



3 1761 11970425 2







Government  
Publications





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704252>











Issue No. 1

Fascicule n° 1

Tuesday, November 7, 1978  
 Thursday, November 23, 1978

Le mardi 7 novembre 1978  
 Le jeudi 23 novembre 1978

Chairman: Mr. Keith Penner

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
 of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
 du Comité permanent de la*

# Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

# Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Organization meeting and Supplementary  
 Estimates (A) 1978-79 under SECRETARY OF  
 STATE: Votes 15a and 20a—Arts and Culture

Réunion d'organisation et Budget supplémentaire  
 (A) 1978-1979 sous la rubrique SECRÉTARIAT  
 D'ÉTAT: crédits 15a et 20a—Arts et culture

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable John Roberts,  
 Secretary of State of Canada.

L'honorable John Roberts,  
 Secrétaire d'État du Canada.

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
 Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la  
 trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs:

Beatty	Fleming
Caccia	Friesen
Daudlin	Halliday
Douglas ( <i>Bruce-Grey</i> )	Herbert
Epp	Holt (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs:

Johnston	Scott
( <i>Okanagan-Kootenay</i> )	( <i>Hamilton-Wentworth</i> )
Laprise	Stollery
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Symes
Raines	Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, September 13, 1978:

Mr. Symes replaced Mr. Blackburn.

On Tuesday, October 10, 1978:

Mr. Nowlan replaced Mr. Mitges.

On Tuesday, November 7, 1978:

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Andres (*Lincoln*);

Mr. Watson replaced Mr. Lachance;

Mr. Penner replaced Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*);

Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*) replaced Mr. Johnston  
(*Okanagan-Kootenay*).

On Friday, November 10, 1978:

Mr. Raines replaced Mr. Watson;

Mr. Young replaced Mr. Roy (*Timmins*);

Mr. Caccia replaced Mrs. Appolloni.

On Monday, November 13, 1978:

Mr. Laprise replaced Mr. Matte.

On Wednesday, November 22, 1978:

Mr. Epp replaced Mr. Wenman;

Mr. Johnston (*Okanagan-Kootenay*) replaced Mr. Nowlan.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mercredi 13 septembre 1978:

M. Symes remplace M. Blackburn.

Le mardi 10 octobre 1978:

M. Nowlan remplace M. Mitges.

Le mardi 7 novembre 1978:

M. Roy (*Laval*) remplace M. Andres (*Lincoln*);

M. Watson remplace M. Lachance;

M. Penner remplace M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*);

M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) remplace M. Johnston  
(*Okanagan-Kootenay*).

Le vendredi 10 novembre 1978:

M. Raines remplace M. Watson;

M. Young remplace M. Roy (*Timmins*);

M. Caccia remplace M<sup>me</sup> Appolloni.

Le lundi 13 novembre 1978:

M. Laprise remplace M. Matte.

Le mercredi 22 novembre 1978:

M. Epp remplace M. Wenman;

M. Johnston (*Okanagan-Kootenay*) remplace M. Nowlan.



## ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 8, 1978

*ORDERED*,—That Votes 15a, 20a, 30a, 45a, 65a, 100a and 105a, for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of the Secretary of State, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

*ATTEST*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

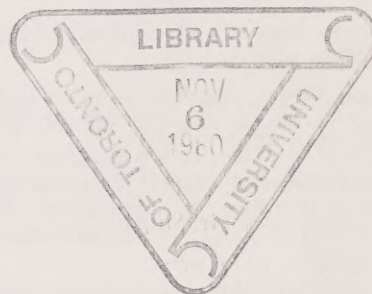
*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 8 novembre 1978

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 15a, 20a, 30a, 45a, 65a, 100a et 105a, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

*ATTESTÉ*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1978

(1)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 4:44 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Beatty, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Halliday, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Penner, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Scott (*Hamilton-Wentworth*), Symes, Watson and Wenman.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Roy (*Timmins*) moved, seconded by Mr. Wenman—That Mr. Penner do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mrs. Appolloni seconded by Mrs. Holt, Mr. Roy (*Laval*) was elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mr. Herbert, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman and five (5) other members appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Sub-committee on Procedure and Agenda.

On motion of Mrs. Holt, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Fleming, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least five (5) members are present and that both government and opposition are represented.

At 5:22 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 23, 1978

(2)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Friesen, Herbert, MacDonald (*Egmont*), Penner, Raines, Roy (*Laval*) and Symes.

*Appearing:* The Honourable John Roberts, Secretary of State.

*Witnesses: From the Department of the Secretary of State:* Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary of State and Mr. J. H. Langford, Director General, Arts and Culture Branch.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 NOVEMBRE 1978

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts tient aujourd'hui à 16 h 44 sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Beatty, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Halliday, Herbert, M<sup>me</sup> Holt, MM. Penner, Roy (*Laval*), Roy (*Timmins*), Scott (*Hamilton-Wentworth*), Symes, Watson et Wenman.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Roy (*Timmins*) propose, appuyé par M. Wenman—Que M. Penner soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de M<sup>me</sup> Appolloni, appuyée par M<sup>me</sup> Holt, M. Roy (*Laval*) est élu vice-président du Comité.

Sur motion de M. Herbert, il est convenu,—Que le président, le vice-président et cinq (5) autres membres nommés par le président, après les consultations habituelles avec les Whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M<sup>me</sup> Holt, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Herbert, appuyé par M. Fleming, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression des témoignages, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins cinq (5) membres soient présents et que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

A 17 h 22, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 23 NOVEMBRE 1978

(2)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Friesen, Herbert, MacDonald (*Egmont*), Penner, Raines, Roy (*Laval*) et Symes.

*Comparaît:* L'honorable John Roberts, Secrétaire d'État.

*Témoins: Du Secrétariat d'État:* M. G. T. Rayner, Sous-secrétaire d'État adjoint principal et M. J. H. Langford, Directeur général des arts et de la culture.



The Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979, being read as follows:

*ORDERED*,—That Votes 15a, 20a, 30a, 45a, 65a, 100a and 105a, for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of the Secretary of State, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Committee proceeded to consider Votes 15a and 20a.

The Minister made a statement, and with the witnesses, answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi énoncé ci-dessous du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 15a, 20a, 30a, 45a, 65a, 100a et 105a, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le Comité entreprend l'étude des crédits 15a et 20a.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 7, 1978

• 1644

[Text]

**The Clerk:** Hon. members, there is a quorum. The first item of business is to elect a Chairman. I am ready to receive motions to that effect.

**Mr. Roy (Timmins):** Mr. Chairman, I would move that Mr. Keith Penner be considered for the Chair.

• 1645

**The Clerk:** It has been moved by Mr. Roy, Timmins, and seconded by Mr. Wenman, Fraser Valley West, that Mr. Penner do take the Chair of the Committee as Chairman.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Thank you colleagues. Down to work.

The floor is now open for a motion for the election of Vice-Chairman. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. I move that Marcel Roy, the member for Laval, be elected Vice-Chairman.

**Mrs. Holt:** I second it. He is the women's choice.

**The Chairman:** It has been moved by Mrs. Appolloni and seconded by Mrs. Holt that Marcel Roy serve as Vice-Chairman.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Marcel Roy is duly elected Vice-Chairman.

Yes, Mr. Wenman.

**Mr. Wenman:** In view of the fact that this is an organizational committee relative to the organization of the Committee, since this Committee has not received any reference from the House, I would like to suggest or make a motion that this Committee seek reference from the House:

That this Committee be asked to consider and where appropriate, recommend measures concerning;

(a) the mandates of all federal agencies and programs of real or potential significance to cultural activity;

(b) the important role of provincial governments regarding cultural matters, especially the development of appropriate mechanisms for federal-provincial co-operation;

(c) the significant improvement of inter-regional and inter-linguistic communication amongst Canadians through our diverse media of cultural expression;

(d) the encouragement of national and international standards of excellence within this nation's cultural community;

(e) the development of this nation's cultural industries, in particular broadcasting, film, publishing, recording industries, and the significant improvement of their ability to produce and to commercially distribute their creative product both within Canada and abroad; and

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 novembre 1978

[Translation]

**Le greffier:** Honorables députés, il y a quorum. Le premier article à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

**M. Roy (Timmins):** Monsieur le président, je propose M. Keith Penner comme président.

**Le greffier:** M. Roy (Timmins) appuyé par M. Wenman (Fraser Valley-Ouest), propose M. Penner comme président de ce Comité.

La motion est adoptée.

**Le président:** Merci, chers collègues. Au travail.

Je suis maintenant prêt à recevoir une motion pour l'élection du vice-président. Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. Je propose le député de Laval, M. Marcel Roy, comme vice-président.

**Mme Holt:** Je l'appuie. C'est le choix des femmes.

**Le président:** M<sup>me</sup> Appolloni, appuyée par M<sup>me</sup> Holt, propose M. Marcel Roy comme vice-président.

La motion est adoptée.

**Le président:** M. Marcel Roy est dûment élu vice-président.

Oui, monsieur Wenman.

**M. Wenman:** Étant donné qu'il s'agit d'une réunion d'organisation et que notre Comité n'a reçu aucun mandat de la Chambre, j'aimerais suggérer ou proposer qu'il demande à la Chambre:

Que ce comité soit prié d'étudier et, au besoin, de recommander des mesures concernant

a) le mandat de tous les organismes et programmes fédéraux jouant un rôle important dans les activités culturelles;

b) le rôle important des gouvernements provinciaux dans le domaine culturel, spécialement la création de programmes appropriés pour une collaboration fédérale-provinciale;

c) l'amélioration sensible des relations entre les diverses régions et les groupes linguistiques par l'entremise de nos media d'expression culturelle;

d) la possibilité d'encourager la communauté culturelle à atteindre un niveau d'excellence national et international;

e) l'exploitation des industries culturelles de ce pays, en particulier les industries de la radiodiffusion, du film, de l'édition et de l'enregistrement, et l'amélioration sensible de leurs possibilités de production et de distribution au Canada et à l'étranger;

## [Texte]

(f) such other matters affecting this nation's cultural life as it wishes to bring to the attention of parliament and the public; and

That this committee be asked to make its final report to this House within a period of one year.

That this committee be empowered and given the appropriate funding to

(a) conduct public hearings and receive briefs across Canada, in particular from provincial and local governments and from individuals and organizations involved in this nation's cultural life; and

(b) engage research and other support staff as it deems necessary.

**The Chairman:** Mr. Wenman, before we consider this matter, I would request leave of the Committee to proceed with a few administrative items and then we will return immediately to the matter that you have raised. It that agreeable to you?

**Mr. Wenman:** As long as you would agree to proceed with the matter prior to adjournment.

**The Chairman:** You can be sure of that. We will not dare dismiss without considering that.

The administrative items are as follows: the appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure. It is my understanding that in the last session the membership of this subcommittee consisted of the Chairman, the Vice-Chairman and five other members. There were the Chairman and three members from the Liberal Party, one member from the Progressive Conservative Party, one member from the New Democratic Party and one member from the Social Credit Party. That was a total of seven, counting the Chairman and the Vice-Chairman. So what is your wish for the subcommittee for this session? Mr. Herbert?

**Mr. Herbert:** I propose the same subcommittee, Mr. Chairman.

• 1650

**The Chairman:** All right, fine. It has been moved by Mr. Herbert that the Chairman, the Vice-Chairman, and five other members appointed by the Chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure, and it will follow the pattern to which I referred.

Motion agreed to.

**The Chairman:** The next administrative item is with reference to the printing of the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*. I am advised that the Distribution Branch believes that 1,000 copies is adequate. If there is no further discussion on that, could it be agreed that 1,000 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence* be printed?

**Mrs. Holt:** I move that 1,000 copies of the *Minutes of Proceedings and Evidences* be printed.

Motion agreed to.

## [Traduction]

f) toute autre question touchant la culture de ce pays et qu'il veut porter à l'attention du public et du Parlement; et

Que ce comité soit prié de présenter son rapport final à cette Chambre dans les douze mois qui suivent.

Que ce comité soit autorisé à:

a) tenir des audiences publiques et recevoir des mémoires dans le Canada, en particulier des gouvernements provinciaux, des administrations municipales, des particuliers et des organismes participant à la vie culturelle de ce pays;

b) embaucher le personnel de recherche et de soutien qu'il juge nécessaire et qu'il ait à sa disposition les fonds nécessaires à cet égard.

**Le président:** Monsieur Wenman, avant d'étudier cette question, je demande au Comité la permission de régler quelques questions administratives et ensuite nous reviendrons immédiatement à la question que vous avez soulevée. Êtes-vous d'accord?

**M. Wenman:** Pour autant que vous acceptez de le faire avant la levée de la séance.

**Le président:** Vous pouvez en être assuré. Nous n'oserions pas lever la séance sans étudier cette question.

Les questions administratives sont les suivantes: nomination d'un sous-comité du programme et de la procédure. Je crois comprendre qu'au cours de la dernière session, ce comité était composé du président, du vice-président et de cinq autres membres. Il y avait le président et trois membres du parti libéral, un membre du parti conservateur, un membre du nouveau parti démocratique et un membre du crédit social. Ce qui faisait un total de sept, y compris le président et le vice-président. Alors, comment voulez-vous que soit organisé le sous-comité pour cette session? Monsieur Herbert?

**M. Herbert:** Monsieur le président, je propose le même sous-comité.

**Le président:** Bien. M. Herbert propose que le président, le vice-président, ainsi que cinq autres membres du Comité nommés par le président après les consultations usuelles avec les whips des différents partis, constituent le sous-comité du programme et de la procédure, suivant la répartition que je viens de donner.

La motion est adoptée.

**Le président:** Le prochain point à l'ordre du jour porte sur l'impression du compte rendu des délibérations et des témoignages du Comité. On me dit que d'après le service de la distribution, 1,000 exemplaires suffisent. S'il n'y a pas de débat à ce sujet, êtes-vous d'accord pour qu'on fasse imprimer 1,000 exemplaires du compte rendu des délibérations et des témoignages du Comité?

**Mme Holt:** Je propose que 1,000 exemplaires du compte rendu des délibérations et des témoignages du Comité soient imprimés.

La motion est adoptée.



[Text]

**The Chairman:** The next item has to do with the hearing of evidence when a quorum is not present.

I am advised that in the Third Session of this Parliament evidence could be heard provided that at least five members were present and that opposition and government were represented at that meeting. Do you wish to follow a similar practice in this session?

**Mrs. Holt:** Is that the Official Opposition?

**The Chairman:** It does not say Official Opposition but I think that is—no, I am advised by the Clerk that there was no such qualification.

That will be the same then, five members and the government and opposition be represented.

**Mr. Herbert:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Those are all the administrative items. Now we will return to the matter Mr. Wenman has raised regarding the seeking of a reference from the House on the specifics to which you refer. Mr. Wenman, do you want to speak further to this item?

**Mr. Wenman:** Yes. We had a lot of interesting activity in this Committee last year and we had a lot of information, misinformation and . . .

**The Chairman:** Mr. Daudlin, on a point of order.

**Mr. Daudlin:** I hesitate to interrupt, Mr. Wenman. I wonder whether we could instruct our Clerk to have a few copies of that motion made while Mr. Wenman is presenting his case. It was rather lengthy and I would appreciate an opportunity to see it.

**Mr. Wenman:** Since I made previous motions asking for references to this Committee, like many of the people in this room I have met many cultural groups in Canada and have found that those cultural groups would like an access opportunity to a committee such as ours whereby the needs of the artistic community and new projections as far as the growth of the cultural production of Canada could be established. I have specifically discussed the Canada Council and I would cover that matter a little bit later, but I felt that what is really required is a broadening of that mandate.

Over 20 years ago we had the Massey Report, which initiated the Canada Council and in fact sparked the beginning of what has been a tremendous growth in the artistic community in Canada. Many of the structures have outgrown their capacity perhaps to operate adequately to service this artistic community in a manner according to the mandate provided by Parliament.

In addition to that, there is of course the question of the relationship of Parliament itself to that cultural community, the question of accountability, responsibility, the nature of the connection between government and the arts, and all these things need a review. That is why in this motion in effect I have said, let us give all of these people an opportunity to come before this Committee and tell us what their problems are, what their needs are, and thereby we can examine what is

[Translation]

**Le président:** Le point suivant à l'ordre du jour porte sur l'audition des témoignages en l'absence d'un quorum.

On me dit qu'au cours de la troisième session de ce Parlement, nous pouvions entendre les témoignages à condition qu'au moins cinq membres du Comité soient présents, et que l'opposition ainsi que le gouvernement soient représentés à la réunion. Désirez-vous que nous procédions encore ainsi?

**Mme Holt:** Entendez-vous par là l'opposition officielle?

**Le président:** On ne spécifie pas qu'il s'agit de l'opposition officielle, mais je pense que c'est . . . non, le greffier m'informe qu'il n'y a pas de précision de ce genre.

Ce sera donc comme l'an dernier, c'est-à-dire cinq membres du Comité, le gouvernement et l'opposition étant représentés.

**M. Herbert:** Je propose la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** Ceci termine donc les questions administratives que nous devons régler. Nous allons donc retourner à la question soulevée par M. Wenman au sujet de la demande d'un ordre de renvoi de la Chambre, sur les points particuliers qu'il a mentionnés. Avez-vous quelque chose à ajouter à ce propos, monsieur Wenman?

**M. Wenman:** Oui. Beaucoup de choses se sont passées au Comité l'an dernier; on nous a fourni bien des renseignements, mais aussi des renseignements trompeurs et . . .

**Le président:** M. Daudlin invoque le Règlement.

**M. Daudlin:** J'hésite à interrompre M. Wenman, mais ne pourrions-nous pas demander au greffier de faire photocopier quelques exemplaires de cette motion pendant que M. Wenman expose son point de vue. Le texte de la motion est assez long et j'aimerais bien pouvoir y jeter un coup d'œil.

**M. Wenman:** Depuis que j'ai présenté d'autres motions demandant un ordre de renvoi pour le Comité, comme bien d'autres personnes ici présentes, j'ai rencontré de nombreux groupes culturels à travers le Canada et j'ai constaté que ces groupes aimeraient qu'un comité comme le nôtre puisse déterminer leurs besoins dans le domaine artistique et les prévisions relatives aux progrès de la production culturelle au Canada. J'ai discuté plus précisément du Conseil des arts du Canada, et κ'en reparlerai encore, mais j'ai cru que nous avions vraiment besoin d'un mandat plus étendu.

Il y a plus de 20 ans, le rapport Massey a entraîné la création du Conseil des arts du Canada, qui a servi d'amorce à une période de croissance formidable dans le monde artistique au Canada. Plusieurs des structures en place ne répondent plus aux besoins actuels et ne peuvent plus servir la communauté artistique de la manière prévue dans le mandat donné par le Parlement.

En outre, il ne faut pas oublier la question des rapports du Parlement lui-même avec cette communauté culturelle, c'est-à-dire la question de la responsabilité et de l'imputabilité, la nature des rapports entre le gouvernement et le monde des arts; tout cela doit être passé en revue. C'est pourquoi j'ai dit dans la motion que nous devrions donner à tous ces gens la possibilité de venir dire au Comité quels sont leurs problèmes, ainsi que leurs besoins, afin que nous puissions savoir exacte-

*[Texte]*

happening to the arts in Canada and determine whether new structures and new mandates are required. That is why I have made the reference very broad as well, and I did that particularly because there were some objections by some members of the Committee that it should not be narrowed to any one particular cultural structure or mandate, but it would be more acceptable in its broader format.

• 1655

So I am trying, first of all, to obtain this broader format. This is simply a seeking of a request for a reference.

I would quote in response, the Minister, Mr. Roberts, when he spoke in June in the previous session when I suggested that such a mandate might be sought. His statement was:

I would have absolutely no objection to such course of action if the members of this Committee express the desire to meet through the Chairman and that such should take place.

Mr. Chairman, if this motion is unsuccessful, I would probably put another, but I want to inform you that subsequent to the Minister's statement, in preparation for this session, I gathered over 50 signatures of members of Parliament who, in fact, request that the mandate of the Canada Council, in particular, should be reviewed in response to this.

As I look around the room today, I, in fact, have signatures of the majority of members of this Committee who are sitting before us today requesting such a reference to the Committee. So I know there is in the room no problem with seeking work for the Committee. To me it is just a matter of determining whether it will be on the broader issues or whether we will narrow it down to the more specific, the mandate of the Canada Council.

So I have made, first, the broader motion relative to providing access and accountability to the artistic community to the Parliament of Canada through this vehicle.

**Mr. Symes:** On a point of order, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Symes.

**Mr. Symes:** . . . perhaps the Chair can give direction. It has usually been the practice of this Committee that suggestions about subject matter are brought by any Committee member to the steering committee, and the steering committee then looks at the pros and cons of an argument and brings back a recommendation to the whole Committee.

Do we want to go into the pros and cons of the argument in the whole Committee or follow our traditional pattern of referring the matter to the steering committee?

**The Chairman:** Mr. Symes, I am pleased you raised that point of order because I was about to ask Mr. Wenman whether this was, in fact, a formal motion. I think he indicated his intention to bring a motion before the Committee. I am not sure he has done that up to this point. Am I correct? You indicated your desire to . . .

*[Traduction]*

ment ce qui se passe dans le domaine des arts au Canada et que nous puissions déterminer s'il y a lieu de créer de nouvelles structures ou d'obtenir de nouveaux mandats. C'est pourquoi je demande que l'ordre de renvoi soit très étendu, en particulier parce que certains membres du Comité s'opposaient à ce qu'il se limite à une structure ou à un mandat culturel particulier, mais je crois qu'un mandat plus étendu serait mieux accepté.

J'essaie donc avant tout d'obtenir un mandat plus étendu. Il s'agit simplement d'une demande d'ordre de renvoi.

Je voudrais vous citer les paroles du ministre, M. Roberts, prononcées en juin dernier, lorsque j'ai proposé que nous demandions un tel mandat. Il a déclaré:

Je n'ai aucune objection à proposer une pareille mesure si les membres du Comité souhaitent rencontrer le président et que cette rencontre ait lieu.

Si la motion n'est pas adoptée, monsieur le président, je pourrais probablement en proposer une autre, mais je tiens à vous informer qu'à la suite de la déclaration du ministre et en prévision de la présente session, j'ai recueilli plus de 50 signatures de députés qui demandent en fait que le mandat du Conseil des arts du Canada, en particulier, soit révisé.

Je vois que la plupart des députés présents ici aujourd'hui ont en fait signé le document par lequel je demande qu'un ordre de renvoi à cet effet soit remis au Comité. Je ne prévois donc rencontrer aucune opposition, de la part de mes collègues ici présent, à l'idée de demander du travail supplémentaire pour le Comité. Il ne reste donc qu'à déterminer, à mon avis, si cet ordre de renvoi doit porter sur des questions plus générales ou si nous devons le limiter à une question plus spécifique, comme le mandat du Conseil des arts du Canada.

Je présente donc une motion plus générale qui porte sur l'accès de la communauté artistique au Parlement du Canada par l'entremise de notre Comité, ainsi que sur l'imputabilité vis-à-vis du Parlement.

**M. Symes:** J'invoque le Règlement, monsieur le président . . .

**Le président:** Monsieur Symes invoque le Règlement.

**M. Symes:** . . . le président pourrait peut-être se prononcer sur la question. Dans ce Comité, les suggestions portant sur la substance des travaux du Comité sont habituellement soumises par un membre du Comité au comité directeur, qui pèse le pour et le contre de la proposition avant de soumettre une recommandation au comité plénier.

Allons-nous discuter du pour et du contre de la proposition en comité plénier ou plutôt suivre la tradition, qui est de porter la question devant le comité directeur?

**Le président:** Je suis ravi que vous ayez invoqué ce point du Règlement, monsieur Symes, car j'allais justement demander à M. Wenman s'il présentait sa motion officiellement. Il nous a dit son intention de proposer une motion au Comité, je pense, mais je ne suis pas certain qu'il l'a fait. Est-ce exact? Vous avez dit que vous vouliez . . .



[Text]

**Mr. Wenman:** I put the motion before this Committee before in a more specific form on several occasions. In fact, it has in previous times been referred to the steering committee, I believe, Cyril, and no action was taken that I am aware of.

**The Chairman:** Mr. Wenman, if you were to formally put such a motion that this Committee seek a reference, as you have outlined, I would have to rule that motion out of order, not based on substance at all or the validity or the non-validity of the Committee's pursuing this kind of an inquiry, but simply on the basis that the Committee is not empowered at the moment to report to the House in any way seeking a reference. We are only empowered at this moment to organize and deal with the administrative matters, which we have already done.

The proper procedure, as Mr. Symes has suggested, would be for the Subcommittee on Agenda and Procedure to consider your suggestion. If the subcommittee agreed that this was a useful route for this Committee to follow, then representations would have to be made to the various House leaders to get them to agree that such a reference should be brought before the House. If the House agreed on this reference, however it would be drafted, then we would be free to go to work, but there is no other route, Mr. Wenman, that is available to us at the present time. So, in fact, what you have done so far—I allowed you as much latitude as possible—is to make an excellent suggestion, which I would undertake to put on the agenda of the first meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, if that is agreeable to you.

**Mr. Wenman:** Certainly that is agreeable as a minimum concession that I would hope to gain, and now that I have that commitment, I would like to try for a little more.

• 1700

One of the major problems of the whole committee system in the Canadian structure is in fact the problem of committees and members of the public of gaining access to these committees thereby allowing the committees to provide the input to government that I feel should be placed.

Since this is organizational, and we are now discussing organization, it would seem that if this motion is ruled out of order there should be some motion or some suggestion put that if it is to be put to the House leaders, if it is to be put to Parliament itself, the organizational structure is inadequate to receive such a motion and should therefore be studied to make a determination of how this could be done. In other words, I am asking you to either rule my motion out of order or accept the motion.

**The Chairman:** I have to rule it out of order because the Standing Orders are very clear that the Standing Committees of the House of Commons are only empowered to act on the basis of a reference given to them by the House itself. So even if the Committee was in full agreement with what you are suggesting, there is no way in which we could report to the House seeking a reference because in order to report previous to that we would have to have a reference to the House and we could report on the basis of that reference. We do not have

[Translation]

**M. Wenman:** J'ai déjà proposé à plusieurs reprises une telle motion au Comité, mais elle était plus spécifique. En fait, elle a déjà été soumise au comité directeur, je crois, Cyril, mais on n'y a pas donné suite, à ma connaissance.

**Le président:** Monsieur Wenman, si vous proposez officiellement au Comité une motion demandant un ordre de renvoi, comme vous venez de l'expliquer, je devrai déclarer la motion irrecevable, non pas parce que le Comité ne peut pas faire ce genre d'étude, mais simplement parce que le Comité n'est pas autorisé pour le moment à présenter un rapport à la Chambre pour demander un ordre de renvoi. Nous sommes seulement autorisés pour l'instant à organiser le Comité et à traiter des questions d'ordre administratif, ce que nous avons déjà fait.

Comme M. Symes vient de le mentionner, il faudrait que le sous-comité du programme et de la procédure étudie votre proposition. Si le sous-comité juge qu'il conviendrait au Comité d'agir ainsi, nous demanderions alors aux différents leaders à la Chambre d'accepter qu'un tel ordre de renvoi soit demandé à la Chambre. Quel que soit le libellé de la proposition, si la Chambre accepte de nous confier un tel ordre de renvoi, nous serions alors libres de nous mettre au travail, mais actuellement, nous n'avons pas d'autre choix, monsieur Wenman. En fait, je vous ai donné toute la latitude possible et vous avez fait une excellente suggestion, que je m'engage à inscrire à l'ordre du jour de la première réunion du sous-comité du programme et de la procédure, si vous êtes d'accord.

**M. Wenman:** Je suis certainement d'accord, car c'est une concession minime que j'espérais bien obtenir, et maintenant que j'ai votre parole, j'aimerais essayer d'obtenir encore un peu plus.

L'une des plus importantes difficultés inhérentes au système des comités au Canada est en fait la difficulté d'assister à ces comités qu'éprouvent les groupes et les particuliers, qui permettraient aux comités d'apporter la contribution voulue au gouvernement.

Puisqu'il s'agit d'une question d'organisation et que nous sommes en train de discuter d'organisation, il me semble que si la motion est déclarée irrecevable, il faudrait proposer une motion et faire une suggestion aux leaders de la Chambre, qui la transmettraient au Parlement même, disant que la structure organisationnelle ne nous permet pas d'accepter une telle motion et qu'il faudrait donc l'examiner pour voir comment nous pourrions procéder. Autrement dit, je vous demande de déclarer ma motion recevable ou non.

**Le président:** Je dois la déclarer irrecevable parce que le Règlement stipule bien clairement que les comités permanents de la Chambre des communes sont uniquement autorisés à agir en fonction d'un ordre de renvoi que leur défère la Chambre. Ainsi, donc, même si le Comité était entièrement d'accord avec votre suggestion, il nous est absolument impossible de présenter un rapport à la Chambre pour demander un ordre de renvoi, car il faudrait que nous ayons déjà un ordre de renvoi de la Chambre pour que nous puissions y présenter un rapport.



## [Texte]

that so all we can do is work through the subcommittee on Agenda and Procedure and bring this to the attention of the minister and the House leaders. In other words, make representations and hope to get the reference you want. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Pursuant, really, to what you just finished saying, Mr. Chairman, making representation to the minister, it seems to me that is one of the courses available here—that the steering committee agrees that this general reference should be obtained for the Committee, that the Chairman would then be authorized by the steering committee to make representations to the minister.

In my case, I just want to clarify my own position. I did sign the petition with regard to the Canada Council. I feel that it is high time we had a chance to look at that organization, and I think it would be a good idea for this Committee to take a very thorough look at it. The broadness of Mr. Wenman's request for an order of reference is something which should be discussed by the steering committee. It may be narrowed or it may be decided by the steering committee that it is appropriate. In any event, I am not going to get into that.

The other alternative, Mr. Chairman, seems to me that if Mr. Wenman feels that the steering committee is not the right one he could then, I suppose, if you rule him out of order, appeal your ruling to the Speaker in the House, which would give an opportunity to everyone to raise this entire matter. Or could he?

**The Chairman:** I am not sure on what basis you would get recognition on the floor. There is only one place in routine proceedings where you can get recognition, and that is reports of Standing Committees. We are not empowered to report anything to the House. Through the normal channels it will be recognized that we have organized but that is all, so there is no mechanism to report. Even the Subcommittee on Agenda and Procedure at this point can only meet informally. As chairman of that subcommittee I am quite prepared to have an informal meeting to discuss the suggestion brought forward by Mr. Wenman. I think that is a minimum we could do and I hope that would go some way to meet Mr. Wenman's request.

**Mr. Wenman:** Okay, I will accept that for the moment.

On a second order of business which I would like to bring to your attention I would then request to file with this Committee, as part of its organizational meeting, copies of a motion signed by 50 members of the House that states . . .

**Mr. Roy (Timmins):** Mr. Chairman, on a point of order, if I may.

**The Chairman:** Mr. Roy on a point of order.

• 1705

**Mr. Roy (Timmins):** This is not the forum in which to change our procedures of committees or the House of Commons, this particular committee. We are a committee that is

## [Traduction]

Nous n'avons pas de tel ordre de renvoi, aussi pouvons-nous agir uniquement par l'entremise du sous-comité du programme et de la procédure, pour ensuite porter la question à l'attention du ministre et des leaders de la Chambre. En d'autres termes, nous pouvons soumettre votre suggestion et espérer obtenir l'ordre de renvoi que vous désirez. Monsieur Watson.

**M. Watson:** Vous venez de parler de présenter une demande au ministre, monsieur le président, et il me semble que c'est là l'une des avenues qui nous sont offertes, c'est-à-dire que le comité directeur décide qu'il faut obtenir un tel ordre de renvoi général pour le Comité, et alors le président serait autorisé par le comité directeur à en faire la demande au ministre.

Je voulais simplement clarifier mon propre point de vue. J'ai signé la pétition concernant le Conseil des arts du Canada. Je crois qu'il est grandement temps que nous ayons la possibilité d'examiner le fonctionnement de cet organisme et je crois qu'il serait bon que le Comité l'examine de très près. Il faudrait discuter au comité directeur de l'ordre de renvoi que demande M. Wenman. Le comité directeur pourrait en réduire l'étendue ou encore il pourrait décider que la proposition est appropriée. Ce n'est pas à moi d'en discuter ici.

Il me semble que l'autre possibilité qui s'offre, monsieur le président, serait que si M. Wenman est d'avis que ce n'est pas au comité directeur de prendre la décision, il pourrait en appeler auprès de l'Orateur de la Chambre de votre décision de déclarer sa motion irrecevable, ce qui donnerait à tous la possibilité de discuter de toute cette question. Est-ce possible?

**Le président:** Je ne vois pas vraiment pour quel motif on pourrait vous donner la parole. La seule possibilité d'obtenir la parole lors des débats sur les affaires courantes est à la rubrique des rapports des comités permanents. Or, nous ne sommes pas autorisés à présenter un rapport à la Chambre. Nous ferons connaître par les voies ordinaires que nous nous sommes organisés, mais c'est tout ce que nous pouvons faire, il n'existe aucune possibilité de présenter un rapport pour l'instant. Même le sous-comité du programme et de la procédure peut se réunir uniquement de façon officieuse, à l'heure actuelle. En tant que président de ce sous-comité, je suis tout à fait disposé à tenir une réunion officieuse pour discuter de la suggestion formulée par M. Wenman. Je pense que c'est tout ce que nous pouvons faire et j'espère que M. Wenman est assez satisfait de cette réponse.

**M. Wenman:** Très bien, je m'en contenterai pour l'instant.

Deuxièmement, j'aimerais demander la permission de déposer auprès du Comité, dans le cadre de sa réunion d'organisation, des exemplaires d'une motion signée par cinquante députés, où il est déclaré . . .

**M. Roy (Timmins):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement, si vous le permettez.

**Le président:** M. Roy invoque le Règlement.

**M. Roy (Timmins):** Nous ne pouvons pas, à ce Comité, modifier la procédure que doivent suivre les comités ou la Chambre des communes. Notre Comité doit étudier certaines

## [Text]

here to study and act on references made by the House with regard to broadcasting, films and assistance to the arts. We are probably all sympathetic with Mr. Wenman's objective. Indeed, there is very little time between now and the end of the session, or a potential election, to make a broad study, one as broad as Mr. Wenman has indicated that he would like. There may be some of us who have other objectives in mind. In that regard, the steering committee will have to take into account in their deliberations and their recommendations to the Committee the objectives of all the members of this Committee. I think it would be pure futility to embark on a wide-open objective of getting a reference from the House, through the Committee, one we cannot obtain through official channels but which can only be obtained through unofficial channels. I do not know whether we would get it—I have my doubts. It would be very unproductive.

I think it might be a lot wiser, Mr. Chairman, if you were to ask the members of this Committee who have an interest in submitting some particular subject area to the steering committee to do so. Once you have all those submissions from all the members who do have a particular area they would like the Committee to explore, it would be up to the steering committee to establish some sort of priority as to which of those subject matters would be entertained by the Committee. I think with that sort of priority and that sort of agreement, or that sort of input from the members of the Committee, it would be much easier to get a reference from the House Leader—or whoever is officially responsible.

**Mr. Wenman:** I would like to agree with the Chairman. I have already accepted your ruling that you will refer the first motion I made to the steering committee; I have accepted that ruling and that is not what I am now speaking of. I am now moving to another matter of business. I am not putting a motion, I am simply asking for permission to file—not with the House of Commons—to file with this Committee 50 petitions from members of the House of Commons, petitions that asked for a review of the Canada Council's mandate and structure. I am asking permission at this moment to file these requests, these requests by a majority of members of the Committee now sitting in this room. May we have permission to file?

**Mr. Roy (Timmins):** Mr. Chairman, again on a point of order: The first objection I have, I think, is on a question of privilege, and I am not one of the signatories so I have no question about that. Unless those members who have had their signature solicited were aware that it would be presented as being filed to a committee, I think it would be totally inappropriate to place members in that position without their having known at the time of the signing that that was the position they would be put into.

Secondly, before I could vote on any such motion I would have to know exactly from the Clerk or yourself, sir, what sort of implications could be the consequences of such a motion if we agreed to it or if we refused it.

**Mr. Wenman:** It is a motion to request to file.

## [Translation]

choses et agir en vertu d'un mandat donné par la Chambre concernant la radiodiffusion, les films et l'assistance aux arts. Nous sommes probablement tous d'accord sur l'objectif de M. Wenman. En vérité, il reste très peu de temps d'ici une élection éventuelle ou la fin de la session pour faire une étude aussi générale que M. Wenman le désirerait. Peut-être certains d'entre nous ont-ils d'autres objectifs en vue. Le comité de direction devra donc tenir compte des objectifs de tous les membres du Comité lorsqu'il sera question de rendre compte de ces délibérations et de faire des recommandations au dit Comité. Ce serait futile de remuer mer et monde pour essayer d'obtenir un mandat plus large de la Chambre, mandat qui, par ailleurs, ne pourrait s'obtenir que de façon officieuse. Je doute même, d'ailleurs, que nous puissions jamais l'obtenir. Cela ne mènerait à rien.

Je crois qu'il serait beaucoup plus sage, monsieur le président, de demander aux membres du Comité qui s'intéressent à certains domaines bien particuliers d'en faire part au comité de direction. Le comité de direction pourrait alors fixer les priorités du Comité. Je crois qu'il serait beaucoup plus facile ainsi d'obtenir un mandat du leader de la Chambre ou de la personne compétente.

**M. Wenman:** Je suis d'accord avec le président. J'accepte déjà votre première décision de renvoyer ma première motion au comité de direction pour étude; j'ai accepté cette décision et je ne la conteste pas. Il s'agit d'une question tout à fait différente. Je ne présente pas de motion, je demande tout simplement la permission de déposer, non pas auprès de la Chambre, mais auprès du Comité, 50 pétitions de députés de la Chambre des communes qui demandent que soient revus le mandat et la structure du Conseil des arts du Canada. Je demande donc qu'on m'accorde la permission de déposer ces requêtes faites par la majorité des députés du Comité qui siège aujourd'hui dans cette salle. Avons-nous la permission de déposer le document?

**M. Roy (Timmins):** Monsieur le président, un rappel au Règlement. J'ai d'abord une objection de privilège, mais puisque je n'ai apposé ma signature sur aucun de ces documents, je ne la poserai pas. Avant de déposer ces documents, il faudrait savoir si les députés qui les ont signés savaient, au moment de la signature, que ces documents seraient déposés en public.

Deuxièmement, avant de voter pour ou contre une telle motion, il faudrait que le greffier, ou que vous-même, monsieur, me disiez quelles pourraient être les conséquences dans un cas ou dans l'autre.

**M. Wenman:** Nous demandons tout simplement la permission de déposer les documents.



## [Texte]

**The Chairman:** Okay, I will comment in a moment after I have heard from Mr. Fleming and Mr. Daudlin. Did you wish to speak, too? Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Chairman. I generally think there is some interest in this whole area. I have personal concerns, in the sense that we have estimates coming up shortly. I do not see our getting to a subject matter like this until the New Year. How active can we be, how much travel can be done when, obviously, because of parliamentary rules, constitutional rules, we are coming close to an election time?

But the thing that concerns me most about Mr. Wenman's proposal now is that if you accept that, Mr. Chairman, if it is in order for you to accept it—I do not believe it is—what is to stop me, or anyone else, from filing anything we want to file that may relate to broadcasting? I have a speech I kind of enjoyed giving on an area of broadcasting—I am rather concerned about fragmentation; what would stop me from having, at some meeting, the right to put that forward? I am saying that that is the dilemma Mr. Wenman is in, or surely that you are in in the Chair. The fact is, if there is a document signed by 50 members of Parliament that is a very strong piece of evidence for public knowledge, because the media attend these meetings, and certainly that is so for the steering committee when it considers matters and carries forward with its recommendations to the Government House Leader on matters we would like to have sent to this Committee in which there is a genuine interest and a broad interest. I am worried about the technical point and you have not given us your opinion on that.

• 1710

**Mr. Wenman:** I will answer your technical point. Your technical point is that in fact you could not file your speech at this meeting because this meeting is not to receive speeches or anything else. It is to receive a study of organization, preparation. We are to set up the organization of this Committee. The material that I am filing is a series of requests regarding organization in this Committee. And the organization that it is suggesting, or will suggest to the Chairman officially, is that one of the things that the majority of the members of this Committee would like to do, as was said by the gentleman earlier, is in fact review the mandate and structure of the Canada Council.

**Mr. Fleming:** I am sorry but I was not finished when Mr. Wenman interjected. But, having heard his interjection, I would only argue that I tried to make my point clear and perhaps he misunderstood because I gave an example of a different kind of material coming forward. If your first ruling says you cannot accept the motion on a subject that has not been referred to us then how can you accept the document that supports that motion? It just does not seem to be appropriate, as much as I support the subject matter that concerns us, as put forward by those 50 members of Parliament.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

## [Traduction]

**Le président:** D'accord, je vous dirai ce que j'en pense après avoir entendu M. Fleming et M. Daudlin. Vous aussi? Monsieur Fleming.

**M. Fleming:** Merci, monsieur le président. Je crois que ce domaine suscite de l'intérêt. Je m'y intéresse personnellement à cause des prévisions budgétaires dont nous devons être saisis incessamment. Je ne crois pas que nous devrions aborder un tel sujet avant la nouvelle année. Combien de travail peut-on abattre ou de milles peut-on voyager lorsqu'il est évident que les élections s'amènent à grand pas à cause des règles du Parlement et de la constitution?

Mais ce qui me préoccupe le plus dans la proposition de M. Wenman, c'est que si vous l'acceptez, monsieur le président, si la motion est recevable, et je suis plutôt d'avis contraire, qu'est-ce qui m'empêche ou empêcherait n'importe qui de déposer n'importe quoi, pourvu qu'il y ait une infime relation entre ce n'importe quoi et la radiodiffusion? Il y a un discours que j'aime bien donner; il porte sur un domaine de la radiodiffusion... le problème de la fragmentation me préoccupe beaucoup; pourquoi, alors, ne pourrais-je pas le présenter à une de nos réunions ultérieures? Voilà le dilemme que pose M. Wenman à la présidence. Évidemment, un document signé par 50 députés a tout de même un certain poids, puisque les journalistes viennent à nos réunions, et tout cela doit peser dans la balance lorsque le comité de direction doit faire des recommandations au leader du gouvernement en Chambre concernant les sujets qu'aimerait aborder notre Comité, car nous savons alors à quoi s'intéressent les membres de notre Comité. Je me préoccupe de la question technique et vous ne vous avez pas encore dit ce que vous en pensez.

**M. Wenman:** Je vais répondre à votre question technique. Cette question technique, de fait, c'est que vous ne pouviez présenter votre discours lors de cette réunion, car cette réunion n'a pas pour but d'entendre des discours, ou quoi que ce soit d'autre. Elle a été convoquée pour recevoir une étude sur l'organisation et la préparation. Nous devons procéder à l'organisation de ce Comité. Le document que je dépose est une série de demandes relatives à l'organisation de ce Comité. L'une des choses que la majorité des membres de ce Comité voudrait faire, comme le disait ce monsieur un peu plus tôt, ce serait de revoir le mandat et la structure du Conseil des arts du Canada. Mes documents comprennent cet élément d'organisation, qui sera présenté officiellement au président.

**M. Fleming:** Je suis désolé, mais je n'avais pas terminé quand M. Wenman est intervenu. Toutefois, après avoir entendu son intervention, je ne peux que soutenir que j'ai essayé de rendre mes explications claires, et peut-être m'a-t-il mal compris, car j'ai donné l'exemple d'une question différente à venir. Si dans votre première décision vous affirmez ne pouvoir accepter une motion sur un sujet qui ne fait pas partie de notre mandat, alors, comment pouvez-vous accepter le document qui appuie cette motion? Cela ne me semble tout simplement pas opportun, pour autant que je soutienne la question qui nous préoccupe et qui a été soulevée par ces 50 députés.

**Le président:** Monsieur Herbert.

[Text]

**Mr. Herbert:** I just really wanted to ask a question. I sense here that we are trying to lump two things together. Our terms of reference, the organization of the Committee, is the structure of the Committee and what Mr. Wenman is suggesting, with which I am in general agreement, concerns the work of the Committee. When he uses the word organization I think he is suggesting that we are trying to establish some future course of action for the Committee, and I cannot put together organization in that sense. I feel that you are going to have to tell me. If that is part of organization then there are quite a few other things we could have actually done today and that I would have liked to have done today, because I have my own ideas, too, on what I would like to see this Committee doing in the future.

**The Chairman:** Mr. Daudlin.

**Mr. Daudlin:** Mr. Chairman, I echo most of the sentiments that have been expressed, particularly by Mr. Fleming here. My grave concern would be that to accept the filing at this point, in essence, would be accepting that we have met today not only to organize per se but to establish agenda. I would have grave concern that indeed there may be members other than ourselves seated here who might otherwise have shown up, given that they been made aware in advance that we were dealing with organization and agenda, given that they had priorities that they would want to see established, given that they had subject matter that they would want to see considered in terms of priority, and I think we would be wrong to proceed in the manner that would preclude the possibility of others who have priority items, in their view, having the opportunity of coming and establishing what they feel should be the priority in terms of agenda. Accordingly, I would argue that if, in fact, you have authority I think it would be unwise, and I rather doubt that there would be authority on the same argument, as has been given by Mr. Fleming, that indeed there would be authority to receive the filing that Mr. Wenman proposes.

**The Chairman:** Mrs. Holt.

**Mrs. Holt:** I think what Mr. Wenman has raised is very, very important, is a matter of tremendous concern to all of us, and I would recommend that perhaps he could delay the filing and other aspects of his motion and let the steering committee look into the possibility of these types of investigations. We may not be able to do it in this Parliament but I have felt very strongly and I have talked about it to the previous Chairman, and he was Parliamentary Secretary, that the time has come for a penitentiary-type investigation of the CBC, the kind we did on the penitentiary, where we talked to everybody, and that we do something about the CRTC, too. Well, I am not even interested in you know who; he has his problems. But I am interested in the CRTC having gone beyond its mandate, and we are well aware of it in the West. And Mr. Wenman appeared there, as did many of us. So perhaps Mr. Wenman could delay or get advice on the legal aspects of his approach. I guess everything is set out in legalities and proprieties, but I think this Committee has to do something about it. I will tell you that the time has come to say that handling the estimates is just a rubber stamp process and that we have to go beyond it

[Translation]

**M. Herbert:** Je voulais poser une question. J'ai l'impression qu'ici, nous essayons de regrouper deux choses. Notre mandat, c'est-à-dire l'organisation de ce Comité, c'est la structure du Comité, et dans l'ensemble, j'accepte les propositions de M. Wenman, qui portent sur le travail du Comité. Lorsqu'il utilise le mot organisation, je crois qu'il pense que nous tentons d'établir un plan d'action pour le Comité; je ne comprends pas le mot organisation dans ce sens. Vous devrez m'éclairer. Si cela fait partie de l'organisation, alors, il y a un bon nombre d'autres choses que nous aurions pu faire aujourd'hui et que j'aurais aimé faire, car j'ai moi-même des idées personnelles sur le travail que j'aimerais voir accomplir dans ce Comité.

**Le président:** Monsieur Daudlin.

**M. Daudlin:** Monsieur le président, je partage la plupart des opinions exprimées ici, particulièrement celles de M. Fleming. Ce qui me préoccupe, c'est que si nous acceptions la présentation de ce document maintenant, nous affirmerions de fait que la réunion d'aujourd'hui n'avait pas seulement pour but d'organiser le Comité mais également d'établir un ordre du jour. Cela me préoccupe grandement, car d'autres députés se seraient peut-être pointés s'ils avaient su que nous allions traiter d'organisation et d'ordre du jour, puisqu'ils voulaient établir certaines priorités, et je crois que nous aurions tort d'agir de façon à empêcher ces derniers d'inscrire leurs priorités à l'ordre du jour. Conséquemment, comme l'a dit M. Fleming, je soutiens qu'il ne serait pas sage d'accepter le dépôt du document de M. Wenman, si de fait vous avez autorité sur cette question, ce dont je doute.

**Le président:** Madame Holt.

**Mme Holt:** A mon avis, la question soulevée par M. Wenman est très importante, et c'est une question qui nous concerne tous; je lui recommanderais peut-être de retarder le dépôt de sa motion, de même que d'autres aspects, afin de permettre au comité directeur d'étudier la possibilité d'autres types d'enquêtes. Nous ne pourrions peut-être pas le faire au cours de cette session, mais comme je le disais au président précédent, qui était secrétaire parlementaire, je crois fermement qu'il est temps que nous fassions sur la Société Radio-Canada une enquête comme celle qui a porté sur les pénitenciers et au cours de laquelle nous avons discuté avec tout le monde; nous devrions également faire quelque chose à propos du CRTC. Je ne m'intéresse même pas à vous savez qui: Il a ses propres problèmes. Je m'intéresse toutefois au CRTC, qui a outrepassé son mandat, comme nous le savons bien dans l'Ouest. M. Wenman y est allé, comme bon nombre d'entre nous. Donc, peut-être M. Wenman pourrait-il retarder le dépôt de son document ou obtenir des conseils sur les aspects juridiques de son action. Je présume que tout est proprement et légalement établi, mais je suis d'avis que ce Comité a quelque



## [Texte]

if we are going to be a relevant committee, otherwise we do not even have to run for election. I would like to have the steering committee put this onto their agenda and consider how—if his motion is inappropriate, then find a way that we can do something about the problems that are concerning the people of Canada. The people of Canada are flooding us with complaints. Maybe they should have a say because they pay the shot.

• 1715

**Mr. Wenman:** I have made a specific request and I would like a specific ruling with the parliamentary backup to it, if possible.

**The Chairman:** First of all, I would point out to the members of the Committee that really there is nothing very complicated about the situation we are in. Strictly in terms of procedure we are, of course, bound by the Standing Orders. What we are empowered to do is to organize and to deal with certain administrative matters, which we have done.

At the end of that, a motion to adjourn would have been perfectly in order, and we could have done that. By not having a motion to adjourn, what the Committee has done—and this is the normal practice of standing committees—is to extend a courtesy to all members to discuss what the Committee ought to be doing with its time in the future, and that is what we are really doing with respect to Mr. Wenman.

Formal motions are not required at this point. In fact, formal motions would not, strictly speaking, procedurally be in order, but suggestions that could be taken up by the steering committee are perfectly in order as long as the Committee wants to sit here and have a discussion about the direction we should be taking in the future. It really is in the line of a courtesy.

With respect to Mr. Wenman wanting to submit certain documents to the Chairman, again there is nothing out of order about this at all, in the same way that he would be perfectly free to write a letter to me saying that as Chairman of the steering committee would we at our next meeting consider the following items and put them on the agenda. There is nothing out of order about that at all. So I am perfectly at liberty to receive in an informal way anything that Mr. Wenman wishes to submit.

At the first meeting of the steering committee on agenda and procedure—incidentally the first meeting, if we do not have a reference from the House, will be an informal meeting, but we can discuss anything that Mr. Wenman has submitted to that subcommittee, or other members of this committee. So I leave it up to you how much longer we wish to go on discussing from other members the type of work that you would like to do, or hearing further from Mr. Wenman. I am in your hands for this.

**Mr. Wenman:** I would just like to say that now that we have had this informal discussion, the record should notice that everyone who has spoken, including the Chairman, agrees with

## [Traduction]

chose à y faire. Selon moi, il est grandement temps d'affirmer que l'étude des budgets n'est qu'un spectacle de marionnettes, et nous devons aller plus loin si nous voulons faire un travail pertinent; autrement, il ne vaut même pas la peine de se présenter aux élections. J'aimerais que le comité directeur étudie la question. S'il juge sa motion inappropriée, il pourrait trouver une façon de résoudre les problèmes qui préoccupent la population. La population nous inonde de plaintes. Elle devrait peut-être avoir voix au chapitre, étant donné que c'est elle qui paie la note.

**M. Wenman:** J'ai fait une demande précise et j'aimerais obtenir une décision précise et étayée, si possible.

**Le président:** Premièrement, je signale aux membres du Comité que la situation où nous nous trouvons n'est pas vraiment compliquée. Du point de vue de la procédure, nous devons bien entendu respecter le Règlement. Nous avons le pouvoir de régler certaines questions d'ordre administratif, ce que nous avons fait.

Ensuite, une motion d'ajournement aurait été tout à fait régulière, et nous aurions pu en présenter une. Toutefois, en l'absence d'une motion d'ajournement, selon la procédure normale des comités permanents, le Comité a invité tous les membres à discuter des travaux futurs du Comité, et c'est vraiment ce que nous sommes en train de faire.

Il n'est pas nécessaire pour l'instant de présenter une motion officiellement. En fait, une telle motion ne serait pas vraiment conforme à la procédure, mais des suggestions sur ce que pourrait faire le comité directeur sont tout à fait acceptables, du moment que le Comité accepte de siéger et de discuter des travaux qu'il veut entreprendre dans l'avenir. C'est vraiment une invitation.

M. Wenman a certainement le droit de déposer certains documents auprès du président, s'il le désire. De même, il serait tout à fait libre de m'écrire une lettre en qualité de président du comité directeur pour me demander d'inscrire certaines questions à l'ordre du jour de la réunion suivante. C'est tout à fait conforme au Règlement. Je suis donc tout à fait libre d'entendre officieusement les suggestions de M. Wenman.

Si nous n'avons pas reçu d'ordre de renvoi de la Chambre, la première réunion du comité directeur sera officielle, mais nous pourrions discuter de toute suggestion de M. Wenman, ou d'autres membres du Comité. C'est donc à vous de me dire pendant combien de temps encore vous voulez discuter des travaux futurs du Comité, ou entendre les suggestions de M. Wenman. Je m'en remets à vous.

**M. Wenman:** Suite à cette discussion il faudrait consigner au procès-verbal que tous ceux qui ont pris la parole, y compris le président, sont d'accord sur cette idée. Nous avons le consentement unanime du Comité, car personne n'a...

[Text]

the concept. It is the unanimous consensus so far in this Committee because no one has spoken . . .

**An hon. Member:** I object to that, Mr. Chairman.

**Mr. Wenman:** Everyone has agreed with the concept that we should have a study of the mandate of the structure of the Canada Council or a broader term . . .

**An hon. Member:** On a point of privilege, Mr. Chairman.

**Mr. Roy (Timmins):** On a point of order, Mr. Chairman. Maybe I did not express it too well. My intervention was that we all should have some input into the steering committee, not that I was approving of Mr. Wenman's.

**Mr. Fleming:** Mr. Chairman, I had some sympathy and support for the notion but saw problems which included estimates, timing of elections, and so forth.

**The Chairman:** I think everyone understands that in a standing committee there is no such thing as a consensus. It can only be registered by vote. So really what we are doing—we should be very clear about this. The members of the subcommittee who are present are hearing suggestions about matters that ought to be discussed at the first meeting. That is perfectly acceptable but there has been no consensus. There has been no vote taken. In fact no vote could be taken at this point on this matter. So the question is now, do we want to proceed further on this discussion? Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, on the understanding that members' remarks are going to be taken into consideration by the steering committee, I would like to add one reservation that I have in this motion. Mr. Wenman surely knows that I agree. I am deeply in sympathy with him as regards the Canada Council. However, the one reservation I have regards the second paragraph of this particular piece of paper. It reads:

b) engage research and other support staff as it deems necessary;

• 1720

The point I want to make, Mr. Chairman, is that I feel, particularly in view of the present restraints on the cultural community of Canada, it is rather insensitive to suggest imposing cuts on them when we as a Committee will be engaging more research and other support staff. That is the only reservation I have at this moment.

**The Chairman:** Mr. Symes.

**Mr. Symes:** Mr. Chairman, I can see what is going to develop here. The whole Committee is going to turn into the subcommittee on agenda and we are going to spend hours at this. I think, as we found in the past, it is much more efficient and productive if members, on an informal basis, communicate with the Chairman on items they would like to see the subcommittee or the steering committee deal with, then the steering committee reports back. I think as we have seen in the past that that is the most productive approach, and I would

[Translation]

**Une voix:** Je m'y oppose, monsieur le président.

**M. Wenman:** Tous les membres ont convenu qu'il faudrait examiner le mandat du Conseil des arts du Canada . . .

**Une voix:** Une question de privilège, monsieur le président.

**M. Roy (Timmins):** J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Je me suis peut-être mal exprimé. J'ai voulu dire que nous devrions tous participer aux délibérations du comité directeur, et non pas que j'approuvais la suggestion de M. Wenman.

**M. Fleming:** Monsieur le président, j'accepte plus ou moins cette idée, mais je puis entrevoir certains problèmes du point de vue du budget des dépenses, du moment des élections, etc..

**Le président:** Je crois que tout le monde comprend qu'il ne peut y avoir consensus dans un comité permanent, en l'absence d'un scrutin. Il faudrait donc éviter tout malentendu. Les membres du sous-comité présents ont entendu les suggestions faites au sujet de ce dont le sous-comité devrait discuter lors de la première réunion. C'est tout à fait acceptable, mais il n'y a pas de consensus, car il n'y a pas eu de scrutin. De toute façon, on ne pourrait procéder à un scrutin. Je vous demande donc maintenant si vous vouliez poursuivre cette discussion Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Monsieur le président, étant donné que le comité directeur tiendra compte de nos observations, j'aimerais exprimer certaines réserves à l'égard de cette motion. M. Wenman sait certainement que je suis d'accord. Je partage entièrement son opinion sur le Conseil des arts du Canada. Toutefois, j'ai certaines réserves quant au deuxième paragraphe de ce document. On y dit:

b) embaucher le personnel de recherche et de soutien qu'il juge nécessaire . . .

Ce à quoi je veux en venir, monsieur le président, c'est qu'étant donné les contraintes actuelles auxquelles le milieu culturel canadien est assujéti, j'estime que c'est faire preuve d'insensibilité que de proposer des coupures dans le domaine culturel, alors que notre Comité, lui, embauchera d'autres personnes qui s'ajouteront à notre effectif de soutien et à nos chercheurs. C'est la seule réserve que j'ai à émettre à l'heure actuelle.

**Le président:** Monsieur Symes.

**M. Symes:** Monsieur le président, je prévois bien ce qui va se passer ici. Le Comité tout entier va se transmuter en sous-comité du programme et nous allons consacrer des heures à étudier cette question. J'estime, et nous avons été du même avis par le passé, qu'il est beaucoup plus efficace pour les membres de communiquer de leur propre initiative avec le président afin de lui laisser savoir quelles sont les questions qu'ils voudraient voir discutées en sous-comité ou au sein du comité directeur; le comité directeur peut ensuite faire rapport.



[Texte]

move that this Committee now adjourn so that members could be free to pursue that course.

**The Chairman:** Motion to adjourn is in order. All in favour?

Motion agreed to.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Thursday, November 23, 1978

• 1538

**The Chairman:** Order, please. It was agreed at the organization meeting that the quorum for this Committee would be 11 members, but that the Chairman may hear evidence provided five members representing both government and opposition parties are present, so we are ready to get down to work.

As members know, the order of reference from the House of Commons, dated November 8, 1978, is that Votes 15a, 20a, 30a, 45a, 65a, 100a and 105a for the fiscal year ending March 31, 1979, relating to the Department of the Secretary of State, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, films and Assistance to the Arts.

• 1540

Following the organization meeting, the Subcommittee on Agenda and Procedure met and we attempted to determine how we would use the time available to us. Following the subcommittee meeting certain changes had to be made because of the availability of witnesses and the time that would suit them, so I can report to the Committee—and the report will be circulated now—that the following will be the order in which we will proceed for the next several meetings, if the Committee agrees starting with the meeting today with the Secretary of State Mr. Roberts. Tomorrow at 9.30 a.m., officials of the department on Vote 30a, Education Support. Tuesday next, President and officials from the Canadian Broadcasting Corporation, Vote 65a. And I would instruct members to note that that is a fairly narrow, restricted vote. It really is on the capital side rather than the operating side, and I have indicated to CBC officials that questioning will be on the capital budget rather than operating. I think we have some obligation to remain reasonably within the terms of the vote. Thursday, November 30, in the morning, the Secretary General of the National Museums of Canada, two votes, 100a and 105a. And if we do have a Tuesday, December 5 meeting—and that depends on when the last allotted day falls in the House of Commons—if that meeting takes place, then it has been suggested that we hear from the Secretary of State, or officials, on Vote 45a, Citizenship.

Is it agreed that this be the agenda we follow for the next week and parts thereof?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Douglas:** On a point of order . . .

[Traduction]

L'expérience du passé nous enseigne que cette démarche est la plus productive et je propose donc que notre Comité lève la séance, afin que les membres puissent donner suite à cette proposition.

**Le président:** La proposition relative à la suspension des travaux est recevable. Qui est d'accord?

La motion est adoptée.

**Le président:** La séance est levée.

Le jeudi 23 novembre 1978

**Le président:** A l'ordre, je vous prie. Lors de notre réunion d'organisation, le quorum du comité a été fixé à 11 membres. Nous avons cependant décidé que le président pouvait entendre les témoignages à condition que soient présents au moins 5 membres représentant le parti gouvernemental et les partis d'opposition. Aussi pouvons-nous commencer la séance.

Comme vous le savez, l'ordre de renvoi de la Chambre des communes émis le 8 novembre 1978 défère au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, les crédits 15a, 20a, 30a, 45a, 65a, 100a, et 105a pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, sous la rubrique Secrétariat d'État.

Suite à notre séance d'organisation, le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni et nous avons essayé d'établir notre programme. Nous avons dû faire certaines modifications au programme afin de tenir compte des exigences de temps et des autres engagements de nos témoins. Je ferai distribuer ce rapport aux membres du Comité pour qu'ils puissent tous se familiariser avec le programme des prochaines séances. Aujourd'hui, nous rencontrons le secrétaire d'État, M. Roberts. Demain matin à 9 h 30, nous étudierons le crédit 30a, Aide à l'éducation, avec les fonctionnaires du ministère du Secrétariat d'État. Mardi prochain, le président et les fonctionnaires de la Société Radio-Canada comparaitront devant nous et nous serons saisis du crédit 65a. Je demande aux membres du Comité de bien vouloir remarquer que c'est là un crédit à portée très limitée. Il s'agit moins des frais de fonctionnement que du budget dont dispose la Société, et j'ai dit aux fonctionnaires de Radio-Canada que les questions qui leur seront posées porteront surtout sur leur budget. Il me semble que nous devons respecter ces limites. Le jeudi 30 novembre, dans la matinée, nous étudierons les crédits 100a et 105a, et le secrétaire général des Musées nationaux du Canada sera notre témoin. Si une réunion avait lieu le mardi 5 décembre, ce qui dépend de la date de la dernière journée de l'opposition à la Chambre des communes, nous pourrions entendre des fonctionnaires du ministère du Secrétariat d'État au sujet du crédit 45a, qui porte sur la citoyenneté.

Tous acceptent-ils le programme proposé pour la semaine prochaine?

**Des voix:** D'accord.

**M. Douglas:** J'invoque le Règlement.

[Text]

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** For clarification, I think it was indicated just before I left the House by the Parliamentary secretary to the President of the Privy Council that the last allotted day, or the last Opposition day, would be either 7 or 8 December. I believe it was December 8.

**The Chairman:** The eight. If it is the eighth, then the December 5 meeting can take place.

Is it agreed that this be the Agenda that we follow?

**Mr. Raines:** Mr. Chairman, I have a small objection. Much of this material comes into my hands and those of the other members of the Committee at the last moment.

**The Chairman:** Which material are you referring to?

**Mr. Raines:** The material as to our future votes with the CBC, be it operating and capital. Could we not have a few days until tomorrow morning to reach agreement on that? I see no reason to object at the moment, but I would like time to survey the material handed me. And while I am on that point...

**The Chairman:** Which material are you referring to Mr. Raines? Are you referring to the report that has just been circulated about the...

**Mr. Raines:** Our proposed meetings, with votes, and how we will conduct those meetings, and also the supplementary estimates dated this date, November 23, which came to my office this morning. I see nothing especially wrong with it, but I would like at least a day to look it over, the rest of today.

**Mr. MacDonald:** Mr. Chairman, I am sorry. Mr. Raines may have missed it, but actually these were tabled, two or three weeks ago, I believe, and think they have been available to each member. It is unfortunate, perhaps, that Mr. Raines has not had a chance to take cognizance of them. But I know that the steering committee, when it met last week, I guess it was, did give a lot of consideration—in fact, we had to do some consulting to make sure that witnesses, when they were called, would be available. I think it is fair to say on behalf of the steering committee that a lot of work has gone into getting a schedule which would suit the various elements, so that we would have a full scrutiny of these supplementary estimates. Today's meeting, for instance, was the only one, as I understand it, where the Minister is likely to be available, unless he gets enthusiastic about some future ones. We really do not have that much more time. We are right up until the very last day this Committee can meet, so we cannot delay the meetings beyond the December 5 deadline, because of reporting back to the House.

[Translation]

**Le président:** M. Douglas invoque le Règlement.

**M. Douglas:** Il me semble que le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé vient de dire à la Chambre que la dernière journée de l'opposition serait le 7 ou le 8 décembre. C'était le 8, si je ne m'abuse.

**Le président:** Si la dernière journée de l'opposition est le 8 décembre, nous pouvons nous réunir le 5 décembre.

Êtes-vous tous d'accord sur l'adoption du programme proposé?

**M. Raines:** J'ai une objection, monsieur le président. Nous venons tous de recevoir le programme que vous proposez.

**Le président:** De quoi parlez-vous exactement?

**M. Raines:** Les crédits qui se rapportent au budget ou aux frais de fonctionnement de Radio-Canada. Ne pourrions-nous pas avoir quelques jours afin d'y réfléchir? Je n'ai pas d'objection précise à faire, mais je voudrais étudier les documents pertinents. En même temps...

**Le président:** A quels documents faites-vous allusion, M. Raines? Parlez-vous du rapport qu'on vient de faire circuler?

**M. Raines:** Je parle du programme proposé des crédits et du Budget supplémentaire que j'ai reçus au bureau ce matin, le 23 novembre. Je n'y vois pas d'erreurs importantes, mais j'aimerais avoir au moins le reste de la journée pour y jeter un coup d'œil.

**M. MacDonald:** Il a dû y avoir malentendu, monsieur Raines, puisque ces documents ont été déposés il y a deux ou trois semaines et tous les membres les ont reçus. Il est malheureux que vous n'ayez pas eu l'occasion d'en prendre connaissance. Lorsque le comité directeur s'est réuni, la semaine dernière je crois, nous avons dû vérifier afin de nous assurer que les témoins seraient disponibles le moment venu. Permettez-moi de dire de la part du comité directeur que nous avons fait tout notre possible afin d'établir un programme qui tiendrait compte de toutes les variables, tout en nous laissant le temps nécessaire pour étudier le Budget supplémentaire. Si je comprends bien, le ministre ne peut comparaître qu'aujourd'hui, à moins qu'il ne décide de faire preuve d'enthousiasme et d'assister à nos séances ultérieures. Il ne nous reste pas beaucoup de temps puisque nous devons faire un rapport à la Chambre, ce qui nous empêche de nous réunir après le 5 décembre.



[Texte]

**Mr. Raines:** I appreciate those comments. I will raise no serious objection at this time. But I would just like to add that we get the material as soon as possible. I know in the last year—and my colleague will corroborate this—that we have had material I think of a most serious nature which came into all our hands—I think my colleague will corroborate this—perhaps a day before a most important subject would come before us. That is hardly time to research properly for a better questioning of witnesses or anything else.

• 1545

**Mr. MacDonald:** Yes. I would like to, in support of Mr. Raines' last statement, Mr. Chairman, simply say I think this is true. While the estimates themselves have been down for a couple of weeks, we received in our office, I know—and we appreciate this—I think from Mr. Daudlin, the background to the Supplementary Estimates. It would certainly greatly help the work of the Committee, and perhaps this can be kept in mind by the Minister and officials when they get to the Main Estimates, that there is few more than one day's notice with the background material because as the Estimates are presently constructed, it is very difficult to know as much information about them so that the questioning can be precise and efficient and not get into the sort of generalized thing that I think eats up time in the Committee, and it reduces the time of officials who are here to offer the Committee every assistance.

**The Chairman:** Well, if I understand Mr. Raines correctly, what he wants to study is this document about proposed meetings for the future. Is that correct?

**Mr. Raines:** That is right. I received this list on Steering Committee. Perhaps I could have received it earlier but it has been the nature of this Committee and others as well that I received this about 5 minutes ago and then you quite properly say that we will confine ourselves to Vote 65a, and by the time I look up 65a, we are onto another . . .

**The Chairman:** I want to remind Mr. Raines that . . .

**Mr. Raines:** . . . subject. But having looked it up, I now see that you are . . .

**The Chairman:** I want to remind Mr. Raines that the determination of the votes to be examined is not up to the steering committee to decide; that is a reference from the House which the Chair read at the outset of the meeting. How we handle the votes is, in fact, the report from the steering committee and it does not matter at the moment whether the Committee wishes to approve this agenda as long as I can have your permission to proceed with today's meeting and hear the Secretary of State. I think we should get right down to business on that. Is that agreed?

**Mr. Raines:** Yes, I will agree to that.

**The Chairman:** I think in opening the meeting, Mr. Roberts indicated to me at an earlier date that he will make a brief statement and then we will proceed on the basis of that statement or other aspects of the Minister's responsibilities to proceed with questions. Just before we do that—excuse me, Mr. Roberts—I just want to ask the Committee whether it is

[Traduction]

**M. Raines:** Je vous comprends. Je n'ai toujours pas d'objections à faire pour l'instant, mais il serait bon que nous recevions les documents pertinents le plus tôt possible. L'an dernier, nous avons à plusieurs reprises reçu des documents très importants un seul jour avant une séance consacrée à une question très sérieuse. Mon collègue pourra sans doute confirmer ce que je dis. Cela ne nous laisse pas le temps nécessaire pour bien faire nos recherches et pour préparer des questions pertinentes.

**M. MacDonald:** Je suis d'accord avec ce que M. Raines vient de nous dire, monsieur le président. Bien que le budget supplémentaire nous ait été distribué il y a deux ou trois semaines, nous venons tout juste de recevoir, de M. Daudlin il me semble, les documents de base sur le budget supplémentaire. Je demande donc au ministre et à ses fonctionnaires de bien vouloir tenir compte de cette observation en prévision de l'étude du budget principal. Il est difficile d'absorber les renseignements pertinents au sujet du budget et de formuler des questions précises et bien recherchées si nous n'avons pas le temps de nous préparer. Autrement, nous sommes obligés de poser des questions très générales et nous perdons ainsi le temps du Comité et des fonctionnaires qui veulent nous aider.

**Le président:** Si je vous comprends bien, monsieur Raines, vous aimeriez disposer de plus de temps afin de vous familiariser avec le programme proposé. Est-ce exact?

**M. Raines:** Oui. On a discuté de ce programme au comité directeur, et j'aurais pu le recevoir plus tôt, mais on vient de me le donner il y a cinq minutes. A mon avis, cela se produit dans un grand nombre de comités. Vous nous dites que nous allons nous limiter à l'étude du crédit 65a, et je n'ai guère le temps de m'y rapporter avant qu'on ne passe à autre chose.

**Le président:** Permettez-moi de vous rappeler, monsieur Raines . . .

**M. Raines:** J'ai à peine trouvé le crédit en question que maintenant vous . . .

**Le président:** Permettez-moi de vous rappeler qu'il n'est pas du ressort du comité directeur de décider quels crédits seront étudiés par le Comité. J'ai lu au début de la séance le renvoi que nous avons reçu de la Chambre. Le comité directeur établit un programme et l'approbation de ce programme importe peu aujourd'hui. Je veux obtenir la permission du Comité d'entendre le Secrétaire d'État. Je pense que nous devons tout de même commencer. Êtes-vous d'accord?

**M. Raines:** Oui, je suis d'accord.

**Le président:** M. Roberts m'a dit plus tôt au début de la séance qu'il voulait faire une déclaration préliminaire assez brève avant de donner aux membres du Comité l'occasion de lui poser des questions au sujet de sa déclaration ou de ses responsabilités. Je voudrais tout d'abord demander aux membres du Comité comment ils veulent procéder. Voulez-vous

*[Text]*

their wish to continue as they have done other years with the lead-off speaker for each party being allowed ten minutes and each member thereafter allowed five minutes per round. Is that agreeable?

**Some hon Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Roberts.

**The Honourable John Roberts (Secretary of State of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. First may I congratulate you on your election to this distinguished office that you hold, an office that I often sought when I was a backbencher but never succeeded in obtaining.

I have not written a prepared statement. I suffered a little bit from a feeling of uncertainty about when I would appear, but I did speak to the Chairman to try and get some views from him as to the question of some subjects that I should touch on, and with the Committee's permission I would speak informally to them, really to try and bring the Committee up to date and involve them as best I can in the problems that we face and the decisions that confront us. We have not met since the budgetary exercise and I thought perhaps it might be helpful to members and might even precipitate some questions if I could speak a little bit about that. Of course, I share, as I think all of the members here do, the regret at the necessity of imposing a restraint exercise. I notice that *Saturday Night* today has described me as "a cultural hero" for my efforts to protect the arts against cut-backs. It is only an intense feeling of modesty that prevents me from suggesting that I am indeed a cultural hero, but the exercise was a necessary one but a painful one. There is one aspect of it that I would like to touch upon simply in the hope of obtaining some clarification. I am not critical at all of the concerns expressed by Opposition members and others about the concerns they have expressed about the cuts, so-called, or the impact of the restraint program, but just because I think that there is some confusion as to what has happened, it might be useful for me to make a brief comment.

The semantics of it are, in some way, troublesome because one can, depending on what one wants to compare, show that funding has increased, or funding has been frozen, or funding has been cut. While that often is helpful in encouraging the cut and thrust of debate and attack, it perhaps ends up by confusing the public.

There is real restraint. There is real restraint particularly when one considers the impact that inflation has upon the arts. But for the cultural agencies overall, there is a very slight, a very marginal increase in their funding for the year 1979-80 as compared with 1978-79. Of course if one looks at the inflationary factor one can argue that in real terms that is a cut. So whether you regard it as an increase or a cut depends upon whether you are comparing dollar figures or whether you are comparing it in real terms. Of course, if you look at the ultimate budgetary allocations in comparison with what was asked for—because agencies, as departments, always ask for more money in the budgetary process than they are going to receive—then, of course, it is clear that they have not received as much as they have demanded.

*[Translation]*

accorder dix minutes au premier orateur de chaque parti et cinq minutes par tour aux intervenants qui les suivent, comme nous avons toujours fait?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. M. Roberts a la parole.

**L'hon. John Roberts (Secrétaire d'État du Canada):** Merci, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à vous féliciter d'avoir été élu à ce poste important auquel j'ai toujours aspiré sans succès lorsque j'étais député de l'arrière-ban.

Je n'ai pas une déclaration préparée, puisque j'ignorais la date de ma comparution. J'ai néanmoins demandé au président quels sujets je devais aborder, et si vous le permettez, messieurs, j'en parlerai maintenant de façon officieuse, afin d'essayer de vous mettre tous à jour. Je vous parlerai donc des problèmes que nous avons à résoudre et des décisions que nous devons prendre. Je n'ai pas parlé avec vous depuis l'étude du Budget principal, et j'ai pensé qu'il serait peut-être utile d'en parler quelque peu et d'anticiper ainsi quelques questions que vous alliez peut-être me poser. Tout d'abord, je regrette autant que vous la nécessité d'imposer des restrictions budgétaires. La revue *Saturday Night* m'a décrit comme «un héros culturel», puisque j'ai essayé de protéger les arts contre ces réductions budgétaires. Ce n'est qu'une grande modestie qui m'empêche d'accepter ce titre, mais je dois avouer que ces mesures étaient nécessaires, même si elles ont fait souffrir. Il y a un aspect de ces réductions budgétaires dont j'aimerais parler, simplement afin de me renseigner moi-même. Les critiques exprimées par les membres de l'Opposition et par d'autres personnes concernées au sujet des répercussions de ces réductions budgétaires me semblent sincères, mais il semble y avoir des malentendus, et c'est pour cela que je voudrais faire une mise au point.

Il y a là un problème d'interprétation car suivant la comparaison qu'on veut établir, on peut dire que l'aide financière a augmenté, qu'elle a été figée, ou encore qu'elle a été réduite. Ce genre de distinction contribue souvent à animer les débats, mais le public n'arrive plus à s'y retrouver.

Il y a véritablement des restrictions, surtout si l'on tient compte de l'impact de l'inflation sur les arts. Toutefois les organisations culturelles jouissent, dans l'ensemble, d'une augmentation d'aide financière très minime pour l'année 1979-1980, en comparaison de l'aide reçue en 1978-1979. Si l'on considère bien sûr le facteur inflation, on peut objecter qu'en termes absolus il y a réduction. On peut donc voir là une augmentation ou une réduction, suivant qu'on compare les chiffres mêmes, ou la valeur réelle des sommes accordées. Si vous placez les crédits finalement accordés aux divers organismes en regard de ce qu'ils ont demandé, car tout comme les ministères, ils présentent des prévisions budgétaires supérieures à ce qu'ils recevront, il est alors évident qu'ils n'ont pas reçu autant qu'ils ont exigé.



## [Texte]

So, in some ways, I recognize that the term "cut" is probably too ingrained in public discussion to remove it, but whether or not they are cuts really depends on whether you regard an increase in funding as a cut or whether you regard an increase in funding as a cut because it does not match the inflationary increase.

As I said, the application of a restraint is not happy. This is a very important area of government activity, the support for the context of the development and the thriving of the arts, and I attach great importance to it. I hope it is clear to members that the arts have not been singled out for a disproportionate confrontation with the restraint program. That has not happened. There were, earlier this year, many rumours that the cuts would be much larger than, in fact, they turned out to be. But the overall impact is such that one cannot look at the arts and say that in proportional terms they have been dealt with more harshly than other areas of government.

One thing that has become even clearer to me as a result of this exercise is the need for a coherent government strategy in relation to the support of the arts. I have touched upon this and discussed it with members of this Committee before. I know some have expressed upon occasion the incredulous question, you really mean you do not know what you are doing in support of the arts? In one sense the answer to that is that that is correct, that there has been since the Massey-Levesque Commission an attempt to look in a very deep and sweeping way at the whole area. There have, of course, been policies enunciated by past Secretaries of State—I think particularly, for instance, of the policies enunciated by my predecessor, Mr. Pelletier. But it is fair to say that the growth of the arts, the explosion in the arts—and in some ways it is an extraordinarily successful situation in the arts—has been the result of the incremental, ad hoc, decisions to do things that were good things to do.

The fact that we have not elaborated an over-all strategy of government expenditure is, perhaps, comprehensible, given the fact that there were, relatively, continuing increases in fundings and also because of the concerns I think held by many people in the arts, by the cultural agencies, and also by many members of Parliament that there should be almost an arm's-length relationship between government and the cultural agencies. Certainly we hold, at least I hold—I think some members of the Committee from time to time have indicated reservations, members from all sides—I have held very strongly to the arm's-length principle, that it is not the function of political figures to interfere in the aesthetic decisions, if you like, the day-to-day decisions, the judgmental decisions, of the cultural agencies. I hold that very strongly. I still hold that strongly. But I think it is clear that in terms of over-all general policy—I am not now speaking of specific decisions—there is a need for government to establish clearly what its objectives are, and its funding, so that those can be explained and defended to members of Parliament and the public as a whole.

The restraint exercise brought that home to us, I think, even more clearly, because if we are to receive an especially favourable treatment in funding—and I think we all have to recog-

## [Traduction]

J'admets que le mot «réduction» est probablement trop bien ancré dans l'esprit de la population pour qu'on puisse l'éliminer, mais même une augmentation de l'aide financière peut constituer une véritable réduction, si cette augmentation ne compense pas l'inflation.

Comme je l'ai dit, ce n'est pas de gaieté de cœur que nous imposons des restrictions. L'aide apportée à l'avancement des arts constitue un secteur très important de l'activité gouvernementale et j'y attache personnellement beaucoup d'importance. Les membres du comité comprennent, j'espère, que nous n'avons pas choisi le domaine des arts comme cible privilégiée pour appliquer le programme de restrictions. Ce n'est pas ce qui s'est passé. Les réductions sont en réalité beaucoup moins considérables que ne les laissaient entendre les rumeurs. En fin de compte, on ne peut pas dire que nous avons été beaucoup plus sévères à l'égard du secteur des arts qu'envers d'autres secteurs aidés par le gouvernement.

J'en suis même venu à comprendre encore mieux ces derniers temps qu'il est nécessaire au gouvernement d'avoir une stratégie cohérente en ce qui concerne l'aide aux arts. J'ai déjà discuté de la question avec des membres du comité. Certains ont même osé parfois se demander si nous savions vraiment ce que nous faisons pour aider les arts. Dans un certain sens, ils ont raison car depuis la commission Massey-Lévesque, personne n'a vraiment examiné de fond en comble tout le secteur de l'aide aux arts. Mes prédécesseur au poste de secrétaire d'État ont bien sûr énoncé diverses politiques; je songe en particulier à M. Pelletier. Il est cependant juste de dire que les progrès réalisés dans le domaine des arts, ou même l'explosion, pourrait-on dire, démontre le succès extraordinaire des bonnes décisions que nous avons prises au jour le jour.

Je pense qu'il est facile de comprendre pourquoi le gouvernement n'a pas élaboré de stratégie d'ensemble pour ses dépenses dans ce domaine. C'est principalement parce que l'aide financière accordée aux arts augmentait de façon relativement continue et aussi parce que de nombreux membres d'organisations artistiques, disent que le gouvernement doit pratiquement se tenir à l'écart des organisations culturelles, de même que plusieurs députés disent que le gouvernement doit pratiquement se tenir à l'écart des organisations culturelles. Même si certains membres du comité pensent le contraire, j'ai toujours tenu personnellement à respecter ce principe, car je suis d'avis que les hommes politiques n'ont pas à intervenir dans les décisions d'ordre artistique ou culturel. Je crois fermement à ce principe et je continuerai d'y croire. Je pense cependant que le gouvernement doit définir clairement ses objectifs généraux... je ne veux pas parler ici de décisions spécifiques... il doit également exposer sa politique d'aide financière, afin que nous puissions expliquer et défendre le tout auprès des députés et du grand public.

Je l'ai compris encore mieux, je pense, lorsque j'ai dû appliquer la politique de restriction. Nous admettons tous que le gouvernement devra continuer de restreindre ses dépenses

[Text]

nize that in government expenditure as a whole, looking into the future, there is going to be a continuing need for restraint—if we are to find a special, or favoured, treatment, which may very well be necessary for the arts, it will have to be on the basis of some explicable, coherent reasoning and approach. It will not be simply sufficient to say because the arts are there and because they are a good thing. If we are to get expanded percentages of funding, it will have to be on the basis of understood public objectives which government can establish that the spending which it is called upon to make meets those objectives. That is why, and I have mentioned this to the Committee before, we are undertaking within the Department of the Secretary of State, not simply within the Department, but the need for it is within the Department of the Secretary of State, a review of the federal government's role in programs and policies in relation to support of the arts, with a particular emphasis upon our spending policies, but we will be looking at the whole area. When I said "not simply within the Department of the Secretary of State", I wanted to emphasize that we are concerned to consult widely outside and with the provincial governments. We do not think the proper role is for us, the Secretary of State, within the Department, to come forward with some finished policy and say: "There you are, you lucky people. There it is before you." It is basically a continuing consultative process that we are going through.

• 1555

Part of that process has been the bringing on to assist me two people, David Silcox and Yvon Desrochers, in consultation with the arts groups across the country. I mention that particularly because I think there may have been some misunderstanding of what their role is. Some people talk about a Silcox-Desrochers report. There is no such thing and there will not be such a thing. It is not their function or their responsibility to prepare a report. They really rather act as sounding board and channels of communication back and forth to the arts groups and others across the country. They will be working with officials of my Department in the preparation of our final work, but it is not a situation in which they are preparing a report which they will present to us. They are the continuing role of communication directly to me and will liaison with groups outside government. We think that is a very important part of the process that we have undertaken.

They have had some preliminary contact with provincial governments. I believe the consultation with the provincial governments is extremely important and I, therefore, will be meeting with my provincial counterparts individually to discuss with them their views of the situation and how we could work co-operatively to improve our programs in co-operation with each other. The first of those meetings will start in mid December in the Atlantic Provinces and I hope within a month or so after that date, perhaps a little bit longer, to complete discussions with all of the ministers of cultural affairs of the provinces individually to discuss with them common problems, common approaches, their criticisms of our efforts and the exploration of ways in which we could co-operate more effectively.

[Translation]

au cours des années à venir. Or si nous voulons que le domaine des arts reçoive une part spéciale, c'est-à-dire qu'il soit favorisé, comme ce sera probablement nécessaire, il faudra pouvoir expliquer notre politique de façon cohérente. Il ne suffira pas de dire que nous aidons les arts parce qu'ils existent et qu'ils sont une bonne chose. Pour obtenir une part d'aide financière accrue, le gouvernement devra établir des objectifs compris par la population et il devra démontrer que l'aide financière accordée correspond à ces objectifs. C'est pourquoi, comme je l'ai déjà dit au comité, le Secrétariat d'État a commencé à examiner au sein du ministère, mais aussi ailleurs, le rôle du gouvernement fédéral dans les programmes et politiques d'aide aux arts. Nous nous occupons surtout de la politique budgétaire, mais nous examinons quand même tout ce domaine. En disant que nous faisons cet examen au sein du ministère et ailleurs, je voulais souligner que nous consultons un bon nombre d'organismes extérieurs au ministère, ainsi que les gouvernements provinciaux. Nous ne pensons pas que le Secrétariat d'État doive présenter aux intéressés sa politique comme un fait accompli. Nous procédons par consultations suivies.

Nous avons notamment nommé MM. David Silcox et Yvon Desrochers, qui m'aideront à consulter les nombreux groupements artistiques du pays. Certains semblent avoir mal compris le rôle de ces personnes et c'est pourquoi j'en parle; on est allé jusqu'à parler d'un rapport Silcox-Desrochers. Il n'est pas du tout question que ces deux messieurs préparent un rapport. Ils ont plutôt pour fonction de sonder les divers groupements artistiques et autres dans tout le pays, en établissant aussi des voies de communication entre eux et nous. Ils vont certainement collaborer avec les hauts fonctionnaires de mon ministère dans la préparation de notre rapport final, mais il n'est pas question pour eux de préparer un rapport qu'ils nous présenteraient. Ils ont pour fonction d'assurer une liaison directe entre les groupes extérieurs au gouvernement et moi-même. Nous pensons que c'est un rôle très important dans le processus que nous avons entrepris.

Je crois qu'il est extrêmement important de consulter les gouvernements provinciaux, aussi ces messieurs ont-ils déjà communiqué avec les représentants de ces gouvernements. Je rencontrerai moi-même mes homologues provinciaux individuellement pour discuter avec eux de leurs points de vue et de la façon dont nous pourrions travailler de concert pour améliorer nos programmes. La première de ces réunions aura lieu à la mi-décembre dans les provinces Atlantiques et j'espère qu'un mois plus tard environ j'aurai terminé mes rencontres individuelles avec tous les ministres provinciaux des Affaires culturelles. Nous profiterons de ces rencontres pour discuter de nos problèmes communs, de nos solutions communes, ainsi que des critiques qu'ils ont à formuler sur nos façons de procéder et



## [Texte]

I welcome as well—I think it is a happy event—the activities of the Canadian Conference of the Arts which are increasing, I believe, their efforts to inform the public and to inform us of their concerns. I welcome the visit of the 1812 Committee which I think has played up to this point, I hope it continues to do so, an important role in stimulating public debate and public concern about these issues. We hope to stay in continuing discussion with them. I have had preliminary discussions with both the Canadian Conference of the Arts and the 1812 Committee and we plan to stay in close contact with them about their ideas.

I also want to praise the efforts of my friends in the Conservative Party in this area. I know they have been active in going across the country and speaking to people in the cultural area, and I welcome that and salute it. I will not even be so unkind as to say it is high time. I think it is a very welcome initiative.

I do not regard this area as one where partisan conflict is inevitable or necessary. I believe the Conservative Party shortly is going to make available to us, to the public, its proposals in relation to cultural policy. I put you on notice that if I can find any good ideas, I will steal them.

**Mr. Friesen:** What is new?

• 1600

**Mr. Roberts:** It is too much to hope that I will agree with them all. I am sure I will find aspects to criticize, just as the honourable member from Egmont from time to time criticizes things that we do. And those are desirable ways of expressing differences. But I am pleased to see ideas coming forward and I hope we will be able to develop a common consensus of what should be done; and if not, argue out our differences clearly. But I really do welcome what I think is a very desirable effort on the part of opposition members to bring forward their ideas. That is helpful. I welcome it. I am glad to see it happening.

I have talked about the preparation of the review which we are undertaking within our department. I am not quite sure how that review will be presented to the public. There are a variety of ways in which it could be done, I suppose. We hope to start our drafting some time after Christmas. We hope the work will be finished, at least the first stage of the work, by Easter or so. It might take the form of several long and serious speeches by the Minister. It might take the form of a green paper. It might take the form of a statement on motions. It might take the form of a presentation to the Committee. I am not sure yet as to what the most appropriate way of presenting our conclusions to the public would be.

I know the Committee has been concerned and wonders what its role—and I think it has an important role in this process—should be, just as I would hope to provide to the Canadian Conference of the Arts and other arts groups our conclusions as a basis for discussion, not as a finished, nuts and bolts complete package, unchangeable, but to come forward

## [Traduction]

nous explorerons de nouveaux moyens de coopérer de façon plus efficace.

Je suis également très heureux de voir la Conférence canadienne des arts accroître ses activités en vue d'informer la population et de nous informer de ses préoccupations. Je suis ravi que le comité de 1812 vienne nous rendre visite, car je crois qu'il a aidé largement la population à prendre conscience de ces questions et à en discuter publiquement. J'espère que le comité continuera son excellent travail et que nous demeurerons en communication. J'ai déjà communiqué avec des représentants de la Conférence canadienne des arts et du Comité de 1812 et nous prévoyons continuer ces consultations.

Je tiens également à féliciter mes amis du Parti conservateur pour leur excellent travail dans ce domaine. Je sais qu'ils ont parcouru le pays pour rencontrer les membres d'organisations culturelles; j'en suis heureux et je les en félicite. Je serai gentil et je ne dirai même pas qu'il était grandement temps qu'ils le fassent. Je pense que c'est une très bonne initiative.

Je ne pense pas que les chicanes de partis soient inévitables ou nécessaires dans ce domaine. Je crois que le Parti conservateur nous fera bientôt connaître ses propositions en matière de politiques culturelles. Je vous préviens que si j'y trouve de bonnes idées, je vais me les approprier.

**M. Friesen:** Ce ne sera pas la première fois.

**M. Roberts:** Il ne faut pas espérer que je les endosserai toutes. Je suis certain que j'y trouverai matière à critique, tout comme l'honorable député d'Egmont trouve parfois à redire à certaines mesures que nous prenons. On doit pouvoir exprimer ses divergences de vues. Je suis cependant heureux d'entendre de nouvelles idées, et j'espère que nous arriverons à nous entendre sur ce qu'il faut faire, ou du moins que nous pourrions débattre nos différents points de vue. Je suis vraiment heureux, cependant, de voir les députés de l'opposition travailler pour nous proposer leurs idées. Vous me rendez ainsi service et j'en suis ravi.

J'ai parlé des préparatifs de révision qui sont actuellement en cours dans notre Ministère. Je ne sais pas exactement sous quelle forme les résultats de ce travail seront présentés au public. Il existe différentes façons de le faire. Nous espérons commencer la rédaction de notre rapport un peu après Noël, pour terminer au moins la première partie d'ici Pâques. Nous pourrions faire connaître le résultat de ce travail au moyen de longs et sérieux discours prononcés par le Ministre, ou bien sous forme de Livre vert, ou encore sous forme de déclarations à l'appel des motions. Nous pourrions même présenter un exposé au Comité. Je ne sais pas encore quelle sera la meilleure façon de présenter nos conclusions au public.

Je sais que les membres du Comité se demandent quel sera leur rôle et je pense qu'il sera important. J'espère également proposer nos conclusions à la Conférence canadienne des arts ainsi qu'à d'autres groupes, non pas comme un montage immuable, définitif, mais sous forme de conclusions préliminaires peut-être, afin que tous les intéressés puissent en discu-

## [Text]

with perhaps some tentative conclusions and areas for discussion and debate as well as recommendations. I would hope perhaps groups like the Canadian Conference of the Arts could consider it and that it might be in the wisdom of the Committee, Mr. Chairman, that they would want to take what we have prepared and examine it and use it as a basis for their reflections on how we should go in this area.

I know some members of the Committee have been particularly anxious to concentrate their efforts on an assessment of the Canada Council and its role. If I were to be asked for my view, it would be that it would be much wiser, I believe, to look at the Canada Council not in isolation, but within the context of cultural institutions as a whole and within the framework of the government strategy as a whole. So I would be reluctant to recommend to the Committee that they undertake a study simply of the Canada Council. I would, again if I were asked, suggest that it would be preferable to look at the Canada Council within the larger framework, which is even more important, some time, as I say, after we have prepared our thoughts in a way which could be satisfactorily presented to the public.

With your permission, Mr. Chairman, I would draw my remarks to a close at that point with one addition, because I know the members of the Committee will be dealing with educational matters tomorrow, I believe, and I am not scheduled to be before the Committee at that time. I therefore think it is perhaps important for me to say two or three things very briefly. One is, as members may have noted in response to a question in the House today, because there has been some public concern about this question, that there has not been in the budgetary restraint a cutback on the funds provided to the official minority language group structure in the Secretary of State. You may remember that last December I announced we would be increasing our funding for OMG over a five-year period to \$75 million, and there have been some fears expressed, certainly in the press, and particularly I think by Francophone groups, that the federal government had withdrawn or pulled back from this commitment as a result of the budgetary restraint exercise. That is not the case. There have been no cuts in the funding for 1978-79 and there has certainly been no decision taken up to the present not to continue with the engagement which I made last December. Up to this point there certainly have been no changes in funding.

I should mention as well that the agreement on support for bilingualism in education comes to an end next March and we are therefore now in the final stages of preparation for our negotiations with the provinces. I have been discussing the matter with them over the past two years and I expect to meet them for the first stage of our negotiations in mid-December. It may be the end of the first week in December or somewhere between the first and second week in December, I believe. We hope so. In any case, we hope it will be before Christmas. This will be the first stage of our discussions with them and we are in the process of finalizing our negotiating position at the present time.

## [Translation]

ter et formuler des recommandations. J'aimerais bien que des groupements comme la Conférence canadienne des arts examinent ce document que nous aurons préparé. J'espère également que le Comité jugera bon, monsieur le président, d'examiner aussi ce document et de s'en servir pour déterminer dans quelle direction nous devrions procéder.

Je sais que certains membres du Comité sont particulièrement désireux d'évaluer surtout le Conseil des arts du Canada et son rôle. Personnellement, je crois qu'il serait préférable de ne pas examiner le Conseil des arts pris isolément, mais plutôt dans le contexte de l'ensemble des institutions culturelles et dans le cadre de la stratégie générale du gouvernement. J'hésiterais donc beaucoup à recommander au Comité d'étudier uniquement le Conseil des arts du Canada. Si vous me demandez mon avis, je crois qu'il serait préférable d'examiner le Conseil des arts du Canada dans un contexte plus général, lorsque nous aurons rédigé nos conclusions d'une manière satisfaisante pour les présenter au public.

Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais terminer mes remarques en parlant de l'éducation. Je sais que les membres du Comité traiteront de cette question demain, mais je ne serai pas présent à cette séance. Je crois qu'il est important que je dise quelques mots à ce sujet. Premièrement, comme je l'ai dit en réponse à une question à la Chambre aujourd'hui, les restrictions budgétaires ne touchent pas l'aide financière accordée au groupe de la langue officielle minoritaire, dans le cadre du programme du Secrétariat d'État. En décembre dernier, j'ai annoncé qu'au cours des cinq prochaines années, nous porterions à 75 millions de dollars notre aide financière à ce groupe. Les journalistes ont dit craindre, surtout ceux du groupe francophone, que le gouvernement fédéral ait renié son engagement, par suite des restrictions budgétaires. Ce n'est pas le cas. Il n'y a pas eu de réduction de l'aide financière accordée en 1978-1979 et, jusqu'ici, il n'a pas été décidé de revenir sur l'engagement que j'ai pris en décembre dernier. Il n'y a eu absolument aucune modification de l'aide financière.

Je dois ajouter que l'entente relative à l'aide au bilinguisme dans l'enseignement expire en mars prochain et que nous sommes en train de finir de nous préparer à négocier avec les provinces. Il y a déjà deux ans que je discute de la question avec les représentants des provinces et je m'attends à les rencontrer vers la mi-décembre pour la première étape de nos négociations. Cela se passera peut-être à la fin de la première semaine de décembre, ou au cours de la première quinzaine de décembre. Du moins, nous l'espérons. En tout cas, nous souhaitons que cela ait lieu avant Noël. Il s'agira de la première étape des discussions que nous devons avoir avec eux et nous en sommes à arrêter notre position pour la négociation.



[Texte]

• 1605

One last comment I would make is that I suspect hon. members have not had a chance to look at it yet, but they might be interested in a speech on educational policy which I gave last night and in which I said that while legislative jurisdiction clearly belongs to the provinces, there are national interests in education which we are extremely concerned about, and the very vigorous criticisms that have been presented, not by the Department of the Secretary of State, not by the federal government, but by respected international observers, the OECD report, for example. We are extremely concerned about the criticisms presented by the Symons report, to know ourselves about the lack of coherence in the educational system, about the lack of moving to national objectives in education and a lack of concern for Canadian studies in education.

These are interests of the federal government and they are affected by the decisions which the provinces take. We are very anxious that these reports, which are not our reports but are the reports of other observers, be taken seriously. We do not think their criticisms can be brushed aside and we hope that the provinces will focus on them. They can do so through the Council of Ministers of Education. It is their responsibility. Fortunately, we have a continuing liaison with the Council of Ministers of Education and we are certainly prepared to discuss it with them.

Particularly since education is the subject for discussion tomorrow, I hope that members may have a chance to look at that speech. They may find it useful. They may wish to debate it, discuss it or rebut it, but it is a serious attempt on our part, without invading the jurisdiction of the provinces, to indicate that we have interests and concerns, and that all is not well with the educational system and we hope provincial governments will fix on it. We would like to assist them. I also announced at that time some considerable expansion in our assistance to the Canadian studies program.

I am sorry, Mr. Chairman, if I have trespassed on the time of the members but I thought that it might be helpful for me to give such a survey to bring the members up to date. I am anxious to engage members of whatever political party in the work we are doing. I solicit their counsel and their advice and I will try to be serious and responsible in responding to it.

**The Chairman:** Mr. Minister, thank you very much for your presentation. Before questioning gets underway, may I ask you to please introduce the two officials who are at the table with you.

**Mr. Roberts:** The officials beside me are the Senior Assistant Under Secretary of State, Mr. G. T. Rayner. Next to him is the Assistant Under Secretary of State, Mr. Paul Larose.

[Traduction]

J'ai une dernière remarque à faire au sujet d'un document que les députés n'ont probablement pas eu l'occasion de lire mais qui les intéressera peut-être. Il s'agit d'un discours que j'ai prononcé hier soir sur la politique en matière d'éducation; j'y ai affirmé que bien que l'adoption des mesures législatives relève clairement des provinces, il y a certains intérêts nationaux en jeu dans le domaine de l'éducation qui nous préoccupent beaucoup; nous nous soucions également des critiques très vigoureuses qu'ont exprimées non pas le secrétariat d'État, non pas le gouvernement fédéral mais des observateurs internationaux réputés, l'OCDE par exemple dans son rapport. Quant aux observations contenues dans le rapport Symons nous reprochant l'absence de cohérence du système éducationnel, l'absence d'objectifs nationaux et un piètre intérêt pour les études canadiennes en éducation, elles nous préoccupent également beaucoup.

Il s'agit là d'intérêts du gouvernement fédéral que touchent les décisions des provinces. Nous souhaitons ardemment que ces rapports, qui n'ont pas été rédigés par nous mais par des observateurs neutres soient pris au sérieux. Nous estimons qu'il est impossible de balayer leurs critiques du revers de la main et espérons que les provinces les étudieront. C'est d'ailleurs possible avec le conseil des ministres de l'Éducation. C'est à ces derniers qu'il revient de le faire. Heureusement, nous sommes en communication permanente avec le conseil des ministres de l'Éducation et nous sommes certainement disposés à en discuter avec ses membres.

Étant donné que l'éducation sera à l'ordre du jour demain, j'espère que les députés auront l'occasion de lire ce discours qui pourra leur être utile. Il se peut qu'ils veuillent ensuite en discuter, en débattre ou même le contester mais il constitue, de notre part, une tentative sérieuse cherchant à indiquer que sans empiéter sur la compétence des provinces, nous avons nos propres intérêts et préoccupations, que tout ne va pas bien dans le domaine de l'enseignement et que nous espérons voir les administrations provinciales se pencher sur la question. Il nous fera d'ailleurs plaisir de leur venir en aide. A la même occasion, j'ai également annoncé que nous augmenterons de façon substantielle l'aide accordée aux programmes d'études canadiennes.

Monsieur le président, je m'excuse d'avoir rogné quelque peu le temps accordé aux membres du comité mais j'estimais qu'il serait peut-être utile de résumer ainsi mon discours et de mettre les membres du comité au courant de sa publication. Je souhaite ardemment que tous les députés, de tous les partis, participent au travail dans lequel nous sommes engagés. Je leur demande donc de me donner leur avis et leurs conseils et m'engage à répondre à leurs questions avec sérieux et conscience de mes responsabilités.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre, de votre exposé. Avant de passer aux questions, permettez-moi de vous demander de présenter les deux hauts fonctionnaires qui siègent avec vous à cette table.

**M. Roberts:** A ma droite, le premier sous-ministre adjoint, M. G. T. Rayner et, à ses côtés, le sous-ministre adjoint, M. Paul Larose.

[Text]

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Raines, you were the first member to show up today so we will give you the first 10 minutes, followed by Mr. MacDonald and followed by Mr. Symes on the 10-minute round.

**Mr. Raines:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to see a copy of that speech, Mr. Minister. Where can one find that?

**Mr. Roberts:** Which?

**Mr. Raines:** The speech you gave in Toronto, which you outlined for the committee.

**Mr. Roberts:** I gave it in Ottawa last night. We will have copies here before the end of this session.

**Mr. Raines:** Before the end of this session of this Committee, not before the end of the Parliamentary session.

**Mr. Roberts:** I would hope that it is already in your boxes. I cannot say that with assurance, but I would hope that it is already distributed to your boxes.

**Mr. Raines:** Mr. Minister, first of all, I want to commend you for some of the comments you made, stemming from, above all, the speech which you gave last night and which you explained partly. I am looking forward to reading the entire speech and making use of it tomorrow morning.

I hardly know where to begin but I would like to tell you that I have three main questions and I will first outline the three main areas so we will know our time limitations of 10 minutes and you may guide your responses to that.

First of all, I hesitate to get into a philosophical debate with you at this time, this may not be the time nor the place, but it is the matter of aesthetic decision, whereas we are called upon to vote money. I would like to learn more of your thinking on that. The other point I would like to bring up is this: if you can cast your mind back to a week or two ago, in Question Period there was a question raised, as a matter of fact by a member of this Committee, the member for Egmont, as to whether or not you were actually raising expenditures for the Canada Council or cutting them back. I believe that was the time we had a huge delegation and the Chamber was filled with the members of the arts lobbying us. There was an exchange in the House—and I have the *Hansard* on that—and I am still not sure whether we are cutting back or whether we are going ahead.

• 1610

You brought up the matter of the Canada Council and I submit that I would like to deal with that briefly again. I think my views are well known on that question at the moment. I still hold that we should deal with the Canada Council separately and do away with the Canada Council.

**Mr. Roberts:** I am sorry. Are you finished?

**Mr. Raines:** No, I have not finished at all but I seem to have lost part of my audience at the head table.

[Translation]

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Raines, vous avez été le premier à arriver aujourd'hui, je vais donc vous donner la parole en premier pour 10 minutes et vous serez suivi par M. MacDonald et M. Symes, à raison de 10 minutes chacun.

**M. Raines:** Merci, monsieur le président. Premièrement, j'aimerais obtenir un exemplaire de votre discours, monsieur le ministre. Où peut-on se le procurer?

**M. Roberts:** Lequel?

**M. Raines:** Le discours que vous avez fait à Toronto et dont vous nous avez donné les grandes lignes.

**M. Roberts:** C'est à Ottawa que j'ai prononcé ce discours hier soir. Nous en aurons des exemplaires ici avant la fin de la séance.

**M. Raines:** Avant la fin de la séance de notre comité, pas avant la fin de la session parlementaire.

**M. Roberts:** J'espère qu'on l'a déjà distribué dans vos casiers. Je ne suis pas en mesure de vous le garantir mais j'espère que cela est déjà fait.

**M. Raines:** Monsieur le ministre, je tiens tout d'abord à vous féliciter pour certaines des observations que vous avez faites et qui semblent tirer du discours d'hier soir. J'envisage avec plaisir la perspective de la lecture de ce discours et l'usage que je pourrai en faire demain matin.

Je ne sais pas vraiment où commencer mais il y a trois questions que je tiens à poser et que je préciserai donc un peu afin que vous puissiez y répondre en tenant compte des limites de temps qui nous sont imposées.

En premier lieu, j'hésite à vous entraîner dans une discussion à caractère philosophique car le lieu et le moment sont probablement mal choisis pour cela mais j'aimerais que vous m'expliquiez ce que vous appeler un jugement de caractère esthétique lorsqu'il s'agit de décider d'accorder des crédits. J'aimerais également soulever la question suivante: il y a une semaine ou deux, à la période des questions, l'un des membres de notre comité, le député d'Egmont, a demandé si en fait vous augmentiez ou diminuiez les dépenses accordées au titre du Conseil des arts. Je crois que cela se passait le jour où les tribunes de la Chambre des communes étaient remplies de représentants du milieu artistique venus exercer des pressions. Un échange a eu lieu en Chambre—et je tiens cela du journal des débats—et j'en sais toujours pas si nous réduisons les dépenses ou si nous poursuivons sur la lancée des programmes antérieurs.

Vous avez évoqué le Conseil des Arts, sujet dont j'aimerais reparler. Mes idées là-dessus sont bien connues, je suis d'avis que le Conseil des Arts doit faire l'objet d'une étude distincte et doit être supprimé.

**M. Roberts:** Excusez-moi. Avez-vous terminé?

**M. Raines:** Non, je n'ai pas du tout terminé mais il semble qu'une partie de mon auditoire à la table du président m'ait laissé tomber.



[*Texte*]

**Mr. Roberts:** No, no. I was listening. You said you wanted the Canada Council being dealt with separately, that that was your view.

**Mr. Raines:** Yes, I understood you to say that we should deal with it in its entire context.

**Mr. Roberts:** That is my view, yes.

**Mr. Raines:** All right. Now I will comment so you will know the areas with which I would like you to deal.

First of all, the fact that members of Parliament should not make aesthetic decisions. On the matter of . . .

**Mr. Roberts:** I am listening.

**Mr. Raines:** I find it disconcerting when you . . .

**Mr. Roberts:** I am sorry. I am just trying to get the material for the second round.

**Mr. Raines:** Mr. Chairman, I am willing to wait a moment.

**Mr. Roberts:** I apologize. I am sorry.

**Mr. Raines:** I find if someone wants to paint, Mr. Minister, or to write, I certainly will not make or would not make or have not made any aesthetic decision whatsoever. But when it comes to someone wanting taxpayers' money or funds on which I as a member of Parliament am expected to vote, then why do you suggest that we do not make an aesthetic decision? Without pressing my argument too far, if someone writes, which is the opinion of some people may be offensive poetry, they may write all the offensive poetry they want.

But now we come to the point at which you expect the members of this Committee to vote approval of taxpayers' money to support them in their endeavours. Now if they write excellent poetry I would not want to judge that either, but when it comes to asking a member of this Committee or a member of Parliament to vote money for that, then why do we suddenly pull back? What is your reasoning or philosophy on that? I remain to be convinced. Could you explain that to begin with, and from that stems everything?

**Mr. Roberts:** May I deal with the cuts question first and then move on to the other one?

**Mr. Raines:** Yes, as long as the pauses do not come out of my 10 minutes.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, the principal budget for the Canada Council for 1978-79 was \$39,352,000.

**Mr. Raines:** Yes.

**Mr. Roberts:** That would be appropriated by Parliament, from which there was a cut of \$200,000. The budget for 1979-80 is \$39,116,000. Right?

Now, the budget for 1978-79 includes—and I forget exactly what it is but I think it is roughly \$3 million of funds, which was one-shot terminable funding. That has often been referred to—and I do not like the phrase—as national unity funding. It was announced by me I think in 1976 over an 18-month period, but it was one-shot funding; it never went into the

[*Traduction*]

**M. Roberts:** Non, non. J'écoutais. Vous avez affirmé que le Conseil des Arts devrait faire l'objet d'une étude distincte.

**M. Raines:** Oui, je crois savoir que d'après vous, il faudrait remplacer cet organisme dans un cadre plus large.

**M. Roberts:** En effet, c'est mon avis.

**M. Raines:** C'est bien. Je vais maintenant faire quelques observations et vous demander d'y répondre.

En premier lieu, il est dit que les députés ne devraient pas porter de jugement de nature esthétique sur . . .

**M. Roberts:** Je vous écoute.

**M. Raines:** Je trouve cela assez déconcertant lorsque vous . . .

**M. Roberts:** Je m'excuse. Je tentais d'obtenir les documents nécessaires pour le second tour.

**M. Raines:** Je suis disposé à attendre quelques instants, monsieur le président.

**M. Roberts:** Je m'excuse. Je suis désolé.

**M. Raines:** Monsieur le ministre, si quelqu'un désire peindre ou écrire, je ne me permettrai certainement pas de porter de jugement de nature esthétique et je ne l'ai jamais fait. Toutefois, lorsqu'il s'agit en tant que député de décider s'il faut accorder des deniers publics pourquoi proposez-vous que nous nous abstenions de porter des jugements de valeur esthétique? Sans pousser ma logique trop loin, si quelqu'un écrit ce que certaines personnes considèrent être de la poésie choquante, il peut en écrire autant qu'il veut.

C'est toutefois une autre paire de manches de s'attendre à ce que les membres de notre comité autorisent l'affectation de sommes d'argent venant des contribuables pour les aider dans leur œuvre. Je ne voudrais évidemment pas avoir à juger de la qualité de cette poésie mais lorsqu'il s'agit de demander à un membre de notre comité ou à un autre député de décider de l'attribution des crédits pertinents pourquoi devons-nous tout à coup nous abstenir de juger? Quelles sont les raisons qui expliquent votre attitude là-dessus. Vous ne m'avez pas convaincu. Pouvez-vous m'expliquer cela car tout le reste en découle.

**M. Roberts:** Me permettez-vous de traiter de la question des réductions budgétaires en premier et de passer ensuite au reste?

**M. Raines:** C'est bien, à condition que les pauses que vous prendrez ne soient pas soustraites à mes dix minutes.

**M. Roberts:** Monsieur le président, le budget principal du Conseil des Arts pour 1978-1979 s'élevait à \$39,352,000.

**M. Raines:** Oui.

**M. Roberts:** Cette somme, dont on a retranché un montant de \$200,000 a été attribuée par le Parlement. Quant au budget prévu pour 1979-1980, il est de \$39,116,000, n'est-ce pas?

Le budget de 1978-1979 comprend . . . je ne me souviens pas des chiffres exacts . . . une somme d'environ 3 millions de dollars au titre de fonds non renouvelables. On a souvent accolé à ces sommes l'étiquette que je n'aime pas de financement de l'unité nationale. J'ai annoncé cette démarche, qui devait porter sur une période de 18 mois je crois, en 1976, mais

## [Text]

permanent base of the agency. So if you take out of the \$39,352,000 close to a \$200,000 cut, and also the one-shot funding, you get the base budget of the Canada Council.

In comparison with that base budget, the funding for the Canada Council increases by roughly \$3 million. I am trying to explain the process not get into the figures.

• 1615

If you take out funding that was always recognized as special funding, which was not renewable and would not be renewed, then you have an increase in the Canada Council's funding from 1978-79 to 1979-80. If you do not take out that funding, then, in effect, the funding is basically frozen. If you consider it in real terms, then it is a diminution, and that is why I was saying earlier that whether you consider it to be an increase, a freeze or a diminution, depends on what you start comparing with what.

That is as clearly as I can put it and I understand why you may find it confusing. The basic budget has been increased; the actual printed figures are basically a freeze; and in terms of real dollars, there would be a diminution, not by all that much if you go back to the base figure, because the increase is roughly, I think, seven to eight per cent. But again the arts are more heavily impacted by inflation than many areas of activity.

That, I hope, as simply as I can put it, is an explanation of whether there has been an increase, a freeze or a decrease. It depends upon what you are looking at.

If I can then turn to the second question you raised, it may be simply that there is a difference of opinion between us which I may not be able to persuade you that I am correct on. My view is that I certainly have not been given the power, and really I do not want the power, to intervene and say, "I know whether this is excellent work to be supported," or not; whether it is excellent work which is pornographic which should be supported or not; excellent work which is not pornographic and should be supported or not.

There are laws against obscenity and so on, and I suppose they can be applied through the courts; but in terms of my role, it is not my role to say that poet A is somebody who should be supported and that poet B is not; that painter A should be supported and painter B should not. Those are not decisions which I am equipped by my office to take.

There are, however, general policy considerations which I think should be the responsibility of government to take. And perhaps I can make it clear by simply taking an example in another area.

Let us look at the search for petroleum resources. It would not be right for me to say, "Well, we are going to drill an oil well there, and we are going to drill another one there, and a

## [Translation]

il s'agissait d'une affectation unique et non renouvelable; elle n'a jamais été intégrée au fonds permanent de l'organisme. Par conséquent, si l'on soustrait aux \$49,352,000 près de \$200,000 plus le fonds non renouvelable, on obtient le budget de base du Conseil des Arts.

Si l'on utilise ce budget de base comme référence, les sommes accordées au Conseil des Arts ont augmenté d'environ 3 millions de dollars. Je tente d'expliquer la démarche suivie et non de me lancer dans la présentation des chiffres.

Si vous soustrayez le financement qui a toujours été considéré comme spécial, il n'était pas renouvelable et n'a pas été renouvelé, on observe alors une augmentation des fonds accordés au Conseil des arts entre 1978-1979 et 1979-1980. Si l'on n'enlève pas cette forme de financement, il y a effectivement un gel. Si l'on considère ces chiffres en dollars réels, cela constitue une baisse et c'est pourquoi je disais plus tôt que selon la comparaison établie, on peut considérer qu'il s'agit d'une hausse, d'un gel ou d'une diminution.

J'ai tenté de résumer cela le plus clairement possible. Je puis quand même comprendre que cela puisse vous paraître confus. Le budget de base a été augmenté; quant aux chiffres, ils représentent fondamentalement un gel; enfin, en dollars réels, il y a diminution; la variation n'est toutefois pas tellement sensible si vous vous reportez aux chiffres de base, étant donné que la hausse s'établit à environ 7 ou 8 p. 100. Toutefois, le domaine des arts subit beaucoup plus le contrecoup de l'inflation que beaucoup d'autres secteurs d'activités.

C'était donc mon explication la plus simple possible de ce qui s'est passé: une augmentation, un gel ou une diminution, selon la façon dont on envisage la situation.

Maintenant, au sujet de votre deuxième question, il se peut que nos opinions divergent et que je ne sois pas capable d'emporter votre adhésion. A mon avis, je n'ai pas reçu le mandat et je ne voudrais pas avoir le pouvoir d'intervenir et de dire si d'après moi il s'agit d'un ouvrage d'excellente qualité méritant notre appui ou non, s'il s'agit d'un ouvrage d'excellente qualité mais de caractère pornographique qui devrait ou ne devrait pas faire l'objet d'une subvention, s'il s'agit d'une œuvre remarquable qui n'est pas pornographique et qui devrait bénéficier de notre aide.

Il existe des lois relatives à l'obscénité et aux autres domaines connexes. Et il doit être possible de les faire appliquer par l'entremise des tribunaux. Mon rôle à moi n'est toutefois pas de dire que le poète X mérite de bénéficier de notre aide alors que le poète Y, lui, ne le mérite pas; que le peintre A doit recevoir de l'aide et le peintre B, lui, ne doit pas en bénéficier. Ce sont des décisions que je ne suis pas habilité à prendre de par les fonctions que j'exerce.

Il existe toutefois de grandes orientations dont il faut tenir compte et qu'il incombe au gouvernement d'établir. Peut-être puis-je m'expliquer en donnant un exemple tiré d'un autre domaine.

Penchons-nous un instant sur l'exploration dans le domaine pétrolier. Il ne conviendrait pas que je sois celui qui décide de faire des travaux de forage pour établir un puits ici, d'en



## [Texte]

third one here". I do not have the geological expertise to do that. Some of the holes will come up dry, empty—they will be a failure. You do not criticize the whole program on that basis. What you do is look at its over-all impact, whether it is succeeding in an over-all way. And it might be very proper for a business man to say, "We want an oil exploration program. We want to put money in that. We are going to support it. We are not going to decide where you drill the wells, we will ask the experts. I am suggesting that that is roughly the position in relation to the arts, that it is not . . .

**Mr. Raines:** Yes, but, Mr. Minister . . .

**The Chairman:** Order please.

**Mr. Roberts:** I am sorry but I have not finished my explanation.

It is not, I think, desirable that the Secretary of State should make, or be called upon to make, the decisions about the specific allocations of funds to artists and creative people. I do think it is appropriate for him to concern himself with the question of what levels of over-all funding there should be, and, if the resources are scarce, how they should be allotted between one agency and another, for instance.

**Mr. Raines:** Well, all right, Mr. Minister, then I will follow along with your own example of oil drilling. If you do, as a Minister in charge of oil drilling, at some future time encounter a truck filled with some drunks who are drilling in the middle of the night in some area in which anyone could tell you there could be no possibility of oil, I suggest at that moment you might use your authority to say something is wrong here and we might even cut back the budget or do away with the Canada Council or some other department, even though that same oil drilling crew may, in fact, strike some oil purely by accident from time to time.

• 1620

**Mr. Roberts:** Well, I think the answer to that Mr. Chairman, is that the people who run the program, the agencies, have that responsibility. The question of, as you say, an area where there is no chance of finding oil. That is an expert decision. To change the example back, whether this poet has the likelihood of producing a great poem or a good poem is a question of expert decision, it is not a question of political judgment, it seems to me. I think the equivalent of being drunk would be the equivalent of somebody's taking money for a project and then spending it on something else—saying he was going to do such and such, taking the funds and going and living it up for a year. That is that kind of irresponsibility you are talking about there, and in that kind the onus is on the managers of the program to ensure that that kind of misuse of funds does not take place. What I am saying is that in terms of an expert assessment of where the funds should go on a case by case individual basis, that does not seem to me to be the right rule to impose upon the Secretary of State; questions of over-all policy and the allocation of funds are.

## [Traduction]

construire un autre là et enfin un troisième ailleurs. Je n'ai pas les connaissances géologiques nécessaires pour prendre une telle décision. Certains des puits seraient à sec, vides cela se solderait par un échec. On ne critique pas l'ensemble du programme en se reportant à des cas isolés. Ce qu'il faut faire c'est envisager les répercussions générales d'un tel programme, voir s'il porte fruit de façon globale. D'après moi, il reste tout à fait convenable qu'un homme d'affaires décide de mettre sur pied un programme de prospection pétrolière, d'y consacrer de l'argent tout en demandant aux experts d'établir où il faudra faire les travaux de forage relatif à un puits. Je prétends que c'est grosso modo la position qu'il faudrait adopter à l'égard des arts, que ce n'est pas . . .

**M. Raines:** Oui, mais monsieur le ministre . . .

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Roberts:** Si vous permettez, je n'ai pas terminé mon explication.

J'estime qu'il n'est pas souhaitable que le Secrétaire d'État prenne les décisions relatives aux affectations précises de sommes destinées aux artistes et aux créateurs, ni qu'on lui demande de prendre de telles décisions. A mon avis il convient qu'il se préoccupe de la quantité de subventions à accorder et de la façon dont il faut les répartir entre divers organismes si, par exemple, les ressources sont limitées.

**M. Raines:** Monsieur le ministre, je vais poursuivre votre analogie avec les forages pétroliers. Si en tant que ministre chargé des travaux de forage pétrolier, vous entendez parler d'un camion rempli d'hommes ivres qui s'en vont effectuer des forages en pleine nuit dans une région où tout le monde pourrait vous assurer qu'il n'y a aucune possibilité de trouver du pétrole, je suis d'avis qu'à ce moment-là, vous pouvez user de votre autorité pour dire que quelque chose ne va pas et qu'on peut même envisager des restrictions budgétaires ou l'élimination du Conseil des arts ou d'un autre ministère, cela, même si l'équipe affectée au forage trouve du pétrole de temps à autre et tout à fait par hasard.

**M. Roberts:** En bien, monsieur le ministre, d'après moi ce sont les administrateurs des programmes, des organismes qui sont responsables dans ce domaine, tout au moins pour ce qui est de juger qu'il n'y a aucune possibilité de trouver du pétrole dans une région donnée. C'est aux experts que revient de prendre cette décision. Pour revenir au premier terme de la comparaison, la question d'établir si tel poète est en mesure de produire une grande œuvre poétique ou un bon poème incombe à des experts car, d'après moi, il ne s'agit pas de porter un jugement politique. Dans ce domaine, à mon avis, l'équivalent de travailler en état d'ivresse serait d'utiliser des fonds accordés au titre d'un projet et de les dépenser à d'autres fins—par exemple, l'artiste devait effectuer telle chose mais une fois les fonds obtenus fait la belle vie pendant un an. C'est de ce genre d'irresponsabilité-là que vous parlez et si cela se produit, c'est aux administrateurs de programmes de s'assurer que l'on ne fasse pas mauvais usage des fonds accordés. Ce à quoi je veux en venir c'est que, d'après moi, il ne me semble pas juste d'imposer au secrétaire d'État de décider, à titre d'expert, de la

[Text]

**Mr. Raines:** And after allocating the funds and keeping hands off for a period of one, two or five years, surely is some method of reassessing and changing objectives. No truth lasts longer than 20 years, someone once said. Perhaps there was a time—and I will not concede this—when the Canada Council was worth it; perhaps there was a time when some other grants to the arts were worth it; but I ask now that there be, from time to time, a reassessment so that we are not frozen to the past.

I was in Whitehorse once with a committee, a group, and I saw beautiful paintings there which pleased me, which pleased the community, which were of great value and they received not one cent from any level of government. So the arts, curiously enough, can exist without government support. People do buy a typewriter and write something from time to time without a government handout. I assume that some good is done with government support but that is not to say the arts will simply fall away and die if we cut back all our money. I think the arts will survive despite some government grants.

**Mr. Roberts:** There is, as I indicated earlier, a review going on of the whole area of policy towards the arts. The Canada Council itself has undertaken a review of its own role and it is discussing that with the clientele and with the public. I think there are many individual decisions that I might dispute; there may be programs that are not effective. But I would argue very strongly that the effect of the Canada Council, looking at its record over 20 years, has been extremely favourable. I think it has been of almost inestimable value in the support of the arts in this country. That is not to say that there should not be criticisms, that there are not areas that should be looked at, and there are not bad decisions that have been taken. But looking, as I think it is fair to look, at the ensemble of what it has done, I think you can equate very strongly its role and the cultural renaissance that has taken place in this country. Yes, there are always things that go wrong; looked at as a whole, the number of dry wells as opposed to the number of successful gushers that come through, I would say that the number of dry holes is very small. I think it really is a valuable agency that has done a lot of very valuable work.

**Mr. Raines:** We will agree to disagree.

**The Chairman:** Order, Mr. Raines.

**Mr. Raines:** May I make one final comment?

**The Chairman:** No, I indicated that your last question was the final one. I will put you on the second round, Mr. Raines.

Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman. The Minister may have noticed me pinching myself during his statement. I

[Translation]

façon dont on doit dépenser les fonds de façon concrète et particulière; cela l'est toutefois pour les questions de politique globale et d'allocation de crédits.

**M. Raines:** Après s'être occupé de cette affection des crédits et s'être abstenu d'intervenir pendant un, deux ou cinq ans, il doit sûrement exister une méthode quelconque permettant de réévaluer et de modifier les objectifs. On a déjà dit qu'aucune vérité ne dure plus de vingt ans. Je concède qu'il y a peut-être eu un moment où l'existence du Conseil des Arts était justifiée; il se peut qu'il ait valu la peine d'accorder des subventions aux arts; je demande toutefois que l'on procède à une réévaluation de cet organisme de temps à autre afin de nous libérer de l'emprise du passé.

Une fois où je me trouvais à Whitehorse avec un Comité, j'ai vu de belles peintures qui me plaisaient, qui plaisaient à la collectivité, qui étaient d'une grande valeur et qui n'avaient pas bénéficié d'un cent de subvention de la part d'aucun des gouvernements. Il se peut donc que les arts puissent exister sans l'appui de l'administration. Les gens peuvent parfois s'acheter une machine à écrire et rédiger quelque chose de temps à autre sans recevoir quelque chose du gouvernement. Je suppose que l'aide publique est parfois bénéfique mais il ne faut pas penser que les arts dépériront et disparaîtront si nous retirons toutes les subventions. J'estime pour ma part que les arts survivront en dépit de certaines subventions publiques.

**M. Roberts:** Ainsi que je l'ai déjà indiqué plus tôt, on procède à une révision globale de la politique relative au domaine des arts. Le Conseil des Arts lui-même a entrepris de réexaminer son rôle et on discute avec ses bénéficiaires et le public. Je peux certainement être en désaccord avec bon nombre de décisions particulières; il se peut que certains programmes ne soient pas efficaces. Toutefois, je tiens à affirmer la conviction très vive que, lorsque l'on examine les vingt années de services du Conseil des Arts, le bilan est extrêmement positif. J'estime que cet organisme a été un soutien d'une valeur inestimable pour les arts dans notre pays. Cela ne signifie pas que nous ne devons pas faire de critiques, qu'il ne faut pas réexaminer certains domaines ni que l'on n'ait pas pris de mauvaises décisions, mais si l'on envisage l'ensemble de ce qui a été réalisé, on peut faire correspondre le rôle qu'il a joué et la renaissance culturelle qu'a connu le Canada. Évidemment, il y a toujours des situations ou des résultats négatifs; songez au nombre de forages qui ont révélé des puits secs par rapport au nombre de nappes de pétrole trouvées; d'après moi, le nombre de forages resté sans résultat est très minime. J'estime que c'est un organisme précieux qui a obtenu des résultats de grande valeur.

**M. Raines:** Nous convenons que notre désaccord demeure.

**Le président:** A l'ordre, monsieur Raines.

**M. Raines:** Me permettez-vous une dernière remarque?

**Le président:** Non, car je vous ai dit que vous en étiez à votre dernière question. Je vais vous inscrire au second tour, monsieur Raines.

Monsieur Macdonald.

**M. MacDonald:** Merci, monsieur le président. Le ministre a peut-être remarqué que je me pinçais pendant qu'il faisait sa



## [Texte]

kept asking myself whether there were two gentlemen with the same name and the same title who were handling this particular portfolio. I kept looking back at what was said in *Hansard* on October 26 and listening to the Minister and I am delighted. I can see certainly the cultural hero designation of *Saturday Night* may relate to what we have heard this afternoon. I thank the Minister for his kind comments.

The problem, quite frankly, is that the comments are one thing and the performance is something else. I guess that is where we have still continuing disagreements. I am interested now in the sort of change of approach, if I may say so, to the internal studies that are going on, the efforts by Messrs. Silcox and Desrochers. I may be incorrect in this, but I had heard, I thought, earlier from the Minister's own mouth that we were going to have actually some presentation, whether it was their report as such or some modification or revision or addition of it, before the end of this year. I say this because the Minister seems to be placing the credibility of the exercise very greatly at risk. When he says that we may have something by Easter—I presume it will not be earlier than that—two inevitable things are going to happen: we are going to be then very rapidly seized of estimates.

But even more to the point, the likelihood of this Parliament lasting much beyond Easter, unless the Minister or the government has some special proposal to rewrite the legislative requirements that bring this Parliament to an absolute end some time in mid-July, I just wonder, Mr. Minister, if this is really a very satisfactory response to what has been a very general concern: that there be a public opportunity to discuss the very things that you yourself have outlined here today, and you have outlined them very well. You have talked about a coherent government strategy. You have talked about the over-all need to establish objectives, explicable and coherent reasoning. I am delighted with this rhetoric. I would have been more delighted had we heard it a year or two ago and not going into the fifth and final year of a Parliament when all we really have is the rhetoric to deal with. And then there are some very major questions and problems that need to be addressed, not the least of which is the whole question of adequate support for the arts. I am glad that the Minister has now moved beyond what really was I think an unnecessary debate.

• 1625

I think we should have recognized at the outset that not just this year but really over the last four years there has been a declining public commitment, specifically with respect to the Canada Council. And one can only compare that to the over-all... just so the Minister is listening, to the over-all increase in federal expenditures. I mean, it is one thing to talk about whether we want to talk about it in the actual dollars, in present dollars or constant dollars. But all you have to do is compare two things: the level of expenditure support for arts and cultural activity and more specifically the Canada Council over the last three or four-year period against administration increases within the Minister's own department; or, if that is

## [Traduction]

déclaration. Je me demandais avec étonnement si c'était bien le même homme qui était ministre et chargé de ce portefeuille. Je retournais constamment à ce qui figure au *hansard* du 26 octobre mais je suis ravi des propos qu'a tenus le ministre aujourd'hui. De telles déclarations sont peut-être à l'origine de l'étiquette de héros culturel qu'on lui a accordée dans la revue *Saturday Night*. Je le remercie donc pour les observations qu'il a faites cet après-midi.

La difficulté, franchement, tient au fait que les déclarations sont une chose et les actions une autre. Je crois que c'est la source de nos constants désaccords. Ce qui m'intéresse maintenant c'est ce qui semble être une modification de l'attitude adoptée à l'endroit des études internes réalisées grâce aux efforts de MM. Silcox et Desrochers. Il se peut que je me trompe mais il me semble que le ministre lui-même nous a dit plus tôt que l'on nous présenterait le rapport soit comme tel soit révisé avant la fin de l'année. Je dis cela parce que le ministre semble mettre vraiment en péril la crédibilité de cette mesure lorsqu'il nous avise que les documents nous seront communiqués d'ici Pâques—je suppose que cela n'aura pas lieu avant cette date. Deux choses se produiront inévitablement dans ce cas; nous serons saisis de l'étude du budget et devons alors travailler à la hâte.

Plus essentiel encore, la probabilité que le présent Parlement se prolonge longtemps après Pâques, à moins, bien sûr, que le ministre ou le gouvernement ne se propose de ré-écrire les dispositions de la loi qui mettent un terme absolu à la session vers la mi-juillet. Je me demande donc, monsieur le ministre, si c'est répondre de façon bien satisfaisante à une préoccupation très répandue, à savoir qu'on ait l'occasion de discuter en public des sujets que vous venez d'évoquer aujourd'hui avec beaucoup d'éloquence. Vous avez mentionné une stratégie publique cohérente, vous avez parlé du besoin global d'établir des objectifs, de donner une assise rationnelle, cohérente et explicable. Je suis très heureux d'entendre de tels propos. Je l'aurais été davantage si nous les avions entendus il y a un an ou deux, s'il n'avait fallu attendre la cinquième et dernière année d'un parlement alors que nous ne pouvons qu'en rester aux belles paroles. De plus, il existe des questions tout à fait fondamentales et des problèmes sur lesquels nous devons nous pencher, dont la question de financement adéquat des arts n'est pas la moindre. Je suis heureux de voir que le ministre a dépassé l'étape de ce que je considère être un débat inutile.

A mon avis, nous aurions dû reconnaître dès le départ que non seulement cette année, mais au cours des quatre dernières années, le financement à même les deniers publics avait diminué, en particulier pour ce qui est du Conseil des arts. On n'a qu'à comparer à la hausse généralisée... je veux m'assurer que le ministre écoute... des dépenses fédérales. J'entends par là que c'est une chose de décider d'évoquer le problème en utilisant soit des dollars actuels, soit des dollars constants, mais on n'a qu'à comparer deux choses en fait: le niveau des dépenses accordées au titre de l'aide aux activités culturelles et plus précisément les crédits affectés au Conseil des arts au cours des trois ou quatre dernières années et les augmentations

## [Text]

not a satisfactory comparison, against the over-all level of increases in federal expenditure. By either of those two criteria, with whatever kind of dollars the Minister or his officials want to use, the relationship is extremely depressing.

I am delighted the Minister has said that this does not have to be a partisan issue. I agree with him. I do not think it should be a partisan issue. I want to give the Minister all the opportunity to earn the designation of cultural hero by carrying on that fight. That is why I am vastly relieved by the Minister we have today, the new John Roberts, an edition we are seeing this afternoon, as compared to that of October 26 or a few earlier occasions when we had a rather unproductive debate about freezes and cuts.

It is a fact that the general perception I think on the part of Treasury Board, and perhaps of the major economic ministers, is that when times are tough we can make extraordinarily heavy cuts in what perhaps many people have regarded as frills or nonessentials. And of course, the strange aberration of all this is that then people get very upset about "national unity"—I am glad to hear the Minister say he does not like particularly that designation—to the extra money that was voted. People think we put some money aside for doing the "national unity" things. The real things that will strengthen the fabric and future of this country are the thousands of activities that are going around from coast to coast which each in their own way contribute to the identity and meaning of what it means to be a Canadian. We cannot turn those things on and off at will as if it is some kind of mechanical exercise. And as I say, I welcome the Minister's new spirit, the olive branch that he has extended, even to the opposition members, and I can assure the Minister that we will respond because we want to ensure that what we feel is crucial to the fabric and future of this country is not jeopardized by some kind of short-term, blinkers-on economic wisdom which we think makes no sense whatsoever. I just make that as a statement because I think that needs to be said.

But I would like the Minister to respond specifically to the issue of . . . You know, I think he has left the Committee really with an almost impossible situation because we have talked about this I think for the last year, about an opportunity to participate in this exercise in a public and responsible way. If there is to be no report, whether it is Silcox or Desrochers or any other, before the end of the year, if we are not looking for any kind of documents until at least Easter, if—and I tend to agree that we should not have just a limited exercise with respect to the Canada Council alone because it really is only one component in a much larger question of federal responsibility—I am wondering, and this might not be fair to ask the Minister, but since he has obviously given the matter some

## [Translation]

des frais d'administration au sein même du ministère de M. Roberts. Si cette comparaison ne semble pas satisfaisante, on peut regarder les hausses globales des dépenses fédérales. Dans les deux cas et quels que soient les dollars auxquels on se réfère, les résultats de cette équation sont extrêmement décourageants.

Je suis ravi d'entendre le ministre dire que ce domaine ne doit pas faire l'objet de discussions partisans. Je suis d'accord avec lui. J'estime que cela ne doit pas être une question partisane. Je tiens à donner au ministre toutes les chances de mener ce combat qui lui méritera le titre de héros culturel. Je suis donc bien soulagé de voir aujourd'hui une nouvelle version, un nouveau John Roberts, différent de l'homme que nous avons entendu le 26 octobre et à quelques reprises plus tôt, lorsque nous avons eu un débat plutôt stérile sur les gels et les comparaisons budgétaires.

C'est un fait que règne une conviction assez répandue, au sein du Conseil du Trésor et peut-être chez les ministres principaux responsables des questions économiques qui veut que lorsque les temps sont durs il est possible de diminuer de façon très considérable les dépenses dans des domaines que bon nombre de gens estiment être du superflu ou du luxe. Ce qu'il y a d'étrange là-dedans, l'aberration bizarre dans tout cela se produit lorsque les gens deviennent très inquiets parce que le budget prévoit des sommes supplémentaires pour l'«unité nationale»—je suis d'ailleurs heureux de voir que le ministre n'aime pas particulièrement cette expression. Les gens s'imaginent que nous avons mis des sommes de côté afin de promouvoir des activités permettant de renforcer l'«unité nationale». Les choses qui contribueront vraiment à renforcer le tissu social de notre pays et à affermir son avenir sont les milliers d'activités qui se déroulent d'un océan à l'autre et qui contribuent chacune à préciser le sens de l'identité canadienne. Nous ne pouvons pas couper court à ces activités à volonté comme s'il s'agissait d'un exercice mécanique. Et je le répète, j'accueille favorablement le nouvel esprit dont fait preuve le ministre, j'accepte le rameau d'olivier qu'il tend même aux députés de l'opposition. Je tiens à rassurer le ministre que nous répondrons à son invite, car nous voulons faire en sorte que ce qui nous paraît d'importance cruciale pour le sentiment d'unité et l'avenir de notre pays ne soit pas mis en péril par une espèce de sagesse économique à court terme et myope qui nous paraît dénué de sens. J'ai fait cette déclaration parce que je l'estimais nécessaire.

J'aimerais tout de même que le ministre réponde de façon précise au sujet de . . . Vous savez, j'estime qu'il a mis le Comité dans une situation quasi-impossible car nous discutons depuis un an environ de la possibilité de participer à un débat public d'une façon responsable. S'il ne doit pas y avoir de rapport de publié avant la fin de l'année, qu'il s'agisse du Rapport Silcox ou du Rapport Desrochers, si nous n'entrevoions pas la possibilité d'avoir en main le moindre document d'ici Pâques au plus tôt, si, et ici j'ai tendance à penser moi aussi que nous ne devrions pas nous limiter à étudier le Conseil des arts, étant donné qu'il ne constitue qu'un élément d'un ensemble beaucoup plus vaste relevant de la compétence fédérale, et si c'est le cas, je me demande la chose suivante: ce n'est



## [Texte]

thought I would be interested in his response: in what way can conceivably this committee play a responsible role? I think our only opportunity to do so in what is left of this particular Parliament is really the time after these supplementary estimates are gone in early December and before the main estimates come down sometimes late in February or early in March. There is that two-month period basically. Beyond that I think we really will have no opportunity and that would be, in my view at least, very unfortunate.

• 1630

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, I would say in the most non-controversial way possible that I am the same person, just as the honourable Member is the same person. But sometimes in the House of Commons he asks questions in a way which is entirely understandable in that forum, which lead or even encourage me to respond in a similar way. Upon occasion I think he is asking the question in an overly aggressive or sometimes even unfair way or sometimes—not intentionally, mind you—in a way which I think is misleading, and I sometimes tend to respond vigorously in turn.

Sometimes obviously each of us has the wrong conception of what the other one is doing in that process. I think we are the same people, and I must say that I much prefer the informal and co-operative spirit we find here in committee than the sometimes ritualized exchanges we have in the House of Commons. So I shall try and moderate my answers as I find that the questions are moderate in their presentation.

I also noted his regret, and I share it, that we are going into the fifth year of Parliament coming forward with these over-all plans. I think the hidden implication in that is that he believes it would have been more fortunate if I had been appointed Secretary of State at the beginning of this term rather than half way through it. About that I would not wish to comment.

I said that I hoped we would have it ready before Easter. I am leery of making specific commitments because, as the member indicated, I had originally hoped to have it ready by the end of this year. I will tell him quite frankly what happened. In August and September my efforts were almost entirely absorbed by budgetary questions and I did not have the time, as I had hoped in a relatively relaxed way, to think through to the bottom of my own feelings about these various issues. It was in good faith that I said that I hoped I would bring it before the public in whatever manner before the end of the year, and I was not able to do so partially for reasons which were beyond my control.

I do not think there has been any change in approach. It never was intended that Mr. Silcox and Mr. Desrochers would present a report. I think as we have gone along we have defined a bit more precisely what the various people are trying to do and what our own approach would be. For instance, I think while I did not originally conceive it this way, it will probably be a presentation or document that says, here are certain interim conclusions or things that we think should be done now. Here are other things that we are thinking pretty

## [Traduction]

peut-être pas juste de poser ces questions au ministre mais puisqu'il y a manifestement pensé, j'aimerais savoir comment il peut concevoir que notre Comité puisse s'acquitter de son rôle d'une façon responsable. D'ici la fin de la présente législature, nous pourrions seulement en discuter entre l'adoption du budget supplémentaire au début de décembre et le dépôt du budget des dépenses vers la fin de février ou le début de mars. Ceci nous donne seulement deux mois environ. C'est très malheureux, du moins à mon avis, mais je ne crois pas que nous ayons d'autres possibilités.

**M. Roberts:** Je peux simplement dire, monsieur le président, que je suis absolument la même personne, tout comme l'honorable député reste la même personne. Cependant, il pose parfois des questions à la Chambre des communes d'une manière tout à fait compréhensible dans cette enceinte, je suis moi-même amené à répondre d'une manière analogue. Il est quelquefois par trop agressif ou injuste même dans sa façon de poser une question... Je vous accorde que ce n'est pas intentionnel, mais sa question est parfois tendancieuse et je suis porté à répondre à mon tour de façon aussi énergique.

Il est évident que nous nous méprenons parfois sur nos intentions réciproques. Nous restons cependant les mêmes personnes fondamentalement; pour ma part, j'avoue préférer l'atmosphère spontanée et cordiale que nous retrouvons ici en Comité, plutôt que les échanges parfois cérémonieux qui ont lieu à la Chambre des communes. Je vais donc essayer de modérer mes réponses, quand je verrai que les questions sont posées sur un ton modéré.

Je déplore tout comme vous qu'il nous reste si peu de temps pour préparer des plans d'ensemble, étant donné que nous entrons dans la cinquième année de la législature. Je pense que le député veut insinuer par là qu'il aurait été préférable que je sois nommé secrétaire d'État au début de notre présent mandat plutôt qu'à mi-chemin. Je n'ai pas de commentaire à faire à ce sujet.

J'ai dit que j'espérais que nous aurions terminé avant Pâques. J'hésite cependant à annoncer une date précise, car j'avais d'abord espéré que nous aurions terminé avant la fin de l'année, comme l'a fait remarquer le député. Je vais vous dire très franchement ce qui s'est passé. J'avais pensé avoir beaucoup de temps libre en août et en septembre pour réfléchir à toutes ces questions, mais les problèmes de restrictions budgétaires ont accaparé presque tout mon temps. J'étais sincère en disant que j'espérais pouvoir publier nos conclusions avant la fin de l'année, mais je n'ai pu le faire, en partie, à cause de circonstances incontrôlables.

Je ne crois pas que nous ayons changé notre façon de procéder. Il n'avait jamais été prévu que M. Silcox et M. Desrochers présenteraient un rapport. Nous avons pu mieux préciser au fur et à mesure ce que chacun essayait de faire et quelle serait notre propre orientation. Nous n'avions pas prévu de procéder ainsi, mais nous allons probablement présenter nos conclusions dans un document qui contiendra des recommandations intérimaires que nous voudrions mettre en œuvre immédiatement. Nous proposerons également d'autres mesures

## [Text]

seriously about. We would like to have your responses. And here are further questions to be explored and examined in the future. It may not of necessity be a final document but a continuing basis for discussion.

Believe me, I share your impatience to have it ready. I expect we will start writing just after the beginning of the new year. If we can possibly get it done more quickly than Easter, then as soon as it is done I will make sure that it gets presented in one way or another. I think I will have to look at the final document before I decide what way that will be. But one way or another will get it to the public or to the members of the Committee or whatever so that they can get to work.

**Mr. MacDonald:** Unfortunately that leaves the Committee a bit up in the air, but anyway I will not pursue it now. We can have other conversations later on.

I do want to come specifically to one initiative that has taken place this week, which I think caught everybody a bit by surprise. That, of course, was the agreement entered into by yourself and the Postmaster General on the establishment of postal rates for periodicals and books. I am glad you were able to...

**Mr. Roberts:** It did not catch me by surprise.

**Mr. MacDonald:** No, but it took a lot of other people by surprise who were directly affected by it, I think, as we have discovered over the last few days. I am glad you were both able to get your signatures together and get it tabled yesterday. As an addendum to that, I noticed that the document refers to two exhibits, Exhibit 1 and Exhibit 2, on page 2. They are not attached, though it says they are. I would hope that your officials could make them available, perhaps in the normal way, because I think it would help to understand the document itself.

• 1635

Exhibit 1 refers to the various categories, transfer categories, and exhibit 2 refers to changes in principles, techniques or data employed. It makes the document somewhat unsatisfactory when one is told that there are exhibits which explain certain things and then they are not a part of that actual material.

**Mr. Roberts:** I will look at that. I believe the Postmaster General was asked to table the agreement, and the agreement itself was an appendix, I think, to a Treasury Board submission and a variety of other documents. So I did table the agreement.

I would have to go back and look at the material. My recollection is that they are ancillary and not very explanatory. One, there may be no problem with that, I think it is just a redepicting of the categories in some detail. The other document, which I think I would have to go back and look at, I think we would have some real reluctance to table. If I remember it is a speculative or tentative document outlining some possible recommendations to Cabinet which were never

## [Translation]

que nous envisageons sérieusement et nous demanderons l'avis des groupes intéressés. Ce document ne sera pas nécessairement définitif, il servira plutôt de base à des discussions, car nous y proposerons également certaines idées à explorer pour plus tard.

Je vous prie de croire que je suis aussi impatient que vous et je pense que nous pourrions commencer à rédiger ce document dès le début de la nouvelle année. Si nous arrivons à le terminer avant Pâques, je verrai à ce qu'il vous soit présenté le plus rapidement possible d'une manière ou d'une autre. Je devrai examiner le document final avant de décider de quelle façon le rendre public. Nous allons certainement trouver une façon de le présenter à la population, aux membres du Comité ou à tout autre groupe intéressé, afin que les discussions puissent commencer.

**M. MacDonald:** Le Comité ne s'en trouve malheureusement pas plus avancé, mais je reviendrai à cette discussion plus tard.

Je tiens à parler en particulier d'une initiative qui a surpris un peu tout le monde cette semaine. Il s'agit de l'entente conclue entre vous-même et le ministre des Postes au sujet de l'établissement de tarifs postaux pour les revues et les livres. Je suis heureux que vous ayez pu...

**M. Roberts:** Je n'ai pas été surpris.

**M. MacDonald:** Non, mais beaucoup de gens qui en seront directement affectés ont été surpris, comme nous avons pu le constater ces derniers jours. Je suis heureux que vous ayez pu signer cet accord et le déposer hier. A la page 2 de ce document, je remarque que deux pièces y sont jointes, les pièces 1 et 2. Or ces pièces ne sont pas jointes au document, bien qu'on le dise. J'espère que vous pourrez nous le transmettre de la façon habituelle, car je crois qu'elles nous aideraient à comprendre le document lui-même.

La première pièce à l'appui porte sur les diverses catégories de transferts, tandis que la seconde porte sur des modifications dans les principes, les techniques ou les données utilisés. Un document reste quelque peu incomplet lorsque des pièces explicatives qui y sont mentionnées n'y sont pas jointes.

**M. Roberts:** Je verrai ce que je peux faire. Je crois qu'on a demandé au ministre des Postes de déposer le texte de l'entente, mais ce texte lui-même était annexé, je crois, à un document déposé par le Conseil du Trésor et à une variété d'autres documents. J'ai donc déposé le texte de l'entente.

Je devrai vérifier, mais si je me souviens bien, ces documents étaient tout à fait secondaires, ils ne donnaient pas tellement d'explications. Le premier document ne présente aucune difficulté, il donne à nouveau la liste des catégories en détail. Pour ce qui est de l'autre document, je devrai vérifier, mais je crois que j'hésiterais vraiment à le déposer. Si je me souviens bien, c'est un document préliminaire qui ne contient que des recommandations jamais mises en œuvre par le cabinet et la publica-



## [Texte]

finalized or acted upon and if published would, indeed, be confusing rather than explanatory. I would have to go back and check, and it may be that there is no problem with the first one, but if memory serves me well, I think the second one is a broad document that was not prepared within the context of the presentation, but rather conceived as a tentative document prepared for Cabinet and I am not sure that the material in it would be helpful rather than confusing. However, I will go back and check.

**Mr. MacDonald:** Perhaps, Mr. Roberts, if it is not possible to table them as is, sufficient elaboration can take place on these two items so that there is a very clear understanding of what it is they are referring to, because that would have certainly helped.

**Mr. Roberts:** I would be glad to undertake that. I would not want to be faced with the accusation of doctoring or changing documents, but if I could perhaps get some sort of summary or something—if the hon. member would let me look at them and after that make a suggestion . . . I am anxious to be helpful, but I do not want to make a commitment to do something that may not be possible for me to do.

**Mr. MacDonald:** Do I have any more time?

**The Chairman:** That is it, Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I will come back on the next round, thank you.

**The Chairman:** Mr. Symes, please.

**Mr. Symes:** Thank you, Mr. Chairman. I regret I have to interrupt this little love-in between the Minister and the member from Egmont . . .

**Mr. Roberts:** But I saw you applauding my comments on the Canada Council.

**Mr. Symes:** On the Canada Council I agree, but just by way of preface I was a bit taken aback by the Minister's description of himself as a hero to the cultural community.

**Mr. Roberts:** No, no, that was *Saturday Night*, that was not mine.

**Mr. Symes:** Of course, the Minister raised it very pointedly at this Committee and I think there will be a great amount of dispute among the cultural community. Although the Minister tries to portray that he is fighting the good battle against Treasury Board, really he is fighting a battle to reduce the amount of the cut back, or the degree of it. I think we should remind ourselves that the Minister is still committed to the general philosophy of his government, to practice restraint and cut back, and he cannot escape that commitment that he is a part of, other than to resign from the Cabinet in objection to it. Therefore, I think that is something the arts community and the public generally are very much aware of, that because of the economic mismanagement of the Liberal government sufficient revenue is not coming in, the deficit is up, and hence the restraint policy that is affecting so negatively arts and culture in Canada.

However, rather than deal in terms of the philosophies and generalities that we often do in the Committee, I do not think this is the appropriate occasion because we are dealing with supplementary estimates and dealing with expenditures of

## [Traduction]

tion d'un tel document porterait à confusion plutôt que d'apporter des explications. Il est possible que le premier document ne présente aucune difficulté, mais si ma mémoire est bonne, je crois que le second n'est qu'un document général qui n'a pas été préparé en vue d'être publié. C'est plutôt un brouillon qui a été conçu pour aider le cabinet et je ne suis pas du tout certain que les renseignements qu'il contient seraient utiles, bien au contraire. Cependant, je vérifierai.

**M. MacDonald:** S'il n'est pas possible de déposer ces documents, monsieur Roberts, vous pourriez peut-être préparer une explication suffisante de ces deux postes, afin que nous puissions vraiment comprendre de quoi il s'agit.

**M. Roberts:** Je serai heureux de m'en occuper. Je ne voudrais pas être accusé de truquer ou de fausser des documents, mais j'essayerai de vous faire préparer un résumé ou . . . si vous le permettez, je vais y jeter un coup d'œil avant de faire une suggestion . . . Je tiens vraiment à vous aider, mais je ne veux pas m'engager à faire l'impossible.

**M. MacDonald:** Est-ce qu'il me reste du temps?

**Le président:** C'est tout, monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Je reprendrai lors du second tour. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Symes, s'il vous plaît.

**M. Symes:** Je vous remercie, monsieur le président. Je suis désolé d'interrompre cette charmante conversation entre le ministre et le député d'Egmont . . .

**M. Roberts:** Je vous ai vu cependant applaudir mes remarques sur le Conseil des arts du Canada.

**M. Symes:** Je suis d'accord avec vous au sujet du Conseil des arts du Canada, mais j'ai été renversé d'entendre le ministre se décrire comme un héros pour les milieux culturels.

**M. Roberts:** Non, c'est à l'émission *Saturday Night* qu'on m'a décrit ainsi.

**M. Symes:** Bien sûr, mais le ministre a pris soin de le répéter au comité et je pense qu'on va contester cette affirmation dans les milieux de la culture. Bien que le ministre tente de se poser en défenseur de la culture auprès du Conseil du Trésor, il ne fait en réalité que lutter pour limiter l'importance des réductions. Nous ne devons pas oublier que le ministre est toujours tenu de mettre en pratique la doctrine générale de son gouvernement, c'est-à-dire sa politique de restriction et de réduction budgétaire. Il ne peut pas se libérer de cet engagement, sauf en démissionnant du cabinet pour manifester son opposition. Je crois que le monde artistique et la population en général savent bien qu'à cause de la mauvaise administration de l'économie par le gouvernement libéral, les revenus du pays sont insuffisants et le déficit augmente. Il en résulte que la politique de restriction qui a un effet si négatif sur les arts et la culture au Canada, devient nécessaire.

Cependant, je ne crois pas que le moment soit bien choisi pour traiter de généralités et de questions de doctrine comme nous le faisons souvent au comité, car nous étudions le Budget supplémentaire, c'est-à-dire les questions de dépenses publi-

[Text]

public money. I have a series of detailed questions on the actual votes before us, and I would like to put them to the Minister or perhaps to his officials.

• 1640

The first one I have is the requirement for grants for Canadian film festivals. I notice there is an item here for \$25,000 to be taken from the Canada Council and turned over to the Secretary of State department to assist in an over-all budget of \$200,000 for grants for commercial international film festivals and noncommercial film festivals. I would like to ask what assurance do we have that, now that this responsibility is being taken away from the Canada Council and passed to the Secretary of State's department, the same degree of impartiality will be maintained in the allocation of those moneys for the noncommercial film festivals? Do you have any sort of mechanism that approaches the independence of decision making that the Canada Council has? I am worried about its now being a bureaucratic decision of possible political influence.

**Mr. Roberts:** I am not sure whether your comment meant simply that the money was taken away from the Canada Council and given to the Secretary of State. That is not the case. Money has . . .

**Mr. Symes:** Yes. It comes from the bilingualism . . .

**Mr. Roberts:** Yes. The money has been found within Secretary of State.

**Mr. Symes:** Yes.

**Mr. Roberts:** I may ask the officials to comment in a moment. I think the reason for the transfer was that the Canada Council felt that it was unlikely or unable to continue its funding for it, and since there already was fairly extensive funding in film festivals within the department of Secretary of State, and since we believed that it should continue, we picked up the responsibility in Secretary of State; there is no more likelihood of censorship or politically motivated decision in relation to these than there is in relation to the whole program of film festivals. It is a part of our responsibilities that we carried out before; this is really simply the collection under one roof, if I may put it that way, of those responsibilities, given the unlikelihood of their continuing with the Canada Council.

Could I ask you, Mr. Rayner, to comment. If I have not been quite accurate, I hope you will correct me.

**Mr. G. T. Rayner (Senior Assistant Under Secretary of State, Department of Secretary of State):** No, I think that is accurate, Mr. Minister. If I could refer members to these briefing notes that have been prepared on the individual estimate items, on the second page of the briefing notes, there is an explanation of the requirements in the arts and culture area. Canadian Film Festival is dealt with at the bottom of that page, and does explain that point.

**Mr. Symes:** But then, may I ask whether the general amount is enough to meet the needs? I would suspect in terms of the demands, it probably is not, and therefore choices have to be made how the pie will be divided up, and who will get what. What is the mechanism there? Do you . . .

[Translation]

ques. J'ai des questions détaillées à poser au sujet des crédits que nous devons étudier, et j'aimerais les poser au ministre ou à ses fonctionnaires.

La première question concerne les subventions au profit de festivals de films canadiens. Je remarque qu'on a tiré \$25,000 des fonds alloués au Conseil des arts du Canada pour les donner au Secrétariat d'État afin de constituer un budget global de \$200,000 utilisés pour subventionner des festivals de films commerciaux internationaux et des festivals de films non commerciaux. Puisque cette responsabilité a été retirée au Conseil des arts et conférée au Secrétariat d'État, quelle garantie avons-nous qu'on conservera la même impartialité dans la répartition des fonds destinés aux festivals de films non commerciaux? Avez-vous un mécanisme de prise de décision qui ait la même indépendance que celui du Conseil des arts? Cela m'inquiète parce qu'il s'agit maintenant de décisions bureaucratiques qui pourraient avoir une influence politique.

**M. Roberts:** Je ne sais pas si vous avez voulu dire que ces fonds avaient été retirés au Conseil des arts pour les donner au Secrétariat d'État. Ce n'est pas juste. L'argent a été . . .

**M. Symes:** Oui. Ces fonds viennent du bilinguisme . . .

**M. Roberts:** Oui. Ces fonds avaient déjà été alloués au Secrétariat d'État.

**M. Symes:** Oui.

**M. Roberts:** Je demanderais à mes fonctionnaires de vous donner des détails dans un instant. On a transféré le programme parce que le Conseil des arts estimait qu'il ne pourrait probablement plus le subventionner et comme le Secrétariat d'État subventionne déjà beaucoup de festivals de films et croit que le programme doit continuer, il a assumé cette responsabilité. La censure et l'influence politique en matière de décision ne sont pas plus probable que dans le cas du programme tout entier des festivals de films. Cela fait partie des responsabilités que nous avons déjà; nous ne faisons que réunir sous le même toit, si je peux m'exprimer ainsi, toutes ces responsabilités, étant donné que le Conseil des arts ne pourra probablement pas continuer à s'en charger.

Je demanderais maintenant à M. Rayner de prendre la parole. Si je n'ai pas été exact, j'espère que vous me corrigerez.

**M. G. T. Rayner (Sous-secrétaire d'État adjoint, Secrétariat d'État):** Je pense que c'est exact, monsieur le ministre. À la deuxième page des notes explicatives qui accompagnent les crédits budgétaires, on trouve une explication des besoins du programme arts et culture. On retrouve le festival du film canadien au bas de cette page.

**M. Symes:** Est-ce que le montant suffira à répondre aux besoins? Je suppose qu'il ne peut répondre à la demande, et qu'il faudra choisir ceux qui recevront une part de gâteau. Quel mécanisme utilisez-vous?



## [Texte]

**Mr. Roberts:** I believe this will enable us to sustain those noncommercial film festivals which we have supported up to this point. If I remember correctly there is one in Yorkton, Saskatchewan and at Ottawa. There are three I think altogether are there not? We will continue to support what we have supported in the past and this amount of money will enable us to do so.

**Mr. Symes:** Do you receive requests for assistance that exceeds the budget allotted?

**Mr. Roberts:** Perhaps I could ask Mr. Langford to come to the table and reply to that.

I think the question is, have we received more requests than we are able to meet?

**Mr. Langford:** Oh yes we have.

**Mr. Roberts:** The answer, I think, is that we have received more requests than we are able to support. At the moment, do we support all 10 of these?

**Mr. MacDonald:** Why does not Mr. Langford take a chair at the end?

**The Chairman:** Mr. Langford.

**Mr. Symes:** Well, may I ask then, if you receive more requests than the funds allotted, will you be using the same decision-making process the Canada Council has made in allocating moneys or will you devise your own?

• 1645

**Mr. Roberts:** We are trying to use the same criteria that has been used in the past. If you do not mind, I would ask Mr. Langford to respond to the question since he is more familiar with it.

**The Chairman:** Mr. Langford, please.

**Mr. J. W. Langford (Director General, Arts and Culture Branch, Secretary of State):** The procedure is to put the applications for grants to festivals before what we call a film festival bureau grants assessment committee which meets twice a year. This is a committee made up of people from not only the government side but also from the film industry so there is quite an objective analysis of these applications and the awards are made on the basis of a consensus by the assessment committee.

**Mr. Symes:** A further question. You are sponsoring Canadian films in these festivals. How do you define a Canadian film?

**Mr. Roberts:** I think these are not all Canadian films. Mr. Langford.

**Mr. Langford:** No, they are not all Canadian films. They are in many cases films brought in from other countries, films of a particular class or a particular kind, but they are presented in the context of a Canadian film festival. We are now talking about the cultural film festival side. For example, the Yorkton, Saskatchewan, film festival, while it does concentrate largely on Canadian short films, in order to give variety to its festival it does have other films drawn from other sources.

## [Traduction]

**M. Roberts:** Ce crédit nous permettra d'aider les festivals de films non commerciaux que nous avons appuyés jusqu'à maintenant. Si je me souviens bien, il y en a à Yorkton en Saskatchewan et un à Ottawa. Je pense qu'au total il y en a trois, n'est-ce pas? Nous continuerons à encourager, grâce à cette somme, ceux que nous avons appuyés par le passé.

**M. Symes:** Recevez-vous des demandes d'aide qui dépassent le budget qui vous est alloué?

**M. Roberts:** Je demanderais à M. Langford de venir à la table pour vous répondre.

Je pense que vous vouliez savoir si nous avons reçu plus de demandes que nous ne pouvions en accepter.

**M. Langford:** Oui, c'est le cas.

**M. Roberts:** Nous avons donc reçu plus de demandes que nous ne pouvions en accepter. Est-ce que nous appuyons en ce moment les 10?

**M. MacDonald:** Pourquoi M. Langford ne s'assoit-il pas au bout?

**Le président:** Monsieur Langford.

**M. Symes:** Puis-je vous demander, si vous recevez plus de demandes que vous ne pouvez en accepter, si vous utiliserez le même mécanisme que le Conseil des arts pour prendre vos décisions à cet égard?

**M. Roberts:** Nous essayons de nous servir des mêmes critères que par le passé. Si vous le permettez, je demanderais à M. Langford de répondre, car il connaît mieux la question.

**Le président:** Monsieur Langford, s'il vous plaît.

**M. J. W. Langford (Directeur général, direction générale des Arts et de la Culture, Secrétariat d'État):** Nous avons un comité chargé d'étudier les demandes de subventions pour différents festivals cinématographiques. Ce comité qui se réunit deux fois par année est composé non seulement de fonctionnaires mais aussi de représentants de l'industrie cinématographique, ce qui permet un examen objectif des demandes. Le choix des bénéficiaires fait l'objet d'un consensus de la part du comité d'évaluation.

**M. Symes:** Vous parrainez des films canadiens dans ces festivals. Comment définissez-vous un film canadien?

**M. Roberts:** Je ne crois pas qu'il s'agisse uniquement de films canadiens. Monsieur Langford.

**M. Langford:** Non, ce ne sont pas seulement des films canadiens. Il s'agit dans bien des cas de films réalisés dans d'autres pays, films d'un genre ou d'une catégorie spéciale. Ils sont présentés dans le cadre d'un festival cinématographique canadien. Nous parlons maintenant des festivals du cinéma d'intérêt culturel. Par exemple, le festival du film de Yorkton en Saskatchewan met l'accent sur les courts métrages canadiens mais, pour plus de variétés, on y projette également des films d'ailleurs.

[Text]

**Mr. Symes:** In order to receive funding for these film festivals does a certain percentage of the films to be shown have to be Canadian?

**Mr. Langford:** Yes. Well, I am not certain that there is an actual percentage but there has to be a reasonable proportion of Canadian films, films of Canadian origin.

**Mr. Symes:** What kind of expenses are covered in these grants for the film festivals? Does it cover travel or accommodation, or is it just for the physical setup of the display or showing of these films?

**Mr. Langford:** I am not certain that I have the answer to that, Mr. Chairman. I would have to check that out with the film festivals people.

**Mr. Roberts:** We will send the information to you.

**The Chairman:** This will be your final question, Mr. Symes.

**Mr. Symes:** Thank you. Here we go with the 10-minute problem again. Then just finally, I see the funds are being transferred from the bilingualism development program. What were these funds to be used for, was it for translation or other kinds of bilingual services? I would appreciate knowing that.

**Mr. Roberts:** Mr. Rayner.

**Mr. Rayner:** This is an expected lapse in some of the discretionary projects under the bilingualism and education program. It could vary from perhaps spending less on some of the teacher aids or the bursaries. There is roughly \$34 million of what we call discretionary projects or programs in the bilingualism program. We are expecting just some modest lapses, and I cannot specifically identify where they might be at this point.

**Mr. Symes:** It could not be construed as a downgrading.

**Mr. Rayner:** No, just where some of the programs may not have been taken up by teachers or students, whoever, to the full extent expected. Obviously, it is a very modest lapse that we anticipate but it would be pretty difficult to pinpoint right now. We will certainly know by the end of the fiscal year.

**Mr. Symes:** Will you put me on round two?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Symes.

Monsieur Roy, s'il vous plaît.

**M. Roy:** Merci, monsieur le président. Mon intervention concerne l'aide accrue aux célébrations du Festival Canada. Lors de ma dernière intervention, monsieur le président, monsieur le ministre, j'avais été très sévère à l'égard du directeur des activités de Festival Canada, M. Southam. Je lui avais reproché de ne pas avoir présenté aux membres du Comité des documents dans les deux langues officielles, d'autant plus qu'il relevait du Secrétariat d'État.

• 1650

Je pense que cette critique était objective et mes commentaires d'aujourd'hui sont aussi objectifs que ma première critique. Je voudrais féliciter tous ceux qui ont contribué au succès qu'a connu la Fête du 1<sup>er</sup> juillet, organisée dans le cadre de Festival

[Translation]

**M. Symes:** Pour être admissibles à des subventions, ces festivals du cinéma doivent-ils présenter un certain pourcentage de films canadiens?

**M. Langford:** Oui. Au fait, je ne suis pas certain qu'on fixe un pourcentage, mais il doit y avoir une proportion raisonnable de films canadiens, de films d'origine canadienne.

**M. Symes:** Les subventions prévues pour les festivals de films visent quel genre de dépenses? Peut-il s'agir de frais de déplacement ou de logement, ou servent-elles seulement à payer les coûts d'installation et la projection des films?

**M. Langford:** Je ne suis pas sûr d'avoir la réponse à cette question, monsieur le président. Il faudrait que je vérifie auprès des responsables.

**M. Roberts:** Nous vous ferons parvenir la réponse.

**Le président:** Dernière question, monsieur Symes.

**M. Symes:** Merci. Encore des problèmes de temps. Je note qu'il y a un virement de crédit du programme de l'expansion du bilinguisme. Je voudrais savoir à quoi devaient servir ces crédits. S'agissait-il de traduction ou d'autres services bilingues?

**M. Roberts:** Monsieur Rayner.

**M. Rayner:** Il s'agit de la fin prévue de certains projets dans le cadre du programme du bilinguisme et de l'éducation. Il pourrait s'agir d'une réduction des fonds consacrés aux assistants ou aux bourses. On trouve environ \$34 millions alloués à ce que nous appelons des programmes ou des projets discrectionnaires dans le cadre du programme de bilinguisme. Nous prévoyons que certaines sommes qui ne sont pas très importantes ne seront pas dépensées, mais je ne peux pas vous donner de précisions maintenant.

**M. Symes:** Donc, on ne peut pas interpréter cela comme une indication que le programme devient moins important.

**M. Rayner:** Non, c'est simplement que dans certains cas les professeurs ou les étudiants n'ont pas profité au maximum de ce qui était prévu par le programme. Évidemment, nous anticipons que ce seront des sommes peu importantes qui deviendront périmées, mais il serait difficile de donner des précisions maintenant. Nous les aurons d'ici la fin de l'année financière.

**M. Symes:** Voulez-vous m'inscrire au deuxième tour?

**Le président:** Merci, monsieur Symes.

Mr. Roy, please.

**Mr. Roy:** Thank you, Mr. Chairman. I have some remarks to make about the Dominion Day celebrations. The last time I spoke, Mr. Chairman, Mr. Minister, I was very severe with the Director of the Festival Canada activities, Mr. Southam. I criticized him for not presenting the members of the Committee with documents in both official languages, an oversight I felt to be specially significant when coming from the Department of the Secretary of State.

I believe that this criticism was objective and so will be my remarks today. I would like to congratulate all those who contributed to the success of the Dominion Day celebration, organized by Festival Canada. I think that many Canadians in



*[Texte]*

Canada. Je pense que cela a été un événement dont plusieurs Canadiens, à travers toutes les provinces, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, vont se souvenir. Alors, je voudrais adresser mes félicitations à tous ceux qui y ont participé.

Afin d'éviter que nous soyons pris à la dernière minute, lors des prochaines événements, il me semble que cette fête devrait être munie d'une organisation permanente au niveau de votre ministère. J'aurais peut-être certaines suggestions à faire concernant la sélection des artistes ou l'organisation de ces fêtes afin d'obtenir une contribution au niveau régional à travers le pays.

On remarque que beaucoup de talents locaux n'ont pas l'occasion de se manifester à des événements, qu'ils soient régionaux, provinciaux ou à l'échelon national. Je suggérerais, si nous établissons un organisme permanent, et parce que le but de la Fête du Canada est de développer cette fierté canadienne, que nous organisions une espèce de programme de recrutement d'artistes et de talents au niveau local, tout dans le domaine du spectacle que dans le domaine du chant, dans le domaine de la danse comme dans le domaine musical, quel que soit l'instrument musical utilisé. Il faudrait que nous puissions justement essayer d'intéresser nos artistes locaux dans cette optique. Éventuellement, je ne sais pas de quelle ampleur devrait prendre cette organisation à l'échelon local, mais il me semble que nous ferions en sorte, à ce moment-là, au point de vue du ministère, au point de vue du Secrétariat d'État et au point de vue de nos différents programmes des arts et culture, que la Fête du Canada devienne justement un événement pour ces artistes qui seraient recrutés au cours de l'année. Alors, j'en fais la suggestion, monsieur le ministre, et j'espère que nous pouvons obtenir des fonds, non pas à la dernière minute, pour que la Fête du Canada devienne à l'intérieur de votre ministère, une activité qui ait une espèce de continuité permanente pour ce qui est de l'organisation et de la préparation.

Je remarque, dans les notes additionnelles que nous avons eues, à la page 2, que les fonds engagés par Festival Canada seraient de l'ordre de 4.5 millions de dollars en vertu du Budget des dépenses de 1978-1979. Il me semble que c'est très peu. Cela signifie un montant d'à peine 20c. par citoyen canadien pour l'organisation des fêtes annuelles. Il me semble que nous devrions avoir un budget plus important. Pour ma part, je serais un de ceux qui appuieraient une augmentation de budget qui corresponde à la fierté de tous les Canadiens de participer à cette fête en vue de développer cet esprit d'appartenance canadienne à l'échelon de toutes les provinces et des territoires.

**Mr. Roberts:** Monsieur le président, je dois d'abord remercier M. Roy pour ses félicitations adressées aux responsables des célébrations de l'année passée. Je vais les transmettre aux gens responsables de l'organisation de la fête. Je crois que M. Roy a parfaitement raison et je vais essayer de suivre ses conseils. Les deux dernières années, c'est un peu au dernier moment qu'on a commencé, en 1977 et, avec une organisation improvisée, en 1978. Je crois, qu'il est très important de ne pas attendre au dernier moment pour prendre la décision et je crois que cette année, nous allons prendre la décision fondamentale avant Noël, ce qui nous permettra d'organiser les fêtes de façon plus

*[Traduction]*

all the provinces and territories will remember this event. Let me repeat my congratulations to those who took part.

In order to avoid a last-minute rush next year, I think that your department should provide a permanent organization for this celebration. I also have a few suggestions to make about the choice of artists and organization of the festivities with the aim of allowing for a regional contribution across the country.

It has been remarked that there is not always a chance for local talent to be displayed during these events, whether they be at the regional, provincial or national level. I would suggest that we set up a permanent organization, and since the aim of Canada Day is to foster national pride, that we organize a sort of recruiting program for artists and talent at the local level, in all areas of entertainment, singing, dancing, musical instruments, and so forth. Such a program should be able to arouse the interests of our local artists. I do not know what the eventual size of this organization would be at the local level, but I think that it would be possible for us, through the Department of the Secretary of State, and our different arts and culture programs, to make Canada Day a big event for Canadian entertainers, who would be recruited over the year. Therefore, I make this proposal, Mr. Minister, and I hope that we will be able to obtain funds so that there will be a certain continuity in the organization and preparation of Canada Day within your department instead of last-minute decisions.

I notice in the additional notes which you provided, on page 2, the amount of money set aside in the Main Estimates for 1978-79 for Festival Canada is approximately \$4.5 million. This strikes me as a very small amount. It is about 20 cents per citizen for the organization of three annual festivities. I think that the amount should be increased. Personally, I think that the increase should be in keeping with the pride shown by all Canadians in taking part in the Festival, especially since the celebration encourages a spirit of Canadianism in all the provinces and territories.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, first of all, let me thank Mr. Roy for his kind words to the organizers of last year's celebrations. I shall convey his congratulations to the organizers. I think that Mr. Roy's point is well taken, and I shall attempt to follow his advice. For the last two years, things began rather hastily, at the last moment, in 1977, and with a rather improvised organization in 1978. It is very important not to leave decisions to the last moment. I think that this year we shall be making our basic decisions before Christmas and thus be in a position to organize the celebrations in a more efficient way. I completely agree with the hon. member; there must be

## [Text]

efficace. Je suis aussi entièrement de l'avis de l'honorable député: il faut qu'il y ait une certaine unité dans notre structure au Secrétariat d'État afin qu'on puisse s'occuper de la fonction qu'il a décrite de façon permanente. Je crois que cela sera plus efficace et que cela va nous donner le moyen de faire de la planification à moyen et à long terme. Je crois qu'il a raison et j'espère qu'avec ces changements nous serons en mesure d'organiser les fêtes avec moins d'argent que l'année passée ou d'utiliser plus efficacement l'argent disponible pour avoir de plus belles fêtes.

• 1655

Le député a parlé du choix des artistes. C'est toujours difficile; souvent, les artistes ont des engagements pour plusieurs années à l'avance. Nous avons essayé d'avoir toute une gamme d'artistes. Il n'y a pas seulement le spectacle sur la colline du Parlement. Il y a des représentations partout au pays et on essaie non seulement d'avoir des artistes locaux mais aussi d'échanger des artistes locaux d'un endroit à l'autre.

Je suis conscient du point de vue exprimé par le député; nous essayons vraiment d'implanter une telle pratique. D'ailleurs, nous collaborons étroitement avec le *Canadian Folk Arts Council* qui engage des artistes locaux et souvent des artistes de divers groupes ethniques. J'espère que dans les années prochaines, nous allons amener les villes, les communautés à partager les frais de leurs fêtes, à prendre l'initiative d'organiser leurs fêtes. Ces fonds-là pourront être utilisés pour engager des artistes locaux si les villes, les villages qui vont faire les fêtes en décident ainsi.

Alors, je crois qu'avec une meilleure planification, on peut répondre aux vœux exprimés par l'honorable député. Enfin, je crois que sur les deux autres points que vous avez soulevés, nous sommes parfaitement d'accord avec vous.

**M. Roy:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman. I really cannot let the opportunity pass without commenting on the Minister's analogy in his remarks to Mr. Raines, comparing a bad investment in art with a bad investment in an oil well. I think the only way in which they are similar is that they are both costly and they are both a waste of money. But bad art has the additional waste in that it is destructive of values and thought forms and appreciation and aesthetics and so forth, and I do not suppose a dry oil well has any destructive value in that sense. I still think that as people who are concerned with the arts we ought to be ever more concerned about nonmaterial values than we are about material values. So I think the analogy that you have used is a very misleading one, if not misleading, certainly inadequate in making that comparison.

Having said that, I would like to refer to the subject that you raised in your remarks, and that has to do with education. I regret that you will not be here tomorrow. I would urge you to be here tomorrow because the member for Kingston and the Islands who would like to be here could not be here tonight and would like to be here tomorrow to talk to you about this.

## [Translation]

a certain continuity in our department structure so that we can carry out the function in a permanent way. I think that the suggestion would result in efficiency and allow us to undertake mid and long-term planning. I think the member is quite right and I hope that these changes will allow us to spend less money than last year on organizing the celebrations and permit a more effective use of the money available for even better celebrations.

The member referred to the choice of entertainers. This is always a difficult matter. Artists are often fully booked for several years on end. We have attempted to offer a wide range of entertainers. The show on Parliament Hill is not the only event. Performances are held throughout the country, not only with local artists but also with artists from other areas.

I am aware of the point of view expressed by the hon. member. We are really trying to establish the practice he described. We work in close co-operation with the Canadian Folk Arts Council with engages local and often ethnic artists. I hope that in the near future we shall be able to make cost-sharing arrangements for these celebrations with the different town and communities and that they, in their turn, will take the initiative in organizing the celebrations. The funds could be used to engage local artists if the cities and towns make such a decision in their planning.

I think that with better planning we should be able to meet the member's wishes. As for the two other points you raised, I am in complete agreement with you.

**Mr. Roy:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président. Je ne peux vraiment pas laisser passer sans commentaire l'analogie établie par le ministre dans sa réponse à M. Raines, selon laquelle un mauvais investissement dans le domaine artistique peut se comparer avec un mauvais investissement dans un puits de pétrole. A mon avis, le seul élément commun est le gaspillage de beaucoup d'argent. Mais l'art de piètre qualité est en outre destructeur de valeurs, de concepts, d'appréciation et d'esthétique. Je ne crois pas qu'un puits de pétrole à sec puisse avoir le même effect destructeur. J'estime qu'en tant que personnes intéressées aux arts, nous devrions veiller davantage aux valeurs spirituelles qu'aux valeurs matérielles. Je pense donc que votre analogie est trompeuse, ou bien qu'elle ne compare pas des choses égales.

Ceci dit, je voudrais parler d'un sujet que vous avez mentionné dans vos remarques, notamment l'éducation. Je regrette que vous ne puissiez venir demain. Je vous engage à changer d'avis parce que le député de Kingston et les Îles, qui est malheureusement dans l'impossibilité d'être ici ce soir, voudrait vous entretenir de ce sujet demain. Elle s'intéresse beau-



[Texte]

She is very interested in the whole area of federal-provincial relations, in educational grants and so forth, and I would simply urge you to be here, if at all possible, tomorrow so that we can have those people also in our party who are specializing in that area talk to you about that.

• 1700

With regard to your speech, I notice *The Globe and Mail* comments on it and says, in paraphrasing what you said, that it is a speech "which defended the need for a federal presence in education". I would like to ask you if that is an accurate paraphrase of your speech.

**Mr. Roberts:** I would have to check the text to say if I used exactly those words, but I do not think I would disagree with them.

I would like to return to that in a moment. I want first of all to make a comment on your initial comment, which is that investments in bad art are destructive and, I suppose in some ways, anti-social. The point I was trying to make is that I do not think I, as Secretary of State, have been endowed by the nature of my office to make decisions as to what is bad art and good art. Perhaps the hon. member has sublime confidence in his ability to do so.

**Mr. Friesen:** Oh, I do.

**Mr. Roberts:** I would rather put the argument that an enormous amount of what we now find as life-enhancing—that is, accepted by all civilized people as works of great art—was rejected as unhealthy or bad or anti-social or destructive. One could cite, I suppose, the whole history of the treatment in aesthetic criticism of the Baroque. One could look at Beethoven's quartets, which were reviled when they were presented. One could look at Berlioz' "The Trojans", which was so unhappily received that he died before hearing it performed. He heard the second part but never heard the first part. Judgments about the arts are not things that are suitable for or easily dealt with by some sort of objective criteria that can be applied, and they are certainly, I believe, not the kind of decisions that the skills and experiences of the successful politician equip him to decide upon.

**Mr. Friesen:** Mr. Chairman, I have to interrupt here. I was not making any statement on that. I was making a statement only on the inadequacy of your analogy.

**Mr. Roberts:** You did make a comment about bad art and your assessment of the effects of supporting bad art. That, it seemed to me, raised the point—that is the important point to make—that when it comes to a decision as to what is good art and what is bad art, I do not think it is the kind of question a politician or a secretary of state, either because he is a politician or because he is a secretary of state, is equipped to reply to.

Your second question was about the speech on education. I hope to have a copy of it before you leave. There is a federal presence in education. The expenditures of the federal government on education this year are \$3.8 billion. It would be silly of me to say that the federal government does not have a presence in education; we clearly do. What is certainly clear—

[Traduction]

coup aux relations fédérales-provinciales, dans le domaine des subventions à l'enseignement et je vous prierais instamment de venir demain, si vous le pouvez, pour permettre à notre expert dans ce domaine de poser des questions.

En paraphrasant ce que vous avez dit dans votre discours, le *Globe and Mail* déclare que votre discours « vise à justifier la présence fédérale dans le domaine de l'éducation ». Est-ce là une paraphrase exacte de votre discours?

**M. Roberts:** Il me faudrait le texte pour savoir si c'est bien ce que j'ai dit, mais je ne crois pas que ce soit inexact.

J'y reviendrai dans un moment. Je voudrais d'abord faire un commentaire au sujet de votre première remarque, c'est-à-dire que l'investissement dans l'art de piètre qualité est destructif et jusqu'à un certain point, je suppose, anti-social. Je voulais vous dire que je ne suis pas, de par mes fonctions de secrétaire d'État, habilité à prendre des décisions et à distinguer le bel art de celui qui est médiocre. Le député a peut-être une confiance sublime en sa compétence dans ce domaine.

**M. Friesen:** Oh, certainement.

**M. Roberts:** Je soutiendrai plutôt l'argument suivant: ce qui, à notre avis, enrichit la vie actuellement, ce qui est accepté partout par les gens civilisés comme étant, le grand art, était rejeté dans le passé comme mauvais, anti-social ou destructif. Nous pourrions reprendre, je suppose, l'historique de la critique esthétique du baroque. Les quatuors de Beethoven, par exemple, ont déclenché des critiques véhémentes lors de leur présentation. Les « Trojens » de Berlioz auraient été si mal accueillis que l'auteur est mort avant même de les entendre jouer; il a entendu la seconde partie, mais jamais la première. Il n'y a pas de critères objectifs permettant de décider si des œuvres d'art sont convenables; en outre, la compétence et l'expérience d'un politicien ne lui permettent certainement pas de prendre les décisions appropriées.

**M. Friesen:** Monsieur le président, je dois intervenir; je ne faisais pas de déclaration à ce sujet, mais simplement sur l'inexactitude de l'analogie utilisée.

**M. Roberts:** Vous avez parlé de l'art de piètre qualité et des effets que notre aide à cet art pourraient avoir. C'est pourquoi j'ai soulevé la question importante suivante. Je ne crois pas qu'un politicien ou un secrétaire d'État soit en mesure de décider de la qualité d'une œuvre d'art du simple fait qu'il soit politicien ou secrétaire d'État.

Vous avez ensuite parlé de mon discours sur l'éducation. J'espère en avoir un exemplaire avant votre départ. Il y a une présence fédérale dans le domaine de l'éducation. Les dépenses du gouvernement fédéral cette année dans ce domaine se sont élevées à \$3.8 milliards. Je serais ridicule d'affirmer que le gouvernement fédéral n'est pas présent dans le domaine de

[Text]

I think it is certainly clear—is that the BNA Act gives the jurisdiction for education within a province, the legislative jurisdiction within a province for educational systems within a province, to provincial governments. However, a whole variety of federal departments undertakes educational functions. I really should urge you to read the speech, where I trace the historical development of the federal government's role in relation to education. It has been continuing and very strong, and if you do not like the word—, which I am afraid I have now forgotten . . .

**Mr. Friesen:** Presence.

**Mr. Roberts:** Presence in education. What I talked about in the speech was not federal responsibilities for education. I did indicate the historical growth of the federal presence in education, but I talk about the interests of the federal government in education. The decisions provinces take in relation to educational policy clearly have an impact on what are clearly federal interests, so we do have a concern for the decisions that are taken. This is not to say that we should replace the provinces; I am certainly not advocating that we take, from the provinces, jurisdiction. On the contrary, I was saying that the federal government has interests which are affected by these decisions and I was calling upon provincial governments to exercise their responsibilities to confront some of these problems which have been detected and designated and described, not by us but by other objective experts in the area.

• 1705

**Mr. Friesen:** In light of the fact that the federal government is investing millions into education, are you suggesting then that the federal presence or interest in education ought to designate itself by the parameters it establishes within education, goals for example? I think you mentioned that, as a matter of fact. We have learned from them that our compartmentalized educational systems are not sensitive enough to national interests or problems. I take it from that that you have some goals for education within the provinces. Are you suggesting that the federal government ought to have some jurisdiction in establishing goals of education within the provinces?

**Mr. Roberts:** No, not goals within the provinces. What I was calling upon was the Council of the Ministers of Education, which exists, to confront these problems. And we do have, and I think I have described it to members of the Committee in the past, a continuing liaison with the Council of the Ministers of Education. That was established in the autumn of 1976, shortly after I became Minister. It was done at the same time the established program financing act was introduced and presented to the House. There is nothing surprising about that. There is a continuing discussion between the provinces and the federal government about education, not, I repeat, in terms of taking over a jurisdiction or handing over a jurisdiction but simply because so many of the decisions taken at the federal level and the provincial level have implications for the other level of government in their impact and, therefore, discussion and co-operation is a highly desirable phenomenon.

[Translation]

l'éducation, car cette présence est évidente. Il est évident également, du moins je le crois, que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique donne aux gouvernements provinciaux la compétence légale en matière d'éducation au sein d'une province. Toutefois, divers ministères fédéraux ont aussi des fonctions éducatives. Je vous recommande la lecture du discours où je retrace l'évolution du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation. C'est un rôle constant et très fort; si vous n'aimez pas le mot . . . j'ai bien peur de l'avoir oublié maintenant . . .

**M. Friesen:** Présence.

**M. Roberts:** C'est cela, présence dans le domaine de l'éducation. Je n'ai pas parlé dans mon discours des responsabilités fédérales en la matière, mais plutôt de l'évolution de la présence fédérale en éducation, et de son intérêt. Les décisions des provinces en matière de politiques d'éducation ont sans doute des répercussions sur des intérêts nettement fédéraux. C'est pourquoi nous nous intéressons aux décisions qui sont prises. Cela ne veut pas dire toutefois que nous devrions remplacer les provinces. Je ne soutiens pas que nous devions retirer cette compétence aux provinces, bien au contraire. Je disais que le gouvernement fédéral a des intérêts qui sont influencés par ces décisions. Je faisais aussi appel aux gouvernements provinciaux pour qu'ils exercent leurs responsabilités face à certains problèmes qui ont été détectés, désignés et décrits non pas par nous, mais par d'autres spécialistes objectifs.

**M. Friesen:** Puisque le gouvernement fédéral investit des millions dans le domaine de l'éducation, prétendez-vous que sa présence ou son intérêt en matière d'éducation devrait se définir en fonction des paramètres qu'il se fixe dans ce domaine, comme des objectifs, par exemple? Je crois même que vous l'avez mentionné. Nous avons ainsi appris que nos systèmes d'éducation compartimentés ne sont pas suffisamment sensibles aux intérêts ou aux problèmes nationaux. Vos paroles me font croire que vous avez des objectifs en matière d'éducation pour les provinces. Voulez-vous dire que le gouvernement fédéral devrait avoir une certaine compétence pour fixer des objectifs d'éducation dans les provinces?

**M. Roberts:** Non, pas des objectifs dans les provinces. Je faisais appel au Conseil des ministres de l'éducation, qui existe déjà, pour faire face à ces problèmes. J'ai mentionné aux membres du Comité par le passé que nous avons établi une liaison permanente avec le Conseil des ministres de l'Éducation, à l'automne de 1976, peu après ma nomination comme ministre. C'était en même temps que la loi sur le financement des programmes établis était présentée et déposée à la Chambre. Il n'y a rien de surprenant à cela. Il y a toujours des discussions entre les provinces et le gouvernement fédéral au sujet de l'éducation, non pas, je le répète, pour enlever ou donner une compétence, mais simplement parce qu'un grand nombre de décisions prises à l'échelon fédéral et à l'échelon provincial ont des répercussions sur l'autre palier de gouvernement. Nous croyons donc que la discussion et la collaboration sont des phénomènes tout à fait souhaitables.



[Texte]

**Mr. Friesen:** Okay, one final question then. You quote the OECD Report, and that report goes on to say that there is no sign of a coherent federal policy for education emerging, nor much evidence of success in ironing out inconsistencies and even outright contradictions among the various parts of the total federal effort in education. That is part of the OECD Report.

**Mr. Roberts:** I think it says national, not federal. Are you sure that you are citing it accurately?

**Mr. Friesen:** Yes, it is in quotes.

**Mr. Roberts:** Your recollection may be superior to mine in that.

**Mr. Friesen:** The thrust of the quote is that the federal or national, at least your departmental effort, is not a very co-ordinated one either, and I would like to ask you what you are doing in order to co-ordinate your efforts in that field.

**Mr. Roberts:** I am not sure whether we are talking about the same thing. Are you talking about activities within the federal government in relation to education, or are you talking about a national system of education?

**Mr. Friesen:** I am talking about the federal government.

**Mr. Roberts:** Well, again I would have to check the data, but many years ago the Department of the Secretary of State was designated, I am not sure exactly in what form that designation occurred, as the locus for responsibility in educational matters in the federal government. So that responsibility, and again I am not sure exactly in what form it was provided, was assigned to the Department of the Secretary of State years ago. That is not to say that we replace educational activities of other departments. We obviously do not run, say, the Royal Military College in Kingston. The Department of National Defence does. We do not run the educational programs of the Department of Indian and Northern Affairs. But, in terms of the presentation of issues or discussion of issues with provincial governments, the co-ordinating focal point of the federal activities and the discussion of them is through the Secretary of State.

**Mr. Friesen:** But it is pretty evident that the federal presence is not very well co-ordinated. You have already mentioned the DIA, you have mentioned Kingston, National Defence. We have talked about bilingualism. There are three programs there already.

**Mr. Roberts:** Well, the thrust of the OECD Report was not the problem of the federal government. The compartmentalized nature of the educational system and the variety of standards at the provincial level, the lack of coherence between them, and the lack of reflection of Canadian studies in the provincial systems were the factors which it criticized. The thrust of the report was a concern over the compartmentalized nature of the educational system. It was not criticism of the federal role; it was criticism of the national educational system that they were focussing upon.

• 1710

**The Chairman:** Thank you, Mr. Friesen.  
Mr. Douglas, please.

[Traduction]

**M. Friesen:** Très bien, j'ai une dernière question. Vous avez cité le rapport de l'OCDE. On dit dans ce rapport qu'il n'y a aucun signe de politique fédérale cohérente en matière d'éducation ni beaucoup d'indications qu'on ait réussi à éliminer les conséquences et les contradictions évidentes dans l'ensemble des efforts du gouvernement fédéral en matière d'éducation. Voilà ce qu'on lit, en partie, dans ce rapport.

**M. Roberts:** Le rapport utilise le mot nationale et non pas fédérale. Êtes-vous bien sûr de l'avoir cité correctement?

**M. Friesen:** Oui, c'est entre guillemets.

**M. Roberts:** Votre mémoire est meilleure que la mienne.

**M. Friesen:** La citation souligne surtout que l'effort fédéral ou national, du moins celui de votre ministère, n'est pas non plus très bien coordonné. J'aimerais savoir ce que vous faites pour y arriver.

**M. Roberts:** Je ne suis pas certain que nous parlions de la même chose. S'agit-il des activités au sein du gouvernement fédéral en rapport avec l'éducation, ou du système national d'éducation.

**M. Friesen:** Je parle du gouvernement fédéral.

**M. Roberts:** Il me faudrait de nouveau vérifier mes notes, mais il y a plusieurs années, le ministère du Secrétariat d'État a été désigné comme le centre de responsabilité en matière d'éducation au gouvernement fédéral. Je ne suis pas certain de la forme que prend cette désignation, mais la responsabilité est bien dévolue au Secrétariat d'État. Cela ne veut pas dire que nous remplaçons les ministères dans leurs activités en matière d'éducation. Ainsi, par exemple, nous n'administrons pas le Collège militaire royal de Kingston, c'est le ministère de la Défense nationale qui en est chargé. Nous ne dirigeons pas non plus les programmes d'éducation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Toutefois, pour ce qui est de la présentation de questions et de discussions avec les gouvernements provinciaux, le secrétariat d'État sert de point de rencontre pour les activités fédérales et les discussions.

**M. Friesen:** Il est plutôt évident que la présence fédérale n'est pas très bien coordonnée. Vous venez de mentionner le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Kingston et la Défense nationale. Nous avons soulevé la question du bilinguisme. Voilà donc trois programmes.

**M. Roberts:** Le rapport de l'OCDE n'affirme pas que le gouvernement fédéral présente un problème. Il critique le système d'éducation compartimentée et la variété des normes au niveau provincial, l'absence de cohérence entre les deux, l'absence d'influence des études canadiennes dans les systèmes provinciaux d'éducation. Le rapport souligne surtout que le système d'éducation est compartimenté. Il ne s'agit pas d'une critique du rôle du gouvernement fédéral, mais plutôt d'une critique du système national d'éducation.

**Le président:** Merci, monsieur Friesen.  
Monsieur Douglas, vous avez la parole.

[Text]

**Mr. Douglas:** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Minister. I guess everybody is getting their licks in today, good and bad. I would like to take us back to the estimates. The Royal Tour; there is an expenditure there of \$152,000, and if I may borrow this from Mr. Raines, there is an indication in the explanatory notes that it was organized in connection with the Commonwealth Games, authorization in advance of \$450,000 from the contingencies vote; the purpose of this proposal is to obtain parliamentary authorization to cancel the advance from Treasury Board.

Now did they use up all of the \$450,000? If so, why are we now asking for another \$152,000? Could you just maybe explain that a little bit more fully for me at this time?

**Mr. Roberts:** Yes, the general answer, of course, is that Royal visits are always paid for through supplementary estimates, but in terms of the technical transaction I might call upon Mr. Rayner to make a comment.

**Mr. Raines:** I beg your pardon. Oh, I thought you wanted my comments again.

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, as the Minister has said, nothing is provided in the main estimates for Royal visits; they are always covered through supplementary estimates. The actual cost of this particular one is expected to be \$450,000. Some of the bills are still coming in, but that is our best estimate at this stage. The \$152,000 that you see in the supplementary estimates book is the additional amount of money required. The difference between \$450,000 and \$152,000 we are finding from internal resources. This is explained fully on the first page of the briefing notes where you will see all the additional increases, including the \$450,000 for the Royal Tour and the sources of these funds; where we cannot find the money from within, we have to seek supplementary money through the estimates.

**Mr. Douglas:** That will bring the total project to a conclusion at a total cost of \$450,000.

**Mr. Rayner:** That is right. Exactly. Exactly.

**Mr. Douglas:** Okay. Festival Canada, \$298,000. Could you give me a little bit of a clearer picture on that? I believe in the explanatory notes it says, for operating expenditures for Festival Canada and it does not affect the over-all estimate of \$4.5 million already approved.

**Mr. Roberts:** This is a straight transfer from administration to operations. The total cost does not change. We just found more money in administration and pushed it over to pay for grants to the Canadian Folk Arts Council and the Council on Canadian Unity.

**Mr. Douglas:** Could you give me some indication of the number of grants that were offered in the Festival Canada program? How do the grants given for that program compare with the operating costs of the program? I would hope there would be more grants than there were operating costs.

[Translation]

**M. Douglas:** Merci, monsieur le président, monsieur le ministre. J'ai bien l'impression que chacun en prend pour son rhume aujourd'hui. Je voudrais revenir au budget. Des dépenses de \$152,000 figurent au chapitre de la visite royale. Comme M. Raines, je vois dans les notes explicatives une indication que la visite royale fut organisée dans le cadre des jeux du Commonwealth. Une avance de \$450,000 du crédit des éventualités a été autorisée et cette inscription vise à obtenir l'autorisation du Parlement en vue d'annuler l'avance du Conseil du Trésor.

Est-ce que les \$450,000 ont été complètement utilisés? Dans l'affirmative, pourquoi demandons-nous maintenant une somme additionnelle de \$152,000? Pouvez-vous me donner un peu plus d'explications à ce moment-ci?

**M. Roberts:** De façon générale, les visites royales sont toujours payées par des budgets supplémentaires, mais je vais demander à M. Rayner de vous expliquer la transaction technique.

**M. Raines:** Excusez-moi, je croyais que vous me demandiez mon avis.

**M. Rayner:** Monsieur le président, comme le ministre nous l'a dit, rien n'est prévu dans le budget principal pour les visites royales. Ces visites sont toujours inscrites aux budgets supplémentaires. Le coût réel de la visite en question devrait s'élever à \$450,000. Nous recevons encore des factures, mais nous croyons que l'évaluation est exacte à ce moment-ci. Les \$152,000 inscrits au budget supplémentaire représentent la somme additionnelle requise. La différence qui existe entre \$450,000 et \$152,000 sera comblée à même les ressources internes. Tout est expliqué en détail à la première page des notes explicatives. Vous y trouverez toutes les augmentations additionnelles, y compris les \$450,000 pour la visite royale et les sources du financement. Lorsque nous ne pouvons trouver cet argent chez nous, nous devons l'obtenir au moyen du budget supplémentaire.

**M. Douglas:** Cet événement coûtera donc finalement une somme globale de \$450,000.

**M. Rayner:** C'est exact.

**M. Douglas:** Très bien. Je vois aussi une somme de \$298,000 pour Festival Canada. Pouvez-vous m'éclairer un peu sur le sujet? On dit dans la note explicative que les fonds proviennent du budget des dépenses de fonctionnement de Festival Canada et qu'ils n'affectent pas l'enveloppe globale de \$4.5 millions déjà approuvée.

**M. Roberts:** Il s'agit d'un transfert direct de l'administration au fonctionnement. Le coût total ne change pas. Nous avons trouvé de l'argent au chapitre de l'administration et nous nous en sommes servis pour payer des subventions au Conseil des arts folkloriques du Canada et au Conseil de l'unité canadienne.

**M. Douglas:** Pouvez-vous nous donner une idée du nombre de subventions offertes dans le cadre du programme Festival Canada? Comment ces subventions se comparent-elles aux coûts de fonctionnement du programme? J'espère que les subventions sont supérieures aux coûts de fonctionnement.



[Texte]

**Mr. Roberts:** Well, we can probably give you the second now, but we might have to send you a letter, or send it to the Chairman of the Committee, on the first.

**Mr. Rayner:** Yes, and I should make a distinction. In the operating account, it is not all overhead money, you know, cost of administration; there is a lot of contract money included in that account as well, so that entering into contracts with artists and entertainers would be part of the so-called operating costs.

**Mr. Douglas:** Could you give us a breakdown of that as well?

**Mr. Rayner:** We can give you the full breakdown, yes.

**Mr. Douglas:** I think it would be most enlightening to the Committee. The other one was Open House Canada; there we have a supplementary estimate, I guess, of \$5,516 million. Is that correct?

**Mr. Roberts:** That is correct. I am reluctant to take the time of the Committee; I would really like to wax eloquent on how successful that program has been.

**Mr. MacDonald (Egmont):** We have another estimate.

**Mr. Roberts:** All right. Then I will not wax eloquent on it but...

**Mr. MacDonald:** You are welcome to come back and wax on it!

**Mr. Roberts:** Even members of the opposition have been very, very flattering about that program and we are increasing the allocation towards it because it has been such a success; we think it is a very good program.

• 1715

**Mr. Friesen:** You have thrown yourself enough bouquets for today.

**Mr. Douglas:** Though it may not be under this vote, it does not appear that under these Supplementary Estimates we will ever get a chance to discuss it.

**Mr. MacDonald:** Tuesday, December 5, if the Minister will come back with his officials.

**Mr. Roberts:** So often the good we do is unremarked.

**Mr. Douglas:** In answer to the question to Mr. Symes, may I put a brief supplementary to that? And then I may just take a moment to express some concerns that I have.

What is the make-up of the assessment committee that you are talking about there on the film festivals? How many on that committee are from the Department of the Secretary of State and how many are from the independent film industry? If you have that or you can get it for us, I would appreciate it.

**Mr. Roberts:** We will get that and send it to the Chairman of the Committee with copies to members. It is not just the industry. I think you will also find there are representatives of various Canadian film institute crafts and so on.

[Traduction]

**M. Roberts:** Nous pouvons répondre à votre seconde question immédiatement, mais il faudra peut-être donner la première réponse par écrit au président du Comité.

**M. Rayner:** Oui, et je devrais faire une distinction. Les dépenses de fonctionnement ne comprennent pas seulement les coûts de fonctionnement comme les frais d'administration, elles comprennent aussi des sommes versées en vertu des contrats conclus avec les artistes.

**M. Douglas:** Pouvez-vous également nous en donner une ventilation?

**M. Rayner:** Oui, nous pouvons vous donner une ventilation complète.

**M. Douglas:** Ce serait certainement très intéressant pour le Comité. Mon autre question a trait au programme Hospitalité Canada, pour lequel on demande un crédit supplémentaire de \$5,516,000, n'est-ce pas?

**M. Roberts:** C'est exact. J'hésite à prendre le temps des membres du Comité, car je pourrais vous parler très éloquentement du succès de ce programme.

**M. MacDonald (Egmont):** Nous aurons un autre budget.

**M. Roberts:** Très bien. Je ne serai donc pas aussi éloquent...

**M. MacDonald:** Mais vous pourrez vous reprendre.

**M. Roberts:** Même les députés de l'opposition ont été très, très flatteurs pour ce programme. Nous augmentons donc les sommes allouées, puisqu'il a connu un tel succès. Nous estimons que c'est un très bon programme.

**M. Friesen:** Vous vous êtes jeté suffisamment de fleurs aujourd'hui.

**M. Douglas:** Même si le programme ne fait pas partie de ce crédit, il ne semble pas que nous aurons l'occasion d'en parler dans le cadre de ce budget supplémentaire.

**M. MacDonald:** Le mardi 5 décembre, si le ministre revient accompagné de ses hauts fonctionnaires.

**M. Roberts:** Bien souvent, le bien qu'on fait passe inaperçu.

**M. Douglas:** Pour répondre à la question posée par M. Symes, puis-je poser une courte question supplémentaire? Je prendrai ensuite quelques minutes pour souligner certaines de mes préoccupations.

De qui se compose le comité d'évaluation dont vous parlez, au sujet des festivals du film? Combien de membres de ce comité viennent du Secrétariat d'État et combien de l'industrie privée du film? Si vous avez ces renseignements ou si vous pouvez les obtenir, je vous saurais gré de nous les communiquer.

**M. Roberts:** Nous allons les obtenir et les faire parvenir au président et aux membres du Comité. Les membres ne viennent pas simplement de l'industrie, il y a également des représentants des divers instituts cinématographiques amateurs par exemple.

[Text]

**Mr. Douglas:** Yes. This has always been a problem, Mr. Chairman. The Canada Council has always seemed to draw a very distinct and differentiating line between what we refer to as "professionals"—the people who get paid for their services—and the "amateurs". Can someone tell me exactly what a true amateur is? We have not been able to figure it out in sports for years.

**An hon. Member:** The members of this Committee.

**Mr. Douglas:** The Russians solve it by saying everybody is an amateur. But it seems to me, Mr. Minister, that we are missing a very, very substantial point in our dealing with these "amateurs". We are getting professionals, I believe, in spite of ourselves, not because of anything we are doing. It seems a shame to me that somehow the people who are studying music, the dance, the arts, cannot get some type of funding, some type of encouragement to carry on in those fields they have chosen.

I understand that some of them are receiving grants or remuneration through the Ontario lottery. They are now being told that if they apply for anything that will take them outside of the province, they are not going to get any funding. Though we may like to think that we have good competition here, the essence of those amateurs is competition, not only provincial, not only federal, but international competition. I would like your opinions on this. I think we are really missing the boat on this one.

**Mr. Roberts:** It is a very interesting subject. I suppose the short answer to who is a professional and who is not is that a professional is a person who gains his livelihood in the pursuit of whatever it is he is doing.

**Mr. Douglas:** It would seem to me then that they are less likely to need it. Some of them make pretty good livelihoods out of it.

**Mr. Roberts:** Let me take another run at it then from a different way.

**Mr. Douglas:** Okay.

**Mr. Roberts:** For instance, if you look at the Canada Council expenditures you would find that only about 16 per cent of them are directed towards individual grants. The rest go to various institutions or companies or whatever. They are professionals in the sense that they are getting their livelihoods through the performance of their art or craft. And within that process a lot of money does go to training and development, things like the National Ballet school, the National Theatre school, and so on.

But the question you raise is a very legitimate one. It is difficult, I suppose, at a time when so many people who are professionals in a sense, getting their livelihood in the arts, to say to them, well, we should divert funds from that to support of amateurs who have other means, who do follow something else as a full-time occupation. It is of particular interest to that group which you did not describe—those who are in between the amateur and the professional, those who are amateurs but are seeking to become professionals, who are in a state of transition.

[Translation]

**M. Douglas:** Oui, c'est toujours le même problème, monsieur le président. Le Conseil des arts a toujours semblé établir une distinction entre ce que nous appelons «les professionnels»,... ceux qui sont payés pour leurs services... et les «amateurs». Quelqu'un peut-il me dire ce qu'est un véritable amateur? Depuis des années, nous n'avons pas pu le définir dans le sport.

**Une voix:** Les membres de ce comité.

**M. Douglas:** Les Russes ont résolu le problème en disant que tout le monde était amateur. Je suis d'avis, monsieur le ministre, que nous oublions un point essentiel lorsque nous traitons avec ces «amateurs». Nous nous occupons de professionnels, je crois, en dépit de tout ce que nous pouvons faire pour modifier la situation. C'est une honte à mon avis, que des personnes qui étudient la musique, la danse, les arts, ne peuvent recevoir d'aide financière, un encouragement à poursuivre leur travail dans le domaine choisi.

Je crois comprendre que la loterie de l'Ontario fournit certaines des subventions ou une rémunération. On dit maintenant aux candidats que si leur travail doit les amener à l'extérieur de la province, ils ne recevront rien. Nous aimons croire qu'il y a une bonne concurrence ici, mais ce qui est important pour les amateurs, c'est la concurrence, non seulement provinciale ou fédérale, mais internationale. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet. Je pense que nous nous trompons vraiment.

**M. Roberts:** C'est un sujet très intéressant. Pour répondre brièvement à votre question, je suppose qu'un professionnel, est celui qui gagne sa vie en s'adonnant à son art.

**M. Douglas:** Il me semble que ce sont eux qui ont moins besoin d'aide. Certains gagnent très bien leur vie.

**M. Roberts:** Laissez-moi aborder le sujet d'une autre façon.

**M. Douglas:** Très bien.

**M. Roberts:** Si vous examinez les dépenses du Conseil des arts, vous verrez qu'environ 16 p. 100 seulement de ces dépenses sont assignées directement aux subventions individuelles. Le reste est affecté à diverses institutions ou sociétés. Les membres de ces organismes sont des professionnels et dans ce sens ils gagnent leur vie à l'aide de leur art ou de leur artisanat. Une grande partie de l'argent est dépensée pour la formation et le développement, comme par exemple, à l'École nationale de ballet, à l'École nationale de théâtre et ainsi de suite.

Toutefois, la question que vous avez soulevée est très légitime. Il est très difficile, je suppose, de dire à tant de personnes qui gagnent leur vie comme artistes professionnels, que nous allons utiliser dorénavant nos fonds pour aider les amateurs qui ont d'autres moyens de subsistance, une autre profession à plein temps. C'est particulièrement intéressant pour l'autre groupe dont vous n'avez pas parlé, ceux qui ne sont ni amateurs ni professionnels, c'est-à-dire les amateurs qui cherchent à devenir professionnels, qui sont en transition.



## [Texte]

One of the things that I will be discussing when I meet with the various provincial ministers of education is whether they see in this problem a role for specialization by the federal government and the provincial governments. The answer may be no. I am not sure. But at least one of the questions we will be discussing will be whether the support of the amateur is really something that is more appropriately done at a provincial level and the professional at a federal level, or vice versa or whatever. There may be room for co-operation or co-ordination here. The whole question of standards across the country is important in this regard. It may be that in a city like Toronto, where there is vibrant professional activity, funds should be directed to its support; whereas in other areas of the country, where people are no less desirous of having the cultural experience—I do not mean to be invidious, but say in the Atlantic provinces, where there is less of a professional infrastructure—we should take a different approach. The Canada Council might reflect on whether they should have there, in some areas of the country, the support of the semi-professional or the amateur in a way which is not needed in parts of the country where there is a more developed infrastructure in the arts.

• 1720

I think you raise very interesting questions and I cannot answer definitely. There are a variety of roads there. The Canada Council up to this point has taken as their mandate the support of the professional as opposed to the amateur, and you may remember with very great pain that last year they decided not to continue to support the Dominion Drama Festival—or what was the Dominion Drama Festival; it became retitled—because they said, our function, our purpose, is the support of the professional, not the amateur.

I think there is a tremendous demand for the creative experience in this country, and I think you have touched upon a fundamental problem. You say, what are we going to do for that vast demand on the part of people who want to participate, who want to do something meaningful, who want to express the creativity they have in them, even if they are not professionals or likely to make their living that way. And I am not quite sure what the response to that should be or what the priorities should be. But I know it is an important problem and it is one of the things I will be discussing with the provinces, and again I welcome ideas and suggestions on it. It is very difficult, because once you start, the question is, where do you stop. Do we end up supporting the Members of Parliament Glee Club because it is . . .

**Mr. Friesen:** I have heard some of them sing. No thank you, sir.

**The Chairman:** Time, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you.

**Mr. MacDonald:** Thank you, Mr. Chairman. At the request of Mr. Symes to resume the Roberts-MacDonald love-in, I want to say to the Minister that the memorandum which was announced this week and which is referred to in the supplementary estimates, the research costs, the postal rates for certain types of mail, I do not think in principle that members

## [Traduction]

Lorsque je rencontrerai les divers ministres provinciaux de l'Éducation, je leur demanderai notamment s'ils voient dans ce problème un besoin de spécialisation pour le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. On nous répondra peut-être non, mais on discutera afin de déterminer si l'aide aux amateurs devrait vraiment venir du palier provincial et l'aide aux professionnels du palier fédéral ou vice versa. Il pourrait peut-être y avoir une meilleure collaboration, une meilleure coordination. Il ne faut pas oublier que la situation n'est pas la même partout. Peut-être que dans une ville comme Toronto, où l'activité professionnelle est très grande, on pourrait diriger des fonds dans ce sens. Dans d'autres régions, où les gens ne désirent pas moins cette expérience culturelle, et je ne veux pas paraître jaloux, mais pensez par exemple aux provinces de l'Atlantique, où l'infrastructure professionnelle est moins importante, nous devons procéder différemment. Le Conseil des arts pourrait réfléchir à la possibilité d'aider dans certaines régions des semi-professionnels ou amateurs qu'il n'aidait pas dans d'autres régions où l'infrastructure des arts est plus développée.

Vos questions me semblent intéressantes, mais je ne puis y répondre de façon catégorique, car il y a là diverses possibilités. Le Conseil des Arts jusqu'ici s'est appliqué à aider les professionnels plutôt que les amateurs. Vous vous souviendrez que l'année dernière, à grand regret, il a dû décider d'interrompre son appui au *Dominion Drama Festival*, ou à ce qui était le *Dominion Drama Festival*, le nom a changé; l'argument était que la fonction du Conseil, son but, est d'aider les professionnels et non pas les amateurs.

Il est certain que le pays doit beaucoup encourager les expériences de créativité et vous avez touché là un point fondamental. Vous demandez ce que l'on va faire pour ces gens qui veulent participer, qui veulent faire quelque chose de significatif, qui veulent exprimer leur créativité, alors qu'ils ne sont pas professionnels ou qu'ils ne vivent probablement pas de leur art. Je ne sais pas exactement quelle réponse on peut donner et quelle priorité il nous faut arrêter. Je sais cependant que c'est un problème important et que nous en discuterons avec les provinces. Je répète que je suis tout à fait ouvert à toute idée ou suggestion à ce propos. C'est très difficile car quand on commence, on ne sait jamais trop où s'arrêter. Devons-nous apporter notre appui à la petite chorale des députés parce que c'est . . .

**M. Friesen:** J'en ai entendu certains chanter, non merci!

**Le président:** C'est l'heure, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Merci.

**M. MacDonald:** Merci, monsieur le président. Pour faire plaisir à M. Symes, j'ai encore quelque chose de gentil à dire à M. Roberts. À mon avis, en principe, les députés ne s'opposent pas à l'important changement annoncé cette semaine et dont il est question au budget supplémentaire. Autrement dit, ils accepteront le principe des coûts de recherche, et des

[Text]

are opposed to what is, I think, a fairly major change. In fact, this perhaps is a much more honest and we hope effective way of dealing with a very difficult problem of adequate access by Canadians to books, periodicals, records, what have you. What concerns a number of people, however, is the way in which the process operates; and that is why I think there were considerable questions for one or two days in the House, and there will be other questions. In fact, I have such a long list of questions here it will be absolutely impossible, Mr. Chairman, even if I had all the rest of the time of the Committee and probably on into the supper hour, that I would be able to get detailed information.

**Mr. Roberts:** I will be happy to answer them as fully as I can in written response.

**Mr. MacDonald:** I think this is what we will try to do. I will touch on a couple of things just at the outset, because I think we will have to put it in a letter and hope for some kind of a detailed response. I would like to focus on just a couple of things, though, because there is an item here for some \$50,000 for research and development of a policy. I never know when we get an estimate whether we are talking about it after the fact or before. Has the study already been completed? If not, what is the status of such a study?

**Mr. Roberts:** No, until this point we have not been responsible for formulating recommendations and we therefore have not had people there to do it. Now we have the responsibility to reflect and to research and to propose matters to the Cabinet, so this estimate is to enable us to bring somebody on staff to do that. We are talking about the future, not the past.

**Mr. MacDonald:** Okay. Now, what I am concerned about is, on a contract basis?

**Mr. Roberts:** It could be on a contract basis. It may not be on permanent staff. But the money is there to give us some expert advice in helping prepare recommendations to cabinet.

**Mr. MacDonald:** Now, this policy is to come into effect as of April 1; is that correct?

**Mr. Roberts:** The increases go into effect on . . .

**Mr. MacDonald:** The reason I am asking, I am trying to get the process and the time-frame here, and I am anxious to know what kind of consultative mechanism will go on, so that nobody will get something sprung on them.

• 1725

**Mr. Roberts:** The April 1 date is to place into effect the increases which have been announced now. Obviously, the lead time is required to enable the publication to adapt to that. So the April 1 date is the date when that goes into operation. I now have the responsibility to make recommendations to Cabinet, which I will do every year.

**Mr. MacDonald:** Right.

**Mr. Roberts:** And I think the timetable is described in the agreement. In effect, what has happened is instead of the Postmaster General making recommendations as to what the rate levels should be the Secretary of State now has the lead

[Translation]

nouveaux tarifs postaux pour certaines catégories de courrier. C'est d'ailleurs probablement un moyen beaucoup plus honnête et beaucoup plus efficace espérons-le de tenter de régler le problème de l'accessibilité des livres, périodiques, disques, etc. pour les Canadiens. Toutefois, ce qui inquiète certains, c'est la façon dont fonctionne le système; c'est pourquoi je pense que l'affaire a suscité de bien nombreuses questions à la Chambre pendant un jour ou deux, et ce n'est pas terminé. En fait, j'ai une liste tellement longue de questions qu'il serait absolument impossible, monsieur le président, même si vous me laissiez toute la fin de la séance et même l'heure du souper, d'espérer des réponses détaillées.

**Mr. Roberts:** Je serais heureux de répondre à toutes ces questions dans tous les détails possible par écrit.

**Mr. MacDonald:** Je crois que c'est ce que nous essayerons de faire. Je vais tout d'abord aborder un ou deux points, car à mon avis il nous faudra soumettre le tout sous forme de lettre, pour que vous puissiez y répondre de façon détaillée. Je me contenterai donc simplement d'effleurer la question, car il y a là un poste de quelque \$50,000 pour la recherche et l'élaboration de la politique. Je ne sais jamais, lorsque nous recevons le budget, s'il s'agit de dépenses déjà encourues ou simplement prévues. L'étude est-elle déjà terminée? Sinon, où en est-elle?

**Mr. Roberts:** Non, jusqu'ici, nous n'avons pas formulé de recommandations et n'avons donc jamais employé personne à cette tâche. Maintenant que nous sommes chargés de réfléchir, de faire des recherches et de soumettre des propositions au Cabinet, ce budget doit nous permettre d'assigner quelqu'un à cette fonction. Il s'agit du futur et non pas du passé.

**Mr. MacDonald:** D'accord. Maintenant, est-ce un employé contractuel?

**Mr. Roberts:** C'est possible. Il n'est pas forcé qu'il s'agisse d'un employé permanent, mais nous prévoyons ici les fonds nécessaires pour nous prévaloir des services d'un expert qui nous aidera à préparer des recommandations à l'intention du Cabinet.

**Mr. MacDonald:** Cette politique doit entrer en vigueur le premier avril, n'est-ce pas?

**Mr. Roberts:** Les augmentations prendront effet . . .

**Mr. MacDonald:** Si je pose cette question, c'est parce que j'essaie de comprendre le processus et l'échéancier; je veux aussi savoir quel genre de mécanisme consultatif sera mis en place, de sorte que personne ne soit pris par surprise.

**Mr. Roberts:** La date du 1<sup>er</sup> avril concerne les hausses que l'on vient d'annoncer. Il est évident qu'il faut prévoir de tels délais pour laisser à tous les temps de s'adapter. C'est pourquoi on a choisi le 1<sup>er</sup> avril. Je suis maintenant chargé de présenter au Cabinet des recommandations annuelles.

**Mr. MacDonald:** D'accord.

**Mr. Roberts:** Et je pense que le calendrier est précisé dans l'accord. En fait, c'est simplement un transfert de responsabilité du ministre des postes au secrétaire d'État. L'application technique de ce qui est décidé est toujours la responsabilité



*[Texte]*

responsibility to propose to his colleagues what should be done. The actual technical implementation of whatever is to be done still lies under the Act with the Postmaster General. Well, in effect what has happened is that the responsibility for recommendation, for policy genesis, has been transferred to the Secretary of State. And that will be done on a continuing basis. This person or this allocation is to enable us to do that.

So over the next several months I will be reflecting on what should be done. I have some ideas which are almost intuitive. I am concerned, for instance, about the question of recordings. You know, why should recordings be treated differently than books? But I have not been able to study the matter deeply enough to have any solid recommendations at the moment. Over the next few months I hope that we will be able to do so, and we will then at the appropriate time come before Cabinet to make recommendations which would be embodied in future rate changes, if that were to be our conclusion.

So it would be wrong if you were to take out of my remarks that we will be now undertaking research to make recommendations which would apply as of next April 1. That is not the case. The changes that will apply next April 1 are the changes which were announced in the House on Monday.

**Mr. MacDonald:** Maybe I just have not comprehended it fully yet but I am interested in the kind of rate structure that has been set.

Particularly I am interested with respect to the domestic and foreign publications and also the difference, if there is one, between foreign publications that come into Canada and others that are printed in Canada, if I can distinguish between those, because I think you are well aware this is of some major importance at present with regard to periodicals.

**Mr. Roberts:** The present rate changes which were announced on Monday are rate changes which were prepared in consultation between the Postmaster General and myself. You have singled out one—"change" is not exactly the right word—difference of treatment towards Canadian publications and those which are not. That distinction will apply to all Canadian publications as opposed to non-Canadian publications. The definition of what is a Canadian publication is contained in Section 11 of the Post Office Act. It will apply to non-Canadian publications which are printed and distributed in Canada or printed elsewhere and then mailed in Canada, or whether they come into the country from outside. The beneficiary of the lower rate increase will be the Canadian publication as defined in Section 11 of the Post Office Act. My reasoning in advocating that the increase should be greater for publications which were not Canadian is discussable and debatable but my argument was that we are talking about a subsidy paid by Canadian taxpayers and that that subsidy, it seems to me, that benefit, should be conferred in terms of the context of our cultural policy, that the rationale for the postal subsidy is that it will help strengthen the context of Canadian cultural activity, and that in that framework or with that perspective there does not seem to be any reason why Canadian taxpayers should subsidize profitable foreign magazines who do not play the same cultural role within the Canadian context that Canadian publications do. So I thought it was

*[Traduction]*

statutaire du ministre des Postes. C'est donc la responsabilité touchant les recommandations, l'élaboration des orientations générales, qui a été transmise au secrétaire d'État. Il assumera cette responsabilité de façon continue. Cette personne ou, si vous voulez, ce crédit doit nous permettre d'assumer une telle responsabilité.

Aussi dans les prochains mois réfléchirai-je à ce que l'on peut faire. J'ai certaines idées qui sont presque de l'intuition. Je pense par exemple aux enregistrements. Pourquoi, en effet, traiterai-on les enregistrements différemment des livres? Je n'ai, pu encore étudier la question assez à fond pour pouvoir des maintenant proposer des recommandations solides. Dans les prochains mois, cependant, j'espère que nous pourrons y réfléchir et qu'au moment voulu nous pourrons faire certaines recommandations au Cabinet en vue de l'aider à décider de nouveaux tarifs si c'est la conclusion à laquelle nous arrivons.

Ne concluez donc pas de mes propos que nous allons maintenant faire des recherches en vue de soumettre des recommandations qui entreraient en vigueur le 1<sup>er</sup> avril prochain. Ce n'est pas cela. Les modifications qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> avril prochain sont celles qui ont été annoncées à la Chambre lundi.

**M. MacDonald:** Peut-être n'avais-je pas encore tout à fait compris, mais je trouve intéressante cette nouvelle structure tarifaire.

Cela m'intéresse en particulier pour les publications nationales et étrangères. J'aimerais savoir s'il y a véritablement une différence entre les publications étrangères importées au Canada et celles qui sont imprimées au Canada, car vous savez certainement que c'est très important à l'heure actuelle, dans le cas des périodiques.

**M. Roberts:** Les modifications de tarifs annoncées lundi ont été préparées en consultation entre le ministre des Postes et moi-même. Vous avez parlé de «changement», au sujet de la différence entre les publications canadiennes et les autres. Cette distinction s'appliquera à toutes les publications canadiennes par opposition aux publications étrangères. La définition d'une publication canadienne est contenue à l'article 11 de la Loi sur les postes. Elles s'appliquera aux publications non canadiennes imprimées et distribuées au Canada ou imprimées ailleurs puis postées au Canada, ou encore si elles sont mises à la poste à l'étranger. Les publications qui bénéficieront de la moindre hausse de tarifs seront les publications canadiennes définies à l'article 11 de la Loi sur les postes. En préconisant que la hausse soit supérieure pour les publications non canadiennes, j'ai argué du fait qu'il s'agissait là d'une subvention payée par les contribuables canadiens et que dans le contexte de notre politique culturelle, un tel avantage devrait être accordé aux publications canadiennes. On peut évidemment discuter cet argument, mais l'idée d'une subvention postale est d'aider à renforcer les activités culturelles canadiennes et, dans ce contexte ou dans cette perspective, il ne semble pas normal de demander aux contribuables canadiens de subventionner des revues étrangères à succès qui n'ont pas le même rôle culturel dans le contexte canadien. C'est pourquoi j'ai pensé irréaliste de demander aux contribuables canadiens de subventionner des publications étrangères. Ce n'est pas à moi de juger si j'ai

[Text]

unrealistic to ask Canadian taxpayers to subsidize the foreign publications. Now, whether I was right or wrong is for other people to decide but that was the rationale in deflecting some of the impact of the postal increases away from Canadian publications and not deflecting that impact from non-Canadian publications.

• 1730

**Mr. MacDonald:** I see. These changes that you have just referred to are changes that have taken place along with the transfer of policy-making that was announced on Monday?

**Mr. Roberts:** Yes.

**Mr. MacDonald:** These changes were not as a result of any kind of formal consultation that took place with some of the trade associations; I am thinking here of the Canadian periodicals...?

**Mr. Roberts:** I cannot give you that assurance personally but I will pass the question along to the Postmaster General. My understanding is that there were consultations. How and when they were carried out, I am not sure, but I think consultations have taken place about the rate increases. I did note your point in the House the other day, that you thought there might be ways in which consultation could be improved, and accordingly I will look at that. Frankly, I am not too familiar with how the Post Office has conducted those consultations in the past, but I think that is something we will look at.

I believe that the answer to your question is that there have been some consultations by the Postmaster General or his office or staff.

**Mr. MacDonald:** If I could just have one final question, I will leave the rest of the details to the letter and pursue them that way. I think the recent announcement of your colleague, which was initially made in September, is important. I am talking about the Minister of Industry, Trade and Commerce—and it was more recently identified on November 2—announcement of the discontinuance of two statistical publications: *The Culture of Statistics: Cultural Facilities*; *The Culture of Statistics: The Arts: Education*. I am wondering whether or not you are concerned, Mr. Minister, about what would seem to me to be a move away from getting the kind of accurate information upon which is based the kind of decision that you talked about in your initial statement, the over-all goals and objectives and the effectiveness of federal programs. The need has certainly been expressed to a number of my colleagues and myself for even better and more accurate statistics in the cultural field. I think it is something that we have not traditionally had, and this seems to me a move in the opposite direction. Have you protested the discontinuance of this kind of statistical information? Do you think this will be helpful in terms of the further elaboration of policy-making in the cultural field?

**Mr. Roberts:** I must confess that the contents of his announcement do not leap clearly into my mind. The collection of statistics is very important and we signed—I will have to search my mind for the date—fairly shortly after I became

[Translation]

tort ou raison, mais c'est pour cela que l'on a soustrait les publications canadiennes à une partie de la hausse des tarifs postaux.

**M. MacDonald:** Je vois. Ces modifications dont vous venez de parler arrivent en même temps que le transfert de responsabilités en matière d'orientation générale annoncé lundi?

**M. Roberts:** Oui.

**M. MacDonald:** Ces modifications ne résultent pas d'une sorte de consultation officielle avec certaines associations professionnelles; je pense par exemple à l'Association canadienne des périodiques?

**M. Roberts:** Je ne puis personnellement vous le confirmer, mais je communiquerai cette question au ministre des Postes. Je crois qu'il y a eu des consultations. Comment et quand ont-elles eu lieu, je ne le sais, mais je crois que le ministre a en effet discuté de ces hausses de tarifs. J'ai remarqué qu'à la Chambre l'autre jour, vous avez déclaré qu'il y avait peut-être moyen d'améliorer les consultations, si bien que j'étudierai la question. Franchement, je ne sais pas trop comment les Postes ont mené jusqu'ici ces consultations, mais je pense que c'est en effet une question qu'il nous faudra réexaminer.

Donc, pour répondre à votre question, le ministre des Postes ou son personnel ont bien consulté des représentants de la profession.

**M. MacDonald:** Permettez-moi une dernière question et je réserverai les détails pour les consigner dans ma lettre. Je crois que la déclaration récente de votre collègue est importante. Je parle du ministre de l'Industrie et du Commerce; il a d'abord annoncé en septembre, puis précisé à nouveau le 2 novembre, que deux revues statistiques ne seraient plus publiées. Il s'agit de *Statistiques de la culture: Equipements culturels* et *Statistiques de la culture: Les arts: enseignement*. Cela ne vous semble-t-il pas illogique, monsieur le ministre, lorsque l'on sait qu'il faut des renseignements exacts pour pouvoir prendre des décisions du genre dont vous parliez tout à l'heure, sur les buts et objectifs globaux ainsi que sur l'efficacité des programmes fédéraux? Certains de mes collègues et moi-même se sont fait dire récemment qu'il était nécessaire d'obtenir davantage de statistiques plus exactes dans le domaine culturel. Je pense que c'est quelque chose que nous n'avions pas jusqu'ici et j'ai l'impression que la décision d'interrompre ces publications va justement à l'encontre de ce besoin. Avez-vous protesté? Pensez-vous que cela puisse aider à élaborer les politiques dans le domaine culturel?

**M. Roberts:** Je dois vous avouer que je ne sais plus trop bien ce que contenait la déclaration du ministre. La compilation de statistiques est en effet très importante et nous avons signé, je ne sais plus très bien à quelle date, mais enfin très tôt après ma



[Texte]

Minister, about two years ago, a contract—I think it is a 5-year contract—with Statistics Canada for research and statistics in the cultural field. We have greatly expanded, because we believe that there is a shortfall of information, the program we had originally.

I think it was a program that they undertook with us and we signed a contract more as a kind of bookkeeping entry. Mr. Rayner would probably be able to supplement this with some of the details. I believe it was for a 5-year period and that they are continuing on that basis with us. It is important. Has someone been taking steps of which I know not?

**Mr. Rayner:** I think Warren is very familiar with that agreement, Mr. Minister.

**Mr. Langford:** Yes, Mr. Chairman. We have what we call a cultural statistics program going with Statistics Canada. It started out, as the Minister pointed out, as a special kind of service from them carried out on a cost recovery basis. Latterly, within the past year or so, we have transferred the moneys which were in our budget to Statistics Canada and they are now providing these services under their general statistics program, the benefit of this being that we do not have to meet a very heavy overhead cost that was implicit in the cost recovery type of service. Under this program we are getting a very, very broad range of statistical information and data on cultural matters. It is a very successful program.

**Mr. Roberts:** Could I ask a question. Am I wrong in thinking it was on a contractual basis that we did that? I remember signing some sort of contract or document in relation to it.

**Mr. Langford:** Well, Mr. Chairman, it was on a contractual basis in the sense that we were buying these services, in effect, from Statistics Canada under this cost recovery plan. You might say that, yes, in effect we were contracting to Stats Canada for these services.

• 1735

**Mr. MacDonald:** It might just be useful . . .

**Mr. Raines:** Mr. Chairman, I welcome the latitude you are showing and I appreciate the questions, but is there some . . .

**Mr. MacDonald:** Ten seconds will complete it, I just want to put the numbers so that we can get a specific response, 87-660, 87-685. Could you get some specifics on that?

**Mr. Roberts:** You will get a response. It will be sent to the Chairman.

**Mr. MacDonald:** Thank you.

**Mr. Raines:** If I may pick up where we left off, I believe we had a bunch of drunks drilling for oil at Wellington and Bank.

**Mr. Roberts:** Somebody once found a silver mine, did they not, just by throwing away their prospector's hammer. It clanged and they found a silver mine. You can never tell.

[Traduction]

nomination comme ministre il y a environ deux ans, un contrat de cinq ans je crois, avec Statistique Canada pour que soient entreprises des recherches statistiques dans le domaine culturel. Nous avons considérablement développé le programme initial pensant que les renseignements étaient insuffisants.

Je crois que c'est un programme qui avait été entrepris en collaboration avec nous et nous avons signé ce contrat surtout aux fins de la comptabilité. M. Rayner pourrait probablement vous donner quelques détails à ce sujet. Je crois que le contrat devait porter sur cinq ans et qu'ils poursuivent ce travail. C'est important. Quelqu'un aurait-il pris des mesures que j'ignore?

**M. Rayner:** Je crois que Warren connaît très bien la question, monsieur le ministre.

**M. Langford:** Oui, monsieur le président. Nous avons entrepris avec Statistique Canada ce que nous appelons un programme de statistiques culturelles. Comme le disait bien le ministre, c'était au début un service spécial qu'ils nous offraient et pour lesquels ils devaient faire leurs frais. Dernièrement, au cours de l'année passée je crois, nous avons transféré les argents de notre budget à Statistique Canada qui offre maintenant ces services dans le cadre de son programme de statistique générales. L'avantage est que nous ne supportons plus ainsi les frais généraux très lourds qu'impliquait ce genre de service. Ce programme nous permet d'obtenir tout un éventail de renseignements statistiques sur les questions culturelles. C'est une grosse réussite.

**M. Roberts:** Puis-je poser une question? Me tromperais-je en disant que nous faisons cela sous contrat? Je me souviens avoir signé une sorte de contrat ou de document à cet effet.

**M. Langford:** Ma foi, monsieur le président, c'était en effet une sorte de contrat en ce sens que nous achetions ces services à Statistique Canada, puisque cet organisme devait se faire rembourser ses frais. Donc, dans un sens, vous pouvez en effet dire que nous avons signé un contrat avec Statistique Canada.

**M. MacDonald:** Peut-être serait-il utile . . .

**M. Raines:** Monsieur le président, je ne vois aucun inconvénient à ce que vous soyez tolérant et ces questions sont intéressantes, mais . . .

**M. MacDonald:** Dix secondes me suffiront. Je veux simplement donner les numéros qui nous permettront d'avoir une réponse plus précise: 87-660, 87-665. Peut-on avoir des détails là-dessus?

**M. Roberts:** Nous obtiendrons une réponse que nous communiquerons au président.

**M. MacDonald:** Merci.

**M. Raines:** Si vous me permettez de reprendre où nous nous étions interrompus, je crois que nous avons un groupe d'ivrognes qui cherchaient du pétrole à l'intersection de Wellington et Bank.

**M. Roberts:** Quelqu'un n'a-t-il pas un jour trouvé une mine d'argent en jetant son marteau de prospecteur, qui a fait un son métallique en tombant? On ne sait jamais.

[Text]

**Mr. Raines:** And that was without a government grant. I welcome your references to Berlioz and the other famous people whose initial accomplishments were not well received. However, they were not funded by the government, but by private patrons.

**Mr. Roberts:** In the Berlioz case, certainly he received partial funding from the French government.

**Mr. Raines:** The Canada Council did not exist at that time and yet we did have symphonies and the arts.

**Mr. Roberts:** Yes, because you also had massive state patronage. You had massive funds flowing from governments, not from democratic governments like this one, but from renaissance princes, autocrats, dictators, and if you go back far enough . . .

**An hon. Member:** A parallel state.

**Mr. Roberts:** . . . to the fifth century B.C. you will find enlightened support by democratic government, that of Athens. Would it not be a splendid thing if we could be so successful in our approaches that we were thought to emulate Athens? Athens financed extraordinary corrosive and destructive propaganda—look at the plays of Aristotle in the middle of the most difficult period.

**Mr. Raines:** I am listening with rapt attention, Mr. Roberts, I only want to point out that if we do away with Canada Council, we will have this vast renaissance of the art, some of which we have despite the Canada Council.

**Mr. Symes:** We could ask them.

**Mr. Roberts:** Are you ready for another question?

**Mr. Raines:** Yes. We have little pauses on both sides from time to time here. Mr. Roberts, in what way will the Canada Council be judging its own efficacy? You said that at the last stage of our own round. The Canada Council will be in effect judging itself at some stage?

**Mr. Roberts:** I said "assessing itself".

**Mr. Raines:** Assessing itself, in what way?

**Mr. Roberts:** The Canada Council is concerned, I am sure, continually, to try to ensure that it is doing the best job it can. The directors of the Canada Council obviously discuss their programs. They recently published a document called *Twenty Plus Five* which was an attempt to chart some popular directions for the future and elicit response to it. The document has been vigorously commented upon by such organizations as the Canadian Conference of the Arts. So there is a dialogue going on about what role the Canada Council should play in the future and how they should direct their efforts.

**Mr. Raines:** On another topic, are you not just a bit distressed at the casualness—if I understood this correctly in your supplementary notes under page 2, on the bottom of page number "D", Canadian Film Festival, the last three lines—with which Mr. Rayner explained that \$25,000 would come off the Bilingualism Development Program, which I think is most important and I have stressed from time to time. We place that somewhere else, we must find funds from somewhere and if you must add to anything we should be adding to bilingual-

[Translation]

**M. Raines:** Et tout cela sans subvention gouvernementale. J'aime vos références à Berlioz et aux autres personnalités célèbres dont les premières réalisations n'avaient pas été bien reçues. Toutefois, ces personnes n'avaient pas reçu d'aide financière du gouvernement, mais de mécènes privés.

**M. Roberts:** Pour ce qui est de Berlioz, il est bien sûr qu'il avait reçu certains fonds du gouvernement français.

**M. Raines:** Le Conseil des arts n'existait pas alors, mais cela ne nous empêchait pas d'avoir des symphonies et des arts.

**M. Roberts:** Oui, parce qu'il y avait aussi un financement important venant de l'État. D'énormes fonds étaient distribués par le gouvernement, non pas des gouvernements démocratiques comme le nôtre, mais les princes de la Renaissance, les autocrates, les dictateurs, et si vous remontez assez loin . . .

**Une voix:** En fait, un État parallèle.

**M. Roberts:** . . . jusqu'au cinquième siècle avant Jésus-Christ, vous vous apercevrez qu'un gouvernement démocratique éclairé, celui d'Athènes, soutenait les arts. Ne serait-il pas fantastique que nous réussissions si bien dans nos efforts que l'on puisse nous comparer à Athènes? Athènes a en effet financé une propagande corrosive et destructive extraordinaire, voyez les pièces d'Aristote en pleine période de crise.

**M. Raines:** J'écoute avec grande attention M. Roberts, mais je voulais simplement signaler que si nous supprimions le Conseil des arts, nous connaîtrions cette grande renaissance des arts que l'on devine actuellement, malgré le Conseil des arts.

**M. Symes:** On pourrait le demander.

**M. Roberts:** Êtes-vous prêt à poser une autre question?

**M. Raines:** Oui. Nous nous accordons de temps en temps des petites pauses, c'est chacun son tour. Monsieur Roberts, de quelle façon le Conseil des arts jugera-t-il de sa propre efficacité? Vous nous l'avez mentionné plus tôt. Il est bien entendu, donc, que c'est le Conseil des arts lui-même qui devra se juger?

**M. Roberts:** J'ai dit «s'évaluer».

**M. Raines:** Dans quel sens?

**M. Roberts:** Le Conseil des arts, j'en suis convaincu, essaie toujours de faire de son mieux. Les administrateurs de ce Conseil discutent évidemment de leur programme. Ils ont récemment publié un document intitulé «Vingt plus cinq» pour essayer de dresser un tableau de certaines nouvelles orientations populaires et de trouver des réponses. Ce document a fait l'objet de beaucoup de commentaires de la part d'organismes tels que la Conférence canadienne des arts. Le dialogue se poursuit donc quant au rôle que doit jouer le Conseil des arts dans la préparation de l'avenir.

**M. Raines:** Passons à un autre sujet. N'êtes-vous pas un peu effrayé de la façon un peu cavalière dont M. Rayner a expliqué qu'une somme de \$25,000 serait retirée du programme d'expansion du bilinguisme, qui est des plus important, à mon avis. Enfin, c'est ce que j'ai compris des notes explicatives au bas de la page 2, sous «d», Festival du film canadien. C'est donc un transfert de fonds et si l'on doit ajouter quelque chose quelque part, c'est bien au programme de bilinguisme. J'ai trouvé que si son explication était très bien



## [Texte]

ism programs. I found his explanation, while very well put, was not enough of an explanation. If these were in fact grants, as you suggested, perhaps from British Columbia or Newfoundland or anywhere else, why were these grants not picked up when I know for a fact in the Vancouver area there are students who still are unable to get grants to study French in Quebec or Ontario or anywhere else? To knock off \$25,000 as a cutback, while making virtually no cut in Canada Council, I hope I misconstrued.

• 1740

**Mr. Roberts:** Yes. It momentarily ruffled me, the assertion that it was casual. It was not casually. The situation is that we have a program for the support of bilingualism and education. That program is a large program. A large part of the funds in it, 80 per cent of funds, roughly \$174 million, I think probably this year, are transferred to the provinces on the basis of formula. We are unhappy with some aspects of the program and we are re-negotiating it. But 20 per cent of the funds, roughly, are under what is called the discretionary programs, I think roughly, \$34 million this year.

Those funds are discretionary but they are there to match or respond to programs put forward to us by provincial governments, not payments made directly to individuals. They pay for a variety of things, language monitor programs, summer student courses, bursaries, experimental programs such as the immersion program in Ottawa, and so on. It pays for a variety of programs, but always in response to a project or proposals put to us by a provincial government.

There are funds available in that \$34 million that were not being used because provinces had not come forward to absorb all of the allotment that was there for them. At the same time—I hope this is an accurate description of it—the Canada Council felt that given the restraint it was under, it could no longer continue to support the film festivals program. Conscientious that we have this money available, and rather than see those festivals die, we said, not casually but I think responsibly, that it makes sense to deal with film festivals in one place, bring the commercial film festivals and the noncommercial film festivals under the one umbrella in Secretary of State. We have some money that will not be used here because the provinces have not come forward to call upon it. So we can use part of that money to keep this, we think, worthwhile and desirable things that the Canada Council was doing alive.

It is not a casual decision. It is a fact that in government quite often you cannot estimate entirely what your expenditures are going to be over a forthcoming year. Often you are in a situation where there is money that was budgeted for something that is not needed, and what we did was take some of that money and use it for something that we thought was needed. It was not casual.

**Mr. Raines:** Somebody failed. Either the federal government or Canada Council or one or several provincial governments failed to take up that type of money. Without denegrad-

## [Traduction]

présentée, ce n'était toutefois pas une bonne justification. S'il s'agissait en fait, comme vous l'avez dit, de subventions prévues pour la Colombie-Britannique, Terre-Neuve ou une autre province, pourquoi ne s'est-on pas prévalu de ces subventions, quand on sait très bien que dans la région de Vancouver, il y a encore des étudiants qui ne peuvent obtenir d'aide pour aller apprendre le français au Québec, en Ontario ou ailleurs? Alors, retirer \$25,000 à ce programme et ne rien diminuer pratiquement dans le budget du Conseil des arts, me semble incompréhensible.

**M. Roberts:** J'ai été quelque peu vexé, sur le moment, lorsqu'on a dit que tout cela avait été fait à la légère. Ce n'est pas le cas. Il se trouve que nous avons un programme d'aide au bilinguisme dans l'enseignement. Il est d'envergure. Une bonne partie des fonds qui y sont affectés, soit 80 p. 100 ou 174 millions de dollars probablement cette année, sont transférés aux provinces selon une formule établie. Nous sommes insatisfaits de certains aspects de ce programme et nous le renégocions. Il reste que 20 p. 100 de ces fonds environ, soit 34 millions de dollars cette année, sont destinés à des programmes facultatifs, comme nous les appelons.

Ces fonds sont facultatifs, mais viennent toujours en contrepartie de programmes proposés par les gouvernements provinciaux. Il ne s'agit pas de versements directs à des particuliers. Ils servent à diverses fins comme les programmes de formation linguistique, les cours d'été, les bourses, le programme d'immersion à Ottawa, qui est un programme expérimental. Ces fonds sont affectés de diverses façons, donc, mais toujours en réponse à un projet ou à une proposition d'un gouvernement provincial.

Parmi ces 34 millions de dollars, il y avait des fonds qui n'étaient pas utilisés parce que les provinces ne prenaient pas la part qui leur était réservée. J'espère que je décris fidèlement la situation, mais entre temps, le Conseil des arts ne s'estimait plus en mesure, à cause des contraintes dont il était l'objet, de continuer de financer le programme des festivals de films. Nous savions que nous avions ces fonds disponibles et nous voulions éviter que ces festivals disparaissent. Nous avons donc décidé, non pas à la légère, mais d'une façon responsable, que s'il fallait s'occuper des festivals de films, les festivals de films commerciaux comme de films non commerciaux pourraient être pris en charge par le Secrétariat d'État. Nous avions des fonds disponibles, du fait que les provinces ne les avaient pas utilisés. Nous croyions pouvoir utiliser une partie de ces fonds pour continuer le travail utile, à notre avis, dont s'était occupé jusque là le Conseil des arts.

Nous n'avons pas agi à la légère. Au sein du gouvernement, il est souvent impossible d'évaluer avec exactitude les dépenses pour une année. Il arrive que des fonds prévus à certaines fins ne soient pas requis. Nous avons simplement utilisé ces fonds pour satisfaire à ce que nous croyions être un besoin. Nous n'avons pas agi à la légère.

**M. Raines:** Il y a quelqu'un qui n'a pas fait son travail. C'était peut-être le gouvernement fédéral ou le Conseil des arts, ou encore une ou plusieurs provinces qui n'avaient pas

[Text]

ing where it did go, to a film festival or so forth, whose failure is it? Why did not someone pursue that and find out which province did not accept this cost sharing for bilingualism?

**Mr. Roberts:** You know, if you give your wife \$300 to go out shopping, and she comes back and says, I am sorry, dear, I only spent \$250 of it, you do not say, you failed. Why did you not go out and spend the other \$50? You say, well, you had \$300 because you might have found something you really needed, and you only spent \$250. That is great. You have another \$50. We can afford to have a good dinner tonight. That is ultimately in a sense what happened.

There was money that was allocated because we thought there was a need that might be met. In fact the need of the provinces did not materialize, so we had some money left over which we could do something useful with.

**Mr. Raines:** I will take again your own parallel. If someone's wife goes out shopping, the essential part of the budget may not be a new wardrobe. It may be the food factor for the children, I submit that the nourishment of the mind in Canada right now should be allocated toward the matter of bilingualism, be it in British Columbia, Newfoundland or even Ontario, and this money I submit is more essential, in my opinion. That money was not used for that. It was used for a film festival and that can wait, in my opinion.

I say that we should have a priority and I hope you will agree that this money should be spent for the furtherance of bilingualism for students, especially from British Columbia or any other province you wish. That is why I take strong exception to any money not being utilized when the budget has been there. Someone has failed, and I would like to know who has failed and how that failure can be corrected.

**Mr. Roberts:** We are spending all the money that we can in the discretionary program. I have announced that as we look to the future, the next five years of the bilingual and educational programs, we have put a cap on the formula payments part of the program of \$140 million. We have made no such announcement about discretionary programs. We are anxious to respond to all the development projects which are put to us by the provincial governments. So if there is a failure—and I would not use that word, I would not want the provincial governments to think I am launching an attack on them—if the money has not been completely used in the past it is because the provinces have not come forward with sufficient projects to use it.

• 1745

**Mr. Raines:** I would not want to use that word "failure" either, I would rather withdraw the word "failure". I am saying that it is a matter perhaps, of better meetings. Are you holding meetings with provincial counterparts, not with a view to taking over provincial jurisdiction or education, but with a view to better resolving this?

[Translation]

profité de ces fonds. En dehors de la question de leur affectation, que ce soit un festival du film ou autre chose, il faut savoir qui n'a pas fait son travail. Pourquoi quelqu'un n'a-t-il pas cherché à savoir quelle province n'a pas accepté ce programme de bilinguisme à frais partagés.

**M. Roberts:** Si vous donnez \$300 à votre femme pour qu'elle aille faire des emplettes et qu'elle revient vous dire qu'elle n'a dépensé que \$250, vous ne la blâmez pas, vous ne lui demandez pas pourquoi elle n'a pas dépensé la différence. Vous vous dites que même si elle avait \$300 pour acheter ce dont elle avait réellement besoin, c'est très bien qu'elle n'ait pensé que \$250. Il vous reste \$50 et vous pouvez prendre un bon dîner ce soir. Voilà essentiellement ce qui s'est produit.

Des fonds avaient été alloués pour ce que nous jugions être un besoin. Il s'est trouvé que les provinces n'ont pas vu le même besoin. Il est resté de l'argent à dépenser pour quelque chose d'utile.

**M. Raines:** Je reprends votre exemple. Lorsqu'une femme va faire des emplettes, ce n'est pas nécessairement pour s'acheter des vêtements. Il se peut qu'elle doive acheter de la nourriture pour les enfants. Personnellement, je pense qu'il faut nourrir l'esprit des Canadiens actuellement, dans le sens du bilinguisme, que ce soit en Colombie-Britannique, à Terre-Neuve ou en Ontario. Selon moi, c'est plus important. Les fonds en question n'ont pas été utilisés à cette fin. Ils l'ont été pour le festival du film qui pouvait attendre, selon moi.

Il devrait y avoir des priorités. J'espère que vous êtes d'accord avec moi pour dire que ces fonds devraient être dépensés pour l'avancement du bilinguisme chez les étudiants, en Colombie-Britannique ou dans une autre province. Je déplore donc le fait que ces fonds n'aient pas été utilisés quand ils étaient disponibles. Quelqu'un n'a pas fait son travail et je voudrais savoir qui. Je voudrais savoir également comment la situation peut être rectifiée.

**M. Roberts:** Nous faisons tout ce que nous pouvons à l'intérieur de ce programme facultatif. J'ai annoncé que pour les cinq prochaines années, au titre des programmes de bilinguisme et d'éducation, nous avons limité les paiements selon la formule établie, pour une partie des programmes visés par ces 140 millions de dollars. Nous n'avons pas mentionné cependant les programmes facultatifs. Nous sommes ouverts à tous les projets de développement qui nous sont soumis par les gouvernements provinciaux. S'il y a eu échec, ce n'est pas le terme qui convient, je ne veux pas que les gouvernements provinciaux pensent que je les attaque, et si ces fonds n'ont pas été complètement utilisés par le passé, c'est parce que les provinces n'ont pas présenté suffisamment de projets.

**M. Raines:** Je ne veux pas parler d'échec non plus, le terme est de trop. C'est plutôt une question de rencontre. Vous avez des rencontres avec vos homologues provinciaux, non pas pour envahir la juridiction provinciale ou le domaine de l'éducation, mais pour résoudre ce problème précis.



## [Texte]

**Mr. Roberts:** Yes, you are absolutely right. I have been having discussions with the provincial governments about this agreement because we have been subject to some criticism, I think much of it justified, from members of Parliament and the public, and I have had criticisms myself. For the past two years we have been holding discussions with provinces about how the program might be improved and we are anxious in negotiating a new agreement which I hope will start in March, 1979, an agreement which will respond to the criticisms people have presented and ensure a better and more efficient use of funds. I hope to be meeting in mid-December with the ministers of education to begin the final stage of negotiation in the new agreement. We will be anxious to encourage the provinces to come forward with as much as they can in the discretionary area.

**Mr. Raines:** I have one final question.

**Mr. Friesen:** Could I just inject in this atmosphere of latitude and arianism, the member for Burnaby before was saying that Egmont was a little bit loquacious. Maybe we could pass the same guideline on to the . . .

**The Chairman:** Your time has expired. Mr. Symes.

**Mr. Symes:** Thank you, Mr. Chairman. You have been very indulgent although we did start late, but I will just be brief. On this business of the study concerning postal rates and the subsidization, I am glad to see the initiative not to subsidize foreign periodicals in terms of mail rates. Section 11 was referred to in the Post Office Act by the Minister. What is the definition or how is "Reader's Digest" defined under that? Is it a Canadian one? We had a different definition of Canadian, if you recall, under Bill C-58 in terms of the Income Tax Act. Does anyone know offhand whether "Reader's Digest" is classified as Canadian or foreign under Section 11?

**Mr. Friesen:** It is substantially different.

**Mr. Roberts:** I would like to check. I do not have that. I have an intuition, but I think in that question I had better make absolutely certain of the facts before I reply. I will do so through the Chairman with copies to the members of the Committee.

**Mr. Symes:** All right, good. It is an interesting initiative in terms of the Secretary of State's subsidizing the post office in terms of assistance to periodicals. Does the Minister contemplate similar research and subsidies in assistance to the arts in other areas through other interdepartmental agreements? We might be able to arrange something in terms of transport for artists with an agreement with Air Canada or CN, for example, or Public Works in terms of new federal buildings to be built in different areas of the country, if a room were to be set aside as a small art gallery or something like that. Are you contemplating anything along this line?

**Mr. Roberts:** I would have to say that I have not up to the present. There has been, as you know, the program under which Public Works devoted 1 per cent of the cost of building

## [Traduction]

**M. Roberts:** Vous avez raison d'aborder cette question. J'ai eu des entretiens avec les gouvernements provinciaux au sujet de cette entente à la suite des critiques, pour une bonne partie justifiées, des députés du Parlement et du public. J'ai eu à formuler des critiques moi-même. Donc, depuis deux ans, nous avons des entretiens avec les provinces sur la façon d'améliorer le programme. Nous sommes désireux de négocier une nouvelle entente qui entrerait en vigueur en mars 1979 et qui pourrait faire taire les critiques adressées jusqu'ici. Les fonds seraient dès lors utilisés d'une façon plus efficace. J'espère rencontrer les ministres de l'éducation à la mi-décembre afin d'aborder la dernière étape des négociations en vue de parvenir à cette nouvelle entente. Nous voulons inciter les provinces à apporter un maximum de contribution à l'intérieur de ces programmes facultatifs.

**M. Raines:** J'ai une dernière question.

**M. Friesen:** L'atmosphère est détendue, c'est presque un débat sur l'arianisme. Et dire que le député de Burnaby accusait celui d'Egmont d'être fort loquace. La même remarque devrait peut-être s'appliquer . . .

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé. Monsieur Symes.

**M. Symes:** Merci, monsieur le président. Vous vous êtes montré bien indulgent, même si nous avons commencé un peu en retard. Je serai bref. En ce qui concerne les tarifs postaux et les subventions à cet égard, je suis heureux de constater qu'il n'est pas question d'aider les magazines étrangers. Le ministre a mentionné l'article 11 de la Loi sur les Postes. Quel est le statut du «Reader's Digest» selon la définition? S'agit-il d'un périodique canadien? La définition de «périodique canadien» était différente, si vous vous souvenez bien, en vertu du Bill C-58 relatif à la Loi de l'impôt sur le revenu. Quelqu'un peut-il dire si le «Reader's Digest» est considéré comme périodique canadien ou étranger en vertu de l'article 11.

**M. Friesen:** La définition est assez différente.

**M. Roberts:** Je dois vérifier. Je n'ai pas la réponse. J'ai bien un doute, mais je dois absolument contrôler les faits. Je vous ferai parvenir la réponse, monsieur le président, en suffisamment d'exemplaires pour qu'il y en ait pour tous les membres du comité.

**M. Symes:** Très bien. Il est intéressant de constater que le Secrétariat d'État s'occupe de subventionner les Postes pour ce qui est des périodiques. Le ministre envisage-t-il d'effectuer des études sur des questions semblables et des subventions aux arts dans d'autres domaines par le biais d'ententes intergouvernementales? Nous pourrions, par exemple, faciliter le déplacement des artistes en concluant des ententes avec Air Canada, le CN. On pourrait faire la même chose avec le ministère des Travaux publics pour ce qui est de la construction de nouveaux immeubles fédéraux un peu partout au pays. On pourrait réserver des locaux pour de petites galeries d'art ou autres choses. Entendez-vous faire quelque chose à ce niveau?

**M. Roberts:** Je dois dire que je n'ai pas envisagé de le faire jusqu'à présent. Vous n'êtes pas sans savoir que le programme par lequel le ministère des Travaux publics consacrait 1 p. 100

[Text]

to works of art which has been shelved because of the restraint program.

**Mr. Symes:** Yes.

**Mr. Roberts:** I think the honest answer is I have not yet considered it in the terms that you have expressed. I have often thought about the question of the tax treatment of the arts. There are areas, for instance, in which there is tax support in terms of deductibility for support of the arts in various ways. When we had our discussions of the film industry, you will remember of course that we talked about various possible approaches through tax. I think we could look at that more extensively in a variety of areas. And I have had thoughts about that. But in the kind of thing you specifically described, it may have been within the department but I have not, myself, been thinking about those things. I think it is worth thinking about and I would like to follow up on the member's suggestion. I think it is something very much worth following up on.

• 1750

**Mr. Symes:** You are moving in a new direction, I would think, with this new arrangement so we might think of other departments where co-operative arrangements might be arranged and brought about.

Just one quick question and a supplementary to Mr. Douglas' on the Royal Tour, I do not think that \$450,000 is the total cost of the tour. It does not include, for example, extra security or accommodation, or Public Works' expenses, does it?

**Mr. Roberts:** I think it covers all royal visits.

**Mr. Symes:** The total cost of the Royal Tour, incurred by all other agencies, and so on.

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, it is the total expected billings to our department for direct costs, but it is true that there are other hidden costs which do not surface as charges to us, perhaps through National Defence and other services.

**Mr. Symes:** I just wanted to clarify that.

**Mr. Rayner:** The RCMP, for example, also would not bill us for the direct costs.

**Mr. Symes:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Friesen, you will be the final questioner for today's meeting.

**Mr. Raines:** Do I get a final question?

**The Chairman:** I will allow that if Mr. Friesen leaves enough time before six o'clock.

**Mr. Friesen:** All right. With regard to Festival Canada the reassessment: has that money already been spent?

**Mr. Roberts:** I am sorry; the money that you are referring to here?

**Mr. Friesen:** Yes. You enlarged on a document, courtesy of Mr. Daudlin:

[Translation]

du coût des immeubles aux œuvres d'art a été abandonné à cause des contraintes financières.

**M. Symes:** Je sais.

**M. Roberts:** Je dois vous dire honnêtement que je n'ai pas envisagé de faire ce que vous souhaitez. Je me suis souvent penché sur le problème de la fiscalité dans les arts. Il y a des champs où on peut déduire de l'impôt les contributions aux arts sous diverses formes. Lorsque nous avons discuté de l'industrie du film, vous vous souviendrez que nous avons examiné diverses possibilités d'utiliser les mesures fiscales. Nous pourrions faire de même pour un certain nombre de domaines. J'y ai déjà songé. Quant à vos suggestions, le ministère s'y est peut-être arrêté à un moment ou à un autre, mais pas moi. Je suis prêt à y réfléchir et à voir ce qui peut être fait. Elles peuvent être très utiles.

**M. Symes:** Vous vous engagez dans une nouvelle voie avec cette entente. Je pense que vous pouvez en profiter pour vous assurer la collaboration d'autres ministères.

Une brève question supplémentaire sur le sujet abordé par M. Douglas maintenant. Je ne pense pas que la tournée royale ait coûté en tout \$450,000. On ne doit pas compter le service de sécurité, le logement, les dépenses occasionnées au ministère des Travaux publics, par exemple.

**M. Roberts:** Cette somme s'applique à toutes les visites royales.

**M. Symes:** Je parle du coût total de la tournée royale, incluant les dépenses de tous les ministères et organismes.

**M. Rayner:** Monsieur le président, il s'agit là de la facture totale à laquelle s'attend notre ministère pour les coûts directs. Il est vrai cependant qu'il y a des coûts cachés que nous n'avons pas à payer, des coûts absorbés par le ministère de la Défense nationale et d'autres ministères et organismes.

**M. Symes:** Je voulais préciser ce point.

**M. Rayner:** La GRC, par exemple, ne nous demanderait pas de payer des coûts directs.

**M. Symes:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Friesen, c'est vous qui poserez la dernière question de la journée.

**M. Raines:** Je n'ai pas droit à une dernière question?

**Le président:** Seulement si M. Friesen vous laisse du temps avant 18 heures.

**M. Friesen:** Très bien. En ce qui concerne Festival Canada et la réévaluation, les fonds ont-ils déjà été alloués?

**M. Roberts:** Je m'excuse, mais vous parlez bien de ces fonds-ci?

**M. Friesen:** Vous parlez d'un document, courtoisie de M. Daudlin:



## [Texte]

... reassessment of needs early in seventy-eight indicated that additional funds would be required for grants.

**Mr. Roberts:** That transfer took place in relation to last year's celebration.

**Mr. Friesen:** So that money is already spent?

**Mr. Rayner:** Yes, largely, although some of the bills are still coming in. So we may not have actually dispersed it all, but essentially, I would say, yes, it has been committed and spent.

**Mr. Friesen:** Is that within parliamentary rules, that you can make those expenditures without having the funds voted to you?

**Mr. Rayner:** Well, we did have the authority for the \$298,000. This is not new money. We have the authority in the Main Estimates. But this is just a shuffling between two accounts.

**Mr. Friesen:** All right. I would like to refer to the Auditor General's Report which came down today concerning the Secretary of State's Department, paragraph 9.102 entitled Oral Arrangements. His criticism is:

Departmental officers have entered into oral arrangements under which contractors were directed to proceed with work before the contracts were documented and signed.

Did any of that occur with Festival Canada?

**Mr. Rayner:** I do not believe so, with respect to that comment. I would have to check it. This was an isolated case that was referred to here, although it reads in a very general way. I believe it covered two cases, and I do not think it refers to Festival Canada but I can check that.

**Mr. Friesen:** Could you let us know, by letter, if no other way?

**Mr. Rayner:** Whether or not it refers to Festival Canada.

**Mr. Friesen:** Right. Under Financial Authorities, paragraph 9.104:

Approval and certification of payments under Section 27 of the Financial Administration Act was sometimes made by officers without delegated authority or without delegated authority or without satisfactory evidence as to the receipt of goods or rendering of services. In some cases progress or advance payments were made which did not meet the conditions of the contracts.

Does that come under Festival Canada?

**Mr. Rayner:** I would have to check the specific cases that the Auditor General looked at. I think you can appreciate they do a spot check, and just what particular contracts or invoices they were looking at during that check, I do not know. I do not know that the record will demonstrate that, but if they do, we can certainly identify it.

**Mr. Friesen:** Yes.

**Mr. Roberts:** We will check and let you know what they refer to.

## [Traduction]

... une réévaluation des besoins au début de mille neuf cent soixante-dix-huit a indiqué que des fonds supplémentaires étaient requis pour les subventions.

**M. Roberts:** Ce transfert a été effectué pour les fêtes de l'année dernière.

**M. Friesen:** Les fonds ont donc été dépensés?

**M. Rayner:** En grande partie, même si les factures continuent d'arriver. Il se peut que la totalité des fonds n'ait pas été versée, mais elle a certainement été engagée.

**M. Friesen:** Est-ce conforme à la règle parlementaire d'engager des dépenses sans avoir les fonds nécessaires?

**M. Rayner:** Nous avons reçu l'autorisation de dépenser \$298,000. Il ne s'agit pas de fonds nouveaux. Ils sont prévus dans le budget principal. Il s'agit simplement d'un transfert d'un compte à un autre.

**M. Friesen:** Je vous renvoie au rapport du Vérificateur général déposé aujourd'hui. Le paragraphe 9.102, «Ententes verbales» concerne le ministère du Secrétariat d'État:

Des agents du ministère ont conclu des ententes verbales en vertu desquelles les entrepreneurs ont commencé des travaux avant la rédaction et la signature des marchés.

La même chose s'est produite pour Festival Canada?

**M. Rayner:** Je ne le crois pas, de la façon dont est rédigée cette observation. Il faut que je vérifie cependant. Le cas mentionné dans le rapport est un cas isolé, même si, de la façon dont est rédigé le paragraphe, on peut penser que la tendance est généralisée. Il y a eu deux cas. Je ne pense pas que Festival Canada ait été impliqué, mais je vais vérifier.

**M. Friesen:** Vous pourrez nous donner une réponse par lettre ou autrement?

**M. Rayner:** A savoir si l'observation vise Festival Canada.

**M. Friesen:** Le paragraphe 9.104 maintenant, «Autorisation financière»:

L'approbation et la certification des paiements en vertu de l'article 27 de la Loi sur l'administration financière étaient parfois données par des agents à qui le pouvoir n'avait pas été délégué ou sans preuve suffisante quant à la réception des marchandises ou des services. Dans certains cas, on a effectué des paiements périodiques ou des avances ne respectant pas les modalités des marchés.

C'est vrai pour Festival Canada?

**M. Rayner:** Il faut que je revienne les cas auxquels fait allusion le Vérificateur général. Vous savez sans doute que le Vérificateur général effectue des contrôles au hasard. Il s'agit de savoir quels contrats ou factures il a examinés au cours de cette opération. Je ne sais pas si la chose s'applique dans le cas présent. Il est possible de le déterminer avec certitude cependant.

**M. Friesen:** Bon.

**M. Roberts:** Nous vérifierons et vous ferons savoir ce qu'il en est exactement.

[Text]

**Mr. Friesen:** All right. I would like that also in relation to the Canadian Film Festivals, if you could do that.

**Mr. Roberts:** The Canadian Film Festival?

**Mr. Friesen:** Yes. Whether there were any oral arrangements made or arrangements made by people who did not have signing authority.

• 1755

**Mr. Roberts:** You are not talking about Festival Canada, are you?

**Mr. Friesen:** Well, the Canadian Film Festival here.

**Mr. Roberts:** And the Canadian Film Festival's program?

**Mr. Friesen:** Yes, all right. Right.

**Mr. Chairman:** I realize that we are not examining NFB estimates but under the NFB the criticism is that the whole business of advance billing under NFB, in effect, violates Sections 20 and 27 of the Financial Administration Act which stipulate that payments for services which had not been performed before the fiscal year end are improper charges to appropriations of that year. What NFB has been doing, according to the Auditor General, to about 25 departments and agencies is they are billing them for work yet to be done or for which payments to subcontractors were not yet due—advance billing. It is a way of cooking the books so that you can keep your estimates as high as possible and justify at least equivalent estimates the following year. I would like to ask whether that practice has been carried on under these two provisos.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, to respond to the assertion of cooking the books, I think we just have to give you the same answer here: that the report came down today and we do have information about it but I think it would be easiest in these specific cases for us to reply to the Chairman. Okay?

**Mr. Friesen:** That is fine, thank you.

**The Chairman:** Mr. Rayner.

**Mr. Rayner:** Excuse me, Mr. Chairman, could I just clarify the member's question respecting the Canadian Film Festival?

**Mr. Roberts:** He wants to know if the Auditor General's comment refers to any activities under the Film Festival.

**Mr. Friesen:** Right, if any of the agreements or contracts were signed by people who did not have signing authority, or if they were made by oral agreement.

**Mr. Rayner:** Yes. Not related to this particular supplementary request that we are looking at today but film festivals generally, is that it?

**Mr. Friesen:** Well, to keep it within the rules of the game today we would have to do it within this.

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, this is a proposed expenditure here, you see, this \$25,000.

**Mr. Friesen:** Oh, I thought this was for expenditures past.

[Translation]

**M. Friesen:** Très bien. Je voudrais que vous procédiez de la même façon pour le Festival du film canadien.

**M. Roberts:** Le Festival du film canadien?

**M. Friesen:** Oui. Je veux savoir s'il y a eu des ententes verbales ou autres conclues par des gens qui n'avaient pas l'autorisation de signer.

**M. Roberts:** Vous ne parlez pas de Festival Canada, n'est-ce-pas?

**M. Friesen:** Non, du Festival du film canadien.

**M. Roberts:** Et du programme du Festival du film canadien?

**M. Friesen:** Oui.

**Le président:** Je sais que nous n'étudions pas en ce moment le budget de l'ONF, mais à ce sujet, on indique que la facturation anticipée enfreignait les articles 20 et 27 de la Loi sur l'administration financière qui stipule qu'on ne peut imputer au budget de l'année en cours les services qui n'ont pas été fournis avant la fin de l'année financière. Selon le vérificateur général, l'ONF a envoyé environ à 25 ministères et organismes des factures pour des services non encore rendus ou pour pouvoir payer des sous-traitants alors que le montant n'était pas encore exigible. C'est une façon d'arranger les livres afin de conserver un budget le plus haut possible et de justifier un budget au moins équivalent pour l'année suivante. J'aimerais savoir si l'on a fait la même chose en vertu de ces deux dispositions.

**M. Roberts:** Monsieur le président, nous devons vous donner la même réponse: le rapport a été déposé aujourd'hui et nous avons des renseignements à ce sujet, mais je pense qu'il nous serait plus facile de répondre au président dans ces cas précis. D'accord.

**M. Friesen:** Très bien, merci.

**Le président:** Monsieur Rayner.

**M. Rayner:** Excusez-moi, monsieur le président, pourrais-je avoir des éclaircissements au sujet de la question sur le Festival du film canadien?

**M. Roberts:** Il voulait savoir si les commentaires du vérificateur général touchaient également des activités du Festival du film.

**M. Friesen:** Oui, et je voudrais également savoir si la personne qui n'était pas autorisée à le faire avait signé des ententes ou des contrats, ou s'il y avait des ententes verbales.

**M. Rayner:** Oui. Il ne s'agit pas particulièrement du budget que nous étudions aujourd'hui, mais des Festival de films en général, n'est-ce-pas?

**M. Friesen:** Si on veut se conformer à l'ordre du jour, il faudra se limiter au budget.

**M. Rayner:** Monsieur le président, vous voyez ici une prévision budgétaire de \$25,000.

**M. Friesen:** Ah, je croyais que c'était des dépenses passées.



[Texte]

**Mr. Rayner:** The Auditor General's comments are dealing with history.

**Mr. Friesen:** Yes, I know. Oh, that is right, yes. That was 1977-78, not 1978-79.

**Mr. Rayner:** Yes.

**Mr. Friesen:** Okay.

**Mr. Rayner:** But I take it that your question is whether the Auditor General's criticism refers in any way to the Film Festival's activity in 1977-78.

**Mr. Friesen:** Right. Thank you.

**The Chairman:** Okay, so that will be sent.

**Mr. Roberts:** Yes. You cannot anticipate the future so we will comment in relation to 1977.

**The Chairman:** Final question, Mr. Raines.

**Mr. Raines:** Thank you. I have only one brief question that deals with the priorities of your ministry and yourself. I would like assurance that the priority of your entire ministry be bilingualism in so far as the exchange of students is concerned, and the exchange of adults and the teaching of a second language in one's own province. I realize you are working toward that end but is it a No. 1 priority, far ahead of any other priorities you may have such as Canada Council or film festivals, be it what it may? Do you give that special, far-and-above preference?

**Mr. Roberts:** My answer will be twofold. The nature of the Department of the Secretary of State is that it is a residual department. We are responsible for everything that is not assigned specifically to some other department of government, so that necessarily there are a variety of things for which we are responsible.

But to look at our responsibilities, the essential thrust, the overriding concern that we have, therefore the overriding objective that I have as Minister, if I had to define it in a simple phrase, is to strengthen the sense of Canadian identity. That is what we do. It places in context our language-support programs, our citizenship programs, our support for the arts.

Basically, the activities of my department ultimately have as their objective a sense of strengthening the idea of being a Canadian, the sense of being Canadian, the Canadian experience. That is in a very general way the overriding purpose that we have set ourselves or that has been set for us.

**Mr. Raines:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister, Mr. Rayner, Mr. Larose and Mr. Langford for your participation today at the Committee meeting.

• 1800

The next meeting of this Committee is scheduled for tomorrow morning at 9.30 a.m. in this room. We will be considering at that time Vote 30a, Education Support under the Secretary of State and officials from the Department will be present with us.

**Mr. Roberts:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Traduction]

**M. Rayner:** Les commentaires du vérificateur général portent en général sur ce qui est déjà passé à l'histoire.

**M. Friesen:** Oui, je sais. C'est vrai. C'était en 1977-1978, pas en 1978-1979.

**M. Rayner:** Oui.

**M. Friesen:** Très bien.

**M. Rayner:** Je suppose que vous vouliez savoir si les critiques du vérificateur général touchaient d'une façon ou d'une autre les activités du Festival du film en 1977-1978.

**M. Friesen:** Oui, merci.

**Le président:** Très bien, nous allons l'envoyer.

**M. Roberts:** Oui, comme on ne peut pas prévoir l'avenir, nous vous répondrons pour ce qui est de 1977.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Raines.

**M. Raines:** Merci. Je n'ai qu'une question à poser au sujet de priorités de votre ministère et de vous-même. J'aimerais qu'on m'assure que la priorité de votre ministère est le bilinguisme en ce qui concerne les échanges d'étudiants, les échanges d'adultes et l'enseignement d'une langue seconde. Je sais que vous tendez vers ce but, mais lui donnez-vous la priorité sur le conseil des arts, le festival du film etc.? Accordez-vous au bilinguisme la préférence?

**M. Roberts:** Je dois diviser ma réponse en deux. Le secrétariat d'État est, en fait, un ministère résiduaire. Nous sommes chargés de tout ce qui n'est pas spécifiquement assigné à un autre ministère, de sorte que nous sommes en fait responsable de toute une gamme d'activités.

Mais, de toutes ces responsabilités, celle qu'en tant que ministre j'estime être essentielle et prépondérante, c'est de renforcer l'identité canadienne. C'est ce que nous faisons. C'est dans ce contexte que se situe nos programmes d'appui linguistique, nos programmes de citoyenneté, nos programmes d'assistance aux arts.

Mon ministère a comme objectif ultime de renforcer chez les Canadiens le sentiment d'être Canadien et s'inscrire dans l'expérience canadienne. C'est de façon très générale le premier objectif que nous nous sommes fixés ou que l'on a fixé pour nous.

**M. Raines:** Merci.

**Le président:** Monsieur le ministre, monsieur Rayner, monsieur Larose et M. Langford, je vous remercie de votre collaboration à la réunion d'aujourd'hui.

La prochaine réunion du Comité est prévue pour demain matin à 9 h 30 en cette pièce. À l'étude, le Crédit 30a, Aide à l'éducation, sous la rubrique Secrétariat d'État. Les hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État seront présents.

**M. Roberts:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Printing and Publishing,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Imprimerie et Édition,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of the Secretary of State:*

Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary of State;

Mr. J. H. Langford, Director General, Arts and Culture Branch.

*Du Secrétariat d'État:*

M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;

M. J. H. Langford, directeur général des arts et de la culture.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Friday, November 24, 1978

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le vendredi 24 novembre 1978

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79: Vote  
30a—Education Support under SECRETARY  
OF STATE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979: Crédit  
30a—Aide à l'éducation sous la rubrique  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs:

Beatty	Epp
Caccia	Fleming
Corbin	Friesen
Daudlin	Halliday
Douglas	Herbert
(Bruce-Grey)	

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs:

Laprise	Scott
MacDonald	(Hamilton-Wentworth)
(Egmont)	Stollery
MacDonald (Miss)	Symes
(Kingston and the Islands)	Young—(20)
Raines	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Friday, November 24, 1978:

Mr. Corbin replaced Mrs. Holt;

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Johnston (*Okanagan-Kootenay*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 24 novembre 1978:

M. Corbin remplace M<sup>me</sup> Holt;

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Johnston (*Okanagan-Kootenay*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 24, 1978

(3)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:37 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Friesen, Herbert, MacDonald (*Egmont*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Penner, Roy (*Laval*), Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Young.

*Witnesses: From the Department of the Secretary of State:* Mr. Paul E. Larose, Assistant Under Secretary of State—Citizenship and Bilingualism Development; Mr. R. Lachapelle, Director General—Education Support; Mr. M. Spalding, Director Programs, Education Support Branch; Mr. F. C. Passy, Chief, Canada Student Loans; Mr. A. Belliveau, Director General, Finance Directorate; Mr. J. DesRoches, Senior Analyst, Education Support Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 23, 1978, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to consider Vote 30a.

The witnesses answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 24 NOVEMBRE 1978

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 37 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Friesen, Herbert, MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Penner, Roy (*Laval*), Scott (*Hamilton-Wentworth*) et Young.

*Témoins: Du Secrétariat d'État:* M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyenneté et Expansion du Bilinguisme; M. R. Lachapelle, directeur général—Aide à l'éducation; M. M. Spalding, directeur des programmes, de l'aide à l'éducation; M. F. C. Passy, chef, Programme des Bourses aux étudiants; M. A. Belliveau, directeur général, Direction des Finances; M. J. DesRoches, analyste senior, de l'aide à l'éducation.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 23 novembre 1978, Fascicule n° 1*).

Le Comité entreprend l'étude du crédit 30a.

Les témoins répondent aux questions.

A 10 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, November 24, 1978

• 0938

[Text]

**The Chairman:** Order, please. The Committee will resume its consideration of the supplementary estimates today. We are on Vote 30a, Education Support, under Secretary of State.

Our witnesses are Mr. Paul Larose, Assistant Under Secretary of State—others assisting him, perhaps they could indicate as I call their name—Mr. R. J. Lachapelle, Director General, Education Support; Mr. M. Spalding, Director of Programs, Education Support Branch; Mr. F. C. Passy, Chief, Canada Student Loans; Mr. A. Belliveau, Director General, Finance Directorate; Mr. E. J. Preston, Director, Development Advisory Service; and Mr. J. DesRoches, Senior Analyst, Education Support. Have I missed anyone?

Mr. Larose, did you wish to begin with an opening statement, or shall we proceed directly with questions?

**Mr. Paul E. Larose (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development, Department of Secretary of State):** No, I have no opening statement.

**The Chairman:** If there is no statement, we will proceed with questions.

**Mr. Corbin:** Mr. Chairman, on a point of order. Could we at least have a summary explanation for these supplementary estimates, if it was not given yesterday—particularly as it pertains to Vote 30a.

**Mr. Daudlin:** Mr. Chairman, on that same point of order; I do not know whether Mr. Corbin has received copies of the documents forwarded to the various offices in an effort to give that supplementary information he seeks. Those documents were circulated. If, in fact, Mr. Corbin did not receive them, we have some extras we could perhaps . . .

**Mr. Corbin:** That would save the time of the Committee. Thank you.

• 0940

**The Chairman:** Miss MacDonald, please.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to direct some questioning to the \$41 million expenditure in the supplementary estimates for the statutory payments to postsecondary education. First of all, I perhaps should premise my remarks by stating that last year, almost two years ago now, when the new fiscal arrangement and established programs financing act went into effect reservations were expressed as to whether or not the payments, the 50-50 method of paying by the transfer of tax points and the transfer of cash payments would not penalize any part of the country vis-à-vis the method of payment of conditional grants that had been in effect prior to this new system. We have not had a chance in any real way of examining that, it has not really been in effect long enough to examine whether or not the new form of conditional grants

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 24 novembre 1978

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité va reprendre l'étude du budget supplémentaire du Secrétariat d'État, et plus particulièrement le crédit 30a, soit le Programme d'aide à l'éducation.

Nos témoins de ce matin sont M. Paul Larose, sous-secrétaire d'État adjoint; M. R. J. Lachapelle, directeur général de l'Aide à l'éducation; M. M. Spalding, directeur des programmes de l'Aide à l'éducation; M. F. C. Passy, chef du Programme des bourses aux étudiants; M. A. Belliveau, directeur général des Finances; M. E. J. Preston, directeur du Service consultatif sur le développement, et M. J. DesRoches, analyste principal du Programme de l'aide à l'éducation. Ai-je oublié quelqu'un?

Monsieur Larose, avez-vous l'intention de faire une déclaration préliminaire, ou bien préférez-vous que nous passions directement aux questions?

**M. Paul E. Larose (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et expansion du bilinguisme, ministère du Secrétariat d'État):** Non, je n'ai pas de déclaration préliminaire.

**Le président:** Dans ce cas, nous allons passer directement aux questions.

**M. Corbin:** Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement. Pourrions-nous avoir au moins quelques explications sommaires de ce budget supplémentaire, si elles n'ont pas été données hier, en ce qui a trait au crédit 30a?

**M. Daudlin:** Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement, j'aimerais signaler à M. Corbin que des documents ont été envoyés aux bureaux des membres de ce Comité afin de leur donner des explications supplémentaires là-dessus. Si M. Corbin ne les a pas reçus, nous en avons ici des exemplaires supplémentaires que nous pourrions lui transmettre.

**M. Corbin:** Je vous remercie, cela évitera de faire perdre du temps au Comité.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, vous avez la parole.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions au sujet de ce montant de 41 millions de dollars qui figure au budget supplémentaire en ce qui concerne les paiements statutaires versés à l'enseignement post-secondaire. Tout d'abord, j'aimerais rappeler que, il y a près de deux ans, lorsque la Loi sur les nouveaux accords fiscaux et la loi de financement des programmes sont entrées en vigueur, certains craignaient que les nouvelles méthodes de partage équitable des coûts, par le transfert des points fiscaux et des paiements en liquide, pénalisent certaines régions du pays, comparativement aux anciennes méthodes d'octrois de subventions conditionnelles qui avaient été en vigueur jusque-là. Étant donné que les nouvelles méthodes ont été instaurées depuis peu, nous n'avons pas encore eu l'occasion d'en analyser les conséquences et de déterminer si



[Texte]

and payments has had an adverse impact on any region of the country. That is what I am trying to direct my attention to this morning even in these supplementary estimates. At the time that the new program went into effect we asked for and received a fairly detailed projection of what the payments would be for the next five years under the new arrangement as compared with what they would have been for the next five years under the old arrangement. The total I notice, the \$1.3 billion to the over-all expenditure for this year, is considerably higher than the projection that we were given a year and a half ago. I presume that that is probably due to inflationary costs being higher than were estimated at that time, or a lot of it, I presume, would be due to that. Is that the reason for the increase in the \$41 million and is it totally the reason for the \$41 million supplementary? Is it because the estimates that were given to us earlier this year of \$1.264 billion, under the cash payments section were based on the per capita payment tied to the GNP and that the inflationary factor in the GNP was underestimated. Is that the basic reason for the \$1 million?

**Mr. Lachapelle:** Mr. Chairman, could I ask Mr. Spalding to answer as he is the director of that program.

**The Chairman:** Mr. Spalding.

**Mr. M. M. Spalding (Director Programs, Education Support Branch, Department of the Secretary of State):** It is a rather complicated question and I would like to answer it in some kind of systematic fashion.

I believe members of the Committee have before them some notes concerning the supplementary estimate of \$41 million. One of these notes is marked as Annex "C", page 6 of the distributed document.

• 0945

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, I have that.

**Mr. Spalding:** Does everybody have the Annex C? In Annex C an explanation is given as the breakdown of the supplementary item of \$41 million that appears in the estimates. If I may, I would like to deal first with Annex C, the breakdown, the actual explanation for the figure, and then go on the broader question that has been raised, namely are the actual payments different from the original estimates.

As you are probably aware, the role of the Secretary of State in administering these payments consists of remitting to provinces amounts that are both calculated and allocated for this purpose by the Minister of Finance. So by virtue of this rather limited role when it comes to the calculation of these payments, I may not be able to give you all the answers as to the alchemy that goes into calculating them, but I will try to share with you whatever I know.

The EPF program. I believe it is perhaps worth mentioning here that the post-secondary education financing program is one of three established programs financed under the EPF legislation. The other two are hospitalization and Medicare. As explained in the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and Established Programs Financing Act, the formula is global in the sense that all the entitlements, because all three

[Traduction]

elles ont un impact néfaste sur certaines régions du pays. J'aimerais donc m'attarder sur cette question au cours de notre séance de ce matin. Au moment de l'instauration de ce nouveau programme, nous avions demandé et reçu des prévisions assez détaillées sur les paiements qui seraient effectués au cours des cinq prochaines années en vertu des nouveaux accords, comparativement à ce qu'auraient représenté ces paiements en vertu de l'ancien système. Le total des dépenses de cette année, soit 1.3 milliard de dollars, est bien plus élevé que les prévisions qu'on nous a données il y a 18 mois environ. C'est sans doute parce que le taux d'inflation a été supérieur à celui qu'on avait prévu à ce moment-là, mais j'aimerais savoir si c'est là la seule raison de cette augmentation de 41 millions de dollars qui figure au budget supplémentaire. Le budget qui nous a été présenté au début de cette année indiquait un montant de 1.264 milliard de dollars sous la rubrique des paiements en liquide, lesquels étaient calculés en fonction de paiements per capita liés au PNB; ce montant de 41 millions de dollars s'explique-t-il uniquement par le fait que le taux d'inflation calculé pour le PNB a été sous-estimé.

**M. Lachapelle:** Monsieur le président, je vais demander à M. Spalding de répondre à cette question, étant donné qu'il est directeur du programme.

**Le président:** Monsieur Spalding.

**M. M. Spalding (directeur des programmes, Direction de l'aide à l'éducation, Secrétariat d'État):** C'est une question assez compliquée et je vais essayer de répondre de façon systématique.

Les membres du Comité ont certainement avec eux les notes qui leur ont été distribuées au sujet de ce montant de 41 millions de dollars du budget supplémentaire. A la page 6 du document en question, vous trouverez l'Annexe «C».

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, j'ai ce document.

**M. Spalding:** L'avez-vous tous? L'annexe C vous donne une ventilation du montant de 41 millions de dollars qui figure dans le budget supplémentaire. Si vous me le permettez, je vais commencer par vous expliquer la ventilation de ce montant avant de passer à la question plus générale qui m'a été posée, à savoir si les paiements versés sont différents des prévisions initiales.

Comme vous le savez, le rôle du secrétariat d'État, dans l'administration de ces paiements, consiste à remettre aux provinces des montants qui sont calculés et alloués à cette fin par le ministre des Finances. Étant donné que le secrétariat d'État joue un rôle très limité en ce qui concerne le calcul de ces paiements, je ne pourrai pas vous donner beaucoup de détails quant au processus suivi pour ces calculs. Je vais toutefois essayer de vous faire partager mes connaissances à ce sujet.

Le Programme de financement de l'enseignement postsecondaire compte parmi les trois programmes financés par la Loi sur le financement des programmes établis. Les deux autres programmes sont les soins hospitaliers et les soins médicaux. Comme l'indique la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi sur le financement des programmes établis, la formule adoptée est globale en ce sens

*[Text]*

are established programs, are calculated together and when the final total is arrived at it is then distributed among the three programs for which the Secretary of State receives roughly 31.4 per cent of the total entitlement which is deemed to be in respect of post-secondary education. So it is impossible to discuss the calculation apart from the other programs.

You will already recognize that in calculating the provincial entitlements which are based, on the one hand, on population figures, on moving averages of GNP, on some base values and some other evaluables, it takes some time before the final figures are arrived at. Under the regulations that have recently been passed under the EPF legislation it is foreseen that the process of payment will proceed first on the basis of advances so the provinces would not have to wait until the final figures are in and there would be gradual adjustment to the advances, then there would be adjustments to payments made on account of a previous year before the final figures are settled. The whole gestation period to arrive at the final figure is three and a quarter years. I think it is highly important to understand that the payments take the form first of an advance. In the same year, this is the advance that is preliminarily calculated for April 1 so that the advance payments may start. In the course of the year, there is at least one adjustment to the advance, and possibly two. Then if you move into the next year we start again the process of advances and concurrently with that, we start making adjustments to the advances previously paid as the figures become firmer. The regulations provide for two interim adjustments, and finally, about three and a quarter years after the beginning of the fiscal year in question, the final payment is calculated and made.

• 0950

I thought it would be useful to enlarge on this because the amounts that you see in the Estimates reflect the sum of total of the financial adjustment so they cannot be read as meaning any actual entitlement, either of a group of provinces or any one province. This merely represents cash-flows. So the \$41.1 million figure is explained right below by two figures.

Of the \$41.1 million, \$15.7 million is on account of first interim adjustment for 1977-78, and about \$25.4 million is the first adjustment for advances for the current fiscal year. This adds up to \$41.1 million. So the \$41.1 million is a cash requirement that is necessary to effect the adjustments that have been calculated by the Department of Finance and transmitted to us for payment.

In light of what I have said, it will be recognized that the totals that you see in the Estimates then I believe the total figure for EPS now after the \$41.1 million is \$1.355 billion—does not represent an entitlement of the collectivity of all provinces in respect of any particular year; it represents a mix of payments in respect of the current year and in respect of the previous year.

*[Translation]*

que les montants distribués aux provinces, étant donné qu'il s'agit de trois programmes établis, sont calculés ensemble et que le total est ensuite réparti entre les trois programmes; de ce montant total, le secrétariat d'État reçoit à peu près 31.4 p. 100 pour l'enseignement post-secondaire. Donc, les méthodes de calculs utilisées ne permettent pas de faire la distinction entre les montants versés aux provinces pour l'enseignement postsecondaire et les montants qui leur sont versés pour les deux autres programmes.

Vous vous rendez bien compte que le calcul de ces montants versés aux provinces, étant donné qu'ils sont basés sur des données démographiques, sur la moyenne du PNB et sur bien d'autres éléments, nécessite un certain délai. Selon les règlements qui ont récemment été adoptés en vertu de la Loi sur le financement des programmes établis, il est prévu que ces paiements sont d'abord versés sous forme d'avances aux provinces, ce qui évite ainsi à ces dernières d'attendre que le calcul soit définitivement terminé; la deuxième année, ces avances sont ajustées et, la troisième année, les paiements sont ajustés en fonction des sommes reçues l'année précédente, soit avant que l'on ait obtenu le montant définitif. Tout ce processus de calcul du montant définitif s'étale donc sur une période de trois années un quart. Il faut donc bien comprendre que les paiements sont d'abord versés sous forme d'avances. Pour la première année, on commence par calculer l'avance à partir du premier avril afin de pouvoir la verser au cours de l'année. Pendant cette même période, l'avance est ajustée au moins une fois et, dans certains cas, deux fois. La deuxième année, nous recommandons à verser des avances tout en ajustant les Avances déjà versées, au fur et à mesure que les chiffres définitifs deviennent de plus en plus précis. Les règlements prévoient deux ajustements provisoires pendant la période de trois années et quart que sépare le début du processus et le calcul de montant définitif.

J'ai jugé utile de vous donner tous ces détails car les montants que vous voyez dans le budget supplémentaire indiquent la somme totale des ajustements opérés et non pas des montants réels auxquels ont droit une province en particulier ou un groupe de provinces. Il ne s'agit donc que d'ajustements en liquide.

Le montant de \$41.1 millions se répartit comme suit: \$15.7 millions pour le premier ajustement provisoire de 1977-1978 et environ \$25.4 millions pour le premier ajustement des avances versées au cours de l'année financière actuelle. Le total de ces deux montants est de \$41.1 millions. Il s'agit donc d'une somme qui a été dépensée par notre ministère pour y effectuer les ajustements calculés par le ministère des Finances.

Il s'ensuit donc que le montant total prévu au budget pour la loi sur le financement des programmes établis, soit \$1.355 milliard de dollars, en tenant compte de cette augmentation de \$41.1 millions, ne représente pas le montant auquel a droit l'ensemble des provinces pour une année donnée; il représente en effet la somme des avances versées au cours de chaque année en tenant compte de celles qui ont été versées l'année précédente.



## [Texte]

If that is now clear, I would like to address the other question: how do the original estimates relate to what the current calculations would suggest?

The Department of Finance, as I indicated, calculates the provincial entitlements on a running basis about six times over the course of the three-and-a-quarter-year period. These calculations are very detailed. There is nothing secret about them. They go to the client provinces because the provinces want to make sure that the calculations are correct. I think it is . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman on a point of order.

Could we have copies of this?

**The Chairman:** Yes. Do you have copies?

**Mr. Spalding:** Mr. Chairman, this is a Finance document. I get it because I am supposed to make the payments, but I do not know to whom the request should be directed for the production of this document.

**The Chairman:** If you would enquire into that and send the document to the Chairman, it will be circulated to all members of the Committee. Thank you.

**Mr. Spalding:** I believe I mentioned that there are about six calculations until the final one is arrived at, so, to arrive at a comparison of what was originally estimated—of course, there have been a great many different estimates at different times and I do not know exactly to what particular Estimate Miss MacDonald was referring.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps I could focus this then by putting a few direct questions. Would that be helpful?

**Mr. Spalding:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** All right.

I want to state Mr. Chairman, that having been through the gestation period of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the new established programs financing act, I am aware of what goes into the make-up of it, the kings of payments, the way in which the basic payment was predicated on its three-year moving average and so on—I am aware of that background—and now what I am trying to figure out is whether or not the \$41 million is tied to a misanalysis of what the GNP would be for this year, the inflationary factor in the GNP, or how it relates in some way—and this is the thing that probably concerns me most—to the program within those payments that is called the transitional adjustment payment. You will recall that in setting this program up there was included in it a transitional adjustment payment so that if any province or any region was doing less well under this new system than under the old system there would be transitional adjustment payments for a period of time. Now then, included in that \$41 million, is there any part of it that is a transitional adjustment payment and, if so, to what area of the country has that had to be made? I ask that because, in trying to relate the figure that would have been used for the inflationary factor in the GNP either last year or this year, it does not account for the difference in either this program in the supplementary estimates, the \$41 million in this program, or in the other two

## [Traduction]

Je vais maintenant passer à une autre question à savoir, comment les prévisions initiales se comparent aux calculs actuels?

Le ministère des Finances calcule, comme je l'ai déjà dit, le montant auquel a droit chaque province environ six fois pendant une période de trois années un quart. Ces calculs sont très détaillés, mais ils ne sont nullement secrets. Ils sont soumis aux provinces intéressées car elles veulent s'assurer de leur exactitude.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement.

Pourrions-nous avoir des exemplaires de ce document?

**Le président:** En avez-vous monsieur Spalding?

**M. Spalding:** Monsieur le président, il s'agit d'un document du ministère des Finances et je le reçois parce que c'est moi qui suis responsable de ces paiements; je ne sais pas à qui vous devriez vous adresser pour recevoir des exemplaires de ce document.

**Le président:** Pourriez-vous me le dire plus tard et envoyer ce document afin qu'il soit distribué à tous les membres de ce comité? Merci.

**M. Spalding:** J'ai déjà dit que le ministère des Finances faisait six calculs avant d'obtenir le montant définitif. Si nous voulons faire une comparaison, il faut faire beaucoup de prévisions différentes à différentes époques, et je ne sais pas à laquelle M<sup>lle</sup> MacDonald faisait allusion en parlant de prévisions initiales.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vais essayer de vous poser des questions plus directes; j'espère que cela vous facilitera la tâche.

**M. Spalding:** Merci.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Bien.

Monsieur le président, j'ai participé aux réunions préparatoires qui ont abouti à l'élaboration de la Loi sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi sur le financement des programmes établis. Je connais donc bien les différentes modalités de ces paiements, comment ils sont calculés, comment ils sont versés, etc. Toutefois, j'aimerais savoir si ce montant de 41 millions de dollars est dû à une erreur de calcul du PNB prévu pour cette année, à l'inflation ou bien au programme d'ajustements provisoires. Lors de la mise en place de ce programme, il avait été prévu d'effectuer des ajustements provisoires aux provinces ou aux régions qui se trouvaient lésées par le nouveau système, par rapport à l'ancien. J'aimerais donc savoir si ce montant de 41 millions de dollars comprend ces ajustements provisoires et, si oui, à quelle région ou province ont-ils été faits? Je vous demande cela parce que, si l'on tient simplement compte de l'inflation pour le calcul du PNB de l'année dernière ou de cette année, on n'obtient pas ce montant de 41 millions de dollars qui figure pour le programme dans le Budget supplémentaire, pas plus qu'on n'obtient l'augmentation prévue pour les deux autres programmes, soit les soins médicaux et les soins hospitaliers. En effet, ce montant de 41 millions de dollars représente une augmentation de 3.25 p. 100. Pour le programme des frais hospitaliers, l'augmentation est de 3.41 p. 100 et, pour les soins

[Text]

programs under Medicare hospital care, that it does not account for the difference in the increase, which in themselves are not the same. I find a difference. For instance, in this one it looks like there is an increase of 3.25 per cent. In hospital it is 3.41 per cent and in Medicare 3.39 per cent, if you are taking the projection of what was given to us for inflationary factors last year and the year before. The margin of error on that would have been about 2 per cent in the projections, and here we have 3- something in each of these other programs. I do not know what that other one point is and I am therefore wondering whether or not that has been related, or that the transitional adjustment payments are part of that additional payment, so that we can find out whether or not there is a part of the country, or a province, that has not done as well as was projected under these new arrangements—because that was the fear that some of us expressed at the outset of making the change from one method of payment of conditional grants to this new method.

• 0955

I may also say, Mr. Chairman, that it was the reason, and I am not trying to denigrate the effort made by anyone here this morning, that I suggested to the Minister last night that perhaps it should be someone from the Department of Finance who really works with these basic figures who should be here to answer this kind of question, and he did take that into consideration. I think he was going to try to arrange something of that nature this morning.

**Mr. Larose:** Mr. Chairman, the Minister tried to have somebody from Finance here this morning and I just received a phone call that they have not been able to get anybody who knew of this program. I am sorry.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

**Mr. Lachapelle:** Miss MacDonald, it is pretty difficult for us to answer your questions.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is as much tied in with the other two programs as with this one. But there seems to be some kind of a miscalculation. And it may or may not be tied, as I say, to the transitional adjustment payments, which then would provide the proper explanation. But I rather think it is Finance that knows that type of thing.

• 1000

**Mr. Lachapelle:** I think she has the right answer. I think Finance should answer that kind of a question.

**The Chairman:** Do you have any further comment, Mr. Spalding.

**Mr. Spalding:** I believe that we have promised to look into the possibility of tabling the actual calculations and if that is so then the answer will be found in there. The short answer is that the transitional payments are included in the cash payment.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Can you tell which provinces . . . ?

[Translation]

médicaux, de 3.39 p. 100. Si l'on tient compte uniquement des prévisions du taux d'inflation pour l'année dernière et l'année d'avant, la marge d'erreur aurait été d'environ 2 p. 100; or, nous avons une différence de 3 p. 100 et quelque pour chacun de ces trois programmes. J'en conclus donc que l'inflation n'est pas la seule raison de cette augmentation et j'aimerais savoir quelles sont les autres. Ce montant inclut peut-être des ajustements provisoires et, dans ce cas, j'aimerais savoir à quelle région ou à quelle province du pays ils ont été faits. Ces ajustements provisoires avaient été prévus dès le début de ce programme parce que l'on craignait que certaines régions s'en tirent moins bien avec les nouvelles méthodes de paiement qu'avec les anciennes.

Sans vouloir dénigrer les efforts déployés par les témoins ce matin, j'aimerais signaler, monsieur le président, que c'est justement la raison pour laquelle je suggérais au ministre hier soir de se faire accompagner d'un fonctionnaire du ministère des Finances qui serait en mesure de répondre à ce genre de question. Le ministre m'avait alors répondu qu'il tiendrait compte de ma demande et je croyais que cela serait arrangé pour ce matin.

**M. Larose:** Monsieur le président, le ministre a essayé de nous faire envoyer un fonctionnaire du ministère des Finances ce matin, mais je viens de recevoir un coup de téléphone de ce Ministère m'indiquant qu'aucun agent responsable de ce programme n'était disponible. Je suis désolé.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci.

**M. Lachapelle:** Mademoiselle MacDonald, il nous est très difficile de répondre à vos questions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suppose que c'est parce que ces trois programmes sont étroitement liés. Toutefois, je crains qu'il n'y ait eu une erreur de calcul. Peut-être ce montant comprend-il les ajustements provisoires et c'est la raison pour laquelle j'aurais aimé qu'un fonctionnaire du ministère des Finances soit là pour répondre à ce genre de question.

**M. Lachapelle:** Je crois que M<sup>lle</sup> MacDonald a raison, c'est un fonctionnaire du ministère des Finances qui devrait répondre à ce genre de questions.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Spalding.

**M. Spalding:** Nous avons promis de demander l'autorisation de déposer le document contenant tous ces calculs et, si cela se fait, le député pourra y trouver une réponse à sa question. Toutefois, je peux déjà lui dire que les ajustements provisoires sont inclus dans ce montant.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pouvez-vous me dire quelles provinces . . .



[Texte]

**Mr. Spalding:** That is something that I just cannot attribute to the \$41 million but I must say I am delighted that there are actually people that know the basic outline of it because it makes things much easier.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Some people had to work pretty hard doing it.

**Mr. Spalding:** The first contribution consists of in part, cash and, in part, tax. Now what is reflected in the estimates of the Secretary of State is the total cash portion payable under this program and attributable to post-secondary education, and the cash portion has four components: basic cash; transitional adjustments; levelling adjustments, and then, something that I do not feel qualified to comment on a tax recovery. The tax recovery is a negative item and it has to do with some other related agreements. Now these four items added together produce the cash entitlement for a province. I believe it is then clear that the answer to your question is, yes, the transitional adjustments are part of the cash formula, but our concern is, once we get the total cash entitlement, and we get it for each province, to divide it into monthly payments. The extent that the adjustment relates to a previous year affects such payments. In bringing the payments to the province in line with the more recently estimated entitlements, we are not really concerned about how the figure was arrived at. Actually for a while we had some question as to where the responsibility lies and this has been taken up with the Auditor General of Canada and settled to everybody's mutual satisfaction. If these tables are produced and they go to every province, then all the elements that are necessary to analyse the situation and answer the questions you have posed are contained in there.

**The Chairman:** Miss MacDonald, could I put you down for a second round?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, because the information I want is not available from these gentlemen at the moment, and I can appreciate that. I would just like to point out though, Mr. Chairman, there is a real problem here because I can go and ask the same questions for the other programs under the Established Programs Act in the Committee on National Health and Welfare and I am in exactly the same dilemma because the officials in that department also are really only transferring the funds that are arrived at by officials in the Department of Finance so there is no person that I can go and ask in the Department of Finance about the payments under this major bill, because it is not shown anywhere in the Department of Finance figures, and that is the dilemma that we have on a very major expenditure of the federal government.

**The Chairman:** Mr. Larose.

**Mr. Larose:** Would it be satisfactory if we asked Finance to answer your question? I will repeat the question to make sure that I have the right question: is there a transitional payment

[Traduction]

**M. Spalding:** Je ne peux pas vous en dire davantage au sujet de ce montant de 41 millions de dollars, mais je suis heureux de savoir que certaines personnes sont parfaitement au courant de cela, car cela me rend la tâche beaucoup plus facile.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Elles ont dû travailler fort.

**M. Spalding:** La première contribution comprend une somme d'argent liquide et des impôts. Le budget du Secrétaire d'État indique la somme totale d'argent liquide payable en vertu de ce programme et allouée à l'enseignement postsecondaire; cette somme d'argent liquide est versée sous quatre formes: de l'argent liquide, des ajustements provisoires, des ajustements en cours de route, et finalement, des recouvrements fiscaux, mais je ne suis pas en mesure de vous donner des détails sur ce dernier élément, puisqu'il est négatif et qu'il est prévu pour d'autres accords connexes. Je viens de vous énumérer les quatre composantes de la somme d'argent liquide qui est versée à chaque province, et il est aisé d'en conclure, pour répondre à votre question, que les ajustements provisoires font bien partie de la formule adoptée pour déterminer cette somme. Lorsque le ministère des Finances nous communique le montant définitif auquel a droit chaque province, c'est à nous de le diviser en paiements mensuels, qui sont alors modifiés en fonction des ajustements effectués lors de l'année précédente. Lorsque nous versons ces sommes aux provinces, en fonction des données les plus récentes sur le montant auquel elles ont droit, nous ne chercherons pas à savoir comment ces sommes ont été calculées. En fait, nous nous sommes demandés pendant quelque temps qui en était véritablement le responsable, mais le vérificateur général du Canada a réglé cette question à la satisfaction de tout le monde. Si le document du ministère des Finances, dont je vous ai parlé tout à l'heure, vous est communiqué, vous y trouverez tous les détails qui vous intéressent au sujet des procédures de calcul des montants versés à chaque province.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, puis-je vous inscrire pour un second tour?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, parce que les témoins de ce matin ne peuvent pas me donner les renseignements que je cherche, mais je comprends pourquoi. J'aimerais toutefois signaler, monsieur le président, qu'il s'agit là d'un problème important, étant donné que je pourrais continuer à poser les mêmes questions au Comité de la Santé au sujet des deux autres programmes couverts par cette loi, et que je me retrouverai dans la même situation, puisque les fonctionnaires de ce ministère ne sont responsables que de la répartition des fonds qui sont calculés par le ministère des Finances. De plus, je ne peux interroger aucun fonctionnaire du ministère des Finances au sujet de ces paiements car ils n'émargent absolument pas au budget du ministère des Finances; il s'agit donc d'un véritable dilemme alors qu'il s'agit pourtant de dépenses très importantes du gouvernement fédéral.

**Le président:** Monsieur Larose.

**M. Larose:** Voulez-vous que nous demandions au ministère des Finances de répondre à votre question? Je vais vous la répéter afin de m'assurer que je l'ai bien comprise: ce montant

[Text]

in the amount of \$41 million and if so to what part of the country were these payments made.

• 1005

**Miss MacDonald:** that is part of it. The other part is, what has been the inflationary factor in this payment? What part of it is due to a miscalculation of the inflation rate in the GNP, or the growth rate, for that matter? Is it the same in all three programs, because in my limited figuring the amounts that are being paid in supplementary estimates come to a different percentage.

**Mr. Larose:** We will get those answers for you.

**Miss MacDonald:** Thank you.

**Le président:** Monsieur Roy, s'il vous plaît.

**M. Roy:** Merci monsieur le président.

Je voudrais continuer un peu dans la même ligne de pensée que le député précédent concernant l'allocation des fonds sur les paiements de l'enseignement secondaire.

Mais avant de débiter dans cette ligne-là j'aimerais obtenir de nos témoins, monsieur le président, des informations concernant la situation dans le domaine des prêts-bourses. Nous avons actuellement au Québec une situation qui semble vouloir se généraliser dans plusieurs domaines. Il s'agit d'une autre manifestation des cégépiens qui contestent actuellement certaines politiques du Parti québécois qui, lorsqu'il n'était pas au pouvoir, promettait à tous les étudiants la gratuité scolaire et l'abolition de la nécessité des prêts pour obtenir des bourses. Aujourd'hui, étant au pouvoir, il lui est peut-être plus difficile d'administrer qu'à partir des banquettes de l'opposition. La promesse faite par M. Lévesque et ses membres, aujourd'hui ne peut pas être réalisée. Ces étudiants-là manifestent dans les rues. Actuellement, on voit 130,000 étudiants qui sont déçus de la performance du gouvernement indépendantiste du Québec.

J'aimerais savoir, monsieur le président, le fonctionnement du système pour un étudiant qui désire obtenir un prêt-bourse, dans une autre province, dans toute autre province canadienne. Comment cela se compare-t-il au système du Québec? De quelle façon appliquez-vous les politiques d'approbation des prêts-bourses aux étudiants?

**M. Lachapelle:** Monsieur le président, est-ce que je peux demander à M. Passy de répondre à des questions aussi détaillées que celle-là?

**Le président:** Monsieur Passy, s'il vous plaît.

**Mr. F. C. Passy (Chief, Canada Student Loans, Department of the Secretary of State):** Mr. Chairman, I think I should make clear that the Quebec program of student assistance is entirely a provincial program and is not part of the Canada Student Loans program, which is a federal program. Quebec operates its own program of loans and bursaries, having opted out of the federal program, and under the federal act the province is entitled to opt out and receive an alternative payment under the federal program.

I believe the question relates primarily to a comparison of the assistance available to students in Quebec as opposed to

[Translation]

de 41 millions de dollars comprend-il des ajustements provisoires et, si oui, à quelles régions ou provinces ont-ils été faits?

**Mlle MacDonald:** C'est simplement une partie de ma question puisque je voulais également savoir dans quelle mesure ce montant de 41 millions de dollars était dû à une erreur de calcul du taux d'inflation du PNB ou du taux de croissance. S'agit-il du même taux pour ces trois programmes car les montants indiqués dans le budget supplémentaire représentent un pourcentage différent?

**M. Larose:** Nous essaierons de vous obtenir des réponses.

**Mlle MacDonald:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Roy, you have the floor.

**Mr. Roy:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to follow in the same line of questioning as the previous speaker, about the allocation of funds for post-secondary education.

Before that, Mr. Chairman, I would like to get from our witnesses some information about loans and bursaries to students. At the present time, the situation in the Province of Quebec is getting worse because it is spreading to several fields. Students from community colleges (CEGEP's) are demonstrating against some policies of the Parti québécois which, when it was not in power, promised to the students that schools would be free and that loans would not be a condition to be eligible for bursaries. Today, being in power, this party finds it more difficult to administer such a program than they pretended to be when they were the opposition. Today, Mr. Levesque's promise might not be realized. Many students are demonstrating in the streets and about one hundred and thirty thousand students are disappointed with the policies of the Quebec government.

Mr. Chairman, I would like to know what a student has to do to get a loan-bursary in other provinces? Is it possible to compare the systems to the one existing in Quebec? How do you apply approval policies for loans-bursaries to students?

**Mr. Lachapelle:** Mr. Chairman, may I ask Mr. Passy to answer such a detailed question?

**The Chairman:** Mr. Passy.

**M. F. C. Passy (chef du Programme des bourses aux étudiants, Secrétariat d'État):** Monsieur le président, il me faut d'abord préciser que le programme québécois d'aide aux étudiants est un programme entièrement provincial et qu'il ne fait pas partie du programme fédéral de bourses aux étudiants. Le gouvernement québécois gère son propre programme de prêts et de bourses car il s'est retiré du programme fédéral; la loi fédérale autorise certaines provinces à se retirer de ce programme et à recevoir un paiement compensatoire.

Si j'ai bien compris votre question, vous voulez savoir si le programme québécois d'aide aux étudiants se compare au



## [Texte]

assistance available in the other provinces. All provinces, including Quebec, operate student assistance programs which are, in the case of the other provinces except Quebec, made up in part of assistance under the Canada Student Loans program and in part from assistance provided by the province concerned. In other words, a student will receive his assistance, to the extent of the need that he can establish, part in loan assistance and part in bursary or grant assistance. The loan portion, in the case of provinces except Quebec, being under the Canada Student Loans Program and the grant element being a provincial responsibility. Generally speaking, this is the arrangement in the Quebec program. A student in Quebec also receives part of his assistance in loan form and part in bursary form. I was not aware, actually, that there was any question of the Quebec authorities' abandoning the loan element. I think this may be what the demonstrating students are, in fact, seeking but I do not think—as far as I am aware—there is any proposal in Quebec to abandon that.

• 1010

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, ce que je demande c'est: est-ce que le gouvernement canadien ne paie pas une partie des intérêts sur les prêts qui sont alloués aux étudiants?

**Mr. Passy:** Yes, both the Quebec Loan Program and the federal program charge interest on the loans to students once they have graduated. While they are at school, both under the Quebec program and the federal program either the Province of Quebec or the federal government pays the interest to the lenders in respect of those loans.

**M. Roy (Laval):** Est-ce que le gouvernement canadien rembourse à la province de Québec le coût que représentent les intérêts sur les prêts qui sont faits aux étudiants par la province de Québec?

**M. Lachapelle:** Oui, monsieur.

**M. Roy (Laval):** C'est cela que je veux savoir.

J'aimerais savoir la différence entre les systèmes. Il semble qu'actuellement la province de Québec ne reçoit absolument rien du gouvernement canadien en vertu du programme canadien des prêts aux étudiants.

Moi, je sais que ce n'est pas tout à fait la vérité. J'aimerais savoir quelle est la politique au niveau du Québec en ce qui concerne le paiement des intérêts... et non seulement les intérêts, mais aussi le financement. Est-il assuré par le gouvernement canadien sur les prêts qui sont accordés aux étudiants du Québec?

**Mr. Passy:** I do not have the cost to the Province of Quebec of the interest they may pay in respect of loans made under their program to Quebec students. I do have the amount that the federal government pays to Quebec in the form of an alternative payment; last year, that amounted to \$13,559,000—that is for the loan year 1977-78. Until the end of the 1978 loan year a total of \$90.5 million had been provided to Quebec since the inception in 1964 of the Canada student Loans Program under this alternative payment arrangement. Whether that amount covers Quebec's costs in respect of the interest paid on their loans, I am afraid I am not aware. It is

## [Traduction]

programme des autres provinces. Toutes les provinces, y compris le Québec, gèrent des programmes d'aide aux étudiants qui consistent tous, à l'exception du Québec, en une aide reçue en vertu du programme fédéral de bourses aux étudiants d'une part, et en une aide fournie par la province concernée d'autre part. Autrement dit, l'étudiant reçoit un prêt-bourse calculé en fonction de ses besoins. Dans toutes les provinces, sauf le Québec, la partie prêt provient du programme fédéral de prêts aux étudiants et la partie bourse, de la province. Le système est à peu près le même au Québec. L'étudiant québécois reçoit de l'aide en partie sous forme de bourse et en partie sous forme de prêt. Je ne savais pas que les autorités québécoises songeaient à supprimer la partie prêt. C'est peut-être ce que veulent les étudiants, mais je ne crois pas que la province ait l'intention de le faire.

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, what I would like to know is whether the federal government pays a part of the interest on loans granted to students.

**M. Passy:** Oui, les deux programmes de prêts aux étudiants, fédéral et provincial, font payer de l'intérêt aux étudiants quand ils ont terminé leurs études. Pendant que l'étudiant est à l'université, c'est la province ou le gouvernement fédéral qui paie l'intérêt.

**Mr. Roy (Laval):** Does the federal government reimburse Quebec for interest paid on loans made to students by province?

**Mr. Lachapelle:** Yes, sir.

**Mr. Roy (Laval):** That is what I wanted to know.

I would like to know what difference there is between the systems. It would seem that the Province of Quebec does not get a cent from the federal government under the Canada Student Loans Program.

I know that this is not so. I would like to know what the policy is in Quebec with regard to the payment of interest, not only interest, but financing. Is the financing of loans made to Quebec students guaranteed by the federal government?

**M. Passy:** Je ne sais pas ce qu'il en coûte à la province de Québec en intérêt versé sur les prêts accordés en vertu de son programme. Je peux vous dire ce que la province reçoit du fédéral sous forme de paiement compensatoire; l'année dernière, pour l'année 1977-1978, il s'agissait de \$13,559,000. Depuis la mise sur pied du programme de prêts aux étudiants, en 1964, jusqu'à la fin de 1978, la province de Québec a reçu 90.5 millions de dollars à titre de paiements compensatoires. Mais je ne saurais vous dire si ce montant a suffi à couvrir les intérêts versés sur les prêts. Il devait suffir, mais je ne sais pas si ce fut le cas.

[Text]

intended to do so, but as to whether it in fact does so I have no figures.

**M. Roy (Laval):** Monsieur le président, est-ce qu'on pourrait demander aux témoins de nous fournir une ventilation des prêts qui sont effectués aux provinces et le coût que cela représente pour le gouvernement canadien?

**M. Larose:** Monsieur Roy, est-ce que vous demandez ces chiffres pour chaque province?

**M. Roy (Laval):** Oui.

**Mr. Lachapelle:** You cannot provide that by province.

**Mr. Passy:** This is a breakdown of the loans made by provinces?

**Mr. Lachapelle:** The interest paid.

**Mr. Roy:** The total loans and the interest costs.

**Mr. Passy:** I have figures for the total loans made under the Canada Student Loans Program and the total interest cost to the federal government, but I do not have comparable figures for the Quebec program.

**Mr. Roy:** Not only for Quebec, I asked for all the provinces and territories.

**Mr. Passy:** Excluding Quebec, the total value of loans made to the end of the loan year 1977-78 amounted to \$1,220,300 and the total interest charges paid by the federal government under the Canada Student Loans Program amounted to \$186 million. Those interest figures do not include interest paid by the Province of Quebec on loans it may have advanced to Quebec students under its program.

• 1015

**M. Roy:** Monsieur le président, de toute façon, je ne voudrais pas qu'on laisse sous-entendre que la province de Québec ne bénéficie pas des programmes canadiens de prêts pour les étudiants. Je me suis peut-être mal exprimé, mais ce que je veux, c'est le rapport qui est publié par le ministère des Finances concernant les prêts consentis aux étudiants, c'est-à-dire le tableau qui fait voir le nombre de prêts dans toutes les provinces canadiennes et la répartition de ce programme par province.

**M. Larose:** Alors, si je comprends bien, vous voulez avoir une ventilation...

**M. Roy:** Exactement.

**M. Larose:** ... des prêts par province, de même que les coûts d'intérêts payés par le gouvernement canadien ou les paiements qui sont faits au Québec.

**M. Roy:** Lorsque vous faites les paiements au Québec, il faut tout de même le mentionner, parce que c'est une partie de notre programme quand même.

**Mr. Passy:** I think, Mr. Chairman, I indicated that the payment to Quebec under the program is in the form of an alternative payment, and amounted to \$90.5 million to the end of the loan year for 1977-78.

That alternative payment is intended to compensate the province, which chooses to opt out of the Canada plan, for the

[Translation]

**Mr. Roy (Laval):** Mr. Chairman, could the witness provide us a breakdown of loans made to the provinces and the cost to the federal government?

**Mr. Larose:** Mr. Roy, do you want the figures for each province?

**Mr. Roy (Laval):** Yes.

**M. Lachapelle:** Il est impossible de fournir les chiffres par province.

**M. Passy:** Voulez-vous dire la ventilation des prêts accordés par les provinces?

**M. Lachapelle:** De l'intérêt versé.

**M. Roy:** Le nombre de prêts et l'intérêt versé là-dessus.

**M. Passy:** J'ai le total des prêts accordés en vertu du Programme des prêts aux étudiants et l'intérêt versé par le gouvernement fédéral, mais je n'ai pas les chiffres pour le programme de la province de Québec.

**M. Roy:** Non seulement pour le Québec, mais pour toutes les provinces et les Territoires.

**M. Passy:** Le Québec à part, la valeur totale des prêts accordés jusqu'à la fin de l'année financière 1977-1978 s'élevait à \$1,220,300 et l'intérêt versé par le gouvernement fédéral en vertu du Programme des prêts aux étudiants à 186 millions de dollars. Ces chiffres n'incluent pas les intérêts versés par la province de Québec sur les prêts accordés en vertu de son programme.

**Mr. Roy:** In any case, Mr. Chairman, I do not want it to be implied that Quebec does not benefit from the Canada Student Loans Program. Perhaps I am not making myself understood. What I want is the report published by the Department of Finance on loans granted to students; in other words, the chart that shows the number of loans made to each province under the program.

**Mr. Larose:** What you want is a breakdown...

**Mr. Roy:** Exactly.

**Mr. Larose:** ... on loans by province, plus the interest paid on loans by the federal government and payments made to Quebec.

**Mr. Roy:** The payments made to Quebec should be mentioned, since they are part of our program.

**M. Passy:** Je crois avoir précisé, monsieur le président, que le Québec reçoit sa part sous forme de paiements compensatoires représentant un total de 90.5 millions de dollars jusqu'à la fin de l'année financière 1977-1978.

Ce montant sert de compensation pour la province qui préfère ne pas participer au programme fédéral, pour des



*[Texte]*

costs it is likely to incur in operating its program. It covers, theoretically, the interest cost and also any net loss claims they may incur from defaulted loans and so on.

It is not purely an interest cost, but it does not cover any administrative costs involved. It is purely for interest and loss claims. I have no way of breaking out that figure to interest and loss claims in Quebec, because we do not have these figures.

Similarly, the first part of your question, to give a breakdown of the interest paid by the federal government by province, is not possible to answer. The reason for that is the interest paid by the federal government is, of course, paid to lenders' banks, and whilst a student may receive his loan from, for example, British Columbia, he may be attending the University of Toronto and may negotiate his loan at a Toronto bank in Ontario.

Hence the interest data we would have would show it as being paid to an Ontario bank, so we are unable to provide the data for which you are asking.

**M. Roy:** Juste une dernière question, monsieur le président, pour terminer mon exposé. Plusieurs étudiants de la province de Québec, qui viennent étudier ici à l'Université Carleton, ou à l'Université d'Ottawa, me disent que s'ils ont besoin d'un prêt étudiant, ils s'adressent à la banque, obtiennent un financement pour leurs études durant une période de quatre ou cinq ans, selon la faculté, et remboursent après une période donnée les intérêts après le cours universitaire. Au Québec, il faut se plier à un tas de formalités auprès du ministère de l'Éducation, et il faut un délai très long pour savoir si la demande de l'étudiant est acceptée ou pas.

Il me semble que la formule dans toutes les autres provinces est beaucoup plus simple, beaucoup plus souple et beaucoup plus digne pour l'étudiant qui n'a pas à se soumettre à toute la paperasserie et les formalités de la province de Québec.

**Le président:** Monsieur Larose.

**M. Larose:** Monsieur Roy, je crois qu'il nous est difficile de répondre à cette question-là.

• 1020

**M. Roy:** Est-ce que c'est la façon dont on procède dans les autres provinces pour obtenir un prêt?

**M. Larose:** C'est à peu près la même chose.

**M. Roy:** Ce que je viens de dire?

**M. Larose:** Oui.

**M. Roy:** Mais c'est différent au Québec?

**M. Larose:** Non, pas tellement différent.

**M. Lachapelle:** Si vous voulez bien je vais clarifier cela un peu. Quant à la première question, sous le régime canadien de prêts aux étudiants, les intérêts que nous payons sont faits aux banques ou aux caisses populaires. Et il nous est donc difficile de vous dire quel montant est attribué à chaque province. Ça va? Pour la province de Québec, nous payons tout simplement...

**M. Roy:** Un montant global...

**M. Lachapelle:**... Global. Un point, c'est tout.

*[Traduction]*

dépenses encourues dans l'administration de son propre programme. Il doit en théorie couvrir les intérêts et les pertes sur les prêts non remboursés.

Ce montant ne couvre pas les frais d'administration. Il ne couvre que les intérêts et les pertes. Je ne peux faire la ventilation des intérêts versés et des pertes subies par la province, car nous n'avons pas les chiffres.

Je ne peux pas non plus faire la ventilation par province des intérêts versés par le gouvernement fédéral. Comme l'intérêt payable par le gouvernement fédéral est versé aux banques commerciales, un étudiant qui reçoit son prêt de la Colombie-Britannique et qui fréquente l'université de Toronto, négocie son prêt dans une banque torontoise, par exemple.

Comme les intérêts seraient versés à une banque ontarienne, nous ne pouvons fournir les chiffres par province.

**Mr. Roy:** One last question, Mr. Chairman. Students from Quebec that come to study at Carleton or the University of Ottawa tell me that if they need a student loan, they go to the bank and negotiate a loan for four or five years, depending on the faculty, to be paid back over a given period after their studies have been completed. In Quebec, students who apply to the Department of Education have to deal with endless red tape, and it often takes quite some time to find out whether the loan has been granted or not.

It seems to me that the system used in the other provinces is far simpler, far more flexible and far more dignified for the student, who does not have to deal with the kind of red tape we have in Quebec.

**The Chairman:** Mr. Larose.

**Mr. Larose:** Mr. Roy, that is not an easy question to answer.

**Mr. Roy:** Is the procedure for obtaining a loan the same in the other provinces?

**Mr. Larose:** More or less.

**Mr. Roy:** More or less as I described it?

**Mr. Larose:** Yes.

**Mr. Roy:** Is it not different in Quebec?

**Mr. Larose:** No, not really.

**Mr. Lachapelle:** I could perhaps clarify this. The interest that we owe under the Canada Student Loans Program is paid to banks and credit unions. It is hard for us to say how much goes to each province. Am I making myself clear? As for Quebec, we simply pay...

**Mr. Roy:** A lump sum...

**Mr. Lachapelle:**... a lump sum. That is all.

[Text]

**M. Roy:** Je comprends cela!

**M. Lachapelle:** Pour la deuxième question: Comment l'étudiant, dans une province anglophone, fait application pour un prêt, comparativement avec l'étudiant du Québec?

**M. Roy:** C'est cela.

**M. Lachapelle:** Nous disons que c'est à peu près la même chose. Peut-être que pour vous aider davantage à comprendre, je pourrais demander à monsieur Claude Passy de nous dire comment dans notre programme les étudiants font, du commencement à la fin, pour avoir un prêt. Est-ce que cela vous conviendrait-il?

**M. Roy:** Oui.

**M. Lachapelle:** Pour le Québec, nous ne pouvons pas vous répondre de façon aussi claire, mais c'est à peu près la même chose.

**M. Roy:** Eh bien, c'est différent; je regrette. Expliquez-moi votre politique.

**Mr. Lachapelle:** Would you start, Mr. Passy, from the beginning to the end?

**Mr. Passy:** Yes. The system in other provinces is really identical to that in Quebec. That is to say, the student applies to the provincial authority for his assistance. The province determines how much assistance he shall obtain and then awards him, as I mentioned earlier, part of that assistance in loan form, under the Canada plan, and part in assistance under the provincial program.

The procedure really is identical in so far as Quebec is concerned. In Quebec, the student applies to the provincial authority there. They determine how much he will get and they issue him, only this time in Quebec loan and Quebec grant. It is the only difference.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Passy.

Now, Mr. Friesen, please.

**Mr. Friesen:** Thank you. I would like to return for a few minutes to the matter of student loans. It appears to me the federal government is swinging a broad sword when it comes to collections on student loans. When the whole business of federal student loans was first initiated about 15 years ago, it was much too generous. When the government rightly tightened up, I think it was performing a pretty good function. Now some of those loans are coming due and students are really complaining—in some cases maybe not justifiably, in some, I think probably. I would like to ask several questions in a series and maybe you can answer them in a series.

What is the total amount of student loan money outstanding? How many student loans does this represent across Canada—how many outstanding are due to be payable? How many of these loans have already been turned over to collection agencies? How were the collection agencies chosen? What are the fees or commissions paid to these collection agencies? And could you give me a percentage break-down, province by province, of those loans outstanding and in default now?

Then one final question that is of a different nature. About 10 years ago, the student loan program was turned over to the

[Translation]

**Mr. Roy:** I see!

**Mr. Lachapelle:** Now for your second question. You asked how a student in an English speaking province applies for a loan, as opposed to a student in Quebec?

**Mr. Roy:** Th is right.

**Mr. Lachapelle:** As we said, the procedure is more or less the same. For your benefit, I might ask Mr. Claude Passy to describe to us how a student applies for a loan under our program. Would this be satisfactory?

**Mr. Roy:** Yes.

**Mr. Lachapelle:** We cannot really tell you how it is done in Quebec, but it is more or less the same.

**Mr. Roy:** I am sorry, but it is not. Please explain your policy.

**M. Lachapelle:** Voulez-vous, monsieur Passy, décrire le processus du début à la fin?

**M. Passy:** Oui. Le régime des autres provinces est identique à celui du Québec. C'est-à-dire, que l'étudiant adresse sa demande de prêt au gouvernement provincial. La province détermine le montant auquel il a droit, dont une partie est accordée sous forme de prêts, en vertu du programme fédéral, et une partie sous forme de bourse, en vertu du programme provincial.

Au Québec, le processus est identique. L'étudiant adresse sa demande aux autorités provinciales. Celles-ci déterminent le montant auquel il a droit et le lui accorde, mais la partie prêt et la partie bourse sont toutes les deux accordées par la province. C'est la seule différence.

**Le président:** Merci, monsieur Passy.

M. Friesen.

**M. Friesen:** Merci. J'aimerais revenir à la question des prêts aux étudiants. Il me semble que le gouvernement fédéral exagère un peu dans le recouvrement de ces prêts. Les premiers prêts, accordés il y a environ 15 ans, étaient beaucoup trop généreux. On a eu raison de resserrer la vis. Mais le moment est venu de rembourser ces prêts et les étudiants se plaignent. Certains avec raison, d'autres non. Je vais poser mes questions une à une et vous y répondrez dans l'ordre.

Quelle est la valeur totale des prêts aux étudiants non remboursés? Combien de prêts sont échus et dus dans toutes les provinces? Combien d'entre-eux ont été confiés à des agences de recouvrement? Comment avez-vous choisi les agences? Quelle est la valeur totale de la commission versée à ces agences? J'aimerais également avoir la ventilation par province des prêts remboursables et des défauts de paiements.

Une dernière question, quelque peu différente des autres. Il y a 10 ans environ, l'administration du programme de prêts



[Texte]

province to be administered. If that was the case, why is the collection not turned over to the province?

**Mr. Passy:** Perhaps I could deal with the questions in sequence.

The total amount outstanding in defaulted loans at the end of the 1977-78 loan year, that is, June 30, 1978, amounted to \$104.7 million. That was owed by some 63,227 students. That is the total figure, cumulative, of course, from the inception of the program.

• 1025

**Mr. Friesen:** That is roughly \$20,000 a student, is it?

**Mr. Massey:** Yes, that is roughly it. I think the average debt is about \$1,885. We have now collected back of that amount, to the same date, \$35.4 million.

**Mr. Friesen:** It was \$1 million at the beginning, was it not?

**Mr. Passy:** It was \$104.7 million.

**Mr. Friesen:** Oh, I am sorry.

**Mr. Passy:** We have collected back \$35.4 million, so \$68-odd million is outstanding still.

I should make the point here that students repay these loans on a monthly basis, and therefore the figures I have given you, the latter recovery figure, is the amount collected to that point in time. Some 82 per cent of those 62,000 students who have defaulted to date have in fact either paid off their loans or are in the course of paying them off on a monthly basis.

**Mr. Friesen:** Is that prior to going to a collection agency?

**Mr. Passy:** No, this is since going to the collection agency. Prior to going to a collection agency in 1970, collections had amounted to only \$65,000 of some three or four hundred million dollars in loans made. So it has made a substantial difference. As to how the collection agencies are chosen, they have been chosen by the normal tendering process.

**Mr. Friesen:** The normal tendering process?

**Mr. Passy:** Correct. It is a three-year contract each time.

**Mr. Friesen:** And they bid on it.

**Mr. Passy:** They bid on it. I think on each occasion four or five companies have tendered on it. Up until the end of this year, which is the expiry of the existing contract, the specifications were arranged on what we call an exclusive basis; that is to say, there could be only one agency. This was done because we were concerned about the control mechanism and so on in dealing with collection agencies. However, we now have sufficient experience, and when the new contract is let, and we are just about to issue the tenders for it now, we will probably use up to four agencies. As I say, however, in effect this agency has been some 82 per cent effective, if you would like to look at it that way.

**Mr. Friesen:** Is it one agency per province?

**Mr. Passy:** No, one agency for Canada. The mobility of students is such that for over half the students, when they

[Traduction]

aux étudiants a été confiée aux provinces. Pourquoi donc le recouvrement n'a-t-il pas été confié, lui aussi, aux provinces?

**M. Passy:** Je vais répondre à vos questions dans l'ordre.

La valeur totale des défauts de paiements à la fin de l'année financière 1977-1978, soit le 30 juin 1978, était de \$104.7 millions. Cette somme était due par 63,227 étudiants. Il s'agit, bien sûr, de prêts accordés depuis le début du programme.

**M. Friesen:** Cela revient à environ \$2,000 par étudiant, n'est-ce pas?

**M. Passy:** Oui, à peu près. Je crois que la dette moyenne est d'environ \$1,885. Nous avons récupéré 35.4 millions.

**M. Friesen:** Sur un total d'un million de dollars, n'est-ce pas?

**M. Passy:** De 104.7 millions de dollars.

**M. Friesen:** Je m'excuse.

**M. Passy:** Nous avons récupéré 35.4 millions de dollars et quelque 68 millions de dollars nous sont dus.

Il faudrait préciser que les étudiants remboursent au mois, de sorte que le chiffre que je vous ai donné représente le montant récupéré jusqu'à la date citée. Environ 82 p. 100 des 62,000 étudiants qui étaient en défaut de paiement ont remboursé leurs prêts ou sont en train de les rembourser par versements mensuels.

**M. Friesen:** Avant que vous n'ayez engagé l'agence de recouvrement?

**M. Passy:** Non, après. Avant d'avoir recours à des agences de recouvrement, c'est-à-dire avant 1970, seuls \$65,000 des trois ou quatre millions de dollars dus ont été récupérés. Il y a donc une différence considérable. Pour choisir l'agence de recouvrement, on a fait un appel d'offres.

**M. Friesen:** Un appel d'offres?

**M. Passy:** C'est exact. Pour un contrat de trois ans.

**M. Friesen:** Il y a donc eu des soumissionnaires.

**M. Passy:** Chaque fois, nous avons eu quatre ou cinq soumissionnaires. Jusqu'à l'expiration du contrat actuel, à la fin de cette année, les contrats ont toujours été exclusifs, c'est-à-dire que nous n'engagions qu'une seule agence pour faciliter le contrôle. Mais nous avons maintenant suffisamment d'expérience et espérons, au prochain appel d'offres, conclure des contrats avec quatre soumissionnaires. Mais l'agence que nous avons réussi dans 82 p. 100 des cas, ce qui est déjà très bon.

**M. Friesen:** Engagez-vous une agence par province?

**M. Passy:** Non, une agence pour tout le pays. Comme les étudiants se déplacent beaucoup, la plupart des adresses que

## [Text]

default, we have an address that is no longer any good. So the first function of the collection agency, of course, is to trace the student, and for this purpose we really need a national coverage situation. We find them all over the country; indeed, in the States and all over the world. We propose to split it up a bit now and perhaps get a little more competition into the thing, although the success rate of the current agency is fairly high in collection terms. The commission we pay at the moment is 25 per cent of the amount collected.

Again, as with the breakdown of interest paid, which was requested earlier on a provincial basis, I cannot really give you the breakdown of defaulters by province. For example, while B.C. might issue the loan, by the time the student defaults he may be employed in Toronto. B.C. issued the loan, and he has defaulted because he is unemployed or some such reason. So we do not have a provincial breakdown for it.

• 1030

**Mr. Friesen:** May I just interrupt for one second? My understanding of the process is that the university or the post-secondary school which that student is attending usually has some kind of liaison with the local bank, and it is the local bank really that processes the loan. Is it not then up to the local bank to make that collection?

**Mr. Passy:** Perhaps I should give you the story from the word go here. That is quite correct. Actually the province has no relationship with the bank. It is true the student probably takes his certificate authorizing his loan, which is issued by the province, to the bank nearest his campus, clearly, but it is the Federal Government that pays the interest to that bank and, therefore, all the administration of paying the interest and so on is a federal and bank business, and that is the flow. Once the province has approved the loan, it really has no further concern with the monitoring of the loan, the subsequent repayment of it and so on, because of the point I made earlier that when the time comes to repay, in many cases, the student has moved to another province. You asked, I think, earlier why the province was not responsible for the whole thing. I think this would mean that there would be provinces trying to collect from students who have now moved to another province, and there would be all sorts of crossed lines.

You mentioned that it is only 10 years since the provinces have been administering this. Actually they have been administering the awarding since the inception of the program. I did not quite catch your question.

**Mr. Friesen:** I see.

**Mr. Passy:** There was some misunderstanding here, but . . .

**Mr. Friesen:** Okay.

**Mr. Passy:** . . . from the word go they have been the issuing authority.

**Mr. Friesen:** Okay.

My understanding is that under the arrangement with the provinces the Federal Government is paying the provinces something like 5 per cent administration fee. Am I right on that?

## [Translation]

nous avons ne sont plus valables. L'agence doit d'abord retrouver l'étudiant, ce qui veut dire chercher dans toutes les provinces. On les trouve partout, même aux États-Unis et à l'étranger. Nous espérons diversifier pour stimuler la concurrence, quoique l'agence que nous avons donnée de bons résultats. La commission représente 25 p. 100 du montant récupéré.

Encore une fois, je ne peux vous donner la ventilation par province des défauts de paiements. Par exemple, l'étudiant qui a conclu son prêt en Colombie-Britannique travaille peut-être à Toronto. C'est la Colombie-Britannique qui a consenti le prêt, mais l'étudiant n'a pas pu rembourser parce qu'il n'avait pas d'emploi. Il n'y a donc pas de ventilation par province.

**M. Friesen:** Puis-je vous interrompre? Je croyais que l'université ou le collège fréquenté par l'étudiant entraînait en contact avec la banque la plus près qui, elle, devait consentir le prêt. N'est-ce pas la banque qui est responsable du recouvrement?

**M. Passy:** Je devrais peut-être vous décrire le processus du début à la fin. Vous avez raison. La province n'a aucun contact avec la banque. L'étudiant présente l'autorisation émise par la province à la banque la plus près, mais c'est le gouvernement fédéral qui verse les intérêts; c'est donc le fédéral et la banque qui s'occupent du paiement des intérêts. Une fois que la province a consenti le prêt, elle n'exerce plus aucun contrôle là-dessus; car souvent, comme je l'ai signalé, l'étudiant change de province avant de rembourser. Vous m'avez demandé pourquoi les provinces n'étaient pas responsables des prêts. Cela les obligerait à récupérer de l'argent d'étudiants qui ont changé de province, ce qui causerait des problèmes.

Vous avez mentionné que les provinces n'administrent le programme que depuis dix ans. En réalité, elles administrent l'octroi des prêts depuis le début du programme. Je n'ai pas très bien compris votre question.

**M. Friesen:** C'est cela.

**M. Passy:** On ne s'est peut-être pas compris, mais . . .

**M. Friesen:** Ça va.

**M. Passy:** . . . les provinces ont toujours accordé les prêts.

**M. Friesen:** Très bien.

Si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral paye aux provinces 5 p. 100 des frais d'administration. Est-ce exact?



## [Texte]

**Mr. Passy:** The government does pay the province what we call a service fee or administration fee. It is not based on 5 per cent of loans issued or anything like that, it is worked out on a formula related to the cost of processing an application, in fact. In that case, of course, we do have a breakdown by province. I, unfortunately, do not have it here, but the total paid in two provinces since inception of the program to the end of the 1977-1978 loan year was \$6.5 million. I could provide a breakdown of that by provinces.

**The Chairman:** Do you want that, Mr. Friesen?

**Mr. Friesen:** Yes, maybe you could provide that later on.

**The Chairman:** Your final question, then.

**Mr. Friesen:** Yes, okay.

If the province is being given an administration fee that way, then surely it ought to assume some of the responsibility for collection. It seems to me that in some of these cases—I am glad that you are having that kind of success ratio on collections now—you really are using a steamroller to kill an ant. I know of one student, for example, who owed \$150, who had received a student loan of \$150, and did not realize that he had defaulted—that is no excuse—but now he is attending another school of higher learning, he is going into a profession that is going to cost him a lot of money and he needs student loans for it, but because something like 6 years ago he defaulted on \$150, he now cannot get \$4,000 which is very important to him. Do you not think that is a little bit brutal?

**Mr. Passy:** Yes, it may be. The policy is that if a student has defaulted on his loan without, what we call, a just cause, in other words there is not some reasonable reason for defaulting, then he is debarred from further aid under the program. This policy stemmed from the Auditor General's Report in 1975, I think it was, whereby he recommended that this be introduced.

We are considering some time limit on that. It does seem hard that this is a forever situation, so we are looking into the possibility of softening that aspect by perhaps two years, three years, or something like this, provided he has shown some attention...

**Mr. Friesen:** If he were a criminal, after five years he could have it erased.

• 1035

**Mr. Passy:** I am inclined to agree. We only started the policy a couple of years ago. I think it was 1975. That would be three years ago. And we are just really beginning to feel that there are some hard cases.

**The Chairman:** Excuse me. Mr. Larose.

**Mr. Larose:** Mr. Chairman, I would suggest that the member write to the Ministry and give them the name of the person so that we could study this.

**Mr. Friesen:** All right. I had several...

**Mr. Passy:** They could be done already.

**Mr. Friesen:** Yes, that is right. We could possibly have that one already. Are you going to recant on that?

**The Chairman:** Mr. Corbin.

## [Traduction]

**M. Passy:** Le fédéral verse aux provinces ce que l'on appelle des frais d'administration. Ce montant ne représente pas 5 p. 100 des prêts consentis; il dépend, en fait, du coût du traitement des demandes. Il existe une ventilation par province, mais je ne l'ai pas sous la main. Un total de 6.5 millions de dollars a été versé à deux provinces depuis le début du programme jusqu'à la fin de l'année financière 1977-1978. Je pourrais vous fournir une ventilation par province.

**Le président:** Voulez-vous cela, monsieur Friesen?

**M. Friesen:** Peut-être plus tard.

**Le président:** C'est votre dernière question.

**M. Friesen:** Très bien.

Si les provinces reçoivent une allocation pour l'administration, elles devraient sûrement être responsables en partie du recouvrement. Je suis heureux de vous entendre dire que l'agence donne de bons résultats, mais j'ai l'impression que vos moyens sont parfois radicaux. Je connais un étudiant qui avait négligé de rembourser \$150; je sais qu'il n'a pas d'excuse, mais il veut maintenant poursuivre ses études professionnelles et il a besoin d'argent. Parce qu'il a négligé il y a six ans de rembourser son prêt de \$150, on ne veut pas lui accorder les \$4,000 dont il a besoin. Ne croyez-vous pas que c'est un peu exagéré?

**M. Passy:** Peut-être. La politique veut que l'étudiant qui a négligé de rembourser pour des raisons que nous ne jugeons pas bonnes, ne peut plus recevoir de prêts. C'est l'Auditeur général, dans son rapport de 1975, qui a recommandé l'adoption d'une telle politique.

Nous avons pensé limiter la sanction. Ce n'est pas tellement juste que l'étudiant ne puisse plus jamais recevoir de prêt; nous avons donc pensé limiter la sanction à deux ou trois ans, pourvu que l'étudiant fasse des efforts...

**M. Friesen:** Même un crime peut être pardonné après cinq ans.

**M. Passy:** Je suis plutôt d'accord avec vous. La politique est relativement récente. Elle a été adoptée, je crois, en 1975. Cela fait trois ans. Nous commençons tout juste à avoir une idée des difficultés.

**Le président:** Je m'excuse. Monsieur Larose.

**M. Larose:** Monsieur le président, je propose au député d'écrire aux fonctionnaires du ministère et de leur donner le nom de l'étudiant en question pour que son cas puisse être examiné.

**M. Friesen:** D'accord. J'avais plusieurs...

**M. Passy:** On pourrait le faire tout de suite.

**M. Friesen:** Oui, on pourrait le faire tout de suite. Êtes-vous prêts à réétudier le cas?

**Le président:** Monsieur Corbin.

[Text]

**M. Corbin:** Je vous remercie, monsieur le président.

Mes questions s'adressent aux témoins et je voudrais avoir des renseignements qui sont pas contenus dans les feuilles d'explication qu'on m'a remises ce matin.

On propose de prendre des fonds disponibles pour l'expansion du bilinguisme, c'est-à-dire un montant de \$325,000, et de les remettre en subventions à l'Association des collèges communautaires canadiens. J'ai une série de questions, je vais les poser une à la fois et les témoins pourront élaborer à volonté, monsieur le président. D'abord, est-ce qu'il s'agit d'une décision arbitraire de réduire de \$325,000 les crédits alloués à l'expansion du bilinguisme ou si on a des surplus dans le cadre de ce programme, ce qui permettrait ce transfert de fonds sous forme de subventions à l'Association des collèges communautaires canadiens?

**Le président:** Monsieur Larose.

**M. Larose:** Monsieur le président, les \$325,000 en question sont des fonds que l'on prévoit ne pas dépenser pour le programme du bilinguisme. C'est, en somme, ce que l'on appelle un *lapse*. En ce moment, c'est une estimation globale; nous ne pouvons pas dire de quel projet cela provient exactement. Mais de la façon dont vont les choses actuellement avec les provinces, nous prévoyons redonner au Trésor certaines sommes d'argent et c'est pour cela que les \$325,000 qui vont aux études canadiennes proviennent du fonds du bilinguisme.

**M. Corbin:** C'est quand même une subvention considérable, \$325,000, et vous me dites que vous ne savez pas précisément de quel projet vient cet argent. Si je comprends bien, sous le grand chapeau du bilinguisme, il y a plusieurs programmes; il y a les paiements formulaire, il y a les centres de formation linguistique, les centres de formation des professeurs, les projets spéciaux, les bourses pour l'étude d'une langue officielle, les bourses aux enseignants, les allocations de déplacement, les bourses pour les cours d'été de langue seconde. Alors, où exactement allez-vous aller chercher ces \$325,000?

**M. Larose:** On ne le sait pas actuellement.

**M. Corbin:** Vous ne le savez pas?

**M. Larose:** Je peux vous donner des exemples. Par exemple, l'administration des bourses d'été a coûté moins cher que prévu. Ce programme est terminé, évidemment.

**M. Corbin:** Ah bon.

**M. Larose:** L'administration se fait par le Conseil des ministres de l'Éducation. Ils nous ont donc remis une certaine somme d'argent et les \$325,000 proviennent d'exercices comme celui-là, pour lesquels on ne prévoit pas dépenser les fonds alloués au programme.

**M. Corbin:** Alors, pouvez-vous me donner l'assurance ici ce matin qu'effectivement, vous n'allez pas réduire les crédits déjà approuvés pour les programmes que je viens d'énumérer, mais qu'il s'agit bel et bien de surplus, réels ou prévus?

**M. Larose:** C'est bel et bien cela.

**M. Corbin:** Alors, je vous remercie. Je pourrais peut-être poser la même question sous un autre aspect. Là, j'ai parlé des programmes. Est-ce qu'effectivement vous comptez faire des économies dans le domaine des traitements et salaires, des

[Translation]

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask the witnesses for information not contained in the explanatory notes handed out this morning.

It is proposed that funds available for bilingualism, that is, \$325,000, be turned over in the form of grants to the Association of Canadian Community Colleges. I have a series of questions, which I shall put to the witnesses and one at a time. They may answer if they see fit. Was the decision to reduce bilingualism credits by \$325,000 an arbitrary one or did the program show a surplus which allowed for the transfer of funds in the form of grants to the Association of Canadian Community Colleges?

**The Chairman:** Mr. Larose.

**Mr. Larose:** Mr. Chairman, this \$325,000 amount represents funds that will not be spent on the bilingualism program. It is what we call a lapse. For the time being, it is an over-all estimate; we cannot say which projects it comes from. The way things are going with the provinces, we will give a certain amount back to the Treasury, which is why the \$325,000 which will be going to community colleges is taken from bilingualism funds.

**Mr. Corbin:** Still, \$325,000 is a considerable sum, yet you say that you do not know exactly which projects it comes from. If I understand correctly, the bilingualism umbrella includes several programs; there are formula payments, language training centres, training centres for teachers, special projects, bursaries for studies in official languages, teaching fellowships, travel expenses, and bursaries for summer courses in a second language. So where exactly will \$325,000 come from?

**Mr. Larose:** We do not yet know.

**Mr. Corbin:** You do not know?

**Mr. Larose:** I could give you examples. For one thing, the summer bursary program cost less than expected. The program is over, obviously.

**Mr. Corbin:** I see.

**Mr. Larose:** The program was administered by the Council of Education Ministers. We got a certain amount back. The \$325,000 comes from programs like that which we did not spend as much as expected.

**Mr. Corbin:** Can you provide me with assurance that you are not going to reduce funding of the programs which I have named and that we are dealing here with a surplus, either real or projected?

**Mr. Larose:** That is right.

**Mr. Corbin:** Thank you. I would like to explore another aspect of the same question. In my last one I referred to programs. Do you predict savings on salaries and wages, transportation and communications, professional and special



[Texte]

transports et communications, des services professionnels ou spéciaux? Ou est-ce que ces économies-là se font uniquement au niveau du transfert de l'argent et non pas de l'administration et de tout ce qui s'y rattache?

• 1040

**M. Larose:** Je vais demander à M. Béliveau, le directeur des finances, de répondre à cette question, si vous voulez.

**M. Corbin:** Merci.

**M. A. Belliveau (directeur général, direction des finances):** Le \$325,000 dont vous parlez provient des contributions au bilinguisme dans l'enseignement. Hier, lorsqu'on parlait du programme Arts et culture, on a vu une provenance de fonds de \$50,000. Ce \$50,000 provenait des dépenses de fonctionnement du programme de bilinguisme. Il s'agit d'une publicité qui avait été prévue et qui n'a pas eu lieu, qui provient des dépenses d'opération du programme du bilinguisme, de tout l'ensemble du bilinguisme.

**M. Corbin:** Donc ce \$50,000 vient directement de ce que vous venez d'énumérer là: publicité, communications.

**M. Belliveau:** C'est cela. L'administration.

**M. Corbin:** Sous l'administration. Je vous remercie.

Maintenant, je voudrais savoir, puisque dans le cadre du programme de bilinguisme en éducation on avait prévu aux prévisions budgétaires du printemps la dotation de cinq nouveaux postes, si je me souviens bien, généralement mes informations sont précises, on avait prévu trois années-hommes pour la mise sur pied d'un comité pour la renégociation des ententes fédérales-provinciales, et je présume que cela est pour la négociation des paiements formulaires aux provinces, dans le cadre du programme de bilinguisme à l'éducation. Pouvez-vous me dire où sont ces négociations aujourd'hui?

**M. Larose:** Le ministre a annoncé hier qu'il entreprenait la première phase des négociations au début de décembre. Actuellement, il a dit qu'il était en train de finaliser sa position vis-à-vis les négociations et qu'il devait rencontrer les provinces dans la première quinzaine de décembre.

**M. Corbin:** Je m'excuse auprès du Comité si ce renseignement-là avait déjà été donné, monsieur le président. Je n'ai malheureusement pas pu être ici hier.

En regard de l'association que vous allez maintenant subventionner, l'Association des collèges communautaires du Canada, est-ce que toutes les provinces font partie de cette association-là? Sinon...

**M. Larose:** Oui, toutes les provinces font partie de cette association.

**M. Lachapelle:** Incluant les CEGEP.

**M. Corbin:** Les CEGEP de la province de Québec.

Pour quelle raison donnez-vous une subvention aussi importante? De quelle façon la justifiez-vous? Parce que \$325,000 qui vient du ciel comme cela, c'est quand même un montant considérable. Quel est enfin l'historique, le *background* qui fait que vous pouvez justifier cette subvention de \$325,000 à cette association?

[Traduction]

services? Or will these savings come from transfer of funds and not from administration and related areas?

**Mr. Larose:** I will ask Mr. Beliveau, Director of Finance, to answer your question.

**Mr. Corbin:** Thank you.

**Mr. A. Belliveau (Director General, Finance Branch):** The \$325,000 you referred to comes from contributions to bilingualism within the school system. Yesterday we referred to \$50,000 to be devoted to the arts and culture program. This amount came out of the operating expenses of the bilingual program. The operating expenses for the whole bilingualism program provided for some advertising that we did not use.

**Mr. Corbin:** So the \$50,000 comes directly from advertising, communication.

**Mr. Belliveau:** That is right. Under administration.

**Mr. Corbin:** Under administration. Thank you.

If I remember correctly—and my information is generally correct—five new positions were provided in the spring budget under the bilingualism in education program. Three man-years were provided for the setting up of a committee on the renegotiation of federal-provincial agreement, which I presume is for the negotiation of formula payments to the provinces under the bilingualism in education program. Can you tell me how these negotiations are coming along?

**Mr. Larose:** The Minister announced yesterday that he would undertake the first phase of negotiations at the beginning of December. He said that he was in the process of finalizing his position and was to meet with the provinces during the first two weeks of December.

**Mr. Corbin:** I apologize to the Committee if this information has already been given, Mr. Chairman. I was unfortunately unable to attend yesterday's meeting.

With regard to the association that you were going to subsidize, the association of Canadian Community Colleges, do all the provinces belong to it? If not...

**Mr. Larose:** Yes, all the provinces belong to this Association.

**Mr. Lachapelle:** Including the CEGEP's.

**Mr. Corbin:** Quebec's CEGEP's.

Why are you giving it so large a grant? How do you justify this? Thirty-five thousand dollars, out of the blue like that, is a considerable amount. Could you give us some background justifying the granting of \$325,000 to this Association?

[Text]

**M. Larose:** Monsieur le président, je vais demander à M. Lachapelle de répondre à cette question-là.

**M. R. J. Lachapelle:** Je pourrais peut-être demander à Jocelyn...

**M. Jocelyn DesRoches (analyste sénior, direction de l'aide à l'éducation):** Merci, monsieur le président.

**M. Corbin:** En réalité, si vous me permettez, monsieur le président, vous pourriez peut-être préciser dans votre réponse sur quelle formule vous vous basez pour octroyer ce montant d'argent. Est-ce qu'il y a une répartition par province, etc., etc?

**M. DesRoches:** Merci, monsieur le président. Monsieur Corbin, cela me fait plaisir de répondre à votre question. Le projet des études canadiennes fait suite au rapport de la Commission Symons qui est le nom de l'ancien président de l'Université Trent, qui a publié le rapport qui s'appelait *To know ourself* en anglais, et en français *Se connaître*.

Quant aux raisons qui ont mené directement à l'attribution de fonds sous cette forme-là, entre autres, à l'ACCC, l'Association des collèges communautaires canadiens, je pense, monsieur Corbin, qu'on peut trouver le raisonnement, si vous voulez, ou les raisons primordiales dans le discours que M. Roberts a prononcé mercredi soir dernier à Ottawa.

• 1045

**M. Corbin:** J'ai dû le recevoir à mon bureau, mais malheureusement, je n'ai pas eu le temps de le lire.

**M. DesRoches:** Très rapidement je peux en donner quelques bribes pour vous donner une idée des raisons primordiales qui amènent le gouvernement du Canada à...

**M. Corbin:** Mais vous pourriez peut-être vous dispenser de citer du document, j'aurai l'occasion de le lire, mais sur quelle formule vous basez-vous pour donner \$325,000? Éloignons-nous pour le moment des raisons en vertu desquelles le gouvernement fédéral a cru devoir financer cela. Par quelle formule le financez-vous? Sur quoi vous basez-vous? Est-ce par personne, par province?

**M. DesRoches:** Pas du tout, pas du tout. C'est tout simplement basé sur une évaluation par les gens de la direction, des experts de la direction en consultation avec M. Symons lui-même, recherche sur un projet qui nous a été transmis pour remplir certains mandats très précis qui portent sur les domaines suivants que vous avez d'ailleurs dans l'annexe A, qui vous a été fournie.

**M. Corbin:** Que j'ai lue, oui.

**M. DesRoches:** Alors, c'est principalement sur ces quatre ou cinq activités bien précises, d'abord la première qui est celle d'équiper et je lis: To equip community college student and teacher populations with better learning materials on a regional and national basis... c'est la première activité majeure qu'il se propose d'entretenir. La deuxième est celle de: «to operate a clearing house of information for teachers, students and administrators» et l'autre est celle de développer la «Human and Physical Resource Registry». Une autre activité, monsieur Corbin, serait de mettre sur pied une série de conférences portant sur les Études canadiennes et une dernière, organiser

[Translation]

**Mr. Larose:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Lachapelle to answer the question.

**Mr. R. J. Lachapelle:** I would perhaps ask Jocelyn...

**Mr. Jocelyn DesRoches (Senior Analyst, Education Support Branch):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Corbin:** With your permission, Mr. Chairman, the witness could perhaps tell us how this money is distributed. Is it shared by the provinces?

**Mr. DesRoches:** Thank, you, Mr. Chairman. Mr. Corbin, I am pleased to be able to answer your question. The community college project follows on a report published by the Symons Commission, Symons being the name of the former Rector of Trent University who published a report called *To know ourself* in English and *Se connaître* in French.

As to why these funds were granted to the ACCC, I think that the reason could be found in the speech Mr. Roberts gave in Ottawa on Wednesday evening.

**Mr. Corbin:** I must have received it at my office but unfortunately I did not have time to read it.

**Mr. DesRoches:** I can go over a few points very rapidly to give you an idea of the main reasons why the Government of Canada...

**Mr. Corbin:** You do not have to quote the document because I will have the opportunity to read it, but on the basis of which formula did you arrive at \$325,000? Let us leave aside for the moment the reasons why the federal government thought they had to finance this. On the basis of which formula do you finance it? What is your basis? Is it per capita, per province?

**Mr. DesRoches:** Not at all. It is simply based on an estimate made by the people of the branch, the experts of the branch in consultation with Mr. Symons himself. We have been asked to perform some very specific tasks relating to the following areas which you will find in Appendix A which was given to you.

**Mr. Corbin:** I read it.

**Mr. DesRoches:** So it deals mainly with these four or five very specific activities, the first of which is to equip and I read: Pourvoir les enseignants et les élèves des collèges communautaires, d'un meilleur matériel d'apprentissage dans tout le pays et dans toutes les régions... this is the first major activity he proposes to undertake. The second is: Administrer un bureau central d'information pour les enseignants, les étudiants et les administrateurs. And the other is to develop "the Human and Physical Resources Registry." Another activity, Mr. Corbin, would be to set up a series of conferences dealing with Canadian Studies and finally, to organize an exchange pro-



## [Texte]

un programme d'échange d'étudiants et d'administrateurs de collèges communautaires des deux groupes ethniques et, bien sûr, de cultures différentes à travers le pays. C'est vraiment basé sur cinq objectifs très précis ou cinq parties d'un programme très précis sous le couvert des Études canadiennes que le montant de \$325,000 a été négocié avec l'association en question et en consultation également avec les députés.

**M. Corbin:** Or, je serais curieux d'avoir plus de renseignements—Est-ce que vous vouliez répondre, je m'excuse.

**M. Lachapelle:** Les collèges communautaires, dans leur première proposition, nous demandaient beaucoup plus que cela. C'est tout près de \$465,000.

**M. DesRoches:** 465,000 dollars, monsieur Corbin.

**M. Lachapelle:** Voilà. Évidemment, les collèges communautaires, avant que cette subvention du gouvernement soit accordée, étaient financés par la fondation Kellogg et par des membres des collèges eux-mêmes.

**M. Corbin:** C'est la première fois donc que nous leur payons cette subvention?

**M. Lachapelle:** Oui, oui. Mais ils étaient évidemment comme on dit une «business» depuis au moins trois ou quatre ans.

**M. Corbin:** Merci.

**M. Lachapelle:** Nous avons analysé chacun des objectifs que M. DesRoches vient justement de vous énumérer et nous en sommes arrivés tout simplement avec eux à réduire de \$475,000 à \$325,000 et ils étaient satisfaits.

**M. Corbin:** C'est un montant raisonnable.

**M. Lachapelle:** C'est cela. C'est un montant raisonnable.

**M. Corbin:** Est-ce que cette association continue néanmoins à recevoir des fonds de sources privées?

**M. DesRoches:** C'est-à-dire qu'ils ont l'intention, bien sûr, d'essayer de recueillir des fonds de sources privées canadiennes, aussi bien qu'étrangères, mais surtout canadiennes. Mais ils n'en reçoivent plus, bien sûr, de la fondation Kellogg, une fondation américaine. Mais ils se proposent d'essayer de faire du recrutement et c'était là, monsieur Corbin, une difficulté majeure pour eux. Le but primordial est vraiment d'essayer de faire la promotion d'une identité canadienne, d'une meilleure compréhension, etc. alors que le gouvernement canadien n'a jamais cru bon, jusqu'à ce jour du moins, de mettre sur pied ce programme-là.

**M. Corbin:** Il y a une forte—

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Corbin. The final questioner is Mr. Young.

**Mr. Young:** Mr. Chairman, I apologize for arriving a little late, I was tied up earlier. I have two questions really, and I would like to explain each one of them.

## [Traduction]

gram of community college students and administrators of the two ethnic groups and, of course, of different cultures throughout the country. It is really on the basis of five very specific objectives or parts of a very specific program under Canadian Studies that the amount of \$325,000 was negotiated with the association in question and in consultation with members of Parliament.

**Mr. Corbin:** I would like to have more information. Excuse me, did you want to answer?

**Mr. Lachapelle:** In the first proposal, the community colleges asked for much more than that. It was close to \$465,000.

**Mr. DesRoches:** \$465,000, Mr. Corbin.

**Mr. Lachapelle:** That is it. Of course, before this grant was given by the government, community colleges were financed by the Kellogg Foundation and by members of the colleges themselves.

**Mr. Corbin:** Is it the first time we have paid this grant to them?

**Mr. Lachapelle:** Yes, it is. But of course they have been in business for at least three or four years.

**Mr. Corbin:** Thank you.

**Mr. Lachapelle:** We analysed each of the objectives just mentioned by Mr. DesRoches and at the end of the process we simply reduced the amount from \$465,000 to \$325,000 in consultation with them and they were satisfied.

**Mr. Corbin:** It is a reasonable amount.

**Mr. Lachapelle:** That is it. It is a reasonable amount.

**Mr. Corbin:** Does this association continue to receive funds from private sources?

**Mr. DesRoches:** Of course they intend to try to get funds from Canadian as well as foreign private sources, but especially Canadian. But they no longer receive any from the Kellogg Foundation, which is an American foundation. They propose to seek some new sources and this was, Mr. Corbin, a major problem for them. The main objective is really to try to promote Canadian identity, better understanding, and so on, while the Canadian government never saw fit, to this day at least, to set up such a program.

**Mr. Corbin:** There is a strong . . .

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Corbin. La dernière personne à poser des questions est M. Young.

**M. Young:** Monsieur le président, je m'excuse d'arriver en retard, mais j'ai été retenu. J'ai deux questions à poser et j'aimerais d'abord les expliquer.

• 1050

I would like to try to find out why student loans and grants should vary as much as I have seen them do. Mr. Passy was saying that a student applies for a loan to the province and I think that is actually to the student loans officer or student awards officer at the university that he or she may intend to go

J'aimerais savoir pourquoi les prêts et bourses pour étudiants varient autant. M. Passy disait que les étudiants demandaient un prêt à la province, et je crois que c'est au préposé aux prêts et bourses de l'université que les étudiants doivent se présenter pour s'informer du montant du prêt qu'ils peuvent

*[Text]*

to, and gets assessed as to the amount of the loan that they are eligible for, and then the amount of a non-repayable provincial grant in addition to that for which they are eligible.

I would like to know why the same student, aside from differing tuition costs at different universities, should be assessed in such widely differing amounts. I had the example this summer of one student in my riding who had applied to three different universities. The student lives in Niagara Falls. She applied, I believe, to go to Western, to McMaster, and to Wilfrid Laurier. Her summer earnings were a constant factor. They could not change on any one of those applications. Her family income and finances were a constant factor because they could not change on any of the applications.

The tuition was a variable at each of those universities. The distance away from her home was a variable, but it was not that great in terms of going from Niagara to Hamilton. It would be about twice as far to go to London, and somewhere in between to go to Wilfrid Laurier. Yet the support that was offered, if I recall the figures—I do not have them right in front of me today. As I recall, the support she was offered varied from the offer of a student loan in one case, which I believe was somewhere between \$200 and \$300, to the full loan of \$600 plus a grant of about \$900 in the second case, and the third one fell somewhere in between.

I was wondering whether there would be any explanation for such a dramatic difference for the same student on three different application forms to universities. I have seen before and I know that students these days apply to a spread of universities when they are filling out their application forms because their chances of getting a seat at one of the universities may be rather difficult. So they spread their applications across the map. I know also that there is a computerized system that ties them all in together, and the moment they send in the second application they get a notice back saying, will you let us know whether you are going to drop the first application and go ahead on this one. But what I was really concerned about was such a difference in spread in dollar terms among those three assessments.

**Mr. Passy:** Mr. Chairman, I could answer that. The need assessment process, as we call it, that is to say the criteria under which all applications are processed to determine how much any student shall get, takes into account both the resources mentioned and also the costs at the university. There are costs at these various institutions that vary apart from tuition fees. I would suspect that in the example quoted, the total of \$1,500 award, they will have counted full board and lodging as a cost there, whereas in the case of the \$200 to \$300 award I suspect they were counting the student as living at home and hence the total board and lodging costs, which may amount to \$1,000 or so if it was in residence, would not apply. That would explain a major difference such as that for the same student.

Minor differences could be occasioned by different—well, as you mentioned, tuition fees, athletic fees and this type of obligatory fee. But basically if a student had applied to three

*[Translation]*

recevoir, puis du montant de la bourse provinciale non remboursable à laquelle ils ont droit en plus.

J'aimerais savoir pourquoi, outre que les frais de scolarité varient d'une université à l'autre, le même étudiant reçoit des évaluations aussi différentes. Cet été, par exemple, une étudiante de ma circonscription avait fait des demandes d'admission dans trois universités différentes. Elle vit à Niagara Falls. Elle avait, je crois, demandé d'étudier à l'Université Western, à l'Université McMaster et à l'Université Wilfrid-Laurier. Son revenu d'été était un facteur constant. Il ne pouvait pas varier selon les demandes. Le revenu et la situation financière de sa famille étaient un facteur constant, parce que cela ne pouvait pas changer selon la demande.

Ce qui variait, c'étaient les frais de scolarité de chacune des universités. La distance entre son domicile et l'université variait également mais il n'y a pas une si grande distance entre Niagara et Hamilton. Pour aller à London, par contre, la distance est double et Wilfrid Laurier est à mi-chemin. Pourtant les offres d'aide qui lui ont été faites, si je me rappelle bien les chiffres, je ne les ai pas ici aujourd'hui, mais si je me souviens bien, dans un cas, on lui offrait un prêt d'étudiant de \$200 à \$300, tandis que dans l'autre on lui offrait un prêt complet de \$600 plus une bourse d'environ \$900, alors que dans le troisième cas le montant était entre les deux.

Je me demande comment on peut expliquer une si grande différence pour la même étudiante qui a fait des demandes à trois universités différentes. J'ai déjà vu des cas pareils et je sais que de nos jours les étudiants font des demandes à différentes universités parce qu'ils ne sont pas certains d'obtenir une place dans l'université de leur choix. Ils font donc des demandes à différents endroits. Je sais également qu'il y a un système informatisé qui étudie l'ensemble de ces demandes et que, lorsque les étudiants envoient leur deuxième demande, ils reçoivent un avis leur demandant de dire s'ils renoncent à la première demande et ne maintiennent que la seconde. Mais ce qui me préoccupe, c'est la différence du montant de ces trois évaluations.

**M. Passy:** Monsieur le président, je pourrais répondre à cette question. Le processus d'évaluation des besoins, comme nous l'appelons, c'est-à-dire les critères selon lesquels toutes les demandes sont étudiées pour déterminer quel montant sera offert à un étudiant, tient compte tant des revenus mentionnés que du coût des études à l'université. Dans les diverses institutions, certains frais varient, outre les frais de scolarité. Selon moi, dans l'exemple cité, le total de \$1,500 qui était accordé devait tenir compte du coût du logement et de la pension complète, tandis que là où on n'avait accordé que \$200 à \$300, on considérait l'étudiante comme vivant chez ses parents et, par conséquent, le coût de logement et de pension complète, qui peut s'élever à \$1,000 dans une résidence, ne s'appliquait pas. Cela expliquerait une différence aussi grande dans le cas d'un même étudiant.

Certaines différences mineures pourraient découler des frais de scolarité, comme vous l'avez mentionné, des frais de location d'équipement sportif et autres frais obligatoires variables.



[Texte]

institutions in the same town, for example, and was going to live at home at all three, theoretically his award should be identical at all three. Without looking into the individual case I suspect the major change there, from \$1,500 to \$200 to \$300, is because the large one obviously put in as a cost the total board and lodging, living in residence, which might amount to \$1,200 these days.

I am not sure whether you were querying why in one case he gets a student loan only and in the other he gets a mix of loan and grant. This is an Ontario case, and in that province I think the student is required now to borrow the first \$1,000, up to the first \$1,000 in loan.

• 1055

**Mr. Young:** I have aged. The six hundred dollar limit was when I went to university.

**Mr. Passy:** That is right, yes. It is now a thousand dollars and then he gets that. So if his need is less than a thousand dollars today he would get it all in loan, and only in excess of that, or in your day, \$600.

**Mr. Young:** My understanding was that the student expected to be a resident student at each of the universities to which she had applied. I went through the forms and asked a few questions. I could not quite figure out the wide variation and really I left her with the advice that she should take all the pieces of paper that she had and go back to the different student awards officers and say: how come I have been assessed so differently in each case? I am just wondering whether there was any other factor.

**The Chairman:** Excuse me. Mr. Larose.

**Mr. Larose:** Would you care to write to the Minister about this case so that we could investigate?

**Mr. Young:** I may have done that but I will go back and check my files in my office.

**Mr. Larose:** We will give you an answer.

**Mr. Young:** All right. The other one I have written on, and I would like to discuss it just briefly, if I could, is the question of students who have received awards but who are also national or Olympic athletes on behalf of Canada. I have a present case where a financial collection agency is hounding a constituent for the collection of a student loan in the amount of \$2,500 or \$3,000 for some four or five years of education that she has had. She has kept in constant touch with the department, with the awards officers, and she advised the collection agency of her inability to pay at this time. She is not trying to avoid the bill, she will eventually repay it. She has been advised that interest is running on it because she has not made any payments and has not kept up to the schedule.

But the problem arises because she is a carded national athlete; she has been on Olympic teams for this country; and she is required to put in a certain number of hours of training every week and to practice every day to keep in shape and to keep up her status. To do that she just cannot go out and

[Traduction]

Mais si un étudiant faisait des demandes d'inscription à trois établissements différents de la même ville, par exemple, et continuait de vivre chez ses parents, en théorie, il recevrait la même aide dans les trois cas. Sans entrer dans les détails de ce cas particulier, je pense que le principal facteur de variation entre \$1,500, 200 à \$300, c'est que dans le cas du montant plus élevé, on a tenu compte du logement et de la pension complète dans une résidence, ce qui peut s'élever à \$1,200 de nos jours.

Voulez-vous en fait savoir pourquoi l'étudiant n'obtenait dans un cas qu'un prêt et dans l'autre un prêt et une bourse? C'est un cas pris en Ontario et, dans cette province, je crois qu'à l'heure actuelle les étudiants doivent emprunter les premiers \$1,000, accepter un prêt de \$1,000 d'abord.

**M. Young:** J'ai vieilli. Quand j'étais étudiant, la limite était de \$600.

**M. Passy:** C'est exact. Elle est maintenant de \$1,000. Si ses besoins sont inférieurs à \$1,000, il n'obtient qu'un prêt, et ce n'est qu'au-dessus de \$1,000 qu'il obtient une bourse, comme dans votre temps, au dessus de \$600.

**M. Young:** Selon moi, cette étudiante voulait résider dans chacune des universités auxquelles elle a fait une demande. J'ai examiné ses formules de demande et je lui ai posé quelques questions. Je ne pouvais pas comprendre d'où venaient ces écarts et je lui ai conseillé de prendre tous ses papiers et de retourner voir les différents préposés aux bourses et de leur demander: «Comment se fait-il qu'on m'ait donné une évaluation si différente dans chaque cas». Je me demande seulement si un autre facteur a pu jouer.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Larose.

**M. Larose:** Peut-être pourriez-vous écrire au ministre au sujet de ce cas pour que nous puissions faire enquête?

**M. Young:** Je l'ai peut-être déjà fait, mais je devrai vérifier mes dossiers.

**M. Larose:** Nous vous donnerons une réponse.

**M. Young:** Très bien. Ma seconde question, que j'essaierai d'exposer brièvement, concerne les étudiants qui ont reçu des bourses et qui sont également des athlètes qui ont représenté le Canada aux Jeux olympiques ou à des compétitions nationales. Je connais le cas d'une de mes commettantes qui est poursuivie par une agence de recouvrement au sujet d'un prêt d'étudiant d'un montant de \$2,500 ou \$3,000 que cette personne a reçu pendant les 4 ou 5 années qu'elle a fait des études. Elle a communiqué de façon constante avec le ministère et avec les préposés aux prêts et bourses et elle a informé l'agence de recouvrement qu'elle était incapable de rembourser ce prêt pour le moment. Elle n'essaie pas d'éviter de le payer, elle a bien l'intention de le faire. On lui a dit que l'intérêt s'accumulait sur ce prêt parce qu'elle n'avait pas fait de paiements et qu'elle ne s'en était pas tenue au calendrier de remboursement.

Mais le problème, c'est qu'il s'agit d'une athlète nationale reconnue; elle a fait partie des équipes olympiques pour notre pays et elle doit s'entraîner un certain nombre d'heures chaque semaine et chaque jour pour se tenir en forme et pour rester dans la course. À cause de cela, elle ne peut pas s'engager à

*[Text]*

undertake normal work hours or an occupation that the rest of us might do. She is required to travel away from home rather consistently. There just is not a lot of time for a stable and a settled work pattern. She continues to be chased at this moment for payment of a student loan while her athletic coaches are asking her to go off and practice and stay in shape for the 1980 Olympics in Moscow.

So we have a picture on the one hand of government saying: will you go out and continue to represent this country? On the other hand, the collection agency is chasing her and saying: you have to take a job and give up your athletic prowess because we want to get paid back for our bill. That contradiction bothers me.

**Mr. Larose:** Mr. Chairman, I would suggest that in this case also the member writes to the Minister so that we can . . .

**Mr. Young:** I wrote to both Ministers, I think, last week. It is just that I am here coincidentally and I am bringing that to your attention.

**Mr. Larose:** Oh, it was last week.

**Mr. Young:** I wrote to both Mrs. Campagnolo and Mr. Roberts last week to relay that information.

**Mr. Lachapelle:** So far, I have not received your letter.

**Mr. Young:** It is in transmission.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Young, and I thank all the witnesses from the department who responded to our questions.

The next meeting of the Committee is scheduled for Tuesday, November 28, at 8 p.m. The President and officials of the CBC will be here. We will be considering Vote 65a under Secretary of State.

The meeting is adjourned.

*[Translation]*

travailler à des heures normales comme tout le monde. Elle est obligée de s'éloigner assez souvent. Elle n'a tout simplement pas le temps de prendre un emploi stable. On continue de la poursuivre pour qu'elle rembourse un prêt d'étudiant alors que ses entraîneurs lui demandent de s'entraîner et de se tenir en forme pour les Olympiades de 1980 à Moscou.

Nous avons donc d'une part le gouvernement qui dit: «Continuez de représenter notre pays!» D'autre part, l'agence de recouvrement qui la poursuit lui dit: «Vous devez prendre un emploi et abandonner vos ambitions sportives parce que nous voulons que vous nous remboursiez ce montant.» Cette contradiction me préoccupe.

**M. Larose:** Monsieur le président, je propose que dans ce cas également le député écrive au ministre pour que nous puissions . . .

**M. Young:** J'ai écrit aux deux ministres, je crois, la semaine dernière. Comme je me trouve ici, je profite de l'occasion pour porter cela à votre attention.

**M. Larose:** Oh, c'était la semaine dernière.

**M. Young:** J'ai écrit à M<sup>me</sup> Campagnolo et à M. Roberts la semaine dernière pour leur soumettre ces deux cas.

**M. Lachapelle:** Je n'ai pas encore reçu votre lettre.

**M. Young:** Elle est en route!

**Le président:** Merci, monsieur Young. Je remercie tous les témoins du ministère qui ont répondu à nos questions.

La prochaine séance de notre comité est prévue pour le mardi 28 novembre à 20 hs00. Le président et les fonctionnaires de Radio-Canada seront ici. Nous étudierons le crédit 65a du secrétariat d'État.

La séance est levée.

























*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of the Secretary of State:*

Mr. Paul E. Larose, Assistant Under Secretary of State—  
Citizenship and Bilingualism Development;  
Mr. R. Lachapelle, Director General—Education Support;  
Mr. M. Spalding, Director Programs, Education Support  
Branch;  
Mr. F. C. Passy, Chief, Canada Student Loans;  
Mr. A. Belliveau, Director General, Finance Directorate;  
Mr. J. DesRoches, Senior Analyst, Education Support  
Branch.

### *Du Secrétariat d'État:*

M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyen-  
neté et Expansion du Bilinguisme;  
M. R. Lachapelle, directeur général—Aide à l'éducation;  
M. M. Spalding, directeur des programmes, de l'aide à  
l'éducation;  
M. F. C. Passy, chef, Programme des Bourses aux étudiants;  
M. A. Belliveau, directeur général, Direction des Finances;  
M. J. DesRoches, analyste senior, de l'aide à l'éducation.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, November 28, 1978

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 28 novembre 1978

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79—Vote  
65a—Canadian Broadcasting Corporation, under  
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1978-1979—Crédit  
65a—Société Radio-Canada, sous la rubrique  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

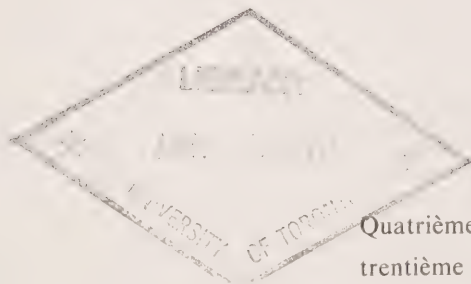
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978



STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs:

Beatty	Fleming
Caccia	Friesen
Corbin	Halliday
Daudlin	Herbert
Douglas	Johnston
(Bruce-Grey)	(Okanagan-Kootenay)

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs:

Laprise	Stollery
MacDonald( <i>Egmont</i> )	Symes
Raines	Wenman
Scott	Young—(20)
( <i>Hamilton-Wentworth</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 27, 1978:

Mr. Johnston (*Okanagan-Kootenay*) replaced Miss MacDonald (*Kingston and The Islands*).

On Tuesday, November 28, 1978:

Mr. Wenman replaced Mr. Epp.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 27 novembre 1978:

M. Johnston (*Okanagan-Kootenay*) remplace M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*).

Le mardi 28 novembre 1978:

M. Wenman remplace M. Epp.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1978  
(4)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Halliday, MacDonald (*Egmont*), Raines, Roy (*Laval*), Wenman and Young.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-president; Mr. Norman Grover, Vice-president, Engineering, and Mr. Norn Garriock, Managing Director of Television, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 23, 1978, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to consider Vote 65a.

The President of the Canadian Broadcasting Corporation made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:10 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1978  
(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Roy (*Laval*) (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Halliday, MacDonald (*Egmont*), Raines, Roy (*Laval*), Wenman et Young.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* M. A. W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif; M. Norman Grover, vice-président à l'ingénierie, et M. Norn Garriock, directeur général de la télévision, Division des services anglais.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre, 1978, portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 23 novembre 1978, Fascicule n° 1*).

Le Comité entreprend l'étude du Crédit 65a.

Le président de la Société Radio-Canada fait une déclaration puis, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

A 22 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Le mardi 28 novembre 1978

• 2015

[Text]

**Le vice-président:** Messieurs, avec votre permission, j'ai l'honneur de présider cette réunion de comité permanent de la Radiodiffusion des Films et de l'Assistance aux Arts.

Tel que le mentionne l'avis de convocation, nous entendrons ce soir le président de la Société Radio-Canada, M. A. W. Johnson; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif; M. Arthur Broghner, vice-président aux finances; M. Norman Grover, vice-président à l'ingénierie et M. Norm Garriock, directeur de la télévision, Division des services anglais.

I have just introduced our witnesses. Perhaps the President of the CBC wishes to make some opening remarks. It is up to him if he wants to introduce other members of his delegation. I leave the floor to the President of the CBC for his opening remarks.

**Mr. A. W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation):** Thank you, Mr. Chairman. I thought what I might do, if you and your colleagues in the Committee were to find this helpful, would be simply to go back and review the history of the Toronto consolidation from the beginning of the discussions concerning it, really as a kind of background so members would have some perspective as to what has gone on in the past. Would you find that helpful, sir?

**The Vice-Chairman:** If it is the wish of the members of the Committee.

**Mr. Corbin:** How does that relate to the estimates?

**Mr. Johnson:** The estimate concerns a sum of money for the purchase of property in Toronto for the consolidation of the studio and office facilities.

**Mr. Corbin:** Okay.

**Mr. Johnson:** The beginning of this history, which is, I confess, long and troubled, was in 1957, when the Royal Commission on Broadcasting recommended consolidation in both Montreal and Toronto—consolidation of the studio facilities. They said at that time, and I am quoting:

“To try to add necessary news studios and equipment to the present patchwork of production facilities in Toronto and Montreal would probably be physically impossible and certainly would compound the existing confusion. We think all that we can do is take a deep breath, and plunge into the creation of television production centres in or near both cities to replace the present complicated facilities and provide reasonable room for efficient future growth.”

That was in 1957. In 1959, the government approved the purchase of a site in Toronto—I will now be speaking largely of Toronto—approved the purchase of a site in Don Mills,

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Tuesday, November 28, 1978

[Translation]

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, with your permission I shall have the honour of chairing this meeting of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

As mentioned on the notice of meeting, tonight we shall be hearing the President of the Canadian Broadcasting Corporation, Mr. A. W. Johnson; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-president; Mr. Arthur Broghner, Vice-president for finance; Mr. Norman Grover, Vice-president for engineering and Mr. Norm Garriock, Director of Television, English Services Division.

Je viens de présenter nos témoins. Le président de la Société Radio-Canada désire peut-être faire quelques remarques liminaires. De plus, je m'en remets à lui s'il désire présenter d'autres membres de sa délégation. La parole est donc au président de Radio-Canada.

**M. A. W. Johnson (président de la Société Radio-Canada):** Merci monsieur le président. Je crois que si vous et vos collègues du comité estimez cela utile, je vais revoir l'évolution du regroupement des services de Toronto à partir des discussions qui ont porté sur la question. Cela constituera une espèce de toile de fond qui permettra aux membres d'avoir une certaine idée de ce qui s'est déjà passé. Cela vous paraît-il utile?

**Le vice-président:** Si les membres du comité donnent leur accord.

**M. Corbin:** Comment cette question se rapporte-t-elle à l'étude du budget?

**M. Johnson:** Le budget porte sur un crédit destiné à l'achat d'une propriété de Toronto et cette propriété doit servir au regroupement des installations, à savoir les studios et les bureaux.

**M. Corbin:** C'est bien.

**M. Johnson:** Les premières étapes de cette question, je le reconnais, ont été longues et confuses. Cela remonte à 1957; la Commission royale d'enquête sur la radiodiffusion recommanda alors le regroupement des studios à Montréal et Toronto. Le document contenait le remarque suivante et je cite:

«Il serait certainement très difficile, sur le plan matériel, de tenter d'ajouter l'équipement et les nouveaux studios nécessaires, aux installations de production existantes à Toronto et à Montréal, car ces dernières sont dispersées, et cela ajouterait encore à la confusion. Tout ce que nous pouvons faire d'après nous, c'est d'aller bravement de l'avant et d'entreprendre la création de centres de production de télévision dans ces deux villes, ou tout près d'elles afin de remplacer l'écheveau compliqué des services actuels et de disposer d'un espace raisonnable pour la croissance à venir.»

Cela date de 1957. En 1959, le gouvernement approuvait l'achat d'un terrain à Toronto—je parlerai surtout de cette



## [Texte]

which I guess it is fair to call a suburb north of the downtown area of Toronto.

**Mr. MacDonald:** It is across the road from IBM.

**Mr. Johnson:** Across the road from IBM, okay.

**Mr. MacDonald:** It is very, very close.

**Mr. Douglas:** It is on the road to Toronto.

**Mr. Johnson:** In 1960 the CBC bought a 33-acre site in Don Mills—at a cost, by the way, that now looks eminently reasonable, \$635,000. In 1962 the work the Corporation had begun on planning Toronto consolidation was suspended as part of an austerity measure. In 1965, the Committee on Broadcasting, this Committee, recommended that the CBC consolidate its facilities, not in Don Mills, but in the downtown area of Toronto. I have here a fairly lengthy quote, which I will not read unless the honourable members would like me to do so. The essence of the Committee's view was that the CBC should be located at the heart of the cultural and business and city life of Toronto and that the location of the facilities, by inference, in Don Mills would be less desirable.

• 2020

That was in 1965. Then, in 1972, the government approved a land exchange with the CNR under which the CBC would acquire the site we are now talking about and exchange for it certain properties we owned. These were essentially the Don Mills property in Toronto and a property in Vancouver. The Vancouver consolidation, by this time, was under construction...

**Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation):** Was being planned.

**Mr. Johnson:** ... was being planned, and it was recognized that the building in which the CBC was located, or part of it, near the Hotel Vancouver would be available for sale and then, of course, the other smaller buildings in the City of Toronto would ultimately become available.

That was the arrangement in 1972, that we would enter into an agreement with the CNR to acquire—if I may call it this—the Front Street site in downtown Toronto in exchange for these properties. I will not go into the details of the agreement. It was very, very complicated involving, essentially, the delayed transfer of properties as the construction of the Toronto consolidation proceeded and was completed. I might say, parenthetically, that in that same year the Montreal consolidation was completed, that is to say the studios were completed and occupied.

There was then an hiatus between 1972 and 1977, with which certain members of the Committee will be familiar. During this period there was a good deal of debate over the Metro Centre plan—some of you know more about this than I do. The CBC location on Front Street had been planned as a part of the Metro Centre plan and there were uncertainties that developed over time as to whether the Metro Centre plan would be proceeded with, whether there would be certain restrictions on the CBC building, and so on. Also, during this

## [Traduction]

ville d'ailleurs—autorisait l'achat d'un terrain situé à Don Mills, banlieue de Toronto, au nord du centre-ville.

**M. MacDonald:** Cela se trouve en face des services IBM.

**M. Johnson:** En face des installations d'IBM, oui.

**M. MacDonald:** C'est tout près.

**M. Douglas:** C'est sur la route de Toronto.

**M. Johnson:** En 1960, Radio-Canada achetait un terrain de 33 acres à Don Mills—à un prix qui nous paraît tout à fait raisonnable aujourd'hui, soit \$635,000. En 1962, à titre de mesure d'austérité, on mit fin à la planification du regroupement de Toronto que la Société avait amorcée. En 1965, le comité de la radiodiffusion, votre comité, recommanda que Radio-Canada regroupe ses installations non pas à Don Mills mais dans le centre-ville de Toronto. J'ai devant moi une citation assez longue que je ne vous lirai pas, à moins que vous ne le désiriez. Pour résumer l'avis exprimé par le comité, Radio-Canada devait s'installer au cœur du secteur culturel et commercial de Toronto, ce qui sous-entendait donc que la construction des installations à Don Mills était moins souhaitable.

Cela remonte à 1965. Plus tard, en 1972 l'administration autorisait un échange de terrain avec les chemins de fer nationaux (CNR) en vertu duquel la Société Radio-Canada acquerrait le terrain dont il est question et l'échangerait en retour de certaines propriétés lui appartenant. Il s'agissait pour l'essentiel d'une propriété située à Don Mills pour Toronto et d'un terrain situé à Vancouver. Les travaux de regroupement de Vancouver étaient alors déjà amorcés...

**M. Pierre DesRoches (Vice-président exécutif, Société Radio-Canada):** Étaient en cours de planification.

**M. A. W. Johnson:** ... étaient en cours de planification: il fut alors entendu que l'immeuble où logeaient les services de Radio-Canada, tout au moins une de ses parties située près de l'hôtel Vancouver, serait mis en vente et que, bien entendu, les autres immeubles plus petits de Toronto, eux aussi, finiraient par être mis en vente.

En 1972 il fut donc entendu, à la suite d'une entente avec le CN, que nous prendrions possession—si je puis m'exprimer ainsi—du terrain de la rue Front au centre-ville de Toronto en échange de ces propriétés. Je ne donnerai pas les détails de cette entente, car il s'agissait de quelque chose de très, très compliqué: pour l'essentiel cela consistait à retarder le transfert des propriétés en fonction de l'achèvement des travaux de construction nécessaires au regroupement à Toronto. Il est peut-être bon de rappeler que la même année le projet de regroupement de Montréal était mené à terme, c'est-à-dire que la construction des studios était terminée, et ces derniers, occupés.

Il y eut ensuite une interruption entre 1972 et 1977; certains membres du comité sont au courant de cela. Durant cette période, on a beaucoup discuté du plan relatif à la construction au centre-ville—certains d'entre vous en savent plus long là-dessus que moi-même. On avait prévu d'installer les services de Radio-Canada sur la rue Front, selon le plan du projet du centre-ville, mais au fur et à mesure que les choses évoluaient, on se demandait s'il y aurait des suites à ce projet, si on imposerait certaines restrictions à l'immeuble, etc. De plus,

## [Text]

five-year period, there was no clear assurance of a flow of funds from the consolidated revenue fund for the financing of construction. By the way, I should say that in 1972 we completed the agreement but it was never executed with the CNR. This was because of the continuing uncertainty, both about the Metro Centre and about the flow of funds.

Then, in 1977, there was a study of the Harbour Front location. Most members of the Committee will remember the publicity that surrounded that study. We examined the Harbour Front location very, very carefully—again, we could go into more detail if you want—but we concluded that the Front Street site would be preferable for cost reasons and for reasons of the commencement of construction. The construction on Harbour Front would be very much more complex, very much more expensive, because you cannot build below the water table, which is right at the surface of the terrain, of course. And further to conform with the Harbour Front objectives, we would have to build separate and discreet buildings, which would mean a lot of outside walls. There is a more severe height limit on Harbour Front than there is on Front Street. So, the board of directors of the CBC concluded, on the basis of this examination, that the Front Street site remained preferable to the Harbour Front location. In the same year, however, we in the CBC were notified by the CNR that the land exchange was no longer of such great interest to them, I think primarily because over this period of time the value of the Front Street property had appreciated more rapidly than had the value of Don Mills and the Vancouver properties. So what had been deemed to be a reasonable exchange some years before, seemed to be less and less reasonable. Moreover there was no longer in play the whole possibility of a metro centre development, as you all know.

• 2025

So toward the end of 1977 and early 1978 it became clear to us in the CBC that the CNR now wanted to enter into an arrangement with the CBC, if we were to buy their property, which would be a “commercial deal”. Remember that the earlier deal with the CNR carried with it the complexity of delayed conveyance of the different properties; it was not, in short, a clean and quick deal but one that was very complex and conditional upon the CBC’s receiving a flow of funds from government to proceed with construction.

Finally, early in 1978 it became clear that the CN was beginning to receive commercial offers and unless we in the CBC made a firm offer we would lose the property. We of course discussed this with the Secretary of State and he, with his colleagues and the CBC, was authorized in an Order in Council dated July 20, 1978 to offer \$19.5 million for that property on Front Street, and we were successful in our bid.

The other part of the deal, as far as Consolidated Revenue Fund is concerned, will be obvious to members, Mr. Chairman.

## [Translation]

pendant ces cinq années, on ne nous donna aucune garantie ferme que les crédits du Fonds du revenu consolidé nécessaires au financement de la construction nous seraient accordés. Je tiens à préciser, en passant, qu’en 1972 nous avons mis le point final aux termes de l’entente conclue avec le CN, mais nous n’y avons jamais donné de suite en raison de l’incertitude constante dans laquelle nous nous trouvions au sujet du projet du centre-ville et de la provenance des fonds.

En 1977, une étude du site donnant sur le port (Harbour Front) fut effectuée. La plupart des membres du comité se souviendront de la publicité qu’ils ont reçue. Nous avons étudié cette possibilité très attentivement—je tiens à vous préciser encore une fois que je suis en mesure de vous donner des détails si vous le désirez—mais avons conclu que le terrain de la rue Front était préférable pour des raisons de coût et pour des raisons liées à la date du début des travaux de construction. En effet, les travaux effectués sur le site longeant le lac seraient beaucoup plus complexes et beaucoup plus chers étant donné qu’on ne peut construire en dessous du niveau de l’eau, qui correspond, bien entendu, à la surface du terrain. De plus, afin de nous conformer aux objectifs imposés à ce quartier de la ville, nous aurions été tenus de construire de petits immeubles discrets, ce qui aurait signifié une grande quantité de murs extérieurs, car les limites de hauteur sont beaucoup plus strictes dans cette zone que sur la rue Front. Le Conseil d’administration de Radio-Canada, se fondant sur cette étude, conclut qu’il était préférable de s’installer sur la propriété de la rue Front plutôt que sur le terrain donnant sur le port. Toutefois, la même année le CN nous laissait savoir que l’échange de terrains ne l’intéressait plus autant, principalement, je crois, parce qu’au cours de cette période la valeur de la propriété de la rue Front avait augmenté beaucoup plus rapidement que celle des terrains de Don Mills et de Vancouver. Ce que nous avons donc considéré comme un échange raisonnable quelques années auparavant semblait l’être de moins en moins. De plus, vous n’ignorez pas qu’on ne pouvait plus arguer d’une éventuelle construction d’un centre métropolitain.

Par conséquent, vers la fin de 1977 et au début de 1978 il devint clair que le CN désirait conclure avec Radio-Canada une entente qui ressemble à une « transaction commerciale ». Il faut se rappeler que l’entente antérieure était très complexe du fait qu’on différerait l’échange des propriétés; il ne s’agissait pas d’une entente nette, car son exécution n’était pas rapide et dépendait de l’obtention de crédits provenant du gouvernement et permettant la construction.

Enfin, en 1978 il devint clair que le CN recevait des offres commerciales et que nous perdriions la propriété si nous ne faisons pas d’offre ferme. Nous avons bien entendu discuté de cela avec le Secrétaire d’État qui, à son tour l’a fait avec ses collègues, et en fin de compte, un décret en conseil du 20 juillet 1978 autorisait la Société Radio-Canada à offrir 19.5 millions de dollars pour l’achat de la propriété de la rue Front; la transaction fut réalisée.

Quant à l’autre aspect de l’opération, et relativement au Fonds du revenu consolidé, il est clair pour tous, monsieur le



## [Texte]

The proceeds from the sale of Don Mills and the Vancouver properties will go into the Consolidated Revenue Fund. The CNR will be in a position to use the \$19.5 million to reduce their indebtedness to the Consolidated Revenue Fund.

That is the essence of the long and troubled history. The current status is that you have before you the supplementary estimate of \$19.5 million for the purchase of this property. We will proceed with the planning of the building during next year, but we will obviously not begin construction until we receive from government an assurance that there will be a flow of funds to proceed with the project. That is the essence, sir.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Johnson. Now I will invite questions from the members of the Committee. In accordance with the rules we will lead off with the speaker for each party, starting with the Official Opposition, who is allotted 10 minutes, and each questioner thereafter is allotted 5 minutes.

Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** Yes, well this business of consolidating and building new headquarters in Toronto is almost as old as the CBC itself. The reason I knew exactly where that property was is that I used to drive by it in the fifties around the time the CBC acquired possession of it. I think it was referred to as the "White City" that was going to be built out there, or something like that, replicating something that had been done in London, I gather, some BBC central location.

Now, 20 years later, we are still talking about this new consolidation and in the meantime, of course the over-all cost has gone up enormously. To put it in short, Mr. Johnson, I think what you have told us this evening is that property which could have been acquired in 1972 by means of a land exchange with the CNR, which was not concluded at that point, is now costing the CNR an additional \$19.5 million. Is that correct?

• 2030

**Mr. Johnson:** No, the gross cost of the property is now \$19.5 million and from that you would have to deduct the value of the properties we will be selling. I am in the awkward position, Mr. Chairman, of not wanting to put evaluation on them because that would obviously signal to prospective purchasers what we think the value of the properties is. As I have said, Mr. Chairman and Mr. MacDonald, there is now a gap between the value of the Vancouver and Don Mills properties on the one hand, and on the other hand, the Front Street site.

**Mr. MacDonald:** Just to be clear, I gather the gap did not exist in 1972 but does exist today, as you have explained, because of the greater appreciation of the downtown site now being acquired by the CBC.

## [Traduction]

président. Le produit de la vente des terrains de Don Mills et de Vancouver sera versé au Fonds du revenu consolidé. Le CN pourra utiliser la somme de 19.5 millions de dollars pour réduire sa dette envers ce fonds.

Je vous ai donné les grandes lignes de la longue et confuse histoire de cette question. À l'heure actuelle, vous avez entre les mains le budget supplémentaire accordant 19.5 millions de dollars destinés à l'achat du terrain mentionné. Nous allons procéder à la planification de ce projet au cours de l'année qui vient, mais il est certain que nous n'entreprendrons aucun travail de construction avant d'avoir reçu l'assurance du gouvernement qu'on nous fournira les sommes nécessaires à la réalisation de ce projet. C'est tout.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Johnson. Je vais maintenant demander aux membres du comité de poser des questions. Conformément aux règlements, nous allons commencer par donner la parole au porte-parole de chaque parti en commençant avec l'opposition officielle qui se voit accorder dix minutes; par la suite, chaque orateur aura cinq minutes pour intervenir.

Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Oui, eh bien, cette idée de regrouper les installations de Toronto et de construire un nouveau centre est presque aussi vieille que la société elle-même. Si je sais précisément où se trouve la propriété en question, c'est que je passais devant en voiture à la fin des années 50 au moment où Radio-Canada s'en est portée acquéreur. À l'époque, je crois qu'on parlait de construire une «ville blanche», ou quelque chose d'approchant en imitant ce qui avait déjà été fait à Londres pour les installations de la BBC.

Aujourd'hui, 20 ans après, nous en sommes encore à discuter de ce regroupement et, bien entendu, entre-temps les coûts généraux ont monté en flèche. Pour résumer, monsieur Johnson, je crois que vous venez de nous dire que la propriété dont nous aurions pu nous porter acquéreur en 1972 au moyen d'un échange de terrain avec le CN—je précise que cette entente n'a pas été conclue—entraîne donc des coûts supplémentaires de 19.5 millions de dollars pour le CN. Est-ce que c'est juste?

**M. Johnson:** Non, les coûts bruts liés à la propriété s'établissent maintenant à 19.5 millions de dollars, somme dont il faut soustraire la valeur des terrains que nous vendrons. Monsieur le président, je suis dans une situation difficile, car je ne veux pas indiquer la valeur de ces propriétés, étant donné que cela indiquerait à des acquéreurs éventuels ce que nous estimons être cette valeur. Ainsi que je l'ai déjà dit, monsieur le président et M. MacDonald, il existe maintenant un écart entre la valeur, d'une part, des terrains de Vancouver et de Don Mills et d'autre part, de celle de la propriété de la rue Front.

**M. MacDonald:** Pour que cela soit clair, si j'ai bien compris, il n'y avait pas d'écart en 1972, mais il y en a un aujourd'hui, étant donné que le terrain du centre-ville, dont la société Radio-Canada se porte actuellement acquéreur, a davantage augmenté.

[Text]

**Mr. Johnson:** Generally speaking, that is true. I think probably it is fair to say, Pierre, that at the beginning of the negotiations with the CNR, when there was a metro-centre plan in play, the CNR was interested in getting us there so their valuation of their site, I believe and from my reading of the record, was affected by that other objective.

**Mr. MacDonald:** The thing I find fascinating about this, if not slightly humorous, is that this is one occasion when the CBC seems to be financing the CNR, at least making it have a better revenue report in terms of the Consolidated Revenue Fund. This is a sort of taking-from-one-pocket and giving-to-the-other situation. It will obviously make the CNR's own financial picture look somewhat better and the CBC's look a little bit worse in terms of its drawdown on public funds. I never thought that the CNR was able to really benefit from any of its financial transactions, but obviously it is benefiting from this one with the CBC.

I wonder if you could give us an idea as to the over-all cost. You say that you are not going to begin immediately, but can you give us some estimate? I think a couple of years ago the figure was around \$150 million, was it not?

**Mr. Johnson:** I believe that figure was mentioned, \$150 million to \$175 million, Pierre. It is very difficult to give a figure because obviously we have not done the planning. It will take a six or seven-year period to construct, and I would imagine it would cost in the neighbourhood of an average of \$30 million per year over a six- or seven-year period. Now I must emphasize to you that this is a ballpark figure because not only do we not have working drawings, we do not even have a conceptual plan.

**Mr. MacDonald:** Your second comment intrigues me because as I understood it a couple of years ago there was a fairly detailed notion of what was involved in this new structure. Articles were written indicating exactly what this whole new consolidated structure was going to be able to do, what its advantages were going to be over the dispersed and dilapidated situation of the present CBC facilities in Toronto. Does this mean that you are really going into this thing with a completely open book?

**Mr. Johnson:** Well, I should not say a completely open book because at the time you are speaking about, Mr. MacDonald, certain blocking of studios and office facilities had been done by the engineering department in order to get some idea as to the aggregate cost, and that work has not been lost. You can well imagine, however, that over the years the detailed requirements of the CBC have changed somewhat, therefore it would be inappropriate for us to just assume that the blocking done by the engineering department in an earlier year would be appropriate now.

**Mr. MacDonald:** As I understand it, in this supplementary estimate you are asking for approval of an additional \$19.5 million and that we will probably be faced in succeeding main estimates with a rough figure of \$30 million per year over the next few years. In view of an earlier Broadcasting Committee,

[Translation]

**M. Johnson:** Grosso modo, c'est exact. Il convient probablement de dire, Pierre, qu'au début des négociations avec le CN, à l'époque où il était question d'un centre métropolitain, la société ferroviaire était désireuse de voir se conclure les négociations; l'évaluation qu'elle avait fait de son terrain, si j'en crois mon examen des faits, a donc été influencé par l'existence de cet autre objectif.

**M. MacDonald:** Il y a une chose qui me paraît fascinante, là-dedans, sinon légèrement humoristique, c'est qu'il s'agit d'une des rares fois où Radio-Canada semble financer le CN ou au moins améliorer sa situation pour ce qui est du fonds du Revenu consolidé. On prend des revenus d'une poche pour les mettre dans l'autre. Cela améliorera sans aucun doute la situation financière de la société ferroviaire, mais fera paraître celle de Radio-Canada sous un jour moins encourageant pour ce qui est des avances qu'elle demande aux fonds publics. Je n'ai jamais cru le CN capable de tirer bénéfice de ses transactions financières, mais c'est manifestement ce qui se passe dans cette affaire conclue avec Radio-Canada.

J'aimerais savoir si vous pouvez nous donner une idée des coûts généraux. Vous avez dit que vous n'allez pas le faire tout de suite, mais pouvez-vous nous donner une estimation quelconque? Si je ne m'abuse, il y a deux ans la somme s'établissait à environ 150 millions de dollars, n'est-ce pas?

**M. Johnson:** Je crois que l'on a mentionné ce chiffre, soit entre 150 et 175 millions de dollars, Pierre. Il est très difficile de donner un chiffre, étant donné que nous en sommes encore à la planification. La construction exigera 6 ou 7 ans, et à mon avis, il en coûtera en moyenne environ 30 millions de dollars par année au cours de cette période pour réaliser ces travaux. Je tiens à préciser qu'il s'agit de chiffres approximatifs, car non seulement nous n'avons pas de plans mais encore nous n'avons même pas encore de contrat.

**M. MacDonald:** Votre deuxième observation m'intrigue quelque peu, car si j'ai bien compris, il y a deux ans on avait une idée assez précise de ces nouvelles installations des articles ont décrits exactement ce que ce nouvel ensemble serait en mesure de réaliser, quels seraient ces avantages sur les actuelles installations, dispersées et délabrées, de Toronto. Cela signifie-t-il que vous allez faire table rase de ce qui précède?

**M. Johnson:** Eh bien, pas tout à fait, car au moment que vous venez d'évoquer, monsieur MacDonald, le département de génie avait déjà fait un schéma fonctionnel des studios et des bureaux afin d'établir quels seraient les coûts totaux, et ce travail n'a pas été fait en vain. Vous pouvez bien vous imaginer toutefois qu'au fil des années les besoins précis de la Société Radio-Canada ont évolué quelque peu. Je ne peux donc décemment en conclure que le travail antérieur des services de génie est encore valable aujourd'hui.

**M. MacDonald:** Si j'ai bien compris, dans ce budget supplémentaire vous demandez 19.5 millions de dollars supplémentaires. De plus, les budgets à venir comporteront probablement une somme d'environ 30 millions de dollars par année pendant les quelques prochaines années. Étant donné que le comité de



## [Texte]

I think you said 1965, taking the view that you should not go for the Don Mills site but that you should go for the downtown area for reasons of cultural proximity and what-have-you, I think it would be very important for this Committee to have a pretty clear picture, when we come to the main estimates in a few months time, as to the shape of the proposals in terms of the advantages of these facilities. I think there is no question that there will be improvement over whatever is done.

**Mr. Johnson:** Yes.

• (2035)

**Mr. MacDonald:** But I think the concern in the minds of the Committee would be that they would be fully adequate to the broadcasting needs in the next decade or two, in view of the very rapid change in technology, program production, in view of what we hope for: major changes within the program commitments and activity of the CBC itself as outlined both in your submission to the CRTC as well as in the *Touchstone* document.

**Mr. Johnston:** Yes, sir, I would hope that. But I must say to you that, as things now stand, the Estimates will not contain a sum of money for capital construction. You are aware of that, of course, from the public announcements that have been made about the budget.

**Mr. MacDonald:** In other words, one of the impacts of the \$71-million cuts will be that that \$30-million figure is not going to be in this year's estimates.

**Mr. Johnson:** No. I should be clear about that. We will need a good year for planning anyway.

**Mr. MacDonald:** I see.

**Mr. Johnson:** So, if government were to say to us tomorrow morning, you have \$30 million; start construction, there is no way we could start construction. It would take what, Norm, more than 12 months?

**Mr. Norman Grover (Vice-President, Engineering, Canadian Broadcasting Corporation):** A year to eighteen months.

**Mr. Johnson:** For the working drawings to be completed—although I presume excavation could start earlier.

**Mr. MacDonald:** Let us just be clear on what you are saying. A year to eighteen months for the plans or the beginning of construction?

**Mr. Johnson:** For the completion of plans and the beginning of construction.

**Mr. MacDonald:** So what is the earliest that you would be able to come before this Committee with a fairly detailed set of plans that the Committee could appraise?

**Mr. Johnson:** Approximately a year from now.

**The Vice-Chairman:** Mr. Grover, will you come to the table?

**Mr. Grover:** It would be at least a year from now before we are in a position to give detailed plans.

**Mr. MacDonald:** I just have one final question and it relates to the impact of this major capital draw-down in the next few years against the kind of projected needs of the CBC, the 5 per

## [Traduction]

la Radiodiffusion—en 1955, avez-vous dit, a décidé d'abandonner la solution de Don Mills pour celle du centre ville, et cela pour des raisons culturelles, entre autres, j'estime très important que notre comité, lors du budget principal des dépenses, dans quelques mois d'ici, ait une idée précise des avantages de ces nouvelles installations. Cela constituera certainement une amélioration.

**M. Johnson:** Oui.

**M. MacDonald:** Les membres du comité s'inquiètent de savoir si les installations suffiront pleinement aux besoins pour dix ou vingt ans, compte tenu du changement très rapide de la technologie, de la production des programmes, et de nos aspirations, c'est-à-dire des changements importants dans la programmation des activités de Radio-Canada, comme le dit votre mémoire à la CRTC et le document *Touchstone*.

**M. Johnson:** Oui, c'est aussi ce que j'espère. Toutefois, dans la conjoncture actuelle, le budget ne prévoit aucun financement d'immobilisation. Vous le savez, bien sûr, par les déclarations publiques concernant le budget.

**M. MacDonald:** En d'autres termes, à la suite des réductions budgétaires de 71 millions, cette somme de 30 millions ne sera pas comprise dans le budget de cette année.

**M. Johnson:** Non. Que ce soit très clair. Il nous faudra quand même une bonne année pour élaborer les plans.

**M. MacDonald:** Je vois.

**M. Johnson:** Si le gouvernement nous donnait demain matin 30 millions de dollars pour commencer la construction, ce serait impossible. Il nous faudrait quoi, plus d'un an?

**M. Norman Grover (vice-président, Direction du génie, Radio-Canada):** Entre un an et 18 mois.

**M. Johnson:** Pour compléter les plans détaillés, mais on pourrait sans doute commencer l'installation plus tôt.

**M. MacDonald:** Qu'est-ce que vous dites au juste. Il faudra un an à 18 mois pour l'élaboration des plans, avant de commencer la construction?

**M. Johnson:** Pour préparer les plans détaillés et commencer la construction.

**M. MacDonald:** Alors, combien de temps vous faudra-t-il avant de pouvoir déposer au comité des plans assez détaillés que le comité puisse les évaluer?

**M. Johnson:** Environ un an.

**Le vice-président:** Monsieur Grover, voulez-vous vous approcher de la table?

**M. Grover:** Il nous faudra au moins un an avant de pouvoir présenter des plans détaillés.

**M. MacDonald:** Une dernière question concernant les répercussions de cette réduction importante en capitaux pour les quelques années à venir compte tenu des besoins prévus de

[Text]

cent increase in real terms which has been forfeited for this year and which was, I think, affected to some degree last year.

**Mr. Johnson:** Yes, it was forfeited last year.

**Mr. MacDonald:** Forfeited last year. So we have missed, in fact, the first two years of the original Touchstone proposal. What is the likelihood that, when this capital allocation becomes available, it will jeopardize to some degree the ability of the CBC to fulfil the projected changes it wanted to make in programming commitments and scheduling which you outline very clearly in these recent submissions?

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, the funds for the construction of Toronto consolidation would have to be separate from the basic budget of the CBC and the 5 per cent per annum real increase which is required in order to implement Touchstone. It would have to be a separate and additional vote.

**Mr. MacDonald:** That is all for now, Mr. Chairman. I think some of my other colleagues have some questions.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Raines.

**Mr. Raines:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Johnson, I appreciate the stage at which this development is, and I want to ask a few over-all questions dealing with policy and stemming from this vote which is now before us on the Supplementary Estimates—keeping that in mind as well.

**The Vice-president:** May I just remind hon. members of this? We have to deal with

Vote 65a—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for capital expenditures in providing a broadcasting service.

**Mr. Raines:** Exactly, Mr. Chairman, so I will confine myself to that. If this vote did not go through and the main building did not come through, and, as you yourself said, if there is no cash flow in the future, how would that affect programming? My point is that one can have bad programming in a very good building—and I am not singling out the CBC when I say that—and one can have some very good programming in a bad building. The reverse could be true. So suppose all this went down the drain through something unforeseen, how would that affect your programming?

**Mr. Johnson:** I will give a very brief view of it, and, if Mr. Raines is agreeable, I will have Norm Garriock, who is managing director of television, English services, give you some more details.

• 2040

The essence of the problem is that the Toronto facilities as they exist—and many of you have visited them and know this first hand—are in an absolutely deplorable state, aside altogether from being located on 14 sites or more.

[Translation]

Radio-Canada, de l'augmentation de 5 p. 100 en termes réels qu'on a abandonnée cette année et qui a été diminuée quelque peu aussi l'année dernière.

**M. Johnson:** Oui, on l'a abandonnée l'année dernière.

**M. MacDonald:** L'année dernière. Donc, au fait, nous avons perdu les deux premières années du plan original Touchstone. Dans quelle mesure l'allocation de ces fonds d'immobilisation, lorsqu'elle se fera, affectera-t-elle les changements envisagés dans la programmation et si bien décrits dans certains mémoires récents?

**M. Johnson:** Monsieur le président, les fonds destinés à la construction de l'édifice pour le regroupement des installations de Toronto, et l'augmentation réelle de 5 p. 100 par année nécessaire à l'application des propositions Touchstone doivent faire l'objet d'un poste distinct du budget principal de Radio-Canada. Il faut que ce soit une affectation distincte et additionnelle.

**M. MacDonald:** C'est tout pour le moment, monsieur le président. Je crois que mes autres collègues ont des questions à poser.

**Le vice-président:** Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Raines.

**M. Raines:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Johnson, je me rends compte de l'étage auquel se trouve ce projet et j'ai quelques questions générales sur la politique et sur ce crédit inscrit dans le budget supplémentaire présentement à l'étude.

**Le vice-président:** Je voudrais rappeler aux députés que nous étudions:

Le crédit 65a—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital de son service de radiodiffusion.

**M. Raines:** Précisément, je m'en tiendrai à cela. Si ce crédit n'était pas adopté et le nouvel immeuble, pas construit, et si comme vous le disiez vous-même, il n'y avait pas de financement à l'avenir, comment cela affecterait-il la programmation? Je veux simplement faire remarquer qu'on peut avoir une mauvaise programmation dans un très bon immeuble—je ne critique pas la Radio-Canada—comme on peut avoir une très bonne programmation dans un mauvais immeuble. Le contraire peut être vrai. Donc, si toutes les prévisions qui sont faites ne se réalisaient pas, comment cela affecterait-il votre programmation?

**M. Johnson:** Je serai très bref, et si M. Raines est d'accord, je demanderai à Norm Garriock, directeur administratifs des services de télévision anglais, de vous donner plus de détails.

Le problème est très simple: les installations qui existent actuellement à Toronto sont dans un état absolument épouvantable, et sont éparpillées sur plus de 14 emplacements. Plusieurs d'entre vous les ont visitées et connaissent très bien la situation.



[Texte]

**An hon. Member:** There are 22, sir.

**Mr. Johnson:** Twenty-two sites, some of which are leased and some of which the CBC owns. This creates problems of co-ordination and harmonization of the work being done by different staff groups in the CBC.

Aside from that dispersal, the condition of the facilities themselves are, as I say, deplorable. You have seen the studio, for example, from which *The National* is produced; you have seen the studio from which the radio news is produced. You are aware that in the television building the equipment now exceeds the weight limits on the floors. We have been told by building inspectors that we have got to remove some of that equipment, which means we have to build an annex in order to reduce the load on the floors. Another of the buildings has been the object of repeated examinations by the fire marshal, who has threatened periodically to close it down unless we undertake certain renovations and changes.

**Mr. Raines:** I hesitate to interrupt as I find this most valuable, but my question really was that money could be better spent on programming. I am going back to the Fowler Commission report: that what comes out on the air is what matters, and all the rest is housekeeping. I appreciate that the housekeeping is essential. Then I continue to one other point, and I would like to come back to that if my time allows, Mr. Johnson. That is, could you allay my somewhat uneasy feeling that we are building perhaps a huge, wonderful edifice, but once again in Toronto instead of having more regionalized centres for production across Canada? Could you allay any uneasy feelings I have on that?

**Mr. Johnson:** Yes, sir, I can indeed. We have two parallel plans: one to provide the regional production facilities that are required across the country in order to do the regional programming to which we are committed, and upon which I could expand if you want me to, and in order to produce, in the larger centres such as Vancouver, certain network shows. The consolidation of facilities across the country has been proceeding according to a longer-term plan. You are aware in particular of the Vancouver facilities; there are facilities in Calgary and Edmonton; we have acquired the property for a major new studio in Winnipeg; we have announced the Regina consolidation to serve the Province of Saskatchewan. I could go through the same story in respect of the Atlantic provinces.

So there is a plan under which we now provide facilities for regional programming, although obviously over time there will have to be some money spent in certain of the regions that have not had new facilities, as Vancouver has had. The Toronto consolidation is a consolidation of studios that exist but that are so outdated programming is being affected.

**Mr. Raines:** I hope we will have future meetings in this Committee to go further into your plans.

I have two more questions I would like to ask. First, would you agree that the desing of the Vancouver headquarters of the CBC is a mistake, certainly artistically speaking? Func-

[Traduction]

**Une voix:** Il y en a 22.

**M. Johnson:** Vingt-deux emplacements, dont certains sont loués et d'autres appartiennent à Radio-Canada. Cette situation crée des problèmes de coordination et d'harmonisation du travail effectué par les différents groupes de personnel de Radio-Canada.

Même si l'on ne tient pas compte de cet éparpillement, l'état des installations est épouvantable, comme je l'ai dit. Par exemple, vous avez vu le studio où l'on réalise le programme *The National*, vous avez vu le studio où l'on réalise les nouvelles de la radio. Vous savez que dans l'immeuble de la télévision les équipements dépassent maintenant les limites de poids pour les planchers. Les inspecteurs des immeubles nous ont dit que nous devons enlever une partie de ces équipements, ce qui exige la construction d'une annexe pour réduire le poids sur les planchers. Le prévôt des incendies a souvent examiné un autre des immeubles, et il nous menace de temps à autre de le faire fermer si nous n'entreprenons pas certaines rénovations et changements.

**M. Raines:** Ces informations sont très valables, et j'hésite à vous interrompre; mais je pensais que l'argent pourrait être mieux dépensé sur la programmation. Je reviens au rapport de la Commission Fowler, à savoir que c'est ce qui sort sur les ondes qui compte et que tout le reste n'est que du ménage. Je comprends que le ménage est essentiel. Je passe ensuite à une autre question, et je voudrais revenir là-dessus si le temps me le permet. Pourriez-vous dissiper le malaise que je ressens du fait que nous construisons un édifice, sans doute énorme et merveilleux, mais qui encore une fois se trouve à Toronto. Comment se fait-il qu'on ne construise pas plutôt des centres de réalisation régionalisés à travers le Canada? Pourriez-vous dissiper mon malaise à ce sujet?

**M. Johnson:** Oui, certainement. Nous avons deux plans parallèles: le premier prévoit la construction des installations régionales nécessaires, à travers le pays, à la préparation de la programmation régionale à laquelle nous nous sommes engagés—je pourrais vous donner des détails si vous le voulez—et à la réalisation dans les plus grands centres, comme à Vancouver, de certains programmes de télévision. Le regroupement d'installations à travers le pays se fait selon un plan à plus long terme. Vous connaissez les installations de Vancouver en particulier; il y en a à Calgary et à Edmonton; nous avons obtenu une propriété à Winnipeg, pour monter un nouveau studio important; nous avons annoncé un regroupement à Regina pour desservir la province de la Saskatchewan. Je pourrais vous en raconter autant pour les provinces maritimes.

Il existe donc un plan qui prévoit des installations pour la programmation régionale, bien qu'avec le temps il faudra dépenser plus d'argent dans les régions qui n'ont pas eu de nouvelles installations, comme Vancouver. A Toronto, il s'agit du regroupement de studios qui existent déjà, mais qui sont tellement surannés que la programmation en souffre.

**M. Raines:** J'espère que le comité aura d'autres séances pour examiner vos plans plus à fond.

Je voudrais poser deux autres questions. Premièrement, convenez-vous que la conception du centre de Radio-Canada à Vancouver est une erreur, du moins du point de vue artistique?

[Text]

tionally may be another matter, but the design could have been better. Will you then learn from that mistake? I hope that the CBC building, if ever it comes to be built in Toronto, will fit in somewhat more with the landscape. Secondly, before I run out of time, and I am still confining myself to Vote 65a, will any cutback recently announced by the government affect you or the salary of Knowlton Nash? While we are on that, we will have the salary of Knowlton Nash at the same time. There have been rumours, and I am sure you will welcome this opportunity to allay these rumours.

**Mr. Johnson:** I will address myself to the question concerning the facilities. After having sustained the cut, after having made the reductions in the capital expenditures and the operating expenditures, which the board of directors will be examining in December, we will leave enough in the capital budget to proceed with the planning of these facilities.

If the Chairman wants me to get into questions of programming, I will.

• 2045

**The Vice-Chairman:** No, I think the point has been put. We should restrict ourselves to this Vote 65a.

**Mr. Raines:** I certainly agree, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** The question has been put. I am going to make a short answer for . . .

**Mr. Johnson:** Well, I am going to say only this much, Mr. Chairman and Mr. Raines. The CBC is in competition with other networks for its on-air performers, for programming people generally, and we are required to meet that competition. It is a competition which is generated within Canada, it is a competition which is affected for certain types of performers by competition from the United States. And the contract negotiated with Knowlton Nash, as the contract negotiated with Peter Kent before him, was negotiated with these competitive figures in mind.

**Mr. Raines:** Do you think it is acceptable that any news reader—and so far as I understand, he does not write the news or deal with a teletype machine—despite competition or anything else, should be paid up to \$95,000 a year? Even though some private network, or Hollywood, or ABC or NBC may do so, does that justify the CBC paying anyone who simply reads the national news, Monday through Friday, a figure ranging from \$70,000 to \$95,000 a year? I submit that is not justified.

**The Vice-Chairman:** I regret, Mr. Raines, we put your question on and I think Mr. Johnson did answer your question. We will have another meeting to discuss management of the CBC and so on and so forth. We should restrict ourselves to Vote 65a, if you please.

**Mr. Raines:** You have treated me most fairly. I suggest you might want to give Mr. Johnson an opportunity for a brief answer, and then I will pass my turn.

**The Vice-Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Too bad, Mark. Well, I guess, Mark, we have to learn the art of bootlegging questions in, somehow surreptitiously. So I will start by saying, will you have the same kind

[Translation]

Du point de vue fonction cela va peut-être, mais la conception aurait pu être meilleure. Allez-vous tirer parti de cette erreur? J'espère que si l'on finit par construire l'immeuble de Radio-Canada à Toronto il sera mieux adapté au paysage. Avant que mon temps ne soit écoulé, je pose ma deuxième question, encore au sujet du crédit 65a. Les réductions annoncées récemment par le gouvernement affecteront-elles le salaire de Knowlton Nash ou le vôtre? A ce sujet, nous voulons connaître le salaire de Knowlton Nash. On a entendu des rumeurs, et je suis certain que vous saisissez cette occasion pour les dissiper.

**M. Johnson:** Je réponds à la question sur les installations. Après avoir subi la réduction, après avoir réduit les dépenses de capital et les dépenses de fonctionnement, réductions que le conseil d'administration étudiera au mois de décembre, nous laisserons dans le budget de capital assez de fonds pour procéder à la planification de ces installations.

Je passerai aux questions de programmation, avec la permission du président.

**Le vice-président:** Non, je crois que cette question s'est déjà posée. Nous devrions nous limiter au crédit 65a.

**M. Raines:** Je suis entièrement d'accord.

**Le vice-président:** On a posé la question. Je répondrai brièvement . . .

**M. Johnson:** Monsieur le président, monsieur Raines, je peux vous dire une chose: Radio-Canada est en concurrence avec d'autres réseaux pour ses interprètes à l'écran, pour tout le personnel de programmation, et il nous faut faire face à cette concurrence. C'est une concurrence qui vient du Canada, c'est une concurrence qui, pour certains interprètes, subit l'influence de la concurrence aux États-Unis. C'est en tenant compte de ces chiffres concurrentiels que nous avons négocié un contrat avec Knowlton Nash, tout comme nous avons négocié le contrat avec Peter Kent qui l'a précédé.

**M. Raines:** Admettez-vous qu'un lecteur de nouvelles—si je comprends bien, il ne rédige pas les nouvelles ni ne travaille sur une machine télétype—reçoive un salaire de \$95,000 par année, même en tenant compte de la concurrence et de tout le reste? Même si Hollywood ou un réseau privé comme ABC ou NBC le fait, la société Radio-Canada peut-elle justifier un salaire d'entre \$70,000 et \$95,000 par an pour une personne qui ne fait que lire les nouvelles nationales du lundi au vendredi? A mon avis, ce n'est pas justifié.

**Le vice-président:** Je regrette, nous avons inscrit votre question, et je crois que M. Johnson y a répondu. Il y aura une autre séance pour discuter de Radio-Canada etc. Il faut nous limiter au crédit 65a, s'il vous plaît.

**M. Raines:** Vous avez été très juste. Je propose que vous laissiez à M. Johnson l'occasion de répondre brièvement. Ensuite on passera au suivant.

**Le vice-président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Dommage, Mark! Je suppose que chacun doit apprendre comment glisser des questions à la dérobée. Monsieur Johnson, pensez-vous avoir à ce studio le même déploie-



[Texte]

of an art display in this studio as you do in the one in Calgary, which cost I do not know how much. I wonder how much that one did cost in Calgary?

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I am going to give a very forthright answer to this whole question of aesthetics and of art. I believe profoundly the CBC and a wide range of buildings funded by the Consolidated Revenue Fund should be a tribute to the Canadian people, their sense of beauty, and . . .

**Mr. Friesen:** On a point of order, Mr. Chairman; I object to this. I asked a very simple question. I do not mind the defence of art. I agree with it. I think the CBC ought to be some kind of an aesthetic establishment. I am not quarreling. All I did was ask the price.

**Mr. Johnson:** Oh, the price—I did not understand your question then.

**Mr. Friesen:** I am developing the art of bootlegging.

**The Vice-Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** I do not have the price.

**Mr. Friesen:** You will answer my question on the Order Paper quickly.

**Mr. Johnson:** There is a question on the Order Paper which has not yet been answered.

**Mr. Friesen:** Yes, right. Okay.

**Mr. Johnson:** I just got a note.

**Mr. Friesen:** I know that several years ago, when you were proposing this edifice in Toronto, there was some dispute within the management of CBC about the virtue of moving from Don Mills to the downtown area. Has that been resolved, or is there still serious concern within management about the move?

**Mr. Johnson:** The answer to your question is, no.

**Mr. Friesen:** No what?

**Mr. Johnson:** There is no serious concern about the Front Street site. If you were to be completely candid about it, if you were to ask some people within the CBC as to whether they preferred Don Mills to Front Street, you would find some who would say, yes.

**Mr. Friesen:** Of course.

**Mr. Johnson:** The CBC is a great and democratic organization, as you know.

**Mr. Friesen:** Oh, yes.

**Mr. Johnson:** People have differing views.

**Mr. Friesen:** Yes, of course, especially on program direction.

**Mr. Johnson:** People have differing views, and we do not seek to suppress them. But no, I have no doubt the general view of management in the English Services Division is that this is the correct location.

**Mr. Friesen:** The original plans for that centre—on Simcoe, is it?

[Traduction]

ment d'arts qu'au studio de Calgary? Cela a coûté énormément. Combien?

**M. Johnson:** Monsieur le président, je vais répondre en toute franchise à cette question d'esthétique et d'art. Je crois profondément que l'immeuble de Radio-Canada, ainsi que toute une gamme d'immeubles financés par le fonds du revenu consolidé doivent faire honneur au peuple canadien et à leur sens de la beauté, . . .

**M. Friesen:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je m'oppose à cette réponse. J'ai posé une question très simple. Je ne suis pas contre l'art. Je suis pour l'art. Je crois que Radio-Canada devrait être un établissement en quelque sorte esthétique. Je ne discute pas ce fait. Je n'ai fait que demander le prix.

**M. Johnson:** Le prix . . . alors je n'ai pas bien compris votre question.

**M. Friesen:** J'apprends comment poser des questions à la dérobée.

**Le vice-président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Je n'ai pas le prix.

**M. Friesen:** Si ma question était inscrite au *Feuilleton*, vous y répondriez rapidement.

**M. Johnson:** Il reste encore une question au *Feuilleton* à laquelle on n'a pas répondu.

**M. Friesen:** D'accord.

**M. Johnson:** Je viens de recevoir un billet.

**M. Friesen:** Il y a quelques années, quand vous proposiez cet édifice à Toronto, je sais que la question de Radio-Canada s'est disputée sur le mérite du déménagement de Don Mills au centre-ville. A-t-on réglé la question, ou existe-t-il toujours des préoccupations sur ce déménagement?

**M. Johnson:** La réponse est non.

**M. Friesen:** A quoi répondez-vous non?

**M. Johnson:** Il n'y a pas de grave inquiétude quant à l'emplacement Front Street. Pour être franc, si vous demandiez aux employés de Radio-Canada s'ils préfèrent Don Mills à Front Street, vous en trouveriez quelques-uns qui vous diraient oui.

**M. Friesen:** Évidemment.

**M. Johnson:** Vous savez très bien que Radio-Canada est un organisme grand et démocratique.

**M. Friesen:** Bien sûr!

**M. Johnson:** Il y a différentes opinions.

**M. Friesen:** Surtout pour les questions d'orientation de programmes.

**M. Johnson:** Il y a des différences d'opinion, et nous n'essayons pas de les supprimer. Mais la réponse est non, je suis certain qu'en général les gestionnaires de la Division des services anglais estime que c'est le meilleur emplacement.

**M. Friesen:** Les plans originaux de ce centre—sur la rue Simcoe, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Johnson:** Yes, sir. Front Street, Simcoe, Wellington and ...

**Mr. Friesen:** The original plans had some kind of design of a glass tower, a three-sided tower or something where the passers-by, as I imagine it, could look in on some of the studios. Have all of those plans been scrapped in favour of the new concept?

• 2050

**Mr. Johnson:** The new concept, sir, has not yet been developed.

**Mr. Friesen:** Okay, so you are not following the old plans that were reported two years ago?

**Mr. Johnson:** I do not want to leave the impression that the basic concept will not be copied in this particular or employed in this particular or that. What we will have to do obviously is get an architect and say to him or to her, design the facilities, taking into account the blocking of the studios and the offices as I was mentioning to your colleague a moment ago.

Although this is an expression of personal opinion, I personally would hope that the building in Toronto, as other buildings, will be hospitable to members of the public who are interested in broadcasting, that it will give them a chance to see what is going on.

**Mr. Friesen:** Do you have figures at your fingertips what you have spent on those original designs?

**Mr. Johnson:** No, sir, I do not.

**Mr. Friesen:** Can you get them?

**Mr. Johnson:** Well, we are getting down to the question as to whether the CBC ought to be expected to reveal detailed cost figures, internal cost figures, and you know the answer to that question.

**Mr. Friesen:** But this is not an area of competition. I do not blame you necessarily for not wanting to reveal competitive items where you are competing in the marketplace. Surely the cost of a design that you may or may not have shelved is not really a state secret or is not invading the security of your competition or anything else.

**Mr. Johnson:** There is a problem of general principle here, but I wonder, Mr. Chairman, whether we could leave this question until the main estimates are before you in order to give me a chance to ponder on that question. I do not have the figures here, that is the short answer.

**Mr. Friesen:** Okay.

Len Lauk I think was in senior management in Toronto at the time when you were first negotiating the deal, switching from Don Mills to downtown. He at that time was reported to have said that really you gave up an awful lot in moving from Don Mills to downtown. Was there a substantial loss in property value?

**Mr. Johnson:** I do not really understand "loss in property value". The value of the Front Street site is certainly greater than the value of the Don Mills site, yes.

[Translation]

**M. Johnson:** Oui. Les rues Front, Simcoe, Wellington et ...

**M. Friesen:** Les plans originaux comprenaient une sorte de tour en verre, une tour triangulaire, je crois, où les passants pourraient voir l'intérieur de quelques studios. A-t-on abandonné ces plans en faveur du nouveau concept?

**M. Johnson:** On n'a pas encore développé le nouveau concept.

**M. Friesen:** Bon. Mais vous ne suivez pas les plans dont on a fait rapport il y a deux ans?

**M. Johnson:** Je ne veux pas donner l'impression que tel ou tel élément du concept de base ne sera pas conservé. Il nous faudra évidemment trouver un architecte et lui dire de dessiner l'installation, compte tenu du schéma fonctionnel des studios ou des bureaux dont je parlais il y a un instant à votre collègue.

Pour exprimer mon opinion personnelle, j'espère qu'à Toronto L'immeuble, comme d'autres immeubles, accueillera les membres du public qui s'intéressent à la radiodiffusion, et leur fournira l'occasion de voir ce qui se passe.

**M. Friesen:** Avez-vous sous les yeux le coût de ces plans originaux?

**M. Johnson:** Non.

**M. Friesen:** Pouvez-vous les obtenir?

**M. Johnson:** Est-ce que la société Radio-Canada est censée publier des chiffres de coûts détaillés, des chiffres de coûts internes? Vous connaissez très bien la réponse.

**M. Friesen:** Mais il ne s'agit pas ici de concurrence. Je comprends quand même pourquoi vous ne voulez pas révéler les questions touchant la concurrence, là où vous faites concurrence sur le marché. Mais le coût d'un plan que vous avez peut-être abandonné n'est quand même pas un secret d'État; cela ne met pas en cause votre capacité de concurrence ni de quoi que ce soit.

**M. Johnson:** Nous discutons ici d'un problème de principe. Monsieur le président, pourrions-nous mettre cette question de côté jusqu'à ce qu'on dépose le budget des dépenses afin que je puisse réfléchir à la question. Pour répondre brièvement, je n'ai pas les chiffres sous les yeux.

**M. Friesen:** Bon.

Au début des négociations pour le déménagement de Don Mills au centre-ville, je crois que Len Lauk était cadre à Toronto. D'après des reportages de l'époque, il aurait dit que vous avez beaucoup sacrifié en déménageant de Don Mills au centre-ville. Avez-vous subi une perte importante en valeurs immobilières?

**M. Johnson:** Je ne comprends pas tout à fait l'expression «pertes en valeurs immobilières». Il est certain que l'emplacement de Front Street a une valeur beaucoup plus importante que l'emplacement de Don Mills.



## [Texte]

**Mr. Friesen:** Okay, obviously you must have some figures to compare the values of the two.

**Mr. Johnson:** I said to Mr. MacDonald, through you, Mr. Chairman, that the problem of revealing our valuation of the Don Mills site is that we are in the process of attempting to sell it, and I do not want to say publicly what we...

**Mr. Friesen:** Sure, I can understand that.

In your new studios are you planning at the present time to incorporate facilities to accommodate a second television network?

**Mr. Johnson:** We have not begun the planning for the studio facilities, as I said to you earlier. I mentioned to the CRTC at the time of the licence hearings that we were in discussion with the cable companies about the possibility of their contributing towards a second CBC television service. I am operating upon the optimistic or the hopeful assumption that these negotiations will be successful. I am not in a position to report on them tonight, and therefore it would be prudent for us, when we come to the planning stage, to take into account the state of those negotiations.

**Mr. Friesen:** You said earlier that the assured 5 per cent capital growth in your funding by the Cabinet—and those are in real dollars—had nothing to do with this project. That is, the cost of this project will be in addition to the 5 per cent capital funding that the Cabinet has promised.

**Mr. Johnson:** Yes, sir.

**Mr. Friesen:** Maybe my dates are fuzzy, but it is my impression that the 5 per cent was prior to the Touchstone document. Was that commitment not made?

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Friesen:** And yet it seemed to me when you made that statement you were relating it to the Touchstone document.

**Mr. Johnson:** I can explain that very easily. When we developed the Touchstone document we obviously were seeking to be realistic in the development of our five or six-year plan. We developed a plan which could be financed with the 5 per cent real increase that had been promised to us. That was previous to that.

**Mr. Friesen:** What was the purpose of the 5 per cent capital addition if the Touchstone document was not in place?

**Mr. Johnson:** That is a fair question. The 5 per cent was to apply to capital as well as to operating expenditures.

• 2055

Touchstone spoke essentially of operating expenditures programming. Now when the 5 per cent real increase was not forthcoming in the current year, we reduced our capital expenditures in favour of programming and from a combination of capital plus administrative expenditures and some operating expenditures we shifted \$13 million into programming; that reduced the level of the capital budget. We will have to do the same thing only in a more draconian fashion for next year. This will mean that the capital expenditures which, in my mind and in the minds of the board of directors, will likely

## [Traduction]

**M. Friesen:** Vous disposez certainement des chiffres pour comparer les deux valeurs.

**M. Johnson:** J'ai dit à M. MacDonald que nous essayons de vendre l'emplacement de Don Mills, il y aurait des difficultés si je révélais publiquement notre évaluation...

**M. Friesen:** Bon. J'accepte cela.

Envisagez-vous actuellement d'inclure dans vos nouveaux studios les installations nécessaires à un deuxième réseau de télévision?

**M. Johnson:** Je répète que nous n'avons pas encore commencé la planification des installations de studios. Au moment des audiences de la CRTC pour le renouvellement des licences, j'ai indiqué que nous discutons avec les sociétés de cablovisions sur la possibilité qu'elles contribuent à une deuxième chaîne de télévision Radio-Canada. J'agis avec optimisme et espoir en supposant que ces négociations donneront fruit. Je ne peux pas en faire rapport ce soir, et il serait prudent au niveau de la planification, de tenir compte de l'état dans ces négociations.

**M. Friesen:** Plus tôt vous avez dit que la croissance du capital de 5 p. 100 garantie dans votre financement par le Cabinet—il s'agit de dollars réels—n'avait rien à voir avec ce projet. C'est-à-dire, le coût de ce projet s'ajoutera aux 5 p. 100 de financement en capital promis par le Cabinet.

**M. Johnson:** Oui.

**M. Friesen:** Je me trompe peut-être de date, mais j'ai l'impression que ces 5 p. 100 précédaient le document Touchstone. N'a-t-on pas fait cet engagement?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Friesen:** Mais quand vous avez fait cette déclaration, il me semblait que vous faisiez un lien avec le document Touchstone.

**M. Johnson:** Cela s'explique très bien. En préparant le document Touchstone, il est évident que nous essayions d'être réalistes dans le développement de notre plan quinquennal ou de six ans. Nous avons préparé un plan qui pouvait être financé par l'augmentation réelle de 5 p. 100 qu'on nous avait promise. Cela précédait le document.

**M. Friesen:** A quoi servait l'augmentation de capital de 5 p. 100 si le document Touchstone n'existait pas encore?

**M. Johnson:** C'est une bonne question. Les 5 p. 100 devaient s'appliquer aux dépenses de capital ainsi qu'aux dépenses de fonctionnement.

Le document Touchstone a surtout parlé de la gestion des dépenses de fonctionnement. Lorsque nous n'avons pas reçu l'augmentation de 5 p. 100, nous avons dû réduire nos dépenses en capital et nous concentrer sur les émissions, auxquelles nous avons transféré 13 millions. Ce montant était composé de fonds en capital et de fonds provenant du budget administratif et de fonctionnement. Notre budget global a donc été réduit. Il nous faudra faire la même chose l'an prochain, mais de façon plus draconienne. Je m'attends donc à voir, en même temps que mon conseil de direction, des dépenses en capital dans le

[Text]

appear in the printed estimates in February, will be such that a 5 per cent increase would no longer accommodate Toronto consolidation; it is for that reason that I say that Toronto consolidation would have to be financed separately.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman. I have to go speak in the House.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Friesen. Mr. Corbin.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président. Est-ce que le projet de Toronto est un projet pour le réseau français, pour le réseau anglais ou pour les deux réseaux?

**M. Johnson:** Pour les deux réseaux. Mais de fait, la plupart des installations de l'édifice serviront au réseau anglais.

**M. Corbin:** Mais, il y aura quand même dans cet édifice des installations qui seront disponibles pour le service français de Radio-Canada.

**M. Johnson:** Vous avez raison.

**M. Corbin:** Est-ce que vous prévoyez aussi des locaux pour le service international de Radio-Canada ou si cela est concentré ailleurs?

**M. Johnson:** C'est concentré à Montréal.

**M. Corbin:** Et vous avez l'intention de le laisser là.

**M. Johnson:** Oui.

**M. Corbin:** Maintenant, quel impact la réalisation de ce projet à Toronto peut-elle avoir sur l'expansion du service ou sur l'amélioration de l'équipement ailleurs au Canada?

**M. Johnson:** Il n'y aura pas d'amélioration.

**M. DesRoches:** Il ne devrait pas y avoir d'impact, normalement, sur le développement du service à d'autres endroits au Canada. Comme le président l'a dit tout à l'heure, les fonds nécessaires à l'élaboration et à la réalisation du regroupement de Toronto doivent être, dans l'état actuel des choses, des fonds séparés du reste du budget. Donc, il n'y aura pas d'effet négatif sur le développement à l'extérieur de Toronto.

**M. Corbin:** Vous parlez des fonds que vous prévoyez recevoir du Parlement pour la construction même de l'édifice. Par contre, les fonds que vous demandez ce soir, soit \$19,500,000, sont compris dans les dépenses en capital générales de la Société.

**M. DesRoches:** C'est un budget supplémentaire spécial.

**M. Corbin:** Supplémentaire, mais supplémentaire aux fonds généraux?

**M. DesRoches:** Aux fonds généraux de Radio-Canada.

**M. Corbin:** Cela n'a pas été étiqueté comme un fonds spécial.

**M. DesRoches:** Il est question du budget supplémentaire, ce soir.

**M. Corbin:** C'est supplémentaire à des fonds qui vous ont déjà été octroyés?

**M. Johnson:** Oui, c'est cela.

**M. Corbin:** Cela fait partie, comme on dit en anglais, du gros *kitty* cela fait partie du tout.

[Translation]

budget de février montrant qu'une augmentation de 5 p. 100 ne suffira plus à financer les travaux de consolidation que nous faisons à Toronto. Il faudra financer ce projet à part.

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président. On m'attend à la Chambre.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Friesen. M. Corbin a la parole.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman. Does the Toronto project involve the French or the English networks, or both?

**Mr. Johnson:** Both networks are involved, but most of the facilities will be used by the English network.

**Mr. Corbin:** But Radio-Canada will surely be using some of the equipment.

**Mr. Johnson:** Certainly.

**Mr. Corbin:** Will any room be provided for the international service of the CBC, or will they have offices in studios elsewhere?

**Mr. Johnson:** They will be working in Montreal.

**Mr. Corbin:** Do you intend to leave them there?

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Corbin:** What effect will the Toronto project have on the expansion or improvement of CBC facilities elsewhere in Canada?

**Mr. Johnson:** There will be no improvement carried out elsewhere in the country.

**Mr. DesRoches:** The Toronto project should not have any impact on the development of CBC services elsewhere in Canada. As the Chairman said earlier, the money needed for the Toronto consolidation project will have to form a separate budget. This means that it will not have any bad effects elsewhere in the country.

**Mr. Corbin:** You mentioned the money you expect to receive from Parliament for the construction of the building. At the same time, the \$19,500,000 in supplementary estimates you would like to have approved this evening come under the General Activities of the CBC.

**Mr. DesRoches:** These are special supplementary estimates.

**Mr. Corbin:** Are they meant to be supplementaries to the general budget?

**Mr. DesRoches:** Yes.

**Mr. Corbin:** There is no indication that these are special supplementary estimates.

**Mr. DesRoches:** But we are studying the supplementary estimates this evening.

**Mr. Corbin:** Is this money meant to supplement the funds you have already received?

**Mr. Johnson:** That is correct.

**Mr. Corbin:** Which means that these estimates are part of the big kitty, that is, of the over-all budget.



## [Texte]

Voici ce à quoi je veux en venir, monsieur le président. C'est qu'on nous a promis il y a longtemps, dès le discours du Trône de 1972, et dans la déclaration de 1974, on nous a promis que dans les régions relativement isolées du pays, celles qui n'ont pas encore même un premier service de radio et de télévision par leur société nationale, il y aurait un programme quinquennal d'expansion des installations.

Je suis bien conscient des problèmes de production à Toronto. Je comprends et j'accepte la nécessité de construire là un édifice capable de regrouper tous ces différents services et créer une atmosphère de travail qui soit saine, qui soit propice à une bonne production.

• 2100

Néanmoins, il y a le reste du Canada. Moi, je veux tout simplement recevoir l'assurance que le projet dans lequel on s'embarque n'affectera en rien les intentions du gouvernement et les projets de la Société de Radio-Canada visant à doter de services le 3 ou 4 p. 100 des citoyens du Canada qui n'ont pas encore un premier service. Sous ce rapport, je me souviens avoir dit, il y a un instant, qu'on avait un plan quinquennal. Cette période quinquennale tire à sa fin et il reste toujours une foule de localités qui n'ont pas été dotées de ce premier service.

On avait prévu des dépenses capitales de l'ordre de \$50 millions en 1974 pour implanter ces services. Ce qui m'inquiète, c'est que dans une lettre officielle que j'ai reçue le printemps dernier de la Société Radio-Canada, on disait qu'on avait décidé que le nombre de localités jusqu'à ce moment-là désignées candidates au service de couverture accéléré de Radio-Canada était réduit suite aux recensements de 1971 et 1976, parce que l'on s'est rendu compte que la population francophone avait diminué à moins de 500. Et 500 était le chiffre magique.

Plus on avance dans le temps, moins les chances de ces communautés francophones sont bonnes. Ce sont ces communautés-là que je veux défendre ce soir, les autres défendront leurs communautés anglophones comme bon leur semble. Plus on avance, plus les communautés francophones se font angliciser, se font meurtrir, et la Société Radio-Canada se sert de cet argument-là pour leur retirer même la promesse de services qui leur avait été faite en 1972, et reprise en 1974.

C'est cela qui m'inquiète.

Je ne m'oppose pas en principe au projet de Toronto, mais j'aimerais recevoir une assurance que les promesses qu'on a faites à ces minorités-là, on va pouvoir les réaliser un jour. Je veux qu'on cesse de jouer le jeu des recensements, des statistiques et des pertes démographiques ici et là. C'est cela qui m'inquiète moi, comme canadien français.

**Mr. Johnson:** I can assure you, sir, that the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation and I believe firmly that the Toronto consolidation must be financed from a separate "fund." I say this because there is no way, given the level of capital appropriations we now have, for the accelerated coverage plan, for the radio affiliated replacement plan, for the replacement of equipment, and so on—there is no way that that capital budget could possibly finance Toronto

## [Traduction]

This is what I was leading up to, Mr. Chairman. In the 1972 Throne speech and again in 1974, it was promised that a five-year expansion program would come into effect to provide the outlying areas of Canada which do not yet receive even a primary radio or television service from the CBC with the equipment they need.

I am fully aware of the production problems you have in Toronto. I recognize the need to build a building capable of consolidating all these different services and creating a healthy work atmosphere which will promote good production.

Nonetheless, there is the rest of Canada to consider. All I want is the assurance that this project will not affect in any way the government's intention or CBC projects to provide services for the 3 or 4 per cent of Canadian citizens who do not yet have a first service. I remember having said a moment ago that there was a five-year plan regarding this. We are coming to the end of these five years, and there are still many places which have not yet been given a first service.

Capital expenditures of about \$50 million were allocated in 1974 to implement these services. What bothers me is that in an official letter which I received last spring from the CBC, it was explained that the number of sites which until then had been designated candidates for accelerated CBC coverage had been reduced following the 1971 and 1976 census, because it was realized that the French-speaking population had dropped to less than 500, and 500 was the magic figure.

The longer we wait the worse these French-speaking communities chances are. I wanted to defend those communities this evening, the others can defend their English-speaking communities as they see fit. More and more French-speaking communities are becoming Anglicized, are being destroyed, and CBC is using that argument to take away even the promise they made them in 1972, and was due in 1974, to provide services.

That is what worries me.

In principle, I am not opposed to the Toronto project. But I would like some assurance that the promises made to these minorities will one day be carried out. It is time to stop playing games based on census, statistics and demographic losses here and there. This is what worries me as a French Canadian.

**M. Johnson:** Je peux vous assurer, monsieur, que le conseil d'administration de la Société Radio-Canada, ainsi que moi-même, croyons fermement que le regroupement de Toronto doit être financé par un «fonds» séparé. J'insiste là-dessus parce qu'étant donné le niveau d'appropriation en capital actuel, pour le plan de couverture accéléré, pour le plan de remplacement des affiliés de radio, pour le remplacement des équipements, etc, il est impossible de financer le regroupement

## [Text]

consolidation. Therefore we have put to the Secretary of State this view which I am now transmitting to you that we firmly believe Toronto consolidation will have to be financed out of a separate "fund".

Secondly, I would say about the capital expenditures generally that to the extent we have not received the size of budget we had hoped for, it has indeed been necessary to defer, to stretch out, the accelerated coverage plan. But that is separate and apart altogether from any question of Toronto consolidation, which I believe is the heart of your question.

**Le vice-président:** Une dernière question, monsieur Corbin.

**M. Corbin:** Merci monsieur le président.

Cela ne me rassure pas pour autant. Je conviens avec le président Johnson de la Société Radio-Canada que c'est une étiquette spéciale qu'il y aura sur le projet de Toronto.

C'est beau. Je pense bien que c'est une bonne façon de procéder, c'est vrai. Cela respecte certaines normes administratives et tout ce que vous voulez.

Cela ne donne pas pour autant, et cela n'apporte pas pour autant, le service tant désiré aux communautés isolées ailleurs au Canada. Si vous me le permettez, monsieur le président, je soulignerai que l'an dernier j'ai posé une question au ministre des Communications, M<sup>me</sup> Sauvé, à la Chambre des communes, justement au sujet du plan de couverture accéléré de la Société Radio-Canada, qui ne s'applique pas seulement aux communautés francophones mais aussi aux communautés anglophones, selon les régions où on vit au pays. M<sup>me</sup> Sauvé m'a dit à ce moment-là qu'il y avait des possibilités techniques très intéressantes du côté du satellite.

• 2105

Maintenant, je veux savoir, parce que cela peut faire partie des dépenses capitales si on veut étirer les choses un peu, est-ce que la Société Radio-Canada travaille de concert, à l'heure actuelle, avec le ministère des Communications, pour justement pouvoir acheminer ces programmations françaises et anglaises par voie de satellite aux communautés isolées partout au Canada, peu importe où elles vivent?

**Le vice-président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Je ne suis pas expert dans ce domaine-ci, mais Pierre DesRoches...

**Le vice-président:** Monsieur DesRoches.

**M. DesRoches:** Je ne suis pas expert moi non plus mais, monsieur le président, je pense que je m'y connais assez pour pouvoir répondre à M. Corbin.

Radio-Canada est possiblement le plus grand utilisateur de satellites domestiques au monde, je crois. Et il est certain que la plus grande partie de la distribution qu'on fait de nos émissions maintenant dans les endroits les plus isolés, à cause de coûts moindres, se fait par satellite. Il y a des relations, il y a des rapports de travail continus avec le ministère des Communications, évidemment avec Télésat, etc., de façon à exploiter un système de distribution qui soit le plus efficace possible et qui puisse amener les signaux français et anglais dans les

## [Translation]

de Toronto avec le budget d'immobilisations. Il nous faut donc transmettre au Secrétaire d'État l'opinion que je partage maintenant avec vous: c'est-à-dire que nous croyons fermement que le regroupement de Toronto doit être financé par un «fonds» séparé.

Deuxièmement, au sujet des dépenses générales d'immobilisation, nous n'avons pas reçu un budget aussi important que nous n'espérions. Il a donc été nécessaire de retarder, d'étendre le plan de couverture accéléré. Mais cela est tout à fait séparé et distinct de toute question de regroupement à Toronto. Je crois que c'était l'essentiel de votre question.

**The Vice-Chairman:** One final question, Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman.

Still I am not reassured. I agree with CBC's President Johnson that the Toronto project will have a special label.

That is wonderful. Too, I think that is a good way of operating. It respects certain administrative standards and what you will.

However, that still does not provide the service which isolated communities elsewhere in Canada want so much. If I may, Mr. Chairman, I would point out that last year in the House of Commons I asked the Minister of Communications, Mrs. Sauvé, a question regarding CBC's accelerated coverage plan which applies not only to French-speaking communities but also to English-speaking communities, depending in what part of the country they are found. At that time Mrs. Sauvé told me that there were very interesting technical possibilities regarding the satellite.

If we stretch things somewhat, my next question does fall into Capital Expenditures. Is the CBC currently working with the Department of Communications to extend French and English-language programs by satellite to isolated communities throughout Canada, wherever they may be?

**The Vice-Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** I am not an expert on this, but Pierre DesRoches...

**The Vice-Chairman:** Mr. DesRoches.

**Mr. DesRoches:** I am not an expert either, but I think I know enough about it to answer Mr. Corbin.

Radio Canada is perhaps the greatest user of domestic satellites in the world. And it is true that most of the programs which we now distribute in the more isolated areas is done by satellite, because of lower costs. There is a relationship, a continuous working relationship with the Department of Communications, and obviously with Telesat, et cetera, in the hopes of developing the most efficient distribution system possible, one which can send French and English signals to isolated areas, as rapidly and as cheaply as possible.



[Texte]

endroits isolés, le plus rapidement possible et au moindre coût possible.

Mais, monsieur Corbin, je dois, pour revenir un peu à ce que vous disiez sur le rayonnement accéléré, à ce jour il y a quand même dans le plan accéléré au-delà de 240 émetteurs qui sont en onde. Il y a eu des retards dont M. Johnson a parlé par exemple au niveau des budgets d'immobilisation dont Radio-Canada n'a pas été dotée, mais le rayonnement accéléré s'est fait à un rythme très rapide. Et même si le plan qui, initialement avait été prévu pour cinq ans a été évidemment étendu sur une période plus longue, je considère que cela se fait encore à un rythme accéléré.

**Le vice-président:** Monsieur Corbin.

**M. Corbin:** Monsieur le président, si vous le permettez, il serait injuste de ma part justement de ne pas dire ce soir que ma région a bénéficié pas mal de ce plan de couverture accéléré. Je vais en profiter pour remercier la Société Radio-Canada d'avoir reconnu, en priorité, les besoins de ma région qui souffrait de l'absence de ce service depuis que la télévision a été inventée. J'en suis bien reconnaissant et je vous exprime mes remerciements au nom de la population que je représente ici au Parlement du Canada.

**M. Johnson:** Je vous remercie, monsieur Corbin.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Corbin, vos vues sont très utiles.

**Mr. Wenman:** Theoretically, we are in a period called restraint and according to the CBC, with reference to the cutbacks there, we have some concern regarding that restraint and what it might do to the CBC. But regardless of what it might or might not do, surely a period of restraint indicates a reordering of priorities. Within that reordering of priorities we have to consider capital expense, we have to consider the cost of equipment, production and so forth. I am wondering how this Toronto edifice stands in your priorities, particularly as it relates to the status of the artist in Canada today. The average earning of a full-time actor in 1976, according to reports, was \$7,161 per year—and that, of course, does not include news readers' or the President's salaries—that is the average full-time actor's salary, whereas industrial workers make an average of \$14,383. Already at the low end of the totem pole are those who are actually creating the artistic production, those in the creative side, the artistic side. I wonder whether that priority has, perhaps, fallen and is falling?

• 2110

Now, just quickly let me round it off.

Quite personally, I think that shows, great shows, like *As It Happens*, are the product of people, not facility; and I would like to remind you that artistic production is labour-intensive. Also capital production, the production of capital facilities, buildings—to build a building is labour-intensive also. There is much labour there. But quite frankly, I would prefer to see labour-intensive cultural production in the form of artistic production given a priority to construction workers within the CBC-type of budget, within the nature of your mandate. So

[Traduction]

But to return to what you were saying about accelerated coverage, Mr. Corbin, I would like to add that to date there are more than 240 transmitters now on the air within the accelerated plan. As Mr. Johnson said there have been delays, for example, at the level of Capital Budget which the CBC did not receive, but accelerated coverage has proceeded at a very rapid pace. And even if the plan which initially was intended for completion within five years has obviously been extended over a longer period, I still find this an accelerated pace.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** Mr. Chairman, it would be unfair of me not to mention this evening that my region has benefited quite a bit from this accelerated coverage plan. I would like to take the opportunity to thank the CBC for recognizing the priority needs in my region, a region which has suffered from lack of service since television was invented. I am most grateful, and I thank you on behalf of the people whom I represent here in Canada's Parliament.

**Mr. Johnson:** Thank you, Mr. Corbin.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Corbin. Your opinions are quite useful.

**M. Wenman:** En théorie, nous vivons toujours une période de restriction. D'après la société Radio-Canada, en ce qui concerne les réductions qu'ils ont subies, nous nous préoccupons des restrictions et de leurs répercussions sur Radio-Canada. Mais quel qu'en soit le résultat, je crois qu'une période de ce genre exige un remaniement des priorités. En remaniant les priorités, il faut tenir compte des dépenses d'immobilisation, il faut tenir compte du coût des équipements de production, etc. Quelle priorité est donnée à cet édifice de Toronto, compte tenu surtout du statut actuel de l'artiste au Canada? Le revenu moyen d'un acteur à temps plein, d'après des rapports, s'élevait à \$7,161 par an en 1976. Il est certain que ce chiffre ne comprend pas les revenus de lecteurs de nouvelles ni ceux de président. Voilà le revenu moyen d'un acteur à temps plein, comparé au salaire moyen de travailleurs industriels qui s'élève à \$14,383. Les créateurs de réalisation artistique, ceux qui créent, ceux qui sont artistes, sont au dernier échelon de l'échelle. Je me demande si cette priorité a encore diminué et continue à diminuer.

Permettez-moi de résumer brièvement.

Je crois personnellement que les émissions, les bonnes émissions comme *As it Happens*, dépendent des gens et non pas des installations. Je dois vous rappeler que la production artistique repose sur la main-d'œuvre. Quant au produit des immobilisations, aux installations à construire, aux édifices, pour cela aussi il faut de la main-d'œuvre. Et il en faut beaucoup. Franchement, je préférerais favoriser des émissions culturelles, des productions artistiques qui demandent beaucoup de main-d'œuvre plutôt que d'accorder la priorité aux travailleurs de la

[Text]

my question is: how does the percentage of your budget rank in the last five years as compared to, say, the capital cost?

For example, we have given a priority. We have established new facilities in Vancouver, and I appreciate them; new facilities in Montreal, new facilities in Charlottetown and several others—in fact, even some in Victoria that are highly questionable. So I just would like you to give me some sort of an idea, as president of this organization.

For example, are you considering right now the phasing of this \$175 million over 5 years, 10 years, 15 years, 20 years, the phasing-in of the construction, as something that you have to do relative to restraint in order that you can shift some more of that money towards the actual starving artist? I would like your philosophic point of view so that we might see where you are going and how you feel about the status of the artist in Canada.

**Mr. Johnston:** Fair enough.

First of all, there is no doubt whatsoever that I attach the highest priority to programming, which means, of course, programming in which Canadian performers and artists will participate—will create the programming. We have reflected this priority in successive budgets—I can speak, obviously, only of the three years during which I have been president—we have consistently rearranged our priorities whenever we did not receive the amount of money which we required, in our judgment, to maintain that very high priority for programming, we have consistently rearranged our priorities so as to reduce capital expenditures, reduce operational expenditures, in order to divert money to programming.

I was mentioning earlier, for example that in the current year, when we received no real increase in our budget, we nevertheless shifted \$13 million from other projects into programming and thus maintained, and indeed exceeded, the quotas that we have with ACTRA and with the musicians in order to ensure that they were doing even more than we had promised they would be doing.

I would say, secondly, that one of the real dilemmas of the Canadian Broadcasting System, as you well know, is that there is so much American programming relative to Canadian: two hours of American programming for every hour of Canadian; and to the extent that we are able to increase the amount of Canadian programming, we are going to be contributing to the artists of whom you speak. Those are the priorities.

Now, the point about the building. Quite clearly, as I have said before, in my judgment and in the judgment of the board of directors of the CBC the Toronto consolidation will have to be financed from a separate vote to ensure that programming does not suffer. That is absolutely fundamental, sir.

**Mr. Wenman:** Would you be in favour of building it in stages over a period of time, a longer period of time, an extended period of time, in order that you could transfer

[Translation]

construction dans le budget de Radio-Canada. Ma question est donc la suivante: quel est dans votre budget, au cours des cinq dernières années, le pourcentage des salaires versés aux artistes transmis sur les ondes et celui des coûts d'immobilisation, par exemple?

Ainsi, nous avons accordé la priorité à de nouvelles installations à Vancouver, je les apprécie beaucoup, à Montréal, à Charlottetown et à plusieurs autres endroits... il y en a même à Vancouver qui sont très discutables. J'aimerais connaître votre opinion en tant que président de cette société.

Avez-vous songé, par exemple, à répartir la construction sur cinq, dix, quinze ou même vingt ans, à cause des restrictions, afin de pouvoir transférer une partie de cet argent pour payer les artistes qui crèvent de faim? J'aimerais connaître vos principes pour que nous sachions où vous allez et quels sont vos sentiments à l'égard des artistes au Canada?

**M. Johnson:** C'est juste.

Je vous dirai tout d'abord que j'accorde la priorité la plus élevée à la programmation, c'est-à-dire à la programmation à laquelle participent les acteurs et les artistes canadiens... ceux qui font la programmation. Cette priorité se traduit dans nos budgets successifs... Je ne puis parler évidemment que des trois périodes du budget pendant lesquelles j'ai été président. Lorsque nous ne recevions pas l'argent demandé, nous avons constamment modifié nos priorités pour maintenir la programmation au premier plan, pour réduire les dépenses d'immobilisation et les dépenses de fonctionnement, et orienter les fonds vers la programmation.

J'ai dit plus tôt qu'au cours de cette année nous n'avions reçu aucune augmentation réelle pour notre budget, néanmoins nous avons transféré vers la programmation 13 millions de dollars réservés à d'autres projets, afin de conserver et même de dépasser les quotes-parts établies pour l'association canadienne des artistes de la radio et de la télévision, et pour les musiciens. De cette façon nous garantissons qu'ils recevront plus que nous leur avons promis.

Le dilemme réel qui se pose au réseau de radiodiffusion canadien, vous le savez, c'est qu'il y a beaucoup plus de programmes américains que de programmes canadiens. Il y a deux heures de programmes américains pour une heure de programmes canadiens. Nous avons donc pu augmenter le nombre de programmes canadiens et, de cette façon, aider les artistes dont vous parlez. Voilà nos priorités.

Passons maintenant aux édifices. Il est tout à fait évident, je l'ai dit plus tôt, c'est mon opinion et celle du conseil d'administration de Radio-Canada, que la consolidation de Toronto devra être financée par un crédit distinct. Nous nous assurons que la programmation ne va pas en souffrir. C'est tout à fait fondamental, monsieur.

**M. Wenman:** Favoriseriez-vous une construction par étapes, sur une période plus longue, afin de pouvoir transférer les capitaux disponibles à la production d'émissions culturelles au



## [Texte]

available capital for cultural production in Canada, be it the CBC, the Canada Council, or whatever, and direct it towards the artist? Are people a priority over buildings?

• 2115

**Mr. Johnson:** People are a priority over buildings, but at some point the production facilities are going to simply fall apart.

**Mr. Wenman:** I can see that. I can see the need. Anyone can see the need for a start on the facilities for Toronto. I am talking about the speed at which they will proceed, the priority that they are rating relative to artists who are very hungry right now in most cases in Canada. You are telling me that, in fact, you do make studies and look at the balancing of bureaucracy with plant, with artistic production. You do take these things into consideration?

**Mr. Johnson:** Yes, sir, we do.

**Mr. Wenman:** Fine. Could I see the studies and the comparisons of that over the past five or ten years that would indicate how the percentage of artistic production compares not as a volume of dollars, but as a percentage of the over-all budget of the CBC? Do you have documentation like that or could you show me documentation showing the increase in artistic production?

**Mr. Johnson:** The over-all figures that we have made available in the last few years, and I believe have published in the annual report, indicate to you the total amount that is spent on programming and they show what percentage those expenditures are of total CBC expenditures. We certainly could prepare a document for you that would do just that.

**Mr. Wenman:** I am looking for a little smaller breakdown, you see. Within programming there are a lot of costs that relate to bureaucracy, for example, in-house directors and others. There are many factors there.

**Mr. Johnson:** I was going to say that the difficulty with making a judgment on the basis of contract payments to performers is that it is misleading. Yes, we make that available every year in the annual report, but you have to bear in mind, and I am sure you are bearing in mind, that directors, producers, documentary makers, film makers are creative people, just as writers and performers are creative people. I will put to you as well that in my judgment the sound technicians are creative people; the mixers are creative people; the cameramen are creative people. Therefore to make a judgment as to the amount that is being spent on creative people one really does have to look at the total program.

**Mr. Wenman:** That would be an interesting study, an interesting analysis for you, would it not, in making these kinds of assessments? If you do not have these breakdowns it would be pretty hard to make such a statement or assessment.

**Mr. Johnson:** The way one approaches that in my judgment is to ensure that the optimum amount of money is being spent

## [Traduction]

Canada, que ce soit à Radio-Canada au Conseil des Arts ou ailleurs, et en faire bénéficier les artistes? Les gens ont-ils la priorité sur les édifices?

**M. Johnson:** Les gens ont la priorité sur les édifices, mais à un moment donné, l'installation va tout simplement s'effondrer.

**M. Wenman:** Je comprends très bien. Je vois qu'il y a un besoin, n'importe qui peut se rendre compte qu'il faut commencer à construire à Toronto. Je me demande seulement à quel rythme cette construction doit se faire, quelle priorité on lui accorde comparativement à celle donnée aux artistes qui, dans bien des cas, sont affamés actuellement au Canada. Vous me dites que vous avez fait des études et que vous avez tenu compte de l'équilibre entre la bureaucratie, relativement aux installations et la production artistique. Vous les avez pris en considération, n'est-ce pas?

**M. Johnson:** Oui, monsieur, nous l'avons fait.

**M. Wenman:** Très bien. Puis-je voir les études et les comparaisons que vous avez faites au cours des cinq ou dix dernières années, afin que je voie comment le pourcentage des productions artistiques se compare non pas aux dollars, mais en tant que pourcentage dans le budget global de Radio-Canada? Avez-vous des documents montrant l'augmentation de la production artistique?

**M. Johnson:** Tous les chiffres que nous avons fournis au cours des dernières années, et je crois même que nous avons publiés dans le rapport annuel, vous indiquent la somme totale dépensée pour la programmation et le pourcentage que représentent ces dépenses comparativement aux dépenses totales de Radio-Canada. Nous pourrions certainement vous préparer un document à cet effet.

**M. Wenman:** Je voudrais une ventilation beaucoup plus détaillée. Vous avez dans la programmation, par exemple, bien des coûts qui se rapportent à la bureaucratie, à la direction interne et à d'autres éléments. Il y a bien des facteurs qui entrent en ligne de compte.

**M. Johnson:** J'allais dire qu'il est bien difficile de juger, et trompeurs de se fonder sur les paiements contractuels aux artistes. Ces renseignements sont fournis chaque année dans le rapport annuel, mais vous devez vous souvenir,—je suis certain que vous le faites—, que les directeurs, les réalisateurs, les metteurs en scène, les producteurs de documentaires, les cinéastes sont des créateurs, tout autant que les écrivains et les acteurs. Je vous dirai qu'à mon avis, les techniciens du son sont également créateurs, de même que les monteurs et les opérateurs. Quant à juger des sommes dépensées pour les créateurs, il faut d'abord, je crois, voir le programme dans son ensemble.

**M. Wenman:** Cela serait intéressant pour vous de faire cette analyse, cette étude, ce genre d'évaluation? Si vous n'avez pas cette ventilation, il vous sera très difficile de faire soit une déclaration, soit une évaluation.

**M. Johnson:** Il faut, à mon avis, s'assurer qu'une somme maximale d'argent est dépensée pour la production d'émis-

[Text]

on program production. That is the key. What we have sought to do is to ensure that we have in place measures by which we can determine whether we are producing programs as efficiently as possible and the administration is as efficient as possible, in order to maximize the money going into programming. That is the approach I have been following.

**Mr. Wenman:** Well, I have a statistic, which I have given to you, that a full-time artist in Canada makes \$7,000 a year. To me it would seem that he is losing ground not gaining ground within the economy of the country and possibly within the CBC, but I will let your statistics that you will provide for me show me that later.

**The Vice-Chairman:** Last question, Mr. Wenman.

**Mr. Wenman:** One last question then. In my opinion, the people of B.C. through the CRTC, through local government, through members of Parliament, are trying to get a message to you. Part of the message is we do not want a duplicate CBC affiliate in Victoria, particularly at the expense of removing another choice from our dial. We do not want the duplication of expenditure in programming. I feel very secure that I am reflecting the will of the people that I represent in telling that to you. Have you gotten that message?

**Mr. A. W. Johnson:** There certainly is . . .

**Mr. Wenman:** If not, what do we have to do?

**Mr. A. W. Johnson:** There certainly is no doubt that we have heard a great deal about the Victoria station and we heard a great deal equally about the French language station which we opened in Vancouver and there were, equally, objections to that. We are also receiving, however, another message and that is from the Parliament of Canada which says that we shall give priority to Canadian programming. I am not going to enter into the discussion that other people have had with the CRTC, because it is the CRTC's regulations which provide that new Canadian services will replace the basic services and move on to converters certain other channels, which usually means American channels. I do not have any doubt either that people resent losing something they already have, but it seems to me that one of the classic dilemmas the Canadian Broadcasting System confronts is precisely this one: do we want to give priority to Canadian programming. You speak of this as being a duplication. In fact, we have deferred the Victoria project. You are aware of that.

• 2120

**Mr. Wenman:** Why?

**Mr. Johnson:** We deferred it for reasons of cost. I would ask Mr. DesRoches if he would like to elaborate on that, if the Chairman permits.

**The Vice-Chairman:** I do not wish to refuse Mr. DesRoches but I think that is quite broad on the vote we are dealing with, Vote 65a. We may have a chance at another meeting when we are discussing the main estimates.

**Mr. Wenman:** Or maybe on the second round.

**The Vice-Chairman:** Mr. Fleming.

[Translation]

sions. C'est l'essentiel. Nous avons voulu nous assurer que nous avons mis en place des mécanismes nous permettant de déterminer si nous produisons des émissions aussi efficacement que possible, si l'administration est aussi efficace que possible, afin d'obtenir le meilleur rendement possible de l'argent que nous injectons dans la programmation. C'est ce que nous avons fait jusqu'à maintenant.

**Mr. Wenman:** Selon les statistiques que je vous ai transmises, un artiste à plein temps, au Canada, gagne \$7,000 par année. Il me semble en perte de vitesse, puisqu'il ne gagne pas de terrain dans l'économie, ni même probablement au sein de Radio-Canada, mais je vais attendre vos statistiques à cet égard.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Wenman.

**Mr. Wenman:** Très bien. Je crois que les gens de la Colombie-Britannique essaient, par le CRTC, par leur gouvernement local, par l'intermédiaire de députés, de vous envoyer un message. Ce message dit en partie que nous ne voulons pas d'une deuxième station affiliée à Radio-Canada à Victoria, surtout si l'on doit nous priver d'une autre station. Nous ne voulons pas voir doubler les dépenses pour la programmation. Je suis certain que je traduis bien la volonté des personnes que je représente en vous disant ceci. Avez-vous reçu le message?

**M. A. W. Johnson:** Il y a certainement . . .

**M. Wenman:** Autrement, que devons-nous faire?

**M. A. W. Johnson:** Nous avons certainement beaucoup entendu parler de la station de Victoria et également de la station française de Vancouver, pour laquelle il y a eu aussi beaucoup d'opposition. Nous recevons également du Parlement du Canada un autre message nous disant qu'il faut accorder la priorité à la programmation canadienne. Je ne veux pas participer aux discussions que d'autres ont eues avec le CRTC, car les règlements de ce dernier prévoient que de nouveaux services canadiens remplaceront les services de base et transféreront aux convertisseurs certains autres canaux, ce qui signifie habituellement les canaux américains. Je ne doute pas que certains soient irrités à l'idée de perdre ce qu'ils ont déjà, mais un des dilemmes classiques qui se pose au réseau de radiodiffusion canadien, c'est justement celui-ci: voulons-nous accorder la priorité à la programmation canadienne. Vous parlez de double emploi; nous avons en réalité retardé le projet de Victoria. Vous le savez sans doute.

**M. Wenman:** Pourquoi?

**M. Johnson:** A cause des coûts. Si le président le permet, je demanderai à M. DesRoches de vous donner plus de détails.

**Le vice-président:** Je ne veux pas refuser la parole à M. DesRoches, mais ce crédit 65a est très important et nous aurons certainement l'occasion d'y revenir à une autre réunion, lors de l'étude du budget principal.

**M. Wenman:** Ou peut-être lors du second tour.

**Le vice-président:** Monsieur Fleming.



## [Texte]

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Chairman. First, I want to get over a phrasing problem if I could. I guess I am the only member from Toronto here tonight, and I keep on hearing my colleagues describe this as "facilities for Toronto". In fact, we are talking about the need for a new headquarters of the English language network, which will incorporate as well the local stations, English and French television and radio in Toronto.

**Mr. Wenman:** Toronto is Canada.

**Mr. Fleming:** No, Toronto is not Canada. A lot of very good people from Vancouver, and even from Mr. Wenman's riding, I am sure, Mr. Chairman, because the headquarters happen to be located in Toronto, go and work there if they rise within the system. I am sure there are a lot of those artists at \$7,000 a year in Toronto, and it is tough at seven grand a year in Toronto to survive.

I wanted to ask if the facilities at the English network headquarters located in Toronto, relative to your other major television radio operations in Canada, are in worse shape than anywhere else.

**Mr. Johnson:** They are much worse. With the Chairman's permission, I would ask Mr. Garriock to come to the table and give you something more on that than I would be able to do.

**The Vice-Chairman:** Mr. Garriock, would you please come to the table.

**Mr. N. Garriock (Managing Director of Television, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation):** Mr. Chairman, I get emotional on this subject.

**Mr. Fleming:** I want you to be a little emotional but not too long emotional, because I have some other things I want to ask.

**Mr. Garriock:** I will be very brief emotional.

In my career I believe I have worked in every major building that we presently own and rent in Toronto. I have worked in the building that was condemned in 1939 by the fire marshal, I have lived in fear when the fire bell rang in the same building, with a few ropes out the window and things; and this is the building where this program that was mentioned is still being produced. We are producing shows in Toronto out of a slum. They are substandard. We are having to work until 4 o'clock in the morning in order to meet our obligations. The facilities are falling apart. We are spending money to keep up the floors so they will not fall in with the equipment. We are having to stop tours because five people on the floor are liable to make it cave in. I could go on and on and on.

**Mr. Fleming:** That is fine. When I think of the new facilities in Vancouver for a region and for that city itself, or I think of the new—not so new now; the French network facilities in Montreal have been in operation for four or five years.

**Mr. A. W. Johnson:** Since 1972.

## [Traduction]

**M. Fleming:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord qu'on m'explique certains termes. Je suis le seul député de Toronto ici, ce soir, et j'entends mes collègues parler de ces «installations de Toronto». Il est question en réalité d'un nouveau siège social pour le réseau anglais, qui comprendra également les stations locales, anglaises et françaises, de radio et de télévision pour Toronto.

**M. Wenman:** Toronto, c'est le Canada.

**M. Fleming:** Non, Toronto n'est pas le Canada. Des gens très bien de Vancouver, et même de la circonscription de M. Wenman, j'en suis certain, monsieur le président, puisque le siège social se trouve à Toronto, viennent y travailler s'ils reçoivent de l'avancement. Je suis certain qu'il y a à Toronto un grand nombre de ces artistes qui ne gagnent que \$7,000 par année, et il est difficile de survivre à Toronto avec \$7,000 par année.

Je voulais vous demander si les installations du réseau anglais, au siège social de Toronto, sont en moins bon état que dans les autres centres importants de radio et de télévision au Canada.

**M. Johnson:** Elles sont bien pires. Si le président me le permet, je vais demander à M. Garriock de prendre place à la table pour vous expliquer cela beaucoup mieux que je ne pourrais le faire.

**Le vice-président:** Monsieur Garriock, voulez-vous prendre place à la table.

**M. N. Garriock (directeur de la gestion pour la télévision, Division des services anglais, Société Radio-Canada):** Monsieur le président, c'est un sujet qui soulève chez moi de l'émotion.

**M. Fleming:** Vous pouvez vous émouvoir un peu, mais pas trop longtemps, car j'ai d'autres questions à vous poser.

**M. Garriock:** Ce sera donc court.

J'ai travaillé, au cours de ma carrière, dans chaque édifice important qui nous appartient ou que nous louons actuellement à Toronto. J'ai travaillé dans l'édifice qui a été condamné en 1939 par le préposé aux incendies. Je vivais dans la crainte lorsque l'alarme d'incendie retentissait dans l'immeuble, nous n'avions que quelques câbles suspendus aux fenêtres, et c'est cet édifice que ce programme-ci vise toujours à remplacer. Nos émissions de Toronto sont réalisées dans des taudis. Les édifices ne répondent plus à aucune norme. Nous devons travailler jusqu'à 4 heures du matin afin de remplir nos obligations. Les installations sont en ruine et nous dépensons de l'argent pour remettre en état les planchers, afin qu'ils ne s'écroulent pas sous le poids de l'équipement. Nous devons cesser de faire visiter les lieux, parce que cinq personnes en même temps sur le plancher risqueraient de l'enfoncer. Je pourrais vous en dire encore davantage.

**M. Fleming:** C'est très bien. Je pense aux nouvelles installations de Vancouver pour la région et pour la ville même, aux installations du réseau français, à Montréal, qui fonctionnent depuis quatre ou cinq ans.

**M. A. W. Johnson:** Depuis 1972.

[Text]

**Mr. Fleming:** Since 1972, I attended that opening as a member of this Committee. Compared to your English network facilities located in Toronto, which is my way of expressing what they are, is that affecting the quality of programming or your attempts to be successful in programming over your English language network?

**The Vice-Chairman:** Mr. Garriock.

**Mr. Garriock:** Mr. Chairman, if I understand the question correctly, we are very thankful that we have Vancouver. We are now producing more network variety in Vancouver because we just cannot produce it in Toronto. We now have Vancouver at capacity, to the point where they are wishing they could cut back on network production because they cannot take care of their local community demands. That is the state of the production problem.

**Mr. Johnson:** But there are effects on programming. I think, for example, of the stories I have heard, and Pierre DesRoches or Norm could talk about this, about the back-up systems that are required to produce the national news. They are extraordinary back-up systems just in order to put the show on the air.

• 2125

**Mr. Garriock:** The news might very well go off the air in December because we are patching up the equipment over a two-week period.

**Mr. Fleming:** I well appreciate that. For instance, I have every sympathy for the problem of New Brunswick that Eymard Corbin talked about. I know that watching the CBC local news here there are immense difficulties, limitations in equipment and the amount of money available for the staff to give news in the nation's capital over the public network. But the fact is you are also telling me that your major English language base, if you considered all your priorities, is in a most serious condition.

**Mr. Johnson:** Yes, sir.

**Mr. Fleming:** Then the next question is that if I understand you correctly, Mr. Johnson, through the Chairman, because of the restraints and how that has affected your budget, and the lack of the 5 per cent per year for five years—Is that right, 5 per cent per year for five years?

**Mr. Johnson:** Yes, sir.

**Mr. Fleming:** Even if that 5 per cent were re-established you would not be able to proceed with the consolidation of English network facilities located in Toronto without a further amount of money from the government allocated specifically for that building.

**Mr. Johnson:** That is correct, sir.

**Mr. Fleming:** So you are in fact saying that if that 5 per cent goes back on and you get into the next five years you still are not going to be able to build that building unless there is a further amount of money put forward.

[Translation]

**M. Fleming:** Depuis 1972; je me souviens très bien d'avoir assisté à l'ouverture en tant que membre du Comité. Compte tenu de vos installations du réseau anglais, à Toronto, croyez-vous que la qualité des émissions, par exemple, ou vos tentatives de réaliser avec succès des émissions, est compromise?

**Le vice-président:** Monsieur Garriock.

**M. Garriock:** Si j'ai bien compris la question, monsieur le président, nous sommes très reconnaissants d'avoir Vancouver. Une grande partie de notre production pour les émissions de variétés se fait à Vancouver, car c'est tout à fait impossible de les réaliser à Toronto. Nous fonctionnons maintenant à pleine capacité à Vancouver, au point qu'on désire, là-bas, que nous réduisions notre production, parce qu'ils ne peuvent pas répondre aux demandes locales. Voilà le problème de la production.

**M. Johnson:** La programmation s'en ressent. Je pense par exemple aux choses que m'ont dites Pierre DesRoches, ou Norm; ils pourraient vous parler des systèmes de soutien qui sont nécessaires pour réaliser l'émission des nouvelles nationales. Ce sont des systèmes extraordinaires, qui nous permettent simplement de mettre en ondes cette émission.

**M. Garriock:** Il se peut bien que le bulletin de nouvelles quitte l'antenne en décembre à cause des réparations que nous ferons subir au matériel pendant deux semaines.

**M. Fleming:** Je saisis bien l'importance de cela. Je comprends également le problème auquel font face les habitants du Nouveau-Brunswick et que M. Eymard Corbin a évoqué. J'ai beaucoup de sympathie pour les gens qui subissent ces situations. Je sais aussi que les services locaux de production des nouvelles, à Radio-Canada, sont en butte à d'immenses difficultés; ils sont limités sur le plan du matériel, et ils n'ont pas les sommes d'argent nécessaires qui leur permettraient de diffuser les nouvelles provenant de la capitale sur le réseau national. Toutefois, vous m'affirmez que le principal centre de production du réseau anglais, compte tenu de toutes vos priorités, est dans un état lamentable.

**M. Johnson:** Oui, c'est cela.

**M. Fleming:** Si je vous ai bien compris, monsieur Johnson, la question suivante se pose: étant donné les compressions budgétaires et les répercussions que cela a eu sur votre budget, ainsi que l'absence de cette augmentation de 5 p. 100 par année, pour 5 ans,—est-ce exact, s'agit-il de 5 p. 100 par année pour 5 ans?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Fleming:** Même si on vous accordait à nouveau ces 5 p. 100, vous ne seriez pas en mesure d'effectuer les travaux de regroupement des installations du réseau anglais, à Toronto, sans que le gouvernement vous accorde en plus une somme destinée à cette fin.

**M. Johnson:** C'est exact.

**M. Fleming:** De fait, ce que vous affirmez, c'est que même si l'on vous accordait 5 p. 100 pour les cinq prochaines années, vous ne seriez pas encore en mesure d'entreprendre la cons-



[Texte]

**Mr. Johnson:** Unless there is a specially designated sum, that is correct.

**Mr. Fleming:** Because of my great respect for you, Mr. Johnson, through Mr. Chairman, I do not want to be difficult, but does that mean that the whole English network will crumble while you attempt to produce better programming?

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, no, because I am a perennial optimist. I believe the government is going to provide the money for network headquarters for the English services division, television and radio. It would be folly to say that we are going to reduce programming to the extent of \$30 million a year over a six or seven-year period in order to build the network headquarters. There just is no escaping the fact that if we are to provide Canadians with more and better and a wider range of Canadian programming we need money in programming and we need the network facilities. This is not a choice that the CBC has to make. This is a choice the people of Canada finally have to make.

**Mr. Fleming:** There are really two further things, but time is so limited in this system. It is a ballpark figure, but you estimate, aside from the acquisition costs of \$19.5 million and the complications of the properties you now hold and the trade-offs and so on, a cost of about \$30 million over six years. That is simply for the facility itself. That is not for the new equipment—you have desperate equipment problems and so on—or does that include new equipment, cameras, the whole works?

**Mr. DesRoches:** Both.

**Mr. Fleming:** That is good to hear. We heard a lot from the Comptroller General last week. I suppose I ask in reference to this project, but as a general policy do you have any system that keeps your costs from growing like Topsy as they have certainly, we have learned, in other government projects?

**Mr. Johnson:** Yes, sir, we do. I would invite Mr. DesRoches to speak to that, with your consent, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** With some reserve, Mr. Johnson, Mr. Fleming, because we should stick to this . . .

**Mr. Fleming:** In fact I am. We have a project here of \$19.5 million and \$30 million a year over six years. Do you have a system that is going to keep it within that range or are we going to have an experience such as we have had told to us by the Comptroller General about certain things like the C.D. Howe Building and so on?

[Traduction]

truction de cet immeuble, à moins qu'on vous accorde une somme supplémentaire.

**M. Johnson:** C'est juste, à moins qu'on nous accorde une somme expressément destinée à cette fin.

**M. Fleming:** Je vous respecte beaucoup, monsieur Johnson, et je ne veux pas paraître dur, mais cela signifie-t-il que tout le réseau anglais s'effondrera si vous vous concentrez sur l'amélioration de la programmation?

**M. Johnson:** Non, monsieur le président, car je suis un éternel optimiste. J'ai la conviction que le gouvernement va nous accorder les crédits nécessaires à la construction du siège social de la division des services anglais pour la télévision et la radio. Il serait insensé de dire que nous allons réduire la programmation à raison de \$30,000,000 par année, sur une période de 6 ou 7 ans, afin d'effectuer les travaux de construction du siège social. Nous ne pouvons tout simplement pas échapper au fait que, si nous devons fournir aux Canadiens une programmation de meilleure qualité, et plus diversifiée, nous avons besoin d'argent pour la programmation et nous avons également besoin d'installations pour le réseau. Cela n'est pas un choix qui revient à la Société Radio-Canada, c'est une décision que le peuple canadien devra prendre, en fin de compte.

**M. Fleming:** J'aimerais savoir deux autres choses, mais le temps qu'on nous accorde est tellement limité. Vous avez donné des chiffres approximatifs, mais qu'englobent-ils à part les coûts d'acquisition de 19.5 millions de dollars, et ceux découlant de l'échange compliqué auquel l'acquisition donnera lieu, soit environ 30 millions de dollars pour six ans. Cette estimation porte sur l'installation elle-même. Elle ne comprend pas le nouveau matériel—vous avez de très sérieux problèmes de matériel, etc.—ou comprend-elle ce matériel, c'est-à-dire les caméras, tout cela?

**M. DesRoches:** Cela couvre les deux aspects.

**M. Fleming:** C'est agréable à entendre. Nous avons beaucoup entendu parler du contrôleur général, la semaine dernière; je suppose que c'est pour cela que j'ai mentionné cette question. J'aimerais donc savoir si vous êtes dotés d'une politique générale, d'un système empêchant que vos coûts ne grimpent de façon incontrôlable, comme cela s'est certainement produit pour ce qui est d'autres projets gouvernementaux.

**M. Johnson:** Oui, nous en avons un. Avec votre permission, monsieur le président, je vais demander à M. DesRoches de nous renseigner là-dessus.

**Le Vice-président:** J'y mets quelques réserves, monsieur Johnson, monsieur Fleming, car nous devons nous en tenir à cette . . .

**M. Fleming:** C'est ce que je fais. On nous parle ici d'un projet entraînant des déboursés de 19.5 millions de dollars, et 30 millions de dollars par année échelonnés sur une période de six ans. Êtes-vous dotés d'un système qui fera en sorte que les coûts n'excéderont pas cet ordre de grandeur, ou connaissons-nous une situation semblable à celle que nous a mentionnée le contrôleur général; je pense, par exemple, à ce qui s'est produit pour l'immeuble C.D. Howe, et à d'autres situations semblables?

[Text]

**Mr. DesRoches:** Mr. Chairman, I will respond to that, with your permission, a very short . . .

**The Vice-Chairman:** A very short answer, because if we open this discussion on the Auditor General . . .

**Mr. Fleming:** Mr. Chairman, with all respect, this is a lot closer than the question of artists, as much as I respect that, or a lot closer than the question of Knowlton Nash's pay, to the subject matter.

**The Vice-Chairman:** Mr. DesRoches.

**Mr. DesRoches:** Mr. Chairman, we have built so far two complete buildings, the Vancouver one and the Montreal one. Both of them came within budget.

**Mr. Fleming:** That is a happy note to end on. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Is that okay, Mr. Fleming? A very short answer, Mr. DesRoches. Congratulations to you! Dr. Halliday.

**Mr. Halliday:** Thank you, Mr. Chairman. I recognize you are trying to keep us on track. I have only one question, really, while we are trying to consider the specifics of the consolidation in Toronto, which I am convinced, having seen it in a cursory manner a couple of years ago, is certainly necessary. I am interested though in how some types of decisions are made in CBC. What I am going to ask Mr. Johnson relates to the operation of his board of governors.

• 2130

An article just came to my attention tonight as I came in here, an article that supports my concern and on which I will elucidate in a minute. I want to quote from this article in *The Toronto Sun* that I am sure Mr. Johnson is familiar with. It was written by William Stevenson, November 17, 1978 and he expresses a lot of concerns which he admits himself. I quote:

I exaggerate.

I daresay he is, but he is saying among other things that,

The administrator is performing to a select audience of CBC mandarins in Ottawa. His hirelings have to please the public.

And then he goes on:

The CBC has become a bureaucracy wherein ambition requires approval from above, not from outside.

I stress that "outside" parenthetically. And then he continues:

The memo is more important than the program.

And further down:

[Translation]

**M. DesRoches:** Monsieur le président, si vous me le permettez, je répondrai très brièvement à cette question . . .

**Le vice-président:** Très brièvement, car si nous ouvrons la porte à ce genre de discussion relative au travail du vérificateur général . . .

**M. Fleming:** Monsieur le président, malgré tout le respect que je vous dois, cette question nous touche de beaucoup plus près que celle du traitement des artistes, même si je respecte fort ces derniers, ou que celle de la rémunération de M. Knowlton Nash; cela se rattache davantage à l'ordre du jour.

**Le vice-président:** Monsieur DesRoches.

**M. DesRoches:** Monsieur le président, jusqu'à maintenant, nous avons terminé la construction de deux immeubles, celui de Vancouver et celui de Montréal. Dans les deux cas, nous n'avons pas dépassé les limites de notre budget.

**M. Fleming:** Il est bien agréable de terminer en entendant ce genre de nouvelles. Merci.

**Le vice-président:** Cela vous convient, monsieur Fleming? C'est vraiment une réponse très brève, monsieur DesRoches. Je vous en félicite! Monsieur Halliday.

**M. Halliday:** Merci, monsieur le président. J'observe que vous tentez de nous ramener au sujet à l'ordre du jour. Je n'ai vraiment qu'une question à poser. Et après avoir entendu les détails relatifs au regroupement projeté de Toronto, et surtout après avoir rapidement vu les lieux moi-même, il y a deux ou trois ans, je suis convaincu de la nécessité de ces travaux. J'aimerais tout de même savoir comment on en arrive à prendre certaines décisions à Radio-Canada. Je me reporte plus précisément, monsieur Johnson, à la façon dont fonctionne le conseil d'administration.

A mon arrivée ici ce soir, on a porté à mon attention un article qui appuie ma préoccupation et sur lequel je ferai quelques observations dans quelques instants. Je vais commencer par citer cet article. Il est tiré d'un quotidien que M. Johnson connaît certainement, le *Toronto Sun*. Il a paru le 17 novembre 1978, sous la plume de M. William Stevenson, et ce dernier affirme être préoccupé par les choses suivantes, et je cite:

J'exagère.

J'ose affirmer qu'il exagère, en effet, mais il dit, entre autres choses, que,

L'administrateur se donne en spectacle devant un parterre choisi de mandarins de la Société Radio-Canada, à Ottawa. Ses mercenaires doivent faire plaisir à l'auditoire.

Il poursuit en disant:

La Société Radio-Canada est devenue une bureaucratie au sein de laquelle il faut recevoir l'autorisation de ses supérieurs pour être ambitieux, et non de l'extérieur.

J'insiste sur cette expression: «de l'extérieur». Il poursuit encore:

La note de service a plus d'importance que le programme. Un peu plus loin, il affirme:



## [Texte]

In commercial TV, the opposite is true. The harsh judgments of the market-place are all that matters. There is no bottomless pit from which to extract funds to indulge bureaucratic fancies.

Mr. Chairman, through you to Mr. Johnson, he is aware of my concern about the operation of his board of governors; he was questioned before on it. If I am not mistaken, in a personal communication within the last year or so he intimated that he was hoping to improve the openness of the affairs of the board of governors, because I am sure that I and other members of the House of Commons, and perhaps many of the public, would like to know who are on the board of governors. They are appointed by government. I would like to know who they are, how they perform, how they are doing their job on behalf of all of us who are shareholders in this big company, really.

And my question is, are you able to make any further progress in trying to make at least a small fraction of the meetings of the board of governors public? I say a small fraction because I am aware of the fact that a large percentage of your business has to be done in camera, and rightly so. But I am requesting that we have a chance to see whether your board of governors are indeed at the meetings, I would like to see how they perform. You did suggest, I think, that possibly you were going to try and get them to some of our Committee meetings; I am not sure whether anybody is here tonight or not. But perhaps you would comment on what progress you have made in this area in exposing the board of governors to the public.

**Mr. Johnson:** I will be very brief. Without commenting on Mr. Stevenson's CBC bashing, which is a favourite exercise of some people, we had two members of the executive committee of the board in attendance at the first session of the CRTC licence hearings, and we believe as a board of directors that certain selected directors should come to the next full parliamentary committee meeting when our estimates are discussed.

**Mr. Halliday:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Okay.

On the first round, Mr. Douglas and Mr. Young, and we will start on the second round with Mr. Wenman and Mr. Corbin.

**Mr. Douglas:** Greetings once again, Mr. Chairman. I would like to get into the acquisition of property for \$19,500,000. What does that give you in the way of property? What is the acreage? Give us a rundown on just what you are getting for \$19 million so far.

**Mr. Johnson:** Mr. Grover, would you speak to that?

## [Traduction]

Dans les réseaux commerciaux, c'est le contraire qui est vrai. Les jugements impitoyables du marché sont tout ce qui compte. Il n'existe pas de puits sans fond à même lequel on puisse siphonner des fonds qu'on utilise pour satisfaire les caprices bureaucratiques.

Monsieur le président, M. Johnson connaît ma préoccupation au sujet du fonctionnement de son conseil d'administration; on lui a déjà posé des questions à cet égard. Si je ne m'abuse, il a lui-même laissé savoir, au cours de l'année dernière, ou du moins a donné à entendre qu'il espérait ouvrir davantage les affaires du conseil d'administration. Je suis sûr que d'autres députés de la Chambre des communes, à part moi, et peut-être même bon nombre de gens du public, aimeraient savoir qui fait partie du conseil d'administration. Ces cadres sont nommés par le gouvernement; j'aimerais donc savoir qui ils sont, comment ils s'acquittent de leurs tâches, comment ils nous représentent, étant donné qu'en vérité, nous sommes tous actionnaires de cette grande société.

Ma question est donc la suivante: êtes-vous en mesure de réaliser du progrès pour ce qui est de tenir en public au moins un petit nombre des réunions du conseil d'administration? J'ai dit un petit nombre, car je suis conscient du fait que vous devez effectuer une part importante de votre travail à huis clos, et vous avez bien raison de le faire. Mais j'aimerais que nous ayons l'occasion de voir si les membres de votre conseil d'administration assistent effectivement aux réunions, j'aimerais voir la façon dont ils exercent leurs fonctions. Je crois que vous avez proposé d'essayer de les faire venir à l'une de nos réunions de comité; je ne sais pas s'il y en a un parmi nous ce soir. Toutefois, vous pourrez peut-être nous dire quel progrès vous avez accompli pour ce qui est de faire connaître au public le travail du conseil d'administration.

**M. Johnson:** Je serai très bref. Je ne passerai pas de commentaires sur les critiques acerbes que M. Stevenson adresse à la Société Radio-Canada, c'est une activité très populaire chez certaines personnes. Deux des membres du comité de direction et du conseil d'administration ont assisté à la première séance, lors des audiences relatives au renouvellement de permis qu'a tenues le CRTC, et nous estimons, au sein de ce conseil, que certains directeurs devraient assister à la prochaine réunion du comité parlementaire plénier, lorsqu'on discutera de notre budget.

**M. Halliday:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Bien.

Il reste encore à entendre M. Douglas et M. Young, au premier tour; ensuite, nous entamerons le second tour en donnant la parole à M. Wenman et M. Corbin.

**M. Douglas:** Je vous salue encore une fois, monsieur le président. J'aimerais que nous revenions à cette question de l'acquisition d'un terrain pour \$19,500,000. Quelles dimensions de terrain cette transaction vous donne-t-elle? Combien d'acres y a-t-il? Pouvez-vous nous préciser ce que vous obtenez contre ces 19 millions de dollars jusqu'à maintenant?

**M. Johnson:** Monsieur Grover, pourriez-vous répondre à cela?

[Text]

**Mr. Grover:** Yes, Mr. Chairman, it is approximately 8.9 acres of prime land in downtown Toronto.

**Mr. Douglas:** Okay. Now, I realize you do not want to discuss figures of the 22 properties. You say there are 22, some of them leased, some of them are owned. How many are leased, how many are owned?

**Mr. Garriock:** Eight are owned, Mr. Chairman.

**Mr. Douglas:** Eight are owned? That includes the Don Mills site?

**Mr. Johnson:** No.

**The Vice-Chairman:** Mr. Garriock.

**Mr. Garriock:** Out of 22 locations, 8 are owned where we have an operation relative to radio and television.

**Mr. Douglas:** And of the 22, 17 are leased.

**Mr. Johnson:** No, 14.

**Mr. Douglas:** And then there is the Don Mills property besides which is owned. Would you be able to give to the Committee, and it would seem to me that it is public knowledge, what the assessed value of the properties owned by the Corporation is.

• 2135

**Mr. Johnson:** I am sorry, Mr. Chairman, we do not have that with us, but we could get that and make it available to you.

**Mr. Douglas:** I think it would be interesting for the Committee to know even what the assessment on that property is. I guess I am going to open it up for Norn Garriock to get some more of his feelings on the CBC. I have seen them long before coming to the House of Commons; I have seen them since, and it is almost hard to describe how atrocious the problems are, faced by the employees of the CBC—the Parliament street studios, the converted girls' school on Jarvis Street, the things they have to do. I think it does tie into the efficiency of the CBC in presenting their programs. Has any study been made or considered by the CBC of the psychological effect it has on people who are working under those conditions in studios or in offices, where even storage of the normal paper work involved in programming now presents a fire hazard; who are working in a building that, they know, has been condemned at least by the Toronto fire departments since about the nineteen hundred and thirties. For the life of me, would someone tell me why in God's name some of those buildings have not been condemned by the Fire Marshal of Ontario or by the Toronto Fire Department? We will start on that and then we will keep going from there.

**The Vice-Chairman:** Mr. Garriock, would you like to answer this question?

**Mr. Garriock:** Mr. Chairman, I am not familiar with the technicality of why they have not. I would suggest that the

[Translation]

**M. Grover:** Oui, monsieur le président; il y a environ 8.9 acres de terrain de toute première catégorie, au centre-ville de Toronto.

**M. Douglas:** C'est bien. Je sais que vous ne voulez pas discuter des chiffres relatifs aux 22 propriétés. Vous dites qu'il y en a 22, dont certaines sont prises en location et d'autres appartiennent à la société. Combien d'entre elles sont louées, combien appartiennent à la société?

**M. Garriock:** Il y en a huit qui lui appartiennent, monsieur le président.

**M. Douglas:** Il y en a huit? Cela comprend le terrain de Don Mills?

**M. Johnson:** Non.

**Le vice-président:** Monsieur Garriock.

**M. Garriock:** Sur les 22 propriétés, huit d'entre elles appartiennent à la société et constituent des installations de radio et de télévision.

**M. Douglas:** Sur ces 22 propriétés, il y en a toutefois 17 qui sont prises en location.

**M. Johnson:** Non, 14.

**M. Douglas:** La propriété de Don Mills vient en sus et elle appartient à la société. Je crois que le renseignement que je demande n'est pas un secret; pouvez-vous nous préciser la valeur des propriétés appartenant à la société?

**M. Johnson:** Je m'excuse, nous n'avons pas ces renseignements, mais nous pouvons les obtenir et vous les fournir.

**M. Douglas:** Je crois qu'il serait bon que le Comité sache même quelle est l'évaluation de la propriété. Je pense que je vais laisser Norn Garriock exprimer un peu plus ce qu'il pense de Radio-Canada. Bien avant que Radio-Canada vienne à la Chambre des communes, j'ai eu connaissance des problèmes atroces auxquels avaient à faire face ces employés de Radio-Canada. Je veux parler des studios de la rue du Parlement, de l'école de filles transformée, rue Jarvis, et du travail que les employés doivent accomplir. Je pense que tout cela nuit à la présentation des programmes de Radio-Canada. A-t-on étudié les répercussions psychologiques de ces conditions des studios ou des bureaux pour les employés? Même le papier entreposé pour les besoins de la programmation constitue maintenant un danger d'incendie. Et les employés savent que l'édifice a été condamné, du moins par le service des incendies de Toronto, depuis les années 30. Je me demande pourquoi certains de ces bâtiments n'ont pas été condamnés par le prévôt des incendies de l'Ontario ou par le service des incendies de Toronto. Nous allons commencer par là.

**Le vice-président:** Monsieur Garriock.

**M. Garriock:** Je ne sais pas pourquoi, en pratique, on ne les a pas condamnés. Je suppose que certains d'entre eux ont subi



## [Texte]

answer is that they have not because we have made adjustments, some of them not very convenient, to conform with the fire marshal's requests. I worked in an office for many years where I had a rope right beside my typewriter that I threw out the window in case of a fire so I could go down and escape.

**Mr. Douglas:** Tied to something, I hope.

**Mr. Garriock:** It was tied to the radiator. I think in some cases we have conformed with the fire marshal by actually doing things of that type.

**The Vice-Chairman:** Does Mr. Grover want to give some supplementary information?

**Mr. Grover:** Mr. Chairman, I was just going to say that we work very closely with the fire marshal. When a situation occurs which, he feels, needs correcting, we make sure we do it. It is a very unhappy situation that costs money, but we do ensure that our staff are as safe as possible.

**Mr. Douglas:** Can anyone give me any indication or any answer to that question? Has any psychological study been made or has a time efficiency study been made regarding the loss of time or the value that you could put on people's time in just functioning in a situation where you have 22 separate locations, some of them widely separated in actual distance? Has there been any study of what that is costing?

**The Vice-Chairman:** To whom do you want to direct the question, to the Vice-President or the President?

**Mr. Douglas:** I will direct it to the President, but anyone can take it from there.

**The Vice-Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** We have not sought to do a psychological study, but I am sure that Norn Garriock could talk about the impact on the staff. As far as efficiency is concerned, we have engaged two firms to do studies of efficiency within the CBC generally. We have received their preliminary reports, but I am not in a position to cite figures tonight. One of the things they indicated to us was that the production facilities lead to substantial inefficiencies. I cannot put a dollar figure on it tonight though.

There is no question that the dispersal to which Mr. Garriock has referred does lead to inefficiencies in the use of employee time and, indeed, in the booking of studio and facilities' time because you have to build in reserves on account of the very limited and inadequate facilities.

**The Vice-Chairman:** This is your last question, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** Perhaps Mr. Garriock wants to give some indication. Having talked to employees at the CBC I know that it does affect them in more than just loss of time. Perhaps it is an unfair question, but given the value of property in Toronto, and once the facilities are built, then the sale of the property, does the CBC or its president feel that the two sums would be somewhere close to one another? In other words, when the whole thing is tied up are we going to be in the red or in the black, given the value of the property? Perhaps it is an unfair question to ask at this point, but I think it is important in discussing it in the future.

## [Traduction]

des aménagements, dont certains pas toujours commodes, pour se conformer aux demandes du prévôt des incendies. J'ai longtemps travaillé dans un bureau avec une corde près de ma machine à écrire, pour me sauver par la fenêtre en cas d'incendie.

**M. Douglas:** Attachée à quelque chose, je suppose.

**M. Garriock:** Au radiateur. Je crois que c'est ainsi que nous avons répondu aux requêtes du prévôt des incendies.

**Le vice-président:** Monsieur Grover a-t-il des renseignements supplémentaires?

**M. Grover:** J'ai dit que nous travaillons en étroite collaboration avec le prévôt des incendies; nous nous assurons toujours que l'on pallie les lacunes. C'est une situation très malheureuse et coûteuse, mais nous nous assurons que notre personnel est le plus en sécurité possible.

**M. Douglas:** Mais j'aimerais qu'on réponde à ma question: a-t-on fait des études sur les répercussions psychologiques, sur la perte d'efficacité qui résultent d'une situation où les gens sont obligés de travailler dans 22 endroits différents, dont certains sont très éloignés les uns des autres? A-t-on étudié aussi les dépenses qui résultent d'une telle situation?

**Le vice-président:** Voulez-vous que le vice-président, ou le président réponde?

**M. Douglas:** Je pose la question au président, mais après, n'importe qui pourra continuer.

**Le vice-président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Nous n'avons pas fait d'étude sur les répercussions psychologiques, mais Norn Garriock pourra vous dire ce qu'il en est du côté du personnel. Nous avons engagé deux sociétés pour faire des études d'efficacité sur Radio-Canada d'une façon générale. Les rapports préliminaires ont été reçus, mais je ne suis pas en mesure ce soir d'en citer les chiffres. On indique que les installations créent des déficiences de production, mais je ne puis vous donner de chiffres ce soir.

Il n'y a pas de doute que le fait que les locaux sont dispersés a pour effet de faire perdre le temps des employés et des studios, car il faut établir des réserves.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Peut-être que M. Garriock pourra nous faire ses commentaires, mais j'ai constaté, en parlant aux employés de Radio-Canada, que cette situation faisait plus que leur faire perdre du temps... Peut-être que c'est une question déloyale, mais compte tenu de la valeur de la propriété à Toronto, et une fois que les installations seront construites et qu'on aura vendu la propriété, est-ce que Radio-Canada, ou son président, pense que les deux sommes seront à peu près équivalentes? J'aimerais savoir s'il y aura déficit, compte tenu de la valeur de cette propriété. Je crois que la question est importante pour l'avenir de nos discussions.

[Text]

[Translation]

• (2140)

**Mr. Johnson:** I can answer in very general terms, Mr. Chairman. The proceeds from the sale of the two properties, Don Mills and Vancouver, will be less than the sum of money required for this site.

**Mr. Douglas:** Less than the \$19.5 million.

**Mr. Johnson:** That is right.

**Mr. Douglas:** But I am looking at the over-all, when the whole thing is completed and when you sell the other, what is it, eight properties. Some of them are pretty good sites in Toronto and that should help balance out the books.

**Mr. Johnson:** It will contribute toward it. Unfortunately, I am not in a position to give you figures tonight. I am not being difficult about it. We simply would not be selling them, as you know, until the new facilities had been completed. But you are quite right, there is some prime property there and it will contribute very materially to closing the gap.

**Mr. Douglas:** I will come back for the second round.

**The Vice-Chairman:** All right, Mr. Douglas. Mr. Young.

**Mr. Young:** If I understand it correctly, Mr. Chairman, what CBC wants to do is buy Front Street for \$19.5 million, and you are going to reduce that by the proceeds of the sale of the Don Mills and Vancouver properties. Who established the value on the Front Street property?

**Mr. Johnson:** The CBC did a valuation and made an offer to the CNR, based on that valuation.

**Mr. Young:** It means that you are prepared to pay about \$1.067 million per acre, if I worked it out correctly.

**Mr. Johnson:** I can assure you that our bid was realistic in relation to the property values in downtown Toronto.

**Mr. Young:** All right. You must have a bottom price in mind for the Don Mills and Vancouver properties. Who established those valuations?

**Mr. Johnson:** We have a bottom price in mind, yes. We did a valuation ourselves, our own property people, and we have been in consultation and will continue to be in consultation with the Department of Public Works in an effort to maximize the yield from the sale of those properties.

**Mr. Young:** You have some property experts in-house, then. When you set those valuations in-house have you taken into account purchases and sales in nearby areas, similar pieces of property in Toronto, the Front Street area, the downtown area, and Don Mills and Vancouver?

**Mr. Johnson:** I am sorry, I am misleading you. When I talked about doing the valuations ourselves, we used outside appraisers to advise us on the probable value.

**Mr. Young:** You just said that, together, Don Mills and Vancouver come to something less than \$19.5 million. You do not want to tell us about your bottom price, and I could understand that but have you got an asking price on either property?

**M. Johnson:** D'une façon générale, le produit de la vente des deux propriétés, soit de Don Mills et de Vancouver, sera moins élevé que la somme d'argent qu'il nous faudra pour cet emplacement.

**M. Douglas:** Moins que les 19.5 millions de dollars?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Douglas:** Mais je veux parler de l'ensemble de la situation, c'est-à-dire des sommes qui résulteront de la vente des huit propriétés, dont certaines sont excellentes à Toronto.

**M. Johnson:** Oui, cela aidera à équilibrer le budget. Malheureusement, je ne puis vous fournir les chiffres ce soir, car nous n'allons pas vendre ces propriétés avant que les nouvelles installations soient terminées. Vous avez raison, certaines de ces propriétés ont une valeur excellente.

**M. Douglas:** Je reviendrai lors de la deuxième série de questions.

**Le vice-président:** Très bien, monsieur Douglas. Monsieur Young.

**M. Young:** Si je comprends bien, Radio-Canada veut acheter la propriété de la rue Front pour 19.5 millions de dollars, somme qui sera réduite grâce au produit de la vente des propriétés à Don Mills et Vancouver. Qui a établi la valeur de la propriété de la rue Front?

**M. Johnson:** Radio-Canada a fait l'évaluation et a présenté une offre au CN.

**M. Young:** Vous êtes donc prêts à payer 1.067 millions de dollars par acre?

**M. Johnson:** Tout ce que je puis vous dire, c'est que notre offre était réaliste, compte tenu de la valeur des propriétés du quartier des affaires de Toronto.

**M. Young:** D'accord. Mais vous avez à l'esprit un prix minimum pour les propriétés de Don Mills et Vancouver? Qui a fait ces évaluations?

**M. Johnson:** Oui, nous songeons à un prix minimum et nous avons fait les évaluations nous-mêmes, en consultant le ministère des Travaux publics. Nous avons cherché par là à tirer le maximum de la vente de ces propriétés.

**M. Young:** Mais vous avez chez vous des experts en propriétés. Lorsque vous avez fait ces évaluations, vous avez dû tenir compte des ventes et des achats se faisant à Toronto pour des propriétés de ce genre, dans la zone de la rue Front, dans le quartier des affaires, et à Don Mills et Vancouver?

**M. Johnson:** Je crains de vous avoir induit en erreur, car nous avons fait appel à des évaluateurs de l'extérieur pour nous conseiller.

**M. Young:** Vous venez de dire que Don Mills et Vancouver représentent un peu moins de 19.5 millions de dollars, et vous ne voulez pas me donner votre prix minimum, mais je vous comprends. Est-ce qu'on vous propose un prix pour l'une ou l'autre de ces propriétés?



[Texte]

**Mr. Johnson:** How will I answer this? We are in consultation with Public Works as to the timing of the sale. That is the critical question; we want to make sure that when we sell these properties we will maximize the return. We obviously will establish a bottom price when the time comes to put those properties on the market.

**Mr. Young:** What does the CBC do with the proceeds of these other sales? Are you going to hold them yourselves or do you turn them back to the Consolidated Revenue Fund?

**Mr. Johnson:** We turn them back to the Consolidated Revenue Fund.

**Mr. Young:** Do you have a real estate agent or a consultant who is actively working on the sales of either of these properties or any others?

**Mr. Johnson:** The answer is yes. When I say a real estate agent, we have a property man who is working with the Department of Public Works, as I said, and relying on advice from assistants and outside firms.

• 2145

**Mr. Young:** That is in-house, I take it, when you say property man?

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Young:** But your outside help is now, or will be actively engaged in advertising, soliciting prospective purchasers?

**Mr. Johnson:** I imagine that we ourselves will handle the actual advertising. Mr. DesRoches.

**Mr. DesRoches:** Not necessarily, sir. Sometimes it comes . . .

**Mr. Young:** What about the question of the CBC advertising through its own network the sale of its properties? There is an Ottawa radio station that is doing that right now, reaching a pretty good market, and the keynote in the advertisement is phone my President, you know, he knows all about the property.

**Mr. Johnson:** I had not really thought of promos for the sale of properties but I . . .

**Mr. Young:** I think you might save yourself, if you tried it, the commission. I cannot tell what the value of the property is you are trying to sell but . . .

**Mr. Johnson:** Mr. DesRoches says that our commercial rates on television are too high and that we cannot afford them.

**Mr. Young:** That is money which goes from one pocket to another but does not go outside the organization. If commissions are going to be 4, 5 or 6 per cent, or even 2 or 3 per cent, on several million dollars it adds up.

**Mr. Johnson:** There are two answers. First of all, to be quite serious about it, obviously these properties are going to attract a particular kind of buyer and there are ways of attracting those buyers with a minimum of explicit advertising, particularly . . .

**Mr. Young:** Between Stanley Cup periods or something.

[Traduction]

**M. Johnson:** Comment vous répondre? Nous consultons les Travaux publics pour établir la date de la vente. Nous voulons nous assurer d'obtenir le maximum, et naturellement, nous établirons un prix minimum lorsque nous présenterons ces propriétés pour les vendre.

**M. Young:** Que fait Radio-Canada avec les produits de ces autres ventes? Les gardez-vous ou est-ce que vous les rendez au Fonds du revenu consolidé?

**M. Johnson:** Nous les remettons au Fonds du revenu consolidé.

**M. Young:** Est-ce que pour la vente de ces propriétés, ou d'autres, vous faites appel à un agent d'immeubles ou à un conseiller?

**M. Johnson:** Oui. Lorsque je parle d'agent d'immeubles, je parle d'un spécialiste en matière immobilière qui travaille au ministère des Travaux publics et qui, comme je l'ai dit, consulte des conseillers et des maisons de l'extérieur.

**M. Young:** Il s'agit d'un expert du ministère lorsque vous parlez d'un expert en immobilier?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Young:** Mais votre aide de l'extérieur s'occupe ou s'occupera de la publicité, de trouver des acheteurs éventuels?

**M. Johnson:** Je pense que nous allons nous occuper nous-mêmes de la publicité. Monsieur DesRoches.

**M. DesRoches:** Pas nécessairement, monsieur. Parfois . . .

**M. Young:** Pourquoi ne pas faire votre propre publicité dans vos émissions? Il y a une station de radio à Ottawa qui le fait, et qui dit: téléphonez à mon président, il connaît tout sur la propriété.

**M. Johnson:** Je n'ai pas songé à promouvoir la vente de propriétés, mais . . .

**M. Young:** Vous pourriez, en essayant d'économiser la commission. Je ne connais pas la valeur de la propriété que vous cherchez à vendre, mais . . .

**M. Johnson:** M. DesRoches me dit que nos tarifs commerciaux de publicité à la télévision sont trop élevés et que nous ne pouvons nous les payer.

**M. Young:** C'est cependant de l'argent qui ne sort pas de votre organisation. Si les commissions sont de 4, 5 ou 6 p. 100, ou même deux ou trois p. 100, sur plusieurs millions de dollars, cela finit par faire un beau montant.

**M. Johnson:** Je pourrais vous donner deux réponses. Tout d'abord, il n'y a pas de doutes que ces propriétés vont attirer un certain genre d'acheteurs et on peut les trouver en faisant un minimum de publicité . . .

**M. Young:** Entre les périodes de la Coupe Stanley, par exemple.

*[Text]*

**Mr. Johnson:** ... of the kind that you are mentioning. The actual advertising would likely be done by the Department of Public Works. We work very closely with them.

**Mr. Young:** Because we are in an era of funds being tight and you foresee difficulties in raising the money you need for the capital expansions, what would it cost you to rent the needed facilities? Perhaps the buildings are not suitable but one of the big bank towers in Toronto has about 13 or 15 floors completely empty right now, looking for a tenant. Could you use another building or do you need a purpose-built edifice to do your work in? And when you are talking about having to lay out \$30 million a year for six or seven successive years, God, I would think you could rent an awful lot of square footage for that amount, even for \$19 million.

**Mr. Johnson:** You have to bear in mind, Mr. Chairman, that we are talking about a building, the core of which is studio facilities, radio and television facilities, and those simply are not available anywhere in Canada, except our own facilities to which Mr. Garriock has made reference. Clearly we will require office accommodation to consolidate the offices that are spread around the City of Toronto as well.

It is terribly important that these be in close proximity to the creative people. I personally believe one of the high prices we now are paying, Mr. Chairman, is precisely that we have had this dispersal of people and the sense of zest, of fervour, of enthusiasm for programming which you get from a close intermingling between the people of different categories in the CBC is lost. We must bring them together.

**The Vice-Chairman:** Thank you Mr. Johnson and Mr. Young. Mr. Daudlin.

**Mr. Daudlin:** Thank you, Mr. Chairman. I hesitate to become involved in this but I almost sense that we are into a smaller than a bread basket, bigger than a large box discussion? Surely there must now be available a listing value of the properties in Don Mills and Vancouver, recognizing all the exigencies of values going up and down, recognizing the fact that this would be based on the best possible estimates that would be given to you by the available professionals and all that sort of thing, as well as recognizing that in terms of planning some thought must have been given in terms of how much of this 19.5 would ultimately be recovered, starting with a listing value and working progressively downwards towards that ultimate bottom line that Mr. Young has talked about. And I am wondering whether or not you have available for us the listing value of the Toronto and Vancouver properties.

• 2150

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, Mr. Daudlin, yes, of course we have figures in mind. If we publish them, then we are in no position to bargain the price up. I just do not want to make the figures public, because then prospective buyers are going to regard those as bottom figures or top figures, and we just lose bargaining power.

Secondly, I believe it is terribly important that we put this transaction in the hands of professionals. I am not going to try

*[Translation]*

**M. Johnson:** ... en faisant le genre de publicité que vous indiquez. En fait, ce serait le ministère des Travaux publics, avec qui nous travaillons en étroite collaboration, qui ferait cette publicité.

**M. Young:** Vu que les crédits sont actuellement restreints et que vous prévoyez des difficultés d'expansion en immobilisations, quel serait le prix de location des installations dont vous avez besoin? Vous pourriez peut-être songer à l'une de ces grandes tours de banques qui ont 13 ou 15 étages, à Toronto, et qui sont actuellement totalement vides. Pourriez-vous utiliser un autre édifice, ou est-ce qu'il faut que celui-ci soit adapté à votre travail? Lorsque vous parlez de dépenses de 30 millions de dollars par an, pendant 6 ou 7 ans, je pense qu'avec cet argent, vous pourriez louer pas mal de place, même pour une somme de 19 millions de dollars.

**M. Johnson:** Naturellement, en fait d'édifices, l'essentiel, pour nous, ce sont les studios, les installations de radio et de télévision; celles-ci ne se trouvent que chez nous, comme M. Garriock l'a indiqué. Nous aurions aussi besoin de bureaux pour centraliser ceux qui sont dispersés à Toronto.

Il est très important que les installations se trouvent peu éloignées des gens qui font un travail de création. Nous devons chercher à rassembler ces gens et je crois qu'actuellement, leur dispersion nous coûte cher, en perte d'enthousiasme, etc.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Johnson et monsieur Young. Monsieur Daudlin.

**M. Daudlin:** Merci, monsieur le président. J'hésite à me mêler de cette question, mais il me semble qu'il doit exister une liste affichant la valeur des propriétés de Don Mills et Vancouver. Je sais qu'il y a des fluctuations, mais cette liste doit être établie en fonction des conseils que vous donnent vos experts professionnels et compte tenu de la façon dont, en fin de compte, vous récupérerez ces 19.5 millions de dollars. Vous devez avoir une liste qui parle de l'évaluation et finit à cette limite inférieure dont M. Young a parlé. Pourriez-vous nous donner une liste des prix des propriétés à Toronto et à Vancouver?

**M. Johnson:** Monsieur Daudlin, nous avons certainement ces chiffres à l'esprit. Si nous les publions, nous nous retrouvons sans atout pour négocier un prix plus intéressant. Je ne veux pas rendre ces chiffres publics, car les acheteurs éventuels vont les considérer comme des maxima ou des minima et nous n'aurons plus d'atout quand nous négocierons.

Deuxièmement, je pense qu'il est extrêmement important de s'en remettre à des experts pour mener à bien cette transac-



[Texte]

to engage myself personally, I can assure you, in the sale of these properties. I think we must use professionals to maximize the return.

**Mr. Daudlin:** I recognize that, Mr. Chairman. My concern is that I would have thought professionals would be those people in whose hands you have already put yourself, for future planning, and who would have provided you with what we thought was in-house and now it is ultimately determined was outside expertise, to provide you with a value on these properties. Or are you telling us you have not valued these properties yet, and once you and DPW decide that the appropriate time for disposal has taken place, only then are you going to determine what the value is?

**Mr. Johnson:** We have appraisals from outside firms. The actual managing of the transaction will be by the professionals in the Department of Public Works and the professionals in the CBC working together. That is the in-house capacity we have.

And yes, we do have an idea as to the value of the sites. I repeat, we do have an idea. But to repeat what I said a moment ago, we would damage our bargaining position if we were to disclose our figure.

**Mr. Daudlin:** I take this, Mr. Chairman, as meaning that somehow you optimistically believe even a listing figure can somehow be bargained upwards, notwithstanding the fact that you have gone to experts go give you what would be the listing figure and what would be the ultimate realized value of the properties.

**Mr. Johnson:** It depends on who wants to buy. If you have five buyers, you are going to let them bid up the price. What I am seeking to do is to maximize the return by getting as many people as interested in the properties as possible, and letting them bid up the price because of their recognition that they are seeking to acquire very desirable sites.

**The Vice-Chairman:** Thank you.

On the second round, Mr. Wenman, Mr. Corbin and Mr. Douglas. One question each, if possible.

**Mr. Wenman:** I was interested in a comment that the Vancouver facility just opened is already maximized. Is that true of the Montreal facility as well?

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Wenman:** In view of the fact that it is maximized and there is no more space on the property, you are saying that British Columbia production has peaked and it must either reduce—but it cannot grow. If it cannot grow, that is a pretty sad commentary on British Columbia. I think you have shown an excellent example of restraint, having paid, in 1975 or 1976 dollars, probably three times as much for the Montreal facility as the Vancouver facility, and now we plan a considerable larger amount for the Toronto one, many-fold larger. Perhaps you should in fact be hanging onto the Vancouver property for such an expansion in the future. Why should we be subsidizing the Toronto site with the Vancouver site, with the dollars from

[Traduction]

tion. Je ne vais pas entreprendre de vendre ces propriétés moi-même, rassurez-vous. Je pense qu'il faut faire appel à des gens de métier pour maximiser les bénéfices.

**M. Daudlin:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. J'aurais cru que ce serait déjà fait et que des gens de métier s'occupaient déjà de cette transaction en gardant à l'esprit vos projets d'avenir. Ils vous auraient donc donné des conseils sur la valeur de ces propriétés en qualité de membres de votre propre équipe et non, comme nous venons de l'apprendre, à titre d'experts retenus par vous. Mais peut-être que vous n'avez pas encore déterminé la valeur de ces propriétés? Peut-être attendez-vous d'avoir décidé vous-mêmes, de concert avec le ministère des Travaux publics, de vous débarrasser de ces propriétés, auquel moment vous vous préoccupez d'en déterminer la valeur?

**M. Johnson:** Nous avons demandé des évaluations auprès d'entreprises du secteur privé. Ce sont les experts du ministère des Travaux publics qui s'occuperont de la transaction, en collaboration avec les experts de Radio-Canada. Voilà donc comment sera constituée notre équipe interne.

Je puis vous assurer que nous connaissons la valeur de ces propriétés. Nous en avons une idée, je le répète. Comme je vous le disais tout à l'heure, si je vous révélais ces chiffres, nous perdriions des atouts nécessaires pour négocier.

**M. Daudlin:** Si je comprends bien, cela veut dire que, remplis d'optimisme, vous pensez que même un prix courant peut être relevé, même s'il a été fixé par un expert qui vous aurait également mis au courant de la valeur potentielle de ces propriétés.

**M. Johnson:** Tout dépend de l'acheteur. Si nous avons cinq acheteurs éventuels, nous les laisserons relever le prix fixé. Nous essayons de maximiser les bénéfices en attirant le plus grand nombre d'acheteurs possible et en laissant au jeu de l'offre le soin de relever le prix, car, s'ils s'intéressent à nos propriétés, c'est qu'ils entendent y trouver leur compte.

**Le vice-président:** Merci.

Pour le deuxième tour, j'ai sur ma liste les noms de MM. Wenman, Corbin et Douglas. Essayez de vous en tenir à une question chacun.

**M. Wenman:** Vous avez dit que les installations de Vancouver qui viennent d'ouvrir sont déjà utilisées au maximum. Est-ce vrai également pour Montréal?

**M. Johnson:** Oui.

**M. Wenman:** Puisque c'est le cas et que l'édifice ne contient plus de locaux inoccupés, cela signifie qu'en Colombie-Britannique vous fonctionnez à plein rendement et que seule une diminution est possible désormais. Si vous ne pouvez pas donner d'ampleur à vos installations en Colombie-Britannique, c'est une situation assez déplorable. Je pense que vous avez donné un exemple éloquent de restrictions, car en dollars de 1975-1976, vous avez versé trois fois plus pour les installations de Montréal que pour celles de Vancouver. Et voilà que l'on songe à un montant encore plus élevé pour les installations de Toronto. Peut-être vaudrait-il la peine de concentrer vos efforts à Vancouver si vous avez l'intention de donner de

[Text]

that property, when in fact we have maximized the use of the building we currently have?

**Mr. Johnson:** Well, I think there are two things at play here. One is that the amount of regional programming being done in Vancouver has peaked for quite another reason as well, namely the budget cut. We will be in no position to increase the amount of local and regional programming anywhere in Canada, anywhere in Canada, in 1979-80 because of the \$71-million cut.

• 2155

**Mr. Wenman:** Including Toronto.

**Mr. Johnson:** In the longer run it will be necessary to achieve some kind of equilibrium—and I would like you to add something, Mr. DesRoches, to the question of leasing the space in Vancouver in a moment. We will have to achieve an equilibrium between the network productions being done in the new network headquarters in Toronto and those productions being done in Vancouver.

**Mr. Wenman:** Are you going to transfer back some of those programs?

**Mr. Johnson:** To the extent that we are squeezing out Vancouver productions with network productions that we ship out there, yes, we would place a higher priority on Vancouver productions when we have a network headquarters facility. But that does not mean, by any means, that the total amount of production in Vancouver would go down. No.

Was there something about leasing?

**Mr. DesRoches:** No, except that we have been in touch with Public Works with a view to use wing, when they build a new building close to our building in Vancouver, some space whenever it is appropriate.

**Mr. Wenman:** One final question. You said that the Parliament of Canada tells you to build the Victoria station, the Parliament of Canada tells you to build the Toronto station. The Parliament of Canada tells you. How does the Parliament of Canada tell you, if the members of Parliament who tell you mean nothing? The members of Parliament have spoken clearly. How can we tell you what I have just told you? How can I get you to hear that? How are you accountable to Parliament—is it not through this Committee—for this building you are going to build for this \$175 million, if we disagree on anything? Is this just a reporting procedure or are you accountable somehow?

**Mr. Johnson:** We obviously are accountable. If the Parliament of Canada does not give us appropriations. If we are not going to be able to proceed with the plans. What I said was that the Parliament of Canada has established that the broad-

[Translation]

l'ampleur à vos opérations à l'avenir. Pourquoi les installations de Vancouver devraient-elles servir à subventionner celles de Toronto? Pourquoi vendre cette propriété quand, en fait, vous avez atteint le plein rendement dans l'utilisation de l'édifice qui existe déjà?

**M. Johnson:** Deux facteurs interviennent ici. Il faut songer à la programmation régionale de Vancouver, qui a atteint un plafond, et il faut également songer aux compressions budgétaires. Nous ne serons pas en mesure d'augmenter le volume de la programmation locale et régionale où que ce soit au Canada—où que ce soit au Canada—en 1979-1980, étant donné cette réduction budgétaire de 71 millions de dollars.

**M. Wenman:** Cela comprend Toronto.

**M. Johnson:** A la longue, il sera nécessaire d'en arriver à une espèce d'équilibre—et j'aimerais que vous ajoutiez quelque chose tout à l'heure, monsieur DesRoches, au sujet de la location d'espace à Vancouver. Il nous faudra équilibrer la production destinée au réseau entre ce qui sera effectué au siège social de Toronto et ce qui viendra de Vancouver.

**M. Wenman:** Allez-vous transférer certaines de ces émissions?

**M. Johnson:** Oui, nous allons accorder une très grande priorité aux productions en provenance de Vancouver lorsque nous aurons de nouvelles installations pour le réseau, tout en tenant compte du fait que nous leur déléguons déjà la production de certaines émissions. Toutefois, cela ne signifie aucunement que la production totale provenant de Vancouver diminuera. Non.

Est-ce qu'il n'y avait pas de questions portant sur la location?

**M. DesRoches:** Non, sauf que nous avons été en contact avec le ministère des Travaux publics afin de savoir quand ils comptent amorcer la construction d'un nouvel immeuble situé tout près de nos installations de Vancouver.

**M. Wenman:** Une dernière question. Vous affirmez que le Parlement canadien vous dit de construire la station de Victoria, que le Parlement canadien vous enjoint d'ériger les nouvelles installations de Toronto, que c'est le Parlement canadien qui vous demande de faire cela. Comment le Parlement canadien peut-il vous dire quoi que ce soit si les députés qui en font partie ne comptent pas à vos yeux? Les députés se sont clairement exprimés. Comment pouvons-nous vous réitérer ce que je viens de vous dire? Comment puis-je vous faire comprendre cela? Comment rendez-vous des comptes au Parlement—n'est-ce pas par l'entremise de notre Comité?—pour ce qui est de la construction de cet immeuble, qui coûtera 175 millions de dollars, si nous sommes en désaccord sur tout? Est-ce qu'il s'agit uniquement d'une procédure verbale ou êtes-vous vraiment comptables d'une façon ou d'une autre?

**M. Johnson:** Il est clair que nous sommes comptables devant le Parlement. Si le pouvoir législatif ne nous donne pas les crédits, nous ne serons pas en mesure de donner suite aux plans. Ce que j'ai dit, c'est que le Parlement canadien a établi



[Texte]

casting system as a whole will use predominantly Canadian creative and other resources. It is the Parliament of Canada that has established the priority for Canadian programming. That in the mandate in the Broadcasting Act establishes a requirement, a basic philosophy, which must be pursued by the CBC and, I presume, by the CRTC.

When it comes to the individual projects, of course the board of directors of the CBC and senior management of the CBC must make judgments. The judgment about Victoria is something we could talk about at another time.

**Mr. Wenman:** Mr. Andras said on the hotline show that if they were going to cut your budget . . .

**The Vice-Chairman:** Thank you. Mr. Wenman, you mentioned yourself that that was your last question. Yield the floor to Mr. Corbin, please.

**Mr. Wenman:** On a point of order, Mr. Chairman, could you tell me what the procedure is in this Committee and . . .

**The Vice-Chairman:** You mentioned yourself, Mr. Wenman, that that was your last question. I appreciate your co-operation. I still have some three names on the list and it is 10 o'clock now; It is necessary to yield the floor to Mr. Corbin. Third round for Mr. Wenman.

**Mr. Corbin:** Mr. Chairman, I think Jim Fleming was quite right in underscoring the fact that this is not a Toronto project it is very much a Canada-wide project. I am sure I did not want to leave that impression if I said anything in my remarks to the contrary. I quite appreciate the fact that something good comes out of that Toronto centre; viewers in New Brunswick and Newfoundland and B.C. will benefit as a result.

The question I wish to raise is in connection with the construction of the centre. If I understand it correctly, the purpose of the exercise is to regroup the dispersed facilities, and nothing else. Let me put that concern to you in another way: this would mean that in no way would the coming about of this centre reduce regional production, regional personnel, that it would not suck in from the regions, things that are being done there now, and that on the contrary the corporation is very much committed to the encouragement and the support of regional programming as such. Is that my understanding?

• 2200

**Mr. Johnson:** I give you that assurance.

**The Vice-Chairman:** Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** Mr. Chairman, some mention has been made of leasing. I hope the CBC and this Committee will keep in mind what happened when we started to lease highly technical facilities, particularly pertaining to the National Art Gallery, and we found ourselves in a real shemuzzle because it was simply impossible to turn an office building into an art gallery, taking into consideration everything that goes into that. I hope

[Traduction]

que le réseau, dans l'ensemble, fera surtout appel aux ressources créatrices canadiennes. C'est bien le Parlement du Canada qui a établi cette priorité du contenu canadien de la programmation. Cette exigence est élevée au rang d'idée fondamentale dans la Loi sur la radiodiffusion; c'est un objectif que doit atteindre la Société Radio-Canada et, je le suppose, le CRTC.

Pour ce qui est des projets particuliers, il est bien certain que le conseil d'administration de la Société et les cadres supérieurs doivent porter des jugements. Quant au jugement sur le fait d'établir une station à Victoria, nous pourrions en parler à une autre occasion.

**M. Wenman:** M. Andras, lors de cette émission de lignes ouvertes, a dit que si on voulait effectuer des réductions dans votre budget . . .

**Le vice-président:** Merci. Monsieur Wenman, vous avez dit vous-même qu'il s'agissait de votre dernière question. Je vous prie de céder la parole à M. Corbin.

**M. Wenman:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pouvez-vous me préciser la procédure suivie dans notre Comité et . . .

**Le Vice-président:** Monsieur Wenman, vous avez vous-même affirmé que c'était votre dernière question. Je vous serais reconnaissant de faire preuve de collaboration. Trois personnes figurent encore sur ma liste, et il est 22 heures; il faut donc céder la parole à M. Corbin. M. Wenman est inscrit à un troisième tour.

**M. Corbin:** Monsieur le président, j'estime que M. Jim Fleming avait tout à fait raison de souligner le fait qu'il ne s'agit pas d'un projet dont la portée se limite à Toronto; c'est en vérité un projet d'envergure nationale. Je ne veux surtout pas laisser l'impression de penser le contraire, en raison d'observations que j'ai pu faire. Je sais bien que la construction du centre de Toronto aura des retombées bénéfiques; les téléspectateurs du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve, ainsi que ceux de la Colombie-Britannique, en bénéficieront.

La question que je désire poser au sujet de cette construction est la suivante: si j'ai bien compris, l'objectif de toutes ces activités est de regrouper les installations dispersées, et rien d'autre. Je m'exprime autrement: cela signifie que, en aucune façon, l'ouverture de ce centre ne réduirait la production régionale, l'effectif régional, que les régions n'y perdraient rien, que tout continuerait comme avant et qu'au contraire, la société a à cœur d'encourager les initiatives régionales et d'appuyer la programmation régionale. Est-ce que je me trompe?

**M. Johnson:** Non, vous pouvez compter sur cela.

**Le vice-président:** Monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Monsieur le président, on a parlé de location. J'espère que Radio-Canada et les membres de ce Comité se rendent compte de ce qui se passe quand on entreprend de louer des installations très techniques. Qu'on songe à la Galerie nationale, par exemple, où il s'est avéré impossible de transformer un édifice à bureaux en musée d'art, étant donné tout ce que cela implique. J'espère que Radio-Canada se

[Text]

the CBC will keep in mind that the broadcasting facilities are highly technical as well, the electronics equipment that is contained in a broadcast facility, the ability to keep that electronic equipment cool, for instance, and to provide the proper lighting facilities. Great weight is incurred upon a building with the introduction of lighting facilities and cameras. There is also the fact that technological changes in that electronics equipment have come a long way. I can remember even in my own broadcasting days we started with a TK12, I think, RCA camera and a few years later when I left we had been up to a TK87 in modifications. This is the type of thing that goes on generally. So I hope we will keep that in mind.

Also I want to ask about the 8.9 acres that have been purchased for \$19.5 million. I would like to ask also, of the eight properties that the CBC owns, what is the size of that? Could you give me a description of acreage and so on, including the Vancouver and the Don Mills property? How many acres do you own that we are talking about here?

I have one other question, if I may, on this. Just recently, in fact I just noticed it this evening, the CBC participated in a fitness study by the Fitness and Amateur Sport people, and if there is anybody in the country who should be fit, it is those people in Toronto trying to run from 22 buildings, from one to the other. Perhaps you might want to let us know what happened there in connection with this. I will stop there and we will see how far we get with the answers.

**The Vice-Chairman:** Mr. Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, on the leasing question, I can assure you that we would not be seeking to lease facilities for studio purposes. It would be rather leasing space, for example, for set storage and that sort of thing.

On the second question, perhaps Mr. DesRoches, could give the acreages that Mr. Douglas asked about.

**The Vice-Chairman:** Mr. DesRoches.

**Mr. DesRoches:** I do not have everyone of them, Mr. Chairman, on each of the locations in Toronto, but Don Mills is 33 acres, the Jarvis Street property is approximately 2.45 acres, the Parliament Street building is 9,200 square feet the one on Yonge Street is 29,000 feet, and the Vancouver one is 1.1 acre.

**Mr. Douglas:** I see the Chairman looking. I had better stop there.

**The Vice-Chairman:** Mr. Young.

**Mr. Young:** First of all, Mr. Chairman, I want to clear up a bad mathematical error that I made earlier. I did some quick division and dropped \$10 million. The acreage price in Toronto is, I think, closer to \$2.2 million per acre. I think I said about \$1,067,000 an acre. This makes it even more expensive land.

Is that \$19.5 million purchase price consonant with the outside professional advice you got on buying the property from CN?

**Mr. Johnson:** Yes, it is, sir. Very much so.

**Mr. Young:** Okay. I can appreciate why you would not like to divulge even what you are thinking about in terms of the

[Translation]

souviendra des exigences techniques des installations de radio-diffusion, de l'équipement électronique en cause, de la nécessité de maintenir une température appropriée, par exemple, et de la nécessité de fournir des installations d'éclairage idoines. Les installations d'éclairage et les caméras sont une lourde charge pour un édifice quelconque. N'oublions pas non plus que la technologie a évolué et que l'équipement électronique n'est plus ce qu'il était. Je me souviens, quand j'étais moi-même radiodiffuseur, que nous avions des TK12, des caméras RCA. Quelques années plus tard, quand j'ai quitté le domaine, nous en étions au TK87. Voilà donc ce qu'est la situation dans le domaine de la radiodiffusion. J'espère qu'on s'en souviendra.

J'aimerais également avoir des détails au sujet des 8.9 acres que l'on a achetées pour 19.5 millions de dollars. J'aimerais également obtenir des détails au sujet des huit propriétés que Radio-Canada possède. Quelle est leur taille? Pouvez-vous me dire combien d'acres ces propriétés couvrent, y compris celle de Vancouver et celle de Don Mills? Combien d'acres avez-vous à votre actif? J'aimerais poser une autre question.

Récemment, le personnel de Radio-Canada a participé à une étude effectuée par les services de la santé et du sport amateur. S'il est quelqu'un qui, au pays, doit être en bonne condition physique, c'est bien celui qui travaille pour Radio-Canada à Toronto. Le personnel de Toronto doit courir d'un édifice à l'autre, et il en existe 22 là-bas. Quels sont les résultats de cette étude? C'est tout, je ne poserai pas d'autres questions.

**Le vice-président:** Monsieur Johnson.

**M. Johnson:** Monsieur le président, je puis vous assurer que nous ne cherchons pas à louer des installations pour abriter nos studios. Nous louons des locaux pour entreposer nos décors, par exemple.

M. DesRoches pourra peut-être répondre à votre deuxième question, monsieur Douglas.

**Le vice-président:** Monsieur DesRoches.

**M. DesRoches:** Je n'ai pas de chiffres pour chacun des emplacements situés à Toronto, mais Don Mills représente 33 acres, et la propriété de la rue Jarvis, environ 2.45 acres. La propriété de la rue Parliament fait 9,200 pieds carrés et celle de la rue Yonge, 29,000 pieds carrés. La propriété de Vancouver fait 1.1 acre.

**M. Douglas:** Le président vient de me regarder. J'arrête donc.

**Le vice-président:** Monsieur Young.

**M. Young:** En commençant, j'aimerais corriger une erreur de calcul que j'ai faite tout à l'heure. En calculant, j'ai oublié 10 millions de dollars. Le prix à l'acre, à Toronto, est de 2.2 millions de dollars. J'ai dû dire \$1,067,000 l'acre. Le terrain n'en est que plus cher.

Le prix versé, 19.5 millions de dollars, correspond-il aux conseils que vous avez reçus d'experts quand vous avez acheté la propriété du CN?

**M. Johnson:** Oui, monsieur. C'est tout à fait cela.

**M. Young:** D'accord. Je comprends que vous ne vouliez rien révéler sur les prix de vente éventuels des autres propriétés,



## [Texte]

prospective sale prices of the other properties, but I am wondering if by the time you get them advertised and we get back perhaps into another year's estimates considerations, you would be prepared to divulge then what the advice was, and just what the selling price was at that time. It will be after the fact then, and I think in following this up we might just want to look at that.

**Mr. Johnson:** After the fact, we would certainly give you the selling price. Yes.

• 2205

**Mr. Young:** Just one last question. If you have 33 acres in Don Mills, and that is already bought and paid for, why could you not build at Don Mills rather than using Front Street? You must have a lot of acreage there which is not being used.

**Mr. Douglas:** This committee told them they could not.

**Mr. Johnson:** The parliamentary committee recommended earlier, many, many years ago, that we should locate in the heart of Toronto on precisely this site.

**Mr. Young:** Don Mills gets closer to the heart of Toronto all the time.

**The Vice-Chairman:** On the third round, Mr. Wenman.

**Mr. Wenman:** I think everyone here who has been through the Toronto facilities agrees and knows that Toronto needs new facilities. I have not heard any argument on that from anyone. But what has really frightened me is a statement you made which indicates a rather drastic shift in policy. I had understood that what is to go on in this Toronto facility was not that it should become the centralized part of a network from which network emanates, but rather that the concept of building regional facilities was that they could produce regional network productions so that CBC would be reflective of all of the regions of Canada. But you say that as Toronto builds and feeds more and more national network production to Vancouver, Vancouver's production will not be decreased, it will become more and more localized. Now, is your concept of the CBC reflecting Canada one of a reflection of production by the regions or production by the centre relating to the regions? In other words, is Canada reflected by the centre?

**Mr. Johnson:** My concept is this. Certainly our network programs should reflect the identities of Canada. Secondly, there should be local and regional programming for the regions themselves, this being an integral part of the functioning of any national broadcasting service. I am saying thirdly that there are certain centres which will produce network shows; certain centres other than network headquarters, by all means— *The Beachcombers* is a good example, being produced in Vancouver.

However, I must make the obvious qualification. The CBC certainly could not afford to have facilities across the country,

## [Traduction]

mais, d'ici à ce que vous les mettiez en vente, d'ici à ce que nous revenions pour étudier les prochaines prévisions budgétaires, vous serez peut-être prêts à nous dire quels conseils vous ont donnés les gens du métier, quel a été le prix de vente, une fois la transaction conclue. Évidemment, ce sera une fois les choses faites, mais je pense que ces chiffres nous intéresseront tout de même.

**M. Johnson:** Je vous dirai volontiers quel a été le prix de vente, une fois la transaction conclue.

**M. Young:** Une dernière question. Si vous possédez 33 acres à Don Mills, que vous avez achetées et payées, pourquoi ne pas construire à Don Mills plutôt que de vous servir de la rue Front? Vous possédez là-bas plusieurs acres dont vous ne vous servez pas.

**M. Douglas:** Ce sont les membres de notre Comité qui ont dit qu'on ne pouvait pas le faire.

**M. Johnson:** En effet, le comité parlementaire a recommandé, il y a plusieurs années, que la société s'installe au cœur de Toronto et, précisément, à cet endroit.

**M. Young:** Mais plus ça va, plus Don Mills se rapproche du cœur de Toronto.

**Le vice-président:** Pour le troisième tour, monsieur Wenman.

**M. Wenman:** Je pense que quiconque a visité les installations de Toronto convient que Toronto a besoin de nouvelles installations. Personne n'a cependant dit quoi que ce soit à ce sujet. J'ai frémi quand vous avez dit que vous envisagiez une modification d'envergure à votre politique. J'ai cru comprendre qu'il n'est pas question de faire des installations de Toronto un point central du réseau à partir duquel émaneraient les éléments du réseau, mais que vous aviez en vue de construire des installations régionales où l'on réaliserait des émissions régionales, pour que Radio-Canada soit le reflet de toutes les régions du Canada. Au fur et à mesure que Toronto augmentera sa production nationale, dont elle nourrira Vancouver, la production de Vancouver ne décroîtra pas pour autant, mais cette dernière deviendra de plus en plus locale. Cela signifie-t-il que, quand vous songez à faire de Radio-Canada le reflet du Canada, vous songez à des productions régionales, ou à des productions sur les régions du Canada, mais réalisées dans le centre? En d'autres termes, est-ce à dire que c'est le centre qui reflétera le Canada?

**M. Johnson:** Voici comment je vois les choses. Il est entendu que les émissions doivent refléter l'identité canadienne. Deuxièmement, il doit exister une programmation régionale et locale destinée aux régions elles-mêmes, car cela est une partie intégrante de tout service de radiodiffusion national. Troisièmement, certains grands centres réaliseront des émissions destinées à tout le réseau. Je songe ici à des grands centres qui ne sont pas le siège social du réseau, pas du tout... Prenez par exemple l'émission *The Beachcombers*, qui est réalisée à Vancouver.

Quoi qu'il en soit, je dois faire une réserve. Radio-Canada ne peut certainement pas se permettre d'avoir des installations

*[Text]*

all of which were capable of producing network shows. It is a matter of sheer expense. Therefore, we are attempting to develop some kind of balance within the regions, building on the base of regional and local programming, and doing certain network shows over and above that; very definitely.

**Mr. Wenman:** How do you see that balance now?

**Mr. Johnson:** It is very difficult to answer it briefly, but in essence I would say that about 35 per cent of the television you see on network is produced by the regions, whether it be elements of single shows or whole shows themselves or services.

**Mr. Wenman:** Is that appropriate, as far as you are concerned? Which way would you like to see it go?

**Mr. Johnson:** I do not believe it is possible to give a hypothetical answer to that. So much turns upon the developments within a particular region.

**Mr. Wenman:** But if you draw everything to the centre, you have nothing left.

**Mr. Johnson:** But it is not a matter of us seeking to draw things to the centre. It is a matter of where the artists themselves locate; and to the extent that the artists and performers choose of their own volition to move to Toronto or Montreal, we have to put our money on the creative people.

**Mr. Wenman:** They go where the production is, do they not?

**Mr. Johnson:** But there are many reasons why they will move to other centres. I come from Regina, Saskatchewan. There are many reasons and it is not only that . . .

**Mr. Wenman:** You could move from Regina.

**The Vice-President:** On behalf of the Committee members I would like to thank our witnesses.

Yes, Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Just for a fast clarification. When there was a discussion of the so-called eight properties—and while it is still some time before you dispense with them, because of all the many complicated factors involved—when you said it would help close the gap considerably, did you mean on the \$19.5 million?

**Mr. Johnson:** Yes, sir.

• 2210

**Mr. Fleming:** You do not expect some great bundle that is going to offset your construction costs?

**Mr. Johnson:** No, sir.

**The Chairman:** I wish to thank, on behalf of all members of this Committee: Mr. Johnson, President of the CBC; Mr. Pierre DesRoches, the Executive Vice-President; Mr. Arthur Boughner, the Vice-President of Finance; Mr. Norman Grover, the Vice-President of Engineering, and Mr. Norn Garriock, the Managing Director of Television, English Services Division.

I would like to adjourn the meeting to the call of the Chair and remind members that the next meeting of this Committee will be on November 30, 9.30 with the Secretary General of

*[Translation]*

à travers le pays, toutes susceptibles de réaliser des émissions destinées au réseau. C'est une question d'argent. Par conséquent, nous essayons de maintenir un équilibre entre les régions, de consolider une programmation régionale et locale, tout en réalisant certaines émissions destinées au réseau.

**Mr. Wenman:** Comment s'effectuera cet équilibre, alors?

**Mr. Johnson:** Il est difficile de répondre brièvement, mais, essentiellement, 35 p.100 des émissions du réseau sont réalisées dans les régions, qu'il s'agisse de bribes d'émissions ou d'émissions en entier, ou encore de services.

**Mr. Wenman:** Est-ce que vous pensez que cela suffit? Que visez-vous?

**Mr. Johnson:** Il n'est pas possible de vous donner une réponse hypothétique. Tout dépend de l'évolution que connaît une région donnée.

**Mr. Wenman:** Mais si tout est concentré dans le centre, il ne reste plus rien.

**Mr. Johnson:** Mais ce n'est pas du tout ce que nous disons. Il faut aller chercher les artistes là où ils se trouvent et, s'ils choisissent de vivre à Toronto ou à Montréal, nous devons les y suivre, parce que c'est là que se trouveront les créateurs.

**Mr. Wenman:** Mais les artistes se rendent là où se font les émissions, n'est-ce pas?

**Mr. Johnson:** Pour plusieurs raisons, les artistes se déplacent vers d'autres centres. Pour ma part, je suis de Regina, en Saskatchewan. Il y a maintes raisons, et ce n'est pas seulement . . .

**Mr. Wenman:** Vous pourriez très bien aller à Regina.

**Le vice-président:** Au nom des membres du Comité, je remercie nos témoins.

Monsieur Fleming.

**Mr. Fleming:** J'aimerais obtenir quelques éclaircissements. Nous parlons tout à l'heure de huit propriétés. Vous n'avez pas l'intention de vous en débarrasser tout de suite, étant donné tout ce que cela implique. Quand vous avez dit que leur vente vous permettrait de vous renflouer, vous vouliez dire que cela couvrirait les 19.5 millions de dollars, n'est-ce pas?

**Mr. Johnson:** C'est cela monsieur.

**Mr. Fleming:** Vous ne vous attendez pas à recevoir une grosse subvention qui compenserait les coûts de la construction?

**Mr. Johnson:** Non, monsieur.

**Le président:** J'aimerais remercier, au nom des membres du Comité, M. Johnson, président de Radio-Canada, M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif M. Arthur Boughner, vice-président aux finances, M. Norman Grover, vice-président au génie, et M. Norn Garriock, directeur administratif de la télédiffusion, Division des services anglais.

La séance est levée. Je rappelle aux membres que la prochaine séance aura lieu le 30 novembre, à 9h30. Nous aurons comme témoin le secrétaire général des Musées nationaux du

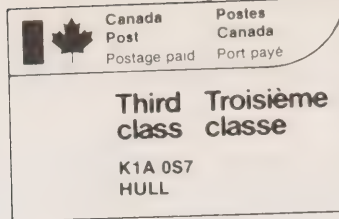


*[Texte]*

the National Museums of Canada on Votes 100a and 105a under the Secretary of State.

*[Traduction]*

Canada, pour l'étude des crédits 100a et 105a, sous la rubrique Secrétariat d'État.



If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Canadian Broadcasting Corporation:*

Mr. A. W. Johnson, President;  
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;  
Mr. Norman Grover, Vice-President, Engineering;  
Mr. Norn Garriock, Managing Director of Television, English Services Division.

### *De la Société Radio-Canada:*

M. A. W. Johnson, président;  
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;  
M. Norman Grover, vice-président à l'ingénierie;  
M. Norn Garriock, directeur général de la télévision, Division des services anglais.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, November 30, 1978

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 30 novembre 1978

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

**Broadcasting,  
Films  
and Assistance  
to the Arts**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

**Radiodiffusion,  
des films et  
de l'assistance  
aux arts**

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1978-79:  
Votes 100a and 105a—National  
Museums of Canada, under SECRETARY  
OF STATE

CONCERNANT:

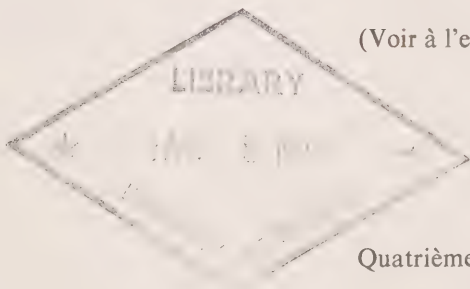
Budget supplémentaire (A) 1978-1979:  
Crédits 100a et 105a—Musées nationaux du  
Canada, sous la rubrique SECRÉTARIAT  
D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs:

Beatty	Fleming
Caccia	Friesen
Corbin	Halliday
Daudlin	Herbert
Douglas	Johnston ( <i>Okanagan-</i>
( <i>Bruce-Grey</i> )	<i>Kootenay</i> )

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs:

Laprise	Stollery
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Symes
Raines	Wenman
Scott ( <i>Hamilton-</i>	Young—(20)
<i>Wentworth</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1978  
(5)

## [Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Johnston (*Okanagan-Kootenay*), Roy (*Laval*) and Symes.

*Witnesses: From the National Museums of Canada:* Mr. Ian Clark, Secretary General; Mr. Miles Cameron, Assistant Secretary General (Services); Mr. R. W. Nichols, Assistant Secretary General (Programmes) and Mr. A. G. Trickey, Assistant Secretary General (Finance & Administration).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 8, 1978, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 23, 1978, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to consider Votes 100a and 105a.

The Secretary General of the National Museums of Canada made a statement and, with the other officials, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1978  
(5)

## [Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 41 sous la présidence de M. Roy (*Laval*) (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Johnston (*Okanagan-Kootenay*), Roy (*Laval*) et Symes.

*Témoins: Des Musées nationaux du Canada:* M. Ian Clark, secrétaire général; M. Miles Cameron, Secrétaire général adjoint (Services); M. R. W. Nichols, Secrétaire général adjoint (Programmes) et M. A. G. Trickey, Secrétaire général adjoint (Finances et administration).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du jeudi 23 novembre 1978, Fascicule n° 1*).

Le Comité entreprend l'étude des crédits 100a et 105a.

Le Secrétaire général des Musées nationaux du Canada fait une déclaration puis, avec les autres représentants, répond aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, November 30, 1978

• 0941

*[Text]*

**Le vice-président:** Messieurs, nous reprenons l'étude de l'ordre de renvoi du mercredi 8 novembre 1978 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT

H—Musées nationaux du Canada

Budgetaire

Crédit 100a—Musées nationaux du Canada—Dépenses de fonctionnement—\$40,633,696

Crédit 105a—Musées nationaux du Canada—Subventions inscrites au Budget et contributions—\$9,420,500

**Le vice-président:** Voici les témoins, ce matin, pour l'étude spécifique de ces deux crédits 100a et 105a.

I will ask Mr. Clark, who is the Secretary-General, to introduce his colleagues at the table, and he will probably have some opening remarks.

**Mr. I. C. Clark (Secretary General, National Museums of Canada):** Mr. Nichols, Assistant Secretary-General Programs; Mr. Trickey, our Assistant Secretary-General, Finance and Administration; and Mr. Cameron, who is the Assistant Secretary-General, sir.

**The Vice-Chairman:** You are welcome. Mr. Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, je voudrais remercier les membres du Comité pour cette occasion qu'ils m'offrent de leur adresser quelques mots d'introduction, mots qui j'espère les aideront à mieux situer ce budget supplémentaire dans le contexte de nos activités présentes. C'est la première fois depuis ma nomination au poste de Secrétaire général des Musées nationaux, au début du mois d'août, que je me présente devant votre Comité. Je fais appel à l'avance à l'indulgence des membres si je ne suis pas en mesure de répondre avec certitude à toutes les questions qui me seront posées. Heureusement, j'ai avec moi les collègues que je vous ai présentés.

The supplementary estimates before you today are a combination of two funding requests submitted to Treasury Board in June of this year, approved and temporarily funded out of the Treasury Board contingency reserve which are now being presented by the government to Parliament to obtain the necessary appropriations to reimburse the contingency reserve for the funds made available earlier.

They are as follows: additional funds for the Discovery Train of \$2.8 million and additional funds for the grants program of \$1 million. As a result of the government's austerity program announced late this summer, our appropriations for 1978-79 have been reduced by \$600,000 and, at the Treasury Board's request, this deduction is included in these supplementaries, so we arrive at a total request of \$3.2 million.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 30 novembre 1978

*[Translation]*

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, we are resuming consideration of the Order of Reference of Wednesday, November 8, with respect to Supplementary estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1979.

## SECRETARY OF STATE

H—National Museums of Canada

Budgetary

Vote 100a—National Museums of Canada—Operating expenditures—\$40,633,696

Vote 105a—National Museums of Canada—the grants listed in the estimates and contributions—\$9,420,500

**The Vice-Chairman:** The witnesses appearing this morning for the consideration of these two votes 100a and 105a are available.

Je demanderai à M. Clark qui est le Secrétaire général, de présenter ses collègues assis à la table, et de faire une déclaration préliminaire.

**M. I. C. Clark (Secrétaire général, Musées nationaux du Canada):** M. Nichols, secrétaire-général adjoint des programmes, M. Trickey, secrétaire-général adjoint des Finances et de l'Administration; M. Cameron, un secrétaire-général adjoint des Services.

**Le vice-président:** Vous êtes tous les bienvenus au Comité. Monsieur Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, I would like to thank the members of the Committee for this occasion to make a few introductory remarks, which I hope will help them to better understand this supplementary budget in the context of our present activities. It is the first time, since my appointment as Secretary General of the National Museums at the beginning of August, that I appear before your Committee. So I would beg the indulgence of the members if I cannot answer all the questions confidently. Fortunately, I have with me colleagues whom I have already introduced.

Les crédits supplémentaires à l'étude aujourd'hui comprennent deux demandes de financement qui ont été soumises en juin de cette année au Conseil du Trésor qui les a approuvées et financées temporairement à même le fonds de réserve du Conseil du Trésor pour les cas imprévus et qui sont présentés maintenant par le gouvernement au Parlement afin d'obtenir les crédits nécessaires pour rembourser le fonds de réserve.

Les crédits sont les suivants: des fonds additionnels pour le Train de la découverte s'élevant à \$2.8 millions, et des fonds additionnels de \$1 million pour le programme de subventions. Suite au programme d'austérité du gouvernement annoncé l'été dernier, nos crédits pour 1978-1979 ont été réduits de \$600,000 et, à la demande du Conseil du Trésor, cette réduction



## [Texte]

The supplementary estimates for \$2.8 being presented for the Discovery Train reflect the situation last June prior to start up of the train in July and reflect the discrepancies between the time phasing of contributions which had been pledged by the private sector and our projected needs at that time. As pledges are realized, we will endeavour to return eventually \$1.8 million to the consolidated revenue fund.

To date we have enlisted the support of four foundations and we are actively looking for a fifth and we have obtained the necessary support from four out of our planned number of five corporate sponsors. In addition, all but two provinces have so far honoured their commitments to the project.

The operation of the train, July 22 to November 15, has been within the budgetary projections of last June, and during these four months over 676,000 Canadians in eight provinces have visited the Discovery Train. The press reports indicating the popular success of the train and very positive reactions from the 20 communities across Canada visited by the train have been confirmed by an independent in-depth survey that sampled the visitors, which concluded that visitors' response to the train and its exhibit was highly positive. Indeed, the objective of attracting an audience more representative of the Canadian population as a whole as opposed to that of the traditional museum-going public has been met.

• 0945

To conclude my remarks on the train, at the request of the government the National Museums are examining with Treasury Board the stationing of the train in Montreal for a period of two months, beginning this February, prior to the startup of its second cross country tour, and some 200,000 visitors are expected during that period the train will be open to the public in Windsor Station.

During this winter here in Ottawa the train and the exhibits will be refurbished before the train proceeds to Montreal in the hope that this will provide, before it leaves for Montreal, an opportunity for parliamentarians to visit the train at Ottawa Station, where it will be.

I would like to turn now to the additional \$1 million in additional grant funds. The museum assistance program was established in 1972. It was projected that the original funds of \$8.2 million in 1972 would be raised to \$12 million by 1976, but this has not been possible and funding has remained at a level of \$8.2 million until this year, when it runs to \$8.6 million. But in the meantime, in comparative terms, these funds have been eroded by inflation to about half their original value and the \$1 million you have been considering today is in addition to our funding to help compensate for this inflationary loss.

I might explain that our board of trustees gives a high priority to the upgrading of the network of associate museums to better enable them to carry out the key role intended for them under the National Museums policy and these funds have been allocated to this particular program. Priority consideration has been given in the first year to the Montreal Museum of Fine Arts, which received an exceptional grant of \$550,000 to eliminate a crippling deficit, and the rest is being

## [Traduction]

tion est comprise dans ces crédits supplémentaires, donc la demande totale s'élève à \$3.2 millions.

Les crédits supplémentaires de \$2.8 millions concernant le Train de la découverte font suite à une décision prise de juin dernier avant le départ du train en juillet, pour combler les écarts entre les contributions promises par le secteur privé et les besoins prévus à ce moment-là. A mesure que les contributions promises seront payées, nous rembourserons éventuellement \$1.8 million au Fonds du revenu consolidé.

Nous avons reçu l'appui de quatre fondations, et nous en cherchons un cinquième; nous avons obtenu l'appui demandé de quatre des cinq sociétés prévues pour parrainer le projet. En plus, toutes les provinces, sauf deux, ont honoré leur engagement à l'égard du projet.

Les dépenses de fonctionnement de train, pour la période du 22 juillet au 15 novembre n'ont pas dépassé les prévisions budgétaires de juin dernier et durant ces quatre mois plus de 676,000 Canadiens dans huit provinces ont visité le Train de la découverte. Des articles de presse signalant la popularité du train, et les réactions très positives de la part de 20 collectivités par tout le Canada qui ont été visitées par le train ont été confirmées par un sondage sérieux et indépendant auprès des visiteurs. La réaction au Train et à ses expositions était très positive. En fait, on a atteint l'objectif d'attirer un auditoire plus représentatif de la population canadienne dans son ensemble plutôt que le public traditionnel qui visite les musées.

Enfin, à la demande du gouvernement, les Musées nationaux étudient avec le Conseil du Trésor la possibilité de garer le Train à la gare Windsor de Montréal pour une période de deux mois à compter de février et précédant son départ pour sa seconde tournée à travers le pays. On prévoit que quelque 200,000 visiteurs visiteront le Train durant son exposition à la gare Windsor.

Ici à Ottawa, durant l'hiver, le Train et les pièces qu'il contient seront remis à neuf, avant qu'il ne se rende à Montréal, ce qui permettra aux députés de visiter le Train à la gare d'Ottawa où il sera.

Je passe maintenant au second crédit additionnel de 1 million de dollars pour les subventions. C'est en 1972 qu'on établissait le Programme d'appui aux musées. On avait prévu que les fonds initiaux de \$8.2 millions en 1972 seraient augmentés à 12 millions de dollars en 1976, ce qui n'a pu se réaliser, et le financement est resté au niveau de \$8.2 millions jusqu'à cette année où il aura coûté \$8.6 millions. En fait, pour fins de comparaison, ce fonds a diminué, à cause de l'inflation, à la moitié de sa valeur initiale et le crédit de 1 million de dollars qui est à l'étude suppléera à cette perte inflationniste.

Je dois signaler que notre Conseil de direction accorde la plus haute priorité à l'amélioration du réseau de musées associés afin de leur permettre de remplir le rôle-clé qu'on leur attribue aux termes de la politique sur les Musées nationaux et ces fonds sont affectés à ce programme. La première année, on a accordé la priorité au Musée des Beaux-arts de Montréal, qui a reçu une subvention exceptionnelle de \$500,000 pour éliminer un déficit accablant, et le solde du fonds a

## [Text]

distributed to the other associated museums for such purposes as improving their facilities for storage, conservation and display.

Finally, I should mention briefly our 1978-79 budget cut. As the Committee will remember, the corporation experienced as a result of the first budget cuts last fall a reduction of \$500,000 in our Main Estimates. As a result of the government's restraint program announced in August the National Museums experienced a second reduction of \$600,000, the effects of which were decided by the board of trustees at our September meeting. Approximately one half of the reductions in expenditure will be achieved by restricting the activities of the national institutions, the national operating programs i.e. those that are not grant programs, and the administrative support program. The remaining half will be taken from our uncommitted grant funds.

Merci, monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion de vous adresser ces quelques paroles.

**Le vice-président:** Merci beaucoup.

**M. Corbin:** Un rappel au Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Corbin.

**M. Corbin:** Serait-il possible de faire une photocopie de la déclaration de M. Clark et de la passer aux membres du comité? Il a cité une foule de chiffres et il ne nous a pas été possible de prendre tout cela en note. C'est pour éviter des répétitions de questions plus tard. Ce serait utile, si M. Clark y consent évidemment.

**M. Clark:** Oui, j'en ai deux copies, monsieur.

**Le vice-président:** Selon votre désir, monsieur Corbin, si les membres du comité y consentent, nous allons faire des photocopies et les distribuer le plus tôt possible.

**M. Corbin:** Merci.

**Le vice-président:** Maintenant, nous allons procéder comme nous le faisons habituellement.

In the first round we will allow 10 minutes for each of the official spokesmen for the parties and we will have a second round until 11 o'clock, when another meeting will be held in this room.

Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman. I have been looking over the testimony or the Minutes of last June's meeting when these gentlemen were before us, all I think except Mr. Clark. You were not here. Are you taking Ms. McQueen's place?

**Mr. Clark:** Yes, sir.

**Mr. Friesen:** ... that is his. All right. Thank you. In going over these proceedings from last June, it kind of makes *Mad* magazine look like the straight man when it comes to talking about the figures. We start out with \$750,000 and by the time we total it up, we are at least at \$13.6 million. I still have not really been able to understand how it breaks down or what the total cost is. We started, as I say, at \$750,000; then we add

## [Translation]

été réparti entre les autres musées associés pour améliorer leurs installations d'entreposage et de conservation et leurs étalages.

Enfin, je devrais mentionner brièvement les réductions budgétaires de 1978-1979. Le comité se rappellera que la société, suite aux premières réductions budgétaires l'automne dernier, a dû essuyer une réduction de \$500,000 sur son budget principal. A la suite du programme des restrictions budgétaires du gouvernement annoncé en août, les Musées nationaux essayaient une seconde réduction de \$600,000, dont les répercussions furent étudiées par le Conseil de direction à sa réunion de septembre. Environ la moitié de ces réductions seront imputées aux activités des institutions nationales ou aux programmes de fonctionnement nationaux sauf le programme de subventions, le programme de soutien administratif. L'autre moitié des réductions sera appliquée au fonds de subventions non-engagées.

Thank you, Mr. Chairman, for this opportunity to make these remarks.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Corbin:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** Could we make photocopies of Mr. Clark's statement and distribute it to the members of this Committee? He has quoted many figures which we were not able to take down. This would avoid repetitious questions later. Obviously, it would be easier, if Mr. Clark agreed.

**Mr. Clark:** I have two copies here, sir.

**The Vice-Chairman:** If you so wish, Mr. Corbin and if the members agree, we shall have photocopies made and distributed as soon as possible.

**Mr. Corbin:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Now, we shall go on to questions in accordance with the usual procedure.

Au premier tour, le porte-parole officiel de chaque parti aura 10 minutes et nous ferons un second tour jusqu'à 11 h 00, car la salle est réservée pour une autre réunion à ce moment-là.

Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président. Je relisais les témoignages de la réunion de juin dernier lorsque ces messieurs ont comparu, sauf M. Clark. Vous n'y étiez pas. Remplacez-vous Mme McQueen?

**M. Clark:** Oui, monsieur.

• 0950

**M. Friesen:** ... c'est la sienne. Très bien. Merci. Dans le procès-verbal de juin dernier, on a cité beaucoup de chiffres et la magazine *Mad* semble sérieux en comparaison. On mentionne d'abord une somme de \$750,000 qui s'élève finalement à presque 13.6 millions de dollars. Je n'ai pas encore compris la ventilation des coûts ou le coût total. Il y avait d'abord une somme de \$750,000; ensuite, il faut ajouter les dépenses de



## [Texte]

operating expenses; we add the grants given to us by corporations and so forth, the contributions of the railways, the contributions of the provinces. Then, as I said, when we first looked at it, it looked like a very impecunious operation. By the time we get into it, it looks like a very extravagant one. After we got all through those figures—I had had to leave by the end of the hour and I had asked Mr. MacDonald to ask the officials what the total cost was of the capital operation. Going over that last night, on page 18:33, I find this, and this is what stuns me. Mr. Herring is responding to this question. He is not here, right? No, he is not here. Is he still with the Commission? He is not?

**Mr. Clark:** No, sir, Mr. Trickey is . . .

**Mr. Friesen:** He was here last year. Mr. Trickey was here in June.

**Mr. A. G. Trickey (Assistant Secretary General, Finance and Administration, National Museums of Canada):** Mr. Chairman, we were in a state of transition at the last meeting. Mr. Herring is now in Switzerland. He is with the international committee in Switzerland as the chief financial officer. I came back to the National Museums on April 15 to take over the job that Mr. Herring was covering during this period.

**Mr. Friesen:** For be it for me ever to pun on anything but this whole operation is getting a little tricky. You have gone through life with that, have you not?

**Mr. Trickey:** I have heard that one before, sir.

**Mr. Friesen:** All right. Mr. Herring says:

We provided these figures before. If I can relate two sides, first of all, as far as the expenditures are concerned, it is difficult to know what exactly Mr. Friesen meant by "capital costs" . . .

which I thought was a fairly simple question. What is the capital cost of an operation?

. . . but the way we have planned and budgeted the project, the original purchase of the stock was for \$336,000 . . .

This number had never appeared in the whole record before.

. . . The American Freedom Train equipment.

Mr. MacDonald says:

I thought it was five or six . . . I am sorry . . .

Mr. Herring goes on:

The fabrication cost, including all of the design and concept committee costs and the development of the project is \$4,236,000.

**Mr. McQueen:** The capital

**Mr. Herring:** If he wanted to define that as capital, it would be \$4,872,000. The start up—well . . .

**Mr. McQueen:** The capital cost is \$4.8 million.

Mr. Herring goes on to say:

The original figure for simply the fabrication was \$675,000 plus \$200,000 we budgeted for the concept committee and the early developmental work of the project.

## [Traduction]

fonctionnement; et puis, on ajoute des subventions contribuées par des sociétés et des fondations, les contributions des chemins de fer et les contributions des provinces. De prime abord, l'exploitation semble manquer d'argent. Mais en approfondissant l'affaire, elle semble très extravagante. Après avoir entendu tous les chiffres cités, j'ai dû partir au bout d'une heure, mais j'avais prié M. MacDonald de demander aux fonctionnaires quel était le coût total en dépenses de capital. En relisant le procès-verbal hier soir, j'ai découvert, à la page 18.33, quelque chose qui m'a étonnée. M. Herring répondait à une question. Il n'est pas ici, n'est-ce pas? Non, il n'est pas ici. Est-il toujours avec la Commission? Il ne l'est plus?

**M. Clark:** Non, monsieur. M. Trickey est . . .

**M. Friesen:** Il était ici l'année dernière. M. Trickey était aussi présent en juin.

**M. A. G. Trickey (secrétaire général adjoint, Finances et administration, Musées nationaux du Canada):** Monsieur le président, nous étions en pleine période de changement à la dernière réunion. M. Herring est maintenant en Suisse. Il est directeur des finances d'un comité international en Suisse. Je suis revenu aux Musées nationaux le 15 avril pour remplacer M. Herring qui occupait le poste durant cette période.

**M. Friesen:** Loin de moi l'idée de faire des jeux de mots, mais toute cette affaire semble un peu *tricky*. Vous avez sans doute entendu ces jeux de mots toute votre vie, n'est-ce pas?

**M. Trickey:** Je l'ai déjà entendu, monsieur.

**M. Friesen:** Très bien. M. Herring dit:

Nous avons déjà fourni ces chiffres. J'aimerais mettre en relief deux aspects: d'abord en ce qui concerne les dépenses, il est difficile de savoir exactement ce qu'entendait M. Friesen par «coûts en capital» . . .

ce me semblait une question assez simple. Quel est donc le coût en capital d'une exploitation?

. . . mais selon notre planification et notre budget pour le projet, le prix d'achat original de l'équipement était de \$336,000 . . .

ce chiffre n'était jamais apparu dans tout le compte rendu.

pour l'équipement du «*American Freedom Train*»

M. MacDonald dit:

Je pensais que c'était 5 ou 6 . . . excusez-moi . . .

M. Herring de continuer:

Les coûts de fabrication, y compris toutes les dépenses du comité de conception et de montage du projet, se chiffrent à \$4,236,000.

**M. McQueen:** Le capital.

**M. Herring:** S'il voulait appeler cela une mise de fonds, ce serait \$4,872,000. Le montant initial . . . eh bien . . .

**M. McQueen:** Le coût en capital est de 4.8 millions de dollars.

M. Herring poursuit:

Le chiffre original pour la construction était de \$675,000 plus \$200,000 que nous avons prévu au budget pour les

[Text]

And there we go again, you see.

Now, can somebody tell me how much is this thing going to cost?

**The Vice-Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, I think the best way to give you an answer is for Mr. Trickey to present you with some specific figures in the hope that this will begin to answer your question, sir.

**Mr. Friesen:** Will they be the same as last June's or are they different?

**The Vice-Chairman:** Mr. Trickey.

**Mr. Friesen:** All right. Go ahead.

**Mr. Trickey:** As the Chairman knows, some of them are different from the last June figures. Those were the projections of costs that we had at that time. The cost of the purchase of the train, I believe, is firm. In Canadian dollars, it is \$636,000; that is the cost of the purchase of the train.

**Mr. Friesen:** Right. That is because the Canadian dollar was 1.05 at that time when you bought it.

**Mr. Trickey:** Yes. That is right. That is right. Initially it was anticipated that the original costs of the train would all be met by the contributions from the provinces. At this moment we have two provinces who have not yet fulfilled the commitment they made to Premier Davis at the time the concept was developed.

**Mr. Friesen:** Seven have already paid in?

**Mr. Trickey:** The rest have paid in. Yes. We anticipate that of the two, at least one will also be paying in. So we may have one that will not meet the commitment they made at the time.

• 0955

**Mr. Friesen:** Which one do you think will not pay in?

**Mr. Clark:** Sir, there are two outstanding, about half the amount from the Province of Manitoba and the full amount from British Columbia. The Province of Quebec at the beginning of the project felt, for budgetary reasons, that they did not wish to participate.

**Mr. Friesen:** Do you have dollar figures on those amounts that you hope to get and will not get?

**Mr. Clark:** It is \$70,000 from B.C. and \$31,000 from Manitoba.

**Mr. Friesen:** Okay.

**Mr. Trickey:** At the time, Mr. Chairman, last June, the anticipated cost, including what we expected to be free services provided by the railroads, was roughly \$5 million; it was \$4.2 million for fabrication and something like \$800,000 or \$900,000 for start-up. So it was roughly a \$5-million estimate of cost.

**Mr. Friesen:** Could I ask about that? You say operating by the railways was how much?

[Translation]

dépenses du comité de conception et les premiers travaux du projet.

Et voilà que cela recommence, vous voyez.

Maintenant, quelqu'un peut-il me dire combien cette exploitation nous coûte?

**Le vice-président:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, il vaut mieux laisser M. Trickey vous donner des chiffres précis dans l'espoir que l'on pourra répondre à votre question, monsieur.

**M. Friesen:** S'agit-il des mêmes chiffres qu'en juin dernier ou sont-ils différents?

**Le vice-président:** Monsieur Trickey.

**M. Friesen:** Très bien, allez-y.

**M. Trickey:** Comme le sait sans doute le président, certains des chiffres sont différents de ceux qui ont été cités en juin dernier. Il s'agissait à ce moment-là de prévisions des coûts. Le prix d'achat du train ne change pas. En dollars canadiens, il s'élève à \$636,000, le coût de l'achat du train.

**M. Friesen:** Très bien. C'est que le dollar canadien valait 1.05 dollar américain, au moment où vous l'avez acheté.

**M. Trickey:** Oui. C'est juste. Au début, on anticipait que les coûts initiaux du train seraient tous payés par les contributions des provinces. En ce moment, deux provinces n'ont pas encore rempli l'engagement qu'elles ont pris près du premier ministre Davis au moment où l'idée était lancée.

**M. Friesen:** Sept provinces ont donc déjà payé.

**M. Trickey:** Les autres provinces ont payé, oui. Sur les deux qui n'ont pas payé, nous prévoyons qu'au moins une paiera sa contribution. Donc, une province ne respectera pas l'engagement qu'elle avait pris à ce moment-là.

**M. Friesen:** Quelle province ne paiera pas sa contribution?

**M. Clark:** Monsieur, il y a deux sommes non payées, la moitié de la contribution venant de la province du Manitoba, et la contribution entière de la Colombie-Britannique. La province de Québec, pour des raisons budgétaires n'a pas voulu participer dès le début du projet.

**M. Friesen:** Pourriez-vous nous dire à combien s'élève la somme que vous espérez recevoir, et celle que vous ne recevrez pas?

**M. Clark:** \$70,000 de la Colombie-Britannique, et \$31,000 du Manitoba.

**M. Friesen:** Très bien.

**M. Trickey:** Au mois de juin dernier donc, monsieur le président, le coût prévu, y compris les services gratuits fournis par les chemins de fer, s'élevait à quelque \$5 millions; \$4.2 millions pour la fabrication du train, quelque \$800,000 ou \$900,000 pour les frais de lancement de l'exploitation. Le coût prévu était donc de quelque \$5 millions.

**M. Friesen:** Puis-je poser une question à ce sujet? A combien chiffrez-vous les coûts de fonctionnement par les chemins de fer?



[Texte]

**Mr. Trickey:** Not operating, the use of the rolling stock, and so on, by the railways was estimated to be about \$514,000, which we anticipated the railways would pay for completely. There were four additional—Mr. Cameron can correct me here—baggage cars, purchased by us, added to the train. The cost of refurbishing the rolling stock, or the underpinnings of those baggage cars, and the painting of them and so on was not paid for by the railroads so we had to reimburse the railroads some \$196,000 for that cost, which we had anticipated getting free. Of the \$514,000 we anticipated receiving in free services from the railroads, we got something like \$330,000. The \$196,000 we paid the railroads for the work they did. Mr. Cameron can tell you where those cars are, which ones they are—I am not sure.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cameron.

**Mr. Miles Cameron (Assistant Secretary-General, Services, National Museums of Canada):** Mr. Chairman, two of them are baggage cars, which are used to carry ancillary equipment for the train—ramps and other equipment, some safety equipment. One of them is a business car, which was refurbished to provide a reception vehicle, a public relations vehicle, and a place where important people could be introduced to the trains instead of having to line up along with the crowds. The fourth one was designed for use as a boutique car, a shop car, operated by the Hudson's Bay Company.

**The Vice-Chairman:** Mr. Trickey.

**Mr. Trickey:** You mentioned the \$13-million projection. That was mentioned last June. The \$13.6 million, actually, was a projection of the anticipated operating cost for the train for the five-year period.

**Mr. Friesen:** That would be \$5 million of that?

**Mr. Trickey:** No. The \$13 million was in addition to the capital cost of the train; \$13 million to operate, to run the train across the country and have it available.

**Mr. Friesen:** It is \$13 million, to have it operate for five years.

**Mr. Trickey:** That is right.

**Mr. Friesen:** In addition to the capital cost.

**Mr. Trickey:** That is right; \$13 million over five years is roughly \$2.5 million a year, on average. This year's operation, which we have now just completed, indicates that our operating costs are within that estimate—in other words, they are lower than that estimate. Right now, for next year Mr. Nichols and his staff are putting together the projection of need, that is, getting together the budget for operating the train in 1979-80. In the approval we got earlier from the Treasury Board for these estimates that are before you now, a condition was made. It was that we would have an evaluation made of the train and, prior to any moneys being provided to operate the train in 1979-80, this evaluation would be available and a submission would be made, separately from our main estimates for 1979-80, to the Treasury Board for that operating money.

[Traduction]

**M. Trickey:** Ce ne sont pas des coûts de fonctionnement, l'emploi du matériel roulant par les chemins de fer devrait coûter environ \$514,000, qui nous le croyions, seraient payés entièrement par les chemins de fer. Nous avons rajouté aux trains quatre wagons à baggages—M. Cameron peut me corriger à cet égard—que nous avons achetés. Le coût de rénover tous les wagons et les châssis des wagons à baggages, de les peindre, etc., n'a pas été assumé par les chemins de fer, et nous avons remboursé aux chemins de fer la somme de \$196,000 pour des services que nous espérions recevoir gratuitement. Nous avons reçu \$330,000 sur un total de \$514,000 en services gratuits anticipés. Nous avons payé \$196,000 aux chemins de fer pour le travail qu'ils ont fait. M. Cameron peut vous dire quels sont les wagons.

**Le vice-président:** Monsieur Cameron.

**M. Miles Cameron (secrétaire général adjoint, Services, Musées nationaux du Canada):** Monsieur le président, deux wagons à baggages ont servi à transporter l'équipement auxiliaire pour le train—les rampes d'accès et d'autre équipement, ainsi que l'équipement de sécurité. Un wagon d'affaires a été réaménagé comme centre d'accueil, un véhicule destiné aux relations publiques, ainsi qu'un endroit où les personnages importants sont accueillis au train, plutôt que de les faire attendre avec les foules. Le quatrième sert de boutique, une exploitation de la compagnie de la Baie d'Hudson.

**Le vice-président:** Monsieur Trickey.

**M. Trickey:** Vous avez mentionné la somme de \$13 millions qu'on avait citée en juin dernier. Cette somme de \$13.6 millions était en fait une prévision des coûts de fonctionnement du train sur une période de cinq ans.

**M. Friesen:** Donc, \$5 millions de cette somme?

**M. Trickey:** Non. La somme de \$13 millions était en plus du coût en capital du Train; il coûtera \$13 millions pour faire fonctionner le Train à travers le pays et pour le garder disponible.

**M. Friesen:** Il coûte donc \$13 millions pour faire fonctionner ce Train pendant cinq ans.

**M. Trickey:** C'est juste.

**M. Friesen:** En plus du coût en capital.

**M. Trickey:** C'est juste; cela coûtera \$13 millions sur une période de cinq ans, ou une moyenne d'environ \$2.5 millions par année. Les coûts de fonctionnement pour l'année qui vient de terminer indiquent que l'exploitation du Train ne sera pas aussi coûteuse que prévue. En ce moment, M. Nichols et son personnel étudient les besoins et préparent le budget de fonctionnement du train pour l'année financière 1979-1980. On a posé une condition à l'approbation des crédits que nous avons reçus du Conseil du Trésor et que vous étudiez présentement. Elle exige qu'une évaluation soit faite du Train, et avant qu'on ne finance son fonctionnement pour l'année financière 1979-1980, et avec cette évaluation, on devra soumettre une demande pour les dépenses de fonctionnement séparée de notre budget principal 1979-1980 au Conseil du Trésor.

[Text]

• 1000

**Mr. Friesen:** You operated without budgeting but you did not operate the whole year.

**Mr. Trickey:** We operated for four months. And at no time did this anticipate, Mr. Chairman, us operating for the whole year. It was anticipated as four months in the first year and operational, available to the public, for six months in each year succeeding for the next four years.

**Mr. Friesen:** On a monthly basis were you operating within budget?

**Mr. Trickey:** Yes, on a monthly basis, Mr. Chairman.

**Mr. Friesen:** Okay. So if you include capital costs, conversion and so forth, plus operating over the five years, we are looking at \$19 million or \$20 million.

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Trickey:** Yes.

**Mr. Friesen:** That is quite a jump from the \$750,000 we started out with in buying it. At the outset you talked about allowance for very few changes and then it seems to me historically if I am right, going back, you had a choice between a very few changes and going kind of first class and you decided to go first class, making radical changes.

**Mr. Clark:** If I could comment on that, Mr. Chairman, when the train was purchased on the basis of what professional guidance there was, we could make certain suppositions on the state of the brakes and on the state of the motors and on the state of the airconditioning system and the physical and mechanical aspects of the train. That is one thing. Then you find, when you are looking at a five-year projection and you have experts that are going over it carefully, that these repairs have to be made for safety and for proper running of the train. That is one aspect. I think the other was when you got your committee of experts together who were to be consulted, and to advise on how the interior of the train would be prepared for its exhibit purposes, then in terms of Canadian realities as opposed to how the Americans had used the train, certain decisions were taken to provide a more meaningful exhibit as you proceeded through the 16 cars. That had to be designed and I think you would accept that it was inevitable that certain decisions would be taken to bring this to a standard that was worthy of the many visitors who are going to see it.

**Mr. Friesen:** But is my impression not correct that you had a choice between doing what you originally said, which was make allowance for very few changes, and then deciding as I think Ms. McQueen said in June that you had two plans? One was the simple one and one was the more extravagant one, and you decided to go the extravagant one, or more costly, maybe to use a bit more neutral word.

**Mr. Clark:** I was not there at the time and all I would say to that is that it was decided neither to make it extravagant nor to put it together in a rather slipshod way. The decision by the people working on the train was to do a good project.

**Mr. Friesen:** I have one more question that I think is imperative in this whole business. It seems to me when we have

[Translation]

**M. Friesen:** Vous avez fonctionné sans budget pour une partie de l'année.

**M. Trickey:** Oui, pour environ quatre mois. Monsieur le président, il n'a jamais été question que nous exploitions le Train durant toute l'année. On devait faire fonctionner le Train quatre mois durant la première année, et le mettre à la disposition du public, six mois par an durant les quatre années à venir.

**M. Friesen:** Sur une base mensuelle, avez-vous pu fonctionner à l'intérieur de votre budget?

**M. Trickey:** Oui, monsieur le président.

**M. Friesen:** Très bien. Donc, les coûts en capital, la conversion et etc., plus les coûts d'exploitation pour une période de cinq ans, se chiffrent à 19 ou 20 millions de dollars.

**M. Clark:** C'est juste.

**M. Trickey:** Oui.

**M. Friesen:** C'est une augmentation importante sur les \$750,000 du début. A ce moment-là, vous aviez mentionné une somme peu importante pour faire très peu de changements, et il me semble en rétrospective, que vous aviez le choix entre ces quelques changements, ou des changements radicaux, et vous avez décidé en faveur de ces derniers.

**M. Clark:** Si vous permettez, monsieur le président, lors de l'achat du Train qui se fondait sur les conseils professionnels disponibles nous pouvions faire certaines hypothèses sur l'état des freins, des moteurs, du système de climatisation et sur les aspects mécaniques et physiques du train. Quand vous projetez vous servir d'un train pendant cinq ans et que des experts l'ont examiné attentivement, certaines réparations doivent être faites pour assurer la sécurité et le bon fonctionnement d'un train; c'est un aspect du projet. Mais d'autre part, quand le comité d'experts nous a conseillés sur la façon d'aménager l'intérieur du train en vue d'expositions prévues, aux termes des réalités canadiennes et par rapport à la manière dont les Américains avaient utilisé le train, certaines décisions ont été prises pour réaliser une exposition importante dans les 16 wagons. Il fallait donc concevoir ces expositions, et vous serez d'accord avec moi qu'inévitablement des décisions exigent une norme acceptable pour les visiteurs prévus.

**M. Friesen:** Mais n'ai-je pas raison de dire que vous aviez le choix de faire ce que vous projetiez, au début; certains changements mineurs, ou de décider qu'il y avait deux possibilités? Une simple, l'autre plus extravagante ou plus coûteuse, et que vous avez choisi cette dernière?

**M. Clark:** Je n'étais pas en poste à ce moment-là, et je dirai simplement qu'on a décidé de la rendre ni extravagant, ni médiocre. Les responsables ont décidé de faire quelque chose de bien.

**M. Friesen:** J'ai une dernière question très importante concernant toute cette affaire. Il me semble que devant une



*[Texte]*

had escalation of costs like this, we must have some hard answers. One of the things Mr. Macdonell talked about throughout his whole survey of Secretary of State was the number of oral arrangements that were made. I would like to have some answers about the number of oral arrangements that were made in the purchase of the Discovery Train, in the refurbishing of it, in the deals that you had with the provinces, in the deals you had with corporations, banks and so forth.

How many of these were oral understandings? How much of it was simply a letter saying yes, we would like to participate, in a casual arrangement? To what extent was there a firm dollar commitment from each of these groups, provinces, corporations, banks, that is now escalating the cost to the government? Were there oral arrangements?

**Mr. Clark:** Yes, there were, sir. I have to be frank with you to say that when the decision was taken to go ahead with the train—you are back a year ago in June—there was a year time frame in which to produce the train by July one year away. I think it is true that the project was more—how should I put it? The capacity of the National Museums as an agency to take on this project inevitably was strained.

• 1005

It was a big project: it was in the kind of tradition of doing an Expo or doing the Olympic Games; and inevitably, to make it fit into that time frame, to produce the train ready to roll in July of this year, meant that certain decisions had to be taken quickly to complete the project, to ensure that it was safe, to bring it up to standard.

I offer this not as an excuse for but as an explanation of some of the predictions on what costs might be and their reality when you were working against that sort of time frame in an organization that had never done a project like that before. Nowhere in the government had such a project been taken on; and I think this is one of the problems, that when we do take on projects like this, you inevitably get into this kind of situation.

**Mr. Friesen:** What kind of dollar values are we talking about by word-of-mouth arrangements?

**Mr. Clark:** I do not know, sir, how to answer specifically that question. Let us say there might have to be certain contracts that were taken out and then, in the reality as you go along, you realize that there was not sufficient information at that time to know how that contract could be completed; and you have to go into another contract that you did not expect, to terminate the project.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Friesen. I think I gave you a lot of time on that.

**Mr. Friesen:** Yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** You were very generous with Mr. Friesen, Mr. Chairman. He had 17 minutes. But we do not mind that; the Opposition has a role to play in the system.

*[Traduction]*

escalade semblable des coûts, il nous faut des réponses précises. Dans sa vérification du Secrétariat d'État, M. Macdonell a critiqué surtout le nombre d'ententes verbales qu'on y faisait. Je voudrais savoir combien d'ententes verbales ont été faites dans l'achat du Train de la découverte et dans son réaménagement, avec les provinces, les sociétés, les banques, etc.

Combien de ces ententes étaient verbales? Combien consistaient en une lettre disant simplement oui, nous aimerions participer, en guise d'entente très informelle? Jusqu'à quel point a-t-on reçu un engagement ferme en termes de dollars de chacun des groupes, provinces, sociétés et banques qui font maintenant augmenter le coût au gouvernement. Y a-t-il eu des ententes verbales?

**M. Clark:** Oui, il y en a eues, monsieur. Je dois être honnête et vous dire que lorsqu'on a pris la décision de monter le Train de la découverte en juin, il y a un an nous avions un an pour produire le Train pour juillet de l'année suivante. Il est vrai que le projet était—comment dirais-je? La capacité des Musées nationaux à mener à bien ce projet était inévitablement compromise.

C'était un grand programme, semblable, par son envergure, à une exposition ou des jeux olympiques. Inévitablement, pour respecter le calendrier, pour que le train soit prêt à rouler en juillet, il nous a fallu prendre certaines décisions rapidement afin que les délais ainsi que les normes de sécurité et d'entretien soient respectées.

Ce ne sont pas des excuses que je présente, mais une explication de la raison pour laquelle les prévisions de coûts et les dépenses réelles n'ont pas tout à fait concordé. Il faut se rendre compte des délais qui nous étaient imposés et du fait que nous étions un organisme qui ne s'était jamais attaqué à un projet de cette envergure antérieurement. Aucun organisme gouvernemental n'avait jamais essayé de réaliser un projet aussi ambitieux. Ce sont là les problèmes qui se posent inévitablement lorsque ce genre de situation se produit.

**M. Friesen:** Quelles étaient les sommes prévues par des ententes orales?

**M. Clark:** Je ne sais pas trop bien comment répondre à cette question, monsieur. Mettons que certains contrats avaient été conclus et qu'à mesure que les travaux ont avancé nous nous sommes rendus compte du fait qu'ils étaient fondés sur des renseignements insuffisants; il nous a alors fallu conclure d'autres contrats imprévus pour mener le projet à bonne fin.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Friesen. Je pense vous avoir accordé beaucoup de temps.

**M. Friesen:** Oui.

**Le vice-président:** Monsieur Corbin.

**M. Corbin:** Vous avez été très généreux avec M. Friesen, monsieur le président. Il a eu 17 minutes. Toutefois, nous ne trouvons rien à redire à cela: l'opposition a un certain rôle à jouer dans le système.

## [Text]

Mr. Chairman . . .

**Mr. Johnston:** You are about to learn.

**M. Corbin:** Monsieur le président, je voudrais poser une question très simple. Je pense que cela est souligné dans l'ordre de renvoi de ce matin. Le train, au cours de son itinéraire de 1978, a visité des grands centres au Canada; il reste maintenant quatre années au programme et forcément cela ne surprendra ni M. Clark, ni ses associés si on lui dit que plusieurs députés, surtout des régions rurales, des centres moyens et plus petits, ont reçu énormément de plaintes du fait que le train passait devant leur porte, il a même dormi à certains endroits et n'a pas ouvert ses portes pour recevoir les Canadiens. Êtes-vous maintenant en position d'annoncer l'itinéraire du train pour au moins l'année prochaine, sinon pour les quatre prochaines années? De sorte qu'on ne soit pas toujours obligé de répondre aux douzaines quand ce ne sont pas aux centaines d'appels téléphoniques et de lettres qui nous arrivent, nous demandant: quand est-ce que le train va venir chez nous? On a hâte.

**Le vice-président:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, c'est justement parce que nous recevons beaucoup de demandes de la part des députés, des maires et d'autres personnes intéressés que nous avons déjà une longue liste d'endroits, de villages, de villes, partout au Canada qui voudraient justement avoir la possibilité de visiter le train. J'ai une liste devant moi. Je peux la lire. Mais, comptez sur nous, nous essayerons de faire visiter le train chaque année selon un programme établi ensemble afin d'en arriver à une bonne planification des visites.

Je peux dire une chose, deux provinces jusqu'à maintenant n'ont pas eu la visite du train. Je crois que j'ai raison, monsieur Nichols. Nous espérons, monsieur le président, que le train visitera Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard. Nous prendrons certainement bonne note de toutes les suggestions que les membres du Comité feront quant à savoir pourquoi une telle ville devrait être visitée.

Un dernier petit problème que j'aimerais mentionner en passant; à cause de la longueur du train, nous sommes limités dans nos placements à la campagne. Dans une grande ville, il est plus facile de disposer le train de façon à ce que le public puisse y accéder. Nous devons quand même essayer de faire arrêter le train dans des endroits plus modestes. De temps à autres cela a créé certaines difficultés, pas des difficultés majeures, mais des difficultés.

Merci, monsieur le président.

• 1010

**Le vice-président:** Monsieur Corbin.

**M. Corbin:** Donc, vous me dites que vous ne serez pas en mesure d'annoncer la liste définitive des endroits où le train s'arrêtera pendant l'été prochain avant la veille du départ du train ou presque.

**M. Clark:** Monsieur le président, je vais demander à M. Nichols qui est responsable des horaires du train de parler à ce sujet.

**Le vice-président:** Monsieur Nichols.

## [Translation]

Monsieur le président, . . .

**M. Johnston:** Vous allez l'apprendre.

**Mr. Corbin:** Mr. Chairman, I would like to ask a very simple question and I believe it is within our order of reference for this morning. In its tour of Canada in 1978, the train has mainly visited large centres. There are now four years remaining to the program and I do not think it would surprise either Mr. Clark or his colleagues to be told that several members of Parliament, particularly from rural and smaller areas, have received a great many complaints due to the fact that the train went right by their doors—it even stayed over-night in some places—yet it did not open its doors to welcome the Canadians living in these communities. Are you now in a position to give us the scheduled route of the train for the upcoming year, if not for the four coming years? This would save us the trouble of answering dozens or hundreds of telephone calls and letters asking us: when will the train come to visit us? We are anxious to see it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, it is precisely because we have received a great many requests from members of Parliament, mayors and other interested people that we have already established a large list of locations, villages and towns across Canada which would like to have the opportunity to visit the train. I have a list in front of me and I could read it to you. However, do count on us, we shall try to organize visits to the train each year according to the proper schedule which we shall have planned together.

There is one thing I could say; up to now, two provinces have not yet seen the train. Did I get that right, Mr. Nichols? Mr. Chairman, we hope that the train will visit Newfoundland and Prince Edward Island. We are certainly taking note of all the suggestions of members of the Committee as to locations which should be visited.

There is one last small problem which I would like to mention. Due to the length of the train, we are limited as to our movement capacity within rural areas. In large cities, it is much easier to place the train in such a way as to give the public access to it. We shall still try to stop the train in smaller areas. Once in a while, this will pose some problems, although I do not think the difficulties are insurmountable.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corbin.

**Mr. Corbin:** You are therefore telling me that you will not be able to give me, before the train starts on its tour, the final list of locations where it will stop during the coming summer.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Nichols, who is responsible for the train schedule, to speak about this.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nichols.



[Texte]

**Mr. R. W. Nichols (Assistant Secretary-General (Programmes), National Museums of Canada):** Mr. Chairman, I would like to correct one assumption, if I might. This year we did visit some quite small places. One of them as a matter of fact had a population of 350. We did this as an experiment against exactly what you are asking, to find out how it worked.

We visited a place in western Ontario called Hawk Junction, population 350, and 4,500 people turned out to see it in one day.

**Mr. Douglas:** In western Ontario?

**Mr. Nichols:** Northwest.

**Mr. Douglas:** Northwest. I knew that was not in western Ontario.

**Mr. Corbin:** So that has demonstrated beyond all doubt that even if it is stationed in a small locality, it has big attraction power.

**Mr. Nichols:** It has actually an experience more of a drawing power in small places than large.

**Mr. Corbin:** Yes.

**Mr. Nichols:** To come to this coming year, we are not yet in a position to announce a fixed itinerary for the reason that Mr. Clark gave. We have people now examining the facilities in a number of places. I would think it will be February or March before we can give a fixed itinerary.

**Mr. Corbin:** Would you put Edmundston and Grand Falls, New Brunswick, on your list, please?

**Mr. Nichols:** Yes.

**Mr. Corbin:** Thank you.

Mr. Chairman, I think I could perhaps make—I hope it is not a facetious suggestion, but there is talk again of removing what is left of the rail bed in Newfoundland. Therefore I would strongly recommend that you do put Newfoundland on your itinerary as soon as possible.

**Mr. Friesen:** It is a different gauge, you know.

**Mr. Corbin:** That is the problem, I suppose. We will leave that to the experts but you did mention Newfoundland as one of the provinces that has not received the train yet.

**Mr. Nichols:** The solution for taking it to Newfoundland is a mite complex. We are going to have to put it on a CN ferry and leave it there, and simply visit coastal areas around the island.

**Mr. Corbin:** That is imaginative. There is nothing wrong with that. It is very much in the Newfoundland tradition.

I do not say that as a joke. I am sure if that is the best you can do, it should be appreciated by the people of Newfoundland.

May I jump to the museums? Naturally, like every M.P. I am more concerned with my own bailiwick. Under your Museums Assistance Program you have been instrumental in

[Traduction]

**M. R. W. Nichols (secrétaire général adjoint (Programmes), Musées nationaux du Canada):** Monsieur le président, permettez-moi de corriger un détail. L'an dernier, nous nous sommes bel et bien rendus dans quelques petits endroits. En fait, une des localités visitée avait une population de 350 habitants. Nous avons fait cela à titre d'expérience, pour voir précisément comment ce que vous demandez fonctionnerait.

Nous nous sommes rendus à un village de l'ouest de l'Ontario qui s'appelle Hawk Junction, et dont la population est de 350 habitants. Or, en un seul jour, le nombre de visiteurs s'est élevé à 4,500.

**M. Douglas:** Dans l'ouest de l'Ontario?

**M. Nichols:** Au nord-ouest.

**M. Douglas:** Au nord-ouest. Je savais que ce ne pouvait pas être dans l'ouest de l'Ontario.

**M. Corbin:** Cela a donc prouvé sans le moindre doute que, même dans un petit village, ce train peut exercer un attrait immense.

**M. Nichols:** En fait, il semble pouvoir mieux attirer les gens dans les petits endroits que dans les grands.

**M. Corbin:** Oui.

**M. Nichols:** Pour ce qui est de l'année prochaine, nous ne pouvons pas encore annoncer un itinéraire fixe pour les raisons que M. Clark a énoncées. Certains membres de notre personnel examinent maintenant les installations dans un bon nombre d'endroits. Je ne pense pas que nous puissions avoir un itinéraire définitif avant février ou mars.

**M. Corbin:** Voulez-vous bien inscrire Edmundston et Grand Falls, au Nouveau-Brunswick, sur votre liste?

**M. Nichols:** Oui.

**M. Corbin:** Merci.

Monsieur le président, je ne veux pas faire de proposition facétieuse, mais l'on parle de supprimer le peu de voies de chemin de fer qui restent à Terre-Neuve. Je vous recommande donc fortement d'inscrire Terre-Neuve sur votre itinéraire aussi rapidement que possible.

**M. Friesen:** L'écartement de la voie est différent.

**M. Corbin:** Je suppose que le problème tient à cela. Enfin, laissons cela aux spécialistes; vous avez toutefois dit que Terre-Neuve était une province qui n'avait pas encore reçu le train.

**M. Nichols:** La solution qui nous permettrait d'amener le train à Terre-Neuve est un peu complexe. Nous allons devoir le mettre sur un traversier du CN et le laisser là; il pourrait simplement visiter les régions côtières autour de l'île.

**M. Corbin:** Voilà qui fait preuve d'imagination. Il n'y a rien de mal à cela. Cela s'inscrit dans les traditions de Terre-Neuve.

Je ne dis pas cela ironiquement. Je suis certain que si c'est la meilleure solution possible, les habitants de Terre-Neuve sauront vous en avoir gré.

Puis-je passer aux Musées? Bien sûr, comme tout député, je me préoccupe plus de la région que je représente. Dans le cadre de votre programme d'appui aux musées, vous avez joué

[Text]

the production of a number of regional museums in New Brunswick. I also know that there are others in the planning.

I certainly would want to take this opportunity to thank Museums Canada on behalf of the people of Madawaska-Victoria for the excellent co-operation that our historical society and the museums group received from your people in creating a regional museum for northwest New Brunswick. It is all finished now. I have not visited it yet, although there was an unofficial opening during the last provincial election campaign. That was some coincidence.

I say this very sincerely. I think without the help of Museums Canada that project would not be a reality today. I have had opportunities to work with some of your field staff and I think you deserve nothing less than a great big pat on the back for the way the whole thing worked out.

I do not know if this is too wide a question for the supplementary estimates, but what are your plans for the rest of New Brunswick in terms of assistance? If that is too large a question, I will reserve that for the more general estimates next spring, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** If Mr. Clark has that information he can...

• 1015

**Mr. Clark:** I was going to give a general answer, Mr. Chairman, and say that there are five programs under which institutions within the Province of New Brunswick would no doubt be making their requests for assistance. These would be looked at by our professional committees and ultimately recommended to the board of trustees. As you know, you have an associate museum—in New Brunswick which is...

**Mr. Corbin:** Saint John.

**Mr. Clark:** ... with the 25 others that are across the country and which we were speaking to earlier on when I mentioned this \$1 million that is coming into that program. But to give you specifics is difficult because they come in as a result of requests which have to be vetted and examined and then go to the board of trustees. But the people in your institutions are well aware of our system and how we operate and what our time-frame is, and they prepare specific requests within various programs.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Clark. Mr. Corbin.

**M. Corbin:** Monsieur le président, je veux en revenir à la question du train et ce sera ma dernière question. M. Clark a parlé des contributions des fondations, ce sont des fondations canadiennes évidemment. Nous avons reçu des dépliants au printemps où on donnait le nom de quatre fondations et il s'est référé ce matin à une cinquième fondation qui, si je ne me trompe pas...

**M. Clark:** Nous cherchons, monsieur le président...

[Translation]

un rôle important dans la réalisation d'un bon nombre de musées régionaux du Nouveau-Brunswick. Je sais également qu'il y en a d'autres qui sont prévus.

J'aimerais certes profiter de l'occasion pour remercier les Musées du Canada au nom des habitants de Madawaska-Victoria pour l'excellente collaboration dont ont fait preuve vos employés à l'endroit de la Société historique et du groupe responsable des musées pour la création d'un musée régional du nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Le musée est entièrement terminé. Je ne l'ai pas encore visité, bien qu'il ait été inauguré de manière non officielle au cours de la dernière campagne électorale de la province. Drôle de coïncidence.

Je le dis sincèrement, je pense que sans l'aide des Musées nationaux du Canada, ce musée n'existerait pas aujourd'hui. J'ai eu l'occasion de travailler avec certains membres de votre personnel sur le terrain, et je pense que vous méritez une bonne poignée de main pour la manière dont tous les travaux ont été réalisés.

Je ne sais pas si cette question n'est pas trop vaste pour qu'on en traite dans le cadre du budget supplémentaire, mais j'aimerais savoir quels sont vos projets d'aide pour le reste du Nouveau-Brunswick. Si cette question est trop vaste, je la réserve aux réunions relatives au budget principal du printemps prochain, monsieur le président.

**Le vice-président:** Si M. Clark a ces renseignements, il peut...

**M. Clark:** J'allais répondre de manière générale, monsieur le président, et dire qu'il y a cinq programmes auxquels les institutions du Nouveau-Brunswick vont sans doute recourir pour présenter leurs demandes d'aide. Nos comités professionnels examineront ces demandes et présenteront ultérieurement des recommandations au conseil d'administration. Comme vous le savez, nous avons, au Nouveau-Brunswick, un musée associé qui est...

**M. Corbin:** A Saint-Jean.

**M. Clark:** ... et qui s'ajoute au 25 autres musées canadiens dont nous parlions un peu plus tôt, lorsque j'ai dit qu'une somme d'un million serait affectée à ce programme. Il me serait toutefois difficile de vous fournir des précisions, parce que nos décisions découlent des demandes qui ont été examinées et renvoyées au conseil d'administration. Toutefois, le personnel de vos institutions connaît bien notre système, sait comment nous fonctionnons et connaît notre calendrier; en conséquence, il prépare des demandes précises relatives aux divers programmes.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Clark. Monsieur Corbin.

**Mr. Corbin:** Mr. Chairman, I would like to get back to the matter of the train and that will be my last question. Mr. Clark mentioned the contributions of foundations; I trust he means Canadian foundations. Last spring, we received documents giving us the name of four foundations and, this morning, he referred to a fifth foundation which, if I am correct...

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, we are looking...



## [Texte]

**M. Corbin:** Vous cherchez, vous n'avez pas encore identifié...

**M. Clark:** Nous sommes en train de chercher. Nous en avons quatre sur cinq, c'est ça, oui.

**M. Corbin:** C'était votre objectif d'en avoir cinq.

**M. Clark:** C'est notre objectif.

**M. Corbin:** Mais vous n'avez pas encore identifié cette cinquième fondation susceptible de vous apporter...

**M. Clark:** C'est-à-dire que nous sommes en pourparlers avec certaines fondations et au fur et à mesure...

**M. Corbin:** Avec plusieurs?

**M. Clark:** Oui, exactement.

**M. Corbin:** Mais est-ce que vous croyez obtenir une contribution d'une ou de ces fondations très bientôt?

**M. Clark:** C'est un travail continu, depuis le début de ce projet, monsieur. Comme je l'ai dit, il y en a déjà quatre qui ont décidé de participer au projet. Nous cherchons activement cette cinquième.

**M. Corbin:** Est-ce que les quatre fondations déjà identifiées ont en fait payé leur contribution?

**M. Clark:** Cela dépend du système qu'elles ont choisi. C'est échelonné sur une période de cinq ans.

**M. Corbin:** Ah bon.

**M. Clark:** Alors certaines ont décidé de payer cette année, les autres l'année prochaine et ainsi de suite jusqu'à la cinquième année.

**M. Corbin:** Tant par année.

**M. Clark:** Donc, c'est la question du montant total que nous aurons par l'entremise de ces cinq fondations. Nous ferons ensuite le budget.

**M. Corbin:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Clark. Monsieur le président, merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Corbin. Monsieur Symes.

**Mr. Symes:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to pursue a line of questioning initiated by Mr. Friesen on the costs of this Discovery Train. First of all, in terms of the decision-making process as to how it came about that the Discovery Train had priority over other items that the National Museums usually fund, I notice on page 2 of your Annual Report, under the heading Museum Assistance Programs the following paragraph:

This year there was again no increase in the grants budget which remained at \$8.2 million, while requests received for over \$20 million in financial assistance.

Now we learn this morning that the total cost of the Discovery Train over a five-year period is approximating \$20 million, and at the same time you have had in one fiscal year a request for \$20 million in assistance from various museums and other agencies across the country. How did you come to the decision that that Discovery Train took precedence over some of the other requests for funds?

## [Traduction]

**Mr. Corbin:** You are looking for one, you have not yet identified...

**Mr. Clark:** We are looking for one. We have four out of five, that is correct.

**Mr. Corbin:** It was our objective to have five.

**Mr. Clark:** It is our objective.

**Mr. Corbin:** But you have not yet identified the fifth foundation likely to bring you...

**Mr. Clark:** That is to say we are having talks with several foundations as...

**Mr. Corbin:** Several?

**Mr. Clark:** Yes.

**Mr. Corbin:** But do you hope to obtain a contribution from one or more of these foundations very soon?

**Mr. Clark:** It is an ongoing operation since the beginning of this project, sir. As I have said, there are already four which have agreed to participate to the project. We are now actively looking for a fifth.

**Mr. Corbin:** Have the four foundations already identified paid their contribution?

**Mr. Clark:** It depends on the system they have chosen. Payments can be made over a period of five years.

**Mr. Corbin:** I see.

**Mr. Clark:** Some of these foundations have decided to pay us this year, others next year, and so on until the fifth year.

**Mr. Corbin:** So much per year.

**Mr. Clark:** We are therefore talking of the total amount which we shall get from these five foundations. We shall then draw our budget.

**Mr. Corbin:** Thank you very much, Mr. Clark. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Corbin. Mr. Symes.

**M. Symes:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser des questions dans la même veine que celles qu'a posées M. Friesen au sujet du coût du Train de la découverte. Premièrement, pour ce qui est du processus de prise de décision qui a donné la priorité au Train de la découverte au dépens de toutes les autres choses que le Musée national finance d'habitude, je note à la page 2 de votre rapport annuel sous la rubrique «programmes d'appui aux musées» le paragraphe suivant:

Cette année, il n'y a toujours pas eu d'augmentation du budget des subventions qui a été maintenu à 8.2 millions de dollars, alors que nous avons reçu des demandes d'aide financière se chiffrant à plus de 20 millions de dollars.

Nous apprenons ce matin que le coût total du Train de la découverte, échelonné sur cinq ans, est d'environ 20 millions de dollars et qu'en même temps, en une seule année financière, divers musées et organismes canadiens vous ont demandé des subventions se chiffrant à 20 millions de dollars. Comment en êtes-vous parvenu à décider que le Train de la découverte était plus important que certaines autres demandes de fonds?

[Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Clark.

• 1020

**Mr. Clark:** I would just like to say one thing: of course we have made efforts through the recommendations of the Board of Trustees for increases for specific programs that we felt should be growing, given the need throughout the country.

I would put to you that a project like the train could be seen in two ways. It could be seen as a completely different kind of initiative which does not affect what your priorities are in your more traditional-museum kind of activity. On the other hand, the train might be described as one of the outreach kind of activities of the corporation, if we have two responsibilities. If we have that one which is the preservation of the heritage, we also have the problem of its accessibility.

I think that when you have a project like the train, in one sense it can be seen as not affecting those other priorities—the budget was something different; and I would have to ask the question in all frankness: would we have had the money that went into the train for these other projects? It is questionable whether that money would have come to us. A decision is taken that the train should go ahead, and we have to make the best of it and will make the best of it.

**Mr. Symes:** Well, the decision that the train must go ahead is obviously responding to political pressures and the nature of the times, but I am interested in terms of the position the National Museums.

When the concept of the Discovery Train was presented to you, and it became obvious that it was going to cost these millions, did you make the argument that: Well, yes, it is a worthwhile idea; but considering the budgetary cutbacks and restrictions that National Museums is under, while it may be a nice idea, we have other priorities and think that the funds should be spent on these other priorities.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, all I can say is that I was not a party to those deliberations.

I think you have made a point and I think there *are* two arguments to it: there are those who would say this might not be the time to take on such an initiative, but there would be others who would say that this is the time to take on such an initiative, given the effect that putting such an exhibition in a train would have, an exhibition that tells the average Canadian something about his history and something about where he has come from and, if he is worried about this, something of where he might be going, and that the arguments of those who said that this is a popular project does give it the priority. And there would be, frankly, others who would say that, in museumological terms, perhaps this would not be the best priority.

All I can say to you is that the side that took the approach of democratization and decentralization as a kind of end, to try to bring the traditional-museum exhibition kind of situation to the people, won out.

And this is part of our tradition in National Museums. We have museum-mobiles which visit little, tiny villages and small

[Translation]

**Le vice-président:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Je veux juste ajouter une chose. Nous avons essayé de nous conformer aux recommandations du Conseil d'administration en augmentant les budgets de certains programmes qui, d'après nous, devaient prendre plus d'ampleur parce qu'ils répondaient aux besoins de toutes les régions du pays.

Prenez le Train par exemple, on peut le considérer soit comme une toute nouvelle initiative qui ne devrait rien changer à la liste des priorités beaucoup plus traditionnelles pour un musée, soit comme une activité populaire de la société. Cela correspond à deux de nos responsabilités. Il nous faut à la fois préserver notre patrimoine et le rendre accessible.

Un projet comme le Train ne devrait pas nous obliger à refaire notre liste de priorités. Pour le budget, c'est différent. Et je me demande même en toute franchise si on nous aurait accordé l'argent investi dans le Train pour d'autres projets. Personnellement, j'en doute. On a décidé de monter le Train alors nous devons le faire de notre mieux malgré les contraintes qu'on nous impose. Et c'est ce qu'on a fait.

**M. Symes:** Cette idée du Train a dû naître des pressions politiques et de la conjoncture actuelle. Mais j'aimerais bien connaître la position des Musées nationaux.

Lorsqu'on vous a présenté l'idée du Train de la découverte et que vous vous êtes rendu compte que ce projet allait coûter des millions, qu'est-ce que vous vous êtes dit? Que c'était une idée fort intéressante mais qu'étant donné les restrictions budgétaires des Musées nationaux, vous aviez d'autres priorités auxquelles les fonds devaient être consacrés avant tout?

**M. Clark:** Tout ce que je peux dire, c'est que je n'ai pas participé à ces discussions.

J'ai saisi ce que vous voulez dire et je crois qu'il y a en effet deux façons de voir les choses: les uns pourraient dire que ce n'est pas le moment d'entreprendre un tel projet et les autres que c'est justement le moment ou jamais, parce que monter ainsi une exposition à bord d'un train pour raconter au Canadien moyen quelle est son histoire, quelles sont ses origines et même, si cela l'inquiète, quel peut être son avenir, bref, parce que c'est un projet éminemment populaire, il faut lui accorder priorité. A vrai dire, certains pourraient même prétendre que ce n'est pas là le projet idéal pour un musée qui se respecte.

De toute façon, ce sont les partisans de la démocratisation, de la décentralisation qui ont gagné; ceux qui voulaient présenter au peuple une exposition de type traditionnel.

Et ce genre de projet fait précisément partie de la tradition des Musées nationaux. Nous avons d'autres musées mobiles



**[Texte]**

communities across the country, and it was as a kind of outgrowth of that problem of bringing the exhibition to the people as opposed to the people having to come to the institution, which is the museum or the gallery.

I just think there are two arguments to it. I do not say that your argument is not a very valid one.

**Mr. Symes:** Well, I am just interested in what the position of the museum corporation was, because I think both are absolutely necessary to maintain existing facilities and grants to smaller ones across Canada; and I sympathize with you, and I have in previous committee meetings, about the budgetary restrictions and do commend the corporation for making do with an intolerable budget, in my opinion; but I was interested in how the decision-making process was arrived at.

It appears to me that it was a very hasty decision, in terms of what you described earlier; and in terms of the worries I have about fiscal control, and your mentioning that you expect a return of \$1.8 million from the private sector for this Discovery Train, and pursuing Mr. Friesen's line of questioning, is this firm and written or is it another oral or foggy agreement?

• 1025

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, my answer to that is that this is what the instructions are, from our deliberations with Treasury Board. This is what we have told them that we are going to do.

**Mr. Symes:** You can guarantee that \$1.8 million? You have firm guarantees that it is coming?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, it is a firm guarantee at this time.

**Mr. Symes:** Well, I thought you had a firm guarantee from the railways that you were going to get \$514,000 worth of equipment or service and you told us you are only getting around \$300,000. What was the nature of that guarantee?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, I think Mr. Cameron, who was involved in this whole period of start-up of the train might be best qualified to answer that question.

**The Vice-Chairman:** Sure. Mr. Cameron.

**Mr. Cameron:** Mr. Chairman, the President of the Canadian National Railways offered to bring the rolling stock up to standard and to paint and repair the exterior of the train free of cost. That work was in fact done for the 15 original cars obtained from the American Freedom Train. As described earlier, an additional four cars were required and the railway offered to sell them to us, or to rent them to us, I should say, at a cost which would have amounted to something like close to \$400,000 over the five-year period. We found that we could buy those cars for scrap value for \$32,000. We had hoped that the railway would paint them and bring them up to standard too, but in fact they said that they could not do that eventually and so it cost us \$160,000 to bring them up to standard. However, we are still saving the difference between \$160,000 which it cost us to bring them up to standard and the \$400,000 which it would have cost us to rent them for the five-year period.

**[Traduction]**

qui font le tour des petits villages, des toutes petites localités du pays. On a décidé d'utiliser ce genre de présentation pour que ce soit l'exposition qui aille vers les gens au lieu que les gens aillent au musée ou à la galerie.

Il y a du pour et du contre. Je ne dis pas que votre argument n'a pas de poids.

**M. Symes:** Ce que je voulais connaître, c'est l'attitude des Musées nationaux parce qu'à mon avis, il faut absolument continuer à donner des subventions pour l'entretien des divers musées du Canada. Je vous ai toujours plaint d'être obligé de supporter des restrictions budgétaires et je vous félicite même d'arriver à vous débrouiller malgré un budget ridicule. Je voulais savoir comment on en est arrivé à présenter un tel projet.

D'après ce que vous en dites, j'ai l'impression que la décision a été prise à la hâte. Vous semblez craindre le contrôle fiscal et vous espérez obtenir \$1,800,000 du secteur privé pour le Train de la découverte. Pour en revenir à une question de M. Friesen, s'agit-il d'une entente écrite et officielle ou d'un autre accord verbal et nébuleux?

**M. Clark:** Écoutez, telles sont les directives que nous a données le Conseil du Trésor lorsque nous l'avons rencontré. Ce sont les projets qu'on lui a présentés.

**M. Symes:** Vous êtes certain d'obtenir ce 1.8 million de dollars? Vous avez des garanties fermes?

**M. Clark:** Maintenant, oui.

**M. Symes:** Je croyais aussi que les sociétés de chemins de fer vous avaient promis \$514,000 d'équipements et de services et finalement vous n'en recevrez que \$300,000. Quelle sorte de garantie était-ce donc?

**M. Clark:** M. Cameron qui était là au moment de la conception du train pourrait vous répondre mieux que moi.

**Le vice-président:** Certainement. Monsieur Cameron.

**M. Cameron:** Le président du Canadien National nous a offert de remettre à neuf le matériel roulant et de repeindre et rénover gratuitement l'extérieur du train. Il l'a fait pour les 15 premiers wagons achetés au Train de la liberté des États-Unis. Il nous fallait 4 wagons de plus que la société a offert de nous vendre ou de nous louer environ \$400,000 pour cinq ans. On a ensuite appris qu'on pouvait les acheter le prix du métal, soit \$32,000. Nous espérions que le CN les repeigne et les remette à neuf également mais il a dit que c'était impossible si bien qu'il nous a fallu déboursier \$160,000 pour le faire faire. Il n'en reste pas moins que nous épargnons la différence entre les \$160,000 que nous a coûté leur réfection et les \$400,000 qu'on nous avait demandés pour cinq années de location.

[Text]

**Mr. Symes:** Well, I am still confused because you said you were getting \$514,000 worth of assistance from the railway and you are only ending up getting \$300,000 worth. Where did the \$200,000 go?

**Mr. Cameron:** Well, it is the \$160,000, Mr. Chairman, which is the difference between the cost of refurbishing and repairing the whole 19 cars and the cost of repairing and refurbishing 15 cars.

**The Vice-Chairman:** Did Mr. Trickey want to make some comments on this?

**Mr. Trickey:** I think to put it simply, Mr. Chairman, it is the difference between expectation and realization. We did not have from the Canadian National Railway, a firm undertaking to do all the refurbishing for everything that we decided to have on the train but for the original 15 cars, and they did that. They came through and did that. When we added the additional four cars on, as Mr. Cameron just mentioned, Mr. Chairman, then the railway said, "I am sorry. This extra cost of refurbishing and bringing the rolling stock up to par on those extra four cars is going to have to be at your expense, not at ours. We cannot pick that up as well." So they did come through on their original commitment to bring the original train up to standard. When we added four cars because of the needs of the train, they asked us to bear that cost, and we did.

**Mr. Symes:** I think this is again an example of what happens when we have loose arrangements and how costs can escalate.

Because my time is limited, I would like to ask what is going to happen with the train after the five-year period is up. I have always been a great advocate of the Museumobiles and I think here you have an opportunity with the train, to take existing exhibits across Canada to the smaller communities. Do you have any plans along that line?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, one of the factors that has been considered is that, at the end of the five-year period, the train might be sold for the purposes of bringing back some revenues from that use of the capital over the five years. I do not think this is a decision that at this time is necessarily absolutely taken, unless I may be wrong. However, I know that is one of the things that has been considered at the end of the five-year period. It would be difficult, without probably fairly important expenditures, to radically change the exhibit to make the purpose of putting another total theme in the train for use over another projected five-year period, but it is something that could be examined. We will have to judge that on the success of the train over this period.

• 1030

**Mr. Symes:** I would think if you wanted to resell it, you would only get the scrap value because the way they are modelled now no railway is going to buy those cars for any passenger use or anything. I would urge the museum to give serious consideration to seeing if it cannot be operated on an ongoing basis because the smaller communities, as you know, have a real hunger for an appreciation of our past and the exhibits we have in the larger centres.

[Translation]

**M. Symes:** Mais je ne comprends toujours pas comment on a pu vous promettre \$514,000 de services de la société alors que vous n'en receviez, finalement, que \$300,000. Où sont passés les autres \$200,000?

**M. Cameron:** Mais ce sont les \$160,000, c'est-à-dire la différence entre le coût de réfection des 19 wagons et le coût de réfection de 15 wagons seulement.

**Le vice-président:** M. Trickey veut-il ajouter quelque chose?

**M. Trickey:** Tout simplement, c'est la différence entre le désir et la réalité. Le Canadien National ne s'était pas vraiment engagé à rénover tout le train, seulement les 15 premiers wagons, ce qu'il a fait. C'est lorsqu'on a décidé d'en ajouter 4 que le CN a dit que c'était impossible. Il nous a alors demandé de payer pour la réfection du matériel roulant des 4 autres wagons. La société a donc respecté son engagement premier, c'est-à-dire remettre le train à neuf. Les 4 autres wagons ont dû être ajoutés parce que le train n'était pas assez grand et nous avons dû payer.

**M. Symes:** Voilà ce qui arrive quand tout n'est pas signé et voilà comment les coûts grimpent.

Il ne me reste plus beaucoup de temps alors dites-moi ce qu'on va faire du Train au bout de cinq ans. J'ai toujours été un chaud partisan des musées mobiles et je crois que ce train est le musée rêvé pour aller montrer des expositions jusque dans les plus petites localités du Canada. Avez-vous des projets de ce genre?

**M. Clark:** Monsieur le président, on s'est justement dit qu'au bout de cinq ans, on pourrait vendre le Train afin de recouvrer une partie des capitaux engagés en cinq ans. Je ne crois pas qu'il faille absolument prendre cette décision tout de suite. Mais peut-être que je me trompe. De toute façon, je sais que c'est l'une des utilisations possibles du Train au bout de cinq ans. Ce serait assez compliqué, pour ne pas dire très cher, de transformer du tout au tout le Train pour présenter une exposition complètement différente pendant cinq autres années. Mais peut-être pourrait-on y songer. Cela dépendra du succès remporté par le train au cours des cinq premières années.

**M. Symes:** Si vous vouliez le vendre, je crains que vous n'en obtiendriez que le prix de la ferraille, car comme il y a de nouveaux modèles, aucune compagnie ne voudrait acheter ces wagons pour un service-voyageurs ni pour rien d'autre d'ailleurs. Je suggérerais fortement aux Musées nationaux de songer à garder le Train pour aller présenter des expositions dans des petites localités qui sont assoiffées d'histoire et d'expositions comme on en voit dans les grandes villes.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Symes. Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Chairman. I only have several questions, one of which I hope the folks from National Museums will not consider nit-picking. There was considerable interest in main estimates over this project and, I think, a lot of positive support for it. Questioning centred on it during that meeting. I was chairman of the committee at the time and was interested that when the train began to be put into use, and there was an opening in the period prior to that, no invitation was extended to the Committee to see the train. I wondered if there was any reason, whether that was just an oversight or what happened, because we as the body of Parliament are responsible for reviewing your estimates, and in doing that we showed considerable interest.

**The Vice-Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, before passing that specific question to Mr. Cameron, I would just like to say that we hope there will be an opportunity this February, before the train goes to Montreal, for parliamentarians to see the train. The specific question I will pass to Mr. Cameron.

**Mr. Cameron:** Mr. Chairman, it may have been oversight, but in fact people were still working on the train until about 30 minutes before the opening in Kingston and during the last couple of days it was in Ottawa there were perhaps 80 or 90 workmen still working on the train so it was not really in shape for anyone to visit it.

**Mr. Fleming:** As I recall, the opening was in Kingston. In the absence of the Secretary of State, it was presided over, I guess, by the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Kingston is not that far off and I am sure some of us would have been interested in seeing it before it set off. But I am glad we will have a chance.

**Mr. Friesen:** Was that the July 1 weekend?

**An hon. Member:** July 22.

**Mr. Fleming:** I hope we will have a chance to see it before it sets out again.

The other area is simply that the main thrust of the presentation given by your predecessor at those main estimates, as I consider the supplementary estimates, centred around some photographs and a demonstration of the very real strain placed on your own institution. I think there was some considerable concentration on—and I may not have the title right—the National Aeronautical Collection, the institution out at Rockcliffe. Is there any money in here that sort of patch and sustain? What state are you in and do these estimates in any way represent that ongoing struggle to just keep your head above water?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the struggle, as you say, is ongoing in terms of accommodation for the National Museums. These estimates have nothing to do with that particular issue. The question of our long-term building needs lies with the two service departments, as you know, with the Department of Public Works and Treasury Board authority to proceed. We have a number of maintenance problems and

[Traduction]

**Le vice-président:** Merci, monsieur Symes. Monsieur Fleming.

**M. Fleming:** Merci, monsieur le président. Je n'ai que plusieurs questions dont l'une, je l'espère, ne sera pas jugée maniaque par les gens des Musées nationaux. Lors de l'étude du budget principal, on a manifesté un vif intérêt de même qu'un grand appui pour ce projet, comme on a pu en juger d'après le sujet des questions. J'étais président du comité à l'époque et j'aurais espéré qu'on invite les membres du Comité à l'inauguration du train avant que l'exposition ne soit ouverte au public. C'est par oubli ou quoi qu'on n'a pas invité l'organisme parlementaire responsable de votre budget? Surtout que lors de son étude, nous nous sommes montrés vivement intéressés.

**Le vice-président:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Avant de laisser M. Cameron répondre à cette question, j'aimerais vous annoncer qu'en février, avant que le Train ne parte pour Montréal, nous espérons que les parlementaires pourront venir le visiter. Maintenant je laisse M. Cameron répondre à votre question.

**M. Cameron:** Ce fut peut être un oubli, mais en fait c'est qu'on a mis la dernière touche à l'exposition 30 minutes à peine avant son ouverture à Kingston. Pendant ses derniers jours à Ottawa, le train avait à son bord de 80 à 90 ouvriers qui continuaient à y travailler; il n'était donc pas dans un état permettant sa visite.

**M. Fleming:** L'ouverture s'est faite à Kingston, il me semble, en l'absence du secrétaire d'État et sous la présidence du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Kingston n'est pas très loin d'Ottawa et je suis certain que plusieurs d'entre nous auraient bien aimé aller voir le train avant son départ. Tout de même, je suis heureux que nous ayons enfin une occasion de le visiter.

**M. Friesen:** Était-ce pendant la fin de semaine du 1<sup>er</sup> juillet?

**Une voix:** C'était le 22 juillet.

**M. Fleming:** Enfin, j'espère que nous aurons l'occasion de le voir avant qu'il ne se remette en route.

Lors de la présentation de son budget principal, votre prédécesseur, dans son exposé, avait surtout parlé de photographies et des énormes contraintes imposées à votre propre musée. On a beaucoup insisté sur la collection nationale de l'aéronautique, le musée qui se trouve à Rockcliffe. Dans votre budget supplémentaire, prévoyez-vous de l'argent pour financer cette collection? Quelle est votre situation actuelle? Ce budget supplémentaire vous permettra-t-il de vous débrouiller pour rester juste à flot?

**M. Clark:** Comme vous le dites si bien, les Musées nationaux doivent constamment se battre. Ce budget supplémentaire ne règlera pas le problème. Nous avons besoin d'édifices permanents dont la construction dépend des deux ministères de service, les Travaux publics et le Conseil du Trésor. Nous avons bien des problèmes d'entretien et d'autres problèmes particuliers dus à l'architecture des édifices dans lesquels nous

## [Text]

problems related to the buildings that we do occupy. Again, in many cases we are the prisoner of the Department of Public Works in terms of their priorities. All we can do, all the minister can do on our behalf and all the board of trustees can do in recommending to the Minister, is to continue to try to improve these facilities. We are actively doing this. Certainly my feeling since coming into the corporation is to try to approach this from two points of view. One is to continue pressure on the longer term kinds of solutions to our problems—that means new buildings—but with the slowing down of capital plans generally in Ottawa and throughout the country as a result of the austerity situation we must turn our attention now to putting increasing pressure on short-term solutions in the interest of the preservation of our collections and indeed our employees, professional and otherwise, in trying to do their job.

• 1035

**Mr. Fleming:** I have just two very short questions and I am sure the answers are reasonably short. Has there been any further deterioration from the circumstances, the situation and the conditions as described at that last meeting? The second question is, looking at these Supplementary Estimates and considering the Auditor General's report, changed as a result of that any of your cost control systems?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, may I just ask when you refer to deterioration are you speaking of...

**Mr. Fleming:** For the National Museum of Aeronautics, were there problems of deterioration with some of your exhibits that were in storage because of leakage conditions?

**Mr. Clark:** Well remedial action has been taken, of course, on those specific problems, sir, but that kind of problem is continuing. You can have a National Gallery that has a retarded roof because of leaks in the building but the next week it will be one of the other institutions, possibly a converted bakery or something of the sort. We are continually dealing with remedial sorts of problems until more final or more long-term solutions can be achieved. There are problems with proper humidity control, proper temperature control, proper storage of artifacts according to their needs, whether they are paintings, ethnographical specimens or interesting examples of traditional machinery, and they all have to have a special kind of care and it is very difficult to provide that care within buildings that were not constructed as museums for that purpose. Not to go on, if that answers your first question.

I am sorry, Mr. Chairman, I missed the second one.

**Mr. Fleming:** It is simply cost control. We talked a lot this morning about the discovery train. You say from your experience within the first year you are going to be able to stay within your projected budget. I am wondering, as a general theme, has there been any re-organization or new systems incorporated in national museums as a result of some criticisms, generally, of cost control in the government?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, I am very much aware of the comments that are coming from the Committee regarding a project such as the train. I put this to you, I have had to come

## [Translation]

nous trouvons. Nous sommes malheureusement esclaves du ministère des Travaux publics qui établit les priorités. La seule chose que nous puissions faire, c'est demander au conseil d'administration de présenter des recommandations au ministre qui réclame en notre nom l'argent dont nous avons besoin pour améliorer nos édifices. C'est ce que nous faisons. Depuis que j'ai été nommé aux Musées nationaux, j'ai deux techniques d'approche. La première c'est de continuer à exercer une certaine pression en faveur des solutions à long terme, c'est-à-dire de la construction de nouveaux édifices, mais à cause du ralentissement de la construction en général à Ottawa et partout au pays à cause des mesures d'austérité, nous devons commencer à insister plutôt sur les solutions à court terme si on veut préserver nos collections et aider nos employés, professionnel ou non, à s'acquitter de leur tâche.

**M. Fleming:** Deux dernières questions très courtes dont les réponses doivent être aussi courtes. Est-ce que la situation, enfin les conditions se sont détériorées depuis votre dernière comparution? En étudiant ce budget supplémentaire, on ne peut que songer au rapport du vérificateur général et se demander si vous avez amélioré votre contrôle des coûts.

**M. Clark:** Voulez-vous parlé de la détérioration des...

**M. Fleming:** Par exemple, au Musée national de l'aéronautique, est-ce que certaines pièces d'exposition entreposées ont été abimées parce que le toit coulait?

**M. Clark:** Bien entendu, nous avons réglé ce genre de problème bien concret mais il y en a d'autres qui surgissent. La Galerie nationale a dû faire regoudronner son toit parce qu'il y avait des fuites mais la semaine prochaine, ce sera pareil dans un autre musée installé dans une ancienne boulangerie ou dans un autre établissement du genre. On continue de boucher les trous jusqu'à ce qu'on en arrive à des solutions à plus ou moins long terme. Nous avons également du mal à contrôler le taux d'humidité, à contrôler la température, à entreposer convenablement les pièces, qu'il s'agisse de peintures, de pièces ethnographiques ou de spécimens intéressants d'outillage traditionnel. Tous requièrent des soins particuliers qu'il est difficile de prodiguer dans des édifices qui n'ont pas été construits à l'origine pour servir de musée. Ce n'est pas la peine de poursuivre si j'ai déjà répondu à votre entière question.

Je n'ai malheureusement pas saisi la seconde.

**M. Fleming:** C'est au sujet du contrôle des coûts. Ce matin, nous avons longuement parlé du Train de la découverte. D'après votre première année en poste, vous croyez pouvoir vous confiner au budget prévu. En général, avez-vous réorganisé le contrôle des coûts aux Musées nationaux suite aux critiques qu'on vous a faites?

**M. Clark:** Je connais bien les critiques qu'a faites le comité à propos du Train. Quand j'ai commencé à travailler au musée, j'ai dû comprendre que pour arriver à respecter certai-



*[Texte]*

to understand upon coming into the corporation that if you are trying to do a job within a limited period of time you do not consciously break rules but when you have to finish on time and when you have no precedent to follow on how to do it, you have to bend rules. I submit to you that, to get this project finished, some of the decisions had to be made rather quickly rather than going through the due process. Now, in so far as conversations that I have had since coming to this position with Mr. Trickey, who also in a sense came into the organization at about the same time, we are committed to definitely taking any steps that we can to ensure that we put order into that kind of a situation to prevent repetition.

**Mr. Fleming:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Clark. Mr. Douglas.

I will put your name on the second round, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Is there not supposed to be alternation between the government and the opposition?

**The Vice-Chairman:** Yes, but Mr. Douglas was here from the beginning and you arrived after him.

**Mr. Douglas:** Okay. I will be as brief as I can, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** You are next.

**Mr. Douglas:** First of all, I want to echo, from the rural area of Western Ontario, Mr. Corbin's statement about getting that discovery train into the rural areas. As you have said yourself it has proven most enlightening to the small community that you visited. I can tell you you are not going to have any problem in Western Ontario because the CNR some years ago decided to take all the passenger trains out of the area, so if you park it nothing is going to run into you, and there is certainly plenty of space out there to park it in.

• 1040

**An hon. Member:** Right on!

**Mr. Douglas:** I would hope that some consideration could be given to bringing it in the next year into the smaller communities and making it available to them, because they are very, very interested in it and they are very enthused about it. So I will leave it with that.

The other one is a problem that we have had recently in my area. I have been most grateful for the assistance that the Museums of Canada have given us in this, but I do want to raise it because it pertains to a specific item. I do not know whether you, sir, will know specifically about it. I am referring to the collection, which I think you do know about. It was found in the museum in Bruce County and it is a collection of the uniforms of a deputy commissioner of the RCMP in 1889, which contains, I believe, the only known Norfolk jacket in existence in Canada. That is part of the uniform collection.

We are having some problems in that the museum has grown over the years from a very local one. They found this collection and all of a sudden realized that it is probably of national interest. A problem arises in that at the present time

*[Traduction]*

nes échéances on doit inconsciemment enfreindre certaines règles. Lorsque l'importance est de finir à temps et que vous n'avez aucun précédent dont vous inspirer, il faut assouplir un peu les règles. Pour pouvoir terminer le Train à temps, certaines décisions ont dû être prises à la hâte en faisant fi des conventions. M. Trickey et moi sommes arrivés aux Musées à peu près en même temps et nous sommes convenus de prendre les mesures qui nous permettront de mettre un peu d'ordre dans les affaires afin que de telles situations ne se représentent plus.

**M. Fleming:** Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Clark. Monsieur Douglas.

Je vais inscrire votre nom pour un second tour, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Ne doit-on pas alterner entre le parti au pouvoir et le parti d'opposition?

**Le vice-président:** Oui, mais M. Douglas était ici au début, avant nous.

**M. Douglas:** Bien. Je vais être le plus rapide possible.

**Le vice-président:** Vous êtes le suivant.

**M. Douglas:** J'aimerais faire écho aux propos de M. Corbin qui aimerait que le Train de la découverte de se rendre dans les régions rurales puisque moi je viens d'une région rurale de l'ouest de l'Ontario. Vous avez vous-même dit que la petite localité où le Train s'est arrêté en a énormément profité. Dans l'ouest de l'Ontario, vous n'aurez aucun problème puisque le CN a décidé y a quelques années de supprimer tous les trains de voyageurs. Vous pourrez donc stationner votre train sans craindre qu'on vous emboutisse et vous aurez en plus l'embaras du choix des voies.

**Une voix:** Bravo!

**M. Douglas:** J'aimerais qu'on songe l'an prochain à visiter de petites localités car leurs populations sont souvent follement enthousiastes. Ce n'est pas la peine de rien ajouter.

Ensuite, il y a un problème survenu dans ma région récemment. Je suis fort reconnaissant aux Musées du Canada de nous avoir aidés et j'aimerais maintenant soulever un point particulier. Vous n'êtes peut-être pas au courant. Il s'agit de la collection que vous connaissez certainement et qui a été présentée au musée du comté du Bruce. C'est une collection des uniformes d'un sous-commissaire de la GRC en 1889. Il y a entre autres la seule veste Norfolk connue au Canada.

Au début, nous avions un petit musée très local, mais il s'est énormément agrandi. On a trouvé cette collection puis on s'est soudainement rendu compte qu'elle était probablement d'inté-

[Text]

it needs cleaning and some restoring and we cannot seem to get it done.

**The Vice-Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, we are informed about this, from the Minister's Parliamentary Secretary, and we are looking into it. Our conservation institute, the Canadian Conservation Institute, is just waiting to take a look at it and give what advice and help that we can in the circumstances. I think the matter got a little bit crossed up at the beginning, in that the request was going to the wrong place, as if the uniform had to be defined as some kind of national treasure, and this got it mixed up with consideration of whether this had to be done before it could be treated. We have, I think, written a letter which explains . . .

**Mr. Douglas:** Yes, I have it and I am very thankful and I want to thank you for the consideration you have given it. But it brings to mind the question that was raised—a national treasure. Is there such a thing and could you fill us in on that? Certainly small museums across Canada may find, when they start going through and cataloguing a lot of the stuff they have, that some of it may fall into a definition of a national treasure, if there is one.

**Mr. Clark:** Sir, there really is not one. The words "national treasure" came up in the Cultural Property Export and Import Act, where this was used as a kind of general term to say that this kind of patrimony should not be exported from the country without some procedure to examine whether it should not stay in Canada. In each situation with the idea of what is the limit, where you do something or you do not do something, you tend to use an expression like "national treasure". But there is no sort of specific meaning to the term cultural property under one act, cultural property under another.

To come back to the specific problem of the small museum, obviously in looking at a collection and what the needs of the collection are, there are priorities that you establish within house and then with an organization like the Canadian Conservation Institute, which has a responsibility right across the country. It is very difficult for the individual curator to find out that his priority may not be the same, when it is has gone through his local professional committee and gone as a recommendation, when someone else is saying, "Well, look, sorry, we have got a totem pole that absolutely has to be treated right away. Somebody else's painting has to wait a month or two. There is a backlog."

One of the areas that we must in the near future get increased funding for is this whole question of conservation and how to help the museum community, as well as the archival community, throughout the country to deal with this problem of conservation, of the preservation of the heritage. It is one thing to have it; it is one thing to have it in your museum, but if it is sick and it needs to be treated we have a tremendous problem here.

**Mr. Douglas:** Is there any indication of what we, as a nation, might be losing through deterioration because of the backlog and simply, for lack of a better name, I guess, "national treasures" just disappearing. Has there been any study on just what we are losing, or is there any way you can?

[Translation]

rêt national. Le problème, c'est qu'il faut nettoyer et réparer certains uniformes et nous avons bien du mal à le faire faire.

**Le vice-président:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Nous sommes au courant, monsieur le président. Le secrétaire parlementaire du ministre nous en a touché un mot et nous étudions la question. L'Institut canadien de la conservation, qui s'occupe de la restauration, examinera les uniformes et vous aidera de son mieux dans les circonstances. Les choses ont mal commencé car on a adressé la demande au mauvais service; on a procédé comme si on voulait que les uniformes soient reconnus comme trésor national. On s'est demandé s'il fallait les faire reconnaître comme tel avant de les restaurer. Je crois qu'on vous a envoyé une lettre expliquant . . .

**M. Douglas:** Oui, je l'ai reçue et je vous remercie beaucoup de votre attention. Parlant de trésor national, y en a-t-il vraiment un et que pouvez-vous nous en dire? Il doit arriver que des petits musées trouvent des articles qui pourraient être définis comme trésor national lorsqu'ils font l'inventaire de leurs entrepôts.

**M. Clark:** Il n'y a pas de «trésor national» comme tel. On trouve cette expression dans la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels. On s'en sert pour désigner tout bien du patrimoine qui ne doit pas être exporté sans autorisation afin qu'on ait l'occasion de vérifier d'abord s'il ne devrait pas rester au Canada. Chaque fois qu'on se demande s'il faut faire quelque chose ou non, on parle de «trésor national». En fin de compte, l'expression n'a pas de sens précis, sinon celui tout simplement de bien culturel.

Pour en revenir au problème des petits musées, lorsqu'on trouve une collection et qu'on essaie de déterminer de quels travaux elle a besoin, on établit sa liste de priorité qu'on soumet ensuite à l'Institut canadien de la conservation, qui est responsable de la restauration partout au pays. Un conservateur a souvent beaucoup de peine à admettre que ces priorités et celles de l'Institut ne concordent pas, surtout lorsque sa liste a été étudiée par le comité local des experts et qu'on en recommande l'adoption. Alors, lorsqu'on se fait répondre que malheureusement un totem doit être restauré de toute urgence et que la peinture d'un tel doit attendre un mois ou deux . . .

L'un des secteurs dont nous devons très bientôt augmenter le budget, c'est celui de la conservation et de l'aide qu'on peut apporter en ce sens aux musées régionaux et aux archivistes, car ils ont beaucoup de mal à préserver notre patrimoine. C'est bien beau d'avoir un trésor entre les mains ou dans son musée, mais s'il est en mauvais état et qu'il doit être restauré, cela se complique.

**M. Douglas:** Avez-vous une idée de la quantité de «trésors nationaux», si je peux dire, que nous perdons parce que nous ne pouvons pas les restaurer assez rapidement? A-t-on déjà fait une enquête pour savoir quelles étaient nos pertes? Est-ce possible au moins?



[Texte]

• 1045

**Mr. Clark:** I do not think there is any way you can. If I can put to you something about professionals, if a professional curator has something, he will always say it is never perfect enough because he is trying to preserve it forever. You have to bring reality into it at some point as to the necessary steps to take to preserve it for a reasonable amount of time.

Every country has the problem, every museum has the problem, every private collection has the problem. There is inevitably deterioration with time. You may have seen in the paper about the Emily Carr's in the Vancouver Art Gallery. Because the artist had specifically used gasoline in mixing her paints, this has suddenly presented us with a restoration problem to stop the damage that the gasoline is creating in the pigments of the paint. Here suddenly you have a problem that you did not know about before and you have at risk the work of one of Canada's great artists; so you immediately have to take remedial action. That sort of thing is happening all the time. It is very difficult to measure at any one time, but it is a very real problem and I think the National Museums has to become more forceful in making its arguments for funding in this area.

**Mr. Friesen:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Friesen:** I must seriously object to what is going on here. It has been 45 minutes since the opposition has had a chance. We had the first round of questions, then two government members came back before we get back to the opposition. We are just playing fast and loose with the rules.

**The Vice-Chairman:** Mr. Friesen, I think you were the first one and I allowed you over 17 minutes. At that time you were the only one on your side. I have to respect a member of the other side. They had five members over there.

**Mr. Friesen:** Well, I am going to be calling for a steering committee meeting so that we can get the rules established.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** I will stop then. Primarily I have found out what I wanted to find out. I was only going to ask about the CCI. We do not know very much about it, or at least I do not, and I would like to have more information on how much work it has and how much the backlog is.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, Mr. Nichols will be delighted to provide you with some information on the CCI. He will get in touch with you about it.

**Mr. Nichols:** Mr. Chairman, I would like to add just one sentence. We can treat, in the CCI at present, one in forty of the requests that we get.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Nichols. Mr. Johnston now.

**Mr. Johnston:** Mr. Chairman, I have a few questions growing out of some of the points on page 4 of this little report with

[Traduction]

**M. Clark:** Je crois qu'il est très difficile d'estimer ces pertes. De toute façon, pour un conservateur professionnel, un article n'est jamais dans un état parfait car il essaie de le préserver pour toujours. Il faut donc décider avec réalisme des mesures à prendre pour essayer de le conserver pendant une période assez longue.

Tous les pays, tous les musées, toutes les collections privées ont des problèmes. L'outrage du temps est inévitable. Vous avez probablement entendu parler de la détérioration de la collection d'Emily Carr à la Galerie d'art de Vancouver. Parce que l'artiste s'est servi d'essence pour mêler ses couleurs, il nous a fallu trouver un moyen d'arrêter l'érosion des pigments de la couleur par l'essence. C'est un problème tout nouveau et qui met en péril l'œuvre de l'un des plus grands artistes canadiens. Il faut réparer ces dégâts sans pendre de temps. C'est toujours la même chose. Il est bien difficile d'évaluer les travaux de restauration. C'est pourquoi les Musées nationaux ont demandé avec tant d'acharnement un budget pour ce service.

**M. Friesen:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** J'écoute.

**M. Friesen:** Je dois absolument m'opposer à ce qui se passe. Il y a 45 minutes que l'opposition n'a pas eu la parole. Nous avons eu droit à un premier tour puis deux députés du gouvernement ont eu droit à un second tour avant que vous ne donniez la parole à un député de l'opposition. Vous jouez avec le Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Friesen, vous avez eu la parole en premier, et je vous ai laissé 17 minutes. A ce moment-là, vous étiez le seul de votre côté. Je dois absolument céder la parole aux députés en face de vous car ils sont cinq depuis le début.

**M. Friesen:** Eh bien, je vais faire convoquer le comité directeur pour qu'il établisse les règles à suivre.

**Le vice-président:** C'est votre dernière question, monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Je vais m'arrêter là. De toute façon, j'ai déjà appris tout ce que je voulais savoir. J'allais tout simplement poser une autre question sur l'institut canadien de la conservation pour savoir un peu mieux ce que c'est, pour savoir quel est sa charge de travail et combien de projets sont en retard.

**M. Clark:** Monsieur le président, M. Nichols se fera un plaisir de vous donner des renseignements sur l'Institut. Il entrera en contact avec vous.

**M. Nichols:** J'aimerais tout de suite ajouter une chose. A l'Institut en ce moment, nous pouvons donner suite à une seule demande sur 40.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Nichols. Monsieur Johnston, maintenant.

**M. Johnston:** J'aimerais poser quelques questions qui me sont venues après avoir lu la page 4 de ce petit rapport sur la

## [Text]

regard to the upgrading of associate museums. There is an interesting little note there that

Priority consideration has been given in the first year to the Montreal Museum of Fine Arts, which received an exceptional grant of \$550,000 to eliminate a crippling deficit . . .

It seems to me that almost every museum in Canada could claim a crippling deficit in almost any year. Precisely what year was that?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, that is this year.

**Mr. Johnston:** This year, 1978. Coming from Western Canada, I suppose I am a little surprised that the Montreal museum should have a crippling deficit, considering all of the other projects that have been undertaken in that city in the last decade or so.

Is that museum municipally owned or what?

**Mr. Clark:** It is a privately owned institution, sir, that has funding assistance from, I think, at least two levels of government but also the private sector. It is basically a private sector institution.

**Mr. Johnston:** I see. Do you advise museums in terms of operation and so on in order to prevent this sort of situation?

**Mr. Clark:** I do not think, sir, that we have as yet gone into advising museums about management. I stand corrected by Mr. Nichols; we do. However, the particular deficit we are talking about is something that goes back quite a long time with the MMFA, and it was a question of closing its doors or not. This is one of our major institutions, as an associate museum which has played a role not only receiving exhibitions but providing exhibitions from their own collection which have been circulated right across the country. I do not know whether that sufficiently answers your question, specifically, but . . .

• 1050

**Mr. Johnston:** Another thought, then: do you attempt any sort of leverage at the municipal level? Have you a record, for example, of any portion of the mill rate that might be dedicated to arts, culture and so on, and do you suggest to a municipal government, for example, that they come up to that level before there will be any assistance at the national level?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, I think I could put that in another way. We have a number of major projects that come from institutions across the country, for instance capital projects for building new wings or even building new museums. We have taken the position that up to a certain percentage of the money should be raised through other levels of government, such as the municipal government and the provincial government, and the private sector. I would think the major number of our grants-in-aid for these purposes are really helping other money that is being raised locally and provincially. That is the whole principle of that interface and encouraging that kind of co-operation—that we can really try to help the situation for our museums in this country. There is no way any one level of government can do it alone. We like the kind

## [Translation]

rénovation des musées associés. Voici quelque chose d'intéressant, et je cite:

La première année, on a accordé la priorité au Musée des beaux-arts de Montréal qui a reçu une subvention exceptionnelle de \$550,000 afin d'éponger un déficit gênant . . .

J'ai l'impression que chaque année tous les musées du Canada ont un déficit gênant. De quelle année s'agissait-il?

**M. Clark:** Cette année.

**M. Johnston:** Cette année, vous voulez dire 1978. Comme je viens de l'Ouest du Canada, je suis un peu étonné d'apprendre que le Musée de Montréal a un déficit gênant, après tous les autres projets entrepris dans cette ville depuis une dizaine d'années.

Est-ce que ce musée appartient à la ville ou quoi?

**M. Clark:** C'est une institution privée en partie financée par au moins deux paliers de gouvernement et également par le secteur privé. Mais c'est d'abord et avant tout une institution privée.

**M. Johnston:** Ah bon. Assistez-vous les musées dans leur administration afin d'éviter le plus possible les déficits?

**M. Clark:** Nous n'avons encore jamais donné de conseils de gestion aux musées. Pardon, je reviens sur ce que j'ai dit; M. Nichols vient de me dire que nous le faisons. Cependant, le déficit dont il est question remonte assez loin dans le temps et le Musée des Beaux-arts de Montréal en était rendu à se demander s'il ne devait pas fermer boutique. C'est un de nos établissements les plus prestigieux; en sa qualité de musée associé, il a joué un rôle très important, non seulement en recevant des expositions mais en fournissant, de sa propre collection, des expositions itinérantes pour tout le Canada. J'ignore si cela répond suffisamment à votre question, mais . . .

**M. Johnston:** Dans ce cas, j'aimerais savoir si vous essayez d'exercer des pressions quelconques au niveau municipal? Établissez-vous, par exemple, le pourcentage des recettes d'imposition foncière qui devraient être affectées aux arts, à la culture et ainsi de suite, et dites-vous aux gouvernements municipaux, par exemple, qu'ils devront se conformer à ce pourcentage avant que le gouvernement fédéral ne leur offre de l'aide?

**M. Clark:** Monsieur le président, je pense pouvoir exprimer cela autrement. Nous avons un bon nombre de projets importants qui nous sont soumis par des établissements dans tout le Canada; il y a, par exemple, des projets d'investissement portant sur la construction de nouvelles ailes ou même de nouveaux musées. Nous avons décidé qu'un certain pourcentage des sommes nécessaires devrait être recueilli auprès d'autres paliers de gouvernements, tels que les gouvernements municipaux et provinciaux ainsi qu'auprès du secteur privé. Je pense que la plupart de nos subventions d'appui pour ces travaux aident en réalité à recueillir les sommes nécessaires à l'échelle locale et provinciale. Nos rapports avec les musées se fondent donc sur ce principe et c'est ainsi que nous espérons favoriser une certaine collaboration et améliorer la situation



**[Texte]**

of projects that come up from the base, where there has been a local initiative, where the funds have been brought together and then we can come in and help make it possible.

But I do not think there is a specific ideal mill rate in terms of population. This is something perhaps provincial governments could be looking at in terms of the municipal participation in this kind of project.

**Mr. Johnston:** A municipality or a city in my constituency did do this. They dedicated one or two mills.

**Mr. Clark:** Yes. That is how the British do it. The British do have this mill rate idea for various kinds of artistic or cultural activities. They have a specific amount that institutions—if a municipality produces a certain amount of money on the mill rate, then the central government will come in and double for purposes of local initiative.

**Mr. Johnston:** And a large concern is the sort of contrast between external aid, where we do set—I believe it is being dropped a bit—a portion of the gross national product to be devoted to that each year. One sits endlessly, as we meet with everything from the Canada Council through the museums, the National Gallery and the whole bit, and there is always this desperate sort of tussle for funds and funding. I often wonder whether it would not be a good idea at the national level to institute a portion of the gross national product that would go, so that it would not be necessary to argue it out endlessly each year. It would be that. It seems to have provided more funding for external aid. It seems to work there, in a sense, and it might be one sort of approach to the whole business.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, I think it is an excellent idea. I would like to have an opportunity to hear more about how it would work.

**Mr. Johnston:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Johnston.

I still have two names on the second round, Mr. Friesen and Mr. Corbin, allowing five minutes.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman.

Going back to what Mr. Clark said previously about the museum train, he said there are two ways you could go, and I think I am quoting accurately,

...the side that took the idea of democratization and decentralization of museums won out, namely the museum train...

**Mr. Clark:** We took that across Canada.

**Mr. Friesen:** That is fair. I really could not believe what I was hearing when I had before me a statement by the committee to say the Pacific Conservation Centre—the telegram from Mr. Clark to that committee telling them that the centre is going to be shut down, as well as the ones in Montreal and

**[Traduction]**

des musées dans tout le Canada. Il est impossible qu'un seul palier de gouvernement se charge de toute la tâche. Nous aimons appuyer les projets qui s'inspirent d'une initiative à l'échelle locale et dont certains fonds ont déjà été recueillis et rassemblés. C'est alors que nous pouvons intervenir et permettre qu'ils se réalisent.

Je ne pense toutefois pas qu'il y ait des pourcentage idéaux liés à la répartition démographique. C'est une chose que les gouvernements provinciaux pourraient peut-être envisager lorsqu'ils songent à la participation des municipalités à ces travaux.

**M. Johnston:** Une municipalité ou plutôt une ville dans ma circonscription a effectivement fait cela. Elle a consacré un ou deux millièmes de ses recettes à ces choses-là.

**M. Clark:** Oui. C'est ainsi que cela se passe en Grande-Bretagne. Les Britanniques se basent sur le taux d'imposition foncière pour divers genres d'activités artistiques ou culturelles. Ainsi, si une municipalité affecte une part de ses impôts fonciers à des programmes d'initiative locale, le gouvernement central offre une somme égale de manière à doubler la somme originale.

**M. Johnston:** Ce qui me préoccupe, c'est que, par contraste, une partie du produit national brut—je crois qu'elle a été un peu réduite—est consacrée à l'aide extérieure, tous les ans. Nous siégeons constamment en présence de témoins du Conseil des arts du Canada, des musées, de la Galerie nationale et ainsi de suite, et constatons qu'il existe une lutte désespérée pour l'obtention de fonds. Je me demande souvent si ce ne serait pas une bonne idée de consacrer, à l'échelle nationale, une partie du produit national brut aux arts et à la culture, de sorte qu'il ne serait plus nécessaire de discuter indéfiniment chaque année. La somme serait établie. Il semble que cela ait produit plus de fonds pour l'aide extérieure. Dans une certaine mesure, si cela fonctionne pour ce service, ce pourrait être une approche à adopter pour les autres problèmes.

**M. Clark:** Monsieur le président, je pense que c'est une excellente idée. J'aimerais avoir l'occasion d'examiner un peu plus comment cela fonctionnerait.

**M. Johnston:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Johnston.

J'ai encore deux noms inscrits pour le deuxième tour, soit M. Friesen et M. Corbin, auxquels j'accorde cinq minutes.

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président.

Pour en revenir à ce qu'a dit M. Clark antérieurement au sujet du Train de la découverte, je crois que ce sont bien là les propos qu'il a tenus:

les personnes en faveur de la démocratisation et de la décentralisation, c'est-à-dire du Train, l'ont emporté...

**M. Clark:** Nous l'avons promené dans tout le Canada.

**M. Friesen:** C'est juste. Je n'arrivais vraiment pas à croire ce que j'ai entendu, alors que j'avais devant moi un communiqué au comité dans lequel M. Clark annonçait que le Centre de conservation du Pacifique ainsi que ceux de Montréal et de Moncton allaient être fermés. Vous êtes en train de fermer des

[Text]

Moncton. You are shutting down the satellite operations of the Canadian Conservation Institute in Vancouver, Montreal and Moncton, and you talk about decentralization winning out? You speak about saving the Emily Carr paintings in Vancouver and you are shutting down the operation that is trying to save them. We have the cost of shutting down, when you have fired parts of the operation for \$70,000 and to replace them later on it is going to be \$300,000—estimated. You have a combined annual operating budget of the Institute of \$1.5 million; \$300,000 of that is for the satellite cities, which means—pardon?

• 1055

**Mr. Nichols:** Four hundred.

**Mr. Friesen:** Okay \$400,000 for the satellite cities, which leaves \$1.1 million for the central administration. And you are telling me that decentralization is winning out? You are saying my figures are askew?

**Mr. Clark:** No, Mr. Chairman, if I may just be permitted to say that we had to absorb for 1979-80, which is not before this Committee at the present time, considerable cuts in our budget. All aspects of our activities were affected. We had to take a decision in this area to pull back, not in any way permanently, but to re-examine, because we could provide the same service from our central laboratory while we re-examined how best we might go out again in a strengthened way. One of the things we wish to do is to try to work towards some rationalization of conservation activities, as expressed from various departments of government, in the hopes that we can get together and go back out again in a reinforced way. In the meantime, we hope to be able to continue, we will continue, the same level of service as has been provided before.

**Mr. Friesen:** Which will include a lot of transportation of fragile items. I find it bizarre that you are spending \$200,000 in the various studios to manufacture reproductions of the museum gallery objects, \$200,000 to manufacture reproductions. In the meantime, the irreplaceable objects are in jeopardy.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, if I may be permitted to answer...

**The Vice-Chairman:** That will be your last question.

**Mr. Clark:** The production of replicas has nothing to do, in this sense, with the conservation problem. That is a means, we hope, of earning money for the Corporation, through the sale of these replicas through our associate museums and other boutique operations we might have as money earners.

**The Vice-Chairman:** Mr. Corbin.

**M. Corbin:** Une simple question, monsieur le président. One of the witnesses said that with respect to conservation and restoration requests you could only, at the present time, meet one out of forty. That is what you said. What is, basically, the problem here, besides the large number of requests you have? Are there not sufficient resources in terms of facilities or

[Translation]

établissements satellites de l'Institut canadien de conservation à Vancouver, Montréal et Moncton, et vous dites que la décentralisation l'emporte? Vous parlez de sauver les tableaux d'Emily Carr à Vancouver et vous fermez le service qui essaie de les sauver. Le congédiement d'une partie du personnel affectée à ces travaux vous a coûté \$70,000 et son remplacement plus tard va vous coûter \$300,000, selon certaines prévisions. Le budget annuel total d'exploitation de l'Institut se chiffre à 1.5 million de dollars, dont \$300,000 pour les villes satellites, ce qui signifie... Pardon?

**M. Nichols:** Quatre cent mille.

**M. Friesen:** D'accord, \$400,000 pour les villes satellites, ce qui nous laisse 1.1 million de dollars pour l'administration centrale. Et vous me dites que c'est la décentralisation qui l'emporte? Vous dites que mes chiffres sont faussés?

**M. Clark:** Non. Monsieur le président, j'aimerais préciser que nous avons dû absorber pour 1979-1980 des prévisions qui n'ont pas encore été présentées au Comité, des réductions considérables de notre budget. Tous les aspects de nos activités ont été touchés. Dans le cas mentionné, nous avons dû prendre la décision de nous retirer, pas du tout de manière permanente, mais de réétudier la question, car nous pourrions fournir les mêmes services dans notre laboratoire central tout en réexaminant le meilleur moyen de résoudre la question ultérieurement. Nous aimerions, entre autres choses, parvenir à une organisation rationnelle des travaux de conservation, comme nous l'ont demandée divers ministères du gouvernement, de manière que nous puissions collaborer à la création d'une solution commune qui serait utilisée ultérieurement. Entre-temps, nous espérons et nous comptons pouvoir continuer de fournir des services aussi adéquats que ce que nous avons fournis jusqu'à présent.

**M. Friesen:** Ce qui entraînera le transport de beaucoup de choses fragiles. Je trouve bizarre que vous dépensiez \$200,000 dans les divers studios afin de reproduire les objets d'art exposés dans les musées alors qu'entre-temps ces objets mêmes, qui sont irremplaçables, risquent de subir des dommages.

**M. Clark:** Monsieur le président, puis-je répondre?

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Clark:** La fabrication de reproductions n'a rien à voir avec le problème de la conservation. Nous espérons simplement que ce sera un moyen d'assurer à la société une source de recettes, grâce à la vente de ces reproductions dans les musées associés et dans certaines boutiques. Ces reproductions pourraient être une source de recettes.

**Le vice-président:** Monsieur Corbin.

**Mr. Corbin:** Just a simple question, Mr. Chairman. Un des témoins a dit qu'actuellement le service de conservation et de restauration ne pouvait satisfaire qu'une demande sur 40. Quel est essentiellement le problème qui se pose, abstraction faite du nombre important de demandes que vous recevez? Manquez-



## [Texte]

qualified personnel, besides the fact that there may also be a financial problem?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, there are a lot of facts with which to answer that question, but I think Mr. Nichols might be better able to give you a quick rundown.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nichols.

**Mr. Nichols:** I think there will always be far more restoration work than any government can possibly do, but the simple answer to your question is that it is lack of money and man-years. We originally conceived, and had accepted, the idea of building regional laboratories in five regions of Canada. We have been given the money to build two out of the five. Our budget does not increase and now, as you have heard, we have had to withdraw even those two simply to save money because of the budget cuts. But we can still maintain, with those labs withdrawn, the same number of artifact restorations; our service will fall, but the number can be maintained. That is why we picked on that.

**Mr. Corbin:** But as far as having the qualified personnel is concerned, it is there and it is coming up?

**Mr. Nichols:** They exist.

**Mr. Corbin:** Okay, thank you.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Corbin. Au nom des membres du comité, je désire féliciter M. Clark et les hauts fonctionnaires des Musées nationaux du Canada de la façon dont ils ont répondu aux questions et je les remercie d'être venus comparaître devant le comité.

• 1100

The next meeting of this Committee which was scheduled for Tuesday, December 5, 1978 at 11 o'clock will not be held, because we have to report the estimates to the House on December 4. Thank you, very much.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

## [Traduction]

vous de locaux, de personnel compétent, ou souffrez-vous également d'un problème financier?

**M. Clark:** Monsieur le président, j'ai beaucoup de faits à présenter à cette question et je pense que M. Nichols serait mieux placé pour vous fournir un bref exposé.

**Le vice-président:** Monsieur Nichols.

**M. Nichols:** Je pense qu'il y aura toujours beaucoup plus de travaux de restauration qu'aucun gouvernement ne pourra jamais en faire. Toutefois, pour répondre simplement à votre question, disons que nous manquons d'argent et d'années-hommes. À l'origine, nous avions songé à la construction de laboratoires régionaux en cinq régions du Canada. On nous avait accordé des fonds suffisants pour la construction de deux de ces cinq laboratoires. Or, notre budget ne va pas augmenter et, comme vous l'avez appris, nous allons devoir retirer même ces deux laboratoires simplement pour économiser de l'argent à cause des réductions budgétaires. Nous pouvons toutefois toujours maintenir le nombre de restaurations d'objets d'art effectuées, malgré la suppression de ces laboratoires. Notre service va se ralentir mais le nombre de restaurations peut être maintenu. C'est pourquoi nous avons opté pour cette solution.

**M. Corbin:** Mais en ce qui concerne le personnel qualifié? Disposez-vous d'un personnel suffisant et augmente-t-il?

**M. Nichols:** Oui.

**M. Corbin:** Très bien, merci.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Corbin. On behalf of the members of the Committee, I wish to congratulate Mr. Clark and the officials of the National Museums of Canada accompanying him for the way they answered our questions, and I thank them for appearing before our Committee.

La prochaine réunion du Comité, prévue pour le mardi 5 décembre 1978, à 11 h 00, n'aura pas lieu parce que nous devons renvoyer le budget à la Chambre le 4 décembre. Merci beaucoup.

La séance est levée.



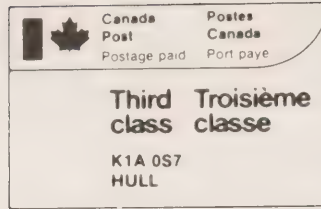












If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
l'imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the National Museums of Canada:*

Mr. Ian Clark, Secretary General;  
Mr. Miles Cameron, Assistant Secretary General (Services);  
Mr. R. W. Nichols, Assistant Secretary General (Programmes);  
Mr. A. G. Trickey, Assistant Secretary General (Finance & Administration).

### *Des Musées nationaux du Canada:*

M. Ian Clark, secrétaire général;  
M. Miles Cameron, secrétaire général adjoint (services);  
M. R. W. Nichols, secrétaire général adjoint (programmes);  
M. A. G. Trickey, secrétaire général adjoint (Finances et administration).



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Thursday, March 15, 1979

Le jeudi 15 mars 1979

Chairman: Mr. Keith Penner

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

# Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1979-80 Votes 75 and L80—  
National Film Board under SECRETARY OF  
STATE

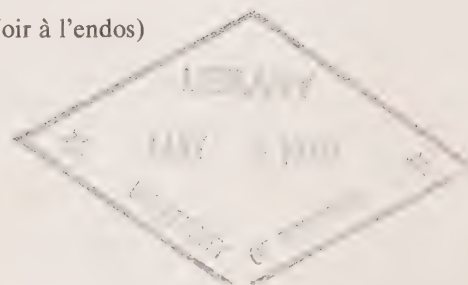
Budget principal 1979-80 Crédits 75 et L80—  
Office national du film sous la rubrique  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs:

Beatty	Fleming
Caccia	Friesen
Corbin	Gauthier
Daudlin	( <i>Ottawa-Vanier</i> )
Douglas	Halliday
( <i>Bruce-Grey</i> )	Herbert

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs:

Johnston	Scott
( <i>Okanagan-Kootenay</i> )	( <i>Hamilton-Wentworth</i> )
Laprise	Stollery
MacDonald	Symes
( <i>Egmont</i> )	Wenman
	Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 15, 1979:

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mr. Raines.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 15 mars 1979:

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M. Raines.



## ORDERS OF REFERENCE

Friday, February 23, 1979

*ORDERED*,—That Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Communications; and Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 and 115 relating to the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

*ATTEST*:

Friday, March 2, 1979

*ORDERED*,—That Votes 10b and 15b relating to Communications; and Votes 15b, 20b, 60b, 85b, 95b, 100b and 125b relating to Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

*ATTEST*:

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 23 février 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1, 5, 10 et 15 Communications, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110, et 115 Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

*ATTESTÉ*:

Le vendredi 2 mars 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 10b et 15b, Communications et les crédits 15b, 20b, 60b, 85b, 95b, 100b et 125b, secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

*ATTESTÉ*:

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 15, 1979

(6)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Penner, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corbin, Fleming, Friesen, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Johnston (*Okanagan-Kootenay*), MacDonald (*Egmont*) and Penner.

*Witnesses: From the National Film Board:* Mr. James Domville, Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board; Mr. Marc Devlin, Director of Finance and Administration and Mr. Robert Monteith, Director of Ottawa Services.

The Order of Reference dated Friday, February 23, 1979, being read as follows:

*Ordered,—*That Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Communications; and Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 and 115 relating to the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Committee proceeded to consider Votes 75 and L80—National Film Board under SECRETARY OF STATE.

The Government Film Commissioner made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 7, 1978, the Chairman authorized that a document entitled—National Film Board, Reduction in Staff—submitted by the National Film Board, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "BR-1"*).

At 5:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 MARS 1979

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Corbin, Fleming, Friesen, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Johnston (*Okanagan-Kootenay*), MacDonald (*Egmont*) et Penner.

*Témoins: De l'Office national du film:* M. James Domville, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film; M. Marc Devlin, directeur des finances et de l'administration; M. Robert Monteith, directeur du Bureau d'Ottawa.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du vendredi 23 février 1979:

*Il est ordonné,—*Que les crédits 1, 5, 10 et 15 Communications, les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 et 115, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le Comité entreprend l'étude des crédits 75 et L80—Office national du film, sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le Commissaire du gouvernement à la cinématographie fait une déclaration puis, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 7 novembre 1978, le président autorise qu'un document intitulé—Office national du film, Réduction du personnel—soumis par l'Office national du film, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «BR-1»*).

A 17 h 18, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, March 15, 1979

• 1539

*[Texte]*

**The Chairman:** The meeting of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts is called to order. Our order of reference dated Friday, February 23, 1979, is as follows: Ordered that Votes 1, 5, 10 and 15 relating to communications and Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 L80, 85, 90, 95, 100, 110, 115, relating to the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

• 1540

The Steering committee held a meeting Tuesday of this week. The following proposed meetings on the Main Estimates under Communications and Secretary of State were agreed to by the steering committee and I now report to you on those meetings.

Today, officials from the National Film Board. Friday at 9.30 a.m., officials from the Canada Council. Next week there will be two meetings, March 20, on Tuesday and March 22 on Thursday. On Tuesday the Secretary of State and again at 9 o'clock in the morning on Thursday, the Secretary of State.

The following week, Tuesday, March 27 at 11 o'clock, Madam Sauvé, Minister of Communications. She will appear again on Thursday, March 29, 3.30 p.m. Friday of that week we will have the President and officials from the Canadian Broadcasting Corporation; a 9 o'clock meeting.

Should we still be here the week after that, Tuesday, April 3 and Thursday, April 5, at 8 p.m. on Tuesday, President and officials from the CBC; Thursday, at 9.30 a.m., officials from the National Arts Centre Corporation.

One meeting has been scheduled for the following week, Tuesday, April 10 at 11 o'clock, the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission.

That is the report from the steering committee. I guess we cannot get approval now. I just report to you now, since we do not have a quorum, but I will just leave that with you. That has been circulated by the Clerk to your offices.

To proceed with today's business, we have witnesses today from the National Film Board and they are as follows: I am pleased to introduce to you Mr. James Domville, Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board. Sitting next to him is Mr. Marc Devlin, Director of Finance and Administration; next to Mr. Devlin, Miss Reta Kilpatrick, Acting Deputy Government Film Commissioner, and around the table on the other side, Mr. Robert Monteith, Director of Ottawa Services.

I would just like to point out at the beginning of this meeting, that it is usual for the Chairman to thank witnesses after they have testified and answered questions. I would just

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 15 mars 1979

*[Traduction]*

**Le président:** La séance du comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts est ouverte. Notre ordre de renvoi en date du vendredi 23 février 1979 est comme suit: Il est ordonné que les crédits 1, 5, 10 et 15 portant sur les Communications, et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 et 115 du Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le comité directeur s'est réuni mardi de cette semaine. Je vous transmets la liste des réunions proposées et acceptées par le comité directeur afin d'étudier le budget principal des Communications et du Secrétariat d'État.

Aujourd'hui, nous entendrons les fonctionnaires de l'Office national du film. Vendredi, à 9 h. 30, nous recevrons les fonctionnaires du Conseil des arts du Canada. La semaine prochaine, il y aura deux séances, soit le mardi 20 mars et le jeudi 22 mars. Mardi et jeudi à 9 heures nous aurons le secrétaire d'État.

La semaine suivante, le mardi 27 mars à 11 heures, nous recevrons M<sup>me</sup> Sauvé, ministre des Communications. Elle comparaitra à nouveau le jeudi 29 mars à 15 h. 30. Le vendredi suivant, à 9 heures, nous aurons le président et les fonctionnaires de la Société Radio-Canada.

Si nous sommes encore là la semaine suivante, le mardi 3 avril et le jeudi 5 avril à 20 heures, nous entendrons d'abord, le mardi, le président et les fonctionnaires de la Société Radio-Canada; le jeudi, à 9 h. 30, les fonctionnaires de la Corporation du Centre national des arts.

Une réunion a été prévue pour la semaine suivante, soit le mardi 10 avril à 11 heures avec le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Cela termine le rapport du comité directeur. Je présume que nous ne pouvons pas l'adopter maintenant. Je vous en fais simplement rapport, étant donné que nous n'avons pas quorum. Le greffier en a distribué des exemplaires dans vos bureaux.

Aujourd'hui nous recevons des représentants de l'Office national du film. Je suis heureux de vous présenter le commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film, M. James Domville. Près de lui, M. Marc Devlin, directeur des finances et de l'administration; ensuite, M<sup>lle</sup> Reta Kilpatrick, sous-commissaire suppléante du gouvernement à la cinématographie, et le long de la table de l'autre côté, M. Robert Monteith, directeur du Bureau d'Ottawa.

Je commencerai en disant que d'ordinaire le président remercie les témoins après qu'ils ont témoigné et répondu aux questions. Je voudrais simplement dire un mot d'appréciation à

## [Text]

like to begin by expressing a word of appreciation to Mr. Domville and the other officials who are with him. I do so because they came on very short notice. The steering committee had to do some fast rearranging of our schedule because certain witnesses were unable to appear on the dates that we thought they would. Mr. Domville very readily agreed, when I told him the problem, that he would appear. Although he indicated for reasons that he will tell you in a moment that he would have preferred coming at a later date, he did agree to come this afternoon on very short notice and we do appreciate it very much.

If it is agreed, the Committee then will proceed to consider Votes 75 and L80, National Film Board under Secretary of State, Main Estimates, 1979-80.

## SECRETARY OF STATE

F—National Film Board

Vote 75—National Film Board—Program expenditures and the grants listed in the Estimates—\$27,991,000

Vote L80—Advances, in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board—\$150,000

Mr. Domville, would you like to open the meeting with an introductory statement and then we can proceed with questions.

**Mr. James Domville (Government Film Commissioner and Chairman of the National Film Board):** Yes, I will be very brief. What the Chairman is referring to is that we were in fact scheduled for March 27, which I had personally welcomed because I am meeting my own board of governors for the first time as Commissioner of the National Film Board. I took office in mid-January. I am meeting my own board of governors in a formal meeting for the first time tomorrow and Saturday, and I am presenting to them a working paper that is both an assessment of the National Film Board today and a sense of directions for the future, and which takes into account a number of things: first, the fact that we are about to celebrate our fortieth year of service to Canadians and to Canada's image abroad; secondly, something I cannot ignore, the changing economic climate and the severe reductions in the film board's operating budget, which caused us to go into a re-examination of where we stand now, and also to propose goals for the future. I would very much have welcome putting this before you and would have appreciated your comments and discussion. Since I cannot really go into that kind of discussion without the consultation with my own board that takes place tomorrow, I do not have the opening statement that I wished to have had, but of course I will be only too pleased to answer, to the best of my ability, all of your questions, and to deal with your concerns.

• 1545

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Domville.

The usual practice in this Committee, the agreed-to procedure, is to allow, on the first round, 10 minutes, and thereafter for the second round five minutes per member.

Are you leading off, Mr. Friesen? Mr. Friesen then for the official opposition.

## [Translation]

M. Domville et aux autres fonctionnaires qui l'accompagnent. Je dis cela parce qu'ils sont venus avec un bien court avis. Le comité directeur a dû réorganiser rapidement son horaire étant donné que certains témoins ne pouvaient être là aux dates prévues. Lorsque je lui ai parlé de ce problème, M. Domville a tout de suite accepté de comparaître. Quoi qu'il vous expliquera dans un moment pourquoi il aurait préféré comparaître plus tard, il a accepté de venir cet après-midi après un bien court avis et nous l'apprécions beaucoup.

Si le Comité est d'accord, nous allons donc mettre en délibération les crédits 75 et L80, de l'Office national du film, dans le budget principal de 1979-1980 du secrétariat d'État.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT

F—Office national du film

Crédit 75—Office national du film—Dépenses du programmes et subventions inscrites au budget—\$27,991,000

Crédit L80—Avances, selon les conditions approuvées par le Conseil du Trésor—\$150,000

Monsieur Domville, voulez-vous commencer par une déclaration d'ouverture et ensuite nous passerons aux questions.

**M. James Domville (commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office national du film):** Oui, je serai très bref. Ce que le président vous disait, c'est qu'en fait nous devons comparaître le 27 mars, ce qui faisait mon affaire parce que je dois rencontrer mon bureau des gouverneurs pour la première fois en tant que commissaire de l'Office national du film. J'ai accédé à ce poste à la mi-janvier. Demain et samedi je rencontre officiellement pour la première fois mon bureau des gouverneurs. Je leur présenterai un document de travail qui est à la fois une évaluation de l'Office national du film d'aujourd'hui et dans un sens une orientation pour l'avenir tout en tenant compte d'un certain nombre de choses; d'abord, nous allons bientôt célébrer notre quarantième anniversaire de service aux Canadiens et à l'image du Canada à l'étranger; deuxièmement, quelque chose que je ne peux ignorer, les changements dans le climat économique et les coupures sévères dans le budget de fonctionnement de l'Office, ce qui nous amène à réexaminer notre position actuelle, et également les objectifs pour l'avenir. J'aurais voulu vous présenter ce document et j'aurais bien aimé avoir vos commentaires et entendre vos discussions sur le sujet. Étant donné que c'est impossible d'entreprendre ce genre de discussion sans avoir consulté préalablement mon propre conseil, je ne peux donc faire la déclaration d'ouverture que j'aurais souhaitée, mais toutefois je serai ravi de répondre, au meilleur de ma connaissance, à toutes vos questions, ainsi qu'à vos préoccupations.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Domville.

La procédure adoptée à ce Comité veut que l'on accorde un premier tour de dix minutes et ensuite un deuxième tour de cinq minutes par membre.

Allez-vous commencer, monsieur Friesen? Alors, M. Friesen, au nom de l'opposition officielle.



[Texte]

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman. What you have failed to point out is that the reason these people have to be here on such short notice is because the Secretary of State was supposed to be here and he reneged on the call to appear for the first two meetings.

**Mr. Johnston:** Electioneering.

**Mr. Friesen:** No, not electioneering. He just was not ready; he does not have his act together. That puts his officials in a tough bind and so they have my sympathies.

I would like to go to the estimates and, if I could, refer to the estimates at page 25-78 on the National Film Board. I see we have become very up tempo here, contemporary; we have now "person-years" strength. I notice there is the equivalent... Actually, there is not really a reduction in strength in personnel. Am I right?

**Mr. Domville:** I knew this was coming.

First of all, let me just give you a little context. Going from main estimate to main estimate, the National Film Board is losing in purchasing power something in the order of \$8 million.

**Mr. Friesen:** Through inflation and the dollar, or what?

**Mr. Domville:** A combination of the actual cut in our Parliamentary vote; the impact of the cut on other revenue-producing items, work we do for government departments; the whole series of things that make up the total budget of the National Film Board, of which Parliamentary appropriation represents about two-thirds. If you take the grand total budget of the film board for 1979-80 as compared to the current year and adjust it—and I have used a modest figure of 8 per cent in terms of increased cost to get the same buying for your dollar—you are talking about a reduction in purchasing power. Admittedly there are programs that lapse, but I am just talking about your effect on the total film ecology of the country, of which we are a part. It is somewhere in the order of \$8.2 million, or somewhere in the order of 17 per cent, certainly a more sizeable reduction than any other cultural agency and than most budgetary programs of the Federal Government of Canada, with the possible exception of programs that are done away with altogether.

In facing these cuts, there has been a considerable impact on human resources. In fact, we are removing some 80 positions. These are 80 formal positions, not counting our inability to make use of contractual people whom we have dealt with in the past. So the actual impact in terms of number of jobs measured in person-years from one year to the next will be in excess of...

• 1550

**Mr. Friesen:** I think I am missing something here. On the one hand it does not show a change of personnel, but you say you are facing a reduction of 80.

**Mr. Domville:** Right. That is exactly what I am coming to, but I will have to go through a little bit of the background to explain. The person-years you have here refer, in Treasury

[Traduction]

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président. Ce que vous avez oublié de mentionner, c'est pourquoi ces gens ont dû comparaître à si court avis. C'est parce que le Secrétaire d'État était censé être là et qu'il n'a pas répondu à notre demande de comparaître pour les deux premières séances.

**M. Johnston:** Ce sont des manœuvres électorales.

**M. Friesen:** Non, ce ne sont pas des manœuvres électorales. Il n'était tout simplement pas prêt; son scénario n'est pas prêt. Cela met ses fonctionnaires dans une position difficile et ils ont toute ma sympathie.

Si vous le voulez bien, je voudrais passer au budget, à la page 25-79, Office national du film. Je vois que nous sommes très à la mode, contemporains, nous parlons maintenant d'«années-personnes et d'effectifs». Je remarque que cela équivaut... en fait il n'y a vraiment pas de diminution des effectifs. N'est-ce pas?

**M. Domville:** Je m'attendais à cette question.

D'accord, laissez-moi vous donner un bref aperçu. D'un budget principal à l'autre, l'Office national du film perd environ 8 millions de pouvoir d'achat.

**M. Friesen:** A cause de l'inflation et du dollar et ainsi de suite?

**M. Domville:** Il y a plusieurs choses, dont la coupure dans notre crédit, l'impact de coupures dans d'autres postes dont nous tirons des revenus, des travaux que nous effectuons pour des ministères gouvernementaux; tout ce qui compose l'ensemble du budget de l'Office national du film, dont les crédits parlementaires représentent environ les 2/3. Si l'on prend l'ensemble du budget de l'Office national pour 1979-1980, comparativement à l'année en cours et si nous y apportons les ajustements—j'ai utilisé le chiffre modeste de 8 p. 100, pour l'augmentation des coût—alors cela équivaut à une diminution du pouvoir d'achat. Je reconnais que certains programmes se chevauchent, mais je parle des répercussions sur l'ensemble de la cinématographie au pays, dont nous faisons partie. C'est de l'ordre d'environ 8.2 millions de dollars, ou 17 p. 100, c'est une réduction beaucoup plus importante que tout autre organisme culturel et que la plupart des programmes budgétaires du gouvernement fédéral, sauf les programmes qui sont tout simplement éliminés.

Ces coupures ont un effet considérable sur les ressources humaines. En fait, nous éliminons environ 80 postes. Il s'agit de 80 postes officiels, sans tenir compte de notre incapacité à faire appel aux pigistes avec qui nous traitions dans le passé. Alors l'impact réel sur le nombre d'emplois en années-personnes par rapport à l'année précédente sera de l'ordre de...

**M. Friesen:** Je crois que quelque chose m'échappe. D'une part, il n'est pas question de changement de personnel et d'autre part vous dites que 80 postes vont disparaître.

**M. Domville:** Exactement. C'est justement ce à quoi je veux en venir, mais certaines explications sont nécessaires. Les années-personnes, et c'est là le jargon du Conseil du trésor, que

*[Text]*

Board jargon, to those people deemed to be in an employer-employee relationship, either on a continuing basis or on a temporary basis, of which our allotment last year was 963, with the exception of the Government Photo Centre, and is roughly the same this year.

**Mr. Friesen:** Are those contracts or are they temporarily employed?

**Mr. Domville:** These are either continuing employees of the Public Service or temporary employees. Of the 963, roughly 912 are continuing employees, the others represent temporary employees. But the Film Board has over the last 10 years made great use of private skills on a contractual basis, cameramen, editors, sound editors, location sound personnel, researchers, writers, actors, musicians—all kinds of skills that have been jobbed in on a contractual basis, and as is the practice in the industry as a whole, these people have been dealt with on a contractual relationship on a short term basis. Some of them have been renewed for other periods. However, in Treasury Board parlance, they do not appear or are not reflected in the person-year count because they are considered contractees and therefore are not counted.

A recent decision of the Public Service Staff Relations Board, as a result of a decision in the Federal Court, which has enormously narrowed the interpretations of what makes an employer-employee relationship and what makes a contractual relationship, has virtually deemed that people who have traditionally in the industry been considered to be on a contractual basis will be henceforth temporary employees, or will be treated as temporary employees, and consequently, in Treasury Board jargon, will be person-year accountable. So, if you look technically at this, the appearance is that we have not reduced our person-years to match the reduction in our budget. In fact, by simply maintaining the same number of person-years we take up part of the slack of what is simply a bureaucratic transfer of one category of people without creating any greater links or any greater responsibility on the part of the Government of Canada from one slot, which says we do not count you as person-years, to another slot. In fact, Mr. Friesen, I can point out that one of our technical problems is that in fact this number will have to increase or we will face a massive layoff. Yet I can assure you that the end result will be that there will be at least some 100 to 130 fewer person-years of real common sense human beings involved in the work of the National Film Board next year than this year.

**Mr. Friesen:** Can I ask you then very bluntly, when Treasury Board said that you had to cut back in personnel, beginning last August when the austerity program was announced—all government departments faced cutbacks and the guillotine fell in a certain number of positions—did you in fact then cut back the official number of personnel in the department and then hire some of them back by contract?

**Mr. Domville:** No.

**Mr. Friesen:** None of them?

**Mr. Domville:** None.

*[Translation]*

vous avez là s'insèrent dans le cadre de relations employeurs-employés, soit de façon permanente, soit de façon temporaire; l'année dernière, il y en avait 963, si l'on excepte le centre de photographie du gouvernement canadien et, cette année, c'est à peu près la même chose.

**M. Friesen:** S'agit-il de pigistes ou d'employés temporaires?

**M. Domville:** Il s'agit d'employés permanents de la Fonction publique ou bien encore d'employés temporaires. Sur les 963 personnes, environ 912 sont employées en permanence, les autres sont temporaires. Mais depuis 10 ans, l'Office du film a souvent fait appel aux compétences du secteur privé, et a engagé à contrat, des caméramen, des monteurs, des monteurs du son, des spécialistes en prise de son, des recherchistes, des écrivains, des acteurs, des musiciens, toute une gamme de spécialistes qui ont été engagés à contrat, à court terme, comme cela se fait couramment partout ailleurs dans l'industrie. Certains contrats ont été renouvelés. Néanmoins, et toujours dans le jargon du Conseil du trésor, ils ne figurent pas dans la liste d'années-personnes, car on les considère comme des employés à contrat.

Une récente décision de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique qui a suivi une décision de la Cour fédérale a terriblement restreint la définition des relations employeurs-employés et des relations aux termes d'un contrat; les individus qui jusqu'à présent avaient été considérés comme étant employés à contrat par l'industrie, seront désormais considérés comme des employés temporaires ou du moins traités comme des employés temporaires; par conséquent, ils devront maintenant figurer dans la liste des années-personnes. Donc, du point de vue technique, il apparaît que nous n'avons pas restreint le nombre de nos années-personnes en proportion des réductions de notre budget. En fait, en conservant le même nombre d'années-personnes, le gouvernement du Canada, sans se charger d'une responsabilité plus grande, se contente de transférer certains employés d'une catégorie à une autre. En fait, monsieur Friesen, l'un de nos problèmes est précisément que si ce nombre d'employés n'augmente pas, nous risquons de devoir en congédier pas mal. Et pourtant, je peux vous assurer qu'en fin de compte, l'année prochaine, de 100 à 130 années-personnes de ces excellents éléments que nous appelons années-personnes, ne travailleront plus à l'Office national du film.

**M. Friesen:** Je vais parler sans ambages: lorsque le Conseil du trésor vous a annoncé que vous deviez réduire votre personnel à partir d'août dernier, d'après date à laquelle le programme d'austérité a été annoncé—date à laquelle tous les ministères ont dû réduire leur personnel et éliminer certains postes—avez-vous réduit officiellement le nombre des membres de votre personnel du ministère pour en réengager par la suite certains à contrat?

**M. Domville:** Non.

**M. Friesen:** Aucun?

**M. Domville:** Aucun.



[Texte]

**Mr. Friesen:** Did you cut back in your own personnel?

**Mr. Domville:** Yes. What has happened is that some of the people, as I have explained before, who are on this contractual basis, who are essential to even our reduce pace of operations, are now person-year accountable.

**Mr. Friesen:** All right.

**Mr. Domville:** It is one of those «Catch-22» situations whereby the apparent thing will ultimately lead to what will seemingly be an increase that in fact is a reduction, if you measured it, let us say, in dollar volume—how much we are paying for wages of one kind or another.

**Mr. Friesen:** Right, So as a result of that judgment, in the old language, you have fewer people but you had some other contracts operating?

**Mr. Domville:** Yest, that is right.

**Mr. Friesen:** Now you have fewer people on contract because they are now deemed to be employees.

**Mr. Domville:** That is right.

**Mr. Friesen:** All right.

• 1555

**Mr. Domville:** In fact, if I may express to you, Mr. Friesen, my big concern in the contract, is not our strength, our effective, internal strength—we are undergoing a layoff and we are one of the few government departments that is undergoing a formal layoff procedure effective April 20 something—it is the hidden part. Because not reflected in this person-year count that represents the creative talent—not so much the creative talent I can identify for next year, but the ones I do not even know, the young creative talent who will no longer have access to the Film Board's program because of the reduction in size.

**Mr. Friesen:** So, if you take the new ruling and what you had on contract before and you add them together, the figure would have been another 80 on to the 964 and it could have been 1,044, or something like that?

**Mr. Domville:** More than that. I estimate it to be somewhere in the order of 1,250 altogether—it is equated into person-year here—which will fall somewhere in the order of 1,120 when you add everything together. You must remember that there are peaks and valleys in this. When you are undergoing a certain kind of film-making, let us say, with the Commonwealth Games film there was a highly concentrated period of activity in Edmonton, making great use of Alberta's film-makers and the skilled but they are only there for the period of the shoot and then gone. They will, henceforth, have to be employed, with all the bureaucracy that this involves, because of legal decisions, as temporary employees. They will not create any further, on-going link with or expand the Public Service of Canada, but they will be employees rather than contractees.

**Mr. Friesen:** I have two other questions, I know my time is running short, right?

[Traduction]

**M. Friesen:** Est-ce que vous avez réduit votre propre personnel?

**M. Domville:** Oui. Comme je vous l'ai déjà expliqué, certaines personnes qui ont été engagées à contrat et qui sont des éléments essentiels en dépit du ralentissement des opérations, sont maintenant comptées dans les années-personnes.

**M. Friesen:** Très bien.

**M. Domville:** C'est un peu comme «Catch-22», un facteur qui pour l'instant finira par devenir une augmentation alors qu'en fait il s'agit d'une réduction, par exemple, considérée en dollars. Tout cela dépend des salaires qui sont payés.

**M. Friesen:** Exactement. Si bien que, pour revenir à cette expression démodée, vous avez moins d'employés mais ça ne se voit pas.

**M. Domville:** Exactement.

**M. Friesen:** Vous avez moins d'employés à contrat parce qu'on considère aujourd'hui qu'ils sont vos employés?

**M. Domville:** C'est exact.

**M. Friesen:** Très bien.

**M. Domville:** Si vous le permettez, monsieur Friesen, je vais vous faire part de ce qui me préoccupe; ce n'est pas tellement les réductions, la diminution de nos effectifs, de nos effectifs internes, et nous sommes l'un des rares ministères à avoir prévu un congédiement officiel à partir du 20 avril, ce qui me préoccupe, c'est ce qui ne se voit pas. Ce qui ne se voit pas dans cette liste des années-personnes qui représentent les talents créateurs, ce ne sont pas les talents que nous connaissons et auxquels nous ferons ou ne ferons pas appel pour l'année prochaine, mais ce que nous ne connaissons pas, ce sont les jeunes talents créateurs qui ne pourront plus bénéficier des programmes de l'Office du film à cause de ces restrictions.

**M. Friesen:** Donc, avec cette nouvelle décision et les contrats déjà signés, cela aurait pu faire 80 personnes en plus des 964, ce qui aurait porté le nombre à 1,044, ou quelque chose de ce genre.

**M. Domville:** Plus que ça. Je pense que cela aurait dû faire environ 1,250 personnes, calculées en années-personnes, mais qu'il n'en restera plus que 1,120, environ. Il ne faut pas oublier qu'il y a des hauts et des bas. Dans certaines situations, par exemple, lorsque nous avons fait le film sur les jeux du Commonwealth, il y avait beaucoup de travail à Edmonton et nous avons fait appel dans une large mesure aux cinéastes et aux techniciens de l'Alberta, mais ils n'interviennent que pendant le tournage. Dorénavant, ils seront considérés comme des employés temporaires, avec toute la bureaucratie que cela comporte. Ils n'appartiendront pas à la Fonction publique du Canada, ils ne seront pas permanents, mais ils seront considérés comme des employés et non des «contracteurs».

**M. Friesen:** J'ai encore deux questions à poser, mais je crois bien que mon temps est écoulé?

[Text]

**The Chairman:** I think you have time.

**Mr. Friesen:** Okay.

Moving back one page to the program description and the objects of the expenditure on page 76, I notice that the salaries have gone up from \$18.904 million to \$20.591 million. It disturbs me that, as you say, you have reduced your personnel by at least 80 and as you describe it now at the end, maybe by 300...

**Mr. Domville:** By roughly 125.

**Mr. Friesen:** Okay, let us say 125. You have reduced it by 125, but your salaries and wages have done up \$2 million.

**Mr. Domville:** If you take the total of salaries and wages and the total of professional fees paid to contractees and measured from one to the other, you would have, despite collective agreement increases of the order of 6 per cent this year, a net drop, reflecting the budgetary drop. I could ask Mr. Devlin, Director of Administration to give you the details of that.

**Mr. Friesen:** But it does not show that, it shows an increase of \$1.687 million.

**Mr. Marc Devlin (Director of Finance and Administration):** One of the reasons for this is that some of our collective agreements were running late in being negotiated. One was over one year old, so the increased cost will be reflected next year and only partially this year. That accounts for..

**Mr. Domville:** Two rises in one year.

**Mr. Devlin:** ... two rises in one year.

**Mr. Domville:** In one fiscal year, though not in the way they are accrued to the employees.

**Mr. Friesen:** You mentioned that there are going to be some specific layoffs coming up. It bothers me that in some of the other programs, the layoffs have always tended to be, I think, the administrators, the area directors laying off the peons down at the bottom. It seems the area directors and the administrators always happen to hang on somehow. They have nothing to direct anymore, but they are still there. Is that going to happen here?

**Mr. Domville:** I am very pleased to say that our own board of governor's and senior management's policy was to recognize that tendency in any bureaucracy and to put the priority in the layoff on administrative personnel as opposed to programming activity personnel. My colleague here can bear witness to the fact that he has not always agreed with me in this priority because he is very short staffed. We have done our best to put the priority away from programs and to avoid the tendency of keeping your infrastructure, the administrators, and everybody connected with administration.

• 1600

**The Chairman:** Thank you, Mr. Friesen. Regrettably, I will have to cut you off. Do you want to be down for a second round?

**Mr. Friesen:** Sure.

[Translation]

**Le président:** Je crois que vous avez le temps.

**M. Friesen:** Parfait.

Je reviens à la description du programme et aux articles de dépense à la page 77. Et je vois que les salaires sont passés de 18.904 millions de dollars à 20.591 millions. C'est étrange que vous ayez réduit votre personnel d'au moins 80 personnes et même, d'après ce que vous dites, que cela pourrait aller jusqu'à 300...

**M. Domville:** Environ 125.

**M. Friesen:** Bon, disons 125. vous l'avez réduit de 125 personnes, mais vos salaires ont augmenté de 2 millions de dollars.

**M. Domville:** Si vous prenez l'ensemble des salaires et des rémunérations professionnelles versées à des contracteurs, et si vous comparez, en dépit des conventions collectives, cela donne quelque chose de l'ordre de 6 p. 100 cette année, une baisse nette, conforme aux restrictions budgétaires. Je vais demander à M. Devlin, directeur de l'Administration, de vous donner des détails.

**M. Friesen:** Mais ce n'est pas ce qu'on voit ici, on y voit une augmentation de 1.687 millions de dollars.

**M. Marc Devlin (directeur de finances et de l'administration):** L'une des raisons de cet état de choses, c'est que certaines négociations collectives étaient en retard. Dans un cas, il y avait un an de retard, si bien que l'augmentation des coûts apparaît seulement en partie cette année, le reste sera porté sur l'année prochaine. Cela explique...

**M. Domville:** Deux augmentations en une année.

**M. Devlin:** ... les deux augmentations en une année.

**M. Domville:** En une année financière, mais non pas la façon dont cela se répercute sur les employés.

**M. Friesen:** Vous avez parlé de certains congédiements qui sont imminents. Dans le cas de certains autres programmes, on a presque toujours vu les administrateurs, les directions de région qui congédiaient le menu fretin à la base. On dirait que les directeurs et les administrateurs réussissent toujours à s'accrocher. Il ne leur reste plus personne à diriger, mais ils restent là. Est-ce ainsi que les choses vont se passer cette fois-ci?

**M. Domville:** Je suis heureux de pouvoir vous dire que notre conseil d'administration et notre haute direction ont toujours été conscients de cette tendance et essayaient de congédier en priorité le personnel administratif et non le personnel responsable de la programmation des activités. Mon collègue vous dira d'ailleurs qu'il n'a pas toujours été d'accord avec moi dans ce cas, car il manque beaucoup de personnel. Nous avons fait de notre mieux pour insister moins sur les programmes et pour éviter de conserver les infrastructures, les directeurs et le personnel administratif.

**Le président:** Merci, monsieur Friesen. Malheureusement, votre temps est écoulé. Voulez-vous être inscrit au deuxième tour?

**M. Friesen:** oui.



**[Texte]**

**The Chairman:** Mr. Corbin.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais en profiter, monsieur le président, pour vous remercier d'avoir tenu compte de la demande que j'avais adressée au Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure pour demander à l'ONF de comparaître devant ce Comité pour l'étude de ses crédits à une date hâtive. Vous m'avez agréablement surpris hier en m'annonçant que l'ONF serait devant nous aujourd'hui, ce qui n'était pas prévu, mais enfin, je suis content de revoir M. Domville et de saluer les fonctionnaires qui l'accompagnent aujourd'hui.

Maintenant, M. Domville, monsieur le président, sait très bien que je suis passablement bien renseigné, de même que mon collègue d'Ottawa-Vanier, sur toute la controverse qui a entouré les restrictions budgétaires de la régionalisation française au sein de l'ONF. C'est un dossier qui est assez épais, pas tellement compliqué au fond sur la question de principe, mais qui demande quand même à être examiné attentivement afin de s'assurer que la composante francophone au sein de l'ONF ait sa juste part et ne soit pas, dans le contexte des restrictions budgétaires courantes, punie à outrance par rapport aux autres composantes de l'ONF.

Ceci dit, en guise d'introduction, je voudrais demander à M. Domville quel est l'engagement actuel de l'ONF vis-à-vis une régionalisation française au sein de l'ONF? Est-ce que c'est un concept qui est acquis pour toujours et, si c'est le cas, à quel point êtes-vous prêt à l'appuyer financièrement, en termes de ressources, en termes de personnes, et quel est l'état actuel de cette régionalisation française?

**M. Domville:** Pour commencer, ce n'est pas une question de principe, mais bien une question pratique d'argent. J'ai signalé tout à l'heure les faits, peut-être démesurés, des coupures ou des restrictions budgétaires et de quelle façon cela affecte le travail de l'Office national du film. Ce qui est acquis comme principe, soit notre responsabilité d'interpréter le Canada aux Canadiens reste primordial, y inclus d'interpréter les aspirations des minorités francophones au sein de notre pays, quitte à en connaître les modalités. Je suis très conscient que l'on parle d'un domaine où les modalités sont peut-être aussi importantes que le but énoncé.

Je suis conscient que dans l'esprit des minorités francophones, qu'on rejette parfois la possibilité de se faire interpréter par des Québécois, pour des raisons qu'il est inutile d'élaborer. Je suis conscient également que l'ONF a rempli heureusement une espèce de vacuum dans ce domaine en lançant son programme de régionalisation de langue française, tout petit qu'il fût, qu'on ait pu servir d'espèce d'agent catalyseur pour d'autres appuis et que l'élément qui manque surtout c'est l'accès des citoyens hors Québec, et je parle surtout évidemment de l'Ontario et de l'Ouest, étant donné que notre politique interne était de garder tel quel notre programme en Acadie. La lacune était surtout la disparition de moyens d'accès aux médias pour les citoyens de langue française à l'ouest du Québec. Ce n'est peut-être pas central dans le mandat de l'O.N.F., qui est de trouver n'importe quel moyen pour exprimer, pour interpréter une partie du Canada à une autre, une minorité, une majorité, tout l'ensemble et le com-

**[Traduction]**

**Le président:** Monsieur Corbin.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to take this opportunity, Mr. Chairman, to thank you for having accepted the request that I submitted to the Subcommittee on Agenda and Procedure to have the National Film Board appear before the Committee for review of its budget earlier than they were supposed to. I was pleasantly surprised when you told me yesterday that the NFB would be appearing today; this was not scheduled but I am happy to see Mr. Domville again and welcome the officials who are with him today.

Mr. Domville knows perfectly well, Mr. Chairman, that I am reasonably well informed, as is my colleague from Ottawa-Vanier, about the controversy that surrounded budget cuts for French regionalization within the National Film Board. This has resulted in a fairly thick file and while it is not a complicated question as such, it must be carefully looked at so we can ensure that the French-speaking component of the National Film Board is treated fairly and is not hit harder than others by budget cuts.

This being said, I would like to ask Mr. Domville what commitment has been made to French regionalization within the National Film Board. Is it a concept which is here to stay and, if so, how far are you willing to go financially, in terms of human and other resources, and what is the current state of French regionalization?

**Mr. Domville:** To begin with, it is not a matter of principle, but a practical matter of funding. I have given you the facts, perhaps somewhat exaggerated, about budget cuts and the way they affect the National Film Board's work. One principle we agree on is that our basic responsibility is to interpret Canada to Canadians, which includes interpreting the aspirations of the French-speaking minorities within our country and finding ways of doing so. I am well aware of the fact that this is an area where the ways and means are perhaps as important as the desired results.

I am well aware of the French-speaking minorities sometimes reject the possibility of being interpreted by Quebecers, for reasons which we need not go into. I am also aware that the National Film Board filled a sort of vacuum in this area with its French-regionalization program, however, limited; that it was able to act as a sort of catalyst for others' support and that what is missing is access for citizens outside of Quebec, especially in Ontario and the West, since our policy was to keep our Acadian program as is. But there was something lacking in that French-speaking citizens west of Quebec no longer had access to the media. This is perhaps not central to the National Film Board's mandate, which is to find any means it can to express and interpret one part of Canada to another, minorities, majorities, the entire country, but we have managed, perhaps in spite of ourselves, to accomplish much more than we thought. I am well aware that in the current situation, when we are faced with bottom-line decisions and

## [Text]

plexe du pays, mais nous avons réussi, peut-être malgré nous, à faire un travail beaucoup plus important que nous ne le croyions. Et je suis très sensible au fait que dans la conjoncture actuelle, face à des décisions de bottom line, où il fallait trouver huit millions de dollars, c'est d'ailleurs un élément dans un ensemble d'ajustements, que nous laissons un trou.

• 1605

J'ai l'intention, de concert avec mon conseil d'administration, de trouver le moyen de réaffirmer une responsabilité dans le domaine. Je ne peux pas vous préciser les termes, étant donné que je rencontre mon conseil d'administration pour la première fois pour débattre cette question parmi d'autres demain et samedi. Je vous indique ma pensée.

Deuxièmement, comme vous le savez, je suis en pourparlers avec le Secrétariat d'État, pour une solution intérimaire, parce que je dois dire honnêtement, je manque d'argent aujourd'hui pour pallier à ce problème-là. J'ai de l'espoir qu'on va trouver une solution intérimaire pour un an, qui nous permettrait de remettre en vie, particulièrement pour des raisons de développement et d'accès des citoyens, un programme, même si dans un avenir lointain on trouvait des modules de collaboration avec d'autres agences, ou je ne sais pas comment, mais je suis très conscient que n'eût été de l'O.N.F. ce besoin ne serait pas comblé.

Je suis également conscient qu'avant notre politique de nous lancer dans ce domaine que, laissés à nos propres moyens, nous étions négligents par rapport à notre mandat d'interpréter les parties du Canada et j'ai fermement l'intention, même si je ne trouve pas toutes les solutions idéales, de mettre cela en valeur dans la politique à l'avenir.

**M. Corbin:** Ce que vous dites, monsieur Domville, c'est qu'à votre arrivée à l'O.N.F. (enfin le premier ministre annonçait votre nomination le 18 décembre), vous étiez devant un fait accompli. Les coupures budgétaires étaient déjà faites, elles étaient déjà annoncées et il va falloir maintenant que vous vous en accommodez.

**M. Domville:** Je suis aussi coupable que mon prédécesseur; j'étais à l'époque le commissaire adjoint, j'ai participé à la décision; et la meilleure logique face, comme j'ai dit tantôt en anglais, au bottom line, nécessitait des décisions pénibles et difficiles. Je peux vous dire, en tant que commissaire, que non seulement cela ne me fait pas plaisir, mais je cherche tous les moyens pour remplir les obligations que je vous ai citées précédemment.

**M. Corbin:** Monsieur Domville, serait-il juste de dire que vous n'auriez probablement pas bougé si le personnel des régions françaises, à Toronto, à Winnipeg, à Saint-Boniface, à Moncton, les conseils qui les appuient, la FFHQ...

**M. Domville:** Le comité d'action régional...

**M. Corbin:** ... la presse francophone à travers le pays, les députés ici qui se soucient de ces questions à la Chambre, n'avaient soulevé ce tollé? C'est justement parce que les francophones ont affirmé leur droit à la survivance culturelle et parce qu'ils ont exigé du gouvernement qu'on leur donne les outils pour garantir cette survivance qu'à ce moment-là, et à ce

## [Translation]

have to find \$8 million, which is part of a series of adjustments, we are leaving a gap.

I intend, with my Board of Directors, to find a means of reconfirming our responsibility in this area. I cannot give you the details, since I will be meeting with my Board tomorrow and Saturday for the first time to deal with this question and others. I am simply telling you what I think.

Secondly, as you know, I am currently meeting with the Secretary of State in the hope of finding a temporary solution, because I must admit that I do not have the funds to deal with that particular problem. I hope to find a temporary solution which will allow us, over the next year, to reinstitute the program, particularly for development purposes, and to give citizens access to the media, even if we eventually find means of working with other agencies or something of the sort; in any case, I am well aware of the fact that if it had been up to the National Film Board alone, this need would never have been met.

I also realize that before it was our policy to be involved in this area, we neglected, when left to our own devices, our mandate to interpret Canada to Canadians and I fully intend to include this in our future policies, even if I do not find the ideal solution.

**Mr. Corbin:** What you are saying, Mr. Domville, is that when you came to the National Film Board—the Prime Minister announced your nomination on December 18—you were faced with a fait accompli. Budget cuts had already been announced and made and you were going to have to work around them.

**Mr. Domville:** I am as guilty as my predecessor; I was Deputy Commissioner at the time and I had a hand in the decision. The bottom-line approach required that some difficult and painful decisions be made. I can assure you, as Commissioner, that not only am I not pleased at having to do this, but I am trying to find all means possible of meeting the obligations which I described earlier.

**Mr. Corbin:** Mr. Domville, would it be fair to say that you would probably not have done anything if the staff of French regions in Toronto, Winnipeg, St. Boniface and Moncton, and the associations which supported them, the FFHQ...

**Mr. Domville:** The Regional Action Committee...

**Mr. Corbin:** ... the French-speaking press across the country and if members of Parliament, had not raised these questions in the House and made a great deal of noise? It was only when francophones asserted their right to cultural survival and required the government to give them the tools they needed to guarantee their continued cultural survival that the NFB



## [Texte]

moment-là seulement peut-être, l'ONF devenu conscient de l'autre volet de son mandat qui est de permettre aux Canadiens, peu importe où ils vivent, d'interpréter eux-mêmes leur propre réalité, la réalité telle qu'ils la voient, aux autres Canadiens.

• 1610

Est-ce qu'au fond l'ONF n'aurait pas péché par négligence sur certains plans? Ce n'est pas simplement une question d'argent, il me semble. Il y a quand même la prise de conscience de votre mandat qui a été renouvelé dans tout ce processus. J'ai cette impression.

En d'autres mots, on ne s'est pas plaint pour rien et, dorénavant, vous ne pourrez pas vous permettre de faire des coupures comme celle que vous aviez annoncée à l'automne ou à l'été.

**M. Domville:** Écoutez. Encore, je vais essayer de préciser. Je vais essayer de vous répondre aussi honnêtement que possible. Je crois que j'aurais tenu ces propos même à défaut des pressions exercées par la Fédération des francophones hors Québec, des media, des cinéastes, etc.

Je suis honnête, et je dis que cela a sans doute aidé; cela a sans doute aidé à faire valoir des points dont, peut-être, nous n'étions pas conscients de l'utilité, presque en dépit de...

Mais j'insiste sur un point. Quand le geste a été posé, le conseil d'administration de l'ONF, à l'époque, c'était au mois de septembre, l'a accepté à une condition: Que l'on développe un module de rechange pour ne pas abandonner le principe d'une obligation prioritaire, à l'intérieur du mandat d'interpréter le Canada aux Canadiens, d'interpréter la perspective des minorités francophones.

Comme je l'ai dit au tout début, les modalités sont parfois aussi importantes que les principes. Je n'accepte pas du tout que l'on dise, cependant, qu'on ne peut pas faire un certain travail d'interprétation du point de vue des minorités avec nos moyens qui existent déjà. Ce que je sais qu'on ne peut pas faire cependant, c'est donner l'accès aux citoyens ou media parce que, par définition, cela ne peut se faire qu'avec de petites structures en place. J'essaie de gagner sur les deux volets.

**The Chairman:** Mr. Corbin, I will put you on the second round. Mr. MacDonald is the next questioner.

**Mr. Corbin:** Right.

**Mr. MacDonald:** It is unfortunate, perhaps it was partly due to the short notice given to the witnesses that they did not have time to prepare some kind of adequate overview of the situation on estimates, Mr. Chairman. I do not want to be unduly hard on the National Film Board this afternoon for not having provided us with more detailed information than that which is found in the estimates, but I would like to suggest to the National Film Board and to others who may follow in their wake that it is not really good enough. I am sorry I was not here at the opening, but I understand there was really no introductory statement.

**Mr. Domville:** May I comment on that? You missed my introduction.

## [Traduction]

became aware of the other part of its mandate, which is to make it possible for all Canadians, wherever they may live, to share with their fellow Canadians the world in which they live, as they see it.

Do you not think the NFB has committed certain sins of omission? I do not think it is simply a matter of money. It was also a matter of becoming more aware of your mandate, which in due course was given a new interpretation. At least that is my impression.

In other words, our complaints were justified and henceforth you will not be able to make cutbacks like the one you announced in the autumn or summer.

**Mr. Domville:** I shall try to answer you as precisely and as honestly as possible. I believe I would have held these opinions even had there been no pressure exerted by the Federation of Francophones Outside Quebec, the media, film-makers and others.

I adopt an honest approach, which has no doubt helped bring out points of view of which were perhaps unaware and the usefulness of which, in spite of...

But I must insist on one point. When that measure was proposed, the board of directors of the NFB accepted it last September on one condition: that an exchange module be set up so that we would not have to abandon one of our main obligations within our mandate to show Canada to Canadians, namely the presentation of the francophone minority point of view.

As I said at the outset, the means are sometimes as important as the ends. However, I reject the assertion that we cannot present the points of view of minorities with the means already at our disposal. But I do know that we cannot give the people or the media access to our resources, since that can only be done when you have small structures already in place. I am trying to work in two directions at once.

**Le président:** Monsieur Corbin, vous pourrez continuer au deuxième tour. M. MacDonald est le prochain orateur.

**M. Corbin:** D'accord.

**M. MacDonald:** Malheureusement, les témoins n'ont pas eu le temps de préparer une vue d'ensemble des prévisions budgétaires, sans doute à cause du peu de préavis qu'on leur a donné. Je ne veux pas trop insister sur le fait que les représentants de l'Office national du film, ne nous ont pas donné des renseignements plus détaillés que ceux qui figurent au budget, mais je dis aux témoins d'aujourd'hui et à ceux qui les suivront qu'il nous faut plus de renseignements détaillés. Je n'étais pas présent au début de la séance, et je m'en excuse, mais je crois comprendre qu'il n'y a pas eu de déclaration préliminaire.

**M. Domville:** Puis-je intervenir? Vous avez manqué ma déclaration d'ouverture.

[Text]

**Mr. MacDonald:** All right. I apologize to you. I was unavoidably delayed.

**Mr. Domville:** I understand totally. I had expected this meeting on March 27.

**Mr. MacDonald:** Yes, I know.

**Mr. Domville:** I was named Commissioner in December. I took office in mid-January. I am meeting my Board of Governors for the first time tomorrow and Saturday. What I had intended to do, and I welcome your comments, was to present this body for discussion and welcome the input with an assessment of where the National Film Board is today and a statement of purpose.

**Mr. MacDonald:** Good.

**Mr. Domville:** This document I am discussing with my Board tomorrow and Saturday. To me, it is my first essential act. One, because we are celebrating our fortieth anniversary and, two, because of the changed, so-called, economic climate and for a variety of other reasons. Perhaps you could call it a mid-life re-examination. I believe very strongly the National Film Board is as vital a public tool today as it was when it was first created and when it as an essential instrument of our war effort, and I think I can give you the reasons why. I would welcome the opportunity to appear before this Committee at a further time and fully present you with this statement, which I have right here, but I have, in all honesty, to discuss this with my own board prior to making a public declaration, even before a Parliamentary committee.

• 1615

**Mr. MacDonald:** Thank you very much for that. I did not really intend this to be any kind of a direct criticism but to sort of point out the inadequacy in which we find ourselves in trying to review the estimates.

**Mr. Domville:** Absolutely.

**Mr. MacDonald:** May I give you every encouragement with this approach because I think it will be of critical importance to the next 40 years in the National Film Board in order that we, as parliamentarians, we can do our role effectively on behalf of the public in evaluating the public funds that are committed on a yearly basis and through supplementary estimates to the National Film Board.

**Mr. Gauthier:** Life begins at 40!

**Mr. MacDonald:** Yes, I agree with that I have really felt strongly about that in the last year or so.

If I could, with those understandings, move into a couple of specifics that do concern me, and this may be part of what we will be getting from later on, and following up a bit on what my colleague, Mr. Friesen, was dealing with, there is a disquieting element to all this and, perhaps, it is really not fair. I felt a little bit sorry for you in the questioning from Mr. Corbin because, in effect, you are trying to defend what has happened to you from above, in terms of the budgetary restraints that have been imposed on the National Film Board, but when we look at this year's estimates and we see the comparison between the expenditure cut for executive and administration of \$178,000, which is a decline, I think, of something like 3.4

[Translation]

**M. MacDonald:** Très bien. Je m'excuse, mais j'ai été retardé et ne pouvais venir plus tôt.

**M. Domville:** Je vous comprends. Je m'attendais à ce que cette séance ait lieu le 27 mars.

**M. MacDonald:** Je le sais.

**M. Domville:** On m'a nommé commissaire au mois de décembre, je suis entré en fonction vers la mi-janvier, et je rencontre le conseil d'administration demain et samedi pour la première fois. J'accepte vos critiques, mais j'avais l'intention de vous dire où nous en sommes à l'Office national du film aujourd'hui et ce que nous voulons faire.

**M. MacDonald:** Très bien.

**M. Domville:** C'est justement de ce document que je dois discuter avec le conseil d'administration demain et samedi. Pour moi, c'est ma première décision importante. D'abord, parce que nous célébrons notre quarantième anniversaire et ensuite parce que la conjoncture économique a changé et il y a une foule d'autres raisons. Vous pourriez appeler cela une remise en question. Je suis convaincu que l'Office national du film est un outil aussi indispensable au public d'aujourd'hui qu'il l'était lorsqu'il a été créé alors qu'on s'en servait pendant la guerre comme arme essentielle. Je peux vous expliquer pourquoi. Je serais fort heureux d'être à nouveau invité à comparaître devant le Comité pour vous présenter au long l'exposé que j'ai préparé. Malheureusement, je dois vraiment en discuter avec mon conseil d'administration avant d'en faire une déclaration publique, même s'il s'agit d'un comité parlementaire.

**M. MacDonald:** Je vous remercie de cette précision. Je n'avais pas vraiment l'intention de vous critiquer directement, mais surtout de faire ressortir la difficulté que nous avons à évaluer ces prévisions budgétaires.

**M. Domville:** Je comprends.

**M. MacDonald:** Vous avez tout mon appui car je crois que ce sera vital pour les 40 prochaines années de l'Office national du film. Cela permettra également aux parlementaires de jouer leur rôle au nom de la population, c'est-à-dire d'évaluer les fonds publics engagés dans les budgets des dépenses principal et supplémentaires pour l'Office national du film.

**M. Gauthier:** La vie commence à 40 ans!

**M. MacDonald:** Je suis tout à fait d'accord. J'ai bien réfléchi depuis un an.

J'aimerais donc maintenant passer à quelques sujets précis qui m'intéressent et sur lesquels nous reviendrons sans doute plus tard. J'aimerais continuer dans la foulée de mon collègue, M. Friesen, et discuter d'un élément troublant et peut-être injuste. Je vous plains des questions que M. Corbin vous a posées parce que vous essayez de défendre une situation qu'on vous impose, puisque les restrictions budgétaires ont été imposées à l'Office national du film. Avec le budget de cette année, on peut comparer les restrictions prévues pour le budget de la Direction et des services administratifs, \$178,000 ou 3.4 p. 100 de moins que l'an dernier, et celles pour le budget de la production de films, 4.6 millions de dollars, soit 17.6 p. 100 de



## [Texte]

per cent between last year's estimates and this year's, and look at the amount available for film production, which has declined by some \$4.6 million and that represents a decline of some 17.6 per cent in actual film production, this is a problem that we seem to see repeatedly. When budget cuts are effected, they tend to affect the program end of the operation and they affect least, the administration. It may well be, as I think you were indicating to my colleague, that there are problems here that are almost insurmountable, given the nature of the institution. I see a situation which I, quite frankly, find appalling, where we could be funding major institutions like the National Film Board, who will maintaining a sort of minimal—if that is the word—complement of staff, with nothing really coming out at the production end. That is an extreme version of what I am talking about. The ratio between these two reductions certainly is not equitable from my reading of the estimates. If there is another interpretation I would be happy to have it.

**Mr. Domville:** There is, because these do not tell the full story. Yes, your concerns are precisely mine and our own board's. As a matter of policy, the management of the board was instructed to put all emphasis on the administrative and administrative support areas and not program. This you will see, and we could provide you with if you are interested, if you examine base, but in these figures you have a number of other wild cards which are programs. For example, included in these over-all figures will be the special case of the Commonwealth Games film. That was a one-shot thing which we do and we do not have to do any more. It has an impact in your purchasing power, as far as making use of goods and services in the film ecology of the country, but it is not a program cut in the sense that it was not there before it was there, if you see what I mean. You will also find in those figures, some \$3 million worth of special programs under—I hate using the term because it has almost become semantically loaded as a dirty word—"national unity".

**Mr. MacDonald:** That was my next question, so that is great. You have saved me a few minutes.

• 1620

**Mr. Domville:** Now these programs, which I think we have very effectively used, one of the programs was something called "Canada Vignettes", very short . . .

**Mr. MacDonald:** My contention is that they were nicknamed in this Committee.

**Mr. Domville:** Pardon.

**Mr. MacDonald:** We call them bicentennial minutes, but anyway you can tell us about them.

**Mr. Domville:** Well, quite honestly, I first got the idea, not to imitate the bicentennial minutes, but to imitate the format of the United States. I feel these are very effective ways. They are not intended to propose any particular governmental message; they are intended to do exactly what our act says: interpret Canada to Canadians.

If any of you have seen some of them, they are designed to alert you to the richness and variety of our past and our

## [Traduction]

moins pour les films comme tels. C'est toujours le même problème. Lorsqu'on impose des restrictions budgétaires, c'est toujours le programme même qu'on affecte et très peu l'administration. Comme vous l'avez dit à mon collègue, il se peut fort que les problèmes soient presque insurmontables étant donné la nature de l'organisme. Franchement, je trouve aberrant qu'on puisse financer l'office national du film en entretenant un personnel restreint tout en supprimant pratiquement toute la production. Je donne un exemple extrême. La diminution des deux budgets n'est pas proportionnelle si j'en juge d'après le budget. Si je fais une erreur d'interprétation, j'aimerais qu'on me la signale.

**M. Domville:** C'est bien le cas puisqu'on ne peut pas tout dire dans les prévisions budgétaires. Vos préoccupations sont les mêmes que les miennes et que celles du Conseil. On a demandé à l'administration de l'Office de mettre l'accent sur l'administration et le soutien administratif au lieu du programme. Si cela vous intéresse, je pourrais vous fournir les documents qui permettraient d'étudier la base car dans ces chiffres il y a toutes sortes de projets spéciaux. Par exemple, on prévoit dans le budget les dépenses d'un film sur les Jeux du Commonwealth. C'est un projet unique qui ne se répétera pas. Cela joue sur notre pouvoir d'achat puisqu'on se sert beaucoup alors des biens et services de l'industrie cinématographique au pays, mais ce n'est pas vraiment une diminution budgétaire puisque la dépense a été prévue pour une année seulement. Je ne sais pas si vous comprenez. Dans les prévisions budgétaires, il y a aussi 3 millions de dollars de programmes spéciaux sur le sujet de «l'unité nationale», expression que j'ai horreur d'utiliser à cause des échecs qu'elle éveille.

**M. MacDonald:** Cela tombe bien, c'était ma question suivante. Vous me faites gagner quelques minutes.

**M. Domville:** A mon avis, nous nous sommes très bien servis de ces programmes, l'un d'eux s'appelait «Canada Vignettes» un très court . . .

**M. MacDonald:** Je crois qu'on leur a trouvé des surnoms au Comité.

**M. Domville:** Je vous demande pardon.

**M. MacDonald:** Nous, nous les appelons des capsules du bicentenaire, mais vous pouvez nous en parler.

**M. Domville:** Bien franchement, mon idée n'a pas été d'imiter les capsules du bicentenaire, mais de m'inspirer tout de même de la formule choisie par les États-Unis. Ce sont des moyens très efficaces. Ces films n'ont pas pour but de faire passer un message du gouvernement, mais de faire exactement ce que nous demande de faire notre loi: faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens.

Si certains d'entre vous ont vu quelques films, vous avez remarqué qu'ils essaient de vous éveiller à la richesse et à la

[Text]

present. That was a million dollar program which, by unhappy coincidence, also lapses on May 1, therefore again reducing our purchasing power and the manner in which we can engage creative people.

That is why, if you analyse this in terms of base and added-on programs, you will find, contrary to what this appears to be, that our administrative and executive area has gone down by a percentage factor of roughly twice what we reduced our program activities production and distribution, though when you take the bald figures, because you have added in these lapsing programs . . . and I regret their passing because I think we have done a very good job with these programs. I frankly think they should be continued without strings attached because I think we sometimes can have a better perception of something that will motivate people without its being a 60-second Coca-Cola add for federalism.

**Mr. MacDonald:** Well, I appreciate very much your answer. Obviously you illustrate some of the dilemma, the concern raised in this Committee a year ago or more when the whole business of these national unity projects was introduced. It was obviously a kind of one-shot effort. I am not sure whether the government has now concluded, since it has let the thing lapse, that it has done its bit in terms of that national unity commitment that was made in that budget year for the National Film Board. I would be interested to know, because I have not yet seen these "Canada Vignettes", what the kind of disposition . . . First of all, was it one hundred that were being done?

**Mr. Domville:** About that, in both languages.

**Mr. MacDonald:** At the time that we discussed it, which is, I guess, more than a year ago now, we discussed the kind of vehicle for some effective distribution of this material. I am just wondering, have those contracts all been arrived at? Have these hundred been produced and are they now in some kind of circulation so the people are actually seeing them?

**Mr. Domville:** Okay. We are in tail end of the finishing of the production, so that by the beginning of the next fiscal year all will have been completed and out of the lab. Because you are operating on a broad program, they tend to go through in their finishing process—I will not bore you with the technicalities—in a lump. About twenty of them have been released and are on the air now, and we have had good reports on them, but the massive impact will come this summer and next fall when all hundred can be used in interchangeable situations. They range from 60 seconds in length to 5 minutes. They are destined as fillers between program, or where somebody cannot sell and ad, to being integral parts, let us say, of children's programs where you run a 5-minute segment. Our intention, but this again comes to a money problem, is not to deal just simply, with the public broadcasting system, the CBC, who of course we operate in conjunction with, if they feel that these programs are airable. I have not solved the funding problem, but we would like to present, these short clips not just to CTV and, but to every cable system in the country and every media diffusion system. Although we could have spin-off use in schools—package them into little units and so forth—they were designed for television distribution. I

[Translation]

diversité de notre passé et de notre présent. Ce programme a coûté 1 million de dollars et il se termine également, par une malheureuse coïncidence, le 1er mai. On réduira donc à nouveau notre pouvoir d'achat et notre possibilité d'engager des gens créateurs.

Par conséquent, si vous tenez compte du programme de base et des programmes complémentaires, vous allez vous apercevoir que, malgré les apparences, le pourcentage de diminution du budget de la direction et des services administratifs est presque deux fois celle du budget de la production et de la distribution, puisque les chiffres comprennent plusieurs programmes qui se terminent bientôt. Je suis d'ailleurs malheureux qu'ils disparaissent car je trouve que nous avons très bien réussi. J'aimerais sincèrement qu'on les poursuive sans condition, parce que cela nous permet parfois de mieux percevoir la motivation des gens, sans être obligé de vendre le fédéralisme comme du Coca-Cola.

**M. MacDonald:** Je suis heureux de votre réponse. C'est un très bon exemple du dilemme, de la crainte soulevée en Comité il y a un an ou plus quand on a commencé à parler de tous ces projets sur l'unité nationale. C'était un effort unique. Puisque le gouvernement laisse tomber le programme, je me demande s'il n'aurait pas jugé avoir fait ce qu'il fallait en prévoyant un budget d'une année pour l'unité nationale à l'Office national du film. Comme je n'ai pas encore vu ces «Canada Vignettes», j'aimerais bien savoir quelles mesures . . . D'abord, en a-t-on fait une centaine?

**M. Domville:** A peu près, dans les deux langues.

**M. MacDonald:** Au moment où nous en avons discuté, il y a sans doute plus d'un an, nous avons parlé du système qui permettrait la distribution la plus efficace du produit. Est-ce que tous les contrats ont été signés? Est-ce que ces 100 films ont déjà été réalisés et sont prêts à être distribués pour que le public les voie enfin?

**M. Domville:** La réalisation tire à sa fin. D'ici le début de la prochaine année financière, nous devrions donc l'avoir terminée. Comme il s'agit d'un programme d'assez grande envergure, toute la finition se fait en une fois; je vais vous épargner les détails techniques. On a déjà sorti un vingtain de films qui passent déjà en ondes et les réactions sont assez bonnes. Nous porterons un grand coup cet été et l'automne prochain puisque nous pourrions alors utiliser toute la centaine de films à des moments divers. Leur durée va de 60 secondes à 5 minutes et l'on pourra s'en servir comme intermèdes entre les émissions, à la place d'une annonce si l'on n'arrive pas à vendre le temps, ou encore pour en passer des extraits de cinq minutes dans des émissions enfantines. Si nous n'avons pas de problème monétaire, nous n'avons pas l'intention de nous servir uniquement du réseau d'État, la société Radio-Canada, avec laquelle nous collaborons, si celle-ci juge que les films sont bons. Je n'ai pas encore réglé le problème financier, mais nous aimerions offrir les très courts métrages au réseau CTV et à tous les câblodiffuseurs et autres media du pays. Nous pourrions également nous en servir dans les écoles en regroupant quelques films, car ces derniers ont été réalisés d'abord et avant tout pour la télévision. J'aimerais qu'on ne s'en serve pas seulement à la



## [Texte]

would like to get to the point where they are just being used, let us say, on the public system, but by the whole variety of broadcasting outlets that we have. I feel very strongly that it is the cumulative impact; that when you have all of them there and people recognize the logo, which is Canada Vignette about our country, then it is the repetition of each one in conjunction with the others that will create an over-all impact.

• 1625

**Mr. MacDonald:** I realize my time . . .

**The Chairman:** Round two, Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald:** I will not likely be here for round two because I have to catch a plane, so if I could just add a brief comment.

**The Chairman:** One brief comment.

**Mr. MacDonald:** It would be useful, I think, to have more information on this. I realize there are only 20 of them in the can now. There is not time really in Committee to get into all the details of the kinds of themes and material that are being presented, but perhaps there will be another opportunity in the next title while when we can; if not in the formal Committee, maybe members could even have a chance to see some of these and learn a bit more of the detail.

**Mr. Domville:** With great pleasure.

**Mr. MacDonald:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Gauthier.

**M. Gauthier:** Monsieur le président, je veux revenir à la question des coupures budgétaires et vous demander d'abord si c'est le Conseil du Trésor qui vous a donné l'ordre de réduire votre budget de x p. 100. Est-ce que c'est comme cela que cela s'est passé?

**M. Domville:** Si j'ai bien compris, c'est suite à une décision du Cabinet de réduire le budget affecté au Secrétariat d'Etat de x montant. C'est le Secrétariat d'Etat qui a essayé de partager les effets négatifs entre ses activités et les agences qui se rapportent au Secrétariat d'Etat.

**M. Gauthier:** Dans votre cas, cela a signifié une réduction de l'ordre de 8.2 millions de dollars?

**M. Domville:** En pouvoir d'achat, je dis bien.

**M. Gauthier:** En pouvoir d'achat?

**M. Domville:** De l'ordre de 5 millions en argent direct, mais le calcul est assez simple. Si vous prenez la page 25 de nos prévisions, vous voyez le budget total ou les dépenses prévues pour cette année qui sont de l'ordre de 45 millions de dollar. C'est cela qu'on va effectivement dépenser pendant l'année courante et nos prévisions de dépenses, pour l'année prochaine se situent à 40 millions de dollars. Il s'agit donc d'une différence de 5 millions.

Si vous prenez les 45 millions de dollars et vous les ajustez en fonction du pouvoir d'achat d'aujourd'hui, cela fait une différence d'environ 8 millions, ou d'environ 17 p. 100.

## [Traduction]

télévision d'Etat, mais sur les autres chaînes en stations. C'est l'effet de toute la série qui compte, j'y crois fermement. Une fois que toute la série sera terminée et que les gens reconnaissent la vignette et le thème, qui est le Canada, une impression générale résultera de chaque film individuel dans la série.

**M. MacDonald:** Je sais que mon temps . . .

**Le président:** Nous sommes rendus au deuxième tour, monsieur MacDonald.

**M. MacDonald:** Malheureusement, je ne serai pas ici pour le deuxième tour, puisque je dois prendre l'avion. J'aimerais cependant faire une petite observation.

**Le président:** Oui, une petite.

**M. MacDonald:** Il serait très utile d'en savoir davantage. Je sais que vous n'en avez terminé que 20 dans la série, et nous n'avons pas le temps d'étudier en comité tous les thèmes et les détails qui s'y rapportent, mais nous aurons peut-être l'occasion d'en apprendre plus une autre fois. Si nous ne pouvons le faire au cours d'une séance officielle, nous pourrions peut-être avoir l'occasion de voir quelques-uns de ces films.

**M. Domville:** Cela nous ferait plaisir.

**M. MacDonald:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Gauthier.

**Mr. Gauthier:** Mr. Chairman, I would like to come back to the question of budget cutbacks. I would like to know if Treasury Board ordered you to cut back your budget by a given amount. Is that how the cutbacks were decided upon?

**Mr. Domville:** If my understanding is correct, the cutbacks resulted from a Cabinet decision to reduce the Secretary of State budget by a certain amount. It was the Secretary of State which tried to divide up the negative effects of these cutbacks among the programs and the agencies which come under that department.

**Mr. Gauthier:** In your case, that meant a cutback of \$8.2 million.

**Mr. Domville:** In our purchasing power, I hasten to point out.

**Mr. Gauthier:** In purchasing power, you say?

**Mr. Domville:** That meant something like \$5 million in actual funds but the calculation is very simple. On page 25 of the Blue Book, you will see that our total forecast expenditures for this year amount for \$45 million. That is what we will be spending this year and our forecast expenditures for next year amount to \$40 million. That makes for a \$5 million difference.

Once you adjust the \$45 million figure to the present purchasing power of the Canadian dollar, you get a difference of about \$8 million or roughly 17 per cent.

## [Text]

**M. Gauthier:** Mais à la suite de cette réduction, c'est votre bureau de direction qui est responsable des coupures discrétionnaires qui ont été effectuées à même votre budget, c'est cela.

**M. Domville:** A l'intérieur de notre budget, c'est cela.

**M. Gauthier:** Donc, ce n'est pas d'en haut qu'est venue la directive de couper la régionalisation française...

**M. Domville:** Non.

**M. Gauthier:** ... comme le prétend M. MacDonald? Il a prétendu cela tantôt. Il a dit que c'était une directive d'en haut qui coupait les programmes dont M. Corbin et moi-même avons parlé. Je voulais simplement...

**M. Domville:** Enfin, ce que j'ai compris, c'est que c'est une directive d'en haut qui coupait notre budget.

**M. Gauthier:** A votre discrétion!

**M. Domville:** C'est cela.

**M. Gauthier:** Ces coupures budgétaires ont fait que la régionalisation en Ontario et dans l'Ouest a été coupée. Vous avez, je pense, en réponse aux questions de M. Corbin, assuré ce dernier qu'une formule de rechange est possible. Je pense que tout le monde sait que le secrétaire d'État a annoncé qu'il était en négociation avec vous pour trouver une somme adéquate pour continuer, pour un an au moins, ce service de régionalisation.

Je comprends votre position. Vous ne pouvez pas annoncer aujourd'hui s'il y a entente ou non et je l'accepte. Tout de même, je pense que tout le monde sait que c'est le secrétaire d'État qui a offert de financer ce programme pour l'année qui vient.

**M. Domville:** Disons que c'est à ma demande.

**M. Gauthier:** C'est à votre demande.

**M. Domville:** Enfin, peu importe...

**M. Gauthier:** Cela va, cela va...

**M. Domville:** L'essentiel, c'est d'arriver au but visé.

**M. Gauthier:** Moi, ce que je sais, ce que je lis dans les journaux ou ce que j'entends à travers les branches, c'est qu'il y a une possibilité d'entente, une formule qui va être élaborée pour continuer la régionalisation en Ontario et dans l'Ouest...

**M. Domville:** Je l'espère.

**M. Gauthier:** Nous l'espérons tous.

Quelle proportion du budget total des coupures que vous avez eu à effectuer représentait la régionalisation française en Ontario et dans l'Ouest? En chiffres, si vous voulez, ou en pourcentage.

**M. Domville:** Environ 12 p. 100.

**M. Gauthier:** Environ 12 p. 100 des coupures.

**M. Domville:** 300,000 sur quatre millions. C'est un peu moins que cela. Disons 10 p. 100.

**M. Gauthier:** Cela, ce sont les frais directs ou les frais indirects du programme?

**M. Domville:** Les frais directs.

**M. Gauthier:** Les frais directs du programme.

## [Translation]

**Mr. Gauthier:** But once this cutback has been decided upon, is it not your board of directors which decides where these cuts will be made in your own budget?

**Mr. Domville:** Yes, within our own budget.

**Mr. Gauthier:** This means that the order to cut back the French regionalization program did not come from above...

**Mr. Domville:** No.

**Mr. Gauthier:** ... as Mr. MacDonald claims? That is what he said earlier. He said that the order to cut back programs of which Mr. Corbin and I have spoken came from higher up... I simply wanted to...

**Mr. Domville:** If my understanding is correct, the order to cut back our budget came from higher up.

**Mr. Gauthier:** To make cutbacks at your discretion.

**Mr. Domville:** Yes.

**Mr. Gauthier:** Which meant that the regionalization programs in Ontario and the West had to be cut back. In answer to Mr. Corbin's questions, I think you assured him that an alternative formula could be worked out. I think everyone is aware that the Secretary of State stated that he was negotiating with you in order to find the necessary money for the continuation of the regionalization service.

I understand your position. You cannot tell us today whether an agreement has been reached, but I think everyone is aware that it was the Secretary of State who offered to finance this program in the upcoming year.

**Mr. Domville:** You could say that it was at my request.

**Mr. Gauthier:** At your request, you say.

**Mr. Domville:** It does not really matter...

**Mr. Gauthier:** That is all right.

**Mr. Domville:** The main thing is to reach our goal.

**Mr. Gauthier:** From what I read in the papers and hear through the grapevine, there is apparently some chance that a formula will be worked out in order to make possible the continuation of the regionalization program in Ontario and in the West.

**Mr. Domville:** I certainly hope so.

**Mr. Gauthier:** We all hope so.

How much of your total cutbacks apply to the French regionalization program in Ontario and the West? You may give me figures if you wish or a percentage.

**Mr. Domville:** Approximately 12 per cent.

**Mr. Gauthier:** Approximately 12 per cent of the cutbacks.

**Mr. Domville:** \$300,000 out of \$4 million. It would be a bit less. Let us say 10 per cent.

**Mr. Gauthier:** Does this apply to the direct or the indirect cost of the program?

**Mr. Domville:** The direct costs.

**Mr. Gauthier:** The direct costs of the program, you say.



## [Texte]

**M. Domville:** Parce que s'il ne s'était agi que des frais indirects je pourrais régler le problème.

**M. Gauthier:** Pouvez-vous expliquer cela au comité, s'il vous plaît? Parce que moi je le comprends, mais je pense qu'il y en a d'autres qui ne le comprennent pas.

• 1630

**M. Domville:** Oui, bon d'accord. Il y a un investissement d'équipement, de ressources humaines, d'un tas de choses X à l'ONF. On peut prendre ces ressources et les affecter à tel programme ou à tel autre programme. Le conseil d'administration a dit: si vous abandonnez l'infrastructure en Ontario et dans l'Ouest, vous n'abandonnez pas pour autant la responsabilité. Or, vous allez affecter autant de ressources qui vous restent à interpréter les minorités francophones que vous ne le faisiez auparavant. Mais pour ce faire, ces ressources humaines et techniques se trouvent surtout à Montréal. Donc cela représente un autre problème, comme je l'ai dit tout à l'heure, cela est déjà acquis, on le fait de toute façon, quoi qu'il arrive. Mais on ne peut pas à ce moment-là subvenir à un autre besoin, ce qui ne peut être fait que par des dépenses, des frais directs sur place, dans les régions, c'est l'accès des citoyens aux media; ce qui a un autre effet et que je perçois comme important, ce n'est pas simplement de faire des films qui vont démontrer au Canada anglais ou aux Québécois, en français ou en anglais, les histoires, les aspirations, les préoccupations des minorités francophones, c'est également de trouver le moyen, je ne dis pas que ce n'est pas nécessairement l'ONF tout seul qui devrait faire cela, mais bon an mal an, on est là, et heureusement.

C'est un peu dans l'esprit de notre programme, Société nouvelle, *Challenge for Change*. Comment donner accès à ces citoyens aux outils des media, pour se parler à eux-mêmes et parler aux autres, pas nécessairement sur le plan d'un film Oscar.

**M. Gauthier:** On parle également, monsieur Domville, de cinéaste amateur et on parle également de production, si vous voulez locale, on parle...

**M. Domville:** De développement.

**M. Gauthier:** ... et de développement surtout. Et ce qui m'a un peu choqué, je vous le dis sincèrement, c'est qu'en dépit de l'importance du programme, l'Office national du film qui était chargé de cette décision discrétionnaire a oublié deux choses: l'importance de cette formation, si on peut employer le terme entre guillemets, et également les sources de financement extérieures à l'ONF, produites par le fait que vous étiez dans les régions, telles que l'Ontario et l'Ouest. Vous n'êtes pas sans savoir qu'il y a des clubs sociaux des municipalités, de nombreux groupes qui sont intéressés et qui ont intérêt à ce que j'appelle...

**M. Domville:** L'ONF comme catalyseur.

**M. Gauthier:** C'est cela.

Et c'est ce qui m'a un peu porté à critiquer votre prédécesseur, pas vous mais votre prédécesseur, parce que je trouvais que la décision était nuisible, non seulement à ceux qui veulent s'aider à survivre, mais qui veulent enrichir également leur

## [Traduction]

**Mr. Domville:** I could have found a solution myself, if only the indirect costs had been involved.

**Mr. Gauthier:** Could you explain what you mean to the Committee? I think I understand, but others may not.

**Mr. Domville:** Yes, agreed. The NFB has invested in equipment, human resources and a great many other things. Those resources can be used for such and such a program or for such and such other programs. The board of directors has said: "You may abandon the infrastructure in Ontario and in Western Canada, you cannot, however, shed the responsibility. So you shall have to use whatever resources you have left to interpret the francophone minorities just as you did before". However, in order to do so, the human and technical resources available are mostly in Montreal so this creates another problem; as I mentioned before, it is taken for granted that we will continue, whatever may happen. But then we cannot answer to another need, which requires direct expenditures in the regions, that is to provide access for the citizens to the media; this has another important effect, since it is not simply a matter of making films which will show English Canada and Quebecers, in both French and English, what is the history, the aspirations, the concerns of the francophone minorities, it also means finding another way, not necessarily through the NFB alone, although happily the NFB is there, for whatever good it can do.

Si it is a program similar to our program, Challenge for Change. We have to find a way to give the citizens access to the media so that they can talk to each other, and talk to others, but not necessarily through a prize-winning film.

**Mr. Gauthier:** Mr. Domville, we speak also of amateur film directors or producers, of film production, local film production, we speak also...

**Mr. Domville:** Of development.

**Mr. Gauthier:** ... and particularly of development. What shocked me, really, is that despite the importance of the program, the National Film Board, in its discretionary powers, has forgotten two things: the importance of this training, if we can call it that, as well as the financial resources which are external to the NFB, which were made available due to the fact that you operated in the regions, such as Ontario and Western Canada. You know, of course, that there are municipal social clubs and numerous groups who are interested in what I might call...

**Mr. Domville:** The NFB as a catalyst.

**Mr. Gauthier:** That is exactly right.

And that is what has led to my criticism of your predecessor, not you but of your predecessor, because I found that decision harmful, not only to those who want to help themselves to survive but to those who want to enrich the quality of their life.

## [Text]

qualité de vie. Et c'est pour cela que vous avez eu une réaction un peu forte de la part de certains députés. Donc, je pense que vous comprenez un petit peu. C'est que vous nous coupez les jambes absolument en Ontario et dans l'Ouest en nous disant: on va continuer à faire de l'interprétation des Canadiens minoritaires aux autres Canadiens, mais on va le faire de Montréal et vous autres les Canadiens de l'Ouest du Québec, vous allez continuer à être colonisés . . .

**Mr. Domville:** Ne me jugez pas de la même façon, je suis sensible au problème. Mais il ne faut pas oublier non plus, comme je l'ai dit tout à l'heure, qu'il y avait une limite. On nous a demandé de ne pas abandonner le rôle essentiel et ce n'est pas la seule chose, c'est très visible. Cela vous affecte et cela m'affecte également. Mais je peux vous citer une liste d'activités qui tombent, ce qui me nuit autant comme citoyen, par exemple, l'élimination où la présence de mon action me demande d'interpréter le Canada dans d'autres pays. Actuellement, la présence de l'ONF est disparue à l'est de Paris et à l'ouest de Victoria, C.-B. également, à cause des restrictions budgétaires.

• 1635

**Mr. Corbin:** C'est temporaire?

**Mr. Domville:** Pardon?

**Mr. Corbin:** C'est temporaire, quand même!

**Mr. Domville:** Tout, je l'espère, est temporaire.

**Mr. Gauthier:** Est-ce que je peux continuer, monsieur le président?

**The Chairman:** Mr. Gauthier, your time regrettably is . . .

**Mr. Gauthier:** Round two?

**The Chairman:** Yes. Mr. Johnston, did you have any questions?

**Mr. Johnston:** No, not on the present round.

**The Chairman:** All right, we will go to round two.

Mr. Friesen we are now under the five-minute limit.

**Mr. Friesen:** Just what do you mean by that?

**Mr. Chairman:** What do I mean by that? I mean brief but to the point.

**Mr. Friesen:** Since you took a considerable part in the Edmonton Games, filming that series, did you not, would that not have had a ballooning effect on the number of person-years in the stats for 1978-79?

**Mr. Domville:** None whatsoever.

**Mr. Friesen:** None whatsoever; how could that be?

**Mr. Domville:** Because the Edmonton Games were undertaken by some film-makers who were on our staff diverted from other pursuits and a great number of skills were engaged for the Edmonton Games without ongoing length, they did not create an increase in the base of the Film Board—and in fact it would be administratively unwise to do so when you are dealing with a one-shot purpose.

## [Translation]

That is why you had a critical reaction on the part of certain Members. I think that you are beginning to understand. You were cutting us off completely in Ontario and in the Western Canada, by saying: "We will continue to interpret the Canadian minorities to other Canadians but we will do so from Montreal and you other Canadians in Western Quebec, you can continue to live as colonials . . .

**Mr. Domville:** Please do not make that judgment of me. I am quite aware of the problem. But you must not forget also, as I mentioned earlier, there is a limit. We are asked not to abandon our primary role but that was not the only thing; it was the most visible. It has affected you, but it also affected us. I can list several activities which will be abandoned but what bothers me, as a Canadian, for example, is the elimination of activities whereby I am required to interpret Canada to other countries. At the moment, the NFB presence has disappeared east of Paris and west of Victoria, British Columbia, due to budgetary restraints.

**Mr. Corbin:** It is provisional?

**Mr. Domville:** I beg your pardon?

**Mr. Corbin:** It is provisional, I hope!

**Mr. Domville:** I hope everything is provisional.

**Mr. Gauthier:** May I go on, Mr. Chairman?

**Le président:** Malheureusement, monsieur Gauthier, votre temps . . .

**Mr. Gauthier:** Au deuxième tour?

**Le président:** Oui. Monsieur Johnston, avez-vous des questions à poser?

**Mr. Johnston:** Pour l'instant, non.

**Le président:** Très bien, passons au deuxième tour.

Monsieur Friesen, nous appliquons maintenant la limite de 5 minutes.

**Mr. Friesen:** Qu'est-ce que cela veut dire au juste?

**Le président:** Cela signifie des questions brèves, pertinentes.

**Mr. Friesen:** Votre participation au tournage des jeux d'Edmonton n'a-t-elle pas eu pour effet de gonfler le nombre d'années-personnes pour 1978-1979?

**Mr. Domville:** Pas du tout.

**Mr. Friesen:** Comment cela se fait-il?

**Mr. Domville:** Les jeux d'Edmonton ont été tournés par des cinéastes qui faisaient déjà partie de notre personnel et un grand nombre d'employés ont été embauchés pour une très courte période. Ils ne sont donc pas venus se joindre à l'effectif de l'Office. Cela n'aurait pas été sage étant donné qu'il s'agissait d'une occasion spéciale.



[Texte]

**Mr. Friesen:** Yes, I can understand that. Does that mean, then, that extra work-load was why you could reduce the staff after the Games?

**Mr. Domville:** Well, you are talking the Edmonton Games as just one element of a whole series. We are reducing the staff for one very simple reason. If you look at the totality of the thing, it was \$8 million less to purchase things with; \$8 million less worth of work that can be done; and *pro rata*, therefore, you are going to have to do it with fewer people. Now, there are unhealthy spin-offs of that. But we have responded to that very simple fact of life.

**Mr. Friesen:** You indicated before that you have a plan in mind for the kinds of procedures and lay-offs that will affect administrators as much as they will the rank-and-file workers. Would you be in a position to, and be prepared to, leave with the Committee the stats you are working on in lay-offs? In other words, would you give us a break-down: if there are four or five rank-and-file, is there going to be one administrator, and so forth; is that something you could leave with the Committee?

**Mr. Domville:** I would be happy to send you more detailed things, but I have in front of me here, in the first round...

**Mr. Friesen:** It sounds like a hockey draft.

**Mr. Domville:** The trouble is, you are playing with peoples' lives.

**Mr. Friesen:** That is right.

**Mr. Domville:** The first round is of 73 positions: 23 of them are in the administrative section, including the executive office; 17 of them are in our distribution services, including locally-engaged people in Tokyo, for example; 13 of them are in French production; and 20 of them are in English production. If you are equating staff versus contract people, by far the minority of the staff are in those categories known as film-making categories; five in French production and six in English production. But what this story does not tell, and I readily admit to it, is that if you examine the base infrastructure, with all this technical jargon, oh, I can show you absolutely that every priority has been put on non-productive program people. But the genuine freelancer, who comes and goes, because of the reduced program will have much less opportunity—and again, I refer you to another segment, which is that I am not so concerned about the ones I know, because the most skilful ones whom we have identified now will find a way, in some way or other, because of the quality of our work; it is the people I do not even know yet and whom I would normally meet, or we, collectively, would normally meet next year.

**Mr. Friesen:** I buy that, and I take comfort in the kind of statistics you leave with me. I would appreciate it if you could append them to the proceedings of the day—if we could have that agreement, we would have them appended to these proceedings.

**Mr. Domville:** I would be happy to do so.

**Mr. Friesen:** All right. Both Mr. Corbin and Mr. Gauthier have raised the matter of reducing the regional work on the francophone side, and I was thinking of St. Boniface, which is

[Traduction]

**M. Friesen:** Oui, je comprends. Est-ce à cause de ce fardeau supplémentaire que vous avez pu réduire votre personnel après les jeux?

**M. Domville:** Vous prenez les jeux d'Edmonton hors contexte. Nous réduisons notre personnel pour une raison fort simple, à savoir que notre budget des dépenses a été réduit de 8 millions de dollars. On a donc dû réduire le nombre de projets et de ce fait le nombre de personnes. Cet état de chose a eu des retombées néfastes, mais nous avons dû nous en accommoder.

**M. Friesen:** Vous avez dit tantôt que les procédures et les mises à pied que vous envisagez viseront aussi bien les administrateurs que les employés. Pourriez-vous et voudriez-vous remettre au comité les statistiques ayant trait aux mises à pied? Autrement dit, pourriez-vous nous donner le nombre de simples employés et d'administrateurs, etc. mise à pied?

**M. Domville:** Je serais heureux de vous envoyer plus de détails, mais j'ai devant moi...

**M. Friesen:** On dirait qu'il s'agit du repêchage au hockey.

**M. Domville:** Malheureusement, il s'agit de la vie des gens.

**M. Friesen:** C'est exact.

**M. Domville:** Et on prévoit supprimer tout d'abord 73 postes dont 23 dans la section administrative, y compris le bureau exécutif; 17, dans nos services de distribution, y compris les gens embauchés sur place à Tokyo, par exemple, 13 dans la section de production française et 20 dans la section de production anglaise. Si l'on compare l'effectif même aux pigistes, la minorité se trouve dans les catégories de cinématographie, 5 à la production française et 6 à la production anglaise. Toutefois, ces chiffres n'indiquent pas que nous avons mis à pied d'abord les employés non employés à la production. Toutefois, les pigistes auront beaucoup moins l'occasion d'être embauchés étant donné ces réductions. D'autre part, je ne suis pas tellement préoccupé du sort de ceux que je connais car les plus compétents se débrouilleront d'une façon ou d'une autre, étant donné la qualité de notre travail. Je m'inquiète plutôt des gens que je ne connais pas encore et que j'aurais dû normalement rencontrer l'année prochaine.

**M. Friesen:** Je comprends, mais les statistiques que vous venez de fournir me rassurent. Je propose que nous les annexions au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui, si tous sont d'accord.

**M. Domville:** Je suis entièrement d'accord.

**M. Friesen:** Très bien. M. Corbin et M. Gauthier ont fait allusion à la réduction des activités régionales dans la section francophone, et je songeais à St-Boniface. Pouvez-vous me dire

## [Text]

affected by it. Can you tell me what is going on there? What is—the whole operation at St. Boniface has been withdrawn and put in Montreal?

• 1640

**Mr. Domville:** That is right. Let me describe what the operation was. It is called "St. Boniface"; effectively it is a small office consisting of a producer and a secretary-administrator that deals with citizen access in the whole of the western provinces and we did not make grants because we are not a grant-giving body but stimulated activity in formats that are not just professional formats, in super-8, in videotape, as well as in 16-millimetre, with citizens of the area. That is very heavy in so-called direct cost and in the retrenchment this was one of many measures taken to reduce costs by saying, "Look, we cannot fulfil that function but we can still fulfil the function of interpreting this part of Canada to the rest of Canada but we will have to do it with more of our fixed resources. And that is a bind you are into when you have that big a slice.

**Mr. Friesen:** We are now going to interpret St. Boniface to St. Boniface through Montreal.

**Mr. Domville:** Okay, once again, just a second. Before the regionalization existed—and I admit to the sins of the Film Board in the past, particularly in the area of Francophones outside of Quebec, not so much in Acadia—that was a lack of program directives of the time. I do not buy that you have to be a Ukrainian-Canadian from Saskatchewan to be a creative person to tell the story of Ukrainian-Canadians. I do not take that as an automatic statement. In fact, I will refer you to some of our films that have dealt with a variety of subjects in which the perceptions of a creative and intelligent person do not necessarily mean they have to be indigenous to the area.

But I do admit as I was saying earlier, that another aspect of it which is how to give citizens access to their media, which may not have been our primary responsibility but which we assume by default—and we have a tradition of that in the challenge-for-change program, the whole feedback thing—that can only be done by definition. And that is what we are missing. I think it is too fast for all to say, "Okay" . . .

**The Chairman:** Mr. Domville, are the statistics that you referred to available for purposes of appending? Is it agree that these statistics be appended to today's proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Corbin, please, on the second round, five minutes.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Domville, si vous réussissez à obtenir du Secrétariat d'État les sommes requises pour stabiliser la régionalisation française en Acadie, à Toronto et dans l'Ouest canadien, est-ce que cela veut dire, et je voudrais que vous puissiez me le confirmer, que nous allons au minimum maintenir les structures qui existent depuis l'institution de la régionalisation?

**M. Domville:** Oui, c'est ce que cela veut dire.

## [Translation]

ce qui se passe là-bas? Toutes les activités ayant lieu à St-Boniface ont été transférées à Montréal?

**M. Domville:** C'est exact. Permettez-moi de vous expliquer en quoi consistaient les activités dites de Saint-Boniface. Il s'agissait en effet d'un petit bureau composé d'un producteur et d'un secrétaire qui veillaient à «l'accès» de citoyens dans l'ensemble des provinces de l'Ouest. Ils n'accordaient pas de subvention, car tel n'est pas notre rôle, mais favorisaient la présentation de projets par les citoyens de la région dans toutes sortes de formats, en super-8, sur vidéo, ainsi qu'en 16 millimètres. Ces activités supposaient des coûts directs très élevés et dans nos efforts pour réduire les coûts, nous avons décidé que nous ne pouvions plus remplir ces fonctions mais que nous pouvions quand même interpréter cette région du Canada au reste du Canada en ayant recours à nos propres ressources. On ne peut faire autrement lorsqu'il faut effectuer des réductions aussi considérables.

**M. Friesen:** Nous allons donc interpréter Saint-Boniface à Saint-Boniface, via Montréal.

**M. Domville:** Un instant. Avant que la régionalisation ne soit mise en place, et j'admets que l'Office national du film a péché par le passé surtout à l'endroit des francophones à l'extérieur du Québec, moins en Acadie, les directives à ce sujet manquaient. Je ne crois pas qu'il faille absolument être un Canadien d'origine ukrainienne de la Saskatchewan pour être en mesure de raconter l'histoire des Ukrainiens au Canada. Ce n'est pas automatique. En fait, je puis vous reporter à certains de nos films portant sur différents sujets, prouvant qu'il n'est pas nécessaire de venir d'une région pour être capable de percevoir la situation.

Toutefois, j'admets que ces activités comportent un autre aspect, celui de donner aux citoyens l'accès à leur média. Ce n'était peut-être pas notre première responsabilité, mais nous l'avons assumée par défaut, notamment par l'intermédiaire du concept de «Société nouvelle» où nous avons participation du public. Toutefois, il faudrait définir cet aspect. Je ne crois pas qu'on puisse dire «Okay» . . .

**Le président:** Monsieur Domville, les statistiques que vous avez mentionnées peuvent-elles être annexées au compte rendu? Plaît-il au Comité que ces statistiques soient annexées au compte rendu de la réunion d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Corbin, cinq minutes au deuxième tour.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Domville, if you succeed in securing from the Secretary of State the funds required for the French regionalization in Acadia, in Toronto, and in the West, does that mean, and I would like you to confirm it, that at least existing structures will be maintained?

**Mr. Domville:** Yes, that is what it means.



## [Texte]

**M. Corbin:** Vous serez capable de faire cela?

**M. Domville:** Ce que je dois déterminer en consultation avec mon conseil d'administration, c'est l'engagement qu'on pourrait prendre à long terme.

**M. Corbin:** Sur le principe même de l'existence des régionalisations ou de...

**M. Domville:** Pas sur le principe, mais sur la pratique, advenant une deuxième coupure de je ne sais combien. On doit voir jusqu'à quel point on peut se prononcer, et là-dessus, je ne peux pas vous répondre avant que la discussion n'ait lieu.

**M. Corbin:** Je suis confiant que les sommes requises pour stabiliser la régionalisation, vous allez les avoir, parce que moi aussi je communique avec Pierre Juneau, le sous-secrétaire d'État, de même que M. Gauthier.

**M. Domville:** Je peux vous assurer que les sommes en question serviraient à 100 p. 100 pour les frais divers sur place et il n'y aurait pas de jeu de pouvoir recouvrer des frais fixes de Montréal. En plus, comme je l'ai déjà dit, on prendrait les ressources nécessaires de nos laboratoires, de nos services techniques à Montréal, pour alimenter ces sommes-là, pour faire le travail.

**M. Corbin:** Donc ce serait répondre en partie aux inquiétudes exprimées par la FFHQ et les régions, à savoir que cet argent-là va directement dans les régions...

**M. Domville:** Compte tenu des rouages de l'administration des fonds publics et de ma responsabilité, oui. Mais j'ai l'intention de continuer avec le comité d'action régionale et l'*input* qu'ils ont, parce que dès qu'on adopte ce programme-là pour les besoins des citoyens, on adopte également les modalités qui s'imposent sans nuire à l'autre projet. Il y aurait des détails administratifs à déterminer... Comme vous le savez, je rencontre les producteurs délégués lundi: Prudhomme et Richer pour discuter avec eux des modalités internes, il s'agit de la gestion interne de l'ONF. Nous voulons préserver certains principes.

**M. Corbin:** Maintenant, il avait été suggéré dans un document qui a été en principe adressé à M. Roberts, le Secrétaire d'État, le 8 janvier, et qui vous est sûrement parvenu par la suite, peut-être directement ou indirectement, que la régionalisation française soit reconnue comme une composante essentielle de l'Office national du film du Canada, a *permanent feature*, pour employer une expression anglaise, et qu'elle devienne une unité de production relevant directement du commissaire, de vous-même. Est-ce que vous êtes d'accord avec cette suggestion-là?

**M. Domville:** Je ne peux pas vous répondre à la première question tant et aussi longtemps que je n'aurai pas tenu la réunion de mon conseil d'administration.

Au sujet de la deuxième question, la réponse est non.

**M. Corbin:** Pourquoi pas?

**M. Domville:** Pour des raisons internes d'administration. Car c'est ma responsabilité de gérer l'ONF et je peux vous dire que ce serait une bêtise épouvantable d'avoir un petit élément qui se rapporte directement à moi; d'ailleurs ce serait peut-être une garantie... Mais je suis prêt à essayer de trouver les modalités nécessaires pour protéger le principe, et je crois que

## [Traduction]

**Mr. Corbin:** Will you be able to do it?

**Mr. Domville:** That is what I must determine in consultation with my Board of Governors. That is the long-term commitment we can make.

**Mr. Corbin:** You commit yourself in principle to these regionalizations...

**Mr. Domville:** Not in principle, but in practice, if there were a second cut. I cannot make a firmer commitment before the discussion takes place.

**Mr. Corbin:** I am sure that you will get the money required to stabilize regionalization, because, like Mr. Gauthier, I talk with Pierre Juneau, the Undersecretary of State.

**Mr. Domville:** I can assure you that the moneys involved, would be used solely for direct local expenditures, and we would not have to recover fixed funds from Montreal. Moreover, as I have mentioned before, we would use the necessary resources from our laboratories and our technical services in Montreal in order to do the work.

**Mr. Corbin:** That would answer in part, too, the concerns expressed by the FFHQ and the regions that the money be spent directly in the regions.

**Mr. Domville:** Yes, taking into account the mechanisms of administering public funds and of my responsibility. And I intend to maintain the regional action committee, and to use their input because, as soon as we implement such a program in answer to the needs of the citizens, we must also use the necessary methods without prejudice to other project. There will be certain administrative details to settle... As you know, on Monday I will be meeting the delegated producers, Prudhomme and Richer, to discuss the internal mechanisms, the internal management of NFB. We do want to preserve certain principles.

**Mr. Corbin:** It was also suggested in a document dated January 8 and addressed to Mr. Roberts, the Secretary of State—which was surely transmitted to you since, either directly or indirectly that the French regional element would constitute a permanent feature of the National Film Board of Canada and, as a production unit, would answer directly to the Commissioner, yourself. Do you agree with that proposal?

**Mr. Domville:** I cannot answer the first question until I have held a meeting with the board of directors.

As to the second question, the answer is no.

**Mr. Corbin:** Why not?

**Mr. Domville:** Because of the internal administration problems. I am responsible to manage the entire National Film Board and I can assure you that it would be a terrible mistake to have a small element reporting directly to me; it might, of course, be a guarantee... But I am quite prepared to find the necessary means in order to ensure maintenance of the princi-

**[Text]**

c'est ce qu'ils veulent. J'ai déjà dit, et je n'ai pas de problème avec mes producteurs délégués, il n'est pas question que l'unité se rapporte directement au commissaire, cela n'a pas beaucoup de sens sur le plan de la gestion de l'ONF. Ils veulent être protégés.

**M. Corbin:** Pouvez-vous accepter la proposition à savoir que la programmation des activités régionales relève directement du producteur en région et du comité d'action régionale? Est-ce que vous avez des difficultés avec cette approche-là?

**M. Domville:** Non pas si on se comprend bien. Je vais nuancer un peu. C'est évident que si on parle de la possibilité d'accès aux citoyens, genre Société Nouvelle, oui. Je prends conseil auprès du comité d'action régionale et cela ne passe pas par des organismes à Montréal. Mais j'ai, par personne interposée délégué une responsabilité de décision finale sur tout projet de l'ONF, que ce soit la production française, à Montréal, que ce soit dans les régions, que ce soit Société Nouvelle, que ce soit la production anglaise, ou n'importe quoi. Et je n'ai pas l'intention d'abandonner cette responsabilité-là. Je crois donc pouvoir vous satisfaire en disant que l'organisme qui serait l'expert-conseiller auprès du commissaire adjoint pour approbation d'un projet serait toujours les comités d'actions régionaux; oui.

• 1650

**M. Corbin:** Merci, monsieur Domville.

**The Chairman:** That is your time, Mr. Corbin.

Mr. Halliday, have you some questions?

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, thank you.

I am sorry I arrived late, but I would appreciate a chance to ask a question of our witnesses on one subject; it has to do with the Commonwealth film which the board produced. I understand my colleague, Mr. Friesen, has already asked some questions about it however how much money was finally spent on that filming?

**Mr. Domville:** It was about 9 per cent under the planned budget. The planned budget, including the distribution and production of the film, and its distribution in Commonwealth countries was \$840,000.

**Mr. Halliday:** Is that the net figure?

**Mr. Domville:** No, that is the budget.

It is on schedule and somewhat under the approved budget.

**Mr. Halliday:** You mentioned distribution, it would be interesting to know that cost, if you have that figure with you.

**Mr. Domville:** It is planned at \$168,000. We may divert some modest funding to this, because of being under-budgeted in the film, to do a better job of its dissemination in Commonwealth countries.

**[Translation]**

ple and I believe that is what the regions are asking for. As I have said before, and I have no problems in this respect with my delegated producers, there is no question that the production unit would report directly to the Commissioner since this makes no sense in the management of the National Film Board. They just want to ensure some protection.

**Mr. Corbin:** Can you accept a proposal that the programming of regional activities be directly under the regional producer and a regional action committee? Do you see any difficulties with that approach?

**Mr. Domville:** No. Not if we come to some understanding. There are some subtle nuances. Obviously yes, in so far as the access to through the media, a sort of "Challenge for Change" proposal. I accept the advice of the Regional action committee, which does not go through the organization in Montreal. But I have some delegation of the final responsibilities for any project of the National Film Board, through other persons, whether it be a French production in Montreal, productions in the regions of the "Challenge for Change" program or an English production or whatever else. And I do not intend to short-circuit that responsibility. I can, however, assure you that the organization which will act as adviser to the Deputy Commissioner in the approval of a projet will always be the Regional Action Committee.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Domville.

**Le président:** Votre temps de parole est écoulé, monsieur Corbin.

Monsieur Halliday, avez-vous des questions?

**M. Halliday:** Merci, monsieur le président.

Je vous prie d'excuser mon retard, mais j'aimerais avoir l'occasion de poser une question aux témoins; cela concerne le film sur les jeux du Commonwealth que l'Office a réalisé. Il semble que mon collègue, M. Friesen, a déjà posé des questions à ce sujet, toutefois combien d'argent ce film a-t-il coûté finalement?

**M. Domville:** Cela a coûté 9 p. 100 de moins que le budget prévu. Ce budget, y compris la distribution et la production du film, ainsi que sa distribution dans les pays du Commonwealth, s'élevait à \$840,000.

**M. Halliday:** Est-ce le coût net?

**M. Domville:** Non, c'est la somme prévue au budget.

On respect les échéances, et les dépenses sont un peu moindres que le budget prévu.

**M. Halliday:** Vous avez mentionné la distribution, cela m'intéresse de savoir combien il vous en coûte, si vous avez les chiffres disponibles.

**M. Domville:** On prévoit des coûts de \$168,000. Il se peut qu'on détourne des sommes modestes d'argent vers ce programme, car le film coûtera moins cher que prévu, afin d'assurer une meilleure distribution dans les pays du Commonwealth.



## [Texte]

**Mr. Halliday:** I have not heard of anybody who has seen the film, maybe that is my lack of awareness. When you speak of distribution, where has it been distributed and who has seen it?

**Mr. Domville:** The film is just completed; the film has been shown. It was made for the Commonwealth Games people, and it has been accepted by them with enthusiasm. It has also been shown to External Affairs who are very much involved with its use abroad. It will be premiered on May 22 in Edmonton, and then there is a whole distribution plan for its use around the world.

If I could put in a personal note, I had the pleasure of seeing the final cutting copy a few weeks ago, and it is rare that I see a film—I have a professional background—without analysing, you know, saying this is good from the film-making point of view, from a professional point of view, but I found myself totally sucked in by the stories of these various Commonwealth participants to the point where all I really cared about was how they were going to make out; I had forgotten all the press reports, et cetera.

That, to me, fulfilled the objective of the film.

We have television now; we can do a record, a picture postcard thing, without spending that kind of money provided you just want a record of it. But if you want a film that tells a human story about the games and the participants, it is more costly; I think that is what we have achieved, because you care about those four or five protagonists, as individuals—you see them first of all in their home country preparing for the thing, and you follow their story through to the end of the games. I think you will be proud of it.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, this may well have answered my next question, I suspect. It was to the effect that I have it on very good authority that the cost of producing the film for the Alberta games was very close to the figure of \$12,000. What you budgeted was about 70 times that. How would you account for that gross difference in cost for something very much similar, in terms of the events that were run?

**Mr. Domville:** Not something very much similar.

Let me give you some points in comparison. Long before inflation took its toll, and in weaker European currencies of the day, the Munich Olympic film was somewhere in the order of \$1.5 million. Our own Olympic film, for COJO, was, including the distribution component, somewhere in the order of \$1.5 million.

When you are talking about the kind of filming, and, as I say, if you want simply a record, the simplest thing to do is to take a videotape. We had lots of television coverage, so you could piece together a record film. However the intent and purpose of the Commonwealth Games people, in approaching us, was not to make a record of the games—that exists; there will be a one-hour film, a compilation, a television thing—but to make a human story, particularly for Third World countries, so we are really talking about a dramatic feature film.

## [Traduction]

**M. Halliday:** Je ne connais personne qui ait vu le film, et c'est peut-être simplement parce que je ne suis pas au courant. Au sujet de cette distribution, où le film a-t-il été distribué et qui l'a vu?

**M. Domville:** On vient tout juste de terminer le film; il a été montré. Il a été préparé pour les responsables des Jeux du Commonwealth, qui l'ont accepté avec enthousiasme. On l'a montré aussi aux Affaires extérieures, qui sont responsables de sa distribution à l'étranger. La première officielle aura lieu le 22 mai à Edmonton, et on a prévu un programme de distribution dans le monde entier.

Si vous me permettez une petite remarque personnelle, j'ai eu le plaisir de voir l'édition finale du film il y a quelques semaines, il est assez rare que je visionne un film... je suis un professionnel... sans en analyser la qualité, du point de vue de la réalisation, etc., mais je me suis laissé complètement emballer par les histoires des différents participants du Commonwealth, au point où tout ce qui m'intéressait c'est de savoir s'il réussirait; j'ai complètement oublié toutes les questions de communiqués de presse, etc.

Et pour moi, ce fait répond très bien à l'objectif fixé.

Évidemment, nous utilisons la télévision maintenant, et nous pouvons préparer un compte rendu avec de belles images, sans dépenser beaucoup d'argent, s'il s'agit simplement d'avoir un souvenir. S'il s'agit d'un film pour montrer l'aspect humain des Jeux et de ses participants, cela coûte plus cher; je crois qu'on a très bien réussi, car notre cœur s'ouvre aux trois ou quatre protagonistes, en tant qu'individus... car on les voit d'abord dans leur pays en train de se préparer pour les Jeux, et ensuite on les suit à travers toute l'expérience des Jeux. Je crois que vous en serez fiers.

**M. Halliday:** Monsieur le président, je crois qu'on a déjà répondu à ma prochaine question. Je sais de très bonne source que le coût de produire le film pour les jeux de l'Alberta s'élevait à quelque \$12,000. Vous aviez un budget 70 fois plus grand. Comment expliquez-vous une différence si importante de coût pour la production d'un film semblable, quant aux événements?

**M. Domville:** Ce n'est pas du tout pareil.

Laissez-moi en faire la comparaison. Bien avant que l'inflation se fasse sentir, et compte tenu des devises européennes beaucoup plus faibles du temps, le film sur les Jeux olympiques de Munich a coûté environ 1.5 millions de dollars. Le film sur nos Olympiques, réalisé pour le COJO, y compris les frais de distribution, a coûté environ 1.5 millions de dollars.

Il faut tenir compte du genre de film, si vous ne voulez qu'un souvenir, il est plus profitable de faire une bande magnéto-scopique. Les Jeux ont été bien couverts par la télévision, et il serait donc facile de rassembler un film aux fins des archives. Toutefois, les responsables des Jeux du Commonwealth dans le film qu'ils nous ont demandé, ne voulaient pas strictement un souvenir des Jeux... il existe déjà; ce sera un film d'environ une heure, un rassemblement des événements des Jeux... mais on nous a demandé de raconter l'histoire des personnages, surtout à l'égard des pays du Tiers-Monde, ce qui représente vraiment un long métrage dramatique.

[Text]

• 1655

The costs are very simple. You are talking about multiple crews that are doing verité film-making here, to the person, and following their human interest stories, and they have to go to a variety of countries if you are telling the story effectively.

All I can say is that I would like you to see the film, and I think you will understand, in seeing the film, that we are not talking about the same kind of animal at all.

**Mr. Halliday:** Is there a charge made of any sort for showing these films in other countries? Would you get any revenue from showing the film?

**Mr. Domville:** Oh, a very modest revenue.

**Mr. Halliday:** Could you estimate what that revenue would be, roughly?

**Mr. Domville:** Maybe \$100,000.

**Mr. Halliday:** I see.

**Mr. Domville:** The purpose of this is its dissemination. The revenue we will get, I think will be mostly from television. I am sure we will sell it to the BBC, and we will sell it at commercial prices. I doubt very much whether there is any intention in our distribution plan to get any revenue out of it in Ghana, even if we could.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, the CBC were there, of course, concurrently with you. Were you able to make use of their facilities in filming your production or not? And if not, why not?

**Mr. Domville:** Not directly. But again, you are talking about two totally different technologies. We had total collaboration with them as far as positions are concerned—where you film from and all that technical jazz—but you are not talking about something where you can simply take the videotape, which is destined for coverage, and our film-making, which is on film, not on videotape, and has different technical requirements; and when you are not talking about coverage, you are talking about story.

**Mr. Halliday:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Halliday.

Mr. Gauthier, on the second round. You have five minutes.

**M. Gauthier:** Merci, monsieur le président. J'aimerais, monsieur Domville, aborder la question d'un des programmes qui m'intéressent énormément, soit le programme qui charge l'ONF de la distribution de matériel jugé didactique et également de films qui ont été réalisés par d'autres agences, comme Radio-Canada, par exemple, et qui ont fait l'objet d'un rachat des droits d'auteur. Est-ce qu'il y aurait moyen de donner au comité un compte-rendu assez concis des activités dans le cadre de ce programme jusqu'à maintenant? Pourriez-vous également nous donner le nombre de demandes que vous avez eues et nous dire quels coûts cela vous occasionne, s'il y a lieu? Qui paie la distribution de ce matériel? Peut-on espérer que cela va continuer ainsi? Par exemple, en ce qui concerne les films de Radio-Canada ou d'autres agences, vous devez nécessairement les entreposer, et ensuite les livrer aux écoles, aux

[Translation]

La raison des coûts est très simple. Il est question ici de multiples équipes qui feront des films vérité sur les personnages, en les suivant pour en capter les aspects humains, et il faut que ces équipes se rendent dans différents pays pour raconter l'histoire d'une façon efficace.

Je vous demande donc d'abord de voir le film, et je crois que vous comprendrez, en le visionnant, qu'il ne s'agit pas ici du même genre de film que celui des Jeux de l'Alberta.

**M. Halliday:** Y aurait-il des frais à payer pour montrer ces films dans d'autres pays? En retirerez-vous un revenu quelconque?

**M. Domville:** Un revenu très modeste.

**M. Halliday:** A combien s'élèvera-il environ?

**M. Domville:** A environ \$100,000.

**M. Halliday:** Je vois.

**M. Domville:** Il s'agit d'en assurer sa diffusion. Nous retirons nos revenus surtout des ventes à la télévision. Je suis certain que nous le vendrons à la BBC, au taux commercial. Toutefois je doute beaucoup qu'on prévoie dans le plan de distribution de retirer des revenus par exemple au Ghana, même si nous le pouvions.

**M. Halliday:** Monsieur le président, Radio-Canada était aussi présente aux Jeux, bien entendu. Avez-vous pu utiliser ses installations dans la réalisation de votre film? Et sinon, pourquoi?

**M. Domville:** Une fois encore, il s'agit de deux technologies tout à fait différentes. Nous avons eu leur collaboration entière quant aux emplacements de nos caméras, c'est-à-dire d'où on filme, et tout l'aspect technique; il ne s'agit pas d'un film où on peut simplement utiliser la bande magnétoscopique, qui doit assurer la couverture des Jeux, car notre réalisation, sur film et non pas sur bande magnétoscopique, exige des modalités techniques différentes; s'il ne s'agit pas d'une couverture, il s'agit alors d'une histoire ayant un important aspect humain.

**M. Halliday:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Halliday.

Monsieur Gauthier, c'est votre second tour, vous avez cinq minutes.

**Mr. Gauthier:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Domville, I would like to discuss one program which interests me very much, that is the one whereby the National Film Board is responsible for the distribution of teaching materials and of films which have been produced by other agencies, such as the CBC, and for which you have bought the copyrights. Could you give the Committee a short summary of the activities within this program up to now? Could you also tell us how many requests you have received and what these cost you? Who pays for the distribution of this material? Can we hope that the program will continue? For instance, in regard to the CBC films and those of other agencies, you must necessarily store them and then deliver them to the schools, churches, community centres, to a whole spectrum of clients. Do you actually charge anything to the clients for these films?



[Texte]

églises, aux centres communautaires, à une foule de clients. Est-ce qu'actuellement, vous débitez au client les frais de distribution de ces films?

**M. Domville:** Bon, une question à la fois. C'est pour moi un programme extrêmement important; il s'agit de ce qu'on appelle le post-broadcast use, l'utilisation des bons documents qui passent à la télévision, qui sont très utiles. On peut faire profiter aux gens de ce matériel-là, non pas comme matériel directement didactique, mais comme matériel supplémentaire dans le domaine de l'éducation. Comme vous le savez, cela existe pour les productions de Radio-Canada, non seulement les productions de films, mais aussi les productions électroniques. Nous avons un système de transferts de films et nous les distribuons également sous forme de bandes vidéo enregistrées sur cassette.

Dans le système actuel, on recouvre de Radio-Canada uniquement les frais directs de la mise en disposition de ces films dans nos cinémathèques, ce qui représente \$55,000. C'est ce qui a été payé par Radio-Canada en temps de location. En ce qui concerne les locations à l'intérieur de notre système de cinémathèque à travers le Canada, nous avons environ 27 bureaux, cela pour notre politique actuelle. Depuis fort longtemps, ce sont des prêts gratuits à des individus, à des maisons scolaires, etc. En outre, nous sommes l'agent de ventes pour ces films-là à des maisons d'enseignement. Nous prenons un petit montant administratif et c'est Radio-Canada qui fournit la copie et qui retire le coût de vente. Cela est parfois aussi important que notre système de circulation à l'intérieur de nos cinémathèques, parce que plus nous vendons par personnes interposées, plus nous avons un leverage pour augmenter l'utilisation.

• 1700

Mais je dois dire en même temps que nous sommes en train de revoir notre système de prêts gratuits, pas de banque, mais de prêts gratuits, étant donné que dans la conjoncture actuelle, plus on fait un bon travail...

**M. Gauthier:** Cela augmente.

**M. Domville:** ... plus évidemment cela augmente. Et je ne suis pas prêt...

**M. Gauthier:** Vous allez nous fournir, monsieur Domville, les données, le bilan de ces deux programmes au comité, vous pourriez faire parvenir le tout au président, qui verra à le faire distribuer.

**M. Domville:** Oui.

**M. Gauthier:** Ça va. Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Back to some of Mr. Halliday's questions, revenues that you take in, whether they are minimal or not, like from the sale of film, do those revenues go into the consolidated revenue fund or do they go into your fund?

**Mr. Domville:** No, they go into the National Film Board. The National Film Board is permitted to earn revenues, very modest revenues, but they are earned revenues. As you will see from the estimates there is accommodation of parliamentary appropriation and revenue earning. Unfortunately, given the

[Traduction]

**Mr. Domville:** I will take your questions one at a time. I think it is an extremely important program; it involves what is called post-broadcast use, the utilization of good documents which have been shown on TV and which are most useful. We want people to take advantage of this material, not so much for teaching but as a supplement to normal education. As you know, this applies not only to the filmed CBC productions but also to the private videotape productions. We have a film transfer system and we also distribute them on videotape cassettes.

In the present system, we recover from the CBC only the direct expenses for making them available in our film libraries, a sum of about \$55,000. Those are the rental fees paid to the CBC. As for leasing from our system of film libraries in Canada, we have 27 offices, according to our present policy. For a long time, there have been free loans to individuals and to teaching institutions, et cetera. Moreover, we are sales agents for these films to teaching institutions. We take a small amount from administrative fees and the CBC gives the copy and collects the sales amount. It is very often as important in our circulation system inside the film library, because we sell through intermediaries, we also have a leverage to increase the utilization.

I must add that we are presently reviewing our free loan system, not library loans, because of the present economic situation, the better we are...

**Mr. Gauthier:** It increases.

**Mr. Domville:** ... of course it increases. I am not ready...

**Mr. Gauthier:** Mr. Domville, we would like you to give us the data, the returns on these two programs. You could send this information to the Chairman who will have it distributed.

**Mr. Domville:** Yes.

**Mr. Gauthier:** Very well. Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je reviens aux questions qu'a posées M. Halliday, au sujet des recettes, qu'elles soient minimales ou non, provenant de la vente des films; ces recettes sont-elles versées au fonds du revenu consolidé ou dans le vôtre?

**M. Domville:** Non, elles vont à l'Office national du film. Celui-ci peut avoir des recettes, des recettes très modestes, mais ce sont des recettes gagnées. Vous verrez dans le budget des dépenses qu'on a prévu un crédit parlementaire et des revenus gagnés. Malheureusement, à cause de la façon dont les

[Text]

whole way of dealing with government expenditures, the flexibility of the wise investment of those revenues is very limited because they have to be reploughed back within the same fiscal year because we are not on any kind of revolving or . . .

**Mr. Friesen:** So, if you had personnel in foreign embassies like England or London or Paris—in Tokyo I believe you had some. New York, I believe, has NFB representatives.

**Mr. Domville:** Yes.

**Mr. Friesen:** And through austerity you can cut back and get the Embassy staff to do that work for you, which is a saving of money for you then. Do you have to pay External Affairs for the work they do for you, or how does that work?

**Mr. Domville:** Let us look at a specific—as you know, we closed our Tokyo office. Our Tokyo office consisted of two locally engaged assistants and a Film Board officer and they had liaisons with commercial firm distributors and they had a territory involving, in effect, the whole of Asia. The two locally engaged people, we are attempting to have them engaged, if there is need, by other Canadian Government activities, or laid off.

No, we will not be paying External Affairs because External Affairs is not in fact equipped to do that kind of work. We are just going to have to abandon it. We will work through commercial distributors but we will lose the cultural presence.

**Mr. Friesen:** Can I ask you, back to my original questioning about showing Canada to Canadians, you made the point, and I think in an artistic sense it is a good point to be made, and that is that people from outside the community may be sensitive people and can sometimes perhaps do even a better job of interpreting that area, because if Browning is right, you tend to get dull to your own community and therefore an outsider, an artist, may be able to show you things that you miss.

Given that, there have been some pretty big bloopers too. For example, a film that will be forever a skeleton in your closet is the one on Trail, British Columbia, which you may not be acquainted with but which created some kind of revolution in that community and did not very accurately interpret Trail to the rest of Canada. I think perhaps it was—it could have been CBC. If it was CBC, I apologize in advance. The McCain film in New Brunswick, was that NFB or CBC?

**Mr. Corbin:** CBC.

**Mr. Friesen:** That was CBC. Okay. I will not make you pay for their sins.

**Mr. Domville:** You got me worried.

**Mr. Corbin:** What was wrong with the film on McCain? That is a personal judgment you are making.

**Mr. Friesen:** Okay. But the Trail film is a good example of what can go wrong on that kind of assessment.

[Translation]

dépenses gouvernementales sont traitées, il n'est pas très facile d'investir sagement ces recettes car il faut qu'elles soient réutilisées au cours de la même année financière, puisque nous n'avons pas de fonds renouvelable ou . . .

**M. Friesen:** Par conséquent, si vous aviez du personnel dans des ambassades à Londres ou à Paris, ou même à Tokyo, et vous en avez eu, je crois même que l'Office national du film a des représentants à New-York . . .

**M. Domville:** Oui.

**M. Friesen:** . . . étant donné le système d'austérité, vous pouvez faire des compressions et obtenir que le personnel des ambassades fasse le travail pour vous et ainsi réaliser des économies. Devez-vous payer les employés des Affaires extérieures qui font ce travail pour vous? Comment tout cela fonctionne-t-il?

**M. Domville:** Parlons d'un cas précis: comme vous le savez, nous avons fermé notre bureau de Tokyo. Ce bureau comprenait deux adjoints employés sur place et un agent de l'Office national du film qui faisait la liaison avec les distributeurs des sociétés commerciales. Leur territoire s'étendait à toute l'Asie. Pour ce qui est des deux personnes employées localement, nous essayons de les faire embaucher pour d'autres activités gouvernementales canadiennes, au besoin, ou elles seront mises à pied.

Non, nous n'aurons pas à payer de personnes des Affaires extérieures, car elles ne peuvent pas vraiment faire ce genre de travail. Nous devrons tout simplement l'abandonner. Nous travaillerons par l'intermédiaire des distributeurs commerciaux, mais nous allons perdre notre présence culturelle.

**M. Friesen:** Je reviens à mes questions initiales, montrer le Canada aux Canadiens, vous avez fait le point et sur le plan artistique, c'est très valable. Vous avez dit que les gens à l'extérieur d'une collectivité sont parfois très sensibles et peuvent même à l'occasion faire un meilleur travail pour interpréter cette collectivité, car si Browning a raison, on a parfois tendance à voir d'un œil terne sa municipalité alors qu'une personne de l'extérieur, un artiste, peut souligner les choses que vous n'avez pas vues.

Cela dit, on a fait aussi de grosses bêtises. Je pense par exemple au film qu'il faudra toujours cacher et qui a trait à Trail en Colombie-Britannique. Vous ne le connaissez peut-être pas, mais il a fait scandale dans cette municipalité car il ne reflétait pas pour le reste du Canada l'image réelle de ce qu'est Trail. Je crois que c'était, cela aurait pu être l'œuvre de Radio-Canada. Si c'est le cas, je m'en excuse à l'avance. Le film sur McCain au Nouveau-Brunswick, a-t-il été fait par l'Office national du film ou Radio-Canada?

**M. Corbin:** Radio-Canada.

**M. Friesen:** C'était Radio-Canada, très bien. Je ne vais pas vous faire payer pour leurs erreurs.

**M. Domville:** Vous m'avez fait peur.

**M. Corbin:** Qu'y avait-il de mauvais dans le film sur McCain? C'est une opinion personnelle que vous nous donnez.

**M. Friesen:** Très bien. Le film sur Trail est un bon exemple de ce qui peut mal tourner lorsqu'on fait ce genre d'évaluation.



[Texte]

• 1705

**Mr. Domville:** I hate to say you have caught me unaware but I...

**Mr. Friesen:** But I have.

**Mr. Domville:** Are you sure it is our film?

**Mr. Friesen:** Yes. The CBC said it was your film.

**Mr. Domville:** I have not seen it.

**Mr. Friesen:** Well, I will tell you, view it in the presence of the member for Kootenay West, Bob Brisco, and you will get some of the reactions of the community to that reflection of trends to the people of Canada.

**Mr. Domville:** I cannot comment on the specific film and I cannot pretend that my agency is always perfect, God knows. I can pretend, however, not pretend but state with confidence that when it says in our act, interpret Canada to Canadians, if I examine the 40-year record of the National Film Board, by and large have interpreted it well and I could give you substance for that.

**Mr. Friesen:** Okay. Given the fact that you are now something like five years you are almost 45 years old—am I right?

**Mr. Domville:** We are 40 years old. Our fortieth anniversary is on May 2.

**Mr. Friesen:** Do you feel that the institution is still so weak that you need the protection of Sections 9 and 11 in the act? It prohibits competition from the outside for government contracts.

**Mr. Domville:** Whoa, whoa, whoa, whoa! I would not phrase it as protection of Sections 9 and 11. Would you rather that a government department is their audio-visual requirements resort to Supply and Services for their procurement? We are not talking about buying typewriters, we are not talking about buying cars...

**Mr. Friesen:** You are getting judgmental.

**Mr. Domville:** We are talking about a tailor-made object called a film. We have the reputation and are charged with the responsibility—I do not think we have always exercised it wisely but we are certainly exercising it as wisely as we know how right now—to give the best advice to government departments on their audio-visual requirements. I do not see that as a question of competition. Of course, we must make use of the combined resources of the public sector and the private sector to achieve that end and aim we are respecting our engagements in that regard and our own policy in that regard whether budget cuts or no, but I think it is a bit loaded to say...

**Mr. Friesen:** Let me load it some more.

**Mr. Domville:** All right.

**Mr. Friesen:** Because you were using the private sector in terms of processing some of your filming—I forget the name of the company in Toronto—and you made them dependent on your contract and then you bought your own equipment. That is not a very nice thing to do.

[Traduction]

**M. Domville:** Vous me prenez par surprise, mais je...

**M. Friesen:** Oui.

**M. Domville:** Êtes-vous certain que c'est notre film?

**M. Friesen:** Oui. Radio-Canada l'a dit.

**M. Domville:** Je ne l'ai pas vu.

**M. Friesen:** Eh bien, je vous donne un conseil, voyez-le en présence du député de Kootenay-Ouest, Bob Brisco, et vous verrez un peu quelles sont les réactions de la municipalité sur l'image qu'on en donne au reste du Canada.

**M. Domville:** Je ne peux pas vous donner mon opinion sur ce film et je ne peux pas non plus prétendre que nous sommes toujours parfaits, le ciel m'en est témoin. J'estime, toutefois, et je le dis avec confiance, que lorsqu'on nous demande dans la loi, d'interpréter le Canada pour les Canadiens, si vous examinez le dossier de l'Office national du Film depuis 40 ans, nous l'avons en général très bien interprété, je peux vous en donner des preuves.

**M. Friesen:** Très bien. Il ne faut pas oublier que vous avez maintenant presque 45 ans d'existence n'est-ce pas?

**M. Domville:** Nous en avons 40. Nous célébrerons notre 40e anniversaire le 2 mai.

**M. Friesen:** Croyez-vous que cette institution soit si faible qu'il faille la protéger par les articles 9 et 11 de la loi? Ils interdisent toute concurrence de l'extérieur pour les contrats gouvernementaux.

**M. Domville:** Un instant, un instant! Je ne dirais pas que les articles 9 et 11 accordent cette protection. Préférez-vous qu'un ministère du gouvernement s'adresse au ministère des Approvisionnements et Services pour ses besoins en équipement audio-visuel? Nous ne parlons pas d'acheter des machines à écrire, ni des voitures...

**M. Friesen:** Vous portez des jugements.

**M. Domville:** Nous parlons d'un article qui est fait sur mesure et qu'on appelle un film. Nous avons une réputation, nous avons assumé une responsabilité—nous ne l'avons peut-être pas toujours exercée sagement, autant que possible nous avons essayé de le faire—celle de conseiller les ministères du gouvernement ayant besoin d'équipement audio-visuel. Je ne crois pas que ce soit une question de concurrence. Il est évident que nous devons nous servir des ressources du secteur public et du secteur privé pour y arriver. Nous respectons nos engagements dans ce sens et nous suivons notre politique, qu'il y ait des compressions budgétaires ou pas, mais c'est un peu fort de dire...

**M. Friesen:** Je n'ai pas fini!

**M. Domville:** Très bien.

**M. Friesen:** Vous vous servez du secteur privé pour le traitement de certains de vos films—j'ai oublié le nom de la société de Toronto qui en fait—ces sociétés dépendaient de vos contrats et ensuite vous avez acheté votre propre équipement. Ce n'est pas très gentil?

[Text]

**Mr. Domville:** This is about 10 years ago.

**Mr. Friesen:** No, it is about a year and a half ago.

**Mr. Domville:** There you catch me. What did we do a year and a half ago? You are not referring to the fuffe about 10 years ago of our purchasing a particular form of printer?

**Mr. Friesen:** No, I am not.

**Mr. Domville:** This is one that has not been brought to my attention...

**Mr. Friesen:** No, it was a private lab that you were using, probably as a buffer for yourselves, and when you found out that they were doing a good job and that you could do it on your own, you got your own equipment.

I still make the point, if you feel that your people are sensitive enough to do government contracts, you are talking about artists in terms of using the camera and all that, you are talking about the use of artists, if they are sensitive, who is to say that people in private industry, private film makers, private still photographers, whatever, are just as sensitive?

**Mr. Domville:** I did not say that. I said we have a "produce-orial" responsibility. Let me give you an example. There are some government departments, if they are really exercising their role well, that may have a project to disseminate a piece of information which they could do a hell of a lot better in print. Our rule is not just to say, okay, we will take your money and we will produce you a nice film, but to advise them, because we are supposed to be the experts in the area on the best use of audio-visual technology and audio-visual software for their purposes, and sometimes that might consist in telling them, look, what you do not want is a film, because this translates badly into film; you a little pamphlet or whatever. That "produce-orial" responsibility in dealing with public responsibility is easier to manage under an organization who are professionally qualified and whose purpose is public service. The fact is if I were a private producer, I would go out and say, I do not care whether you need a film; the client is right and I will make it for you. Now that does not mean to say at all that, in accomplishing this, we should not make every use of private sector resources in achieving. And that is what we are attempting to do.

• 1710

**Mr. Friesen:** I do not argue with this role that you can fulfil for the government about giving advice on how to do something. But once that decision has been made, why should not the private sector get into the act?

**Mr. Domville:** But they do.

**Mr. Friesen:** Oh, I have answers on the Order paper that show me how they do; they get the seven-minute clips. You guys put out 30-minute and one-hour clips.

**Mr. Domville:** All right. The act has been cleaned up considerably. First of all, we are in a new process in which we are avoiding the very cumbersome and penalizing the private sector tender procedure in which, sometimes, there are many

[Translation]

**M. Domville:** Vous parlez d'une chose qui s'est faite il y a 10 ans.

**M. Friesen:** Non, il y a environ un an et demi.

**M. Domville:** Vous me prenez par surprise, qu'avons-nous fait il y a un an et demi? Vous ne voulez pas dire, ce qui s'est passé il y a environ 10 ans, lorsque nous avons acheté un type de presse à imprimer?

**M. Friesen:** Non, ce n'est pas cela.

**M. Domville:** On ne l'a pas porté à mon attention...

**M. Friesen:** Non, il s'agit d'un laboratoire privé dont vous vous serviez, probablement comme pis-aller, et lorsque vous vous êtes rendu compte qu'on y faisait un bon travail, que vous pouviez le faire vous-même, vous avez acheté votre propre équipement.

Je prétends toujours, même si vous croyez que vos gens sont assez sensibles pour s'acquitter des contrats du gouvernement, que ce soit les artistes qui se servent d'une caméra, par exemple, l'utilisation de ces artistes, s'ils sont sensibles, que les gens de l'industrie privée, des réalisateurs de films privés, des photographes ou autres le sont autant.

**M. Domville:** Je n'ai pas dit cela. J'ai dit que nous avions une responsabilité «de producteurs». Je vous donne un exemple. Il y a des ministères au gouvernement, s'ils s'acquittent bien de leur rôle, qui doivent disséminer de l'information qui pourrait beaucoup mieux l'être par des écrits. Nous avons justement pour rôle non seulement de leur dire: «très bien, nous prenons votre argent et nous allons vous donner un bon film,» mais également de les conseiller. Nous sommes censés être des experts dans ce domaine, savoir comment utiliser au mieux la technologie, le matériel audio-visuel à cette fin et parfois même leur dire: «écoutez, vous ne voulez pas de film, cette information se traduit très mal dans un film, vous voulez plutôt une petite brochure ou autre chose.» Cette responsabilité «de producteurs», la responsabilité envers le public, il est plus facile de s'en acquitter en tant qu'organisation compétente et professionnelle dont l'objectif est de servir le public. Si j'étais un producteur ou un éditeur privé, je dirais: «je ne me soucie pas que vous avez besoin d'un film, le client a raison, je vais vous en faire un.» Cela ne veut pas dire toutefois qu'on ne devrait pas avoir recours à toutes les ressources du secteur privé pour ce faire. Et c'est ce que nous faisons.

**M. Friesen:** Je ne disconviens pas que vous pouvez conseiller le gouvernement là-dessus. Toutefois, une fois que la décision a été prise, pourquoi ne pas faire participer le secteur privé?

**M. Domville:** Mais il y participe.

**M. Friesen:** Les réponses qu'on m'a données au feuilleton révèlent qu'on lui confie les courts métrages de sept minutes, les vôtres durent 30 minutes ou une heure.

**M. Domville:** C'est vrai, mais la situation s'est fort améliorée. Tout d'abord, nous sommes en train de supprimer la procédure d'appel d'offres qui pénalisait le secteur privé. Une société privée peut pénaliser le secteur privé. Une société



**[Texte]**

ways for a private sector company to bid on something when there are 400 or 500 bidders. This is being worked out in a consortium of a private sector organization the Canadian Film and Television Association and the National Film Board. It is called the Sponsor Review Board. I will ask the Director of our Ottawa Services to speak to you in a moment.

Second, as to the complaints that the private sector was getting the nuts and bolts, dribs and drabs, little bitsy piecey things, and that the Film Board was grabbing all the goodies to itself oh, I have just been given a note that this body that controls the rules of the game of government procedures is made up of the Canadian Film and Television Association, l'Association des producteurs de films du Québec, the Council of Canadian Filmmakers, the Directors Guild of Canada and the Canadian Filmmakers' Distribution Centre and the National Film Board. And it has been in operation now for a year.

Yes, reviews. Sorry. It does not control. Somebody just corrected me; it does not control.

**Mr. Friesen:** This has been in operation for about a year.

**Mr. Domville:** Yes. And I think if they are making complaints in the private sector, they are more addressed right now to the total reduction of the economic situation because I think we have improved enormously these kinds of relationships. In addition to which, the average budget per minute of film contracted in the private sector now virtually approaches the average cost per film of all our programs done within the Film Board. I think you will see a major difference in this. I will provide you with the actual substantive information, if you wish, for the last . . . What is it, two years?

Bob, do you want to add something on that? I would just like to make this one point. I think we have improved that enormously.

**Mr. Friesen:** I would be happy to have that.

**Mr. Robert Monteith (Director of Ottawa Services, National Film Board):** You want to know what the volume has been to the private sector.

**Mr. Friesen:** Well, I would like to see that there was some kind of equity in the work that is given to the private producer in relation to what the NFB does on behalf of government departments.

**Mr. Domville:** Well, very briefly, the average dollar value of productions—this is April to February of this year—was \$40,000 per production. Of the contracts that are outstanding, the average dollar value is \$54,000. It is no longer just the heavily weighted, what you might call the service type of contract.

**Mr. Devlin:** And on the question of expenditures for the year 1978-79, we are budgeting \$1.7 million for the expenditures in in-house services, that is, sponsored films for government departments, and \$2.5 million for the private sector.

**Mr. Domville:** Could I bring up one other point? That is that there is a hidden part of the iceberg that escapes the National Film Act, or, as you might put it, our refuge under the appropriate section, part of which is flowing into the

**[Traduction]**

privée peut présenter sa soumission de bien des façons lorsqu'il y a 400 ou 500 soumissionnaires. Nous sommes en train de former un consortium composé d'une organisation du secteur privé, de l'Association canadienne de cinéma-télévision et de l'Office national du film. On l'appelle le Sponsor Review Board. Je demanderai au directeur de nos services d'Ottawa d'en parler tantôt.

Deuxièmement, on s'est plaint du fait que le secteur privé ne recevait que le menu fretin et que l'Office national se réservait la part du lion. Pardonnez-moi, on me dit que l'organisme contrôlant les procédures du gouvernement est composé de l'Association canadienne de cinéma-télévision, de l'Association des producteurs de films du Québec, du Conseil des cinéastes canadiens, le Council of Canadian Filmmakers, de la Guilde des réalisateurs du Canada (Directors Guild of Canada), du centre de distribution des cinéastes du Canada (Canadian Filmmakers' Distribution Centre) et de l'Office national du film. Cet organisme existe depuis un an.

Pardonnez-moi, j'ai fait erreur, il ne contrôle pas, mais examine les procédures.

**M. Friesen:** Il existe depuis un an environ.

**M. Domville:** Oui. Je crois que le secteur privé comprend maintenant les restrictions que nous impose la situation économique, car nos relations se sont considérablement améliorées. De plus, le budget moyen par minute des films confiés au secteur privé est maintenant à peu près équivalent au coût moyen de toutes les réalisations au sein de l'Office. Vous pourrez constater une grande évolution à cet égard. Je puis vous fournir les renseignements pertinents pour les deux dernières années.

Bob, voulez-vous ajouter quelque chose? Je tiens tout d'abord à signaler que la situation s'est nettement améliorée.

**M. Friesen:** J'aimerais avoir ces renseignements.

**M. Robert Monteith (directeur des services d'Ottawa, Office national du film):** Vous voulez savoir quel volume de travail a été confié au secteur privé?

**M. Friesen:** Je voudrais savoir si l'on a réparti équitablement les productions entre le secteur privé et l'Office national du Film.

**M. Domville:** Tout d'abord, d'avril à février de cette année, chaque projet valait \$40,000 en moyenne. Pour les contrats en cours, ils valaient en moyenne \$54,000. Il ne s'agit plus seulement de contrats de service.

**M. Devlin:** Pour l'année 1978-1979, nous prévoyons consacrer 1.7 million de dollars aux services internes, à savoir les films réalisés pour le compte de ministères et 2.5 millions de dollars au secteur privé.

**M. Domville:** Permettez-moi d'ajouter autre chose. La partie cachée de l'iceberg dépasse le cadre de la Loi nationale sur le film. Une partie de ces projets sont affectés au secteur privé, mais pas toujours sagement. Certains ministères ont

## [Text]

private sector, but, through the medium of that agency, not always wisely. But part of it is for... oh, a labyrinth of in-house facilities for which, sometimes, they do not have the expertise to make effective use. And my plea, supported by our Minister and supported by the SICAI study of a couple of years back, is to cajole, persuade government departments to make use of the National Film Act because I honestly believe we are the best procurers for the government of government audio-visual performances.

**Mr. Friesen:** But the fact is that they bought this in order to circumvent the NFB for a while there. They bought all this in-house equipment, video tape machines, all this.

• 1715

**Mr. Domville:** Probably. But unfortunately that has not been productive.

**Mr. Friesen:** No. They would buy that and they would hire some guy to run it and the guy did not know much about it and he would telephone the independent producer and say, How do you run this machine?

**Mr. Domville:** Look, I have friends, believe it or not, in the private sector; who tell me, oh, you would not believe such and such a horror story. I went up there and they had this equipment and they asked me what to do with it. We are trying to do something effective about that problem. It is a larger volume than the volume we are dealing with.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Friesen.

**Mr. Gauthier:** I believe you indicated you had one or two questions.

**Mr. Gauthier:** No, I just have a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Gauthier, have you some questions?

**Mr. Gauthier:** I have some but I think for another meeting.

**The Chairman:** All right. Mr. Corbin, you had some questions.

**Mr. Corbin:** He has a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** A point of order?

**Mr. Gauthier:** I just wanted to know when we are going to adjourn.

**The Chairman:** We will adjourn when the members have completed the questioning or 5.30, whichever comes first.

**Mr. Corbin:** I thought the adjournment was at 5 o'clock. I think we have managed to make our respective points this afternoon.

Je voudrais quand même, monsieur le président, remercier M. Domville qui vient d'accéder à ce nouveau poste de commissaire et lui souhaiter bonne chance, l'assurer de ma collaboration et lui dire que lorsqu'il y aura des problèmes relativement aux besoins et aux requêtes des francophones, que nous sommes là, nous les députés, c'est nous qui avons quand même à approuver ou rejeter les crédits proposés par le gouvernement pour l'ONF et l'inviter à nous tenir au courant, afin que nous représentions, comme il se doit, les intérêts de nos commettants, surtout ceux des francophones hors Québec, bien que je

## [Translation]

aussi toutes sortes d'installations internes dont ils ne sont pas capables de se servir efficacement. Je cherche donc, avec l'appui de notre ministre et de l'étude effectuée par le SICAI il y a quelques années, à persuader les ministères d'avoir recours à la Loi nationale sur le film car j'estime honnêtement que nous sommes en mesure d'offrir les meilleurs services au gouvernement.

**M. Friesen:** Toutefois, ils ont justement acheté ces installations pour ne pas être obligés d'avoir recours à l'Office national du Film. Ils ont acheté toutes sortes d'équipement, des magnétoscopes etc.

**M. Domville:** Oui, mais cela n'a pas donné beaucoup de bons résultats.

**M. Friesen:** Non. Ils achètent de l'équipement, embauchent quelqu'un qui ne sait pas comment le faire fonctionner et doit finalement appeler le producteur indépendant pour se renseigner.

**M. Domville:** J'ai des amis dans le secteur privé qui me racontent toutes sortes d'histoires incroyables, qu'ils ont dû expliquer comment fonctionne tel ou tel équipement. Nous tentons véritablement de résoudre ce problème. Il s'agit, toutefois, de volume de travail supérieur au nôtre.

**Le président:** Merci monsieur Friesen.

Monsieur Gauthier, je crois que vous aviez une ou deux questions à poser?

**M. Gauthier:** Non, je voudrais seulement invoquer le règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Gauthier avez-vous des questions?

**M. Gauthier:** Oui, mais je les poserai à une autre réunion.

**Le président:** Très bien. Monsieur Corbin, vous aviez des questions à poser?

**M. Corbin:** Il souhaite invoquer le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Invoquer le Règlement?

**M. Gauthier:** Je voulais seulement savoir quand nous allons ajourner.

**Le président:** Nous ajournerons quand les députés auront terminé leurs questions ou à 17 h 30.

**M. Corbin:** Je croyais que nous devions lever la séance à 17 heures. Nous avons tous eu amplement l'occasion de poser nos questions.

Mr. Chairman, I would still like to thank Mr. Domville, who has just been nominated Commissioner, to wish him good luck and to offer him my co-operation. I would invite him to keep us up to date on any future problems with French-speaking needs and requests, since we, as members of Parliament, are responsible for approving the NFB Estimates. We would then be in a position to represent our constituents' interests adequately, particularly those of Francophones outside Quebec, although I do not like that term. I am not a Francophone



**[Texte]**

n'aime pas tellement ce terme je ne suis pas un hors Québec, je suis Canadien d'abord et avant tout et je suis fier de l'être, je n'aime pas me définir en fonction du Québec, cela me pue au nez, ces histoires-là.

Mais quand il y aura des tensions, plutôt que d'essayer d'éteindre le feu longtemps après qu'il est commencé, il serait peut-être préférable de nous donner un coup de fil et de solliciter notre coopération. Pour ma part, je suis heureux des entretiens que j'ai eus avec M. Domville jusqu'à maintenant et j'espère que nous en aurons d'autres à l'avenir.

Alors, monsieur Domville, je vous félicite d'avoir répondu à nos questions d'une façon franche et ouverte et à mon tour je désire vous assurer de ma pleine et entière collaboration chaque fois que vous aurez à comparaître devant ce comité.

**M. Domville:** Je vous remercie beaucoup et de vos sentiments et de l'offre de collaboration. Je ne demande pas mieux. Merci.

**M. Corbin:** Merci.

**M. Gauthier:** Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec mon collègue.

Monsieur Domville, vous aurez remarqué que je ne vous ai pas posé des questions trop embarrassantes, j'en avais, mais je l'ai fait par esprit de collaboration et aussi parce que j'ai trouvé en vous une personne qui cherche à comprendre et je vous en remercie.

**The Chairman:** Again, Mr. Domville, on behalf of the Committee we thank you very much for coming. I must stress again that you did come on short notice but you performed in a very acceptable and excellent manner and we do look forward to hearing from you again when you have met with your board. I hope that can be arranged, if not in this Parliament, certainly in the next one. Thank you.

**Mr. Domville:** It will be my pleasure.

**The Chairman:** Meeting adjourned.

**[Traduction]**

outside Quebec, I am first of all a Canadian and proud of it; I do not like that label.

When there is tension, you may prefer to phone us and ask for our co-operation instead of trying to take too late steps on your own. Personally, I have been happy with my conversations with Mr. Domville to date and I hope we will have more in the future.

So, Mr. Domville, I want to congratulate you on your frankness and your openness and, in turn, I wish to assure you of my full co-operation when you appear before the Committee.

**Mr. Domville:** Thank you very much for your kind words and your co-operation. I could not ask for more. Thank you.

**Mr. Corbin:** Thank you.

**Mr. Gauthier:** Mr. Chairman, I fully agree with my colleague.

Mr. Domville, you will note that I did not ask you any embarrassing questions, although I had some. I avoided doing so in a spirit of co-operation and also because I found in you a receptive person and I thank you for it.

**Le président:** Monsieur Domville, je tiens encore une fois, au nom du Comité, à vous remercier d'être venu. Je souligne encore une fois que vous avez été invité à comparaître dans un délai très court, mais que vous vous avez quand même fourni un témoignage excellent. Nous sommes impatients de vous revoir lorsque vous aurez rencontré votre conseil d'administration. J'espère que cela pourra se faire, si ce n'est pas au cours de cette session, du moins pendant la prochaine. Merci.

**M. Domville:** J'en serai très heureux.

**Le président:** La séance est levée.





## APPENDIX "BR-1"

Thursday, March 15, 1979

## NATIONAL FILM BOARD

## REDUCTION IN STAFF

	Continuing Employees	Long Term Freelancers	Total
Administration (inc. Executive Office)	20	3	23
Distribution	14	3	17
French Production	5	8	13
English Production	6	14	20
	45	28	73

In addition, the considerable reductions in contracts to true freelancers.

## APPENDICE «BR-1»

Le jeudi 15 mars 1979

## OFFICE NATIONAL DU FILM

## RÉDUCTION DES MEMBRES DU PERSONNEL

	Employés permanents	Pigistes	Total
Administration (y compris le bureau de l'exécutif)	20	3	23
Répartition	14	3	17
Production française	5	8	13
Production anglaise	6	14	20
	45	28	73

De plus, la diminution considérable des contrats accordés aux véritables pigistes.



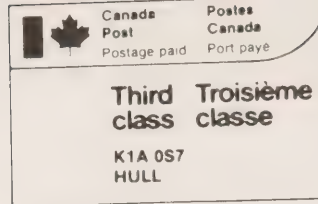












Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the National Film Board:*

Mr. James Domville, Government Film Commissioner and  
Chairman of the National Film Board;

Mr. Marc Devlin, Director of Finance and Administration;

Mr. Robert Monteith, Director of Ottawa Services.

### *De l'Office national du film:*

M. James Domville, commissaire du gouvernement à la  
cinématographie et président de l'Office national du film;

M. Marc Devlin, directeur des finances et de l'administra-  
tion;

M. Robert Monteith, directeur du Bureau d'Ottawa.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Friday, March 16, 1979

Chairman: Mr. Keith Penner

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le vendredi 16 mars 1979

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 Vote 50—Canada  
Council under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

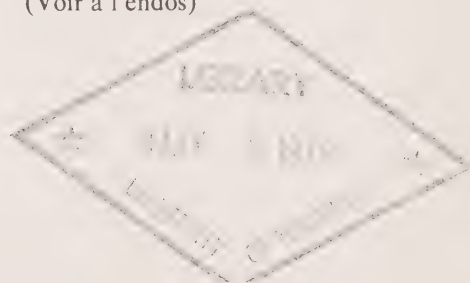
Budget principal 1979-1980 Crédit 50—Conseil  
des Arts du Canada sous la rubrique  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978-79Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs:

Beatty	Fleming
Caccia	Friesen
Corbin	Halliday
Daudlin	Herbert
Douglas	Johnston
(Bruce-Grey)	(Okanagan-Kootenay)

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs:

Laprise	Stollery
MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Symes
Raines	Wenman
Scott	Young—(20)
( <i>Hamilton-Wentworth</i> )	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, March 16, 1979:

Mr. Raines replaced Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 16 mars 1979:

M. Raines remplace M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, MARCH 16, 1979

(7)

## [Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corbin, Daudlin, Douglas (Bruce-Grey), Halliday, Penner, Raines and Symes.

*Witnesses: From the Canada Council:* Mr. Mavor Moore, Chairman; Dr. Eva Kushner, Member; Mr. Charles Lussier, Director; Mr. Timothy Porteous, Associate Director and Mr. Claude Gauthier, Assistant Director and Treasurer.

The committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, March 15, 1979, Issue No. 5*).

The Committee proceeded to consider Vote 50—Canada Council under SECRETARY OF STATE.

The Chairman of the Canada Council made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 16 MARS 1979

(7)

## [Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Corbin, Daudlin, Douglas (Bruce-Grey), Halliday, Penner, Raines et Symes.

*Témoins: Du Conseil des arts du Canada:* M. Mavor Moore, président; Dr. Eva Kushner, membre; M. Charles Lussier, directeur; M. Timothy Porteous, directeur associé et M. Claude Gauthier, directeur adjoint et trésorier.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 relatif au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 15 mars 1979, Fascicule n° 5*).

Le Comité entreprend l'étude du crédit 50—Conseil des arts du Canada sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le président du Conseil des arts du Canada fait une déclaration puis, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

A 11 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, March 16, 1979

• 0940

[Text]

**The Chairman:** The meeting is called to order. The Committee will resume consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979, relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

If it is agreed, the Committee will consider Vote 50, Canada Council, under Secretary of State. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

Department of the Secretary of State

B—Canada Council

Budgetary

Vote 50—Payment to the Canada Council within the meaning of Section 20 of the Canada Council Act—\$39,116,000

**The Chairman:** Our witnesses today for the Canada Council are the Chairman of the Board, Mr. Mavor Moore; Director, Mr. Charles Lussier; Mrs. Eva Kushner; Director, Mr. Tim Porteous; Mr. David Peacock, Director; Assistant Director and Treasurer, Mr. Claude Gauthier; Assistant Director and Secretary of the Council, Mr. David Bartlett; Secretary General for UNESCO, Canadian Commission, Mr. Claude Lussier.

Mr. Moore, I wonder whether you would like to begin today's proceedings with a statement before we proceed to questions. Is that your wish, or would you like to have the Committee begin directly with questions?

**Mr. Mavor Moore (Chairman, Canada Council):** Pretty directly, I think, Mr. Chairman. I might just say a few words first; I have no formal statement to make, however.

I chaired my first meeting of the Council just a couple of weeks ago, so I am a relative new boy, but, on the other hand, I have been on the Council for almost five years. I have, in fact, appeared once before this Committee, so I cannot push my ignorance and innocence too far with you. I hope you will not pull your punches on that account, therefore.

Nous avons terminé la première année de fonctionnement du Conseil des arts du Canada proprement dit, soit le conseil amputé de son allié de 20 ans, les sciences humaines. Ayant moi-même eu l'avantage de siéger à l'ancien et au nouveau conseil, je puis vous assurer que l'esprit en est le même.

I am the first, I think, Chairman of the Council to have risen from the ranks of the artistic community. This places an especial responsibility upon me. I think it showed a great deal of courage on the part of the Prime Minister and the Secretary of State to take a chance on someone from the arts, because this is not the normal practice of the Government of Canada of whatever party. It is a departure, and I accepted the responsibility because I was deeply concerned about affairs in the artistic community of this country. I spent my life in the arts

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 16 mars 1979

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons reprendre l'étude du mandat qui nous a été confié le vendredi 23 février 1979 en ce qui concerne le budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Si vous êtes d'accord, nous allons étudier le crédit 50 du Secrétariat d'État, soit le Conseil des arts du Canada.

**Des voix:** D'accord.

Secrétariat d'État

B—Conseil des arts

Budgétaire

Crédit 50—Paiement au Conseil des arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des arts du Canada—\$39,116,000

**Le président:** Nos témoins de ce matin sont des représentants du Conseil des arts, soit M. Mavor Moore, président du conseil d'administration, M. Charles Lussier, directeur; M<sup>me</sup> Eva Kushner, directrice; M. Tim Porteous; M. David Peacock, directeur; M. Claude Gauthier, directeur adjoint et trésorier; M. David Bartlett, directeur adjoint et secrétaire du Conseil; M. Claude Lussier, secrétaire général de la Commission canadienne de l'UNESCO.

Monsieur Moore, avez-vous une déclaration préliminaire à faire avant que nous passions aux questions? Préférez-vous que nous commencions directement par les questions?

**M. Mavor Moore (président, Conseil des arts du Canada):** Avant de passer aux questions, monsieur le président, j'aimerais simplement dire quelques mots, puisque je n'ai pas de déclaration officielle à faire.

J'ai présidé ma première réunion du Conseil il y a deux semaines environ et je n'ai donc pas encore eu le temps d'acquérir beaucoup d'expérience en la matière; toutefois, je fais partie du Conseil depuis près de cinq ans. En fait, j'ai déjà comparu une fois devant votre Comité et je ne pourrais donc pas me réfugier dans mon ignorance ou mon innocence. J'espère que vous serez francs à cet égard.

We have completed the first year with the new Canada Council, since it was amputated of its 20-year ally, namely the Social Sciences and Humanities Council. Having had the opportunity to sit in the old council and in the new one, I can assure you that its spirit is the same.

Je pense être le premier président du Conseil à venir directement du milieu artistique. Cela me confère une responsabilité un peu particulière. Le Premier ministre et le Secrétaire d'État ont fait preuve d'un grand courage en choisissant quelqu'un du milieu artistique, étant donné que le gouvernement du Canada, quel que soit son parti, ne l'a pratiquement jamais fait. C'est donc un précédent et j'accepte cette responsabilité car je me préoccupe beaucoup de l'évolution des arts au Canada. J'ai une certaine expérience des arts, de la littérature, de la radio-



[Texte]

and letters, in broadcasting and communications, and the opportunity to do something meant a great deal to me.

We have, of course, a responsibility and an accountability to three masters, not just the artistic community—though I think that is becoming a more important partner in the trio. We are responsible to Parliament, and to the Canadian people as well as to Parliament. All these interests are represented on Council as are the various regions of the country.

To aid me in presenting to you our report today and appearing before you, I welcome the assistance of a long-time colleague who, like myself, served on the previous Council before it was divided, Dr. Eva Kushner of Montreal. That is really all I have to say by way of introduction, Mr. Chairman. I would be very pleased to entertain any questions the members have.

• 0945

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Moore.

From the Official Opposition, Mr. Halliday. Would you like to lead off the questioning, please?

**Mr. Halliday:** Thank you very much. It is unfortunate, Mr. Chairman, that our meeting is on Friday when a lot of the members of the House are not here because of obligations back in their constituencies and I know a lot of them would want to welcome Mr. Moore to our meeting today and to welcome him in his new position as Chairman of the Canada Council. He indicates some degree of humility in terms of his experience in this area but we all know, Mr. Chairman, the reputation he has built across Canada in the arts community and in the country in general, and we certainly are proud to think he has been able to accept this position as Chairman of the Canada Council.

There are a number of questions that come to mind that we would like, I think, to bring to Mr. Moore's attention. And we will certainly understand if he does not have the last word on some of the questions because a person who has had the responsibility of being in charge for only two weeks as he has suggested cannot be expected to be up on every last minute detail at all.

One thing that is bothering some of us in the Opposition—I had an opportunity to talk to some of my colleagues yesterday before they had to go home—is the disposition of the internal evaluation of the Canada Council known as the 20 plus 5 report. Little has been heard of that lately and I am wondering, Mr. Chairman, if our witness could give us some idea just what has happened to that and what is developing as a result of that report having been produced.

**Mr. Moore:** Yes, Mr. Chairman. The response to the report was considerable. It was a discussion paper. It was put out for that purpose. Among the responses was an extremely vocal one from our own arts advisory panel, which consists of artists who advise us on these matters, and they responded that they wanted to put out a paper of their own in fact. That paper has been in preparation and is now just about ready for publication. In brief, we are still in the process of gathering these responses.

Needless to say most of the issues raised in the 20 plus 5 report have been under constant discussion since. It was not a

[Traduction]

diffusion et des communications et je suis ravi qu'on m'ait offert une telle chance.

Nous avons trois maîtres à servir, et pas seulement le milieu artistique, même si c'est là un partenaire de plus en plus important dans ce trio. En effet, nous sommes responsables devant le Parlement et devant le peuple canadien. Ces trois parties sont représentées au Conseil ainsi que les différentes régions du pays.

J'ai demandé à une collègue de longue date de venir m'aider à vous faire rapport des activités du Conseil; il s'agit de M<sup>me</sup> Eva Kushner de Montréal, qui faisait partie du Conseil avant que celui-ci ne soit divisé. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président. Je serai ravi de répondre aux questions des députés.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Moore.

Monsieur Halliday, voulez-vous commencer?

**M. Halliday:** Merci beaucoup. Il est regrettable, monsieur le président, que notre réunion avec le conseil des arts ait lieu un vendredi, car beaucoup de députés voulaient avoir la chance de rencontrer M. Moore et de le féliciter de sa nomination comme président du Conseil des arts; malheureusement, beaucoup d'entre eux avaient des obligations dans leur circonscription et ne peuvent donc être là ce matin. M. Moore a fait preuve d'une certaine humilité en parlant de son expérience dans ce domaine, mais nous savons très bien, monsieur le président, la réputation qu'il a acquise dans les milieux artistiques canadiens et nous sommes très fiers qu'il ait accepté le poste de président du Conseil des arts.

J'aimerais lui poser plusieurs questions et, s'il n'a pas toutes les réponses que nous attendons, nous lui pardonnerons bien volontiers puisqu'il n'est président que depuis 2 semaines.

J'ai eu l'occasion de discuter avec certains de mes collègues hier, avant qu'ils ne partent dans leur circonscription, et il y a une chose qui nous préoccupe; il s'agit de l'évaluation interne du Conseil des arts qui a fait l'objet du rapport 20 plus 5. On en a très peu entendu parler récemment, et je me demande, monsieur le président, si, notre témoin pourrait nous dire si des mesures ont été prises à la suite de ce rapport.

**M. Moore:** Bien sûr, monsieur le président. Ce rapport a provoqué de nombreuses répercussions. En fait, il était destiné à susciter un débat. Parmi ces réactions, il faut citer celle, particulièrement éloquente, de notre propre conseil consultatif des arts dont les membres, surtout les artistes, ont décidé de rédiger leur propre rapport. Ce rapport devrait être prêt d'ici peu. Donc, en résumé, nous n'avons pas encore fini d'étudier les différentes réponses que nous avons reçues à la suite de notre rapport.

Inutile de vous dire que la plupart des questions soulevées dans le rapport 20 plus 5 ont fait l'objet de discussions

## [Text]

policy paper, it was a paper intended to get people to think about the next few years of the Council on what its policies should be. So it is not full of recommendations which the Council must act upon or not act upon. It was in fact designed as a stimulant and I think it has served that purpose.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, I wonder if there would be a time when we could expect a report on the reaction to the 20 plus 5 report in terms of changes of policy and changes in activities of the Council based on that. Could we anticipate having some word on that in the near future?

**Mr. Moore:** Yes, I would be glad to have such a report prepared. It would of course be putting together a number of things some of which are on-going in any case. Aspects of some of the policies raised in the 20 plus 5 paper on which we have already taken some action will of course be merging from time to time. In other words, the response to it will not be all at one time, but certainly I will be very glad to gather together for the Committee a report on the responses at a given time.

**Mr. Halliday:** Thank you, Mr. Chairman. I see that Mr. Symes is here. I do not want to upstage him on a question I know he may well want to put to you in connection with Canada Council and the arts. As you know, he raised a very interesting question with the Minister not too long ago in the House and I presume Mr. Symes wants to deal with that.

What I would like to ask which bears on that subject but does not actually infringe on the specific questions of Mr. Symes is the relationship that you see between the future of lotteries in Canada and the arts in general and in particular the Canada Council. I ask this question not only because there is an indication in Bill C-41 that the arts are going to be involved but I have a more particular interest in the involvement of lotteries vis-à-vis sports. I am just wondering, since we are talking about arts today, what you see as the future for lotteries in Canada. Do you feel they should be pursued, for instance? Do you think they are a good way to fund the arts? Have you any personal views on this subject? Apart from the fact that you have only had two weeks, I acknowledge that, but lotteries are not something new, you have thought about it for years, I am sure, do you like this idea of funding arts with lotteries?

• 0950

**Mr. Moore:** I will have to answer that in two parts, I think, Mr. Chairman, if I may.

The first is that I am a betting man, but only on things I believe in. If I found a horse I believed in I would bet on him, but I have to believe in it first, otherwise there seems to me to be no point in it. In brief, I do not bet, even at bridge, just to make a pack. So, those are my views on lotteries, generally.

As far as making money for the arts goes, there is a terribly important distinction that must be made between ongoing funding of a process which is essentially time-consuming and of long duration, and on the other hand, windfall moneys which can be used for particular extra things, not among the necessari-

## [Translation]

permanentes depuis lors. Ce rapport n'était pas un document de politique; il était plutôt destiné à faire réfléchir ses lecteurs sur les politiques que devrait adopter le Conseil au cours des prochaines années. Il ne s'agissait donc pas de recommandations que le Conseil devait adopter ou rejeter.

**M. Halliday:** Monsieur le président, quand pourrions-nous avoir un rapport sur les réactions au rapport 20 plus 5? Je veux parler des changements de politique et d'activités envisagés par le Conseil. Pensez-vous qu'un tel rapport sera publié dans un avenir proche?

**M. Moore:** J'aimerais beaucoup faire préparer ce genre de rapport car il permettrait de réunir un certain nombre de choses. On pourrait également y parler de certaines politiques mentionnées dans le rapport 20 plus 5 et à propos desquelles des mesures ont déjà été prises. En d'autres termes, même si les différentes réponses à ce rapport 20 plus 5 vont continuer à se faire connaître pendant un certain temps, je serais ravi de vous faire un rapport sur celles qui auront été reçues à un moment donné.

**M. Halliday:** Merci, monsieur le président. Étant donné que M. Symes est ici, je n'ai pas l'intention de lui couper l'herbe sous le pied à propos d'une question qu'il a, je sais, l'intention de poser. En effet, il a eu un échange très intéressant avec le ministre, il n'y a pas très longtemps en Chambre, et je suppose qu'il voudra reprendre cette discussion tout à l'heure.

Donc, sans vouloir marcher sur les plates-bandes de M. Symes, j'aimerais vous demander si vous pensez qu'un lien pourra être établi entre l'avenir des loteries au Canada et celui des arts en général. Je vous pose cette question, non pas en raison du Bill C-41, mais parce que je m'intéresse tout particulièrement à la relation existant entre les loteries et les sports. Étant donné que nous parlons d'arts aujourd'hui, j'aimerais vous demander comment vous envisagez l'avenir des loteries au Canada. Pensez-vous, par exemple, qu'on devrait les préserver? Pensez-vous, que ce serait un bon moyen de financer le développement des arts? Avez-vous des opinions personnelles à ce sujet? Certes, vous n'êtes président que depuis deux semaines, mais les loteries ont été créées il y a plusieurs années et vous avez certainement eu le temps d'y réfléchir. Pensez-vous que les loteries seraient un bon moyen de financer le développement des arts?

**M. Moore:** Je vais vous donner une réponse en deux parties, monsieur le président.

Tout d'abord, j'aime bien parier, mais seulement dans des choses auxquelles je crois. Par exemple, si j'estime qu'un cheval a des possibilités de gagner, je parie, sinon ce n'est pas la peine. En résumé, je ne parie pas, même au bridge, simplement pour gagner. Voilà ce que je pense, en général, des loteries.

En ce qui concerne le financement du développement des arts, il faut faire une distinction très importante entre le financement permanent, d'une part, et les rentrées soudaines d'argent, d'autre part, qui peuvent servir à financer des activités particulières ou spéciales, mais pas les activités fondamen-



**[Texte]**

ties of life. I would like to make the strongest possible plea for the continuous and steady and adequate funding of the arts in this country. I need hardly say that to build a company of any stature at all is a matter of decades, not of years but of decades. One can, on the other hand, lose it in six months, all that has been built up over those times. Where individuals are concerned, it is no news that it takes longer to train most artists than it does to train doctors or lawyers.

It is a long-range funding problem, and this should not, cannot be confused with wavering funding or occasional windfall moneys. This is not to say that one should look gift horses in the mouth or refuse windfall moneys, especially with the kinds of negotiations going on now between the Secretary of State's department and ourselves. Ways can be found of putting that money to the most necessary uses even if they are occasional uses. But I think a clear distinction must be had in everyone's mind between this long-range funding and occasional injections, from whatever source.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, I must say I am very pleased to hear that from Dr. Moore. I am sure the arts community would be pleased, and I am sure the sports community would be pleased too, to think that is a philosophy that is being used with respect to any given area of funding, distinguishing what is really a need that requires continuing and ongoing funding with certainty, as Mr. Moore suggests, rather than the vagaries and uncertainties of lotteries.

I will leave further questions to Mr. Symes who I think might want to bear down on some other aspects of this.

Something has come to our attention recently. We have done some talking to various sectors of the art community of late and we are hearing this term "democratization" talked about a lot in the arts community. There seem to be two views on this and how the Canada Council might be functioning in the future, whether it should be moving towards this concept of democratization, where you will be funding virtually anything somebody wants to call part of the arts, or whether you are going to pursue what I perceive to have been your past objective, namely, that of excellence. I am wondering, Mr. Chairman, whether Dr. Moore has any comments on those two opposing views, opposing to some extent, anyway. Do you see your Council emphasizing more this democratization aspect or emphasizing more the pursuit of excellence?

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I sympathize with Mr. Halliday's problem. I am surprised, though, that he only mentions two possible interpretations. I have heard 10 or 12 and it is a confusing thing because the words are emotive—"democratization" on the one hand, which makes it sound as if you are not for it, that you are against democracy; and on the other hand, "elitism" which makes it sound as if when you are in favour of the best of the arts you are talking about social elitism, the few monied and influential people. So the words we have to use, and unfortunately there are no others, are emotive.

**[Traduction]**

tales. Il est donc absolument important que les arts disposent d'un système de financement permanent, régulier et adéquat. Je n'ai pas besoin de vous dire qu'il faut plusieurs décennies pour construire une compagnie qui marche bien; toutefois, il suffit de six mois pour tout perdre. En ce qui concerne les individus, tout le monde sait qu'il faut plus longtemps pour former un artiste que pour former des médecins ou des avocats.

Le système de financement nécessaire doit donc être établi à long terme, ce qui ne doit pas se faire avec des rentrées d'argent soudaines et irrégulières. Je ne veux pas dire par là qu'il faut refuser ces rentrées soudaines, surtout si l'on songe au genre de négociations qui se déroulent maintenant entre le Secrétariat d'État et notre Conseil. On peut toujours trouver le moyen de consacrer ces fonds à des activités nécessaires, même s'il s'agit d'activités irrégulières. J'estime toutefois qu'il faut faire la distinction entre le système de financement à long terme et ces injections irrégulières.

**M. Halliday:** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec ce que vient de dire M. Moore. Je suis sûr que cela fera plaisir au milieu artistique, tout autant qu'au milieu sportif, car la philosophie que vient d'expliquer M. Moore consiste à faire une distinction très nette entre les activités très importantes, qui nécessitent un système de financement permanent, et les activités moins importantes, qui peuvent être financées à partir des revenus produits de temps à autre par les loteries.

Je m'arrêterai là, sur ce sujet, puisque M. Symes a l'intention lui aussi de l'aborder.

J'aimerais maintenant parler d'un terme qu'on emploie de plus en plus souvent dans le milieu artistique et il s'agit du terme «démocratisation». Selon certains, le Conseil des arts devrait évoluer vers une telle démocratisation alors que, pour d'autres, le Conseil devrait poursuivre le même objectif, à savoir celui de l'excellence. J'aimerais savoir ce qu'en pense M. Moore. Pensez-vous que le Conseil mettra davantage l'accent sur la démocratisation de l'art ou bien sur le principe de l'excellence?

**M. Moore:** Je comprends ce que veut dire M. Halliday, mais je suis surpris, toutefois, qu'il n'ait parlé que de deux interprétations possibles. J'ai entendu 10 ou 12 interprétations différentes et j'avoue que je suis un peu embarrassé. En effet, les termes de «démocratisation» d'une part, et «d'élitisme» d'autre part, ont une charge affective importante: le premier terme découle de la démocratie, tandis que le second comporte une connotation sociale, comme si la valeur supérieure des arts était seulement défendue par ceux qui ont de l'argent et de l'influence. Faute de meilleurs termes, nous sommes malheureusement obligés d'utiliser des mots ayant une forte charge affective.

[Text]

• 0955

I have found it most useful, therefore, to take it out of the context of the arts and put it in another context. You mentioned sports a moment ago. Everyone understands that in the field of sports we have to do both; we have to have our junior hockey teams and we have to have olympic athletes. I do not think they are divorced; I think the olympic athletes often start with the junior teams. In the second place, unless the junior teams have the olympic athletes as targets and models I do not think they are going to realize their full potential. So I really do think that we have to do both. I think it is a terrible, disastrous mistake to move too far in one direction and slight the other.

**Mr. Halliday:** Do I have time for one more question?

**The Chairman:** One short question, Mr. Halliday.

**Mr. Halliday:** Just one short question, and it can be as long as Mr. Moore wants to talk to it, I guess. It relates to something that some of his colleagues here will know is a concern of mine. I was very interested when in your introductory remarks you referred to the fact that you have responsibilities to not only the artistic community but also to Parliament and the people.

With regard to your board of directors, I have asked some questions before regarding the secretive nature of their deliberations in the past. I feel very strongly that there should be some attempt made to bring some of your board before the public—that is, before Parliament a bit more—and before the general public in terms of an open meeting now and again. For instance, when you are discussing items such as democratization versus excellence, that is something that does not bear on any one person's application for a grant and does not need to be kept secret. The people of Canada should be aware of the thoughts of not only yourself who we can question here, but also those of your board of directors who help advise you. It is those people from whom we like to have a chance to hear views as well. Are you in favour of that kind of democratization which would indeed fulfil your expressed wish of being responsible to both Parliament and the people, perhaps in a way more effective than we have seen heretofore?

**Mr. Moore:** I would make a very quick remark and then ask Dr. Kushner to speak to that because she has had a good deal of experience with it in the academic world where often the same charge of secrecy is made, and the problems are not dissimilar.

First of all, we are a civilian board which means that we are not full time on the job. The demands upon us in our various communities, let alone when we travel, are quite heavy. I could go out three times a night every night of the week if I went to all the plays, concerts, art gallery exhibitions, films and other events that would like me to see what they are up to, what they are doing, because they are our clientele. We cannot do it. No more can we make ourselves as available to the public as we would like, but that is a different thing, I think, from opening up the meetings to the public.

[Translation]

J'ai donc jugé utile d'utiliser ces termes dans un autre contexte que celui des arts. Vous avez parlé des sports. Dans le domaine du sport, il est évident que les deux notions coexistent; nous devons d'une part encourager les équipes juniors de hockey et d'autre part les athlètes olympiques. Je ne crois pas qu'il y ait incompatibilité; en effet, les athlètes des Jeux olympiques commencent souvent dans des équipes juniors. D'autre part, je doute que les équipes juniors puissent un jour réaliser pleinement leur potentiel si elles n'ont pas comme modèles et comme idoles des athlètes olympiques. Ces deux notions sont donc indissociables. En favoriser une seule au lieu des deux me semble désastreux.

**M. Halliday:** Me reste-t-il du temps pour une autre question?

**Le président:** Une brève question, monsieur Halliday.

**M. Halliday:** Une brève question, mais M. Moore pourra prendre le temps qu'il voudra pour répondre. Certains de ses collaborateurs savent que la question que je vais poser me tient très à cœur. Dans votre déclaration préliminaire, vous avez mentionné les responsabilités que vous avez vis-à-vis du monde artistique mais aussi du Parlement et des Canadiens en général.

J'ai posé par le passé certaines questions concernant la nature confidentielle des délibérations de votre conseil d'administration. Il serait bon que le Parlement d'une part et le public canadien d'autre part aient une plus grande connaissance du contenu de vos délibérations et vous pourriez de temps à autre organiser une réunion ouverte au public. Par exemple, lorsque vous discutez de démocratisation et d'excellence, il me semble qu'il n'y a pas là matière à secret puisqu'il ne s'agit pas de décider ou non d'accorder une bourse à un requérant. Il est vrai que nous pouvons vous interroger lorsque vous comparez devant notre comité, mais je crois que les Canadiens devraient également connaître les opinions des autres membres de votre conseil d'administration. Ce sont leurs opinions que nous aimerions connaître. Êtes-vous favorable à un tel processus de démocratisation, qui vous permettrait, conformément à vos vœux, d'exercer vos responsabilités vis-à-vis du Parlement et des Canadiens d'une façon plus efficace que par le passé?

**M. Moore:** Je voudrais faire une brève remarque avant de demander à M<sup>me</sup> Kushner de vous répondre: Elle a en effet une longue expérience du monde académique et les problèmes et critiques soulevés sont souvent du même ordre.

Tout d'abord, notre conseil d'administration ne se compose pas de membres à plein temps. Les divers groupes avec lesquels nous travaillons attendent beaucoup de nous, et nous sommes soumis à de nombreuses pressions, en particulier lorsque nous voyageons. Si je voulais assister à toutes les représentations théâtrales, à tous les concerts, à toutes les expositions artistiques, à tous les films et autres événements qui sont organisés grâce à nos subventions, j'aurais au moins trois engagements par soir, chaque soir de la semaine. Cela est impossible. Nous ne pouvons pas nous rendre aussi disponibles que nous le



[Texte]

The second thing I would like to mention is that we have two functions. Where we are discussing policy we have sought from time to time not only the public views but even publicity, as you know, we have held meetings outside of Ottawa, invited all our clientele, invited the press and invited the public to discuss these issues with us.

I would not like it to be suggested that we have been secret and are now thinking about opening up. We have opened up a great deal in the past. What we found very difficult to open up, on the other hand, are individual cases where we have asked for confidential reports or judgments from specialists in the field who are necessarily making comment about other specialists in the field or other practitioners in their own field. And it seems to us that it would be most invidious, in fact, it would be self-defeating because if all this were made public, we would simply get bland statements from people; we would not get the kind of informed opinions that we want. Madam Kushner.

• 1000

**Mme Eva Kushner (membre du conseil d'administration, Conseil des arts du Canada):** Je ne peux qu'être d'accord avec M. Moore, parce qu'il y a certainement deux aspects à la question. D'abord, en ce qui concerne l'image et les relations publiques du Conseil des arts du Canada, je crois que le Conseil ne demande pas mieux que d'avoir des contacts avec le public, de se manifester, de parler, d'écrire. Il a d'ailleurs un service d'information qui s'efforce constamment d'interpréter ses décisions, sa politique, son activité, ses problèmes aussi. Je crois que tout cela fait même partie de la vocation du Conseil, faire connaître son activité constamment. But then, like Professor Moore, I believe the meetings themselves may or even must have a confidential aspect to them, and this, for the simple reason that a considerable part of the meetings will constitute the end of the assessment process because it is not in most programs and competitions until the Council has met that results can be announced. And it is the Board's role to work through the entire results of three or four months of applications in the various arts. In this sense, if the meetings were open, I think it might be extremely delicate to hear individual careers discussed in public, and, to my mind, undesirable.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, I would like to be on the second round.

**The Chairman:** It is just starting, Mr. Halliday. Mr. Raines.

**Mr. Raines:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Moore, congratulations on your recent appointment.

**Mr. Moore:** I think condolences, Mr. Chairman, are more in order.

[Traduction]

souhaiterions, mais l'admission du public à nos réunions est bien sûr une autre histoire.

J'aimerais également mentionner que nous avons deux fonctions. Lorsque nous discutons des politiques à mettre en œuvre, nous sollicitons de temps en temps l'opinion du public, mais nous faisons également de la publicité au sujet de ce que nous faisons. Comme vous le savez, nous avons organisé des réunions à l'extérieur d'Ottawa, nous avons invité tous nos «clients», nous avons invité des journalistes et le public à discuter avec nous.

N'allez pas croire que nous œuvrons dans le secret et que nous ne voulons pas admettre le public à nos réunions. Nous avons souvent manifesté notre esprit d'ouverture. D'autre part, nous estimons délicat d'informer le public lorsqu'il s'agit de cas individuels pour lesquels nous avons demandé à des spécialistes de nous soumettre des rapports ou des analyses confidentiels, ce qui implique bien sûr que certains autres spécialistes ou exécutants soient mis en cause. Je crois même que cela serait injuste et nuisible car nous ne pourrions plus obtenir d'avis bien informés mais simplement des renseignements évasifs. Madame Kushner.

**Mrs. Eva Kushner (Member of the Board of Directors, Canada Council):** I cannot agree more with Mr. Moore: this is a two-barrelled question. First of all, as far as the image and the public relations of the Canada Council are concerned, I believe the Council is very anxious to have contact with the public, to make itself known, to speak and to write to as many people as possible. We have an information service which constantly tries to explain to the public the meaning of the decisions, policies, activities and also of the problems that the Council has to deal with. This is part and parcel of the Council's vocation; which is to constantly maintain the Canadian public aware of its activities. Tout comme M. Moore, je crois qu'il est nécessaire de préserver l'aspect confidentiel de nos réunions, pour la bonne raison que le processus d'évaluation finale a bien souvent lieu au cours de ces réunions. Pour la majorité des programmes et des concours, ce n'est qu'après réunion du conseil que les résultats peuvent être annoncés. Le rôle du conseil consiste donc à étudier les résultats obtenus dans divers domaines artistiques au cours d'une période de trois ou quatre mois. Il est extrêmement délicat de discuter en public de carrières personnelles, c'est pour cette raison que je n'estime pas souhaitable d'admettre le public à nos réunions.

**M. Halliday:** Monsieur le président, je voudrais que vous m'inscriviez au deuxième tour.

**Le président:** Le deuxième tour vient de commencer, monsieur Halliday. Monsieur Raines.

**M. Raines:** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous féliciter, monsieur Moore, pour votre récente nomination.

**M. Moore:** Je pense qu'il vaudrait mieux m'offrir des condoléances, monsieur le président.

## [Text]

**Mr. Raines:** I will accept your word "condolences". The last time we were here Shakespeare was bandied about. I enjoyed that.

Mr. Chairman, I would like to ask your permission. . . . A short time ago, I wrote a letter to the Honourable John Roberts, Secretary of State. I now have it English and in French, in both official languages, and I would like to distribute it to the Committee.

**The Chairman:** Mr. Raines seeks permission to distribute this. Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Raines:** All right. I see no reason why it could not be done now.

Mr. Chairman, this outlines what I hope will be construed as constructive criticism of the Canada Council. Thank you.

Mr. Moore, ladies and gentlemen, I am a member of Parliament for Burnaby-Seymour in British Columbia, and I think I have the feeling of taxpayers from other parts of the country as well. I want to put to you that if anything enrages the taxpayer it is to feel that the taxpayer has no control of how his or her hard-earned tax money is spent. That is why a few years ago I called for the abolition of the Canada Council. I would like to make it clear at this time, as I hope I made it clear then, that I am not calling for abolition of the arts, only another body; I think it is time for another body to distribute this largess.

The taxpayers of Canada give, as you know, millions of dollars a year to the Canada Council but without any control and without any real accountability. The public hears from time to time, as we do, about many people who are given a few thousand dollars to study such items as sixteenth century flute playing or something equally amazing.

I think, first of all, the people of Canada should have the right to vote in a referendum, if we must have referendums, if they want such an apparatus as the Canada Council. And if in a referendum the taxpayers voted yes, I believe a whole new structure nonetheless is needed of Canada Council, if, in a referendum, the taxpayers indeed had a chance to vote.

As a taxpayer and as a member of Parliament, I have said consistently that people or companies or corporations that get money from the government should be accountable to Parliament for the spending of that money.

• 1005

The Canada Council receives millions of dollars a year from the taxpayers of Canada to promote the arts and the humanities. I suggest when you have the legal responsibility for dispensing millions of dollars a year, it is sound administrative practice to have built-in checks and balances to ensure integrity in the decision-making process. A lack of checks and balances results in an unequal allocation of funds, and an unequal allocation of funds causes and has caused regional

## [Translation]

**M. Raines:** D'accord pour des «condoléances». Au cours de notre dernière rencontre ici, nous avons longuement argumenté autour de Shakespeare, et cela m'avait beaucoup plu.

Monsieur le président, je voudrais obtenir une autorisation de votre part. Il y a quelque temps, j'ai envoyé une lettre à l'honorable John Roberts, Secrétaire d'État. Je dispose maintenant de cette lettre dans les deux langues officielles et j'aimerais la distribuer aux membres du comité.

**Le président:** M. Raines demande l'autorisation de distribuer ce document. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Raines:** D'accord. Je pensais bien que c'était possible.

Monsieur le président, cette lettre contient ce qui sera interprété je l'espère comme des critiques constructives à l'égard du Conseil des arts. Merci.

Monsieur Moore, mesdames et messieurs, je suis le député de la circonscription de Barnaby-Seymour en Colombie-Britannique, et je crois exprimer non seulement les sentiments de mes électeurs mais également ceux de nombreux contribuables du pays. Rien n'enrage davantage les contribuables que de n'avoir aucun contrôle sur la façon dont leurs impôts sont utilisés. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé il y a quelques années l'abolition du Conseil des arts du Canada. A cette époque, j'ai affirmé clairement, et j'espère que cela est tout aussi clair aujourd'hui, que ce n'est pas l'abolition des arts que je demande: je demande simplement qu'un autre organisme soit chargé de distribuer cette manne aux contribuables canadiens.

Comme vous le savez, les contribuables du Canada versent des millions de dollars par an au Conseil des arts du Canada, sans avoir le moindre contrôle sur la façon dont ces fonds sont dépensés. De temps à autres, le public, comme les députés, apprend qu'une subvention de plusieurs milliers de dollars a été accordée à un étudiant désireux d'apprendre à jouer de la flute du XVI<sup>e</sup> siècle, par exemple.

Premièrement, j'estime que les Canadiens devraient avoir le droit de décider, et pourquoi pas à l'issue d'un référendum, s'ils veulent garder ou non un organisme comme le Conseil des arts du Canada. S'il y avait référendum, et si les contribuables votaient en faveur du maintien du Conseil des arts, je crois qu'il serait néanmoins nécessaire d'en modifier la structure.

En ma qualité de contribuable et de député, j'ai répété à maintes reprises que tout individu, entreprise ou société subventionné par le gouvernement, devrait faire rapport de ses dépenses au Parlement.

Les contribuables du Canada versent à chaque année des millions de dollars au Conseil des arts afin de promouvoir les arts et les lettres. Un organisme juridiquement responsable de dépenses se chiffrant à plusieurs millions de dollars par an doit s'appuyer sur un système interne de contrepois et de contrôle administratif afin d'assurer une certaine équité dans la prise de décisions. L'absence d'un tel système ne peut qu'engendrer les injustices dans l'affectation des fonds, injustices qui peu-



*[Texte]*

discontent and alienation. There should also be an appeal system to which any dissatisfied petitioner could refer so he could be told why he did not receive a grant, and this appeal system could serve as an outlet for the resentment and the discontent accumulated because of a refusal. I would like to put it to you that there should be developed a sound system whereby a complete declaration is outlined and published of who got what, when, how, and why. Most Canadians today have no idea how to go about even trying for a grant.

Equally important to a system of accountability is an administrative follow-up to the grants. This would include a definitive listing of the actual publications claimed to have resulted from the grants—what work has been done. A committee of review could be set up which would look over the recommendations before a final decision were reached. Such a review, I submit, would cost very little and would help to dispel the current suspicions that the Council's specialized committees have become, dominated by small, self-perpetuating cliques drawn very narrowly from certain areas of the country, and also certain schools which are interested only in propagating their own special interests and causes.

Mr. Moore, I would be interested in your reaction to that.

**Mr. Moore:** Yes. Well, Mr. Chairman, it is very difficult to reply to such a broad, buckshot charge. The honourable member talks about constructive criticism and at the same time suggests the destruction of the Canada Council. I cannot buy that.

He refers to checks and balances, an appeal system, and who got what moneys being published, lists of the grants and what has been done; he refers to the need for a committee of review—all of which are in place and have been in place for some time past.

Of course the Canada Council is accountable. It takes its accountability very seriously. We have a system of internal checks and balances. We do publish lists of who gets grants. There is a system of appeal, the same as the universities have, which is to say if you do not get it in one competition, you apply in the next, the following year, when the jury will be different. There is no such thing as a self-perpetuating clique drawn from particular regions. Our juries change and they are drawn from all across the country in the various disciplines.

So I am afraid, Mr. Chairman, I cannot buy this description or these buckshot charges. But I am perfectly happy to deal with the general question of accountability, if that is what the honourable member wishes to talk about. The rest is based upon ignorance.

**Mr. Raines:** The rest of what is based upon ignorance?

**Mr. Moore:** These charges you have made.

*[Traduction]*

vent susciter des conflits régionaux et une certaine méfiance à l'égard de l'administration fédérale. De plus, la création d'un système d'appel, auquel pourraient avoir recours les requérants insatisfaits, servirait d'exutoire à tous les ressentiments et au mécontentement découlant du rejet d'une demande. Il conviendrait également de prendre des dispositions pour l'élaboration et la publication d'une liste indiquant, outre le nom des bénéficiaires, la date et le montant des versements. La plupart des Canadiens ignorent comment faire une demande de subvention.

En plus de ce système de rapport, il serait tout aussi important de prévoir un suivi administratif des contributions. On pourrait notamment dresser une liste définitive des ouvrages publiés ou des travaux réalisés grâce à des subventions. Un comité d'étude ministériel pourrait être établi pour passer en revue les recommandations avant qu'une décision définitive ne soit prise. Une étude de ce genre serait très peu onéreuse et contribuerait à dissiper certains soupçons voulant que les comités spécialisés du Conseil soient dominés par des petites cliques fermées dont les membres proviennent soit de certaines régions du pays, soit de certaines écoles, et qui ne veillent que sur leurs propres intérêts.

Monsieur Moore, j'aimerais connaître vos réactions à cette lettre.

**M. Moore:** D'accord. Monsieur le président, il est très difficile de répondre à des accusations si peu précises et si directes. L'honorable député a parlé de critique constructive, alors qu'il suggère la destruction du Conseil des arts. Je ne puis approuver cela.

Il a parlé d'un mécanisme de contrepoids et de contrôles administratifs, d'un système d'appel, de l'établissement d'une liste des prestataires indiquant le montant du versement, et d'une autre liste indiquant les travaux effectués grâce aux subventions; il a ensuite parlé de la nécessité de constituer un comité de révision... toutes ces recommandations ont déjà été suivies et ce qu'il propose existe déjà.

Il est évident que le Conseil des arts doit faire un rapport de ses dépenses, et c'est une fonction qu'il prend très au sérieux. Nous disposons d'un système interne de contrepoids et de contrôles administratifs. Nous publions la liste de tous les bénéficiaires des subventions. Il existe également un mécanisme d'appel, semblable à celui qui existe dans les universités, et le candidat malheureux à un concours peut se présenter l'année suivante et être entendu par un jury différent. Il n'existe rien de tel au sein du Conseil des arts que les cliques fermées composées de membres de certaines régions, comme le prétend le député. Les membres du jury changent: ils viennent de l'ensemble du Canada et de domaines bien particuliers.

Je crains, monsieur le président, de ne pouvoir accepter ces accusations grossières. Je serai néanmoins très heureux de répondre à la question du député sur la responsabilité du Conseil des arts. Le reste n'est qu'ignorance.

**M. Raines:** Qu'est-ce qui n'est qu'ignorance?

**M. Moore:** Les accusations que vous avez portées.

[Text]

**Mr. Raines:** Specifically what part is based upon ignorance, Mr. Moore?

**Mr. Moore:** The list I just gave the honourable member, Mr. Chairman.

Would you like to specify some checks and balances which are not in place? Would you like to suggest we do not have a system of appeal—I believe that is what you said.

**Mr. Raines:** Mr. Moore, while I appreciate the fact that you have been in your role only for two weeks, I want to assure you I have been looking at Canada Council now for several years as a taxpayer and as a member of Parliament.

**Mr. Moore:** I would be glad to reply to specific questions.

**Mr. Raines:** And I would like you to hold meetings in Burnaby-Seymour in the Vancouver area in British Columbia, because if you came across with your statement that there is a system of checks and balances and everything is just as perfect as you point out, I do not think it would be acceptable in British Columbia. That is just not the case, Mr. Moore. Mr. Moore, we have the opportunity to look at some of the grants, or all the grants passed out, and some of them are quite ludicrous. If you are going to defend at this stage some of the classics—and they are indeed classics in their sense, giving a grant to study a Civil War general, Braxton Bragg, whom anyone can look up in *Funk and Wagnalls* and find he was a losing general—are you telling me now the taxpayers would approve such an expenditure, which was given by Canada Council?

**Mr. Moore:** Mr. Chairman . . .

• 1010

**Mr. Raines:** Or 18th-century poetry of some remote European country? These are the grants that are publicized in British Columbia. The taxpayers do not accept them in British Columbia; I doubt very much if they accept them elsewhere. You can come through and say all you want to that there are checks and balances, but in actual practice there are not nor have there been. If you are not willing to look at some constructive criticism of how you should change the Canada Council—Surely, you have some hopes of changing it, or are you content to continue in this fashion? Because if you are, then indeed we should abolish the Canada Council, but not abolish the arts, we should have some other method of doing it. For example, I am sure you are familiar with the method used in the United States for funding the arts through foundations and also some tax money. We could look at other countries and see how they fund the arts. The Canada Council, I think, has done itself a great deal of harm with, above all, the ludicrous grants.

As for open meetings: my colleague on the other side of the table, the member, Mr. Halliday, came through with a good point, and that is to open your meetings more to the public if you are so proud of what is going on. I do not think it would stand the cold hard light of day.

[Translation]

**M. Raines:** Pourriez-vous nous dire avec plus de précision ce qui est de l'ignorance de ma part, monsieur Moore?

**M. Moore:** Je viens de donner une liste au député, monsieur le président.

Pourriez-vous m'indiquer quels sont les contrepois et contrôles administratifs qui n'existent pas? Vous avez dit que nous n'avions pas non plus de système d'appel.

**M. Raines:** Monsieur Moore, je sais que vous occupez vos fonctions depuis deux semaines seulement, et j'aimerais vous dire que cela fait des années que je m'intéresse au Conseil des arts, en ma qualité de contribuable et de député.

**M. Moore:** Je suis prêt à répondre à des questions précises.

**M. Raines:** Je voudrais que vous organisiez des réunions dans la région de Burnaby-Seymour, près de Vancouver, en Colombie-Britannique. Je doute que le système de contrepois et de contrôles administratifs, qui selon vous fonctionne parfaitement, satisfasse les Canadiens de la Colombie-Britannique. Ce n'est pas le cas, monsieur Moore. Monsieur Moore, nous avons l'occasion d'étudier l'ensemble des subventions qui sont accordées par votre organisme et très souvent elles sont ridicules. Je peux vous citer certains exemples classiques: en effet, des subventions ont été accordées pour étudier la personnalité d'un général de la guerre civile, le général Braxton Bragg, alors que n'importe qui peut consulter le *Funk and Wagnalls* et apprendre qu'il a perdu la guerre. Pensez-vous que les contribuables devraient approuver ce genre de dépenses?

**M. Moore:** Monsieur le président . . .

**M. Raines:** Ou pour étudier la poésie d'un lointain pays d'Europe au 18<sup>e</sup> siècle. Ce sont là les subventions dont le contribuable entend parler en Colombie-Britannique et qu'il trouve inacceptables. Je doute qu'elles soient trouvées acceptables en quelque autre endroit. Vous pouvez, tant que vous voulez, me dire qu'il y a des vérifications, des contrôles, mais je sais qu'en pratique il n'y en a pas, il n'y en a jamais eu. Si vous refusez de prêter l'oreille à des critiques positives qui vous aideraient à changer l'orientation du Conseil des arts . . . vous devez certainement avoir bon espoir de changer la situation, à moins que vous vous contentiez de poursuivre sur la lancée actuelle. Dans ce cas, nous devrions vraiment abolir le Conseil des arts, sans pour autant abolir les arts mêmes; nous devrions trouver une autre manière de subventionner les arts. Je suis certain que vous connaissez, par exemple, les méthodes de financement dont se servent les États-Unis: d'une part les fondations, d'autre part une partie des recettes fiscales. Nous pourrions voir comment d'autres pays subventionnent les arts. Je pense que le Conseil des arts s'est fait beaucoup de tort, surtout en accordant des subventions à des fins ridicules.

Parlons maintenant des séances ouvertes. Mon collègue d'en face, M. Halliday, vous a fait une excellente proposition, celle d'ouvrir vos réunions au public plus souvent, si vous êtes tellement fiers de ce qui s'y passe. Je ne pense pas que vos faits et gestes supporteraient ainsi longtemps d'être exposés au grand jour.



## [Texte]

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I am perfectly willing to respond to particular questions. I tried to respond to the ones the honourable member raised in his initial statement. I jotted down five points, none of which accord with the facts as I know them. I do not know what more I can do. If the honourable member wishes to give me particular instances where these buckshot charges that he raises can be—to use the French verb—precised, I would be glad to deal with them. Until then I really cannot. Mrs. Kushner, perhaps you would say a word on that.

**Mrs. Kushner:** I am a taxpayer, and I am not eligible for Canada Council grants because I am a member of the Canada Council.

I would just like to address myself to one or two of the examples of grants given that the honourable member used. Perhaps it should be pointed out that we are at a turning point where, in fact, the two examples he mentioned are really drawn from last year's activities, and they belong to the field of research in the humanities and social sciences. Since the Council was only split in April, I do not think we should refuse, having had the prime responsibility for these grants. I, myself, in my spare time work in the sixteenth century. What one could answer to the taxpayers who questioned a grant in the history of music of the sixteenth century is this: Are those remote centuries part of our history, of our civilization, or are they not? They are not as close to us as if we were, say, in the Quebec poetry of the twentieth century, but nevertheless they are part of our history. As such, I would say that they were a legitimate . . .

**Mr. Raines:** I appreciate that.

**Mrs. Kushner:** And the losing general: Surely historians will not study only winning generals, because that would be a distortion of history.

**Mr. Raines:** I appreciate what you say. I just think . . .

**The Chairman:** Mr. Raines, I am going to have to interject. You have run out of time. I am prepared to put you down for the second round, if that is your wish.

**Mr. Raines:** Thank you.

**The Chairman:** We will go now to Mr. Symes, of the New Democratic Party.

**Mr. Symes:** Thank you, Mr. Chairman. Again, congratulations to Mr. Moore in his appointment. I think it would be appropriate at this first occasion when we have the Chairman before us if we could have some general comments before we delve too deeply into the specifics of the budget, some general comments about how Mr. Moore and the Council see the budgetary cut-back of the federal government affecting the Canada Council and the arts in general. Also, if we have some time, where Mr. Moore would like to take the Council, in what direction he feels it should be moving.

## [Traduction]

**M. Moore:** Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à répondre à des questions précises. J'ai essayé de répondre à celles que l'honorable député a posées lors de sa première déclaration. J'ai pris note de cinq points, dont aucun ne concorde avec les faits que je connais. Je ne vois vraiment pas ce que je peux faire. Si l'honorable député veut bien me fournir des exemples précis qui prouvent les accusations générales dont il fait état, je serai ravi de traiter de ces exemples. Entre-temps, je ne peux vraiment pas lui répondre. Madame Kushner, vous avez peut-être quelque chose à ajouter à cela.

**Mme Kushner:** Je suis une contribuable, et je n'ai pas le droit de recevoir des subventions du Conseil des arts du Canada parce que je suis membre du Conseil des arts.

J'aimerais parler d'un ou de deux des exemples de subventions que l'honorable député a mentionnés. Il faudrait peut-être signaler que nous sommes à un tournant. En fait, les deux exemples mentionnés sont tirés des activités de l'an dernier et ont trait à la recherche en lettres et en sciences sociales. Étant donné que le Conseil des arts n'a été scindé qu'en avril, je ne pense pas que nous puissions nier être entièrement responsables de ces subventions. Lorsque j'ai du temps libre, je m'occupe moi-même d'études relatives au seizième siècle. Ainsi, l'on pourrait répondre au contribuable qui doute de la valeur d'une subvention portant sur l'histoire de la musique au seizième siècle ce qui suit: ces siècles éloignés font-ils partie de notre histoire, de notre civilisation, ou non? Ils ne sont pas aussi proches de nous, par exemple, que la poésie québécoise du vingtième siècle. Il n'en reste pas moins qu'ils font partie de notre histoire. J'estime donc qu'ils constituent un sujet d'étude légitime . . .

**M. Raines:** Je comprends cela.

**Mme Kushner:** Pour ce qui est du général défectueux, les historiens ne peuvent certainement pas se contenter d'étudier l'histoire des généraux victorieux; ce serait une distorsion de l'histoire.

**M. Raines:** Je comprends ce que vous dites. Je pense simplement . . .

**Le président:** Monsieur Raines, je vais devoir vous interrompre. Votre temps est écoulé. Je suis prêt à vous inscrire à un deuxième tour, si vous le désirez.

**M. Raines:** Merci.

**Le président:** Nous passons maintenant à M. Symes, du Nouveau parti démocratique.

**M. Symes:** Merci, monsieur le président. Encore une fois, j'aimerais présenter mes félicitations à M. Moore pour sa nomination. Je pense qu'il convient, aujourd'hui que nous avons le président devant nous, d'obtenir de lui certaines observations générales avant de nous lancer dans des détails trop précis du budget. M. Moore et ses adjoints pourraient-ils nous dire dans quelle mesure les réductions budgétaires imposées par le gouvernement fédéral risquent d'influencer les travaux du Conseil des arts et les arts en général? En outre, s'il nous reste un peu de temps, M. Moore pourrait-il nous dire quelle orientation, selon lui, le Conseil des arts devrait adopter?

[Text]

• 1015

On that first part, as Mr. Moore said in his opening remarks, the funding of the arts is an ongoing operation. You just cannot turn the tap on and off and hope to be able to nourish the development of individual artists because it is a very long arduous task. I recall your predecessor, Mrs. Laing being very much concerned about what is happening with funding of the arts and, in particular, the Canada Council. I understand, with the parliamentary grant and with the endowment revenues, that this coming fiscal year you will only be able to spend about \$40 million compared with \$42 million last year, and that is not taking into account the inflation factor and how we have not been able to keep up with inflation. Are you seriously concerned about these cut-backs? Are you willing to speak out in a very frank way as to what effect you think they are going to have on the development of the arts in Canada?

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, perhaps I should say that I have already been speaking out frankly on the subject. In fact, I suppose I have been doing so for some 35 or 40 years.

The present situation is a rather odd one, simply because during the last 20 years—it is corresponding to the life of the Canada Council but it is not entirely due to the Canada Council—there has been a burgeoning of arts and communications and activities in this country which has been without parallel.

So, to some extent, we are hoist with our own petard. We have helped this along. It has been great for the country but the larger that burgeoning grows, the greater the demand on the Council—necessarily. The more theatre companies, orchestras and what not there are in the country, the more demands are going to be made on the Council. We have reached a point at which the demands vastly outnumber the available resources.

Now, it is true that in the last round of cuts, the Canada Council and some of the other arts activities suffered less than did some other activities of the government, and in that sense we should be grateful for it. But I am mortally afraid of the old syndrome in this country which believes the arts to be a frill. I am mortally afraid of the attitude which we see still expressed from time to time that if cuts are to be made the arts are the first thing to go. I think there is enough evidence in the present situation for us to be worried about it and, therefore, to make a fight for the maintenance of the position which we have reached.

As I say, we have reached it in the country partly because of the efforts of the Canada Council, but I think the position we have reached is not only an important one for the country; I think it is essential for the country at this moment that we continue to recognize the importance of the arts in communications and that it is the most self-defeating and foolish thing in the world for us to be cutting back on these activities.

[Translation]

Prenons d'abord ma première question. Comme M. Moore l'a dit au début, le financement des activités artistiques est un travail permanent. On ne peut simplement pas ouvrir et fermer le robinet à volonté tout en espérant encourager l'épanouissement de certains artistes, car cela constitue une tâche très longue et ardue. Je me souviens que votre prédécesseur, madame Laing, se préoccupait beaucoup de l'évolution de la situation en matière de subventions artistiques et, notamment, de la situation du Conseil des arts. Si je comprends bien, avec la subvention parlementaire et des fonds de dotation, cette année financière vous ne pourrez dépenser qu'environ 40 millions de dollars, par opposition à 42 millions de dollars pour l'an dernier, et je ne prends même pas en ligne de compte l'inflation et le fait que nous n'avons pas réussi à combler l'écart causé par l'inflation. Ces réductions vous causent-elles de graves inquiétudes? Êtes-vous prêt à nous dire bien franchement quel effet ces réductions auront sur le développement des arts au Canada?

**M. Moore:** Monsieur le président, je devrais peut-être dire que j'ai déjà franchement fait part de mon opinion à ce sujet. En fait, je pense avoir fait cela depuis près de 35 ou 40 ans.

La situation actuelle est plutôt étrange, simplement parce qu'au cours des 20 dernières années—cela correspond à l'âge du Conseil des arts du Canada, mais cela n'est pas entièrement dû au Conseil des arts—il y a eu une floraison absolument inégalée des arts, des communications et des activités artistiques générales au Canada.

Donc, dans une certaine mesure, nous sommes pris à notre propre piège. Nous n'avons eu de cesse d'encourager cet état de choses. Cela a été merveilleux pour le Canada, mais plus cet épanouissement s'étend, plus les demandes présentées au Conseil des arts augmentent, nécessairement. Plus le Canada compte de troupes de théâtre, d'orchestres et d'artistes de tout genre, plus on exige de fonds du Conseil des arts. Nous en sommes à une situation où la demande dépasse de loin les ressources dont nous disposons.

Il est vrai que, à l'époque des dernières réductions budgétaires, le Conseil des arts du Canada et certaines activités artistiques ont souffert moins que d'autres activités gouvernementales. Nous devrions donc en être un peu reconnaissants. Je crains toutefois énormément les manifestations d'une bonne vieille attitude canadienne qui consiste à tenir pour négligeable toute activité artistique. Je crains énormément l'attitude, exprimée de temps à autre, selon laquelle le domaine artistique devrait être le premier à souffrir en cas de réduction budgétaire. Les conditions actuelles offrent bien des exemples qui justifient que nous nous inquiétions et, conséquemment, que nous luttons pour le maintien de la place que nous nous sommes taillés.

Je le répète, le Canada a connu un épanouissement des activités artistiques en partie grâce aux efforts du Conseil des arts du Canada. Toutefois, il ne suffit pas de se féliciter de ces réalisations, je pense qu'il est essentiel, pour le Canada, en ce moment-ci, de continuer de se rendre compte de l'importance des arts en matières de communications et j'estime que ce



[Texte]

**Mr. Symes:** I agree wholeheartedly with that point of view because in terms of Canadians not only being able to enjoy the arts but being able to understand themselves better through the arts, it seems to me that at this period in our history we need a vital art and culture sector more than ever.

I notice that with these most recent budgetary cutbacks the Council is predicting that they will have to reduce funding for amateur choirs and community musicians and recording of Canadian works in theatre and dance; the Council will not be able to fund any new companies unless existing ones are dropped. There will be about \$800,000 less to support tours of performing artists, touring by large companies in theatre and music will be cut back, and there will be substantial reductions for writers in residence, et cetera, et cetera.

My fear is that, as you say, we have been able to bring the arts along and bring more artists to a stage approaching excellence and developing, and now it seems that we are beginning to pull the rug out from under them. If new artists cannot find opportunities either they will become uninterested and have to seek another profession to pay the bills, or what will happen, tragically, is so many of them will move south of the border. Then suddenly, if government a few years from now realizes the mistakes of these cutbacks, it seems to me throwing money at the problem is not going to solve it again, because you have lost that talent pool or seriously inhibited its development. So I agree with you wholeheartedly about this ongoing stable funding.

In terms of the second aspect of the question, and this is why I regret time is so short, do you personally have any plans, any new directions you want to steer the Canada Council towards?

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, perhaps I can best answer by saying that since the Canada Council is already doing so much in so many directions, any area that I would like to see it move into is not so much a matter of a new initiative as a change of priorities. This is what is needed, for two reasons. One, because of the constraints under which we work we have to define our priorities more clearly, because something has to go. We cannot continue to be quite as general in our grant giving as we would like to be, thus the new theatre policy which was just announced last week. Again, it is not entirely new. It is a gathering together of old policies but a rearrangement of our priorities so that we do give pride of place to those companies and individuals who are doing things Canadian. It is not, as our Theatre Officer pointed out, a policy of exclusion so much as one of putting our money on those things which are specified in our initial mandate.

[Traduction]

serait agir imprudemment et à mauvais escient que d'imposer une réduction aux activités artistiques.

**M. Symes:** J'appuie cette opinion de tout cœur car j'estime qu'aujourd'hui, plus que jamais, en cette époque que nous traversons, il est nécessaire que le Canada jouisse d'un secteur artistique et culturel dynamique, non seulement pour que les Canadiens puissent tirer un certain plaisir de la production artistique, mais également pour qu'ils puissent mieux se comprendre eux-mêmes.

Je note que le Conseil a prédit que les toutes récentes réductions budgétaires qui lui sont imposées vont l'obliger à réduire les subventions destinées aux chorales d'amateurs, aux musiciens communautaires et à l'enregistrement d'œuvres canadiennes de théâtre et de danse. Le Conseil ne pourra plus subventionner de nouvelles compagnies, à moins de laisser tomber certaines des compagnies qu'il aide actuellement. Il y aura une réduction d'environ \$800,000 des fonds destinés aux tournées des artistes de la scène. Les tournées des grandes troupes de théâtre et des orchestres seront réduites; il y aura des réductions considérables en ce qui a trait aux écrivains résidents, etc.

Comme vous le dites, nous avons réussi à donner un certain épanouissement aux arts et à permettre à plus d'artistes de devenir presque excellents dans leur domaine. Or, je le crains, il semble maintenant que nous soyons en train de leur couper les jarrets. Si les nouveaux artistes ne voient pas d'horizons nouveaux s'ouvrir devant eux, ils risquent soit de perdre tout intérêt et de chercher une autre profession pour subvenir à leurs besoins, soit, hélas, de déménager aux États-Unis. Ensuite, si le gouvernement se rend compte, tout à coup, quelques années plus tard, de l'erreur qu'il a commise en réduisant les fonds disponibles, il ne pourra résoudre le problème quand bien même il dépensera des sommes folles, puisque cette source de talents aura tari ou du moins ne se sera pas épanouie comme elle aurait pu le faire. Je suis donc entièrement d'accord avec vous au sujet de la permanence et de la stabilité des subventions.

Pour ce qui est du deuxième aspect de la question, et c'est pourquoi je regrette que nous manquions de temps, avez-vous, vous-même, des plans, des orientations, que vous aimeriez encourager le Conseil des arts du Canada à adopter?

**M. Moore:** Monsieur le président, la meilleure réponse que je puisse donner consiste peut-être à dire que le Conseil des arts se livre déjà à tant d'activités dans tant de domaines qu'il importe non de lui faire prendre de nouvelles initiatives, mais de lui faire changer ses priorités. Cela est nécessaire pour deux raisons. Nous devons définir nos priorités de manière plus claire, premièrement parce que les restrictions qui nous sont imposées nous obligent à abandonner certaines activités. Nous ne pouvons pas continuer à accorder des subventions de manière aussi générale que nous aimerions le faire. C'est ce qui explique la nouvelle politique relative au théâtre que nous avons annoncée la semaine dernière. Cela n'est pas entièrement neuf. Il s'agit de la fusion de plusieurs de nos politiques anciennes, mais cela constitue un reclassement de nos priorités qui nous permet d'accorder la préséance aux compagnies et aux artistes dont les travaux sont plus authentiquement cana-

[Text]

The most serious thing, I think, Mr. Symes, and this is related to both your first question and your second, is what will happen to the future. This is one thing that I hope we can do something to sort out. We are in a position analogous with the universities at the moment under their budget cuts. They have had to let staff go, that means letting junior staff go, that means the staff presently there are getting older and older. There is less and less opportunity for the bright new talents coming in at the bottom and they are, as you say, going elsewhere, for lack of opportunity here.

The minute you put a freeze on organizations you also freeze in them the people who are there with seniority. You also in our case freeze those disciplines that are in there with seniority, that is to say, the traditional arts as distinct from the new inventive ones which are coming along, like video and some of the other forms of art which our young artists are working in.

In terms of the future this is disastrous. It is as disastrous as cutting off scientific research. You are just lopping off your toehold on the future. That I regard as about the most serious aspect of the budget cutting of the moment. It is immensely shortsighted, would be from any source. But I have discussed this with the Secretary of State. We are in discussion on how whatever moneys can be found may best be spent and how additional funding can be found.

**The Chairman:** Your last question, Mr. Symes.

**Mr. Symes:** On that very question of additional moneys, and it refers to the new Loto Canada program of freeing up funds for artistic spending, and I suppose it is regarded as a kind of a windfall, as you mentioned in earlier responses, we cannot let this windfall erode the maintenance of the operating budget, which I fear may happen. Treasury Board says, Well, we have this extra money; we can save by piling it into the operating grants. But even if that did not happen there is still the very serious question of how those funds will be administered, and I gather that within the artistic community there is much apprehension that it will be allocated by the Secretary of State's department rather than by an independent agency such as the Canada Council, or some other arm's length agency.

• 1025

In terms of the disposition of those Loto Canada funds to the arts, are you of the opinion that they should be distributed by an arm's length agency or do you believe it should rest with the Secretary of State? My fear is, if it is with the latter then you get all kinds of political influence, even, in some cases, the

[Translation]

diens. Comme l'a dit notre responsable des activités théâtrales, il ne s'agit pas d'une politique d'exclusion, mais bien d'une politique d'investissements dans les domaines qui nous sont dévolus par notre premier mandat.

Monsieur Symes, selon moi, le plus important—et cela répond tant à votre première qu'à votre deuxième question—est la question de l'avenir. J'espère qu'à cet égard nous réussirons à faire un tri intelligent. Notre situation est semblable à celle des universités qui subissent actuellement des réductions budgétaires. Elles ont dû se départir de membres de leur personnel, notamment les jeunes, ce qui signifie qu'actuellement leur personnel devient de plus en plus âgé. Les nouveaux talents voient de moins en moins d'occasions s'offrir à eux et, comme vous le dites, ils vont ailleurs, faute de trouver du travail ici.

Dès que l'on gèle les fonds mis à la disposition d'un organisme, on gèle également sur place les personnes qui jouissent d'une certaine ancienneté. Dans notre cas, nous imposons également un gel aux disciplines qui ont une certaine ancienneté, c'est-à-dire les disciplines artistiques traditionnelles, par opposition aux nouvelles techniques innovatrices telles que la vidéo et certains autres domaines artistiques dans lesquels œuvrent nos jeunes artistes.

Cela augure très mal pour l'avenir. C'est aussi désastreux que de réduire la recherche scientifique. C'est une manière d'ébranler nos assises futures. Voilà ce que je considère être la répercussion la plus grave des réductions budgétaires actuelles. Elles sont extrêmement imprévoyantes et le seraient quels qu'en soient les responsables. Toutefois, j'ai parlé de cela au secrétaire d'État. Nous poursuivons actuellement des discussions sur la manière de dépenser intelligemment les sommes que nous réussissons à obtenir et de trouver des fonds supplémentaires.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Symes.

**M. Symes:** Parlons donc de ces sommes supplémentaires. Vous songez sans doute au nouveau programme de Loto Canada qui consisterait à fournir des fonds aux fins de subventions artistiques, et je suppose que cela est considéré comme une sorte d'aubaine. Comme vous l'avez dit au cours de réponses antérieures, nous ne pouvons pas permettre à cette aubaine de mettre en danger le maintien du budget d'exploitation, chose qui risque de se produire, je le crains. Le Conseil du Trésor dira «Bon, nous avons ce montant supplémentaire; si nous l'affectons aux subventions de fonctionnement, nous réaliserons des économies.» Mais même si cela ne se faisait pas, on doit toujours se poser une question sérieuse sur l'administration de ces fonds; d'après ce qu'on me dit, la collectivité artistique craint que ces fonds seront administrés par le secrétariat d'État plutôt que par une agence indépendante comme le Conseil des arts du Canada ou par une autre agence sans lien de dépendance.

Croyez-vous que ces fonds affectés par Loto Canada aux arts devraient être distribués par une agence sans lien de dépendance ou par le secrétariat d'État? Je crains que si la distribution se fait par ce dernier, il y ait toutes sortes d'influences politiques; dans certains cas, il y a même la possibilité



[Texte]

old pork barrel and granting that may not conform with some of the priorities that institutions like the Canada Council sees.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, the question Mr. Symes asks is closely related, I think, to the one raised by Mr. Raines—that of accountability. If you have an arm's length council, which from many points of view is clearly preferable, or an arm's length organization of whatever kind you want to set up, that organization must be accountable to somebody, and the question then arises as to the extent to which it is to receive guidance in the spending of the funds allotted it. It is, I think, always necessary to find some compromise between the two. That is to say, Parliament, in allotting the funds, must have some control over what the money is to be expended for.

In the first place, the choice to spend it on the arts rather than, let us say, recreation is a political decision. The principle, though, that decisions beyond a certain point, specific decisions as to the allocations of those moneys to be spent within an individual field, should be done by an agency that is nonpolitical seems to me to be so advantageous that it is unarguable. I say this because every country in the world has found this to be so. Those countries that are unable to have an arm's length agency, countries in which it is assumed that whatever agency is set up by the government is the servant of the government, feel very envious of the system as it obtains in Canada at the moment.

I think this independence, qualified as it may have been in some cases in the Canadian experience, is a very, very valuable thing. I think we should recognize that, and realize that most countries of the world are envious of the independency of these organizations. From the point of view of the members of Parliament particularly it seems to me essential, because the moment members of Parliament are put into the position, as they constantly will be if they are responsible for the expenditure of funds, of having to choose between rival claimants for funding, it seems to me to put them in an impossible position. That, fundamentally, is not a political decision at all. In fact, over the years people with common sense have come to realize that these are decisions that can best be made by people familiar with that particular field. But it is an inter-related question, and one that I think we shall always have to work out with any government: the degree to which funding should be directed. But in those negotiations we should maintain, to our dying breath, the independence of that organization, once given its general funding, to make decisions within that area.

**Mr. Symes:** Thank you.

**The Chairman:** Second round, Mr. Symes?

**Mr. Symes:** Yes.

• 1030

**The Chairman:** According to the practice of this Committee, the lead-off speaker for each party is allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes, so we are into the 5-minute segments now. We will start with Mr. Corbin.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président.

[Traduction]

d'appâts électoraux ou d'octroi de subventions non conformes aux priorités établies par des institutions comme le Conseil des arts du Canada.

**M. Moore:** Monsieur le président, je crois que la question de M. Symes est liée de très près à celle de M. Raines: l'imputabilité. Tout conseil ou organisme sans lien de dépendance, ce qui est clairement préférable de plusieurs points de vue, doit rendre compte à quelqu'un; à ce moment-là, il faut se demander dans quelle mesure cet organisme doit se laisser diriger dans la dépense des fonds qui lui sont affectés. Je crois qu'il est toujours nécessaire de faire un compromis entre les deux extrêmes. C'est-à-dire qu'en affectant les fonds, le Parlement doit avoir un certain contrôle sur les motifs de dépense de l'argent.

Premièrement, la décision de dépenser ces fonds pour les arts plutôt que pour la récréation, par exemple, est une décision politique. Mais le principe qui dit que toute décision, passé un certain point, quant à l'affectation de ces fonds à l'intérieur d'un domaine particulier, doit être prise par une agence apolitique me semble si bénéfique qu'il me paraît incontestable. Je dis cela parce que tous les pays du monde ont reconnu le bien-fondé de ce fait. Les pays qui ne peuvent avoir une agence indépendante, où toute agence établie par le gouvernement est supposé être au service du gouvernement, sont très envieux du système actuel au Canada.

Je crois que cette indépendance, bien qu'elle ait été parfois limitée dans l'expérience canadienne, est d'une très grande valeur. Il nous faut reconnaître ce fait et nous rendre compte que la plupart des pays du monde envient l'indépendance de ces organismes. Cette indépendance me semble particulièrement importante du point de vue des députés; comme ces députés auront à choisir entre deux demandes de financement, ce qui leur arrivera constamment s'ils sont responsables de la dépense des fonds, il me semble qu'ils seront dans une position intenable. Au fond, ce n'est pas du tout une décision politique. Effectivement, au cours des années, les gens sensés se sont rendu compte que certaines décisions sont mieux prises par ceux qui connaissent le domaine en question. Mais il sera toujours nécessaire de s'entendre avec tout gouvernement sur le degré de direction nécessaire dans le financement. Mais dans ces négociations nous devons soutenir jusqu'à notre dernier souffle l'indépendance de cet organisme à prendre des décisions à l'intérieur du domaine une fois le financement général arrangé.

**M. Symes:** Merci.

**Le président:** Monsieur Symes, voulez-vous un deuxième tour?

**M. Symes:** Oui.

**Le président:** D'après la pratique de ce Comité, le premier intervenant de chaque parti a 10 minutes et les autres 5. Nous arrivons maintenant aux interventions de 5 minutes. Le premier sera M. Corbin.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Je voudrais moi aussi féliciter M. Moore de sa nomination. Je trouve que c'est un homme courageux dans les circonstances, parce que...

**M. Moore:** Peut-être fou!

**M. Corbin:** Je ne sais pas si c'est la folie des artistes ou quoi, mais enfin, je ne ferai pas d'autres commentaires pour le moment, sinon pour dire qu'il est mais c'est quand même un homme courageux.

Je voudrais demander à M. Moore quel est l'engagement du Conseil des arts en ce qui concerne la question de l'unité nationale?

**M. Moore:** Mon Dieu, c'est assez difficile en anglais. I think the important thing to remember is that the arts, by definition, are things which bring people together. They cannot help it, that is what the arts do, it is their nature to communicate from me to you, or A to B. The arts are, by definition, not divisive, they are one of the very few ways in which human beings have of getting together or coming together, of understanding one another. So, for me to speak of using the arts for national unity, ignores the fact that they are a unifying influence.

However, one then introduces the question of national unity as distinct from unity. I think whatever happens in the future of this country, it is of the first importance that the two, or four, or five solitudes understand one another. In that sense, the arts are at one and the same time, both the most important activity in which we could be engaged as human beings, and one of the most important activities in which we can be engaged as Canadians, of whatever kind.

**Mme Kushner:** Je pourrais vous répondre, tout en disant que je suis profondément d'accord avec mon collègue, simplement avec quelques modalités pratiques de la recherche et de l'avancement de l'unité nationale.

Je pense, comme Mavor Moore, qu'*ipso facto*, les arts sont facteurs d'unité humaine, mais pour ce qui est des activités constantes du Conseil, vous avez, par exemple, déjà toute l'activité qui consiste en tournées de troupes de théâtre et d'orchestres d'une région à l'autre, n'est-ce pas? Je ne connais rien de plus puissant pour interpréter un groupe à l'autre.

Ensuite, les expositions, dans les arts plastiques, c'est la même chose. Les groupes apprennent à se connaître. Il y a tout le domaine de la publication, non seulement dans la langue d'origine des œuvres, mais le Conseil administre également un programme de traduction d'une langue du pays à l'autre, sans, comme nous le rappelons, cesser de se préoccuper des autres groupes qui ne sont ni francophones ni anglophones. Les revues en font autant. Je pense aussi aux différents festivals, qui sont une sorte de concert de tous les arts. Voilà, ce ne sont que des exemples.

**M. Corbin:** Je vous remercie.

J'admets au départ que votre mandat général ne contient pas spécifiquement un rôle, disons, politique vis-à-vis l'unité nationale. C'est un rôle qui découle logiquement de la fonction même des arts au pays. Néanmoins, il me semble que vous devez quand même rechercher le maintien d'un certain équilibre. Vous devez, et je suis sûr que vous le faites, assurer dans

[Translation]

I two would like to congratulate Mr. Moore on his appointment. I feel that under the circumstances, he is a brave man, since...

**Mr. Moore:** Perhaps a crazy man!

**Mr. Corbin:** I do not know whether it is artistic folly or what, but in any case I will not say anything more for the time being except that he really is a brave man.

I would like to ask Mr. Moore what the Canada Council's commitment is regarding national unity?

**Mr. Moore:** Good Lord, that question is difficult enough to answer in English! Je crois que ce qu'il importe de retenir, c'est que les arts, par leur propre définition, réunissent les gens. Ils ne peuvent s'en empêcher, c'est la nature même des arts de faire communiquer les personnes. Par définition même, les arts ne divisent pas les gens; ils sont parmi les très peu nombreux moyens disponibles aux êtres humains de se réunir et de se comprendre. Je crois donc qu'en parlant de l'utilisation des arts pour l'unité nationale, on ignore leur influence fondamentalement unificatrice.

Pourtant, on peu parler d'unité nationale au lieu d'unité tout court. Quel que soit l'avenir de ce pays, je crois qu'il est primordial que les deux, quatre ou cinq solitudes se comprennent entre elles. De ce côté-là, les arts sont non seulement l'activité la plus importante que nous puissions entreprendre en tant qu'êtres humains mais aussi parmi les plus importantes activités que nous puissions entreprendre en tant que Canadiens de quelque origine que ce soit.

**Mrs. Kushner:** While I am in complete agreement with my colleague, I could give you some practical information regarding our search for and advancement of national unity.

Like Mavor Moore, I think that the arts are unifying factors by their very nature; as far as the continuing activities of the Council are concerned, we have activities such as theatre groups and orchestras which tour from one region to the other. I know of no more powerful way to show one group what the other stands for.

The same goes for exhibitions of plastic art. The different groups learn to know each other. There is also the publishing field; the Council not only publishes works in their language of origin, but also administers a translation program from one of this country's languages to the other. And without, may I remind you, ignoring the other groups who are neither French nor English speaking. The same goes for magazines. There are also various festivals, a sort of concerts uniting all the different artistic forms. These are just some examples.

**Mr. Corbin:** Thank you.

At the outset, I accept that your general terms of reference do not contain a specific political role regarding national unity. That role is the logical outcome of the very function of arts in the country. However, it seems to me that you should try to maintain a certain balance. You should, and I am sure that you do, make sure that there is a regional balance or perhaps



## [Texte]

l'octroi des subventions aux artistes, aux institutions, un équilibre régional, un équilibre, appelons-le, je ne sais pas, ethnique, pour assurer que chaque groupe ethnique ou linguistique de ce pays ait sa juste part des bénéfices.

• 1035

Ce qui m'intéresse plus particulièrement, puisque je ne suis pas un Canadien-français qui vit au Québec, mais un Canadien tout court, du Nouveau-Brunswick, ce serait de recevoir de vous l'assurance que ces Canadiens-français qui ne vivent pas au Québec ont également accès et sont tout aussi bien traités, dans le domaine des subventions, de votre assistance, que mes compatriotes du Québec.

Parce qu'on a vu récemment, malheureusement, et c'est une question que nous étudions hier alors que nous avions devant nous les crédits de l'Office national du film, une décision malheureuse de l'ONF, concernant ses coupures budgétaires qui avait pour effet de punir et de laisser à leurs propres ressources les Canadiens-français qui ne vivent pas au Québec.

Est-ce que vous êtes conscient de l'importance de servir également ces deux communautés?

**M. Moore:** Oui. En un mot, oui. Il le faut. I might add that we are aware that it is not entirely equally distributed. The activities of the Council, do what we may, have often seemed to be unequal and some have been more unequal than others, to paraphrase the American President. We must do more and it is very much in our minds exactly what you say, the responsibility of providing the opportunities in an equitable way.

**M. Corbin:** Monsieur le président, un dernier commentaire?

**The Chairman:** Your time has expired. I will put you down for a second round.

**Mr. Corbin:** You are snapping at the logic of my presentation but I accept your authority.

**The Chairman:** If it is that logical, if it is a very fast question, we might be tolerant; we would not want to snap logic.

**Mr. Corbin:** Mr. Lussier, I think, wishes to make a comment and perhaps we could leave it at that.

**M. Charles Lussier (directeur, Conseil d'administration, Le Conseil des arts du Canada):** Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais bien signaler à M. Corbin que nous avons créé tout récemment un poste pour les francophones, tout particulièrement pour ceux des provinces de l'Atlantique. Je le dis parce que nous avons même éliminé deux postes d'agents régionaux, un pour la Colombie-Britannique et l'autre pour les provinces de l'Ouest, les Prairies, alors que nous en avons créé un deuxième pour les provinces de l'Atlantique.

**M. Raine:** C'est à cause de moi que vous avez...

**M. Lussier:** Non, c'est précisément parce que nous considérons que la Colombie-Britannique est mieux desservie sur ce plan que ne le sont les provinces de l'Atlantique. Nous avons donc nommé là-bas un deuxième agent francophone pour desservir plus particulièrement la communauté francophone.

## [Traduction]

an ethnic balance in grants to artists, to make sure that each ethnic or linguistic group in the country gets its fair share of the pie.

I would be particularly interested, since I am not a French-Canadian living in Quebec, but simply a Canadian from New Brunswick, in receiving a guarantee on your part that French-Canadians living outside of Quebec will be as well treated and have as much access to funding as my Quebec compatriots.

An unfortunate situation arose recently, and we discussed it yesterday with witnesses from the National Film Board, in which budget cuts by that organization resulted in French Canadians' living outside Quebec being left to their own resources.

Are you aware of the importance of serving both of these communities?

**Mr. Moore:** Yes. In a word, yes. We have to. Je pourrais peut-être ajouter que la distribution des fonds n'est pas toujours égale. Quoi que nous fassions, les activités du Conseil ne sont pas toutes égales et certaines sont moins égales que d'autres, pour reprendre les paroles du président américain. Il faut redoubler nos efforts pour assurer que les fonds soient distribués de façon équitable.

**Mr. Corbin:** One last comment, Mr. Chairman?

**Le président:** Votre temps est écoulé. Je vais vous inscrire au deuxième tour.

**M. Corbin:** Vous m'empêchez de développer ma pensée, mais j'accepte votre verdict.

**Le président:** Si vous insistez, je pourrais peut-être vous permettre de poser une brève question; je ne veux surtout pas vous empêcher de développer votre pensée.

**M. Corbin:** Je crois que M. Lussier a quelque chose à ajouter, après quoi nous pourrions passer à autre chose.

**Mr. Charles Lussier (Chairman, Board of Directors, Canada Council):** With your permission, Mr. Chairman, I would like to point out to Mr. Corbin that we recently created a position for Francophones, particularly for those in the Atlantic Provinces. I say this because we also eliminated two regional officer positions, one for British Columbia and the other for the Western Provinces and the Prairies, whereas we created a new position for the Atlantic Provinces.

**Mr. Raine:** It is because of me that you...

**Mr. Lussier:** No, it is because we felt that British Columbia was getting better service than the Atlantic Provinces. So we hired a second French-speaking officer to provide better service to the Francophone community.

[Text]

**Mr. Corbin:** Cela répond en partie à mes préoccupations, monsieur le président. Je vous remercie, monsieur Lussier.

**The Chairman:** Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** Thank you, Mr. Chairman. I too want to welcome Mr. Moore. I have been a fan of his for quite some time in his writings and his broadcasts and I feel that we have a very capable person at the head of our Canada Council. I am not an art critic; I guess I like to refer to myself as rather an ordinary person. My association with the arts came through music, the study of it and the teaching of it for some time.

Mr. Raines and I, although being very good friends, often disagree. I happen to disagree with his position on this particular case. He mentions funding through foundations. If we look at the history of Canadian culture, I believe we tried it and it did not work. It was very unsuccessful through the funding through foundations until the Canada Council was formed. At that point I believe arts and culture and the sciences finally received some of the recognition that they had badly needed up to that point. I was overjoyed to hear your remarks about the professional and the amateur, for I think in the four years I have been here I have always felt Canada Council—if there was some way we could recognize more fully the contribution the quote-unquote, whatever you want to call or however you want to class, amateurs make—because without an amateur you do not have a professional, and without giving the amateur that goal, as you mentioned, we would have many fewer professionals.

• 1040

As far as the publicizing of Canada Council is concerned, I think Dr. Halliday has a point. My concern, of course, brings the quotation, "I called a war and nobody came"; because culture and art, while they concern many people, are not of the prime concern I believe they should be to the average person in Canada. He is concerned about his business, is concerned about his family; and not fully cognizant of, or concerned enough about, our art and our culture.

Just to answer, if I may, as quickly as possible, some of what Mr. Raines said when he talked about studying a general who was unsuccessful, studying . . .

**Mr. Raines:** An American general.

**Mr. Douglas:** Well, generals are generals, and the unsuccessful American general can sometimes lead us to an unsuccessful Canadian or British or some other general.

I would say one of the problems Canada Council faces stems from the fact that we are what we appear to be, and over the last year or so, Canada Council has appeared to be somewhat mouldy. The reason I say that is the way publicity works in Canada today. The sensational is what receives the publicity. We have heard about the *Blue Ointment Press*; we have heard about this, that, and the other thing which have been funded by Canada Council. We have not heard enough about the good things funded by Canada Council. Now, I firmly believe not everything Canada Council has funded has proven to be as startling or as outrageous perhaps as some of the things put

[Translation]

**Mr. Corbin:** That responds to some of my concerns, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Lussier.

**Le président:** Monsieur Douglas.

**M. Douglas:** Merci, monsieur le président. Je me joins à mes collègues pour souhaiter la bienvenue à M. Moore. Je lis ses publications et j'écoute ses émissions depuis très longtemps et je suis convaincu qu'il est tout à fait apte à diriger le Conseil des arts. Je ne suis pas critique d'art; je suis plutôt quelqu'un de très ordinaire. C'est en musique que je m'y connais le mieux, car je l'ai étudiée et enseignée, pendant des années.

M. Raines et moi, quoique amis, ne sommes pas toujours d'accord. Et je ne suis pas d'accord avec la position qu'il a prise sur cette question. Il a proposé le financement par l'intermédiaire des fondations. Nous l'avons déjà essayé, mais sans succès. Jusqu'à ce que le Conseil des arts soit créé, les fondations n'ont pas donné les résultats voulus. À partir du moment où le Conseil a été mis sur pied, les arts, la culture et les sciences ont commencé de jouir de la considération dont ils avaient tant besoin. J'étais ravi de vous entendre parler de professionnels et d'amateurs, car depuis que je suis entré en fonction, il y a quatre ans, j'ai toujours cru que le Conseil des arts devrait faire son possible pour reconnaître l'apport des artistes dit amateurs; sans amateurs, il n'y aurait pas de professionnels, et si les amateurs ne pouvaient pas espérer devenir professionnels, ces derniers seraient beaucoup moins nombreux.

En ce qui concerne la promotion du Conseil des arts, je crois que M. Halliday a raison. Cela me fait penser aux paroles célèbres: «J'ai déclaré la guerre et personne n'est venu». Malgré l'importance des arts pour de nombreuses personnes, le Canadien moyen ne s'en préoccupe pas. Il se préoccupe de son travail et de sa famille, mais pas assez des arts et de la culture.

Pour répondre aussi brièvement que possible à M. Raines, qui a parlé d'une étude portant sur un général qui a perdu . . .

**M. Raines:** Un général américain.

**M. Douglas:** Eh bien, un général est un général, et il se peut qu'un général américain qui perd nous amène à étudier un général canadien, britannique ou étranger qui a aussi perdu.

L'un des problèmes auquel fait face le Conseil des arts, c'est que les apparences sont souvent vraies et depuis un an environ, le Conseil a l'air de pourrir. Et cela à cause de la façon dont fonctionne la publicité au Canada: on a trop de sensationnalisme. Nous avons entendu parler de la *Blue Ointment Press* et de l'autre projet financé par le Conseil des arts. Mais nous n'avons pas assez entendu parler des bons projets financés par le Conseil. Je suis convaincu qu'il y a d'autres projets moins sensationnels et controversés que ceux dont il a été question à la Chambre des communes ou qui ont fait l'objet de ce genre de publicité.



[Texte]

forth in the House of Commons or things which have received publicity in this sense.

**Mr. Moore:** They still run the country.

**Mr. Douglas:** May I express myself this way. If we study music, if we have studied music, if we take the time to look at some of the music we hear today—and goodness' sake, we have no trouble hearing it, because when you get close enough to my house you can hear it three blocks away—but some of the chord progressions, some of the structure of that music—the Beatles, for instance: their music is very close to some of the old masters, if you take a close enough look at it to find the chord patterns, the arrangement that appeared and was accepted by the young people of Canada. More and more today, young people in many instances are turning from the single entertainer to groups which have almost symphonic arrangements, and almost symphonic sound, if you can get over the high decibel point to get to it.

Perhaps I can express it this way better than any other. I think our culture and our arts should be looked at and recognized because they tell us whence we came, they tell us why we are what we are; together, those two pave the road and give the signs to our road to the future. And the neon sign of it all is the cultural and scientific health of the nation. I think that is what we are talking about when we talk about Canada Council, when we talk about arts and culture.

Mr. Corbin has just mentioned the unifying aspect of the arts. And I agree that arts are unifying. The thing which bothers me—and I think we only have to look back into history, which maybe we are not too prone to do—is when do the arts turn from being just unifying to being propaganda? We can all look back to the not too distant past when films, the written word, and all those disciplines were effectively and successfully used to stir the national spirit and purpose of not only this nation but our friends and neighbours to the south. They were used in war time and used very successfully. They were used by the other side very successfully as well. So I think we must encourage our artists and our scientists. I agree that we cannot hold all those meetings in public because it becomes then very difficult to give honest and sincere opinions.

• 1045

I sometimes wonder, as Mr. Raines said, whether we are going to dispel some of the current suspicions of the Council's self-perpetuating cliques. Perhaps the accusation of self-perpetuating cliques comes from the self-perpetuating cliques that did not get the grants.

Those are my comments. To me, it is important to the nation that we have a healthy cultural outlook. I am not a doctor of anything, but I believe in this country; I believe in the culture and art that we have developed to this point and I do not want to see it dropped.

**The Chairman:** Mr. Moore, do you wish to comment on this?

**Mr. Moore:** Thank you, Mr. Chairman. Just a brief comment because it all makes great sense to me, what the honour-

[Traduction]

**M. Moore:** C'est toujours eux qui dirigent le pays.

**M. Douglas:** Permettez-moi de faire une observation. Prenons l'étude de la musique et ceux qui l'ont étudiée: si nous examinons la musique d'aujourd'hui—et Dieu sait qu'on n'a pas de difficulté à l'entendre, car on l'entend à trois coins de rue de ma maison—certains des accords et des structures... prenons par exemple, les Beatles: si vous étudiez leur musique de très près, vous retrouverez les accords et les arrangements acceptés par la jeunesse canadienne et vous verrez qu'ils ressemblent beaucoup à ceux des vieux maîtres. De plus en plus, les jeunes abandonnent les artistes seuls en faveur des orchestres dont les arrangements sont presque symphoniques, si vous arrivez à endurer le niveau de décibels assez longtemps pour percevoir cela.

Je pourrais peut-être mieux exprimer cela en d'autres termes. Il est essentiel de reconnaître les arts et notre culture, car c'est à travers eux que nous retrouvons notre origine et préparons notre évolution; ce sont eux qui expliquent le passé et assurent l'avenir. Ils indiquent l'état culturel et scientifique du pays. C'est de là qu'il s'agit lorsque nous parlons du Conseil des arts, des arts et de la culture.

M. Corbin vient de parler de l'effet unificateur des arts. Je conviens que les arts ont un effet d'unification. Ce qui me préoccupe, et je crois qu'il suffit de remonter le fil des années pour le voir, même si nous n'en avons pas l'habitude, c'est la question de savoir à quel moment l'effet d'unification devient de la propagande. Il n'y a pas très longtemps, on s'est servi du cinéma, de la littérature et des autres disciplines pour éveiller, et avec beaucoup de succès, des sentiments de nationalisme et de cohésion, non seulement au Canada, mais aux États-Unis. On s'en est servi avec beaucoup de succès pendant la guerre. L'ennemi s'en est également servi avec beaucoup de succès. Nous devons donc encourager nos artistes et nos hommes de sciences. Toutes ces audiences ne peuvent pas avoir lieu en public car il serait alors très difficile de donner une opinion honnête et sincère.

Comme l'a dit M. Raines, je me demande parfois si nous allons finir par dissiper certaines des rumeurs qui circulent sur l'existence de cliques protégées au Conseil. Peut-être cette accusation vient-elle des cliques qui n'ont pas obtenu de subventions.

Voilà ce que je voulais dire. Il est important pour le pays que nous ayons une perception saine de la culture. Je n'ai pas de doctorat, mais j'ai foi en ce pays et j'ai également foi dans la culture et les arts que nous possédons déjà et je n'aimerais pas les voir disparaître.

**Le président:** Monsieur Moore, voulez-vous dire quelque chose?

**M. Moore:** Merci, monsieur le président. J'aimerais faire une brève observation parce que je crois que tous les propos du

[Text]

able member has just said. I will mention two or three of the things. The matter of funding amateur activity is, of course, under our charter, not something that is left up to us. It is something that must be done in close collaboration with provincial and, in some cases, municipal government. When it involves local and highly regional activity, this, of course, is something that we cannot just do on our own. We must do it in liaison with them, and I think that is the way it should be.

**Mr. Douglas:** You will notice that this has been one of mine ever since I came here.

**Mr. Moore:** Yes. Well, it is a deep concern. Our concern, as you know, has been mainly to provide what professional assistance we can to amateur choirs, orchestras, theatre groups and so on, to help bring them along.

On the matter of getting out word on the positive achievements of the Council, I could not agree more. We have an information section; we do not have a publicity or a public relations section at the Council. It is all really a question in our minds of where you put your money. Money that is spent on that kind of thing, and it costs a great deal, as any industry knows today, is money that cannot be spent for the arts activities themselves. This has always been a dilemma for us, whether to do the good deeds or to get out the glad tidings about the good deeds, because both of them take money.

The question of when the arts are used for propaganda. Well, they were at the beginning I think. At least in the ancient world, I guess half the shows that were done, were fundamentally political propaganda. Certainly Aristophanes and Euripides were. It has never stopped since then and I do not suppose it will, but it is a small aspect of the arts and, eventually, self defeating. Even if you win the case for propaganda, the art is then dead unless it has something else going for it like the plays of Shaw or Brecht or whatever; it has to have some humanity there or it is not going to last at all.

My own feeling at the moment is rather a frustrated and tragic one that this country would never have got into the tense situation it was in if, all along, our cultural affairs had been afforded the priority and the importance that they deserve.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Moore:** If we had learned to understand one another, to exchange our arts and so on, I do not think we would be here now. That is why I say that one can only say, "Damn it, the opportunity has gone by to have done what we ought to have done."

**Mr. Raines:** That is what Mr. Corbin asked, if I may interject, that is so the heart of the matter . . . which, I submit, we have not had an answer to yet.

**Mr. Moore:** Yes. That is in response to the same question. But what can we say except: Lord forgive us, and let us do the best we can from here on in. I know no other possible response to that.

[Translation]

député sont très justes. Je ne vais relever qu'une ou deux choses. Notre mandat ne nous permet pas de financer des activités d'amateurs. Nous pouvons le faire en très étroite collaboration avec les gouvernements provinciaux et même parfois avec les gouvernements municipaux. Lorsqu'il s'agit d'une activité d'intérêt purement local et régional, nous ne pouvons pas nous en mêler seuls. Nous devons le faire en collaboration avec les autres niveaux de gouvernement, ce que je trouve parfaitement normal.

**M. Douglas:** Remarquez que cela m'intéresse depuis que j'ai été élu.

**M. Moore:** En effet. C'est pour nous une source de grande préoccupation car nous avons surtout voulu apporter une aide professionnelle aux chorales, orchestres, troupes de théâtre, et toute autre formation amateur, pour leur permettre de s'établir.

Pour ce qui est de faire connaître les réalisations du Conseil, vous n'auriez pas pu mieux tomber. Nous avons un service d'information, mais nous n'avons pas de service de publicité ou de relations publiques. Cela dépend de ce que l'on veut faire de notre argent. L'argent dépensé pour un tel service, très dispendieux comme chacun le sait, ne peut pas servir à financer des activités artistiques en soi. Nous nous demandons toujours s'il vaut mieux dépenser l'argent pour faire de bonnes actions ou pour faire connaître ces bonnes actions.

Quant à l'utilisation des arts pour faire de la propaganda, je crois qu'à l'origine c'était leur but. Dans l'antiquité, la moitié des spectacles présentés servait en fait la propaganda politique. C'est le cas d'Aristophane et d'Euripide. C'est encore la même chose de nos jours et ça le restera toujours, mais cela ne concerne qu'une toute petite partie des arts puisque c'est un art auto-destructeur. En effet, une fois le message passé, le contenu artistique disparaît à moins qu'on puisse trouver des qualités artistiques au contenu comme pour les pièces de Shaw, de Brecht et des autres. Il faut y retrouver quelque chose qui touche l'humanité sinon le contenu tombe tout de suite dans l'oubli.

Personnellement, je trouve assez frustrant et tragique que le pays se retrouve dans une situation aussi tendue car, si on avait toujours accordé aux affaires culturelles la priorité et l'importance qu'elles méritent, on n'en serait pas rendu là.

**Une voix:** Bravo.

**M. Moore:** Si nous avions appris à nous comprendre, à partager nos formes d'arts et tout le reste, je ne crois pas que nous en serions là maintenant. C'est d'ailleurs pourquoi la seule chose qu'on puisse faire maintenant, c'est regretter d'avoir raté l'occasion qui nous fut offerte.

**M. Raines:** C'est pourquoi M. Corbin vous a demandé, si je peux vous le rappeler, que le fond de la question . . . vous n'avez pas encore répondu à cette question.

**M. Moore:** Si, ce que je viens de dire répond à la question. Il ne reste plus qu'à demander à Dieu de nous pardonner et à faire de notre mieux désormais. Je ne vois pas ce que je pourrais répondre d'autre.



[Texte]

• 1050

Concerning the final reference you made about the complaint coming from the police, it should always be remembered of course that where the Council is concerned those who fail to get grants outnumber those who did. So in that sense we will always have more critics than we have supporters if all those who fail to get grants become critics.

**The Chairman:** Mr. Halliday, five minutes.

**Mr. Halliday:** Fine. There is one brief question that came to my attention just last night by a lady in town here, Mr. Chairman, who is interested in the arts, particularly the musical aspect, and she brought to my attention that a \$10,000 grant has been offered to write biographies of artists. I wonder, Mr. Chairman, if somebody could confirm that is true in fact and then perhaps justify why we should do that, acknowledging the fact that across all sectors of activity of human endeavour in Canada there are people that deserve to have their biographies written. But should they be written necessarily by way of tax-accorded grants.

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I saw the same brief press report in the *Globe and Mail* I guess as Mr. Halliday did.

**Mr. Halliday:** I did not see it. A friend of mine saw it and brought it to my attention last night.

**Mr. Moore:** I saw it, read it and went up through the roof and said: what is happening, nobody told me about this? I had to read it about three times before I realized that what had happened was that the entire centre had been taken out of the story. In fact it was not quite what at first glance it purported to be. Everything said was correct but it led to a vast misinterpretation because of cutting.

I think I would perhaps like to ask Mr. Porteous to explain what in fact is the case there.

**Mr. Timothy Porteous (Associate Director, The Canada Council):** That program is not for writing biographies of people. That program relates to people writing their memoirs, that is, people who have spent their professional lives in the arts and who feel that it is very important for them to put down on paper so other people living and succeeding us can have some knowledge of what contribution they made, what problems they faced, how they dealt with them.

For example, Celia Franca founded the National Ballet and has therefore made a contribution to the creation of a very important segment of dance in this country. She has felt for the last few years that it is extremely important that she get down on paper exactly her experience in dance, her ideas, what she tried to do, where she succeeded and failed, that whole record of her professional career.

Now, in order for her to do that there necessarily are some expenses involved, if only the expenses of hiring a secretary to type up what may be a fairly lengthy script. The figure of \$10,000 is a maximum and the people who apply for this grant have to show what their expenses will be in order to carry out this type of a project.

We believe quite strongly that one of the weaknesses we have been in this country in the past is we have not paid sufficient attention to the preservation of our own experience

[Traduction]

Pour ce qui est de votre dernière allusion aux plaintes venant de cliques, il ne faut pas oublier que le nombre de ceux qui ne reçoivent pas de subventions du Conseil dépasse largement le nombre de ceux qui en reçoivent. Nous nous attirerons donc toujours plus de critiques que de félicitations si tous ceux qui ne reçoivent pas de subventions se mettent à nous critiquer.

**Le président:** Monsieur Halliday, vous avez cinq minutes.

**M. Halliday:** Parfait. Hier soir, une dame qui était à Ottawa et qui s'intéresse aux arts, surtout à la musique, m'a dit qu'on avait offert une subvention de \$10,000 à celui ou celle qui écrirait des biographies d'artistes. J'aimerais qu'on me confirme cette affirmation et m'explique pourquoi nous allons faire cela, puisque tous les secteurs d'activité artisanale au Canada regroupent des gens qui méritent de faire écrire leur biographie. Mais est-ce que la rédaction de ces biographies doit nécessairement être financée par des subventions puisées dans les fonds publics?

**M. Moore:** Monsieur le président, je crois avoir vu le même entrefilet que M. Halliday dans le *Globe and Mail*.

**M. Halliday:** Je ne l'ai pas vu. C'est une de mes amies qui l'a vu et m'en a parlé hier soir.

**M. Moore:** Je l'ai vu, je l'ai lu et j'ai exposé en pensant qu'il se passait des choses dont on ne m'avait pas parlé. Je l'ai relu au moins trois fois avant de me rendre compte qu'on avait dû couper une partie importante de la nouvelle. Il ne s'agit pas du tout de ce que la première impression laisse croire. Tous les faits sont exacts mais mal interprétés à cause de tout ce qui manque.

Peut-être M. Porteous pourrait-il vous expliquer de quoi il s'agit au juste.

**M. Timothy Porteous (directeur adjoint du Conseil des arts du Canada):** Ce programme n'a pas pour objet de faire écrire les biographies de certaines gens. Il s'adresse à ceux qui écrivent leurs mémoires, c'est-à-dire à ceux dont la vie professionnelle touchait aux arts et qui trouvent très important de coucher leurs souvenirs sur papier afin que leurs successeurs puissent savoir quelle contribution ils ont apportée, quels problèmes ils ont rencontrés et comment ils les ont réglés.

Par exemple, Celia Franca, fondatrice du Ballet national, a grandement contribué à la création de quelque chose de très important pour le monde de la danse au Canada. Depuis quelques années, elle juge indispensable d'écrire ce qu'a été exactement son expérience de la danse, ses idées, ses objectifs, ses succès et ses échecs, bref toute l'histoire de sa vie professionnelle.

Ce projet nécessite bien entendu certaines dépenses, songez seulement à celui qui doit dactylographier ce texte qui doit être assez long. On accordera pour ce projet \$10,000 au plus et ceux qui demanderont une telle subvention devront présenter à l'avance leurs dépenses.

Nous sommes persuadés que l'une de nos faiblesses passées a été de ne pas accorder suffisamment d'attention à la conservation de notre expérience proprement canadienne. Ces gens qui

[Text]

as Canadians, and people writing memoirs are one possible contribution to that both for the immediate knowledge that they can transmit but also when future historians, for example, are considering what goes on in this country and are trying to make our children understand the evolution of this country. Then memoirs are an extremely valuable form of raw material. So, it has those two purposes.

**Mr. Halliday:** Thank you, Mr. Chairman. Do we have time for one brief question just to open up another subject?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Halliday:** The Auditor General has been very concerned over the last three years with the mechanism of accountability to Parliament as in the case of all government departments and he introduced a concept of comprehensive auditing which will bring about presentation to members of parliament of the degree of economy, the degree of efficiency, and whether or not there is a mechanism for evaluation present for all government expenditures.

Now, looking over the two complete pages in the estimates—four if you take the two official languages—there are six different figures representing some \$40 million of expenditures plus one figure which is for person-years. Could I ask, Mr. Chairman, either Mr. Moore or some of his officials, what their views are on these new thoughts of the Auditor General? Do you favour his proposals of making more complete reporting and making the presentation of estimates more in keeping with the presentation of the public accounts and more in keeping with the presentation of his auditor's report? These are vast changes. They have great implications for our officials in all departments. What do your people think about these proposed changes that he has brought to our attention and recommends?

• 1055

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I think I can say that generally speaking we are doing our best to conform with this, but I would like to ask Mr. Gauthier for details about it.

**Mr. Claude Gauthier (Assistant Director and Treasurer, the Canada Council):** We are, of course, following as closely as anyone else the changes that are taking place, at least the changing thoughts, and I think we are in tune with the purposes that are being pursued. The display of Canada Council budget in the blue book of estimates is indeed very tight, very short; there is not very much. But we are following the present format that Treasury Board is asking of us, and if it should change for a greater display of the activities of the Canada Council through the blue book of estimates, we would not have any reason to fight it. What is very important in this regard is that the Treasury Board, or the government, does not have the authority of constituting controlled allotments in respect of the Canada Council budget as a whole, and this we believe to be essential to our operations; that decisions on priorities be maintained in the hands of the Canada Council.

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, the Auditor General does audit the books of Canada Council?

**Mr. Gauthier:** Oh, yes, yes.

[Translation]

écriront leurs mémoires pourront y remédier, d'abord en transmettant des connaissances utilisables immédiatement et ensuite en laissant aux futurs historiens des outils qui leur permettront d'étudier le pays et de permettre à nos enfants de comprendre l'évolution de notre pays. Les mémoires ont cette double utilité car c'est une forme très enrichissante de présenter des connaissances brutes.

**M. Halliday:** Merci, monsieur le président. Ai-je le temps de poser encore une question simple pour aborder un autre sujet?

**Le président:** Oui.

**M. Halliday:** Depuis trois ans, le Vérificateur général s'inquiète énormément des méthodes utilisées pour rendre des comptes au Parlement, comme doivent le faire tous les ministères. Il a donc proposé une vérification intégrée qui fera connaître aux députés le degré d'économie et de rentabilité de toutes les dépenses gouvernementales et qui permettra de déterminer s'il existe bel et bien un mécanisme d'évaluation.

Dans les deux pages complètes de votre budget, quatre si l'on tient compte des deux langues officielles, on trouve six montants différents totalisant environ 40 millions de dollars et un autre nombre représentant les années-personnes. J'aimerais que M. Moore ou un de ses collègues nous dise ce qu'il pense des suggestions du Vérificateur général. Êtes-vous d'accord avec ses suggestions visant à une présentation de rapports plus complets et de prévisions budgétaires plus conformes au format des comptes publics et de ses rapports de vérificateur? Il s'agit de changements importants. Ils peuvent avoir des répercussions considérables sur les hauts fonctionnaires de tous les ministères. Quelle est la réaction de votre organisme à ces changements proposés et à ces recommandations?

**M. Moore:** Je puis dire que de façon générale nous faisons notre possible pour nous conformer à ces directives. Pour ce qui est des détails, M. Gauthier peut en parler.

**M. Claude Gauthier (directeur adjoint et trésorier, Conseil des arts du Canada):** Nous suivons d'aussi près que n'importe qui d'autre les changements qui se produisent et les nouvelles attitudes qui se manifestent. Nous comprenons les buts visés. La présentation du budget du Conseil des arts dans le livre bleu des prévisions budgétaires est évidemment très concise. Il n'y a pas tellement de détails. Nous nous en tenons cependant au format que nous demande le Conseil du Trésor. Si celui-ci désirait davantage d'explications sur l'activité du Conseil des arts dans les prévisions budgétaires, nous n'aurions aucune raison de nous y opposer. Il faut se rappeler à tout événement que ni le Conseil du Trésor ni le gouvernement n'ont le pouvoir de répartir de façon précise les crédits du Conseil des arts. Nous croyons qu'il est essentiel que les décisions concernant les priorités continuent d'être prises par le Conseil des arts.

**M. Halliday:** Le vérificateur général vérifie bien les comptes du Conseil des arts?

**M. Gauthier:** Certainement.



[Texte]

**Mr. Halliday:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Raines, there is time for a brief question from yourself and one from Mr. Symes.

**Mr. Moore:** Perhaps a footnote, Mr. Chairman. We do have, of course, an audit committee in the Council itself.

**The Chairman:** Mr. Raines, one question.

**Mr. Raines:** I appreciate the questions of my colleagues all around the table, and no matter what you say, do you not think at this time in our history we should learn more about Canada through the arts? If I may go back to my earlier reference, rather than studying some remote American general, do you not think at this time in our history we need an iconoclastic change and we should be studying what happened on the Plains of Abraham rather than what happened in a civil war? We should study the two of them, but at this time in our history? You have been talking about the arts bringing people together. I submit, Mr. Moore, it has not; it has driven people apart. I have said too that perhaps the arts would be further ahead without the Canada Council than they have been with the Canada Council. To sit there and to say the arts have brought people together is just not the case in British Columbia vis-à-vis the rest of the country. Are you prepared at this time to have a radical change in your thinking to encourage the arts in some form or another so we know more about our own country? No political overtones; only the knowledge of what actually happened or is happening or will be happening in Newfoundland and In Quebec and in British Columbia and in Ontario.

I am grateful you asked forgiveness earlier here, and I hope it is granted to you. I as yet cannot forgive the Canada Council because it has not brought this country closer together. Are you prepared to take a new direction to that?

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, I cannot help feeling that the question is asked mainly to get me into the position of confession that our previous position has been appalling, and I will not do that. You answer the question yourself when you speak about the American general, which, incidentally, as Mrs. Kushner has pointed out, is not a matter for this council but for our sister council, the Social Sciences and Humanities Research Council.

**Mr. Raines:** That was granted under the old Canada Council.

**Mr. Moore:** It was a scholarship; that is not art. You also say we must do both that and our own closer history. We are doing both, but you are objecting to our doing both.

**Mr. Raines:** Mr. Moore, that is a matter of opinion. My opinion is you are not doing both.

**Mr. Moore:** It is my opinion that we certainly are. Furthermore, in terms of using the arts at the moment to help us understand one another, we have all sorts of activities going on; I scarcely know where to start. Take a show like Billy Bishops, which was launched in Vancouver. I saw it in Van-

[Traduction]

**M. Halliday:** Merci.

**Le président:** Monsieur Raines, vous avez le temps de poser une brève question. Ce sera ensuite au tour de M. Symes.

**M. Moore:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je voudrais ajouter que le Conseil des arts a lui-même un comité de vérification.

**Le président:** Une seule question, monsieur Raines.

**M. Raines:** Je comprends les questions de mes collègues. Je voudrais savoir cependant si vous ne croyez pas qu'à ce stade de notre histoire, nous devrions en apprendre davantage sur le Canada par les arts. Plutôt que de faire des études sur quelque général américain méconnu, pour y revenir, ne croyez-vous pas que nous devrions commencer à revoir nos traditions et étudier ce qui s'est passé sur les Plaines d'Abraham? Ne croyez-vous pas que ce serait plus intéressant que la guerre de Sécession américaine? Ne croyez-vous pas que nous devons tenir compte de l'évolution de notre histoire à ce moment-ci? Vous avez dit que les arts devaient rapprocher les gens. Ce n'est cependant pas ce qui s'est produit, monsieur Moore. Ils ont plutôt contribué à les diviser. J'ai déjà dit que les arts seraient en bien meilleure santé sans le Conseil des arts du Canada. Du point de vue de la Colombie-Britannique, par rapport au reste du pays, les arts n'ont pas été un facteur de rapprochement. Nul ne peut affirmer que ce soit le cas. Êtes-vous prêt à modifier de façon radicale votre orientation pour que les arts nous aident davantage à mieux comprendre notre pays? Je ne vous demande pas de faire de la politique, je vous demande simplement de nous faire connaître ce qui se passe ou ce qui se passera à Terre-Neuve, au Québec, en Colombie-Britannique, en Ontario.

Je comprends que vous ayez demandé pardon pour vos fautes plus tôt. J'espère d'ailleurs que ce pardon vous sera accordé. Pour ma part, je ne puis pardonner au Conseil des arts de ne pas avoir rapproché la population du pays. Êtes-vous prêt à modifier votre attitude à cet égard?

**M. Moore:** Monsieur le président, la question a pour but de m'amener à confesser que le Conseil des arts a jusqu'ici mal agi. Je ne le ferai pas. Vous avez répondu à votre propre question au sujet du général américain. En passant, comme M<sup>me</sup> Kushner l'a souligné, c'est une question qui relève du conseil jumeau, le Conseil de recherche sur les sciences humaines.

**M. Raines:** C'est l'ancien Conseil des arts qui a accordé la subvention.

**M. Moore:** Il s'agissait d'une bourse. Cela ne relève pas des arts. Vous dites de toute façon que nous devons nous attaquer à ce domaine et suivre de plus près notre histoire. Nous faisons les deux, mais vous ne semblez pas d'accord.

**M. Raines:** C'est une question d'opinion, monsieur Moore. J'estime que vous ne faites pas les deux.

**M. Moore:** Je crois pour ma part que nous y parvenons. Pour ce qui est d'utiliser les arts actuellement pour nous aider à mieux nous comprendre, nous avons toutes sortes de projets en cours. Je ne sais même pas où commencer. Prenez le spectacle sur Billy Bishop qui vient d'être lancé à Vancouver.

[Text]

couver before it came East and it is now a hit in Toronto. It is about a modern Canadian hero. I do not know really what more you want. You seem to me to be going on the assumption that these things are not being done, against all the evidence, and all I can do is to keep adducing the evidence.

• 1100

**Mr. Raines:** You have asked for forgiveness . . .

**The Chairman:** Mr. Raines, I am sorry . . .

**Mr. Raines:** . . . but there is no repentance.

**The Chairman:** . . . we only have time for one question. Mr. Symes, there is time for one question.

**Mr. Symes:** Well, the bells are ringing and I do not think we have time to do justice to this.

I wanted to ask about the whole area of an appeal procedure within the Canada Council for those who feel aggrieved. I point to one example: the problem in correspondence between Monsieur Lussier and Professor Robin Mathews over the whole selection of poetry readings and who will be chosen, and in terms of sometimes unnecessary negative publicity that is generated as a result of not having an appeal procedure within the Council.

Here there is a front page editorial in the *Ottawa Revue* by Professor Mathews condemning the Council and its secret poetry list, and so on and so forth. It seems to me that much of that negative reaction could be lessened if people felt that they had a fair appeal route and they could get a fair hearing and decisions are not made behind closed doors. Their only recourse is, as you say, to re-apply again next year if someone feels aggrieved.

Is the Council going to consider this whole problem? Do you have any sort of idea or hope of setting up an appeal procedure to deal within the current granting year with those who feel they are aggrieved?

**Mr. Moore:** Mr. Chairman, very quickly—and I would like to ask Dr. Kushner to speak on the special matter of the readings since she is herself a poet.

There is a built-in appeals procedure, as it stands—unformalized—but it is there. A decision is made by a jury. That decision has to be reviewed by our arts advisory panel which has subcommittees that deal with each of the disciplines. So that, in effect, it goes from a jury to the subcommittee of the arts advisory panel to the arts advisory panel to the Council itself—and of course, through the staff always along the way, at each step of the way.

**Mr. Symes:** Always behind closed doors, and the aggrieved person has no opportunity really to appeal.

**Mr. Moore:** Until the process is completed, of course, the artist does not know whether or not he or she is aggrieved because no decision has been made until the Council finally says, this is the decision. Everything up to that point has been a recommendation to Council. So the artist cannot possibly know until that point.

[Translation]

J'ai eu l'occasion de le voir là-bas. Depuis, il a été monté dans l'Est. Il est actuellement à Toronto où il obtient beaucoup de succès. C'est un spectacle sur un héros canadien contemporain. Que voulez-vous de plus? Il me semble que vous partez, contre toute évidence, de la notion que toute cette activité n'existe pas. Je n'ai d'autre chose à faire que de vous montrer les preuves.

**M. Raines:** Vous avez demandé pardon . . .

**Le président:** Je regrette, monsieur Raines . . .

**M. Raines:** . . . mais vous ne semblez pas avoir beaucoup de repentir.

**Le président:** . . . mais vous n'avez droit qu'à une seule question. Vous êtes dans la même situation, monsieur Symes.

**M. Symes:** La cloche s'est fait entendre, de sorte que nous ne pouvons nous faire justice sur ce point.

Je voudrais avoir votre avis sur la possibilité d'une procédure d'appel au Conseil des arts pour ceux qui s'estiment lésés. Un exemple: l'échange de correspondance entre M. Lussier et le professeur Robin Mathews concernant le choix d'un récitant pour certains poèmes. Le fait qu'il n'ait pas de procédure d'appel au Conseil lui vaut parfois une publicité défavorable.

Le professeur Mathews, en page éditoriale de la *Ottawa Revue*, condamne le Conseil ainsi que sa liste secrète de poètes. Il me semble qu'il y aurait moins de réactions négatives si les gens croyaient avoir un recours équitable, croyaient pouvoir être entendus. Les décisions ne seraient plus prises derrière des portes closes. Pour l'instant, le seul recours, comme vous le dites, consiste à présenter une nouvelle demande l'année suivante.

Le Conseil est-il prêt à faire quelque chose à ce sujet? Pouvons-nous espérer une procédure d'appel qui s'applique l'année même pour ceux qui s'estiment lésés?

**M. Moore:** Monsieur le président, je vais répondre brièvement, avant de demander à M<sup>me</sup> Kushner de donner plus de détails sur la poésie puisqu'elle est elle-même poète.

Il y a une procédure d'appel intrinsèque, non officielle. La décision est prise par un jury. Cette décision est examinée par un comité consultatif sur les arts, réparti en plusieurs sous-comité pour chacune des disciplines. La décision passe donc par le jury, le sous-comité du comité consultatif sur les arts, le comité consultatif sur les arts et le Conseil des arts lui-même. Et le personnel du Conseil intervient évidemment à toutes les étapes.

**M. Symes:** Tout se passe derrière des portes closes. La personne qui s'estime lésée n'a jamais la possibilité de se faire entendre.

**M. Moore:** Tant que le processus n'est pas terminé, l'artiste ne sait pas ce qu'il en est. Il ne peut se sentir lésé puisqu'il n'est pas au courant de la décision définitive du Conseil. Jusque-là, il ne s'agit que d'une recommandation au Conseil.



## [Texte]

At any stage during that process, of course, additional information may be received—and frequently is—by the Council. After the artist or the group gets the word of the decision that has been made by Council upon the recommendation of these other bodies, they then may indeed appeal. In some cases adjustments have been made, but the main point I would wish to make is that an appeal, to go through the entire process again, would take the better part of a year. So even if you introduced an appeal process you would not be very much further ahead.

The principal reason for this is that we are dealing here with either a competition in which the individual artists are concerned—that is to say, they are competing with other artists—or to have to wait until the next competition. The competition is for a limited sum of money and the money is disbursed according to the allocations of that time. You cannot have some application coming in between competitions.

Where the organizations are concerned it is the same thing again, that at a certain point the available funds are disbursed according to the best judgment of the time. You cannot, therefore, in between times introduce another factor and not take into account every organization.

• 1105

So if you were to open up a grant in between the annual competitions, what you would have to do is go back to all your other clients to organize some kind of balance. That is a very general statement, but I would like to ask Mrs. Kushner to respond to that.

**The Chairman:** Mrs. Kushner.

**Mrs. Kushner:** I am surprised that my ex-colleague, Robin Mathews, addressed this criticism to the poetry reading program because that is actually an ongoing program in which a new application can be made under the frequent deadlines or just about any time by a receiving group for a poet to come and read his poetry. So it is just about the program in which a lack of appeal is least likely to occur.

If I might, Mr. Chairman, I would just like to say a word in response to Mr. Raines, because I am distressed that he might think Canadian content and Canadian identity are ignored or neglected in the actual productions which are funded by the Canada Council. As was already said today, what we see in the press—and this is familiar to all of us—and what gets more publicity is very often the somewhat bizarre or the unusual, but I would submit that the majority of the work that the Canada Council funds really does represent Canadian culture. Also, you cannot dictate to a creator the form and the themes of what he is going to create. I do not think the Canada Council does and I do not think any future or potential other form of granting could do that either. You have to let the creators grow, develop, and present to us their vision of the world, which cannot help but be Canadian.

**Mr. Raines:** Not with taxpayers' money sometimes. Are you two asking for forgiveness?

**The Chairman:** Order, Mr. Raines.

**Mr. Raines:** No repentance either.

## [Traduction]

Évidemment, à n'importe quel stade, des renseignements supplémentaires peuvent être reçus et sont souvent reçus par le Conseil. Une fois que l'artiste ou le groupe est mis au courant de la décision du Conseil par suite de la recommandation de chacun des autres échelons, il peut faire appel. Il arrive qu'il y ait des changements. Il ne faut pas oublier que dans le cas d'un appel, pour reprendre tout le processus, il faut presque un an. Un appel donc ne change pas grand-chose pour l'année en cours.

La raison en est qu'il s'agit toujours d'un concours auquel est admissible l'artiste, au même titre que d'autres artistes. Si l'artiste n'est pas reçu à un concours, il doit attendre le suivant. Le concours vise une certaine somme d'argent, laquelle dépend des fonds disponibles à ce moment-là. Il est impossible de recevoir des demandes en dehors des périodes de concours.

Lorsqu'il s'agit de groupes, c'est la même chose. A une époque donnée, des sommes sont distribuées selon ce qui semble le plus avantageux. Entre les périodes, il est impossible de tenir compte d'une demande sans examiner toutes les autres demandes.

S'il fallait accorder des subventions entre les périodes de concours annuels, le cas de tous ceux qui ont présenté des demandes devrait être examiné pour que le système soit juste. De façon générale, c'est la raison. Je peux demander à M<sup>me</sup> Kushner de donner plus de détails.

**Le président:** Madame Kushner.

**Mme Kushner:** Je suis surprise que mon ancien collègue, Robin Mathews, ait formulé cette critique à l'égard du programme de récitation de poèmes. Il s'agit en effet d'un programme permanent, qui accepte les demandes à n'importe quel moment, dont les dates de présentation reviennent fréquemment, et qui permet à un groupe de recevoir un poète. C'est un programme où les «appels» risquent le moins de se produire.

Par ailleurs, j'aimerais répondre à M. Raines. Je suis peinée qu'il croie que le contenu canadien et l'identité canadienne soient ignorés ou négligés dans les projets en cours subventionnés par le Conseil des arts. Comme quelqu'un l'a déjà mentionné aujourd'hui, la presse, nous le savons tous, s'intéresse davantage au bizarre et à l'inhabituel. C'est toujours ce qui obtient le plus de publicité. Il n'en demeure pas moins que la plus grande partie des fonds du Conseil des arts du Canada sert à refléter la culture canadienne. D'autre part, il est impossible de dicter à un créateur les formes et les thèmes auxquels il doit s'en tenir. Le Conseil des arts, ou quelque organisme de subventions qui pourrait exister à l'avenir, ne saurait l'envisager. Il faut permettre aux créateurs de se développer, de présenter leur propre vision du monde, qui ne peut qu'être canadienne.

**M. Raines:** Pas toujours avec l'argent des contribuables. Demandez-vous pardon?

**Le président:** A l'ordre, monsieur Raines.

**M. Raines:** Vous n'avez pas de repentir non plus.

[Text]

**Mrs. Kushner:** I would say that if this country were to decide what you are asking, namely the abolition of the Canada Council, its successor would have the same problem and, in addition, we would have spent the taxpayers' money on structural changes which, perhaps, might be counterproductive.

**The Chairman:** Dr. Moore, you will have noted that you have a number of fans within this Committee, and I am one of those who is really very delighted that you have been with us this morning. We thank you and your officials for appearing before this Committee. I think it has been a very productive time that we have spent with you. Thank you for coming.

**Mr. Moore:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That completes this meeting today. The next meeting is scheduled for Tuesday, March 20, when the Secretary of State will appear.

**Mr. Raines:** What time?

**The Chairman:** That will be at 8 p.m. on Tuesday. Thank you, Mr. Raines.

[Translation]

**Mme Kushner:** Si le pays se rendait à votre désir et abolissait le Conseil des arts du Canada, son successeur aurait exactement le même problème. Entre temps, les deniers publics auraient servi à établir d'autres structures, mais le résultat ne serait pas différent.

**Le président:** Vous aurez noté, monsieur Moore, que vous avez quelques partisans au sein de ce Comité. Je suis l'un de ceux qui ont été heureux de vous accueillir ici ce matin. Au nom du Comité, je vous remercie et je remercie vos fonctionnaires. Cette rencontre a été très intéressante.

**M. Moore:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** C'est tout pour aujourd'hui. La prochaine réunion est prévue pour le mardi 20 mars. C'est le secrétaire d'État qui doit comparaître.

**M. Raines:** A quelle heure?

**Le président:** A 20h00 mardi. Merci, monsieur Raines.

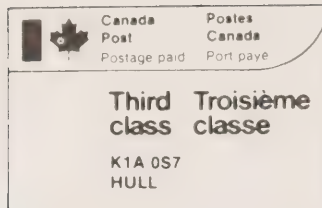












If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Canada Council:*

Mr. Mavor Moore, Chairman;  
Dr. Eva Kushner, Member;  
Mr. Charles Lussier, Director;  
Mr. Timothy Porteous, Associate Director;  
Mr. Claude Gauthier, Assistant Director and Treasurer.

### *Du Conseil des arts du Canada:*

M. Mavor Moore, président;  
Dr Eva Kushner, membre;  
M. Charles Lussier, directeur;  
M. Timothy Porteous, directeur associé;  
M. Claude Gauthier, directeur adjoint et trésorier.



Tuesday, March 20, 1979

Chairman: Mr. Keith Penner

Le mardi 20 mars 1979

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

### RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 under SECRETARY OF  
STATE

### CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980 sous la rubrique  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

### APPEARING:

The Honourable John Roberts,  
Secretary of State of Canada

### COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,  
Secrétaire d'État du Canada

### WITNESS:

(See back cover)

### TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
Thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs:

Beatty	Fleming
Caccia	Halliday
Corbin	Herbert
Daudlin	Johnston
Douglas	(Okanagan-Kootenay)
(Bruce-Grey)	Laprise

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs:

MacDonald ( <i>Egmont</i> )	Scott
MacDonald (Miss) ( <i>Kingston and the Islands</i> )	( <i>Hamilton-Wentworth</i> )
Parker	Stollery
Raines	Symes
	Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 20, 1979:

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Mr. Friesen;

Mr. Parker replaced Mr. Wenman.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 20 mars 1979:

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M. Friesen;

M. Parker remplace M. Wenman.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1979

(8)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:18 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Roy (*Laval*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Halliday, Herbert, MacDonald (*Egmont*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Parker, Raines, Roy (*Laval*), Scott (*Hamilton-Wentworth*), Symes and Young.

*Other Members present:* Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Mrs. Holt and Mr. Ritchie.

*Appearing:* The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

*Witness:* Mr. Gerald T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary, Department of the Secretary of State.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 15, 1979, Issue No. 5*).

On Vote 1—Program expenditures under Secretary of State;

The Secretary of State made a statement and, with the witness, answered questions.

At 10:19 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1979

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 18 sous la présidence de M. Roy (*Laval*) (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Corbin, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Halliday, Herbert, MacDonald (*Egmont*), M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Parker, Raines, Roy (*Laval*), Scott (*Hamilton-Wentworth*), Symes et Young.

*Autres députés présents:* M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*), M<sup>me</sup> Holt et M. Ritchie.

*Comparait:* L'honorable John Roberts, Secrétaire d'État du Canada.

*Témoin:* M. Gerald T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 15 mars 1979, Fascicule n° 5*).

Crédit 1—Dépenses du programme sous la rubrique Secrétariat d'État;

Le Secrétaire d'État fait une déclaration puis, avec l'aide du témoin, répond aux questions.

A 22 h 19, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, March 20, 1979

• 2019

*[Text]*

**The Vice-Chairman:** Order please. In the absence of our Chairman, I have the honour of chairing this Committee tonight. The Committee will resume consideration of its Order of Reference dated Friday, February 21, 1979 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980.

Tonight we have the Honourable John Roberts appearing in this Committee and I will ask the Minister if he wants to introduce all the important staff and make his opening remarks.

**Hon. John Roberts (Secretary of State of Canada):** Thank you, Mr. Chairman . . .

**The Vice-Chairman:** If I may, Mr. Minister, I have a special announcement to make and I do not know whether I should make this announcement dealing with the events tomorrow night or should I hold them until the end of this Committee meeting.

• 2020

**An hon. Member:** Tomorrow?

**The Vice-Chairman:** Yes, it might be tomorrow. It deals with the invitation that we received from Mr. A. W. Johnson concerning the visit to the Canadian Broadcasting Corporation in Ottawa. I think all the members received the correspondence exchanged between Mr. A. W. Johnson and the Chairman of this Committee. The Clerk was advised by members of this Committee that they need transportation to the station. Some members may want to use taxicabs, but CBC station wagons will be departing from the south door of the West Block at 5.45 p.m. for the CBC television building on Lanark Avenue. Members of the Committee who indicated that they require transportation for this function please be at the south door prior to 5.34 p.m. If some other members want to attend this meeting, let me know. Just call the office at 992-5592. Are there any questions about this?

**M. Daudlin:** Quand est-ce qu'on reviendra?

**The Vice-Chairman:** That depends on each member of this Committee. But transportation will be available. Are there any comments? Mr. Daudlin.

**Mr. Daudlin:** No, thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**M. Roberts:** Monsieur le président, je vous remercie beaucoup. Il me fait plaisir d'assister à ce Comité. J'aimerais vous présenter les fonctionnaires qui sont ici avec moi ce soir. D'abord à ma droite, M. Rayner; près de lui, M. Larose et M. Warren Langford. Il y a également d'autres fonctionnaires importants, d'ailleurs, tous les fonctionnaires sont importants.

Je n'ai pas préparé un long discours pour le Comité, mais j'ai rassemblé quelques notes. J'aimerais vous donner un résumé de ce que nous avons fait pendant ce Parlement, un bilan des réussites et peut-être aussi de certains échecs.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 20 mars 1979

*[Translation]*

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. En l'absence de notre président, j'ai l'honneur de présider la séance de ce soir. Le Comité reprendra l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 21 février 1979 portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Ce soir, nous accueillons l'honorable John Roberts, et je demanderais au ministre de bien vouloir nous présenter ses fonctionnaires importants et de nous faire ses remarques préliminaires.

**L'hon. John Roberts (secrétaire d'État du Canada):** Merci, monsieur le président . . .

**Le vice-président:** Si vous me le permettez, monsieur le ministre, je dois faire une annonce concernant la séance de demain soir, et je ne sais pas si je devrais attendre la fin de la réunion avant de la faire.

**Une voix:** Demain?

**Le vice-président:** Oui, il se peut que cela se fasse demain. Il s'agit de l'invitation que nous avons reçue de M. A. W. Johnson de visiter la Société Radio-Canada, à Ottawa. Tous les membres ont, je crois, reçu la correspondance échangée entre M. A. W. Johnson et le président du Comité. Les membres du Comité ont fait savoir au greffier qu'ils leur faudrait un moyen de transport pour s'y rendre. Certains voudraient peut-être y aller en taxi, mais les voitures de la société partiront de la porte sud de l'Édifice de l'ouest, à 17 h 45, pour l'édifice de la Société Radio-Canada, avenue Lanark. Les membres du Comité qui ont demandé un moyen de transport sont priés d'être à l'entrée sud avant 17h34. Si d'autres membres veulent assister à cette réunion, veuillez me le faire savoir. Communiquez avec le bureau, au numéro 992-5592. Y a-t-il des questions à ce sujet?

**Mr. Daudlin:** When will we be coming back?

**Le vice-président:** Cela dépendra de chacun des membres du Comité. Toutefois, le transport sera disponible. Y a-t-il des commentaires? Monsieur Daudlin.

**M. Daudlin:** Non, merci.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, thank you very much. It is a pleasure for me to appear before the Committee. I would like to introduce the officials with me this evening. First of all, on my right, is Mr. Rayner; on his right is Mr. Larose and Mr. Warren Langford. There are other important officials as well. All of them are important.

I have not prepared a lengthy statement for the Committee but I have assembled some notes. I would like to give you an overview of what we have done during this session and a type of balance sheet of our achievements and perhaps of our failures as well.



## [Texte]

I therefore really do not have a statement to issue though I do have a rather extensive series of notes which I will refer to.

The Department of the Secretary of State is the residual department of government. It is responsible for all those areas of federal jurisdiction which are not allocated to some other agency or department of government. No doubt this often gives our responsibilities the air of being a grab bag, a host of heterogeneous and diverse programs.

In fact, I believe there is an underlying thrust or, if you like, rationale, to what the department does. To put it simply, perhaps too simply, I would say that it is our task to strengthen the affirmation of the Canadian identity. Our purposes, of course, are not propaganda, although we believe one consequence of our efforts is that in assisting communication and self-understanding, a recognition of the opportunities, the benefits, the value of our Canadian society is enhanced. Our purpose is, rather, to respond to the cultural, in the broadest sense, the cultural aspirations of Canadians.

I have mentioned that we seek to do this through a variety of programs. During past Committee hearings we have usually concentrated most of our discussion on our efforts to support the arts, both through our cultural agencies and through the work of my own department. But there is a host of other programs as well, and it seems to me appropriate, in the final days of this session, to give an over-all account of the government's stewardship of these responsibilities during this Parliament.

One of our responsibilities, which is not only an obligation but a privilege, is the organization of Royal Visits to Canada. During this Parliament we have had three visits from the Queen—for the Olympics in 1976, for the Silver Jubilee in 1977, and for the Commonwealth Games in 1978. As well, there have been, in that period, 11 visits of the Queen's family, and we are anticipating a visit of Prince Charles at the beginning of next month.

Analogous to this responsibility is the Secretary of State's responsibility for state occasions, the most recent of which was the installation of the Governor General in January.

A concern for citizenship is a major responsibility within my department. In my view, the passage of the new Citizenship Act, supported by all the parties of the Commons, has been a major step forward. The new act seems to me to reflect, to be a symbol of, our idea of Canada. The act is designed to welcome immigrants as Canadian citizens. It stresses an open, egalitarian society. It places all immigrants, whatever their national origin, whatever their sex, whatever their religion, on an equal footing in receiving citizenship. It emphasizes, and I think Canada is unique in this regard, that one can become a Canadian without renouncing the heritage of one's homeland, that rather we hope that new citizens will add their heritage to our multicultural society.

• 2025

Since the proclamation of the new act on February 15, 1977 over 349,000 persons have been granted citizenship under the new act. To administer the act we have required an extra 17

## [Traduction]

Donc, je n'ai pas vraiment de déclaration à distribuer, quoique j'ai une série de notes assez longues qui me serviront de point de référence.

Le ministère du secrétariat d'État est le ministère à tout faire du gouvernement. Il est responsable de toutes les compétences fédérales qui ne relèvent pas d'un autre organisme ou ministère du gouvernement. Certes, cette fonction lui donne l'air d'un fourre-tout, avec toute une gamme de programmes hétérogènes et variés.

En effet, à mon sens, il y a une raison d'être sous-jacente aux entreprises du ministère. En termes simples, peut-être trop simples, je dirais qu'il nous incombe de renforcer l'identité canadienne. Bien entendu, notre objectif n'est pas de faire de la propagande, quoique nous croyons que l'une des conséquences de nos efforts visant à encourager la communication et la compréhension est de mettre en lumière les possibilités, les avantages et la valeur de la société canadienne. Nous visons plutôt à répondre, au sens le plus large, aux aspirations culturelles des Canadiens.

J'ai déjà mentionné que nous cherchons à atteindre ce but par l'entremise de divers programmes. Au cours de séances précédentes du Comité, nous nous sommes habituellement concentrés sur nos efforts visant à appuyer les arts, et par le biais d'organismes culturels et par le travail de mon ministère. Néanmoins, il y a toute une gamme d'autres programmes aussi; il me semble donc approprié, dans les derniers jours de ce Parlement, de vous fournir un aperçu général de l'administration de ces responsabilités par le gouvernement.

Parmi celles-ci, il y a l'organisation des visites royales au Canada, ce qui n'est pas seulement une obligation, mais un privilège. Au cours de ce Parlement, la reine nous a rendu visite trois fois: à l'occasion des Jeux olympiques, en 1976, des fêtes du vingt-cinquième anniversaire, en 1977, et des Jeux du Commonwealth, en 1978. Au cours de cette période, des parents de la reine nous ont rendu visite à onze occasions, et nous attendons la visite du prince Charles au début du mois prochain.

Au même titre, le secrétariat d'État est responsable des cérémonies officielles, dont la plus récente a été l'installation du gouverneur général, au mois de janvier.

La citoyenneté occupe une place importante au sein de mon ministère. A mon sens, l'adoption de la Loi sur la citoyenneté, appuyée par tous les partis de la Chambre des communes, constitue un pas en avant. Cette nouvelle loi me semble refléter notre perception du Canada, en être le symbole. La loi est destinée à accueillir les immigrants en tant que citoyens canadiens. Elle préconise une société libre, égalitaire. Elle place tous les immigrants, quels que soient leur nationalité d'origine, leur sexe, leur religion, sur un pied d'égalité en les accueillant comme citoyens. Elle souligne, et je crois que le Canada est le seul à le faire, qu'on peut devenir Canadien sans renoncer à son patrimoine national. Nous espérons d'ailleurs que les nouveaux citoyens apporteront ce patrimoine dans notre société multiculturelle.

Depuis la promulgation de la nouvelle loi, le 15 février 1977, plus de 349,000 personnes ont reçu la citoyenneté canadienne en vertu de cette nouvelle loi. Pour l'appliquer, il nous a fallu

## [Text]

citizenship court judges and 7 of these were short-term temporary judges. We now have 35 citizenship court judges across the country. In the 1978 calendar year the number of immigrants who became Canadian citizens was over 210,000.

When I say that citizenship is a major responsibility of the Secretary of State one thinks just perhaps of the administration of the citizenship act. But we are concerned with citizenship in a much more extensive way than that. Our objective is not simply to encourage immigrants to become Canadians but to encourage all Canadians to be good citizens in the sense of being active participants in the social responsibilities of the community.

The Citizenship Participation Program, which reflects those interests of ours, has encouraged nongovernment organizations through grants and technical assistance to promote the interest of various groups. For example, we assisted groups having to do with the equality of the status of women, promotion of the interests of youth and human rights generally.

Of particular concern to us, therefore, are relationships between government and the voluntary sector. This has been an active area of concern for the department during the past four years. We began late in 1974 with the establishment of the National Advisory Council of Voluntary Action established by my predecessor, Mr. Faulkner. They, in turn, presented to us a report which I tabled in November, 1977 (People in Action/Gens d'Action) and we have established relationships with the Committee of National Voluntary Organizations, representing almost a hundred major voluntary organizations. We have provided them with core funding, grants \$55,000. I and several of my colleagues met with them in Montebello in November 1977, we met again in April, 1978, and I expect to be meeting them again, and I will be meeting them again, next Tuesday afternoon.

There is a paradox in the government relationship with the voluntary sector, a difficult one. The voluntary sector at the same time wishes government to be more supportive of their efforts but fearful that arrangements for government support might undermine the independence which is at the very heart of voluntary activity. The essence of the paradox is that it is apparent and not a real dilemma. We are determined to find ways to assist the voluntary sector without impinging on their freedom. This is a subject with which I will deal at greater length when I meet with the voluntary organizations next Tuesday.

Let me cite four or five examples of the areas of citizenship responsibilities which deserve, I believe, to be drawn especially to the attention of Committee members.

First, in 1978, we established a new five-year Migrating Native Peoples' Program after the first five-year program clearly demonstrated the need to continue our assistance to native people relocating in urban areas. This program represents my department's objective to encourage and assist effective participation by native people and to facilitate their access to governmental and other social agencies.

## [Translation]

17 juges additionnels dans les cours de citoyenneté, dont 7 temporaires. Nous avons maintenant 35 juges pour les cours de citoyenneté au pays. Au cours de l'année civile 1978, le nombre des immigrants qui sont devenus citoyens canadiens a dépassé 210,000.

Il est évident que la citoyenneté constitue une responsabilité importante pour le secrétariat d'État, à cause de l'application de la Loi sur la citoyenneté, mais nos responsabilités vont plus loin. Nous ne voulons pas simplement encourager les immigrants à devenir Canadiens, mais nous désirons encourager tous les Canadiens à être de bons citoyens qui participent activement aux responsabilités sociales de la collectivité.

Le programme de participation des citoyens traduit bien notre intérêt. Il encourage les organismes non gouvernementaux, par des subventions et de l'aide technique, à susciter l'intérêt des divers groupes. Ainsi, par exemple, nous avons aidé certains groupes qui travaillent pour l'égalité du statut de la femme, les intérêts des jeunes et les droits de la personne.

Nous nous intéressons plus particulièrement aux relations entre le gouvernement et le secteur bénévole. Au cours des quatre dernières années, c'est un secteur dont le ministère s'est occupé activement. Nous avons commencé vers la fin de 1974, en créant le Conseil consultatif national pour le bénévolat, sous l'égide de mon prédécesseur, M. Faulkner. Ce conseil nous a présenté un rapport que j'ai déposé à la Chambre en novembre 1977 (People in Action/Gens d'action), et nous avons établi des relations avec le Comité des organisations bénévoles nationales, qui représente près de 100 organismes bénévoles importants. Nous leur avons fourni le financement essentiel, des subventions de \$55,000. Plusieurs de mes collègues et moi-même les avons rencontrés à Montebello, en novembre 1977, de nouveau en avril 1978, et j'espère les rencontrer bientôt, mardi après-midi prochain, je crois.

Il existe un paradoxe dans les relations gouvernementales avec le secteur bénévole, un paradoxe complexe. Le secteur bénévole désire que le gouvernement l'aide davantage, mais craint que cette aide sabote son indépendance, qui est au cœur même de ses activités bénévoles. C'est essentiellement un dilemme apparent et non pas réel. Nous avons tenté de trouver des moyens pour aider le secteur bénévole sans empiéter sur sa liberté. J'en discuterai plus longuement avec les représentants des organismes bénévoles mardi prochain.

Je voudrais vous donner quatre ou cinq exemples de nos responsabilités en matière de citoyenneté qui doivent être, à mon avis, portées à l'attention des membres du Comité.

Premièrement, nous avons adopté en 1978 un nouveau programme quinquennal pour les autochtones migrants, après que le premier programme quinquennal eut prouvé qu'il fallait continuer d'aider les autochtones qui déménagent dans les secteurs urbains. Par ce programme, mon ministère a comme objectif d'encourager et d'aider la participation efficace des autochtones, et de leur faciliter l'accès aux organismes gouvernementaux et sociaux.



## [Texte]

The new Migrating Native Peoples' Program provides a variety of services to native people through direct support to 67 Friendship Centres across Canada and to the National Association of Friendship Centres. In addition, the Program responds to the needs of native people through its focus on community interaction and through its development of a data base research project.

My department renewed in early 1977 its CORE funding program, the original and keystone element of the Native Citizens Program for another five years, that is until March 31, 1982. This program was designed to enable the native people, through their own provincial, territorial and native associations, to undertake initiatives in formulating policies and programs implemented by themselves or by various levels of government that would further their development. The funding level was over \$9 million in 1977-78, \$9.8 million in 1978-79 and proposed \$9.8 million in 1979-80. This renewed program was planned after extensive consultation with 34 associations representing native people throughout Canada.

• 2030

The associations receive funds to defray the operational costs associated with salaries, accommodation, travel, meetings and assemblies, professional services, and staff training. Activities of the CORE funding extended, for the first time in 1977-78, to include support for native association newspapers and for the liaison activities of the national associations.

The second area of our citizenship concern is that in the department we serve as a central point of reference for Canada's domestic human rights interests and co-ordinate the work of the Continuing Federal-Provincial Committee of Officials Responsible for Human Rights. This committee provides the liaison and consultation necessary for Canada to meet its obligations under the agreements signed at the United Nations, and it has emerged as an effective vehicle for federal-provincial co-operation. Its most recent achievement has been a major report to the United Nations which measures Canadian legislation against the provisions of the International Covenant on Civil and Political Rights. That report will be published shortly. It represents a major study of Canadian legislation.

Thirdly, I attach major importance, of course, to our efforts to support official language minorities in our country.

C'est avec mon appui que nous avons annoncé une augmentation de nos budgets dans ce domaine de 9 millions de dollars en 1978-1979, et de 12 millions de dollars en 1979-1980. Nous avons l'intention, comme je l'ai indiqué à la Chambre, de dépenser 75 millions de dollars dans ce domaine et dans les prochaines cinq années, c'est-à-dire de 1978 jusqu'à 1983.

We have also established—or we have attempted to establish, would be a more accurate way of saying it—"Mécanisme d'accueil" over the past year as a response to the presentation

## [Traduction]

Le nouveau programme pour les autochtones migrants offre divers services aux autochtones en soutenant directement 67 centres d'amitié au Canada et l'Association nationale des centres d'amitié. De plus, le programme répond aux besoins des autochtones, car il met l'accent sur l'interaction communautaire et travaille à mettre au point un projet de recherche pour obtenir des données de base.

Mon ministère a renouvelé, au début de l'année 1977, son programme de financement CORE, l'élément principal et initial du programme des citoyens autochtones, pour une autre période de cinq ans, jusqu'au 31 mars 1982. Ce programme permettra aux autochtones, par leurs associations provinciales et territoriales et autochtones, de prendre des initiatives pour l'élaboration de politiques et de programmes mis en vigueur soit par eux-mêmes, soit par divers bureaux gouvernementaux, qui verront à leur donner plus d'expansion. Le niveau de financement dépassait 9 millions de dollars en 1977-1978, 9,8 millions en 1978-1979, et on propose, pour 1979-1980, 9,8 millions également. Le programme a été renouvelé après qu'on eut consulté 34 associations qui représentent les autochtones du Canada.

Les associations ont reçu des fonds pour défrayer les salaires, le logement, les voyages, les réunions et les assemblées, les services professionnels et la formation du personnel. Les activités regroupées dans ce programme de financement de base s'étendaient, pour la première fois en 1977-1978, aux journaux des associations autochtones et comprenaient également la liaison avec les associations nationales.

Le deuxième secteur d'activités en matière de citoyenneté au ministère fait que nous sommes le point central de référence au Canada pour les intérêts canadiens en matière de droits de la personne et pour la coordination du travail du Comité fédéral-provincial permanent des responsables des droits de la personne. Ce comité établit la liaison et les consultations dont le Canada a besoin pour répondre à ses obligations en vertu des accords qui ont été signés aux Nations Unies. Il s'est révélé un véhicule efficace pour la collaboration fédérale-provinciale. Une de ses réalisations récentes, c'est le rapport important, présenté aux Nations Unies, qui évalue la législation canadienne selon les dispositions de la Convention internationale sur les droits civils et politiques. Ce rapport sera publié très bientôt. Il s'agit d'une étude importante de la législation canadienne.

Troisièmement, j'attache évidemment beaucoup d'importance à nos efforts pour soutenir les minorités de langue officielle du pays.

It is with my support that we have announced an increase in our budget of \$9 million for 1978-79 and of \$12 million in 1979-80. As I said in the House, we are planning to spend \$75 million in this field during the next five years, from 1978 to 1983.

Nous avons également mis au point—ou du moins nous avons essayé de le faire, ce serait plus exact—un «mécanisme d'accueil», l'an passé, pour répondre aux inquiétudes dont nous

## [Text]

of the Fédération des Francophones Hors Québec—the concerns which they expressed in their document *Les Héritiers de Lord Durham*. While I think the “Mécanisme d'accueil” has not progressed in a formal fashion quite as extensively as I would have wished, or as quickly as I would have wished, it is true that we have had continuing and I believe effective consultations between the groups which represent not only the Fédération des Francophones Hors Québec but the other regional and provincial associations which represent minorities throughout the country.

I indicated when I spoke in December 1977 on this subject that we would welcome, at the federal level, the development within Quebec of an institution or organization which would represent the minority language group in that province. We have therefore been pleased to see come forward the Council of Québec Minorities/Conseil des Minorités du Québec. We have projects tendered by them to us which we are committed to supporting.

Another aspect of our support for official language minorities in the country of course is the decision which we took to support court challenges to provincial or federal legislation which hinged upon those constitutional sections of the British North America Act which involve the protection of languages. I have already announced that we will provide support for the case of Georges Forest brought forward in Manitoba; that we will also provide support for the Protestant School Board of Greater Montreal, the Quebec Federation of Home and School Associations, and the Devine, Singer and Le Monde de Music Discuss case in Quebec, with varying percentages of the court costs in each case, depending on the requirements of the case. We have already made the decision in principle to support those court challenges which have as their object the closer definition of the impact of the constitutional provisions of the British North America Act in relation to language legislation.

Fourthly, in the field of citizenship participation, one of the most successful programs we have established has been that of Open House Canada, which has enabled young persons from all walks of life to take part in exchanges across the country. Open House Canada has been a major innovative step towards promoting cultural exchanges between youth groups. Twelve million dollars in 1978-79 and \$5 million before the consideration of Supplemental Estimates in 1979-80 have been allocated to this program.

Open House Canada is centrally administered so as to facilitate dealing with the two parties to each exchange who are located in different regions of the country. Almost half the participants take part in national programs by voluntary organizations. Since its beginning in April 1978, some 38,000 young people, 95 per cent of them being within the 14 to 18 age group, have taken part in the exchanges.

• 2035

A review of the first year of Open House Canada operations has convinced me that the exchanges have been positive in terms of inter-regional understanding, not only among participants but among their families and among communities at

## [Translation]

avait fait part la Fédération des francophones hors Québec dans son document: *Les Héritiers de Lord Durham*. Même si, à mon avis, ce «mécanisme d'accueil» n'a pas progressé officiellement autant ou aussi rapidement que je l'aurais voulu, il est juste de dire que nous avons continué d'avoir des consultations efficaces avec les groupes qui représentent non seulement la Fédération des francophones hors Québec, mais également d'autres associations régionales et provinciales représentant des minorités au pays.

Lorsque j'ai pris la parole en décembre 1977 à ce sujet, j'ai mentionné que nous verrions avec plaisir la formation au Québec d'une institution ou d'un organisme qui représenterait le groupe de minorités linguistiques de cette province. Par conséquent, nous avons été très heureux de la création du Conseil des minorités du Québec. Ils nous ont présenté certains projets que nous nous sommes engagés à soutenir.

Un autre aspect, également, de notre soutien aux minorités de langue officielle au pays, c'est la décision que nous avons prise d'appuyer les contestations judiciaires de lois fédérales ou provinciales qui découlent des articles constitutionnels de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique visant la protection des langues. J'ai déjà annoncé que nous allions aider Georges Forest, qui a présenté sa cause au Manitoba, de même que la Protestant School Board of Greater Montreal, la Quebec Federation of Home and School Associations, et Devine, Singer et Le Monde de Music Discuss, au Québec, en remboursant divers pourcentages des frais judiciaires dans chaque cas, selon les exigences de chacun. Nous avons déjà pris la décision, en principe, de soutenir les contestations judiciaires qui ont pour objet d'obtenir une définition plus claire des effets des dispositions constitutionnelles de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique en matière de législation linguistique.

Quatrièmement, dans le domaine de la participation des citoyens, un de nos programmes qui ont connu le plus de succès fut celui d'Hospitalité Canada, qui a permis à des jeunes de toutes les classes de la société de participer à des échanges de séjour au Canada. Hospitalité Canada est une nouvelle façon de promouvoir les échanges culturels entre des groupes de jeunes. Nous avions prévu 12 millions de dollars en 1978-1979, et 5 millions de dollars avant l'étude du budget supplémentaire de 1979-1980.

Le programme Hospitalité Canada est administré centralement, afin de faciliter les communications avec les participants à chaque échange, qui résident dans diverses parties du Canada. Près de la moitié des participants participent à des programmes nationaux mis sur pied par des organisations bénévoles. Depuis ses débuts en avril 1978, quelque 38,000 jeunes, 95 p. 100 d'entre eux ayant de 14 à 18 ans, ont pris part à ces échanges.

Un examen de cette première année des activités du programme Hospitalité Canada m'a convaincu que les échanges ont accru la compréhension entre les régions, non seulement parmi les participants, mais également dans leurs familles et



## [Texte]

large. As a result of this evaluation I have decided to return to my colleagues in cabinet with a proposal that we restore the level of funding in this program to its old level, and I am confident that my colleagues will appreciate the value of this program and, seeing the support that I think all parties of the House gave to it, I believe would agree to a restoration of the full budget for the program.

Within the Citizenship Program there are three other programs dealing primarily with youth. The Hostels program which hires youth to staff hostels in all provinces and the Territories; the Student Community Service Program which is concerned with community development work in the area of multiculturalism, natives, women and so on, through the hiring of youth by voluntary organizations. There were 843 projects, for example, in the 1978-79 fiscal year.

The Youth Job Core—formerly the summer job core program funded through Employment and Immigration—has six projects in 1978-79 for a total expenditure of \$1,247,200 expanding to at least 17 projects and over \$6 million of its expenditure in 1979-80. This program functions through the hiring of individuals who become the employers of 20 or more youth in social and cultural projects in or outside the citizenship area of the department.

The fifth program that I would like to cite in this context is that of the annual special celebration of Canada's nationhood. Since 1977 we have made efforts to recapture the enthusiasm of the centennial celebrations by reinstating Festival Canada and, in particular, the July 1 celebrations all across the country. During July 1977, Canada Day featured a nationwide celebration for which the total expenditure was \$3.8 million.

In 1978, through the Festival Canada organization we promoted and co-ordinated a week-long celebration of Canada's birthday from June 25 to June 30. And the name given to that program was "Canada Week", *La Semaine du Canada*.

The 1978-79 budget is over \$5 million—\$5.075 million. The essential elements comprising the program were a National Capital Region program featuring celebrations undertaken by the cities of Ottawa and Hull, a parade, and a variety spectacular on Parliament Hill which was telecast by both the CBC English and French networks; the National Communities program involving grants to the Council for Canadian Unity, the Canadian Folk Arts Council and provincial and territorial sports organizations, and a National Communications program designed primarily to bring about awareness of Canada Week and to solicit the support of the private sector in theme-related programs.

"Canada's Birthday" celebrations will again take place during the week of June 25 to July 2. Once again it will feature a National Capital Region program and a National Communities program. We are receiving excellent co-opera-

## [Traduction]

les communautés en général. À la suite de cette évaluation, j'ai donc décidé de me présenter à nouveau à mes collègues du Cabinet en leur proposant de ramener le niveau de financement de ce programme à l'ancien niveau. Je suis confiant que mes collègues sauront reconnaître la valeur de ce programme et, voyant l'appui que m'accordent tous les partis de la Chambre, ils accepteront, je crois, de voter le plein budget.

Dans le domaine de la citoyenneté, il y a encore trois autres programmes qui s'adressent aux jeunes. Le programme concernant les centres d'accueil, qui emploie des jeunes comme personnel dans les hôtels dans toutes les provinces et les territoires, le programme des services communautaires des étudiants, qui fait principalement du travail de développement communautaire au niveau du multiculturalisme, des autochtones, des femmes, etc.; ce sont des organismes bénévoles qui embauchent des jeunes. Il y a donc eu, en 1978-1979, 843 projets.

La Compagnie des jeunes travailleurs—anciennement le programme des activités d'été pour les jeunes, qui avait été créé par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration—comprendait 6 projets en 1978-1979, dont les dépenses s'élevaient globalement à \$1,247,200. Il comprend maintenant 17 projets au moins et les dépenses, pour 1979-1980, s'élèveront à plus de 6 millions de dollars. Ce programme permet l'embauche de particuliers qui deviennent les employeurs de 20 jeunes ou davantage pour des projets socio-culturels à l'intérieur ou à l'extérieur du secteur citoyenneté du ministère.

Le cinquième programme que je vais mentionner, c'est la célébration spéciale annuelle de la fête du Canada. Depuis 1977, nous avons fait des efforts pour retrouver l'enthousiasme des célébrations du centenaire en relançant Festival Canada, et en particulier les célébrations du 1<sup>er</sup> juillet partout au pays. En juillet 1977, on a connu, le jour de la fête du Canada, des célébrations nationales qui nous ont coûté, au total, \$3,800,000.

En 1978, par l'intermédiaire de Festival Canada, nous avons travaillé à la coordination des célébrations d'une semaine de la fête du Canada, du 25 au 30 juin. Le nom donné à ce programme était «la Semaine du Canada» *Canada Week*.

Le budget de 1978-1979 dépasse 5 millions de dollars, \$5,075,000. Les éléments essentiels de ce programme étaient un programme pour la région de la capitale nationale prévoyant des célébrations dans les villes d'Ottawa et de Hull, un défilé, divers spectacles sur la colline parlementaire qui ont été diffusés à la fois par le réseau français et anglais de Radio-Canada. Le programme des communautés nationales avait versé des subventions au Conseil pour l'unité canadienne, au Conseil des arts folkloriques canadiens, et à des organisations sportives provinciales et territoriales. Il y a eu finalement un programme de communication nationale visant principalement à une prise de conscience, par les Canadiens, de cette semaine du Canada et visant à solliciter l'aide du secteur privé pour les programmes reliés à ce thème.

Les célébrations de la fête du Canada auront lieu de nouveau cette année au cours de la semaine du 25 juin au deux juillet. Nous aurons de nouveau un programme concernant la région de la capitale nationale et un programme des commu-

**[Text]**

tion from the other departments and agencies involved. Grants again will flow through the Council for Canadian Unity and the Canadian Folk Arts Council. The proposed budget for this year of 1979-80, as you will recognize, has been considerably reduced to \$3.8 million.

**Mr. Symes:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Symes.

**Mr. Symes:** I am sorry to interrupt. As the Minister came 20 minutes late and we have now listened to the Minister for a further 20 minutes, I wonder how much longer we will have to endure all the topics. If the Secretary of State intends to cover every topic area in his department, I have serious reservations that we will ever get to questioning this evening.

One of the practices in the past has been to ask the Minister to table his statement before the Committee so we could save some time. I wonder if the Minister can indicate how much more he has to say and whether it would not be more expeditious if he just listed the topic areas and the members might have questions to pose rather than continue on in this fashion.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Symes.

Monsieur Corbin, un rappel au Règlement.

**M. Corbin:** Monsieur le président, à la Chambre des communes, on entend les députés d'en face se plaindre à tout bout de champ de ce qu'ils n'ont pas de renseignements.

Ce soir, le ministre a l'occasion de donner des renseignements aux députés. Je pense qu'on devrait au moins avoir la politesse de l'écouter et ensuite poser des questions.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Corbin.

Monsieur le ministre, s'il vous plaît.

**Mr. Roberts:** I have to say that it is long, and frankly it was my intention to touch every major aspect of the department's activities.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Before 10:00 o'clock.

**Mr. Roberts:** I am quite prepared to stay as long as the member would like tonight. I am coming back to see you again, and I am prepared to come back and see you a third time.

**An hon. Member:** Carry on.

**Mr. Roberts:** I must say I did face this dilemma, but I felt that it was important to try and place before members a record of what has been done in this Parliament in relation to the department. I would have like to have had more time to prepare the statement.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Another couple of years.

**Mr. Symes:** I could understand if he did not have adequate notice, but I believe he turned down two previous requests to come before the Committee.

**Mr. Roberts:** No, Mr. Chairman, I was given if I remember correctly a week's notice about the specific meeting of the Committee and I tried to accommodate the Committee by arriving within a week. I was not able to do that. The next time that I could find open was a Tuesday after the Thursday

**[Translation]**

nautés nationales. La coopération provenant des ministères et des organismes intéressés est excellente. Il y aura de nouveau des subventions du Conseil pour l'unité canadienne et du Conseil des arts folkloriques canadiens. Le budget prévu pour l'année 1979-1980, vous le remarquerez, a été considérablement réduit, il n'est que de 3.8 millions de dollars.

**M. Symes:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Symes.

**M. Symes:** Excusez-moi de vous interrompre. Le ministre avait vingt minutes de retard, nous l'écoutons depuis 20 minutes, et je me demande encore pendant combien de temps nous devons le faire. Si le secrétaire d'État a l'intention de parler de tous les sujets auxquels s'intéresse son ministère, j'ai bien peur que nous ne puissions l'interroger ce soir.

Par la passé, nous avons toujours demandé au ministre de déposer sa déclaration, afin que nous ayons un peu de temps. Le ministre pourrait-il nous dire s'il va parler encore bien longtemps, et ne devrait-il pas se contenter d'énumérer les sujets, afin d'aller un peu plus rapidement, pour que les députés puissent lui poser des questions, au lieu de continuer de cette façon.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Symes.

Mr. Corbin, on a point of order.

**Mr. Corbin:** Mr. Chairman, we hear in the House of Commons the Opposition members who often complain that they do not have enough information.

The Minister tonight has the opportunity to give this information to the members. I think we should at least have the courtesy to listen to him before asking questions.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Corbin.

Mr. Minister, please.

**M. Roberts:** Je sais que c'est long, mais j'avais franchement l'intention de souligner tous les aspects importants des activités de mon ministère.

**M. MacDonald (Egmont):** Avant 10 heures.

**M. Roberts:** Je suis disposé à rester plus tard, si le député le désire. Toutefois, je reviendrai de nouveau et je suis prêt à revenir même une troisième fois.

**Une voix:** Continuez.

**M. Roberts:** Je dois dire que je fais face à un dilemme, mais je crois qu'il est important de placer devant les députés un dossier de ce qui a été fait par mon ministère pendant ce Parlement. J'aurais préféré avoir plus de temps pour préparer une déclaration.

**M. MacDonald (Egmont):** Quelques années de plus.

**M. Symes:** J'aurais compris si le ministre n'avait pas été averti suffisamment tôt, mais il a déjà rejeté deux demandes de comparaître devant le Comité.

**M. Roberts:** Non, monsieur le président. Si je me souviens bien, j'ai reçu un préavis d'une semaine au sujet de cette réunion et j'ai essayé de vous accommoder et de venir, mais ce ne fut pas possible. Le seul moment que j'avais de libre, c'était un mardi, après le jeudi où je devais comparaître. Je sais que



## [Texte]

which we had made original commitment to. My understanding was that the Committee was very anxious for me to come, and so I did when I was available as quickly as possible. But I would have liked more time to prepare a comprehensive statement.

**The Vice-Chairman:** I will ask the Minister to continue with his exposé and then we will proceed with the questions after the opening remarks.

**Mr. Roberts:** If I may, Mr. Chairman, let me turn now to the responsibilities of the Secretary of State in relation to education. Education is one of the sacred domains of provincial legislation authority. It is worth noting, however, that Section 93 of the British North American Act does not say, as is often supposed, that all education is the responsibility of the provinces. What it says is that:

In and for each Province the Legislature may exclusively make Laws in relations to Education . . .

Of course, each province and territory has the responsibility for running an educational system within its area of jurisdiction. The constitution does not exclude the setting of national goals in education. It does not absolve the federal government of responsibility for educational processes inevitably carried out by instruments within federal jurisdiction. Above all, the constitution does not rule out federal-provincial co-operation in the evolution of educational policy for Canada.

As a matter of fact, in the area of education federal expenditure each year is now close to \$4 billion.

How effective, how responsive to our problems has the Canadian educational system become? In 1975 and 1976, we have had both the Symons and the O.E.C.D. Reports, both looking from a national point of view, and both affirming the real problems and deficiencies associated with provincially based educational systems. The report has not been a good one.

The O.E.C.D. examiners noted that the provincial authorities responsible for education have "no clearly formulated concept of education policy set in the context of a comprehensive framework of general social policies." Second, reforms or attempted reforms of our education system are almost totally pragmatic and rely heavily on American, British and French models, with only some adjustment made for Canadian conditions. Third, they observed that in Canada we have not had educational reform rooted in a conception of the future of the country as a whole.

Put more simply, we have never conceived our educational system as a mechanism which can be used to achieve some desired goals for our country. We lack, in effect, an explicit, comprehensive conception of our country's objectives and purposes. As a consequence, we lack educational policies which take into account not only the individual parts but our complete society.

The O.E.C.D. examiners defined as a major task "the problem of defining goals for education that fit a vision of the

## [Traduction]

les membres du Comité étaient très désireux de me rencontrer; par conséquent, je suis venu aussi rapidement que je l'ai pu. Toutefois, j'aurais préféré avoir un peu plus de temps pour préparer une déclaration complète.

**Le vice-président:** Je vais demander au ministre de continuer son exposé et nous passerons ensuite aux questions, après ces remarques initiales.

**M. Roberts:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je voudrais maintenant parler des responsabilités du secrétaire d'État en matière d'éducation. L'éducation est un des domaines sacrés de compétence provinciale. Je soulignerai toutefois que l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique ne stipule pas, comme on le suppose souvent, que tout le domaine de l'éducation est de la compétence provinciale. L'article dit:

Dans chaque province et pour chaque province la législature pourra exclusivement légiférer sur l'éducation . . .

Évidemment, chaque province et chaque territoire a la responsabilité d'administrer son système d'éducation dans son secteur de compétence. La constitution n'empêche pas l'établissement d'objectifs nationaux pour l'éducation. Il ne relève pas le gouvernement fédéral de ses responsabilités dans les méthodes d'éducation qui, inévitablement, résultent de ces décisions prises au niveau fédéral. La constitution n'exclut surtout pas la collaboration fédérale provinciale dans l'évolution d'une politique d'éducation au Canada.

Dans le domaine de l'éducation, les dépenses fédérales s'élèvent chaque année à près de 4 milliards de dollars.

Dans quelle mesure le système d'éducation canadien est-il devenu efficace et répond-il à nos problèmes? Nous avons eu en 1975 et 1976 le rapport Symons et le rapport de l'OCDE qui, tous les deux, tenaient compte du point de vue national pour confirmer les problèmes réels et les écarts reliés aux systèmes d'éducation provinciaux. Ce ne fut pas un bon rapport.

Les enquêteurs de l'OCDE ont remarqué que les autorités provinciales qui étaient responsables de l'éducation «n'ont pas clairement formulé de politique d'éducation dans le contexte d'un cadre général de politique sociale». Deuxièmement, les réformes ou les tentatives de réforme dans les deux systèmes d'éducation sont presque exclusivement pragmatiques et fondées essentiellement sur des modèles américains, britanniques et français, sauf pour quelques ajustements aux conditions canadiennes. Troisièmement, on a noté qu'au Canada, nous n'avions pas de réforme de l'éducation tenant compte de l'avenir de l'ensemble du pays.

Dans des mots plus simples, nous n'avons jamais songé à un système d'éducation comme mécanisme nous permettant de réaliser des objectifs souhaités pour le Canada. Nous n'avons pas vraiment de conception globale et explicite des objectifs de notre pays et de ses buts. Comme conséquence, il y a en matière d'éducation un manque de politiques qui tiendraient compte non seulement des individus, mais de la société.

Les enquêteurs de l'OCDE ont défini comme étant un travail important «le problème de définir en matière d'éduca-

## [Text]

national interest, and of devising mechanism to assist in the process of definition and implementation, in a national interest."

The O.E.C.D. Report states unequivocally that "if those responsible for education policy are not promptly able to base the development of school and education on a firm goal-oriented footing, they risk being pushed to the side in the general political competition for resources."

**Mr. Raines:** What is O.E.C.D.?

**Mr. Roberts:** The Organization for Economic Co-operation and Development, based in Paris.

I have already mentioned the report of Professor Symons on Canadian studies, with which I think most of you will be familiar. It deals with the situation of Canada in its particular time and place. One aspect of that situation is that we are the neighbour of a friendly cultural giant. A concern to preserve and make flourish a Canadian presence in the arts is a primary objective of federal communications and cultural policy. The presence of that friendly giant also has implications beyond cultural and communications policy, which intrude into our educational system. The Symons report found that there was a tremendous doubt about whether it was academically appropriate or worth while or legitimate for Canadians, for scholars and teachers, to pay attention to Canadian questions.

• 2045

Briefly, the result of the Symons Commission report's examination of academic work in this country was the conclusion that there is no area in which reasonable balance and attention is being given to Canadian matters.

Our own preoccupation with this issue has led us, at the federal level, to give strong support to Canadian studies through the Canada Studies Foundation. Since 1974, we have made contributions of \$1.7 million for the funding of Canadian studies. And, beginning in 1978-79 with a new experimental program, we expect to spend \$1.5 million over the next three years. These funds are provided to organization that further a greater self-knowledge, identity and understanding among Canadians of regional and cultural diversity. These organizations are the Canada Studies Foundation, the Association of Canadian Studies and the Association of Canadian Community Colleges.

The criticisms by the OECD and the Symons reports are severe, indeed, they are shocking. According to them, we lack an educational system that is goal-oriented; we have failed in our educational system to develop a sense of identity, which is necessary to our national survival; we do not have co-ordinated functioning educational policies, which tie our educational systems together.

## [Translation]

tion des objectifs qui seraient conformes à l'intérêt national et de trouver des mécanismes pour aider à définir et à mettre en vigueur ces objectifs, dans l'intérêt du pays».

Le rapport de l'OCDE déclare de façon non équivoque que «si les personnes qui sont responsables de la politique en matière d'éducation ne peuvent rapidement fonder les développements de l'école et de l'éducation sur des bases solides, pour réaliser les objectifs, elles risquent d'être laissées pour compte dans la lutte pour les ressources sur le plan politique».

**M. Raines:** Qu'est-ce que c'est que l'OCDE?

**M. Roberts:** L'Organisation de coopération et de développement économique. Elle a son siège à Paris.

J'ai déjà mentionné le rapport de M. Symons, professeur en études canadiennes, que la plupart d'entre vous connaissent. Il est question de la situation du Canada dans le temps et dans l'espace, l'un des aspects de cette situation étant le fait que nous sommes voisins d'un géant culturel amical. Le désir de préserver et de faire prospérer la présence canadienne dans les arts constitue un objectif primordial de la politique fédérale en matière de communications et de culture. La présence de cet ami colossal a des répercussions également au-delà de notre politique en matière de communications et de culture, car elle empiète même sur notre système d'éducation. Le rapport Symons conclut qu'il y a également lieu de douter de l'avantage, du bien-fondé ou de la légitimité, pour les Canadiens, universitaires et enseignants, de s'intéresser aux questions canadiennes.

En bref, après une étude des travaux universitaires effectués dans notre pays, le rapport de la Commission Symons conclut qu'il n'y a aucun secteur où l'on ait trouvé un équilibre raisonnable, en ce qui concerne l'intérêt porté aux questions canadiennes.

Cette question nous préoccupait tellement, au niveau fédéral, que nous avons été poussés à accorder un appui plus grand aux études canadiennes par l'entremise de la Fondation des études du Canada. Depuis 1974, nous avons contribué quelque 1.7 million de dollars aux études canadiennes. Dans le cadre d'un nouveau programme expérimental commencé en 1978-1979, en outre, nous nous attendons à dépenser 1.5 million de dollars au cours des trois prochaines années. Ces sommes sont fournies à des organismes qui encouragent les Canadiens à mieux connaître les diversités régionales et culturelles, afin de mieux s'y identifier et les comprendre. Ces organismes sont la Fondation d'études du Canada, l'Association des études canadiennes, et l'Association des collèges communautaires du Canada.

Les critiques formulées dans le rapport de l'OCDE et le rapport Symons sont graves, elles sont même abominables. D'après ces critiques, notre système d'éducation n'a pas d'objectif déterminé, nous n'avons pas réussi à interjeter dans notre système d'éducation un sens d'identité qui est nécessaire à notre survie nationale, nous n'avons pas de politique coordonnée en matière d'éducation, c'est-à-dire qu'il n'y a pas d'uniformité dans ce domaine.



## [Texte]

We have learned from the past that our compartmentalized educational systems are not sensitive enough to national interests or national problems. Today, confronted by the Symons and OECD reports, one would hope that the 10 provinces would respond in a co-ordinated manner. I hope that the Council of Ministers of Education will focus on this question. These reports cannot be pigeon-holed, their powerful criticisms of our educational systems should not be brushed aside. The provinces must come to grips with the crisis in education. Fortunately, we have in Canada a liaison between the federal government and the Council of Ministers of Education. That should assist us, federally and provincially, to work together in the attainment of our common objectives.

It is my belief that it is only through substantial and continuing dialogue that any form of co-operation, and resulting consistency, can be developed in achieving national goals in education.

Further to ensure co-operation and the bringing about of changes of education to the mutual benefit of both parties, we have taken steps to co-ordinate federal activities in education under the Department of the Secretary of State. When I became Secretary of State, my department had responsibility for establishing a policy for the Canada Student Loans Program. However, the administration of this program was located in the Guaranteed Loans Administration at the Department of Finance. Now, the administration of this program and the responsibility for policy development is located in the Education Support Branch of my department. Bringing all aspects of this program together has given us the flexibility to discuss with the provinces the day-to-day operations of the Canada Student Loans Program and possible alternatives to post-secondary student assistance in general. As you know, I have tabled before the House changes in the Canada Student Loans Act, which have the full support of the provinces participating in the plan. And it might interest members of the Committee to know that, since the act went into effect in 1964, the total value of loans made has been \$1.4 billion; almost 1 million students have been assisted by the program.

In the area of the general funding for postsecondary education, a matter which I know particularly interests the member from Kingston and the Islands, with the passage of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and Established Programs Financing Act, 1977, the Education Support Branch assumed responsibility for the administration of the Post-secondary Education Financing Program provided for in Part VI of the act.

The Post-secondary Education Financing Program is one of three established programs financed under the new legislation. The other two programs, of course, relate to medicare and hospital insurance. Federal contributions under these programs take the form of a tax transfer—a reduction of federal taxes to

## [Traduction]

Dans notre expérience passée, nous avons constaté que nos systèmes d'éducation compartimentés ne tiennent pas suffisamment compte des intérêts ou des problèmes nationaux. Face au rapport Symons et à celui de l'OCDE aujourd'hui, il faudrait espérer que les 10 provinces réagissent d'une manière coordonnée. J'espère que le Conseil des ministres de l'éducation se consacrera à cette question. On ne peut pas mettre ces rapports au rebut, nos services d'éducation devraient réagir à ces critiques sévères. Les provinces doivent prendre conscience de la crise qui existe dans le domaine de l'éducation. Nous avons le bonheur d'avoir au Canada une liaison entre le gouvernement fédéral et le Conseil des ministres de l'éducation. Nous devrions pouvoir ainsi collaborer, entre le niveau fédéral et le niveau provincial, en vue d'atteindre nos objectifs communs.

Je crois que c'est seulement grâce à un dialogue suivi qu'on pourra élaborer une forme de coopération et, par conséquent, d'uniformité, en vue de réaliser des objectifs nationaux dans le domaine de l'éducation.

Pour assurer davantage cette coopération et amener des modifications au secteur de l'éducation, dans l'intérêt mutuel des deux parties, nous avons pris des mesures en vue de coordonner les activités fédérales en matière d'éducation, sous l'égide du ministère du secrétariat d'État. Lorsque je suis devenu secrétaire d'État, mon ministère était chargé d'élaborer une politique de programmes de prêts canadiens aux étudiants. Cependant, l'administration de ce programme relevait de l'Administration des prêts garantis, au ministère des Finances. Maintenant, c'est le Service d'aide à l'éducation de mon ministère qui est chargé à la fois de l'administration de ce programme et de l'élaboration des politiques en cette matière. La concentration de tous les aspects de ce programme nous permet dorénavant une certaine souplesse dans nos discussions avec les provinces au sujet du fonctionnement quotidien du programme de prêts canadiens aux étudiants et de solutions de rechange éventuelles pour l'aide apportée aux étudiants du niveau postsecondaire en général. Comme vous le savez, j'ai déposé à la Chambre des amendements à la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants afin de tenir compte de l'appui complet des provinces qui participent au régime. Les membres du Comité aimeront peut-être apprendre que, depuis l'entrée en vigueur de cette loi en 1964, la valeur totale des prêts consentis s'élève à 1.4 milliard de dollars, dont près de 1 million d'étudiants ont pu bénéficier.

Pour ce qui est de l'aide générale à l'enseignement postsecondaire, question qui intéresse particulièrement le député de Kingston et les Îles, depuis l'adoption de la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, la Direction de l'aide est responsable de l'administration du programme d'aide à l'enseignement postsecondaire prévu à la partie VI de la loi.

Le programme d'aide financière à l'enseignement postsecondaire est l'un des trois programmes établis et financés aux termes de la nouvelle loi. Les deux autres programmes sont, bien sûr, ceux de l'assurance-maladie et de l'assurance-hospitalisation. Les contributions fédérales aux termes de ces pro-

*[Text]*

allow an equivalent increase of provincial taxes—and cash payments. These contributions, which will increase with the growth of the economy, replace the cost-sharing arrangements that were in effect until the end of March, 1977.

• 2050

In the development of this act, one of the principle areas my department has strived for has been to provide funding on an equalized per capital basis, thereby eliminating some of the interprovincial inequities that developed in federal financial support for post-secondary education. I am happy to say that this principle has been accepted and embodied in the new act.

Finally, in relation to education, I should discuss briefly the negotiations which are presently underway for new five-year agreements with the provinces relating to the official languages in education.

The fundamental concern which we have pursued in these negotiations has been the need for greater "accountability", by which I mean the need for assurance, in the eyes of Canadian taxpayers and Parliament, that the funds provided are contributing effectively to the provision of education in the minority official language and opportunities for second official language learning, in each province.

To this end we have been seeking new funding arrangements with the provinces which would reflect the diversity of individual provincial situations and requirements and which, at the same time, while respecting provincial jurisdiction in education, would give the federal government assurance as to the effectiveness of its funding.

In this connection, I have indicated to provinces the governments' willingness to make available a minimum of \$170.4 million annually for a total of \$852 million over the next 5 years, an increase in absolute figures over the projected expenditures of \$805 million under the current 5 year agreements. As for the coming fiscal year, I have indicated to the provinces that in advance of the completion of negotiations on over-all agreements, and in recognition of the need for early administrative action regarding the implementation of special projects and programs in 1979-80—special programs and projects—the government is willing to commit itself immediately—we have committed ourselves to the provinces—to a contribution of the funding for those special projects, the nonformula funding, up to the limit of \$30.4 million which is established for them, \$30.4 million for them in the first year of the new agreements.

The negotiations which have been going on between the federal government and the provinces, have been going on for well over two years. They were the first discussions which I undertook when I became Secretary of State. We have spent a great deal of time examining the problems and trying to bring home to the provinces the seriousness of those problems and elicit responses from them. I must say that these negotiations

*[Translation]*

grammes se font sous forme de transferts d'impôt, c'est-à-dire une réduction des impôts fédéraux afin de permettre une augmentation équivalente des impôts provinciaux, ainsi que sous forme de paiements comptants. Ces contributions vont aider la croissance de l'économie et elles remplacent les accords de partage des coûts en vigueur jusqu'à la fin de mars 1977.

L'un des principaux domaines que mon ministère visait dans l'élaboration de cette loi était d'apporter une aide financière proportionnelle à la population, éliminant ainsi certaines des inégalités créées entre les provinces par l'aide financière que le gouvernement fédéral apporte à l'enseignement postsecondaire. Je suis heureux de dire que nous avons réussi à faire accepter ce principe et à l'inclure dans la nouvelle loi.

Finalement, en ce qui concerne l'éducation, je vais parler brièvement des négociations actuellement en cours en vue de conclure un nouvel accord quinquennal avec les provinces, au sujet de l'enseignement des langues officielles.

Nous cherchons surtout, dans ces négociations, à démontrer la nécessité de rendre mieux compte des dépenses, et je veux dire par là que les contribuables canadiens et le Parlement doivent pouvoir s'assurer que les sommes accordées contribuent vraiment à dispenser l'enseignement dans la langue officielle de la minorité et à offrir la possibilité d'apprendre la seconde langue officielle, dans chaque province.

A cette fin, nous cherchons à conclure avec les provinces de nouveaux arrangements financiers qui tiendraient compte de la diversité des situations qui prévalent dans chaque province, ainsi que de leurs besoins divers, tout en respectant la compétence provinciale en matière d'éducation et en assurant le gouvernement fédéral de l'efficacité de son aide financière.

A ce propos, j'ai fait part aux provinces du désir du gouvernement d'offrir au moins 170.4 millions de dollars par année, pour un total de 852 millions de dollars pendant les cinq prochaines années, ce qui représente une augmentation en termes absolus par rapport aux dépenses prévues de 805 millions de dollars, aux termes du présent accord quinquennal. En ce qui concerne l'année financière qui vient, j'ai dit aux provinces qu'avant l'achèvement des négociations des accords généraux, étant donné que nous comprenons la nécessité de prendre immédiatement des mesures administratives en ce qui concerne des projets et programmes spéciaux en 1979-1980, le gouvernement est disposé à s'engager immédiatement auprès des provinces—et c'est ce que nous avons fait—à contribuer à ces projets spéciaux qui ne font pas partie de l'aide financière prévue en vertu de la formule, jusqu'à concurrence de 30.4 millions de dollars pendant la première année des nouveaux accords.

Les négociations se déroulent depuis plus de deux ans entre le gouvernement fédéral et les provinces. Ce sont les premiers pourparlers que j'ai entrepris en devenant secrétaire d'État. Nous avons examiné très longuement les problèmes, afin d'en faire bien saisir la gravité aux provinces et de leur faire suggérer des solutions. Je dois dire que ce négociations sont actuellement dans une passe très difficile, au point qu'il est



## [Texte]

are now at a very difficult stage, so much so that there is real doubt about whether we shall be able to conclude an agreement for the next five-year period. The provinces are, and I understand their sensitivities, concerned that there may be federal interference with their educational responsibilities. The federal government is concerned that there be an accountability to the public for the use of taxpayers' funds and there be an assurance that these funds flow to the support of extra costs in maintaining and developing second-language and minority-language education.

I hope that with good will and understanding on both our sides we shall be able soon to conclude an agreement that will enable this extremely important program to continue.

Let me turn now, finally, to the area of government support for the arts. It is an extremely important area and one in which members of this Committee, I suppose, have shown, in terms of my departmental activities, the most concern and the most interest. It is an area to which we attach high priority. It is interesting, for instance, to note that during this Parliament the funds provided to the Canada Council for the support of the arts have doubled, more than doubled, from \$18 million in 1974-75 to just under \$40 million in 1979-80.

I wish to note, first, since it is often neglected, the importance of the Cultural Property Export and Import Act proclaimed in September 1979. Through it my department has made 35 grants to libraries, museums and other heritage-guarding organizations, totalling some \$2 million. This money has been used to repatriate valuable Canadian heritage items and collections located in other countries and to prevent objects of importance to the heritage of Canada from leaving the country.

• 2055

Perhaps I could cite one recent example, and that is the repatriation of the Lawrence Lande collection of Canadiana, composed of historical records dating back to Canada's origin. One of the documents, for instance, in the Lande collection is the notorious order by the Governor of Nova Scotia in August, 1755 to expel the Acadians from their homes. There is also in the collection George Washington's 1778 order to General Green to prepare for an invasion of Canada. Another example, is a grant to the National Museum of Man to repatriate from England 22 Indian objects such as weapons, clothing, masks, peace pipes. These had been collected by Lord Drummond, who was born in Quebec and died in England. We also obtained the documents on the preparations made by Sir Humphrey Gilbert for his last voyage to North America.

The new legislation also brought about amendments to the Income Tax Act that encourage, through tax incentives, the donation and sale of heritage materials to institutions desig-

## [Traduction]

vraiment permis de douter que nous parvenions à conclure une entente pour la prochaine période quinquennale. Je comprends la susceptibilité des provinces, qui craignent l'intervention fédérale dans le secteur de l'éducation, qui est le leur. Le gouvernement fédéral, de son côté, veut qu'on permette d'avantage à la population de vérifier l'utilisation des deniers publics et veut être assuré que les sommes ainsi attribuées vont vraiment aider à payer les coûts supplémentaires qu'occasionnent le maintien et l'amélioration de l'enseignement d'une langue seconde et celui de la langue minoritaire.

J'espère que la bonne volonté et la compréhension manifestées par les deux côtés nous permettront de parvenir bientôt à une entente qui rendra possible la poursuite de ce programme extrêmement important.

J'aimerais maintenant passer, en dernier lieu, à la question de l'aide gouvernementale au domaine des arts. C'est un secteur extrêmement important pour lequel les membres du Comité ont manifesté un grand intérêt, exprimant de nombreuses préoccupations quant aux activités de mon ministère à cet égard. C'est un domaine auquel nous accordons une grande priorité. Il est intéressant de remarquer, par exemple, qu'au cours de la présente législature, l'aide financière accordée aux arts par le Conseil des arts du Canada a plus que doublé, passant de 18 millions de dollars, en 1974-1975, à près de 40 millions de dollars, en 1979-1980.

Je ne voudrais pas manquer non plus de mentionner l'importance de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, promulguée en septembre 1977, car on néglige souvent d'en parler. Aux termes de cette loi, mon ministère a accordé 35 subventions à des bibliothèques, à des musées, ainsi qu'à d'autres organismes qui cherchent à préserver notre patrimoine, pour un total de quelque deux millions de dollars. Cet argent a servi à rapatrier de l'étranger des objets et des collections de valeur pour le patrimoine canadien, ainsi qu'à empêcher certains objets importants pour notre patrimoine de quitter le Canada.

Je peux vous citer, à titre d'exemple, le rapatriement récent de la collection Lawrence Lande d'objets canadiens, composée de dossiers historiques remontant aux origines du Canada. L'un de ces documents de la collection Lande est le fameux décret du gouverneur de la Nouvelle-Écosse, daté d'août 1755, ordonnant la déportation des Acadiens. La collection comprend également l'ordre donné au général Green par George Washington de préparer l'invasion du Canada en 1778. Nous avons également accordé au Musée national de l'homme une subvention pour lui permettre de rapatrier d'Angleterre 22 articles indiens, dont des armes, des vêtements, des masques, des calumets de paix. C'est Lord Drummond qui avait collectionné ces articles; il était né au Québec, mais il est mort en Angleterre. Nous avons également obtenu les documents qu'avait préparés sir Humphrey Gilbert en prévision de son dernier voyage en Amérique du Nord.

La nouvelle loi a également apporté des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu en vue d'encourager, grâce à des stimulants fiscaux, les dons et la vente d'objets de patrimoine à

## [Text]

nated under the legislation. This feature of the act has resulted in over \$20 million worth of cultural property finding its way into permanent collections across the country, thus enriching the heritage before control of it had become necessary.

When I became Secretary of State, I believed, in order to crystallize an over-all rationale for our activities, my attention should be focused in the cultural area, as a priority, on three matters: the improvement of policy for the support of film, the improvement of policy for the support of publishing, and the re-examination of government's funding policies for the arts. Let me discuss each of these issues in turn.

Last April, I presented to this Committee our revised or new policy for the support of film. That policy was designed to improve relationships between the National Film Board and the private sector in favour of having a larger share of government film-making going to the private sector. For the first time, action has been taken in this area to improve National Film Board tendering procedures, directing the film board to contract out more sponsored production and more regular production. There have been some difficulties in implementing those policies, largely because of restraint and the cuts that have been imposed by the restraint program on the National Film Board. Nevertheless, I believe we are on the right track in implementing this policy, and discussions are continuing between the National Film Board and the private sector to help in meeting our objectives. I will not carry on at any great length on this subject because I know you have already had an opportunity to discuss it with the National Film Board. If there are questions, I might be able to give some specific responses to them.

Until last year, the Film Festivals Bureau administered, through our department, a program of grants to international film festivals taking place in Canada. Other festivals had to go to Canada Council for funding. Last year, the administration of all grants to film festivals in Canada was transferred to the Film Festivals Bureau. This came about with the creation of a new program of grants to cultural film festivals in Canada. This new program, joined to the program of grants to international film festivals, covers the entire range of film festivals taking place in this country.

Our policy for the feature film industry has been based on the belief that we should strengthen the commercial base of our industry and make it internationally competitive. At the heart of that policy is a belief in the possibility and the necessity of Canadian entrepreneurial skills to make the industry function well. The success of the policy cannot be judged simply on the basis of commercial success. Our purposes are cultural: to ensure that Canadian film-makers have an opportunity to express themselves, and that films which express the Canadian experience thrive. But given the economic scale of the industry, a strong commercial basis is essential if we are to have, over the long run, the capacity to meet our cultural

## [Translation]

des institutions désignées dans la loi. Cet aspect de la loi a permis à des biens culturels d'une valeur de plus de 20 millions de dollars d'entrer dans des collections permanentes dans tout le pays, enrichissant ainsi le patrimoine avant qu'un tel contrôle devienne une nécessité.

Au moment de devenir secrétaire d'État, j'ai cru que, pour rationaliser toutes nos activités dans le domaine culturel, je devais accorder la priorité à trois éléments, soit l'amélioration de la politique en matière d'aide à l'industrie cinématographique, l'amélioration de la politique d'aide à l'édition, de même qu'un examen approfondi des politiques d'aide financière que le gouvernement apporte aux arts. Si vous le permettez, j'aimerais discuter de chacun de ces éléments à tour de rôle.

En avril dernier, j'ai présenté au Comité notre nouvelle politique en matière d'aide à l'industrie cinématographique. Elle visait à améliorer les rapports entre l'Office national du film et le secteur privé et à accroître la contribution du gouvernement au secteur privé de l'industrie cinématographique. C'est la première fois qu'on prenait des mesures pour améliorer les modalités d'appel d'offres de l'Office national du film, lui enjoignant de donner plus de contrats de production subventionnée et de production courante. Nous avons rencontré certaines difficultés dans l'application de cette politique, surtout par suite des restrictions budgétaires subies par l'Office national du film. Je crois néanmoins que nous sommes sur la bonne voie et les pourparlers se poursuivent entre l'Office national du film et le secteur privé en vue de réaliser nos objectifs. Je ne m'étendrai pas davantage sur ce sujet, car je sais que vous avez déjà eu l'occasion d'en discuter avec les représentants de l'Office national du film. Si vous avez des questions à poser, je pourrais peut-être vous donner des renseignements précis.

Jusqu'à l'an dernier, c'est notre ministère qui administrait le Bureau des festivals du film, dans le cadre d'un programme de subventions aux festivals cinématographiques internationaux qui se déroulent au Canada. Les organisateurs d'autres festivals devaient s'adresser au Conseil des arts du Canada pour obtenir une aide financière. L'an dernier, l'administration de toutes les subventions aux festivals du film au Canada est passée au Bureau des festivals du film. Ce transfert a résulté de la création d'un nouveau programme de subventions aux festivals du film culturel au Canada. Ce nouveau programme, ajouté au programme de subventions aux festivals cinématographiques internationaux, couvre tout l'éventail de festivals du film qui ont lieu dans notre pays.

Nous apportons une aide à l'industrie du long métrage parce que nous croyons qu'il faut renforcer la position commerciale de notre industrie et la rendre concurrentielle sur le plan international. Notre politique à cet égard est fondée sur notre conviction que les entrepreneurs canadiens peuvent et doivent faire prospérer cette industrie. On ne peut pas juger du succès de cette politique simplement en fonction du succès commercial de nos films. Nos objectifs sont d'ordre culturel: nous voulons assurer aux producteurs de films canadiens la possibilité de s'exprimer et nous voulons le succès des films qui dépeignent la vie canadienne. Étant donné l'envergure économique de ce genre d'industrie, cependant, il est essentiel



## [Texte]

objectives. That policy was reflected in the revised mandate given to the Canadian Film Development Corporation. It is too early to judge finally how well we have succeeded. I believe the results so far are encouraging.

Over-all, the amount of film production in Canada since last April has been of the value of roughly \$70 million. Of that, \$55 million constitutes the value or the investment in films in which the Canadian Film Development Corporation had participation. I could, I think, go on and give examples of films in which we have been involved. I suspect that members may wish to come back and pose questions to me about this aspect of our policies. My own conclusion would be that we are on track with exactly the objectives which we established for ourselves almost a year ago.

• 2100

Two weeks ago in both Toronto and Montreal I outlined the government's new book publishing policy which will provide \$20 million worth of assistance over the next three years to further the Canadian-controlled sector of the book publishing industry in both the English and the French language markets. One basis of that policy was a re-affirmation by Cabinet of its objective that within the Canadian industry we should move to Canadian dominance in both publishing and distribution. The variety of programs which we established, the Cost Development Assistance Program, the support for educational publishing, and a variety of other smaller but important aspects of the program to develop entrepreneurial skills, to develop management, to assist with marketing, with export abroad, I think are already familiar to you from the material we have provided. Again here there is a possibility, if you wish for me to reply to questions which you might have on the policy.

Now let me turn to the review which we are undertaking of the federal financing of the arts. Members will know, because I have discussed this with them in the past, of the great importance I attach to this review. We have now completed our revisions of our working paper and I hope to have the completed draft finished soon. I had hoped to discuss the issues dealt with in the review with provincial governments at a meeting early in April. I have discussed with the ministers of culture individually, with the exception of the province of Manitoba, some of our ideas but I had hoped that we would all meet together early in April to discuss the national perspectives at each level in terms of support of the arts in Canada.

Unfortunately, the provincial ministers have felt unable to meet me in April as I had hoped but we hope that we will be able to organize a meeting for later in the year. The inability of the provincial ministers to meet with me will, I think, delay our work but I am still optimistic, though not confident, that we will meet our objective of including at least the first stage of the review by Easter.

## [Traduction]

d'avoir une position commerciale forte, pour pouvoir réaliser à long terme nos objectifs culturels. Le nouveau mandat de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne reflète bien cette politique. Il est trop tôt pour juger de son succès final, mais je crois que les résultats sont encourageants jusqu'ici.

Le montant total qu'on a investi dans la production de films au Canada depuis avril dernier est de l'ordre de 70 millions de dollars. De cette somme, 55 millions de dollars représentent la valeur des investissements dans des films auxquels contribuait la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Je pourrais d'ailleurs vous donner des exemples de films qui en ont bénéficié. De toute façon, j'imagine que certains d'entre vous souhaiteront me poser des questions sur cet aspect de nos politiques. Personnellement, je pense que nous sommes en bonne voie pour l'accomplissement des objectifs que nous nous étions fixés il y a presque un an.

Il y a deux semaines, à Toronto et à Montréal, j'ai donné un aperçu de la nouvelle politique gouvernementale en ce qui concerne l'édition; nous prévoyons d'offrir des subsides de 20 millions de dollars pendant les trois années à venir pour encourager le secteur canadien de l'édition, à la fois en anglais et en français. Avec cette politique, le Cabinet a voulu réaffirmer nos objectifs, qui doivent être de nous acheminer vers une situation de prépondérance canadienne pour ce qui est de la publication et de la distribution des ouvrages. Vous devez être au courant de la série de programmes que nous avons établis dans le domaine de l'aide à l'administration, les publications éducatives, et toute une série d'aspects mineurs, mais importants, du programme qui sont destinés à encourager les initiatives, les efforts de gestion, fournir une aide dans le domaine de la mise en marché, les exportations à l'étranger etc. Ici encore, vous aurez peut-être des questions à me poser à propos de nos politiques.

Passons maintenant au programme de révision du financement fédéral des arts que nous avons entrepris. Les députés savent, car nous en avons déjà discuté par le passé, quelle importance j'attache à cette révision. Nous avons maintenant mis au point notre document de travail et un exemplaire définitif devrait être prêt d'ici peu. J'avais espéré discuter de cette révision avec les gouvernements provinciaux à une séance qui était prévue pour le début d'avril. J'en ai discuté avec les ministres de la Culture individuellement, à l'exception de celui de la province du Manitoba, mais j'avais espéré qu'il serait possible de nous réunir tous au début d'avril pour discuter des perspectives nationales à chaque niveau du soutien des arts au Canada.

Malheureusement, les ministres provinciaux se sont déclarés dans l'impossibilité de me rencontrer en avril comme je l'avais espéré, et j'espère que cela n'est que partie remise. Bien sûr, ce contre-temps va retarder nos travaux, mais je suis quand même optimiste, bien que moins confiant: je pense que nous devrions pouvoir atteindre nos objectifs et mener à bien, le premier stade de cette révision d'ici Pâques.

*[Text]*

The review will take a broad look at cultural life in Canada, concentrating on culture as an important economic sector. It will examine what we have accomplished and try to foresee some of the problems of the nineteen-eighties, especially in the cultural industries and in broadcasting. It will deal with the division of activity between levels of government and propose some mechanism for improving consultation within these areas, and I hope that the review will provide a useful basis for discussion and consultation with the provinces, with the Canadian Conference of the Arts, and I would hope, too, with a committee perhaps, as I think many of us have suggested, including Mr. MacDonald, a joint committee of the Senate and the House of Commons for the exploration of these matters.

I would hope that the review would provide a useful basis for focus of discussion on those questions. I was going . . .

**An hon. Member:** Try not to spare us.

**Mr. Roberts:** I think what I was going . . .

**Le vice-président:** Vous répondez déjà à toutes les questions des membres du Comité, monsieur le ministre.

**Mr. Roberts:** I was going to continue to dissect some of the alternatives that have been presented to us on the cultural policy, but I think perhaps I could content myself with saying this, that I think it is very valuable and I welcome the efforts that have been made by the opposition parties to bring forward views on cultural policy. I think that that is a great step forward. I think that for the first time in my memory we are actually engaged in a debate on the issues in cultural policy, and I honestly wish to compliment both Mr. MacDonald and Mr. Symes for their efforts in this regard.

I would also have to state that it is my profound conviction that some of the proposals that they have made to us would be disastrous in their consequences. I am extremely concerned about the proposals for the regionalization of our federal efforts, whether it be in the organization of the Canada Council or the belief that we should transfer in block grants resources from the federal level to provincial institutions. There is, I think, a tremendous need for expanded activity by the provinces in relation to cultural activities, and indeed the municipalities, but I think the way to have that is not to diminish federal efforts. I think that the constitutional role for the federal government in this area is sure, it is important. There are things which I think only the federal government can really accomplish in this area and I do not believe that the approach which we should take is a diminishment of effort in relation to them. Nor do I think that concerns for the flood of entry of foreign-generated cultural material into Canada is something that we should take lightly. I think it is a very severe problem for us and one which we in my party take very seriously.

• 2105

I suppose, just to complete this thought, I would also say that it is tempting to think that there are magic wand solutions

*[Translation]*

Cette révision réétudie la vie culturelle du Canada, s'attachant surtout aux aspects de la culture qui peuvent être considérés comme un secteur économique important. Je vais remettre en question ce que nous avons fait jusqu'à présent et essayer de prévoir une partie des problèmes qui se poseront pendant les années 80, en particulier dans les industries du secteur culturel et en radiodiffusion. Il sera question de la répartition des activités entre les niveaux de gouvernement et nous chercherons à proposer des mécanismes pour améliorer la consultation avec ces secteurs; j'espère que cette révision constituera une base solide de discussion et de consultation avec les provinces, avec la Conférence canadienne des arts, et je l'espère également, avec un comité qui serait formé, comme l'ont proposé plusieurs d'entre nous, ainsi que M. MacDonald, de membres du Sénat et de la Chambre des communes et qui chercherait à approfondir ces questions.

J'espère que cette révision constituera un point de départ utile à ces discussions. J'allais . . .

**Une voix:** Surtout, ne nous épargnez pas.

**M. Roberts:** J'avais l'intention de . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister, you are already answering all the questions of the members.

**M. Roberts:** J'allais continuer à passer en revue toutes les possibilités qui se sont offertes à nous au niveau de la politique culturelle, mais je me contenterai de vous dire qu'à mon avis, cela est très valable, et je félicite les partis de l'opposition des efforts qu'ils ont faits pour exprimer leurs opinions sur la politique culturelle. A mon sens, cela est un grand progrès. Je crois que, pour la première fois, nous nous lançons dans un débat sur la politique culturelle et je félicite très sincèrement à la fois M. MacDonald et M. Symes des efforts qu'ils ont déployés dans ce domaine.

J'ajoute que je suis profondément convaincu des conséquences désastreuses qu'auraient certaines des propositions qu'ils nous ont soumises. Je m'inquiète en particulier des propositions relatives à la régionalisation de nos entreprises fédérales, qu'il s'agisse de la réorganisation du Conseil des arts, ou encore du transfert en bloc de subventions du gouvernement fédéral aux institutions provinciales. Il y a tout lieu, effectivement, d'intensifier les activités des provinces dans les secteurs culturels, les activités des municipalités mêmes, mais cela ne devrait en rien porter atteinte aux efforts fédéraux. Je pense que le gouvernement fédéral a un rôle constitutionnel à jouer dans ce secteur, un rôle très clair et très important. Dans ce domaine, il y a certaines choses que seul le gouvernement fédéral peut accomplir et je ne pense pas que nous puissions envisager de ralentir les efforts dans ce sens. Je ne pense pas non plus que nous puissions nous permettre de prendre à la légère la vague culturelle que nous recevons de l'étranger; c'est un problème très grave, un problème que mon parti prend très au sérieux.

Pour en terminer avec cette idée, il faut reconnaître qu'il serait tentant de croire qu'il existe des solutions magiques en



## [Texte]

in cultural policy, that what works in one area will necessarily work in another. My own belief is that our solutions will have to be ad hoc, in the literal sense of ad hoc, a response to the thing itself—that in the various cultural industries the problems while often similar do not respond easily to the same solution. I think it is a mistake to believe that there is some magic wand which can be applied in every case to bring about successfully the results which one would like to have. No doubt those are areas with which members of the Committee will have differing views and may wish to question me about.

Two other matters I should touch on, even if only briefly, the main estimates reflect a decision by the Cabinet to transfer to the Secretary of State responsibility for policy development in relation to the postal rates and classifications of periodicals, books, educational films and culturally significant mail. The government's concern is to exempt those postal categories as much as possible from the rate increases planned as the post office moves towards a higher level of cost recovery and to bring the classification structure and rate level more closely into line with the cultural, education, artistic and publishing objectives of the government. We are at the present time engaged in a review of all of the transfer categories listed in the memorandum of agreement between the Postmaster General and myself and will be developing recommendations for discussions with the relevant industry associations during 1979-80. And I hope, myself, within the next week or two weeks, to meet with a series of the various associations which have indicated to me that they would like to discuss these matters with me. I am anxious to have their views before we definitively establish the on-going mechanism and consultation which I think it will be necessary to have in this field.

I should also like to comment on the commitment of the government to allocate a minimum of 30 per cent of the annual net revenues of Loto Canada to arts and cultural activities and facilities beginning in 1980. This could mean as much as \$25 million annually to provide assistance with arts and culture projects of many kinds which might not be financed within normal appropriation limits.

As much as possible, I want to make the money available for projects whose future will not depend on continuing government funding in the event that lottery revenue becomes unavailable because lottery revenues I gather are likely to fluctuate or may fluctuate rather markedly.

Selection criteria for the allocation of this money are under consideration at the moment. I am also consulting with the arts community to ascertain their views on what mechanisms should govern the distribution of these funds. There is obviously not a shortage of ideas on how the money might be spent, but I would welcome suggestions on this matter from all the members of the Committee.

I must stress that these funds do not directly assist with the major problems faced by most of the cultural agencies and

## [Traduction]

matière de politique culturelles, de croire que ce qui a marché dans un secteur marchera également dans un autre. Personnellement, je pense que chaque problème devra trouver sa propre solution, que chaque solution devra constituer une réponse précise; en effet, si les problèmes sont souvent comparables dans le domaine culturel, il n'est pas souvent facile de les résoudre par une même solution. Ce serait une erreur que de croire qu'il existe une baguette magique infaillible dans tous les cas. Mais je suis sûr que certains d'entre vous auront des opinions différentes et souhaiteront me poser des questions à ce sujet.

Très rapidement, quelques mots de deux autres questions. Le budget principal témoigne d'une décision prise par le Cabinet qui consiste à confier au secrétariat d'État la responsabilité de l'établissement des politiques relatives aux tarifs postaux et à la classification des périodiques, livres, films éducatifs, bref, tout le courrier qui peut être qualifié de culturel. Le gouvernement souhaite exempter dans toute la mesure du possible ces catégories postales des augmentations de tarifs qui ont été prévues par le ministère des Postes pour compenser de plus en plus les coûts du service; il souhaite tenir compte de ses propres objectifs culturels, éducatifs et artistiques, de ses objectifs en matière d'édition, lors de la classification des différents types de courrier. A l'heure actuelle, nous passons en revue toutes les catégories dont la liste figure dans un document de travail dont le ministre des Postes et moi-même avons convenu, et nous formulerons des recommandations qui feront par la suite l'objet de discussions avec les associations industrielles concernées, dans le courant de 1979-1980. Moi-même, d'ici une ou deux semaines, je pense rencontrer les représentants des diverses associations qui ont manifesté le désir de discuter de ces questions avec moi. Je veux absolument connaître leurs opinions avant d'arrêter un mécanisme et un système de consultation permanente qui devient de plus en plus nécessaire.

D'autre part, le gouvernement s'est engagé à réserver un minimum de 30 p. 100 des revenus nets annuels de Loto Canada aux activités artistiques et culturelles et autres installations, et ce, à partir de 1980. Cela pourrait s'élever à 25 millions de dollars par année qui seraient réservés à l'assistance aux arts et aux entreprises culturelles multiples qui ne peuvent pas toujours être financées dans le cadre des crédits normaux.

Dans la mesure du possible, j'aimerais que cet argent soit consacré à des entreprises qui ne risqueront pas de s'effondrer faute de financement gouvernemental, c'est-à-dire au cas où les revenus tirés de la loterie baisseraient. En effet, il faut s'attendre à des fluctuations assez marquées.

Des critères de sélection pour l'utilisation de cet argent sont actuellement à l'étude. Je consulte également des représentants de la communauté artistique pour connaître leur point de vue sur les mécanismes qui doivent régir la distribution de ces fonds. De toute évidence, personne ne manque d'idées sur la façon d'utiliser cet argent, ce qui n'empêche pas que j'aimerais connaître l'opinion des membres du Comité à ce sujet.

Je précise que ces fonds ne serviront pas à résoudre les principaux problèmes des organismes culturels; c'est une res-

*[Text]*

that is the present restraint on operational fundings. Our efforts, my efforts, are going to be directed to fighting for increased budgets on the operational side. These funds, Loto Canada funds, are not directed to that extremely serious problem in the arts, but I am concerned that we find ways to establish a process for allocating the lottery funds by which the decisions are objective and not undertaken on the basis of ministerial or political whim. I am attracted, I confess, by the idea of using a major part of the funds in any case in the form of endowments for various cultural organizations for whom a special need could be demonstrated. I am attracted by that idea because it seems to me to assist with the operational funding side and yet remove any possibility of ministerial or political influence on decisions taken. I am offering that as an idea which I hope will be seriously considered I am anxious to have feedback from the cultural community, from the provinces, and from members of the Committee, on whether or not that is a useful idea; whether there are others they would suggest as alternatives.

• 2110

I would now like, finally, to turn specifically to the Main Estimates for 1979-1980 and draw your attention to a number of comparisons between the Estimates for the current year and the new fiscal year.

There is an increase in the over-all budget for my department of about \$76 million and a decrease of 209 person-years in the new year. If, however, one excludes from this comparison the statutory payments expected under the Post-Secondary Education Program, which is forecast to increase by \$131 million over the current year; and if one also excludes the Canadian Unity Information Office, which is being transferred to the Department of Justice, the net effect on my department is a reduction in the departmental budget for the new year of some \$45 million or 12 per cent of the total non-statutory items.

Although we are not considering cultural agencies' estimates here today, you will be interested to note that the decrease in their total allocation for the new year, excluding the CBC, is \$3.7 million, representing a reduction of 1.8 per cent. If, however, you remove the one-shot financing which was established over the past two years and which has been much commented upon by members of the Committee and others, so that you look at the base budgets, there has in fact been an increase in the funding of the agencies of roughly 8.2 per cent—excluding, again, the CBC.

These comparisons indicate very clearly—this is why I have cited them—the major portion of the government's 1979-80 fiscal restraint has been absorbed within my department rather than by the cultural agencies. The departmental programs that have absorbed significant reductions are the Official Language Program, with a net reduction of \$36.5 million; the Arts and Culture Program, with a reduction of \$5.5 million—although the term "Arts and Culture" is a bit of a misnomer in relation to that program: it contains a variety of things such as royal visits, Festival Canada, and so on. I would be happy to go into that in more detail later, because I think that figure of

*[Translation]*

triction dont il faut actuellement tenir compte. Nous essayons, je vais essayer de lutter pour obtenir une augmentation des budgets destinés au fonctionnement. Ces fonds, les fonds tirés de Loto Canada, ne serviront pas à résoudre ce problème extrêmement grave dans le domaine des arts et il faut absolument que nous trouvions le moyen de répartir les fonds tirés de la loterie, en vertu d'objectifs tout à fait indépendants des caprices ministériels et politiques. Je reconnais que l'idée d'utiliser la majeure partie de ces fonds pour faire des dons à divers organismes culturels qui pourront prouver qu'ils en ont besoin me semble assez séduisante. Si cette idée me séduit, c'est qu'elle peut apporter un début de solution aux problèmes de fonctionnement, tout en écartant totalement toute possibilité d'influence ministérielle ou politique sur les décisions prises. C'est une idée qui, à mon sens, mérite d'être étudiée très sérieusement. J'ai hâte d'entendre l'opinion de la collectivité culturelle, des provinces et des membres du Comité sur l'utilité de cette idée; je voudrais également connaître toute solution de rechange qu'ils voudraient proposer.

Je voudrais maintenant, en dernier lieu, passer au budget de dépenses pour l'année 1979-1980, pour attirer votre attention sur plusieurs comparaisons entre le budget de l'année en cours et celui de l'année financière qui commence.

Dans le budget global de mon ministère, il y a une augmentation d'environ 76 millions de dollars et une diminution de 209 années-personnes pour l'année qui commence. Pourtant, si on exclut de cette comparaison les paiements statutaires prévus dans le programme de l'enseignement post-secondaire, qui est censé augmenter de 131 millions de dollars au cours de l'année en cours, et si on exclut également le Centre d'information sur l'unité canadienne, qui sera transféré au ministère de la Justice, mon ministère subira au total une réduction du budget ministériel d'environ 45 millions de dollars, ou de 12 p. 100 de tous les postes non statutaires.

Bien qu'on n'étudie pas aujourd'hui les prévisions relatives aux organismes culturels, vous serez intéressés par le fait qu'en 1979-1980, leurs crédits, en excluant Radio-Canada, seront réduits de 3.7 millions de dollars, ou de 1.8 p. 100. Toutefois, si on enlève le financement ponctuel établi au cours des deux dernières années et qui a suscité beaucoup de commentaires de la part des membres du Comité et d'autres personnes, laissant donc le budget de base, il y a eu effectivement une augmentation d'environ 8.2 p. 100 dans le financement des organismes—là encore, j'exclus Radio-Canada.

J'ai cité des comparaisons parce qu'elles indiquent très clairement que la plus grande partie des restrictions fiscales du gouvernement pour l'année 1979-1980 ont été assumées au sein du ministère et non au sein des organismes culturels. Les programmes ministériels qui ont subi des réductions importantes sont le programme des langues officielles, qui a subi une réduction nette de 36.5 millions de dollars; le programme des arts et de la culture, qui a subi une réduction de 5.5 millions de dollars—bien que l'expression «arts et culture» pourrait vous induire en erreur pour ce qui est de ce programme: diverses choses y sont comprises, comme les visites royales, Festival



## [Texte]

reduction may mislead members about what is actually happening in that area. The Translation Bureau will decrease by 130 person-years. The Citizenship Program is being reduced by \$6.4 million and 22 person-years. The Administration Program has decreased by 19 person-years.

Mr. Chairman, I could go on at considerably more length, but I appreciate the patience of the members . . .

**Mr. MacDonald (Egmont):** Forty-five more minutes.

**Mr. Roberts:** I could probably go on for another 45 minutes, but I appreciate the patience of the members and their impatience to ask me questions. I think it might be useful for me to stop at that point and try to respond to whatever questions they may have.

• 2110

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

Je pense bien que le tour d'horizon très détaillé que vous nous avez fait ce soir, concernant les activités des sociétés, des commissions et des corporations qui sont sous la direction de votre ministère a grandement intéressé tous les membres du Comité.

Comme d'habitude, nous accorderons dix minutes au représentant de chaque parti au premier tour, et ensuite nous continuerons en accordant cinq minutes aux autres députés. J'ai sur ma liste actuellement M. MacDonald, M. Raines, M. Symes. D'autres députés m'ont également indiqué leurs intentions de poser des questions au ministre. Ce sont M. Corbin, M. Fleming, M. Gauthier et M<sup>me</sup> Holt.

Monsieur MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Just on a point of order, Mr. Chairman: I think I indicated you before we started that Miss MacDonald will be the second questioner for us. I would think in the normal balance it would move back and forth from one side to the other.

**The Vice-Chairman:** I will check with the Clerk if Miss MacDonald wants to raise a question. But I was never informed by her herself. I think it is the usual way that the member should have identified herself in order to be recognized.

Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, I know this is an attempt to keep the Minister from answering questions, but I would think in the interest of the usual fair play which operates there would be some opportunity from one side of the table to the other.

**Le vice-président:** Je prends bonne note, M. MacDonald, de votre point de vue.

Je vais également prendre en considération la présence des membres des autres partis. Je dois prendre en considération le fait qu'ils m'ont déjà indiqué leur intention d'interroger le ministre. Alors, je vous alloue 10 minutes pour le premier tour.

## [Traduction]

Canada, etc. Je serai heureux de discuter de ce programme plus en détail, car je crains que l'importance de cette réduction puisse induire les députés en erreur quant à ce qui se passe réellement dans ce domaine. Le Bureau des traductions sera amputé de 130 années-personnes. Le programme de la citoyenneté subira une diminution de 6.4 millions de dollars et de 22 années-personnes. Le programme d'administration sera réduit de 19 années-personnes.

Monsieur le président, je pourrais continuer pendant très longtemps, mais je remercie les membres de leur patience . . .

**M. MacDonald (Egmont):** Il reste encore 45 minutes.

**M. Roberts:** Je pourrais sans doute continuer encore pendant 45 minutes, mais je sais que les membres ont été patients et qu'ils voudraient maintenant me poser des questions. Je crois qu'il serait utile que j'arrête maintenant, pour essayer de répondre à leurs questions.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

I am sure that the very detailed overview you have given us this evening on the activities of the corporations, commissions and other groups under your department's direction has been of great interest to all of the members of the Committee.

As usual, the lead speakers for each party will have 10 minutes on the first round followed by the other members with five minutes each. Mr. MacDonald, Mr. Raines and Mr. Symes are now on my list. Other members have also shown me that they intend to question the Minister. They are Mr. Corbin, Mr. Fleming, Mr. Gauthier and Mrs. Holt.

Mr. MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Avant qu'on ne commence, je crois que je vous ai dit que M<sup>lle</sup> MacDonald sera deuxième, parmi nous, à poser des questions. Je crois que, dans l'ordre normal, la parole passerait d'un côté de la table à l'autre.

**Le vice-président:** Je vérifierai auprès du greffier si M<sup>lle</sup> MacDonald peut poser des questions. Mais elle ne m'a pas indiqué son intention. Je crois que, dans l'ordre normal, c'est aux députés de dire s'ils veulent avoir la parole.

Monsieur MacDonald.

**M. MacDonald (Egmont):** Je sais que cette discussion a comme but d'empêcher le ministre de répondre aux questions, mais je crois que, pour maintenir le système équitable qu'on adopte normalement, il faudrait qu'on puisse passer la parole d'un côté à l'autre de la table.

**The Vice-Chairman:** Mr. MacDonald, I made a note of your opinion.

I will also take into account the presence of members of the other parties. I have to take into account the fact that they have already informed me that they would like to question the Minister. You have 10 minutes for the first round.

## [Text]

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am not surprised that you are preventing other Opposition members from asking questions here this evening, just as I am not particularly surprised that the Minister would find difficulty in meeting the Committee on a couple of previous occasions, or that he would be 20 minutes late tonight and that he would give us a statement that lasted the better part of an hour and which would be nothing more, in the main, than an updating of the annual report in the Canada Yearbook. This would be an excellent document for inclusion in this year's yearbook.

Mr. Minister, I find that Ministers who are in trouble in their departments usually take these steps in order to prevent dealing with some of the more difficult issues in the department. I think both your opening statement and your failure to appear at the Committee earlier to explain to us that you were not prepared before tonight is one of the more incredible things I have heard you utter as Minister, given the fact that your estimates were known to be coming down last fall and have been down for the last five weeks. But perhaps your report could be summed up as: solutions are, at best, ad hoc. Certainly, it would seem to be ad hocery that has governed most of the pronouncements you have made over the last year or so and I see no variation in that formula here this evening. I think you have in some way both trivialized and paternalized any contributions Opposition members have made. That is your choice to do it, but I do not think that really gets you or this process very far.

I had hoped to ask you a number of questions related to some of the major areas we have been interested in for some time. I was going to ask you about the in-house inquiry or the substantial study that has been done about a cultural policy that seems to, every time we raise it, get further delayed either because the consultants have not done a satisfactory piece of work or there is still another study to be commissioned internally, or because now there is not an adequate opportunity to meet with the provincial Ministers of culture again. I just do not know if there is much use in even pursuing that whole line of inquiry because obviously you are not going to give us any kind of an over-all policy. If you do, I suspect it will be nothing much more than an epitaph.

I am concerned that even specific questions that were raised some time ago affecting the postal policy . . . You may recall that I wrote you back in December following some raising of this matter here in Committee. On December 15 I raised with you, I think, some 18 questions at the time. I have not received an answer to that letter. I presume the policy, as you say, is still being formulated and there is still consultation, even though, as I understand it, it comes into effect next month. I do not know how one operates with that kind of a policy even, to use your words, if it is an ad hoc one.

## [Translation]

**M. MacDonald (Egmont):** Cela ne me surprend pas que vous empêchiez les autres députés de l'opposition de poser des questions ce soir, tout comme cela ne m'étonne pas particulièrement que le ministre ait éprouvé de la difficulté à rencontrer le Comité à quelques occasions antérieures, ni qu'il ait un retard de vingt minutes ce soir et qu'il nous fasse une déclaration de presque une heure qui n'était pas plus, en fait, qu'une mise à jour du rapport annuel contenu dans l'Annuaire du Canada. Ce document est exactement ce qu'il faut pour l'annuaire de cette année.

Monsieur le ministre, je crois que, d'habitude, les ministres qui éprouvent des difficultés au sein de leur ministère prennent ces mesures afin d'éviter de parler des questions les plus difficiles concernant leur ministère. Je crois que votre déclaration d'ouverture, à la lumière du fait que vous n'êtes pas venu plus tôt au Comité pour nous expliquer que vous ne seriez pas prêt avant ce soir, se range parmi les déclarations les plus incroyables que vous ayez faites à titre de ministre, surtout en vertu du fait que vous saviez depuis l'automne que le budget des dépenses serait déposé, et qu'il a été déposé il y a cinq semaines. Votre rapport peut se résumer comme suit: au mieux, les solutions sont ponctuelles. Effectivement, il me semble que la plupart des déclarations que vous avez faites au cours de la dernière année ont été ponctuelles; vous n'avez pas changé votre formule ce soir. Dans une certaine mesure, je crois que vous avez dénigré et traité avec condescendance toutes les contributions faites par les députés de l'opposition. C'est votre décision, mais je crois qu'en ce faisant, vous n'aidez ni ce processus, ni vous-même.

J'espérais vous poser plusieurs questions sur les grands domaines qui nous intéressent depuis quelque temps. J'allais vous poser des questions sur l'enquête interne ou l'étude importante qu'on a faite sur une politique culturelle qui semble être encore remise à plus tard, chaque fois que nous en parlons, ou bien parce que les experts-conseils n'ont pas fait un bon travail, ou parce qu'il reste encore une étude interne à commander, ou, maintenant, parce qu'il n'y a pas d'occasion qui se présente pour rencontrer de nouveau les ministres provinciaux de la Culture. Je ne sais réellement pas s'il sert à quelque chose de poursuivre toute cette question, parce qu'il est évident que vous n'allez pas nous donner une politique globale. Et si vous nous donniez une politique, je crains que ce ne soit pas plus qu'une épitaphe.

Je me préoccupe du fait que, même des questions précises posées il y a quelque temps sur la politique postale . . . Vous vous souviendrez sans doute que je vous ai écrit au mois de décembre, à la suite de questions posées à ce sujet au sein de ce Comité. Je crois que je vous ai posé, le 15 décembre, quelque 18 questions là-dessus. Je n'ai pas reçu de réponse à cette lettre. Je suppose qu'on est encore en train d'élaborer cette politique, comme vous l'avez dit, et que les consultations se poursuivent, bien que ce programme entre en vigueur le mois prochain, si je ne me trompe. Je me demande comment il est possible de fonctionner avec une telle politique, même s'il s'agit d'une politique ponctuelle, pour emprunter votre expression.



## [Texte]

I am also concerned about the whole impact of the restraint measures that have been delivered. You will recall that over a year ago representatives of Canadian theatre companies came to Ottawa expressing grave concerns about the effect of budget restraint, and made public specific figures showing shorter performing seasons and staff lay-offs. Last month the Canada Council itself reported on the uncertain future of our nation's three major ballet companies and this week we learned that the Winnipeg Symphony Orchestra is near financial collapse.

It is obvious that the arts community is not just crying wolf; the major artistic achievements of the last two decades are in real jeopardy. I just wonder why you would bother to play with the kinds of figures you have played with this evening. I presume it offers some short-term political gain to create a mentality or the notion that there have not been substantial cuts directed toward the major performing arts groups in the country. I do not know who you think you are fooling. You may fool a few of us who are not directly involved, and that is all well and good, I suppose, but the people who are being directly affected are not being fooled. I just wonder why you continue in that kind of exercise.

I am also concerned about the almost complete absence of reference to the CBC. There have been in recent days reports of the CRTC stating that new and imaginative steps must be taken to adapt CBC programming to the contemporary broadcasting environment. Realizing the major expenditure the CBC is in your budget, we heard almost no details in terms of how you intend to respond to the very strong comments made by the president of the CBC in appearing before the licence renewal last fall with the CRTC.

• 2120

If you believe the CBC has relevance to Canadian life, how do you see it fulfilling its responsibilities given the substantial cuts that have taken place in the CBC budget? You talked about the film policy of a year ago and yet you really failed to touch on the essential issues in the area of film policy. Changes in the leadership of the CFDC in the interpretation of Mr. McCabe's mandate, the impact of the capital cost allowance, the disquieting rumours we have heard that the Department of National Revenue may remove the 100 per cent capital cost allowance or in some way seriously affect it and, of course, the final concern that most people have had with the future of the film industry in this country, the extent to which we have been able to gain satisfactory distribution and exhibition.

You mentioned the publishing industry in passing. Again, you made an announcement primarily on money which cer-

## [Traduction]

Je me préoccupe également des répercussions des mesures de restriction qui ont été imposées. Vous vous souviendrez qu'il y a plus d'un an, des représentants de troupes de théâtre canadiennes sont venus à Ottawa pour exprimer leurs inquiétudes sur les répercussions des restrictions budgétaires et ont publié des chiffres précis démontrant que la saison de spectacles a été raccourcie et que du personnel a été mis à pied. Le mois dernier, le Conseil des arts du Canada lui-même a fait rapport sur l'avenir incertain de nos trois grandes compagnies de ballet canadiennes; cette semaine, nous avons appris que l'Orchestre symphonique de Winnipeg est au bord de la faillite.

Il est évident que la collectivité artistique ne crie pas au loup; les grandes réalisations artistiques des vingt dernières années sont réellement en danger. Et je me pose une question: pourquoi vous donnez-vous la peine de jouer avec les chiffres comme vous avez fait ce soir? Je suppose qu'il y a un avantage politique, à court terme, à créer l'idée qu'il n'y a pas eu de réductions importantes imposées à nos grandes troupes. Qui espérez-vous duper? Il est possible que vous dupiez certains d'entre nous qui ne connaissent pas personnellement ce domaine, et je suppose que c'est très bien, mais ceux qui sont touchés directement ne sont pas dupes. Je me demande pourquoi vous continuez dans ce sens.

Je me préoccupe également de l'absence presque totale de mentions de Radio-Canada. Récemment, j'ai vu des reportages d'après lesquels le CRTC aurait affirmé qu'il faut qu'on adopte des mesures nouvelles et originales, afin d'adapter la programmation de Radio-Canada à l'environnement contemporain de la radiodiffusion. Radio-Canada est une des plus importantes dépenses de votre budget, mais nous n'avons entendu presque aucun détail sur les mesures que vous allez prendre pour répondre aux commentaires très vigoureux faits par le président de Radio-Canada lors de sa comparution de l'automne dernier aux audiences du CRTC, pour le renouvellement de son permis.

Si vous croyez que Radio-Canada s'inscrit dans la vie canadienne, à votre avis, comment va-t-elle assumer cette responsabilité, étant donné les réductions importantes à son budget? Vous avez parlé de la politique d'il y a un an sur les films, mais vous avez passé sous silence les questions fondamentales dans le domaine de la politique sur les films. Les changements au sein de la direction de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, au point de vue de l'interprétation du mandat de M. McCabe, les répercussions des déductions pour amortissements, les rumeurs inquiétantes que nous avons entendues voulant que le ministère du Revenu national va peut-être éliminer la déduction pour amortissement ou la changer de façon importante et, évidemment, la préoccupation primordiale partagée par la plupart des Canadiens sur l'avenir de l'industrie cinématographique dans ce pays, et la mesure dans laquelle nous avons pu obtenir une distribution et une diffusion suffisantes.

Vous avez parlé, en passant, de l'industrie de l'édition. Là encore, vous vous êtes surtout prononcé sur un montant qui,

## [Text]

tainly was welcomed in the publishing community because many elements of the publishing industry are in very dire straits at the present time and money, particularly capital funds, is very much a necessity, but failed to come to grips with some of the essential problems, as you have mentioned, which are serious problems in distribution and publishing, seems to me to be lacking in any kind of policy, even an ad hoc one.

As I say, there are a number of questions that I would think are important to raise that were almost not touched in your presentation and, I say again as I said at the outset, for the life of me I can see no reason why the kind of general statement you made before us this evening would not have been circulated well in advance. It is nothing short, in my estimation, of an insult to this Committee, somewhat contemptuous of its responsibilities in reviewing your estimates worth \$2 billion. But, as I said, I think ministers, when they get in trouble, normally take this kind of tack.

**Le vice-président:** Merci, monsieur MacDonald.

Monsieur le ministre.

**Mr. Roberts:** I am disappointed in Mr. MacDonald. You talk about realization and patronization; you know, it may be a professional defamation of character which leads to self-righteous blather. It seems to me to be extraordinarily hypocritical for one to complain about how long I have taken to deal with questions and then complain because there are so many others I did not get around to discussing.

The fact of the matter is not as you suggested, that I have reneged on any commitments I made about, for instance, the delivery of that important—I agree it is important—over-all cultural review. The commitment which I always gave to the Committee was that I hoped to be able to accomplish that by Easter. We are not yet at Easter. I still hope to accomplish it by Easter. To suggest that I ever said we were going to produce it beforehand is not in conformity with the facts. That is part of the self-righteousness of the exercise.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It will be an interesting Good Friday.

**Mr. Roberts:** It may be a very interesting Good Friday; there may be a resurrection on Easter, too.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... we hope you will not be crucified between Good Friday and Easter.

**Mr. Roberts:** I am certainly not going to be crucified by the members of this Opposition.

You asked about federal film policy and distribution. The fact is that at the last count I have, more than 20 Canadian films were picked up for distribution in the United States. There was an announcement this week-end in Toronto for a distribution deal involving \$75 million worth of Canadian films to 5,000 exhibitors in the United States during the next five years. If the members want detailed accounts of the success of that policy, I will be happy to provide it to you.

## [Translation]

bien sûr, était bienvenu dans le monde de l'édition parce que beaucoup des éléments de l'industrie de l'édition sont maintenant à cours de fonds, et tout argent, surtout du capital, est essentiel. Mais vous n'avez pas touché certains problèmes fondamentaux, de graves problèmes dans la distribution et l'édition, qui me semblent tout à fait dépourvus de toute politique, même de politique ponctuelle.

Comme je vous l'ai dit, je crois qu'il est important de soulever plusieurs questions que vous n'avez presque pas touchées dans votre exposé. Je répète ce que j'ai dit au départ, c'est-à-dire que je ne comprends pas du tout pourquoi vous n'auriez pas pu nous distribuer bien à l'avance ce genre de déclaration générale que vous avez faite ce soir. A mon avis, il s'agit tout simplement d'une insulte au Comité. Vous vous moquez en quelque sorte de notre responsabilité de revoir votre budget principal, qui s'élève à 2 milliards de dollars. Mais comme je l'ai déjà dit, je crois que lorsque les ministres rencontrent des problèmes, ils agissent ainsi.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald.

Mr. Minister.

**M. Roberts:** M. MacDonald m'a réellement déçu. Vous avez parlé de mépris et de condescendance; c'est peut-être la diffamation professionnelle qui vous pousse à sortir ces bêtises pharisaïques. Il me semble qu'il faut une hypocrisie extraordinaire pour être capable de se plaindre du temps que j'ai pris pour traiter de ces questions et de se plaindre ensuite parce qu'autant d'autres questions ont été laissées de côté.

Les faits ne sont pas comme vous les avez présentés; je n'ai renié aucun des engagements que j'ai pris, par exemple, pour cette révision culturelle globale qui, j'en conviens, est très importante. Le seul engagement que j'ai fait au Comité, c'était d'essayer de terminer cette révision pour Pâques. Nous ne sommes pas encore à Pâques. J'espère toujours en avoir fini pour Pâques. Ce n'est pas conforme à la réalité que de sous-entendre que j'ai dit, à un moment donné, que nous pourrions donner les résultats de cette révision avant Pâques. Cela fait tout simplement partie de votre pharisaïsme.

**M. MacDonald (Egmont):** Vendredi saint sera intéressant.

**M. Roberts:** Vendredi saint sera peut-être très intéressant; il y aura peut-être une résurrection à Pâques, aussi.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ... nous espérons que l'on ne va pas vous crucifier entre Vendredi saint et Pâques.

**M. Roberts:** Il est certain que ce ne seront pas les députés de l'opposition qui vont me crucifier.

Vous avez posé une question sur la politique fédérale sur les films et la distribution. D'après les chiffres les plus récents, aux États-Unis, on a choisi au-delà de 20 films canadiens pour y être distribués. A Toronto, en fin de semaine, on a annoncé que l'on s'était entendu pour que des films canadiens, qui valent 75 millions de dollars, soient distribués dans 5,000 salles de cinéma, aux États-Unis au cours des cinq prochaines années. Si les députés veulent que je fournisse des détails du succès de cette politique, je me ferai un plaisir de le faire.



*[Texte]*

I think, of all of that nonsense, the part of it that really should be picked up in the criticism response in these various areas is that of an ad hoc response. I could perhaps elaborate a little bit on what I did say in my statement.

It is, I think, a fundamental error to believe there is some magic wand, there is some over-all technique which will deal appropriately with each of the problems in all the cultural industries. I am convinced that that is simply not the case and in that degree responses in these various areas will have to be ad hoc. They will have to be related to the specifics of the situation. The capital cost allowance, which there is no intention of abandoning, as you suggested there might be, is a very useful tool in film production. It is not necessarily, I am very sceptical that it is, going to be a useful tool to the publishing industry.

The reasons for that stem—and I will be brief—from the fact that in the film industry you end up in the master print with something that has an extraordinary value, maybe \$2 million, \$3 million or \$4 million. On the publishing side, you do not end up with a comparable entity of that value against which you could write off the capital cost allowance. You have to look at each of the industries in terms of its specific operations. The same techniques will not necessarily apply in each one. What there is a need for and what we are trying to face in the cultural review and which has not been expressed in any of the alternative policies presented by members of the opposition parties, is a sense of coherence of objectives; not mechanisms and techniques in relation to each specific industry but coherent objectives. And that must be related, I believe, in an over-all sense, to the situation of the Canadian cultural context next to that of the United States; that the objective which we must have is ensuring that there is a place not only for the survival but for the thriving of a Canadian cultural expression. That has to be the overriding objective, I believe, in our cultural policy. But in achieving it we are going to have to adopt different specific techniques in relation to the various different specific problems we have in a variety of different industries.

• 2125

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Raines.

**Mr. Raines:** Thank you.

Mr. Minister, first of all you talked on a wide range of subjects. I hope you will allow me the same opportunity.

First of all, I appreciate the fact that programs are ad hoc. I think many of them should be ad hoc. I will start, before I go on to the broad scope of your presentation with something ad hoc of my own.

I first wish to draw to your attention the Pepin-Robarts Committee Report. In the French version on page 131 I want to draw to your attention, as I have already drawn to the attention of the Prime Minister, that recommendations Nos. 15 and 16 say that.

*[Traduction]*

De toutes les bêtises qu'on m'a sorties, la partie qui mérite réellement une réponse critique dans ces différents domaines, c'est celle qui traite des mesures ponctuelles. Je pourrais peut-être donner plus de détails que je n'en ai donnés dans ma déclaration.

C'est une erreur fondamentale de croire qu'il existe une baguette magique, une technique globale qui va résoudre tous les problèmes de toutes les industries culturelles. Je suis convaincu que ce n'est tout simplement pas le cas; dans une certaine mesure, il faudra que les mesures dans ces différents domaines soient ponctuelles. Il faut que les mesures soient en fonction des paramètres de la situation. Vous avez dit qu'on allait abandonner les déductions pour amortissement; ce n'est pas du tout vrai, et cette déduction est très utile dans la production cinématographique. J'ai de forts doutes, pourtant, que ce soit utile à l'industrie de l'édition.

En bref, cela découle du fait que, dans l'industrie cinématographique, on garde un négatif qui a une valeur extraordinaire, peut-être 2 millions de dollars, 3 millions de dollars ou même 4 millions de dollars. Quant à l'édition, on n'a pas une valeur pareille pour équilibrer la déduction pour amortissement. Il faut étudier la façon de fonctionner pour chacune des industries. Les mêmes techniques ne s'appliquent peut-être pas dans les deux cas. Nous avons besoin d'une certaine cohérence d'objectifs, et c'est ce que nous recherchons dans la révision culturelle et qui n'a pas été exprimé dans les politiques de rechange présentées par les députés des partis de l'opposition; ce sont des objectifs cohérents qu'il nous faut et non pas des mécanismes et des techniques relatives à chaque industrie. Dans le sens global, je crois qu'il faut lier ce fait avec le fait que le contexte culturel canadien est situé à côté de celui des États-Unis; que notre objectif est de garantir que l'expression culturelle canadienne soit non seulement capable de survivre, mais de s'épanouir. Je crois que c'est cet objectif qui doit primer dans notre politique culturelle. Mais pour l'atteindre, il nous faudra adopter des techniques différentes par rapport aux problèmes différents auxquels nous faisons face dans des industries différentes.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Raines.

**M. Raines:** Merci.

Monsieur le ministre, vous avez parlé de toute une gamme de sujets. J'espère que vous me permettrez de faire de même.

Premièrement, je reconnais que les programmes sont ponctuels. Je crois que beaucoup d'entre eux devraient être ponctuels. Avant de passer à la protée générale de votre exposé, je voudrais insérer un commentaire ponctuel personnel.

Je voudrais attirer votre attention sur le rapport de la Commission Pepin-Robarts. J'ai déjà soulevé cette question auprès du premier ministre. A la page 123 de la version anglaise, je voudrais attirer votre attention sur les recommandations numéros 15 et 16, qui disent:

## [Text]

15. Il y aurait lieu, pour les secteurs public et privé au Canada, de travailler en collaboration pour augmenter les programmes d'échange de jeunes dont on sait qu'ils peuvent améliorer chez la jeunesse la connaissance des régions ou cultures autres que la sienne; il y aurait lieu, en outre, de chercher à étendre ces programmes aux adultes.

I do not have the English version with me so if I made one mistake in French you will not mind. And No. 16 on this is:

16. Il y aurait lieu pour le gouvernement central, en collaboration avec le secteur privé, de ne rien négliger pour améliorer les possibilités de voyages à bon marché de façon que les Canadiens qui le désirent apprennent à mieux connaître leur pays et leurs concitoyens.

Now those two recommendations, as you know, I have been pushing forward in this Committee for the past number of years. The end result of all this and the result of some of the figures in here, which are rather splendid, is something that came before me in the past week. And I put this to you and I ask your help. You implied that you were going to Cabinet later this week to press for the same amount of funds. I suggest you press for an increase.

Now, this is under the Open House Canada Program. I have four schools from my riding—and this is the heart of the matter; these are young people in my riding. Four schools from Burnaby-Seymour, my riding, applied for a grant under Open House Canada Program. Of the four, three were refused the funds, and students had already begun correspondence with their matched twins. I will not go on to details of the schools, but three out of four?

I have some figures which I am attempting to obtain which show that of about 75 schools in British Columbia, 25 per cent were accepted for exchange visits. I had someone in my office from the provincial government of Quebec who was yelling for money, ready to do his part. I am sure we are ready to do our part but where is the money for these students who are all ready to come?

I would like just to finish as quickly as I can some of the comments. I cannot agree with what has been the bilingualism policy because I do not suggest it has been bilingualism. I notice in one of your comments in here that we are providing money so that if you are a francophone in British Columbia you can take all your schooling to a point—am I not right?—in French. But if you are anglophone in Quebec you can take all your education in English. Now I say, no matter what the federal government policy or a provincial government policy may be, that is not an education. Should not our main thrust be to have an educated person in this country able to use both official languages, and should not our main thrust be teaching of French in schools starting from grade 2 or 3 or 4?

You may find people who are anti the French language or anti the English language. These people do not concern me because, in all the people I have spoken to, I have not yet encountered—perhaps some of the members of this Committee have—any parent who would object to the teaching of the other official language in the primary grades right through to

## [Translation]

15. The public and private sectors of Canada work in co-operation to increase those youth exchange programs which have demonstrated their capacity to enhance inter-regional and inter-cultural knowledge among the young people. Also, efforts should be made to extend similar programs to adults.

J'ai dû citer ce texte dans l'autre langue; j'espère ne pas avoir fait d'erreur. La recommandation numéro 16 nous dit:

16. The central government should, in co-operation with the private sector, do its utmost to increase opportunities for low-cost travel in order to enable Canadians who wish to do so to become better acquainted with their country and their fellow citizens.

Comme vous le savez, ça fait quelques années que je parraine ces deux recommandations à ce Comité. J'ai reçu le résultat final de ces recommandations et de certains des chiffres plutôt splendides qui se trouvent dans le Livre bleu, la semaine passée. Je vais vous en parler en vous demandant votre aide. Vous avez sous-entendu que, plus tard cette semaine, vous allez aller au Cabinet pour demander le même montant d'argent. Je propose que vous demandiez une augmentation.

Il s'agit du programme Hospitalité Canada. Dans ma circonscription du Burnaby-Seymour, quatre écoles ont demandé une subvention en vertu du programme Hospitalité Canada. C'est parce qu'il s'agit de jeunes de ma circonscription que cela m'intéresse tellement. Sur ces quatre écoles, trois ont essuyé un refus, bien que les étudiants avaient déjà commencé à écrire à leurs «jumeaux». Je ne vous donnerai pas de détails sur les écoles, mais pourquoi en refuser trois sur quatre?

J'essaie d'obtenir des chiffres d'après lesquels, sur 75 écoles, en Colombie-Britannique, 25 p. 100 auraient été acceptées pour les échanges. Un monsieur du gouvernement provincial du Québec est venu à mon bureau en me disant: qu'on nous donne cet argent; il était prêt à faire sa part. Je suis sûr que nous sommes prêts à faire notre part, mais où se trouve l'argent pour ces étudiants qui sont prêts à se déplacer?

Je voudrais terminer aussi rapidement que possible certains autres commentaires. Je ne peux accepter les politiques de bilinguisme, parce qu'à mon avis, ce n'était pas du bilinguisme. Selon une de vos observations, nous fournissons de l'argent aux francophones de la Colombie-Britannique afin qu'ils puissent fréquenter l'école en français, jusqu'à un certain point. J'ai raison, n'est-ce pas? Mais les anglophones du Québec peuvent faire leurs études entièrement en anglais. Quelle que soit la politique du gouvernement fédéral ou la politique du gouvernement provincial, ce n'est pas là une éducation. Est-ce que la portée de nos programmes ne devrait pas me permettre aux personnes instruites de notre pays de se servir des deux langues officielles, et ne faudrait-il pas surtout enseigner le français dans les écoles à partir de la deuxième, troisième ou quatrième année?

Il se peut que vous trouviez des personnes qui sont contre la langue française ou anglaise. Ces personnes ne m'intéressent pas; j'ai parlé à beaucoup de personnes, et je n'ai toujours pas rencontré de parents qui s'opposent à ce quel l'on enseigne l'autre langue officielle à l'école primaire, jusqu'en douzième année; il se peut que d'autres membres du Comité en aient



*[Texte]*

grade 12. I think we could save a lot of money by doing so. I am pleased to hear you say the educational system is not the preserve of the provinces.

• 2130

I want to touch on Loto Canada, where your department will be getting \$30 million for cultural and other activities. I hope, in respect of that sum of \$30 million—let us be even more ad hoc about it—that the majority of that funding go for what is really needed in this country today, and that is more teaching of French and English.

As for Canada Council, after four and a half years I suppose we will agree to disagree, but in respect of that \$40 million we gave Canada Council still stand to the fact that we should that that \$40 million and put it where it would be of more use.

I would like to touch on the CBC as well, as my colleague from the other side of the table has done. I have not yet received an answer. I have received an explanation of why I did not get an answer on why, instead of spending money on more worthwhile projects in this country, we pay a news reader \$90,000 to \$95,000 for reading the national news. And the content of the national news and the CTV news is just simply not that good. I would like to question if there in fact has been a cut of the CBC budget. I would like to reiterate and underline the fact that the CBC is certainly not fulfilling its mandate as set out under broadcasting policy, the Broadcasting Act, at unifying this country. That is not the case.

I welcome the phrase you used at one point in your opening statement, and that is "there is strength in the affirmation of Canadian identity." At this point, after four and a half years or since I was elected in 1974, I think we can now say that the CBC in that respect has been an abject failure. If Canada Council was ever worth its weight, and I do not think it was, surely it has outlived its usefulness at that time. I welcome your suggestion of accountability in so far as funding where the provincial governments are concerned, accountability to see that these funds are being used in the proper fashion for teaching the second language. But I submit, so far as the bilingualism policy is concerned, that it has been made abundantly clear that it refers only to the fact that anyone in Canada can speak to the federal government in his or her preferred language, be it English or French. Will we go a step further and say bilingualism policy is such that any student who graduates from Grade 12 in this country will have at least a working knowledge of the other language? Could you, at this stage, give some commitment that funds will not be directed in a small fashion but will be massively redirected? And I think, if we are in a time of crisis or national unity in his country, if we cannot cut at least not all the \$40 million, which I would like to from Canada Council, and all or part of the \$90,000 or \$95,000 from Knowlton Nash, and redirect that money...

**An hon. Member:** Hear, hear!

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Raines. Mr. Roberts.

**Mr. Raines:** There is one other point. The alerted member across the table just said that he believes there was a cut in the

*[Traduction]*

rencontrées. Je pense que cela nous aurait permis de d'économiser beaucoup d'argent. Je suis heureux de vous l'entendre dire que l'éducation n'est pas la chasse gardée des provinces.

Je vais maintenant parler de Loto Canada, et des 30 millions de dollars qu'obtiendra votre ministère pour des activités culturelles et autres. Puisque c'est le moment, je saisis l'occasion pour dire que j'espère que ces 30 millions de dollars serviront surtout à financer ce dont on a réellement besoin au Canada aujourd'hui, soit l'enseignement du français et de l'anglais.

En ce qui concerne le Conseil des arts, après quatre ans et demi, il est entendu que nous ne sommes pas d'accord, mais j'estime toujours que les 40 millions de dollars que nous avons donnés au Conseil des arts pourraient être mieux utilisés.

Je voudrais également parler de Radio-Canada, comme l'a fait mon collègue de l'autre côté. Je n'ai pas encore reçu une réponse, mais on m'a expliqué pourquoi on ne m'a pas dit la raison pour laquelle on donne de \$90,000 à \$95,000 à un lecteur de nouvelles pour lire les nouvelles nationales, plutôt que de consacrer cet argent à des projets plus valables, d'autant plus que le contenu des nouvelles nationales et des nouvelles de CTV n'est pas si fantastique. J'aimerais savoir si l'on a réduit le budget de Radio-Canada. Je veux souligner de nouveau le fait que Radio-Canada ne remplit pas son mandat, qui est d'unifier le pays, comme le prévoit la politique en matière de diffusion et la Loi sur la radiodiffusion.

J'aime bien l'expression que vous avez utilisé dans votre déclaration préliminaire, et c'est «l'affirmation d'une identité canadienne est une force». Après quatre ans et demi, ou depuis que j'ai été élu en 1974, je pense qu'on peut dire que Radio-Canada a misérablement échoué à cet égard. Si jamais le Conseil des arts a été valable, et je ne pense pas qu'il l'ait été, il ne l'est certainement plus maintenant. Je suis heureux que vous ayez proposé que les gouvernements provinciaux rendent compte de l'utilisation des fonds que nous leur fournissons pour l'enseignement de la langue seconde. Cependant, on a dit et redit que la politique de bilinguisme visait uniquement à permettre à tous les citoyens canadiens de communiquer avec le gouvernement fédéral dans la langue qu'ils préfèrent, que ce soit l'anglais ou le français. Irons-nous plus loin pour dire qu'elle devrait également permettre à tout étudiant d'avoir au moins une connaissance pratique de l'autre langue à la fin de ses études secondaires? Pouvez-vous, à ce stade, nous donner l'assurance que ces fonds ne subiront pas une réaffectation mineure, pour être plutôt massivement réaffectés? Si nous avons en ce moment une crise de l'unité nationale au pays, ne pourrions-nous pas retirer une partie des 40 millions de dollars accordés au Conseil des arts, ou les 40 millions au complet, ce que je préférerais, et tout ou partie des \$90,000 ou \$95,000 accordés à Knowlton Nash, pour réaffecter cet argent...

**Une voix:** Bravo, bravo!

**Le vice-président:** Merci, monsieur Raines. Monsieur Roberts.

**M. Raines:** Il y a autre chose. Un député de l'autre côté de la table vient de dire qu'il croit qu'on a réduit le budget de

*[Text]*

CBC budget. I do not think that is quite true. If there has been a cut in the CBC budget then they are still able to provide limousines, flowers and other tickets which I think, if the Auditor General had a look at the CBC books, this Committee would rise in such wrath that I think the entire CBC would be abolished in 24 hours. Could the Auditor General have a look at the books of the CBC?

**The Vice-Chairman:** The CBC will be appearing before this Committee. Will the Minister answer these questions?

**Mr. Roberts:** You covered the waterfront and I think I will cover your last three questions very briefly by saying yes, I think we will have to agree to disagree about the Canada Council and dividing the Council and the CBC in their support for the affirmation in the sense of Canadian identity.

**Mrs. Holt:** What if two or three of us do not vote your estimates?

**Mr. Roberts:** That is all in the risk that I take in going before the Committee, I suppose, that two or three or all of you will not vote the estimates.

The answer to your question about the freezing of the CBC budget or the cutting of the CBC budget is that in terms of the main estimates there was a freeze, not a cut in absolute terms, but if you take into account the supplemental funds provided the CBC there is a decrease from the main estimates plus supplementary to the present main estimates which are being put forward. If you want the figures, it is \$541.9 million in comparison to the main estimates for 1979-80 of \$522.4 million.

Let me turn to your first two questions, if I may.

**Mr. Raines:** You will remember the Open House Canada program for my students who are waiting.

**Mr. Roberts:** Yes. I can do little more than reiterate what I said to you earlier, that I share your conviction about the importance of the Open House Canada program. I think it has been a tremendous success. The cut-back in funding program went into effect at the end of the summer, early in the autumn, hit particularly heavily at the program. I am convinced after reviewing it that it is so important a program and its value is so assuredly established that we should seek more funding for it. I cannot really tell you how much more funding for we will be able to get. That would be a prediction. I am convinced that we will be able to get more funding; I cannot really give you an indication or give any guarantee of what that level will be, but I hope that by the end of the week we will know what the answer is and that there will be a sufficient increase so we will be able, in the April series, to take up many if not most of their projects which I have had to turn down through the fiscal shortage.

• 2135

**Mr. Raines:** But not all the projects.

*[Translation]*

Radio-Canada. Je ne pense pas que ce soit tout à fait vrai. Si l'on a réduit le budget de Radio-Canada, cela ne l'empêche quand même pas de fournir des services de limousines, d'offrir des fleurs et des billets. Si le Vérificateur général vérifiait les livres de Radio-Canada, le Comité se mettrait tellement en colère que Radio-Canada serait abolie dans les 24 heures. Le Vérificateur général pourrait-il vérifier les livres de Radio-Canada?

**Le vice-président:** Radio-Canada comparaitra devant le Comité. Le ministre répondra-t-il à ces questions?

**M. Roberts:** Tout y est passé, mais je crois que je vais répondre à vos trois dernières questions brièvement, en disant qu'il est entendu que nous ne sommes pas d'accord au sujet du Conseil des arts et ses subdivisions, et au sujet de Radio-Canada et de ses efforts pour affirmer l'identité canadienne.

**Mme Holt:** Que diriez-vous si deux ou trois députés n'adoptaient pas votre budget?

**M. Roberts:** C'est le risque que je prends lorsque je compare devant le Comité, je suppose.

Pour répondre à votre question au sujet du gel ou de la réduction du budget de Radio-Canada, je dirais qu'il y a bel et bien eu un gel du budget, mais pas une réduction comme telle. Si l'on tient compte des fonds supplémentaires accordés à Radio-Canada, le budget étudié en ce moment représente une réduction par rapport aux budgets principal et supplémentaire précédents. Si vous voulez des chiffres, le budget de 1979-1980 s'établit à 522.4 millions de dollars, par comparaison aux 541.9 millions de dollars l'année précédente.

Si vous me le permettez, j'aimerais répondre à vos deux premières questions.

**M. Raines:** Vous n'oublierez pas le programme Hospitalité Canada, pour mes étudiants.

**M. Roberts:** Oui. Je ne peux guère faire plus que répéter ce que j'ai déjà dit, soit que je partage votre opinion au sujet de l'importance du programme Hospitalité Canada. Ce programme a connu un succès retentissant. Lorsque le programme d'austérité du gouvernement est entré en vigueur à la fin de l'été, ou au début de l'automne, les réductions ont frappé tout particulièrement ce programme. Pour l'avoir étudié, je suis convaincu que ce programme est tellement important et tellement valable que nous devrions nous efforcer de lui affecter plus de fonds. Je ne peux pas dire combien de fonds nous allons pouvoir obtenir. Il faudrait faire une prédiction. Je suis convaincu que nous pourrions obtenir plus de fonds, mais je ne peux pas vous dire avec précision combien nous obtiendrons, ou vous donner des garanties à ce sujet, mais j'espère que d'ici la fin de la semaine, nous aurons une réponse et que l'augmentation sera suffisante pour nous permettre d'accepter nombre des projets soumis pour le programme d'avril, sinon la plupart de ces projets, que j'ai dû refuser à cause des restrictions budgétaires.

**M. Raines:** Vous n'accepterez pas tous les projets.



[Texte]

**Mr. Roberts:** That would obviously depend upon the amount of money that I was able to achieve; that is a question which Cabinet will have to decide.

**Mr. Raines:** My quarrel would not be specifically with you. I want to point out my quarrel has been and will be with Cabinet then. Sometimes we say that we cut a budget, or the government does, and actually instead of giving them an added \$100 million we will only give them an added \$20 million, and we call that an \$80 million cut. I do not accept that. But in this matter when it comes to Open House Canada programs and people who wish to see another part of the country, as outlined in the Pepin-Robarts Report, then it is a true cut.

**The Vice-Chairman:** Last question.

**Mr. Roberts:** No doubt this is a true cut. It has a significant impact. I believe it is an unfortunate impact. I hope to be able to persuade my colleagues that we should return to a more generous funding which would enable us to support a much larger number of projects in the area. But I do not think that I can be much more specific than that until Cabinet has indeed taken a decision.

You commented on the official languages policy. If I would summarize your concerns, not only was it of importance to support minority language education in Canada but you felt that it was extremely important to support second language education programs.

**Mr. Raines:** No, the main thrust should be to support the second language and ideally you should start in Grade 3 or 4. In my opinion, someone after they have gone through the school system should be equally fluent in both English and French. Failing that I do not think a person is educated.

**Mr. Roberts:** The present arrangements which have been operative in the five-year agreement with the provisions have been based on formulas with most of the funds, or 80 per cent of the funds, transferred to the provinces on the basis of formulas which relate to the two things: the support for minority language education and support for second language education. In the negotiations which we are having with the provinces we are anxious to maintain those two objectives still. We will be strongly concerned with both minority language education and second language education.

**Mr. Raines:** In what proportions?

**Mr. Roberts:** As we have been in the past.

**Mr. Raines:** Yes, but where will the stress be put?

**Mr. Roberts:** The stress historically has three to one on behalf of minority language education.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Roberts:** I am sorry just about 30 seconds. It is not that we are intending to change those proportions although if the provinces had suggested that to us . . .

**Mr. Raines:** One final comment or question. At the end of Grade 12 then a student under that type of program . . .

[Traduction]

**M. Roberts:** Cela dépendra de l'argent que je pourrai obtenir; c'est une question que le Cabinet devra résoudre.

**M. Raines:** Ce n'est pas tant à vous que je dois m'en prendre. Je veux souligner que c'est au Cabinet que je chercherai querelle. Il arrive que le gouvernement dise qu'on va réduire un budget, et en fait, ce qui se passe, c'est qu'au lieu d'accorder 100 millions de dollars supplémentaires, nous n'accordons que 20 millions supplémentaires, et nous appelons cela une réduction de 80 millions. Je ne peux pas accepter cela. Cependant, lorsqu'il s'agit de programmes comme Hospitalité Canada, et de Canadiens qui veulent voir d'autres parties du pays, comme l'a proposé le rapport Pepin-Robarts, je trouve que c'est une véritable réduction.

**Le vice-président:** Une dernière question.

**M. Roberts:** Il ne fait aucun doute que c'est une véritable réduction. Elle aura des conséquences importantes et, selon moi, malheureuses. J'espère pouvoir persuader mes collègues que nous devrions être plus généreux, afin de pouvoir appuyer beaucoup plus de projets dans le cadre de ce programme. Cependant, je ne peux pas vous donner plus de précision tant que le Cabinet n'aura pas pris de décision.

Vous avez parlé de la politique sur les langues officielles. Si vous me permettez de résumer vos propos, vous estimez qu'il est important non seulement d'appuyer l'enseignement de la langue minoritaire au Canada, mais également d'appuyer les programmes d'enseignement d'une langue seconde.

**M. Raines:** Non, je trouve qu'il faudrait surtout appuyer la langue seconde et que l'idéal serait de commencer en troisième ou quatrième année. A mon avis, à la fin de leurs études, les étudiants devraient être aussi compétents en anglais qu'en français. Autrement, je trouve que cette personne n'est pas vraiment instruite.

**M. Roberts:** Dans le cadre des ententes quinquennales avec les provinces, la plupart des fonds, soit 80 p.100 des fonds transférés aux provinces, sont basés sur des formules qui tiennent compte de deux choses: l'aide à l'enseignement de la langue minoritaire et l'aide à l'enseignement de la langue seconde. Nous nous efforçons d'atteindre ces deux objectifs dans nos négociations avec les provinces. Nous chercherons à promouvoir l'enseignement de la langue minoritaire et l'enseignement de la langue seconde.

**M. Raines:** Dans quelles proportions?

**M. Roberts:** Comme nous l'avons fait par le passé.

**M. Raines:** Oui, mais auquel accorderez-vous la priorité?

**M. Roberts:** Historiquement, on a accordé la priorité à l'enseignement de la langue minoritaire.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Roberts:** Pourrais-je avoir 30 secondes. Ce n'est pas que nous ayons l'intention de modifier ces proportions, bien que si les provinces nous avaient proposé . . .

**M. Raines:** Un dernier commentaire, ou plutôt une question. A la fin de la 12<sup>e</sup> année, un étudiant, en vertu de ce programme . . .

[Text]

**Mr. Roberts:** It is a question of accountability which is most important to us in these negotiations.

**Mr. Raines:** But the end result is that at the end of Grade 12 any student, be it in Quebec or in British Columbia or Manitoba, can come out of high school or university, for that matter, speaking only one language. Is that not right?

**Mr. Roberts:** Yes, that is a question of provincial policy and it has never been our intention to force on people who do not wish to have them, facilities in a second language. The essential thrust of our policy, generally—I am not now speaking of the agreements with the provinces in relation to bilingual education—the official languages policy, has been to guarantee the right of people to use their own language, which is one of the official languages in Canada, not to impose, on those who are unwilling to develop that capacity, the use of the other language.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Symes.

• 2140

**Mr. Symes:** Thank you, Mr. Chairman I think the situation of the Minister taking an hour to make a statement and my 10 minutes being really less than 10 minutes because part of it will be taken up with the Minister's response, perhaps I can give an overview. Certainly, the Minister's performance this evening, I think, really indicates the reality that we have facing us. We have, in my opinion, a desperate Minister in the dying days of a desperate government.

Perhaps leaving aside the political criticism of this government and the Minister, I think the saddest thing of all this, in listening to the so-called litany of achievements, is how it underlines what a weak state the arts and culture are in Canada under the stewardship of the Minister and some of his immediate predecessors. The Minister likes to portray himself as a cultural czar defending Canadian identity—I think he used the phrase that he saw his mandate as strengthening Canadian identity. I think history will show, unfortunately, that rather than a cultural czar, this Minister has been a cultural saboteur, because the most damning indictment of this government is to juxtapose its aims and so-called goals against the reality of performance.

Most recently, the budget restraint program, announced by the Prime Minister in August and subsequently followed through, I think is the real test of how serious this government is about the health of the arts and culture in this nation. The Secretary of State announced for his whole department budget cuts of about \$160 million, and \$14 million for cultural agencies and a \$71 million cut, of course, for the CBC; and what really galls me is the attempt by the Minister, in this budgetary cutback process, to try and portray himself as the cultural hero fighting the bad boys in Treasury Board, and saving the arts.

It would seem to me that if a Minister was really committed to arts and culture, and faced with this arbitrary budgetary cutback—not based on any sound rationale, in my opinion,

[Translation]

**M. Roberts:** Ce qui nous importe le plus, dans ces négociations, c'est que les provinces nous rendent compte de l'utilisation de ces fonds.

**M. Raines:** Oui, mais de toute façon, le résultat n'est-il pas qu'à la fin de la 12<sup>e</sup> année, un étudiant, que ce soit au Québec, en Colombie-Britannique ou au Manitoba, ne parle toujours qu'une seule langue? N'est-ce pas?

**M. Roberts:** Oui, mais c'est une question de politique provinciale et nous n'avons jamais eu l'intention de forcer ceux qui ne le veulent pas à apprendre une deuxième langue. En général, et je ne parle pas des ententes avec les provinces au sujet de l'enseignement bilingue, la politique sur les langues officielles vise surtout à garantir le droit d'utiliser la langue de son choix, pourvu que ce soit une des langues officielles du Canada, et non pas à imposer une autre langue à ceux qui ne veulent pas l'apprendre.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Symes.

**M. Symes:** Merci, monsieur le président. Comme le ministre a mis une heure à faire sa déclaration et que mes dix minutes seront réduites par le temps que prendra le ministre à me répondre, je pourrais peut-être vous donner un aperçu. La performance du ministre ce soir est compatible avec la réalité. Selon moi, nous avons ici un ministre aux abois, pour les derniers jours d'un gouvernement aux abois.

Laissant de côté les critiques d'ordre politique envers le gouvernement et le ministre, je trouve que ce qui est le plus triste dans tout cela, ayant entendu cette litanie de succès, c'est qu'elle souligne le piètre état dans lequel se trouvent les arts et la culture au Canada, sous le parrainage du ministre et de certains de ses prédécesseurs immédiats. Le ministre aime donner l'image d'un tsar culturel défendant l'identité canadienne; je pense qu'il a dit que, selon lui, son mandat était de renforcer l'identité canadienne. L'histoire nous montrera, malheureusement, que plutôt que d'être un tsar culturel, ce ministre a été un saboteur culturel, et la preuve la plus criante en est la comparaison des buts et des supposés objectifs du gouvernement avec la réalité.

Le programme d'austérité annoncé par le premier ministre en août et mis en application par la suite nous permettra de voir si le gouvernement se préoccupe vraiment de la santé des arts et de la culture au Canada. Le secrétaire d'État a annoncé des réductions budgétaires d'environ 160 millions de dollars pour le ministère en général, de 14 millions de dollars pour les organismes culturels et de 71 millions de dollars pour ce qui est de Radio-Canada. Ce qui m'exaspère surtout, c'est que le ministre essaie de se faire passer pour un héros culturel se battant contre le méchant Conseil du Trésor, afin de sauver les arts.

Si le ministre était vraiment pour les arts et la culture, et se voyait imposer des réductions budgétaires arbitraires—qui, à mon avis, ne sont pas justifiées, parce que le ministre et ses



## [Texte]

because the Minister and all his other Cabinet colleagues have been protesting in the past that they were cutting things back to the bare bone and that they could not do any more, in terms of cost efficiency, and then suddenly we get an announcement, after the Prime Minister comes back from Morocco, of a \$2.5 billion cut, and departments are suddenly told, "You have got to cut X million;" I do not see any rational basis in terms of the long-range goals that the Minister professes—surely the Minister, of all others, must understand that funding of the arts is not a tap that can be turned on and off to meet the immediate budgetary exigencies.

Surely the history of the development of the arts in Canada has shown that you need a stable ongoing funding in terms of operational moneys, and given the history of where we have come with the arts, in terms of the work of the Canada Council and other agencies and the difficulties they have had in the most recent past even keeping up with inflation, let alone facing cutbacks, and then to be saddled—"savaged" is a better word—with this recent budgetary cutback, surely the Minister must realize that he is undermining those many, many years of achievement and dedication on the part of artists in Canada, and that many young artists that were just coming up and that were being nourished by some of the work of the past, are going to be discouraged. New theatre groups, new music groups, whatever field you want, are not going to find the necessary funds to struggle on. Many promising young artists will give up out of desperation, others will move to the United States or elsewhere. Then a few years from now the government will suddenly wake up to what it has done and try to throw money at the situation again and hope that we can get back on track. It will not work, and the Minister knows it will not work, you need the steady ongoing stable revenue to keep the arts alive in Canada. So I am really saddened, as I said by the performance of the government compared against its promises or its stated goals.

• 2145

Indeed, when we had the Canada Council before this Committee just a few days ago, again it was impressed upon us the difficulties that the Canada Council is having in its operations, and the very negative effects these budgetary cuts are going to have. Something the Minister announced just very recently, I think indicates, again, what I mean by the desperate nature of some of the actions being taken. The Minister suddenly after announcing these cutbacks of millions of dollars to cultural agencies, finds \$20 million to assist the book publishing industry. I do not begrudge the book publishing industry getting those funds over the next three years, but again, it seems to indicate to me the kind of ad hockery, the kind of desperate measures taken by the government in the dying days of its mandate to win some support.

As with so many of the policies of the Minister, and we can go from publishing to films to what-have-you, it is making a policy to try to cover a particular problem of a broader area. It is that kind of piecemeal action that never really gets to the root of the problem, because if we just look, for example, at

## [Traduction]

collègues ont protesté par le passé, disant qu'ils avaient fait tout ce qu'ils pouvaient et qu'il était impossible de réduire plus si l'on voulait être rentable, et que le premier ministre nous a annoncé, après son retour du Maroc, qu'il y aurait une autre réduction de 2.5 milliards de dollars, ce qui n'a aucun sens, à mon avis, compte tenu des objectifs à long terme annoncés par le ministre—le ministre comprendrait certainement que les arts ne peuvent survivre avec un financement sporadique, qu'on accorde ou qu'on retire selon les besoins budgétaires.

L'histoire des arts au Canada prouve qu'il est nécessaire d'avoir un financement continu. Compte tenu du travail effectué par le Conseil des arts et les autres organismes, et des difficultés que leur a causées récemment l'inflation, sans parler des réductions, y compris les réductions budgétaires récentes, le ministre doit bien se rendre compte qu'il est en train de saborder les efforts consentis depuis de nombreuses années par les artistes du Canada, et que de nombreux jeunes artistes qui commençaient à se faire connaître, et subsistaient grâce aux programmes passés, seront découragés. De nouvelles troupes de théâtre, des groupes musicaux, etc., ne vont pas pouvoir trouver les fonds nécessaires pour surmonter les obstacles. Plusieurs artistes qui font des débuts prometteurs abandonneront, en désespoir de cause, d'autres déménageront aux États-Unis, ou ailleurs. Puis, dans quelques années, le gouvernement se réveillera subitement à la réalité et tentera de regagner la bonne voie avec des fonds. Cette tactique ne marchera pas et le ministre le sait; il faut un revenu régulier et continu afin de maintenir les arts en vie au Canada. Donc, les réalisations du gouvernement par rapport à ses promesses ou ses objectifs énoncés me rendent triste.

Effectivement, lorsque le Conseil des arts a comparu devant le Comité, il n'y a que quelques jours, il nous a fait bien comprendre les difficultés qu'ils connaissent à fonctionner, ainsi que les conséquences très néfastes qu'auront les restrictions budgétaires sur leur organisme. Une déclaration toute récente du ministre a, encore une fois, indiqué le caractère désespéré de certaines de ces mesures. Tout d'un coup, à la suite de ces réductions des millions de dollars frappant les organismes culturels, le ministre trouve 20 millions de dollars pour assister l'industrie de l'édition. Je n'envie pas l'industrie de l'édition ces fonds qui lui seront versés au cours des trois prochaines années, mais, encore une fois, cette mesure semble signaler le caractère désespéré des mesures prises par un gouvernement pour attirer des votes dans ses derniers jours au pouvoir.

Comme bien des politiques du ministre, qu'il s'agisse de l'édition, des films, ou quoi que ce soit, il s'agit d'élaborer une politique pour cacher un problème beaucoup plus important. Ce sont des mesures fragmentaires qui ne s'attaquent pas vraiment au fond du problème. Par exemple, la politique de

## [Text]

the book publishing policy recently announced, it deals in isolation with one problem of the whole area of literature development in this country. This policy does not deal with the problem of adequate remuneration for authors and publishers for trade books; it does not deal directly with foreign sales of rights to Canadian books; it does not deal with foreign ownership and takeover in this sector of the economy, and it does not deal with foreign monopolies of markets and branch-plant publishing.

The film policy, again, it is to laugh, but in a sad way, because we still know that 94 per cent of films shown in Canada are foreign; that the Minister's much touted voluntary quota system has failed, it is not working; that the new initiatives the Minister has taken with distributors will not get to the root of the problem as long as 90 per cent of film rentals are in the hands of 9 distributing firms, 7 of which are foreign owned. Again, it is the piecemeal approach, the ad hockery that . . .

**Le vice-président:** Monsieur Symes, nous écoutons votre monologue depuis neuf minutes. Est-ce que la présidence doit conclure que toutes les réponses à vos questions étaient contenues dans l'exposé du ministre? Il vous reste encore une minute et le ministre aurait peut-être des commentaires à faire sur vos observations.

**Mr. Symes:** I think the whole time allocation and the way the Committee is structured and operating just indicates how ineffective this whole process is, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** I am completely agreed on this statement, that if you want to make some other suggestions, that the ruling accepted by all the members . . .

**Mr. Symes:** The Minister I think will have an opportunity to respond because we will go into specifics at the next meeting, but I just want to say how saddened I am about what he has done tonight and really what his government has failed to do in terms of arts and culture.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Je pense, monsieur Symes, que c'est la procédure qui est utilisée non seulement au Comité permanent de la Radiodiffusion, des Films et de l'Assistance aux Arts, mais c'est aussi la procédure qui est utilisée dans tous les autres comités. Je laisserais donc une minute au ministre s'il veut faire un commentaire, pour ensuite donner la parole à Mme MacDonald puis à M. Fleming, pour terminer la présente réunion.

**Mr. Roberts:** There are many things I would like to reply to. One thing, because it is personal, I have never, never described myself nor have I ever heard anybody else describe me as a Czar and that is certainly a role I do not want to play. I get enough brickbats that it does not bother me when somebody once in a while calls me a cultural hero, but it is not a term that I would particularly want to apply to myself.

The only point I would make generally is that Mr. Symes has criticized not only my performance but that of my prede-

## [Translation]

l'édition récemment annoncée, en ne s'attaquant qu'à un problème en particulier, se dégage de la question plus vaste du développement de la littérature dans notre pays. Cette politique ne vise pas le problème d'une rémunération adéquate pour les auteurs et les éditeurs des livres; elle ne résout pas directement les ventes à l'étranger des droits d'auteurs pour les livres canadiens; elle ne règle pas le problème du contrôle exagéré de ce secteur de l'économie par les étrangers; enfin, cette politique ne cherche pas à résoudre le problème des monopoles étrangers régnant sur les marchés, ainsi que de l'édition faite par des filiales.

La politique cinématographique, encore une fois, nous fait rire tristement, car l'on sait que 94 p. 100 des films qui passent au Canada sont d'origine étrangère; on sait que le système de quota volontaire du ministre qui a fait l'objet de tellement de publicité, a échoué; on sait que les initiatives du ministre auprès des distributeurs ne s'attaqueront pas au fond du problème tant que 90 p. 100 des locations de films resteront entre les mains des neuf compagnies distributrices, dont sept sont étrangères. Encore une fois, c'est cette attitude sans méthode, sans organisation, qui . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Symes, we have been listening to your monologue for nine minutes now. Must the Chair conclude that your questions were all answered in the Minister's statement? You have one minute left and perhaps the Minister may have some comments to make on your observations.

**M. Symes:** La répartition du temps disponible, ainsi que la structure et le fonctionnement du Comité, ne font que souligner l'inefficacité de ce processus, monsieur le président.

**Le vice-président:** Je suis tout à fait d'accord avec vous, mais si vous avez d'autres suggestions, puisque ce système a été accepté par tous les membres du Comité . . .

**M. Symes:** Le ministre aura l'occasion de répondre lors de la prochaine réunion où nous approfondirons ce sujet. Je voulais simplement signaler que je regrette profondément sa conduite ce soir, ainsi que l'échec de son gouvernement dans le domaine des arts et de la culture.

Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Mr. Symes, I think that is the procedure used not only in the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, but in all other committees. So, I will allow the Minister a minute to make any comments he may have and then move to the next questioner who is Miss MacDonald and then to Mr. Fleming before we adjourn this meeting.

**M. Roberts:** J'aimerais répondre à plusieurs points. D'abord, puisqu'il s'agissait de personnalité, je ne me suis jamais décrit et on ne m'a jamais traité de tsar, et c'est un rôle que je ne veux pas jouer. On me jette la pierre tellement souvent qu'il ne me fait rien d'être connu parfois comme héros culturel; toutefois, je n'aimerais pas tellement cette appellation.

En guise de commentaire général, je dirais que M. Symes ne s'est pas limité à moi dans ses critiques, puisqu'il a fait des



## [Texte]

cessors, a long line of them, in this area, and I really think that honesty would compel one to say, whatever one thinks of the present Secretary of State, that the record of the government in this area has been one of extraordinarily successful accomplishment. There has been a tremendous renaissance in the arts in this country, which comes from the skill and creativity of our artists, but it also comes because government has established a context of support for that creativity. To pretend that that is not so, is, I think, a disgraceful renunciation of what the facts of the matter are.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Madame MacDonald, pour cinq minutes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, je comprends très bien.

Because I only have a short period of time, I hope to be able to come back to the Minister later on another matter related to education, that is on the whole funding of postsecondary education and what has happened over the last two years since the new established programs financing came into effect. I hope that I will be able to question on that particular area later but tonight I want to direct...

**The Vice-Chairman:** The next meeting will be on Thursday.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Right, I am just serving notice that I am interested now, Mr. Chairman.

Tonight I want to direct the attention of the Minister to the programs of second language training and minority language training and the very substantial cuts that have been made in these programs. I would like to ask him if he would be prepared to expand on the comments that he made regarding the agreements that are going to run out at the end of this month. Also would you be in a position to table or have his officials table tonight or at a later meeting, the correspondence with the provinces to show the difficulties that have arisen because a great many of us are concerned as to the new agreements that have to be arrived at?

I would like to have some explanation, Mr. Minister, as to why in the autumn when it was indicated that a cutback was going to be made in this program—the amount of \$34 million was mentioned and we now see in the estimates for this year that it is \$47 million. I would like to have first the one figure and then the other justified, particularly in view of the fact that back in the days when these agreements were being signed, the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism proposed that the federal government accept responsibility for the additional costs associated with minority official language education and that was the principle that was accepted by the government at that time. I would like to know if that principle is now in part being abandoned.

I would also like to know how it is that, even before the new agreements have come into effect, and those agreements must be based on some formula that we have not yet seen, the federal government is able to say, we are putting a ceiling on the payments; we are going to cap them. That is what hap-

## [Traduction]

reproches à l'endroit de mes prédécesseurs. A mon sens, la sincérité nous obligera à admettre que les réalisations du gouvernement dans le domaine des arts et de la culture ont connu un succès extraordinaire, peu importe l'opinion qu'on peut avoir du secrétaire d'État actuel. Il y a eu une formidable renaissance des arts dans ce pays, qui résulte du talent et de la créativité de nos artistes, mais également de l'appui qui émane du gouvernement. Prétendre le contraire est, à mon sens, un refus de la réalité.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Miss MacDonald, five minutes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, I understood quite well.

Puisqu'il me reste peu de temps, j'ai l'intention de revenir ultérieurement à une question ayant trait à l'éducation, à savoir le financement des institutions universitaires et les événements des deux dernières années depuis la mise en vigueur de nouveaux programmes de financement. J'espère pouvoir poser une question à ce sujet plus tard, mais ce soir j'aimerais traiter...

**Le vice-président:** La prochaine séance aura lieu jeudi.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** D'accord, je donne seulement un avis préalable, monsieur le président.

Ce soir, je veux parler des programmes de formation en langue seconde et en langue minoritaire, dans le contexte des restrictions budgétaires considérables qu'ils ont subies. Je demanderais au ministre de préciser ses commentaires concernant les accords qui expireront à la fin du mois. Aussi, serait-il en mesure de déposer ou de faire déposer à une réunion ultérieure la correspondance échangée avec les provinces qui font état des difficultés qui se posent. Je demande cela parce que beaucoup d'entre nous se préoccupent des nouvelles ententes qu'on doit conclure.

Monsieur le ministre, je voudrais que l'on m'explique pourquoi on a prévu une réduction budgétaire de 34 millions de dollars à l'automne et que l'on voit maintenant dans le budget qu'il s'agit plutôt de 47 millions de dollars. J'aimerais que les deux chiffres soient justifiés, surtout étant donné que, lors de la conclusion de ces ententes, la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme avait proposé que le gouvernement fédéral accepte la responsabilité des coûts supplémentaires reliés à l'éducation des groupes minoritaires de langue officielle. Le gouvernement avait alors accepté ce principe. Donc, j'aimerais savoir si on l'a abandonné depuis.

Aussi, comment se fait-il que, même avant la mise en vigueur des nouveaux accords qui sont basés sur une formule que nous n'avons toujours pas vue, le gouvernement fédéral y impose un plafond; il va y imposer une limite. La même chose s'est produite avec les paiements pour l'éducation post-secon-

[Text]

pened with the postsecondary education payments in the period 1972 to 1977; there was a cap put on without consultation. It was a unilateral move by the federal government. These things regarding the second language training programs and the minority language training programs are gravely disturbing me now.

• 2155

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, I will try to respond to the whole series of questions, which I think are extremely important questions and very reasonably put. I hope I do not miss. I will try to go very quickly, though.

You talk about cuts, and I accept your point. It to some extent depends on what you are comparing. If you compare the projected first year of the new agreement with the last year of the old agreement, it is true that there is a substantial cut. If you look at the life of the agreement, what we are proposing is an increase over the five-year period, compared with the past, as a base, as a floor, because what we have suggested is, while we do not want to be locked into any automatic escalating formula, that we are convinced we will in fact be prepared to contribute much more than the base that we are suggesting. We are suggesting a base of what would amount to, over the period, \$850-odd million.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Just so I have that clear. I am sorry, but I just want to be absolutely clear on this, because your increase over that five-year period is really quite minimal compared with the previous five years, \$805 million...

**Mr. Roberts:** No, \$50 million...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... to \$850 million. So what you would really be talking about if you kept it in that ball park is a very substantial decrease, unless you know something about...

**Mr. Roberts:** Except the demographic change.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... the fact that there will be no inflation whatsoever.

**Mr. Roberts:** With the demographic change, you see. In effect, the demographic bulge has gone through the system. So that there is likely to be—I cannot give you the exact figures—less of a call because of the demographic trend. In any case I...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps. That is what other ministers say about women, too.

**Mr. Roberts:** I want to go on to your other questions. I am not trying to convince you about this but I am saying that what you have described is quite accurate in relation to final year to beginning year, but some people might consider the situation looks rather different if you compare the whole five-year period.

[Translation]

daire entre 1972 et 1977: le gouvernement a imposé des limites sans consultation. Il s'agissait là d'une mesure unilatérale. Ces questions de programmes de formation en langue seconde et de programmes de formation des groupes minoritaires de langue officielle m'inquiètent beaucoup à l'heure actuelle.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**M. Roberts:** Monsieur le président, je vais m'efforcer de répondre à toutes cette série de questions très importantes que l'on m'a posées avec beaucoup de raisons. J'essayerai d'aller assez vite, en espérant ne rien oublier.

J'accepte les arguments que vous avez fait valoir à propos des réductions. Dans une certaine mesure, tout dépend des éléments que l'on compare. Certes, on peut constater qu'il y a une réduction importante si on compare les prévisions pour la première année du nouvel accord à ce qui concerne la dernière année de l'ancien accord. Pour ce qui est de la durée de l'accord, nous proposons une augmentation sur une période de cinq ans; en effet, bien que nous ne voulons pas être prisonniers d'une formule automatique d'accroissement, nous voulons être prêts à fournir des contributions beaucoup plus importantes. Pour l'ensemble de la période, ce que nous proposons correspond à quelque 850 millions de dollars.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'aimerais que les choses soient bien claires à ce propos. En effet, cette augmentation sur la période de cinq ans n'est vraiment pas très importante si on la compare aux 805 millions de dollars de l'année précédente...

**M. Roberts:** Non, 50 millions de dollars...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ... aux 850 millions de dollars. En fait, on peut dire qu'il s'agit d'une réduction assez considérable, à moins que vous ne sachiez...

**M. Roberts:** Sauf pour ce qui est des modifications démographiques.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ... qu'il n'y aura pas d'inflation.

**M. Roberts:** La croissance démographique s'est en fait intégrée au système. Je ne puis vous donner les chiffres exacts, mais il y aura probablement moins de pression du fait des tendances démographiques. Quoi qu'il en soit, je...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Peut-être. C'est également ce que disent d'autres ministres à propos des femmes.

**M. Roberts:** J'aimerais passer à vos autres questions. Je ne cherche pas à vous convaincre, je veux simplement dire que la comparaison que vous avez faite entre l'année finale et l'année initiale est tout à fait exacte, mais certains pourront estimer que la situation est bien différente si, pour procéder à une comparaison, ils se basent sur l'ensemble de la période de cinq ans.



[Texte]

Would I be prepared to table the correspondence? I would have to take that under advisement. I personally would have no objection to that but I think it would depend upon some agreement or discussion with the various provincial governments. And I would have to say that even the tabling of the letters would not in my view give you a full and accurate description of the problems because, indeed, some of the letters seem to me almost deliberately to avoid dealing with the problems. In other words, there is a certain problem in that in the written communication the levels of government seem to be speaking past each other. I would have no objection to tabling but I would want to check with the other levels of government before I do so.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I think you will find that there is a precedent for that in the new arrangements coming up to the Established Programs Financing Act, when opposition members, and all members of Parliament, were filled in on the discussions and negotiations that were taking place between . . .

**Mr. Roberts:** I personally would have no objection whatsoever, though I think the picture you would receive would be an incomplete one. I would have no objection, but I do not feel that I should make that commitment without at least checking with the provincial governments.

You talked about the announcement of a cut of \$34 million but it appeared to be larger. The reason for that is that the past agreements have been open-ended, the result of which is that, subsequent to each fiscal year, two or three years later, there has had to be an allocation to make up for what the application of the formulas show us has been spent in that specific fiscal year. So that there is an indication under the 1979-80 estimates—I think it is \$10 million—which is put in to recover or to retract the back payments, whereas, as you correctly stated, we have announced a limit on the amount of funds that would be available under the program if there is a new agreement for the succeeding year. I think that explains the discrepancy in figures which was of concern to you. Again, if not, I would come back to that.

I hope I have not missed anything. You were concerned about the question, if I understood you correctly, of whether the principle of the federal government's paying for extra costs or additional costs was being subverted or contradicted by policy. This is exactly the key point. It is our concern to try to ensure that the funds transferred do relate to extra costs, whether they are the extra costs of development or the extra costs which are involved in maintaining a dual language or a two-language educational system. This is the point, and if one were to table the correspondence you would see it. We have so far been unable to elicit not even a response by the provincial governments, never mind a commitment.

We have not left this late. We have been for two years discussing this point. The problem is that the formula payments transfer funds not particularly in relation to extra costs but to over-all costs by the operation of the formula. What we

[Traduction]

Serions-nous prêts à déposer la correspondance? Je devrai m'adresser à mes collaborateurs. Je n'y aurais pas d'objection, mais je pense que cela pourra dépendre d'accords ou de discussions avec les divers gouvernements provinciaux. D'ailleurs, à mon avis, ces lettres ne vous donneraient pas une description suffisamment précise et complète des problèmes qui se posent, et je dirais même que, dans certaines de ces lettres, on semble délibérément éviter d'aborder ces problèmes. Autrement dit, il y a un problème certain pour ce qui est de la communication écrite; tel niveau de gouvernement ne semble pas tenir compte de ce que dit tel autre. Je n'aurais pas d'objection à déposer ces lettres, mais je préférerais procéder à des vérifications avec les autres niveaux de gouvernement auparavant.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Vous pourriez trouver un précédent dans les nouvelles mesures relatives à la Loi sur le financement des programmes établis; tout les députés ont participé aux discussions et aux négociations qui se déroulaient . . .

**M. Roberts:** Personnellement, je n'aurais pas d'objection à le faire, mais je pense que l'image de la situation que vous pourriez obtenir ne serait pas complète. Quoi qu'il en soit, je ne pense pas pouvoir m'engager dans ce sens avant d'avoir procédé à des vérifications auprès des gouvernements provinciaux.

Vous avez parlé de l'annonce d'une réduction de 34 millions de dollars, mais il a semblé qu'il s'agissait d'un montant plus élevé. La raison est que les accords précédents étaient des accords ouverts, et, de ce fait, deux ou trois ans plus tard, après chaque exercice fiscal, il a fallu procéder à des affectations de fonds pour compenser les dépenses engagées du fait des formules. Le budget de 1979-1980 prévoit, je pense, un montant de 10 millions de dollars pour recouvrer les paiements rétroactifs, alors que, comme vous l'avez justement fait remarquer, nous avons annoncé que, le montant des sommes disponibles au titre du programme serait plafonné si un nouvel accord était conclu pour les années à venir. Voilà qui explique, je pense, les différences qui vous préoccupaient. Je serais également prêt à revenir sur cette question.

J'espère ne rien avoir oublié. D'autre part si je vous ai bien compris, vous cherchez à savoir si le principe que suit le gouvernement fédéral en finançant les coûts supplémentaires s'est trouvé contredit par certaines politiques. C'est exactement là qu'est le point essentiel. Nous voulons nous assurer que les fonds virés correspondent aux coûts supplémentaires, qu'il s'agisse des coûts supplémentaires de l'expansion ou bien de ceux correspondant au maintien d'un système d'enseignement dans les deux langues. Vous verriez quelle est la situation si nous déposions la correspondance. Jusqu'à présent, nous n'avons même pas pu obtenir une réponse de la part des gouvernements provinciaux, aussi n'est-il pas question de penser à un engagement.

Voici deux ans que nous discutons de cette question. Le problème est dû au fait que les paiements compensatoires ne concernent pas les coûts supplémentaires en particulier, mais les coûts globaux d'application de la formule. A maintes

## [Text]

have said again and again to the provinces is that we want an accountability, not necessarily to us but to the public, so that we can see and therefore justify to Parliamentarians and the public that the transfer of funds does flow to extra costs or additional costs, and that is exactly the point of dispute or difficulty with the provincial governments in the negotiations. They have not yet, as a collectivity in any case, felt able to respond to us that they will seriously consider directing the flow of funds to a defined extra or additional cost base. If you could persuade them to do that, I would be immensely grateful.

• 2200

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Can you just tell me if you and I are talking about the same costs? What I am talking about is the definition that was set down by the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism as the additional costs to this country of moving into what was properly advocated by the B and B commission as furthering minority-language education in this country. The reason I ask you about the additional cost is that to me it covered a number of things, but when I read the report of the Commissioner of Official Languages, his figures of enrollment in the minority-language programs and his figures of enrollment in second-language programs, particularly at the primary level, show an escalation, show an increase. How else could it be? There is bound to be additional cost, and the accountability is there in the number of pupils enrolled in both minority-language training and in second-language training. That is obvious.

The Commissioner, in looking at what you are doing, says:

Whatever the merits of returning the ball to the provinces, the timing smacks more of expediency than philosophy. It might be logical to reduce federal involvement after consultation; it is odd to cut and then negotiate.

And that is the kind of thing that is really worrying us. We are going to get into a very bad situation in this country regarding second-language training if it is going to be done arbitrarily.

**Mr. Roberts:** I would have to make three comments in return. I think there is a contradiction, or perhaps an ambiguity, in the way in which you have at least expressed it. I do not mean that in pejorative sense.

Let me try to elucidate it for you. You talked initially of the definition of the cost of developing, or extra cost in terms of moving to that position.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Right.

**Mr. Roberts:** In that sense, we consider extra cost to be much more than that. We consider it to be not only the costs of development, of adding, of expanding, we also consider that extra cost to involve the extra costs of maintaining that which exists already.

In the second part of your question, I am paraphrasing, but you gave an indication that the extra costs are clear. You

## [Translation]

reprises, nous avons demandé aux provinces qu'elles donnent aux parlementaires et à la population des justifications montrant que ces fonds assurent le financement des coûts supplémentaires, c'est exactement là le point sur lequel les négociations avec les gouvernements provinciaux achoppent. Les provinces, collectivement tout du moins, ne se sont pas encore estimées en mesure de nous dire qu'elles allaient sérieusement chercher à accéder à nos demandes. Si vous pouviez les en persuader, je vous serais extrêmement reconnaissant.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'aimerais que vous me disiez si nous parlons des mêmes coûts. Je parle de la définition établie par la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme à propos de la promotion de l'enseignement dans la langue minoritaire dans notre pays, principe que cette Commission a d'ailleurs fort justement défendu. Si je vous parle des coûts supplémentaires, c'est que ces coûts recouvraient un certain nombre d'éléments. Selon les chiffres qui figurent dans le rapport du commissaire aux langues officielles, on peut constater une augmentation du nombre des participants au programme d'enseignement dans la langue minoritaire, au programme d'enseignement de la langue seconde et surtout au niveau primaire. Comment pourrait-il en être autrement? Il y a nécessairement des coûts supplémentaires et la justification de ces coûts réside dans le nombre d'élèves qui s'inscrivent au programme d'enseignement dans la langue minoritaire ou d'enseignement de la langue seconde. C'est évident.

Le commissaire déclare, à propos de vos activités:

Leur envoyer la balle ainsi peut avoir ses mérites, mais le moment choisi pour le faire, c'est penser bien davantage à un expédient qu'à une philosophie. Il peut paraître très logique de réduire la participation générale après avoir négocié; il est plutôt singulier d'annoncer les coupures, puis de négocier.

Mais c'est cela qui nous préoccupe profondément. L'enseignement de la langue seconde dans notre pays va se trouver dans une très mauvaise situation si l'on procède de façon arbitraire.

**M. Roberts:** Permettez-moi de vous répondre par trois remarques. Il y a une contradiction, je pense, une ambiguïté, dans la façon dont vous avez présenté la situation. Et je ne cherche pas à dire quoi que ce soit de péjoratif.

Permettez-moi de vous expliquer. Au départ, vous avez parlé de la définition des coûts supplémentaires nécessaires pour assumer cette position.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est exact.

**M. Roberts:** Dans ce sens, nous estimons que les coûts supplémentaires recouvrent beaucoup plus. Nous estimons que, non seulement ils correspondent aux coûts de l'expansion, mais aussi aux coûts nécessaires au maintien de ce qui existe déjà.

Dans la deuxième partie de votre question, vous laissez entendre que le calcul des coûts supplémentaires est simple à



[Texte]

simply multiply the number of students by the number of hours or minutes or whatever.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** By the growth.

**Mr. Roberts:** But that is not extra costs. While there may be a difference in cost between educating French-speaking students within a system and English-speaking students within a system, the total amount of that cost is not extra because you would have had to educate those students anyway. One could argue, perhaps, if you had a system that had equally French students and equally English students, that there is no extra cost involved; that the cost will be roughly the same. So you moved, I think, in the first part of your question from a definition of extra costs in relation to the expansion or growth of that which did not exist, to defining extra costs as simply the amount of money required to support a minority educational system. Not all of those costs would be defined under our terms as extra.

• 2205

The third point—I am sorry, I am rushing. I would be very happy to elucidate later if I could. The third point is this is not, as you quoted I think the Language Commissioner, an immediate or sporadic or spontaneous decision. On the contrary, I have been wrestling with the provincial ministers for two years over exactly these kinds of questions. We have made it clear for the past two years—and members in the House of Commons have been after me about this constantly—that we were concerned to try to ensure the funds we were transferring really were spent for additional effort, whether additional in expansion or additional in relation to extra cost of maintenance, and that we were absolutely determined to have some form of accountability on the subject.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Do you not believe what the Official Language Commissioner says?

**Mr. Roberts:** It is not something sudden which has been decided. It has been a continuing concern for at least the two years I have been here.

**The Vice-Chairman:** It is a very interesting question, but I am sorry to . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I trust I will have a chance, because I am not really by any means satisfied.

**The Vice-Chairman:** Yes. Thank you, Miss MacDonald. Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Chairman. I have sort of a grab-bag of four different areas I want to question on very briefly. Maybe I will just touch on each one of them and then see if the Minister is able, when we are already over time, to respond. If not, I will try again at a further meeting.

[Traduction]

réaliser. On se contente de multiplier le nombre d'élèves par le nombre d'heures ou de minutes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Par la croissance.

**M. Roberts:** Ce n'est pas à cela que correspondent les coûts supplémentaires. Bien qu'il puisse y avoir une différence entre le coût de l'enseignement d'élèves francophones et celui de l'enseignement d'élèves anglophones, on ne peut faire valoir que le montant total de ce coût peut être considéré comme coût supplémentaire, parce que, de toute façon, il est nécessaire de prodiguer un enseignement à ces élèves. Peut-être pourrait-on faire valoir que si le nombre des élèves francophones était le même que celui des élèves anglophones, il n'y aurait pas de coût supplémentaire; les coûts seraient plus ou moins les mêmes. Par conséquent, alors que, dans la première partie de votre question, vous donniez une définition des coûts supplémentaires en fonction de l'expansion ou de la croissance, vous définissez ensuite les coûts supplémentaires comme simplement le montant des fonds nécessaires pour assurer un système d'enseignement minoritaire. Nous ne considérons pas tous ces coûts comme étant des coûts supplémentaires.

Pour ce qui est de la troisième question—je vous prie de m'excuser si je passe rapidement. Je serais tout à fait heureux de pouvoir vous donner de plus amples précisions par la suite. Pour ce qui est de la troisième question, donc, vous avez cité un extrait du rapport du commissaire aux langues officielles et, à ce propos, je dois dire qu'il ne s'agit pas d'une décision immédiate ou spontanée. Au contraire, voici deux ans que je me bats avec les ministres provinciaux à propos justement de ces diverses questions. A la Chambre, les députés m'ont sans cesse posé des questions à ce propos et, depuis deux ans, nous avons clairement fait savoir que nous voulions que les fonds transférés servent à financer l'effort supplémentaire, qu'il s'agisse de l'expansion ou du maintien des services existants, et nous avons également fait part de notre ferme détermination d'obtenir des justifications à ce propos.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ne croyez-vous pas ce que dit le commissaire aux langues officielles?

**M. Roberts:** Il ne s'agit pas d'une mesure qui a été décidée du jour au lendemain. Elle nous préoccupe depuis au moins les deux ans que j'occupe ce poste.

**Le vice-président:** Il s'agit d'une question très intéressante, mais je suis désolé de . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'espère que j'aurai une autre chance, parce que je ne suis absolument pas satisfaite.

**Le vice-président:** Oui. Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur Fleming, vous avez la parole.

**M. Fleming:** Merci monsieur le président. J'aimerais poser quelques brèves questions sur quatre domaines différents. Je vais me contenter de les signaler, et j'espère que le ministre pourra répondre, parce que je vois que nous avons déjà dépassé l'heure. Sinon, je ferai une nouvelle tentative lors d'une prochaine séance.

## [Text]

Early in the fall of 1978, people representing the private-sector social agencies came to see the Minister as a result of a task force report called "People in Action". I questioned the Minister late that year about the possibility of some investigation into their concern at one point in that report, which was that lotteries, since they became legalized and began to take up a very large part of the market-place, approximately \$1 billion in moneys amassed—whether that had an impact, as this report suspected, on the ability of those private-sector social agencies, which are very cost efficient and involved with community commitment, that kind of thing—whether they were affected. I asked the Minister of Consumer and Corporate Affairs a month or two ago if he would investigate that and other repercussions some people felt might be happening as a result of the heavy lottery activity in Canada.

I simply am seeking the Minister's reassurance or assurance—will he press that that particular aspect, which was brought to his attention and his responsibility, be thoroughly investigated; because I am having trouble pinning down that whole umbrella of investigation.

The second area is the Canada Council, where I saw during the last session and this session considerable concern and divergence of views about the role of that very important group, in my view, and the bringing forward in certain instances of material which to the general population in Canada was pretty questionable. Now, I support the Canada Council operating at arm's length from the Minister. But I am curious whether he has had any discussions as a result of those concerns expressed here which would assure that the Council is sensitive—that in the way it operates you cannot avoid going over some edges, parameters, of good taste and reasonable artistic input using the tax funds of Canadians; but whether in fact there has been a sensitivity to that and whether there has been a reaction or an effort to watch, or a restructuring of the Council's approach to these problems as a result of the input from this Committee.

The other problem with the Canada Council has been some fear that, although it is very difficult and I do not have the solution, the selection committees sometimes are inbred and therefore tend in the fine arts especially to regenerate certain schools of art and hold back other innovative or controversial schools of people who are very devoted in this work.

The third area is CBC Toronto and the headquarters thing, the English television network. I simply want to know if the restraint program is holding up progress towards a unified central CBC English-network headquarters. At the moment I think we are suffering in product, suffering in attitudes within the CBC, because of the current circumstances. I want to know if restraint is going to delay progression on that matter at all, and where it is at.

The final area is a personal concern of mine, representing as I do a constituency with a very heavy ethnic representation. A number of us pressed for development of mobile services, and we have come from, in 1972, a situation where landed immigrants wanting to seek their citizenship had to go during the daytime between 9 and 4.30 down to St. Clair Avenue East—a Dufferin Street office was developed, then mobile services

## [Translation]

À l'automne 1978, des représentants de groupes sociaux du secteur privé ont rendu visite au ministre après la publication du rapport d'un groupe de travail intitulé: «People in Action». À la fin de l'année dernière, j'ai demandé au ministre s'il serait possible d'organiser une enquête à propos de ce qui les préoccupait, à savoir les loteries. Ces loteries sont maintenant légales et elles occupent une partie importante du marché, correspondant à approximativement 1 milliard de dollars. Le rapport dont je parlais précédemment laissait entendre que ces loteries avaient une incidence sur les organismes sociaux du secteur privé, organismes très rentables qui s'occupent de problèmes communautaires. Il y a environ un ou deux mois, j'ai demandé au ministre de la Consommation et des Corporations s'il entreprendrait une enquête pour analyser les incidences des loteries au Canada.

J'aimerais que le ministre nous réassure, ou nous assure, que cette question qui a été portée à son attention fera l'objet d'une enquête approfondie.

J'aimerais maintenant revenir au Conseil des arts du Canada. Lors de la dernière session et au cours de la présente session, j'ai pu constater que les opinions divergeaient considérablement en ce qui concerne le rôle que doit jouer cet organisme très important, à mon avis, et aussi en ce qui concerne la présentation à la population canadienne de certaines œuvres à propos desquelles il y avait vraiment lieu de se poser des questions. Je comprends certes que le Conseil des arts du Canada agisse indépendamment du ministre. J'aimerais savoir si le ministre s'est assuré que le Conseil était sensible... le Conseil étant financé par l'argent des contribuables, il se pose nécessairement des problèmes de bon goût et de valeur artistique; j'aimerais donc savoir si le Conseil est sensible à ce problème et s'il envisage d'en tenir compte du fait de l'action de notre Comité.

Il est un autre problème qui se pose à propos des comités de sélection qui ont tendance à favoriser certaines écoles au détriment d'autres qui pourraient être plus innovatrices ou plus controversées.

En troisième lieu, j'aimerais parler du siège du réseau anglais de télévision de Radio-Canada, à Toronto. J'aimerais simplement savoir si le programme d'austérité empêche la création d'un siège central du réseau anglais de Radio-Canada. Comme nous devons supporter le contrecoup des circonstances actuelles, j'aimerais savoir si le programme d'austérité va retarder les efforts à déployer à ce propos, et j'aimerais également savoir où on en est.

Finalement, je vous parlerai d'un problème qui me préoccupe tout personnellement du fait que je représente une circonscription où divers groupes ethniques sont fortement représentés. Un certain nombre d'entre nous ont demandé la création d'un service itinérant. En 1972, les immigrants reçus qui voulaient déposer une demande de citoyenneté devaient se rendre entre 9 heures du matin et 16 h 30 à l'avenue St. Clair



[Texte]

were developed. I believe it is by further development of regular services in certain major plazas. There was a cutback in those mobile services with the adoption of the new Citizenship Act, and the heavy workload for staff to handle during restraints. I am hoping I can get reassurances that, now that heavy backlog seems to be wearing itself down, those mobile services will go back to their former level.

• 2210

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, I will try and be brief. On lotteries: the hon. member has spoken to me about this. It is a matter which I intend to discuss when I meet with the National Voluntary Organizations Committee on Tuesday. I do not want to devote resources to exploring the issue until I am sure that the fear which the hon. member has expressed is fairly wide spread among the organizations. I will raise it with them and if the view of the members confirm that this is a matter of considerable concern, then I certainly will explore it and report to him and consult with my colleagues about it.

On the role of the Canada Council, this is a question which I have discussed with members of the council in the past and discussed recently with the new chairman of the Canada Council. I think we are both conscious that things do not stand still, that the problems we face in many areas of cultural policy are problems which result from successes of the past. I do not think that either one of us has terribly specific ideas in mind at the moment, but we are concerned in discussing with each other possible adaptations, expansions and concentrations of efforts on the part of the Canada Council. This is a subject which we have agreed to discuss with each other.

I do feel it is my duty to bring to the attention of the council the various representations that members make to me about its activities, favourable or unfavourable. Parliament has not given me the power to issue directions to the Canada Council. Sometimes people think that this should be done, and members of the Committee have suggested that we should have those powers. I do not have them at the moment, but I do not hesitate to raise with the council members representations which I receive.

**Mr. Fleming:** But you are satisfied there is some sensitivity in their response. Are they listening or are they just saying, thanks a lot, good-bye.

**Mr. Roberts:** I believe that is the case. I do not think they slough off the criticisms of members. You have already had before you the new chairman of the Canada Council. My impression is that I would not have recommended his appointment if I thought that he would not be an extremely good chairman. I would not have recommended his appointment if I thought he would be insensitive to the concerns of members of Parliament. But I am sure there will still be times when the council and members will disagree, but I think you will find a receptive listener in him.

Yes, the question of inbred panels in the selection of arts has been a matter of concern, not only to myself but also to the council. There are difficulties, and it is certainly not a perfect

[Traduction]

Est... on a ensuite créé le bureau de la rue Dufferin, puis les services itinérants. Je crois que d'autres services réguliers ont été créés dans certains grands centres. Lors de l'adoption de la nouvelle Loi sur la citoyenneté, ces services itinérants ont été réduits, ce qui a accru la charge de travail pour le personnel. Maintenant que l'on est en train d'en terminer avec l'arriéré qui s'était accumulé, j'espère que l'on pourra nous dire que ces services itinérants vont retrouver leur niveau initial.

**M. Roberts:** Monsieur le président, j'essayerai d'être bref. Le député m'a déjà parlé de la question des loteries. Je soulèverai ce problème mardi, quand je rencontrerai des représentants du Comité national des organismes bénévoles. Je ne voudrais pas consacrer les ressources qui sont à ma disposition à cette question tant que je ne serai pas certain que ces divers organismes partagent les préoccupations qu'a exprimées l'honorable député. Je les leur mentionnerai et, s'ils les confirment, je ne manquerai pas de me pencher sur ce problème, je lui ferai rapport et je consulterai mes collègues.

Deuxièmement, dans le passé, j'ai déjà discuté du rôle du Conseil des arts du Canada avec des membres de ce Conseil, et je l'ai d'ailleurs fait récemment avec son nouveau président. Nous savons tous deux que les choses ne sont pas au point mort, que les problèmes auxquels nous devons faire face dans de nombreux domaines de la politique culturelle résultent des succès du passé. Je ne pense pas que l'un ou l'autre d'entre nous ait des idées précises à l'esprit à l'heure actuelle, mais nous voulons parler des possibilités d'adaptation, d'expansion et de concentration des efforts du Conseil des arts du Canada. Il s'agit là d'un sujet dont nous avons convenu de discuter.

J'estime qu'il est de mon devoir de porter à l'attention du Conseil les diverses démarches qu'ont faites auprès de moi les députés à propos de ses activités, qu'il s'agisse de démarches favorables ou de démarches défavorables. Le Parlement ne m'a pas confié le pouvoir d'imposer des directives au Conseil des arts du Canada. Certains pensent que nous devrions disposer de ces pouvoirs; c'est d'ailleurs ce qu'ont proposé plusieurs membres du Comité. Je n'en dispose pas à l'heure actuelle, mais je n'hésiterai pas à faire part aux membres du Conseil des démarches qu'on a faites auprès de moi.

**M. Fleming:** Pensez-vous que le Conseil tienne compte des remarques qui lui sont faites?

**M. Roberts:** Oui, je pense que c'est le cas. Je ne pense pas qu'il cherche à ne pas tenir compte des critiques des députés. Vous avez déjà reçu le nouveau président du Conseil des arts du Canada. Je n'aurais pas recommandé sa nomination si je n'avais pas estimé qu'il ferait un excellent président. Je n'aurais pas recommandé sa nomination si j'avais estimé qu'il n'aurait pas été sensible aux préoccupations des députés. Il est certain que, parfois, le Conseil et les députés seront en désaccord, mais je suis certain qu'il tiendra compte de vos remarques.

Oui, la question des comités de sélection me préoccupe, ainsi d'ailleurs que le Conseil. Il y a là des difficultés et il est certain qu'il ne s'agit pas d'un arrangement parfait. Il est difficile de

## [Text]

arrangement. There are difficulties in trying to find better ones, but this is one of the matters which the council does have under review. One of the questions which we have discussed, for instance, is whether or not it would be desirable, from time to time, to have people come from other countries to sit on those panels to provide an assessment from outside Canada. Criticism was added that they may not be familiar with the Canadian experience and Canadian conditions, but that is one idea that might be explored. Members of the Committee will have the opportunity to chase out their ideas with the council itself when it appears before them.

CBC Toronto headquarters: the government has enabled the CBC to accumulate the land on Front Street for their headquarters. The consolidation of the Toronto facilities: I believe that planning is going ahead for the consolidation of those facilities. The timing of the construction will be a matter for the Cabinet to consider when the planning stages have been finished.

**Mr. Fleming:** When do you expect the planning stages to finish, about a year and a half?

**Mr. Roberts:** My instinctive, normal response would be a year and a half to two years. If that is not correct, I will get back and let you know.

The last question was about citizenship and mobile services. If you look at the estimates you will see that in the area of citizenship courts budgetary restraint has been imposed. I am not sure how quickly we will be able to go back to the kind of fuller service that existed before the new act. Perhaps Mr. Rayner might have a bit more supplementary information.

**Mr. Gerald T. Rayner (Senior Assistant Under Secretary, Department of the Secretary of State):** Yes, if I could just supplement that, Mr. Chairman. We have had to reduce some of the mobile services during the past 15 months, mainly to supplement our capacity in the permanent courts because of the volume, not because of budgetary constraints at that time. However, we are taking some of the cuts in the administration in our field offices, limited cuts, and we are now trying to determine just what impact those might have on mobile services. We have to get some kind of a balance between those services and the circuit courts that we operate in remote areas of the country which are far more expensive than the mobile. So we are trying at the moment to assess just where that balance should be. It may not be possible to restore the mobile services to their full level, but we certainly do not intend to eliminate them. It is more a question of getting a balance between those in the urban areas and the circuits in the more remote districts.

• 2215

**Le vice-président:** Merci monsieur Rayner. Est-ce que cela complète vos questions, monsieur Fleming?

**Mr. Fleming:** One moment, to say that as I recall, the problem was that especially with immigrants and workers, new Canadians, 55 St. Clair Avenue East during normal working hours—you have heard my arguments on this before—for

## [Translation]

trouver de meilleures solutions, mais je dois vous dire que le Conseil procède actuellement à une étude de la situation. Nous nous sommes notamment demandé si, de temps en temps, il ne serait pas souhaitable d'inviter des étrangers à siéger dans ces divers groupes. On a fait remarquer que ces personnes risquaient de ne pas connaître suffisamment les réalités et les conditions canadiennes, mais il s'agit cependant là d'une idée qu'il conviendrait d'étudier. Les membres du Comité auront l'occasion de faire part de leur opinion quand les membres du Conseil comparaitront devant eux.

Le siège de Radio-Canada à Toronto: le gouvernement a permis à Radio-Canada d'acquérir un terrain, rue Front, pour y construire son siège. Pour ce qui est du regroupement des installations de Toronto sous un même toit, je pense que la phase de planification se poursuit. Une fois cette phase terminée, le Cabinet envisagera quel moment choisir pour la construction.

**M. Fleming:** Quand pensez-vous que la planification sera terminée, d'ici un an et demi?

**M. Roberts:** Je dirais d'ici un an et demi à deux ans. Si ce n'est pas cela, je vous le ferai savoir.

Votre dernière question concernait la citoyenneté et les services itinérants. Vous pourrez constater dans le budget que les cours de citoyenneté ont fait l'objet de mesures d'austérité. Je ne sais pas à quel moment nous retrouverons les services qui étaient fournis avant l'adoption de la nouvelle loi. Peut-être M. Rayner pourrait-il vous donner quelques détails supplémentaires.

**M. Gerald T. Rayner (sous-secrétaire d'État adjoint principal, secrétariat d'État):** Oui, monsieur le président, permettez-moi d'apporter quelques précisions. Ces 15 derniers mois, il nous a fallu procéder à des réductions en ce qui concerne les services mobiles, surtout pour accroître notre capacité dans les cours permanentes, en raison du volume de travail à effectuer, et non pas en raison des mesures d'austérité. Toutefois, nous essayons de déterminer les conséquences éventuelles des restrictions budgétaires dans les bureaux régionaux sur les services mobiles. Il faut équilibrer ces services avec les tribunaux sur place des endroits les plus éloignés du pays, qui sont beaucoup plus chers que les services mobiles. Donc, nous tentons à l'heure actuelle d'évaluer le point idéal de cet équilibre. Il ne serait peut-être pas possible de remettre tous les services mobiles sur les routes, mais nous n'avons certes pas l'intention de les éliminer complètement. Il s'agit plutôt d'établir un équilibre entre les services dans les centres urbains et les tribunaux dans les endroits les plus éloignés.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Rayner. Does that complete your question, Mr. Fleming?

**M. Fleming:** Il ne me faudra qu'un instant pour dire que, si je ne m'abuse, le problème se posait surtout au niveau des immigrants et des ouvriers, des Néo-Canadiens, c'est-à-dire, parce que les services au 55, rue St. Clair est, sont offerts



[Texte]

hourly rated workers it simply discouraged them from going and seeking to get their citizenship. The new act gave immense scope and desirability to go and get your citizenship because of the easing of the regulations and so on. But the fact of the matter is, it is better that you run St. Clair Avenue two days a week and have mobile services getting out to people and therefore making them easily available on Friday and Thursday nights. I think, unless you can tell me to the contrary, those mobile services, and especially now mobile in the sense of moving into plazas at set hours, have led to an immense success. Now part of that is the new act as well. But in fact if you want to have people become citizens, you have got to go to them, I find, rather than have them try in working hours to go downtown Toronto.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rayner.

**Mr. Rayner:** I would just like to say that we really have not experienced any shortage, particularly in the Toronto area, of demands for citizenship. I think some people who were being serviced by the mobile services or would like to be have taken the alternative of going to the permanent court. But there is no doubt about it that the mobile service is an extra service which is very welcome by many people. So when it comes to the question of curtailment of services, this question of trying to balance all the demands across the country—and it is a pretty expensive country, as we know, to operate in in terms of this kind of circuit operation.

**Mr. Roberts:** I think we should note the representations. As a Toronto member myself, I am concerned about that situation.

**Le vice-président:** Merci monsieur le ministre. Monsieur Gauthier, est-ce que vous en appelez au Règlement?

**M. Gauthier:** Oui. Jeudi dernier le commissaire à la cinématographie est venu témoigner; nous l'avons interrogé relativement à un dossier assez important portant sur la régionalisation française en Ontario et dans l'Ouest. Il nous a alors dit qu'il devait rencontrer, je pense, le ministre ou quelques personnes hier, lundi, et qu'une entente pourrait être conclue cette semaine. J'aimerais, tel que Mme MacDonald l'a fait il y a un moment, faire savoir au ministre que je le questionnerai jeudi à ce sujet. Pourrait-il s'enquérir et nous dire si une entente a été conclue ou non?

**Le vice-président:** Merci monsieur Gauthier, mais ce n'est pas nécessairement un rappel au Règlement.

Alors, au nom des membres du Comité, je désire vous remercier, monsieur le ministre, ainsi que les fonctionnaires de votre ministère, de votre présence ici ce soir à ce Comité.

La séance est levée jusqu'à...

**Mrs. Holt:** On a point of order, are you not going through the list tonight?

**The Vice-Chairman:** No. The next meeting will be on Thursday next at 9 o'clock in Room 112-N and we will have a new list at that time.

**Mrs. Holt:** We cannot go on the list now for the...

[Traduction]

durant les heures de travail—mes arguments là-dessus ne vous sont pas inconnus—et que cet horaire décourageait les ouvriers payés à l'heure d'aller chercher leur citoyenneté. A cause des règlements moins stricts imposés par cette nouvelle loi, les gens sont plus encouragés à faire demande de citoyenneté. Il reste néanmoins qu'il serait mieux d'ouvrir le bureau rue St. Clair, pendant deux jours de la semaine et d'offrir des services mobiles aux gens les jeudi et vendredi soirs. A moins que vous puissiez me prouver le contraire, ces services mobiles qui pouvaient aller dans les centres d'achats et ainsi de suite, ont connu un succès énorme. Une partie de ce succès est dû à la nouvelle loi. Selon mon expérience, il faut aller chercher les gens pour les encourager à faire une demande de citoyenneté au lieu de les obliger à se rendre au bureau durant les heures normales de travail au centre-ville de Toronto.

**Le vice-président:** Monsieur Rayner.

**M. Rayner:** Les demandes de citoyenneté surtout dans la région de Toronto, n'ont jamais manqué. Les personnes qui recevaient jadis les services mobiles ou qui auraient aimé en recevoir sont allées au tribunal permanent. Il est incontestable que le service mobile est un service supplémentaire qui est très bien reçu. Donc, lorsqu'il s'agit de réduire des services, d'équilibrer toutes les demandes à travers le pays... ce pays nous coûte très cher, comme on le sait, surtout lorsqu'on essaie de fonctionner sur place.

**M. Roberts:** Nous devrions prendre les interventions en note. Comme député de Toronto, je me préoccupe aussi de cette situation.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Gauthier, did you have a point of order?

**Mr. Gauthier:** Yes. Last Thursday the Film Commissioner appeared before us; we questioned him on a fairly important matter, that of the French regionalization in Ontario and in the West. He told us that he was, I believe, to meet the Minister or someone else yesterday, Monday, and that an agreement would be announced this week. As Miss MacDonald has done, I would like to serve notice to the Minister that I will question him on this matter on Thursday. Could he inquire as to whether or not an agreement has been reached?

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Gauthier, but that is not necessarily a point of order.

So, on behalf of the members of the Committee, I would like to thank you, Mr. Minister, as well as the officials from your department for having appeared before the Committee this evening.

The meeting is adjourned until...

**Mme Holt:** J'invoque le Règlement. Vous n'allez pas vous servir de la liste ce soir?

**Le vice-président:** Non. La prochaine réunion aura lieu jeudi à 9 h 00 à la pièce 112-N, et nous aurons alors une nouvelle liste.

**Mme Holt:** Ne pouvons-nous pas nous inscrire à la liste...

[Text]

**The Vice-Chairman:** If you are here at 9 o'clock, you will probably be the first on the list.

**Mrs. Holt:** Well, yes, but we were here on time tonight, too, you know.

**The Vice-Chairman:** This meeting is adjourned by the Chair till next Thursday. We sit at 9 o'clock instead of 9.30 a.m.

[Translation]

**Le vice-président:** Si vous êtes là à 9 h 00, vous serez probablement la première.

**Mme Holt:** C'est très bien, mais nous étions à l'heure ce soir aussi, vous savez.

**Le vice-président:** La séance est levée jusqu'à mardi à 9 h 00, et non pas 9 h 30.







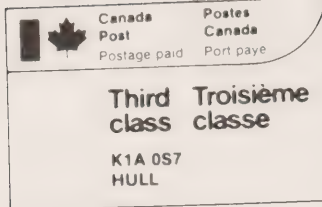












Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada.  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
Imprimerie du gouvernement canadien.  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of Secretary of State:*

Mr. Gerald T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary.

*Du Secrétariat d'État:*

M. Gerald T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal.



Thursday, March 22, 1979

Chairman: Mr. Keith Penner

Le jeudi 22 mars 1979

Président: M. Keith Penner

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80 under SECRETARY OF  
STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980 sous la rubrique  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable John Roberts,  
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,  
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

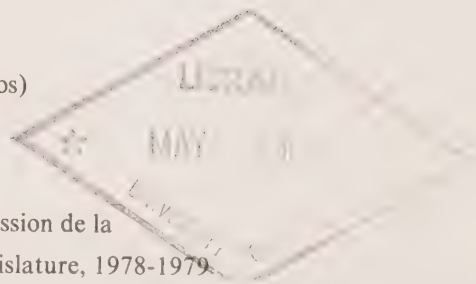
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Fourth Session of the  
thirtieth Parliament, 1978-79

Quatrième session de la  
trentième législature, 1978-1979



STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Keith Penner

*Vice-Chairman:* Mr. Marcel Roy

and Messrs:

Beatty	Douglas
Caccia	( <i>Bruce-Grey</i> )
Corbin	Fleming
Daudlin	Friesen
Dionne	Gauthier
( <i>Northumberland-</i> <i>Miramichi</i> )	( <i>Ottawa-Vanier</i> )

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Keith Penner

*Vice-président:* M. Marcel Roy

et Messieurs:

Halliday	MacDonald ( <i>Egmont</i> )
Holt (Mrs.)	MacDonald (Miss)
Johnston	( <i>Kingston and the Islands</i> )
( <i>Okanagan-Kootenay</i> )	Parker
Laprise	Symes
	Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 22, 1979:

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Herbert;

Mrs. Holt replaced Mr. Raines;

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mr. Stollery;

Mr. Friesen replaced Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 22 mars 1979:

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Herbert;

M<sup>me</sup> Holt remplace M. Raines;

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M. Stollery;

M. Friesen remplace M. Scott (*Hamilton-Wentworth*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 22, 1979

(9)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Penner presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Corbin, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Friesen, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Holt (Mrs.), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Parker, Penner and Symes.

*Other Member present:* Mr. Ritchie.

*Appearing:* The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

*Witnesses: From the Department of the Secretary of State:* Mr. Gerald T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary; Mr. Paul E. Larose, Assistant Under Secretary of State—Citizenship and Bilingualism Development; Mr. Robert Gordon, Special Advisor to the Under Secretary of State—Official Languages in Education; Mr. J. W. Langford, Director General—Arts and Culture Branch; Mr. R. J. Lachapelle, Director General—Education Support; Mr. Pierre Pronovost, Director General—Bilingualism Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, February 23, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 15, 1979, Issue No. 5*).

The Committee resumed consideration of Vote 1—Program expenditures under Secretary of State.

The Secretary of State, with the witnesses, answered questions.

At 10:59 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MARS 1979

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 12, sous la présidence de M. Penner (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Corbin, Daudlin, Dionne (*Northumberland-Miramichi*), Fleming, Friesen, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Halliday, Holt (Mme), M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Parker, Penner et Symes.

*Autre député présent:* M. Ritchie.

*Comparaît:* L'honorable John Roberts, secrétaire d'État du Canada.

*Témoins: Du Secrétariat d'État:* M. Gerald T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyenneté et Expansion du Bilinguisme; M. Robert Gordon, conseiller spécial du sous-secrétaire d'État—Langues officielles en éducation; M. J. W. Langford, directeur général—Direction des Arts et de la Culture; M. R. J. Lachapelle, directeur général—Direction Générale de l'Aide à l'Éducation; M. Pierre Pronovost, directeur général—Expansion du Bilinguisme.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 15 mars 1979, Fascicule n° 5*).

Le Comité reprend l'étude du crédit 1—Dépenses du programme sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le secrétaire d'État, avec l'aide des témoins, répond aux questions.

A 10 h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, March 22, 1979

• 0913

*[Text]*

**Hon. John Roberts (Secretary of State for Canada):** Mr. Chairman, I am here again and, of course, sitting beside me are the officials who were here with me earlier in the week, Mr. Rayner, Mr. Larose and Mr. Langford.

I ask the indulgence of the Committee for 20 seconds. I made an error in speaking to the Committee on Tuesday when I was trying to explain the increase in the budget to the cultural agencies over all, which is, as you know, a matter of some contention depending on what you compare, or with what figures. At one stage I looked at the table to see what the percentage increase was. I said it had increased at 8.2 per cent between the years 1978-79 and 1979-80. In fact that 8.2 per cent increase was the increase in relation to the Social Sciences and Humanities Research Council, I misread a line. The real extent of the increase in percentage terms of the cultural agencies over all, leaving apart the Canadian Broadcasting Corporation, is 2.7 per cent, which was the figure I should have given, over the base budget.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The difference between 8.2 and 2.7.

**Mr. Roberts:** Yes, 8.2 and 2.7 for the over-all increase in the base budget. That, of course, again is from base budget to base budget, and you can compare other figures and get different results.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Roberts. I think now that we have...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You can keep up with the cost of living.

**The Chairman:** ... members on the Committee in the requisite number, we can get underway.

The Committee will resume consideration of its order of reference dated Friday, February 23, 1979 relating to Main Estimates for the fiscal year ending March 30, 1980.

If it is agreed, the Committee will resume consideration of Vote 1, Administration, Program expenditures, under Secretary of State.

## SECRETARY OF STATE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program expenditures—\$12,807,000

**The Chairman:** We are pleased to have you back with us again, Mr. Roberts, and our first questioner this morning is Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. Because we are so few in number I am even going to put my name down right now for a second round. Because we were so limited by time the other night, that was five minutes lost, Mr. Chairman, I am sure I will not get through what I want.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 22 mars 1979

*[Translation]*

**L'hon. John Roberts (secrétaire d'État du Canada):** Monsieur le président, je suis accompagné des mêmes témoins que lors de la dernière réunion, M. Rayner, M. Larose et M. Langford.

Je demanderai au Comité de m'accorder 20 secondes. J'ai fait une erreur mardi dernier en essayant d'expliquer l'augmentation du budget global des organismes culturels, elle peut soulever certaines controverses selon les éléments que l'on compare. A un moment donné, j'ai consulté le tableau pour voir quelle était l'augmentation en pourcentage. J'ai déclaré que le budget avait augmenté de 8.2 p. 100 de 1978-1979 à 1979-1980. En fait, cette augmentation de 8.2 p. 100 portait sur le budget du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. En réalité, le budget global des organismes culturels, sauf celui de Radio-Canada, a augmenté de 2.7 p. 100.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il faut remplacer 8.2 par 2.7.

**M. Roberts:** Oui, j'ai dit 8.2 p. 100, mais le budget de base a augmenté de 2.7 p. 100. Il s'agit encore une fois des deux budgets de base, on peut obtenir des résultats différents en comparant d'autres données.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Roberts. Je crois que...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous pouvez suivre le coût de la vie.

**Le président:** ... nous avons le quorum, nous pouvons donc commencer.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 23 février 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Si vous êtes d'accord, le comité reprend l'étude du crédit 1—administration—dépenses du programme, sous la rubrique Secrétariat d'État.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme de l'administration

Crédit 1—Administration—Dépenses du programme—\$12,807,000.

**Le président:** Nous sommes heureux de vous accueillir à nouveau, monsieur Roberts, et nous donnons tout d'abord la parole à M<sup>lle</sup> MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Vu que nous sommes si peu nombreux, je vais même vous demander dès maintenant d'inscrire mon nom au deuxième tour. Nous avons tellement été pressés la dernière fois que je suis sûre de ne pouvoir poser toutes mes questions.



## [Texte]

First, I want to come back to the subject I was raising the other night, and that was the payments for second language programs and minority language programs. As we discussed the other night, the agreements with the provinces expired at the end of March.

I had asked the Minister the other night about further information in this field with regard to the new agreements, what was being discussed with the provinces and what arrangements were being made, because in the over-all projections for the next five years that he has given us there is definitely a ceiling being placed on the payments to the provinces.

**Mr. Roberts:** It is a floor, not a ceiling. Excuse me, the commitment we made was that it would be the minimum we would pay, but we are not excluding, and indeed anticipate expenditure levels higher than that floor.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I see. Thank you.

In discussing this matter with certain of the provinces I had an uneasy feeling that this was the beginning of the end of federal financing in this field, the impression that has been left is that there is a general phasing out of federal support for second language programs, and I am very concerned that would happen. I wonder if the Minister first of all would comment on that, because there are certain connections between it, the report of the Commissioner of Official Languages, Mr. Yalden, and his concerns in this field, and the recommendations which have been made by the Pepin-Robarts Commission that minority language rights should move toward the provinces. It seems to me the discussions the Minister is having with the provinces at the present time would seem to come down on the side of the Pepin-Robarts Report and the suggestions it made rather than on the side of Mr. Yalden and the concerns he has that there be an ongoing federal presence in minority language rights, second-language rights.

• 0915

**Mr. Roberts:** Again, as I said the other day, I think these questions are very pertinent, perceptive, and well and honestly put, and I will try to answer very briefly. I think I would say three things in relation to your comments.

First, we do not accept that the provinces are doing some sort of favour to the federal government in expanding their second-language, minority language services. We rather believe they are, through those programs, meeting the needs of their citizens. They are providing to their citizens the kind of skills which it is desirable to have. We feel, therefore, it is within their field of responsibility and their obligation, not some sort of service which they provide to the federal government.

Secondly, we have proposed, not the phasing out of support—I am not sure exactly what the phrase was you used—we have proposed not the phasing out of support, but the phasing out of the present formula arrangements; because we do not think the present formula arrangements give accountability to the public for the way in which these funds are expended in relation to what we believe the objectives of the program are, nor do they give any assurance that the funds are being used effectively: that is, that as much funds are required

## [Traduction]

J'aimerais, premièrement, revenir à une question que j'ai soulevée la dernière fois, le financement des programmes de langue seconde et de la langue minoritaire. Comme nous l'avions dit, les accords avec les provinces expirent à la fin de mars.

J'ai demandé au ministre de plus amples renseignements sur les nouveaux accords dont on discute avec les provinces, étant donné que d'après les prévisions qu'il nous a données pour les cinq prochaines années, le ministère envisage d'imposer un plafond aux paiements forumlaire aux provinces.

**M. Roberts:** Il s'agit d'un plancher et non pas d'un plafond. Nous nous sommes engagés à verser ce montant minimum, mais nous n'excluons pas la possibilité de dépasser ce plancher, en fait nous nous y attendons.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vois. Merci.

Mes entretiens avec certains représentants provinciaux m'ont donné l'impression que c'était le début de la fin du financement venant du gouvernement fédéral dans ce domaine. Il m'a semblé que le gouvernement fédéral cherchait à supprimer progressivement d'aide qu'il accorde aux programmes de langue seconde, et j'en suis fort préoccupée. Le ministre pourrait-il premièrement faire des observations là-dessus, car on peut établir un lien entre cette situation et les préoccupations exprimées par le Commissaire aux langues officielles, M. Yalden, dans son rapport, et les recommandations de la Commission Pepin-Robarts voulant que les droits linguistiques des minorités soient confiés aux provinces. Les entretiens actuels du ministre avec les provinces me portent à croire qu'il penche vers la recommandation du rapport Pepin-Robarts plutôt que vers celle de M. Yalden, voulant que le gouvernement fédéral continue de s'occuper des droits linguistiques des minorités.

**M. Roberts:** Comme je l'ai déjà dit, ces questions sont pertinentes, franches et honnêtes et je vais tenter d'y répondre brièvement. J'aurais trois observations à faire là-dessus.

Premièrement, nous n'admettons pas que l'expansion des services linguistiques offerts à la minorité par les provinces constitue une faveur de ces dernières à l'endroit du gouvernement fédéral. Nous croyons plutôt qu'elles ne font que répondre aux besoins de leurs citoyens. Nous estimons donc que c'est une de leurs responsabilités et de leurs obligations et non pas un service au gouvernement fédéral.

Deuxièmement, nous n'avons pas proposé de mettre un terme à notre aide financière, si c'est bien le terme que vous avez utilisé, mais d'abandonner la formule actuelle, car nous ne croyons pas qu'elle permette de renseigner la population sur la façon dont ces fonds sont dépensés pour atteindre les objectifs du programme, ni qu'elle assure un usage efficace de ces fonds. Nous ne savons pas si autant de fonds sont nécessaires ou si ces fonds servent à d'autres fins que des fins éducatives.

## [Text]

for the purposes we have, or the funds are being used for other purposes as well, or indeed instead of educational ones.

So if we were to use the word "phase-out" from your remarks, the phase-out applies to the present formula payments. We do not like the present formula payments. We do not think they meet the need. We are not sure they meet the needs in substance. We feel they do not meet the needs of accountability, not necessarily to the federal government, but to the public. So it is true we want to phase them out. As we mentioned earlier, we are prepared to commit, as a minimum, a level of expenditures of roughly, say, 152 million I think it is, over the five-year period. What we have proposed is transferring those resources from the present formula payments to the kind of program which has been involved in and which has been accepted by the provinces in the present non-formula side, which has been to about the level of roughly 20 per cent of the expenditures.

But I would be very pleased, for instance, if we would find arrangements which developed new formulas, which specifically related those formulas to the provision of additional costs, extra costs, related to the expansion of second-language and minority language services or to extra or additional costs involved in running a double-language system. We have made that clear to the provinces. There are a variety of ways we could explore, and it is not our intention to phase out of support. It is rather to phase out of an instrument which we have come to regard, with some experience, as not the most efficient way of meeting the objectives.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I did not mean to indicate a phasing out of total payments. I meant moving away from the formula.

**Mr. Roberts:** From the present formula.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** From the present formula.

**Mr. Roberts:** You do not exclude the idea that we could find a formula system which did respond to the needs.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes. At the present time, as I understand it, the payments to the provinces are 80 per cent formula and 20 per cent non-formula.

**Mr. Roberts:** I do not think it is that sort of an arbitrary allocation, but in fact . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, but it is in that . . .

**Mr. Roberts:** . . . that has been the historical pattern.

• 0920

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, I come back to two things. One is accountability, which you have made your reason for making a change. I know that at the present time, the provinces have to submit figures to Ottawa each year showing enrolment, capital expenditures and grants to institutions by the provincial government for the purposes of second language training and minority language training. I presume when you have all this data, you are able to look at it from the point of view of accountability.

## [Translation]

Si nous envisageons d'abandonner quelque chose, comme vous dites, c'est bien la formule actuelle de financement. Nous ne croyons pas qu'elle réponde aux besoins. Elle ne permet pas de rendre des comptes, non pas nécessairement au gouvernement fédéral, mais à la population. Il est donc vrai que nous souhaitons l'abandonner. Comme nous l'avons déjà mentionner, nous sommes disposés à nous engager à verser au minimum 152 millions de dollars pendant cinq ans. Nous proposons de transférer ces ressources grâce à un programme comme ceux qu'ont déjà acceptés les provinces dans le cadre du financement à l'extérieur de la formule, à savoir environ 20 p. 100 des dépenses.

Toutefois, je serais ravi qu'on puisse élaborer de nouvelles formules directement reliées aux dépenses supplémentaires occasionnés par l'expansion des services linguistiques dans la langue seconde ou par la mise en place d'un système bilingue. Nous avons clairement indiqué notre opinion aux provinces. On pourrait envisager diverses façons de le faire, mais nous n'avons pas l'intention de retirer notre appui financier. Nous avons plutôt décidé d'abandonner une méthode qui ne nous semble pas la façon la plus efficace d'atteindre nos objectifs.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je ne voulais pas dire que vous cesseriez totalement de financer ces programmes, mais que vous vous écarteriez de la formule.

**M. Roberts:** Oui, de la formule actuelle.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** De la formule actuelle.

**M. Roberts:** Vous n'excluez pas qu'on pourrait trouver une formule vraiment adaptée aux besoins.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui. Je crois qu'à l'heure actuelle 80 p. 100 des paiements versés aux provinces sont formulaires et 20 p. 100, non formulaires.

**M. Roberts:** Je ne pense pas que ce soit aussi arbitraire, mais en fait . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, mais . . .

**M. Roberts:** C'est ce qui s'est produit dans le passé.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'en reviens à deux aspects, notamment, la responsabilité à l'égard de l'utilisation des fonds, le motif que vous avez invoqué pour justifier le changement de formule. À l'heure actuelle, les provinces sont tenues de présenter chaque année à Ottawa des données sur les inscriptions, les dépenses en capital et les subventions faites à des institutions à des fins de formation dans la langue seconde. Je suppose que toutes ces données doivent permettre de juger de l'utilisation des fonds.



## [Texte]

I am not sure how much more you can require in the way of accountability unless you are prepared to go around and test each institution and each individual yourself to see how effective the program is. But I think that really should be the responsibility of the provincial government. If you get into the area of measuring effectiveness, then that is going to be a major undertaking that the federal government moves into and I would very much doubt the necessity for duplication in that field.

But the other is moving from the present formula structure to something new, some kind of new development programs, and I just want to quote again what Mr. Yalden has said in his report at page 33. He said:

A major developmental push for both minority- and second-language education is certainly needed, and it is desired by parents across the country, but it would be ironic if it were accomplished at the expense of existing programmes. Yet, there seems to be an unexamined assumption on the part of the federal authorities that programmes already in operation will not be jeopardized by a reduction of federal support.

And that is the point that I really want to make. You are moving into discussions of new agreements where you seem to want to go down a new route, and that may be very laudable and very commendable but I am concerned that the programs that are in place, that indeed have shown in these last few years, particularly at primary school levels, at younger age levels, to look like they might become the success story of the bilingual program, that somehow these, just as they are finding a solid footing, could indeed be jeopardized.

There is a great deal of concern that that might be the way in which you are heading when you move from a structure of formula payments to something in new development programs that we do not know anything about, and where we do not have the assurance that the other programs already taking root, whether in second language or in minority language, will not be jeopardized, because that seems to me to abdicate the responsibility that I think the federal government does have in this field.

**Mr. Roberts:** Again, I am not sure that I caught all of the nuances of language, but I will make two replies.

One is that it has not been our suggestion nor is it our intention—and we have indicated this quite clearly to the provinces—that we should undertake evaluation. They would not want us looking over their shoulders and we have not ever indicated that we wanted to do that. To the contrary, we have asked that there will be methods of evaluating the programs but that these be entirely in provincial hands. We would like to know what the results are but we have not tried to establish a common pattern.

I think that I would dispute very strongly, if I correctly understood your citation from Mr. Yalden, the argument that the proposals that I have made to the provinces jeopardize the program. As I tried to make clear in my previous response to you, what we are trying to do is make the program and the expenditure of funds effective.

## [Traduction]

Je ne vois pas ce que vous pourriez exiger de plus, à moins que vous ne vouliez mettre à l'épreuve chaque institution et chaque personne pour vérifier l'efficacité du programme. À mon avis, c'est là la responsabilité du gouvernement provincial. Le gouvernement fédéral prendrait une initiative d'envergure en décidant de mesurer l'efficacité des programmes et je doute fort qu'un tel double emploi soit nécessaire.

D'autre part, le gouvernement pourrait modifier la formule actuelle, pour s'engager dans de nouveaux programmes et je voudrais à nouveau citer le rapport de M. Yalden, qui dit ceci à la page 39:

Le besoin d'un nouvel effort en faveur de l'enseignement en langue minoritaire ou de la langue seconde s'impose, et nombre de parents canadiens partout au pays en ressentent la nécessité. Mais, il serait pour le moins ironique que cela se fasse au détriment des programmes déjà existants. Les autorités fédérales semblent préjuger, sans aucun fondement, que la réduction de l'aide fédérale ne compromettra en aucune façon les programmes en cours.

C'est à cela que je voulais en venir. Vous amorcez les négociations dans un esprit de changement, qui peut être fort louable, mais je crains qu'on ne vienne miner les programmes existants qui semblent devenir une réussite du programme de bilinguisme, surtout au niveau des écoles primaires.

C'est ce que vous risquez en abandonnant les paiements formulaires pour des projets spéciaux dont nous ignorons tout. Rien ne nous garantit que les programmes existants, que ce soit dans le domaine de la langue seconde ou de la langue minoritaire, ne seront pas mis en danger car le gouvernement fédéral déclinerait ainsi ses responsabilités dans ce domaine.

**M. Roberts:** Je ne suis pas sûr de vous avoir très bien compris, mais je vous donnerai quand même deux réponses.

Premièrement, nous n'avons jamais eu l'intention—et nous l'avons souligné aux provinces—d'entreprendre des évaluations. Les provinces n'accepteraient pas cette intervention et telle n'a jamais été notre intention. Au contraire, nous avons demandé qu'elles élaborent des méthodes d'évaluation, mais nous leur en avons laissé l'entière responsabilité. Nous aimerions en connaître les résultats, mais nous n'avons pas cherché à uniformiser les processus.

Si j'ai bien compris la citation du rapport de M. Yalden, je ne puis accepter l'argument voulant que nos propositions aux provinces viennent miner les programmes existants. Comme j'ai déjà tenté de vous l'expliquer, nous tentons simplement d'accroître l'efficacité du programme et des dépenses.

## [Text]

I do not believe that the purpose of entering formula arrangements was to provide a continuing, in effect, windfall transfer to provinces for doing what they were already doing, and that has been the effect of the present formula payments. I believe that the objective of the program was to create that which was not there at the time that the program was instituted: that is to say, develop and expand services of support to the second language or minority language.

• 0925

We are also concerned that we meet—and we think it is legitimate to meet—the argument of the provinces that there are extra costs involved in running a two-language system, above and beyond what you would have if you were running a single-language system. We are certainly prepared to assist with those costs, but the situation we are in the present time in effect has transferring to the provinces, as a transfer to their general revenue funds, funds calculated on the basis of a formula that is related to the complete over-all structure of the system rather than to the extra costs or additional costs that flow from the expansion of services or from the extra costs of running a dual-language system. We believe, therefore, it is not going to jeopardize the objectives of the program but, rather, to enhance and sustain them if we can channel funds effectively to those things which we believe are the purposes of the program. In effect, it is operated really at the present time to make a substantial transfer of funds that are related not to the improvement or alteration of the system but which simply have been over the past seven years a major compensation to provinces for doing what was already in place. About 60 per cent of the funds go to the Province of Quebec in that way.

**The Chairman:** Miss MacDonald, I will put you down for the second round.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** We have not really come to grips with this.

**The Chairman:** It is the practice of this Committee to give the first speaker from each party 10 minutes and 5 minutes thereafter.

Our next questioner is Mr. Corbin.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, pour revenir à la question de la comptabilité qui est un cheval de bataille que je monte depuis l'instauration de certains programmes ou d'aide aux provinces, je ne suis pas du tout satisfait, je dois vous l'avouer, je ne suis pas du tout satisfait dis-je de l'absence de progrès fait dans ce domaine-là. Et je pense qu'il y a une certaine hypocrisie de la part des provinces. Je pense que c'est le moment d'employer des gros mots et d'appeler les choses par leur nom.

Il y a de l'hypocrisie dans tout cela. Il y a de l'hypocrisie... Et je pense qu'il faudrait d'abord commencer par les questions élémentaires. Nous, comme députés, ayant prêté serment d'Office, ici à la Chambre des communes, avons l'obligation d'examiner les dépenses du gouvernement. Or, il appert que parce que l'éducation relève de la compétence exclusive des provinces, nous ne pouvons pas exiger des comptes rendus sur la

## [Translation]

Les paiements compensatoires n'ont jamais eu pour objectif de compenser les provinces pour ce qu'elles faisaient déjà, mais telle a été la conséquence de la formule actuelle. Je crois plutôt que ce programme visait à combler les lacunes, notamment, mettre sur pied des services favorisant la langue seconde ou la langue minoritaire.

Nous croyons que les provinces ont raison de dire que la mise sur pied d'un système bilingue entraîne des dépenses supplémentaires et nous voulons donc les aider. Nous sommes certainement disposés à les aider en ce qui concerne ces coûts. Mais la situation dans laquelle nous nous trouvons actuellement consiste à virer au fonds de revenu général des provinces des crédits calculés en fonction d'une formule qui reflète la structure globale du système plutôt que les coûts supplémentaires qui découlent de l'expansion des services ou de la nature bilingue de l'enseignement. Plutôt que de mettre en danger les objectifs du programme, nous sommes persuadés que nous allons les renforcer si nous pouvons assurer que les crédits seront affectés à l'utilisation qui leur a été assignée. L'administration actuelle du programme permet effectivement un virement important de crédits, non pas pour améliorer ou modifier le système, mais, depuis sept ans, pour compenser en grande partie les dépenses provinciales reliées au système en place. Environ 60 p. 100 des crédits destinés au Québec servent à cela.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, je vous inscris pour le deuxième tour.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Nous ne nous sommes pas vraiment attaqués à ce problème.

**Le président:** Ce comité a comme pratique d'accorder 10 minutes au premier représentant de chaque parti et cinq minutes par la suite.

Je donne la parole à M. Corbin.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, to return to the question of accountability which has become one of my pet subjects since the creation of certain assistance programs for the provinces, I must admit that I am not at all satisfied with the lack of progress being made in this field. I think that there is some hypocrisy on the part of the provinces. I think it is time to come out with the plain, unvarnished truth.

There is a lot of hypocrisy in what is taking place. I think we have to begin with some basic questions. We members of Parliament have taken an oath of office and it is our duty to examine government spending. Now, it would appear that because education is a matter of exclusive jurisdiction, we are prevented from demanding the provinces to account for the way in which these funds are spent.



## [Texte]

façon dont ces sommes d'argent sont dépensées par les provinces.

Je crois comprendre que les versements faits aux provinces sont crédités au compte du Revenu général de cette province et que là ces fonds disparaissent. Ils disparaissent de la vue des députés fédéraux; ils disparaissent de la vue des députés provinciaux. Et seuls les gouvernements respectifs dans chaque province savent ce qu'il advient de ces fonds-là, de leur achèvement et de leur utilisation finale.

Le public, pas seulement le public francophone au Canada, monsieur le président, monsieur le ministre, le public en général attache énormément d'importance à la question de la comptabilité, à la façon dont le gouvernement dépense les sommes d'argent qui lui parviennent, que ce soit au moyen de l'impôt direct prélevé par les provinces ou que ce soit par le truchement de subventions du gouvernement fédéral. Et je suis surpris de l'attitude de l'opposition officielle qui nous dit: «Il ne faut pas toucher à cela... C'est un vase sacré! C'est de la compétence exclusive de la province! Je trouve personnellement cette attitude-là irréconciliable avec mon rôle de député, ici. On me demande de voter avec mes collègues les crédits du gouvernement, de dire oui aux versements qu'il doit faire aux provinces, d'une façon presque aveugle, jusqu'à ce jour en tout cas. Et en retour, on ne peut exiger des provinces qu'elles nous disent de façon raisonnablement détaillée ce qu'elles ont fait de ces sommes d'argent-là.

• 0930

Cela a été votre position, je le sais monsieur le ministre, au cours de la présente ronde de négociations pour la reconduction de l'aide à l'apprentissage de la langue de la minorité ou de la langue officielle. Car vous-même avez dit que vous seriez heureux si les gouvernements provinciaux pouvaient au moins rendre des comptes à leurs citoyens. Et pourtant, cela ne se fait pas; si cela se fait, cela se fait en termes tellement généraux qu'il n'y a pas moyen de comprendre quoi que ce soit là-dedans.

Monsieur le ministre, est-ce que les députés, un de ces jours, devront se révolter et refuser d'approuver ces crédits? Je me trouve dans une position gênante en tant que Canadien croyant à la nécessité de donner à tout le monde la plus grande opportunité de perfectionner sa langue maternelle et d'apprendre une langue seconde, d'une part, et d'autre part devant constater l'intransigence des provinces qui se cachent derrière le «tabernacle» de leurs juridictions exclusives pour ne rien faire et ne pas rendre de comptes au public. Un jour, il me faudra prendre une position personnelle là-dessus. C'était mon principal grief.

Et je déplore l'attitude du parti conservateur, entre autres, qui se cache derrière ce faux-fuyant de juridictions exclusives, provinciales.

**Mr. Roberts:** Monsieur le président, monsieur Corbin...

**Mr. Corbin:** Ils trouvent cela drôle, monsieur le président! Excusez-moi, ils trouvent cela drôle! Mais lorsqu'ils cherchent à prendre le gouvernement libéral en défaut, ils n'hésitent pas

## [Traduction]

I gather that the payments made to the provinces are credited to the provincial General Revenue Fund and they then disappear. They disappear from the sight of federal members of Parliament; they disappear from the sight of provincial members of Parliament. Only the respective governments of each province know what becomes of these funds and the final use to which they are put.

The public, not only the French-speaking public in Canada, Mr. Chairman, Mr. Minister, but the general public attaches a great deal of importance to the matter of accountability and to the way in which this money is spent, whether it comes directly from taxation in the provinces or by way of federal government grants. I am surprised at the attitude of the Official Opposition which cries out that; we can't touch the subject, that it is a sacred right and a matter of exclusive provincial jurisdiction. Personally, I cannot reconcile this attitude with my role as a member of Parliament. Along with my colleagues, I am being asked to approve the government's spending estimates and to agree with the payments which it will be making to the provinces, even though we have had hardly any information, so far, in any case. And in return for this, we cannot require the provinces to give us a reasonably detailed account of the use to which funds were put.

I realize that this was your position, Mr. Minister, during the present round of negotiations relating to the official languages in education program. You said that you would be happy if the provincial governments at least gave accounts to their citizens. However, even this is not being done; and if it is being done, it is in such a general way that it is impossible to make anything out of the explanation.

Mr. Minister, will members of Parliament one day have to rebel and refuse to approve these votes? I find myself in a difficult position as a Canadian who believes in the necessity of giving everyone the greatest opportunity to acquire a command of his mother tongue and learn a second language, for I cannot ignore the intransigence of the provinces, hiding behind the untouchable pretext of their exclusive jurisdiction to justify their lack of action and their lack of accountability to the public. One day I will be forced to take a personal position on this.

That was my main grievance. I deplore the attitude of the Conservative Party, among others, hiding behind this subterfuge of exclusive provincial jurisdiction.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, Mr. Corbin...

**Mr. Corbin:** They find that funny, Mr. Chairman! Excuse me, they think it is funny! But when they attempt to catch the Liberal Government at fault, they do not hesitate to ask the

[Text]

à demander aux provinces de rendre des comptes. Ils sont sur la clôture; ils vont se faire mal un jour.

**M. Roberts:** Je crois, monsieur le président, que M. Corbin a bien exprimé les inquiétudes de bien des députés ainsi que de beaucoup d'organisations qui sont les porte-parole des groupes minoritaires de langues officielles dans ce pays. Il a parlé avec émotion et sans détour. Je crois que cela pourra bien expliquer au public pourquoi nous attachons beaucoup d'importance à la nécessité, au besoin d'avoir une comptabilité. Il y a beaucoup de gens qui ont exprimé le même point de vue même si cela a été fait de façon moins éloquente. C'est une des raisons pour lesquelles nous avons comme objectif principal celui d'avoir une comptabilité; pas une comptabilité, comme je l'ai expliqué à Mlle MacDonald, qui intéresse les obligations des provinces, les responsabilités des provinces., pas nécessairement une comptabilité au niveau du gouvernement fédéral; mais une comptabilité qui prouve en détail aux citoyens que les crédits sont bien dirigés vers les objectifs prévus par les accords.

Je suis parfaitement d'accord avec M. Corbin sur la question d'avoir une meilleure comptabilité et c'est là d'ailleurs un des points essentiels de nos discussions, de nos négociations actuelles.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le ministre. Je ne continuerai pas dans ce sens pour le moment. Le ministre comprend très bien ma position.

Je voudrais revenir sur la question des crédits et des réductions apparentes dans le niveau de vos contributions, à ce programme. Vous l'avez expliqué l'autre soir; mais je pense que, si j'ai bien saisi l'ensemble de votre intervention à ce moment-là, vous êtes prêt, au-delà de ce qu'il y a dans les crédits, de recevoir des soumissions particulières des provinces et les ajouter aux prévisions quinquennales qui sont contenues dans les prévisions. Est-ce le cas?

• 0935

**M. Roberts:** Ce n'est pas tout à fait exact, je crois. Il y a le plafond actuel de 270 millions de dollars pour chaque année des prochaines cinq années. Ce que nous avons suggéré c'est de diminuer pendant la période de cinq ans, les paiements-formulaires et de transférer le surplus aux paiements non formulaires. Nous n'allons donc pas exactement accepter de dépasser 160 millions de dollars chaque année, en ajoutant de nouvelles sommes. Ce que nous avons suggéré, c'est de passer des paiements formulaires aux paiements non formulaires, et cela, pour cinq ans. On est en train de discuter, on ne sait pas si cela sera le résultat final. Mais du moins, ce que nous avons suggéré, ce sont des paiements non formulaires plutôt que des paiements formulaires dans le cadre de ce fonds de 170 millions de dollars par année. Cent soixante-dix millions de dollars, c'est un plancher et on s'attend à ce qu'il y ait des sommes d'argent à ajouter. Mais nous ne voulons pas nous engager à avoir une formule précise selon laquelle cela se ferait automatiquement chaque année. Nous allons déterminer chaque année d'après le contexte financier, si on peut ajouter les fonds ou non. Mais je suis convaincu que pendant les cinq années, on va certainement ajouter plus de fonds qu'on ne le prévoit actuellement. Ce que nous avons déjà suggéré, c'est un

[Translation]

provinces for accounts. They are sitting on the fence; they are going to get hurt one day.

**Mr. Roberts:** I think, Mr. Chairman, that Mr. Corbin has well expressed the concerns of many members of Parliament and many organizations which act as spokesmen for the official minority language groups in the country. He spoke in a forceful and direct way. I think that he has helped to explain why we attach great importance to the need for accountability. A good many people have expressed the same point of view, though less eloquently. This is one of the reasons why accountability is our main objective. As I explained to Miss MacDonald, this accountability is not necessarily to the federal government but could consist of proper assurances to the public, with relevant details provided, that the funds were indeed used for the objectives set out in the agreements.

I agree perfectly with Mr. Corbin that there is a need for better accountability and this is indeed one of the central points of our present negotiations.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Minister. I will set this subject aside for the time being. The Minister understands my position.

I would like to return to the votes and the apparent reductions in the level of your contributions to this program. You gave an explanation the other evening and if I understood you correctly, you are ready to provide additional funds to those indicated in the votes, to receive particular submissions from the provinces and to add them to the five-year forecasts contained in the estimates, is that so?

**Mr. Roberts:** I do not think it is exactly what I said. The present ceiling is \$270 million for each of the next five years. What we suggested was a reduction in the formula payments during the five-year period and the transfer of the surplus to the nonformula payments. We are not really intending to go beyond the \$160 million for each year, by adding additional sums. Our suggestion was a transfer from formula payments to nonformula payments for five years. The matter is under discussion and we do not yet know what the final result will be. In any case, we suggested nonformula payments rather than formula payments within the general framework of this \$170 million a year. One hundred and seventy million dollars is a floor and we expect that additional sums will be added. But we do not want to commit ourselves to a precise formula which will be automatically applied each year. Each year we will decide whether it is possible to add funds or not, depending on the financial context. But I am convinced that for this five-year period, amounts in excess of those presently estimated will be made available. What we are suggesting is that the floor remain the same, this will be a sort of guarantee. If we sign a new agreement, this will be a guarantee and we expect to make additional money available. I cannot give you any



## [Texte]

plancher qui soit là n'importe quand; c'est une garantie, si vous voulez. Si on signe un nouveau accord, c'est une garantie et nous comptons ajouter de l'argent. Je ne peux cependant vous donner aucune indication des montants; cela dépend des besoins établis et cela dépend aussi du cadre financier.

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Corbin. I will put you down for a second round.

**M. Corbin:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** The last of the ten-minute allotments is for Mr. Symes.

**Mr. Symes:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue the effects of the Secretary of State's budget, especially the cuts as they affect cultural agencies. We know that the total budgetary cut for the department is some \$159 million and for the cultural agencies about \$14 million; that is taking into account the fiscal year 1978-79 and the new year 1979-80.

Even if we were to maintain existing levels, I think the Secretary of State would admit that the cultural agencies would be falling behind because we are not compensating for inflation which last year was running at about 9 per cent. My question basically is on the cuts to the cultural agencies over those two fiscal periods. Perhaps it might be worth while to run through them very quickly. The Canada Council will face cuts of more than \$1 million; the Canadian Film Development Corporation, some \$440,000; the National Arts Centre, \$724,000; the National Film Board, \$3.9 million; the National Museums, \$5.5 million; the National Archives, \$200,000; the Social Sciences and Humanities Research Council, \$2.1 million; and only the National Library gets a \$250,000 increase. Then, of course, the Canadian Broadcasting Corporation has cutbacks of some \$71 million.

I would like the Secretary of State to explain to me how he rationalizes those budgetary cuts in light of his stated goal and his government's stated goal reiterated by the Prime Minister last night to create the environment in which cultural activities can not only flourish and grow but not fall back from the progress that they have already made.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, I admit, as Mr. Symes suggested, that there has been real restraint applied to the cultural agencies. I will not go back into the long sputtering dispute we had about this matter, dealing with the word cuts, because it has been my contention that there has been real restraint. I accept that. And it is also one of my objectives to try to expand the basic funding of the agencies, because it is undoubtedly true that it is on the operational side that the impact of the cuts restraint program is being most strongly felt.

• 0940

It is not of course only through the expenditure of funds by which we try to assist the cultural context of the country. In relation, for instance, to the film industry, one would have to take into account not only the expenditures which take place through the Canadian Film Development Corporation and the National Film Board, CBC, one would also have to assess the

## [Traduction]

idea of how much because this will depend on the established requirements and the financial situation.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Corbin. Je vais vous inscrire pour un deuxième tour.

**Mr. Corbin:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Pour le dernier tour de dix minutes, monsieur Symes.

**M. Symes:** Merci, monsieur le président. Je voudrais examiner le budget du secrétariat d'État, notamment les restrictions budgétaires qui affectent les organismes culturels. Nous savons que la réduction totale du budget du Secrétariat d'État est d'environ 159 millions de dollars, et 14 millions de dollars pour les organismes culturels; cela comprend les années financières 1978-1979 et 1979-1980.

Même si nous maintenons le niveau actuel, je crois que le secrétaire d'État reconnaîtrait que les organismes culturels perdraient quand même du terrain en raison du taux d'inflation qui était de l'ordre de 9 p. 100 l'année dernière. Je vais passer rapidement en revue les réductions budgétaires des organismes culturels pendant cette période de deux ans: le Conseil des arts, plus d'un million de dollars; la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, quelque \$440,000; le Centre national des arts, \$724,000; l'Office national du film, 3,9 millions de dollars; les Musées nationaux, 5,5 millions de dollars; les Archives nationales, \$200,000; le Conseil de recherche en sciences humaines, 2,1 millions de dollars; seule la Bibliothèque nationale reçoit une augmentation de \$250,000. En plus, il y a la société Radio Canada qui doit subir des réductions de quelque 71 millions de dollars.

Je voudrais que le secrétaire d'État m'explique comment il justifie ces réductions budgétaires compte tenu de l'objectif de son gouvernement, qui a été réaffirmé hier soir par le premier ministre, qui vise à créer un climat dans lequel les activités culturelles peuvent prospérer et se développer plutôt que de perdre du terrain.

**M. Roberts:** J'avoue, monsieur le président, que les organismes culturels ont dû faire face à une véritable compression budgétaire. Je ne reviendrai pas sur le débat ardu que nous avons eu au sujet des «coupures», car je prétends que les restrictions sont réelles et je les accepte. Néanmoins, l'un de mes objectifs demeure l'augmentation du financement de base des organismes puisqu'il ne fait aucun doute que c'est au niveau du fonctionnement que le programme de restrictions budgétaires se fera le plus sentir.

Ce n'est pas, évidemment, que par le financement que nous tentons de rehausser le contexte culturel du pays. En ce qui concerne par exemple l'industrie du film, il faut tenir compte non seulement des dépenses effectuées par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, l'Office national du film et Radio-Canada, mais il faut également

[Text]

impact, for instance, of the capital allowance which does not show in these figures.

We also have indicated our intention to use a portion, 30 per cent of the funds generated by Loto Canada, as a means of supporting the arts. As the honourable member knows, we have been working for a considerable period of time to place our objectives into a coherent framework so that we will be able to justify increased expenditures. So if the honourable member is suggesting, and I think he is suggesting, that there has been restraint in the funding of the arts, I certainly accept that as the case. If he is suggesting that is in many areas and many ways unfortunate, I would agree with him.

If he was arguing that the fact that restraint had been undertaken was a denial of our efforts to reach an over-all sense of what our objectives are, or a denial of our efforts to find in a variety of other ways means of supporting the arts, then I would suggest that is not the case.

**Mr. Symes:** I find that an incredible answer

The point is, Mr. Chairman, that every one of the agencies has documented the negative and in some cases disastrous repercussions of such budgetary cutbacks. If we just take the Canada Council for one example, they conclude that in the field of music they will have to cease funding many amateur choirs and community musicians, the recording and publication of Canadian works, and in theatre and dance they will not be able to fund any new companies unless they drop some existing ones. There will be \$800,000 less next year to support tours of performing artists, and of course that means that fewer communities are going to benefit from the touring program that we all supported and indeed the Minister supported. Touring by the large companies is going to have to be cut back, as well as reductions and support to writers in residence and all kinds of literature development policies you can go on and on—and yet the Minister just calls this restraint and tries to paint the picture that somehow we are not going to be seriously affected. I do not see how the Minister can do that in all honesty. And, again I go back to him; it seems to me a blatant contradiction of the stated support and the reality in terms of how that stated support is translated into meaningful funding.

**Mr. Roberts:** Mr. Chairman, I do not think that I ever, listening to the last part of Mr. Symes comments, said that there was no effect. What I said is that there has been a restraint program. Mr. Symes' party may not support that restraint program, and this is perhaps not the place to argue this. But there has been a desire on the part of this government to restrain its expenditures to a level which is below the growth of the gross national product. That was an undertaking which we made with all of the provincial governments, and undoubtedly that restraint program, which for over-all fiscal reasons we felt to be important and indeed essential, had its impact on all of the programs across the government as a whole.

[Translation]

évaluer la portée des déductions pour amortissement qui ne sont pas incluses dans ces chiffres.

Nous avons également exprimé notre intention d'utiliser une partie, soit 30 p. 100 des argents recueillis par Loto-Canada, pour appuyer les arts. Comme le sait l'honorable député, nous travaillons depuis déjà longtemps à constituer nos objectifs en une structure cohérente de façon à pouvoir justifier des augmentations de dépenses. Par conséquent, si l'honorable député laisse entendre, comme je le crois, qu'on a diminué le financement des arts, je le reconnais certainement. S'il veut dire que, dans de nombreux domaines, c'est des plus regrettable, j'en conviens avec lui.

Par contre, s'il prétend que le fait qu'il y a eu des restrictions constitue un rejet de nos efforts pour atteindre un sens global de nos objectifs, ou un rejet de nos efforts pour trouver une gamme d'autres moyens d'appuyer les arts, alors j'aimerais lui dire que ce n'est pas le cas.

**M. Symes:** Votre réponse est incroyable.

Le fait est, monsieur le président, que chaque organisme a documenté les répercussions négatives et dans certains cas désastreuses de telles restrictions budgétaires. Si nous prenons le Conseil des arts, par exemple, on trouve qu'il conclue que dans le domaine de la musique, il lui faudra cesser de subventionner de nombreux chœurs amateurs et de nombreux musiciens locaux, ainsi que l'enregistrement et la publication d'œuvres canadiennes et, en ce qui concerne le théâtre et la danse qu'il ne pourra subventionner aucune nouvelle troupe, à moins de laisser tomber celles qui existent déjà. Il y aura \$800,000 de moins l'an prochain pour financer les tournées d'artistes et, bien sur, cela signifie qu'un plus petit nombre de localités pourront profiter des programmes de tournées que nous avons tous appuyés et que même le ministre appuyait. Il y aura également une diminution du nombre de tournées par les grandes troupes ainsi que des réductions dans les subventions versées aux auteurs attachés à une université, comme dans toutes les politiques d'épanouissement de la littérature... Et ça se continue *ad vitam aeternam*... et pourtant le ministre parle des restrictions en tenant de nous montrer que d'une façon quelconque il n'y aura pas de grandes répercussions. Je ne sais pas comment le ministre peut parler de la sorte, en toute franchise. Il me semble exister une contradiction flagrante entre l'appui promis et la forme que revêt cet appui lorsque transposé en financement.

**M. Roberts:** Monsieur le président, je ne crois pas avoir jamais dit, me reportant à la dernière partie des remarques de M. Symes, qu'il n'y aurait aucune répercussion. Ce que j'ai dit, c'est qu'il y avait un programme de restrictions. Le parti de M. Symes n'appuie peut-être pas le programme de restrictions, et ce n'est peut-être pas le forum pour en discuter. Par contre le présent gouvernement souhaite maintenir les dépenses en dessous du taux de croissance du Produit national brut. Nous nous y sommes engagés auprès de tous les gouvernements provinciaux et il ne fait aucun doute que le programme de restrictions que nous avons estimé important et même essentiel pour des raisons d'ordre fiscal a eu des répercussions sur tous les programmes dans tout le gouvernement, dans son ensemble.



[Texte]

• 0945

Perhaps Mr. Symes is arguing that the program supports to the arts should have been exempted from that restraint program, and we could argue that. I would take the other case and say no, the restraint program has cut deeply into a variety of aspects of government activity, and since the arts have in some ways the most to gain from what I hope would be the positive effects of that expenditure restraint, they take part and do it too.

But Mr. Symes then went on to argue from that basis, it seemed to me, I hope I am not distorting his argument, but that that threw doubt on the objectives of the government or their willingness or desire to achieve them. And I would point out, for instance, simply, that the commitment of Loto Canada funds to the support of the arts, which we estimate would be at a minimum of between \$25 million and \$30 million a year, is an indication that indeed we still do wish to channel resources in a very strong way to this sector. The Loto Canada funds in size—they are directed in some ways at different aspects—but in size more than double the restraint of \$12 million to \$14 million that he has described as applying for aid to the agencies.

If we are talking about motivation, the question of government being prepared to direct efforts and resources to this area, it is of course quite fair to say that they are being directed in the wrong way. But my argument would be that in spite of the restraints, which is a necessary program in a variety of ways, in relation to film, in relation to the recent announcements for publishing, the whole issue of postal rates and the lottery funds, we have indicated that we are trying to find ways to fulfil what our objectives are and that those objectives are worthy objectives.

I understand that Mr. Symes feels in a variety of ways that our efforts are misdirected. But all I am suggesting is that it is not proper to argue, at least I believe it is not proper to argue, that from the restraint program which has been a necessary program, there is an undermining of the motivation of the government in achieving objectives. What we have tried to do is find a variety of other ways to assist us in moving towards them. Whether Mr. Symes thinks they are good ways or not is another question. But I would argue that it is wrong to suggest that because of the restraint program we are, therefore, abandoning our objectives in this area. I simply think it is not true.

**The Chairman:** Mr. Symes, I hope to put you down for round two.

**Mr. Symes:** Just on a point of order, so it is clear that the Minister is not misleading us because what he said about the Loto Canada funds are in direct contradiction to an answer he gave me in the House. The Minister stated that they are not operating funds and he gave the implication in the answer just now that they would be applied in an ongoing operating basis. And that is not true, unless the Minister has changed his policy.

**The Chairman:** Mr. Symes, that would not be a point of order; that is really a question of debate and it will have to be

[Traduction]

Peut-être M. Symes veut-il faire valoir que l'appui aux arts aurait dû être exempté du programme de restrictions, cela se discute. J'adopterais la position contraire, le programme de restrictions s'est fait lourdement sentir dans toute une gamme d'activités gouvernementales, même si les arts ont d'une certaine façon le plus à gagner de ce que j'espérais être les effets positifs de la restriction des dépenses, ils doivent faire également l'objet de compressions.

Or, M. Symes a ensuite prétendu, à partir de cet argument, du moins m'a-t-il semblé, j'espère ne pas déformer ses propos... mais il a soulevé des doutes quant aux objectifs du gouvernement, tout au moins son engagement ou son désir de les réaliser. J'aimerais faire remarquer, en exemple, que la promesse des fonds de Loto-Canada pour appuyer les arts qui, selon notre évaluation, pourrait se chiffrer à au moins 25 à 30 millions de dollars par année montre bien que nous désirons toujours diriger de grandes ressources vers ce secteur. Les argents de Loto-Canada... sont dirigés dans certains cas à des secteurs différents... mais en importance, représentent plus que le double de la réduction de 12 à 14 millions de dollars relevée par M. Symes pour les divers organismes.

S'il est question de motivation, à savoir si le gouvernement est disposé à diriger ses efforts et ses ressources vers ce secteur, il est bien sûr assez juste de dire que la direction est mauvaise. Mais j'aimerais faire valoir que malgré des restrictions, qui sont nécessaires, par diverses façons, par les films, par les annonces récentes sur les modalités de publication, par toute la question des tarifs postaux et des argents de loterie, nous avons bien montré que nous tentons de trouver des façons de réaliser nos objectifs qui sont des objectifs louables.

Je comprends que M. Symes estime pour de nombreuses raisons que nos efforts sont mal dirigés. Je tente simplement de faire valoir qu'il n'est pas juste de prétendre, du moins je ne crois pas qu'il le soit, que le programme de restrictions, qui est un programme nécessaire détruit la motivation du gouvernement dans la réalisation de ses objectifs. Nous tentons de trouver diverses autres formules qui nous aideraient à les réaliser. Quant à savoir si M. Symes estime que ces moyens sont bons ou non, c'est une autre affaire. Mais je prétends qu'il est faux de prétendre qu'à cause du programme de restrictions, nous avons abandonné nos objectifs dans ce domaine. A mon avis, ce n'est pas du tout le cas.

**Le président:** Monsieur Symes, je vais vous inscrire au deuxième tour.

**M. Symes:** J'invoque le Règlement de façon à ce qu'il soit clair que le Ministre ne nous induit pas en erreur, car ce qu'il a dit au sujet des fonds de Loto-Canada contredit une réponse qu'il m'a donnée à la Chambre. Le Ministre a déclaré qu'il ne s'agissait pas de fonds d'exploitation alors qu'il vient de laisser entendre, dans sa réponse d'il y a un instant, que ces argents serviraient à assurer l'exploitation courante. Or, ce n'est pas le cas, à moins que le Ministre n'ait modifié sa politique.

**Le président:** Monsieur Symes, ce n'est pas un rappel au Règlement, c'est en réalité une question de débat et il faudra

[Text]

carried out in round two. We now go to the five-minute allotments and our first questioner is Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I might add that in the House the Secretary of State gave such a ringing endorsement of the managerial capacity of the Canada Council saying that you could not put Loto Canada funds into managerial capacity because it would be eaten up in administration. I just love that answer and that vote of confidence.

A friend of mine has said that bilingualism has been interpreted by the Prime Minister to be now speaking with a forked tongue and . . .

**Mr. Roberts:** I am sorry. What did you say?

**Mr. Friesen:** Bilingualism now means speaking with a forked tongue. And nothing here has demonstrated . . .

**Mr. Roberts:** Pardon? Are you saying I said that?

**Mr. Friesen:** No.

**Mr. Roberts:** All right.

**Mr. Friesen:** You have to be with us, sir.

**Mr. Roberts:** I was so stunned by the assertion which you made at the beginning of your remarks that I am having a hard time focusing on what you are saying.

**Mr. Friesen:** Last night the Prime Minister made one cultural statement and the other day in Committee the Secretary of State made another one, so I think it is time that we asked the Secretary of State where he stands on some specific policies, especially with regard to the CBC, so we will know where we are at. I would like to know whether the Minister has ever taken a stand with the CBC on the matter of CBC 2.

**Mr. Roberts:** Yes. I hope I am correcting the record accurately, and the honourable member said, and I am paraphrasing, that I had said in the House that we could not transfer funds from Loto Canada to the Canada Council because they will be eaten up by administrative costs.

**Mr. Friesen:** Right.

**Mr. Roberts:** And to the best of my recollection, I have never said that. What I said was that there would be a danger in transferring . . .

**Mr. Dionne:** Talk about forked tongues.

• 0950

**Mr. Roberts:** . . . Loto Canada fund to the Canada Council in that they would replace existing operational funding. I do not think I said anything about this being absorbed by administrative costs.

**Mr. Friesen:** We will rest with *Hansard* on that.

**Mr. Roberts:** If I did say that, I welcome the opportunity for correcting it, but I do not believe I did. I think what I was saying, in response to the suggestion that the Loto Canada funds should be transferred to the Canada Council or perhaps

[Translation]

la garder pour le deuxième tour. Nous passons maintenant aux périodes de questions de cinq minutes et le premier sur ma liste est M. Friesen.

**M. Friesen:** J'aimerais ajouter qu'à la Chambre, le Secrétaire d'État a si bien loué la capacité de gestion du Conseil des arts du Canada qu'il a dit qu'on ne pouvait pas utiliser les fonds de Loto-Canada pour la gestion parce que l'argent serait absorbé en frais administratifs. J'ai bien aimé cette réponse, ce vote de confiance.

Un de mes amis a dit que le premier ministre interprète le bilinguisme comme étant la possibilité de parler avec une langue fourchue et . . .

**M. Roberts:** Excusez-moi. Qu'avez-vous dit?

**M. Friesen:** Que le bilinguisme signifie parler avec une langue fourchue. Rien de ce que nous avons entendu n'a démontré . . .

**M. Roberts:** Pardon? Dites-vous que c'est moi qui l'ai dit?

**M. Friesen:** Non.

**M. Roberts:** Très bien.

**M. Friesen:** Il faut suivre plus attentivement, monsieur.

**M. Roberts:** J'ai été tellement surpris par votre affirmation, dès le début, que j'ai eu du mal à suivre ce que vous avez ensuite dit.

**M. Friesen:** Hier soir, le premier ministre a fait une déclaration sur la culture et l'autre jour en Comité le Secrétaire d'État en a fait une autre. Je crois donc qu'il est temps de demander au Secrétaire d'État quelle est sa position sur certaines politiques précises, plus particulièrement en ce qui concerne Radio-Canada, de façon à ce que nous sachions où nous en sommes. J'aimerais savoir si le Ministre a fait connaître sa position à Radio-Canada en ce qui concerne sa deuxième chaîne.

**M. Roberts:** Oui. J'espère apporter les corrections qu'il faut, l'honorable député dit, et je reprends ses propos, que j'aurais déclaré à la Chambre que nous ne pouvions transférer l'argent de Loto-Canada au Conseil des arts parce que tout disparaîtrait en frais administratifs.

**M. Friesen:** Exactement.

**M. Roberts:** Si j'ai bonne mémoire, je n'ai jamais rien dit de pareil. Ce que j'ai dit, c'est qu'il existait un risque en transférant . . .

**M. Dionne:** En parlant de langue fourchue . . .

**M. Roberts:** . . . des fonds de Loto Canada au Conseil des arts du Canada, parce qu'ils remplaceraient les crédits de fonctionnement existants. Je ne crois pas avoir dit qu'ils seraient absorbés par les frais d'administration.

**M. Friesen:** Nous nous en remettons au journal des débats là-dessus.

**M. Roberts:** Si j'ai dit cela, je suis heureux de pouvoir corriger mes propos, mais je ne crois pas l'avoir dit. Lorsqu'on a suggéré que les fonds de Loto Canada pourraient être transférés au Conseil des arts ou à d'autres organismes, j'ai dit



## [Texte]

to other agencies, was that there would be a danger in that case that they would substitute for existing operational funding, or that the fact that those funds had been transferred would be taken into account in future allocations of funds and the funding, instead of being complementary, would be substitutional on the operational side.

I could go on with that thought, but you threw it in at the beginning as a throw-away and I just wanted to make sure I had not misled you if I did say that in the House. I will go back and check *Hansard* too.

As for CBC-2, yes, I have discussed, although not in great detail, CBC-2 with the corporation, and in a general sense I am supportive of it.

**Mr. Friesen:** You are supportive of it.

Do you believe CBC's reflection of our regions to one another is adequate? If so, maybe you could give us a short specific example; if not, perhaps you could tell us what you have done about getting a more accurate reflection.

**Mr. Roberts:** I would say that in a general way I agree with the assessment the CBC made of its own efforts in the touchstone document, and the methods it described in the touchstone document to overcome what it felt were its own deficiencies in that area. My own subjective impression is that they have looked at their own performance and found it in some ways less than they would have liked to have seen, and I support both their assessment and the objectives that they describe in the touchstone document.

**Mr. Friesen:** Do you feel there is an appropriate balance between in-house production and productions that the CBC brings into the public broadcast system?

**Mr. Roberts:** I have often made representations—and I think we have said so in the past to members of the Committee—to the CBC to bring home to them the view expressed a variety of people, members and the public as well, of the need for greater out-of-house production.

**Mr. Friesen:** Mr. Chairman, the minister, under the Broadcasting Act, is responsible for the administration to make sure the CBC is living up to its mandate, and to me it is hardly adequate simply to say I do not think you are doing well enough. I would like to know what you are doing about it.

**Mr. Roberts:** In your question you are asserting that I have power to give direction to and control in, or to intervene in, the administration of the CBC. That is not correct. I find it interesting, if you are speaking for your party, that you are taking the view that the Secretary of State should have the powers to intervene in the administrative decisions of the CBC or to give it direction and control. That would be an interesting thing for me to know: if that is the view of your party or if it is only a personal expression.

**The Chairman:** Mr. Friesen, that is the end of your time.

**Mr. Friesen:** Please put me down for the next round.

**The Chairman:** Mr. Dionne is the next questioner.

## [Traduction]

qu'il serait à craindre que ces fonds ne remplacent les crédits d'exploitation actuels ou qu'on prétexte ce transfert de fonds pour diminuer les affectations de crédits dans l'avenir, et qu'au lieu d'ajouter des crédits supplémentaires, on ne fasse que remplacer les crédits d'exploitation habituels.

Je pourrais élaborer là-dessus, mais comme il ne s'agit que d'une remarque, je voulais seulement m'assurer que je ne vous avais pas induit en erreur, si j'ai tenu de tels propos à la Chambre. Je vérifierai moi-même dans le *hansard*.

En ce qui concerne les deuxièmes chaînes de Radio-Canada, j'ai eu des discussions avec les dirigeants de la Société à ce sujet, mais pas très en détail, et je suis en général d'accord avec cette idée.

**M. Friesen:** Vous êtes d'accord.

Croyez-vous que Radio-Canada aide les différentes régions du Canada à se connaître? Dans l'affirmative, peut-être que vous pourriez nous donner un exemple précis; sinon, vous pourriez peut-être nous dire ce que vous avez fait pour améliorer cette situation.

**M. Roberts:** Règle générale, je suis d'accord avec l'évaluation faite par Radio-Canada de ses propres efforts dans le document Philosophie et plan d'action et avec les méthodes décrites dans ce document pour combler les lacunes dans ce domaine. L'impression que j'en ai, c'est que Radio-Canada juge son rendement inférieur aux objectifs et je suis d'accord tant avec l'évaluation qu'avec les objectifs décrits dans le document.

**M. Friesen:** Croyez-vous qu'il y a un équilibre suffisant entre les productions maison et les productions achetées par Radio-Canada pour être diffusées sur le réseau public?

**M. Roberts:** J'ai souvent fait valoir à Radio-Canada—et je crois que nous l'avons également dit aux membres du comité—les instances présentées par différentes personnes, notamment des députés, sur la nécessité d'accroître la proportion d'émissions achetées à des producteurs extérieurs à Radio-Canada.

**M. Friesen:** Monsieur le président, en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, le ministre est chargé de voir à ce que Radio-Canada remplisse son mandat, et il ne me semble pas suffisant de dire: «vos efforts ne sont pas suffisants», je voudrais aussi savoir ce que vous faites pour améliorer la situation.

**M. Roberts:** Vous laissez entendre dans votre question que j'ai le pouvoir d'orienter l'administration de Radio-Canada. C'est inexact. Si vous parlez au nom de votre parti, je trouve intéressant que vous disiez que le secrétaire d'État devrait avoir le pouvoir d'intervenir dans les décisions administratives de Radio-Canada ou de les orienter et les contrôler. J'aimerais bien savoir s'il s'agit de la position de votre parti, ou d'un point de vue strictement personnel.

**Le président:** Monsieur Friesen, votre temps est écoulé.

**M. Friesen:** Veuillez m'inscrire pour le second tour.

**Le président:** M. Dionne est le suivant sur la liste.

[Text]

**Mr. Dionne:** Thank you, Mr. Chairman. I welcome the opportunity to question the minister with regard to grants, particularly for second-language training.

I think it is a national disgrace that in 1979 in Canada we do not have a standard core curriculum across the country; that we have no standard for teacher training; that we have no transferability of teachers' licences; that we have no transferability of teachers' pensions. We discourage teachers from moving from one province to another. We have totally abdicated the responsibility that the provinces have of providing second-language training, and that applies not only to the English-language provinces but to Quebec as well. I taught long enough in the Province of Quebec to know that you got second-language training but you got it in the wrong mother tongue, the same as you get it mostly in the other provinces.

I want to be on record as being opposed to any unconditional grants of any kind, except for equalization payments, to any of the provinces for any program. If we as a federal government are given grants to provinces we are accountable to the people, and we should hold the provincial governments accountable to us for the manner in which that money is spent.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

• 0955

Mr. Chairman, if we could have the kind of national educational policy we should have in this country, we probably would not be facing the kind of Canadian identity crisis and the Canadian unity crisis we are facing at the present time. And if national politicians were willing to stand up and be counted as the Prime Minister has done, in his whole career, with regard to the importance of the recognition of the two founding races in this country, and if the Tory Party were a little less paranoid about the Prime Minister instead of taking the kind of cheap shots that Mr. Friesen took a few minutes ago, we would have more national unity in this country.

Mr. Chairman, I would hope . . .

**An hon. Member:** Everybody fall aside . . .

**Mr. Dionne:** . . . that the Secretary of State would . . .

**Mr. Corbin:** They do not take national unity seriously, they laugh at it all the time.

**Mr. Dionne:** It is a political game with them.

**Mr. Corbin:** But if Hatfield preaches this, oh my goodness, it is sacred.

**The Chairman:** Mr. Dionne, please.

**Mr. Dionne:** Thank you. We know how much is being done in New Brunswick. I do, Mr. Chairman, want to go on record as well as saying that New Brunswick, for its size and for its resources, has done more than any other province has done. But until the sixties, as far as French-language training was concerned, and, in fact, the teaching of French in French communities was concerned, nothing was done in New Brunswick either. That is one of the reasons why we have a national crisis on our hands today.

[Translation]

**M. Dionne:** Merci, monsieur le président. Je suis heureux de pouvoir interroger le ministre sur les subventions, en particulier celles qui s'appliquent à l'étude des langues secondes.

Je trouve honteux qu'en 1979, le Canada n'ait pas un programme d'éducation uniforme dans tout le pays, qu'il n'y ait pas de normes pour la formation des enseignants, que les permis d'enseignement ne soient pas transférables, ni les pensions des enseignants. Nous décourageons la mobilité des enseignants. Les provinces ont complètement abandonné la tâche qui leur incombe d'assurer l'apprentissage de la langue seconde, et cela non seulement dans les provinces anglophones, mais également au Québec. J'ai enseigné assez longtemps dans la province de Québec pour savoir que l'enseignement de la langue seconde est assuré par des personnes dont la langue maternelle n'est pas cette langue seconde, et la situation est la même dans la plupart des autres provinces.

Je veux consigner au compte rendu mon opposition à toute subvention inconditionnelle, quelle qu'elle soit, à toutes les provinces, sauf pour les paiements de péréquation. Si le gouvernement fédéral accorde aux provinces des subventions, il doit en rendre compte à la population et les gouvernements provinciaux devraient rendre compte au gouvernement fédéral de la façon dont ils dépensent cet argent.

**Des voix:** Bravo!

Monsieur le président, si notre pays était doté du système d'éducation national dont il a besoin, nous ne ferions probablement pas face à la crise d'identité et d'unité nationales que nous connaissons à l'heure actuelle. Si les hommes politiques étaient prêts à prendre position comme le premier ministre l'a fait pendant toute sa carrière et à reconnaître les deux races fondatrices de notre pays, et si le parti conservateur adoptait à l'égard du premier ministre une attitude un peu moins paranoïaque au lieu de lancer le genre d'accusation facile que M. Friesen vient de faire tantôt, notre pays serait plus uni.

Monsieur le président, j'espère . . .

**Une voix:** Que tout le monde se range . . .

**M. Dionne:** . . . que le Secrétaire d'État . . .

**M. Corbin:** Ils ne prennent pas l'unité nationale au sérieux, ils ne cessent d'en rire.

**M. Dionne:** Pour eux, c'est un jeu politique.

**M. Corbin:** Mais que M. Hatfield prenne le flambeau, alors, c'est sacré.

**Le président:** Monsieur Dionne, je vous en prie.

**M. Dionne:** Merci. Nous savons les efforts qui sont faits au Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, je veux également reconnaître publiquement que le Nouveau-Brunswick, malgré sa petite taille et ses ressources limitées, a fait davantage que toutes les autres provinces. Mais jusqu'aux années 60, pour ce qui était de l'enseignement de la langue française et même de l'enseignement du français dans les localités francophones, le Nouveau-Brunswick ne faisait rien non plus. C'est en partie pour cela que nous avons maintenant une crise nationale.



## [Texte]

It is time, too, that we stopped using American textbooks to teach Canadian history, and it is time we taught Canadian history from a Canadian point of view, because it is dependent primarily, your perspective of Canadian history, on whether you use the textbook that was written by an Orangeman or somebody from the Saint-Jean-Baptiste Society, and it is time we stopped that nonsense, too.

Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if he can give the Committee a commitment that grants for educational purposes will be used by the provinces receiving them for the purpose of promoting a national educational policy in whatever field those are granted—whether it is language training, history, whatever it is?

**Mr. Roberts:** Two . . .

**Mr. Dionne:** I did not ask the member for Kingston and the Islands, Mr. Chairman.

**Mr. Roberts:** Two responses: I share very strongly—and I think the honourable member was here the other night when I described the problems in relation to education—I share very strongly his concern that national interests in education, and there are national interests in education, be recognized. I have a sense of frustration with many aspects of the educational system across this country. And external critics, objective critics, from outside Canada and inside Canada, have been scathing about the over-all effectiveness of our educational system on many of the areas the honourable member cited—lack of comparability of standards, transfers, and so on.

There are certainly important criticisms of our educational system, which I fear will be swept under the rug, will be pigeon-holed and attention not be paid to them. But in this area, what I can do, basically, through my meetings with the Council of Ministers of Education Canada, and I suppose publicly, is to try to exhort the Council of Ministers of Education, Canada, to take these problems seriously and deal with them. I have no power to intervene in their area of legislative authority, obviously, as the honourable member knows, and give direction to them as to how these objectives should be met. I wish I saw a greater seriousness on their part in confronting these objectives because while, as I said earlier, the legislative competence in the provincial areas is with the provinces, it is undoubtedly true that there is an impact of the conglomeration of educational policies on national interests.

On the second part of the question, I think the honourable member asked if I could ensure, tie, or make a condition the achievement of certain objectives in the transferring of grants. That is not possible under this Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Act. I would feel a bit reluctant about getting into the complicated details of these arrangements, because I am not familiar with them in a detailed way, but I cannot attach those kinds of conditions to the transfers which we do make, which are of a very high level. I think the figure would be somewhere between \$2 billion and \$3 billion at the moment.

## [Traduction]

Il est également temps que nous cessions d'enseigner l'histoire du Canada d'après des manuels américains et que nous l'enseignions d'un point de vue canadien, car la perception de l'histoire du Canada varie selon qu'on l'étudie dans un manuel rédigé par un Orangiste ou un membre de la Société St-Jean-Baptiste, et il est également temps de mettre fin à cette situation absurde.

Monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministre peut assurer au Comité que les subventions octroyées pour l'enseignement seront utilisées par les provinces qui en bénéficient pour favoriser la création d'un système d'éducation national dans les domaines visés, qu'il s'agisse de l'enseignement des langues, de l'histoire ou d'autre chose.

**M. Roberts:** Deux . . .

**M. Dionne:** Je n'ai pas demandé au député de Kingston-et-les-Îles de répondre, monsieur le président.

**M. Roberts:** Deux réponses: le député était ici l'autre soir lorsque j'ai décrit les problèmes qui se posent en ce qui concerne l'éducation. Je suis tout à fait d'accord avec lui, il importe de reconnaître l'aspect national de l'éducation, qui est réel. Bien des choses me semblent laisser à désirer dans notre système d'éducation. Des critiques objectifs, tant canadiens qu'étrangers, ont dénoncé le manque d'efficacité de ce système à de nombreux égards mentionnés par le député—absence d'uniformité des normes, impossibilité des transferts, et le reste.

Je crains que certaines critiques importantes de notre système d'éducation ne soient mises aux oubliettes et qu'on n'y prête pas attention. Ce que je peux faire, lorsque je rencontre le conseil des ministres de l'Éducation du Canada ainsi que dans mes interventions publiques, c'est les exhorter à prendre ces problèmes au sérieux et à chercher des solutions. Je n'ai pas le pouvoir d'intervenir dans leur champ de juridiction, comme le député le sait, ni de leur dire comment ils devraient réaliser ces objectifs. J'aimerais constater chez eux une plus grande détermination à cet égard car, comme je l'ai dit plus tôt, si cette juridiction appartient aux provinces, il ne fait pas de doute que l'ensemble des politiques relatives à l'éducation présente un intérêt national.

Pour ce qui est de la seconde partie de votre question, le député a demandé si je pouvais assujettir l'octroi des subventions à la réalisation de certains objectifs. En vertu des arrangements fiscaux fédéraux-provinciaux et de la Loi sur le financement des programmes établis, cela n'est pas possible. Comme je ne connais pas très bien les détails de ces arrangements, je ne peux vous les exposer, mais nous ne pouvons poser de conditions aux transferts prévus, qui sont considérables. Ils représentent à l'heure actuelle environ 2 à 3 milliards de dollars.

[Text]

[Translation]

• 1000

**Mr. R. J. Lachapelle (Director General—Education Support, Department of the Secretary of State):** \$3 billion.

**Mr. Roberts:** So in the educational side it is not \$6 billion; it is \$3.6 billion. Something over, I think, \$3 billion of transfers takes place but it takes place in a non-tied basis.

**Mr. Dionne:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The next questioner is Mr. Parker.

**Mr. Parker:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to get back to the question of grants to some of the various arts agencies, including the CBC but not limited to that, and ask the Minister this question.

There seems to be a general trend, in going through these figures, that the administration costs, particularly as represented by the number of administrative personnel, the size of the bureaucracy, has remained the same, while the bulk of the cuts has come on the program side, in other words grants to agencies or whatever. The Arts and Culture Branch, for example, lost close to \$6 billion but the number of person-years allocated stayed absolutely the same. The same kind of thing happened with the Canada Council. If my calculations are accurate, there was a 3.3 per cent real cut in grants but administrative costs went up by almost 7 per cent. The National Museum grants to outside agencies dropped by over 20 per cent, substantially over 20 per cent. Staff reduction came down by less than 2 per cent. And there are stories from certainly within the CBC that the heaviest burden of cuts has fallen on such things as program production, editing facilities, payments to talent of various kinds, for example, where the bureaucracy continues relatively unscathed. Can you tell me how that was balanced and why the bulk of the cut seems to fall on the operating areas, the programs, rather than the bureaucracy?

**Mr. Roberts:** First of all, I would like to welcome Mr. Parker. It is good to see my new neighbouring member of Parliament taking an interest in this Committee's work. I am grateful for that.

I think the impression that he described is not an accurate impression, although different circumstances apply in different agencies. In our own department, for instance, we took something like 209. Let me touch some of the specific cases which you mentioned. And we did, I might say, in discussions with the agency, try to express to them strongly the necessity of trying to absorb the impact of the administrative structures rather than the programs.

You mentioned the cut in the Arts and Culture budget in my department. That is already an area in the department where we are very, very seriously understaffed and I do not think it would be possible for us to operate with a reduction there.

**M. R. J. Lachapelle (directeur général—Aide à l'éducation, Secrétariat d'État):** Trois milliards de dollars.

**M. Roberts:** Les programmes éducatifs ne représentent donc pas 6 milliards de dollars, mais seulement 3.6 milliards de dollars. Je crois que les 3 millions de dollars qui restent sont constitués par des paiements de transfert non conditionnels.

**M. Dionne:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. Parker est le prochain orateur.

**M. Parker:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais en venir aux subventions que reçoivent divers organismes artistiques ainsi que Radio-Canada. J'aimerais poser au Ministre la question suivante.

Une tendance certaine semble se dégager de l'étude de ces chiffres à savoir que les composantes administratives du budget, c'est-à-dire l'effectif du personnel administratif et le volume de la bureaucratie n'ont pas diminué. Il semble que les réductions budgétaires s'appliquent surtout aux programmes, c'est-à-dire aux subventions accordées à des agences. Le budget de la Direction des arts et de la culture, par exemple, a été réduit de près de 6 millions de dollars alors que le nombre des années-personnes autorisées n'a absolument pas changé. Le même phénomène s'est produit pour le Conseil des arts. Si mes calculs sont exacts, les subventions du Conseil des arts ont subi une diminution réelle de 3.3 p. 100 alors que les coûts administratifs ont augmenté d'environ 7 p. 100. Les subventions octroyées par le Musée national à des organismes extérieurs ont subi une diminution de plus de 20 p. 100, alors que l'effectif n'a été réduit que de 2 p. 100. D'après certaines rumeurs qui courent au sein de Radio-Canada, c'est la production de programmes, les studios de montage, et les subventions accordées à divers artistes qui ont le plus souffert de restrictions budgétaires alors que la bureaucratie continue de bien se porter. Pourriez-vous m'expliquer comment ces décisions ont été prises et pourquoi c'est la programmation et les activités connexes plutôt que la bureaucratie qui ont souffert de ces réductions?

**M. Roberts:** J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Parker. Je suis heureux de constater que le nouveau député, qui est mon voisin, porte un tel intérêt aux travaux du Comité. Je lui en sais gré.

Je crois que ses remarques sont basées sur une fausse impression, quoique les circonstances varient selon les organismes concernés. Dans le cas de mon ministère, par exemple, nous avons supprimé 209 emplois administratifs. Permettez-moi de revenir à l'exemple que vous avez cité. Au cours des discussions que nous avons eues avec chaque organisme, nous nous sommes efforcés d'expliquer la nécessité de réduire les coûts de la structure administrative plutôt que des programmes.

Vous avez parlé des restrictions du budget des arts et de la culture au sein de mon ministère. Il s'agit d'un secteur qui souffre déjà d'un manque grave de personnel et il est impossible que nous le réduisions.



## [Texte]

The Canada Council face a special situation because the Council has recently gone through a split, hiving off in effect the Canada Council from one side and the Social Science and Humanities Research Council on the other, the result of which has been the need for the establishment of an administrative capacity which previously was shared by what are now two organizations. So the Canada Council has faced difficulties in absorbing within the administration because of the fact that they suddenly faced new administrative demands which previously has been handled by the kind of allotment of man-years or person-years that they had in a joint operation. It is true too that, for instance, if you are administering a grant program, even if you cut back the number of grants the same number of applications have to be assessed and considered. So it is not necessarily true that when you cut back grants that you are able to cut back on the number of people who are dealing with it. Those are specific cases. But I think that on the whole there have been significant manpower cuts. Certainly in the Museums Corporation there have been particularly, and I regret it, in the conservation area.

You specifically mentioned the CBC and I think, if I remember correctly, the figure there is something like a cut of 400 to 500 places in the CBC.

So I think one has to look at each agency specifically or individually, but I think the over-all impression that you have expressed is to some degree inaccurate.

• 1005

**Mr. Parker:** Well, let us go back to the Canada Council, and in particular, the general move towards restraint, of course, is one that we applaud in this Party. We have some arguments about the size of it and for that matter the reality of it over a period of time, but generally speaking we are in favour of restraint. What was the rationale in the case of the Canada Council in splitting those two bodies apart to go ahead with an increase in administrative costs—a facility, if I understand it correctly, that previously was shared by the two bodies and now they are duplicating an administrative capacity because of the split. Would it not make sense, because of the needs of restraint, to delay that separation for a period of time so you can take the money being spent on that increase in administrative personnel and put it back into programs?

**Mr. Roberts:** The split took place—if somebody could give me the date—in 1977. Is that right, 1977? Before restraint. The basic reason underlying the division was the belief that a clarification or specialization of responsibilities should be undertaken. The old Canada Council included both the Social Sciences and the Humanities and the Arts programs and it was felt that a more specialized approach by two councils would be more appropriate to meeting needs that the over-all combination. I am not sure whether we want to debate at the moment whether that was wise or not, but the impact of that division was that services which has been met in common prior to 1977 were now having to be dealt with individually by two different organizations, and the Canada Council has had to live with the continuing impact of the shortstaffing that that has meant for them. That is why I indicated that the Canada

## [Traduction]

La situation du Conseil des arts est un peu différente dans la mesure où l'on a récemment séparé le Conseil des arts du Canada, d'une part, et le Conseil de recherches en sciences humaines, d'autre part. Il a donc fallu établir deux structures administratives distinctes alors que ces deux organismes se partageaient la même par le passé. Le Conseil des arts s'est donc trouvé confronté à de nouvelles demandes administratives puisque le nombre d'années-hommes affectées conjointement par le passé aux deux organismes ne suffisait plus. D'autre part, vous aurez beau réduire le nombre de subventions accordées au titre d'un programme, il vous faudra néanmoins étudier et évaluer le même nombre de demandes. Une réduction du nombre de subventions n'entraîne pas nécessairement une réduction du nombre des demandes de subventions. Ce sont des exemples particuliers. Je crois cependant que de nombreuses concessions de personnel ont eu lieu et en particulier dans le secteur de la conservation, des musées nationaux du Canada, ce que je déplore.

Vous avez parlé de Radio-Canada, et si je me souviens bien, le nombre des employés de la Société a été réduit de 400 ou 500.

Il faut donc étudier chaque organisme en particulier, et je crois que l'impression que vous avez décrite ne correspond pas tout à fait à la réalité.

**M. Parker:** Bien, revenons au Conseil des Arts et surtout à cette tendance générale vers la compression des dépenses que notre parti a bien applaudie. Il y a des arguments quant à son importance, à son application réelle sur une certaine période de temps, mais de façon générale nous sommes favorables aux restrictions. Dans le cas du Conseil des Arts du Canada, pourquoi a-t-on séparé ces deux organismes en augmentant ainsi les coûts d'administration? Si je comprends bien, par le passé les deux partageaient les mêmes installations et maintenant à cause de cette séparation, il y a un dédoublement de l'administration. Ne serait-il pas logique, à cause des besoins et des restrictions, de retarder cette séparation pour un certain temps afin de pouvoir affecter à des programme les coûts de cette augmentation du personnel administratif?

**M. Roberts:** Je pense que cette séparation a eu lieu en 1977, n'est-ce pas? Avant les restrictions. La raison fondamentale de cette séparation, c'est qu'il fallait entreprendre un éclaircissement des responsabilités ou une spécialisation si vous voulez. L'ancien Conseil des Arts du Canada comprenait le Conseil des recherches en sciences humaines et la division des arts. On a pensé qu'une spécialisation des deux conseils serait plus apte que l'ancienne formule, à répondre à la demande. Je ne suis pas sûr si nous voulons discuter du bien-fondé de cette décision, mais l'impact fut que les services partagés en commun avant 1977 doivent être assumés individuellement. Le Conseil des Arts du Canada a dû s'accommoder du manque d'effectifs résultant de cette séparation. C'est pourquoi j'ai dit que le Conseil des Arts du Canada a des problèmes spéciaux pour ce qui est du nombre d'années-personnes. Dans beaucoup de cas il

## [Text]

Council faces special problems in relation to its person year commitments. I should also indicate that in many of these cases there is the impact of—well, I could say the contracts or the civil service standards, and that is that there are certain increases in salaries which are inescapable in the administrative side even if one has imposed an over-all limit on the increase of the budget.

**Mr. Parker:** Supposing the . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Parker.

**Mr. Parker:** Second round?

**The Chairman:** Second round, yes. I recognize Mr. Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Merci monsieur le président.

Je vais essayer de comprimer, dans les 5 minutes à ma disposition, les questions que je pourrais probablement poser en une couple d'heures, monsieur le ministre.

Premièrement, un commentaire au sujet du document de travail portant sur la négociations des nouveaux accords fédéraux-provinciaux de bilinguisme en éducation. Est-ce qu'on peut changer cela?

**M. Roberts:** Pardon?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Accords fédéraux-provinciaux de bilinguisme en éducation. Cela n'est pas correct! Il faudrait dire: «Portant sur l'enseignement des langues officielles». Si vous enlevez le mot «bilinguisme», je pense que vous faites déjà un grand pas dans la bonne direction, de toute façon.

**M. Roberts:** D'accord.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Qu'arrive-t-il aux ententes, monsieur le ministre, le 1<sup>er</sup> avril?

Êtes-vous prêt à reconduire ces ententes sur une base bilatérale ou allez-vous vous en tenir à une base multilatérale seulement? Je ne veux pas avoir une longue réponse, simplement oui ou non.

**M. Roberts:** Je ne sais pas si j'ai bien saisi la distinction, entre bilatérale et multilatérale, que le député veut souligner.

Actuellement, les accords sont basés sur l'échange de lettres entre le gouvernement fédéral et chacune des provinces. Alors, dire si cela c'est multilatéral ou bilatéral, je n'en suis pas tellement sûr.

Nous n'avons pas l'intention de changer, en ce sens que l'on veut avoir, au moyen du conseil des ministres de l'Éducation du Canada, un accord avec toutes les provinces.

C'est bien possible que, dans le cadre de cet accord, on puisse avoir des programmes un peu différents et une grande diversité de situations d'une province à l'autre, mais je n'ai pas, en ce moment, l'idée de négocier avec chacune des provinces séparément, je continue toujours avec . . .

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Même si quelques provinces étaient d'accord pour signer avec la clause de ventilation publique des comptes, vous n'êtes pas préparé . . .

**M. Roberts:** On n'est pas arrivé à ce point. Nous en sommes toujours à discuter avec le Conseil des ministres de l'Éducation. Les membres du Conseil se rencontrent aussi de façon

## [Translation]

y a également l'impact de contrats ou des normes de la Fonction publique. C'est-à-dire qu'il y a certaines augmentations de salaires qui sont inévitables du côté de l'administration même si l'on impose une limite générale à l'augmentation du budget.

**M. Parker:** Supposons que . . .

**Le président:** Je regrette, monsieur Parker.

**M. Parker:** Vous m'inscrivez au deuxième tour?

**Le président:** Oui, au deuxième tour. Je donne la parole à M. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Thank you Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I will try in the five minutes that I have to ask questions that could probably take a few hours.

First, the comment on the draft report concerning the negotiation of the new federal-provincial agreement on bilingualism in education. Is it possible to change that?

**Mr. Roberts:** I beg your pardon?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Federal-provincial agreement on bilingualism in education. Perhaps that is not correct? I should say: "on the teaching of official languages." If you take out the word "bilingualism", I think you make a step in the right direction.

**Mr. Roberts:** I agree.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Minister, what will happen to the agreement on April 1?

Are you ready to maintain this agreement on the bilateral basis or will you do it on a multilateral basis only? I do not want a long answer, just yes or no.

**Mr. Roberts:** I am not sure if I grasp the difference between bilateral and multilateral, that the member insists on.

Actually, there has been an exchange of letters between the federal government and each of the provinces. So I am not sure if we can say that it is multilateral or bilateral.

We have no intention in changing that, in the sense that we want to have an agreement with all the provinces through the Council of the Ministers of Education of Canada.

It is quite possible that, in the framework of that agreement, we could have quite different programs and a great diversity of situations from one province to another, but at this time, I don't intend to negotiate separately with each of the provinces, I always . . .

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Even if some province were ready to sign the article on the public allocation of the accounts, you are not ready to . . .

**Mr. Roberts:** We are not there yet. We are still in discussions with the Council of the Ministers of Education. The members of the Council meet privately to coordinate their



[Texte]

privée pour coordonner leurs positions. S'il arrive que des provinces comme l'Ontario nous disent: «Voilà, on veut participer malgré les décisions des autres», ça, c'est une question à laquelle je devrai faire face dans l'avenir, mais je ne veux pas...

• 1010

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ce qui m'inquiète, c'est que l'on se retrouve dans une situation comme celle dans laquelle on s'est trouvé en 1957 avec le programme d'aide aux écoles techniques. Donc, que les provinces continuent avec les programmes, et qu'elles vous envoient les comptes trois, quatre ou cinq ans après, comme le Québec l'a fait avec M. Duplessis, sur la question du programme de M. Diefenbaker pour l'encouragement à l'école technique... , si cela arrive, je pense que c'est inacceptable.

**M. Roberts:** Non, je ne crois pas que c'est la situation actuelle. Nous avons indiqué aux provinces que nous sommes prêts à continuer avec le programme non formulaire pour l'année prochaine...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oui mais les programmes formulaires, c'est le gros du programme!

**M. Roberts:** Mais pour cela, on est toujours en train de discuter. Je pense, mais je ne suis pas sûr, que nous allons continuer cela pour une autre année, tandis que l'on discutera de la situation. Mais si on le fait, ce sera sur une base de cette limite de 170 millions de dollars. Alors, il ne sera pas question d'augmenter cela les années suivantes.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous êtes donc prêt à reconduire les ententes pour une autre année, quitte à négocier durant cette période-là.

**M. Roberts:** Je n'ai pas dit exactement que je suis prêt, j'ai dit que je ne veux pas exclure...

I cannot exclude that possibility. I cannot tell you we will do exactly that, because we have received replies from the province, to our proposals to them. I must discuss those replies with my Cabinet colleagues. So I would say I have not rejected the possibility that there would be an extension for a year while we try to work towards an agreement.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous avez neuf jours qui restent et il va falloir un miracle, ou bien une entente, ou quelque chose... Cela ne tombera pas le 1<sup>er</sup> avril. Ça ne tombera pas... Bon.

Je vais maintenant passer à l'ONF. Est-ce que vous avez eu l'occasion de parler à M. Domville, le commissaire à la cinématographie? Est-ce qu'il y a maintenant espoir de voir la régionalisation française en Ontario, et dans l'Ouest, se poursuivre?

**M. Roberts:** Non, je n'ai pas parlé à M. Domville, mais j'ai discuté avec M. Juneau, le sous-secrétaire, qui est aussi engagé dans ces entretiens avec l'Office national du film et les représentants des groupes qui sont inquiets à cause des actions que l'Office national du film a suggérées. Puisque le député a eu la gentillesse de m'avertir qu'il allait poser cette question, j'ai parlé hier soir avec M. Juneau qui m'a affirmé qu'il est vraiment presque sûr que nous allons trouver un moyen

[Traduction]

position. If it happens that provinces like Ontario say to us: "Look here, in spite of the decision of the others we want to participate," that is a question that I will have to face in the future, but I do not want to...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** What worries me is that we will be in the same situation in which we were in 1957 with the grant program to vocational schools. I think it is not acceptable that the province keep on with the programs, and that they send you the accounts, three, four, five years afterwards, like Mr. Duplessis did in Quebec with Mr. Diefenbaker's grant programs to the vocational schools.

**Mr. Roberts:** No, I do not think that is the present situation. We have told the provinces that we are ready to go ahead with the nonformula program for next year...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes, but the formula programs, that is the big one!

**Mr. Roberts:** But that is still under discussion. I am not sure if we will have it for another year, anyway as long as this is under discussion. But if we do, it will be on the basis of this \$170 million limit. So it is out of question to increase that during the following years.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So you are ready to maintain these agreements for another year, even if you have to negotiate during that time.

**Mr. Roberts:** I did not exactly say that I was ready to, I said I did not want to exclude...

Je ne veux pas exclure cette possibilité. Je ne peux pas vous dire ce que nous ferons exactement, parce que les provinces ont répondu à notre proposition. Je dois en discuter avec mes collègues du Cabinet. Donc je n'ai pas rejeté la possibilité d'une prolongation d'un an alors que nous travaillons à une entente.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You have nine days left, it will take a miracle, or an agreement, or something else... it will not happen on April 1. It will not be... Okay.

I will pass to the National Film Board. Did you have the opportunity to talk with the Government Film Commissioner, Mr. Domville? Is there a possibility that the French regional centres in Ontario and in the West be maintained?

**Mr. Roberts:** No, I have not talked with Mr. Domville, but I have talked with Mr. Juneau, the Under-Secretary, who is also part of the discussion between the National Film Board and the representative groups that are worried by the measure suggested by the National Film Board. Since the member was nice enough to advise me that he was going to ask this question, I talked with Mr. Juneau last night who said he is convinced we will find a way to avoid the impact of the

[Text]

d'échapper à l'impact de la restriction. Ce n'est pas tout à fait définitif, mais il semble que d'ici très peu de temps, trois ou quatre jours, le problème sera réglé.

**The Chairman:** Excuse me, your time has expired.

**Mr. Gauthier:** What a system.

**Mr. Roberts:** I must say it is as frustrating for me as it is for the members.

**The Chairman:** Well, if anybody is unhappy with the system, make your representations to the steering committee and it could be changed.

Dr. Halliday, you are next.

**Mr. Halliday:** Thank you, Mr. Chairman.

To the Minister: acknowledging the degree of authority you have in setting postal rates for cultural magazines, cultural publications . . .

**Mr. Roberts:** No, I am sorry; you are not right.

**Mr. Halliday:** Correct me, then, please.

**Mr. Roberts:** It is not that I have authority to set the rates; I now have the responsibility of proposing to Cabinet the policy that should be followed. The establishment of the rates is still in the hands of the Post Office.

**Mr. Halliday:** Okay, still based on that same authority you do now have, what is your reaction to the recommendation of the National Advisory Council on Voluntary Action which reported to you when they said, and I guess we are quoting exactly here:

A special postal rate for mailing of publications and informational materials by all voluntary associations registered with Revenue Canada.

Now, do you accept their recommendation that this should apply to all voluntary organizations for their special publications and informational materials?

**Mr. Roberts:** I am sympathetic to the objectives. I have not explored it in sufficient detail to know whether administratively it makes sense or if there are alternative ways of meeting the same objective. But the objective I like.

I am not sure yet whether it is feasible in cost of administration, how one would implement it, and whether there are hooks into it. Basically all I can is that I respond sympathetically, but I cannot give a definitive response until we get further into the examination of what the administrative problems are.

• 1015

**Mr. Halliday:** Mr. Chairman, again to the Minister, on the matter of lotteries, it probably goes without saying that the Secretary of State in the capacity of determining policy and setting policy in the whole area of culture, has some responsibility of setting a tenor that this country is moving towards or moving in. I am just wondering how you personally accept the philosophy in the concept of lotteries as a mechanism for society to enhance its cultural activities, setting aside the fact that there happens to be a decision made that lottery funds will be going to help pay for cultural activities, because those moneys might go to any kind of activity, not necessarily culture. Setting aside that, how do you personally feel about

[Translation]

restriction. It is not quite official, but I think in three or four days the problem will be resolved.

**Le président:** Je m'excuse, mais votre temps est écoulé.

**M. Gauthier:** Quel système!

**M. Roberts:** Je dois dire que c'est aussi frustrant pour moi que pour les députés.

**Le président:** Bien, si vous n'êtes pas satisfaits du système, dites-le au comité directeur et on pourra le changer.

Monsieur Halliday, vous êtes le suivant.

**M. Halliday:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, reconnaissant le degré d'autorité que vous avez pour fixer les tarifs postaux des magazines culturels, des publications culturelles . . .

**M. Roberts:** Non, je regrette, vous vous trompez.

**M. Halliday:** Alors, reprenez-moi, je vous en prie.

**M. Roberts:** Je n'ai pas l'autorité de fixer les tarifs; j'ai la responsabilité de présenter au Cabinet la politique qui devrait être suivie. C'est toujours le ministère des postes qui fixe les tarifs.

**M. Halliday:** Très bien, selon l'autorité dont vous disposez, quelle est votre réaction à la recommandation du Conseil consultatif national de l'action bénévole, qui vous a dit dans son rapport et je cite:

Un tarif postal spécial pour l'envoi de publications et de documents d'information de toutes les associations bénévoles enregistrées auprès de Revenu Canada.

Acceptez-vous cette recommandation que cela devrait s'appliquer à tous les publications spéciales et les documents d'information des organismes bénévoles?

**M. Roberts:** Je suis sympathique à cet objectif. Je ne l'ai pas étudié suffisamment de près pour savoir si c'est logique du point de vue administratif ou s'il y a d'autres possibilités de contrer ce même objectif. Mais j'aime l'objectif.

J'ignore si c'est possible pour ce qui est des coûts administratifs, comment cela pourra être appliqué, ou si ça cache un piège. Je ne puis que vous exprimer ma sympathie, mais je ne peux pas vous donner de réponse définitive tant que nous n'aurons pas examiné en détail ces problèmes administratifs.

**M. Halliday:** Monsieur le président, dans la mesure où le Secrétariat d'État est chargé de définir des politiques culturelles, il va sans dire qu'il peut influencer les politiques canadiennes en matière de loteries. Comment pouvez-vous personnellement souscrire au principe selon lequel les loteries sont un moyen de promouvoir les activités culturelles de la société? Il faut bien que quelqu'un décide que les recettes des loteries permettront de financer des activités culturelles plutôt que d'autres, mais là n'est pas la question. Pourriez-vous nous dire comment vous percevez personnellement le rôle des loteries? Pensez-vous que les loteries favorisent le progrès ou plutôt la régression d'une société ou d'une culture? Quelles sont vos



## [Texte]

the activities of lotteries in a culture, in a society as an indication of either that society's progressing or the society's regressing? What are your own personal views on the use of lotteries? I am tying this in a little bit to the concerns which, I think, your member for York West has about this, but I want your views; I do not want the views that are coming out in several months' time from some other group. You are setting the pace; you are setting the trend at the present time for Canadian culture. What are your views on the use of lotteries?

**Mr. Roberts:** Well this is a matter of concern as Mr. Halliday has mentioned, and Mr. Fleming has been sedulous in presenting exactly these concerns, I think, most recently in an article in the *Toronto Star* which I saw. You define culture in such a wideranging area that I am not sure that you have defined it in a way in which I have full responsibilities; that is to say, I do not feel compelled to take positions on the smoking habits of Canadians or their eating habits, nor really, I must say, the question of whether lotteries are a good thing or a bad thing.

I would define my responsibilities or the essential thrust of my responsibilities a bit more narrowly than you have. It is to try to design the spending policies and some others of the government in such a way that we establish a creative context for the arts. Really the answer to your question is that I have not spent a great deal of time worrying about the morality or the immorality of lotteries; but, what I have been concerned with is to try to ensure that the funds which are generated in this way flow to the support of the arts, because I think that is a worthy purpose for the expenditure of funds, no matter how we generate it. The honest answer is that I do not have a strong moral position on letteries, if that is what you are seeking.

**Mr. Halliday:** One more question. Recently in talking with members of the publishing fraternity in Canada, we got the impression, which surprised me and perhaps some others, that they in fact were not anxious to have big handouts from governments at all; what they want is to have some freedom to do their own thing so to speak, to publish books, publish journals and so on, but the thing that was holding up the most was access to capital funding to finance their undertakings. They were not asking for grants or donations; they just wanted to have access to funds as interim financing for publishing. Does the Minister have any firm proposals in that area to support these very legitimate needs which would not cost this country very much, because they are willing to pay the interest and so on, but they cannot get access to the funds?

**Mr. Roberts:** The brief reply is that I would not see the situation exactly the same way as Dr. Halliday. It is true that there is a tremendous concern for the lack of access to capital in the industry, and we responded to that in the publishing program I announced two or three weeks ago. I went to Montreal to discuss that program with the Association of Canadian Publisher who did strongly support the steps that we had taken, although they wished to see of course further steps taken in the future. I would say that they have indeed responded quite enthusiastically to the proposals we put forward to

## [Traduction]

opinions personnelles sur l'utilisation des loteries? Cela nous ramène aux préoccupations du député de York Ouest, mais j'aimerais connaître vos opinions; les opinions qu'un autre groupe exprimera ici dans plusieurs mois ne m'intéressent pas. C'est vous qui fixez la tendance; vous êtes responsable de l'orientation de la culture canadienne. Que pensez-vous des loteries?

**M. Roberts:** Cela nous ramène aux questions de M. Halliday et il se trouve par ailleurs que j'ai lu récemment un article du *Toronto Star* dans lequel M. Fleming posait les mêmes questions. Votre définition de la culture est tellement vaste qu'elle dépasse, je crois, le cadre de mes responsabilités, je ne me sens pas obligé de prendre position sur le tabagisme ou sur les habitudes alimentaires des Canadiens. Il ne m'appartient pas non plus de juger si le phénomène loterie est bon ou mauvais.

Mes responsabilités s'exercent dans un cadre plus restreint que vous ne semblez le croire. Dans les limites de la structure budgétaire, nous devons ménager aux arts un climat de créativité. Pour répondre à votre question, je vous dirai que je ne me suis pas vraiment interrogé sur la moralité ou l'immoralité des loteries; nous voulons encourager financièrement l'entreprise artistique et j'estime que cette volonté se justifie, quelle que soit la provenance des fonds versés. Je n'ai donc aucun point de vue moral sur la question des loteries, si c'est ce que vous voulez savoir.

**M. Halliday:** Une question supplémentaire. Plusieurs représentants du secteur de l'édition ont récemment comparu devant notre comité et j'ai été surpris de constater que ce n'est pas des cadeaux énormes qu'ils attendent des gouvernements: ils veulent simplement être libres de faire ce qui les intéresse, de parler, de publier des livres, des magazines etc., mais surtout d'obtenir des fonds pour financer leurs entreprises. Ce n'est pas des subventions ou des dons qu'ils veulent; ils souhaitent simplement obtenir provisoirement des fonds pour pouvoir publier. Le ministre pourrait-il répondre à ces besoins très légitimes par des propositions fermes? De tels prêts ne coûteraient pas trop cher aux Canadiens car ces témoins se sont dits prêts à payer les intérêts. Ils ont beaucoup de difficulté à obtenir des prêts.

**M. Roberts:** Je ne vois pas la situation de la même façon que M. Halliday. Il est vrai que le secteur de l'édition souffre d'un manque de fonds mais le programme que j'ai annoncé il y a deux ou trois semaines répond précisément à ces revendications. Je me suis rendu à Montréal pour discuter de ce programme avec l'Association des éditeurs canadiens. Cette association a fort bien accueilli les mesures que nous avons prises, tout en souhaitant d'autres. Je dirais même que nos propositions qui visent à faciliter l'obtention de prêts ont été accueillies avec enthousiasme.

[Text]

them, the core of which has been to provide stronger access to the funds for financing.

**The Chairman:** Mrs. Holt, five minutes.

• 1020

**Mrs. Holt:** Thank you. You made it quite clear. I have waited a while for it, for two meetings. First of all, you know my deep concern about the elected representative being over-ridden in this and other committees by the heads of the various departments. I object to the fact that the Committee system is just a rubber stamp for budgets and that the money does not go where it is intended to go. The bureaucrats take the money—the Al Johnsons at the top and Knowlton Nash—and use it any way they want. I have always said to you, Mr. Minister, and the others here, that we should have a penitentiary-style investigation and talk to the CBC people at the bottom who have complained long and hard about what is really happening inside the CBC.

I would support your cuts but I would like to see the cuts at the top. It is public money we are using; the public has a right to know who is using the tax money and how it is being used. And I resent the fact that Knowlton Nash is getting \$90,000 or \$18.75 a minute, which means that some program is being wiped out. And \$18.75 a minute is minimal.

Mr. Minister, I am grateful to you for the speed with which you solved the problem, but I resent the facts. I know that ministers cannot know everything their underlings are doing out in society; it is impossible! How can you know. The reality is you cannot know, for example, that out in Vancouver some person had his citizenship accepted, however had never received a letter to come to citizenship court. He begged and he was buried and he could not get it for two years. In one day, by your intervention—and I thank you for it—that citizenship went through. He has not the letter yet. That family could not get its citizenship because one person was playing god. That was settled overnight.

These are the kind of things that are happening in your department that concern me.

As for funding of the arts, I do not care that it has been decreased because it has simply been funding of a group of sycophants who decide who is going to get it. There are some out West who get it year after year after year, who have never worked at anything but living off grants. Strangely enough, they are the same people who decide and advise on who should get grants. They make sure they get it; Knowlton Nash had the authority to give his money to himself because he was up on top. And here is this same person—and I do not blame you for it; I blame the system for it.

You can say that the elected representatives should not be interfering in decision-making, but I think it is time that we who are accountable should start being the ones who have some say in it. And I really feel strongly about it.

[Translation]

**Le président:** Madame Holt, cinq minutes.

**Mme Holt:** Merci de me le rappeler! J'ai attendu deux séances. En premier lieu, vous savez que je me préoccupe profondément du fait que dans ce Comité comme dans d'autres, les représentants élus se font dépasser par les hauts responsables de divers ministères. Je ne suis pas d'accord avec le fait que les comités servent à entériner les budgets ou que les fonds ne servent pas pour les objectifs pour lesquels ils ont été prévus. Les bureaucrates, les Al Johnsons et Knowlton Nash, utilisent les fonds comme bon leur semble. Monsieur le ministre, je vous ai toujours dit que nous devrions organiser une enquête comme celle relative aux pénitenciers pour rencontrer les gens de Radio-Canada qui se plaignent depuis bien longtemps de ce qui se passe en réalité dans cette société.

Je serais prêt à appuyer les réductions que vous proposez mais j'aimerais qu'elles interviennent en haut. C'est de l'argent des contribuables qu'il s'agit; la population a le droit de savoir qui utilise son argent et comment. Je prends ombrage du fait que Knowlton Nash reçoive \$90,000 ou 18.75 par minute, ce qui veut dire que certaines émissions doivent être supprimées. \$18.75 la minute, c'est le taux minimal.

Monsieur le ministre, je vous suis reconnaissante de la rapidité avec laquelle vous avez résolu le problème mais, cependant, je prends ombrage de ces faits. Je sais que les ministres ne peuvent être au courant de tout ce que leurs subordonnés font dans la société; c'est impossible. Comment le pourriez-vous? Vous ne pouvez pas savoir, par exemple, qu'à Vancouver un individu n'a pas reçu sa lettre de convocation à la cour de citoyenneté bien que le principe de sa citoyenneté ait été accepté. Il a fallu qu'il attende deux ans pour l'obtenir. En une seule journée, grâce à votre intervention, ce dont je vous remercie, il a eu satisfaction. Il n'a pas encore reçu la lettre. Les membres de cette famille n'ont pas obtenu leur citoyenneté parce que quelqu'un se prenait pour un dieu. La question a été réglée du jour au lendemain.

Ce sont ces choses qui interviennent dans votre ministère qui me préoccupent.

Peu m'importe que le financement des arts ait été réduit, il concerne simplement un groupe de sycophantes. Dans l'Ouest, certains reçoivent des fonds chaque année sans jamais travailler, ils ne font que vivre de ces subventions. Ce qui est étrange, c'est que ce sont ceux-là qui décident qui devrait obtenir des subventions. Ils prennent bien soin d'eux; Knowlton Nash avait le pouvoir nécessaire pour s'octroyer toute cette somme parce qu'il était en haut. Ce n'est pas vous que je mets en accusation, mais le système.

Vous dites que les représentants élus ne devraient pas s'ingérer dans le processus décisionnel mais je pense qu'il est temps que nous, qui sommes responsables, puissions avoir notre mot à dire. Et je suis très ferme là-dessus.



## [Texte]

For example, we are making cuts however the CBC makes up its mind in collusion with the CRTC—and it is collusive because they give the CBC automatically what they want—that \$6 million station will be set up 20 miles from Vancouver, when they would not even cover Parliament there. They used freelancers who held out a microphone doing six different jobs for six different people, but would not even cover Parliament. But they were going to spend \$6 million, which has been stopped. And the CRTC approved it over the protests of all the citizens who said that they did not need redundant television 20 miles apart for about 10 minutes of programming or an hour of programming a day, which could be done by mobile unit and microwave . . .

**Mr. Friesen:** Why do you not say which station that was, Simma?

**Mrs. Holt:** The CBC.

**Mr. Friesen:** Which one?

**Mrs. Holt:** Victoria.

**Mr. Friesen:** All right.

**Mrs. Holt:** You do your own questioning.

And you can answer later because I know, if you start answering, I am not going to get all my licks in.

The Canada Council I believe in cutting Canada Council and giving the money to the things and projects that people need and want. I think the funding should be seed money. We saw last night in the Juno Awards or whatever they were—the music awards—that they became not dependant. People were seeded into success and now they are making money and they are successful. I do not think we should be subsidizing failure. We should be subsidizing people with potential.

We hear over and over again about helping people, young artists, and nourishing young artists. Well, the young artists are refused and we are helping people who should be archives and museum pieces; David Lewis wrote his book. Now I have great respect for the fact that David Lewis or Mr. Diefenbaker or Mr. Trudeau have a lot to contribute in history, but I do not see why Canada Council should subsidize what can be commercially successful projects. Every other writer that wanted to write in this country did it on their own. The most successful writers do it without subsidies.

Now I have one other question. I think those are questions. You say you are improving the funding in publishing by giving \$20 million. Who and how is that money going? Is it another million to Jack McLelland to help Pierre Berton live or Farley Mowat or someone like that? Or is it for the benefit of young writers who have a lot to contribute? I have seen young artists apply for help and be refused because they are not professionals. Well, I just say that I want the cuts, I want to see the cuts,

## [Traduction]

Par exemple, nous procédons à des réductions en ce qui concerne Radio-Canada mais Radio-Canada agit de connivence avec le CRTC; en effet, ce dernier donne à la société Radio-Canada tout ce qu'elle veut. La station de 6 millions de dollars sera créée à 20 milles de Vancouver et elle ne couvrira même pas le Parlement. Ils ont utilisé des pigistes qui faisaient six métiers pour six personnes différentes mais ne seront même pas en mesure de couvrir le Parlement. Quoi qu'il en soit, on allait dépenser 6 millions de dollars. Cela a été interrompu. Le CRTC avait donné son accord en dépit des protestations de tous les citoyens qui ne voyaient pas l'utilité d'une autre station de télévision 20 milles plus loin pour dix minutes ou une heure d'émission par jour, émission qui aurait pu être réalisée par une unité mobile et par micro-ondes . . .

**Mr. Friesen:** Pourquoi ne dites-vous pas de quelle station il s'agit, madame Holt?

**Mme Holt:** Radio-Canada.

**Mr. Friesen:** Quelle station?

**Mme Holt:** Celle de Victoria.

**Mr. Friesen:** Très bien.

**Mme Holt:** Posez vos propres questions.

Je vous demanderais de répondre par la suite parce que si vous commencez dès maintenant je n'aurais pas suffisamment de temps pour intervenir.

Passons-en à la question du Conseil des Arts du Canada. J'accepte que l'on réduise le budget du Conseil des Arts du Canada et que l'on consacre l'argent ainsi économisé à des projets nécessaires et souhaités. Je pense que le financement devrait être fait à titre initiale. Hier soir, nous avons pu assister à la remise des prix Juno, les récompenses relatives à la musique. Grâce à des subventions initiales, les artistes ont connu le succès et ils gagnent maintenant beaucoup d'argent et sont très connus. Je ne pense pas qu'il faille subventionner les tocards. Nous devrions subventionner ceux qui ont du potentiel.

On parle sans cesse d'aider les jeunes, les artistes, de faire du mécénat. On ne donne pas satisfaction aux jeunes artistes et l'on aide des personnes qui ont leur place dans les archives ou qui peuvent être considérées comme des pièces de musée. David Lewis a écrit un livre. Je sais certes que David Lewis ou M. Diefenbaker ou M. Trudeau ont beaucoup à donner à l'histoire, mais je ne vois pas pourquoi le Conseil des arts du Canada devrait subventionner des projets qui pourraient s'avérer comme étant des réussites sur le plan commercial. La moitié des écrivains de notre pays ont travaillé seuls. Ceux qui ont eu le plus de succès n'ont pas eu besoin de subvention.

• 1025

J'aimerais poser une autre question. Vous parlez d'un financement de 20 millions de dollars au titre de la publication. A qui est destiné cet argent? S'agit-il d'un million de dollars pour Jack McLelland, de fonds pour aider Pierre Berton ou Farley Mowat ou quelqu'un du genre? Ou bien s'agit-il de fonds destinés à de jeunes écrivains qui ont beaucoup à donner? J'ai vu de jeunes artistes demander de l'aide qu'on leur a refusée parce qu'ils n'étaient pas professionnels. Je suis d'accord avec

[Text]

but I want money to go to where it should go. We give money for drama for the CBC. It does not go to programming. We give money in the penitentiary system and all the bureaucracies. It goes to the top and it gets bigger and fatter on top and richer, and down below we do not have reform programs or treatment programs and we do not have creative programs. I agree that the CBC maybe should exist but they should fulfil the Broadcasting Act and give the money to the people who will fulfil the purposes of the Broadcasting Act.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Holt. The Minister will have to take note of your speech. Dr. Ritchie...

**Mrs. Holt:** Excuse me, on a point of order.

**The Chairman:** On a point of order, Mrs. Holt.

**Mrs. Holt:** On a point of order, I felt that I was discriminated against the other night. I have been on this Broadcasting Committee for three years. You failed to have me continue the next day and I feel that I have asked a serious question about funding of publishing and I resent the treatment I am getting in here. If necessary, I will again raise it in the House of Commons. This is the third time in my career in Ottawa that the Broadcasting Committee has been afraid to face me. I am representing the West and the West has been treated pretty shabbily by the whole bloody system.

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Roberts:** It is in a concrete form and I will send you all that information right away. We have it in a release as to how the money is being spent, its purposes and so on. I will sent it to you right away.

**The Chairman:** Dr. Ritchie, do you have questions?

**Mr. Ritchie:** I have no question but if Mrs. Holt would like to use my five minutes for the Minister to answer Mrs. Holt, I would be glad to because I think her questions are very pertinent.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Dr. Ritchie and Mrs. Holt will be put on the second round list. Mr. Fleming, you are the next questioner.

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Chairman. I gather that technically we are on Vote 1 and we can discuss the whole ball park with the Minister. I realize that lotteries legislation and activity does not come under the Minister. However, announcements were made a short time ago that after the obligations to the Olympic debts are fulfilled by the end of this year, about \$30 million, hopefully, will be available for cultural assistance next year, so it is appropriate that I might question you a little bit in that area.

[Translation]

les réductions, mais je veux que les fonds soient orientés vers des objectifs nécessaires. Nous donnons à la société Radio-Canada des fonds pour qu'elle réalise des émissions dramatiques. Ils ne servent pas à la réalisation d'émissions. Nous donnons des fonds au système pénitencier et à toutes les bureaucraties. Ces fonds arrivent en haut ou ils gonflent, où ils augmentent, mais nous attendons toujours les programmes de réforme, les programmes de réinsertion, nous attendons toujours des programmes créatifs. Certes, la société Radio-Canada est nécessaire, mais elle devrait refléter les dispositions de la Loi sur la radiodiffusion et donner les fonds à ceux qui agiront dans ce sens.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Holt. Il faudra que le Ministre prenne note de votre discours. Monsieur Ritchie...

**Mme Holt:** Je vous prie de m'excuser. Je voudrais invoquer le Règlement.

**Le président:** M<sup>me</sup> Holt invoque le Règlement.

**Mme Holt:** J'estime que, l'autre soir, j'ai été défavorisé. Voici maintenant trois ans que je suis membre du Comité de la radio. Vous ne m'avez pas laissé poursuivre le lendemain alors que j'estime avoir posé une question importante concernant le financement de la publication; je prends ombrage du traitement dont j'ai été victime. Si nécessaire, je poserai à nouveau cette question à la Chambre. C'est là la troisième fois, au cours de ma carrière à Ottawa, que le Comité de la radio craint de me faire face. Je représente une circonscription de l'Ouest et je dois dire que l'Ouest a été traité de façon bien déplorable par ce sinistre système.

**Le président:** Un peu de silence, s'il vous plaît.

**M. Roberts:** Ces renseignements existent noir sur blanc et je vais vous les envoyer immédiatement. Nous avons publié un communiqué de presse concernant la façon dont les fonds sont dépensés, les objectifs et ainsi de suite. Je vais vous les envoyer immédiatement.

**Le président:** Monsieur Ritchie, avez-vous des questions à poser?

**M. Ritchie:** Non, mais je serais heureux de donner mes cinq minutes à M<sup>me</sup> Holt pour que le Ministre puisse répondre à ses questions que j'estime tout à fait pertinentes.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** M. Ritchie et M<sup>me</sup> Holt seront donc inscrits pour le deuxième tour. La parole est maintenant à M. Fleming.

**M. Fleming:** Merci, monsieur le président. Je suppose que c'est le Crédit 1 qui est en délibération et que, par conséquent, nous pouvons parler de l'ensemble de la question avec le Ministre. Je sais certes que la Loi sur les loteries ne relève pas du Ministre, cependant, récemment, on a annoncé que, après que la dette relative aux Jeux olympiques aura été remboursée, d'ici la fin de l'année, 30 millions de dollars pourront être consacrés au titre de l'aide culturelle l'année prochaine. Par conséquent, j'estime que c'est tout à fait approprié que je vous pose cette question à ce propos.



## [Texte]

Aside from the concerns I expressed the other night, the joint concerns I have and Dr. Halliday has with the National Advisory Council on Voluntary Action and the possible side effects of lotteries, I wanted to talk about simply where you hope to spend this \$30 million if that amount of revenue becomes available from the lotteries. And I want to ask in the context of restraint whether we have seen a number of very worthwhile activities under Secretary of State, cultural activities, face cut-backs—I think of the Canada Council and the CBC—whether we are not going to end up in a situation, because I understand the philosophy is that the moneys that will go into cultural activities from lottery revenues are ones that would not be statutory. That may not be the right way to describe it, but not the ones who feel there is a general obligation to the people of Canada to fulfil a certain mandate in the cultural field and therefore those moneys come out of tax funds. These moneys that will go into cultural activities will go into things that are not under that other definition. When you get into a situation where you have got restraint and cut-backs and what therefore must be considered the first priority, we are moving into a second priority and maybe giving a second priority area moneys while the first priority is being held down. Is that not a situation that would develop?

**Mr. Roberts:** It could. I hope I am replying to your question if I give a brief resumé. The figure is really 30 per cent, which may, I suspect, not reach \$30 million, but that is the basis for calculating.

The funds that are generated by the lottery will not be placed in the normal operating budgets of the department, of my department or of the cultural agencies. This is a point as Mr. Symes was saying earlier that I made to him in the House. We, therefore, are not directed directly to the problem, which is a great problem, of the restraint in operational funding. We do not want them to replace existing programs in other words. We want the money to be kept apart to ensure that it remains supplementary and does not become absorbed in the normal operating budget of either the agencies or the department. That is the first principle.

• 1030

The second is, we want to avoid spending the money in a way that leaves somebody holding the bag after a short-term period, provincial or federal governments. In effect, it is one-shot funding spread over two or three years but it should be directed to projects which will not establish continuing needs afterwards.

The third thing is, I have not made any decisions about how the money should be spent. I am anxious between now and the end of the year, when the lottery funds will start to become available, through consultation with the provinces and the creative community, to develop procedures which will reassure people that the money is used for proper ends in the arts.

I said, at the beginning, to you that the funds would not be used to replace operating budgets. It is not, however, necessarily true that there will not be operational effects or effects on operations which will flow from the money. This is perhaps the

## [Traduction]

Indépendamment des préoccupations que M. Halliday et moi-même avons exprimées l'autre jour à propos du Conseil consultatif national sur l'action bénévole et à propos des répercussions éventuelles des loteries, j'aimerais simplement savoir dans quels secteurs vous espérez dépenser ces 30 millions de dollars qui seront peut-être mis à votre disposition du fait des loteries. Du fait des mesures d'austérité, j'aimerais savoir si un grand nombre d'activités du Secrétariat d'État, les activités culturelles notamment, ont dû faire face à des réductions, je pense au Conseil des arts du Canada et à Radio-Canada? Je crois savoir que la part du revenu des loteries qui sera consacrée aux activités culturelles n'aura aucun caractère statutaire. Peut-être n'est-ce pas là la bonne manière de décrire la situation mais certains estiment que ces fonds devraient être tirés à même les recettes fiscales du fait des obligations générales qui doivent être remplies à l'égard de la population canadienne dans le domaine culturel. En période d'austérité, en période de réduction, il est nécessaire d'établir des priorités et peut-être consacrons-nous au deuxième point de la liste des priorités des fonds qui devraient viser le premier point. Ne pensez-vous pas que telle pourrait être la situation?

**M. Roberts:** Si. J'espère pouvoir répondre à votre question en vous donnant en bref résumé de la situation. Il s'agit en fait de 30 p. 100, ce qui ne correspondra peut-être pas à 30 millions de dollars, mais c'est là la base sur laquelle nous nous fondons pour procéder à ces calculs.

Les revenus de la loterie ne seront pas inclus dans les budgets de fonctionnement normaux de mon ministère ou dans ceux des organismes culturels. M. Symes en parlait il y a un instant. Je lui ai répondu à ce propos à la Chambre. Nous ne cherchons donc pas ici à parer au grave problème de la compression du budget d'exploitation. Nous ne voulons pas que ces fonds servent de palliatif pour les programmes existants. Nous voulons que ces fonds soient réservés et demeurent des fonds supplémentaires, qui ne seront pas absorbés dans le budget courant d'exploitation des organismes ou du Ministère. C'est là le premier principe.

Deuxièmement, nous ne voulons pas engager des fonds qui mettraient le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral dans une situation difficile à plus ou moins brève échéance. En effet, comme il s'agit d'un financement spécial pour deux ou trois ans, il faudrait qu'il s'applique à des projets qui ne créeront pas un besoin permanent.

Troisièmement, je n'ai pas encore décidé de la façon dont cet argent sera dépensé. D'ici la fin de l'année, quand le fonds de la loterie sera disponible, j'aurai consulté les provinces et les artistes, et j'aurai mis au point les procédures visant à faire bon usage de cette somme.

Au début, je vous ai bien dit que ces fonds ne serviraient pas à remplacer les sommes qui ont été supprimées dans le budget d'exploitation. Néanmoins, cela ne veut pas dire que l'utilisation de cette somme n'aura pas d'incidence sur l'exploitation.

## [Text]

area where Mr. Symes felt there was a conflict in what I had been saying. To take an example, one which I am inclined towards, if we used lottery funds to establish at least as one of our objectives, endowments for, let us say, a dance company or an opera company or whatever, we would have used the funds in a one-shot expenditure basis but in a way that the organization would be assisted with its continuing operational problems in the future. So, on the one hand, we are clear that we do not want to replace existing operating budgets with the expenditure of these funds, but there may be mechanisms that we can find, which would be recommended to us and prove on examination to be helpful and would meet the criteria of one-shot funding, but nevertheless would have an operational impact.

**Mr. Fleming:** On the division you are setting up, I am simply saying in days, like this year and probably next year, under restraint the wall is not going to be an impractical wall where, in fact, you are going to say "although restraint has generally cut us back in a particular area, we can cross over and give a little shot in that section of the arts where otherwise we would not be able to do it and they would fold." I am back to saying, you do not end up doing things that are second priorities because...

**Mr. Roberts:** There is, of course, a danger in funding ongoing programs through lottery revenues because of the inherent instability of the return from it.

**The Chairman:** All right. We are now into our second round.

The Chair was advised that the Minister had to leave the Committee at 10.30 a.m., but we have this room until 11 a.m., so we can carry on with the questioning of officials if that is the wish of the Committee.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** When will the Minister be back?

**The Chairman:** The steering committee has scheduled only two meetings for the Secretary of State and this is the second of those two.

**Mr. Roberts:** I would be happy to come back. I confess that there are very considerable pressures of time on me but I would be happy to come back. Usually I think we have done it towards the end of your meetings, but I would try to make myself available as soon as I can if that...

**The Chairman:** The steering committee can take that under advisement. We are not going to turn this into a steering committee meeting, not right now.

Is it the wish of the Committee to carry on in the absence of the Minister, until 11 a.m.? Is that agreed?

**Mrs. Holt:** It is certainly of no advantage to me to be on that. This deprives me of my answers.

**The Chairman:** Miss MacDonald, do you wish to speak?

**Mrs. Holt:** No one has answers.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, I need some answers that the Minister would have to give since they are policy questions and I do not want to put the officials in a position of having to try to answer policy questions.

## [Translation]

C'est peut-être en m'entendant dire cela que M. Symes a cru qu'il y avait contradiction dans mes paroles. Je vais vous donner un exemple. Le fonds des loteries pourrait être utilisé pour créer une caisse d'aide à l'intention d'une troupe de danse ou d'une troupe d'opéra, mais cette dépense unique et spéciale aura aidé cette troupe pour l'avenir, car on lui aidera d'autre part à résoudre ses problèmes d'exploitation sur une base continue. Donc, d'une part, nous ne voulons pas que ces fonds servent à parer aux compressions budgétaires, mais nous pouvons certainement trouver le moyen de faire une dépense *ad hoc* qui néanmoins aura une incidence sur l'exploitation.

**M. Fleming:** Vous me dites donc que cette année par exemple, et peut-être l'an prochain, les restrictions ne seront pas trop contraignantes car en fait, même si on doit les imposer, dans certains secteurs, on pourra injecter certaines sommes dans d'autres projets qui, à défaut de cela, n'auraient rien reçu et auraient dû être abandonnés. Cela ne signifie pas cependant qu'il s'agisse de priorités de second plan car...

**M. Roberts:** L'utilisation des revenus des loteries pour financer les programmes permanents comporte un danger inhérent; en effet, on ne peut jamais compter sur une somme fixe.

**Le président:** Très bien. Passons maintenant au deuxième tour.

On vient de signaler au président que le ministre doit quitter le Comité à 10 h 30. Nous disposons cependant de cette salle jusqu'à 11 heures, si bien que nous pouvons continuer de poser des questions aux fonctionnaires, si vous le voulez bien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Quand le ministre reviendra-t-il?

**Le président:** Le comité de direction n'a prévu que deux séances où le secrétaire d'État serait le témoin. C'est aujourd'hui la deuxième.

**M. Roberts:** Je peux revenir. Mon emploi du temps est très chargé, mais je peux revenir. D'habitude, nous avons une autre séance pour clôturer l'étude des prévisions budgétaires, mais j'essayerai d'être disponible le plus tôt possible...

**Le président:** Le comité directeur prend bonne note de cela. Nous n'allons pas en discuter maintenant, ce ne serait pas opportun.

Les membres du Comité veulent-ils poursuivre en l'absence du ministre, jusqu'à 11 heures? Sommes-nous d'accord?

**Mme Holt:** Cela ne m'avance pas à grand chose. Je ne pourrais pas obtenir de réponse.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, voulez-vous prendre la parole.

**Mme Holt:** Personne ne répond à mes questions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Les questions sont d'ordre politique et il faudrait que ce soit le ministre qui y réponde. Je ne veux pas forcer les fonctionnaires à devoir répondre à des questions de politique.



[Texte]

I had five questions that I wanted to put to the Minister. I think four of them were in a policy area but there is one that I am concerned about that they might be able to reply to. It concerns the summer exchange program for second language education and perhaps you might inform me as to where this stands at the present time. As recently as two weeks ago, from the Province of Quebec I had a number of calls that the planning for second-language summer exchange programs had not been fully fleshed out for this year; that the hiring of teachers, the scheduling of classes and so on, had not been able to be proceeded with because no one knew whether or not the program was going to be implemented this summer. There was a great deal of confusion and concern in the CEGEPs in Quebec that they would not be able to implement the same kind of programs that they have had in recent years. Normally, that kind of information has been conveyed to them by the end of the calendar year.

• 1035

Can you tell me whether or not this situation has been straightened out?

**Mr. Rayner:** Yes, Mr. Chairman, I believe it has been agreed now to proceed. However, I would just like to double-check with Mr. Gordon in the department, as he could confirm that.

**Mr. Robert Gordon (Special Adviser, Official Languages in Education, Secretary of State):** Yes, there was a question at one point about whether or not they would proceed, but the minister has agreed now that those programs would go forward as far as the federal government is concerned. It is up to the provinces now to administer it.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I realize it is a matching contribution to the program.

**Mr. Gordon:** No, it is 100 per cent.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sorry?

**Mr. Gordon:** The summer language bursaries program is 100 per cent.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** One hundred per cent federal.

**Mr. Gordon:** That is right. We pay the money but it is administered by the council of ministers of education.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Right, I am sorry.

Would you tell me if it is going to be at the same ratio, at the same level of funding, as it was in recent years?

**Mr. Gordon:** The minister's agreement was that it would be the same amount of money as last year.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** And do you know if the tardiness in arriving at this decision is causing any difficulty for students across the country in making plans to avail themselves of this opportunity? And is it causing any difficulty, certainly for English-speaking students in the Province of Quebec, in putting the effective machinery into place, the teachers and so on, in locating them at this late date, as well as a reversed situation in the other provinces?

[Traduction]

J'ai encore cinq questions que j'aurais voulu poser au ministre. Il en est cependant une parmi elles à laquelle les fonctionnaires pourraient répondre. Il s'agit du programme de langue seconde d'échanges estivaux et peut-être pouvez-vous me dire où nous en sommes pour l'instant à cet égard? Il y a seulement deux semaines, j'ai reçu des appels de la province de Québec et on m'a signalé que le programme d'échanges estivaux pour la langue seconde n'était pas encore organisé pour cette année. On n'avait pas embauché les enseignants, organisé les cours etc. On m'a dit que c'est parce que personne ne savait si ce programme serait reconduit cette année. Dans les CEGEP du Québec, la confusion règne et on aimerait pouvoir compter sur les mêmes programmes que dans les années passées. D'habitude, tous les renseignements étaient fournis avant la fin de l'année civile.

Pouvez-vous me dire si cette situation est réglée?

**M. Rayner:** Oui, monsieur le président. Ce programme a été approuvé. Pour plus de sûreté, je demanderai à M. Gordon de vous répondre.

**M. Robert Gordon (conseiller spécial, Education et langues officielles, Secrétariat d'État):** Il y a eu des doutes au sujet de la reconduction de ce programme et le ministre a donné son approbation au nom du gouvernement fédéral. Il revient maintenant aux provinces de l'administrer.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Les provinces doivent jumeler les contributions fédérales n'est-ce pas?

**M. Gordon:** Non. C'est un programme entièrement fédéral.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Excusez-moi.

**M. Gordon:** Le programme de bourses d'été pour l'étude de la langue seconde est un programme entièrement fédéral.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vois.

**M. Gordon:** Nous versons les fonds et c'est le Conseil des ministres de l'éducation qui les administre.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous avez raison, excusez-moi.

Offrira-t-on la même somme cette année que dans le passé?

**M. Gordon:** Le ministre nous a confirmé que la même somme serait disponible cette année.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Savez-vous si les retards dans la prise de décision ont causé des inconvénients aux étudiants qui doivent se préparer pour l'occasion? Pour les étudiants anglophones, de la province de Québec, les rouages de programme causent-ils des difficultés, enseignants etc., que l'on ne pourra peut-être pas trouver étant donné qu'il est si tard? De même pour les autres provinces, qu'en est-il?

[Text]

**Mr. Gordon:** I am sorry, I do not know what degree of difficulty there has been, or whether there has been any significant delay from previous years. It has been the CMEC that has been administering.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Miss MacDonald. Mr. Symes, do you have any questions here?

**Mr. Symes:** Mine are for the minister.

**The Chairman:** Fine. Mr. Parker, do you have some questions?

**Mr. Parker:** Just a couple of technical points. Most of mine are also for the minister, Mr. Chairman.

There is a drop of 87 people and some \$2 million in the translation area. While the translation section of the department is obviously very large—if I read this correctly, approximately 2,000 people are working there—87 translation personnel seems like a pretty fair chop in one year, and I wonder what effect that drop is going to have on translation programs. Specifically what has been eliminated?

**Mr. Paul E. Larose (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development, Department of the Secretary of State):** Mr. Chairman, the translation bureau has a plan to improve its productivity which will affect the total number of papers to be translated. Although it is looking for ways and means to eliminate wasteful translation, unnecessary translation, we do not think this will have a negative effect on the over-all needs of the government.

**Mr. Parker:** What would you define as wasteful or unnecessary translation?

**Mr. Larose:** Letters or memos that go inside the government only. We have examples of departments asking us to translate these. The translation bureau is going to eliminate these translations from now on and ask departments to try to produce these memos in both languages if necessary, but not ask for translation.

• 1040

**Mr. Parker:** What percentage of those 87 people would be line as opposed to staff, or operating as opposed to administrative? Is there any kind of breakdown? I mean, if they are improving productivity, are they making cuts at the administrative level, for example, or would the bulk of these be people who have firsthand responsibility for translation?

**Mr. Larose:** The Translation Bureau embarked, a few years ago, on a massive program of automatizing their operations. I will give you an example.

In the past, they had ordinary typewriters, and one girl on a typewriter could do about 400,000 words a year. They have acquired Micom machines and each girl can do 1.9 million words. So they have saved staff on some operations so that they could put their priority on translation and interpretation.

**Mr. Parker:** May I move to one other area just before my time elapses.

[Translation]

**M. Gordon:** Excusez-moi, je ne sais pas si ces retards ont causé des difficultés. C'est le Conseil des ministres de l'éducation qui administre ce programme.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci.

**Le président:** Merci, mademoiselle MacDonald. Monsieur Symes, voulez-vous poser des questions.

**M. Symes:** Mes questions s'adressent au ministre.

**Le président:** Très bien. Monsieur Parker, avez-vous des questions à poser?

**M. Parker:** Je veux obtenir quelques précisions. La plupart de mes questions s'adressent au ministre.

Pour la traduction, il y a une diminution de 87 personnes dans l'effectif, ce qui représente 2 millions de dollars. La traduction occupe 2,000 employés du ministère et cette diminution de 87 personnes, pour une année, n'est pas négligeable. Quelle incidence cela a-t-il sur les programmes de traduction? Qu'a-t-on supprimé?

**M. Paul E. Larose (sous-secrétaire d'État adjoint, citoyenneté et expansion du bilinguisme, Secrétariat d'État):** Monsieur le président, le bureau des traductions a un plan d'amélioration de sa productivité et le nombre total de textes traduits sera touché. On essaie de supprimer les traductions inutiles vu le gaspillage, mais les services gouvernementaux n'en souffriront pas dans l'ensemble.

**M. Parker:** Qu'entendez-vous par traduction inutile et gaspillage?

**M. Larose:** La traduction de lettres et de notes de service qui circulent à l'intérieur de l'administration gouvernementale. Certains ministères demandent que ces dernières soient traduites. À partir de maintenant, le bureau de traduction supprimera ces traductions et il demandera aux ministères de rédiger ses notes de service dans les deux langues, au besoin, sans passer par la traduction.

**M. Parker:** De ces 87 employés, combien participaient à l'exploitation et combien à l'administration? Avez-vous une ventilation à ce propos? Ce plan d'amélioration des activités prévoit-il une diminution du personnel administratif ou une diminution du personnel traducteur?

**M. Larose:** Le Bureau des traductions a entrepris, il y a quelques années, d'automatiser ses opérations. Je vais vous donner un exemple.

Dans le passé, on avait recours à des machines à écrire conventionnelles et la production d'une dactylo était de 400,000 mots par année. On a maintenant acheté des machines Micom et chaque dactylo peut taper 1.9 millions de mots par année. On a donc pu diminuer l'effectif des dactylos et accorder la priorité à la traduction et à l'interprétation.

**M. Parker:** J'aimerais passer à autre chose avant de finir.



## [Texte]

The Minister mentioned the problem of considering applications for grants and that whether you are giving out a million dollars or ten million dollars, and if you have the same number of grants, presumably, you would need the same number of people to administer; or if you have the same number of applications, you would need the same number of people to consider them. Was any attempt made to streamline, or simplify, or make more efficient, that kind of process with a view to trying to save as much program money as possible and take as much as possible out of the administrative side?

Now what specific discussions or studies have been done within the department with a view to that?

**Mr. Rayner:** Mr. Chairman, perhaps I could handle that one.

I do not think we have had any specific studies with that in mind but what we have done is to target certain cuts in administrative matters.

For example, in the citizenship program, if you look at the briefing notes that we circulated on page 7.1, it shows that we have targeted to save 27 person years in that particular program. In the administration program on page 2.1, there is a target saving of 19 person years. Now these were established, as I say, last summer as targets and we are now insisting that our regions and our administrative people in headquarters trim their operations to accommodate these targets.

We have not, therefore, undertaken any professional studies saying that we confine these particular savings in particular pockets of administration, but we have given these managers, who are responsible for various responsibilities, the job of trimming in their own way. But they have got to produce these cuts in terms of person-years.

**Mr. Parker:** But are they given any specific responsibility for maintaining a previous level of productivity?

**Mr. Rayner:** Yes, our assumption has been: no diminution of service to the public, for example. Therefore the savings do have to be found in terms of more efficient ways of doing things.

We have, in our department, a small unit of what we call organization and methods people, who are available to the managers to try to assist in streamlining procedures. We have had a review undertaken of our operations in the field, that is, in both our social development area and our citizenship court activity, with a view to trying to help managers find where possible cuts could be made, but that is to assist the managers in their finding of the reductions rather than really pinpointing and saying "That is the place to find the saving."

So we are expecting productivity increases—that is where most of it will have to come from.

**The Chairman:** Your final question, Mr. Parker.

**Mr. Parker:** Okay.

There has been, then, no department-wide systematic attempt to examine all of the administrative procedures, and I am not thinking of routine administrative payroll and those kinds of things but specifically the people that consider grants,

## [Traduction]

Le ministre a parlé du problème que posait l'étude des demandes de subventions. Peu importe la somme des subventions, un million de dollars ou dix millions de dollars, on a besoin du même effectif pour l'administration. Autrement dit, si le nombre des demandes est constant, l'effectif qui les étudie est constant. A-t-on essayé d'endiguer ou de simplifier le processus d'étude des demandes pour réaliser le maximum d'économie du côté de l'administration?

A quelles discussions ou à quelles études ce sujet a-t-il donné lieu au sein du ministère?

**M. Rayner:** Monsieur le président, je répondrai à cette question.

Nous n'avons pas étudié cette question sous cet angle précisément mais nous avons pour objectif de comprimer les dépenses administratives.

Par exemple, du côté du programme de la citoyenneté, si vous vous référez aux notes qui ont été distribuées, à la page 7.1 vous verrez que nous avons réussi à supprimer 27 années-personnes dans ce cas-là. À la page 2.1, on précise que l'objectif est de réduire l'effectif du programme de l'administration de 19 années-personnes. Nous avons fixé des objectifs l'été dernier et nous exhortons les responsables dans les régions et dans l'administration centrale de réduire leurs opérations pour qu'ils soient atteints.

Par conséquent, nous n'avons pas comme tel fait d'étude professionnelle pour repérer le secteur de l'administration où des compressions pourraient être faites éventuellement mais nous avons donné à nos gestionnaires, responsables des divers secteurs, la tâche de comprimer leur effectif à leur façon. Il faut cependant que les gestionnaires réduisent le nombre des années-personnes qu'ils utilisent.

**M. Parker:** Quelqu'un a-t-il la responsabilité de maintenir le niveau de la productivité?

**M. Rayner:** En effet. Il ne s'agissait pas de diminuer les services au public. Par conséquent, il fallait réaliser des économies en améliorant l'efficacité.

Au sein du ministère, il existe un petit groupe que nous appelons le groupe de l'organisation et de la méthode, dont la tâche est de venir en aide aux gestionnaires chargés de simplifier les opérations. Nous avons procédé à une révision de nos opérations dans les régions, du côté de l'épanouissement social comme dans les activités des cours de citoyenneté, afin d'aider les gestionnaires à déterminer la façon la plus judicieuse de procéder aux compressions budgétaires. Il ne s'agissait pas de leur indiquer un secteur donné, mais bien de les guider.

C'est par ce moyen que nous visons à accroître la productivité... c'est surtout par ce moyen.

**Le président:** Une dernière question, monsieur Parker.

**M. Parker:** Très bien.

Le ministère n'a donc pas revu systématiquement cette procédure administrative et je ne fais pas allusion ici aux feuilles de paye et à des choses de ce genre. Je songe précisément à l'effectif qui étudie les demandes de subventions, aux

## [Text]

the operating officers, to see if their work can be made more productive. And the problem is with the 209 person-year—an awful phrase—drop, by the time you take off the transfer of the Canadian Unity Information Office and the drop in translation, you are left with a cutback in only 77 people out of a departmental strength that presumably by next March will be some 3,200.

**The Chairman:** Mr. Larose.

**Mr. Larose:** I would talk for the citizenship side only.

Actually this sector is undergoing a review of all processes, all procedures and structures. The first priority is looking at the granting process which is a highly complicated process. We wish to streamline these in the hope that we are going to save man-years. But this is not an exercise that could be done in one day. It takes time to study the process to see where the problems are, but the study is undergoing. We have made some changes actually at headquarters in order to be able to study the changes necessary in the field and in the programs. This is ongoing and it is a priority of ours at this time. So we hope to save some man-years with that exercise.

**The Chairman:** Mr. Gauthier.

**M. Gauthier:** Merci, monsieur le président. J'ai trois questions d'ordre général et je crois que vous pourrez me donner les renseignements que je désire avoir.

Il y a un programme fédéral-provincial qui tombe, je pense, sous l'égide du Secrétariat d'État et qui permet aux provinces de puiser à même les fonds fédéraux pour traduire leurs lois et certains documents officiels. Est-ce bien le Secrétariat d'État qui administre ce programme? Si oui, pourrions-nous avoir une liste...

**M. Larose:** Ce programme n'existe plus...

**M. Rayner:** Pour la prochaine année.

**M. Larose:**... pour la prochaine année.

**M. Gauthier:** Ce programme n'existe plus à partir de cette année. Alors, pourrions-nous avoir un compte rendu du programme à partir de l'année où il a été implanté jusqu'à aujourd'hui, afin de savoir quelles sont les provinces qui ont bénéficié de ce programme et qui ont utilisé...

**M. Larose:** Oui, nous pourrions vous fournir cela.

**M. Gauthier:** La décision d'abolir ce programme a été prise dans le cadre des contraintes budgétaires?

**M. Larose:** Oui. C'est le Conseil du Trésor qui a aboli le programme.

**M. Gauthier:** C'est intéressant, cela!

Un autre programme existe, qui s'appelle, je pense, l'Aide à l'édition, à la publication et à la distribution du matériel jugé didactique ou à utiliser en matière d'éducation. Une entente a été conclue avec l'Ontario, dont le montant se chiffre à \$250,000 par année; il s'agit d'un programme à frais partagés visant à encourager l'édition, la publication et l'impression de certains volumes, d'un certain matériel, cela peut être audio-visuel ou autres. Est-ce que ce programme-là existe encore?

**M. Rayner:** Je ne comprends pas quel...

## [Translation]

agents, à la façon de rendre leur travail plus productif. La difficulté, c'est qu'avec cette diminution de 209 années-personnes—quelle expression épouvantable—lorsque vous aurez tenu compte du transfert du bureau de l'information pour l'unité canadienne et de la diminution au bureau des traductions, vous n'aurez finalement qu'une diminution de 77 personnes dans un ministère qui, en mars prochain, comptera probablement 3,200 personnes.

**Le président:** Monsieur Larose.

**M. Larose:** Je ne m'adresse qu'au secteur de la citoyenneté.

Ce secteur a entrepris une révision de tous les processus, procédures et structures. La priorité a été accordée au processus des subventions qui est très complexe. Nous voulons refondre tout cela dans l'espoir de gagner des années-personnes. Toutefois, cela ne peut pas être fait en une seule journée. Il faut du temps pour étudier ce procédé et voir où sont les difficultés, mais l'étude se poursuit. Nous avons apporté des changements au bureau central afin de pouvoir étudier les changements nécessaires sur le terrain et dans les programmes. L'étude est en cours elle a priorité. Nous espérons de cette façon sauver quelques années-personnes.

**Le président:** Monsieur Gauthier.

**Mr. Gauthier:** Thank you, Mr. Chairman. I have three general questions. I believe you could give me the information I need.

There is a federal-provincial program which belongs I believe to the Secretary of State and which enable the provinces to obtain money from the federal funds for the translation of statutes and certain official documents. Is the Secretary of State administering this program? In the affirmative, could we have a list...

**Mr. Larose:** This program is no longer in existence...

**Mr. Rayner:** For next year.

**Mr. Larose:**... for next year.

**Mr. Gauthier:** The program will cease to exist this year. Do you think we could obtain a report on the program, from the year it was implemented until now, to get an idea of the provinces which have benefitted and used...

**Mr. Larose:** Yes, we can give it to you.

**Mr. Gauthier:** Was the decision to abolish this program taken because of budgetary constraints?

**Mr. Larose:** Yes. Treasury Board has abolished the program.

**Mr. Gauthier:** This is very interesting!

There is another program which is called, I believe, Assistance to Edition, Publication and the distribution of technical learning material, and an agreement with Ontario for an amount of \$250,000 a year. It was a shared cost program to promote edition, publication and printing of certain books, material, audiovisual and others. Does this program still exist?

**Mr. Rayner:** I do not know which program...



## [Texte]

**M. Gauthier:** C'est un programme qui a été mis sur pied il y a deux ou trois ans et je pense qu'une entente a été conclue avec la Province d'Ontario, le montant s'élève à \$250,000 par année et il a pour but d'encourager la publication, l'édition et l'impression de certains documents ou enfin de certain matériel didactique utilisable en éducation. Si vous n'êtes pas au courant, peut-être que vous pourriez . . .

**M. Rayner:** Dans les deux langues officielles ou . . .

**M. Gauthier:** Oui, oui.

**M. Rayner:** Oui.

**M. Gauthier:** De toute façon, si vous n'avez pas ce renseignement, vous pourriez peut-être me le faire parvenir, je voudrais savoir où en est rendu le programme, parce que je vois que . . .

**M. Rayner:** Je ne suis pas au courant de ce programme moi-même. Learning material needed.

**Mr. Gauthier:** Well, learning materials . . .

. . . C'est cela que je voulais dire.

**M. Rayner:** Le programme existe et c'est dans le Livre bleu.

**M. Gauthier:** Bon. J'aimerais que vous me fassiez savoir, à partir du début de la mise sur pied de ce programme jusqu'à ce jour, quels en sont les montants et qui, parmi les provinces en ont profité.

Troisième question. Il y a quelques années, on m'avait dit que le gouvernement fédéral agissait de concert avec les provinces dans l'évaluation des programmes linguistiques, avec les universités, certaines agences, les conseils scolaires, etc. A Ottawa, nous avons eu un programme expérimental dans l'enseignement des langues officielles, je pense que cela s'est élevé à 2 ou 3 millions de dollars; on a conclu que c'était un bon programme parce qu'il proposait l'immersion totale, qui est une des méthodes adoptées. J'aimerais savoir combien le gouvernement fédéral a dépensé l'an passé pour l'évaluation des programmes d'enseignement des langues officielles. Pouvez-vous me donner ces renseignements.

• 1050

**M. Rayner:** C'est une partie des projets spéciaux . . .

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ce sont des projets spéciaux?

**M. Rayner:** Oui. Il y a une partie du programme des langues officielles qui comprend des projets spéciaux.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Est-ce que je pourrais avoir une liste de tous ces projets spéciaux?

**M. Rayner:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Et est-ce que je pourrais avoir une liste également de ceux qui sont, disons, «affectés à des fonctions d'évaluation des programmes»?

**M. Pierre Pronovost (directeur général, Direction des programmes de langues, Secrétariat d'État):** En fait, chaque projet spécial fait l'objet d'une évaluation. On soumet en même temps que le projet un plan d'évaluation, et lorsque le plan d'évaluation est approuvé, l'évaluation se fait selon ce plan-là. Alors, on peut dire qu'une évaluation se trouve inté-

## [Traduction]

**Mr. Gauthier:** It has been established two or three years ago and I believe there was an agreement with the Province of Ontario for an amount of \$250,000 a year. It is supposed to promote the publication, edition and printing of certain documents, didactic material used in education. If you are not familiar with it, perhaps you could . . .

**Mr. Rayner:** In both official languages or . . .

**Mr. Gauthier:** Yes.

**Mr. Rayner:** Right.

**Mr. Gauthier:** If you do not have any information now, you could perhaps let us have it later. I would like to know what is happening to the program as I see that . . .

**Mr. Rayner:** I am not familiar with it. Vous parlez de matériel didactique.

**M. Gauthier:** Oui, de matériel didactique . . .

That is what I meant.

**M. Rayner:** The program still exists. It is in the blue book.

**Mr. Gauthier:** Very well. I would like to know the amounts the provinces have received since the establishment of this program until now and which provinces benefitted from it.

A third question. A few years ago, I was told that the federal government was working jointly with the provinces in the assessment of linguistic programs, with universities, certain agencies, school boards, et cetera. We have had in Ottawa an experimental program in the teaching of official languages. There were \$2 million or \$3 million set aside for this program. It was found to be a good program because it was proposing total immersion which is one of the methods that have been adopted. I would like to know how much the federal government has spent last year for these programs to teach official languages. Could you give us this information?

**Mr. Rayner:** This belongs to our special projects . . .

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** They are special projects?

**Mr. Rayner:** Yes. Part of this program for official languages includes special projects.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I have a list of all those special projects?

**Mr. Rayner:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I also have a list of those who have been, let us say, "assigned to the assessment of these programs?"

**Mr. Pierre Pronovost (Director General, Language Program Branch, Secretary of State):** In fact, each special program is assessed. When the project is submitted, there is an assessment plan included. When the assessment plan is approved, the assessment is done according to it. We can say an assessment is integrated into the project. Moreover, there is

[Text]

grée au projet. Et, en plus, il y a une évaluation de deux autres programmes: le programme des moniteurs et le programme des bourses d'été, qui se fait sous les auspices d'un comité conjoint CMEC, Secrétariat d'État.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Alors, vous avez ces renseignements-là et vous pourrez nous les faire parvenir?

**The Chairman:** If this material could be directed to the Clerk, it will be distributed to the members of the Committee. Mrs. Holt, on the second round, please.

**Mrs. Holt:** I cannot get any answers from them, I do not think, but there are a couple of things I would appreciate. I guess it was Mr. Goldsmith who gave me this material on the publishing policy and I look forward to getting the details on where the money goes at a later date. I would like an actual report of who gets the money. I would like to think competent authors, not the perpetrators of nonpoetry in the name of obscenity, get it, and I know that was referring only to one or two people, but there are more that have not been mentioned in the House of Commons.

I still want to know what money Knowlton Nash gets and by what authority that money was given to him instead of to programming, because any school child can read the news.

I want to know that the cuts which are approved are for seeding good projects and not dependency. I resent what looks like dependency, but is really constant survival on Canada Council and other grants.

Then I would like to know whether you have any policy on *Open-House Canada* that now would move to the teachers instead of just the students because I think there are teachers who are teaching in our schools across Canada, and it comes to a national education policy, who do not know anything about the other parts of Canada, and certainly the CBC and the media is not contributing to their understanding. So, I would like to know if there has been any thought given to that policy so teachers will teach what is going on in other parts of Canada. I know the teachers and the national boards of school trustees are very much in favour of federal education policies and that education one day will come under the federal government. I know that will have to be worked out constitutionally, but I would like in the meantime to know whether any consideration has been given to that.

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Larose.

**Mr. Larose:** I will answer on *Open-House Canada* only.

We have given thought to opening the program to adults, but at this time because of the success of the program, because of the number of young people we have to refuse who want to travel across Canada, it was felt that the time was not ripe to open the program to adults, although in the program there is a place for adults to accompany some groups. There are teachers also travelling with the youngsters, but perhaps not in numbers you would like to see.

**Mrs. Holt:** The teachers as chaperons are not really interested in adult education. I am interested in teachers being able to teach about the country. Instead of 40 children swapping with

[Translation]

also an assessment of two other programs: the monitor program and the summer scholarship program under the auspices of the joint committee CMEC-Secretary of State.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** When you receive the information, would you please let us have it.

**Le président:** Si ces documents pouvaient être transmis au greffier, ils seront distribués aux membres du Comité. Madame Holt, c'est votre deuxième tour.

**Mme Holt:** Je ne crois pas pouvoir obtenir de réponses, mais j'apprécierais quelques renseignements. Je crois que c'est M. Goldsmith qui m'a donné ces documents concernant la politique de publication et je suis très heureuse d'en obtenir les détails et de savoir où va l'argent. Je voudrais un rapport concernant les personnes qui reçoivent cet argent. J'ose espérer que des auteurs compétents, et non pas des auteurs qui se servent d'obscénités sous le couvert de la poésie, obtiennent cet argent. Je sais qu'on a cité une ou deux personnes, à la Chambre des Communes, mais il y en a davantage.

J'aimerais savoir combien reçoit Knowlton Nash et de quel droit cet argent lui a été versé au lieu de servir aux programmes; n'importe quel enfant d'école peut lire les nouvelles.

Je voudrais savoir si les diminutions qui ont été approuvées alimenteront de bons projets et ne créeront pas de dépendance. Je déteste tout ce qui semble être dépendance, alors qu'en réalité c'est une lutte constante pour survivre grâce aux subventions du Conseil des arts et d'ailleurs.

J'aimerais savoir aussi si vous avez une politique concernant *Hospitalité Canada* qui engloberait aussi les enseignants et non plus seulement les étudiants. Je sais qu'il y a dans des écoles canadiennes, dans notre système d'éducation national, des enseignants qui enseignent mais qui ne connaissent rien des autres régions canadiennes, du reste du Canada, et les médias d'information ne font certainement rien pour les instruire. Par conséquent, j'aimerais savoir si vous avez songé à une politique permettant aux enseignants d'enseigner ce qui se passe dans d'autres régions du Canada. Je sais que les enseignants et que les commissions scolaires de même que les commissaires d'école sont en faveur de politiques fédérales pour l'éducation, qui un jour relèvera du gouvernement fédéral. Je sais aussi qu'il faudra y travailler sur le plan constitutionnel, mais j'aimerais, dans l'intervalle, savoir si vous y avez songé.

**Le président:** Allez-y, monsieur Larose.

**M. Larose:** Je répondrai seulement à la question concernant *Hospitalité Canada*.

Nous avons pensé à étendre ce programme aux adultes mais, à ce moment-ci, parce que le programme est un succès, et qu'un grand nombre de jeunes veulent voyager au Canada et que nous devons en refuser, nous avons cru qu'il n'était pas encore temps d'en faire profiter les adultes. Toutefois le programme prévoit des adultes pour accompagner certains groupes. Il y a déjà des enseignants qui voyagent avec les jeunes, mais leur nombre n'est pas aussi élevé que nous le voudrions.

**Mme Holt:** Les enseignants qui sont des chaperons ne sont pas vraiment intéressés à l'éducation des adultes. Ce qui m'intéresse, c'est l'échange de professeurs d'une région à l'au-



[Texte]

that, I would like to see 40 teachers also swapping with 40 teachers from the Maritimes or from Quebec in order that they teach. I think 1,000, there are teachers who teach as many as 1,000 children over a couple of years. I am not interested in adult education of Canada, but I am interested in teachers. But nobody can answer the Knowlton Nash question or the dependency question of Canada Council?

• 1055

**The Chairman:** Mrs. Holt, CBC will be appearing before this Committee in subsequent meetings and Canada Council appeared before us last week. Are there any other comments from the officials? Yes.

**Mr. J. W. Langford (Director General, Arts and Culture Branch):** Mr. Chairman, I have just spoken to Mrs. Holt earlier on the question of how this publishing support money will get distributed and I have explained to her, of course, that the support to individual writers and authors continues essentially to be a responsibility of the Canada Council. And, of course, in its annual report it always shows a list of who gets what and how much. When the publishing program per se, which is really an industry-oriented program, gets under way, we will be making available information as to what assistance has been rendered to various publishing houses. And we can keep you informed as time goes on as the program gets going.

**The Chairman:** Gentlemen, thank you very much for appearing before the Committee this morning along with the Minister.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair. The next meeting is scheduled for Tuesday, March 27, 11 a.m., in Room 371, and appearing before the Committee will be the Minister of Communications. The meeting is adjourned.

[Traduction]

tre du pays. Au lieu d'un échange de 40 enfants, je voudrais voir un arrangement semblable avec le même nombre de professeurs qui échangent leur poste dans les Maritimes pour enseigner au Québec, par exemple. Il y a des professeurs qui peuvent avoir jusqu'à 1,000 élèves au cours de quelques années. Je ne m'intéresse pas à la formation permanente en éducation des adultes, mais plutôt aux professeurs. Mais personne ici ne pourra répondre à ma question au sujet de Knowlton Nash et du Conseil des arts?

**Le président:** Madame Holt, la Société Radio-Canada comparaitra devant ce Comité plus tard et le Conseil des arts a déjà comparu la semaine dernière. Y a-t-il d'autres observations des fonctionnaires? Oui.

**M. J. W. Langford (directeur général, Direction générale, Arts et Culture):** Monsieur le président, je viens de parler à Mme Holt de la façon dont ces crédits du Programme d'aide à l'édition seront répartis. Je lui ai expliqué que les subventions accordées aux écrivains continuent à rester essentiellement une responsabilité du Conseil des arts du Canada. On trouve, dans le rapport annuel de cet organisme, une liste des personnes ayant reçu des subventions et le montant. Lorsque le Programme d'aide à l'édition aura démarré, et il s'agit d'un programme conçu pour répondre aux besoins des entreprises, nous allons faire connaître les détails sur l'aide accordée aux différentes maisons d'édition. Nous pourrions vous tenir au courant au fur et à mesure.

**Le président:** Messieurs, je vous remercie d'avoir accompagné le Ministre comme témoins ce matin.

La séance est maintenant levée. La prochaine séance aura lieu le mardi 27 mars, à 11 heures dans la salle 371, et nous aurons comme témoin le ministre des Communications. La séance est levée.















If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Secretary of State:*

Mr. Gerald T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary;  
Mr. Paul E. Larose, Assistant Under Secretary of State—  
Citizenship and Bilingualism Development;  
Mr. Robert Gordon, Special Advisor to the Under Secretary  
of State—Official Languages;  
Mr. J. W. Langford, Director General—Arts and Culture  
Branch;  
Mr. R. J. Lachapelle, Director General—Education  
Support;  
Mr. Pierre Pronovost, Director General—Bilingualism  
Development.

### *Du Secrétariat d'État:*

M. Gerald T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint  
principal;  
M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyen-  
neté et Expansion du Bilinguisme;  
M. Robert Gordon, conseiller spécial du sous-secrétaire  
d'État—Langues officielles;  
M. J. W. Langford, directeur général—Direction des Arts et  
de la Culture;  
M. R. J. Lachapelle, directeur général—Direction Générale  
de l'Aide à l'Éducation;  
M. Pierre Pronovost, directeur général—Expansion du  
Bilinguisme.





## INDEX

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

STANDING COMMITTEE ON

# Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

HOUSE OF COMMONS

---

Issues 1-8 • 1978-1979 • 4th Session • 30th Parliament

---

Chairman: Mr. Keith Penner





# INDEX

## HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FOURTH SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

---

*Abbreviations:*      A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

---

### DATES AND ISSUES

—1978—

November:            7th, 23rd, 1; 24th, 2; 28th, 3; 30th, 4.

—1979—

March:                15th, 5; 16th, 6; 20th, 7; 22nd, 8.





**Appendices**, *see* particular subject matter

**Appolloni, Mrs. Ursula** (York South)

Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:16

**Art**, *see* Canada Council; Culture; Loto Canada; Performing arts

**Artists**

Amateur and professional, standards, Canada Council differentiating, 1:46-7; 6:7-8, 20

Grants, *see* Canada Council

Salaries, statistics, 3:19, 22-3

*See also* Culture

**Auditor General**, *see* Canada Council—Estimates

**Belliveau, Mr. A.** (Director General, Finance Directorate, Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:19

**Bilingualism**, *see* Education—Official languages policy; Government departments

**Books**, *see* Culture

**British North America Act**, *see* Constitution

**Cameron, Mr. Miles** (Assistant Secretary General (Services), National Museums of Canada)

National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:9, 17-9

**Canada Council**

Abolishing, 1:52; 6:10-2, 25, 28

Arts funding, 7:15; 8:24-5

*See also* Loto Canada

Board of Directors document, "Twenty Plus Five", establishing directives, etc., 1:52; 6:5-6

Budget, cutbacks, 1:26-32; 6:13-6; 7:31; 8:11, 18-20

Estimates, Auditor General comprehensive audit, 6:24

Estimates, 1979-1980, main, 6:4-28

Grants

Accountability, publishing findings, appeals, etc., 6:11-2, 20-3

Mathews, Robin, negative publicity, 6:26-7

Artists writing own memoirs, 6:23-4

Humanities, social sciences, 6:13

Pornography, 1:28

*See also* Performing arts

Information section, 6:22

Mandate, accountability, responsibility to Parliament etc., 6:5-6, 10-1, 24; 7:38-9

Board of Directors, hearings, publicizing, 6:8-9, 21

National unity, role, 6:18-21, 25-7

*See also* Artists; Film festivals

**Canada Day**, *see* Dominion Day

**Canada Week**, June 25-July 2/79, 7:9-10

**Canadian Broadcasting Corporation**

Accelerated coverage program (ACP), 3:17-9

Accountability to minister and Parliament, 3:34

Budget, cutbacks, restraint program, etc., 3:12, 19-20; 7:23, 27-8; 8:11, 18-9, 24-6

Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:4-39

Facilities, consolidating studios and offices

Don Mills, Vancouver and other properties, selling, 3:4-5, 13-5, 30, 37

Financing, cost, etc., 3:8-9, 17-8, 25-6, 30-8

Historical, 3:4

**Canadian Broadcasting Corporation—Cont.**

Facilities, consolidating studios and offices—*Cont.*

Present situation, condition of buildings, staff efficiency, etc., 3:10-1, 23-5, 28-9, 35-6

Toronto, Front St., proposed site, land exchange negotiations with CNR, 3:5-17, 20-2; 7:38-40

French network (Radio Canada), Montreal, international services, 3:16, 23

Political pressures, CRTC hearings, 3:26-7

Programming, cost, advertising, etc., 3:22

Programs, Canadian content, 3:20

Programs, news, "The National", at 11 p.m., newsreader Knowlton Nash, salary, 3:12; 7:27; 8:24, 34

Staff, hired under contract, 3:21

Touchstone report, operations, policy, etc., 3:9-10, 15-6; 8:14-5

*See also* Film Board—Programs

**Canadian Film and Television Association (CFTA)**, *see* Film Board—Competition

**Canadian National Railways**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Facilities, Toronto

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Political pressures

**Canadian Unity Information Office (CUIO)**, ministerial responsibility, transfer from Secretary of State to Justice, 7:20

**Chairman and Vice Chairman**, decisions and statements, order of reference, Committee requesting from House, Committee not empowered to report to House seeking reference, 1:10-1, 15-6

**Citizenship**

Registration programs, mobile teams, 7:38-41

Secretary of State Department responsibility, legislation, programs, cutbacks, 7:5-6; 8:24, 31-2

**Citizenship courts**, judges, 7:5-6

**Clark, Mr. Ian** (Secretary General, National Museums of Canada)  
National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:4-26

**Commonwealth**, *see* Film Board—Films; Queen Elizabeth II

**Competition**, *see* Film Board

**Conference of the Arts**, *see* Culture—Policy

**Constitution**, amending, patriating, etc., linguistic and cultural rights, protecting, 7:8

**Corbin, Mr. Eymard** (Madawaska-Victoria)

Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:17-20

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:4, 16-9, 35

Discovery Train, 4:12-5

Education, 8:8-10

Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:11-3, 20-4, 28, 32-3

National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:6, 12-5, 26-7

Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:4, 18-21

Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:10; 8:8-10, 16

Universities and colleges, 2:18-21

**Cultural Property Export and Import Act**, importance, achievements, 7:15

## Culture

- Books, magazines, films, etc., publishing and distributing, assistance, 7:17, 23-5, 31-2; 8:23-4, 34-5
- Budget, cutbacks to government cultural agencies, effects on artists, 1:20-3, 35; 7:30-1; 8:11-3, 18
- Cultural agencies, relationship to Secretary of State Department, 1:50-1
- Development, PC position, 1:23
- Federal-provincial jurisdiction, 1:22
- Income tax incentives, 7:15-6
- Policy, public inquiry requested, Conference of the Arts, 1:23-4; 7:17-9, 22
- Silcox-Desrochers internal study, 1:22, 31-4
- Statistics, *see* Secretary of State Department
- See also* Lotteries; Performing arts

**Daudlin, Mr. Robert** (Kent-Essex; Parliamentary Secretary to Secretary of State)  
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:32-3  
 Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:8, 14  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:4  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:4

**DesRoches, Mr. J.** (Senior Analyst, Education Support Branch, Secretary of State Department)  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:20-1

**DesRoches, Mr. Pierre** (Executive Vice President, Canadian Broadcasting Corporation)  
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:5, 16-9, 25-6, 34-6

**Devlin, Mr. Marc** (Director of Finance and Administration, Film Board)  
 Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:10, 31

**Dionne, Mr. Maurice A.** (Northumberland-Miramichi)  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:14-7

## Discovery Train

- Additional funds requested, 4:4-5
- Costs, etc., 4:8-11, 15-8, 25-7
- Donations, private sector, provincial governments, 4:5, 8, 14-5
- Opening, Committee not invited, 4:19
- Success, press reports, 4:5
- Touring schedule, 4:5, 12-3, 21

## Dominion Day

- 1977 festivities, 7:9
- 1978 Festival Canada program, cost, etc., 1:38-40, 44-5, 56-7; 7:9
- 1979 celebrations, grants, budget, 7:9-10

**Domville, Mr. James** (Government Film Commissioner and Chairman of Film Board)  
 Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:6-33

**Don Mills, Ont.**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Facilities

**Douglas, Mr. Crawford** (Bruce-Grey; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)  
 Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:20-2  
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:27-30, 35-6  
 Discovery Train, 4:21  
 Dominion Day, 1:44-5

**Douglas, Mr. Crawford**—*Cont.*

- Film festivals, 1:45
- National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:13, 21-3
- Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:17-8, 44-6

## Education

- Canadian history and studies, improving, Symons report, 1:25; 2:20; 7:11-3
- Expenditures, 1977-1978, 1:41
- Federal programs and grants, 8:33-4
- Government departments involved, participation, background, 1:40-3
- Official languages policy, second language teaching, federal funding, etc., 7:26-30; 8:16-8
- Accounting procedures, provinces providing breakdown of expenditures, etc., 7:14-5; 8:6-10
- Assistance agreements with provinces, ending Apr. 1/79, budgetary cutbacks, restraint program, etc., 2:18-9; 7:33-7; 8:5-6, 10-1, 20-1
- Bilingualism development program, funds, transfer, 1:38, 53-4
- Grants, *see* Universities and colleges
- Technical learning material, promoting, 8:32-3
- See also* Official languages minorities; Students
- Organization for Economic Co-operation and Development report, 7:11-3
- Post-secondary, cost sharing programs, established programs financing, adjustment payments, 2:4-10; 7:13-4
- Provincial jurisdiction, 1:25, 42-3; 7:11

**Edmonton**, *see* Film Board—Films

**Federal-provincial relations**, *see* Culture; Education; Human rights

**Festival Canada**, *see* Dominion Day

**Film Act**, 5:31-2

## Film Board

- "Canada Vignettes", national unity projects, etc., 5:15-7, 28-9
- Competition, government contracts, private sector tenders prohibited, sponsor review board composed of CFTA and NFB to monitor, 5:29-32; 7:16
- Estimates, 1979-1980, main, 5:5-33
- Expenditures, budgetary cutbacks, etc., 5:17-8; 8:11
- Film production, 17.6% decline, 5:14-5
- French regionalization program outside Que., 5:11-3, 18-23; 6:19; 7:41; 8:21-2
- Accountability, proposal, 5:23-4
- St. Boniface, Man., operation, withdrawing, 5:21-2
- Staff, salaries, 5:6-10, 20-1; 5A:1
- Tokyo office, closing, 5:28
- Expenditures, 1978-1979, 5:31
- Films

- Commonwealth games, Edmonton, Aug. 3-12/78, distribution and production costs, 5:24-6
- Olympics, 1972 summer games, Munich, cost, 5:25
- Sales, earned revenues, investing, 5:27-8
- Programs, post-broadcast use, CBC rentals, distribution, cost, etc., 5:26-7
- See also* Film Act

**Film Development Corporation**, commercial and cultural policy, budget, cutbacks, 7:16-7; 8:11

**Film festivals**, \$25,000 grant, transfer from Canada Council to Secretary of State Department, 1:36-8, 45, 52-8; 7:16

**Film industry**, *see* Culture



**Films**, *see* Film Board

**Finance Department**, *see* Secretary of State Department—Guaranteed loans

**Fleming, Mr. Jim** (York West)

Canada Council, 7:38-9  
 Canadian Broadcasting Corporation, 7:38-40  
     Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:23-6, 38  
 Citizenship, 7:38-41  
 Discovery Train, 4:19  
 Lotteries and sweepstakes, 8:26-8  
 National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:19-20  
 Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:13, 16  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:37-41; 8:26-8  
 Voluntary organizations, 7:38

**Friesen, Mr. Benno** (Surrey-White Rock)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:12-5  
 Canadian Broadcasting Corporation, Touchstone report, etc., 8:14-5  
 Discovery Train, 4:8-11, 25-6  
 Dominion Day, 1:56-7  
 Education, 1:40-3  
 Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:7-10, 20-2, 27-32  
 Film festivals, 1:58  
 Loto Canada, 8:14  
 National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:6-13, 23-6  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:23, 40-7, 55-9; 2:14-7  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:14-5, 25  
 Student loans, 2:14-7

**Garriock, Mr. Norn** (Managing Director of Television, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:23-4, 28-9

**Gauthier, Mr. Claude** (Assistant Director and Treasurer, Canada Council)

Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:24

**Gauthier, Mr. Jean Robert** (Ottawa-Vanier)

Education, 8:20-1, 32-3  
 Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:14, 17-20, 26-7, 32-3  
 Government departments, 8:32-3  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:41; 8:20-2, 32-4

**Gordon, Mr. Robert** (Special Advisor to Under Secretary of State—Official Languages in Education, Secretary of State Department)  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:29-30

**Government departments**, official languages policy, translation services, abolishing, 8:32

**Government expenditures**, restraint program, cutbacks, etc., Trudeau Aug. 1/78 CBC TV policy statement, Bonn conference agreement, etc., *see* Canada Council; Canadian Broadcasting Corporation; Citizenship; Culture; Education—Official languages policy; Film Board; Film Development Corporation; Government departments; National Arts Centre; National Museums of Canada; Performing arts; Public Archives; Translation Bureau

**Grover, Mr. Norman** (Vice President, Engineering, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:9, 28-9

**Halliday, Mr. Bruce** (Oxford)

Artists, 6:7  
 Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:5-9, 23-4  
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:26-7  
 Culture, 8:23  
 Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:24-6  
 Loto Canada, 6:6-7  
 Lotteries and sweepstakes, 8:22-3  
 Postal rates, 8:22  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:22-3

**Herbert, Mr. Hal** (Vaudreuil; Parliamentary Secretary to Minister of State for Urban Affairs and Minister of Public Works)

Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:14

**Holt, Mrs. Simma** (Vancouver Kingsway)

Canada Council, 8:24-5  
 Canadian Broadcasting Corporation, 8:24-6, 34  
 Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:14-5  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:28, 41-2; 8:24-8, 34-5  
 Students, 8:34

**Human rights**, international commitments, U.N. agreements, federal-provincial co-operation, Secretary of State Department role, 7:7

**Immigrants**, 1978 statistics, 7:6

**Income tax**, *see* Culture

**Indians** and Indian reserves

Core funding program, Secretary of State Department renewing, statistics, 7:7  
*See also* Migrating Native Peoples Program

**Johnson, Mr. A.W.** (President, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:4-38

**Johnston, Mr. Howard** (Okanagan-Kootenay)

Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:7, 20  
 National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:23-5

**Judges**, *see* Citizenship courts

**Justice Department**, *see* Canadian Unity Information Office

**Kushner, Mrs. Eva** (Member, Canada Council)

Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:9, 13, 18, 27-8

**Lachapelle, Mr. R.** (Director General—Education Support, Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:5, 8-14, 19-21, 24  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:18

**Langford, Mr. J.H.** (Director General, Arts and Culture Branch, Secretary of State Department)

Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:37-8, 51  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:35

**Larose, Mr. Paul E.** (Assistant Under Secretary of State—Citizenship and Bilingualism Development, Secretary of State Department)  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:4, 8-13, 17-20, 23-4  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:30-4

**Loto Canada**

Arts funding, 7:19-20, 27; 8:12-3  
 Canada Council, relationship, accountability, 6:6-7, 16-7; 8:14-5

**Lotteries and sweepstakes**, cultural activities, funding policy, 8:22-3, 26-8

**Lussier, Mr. Charles** (Director, Canada Council)  
 Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:19

**MacDonald, Mr. David** (Egmont)

Canada Council, 1:31-2  
 Canadian Broadcasting Corporation, budget, cutbacks, 7:23  
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:5-10  
 Culture, 7:22-4  
 Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:13-7  
 Performing arts, 7:23  
 Postal rates, 1:34-5, 47-50; 7:22  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:18-9, 30-7, 45-51  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:10, 21-4

**MacDonald, Miss Flora** (Kingston and the Islands)

Education, official languages policy, second language teaching, 7:33-7; 8:5-7  
 Education, post-secondary, 2:4-10  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:4-10  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:24, 33-7; 8:4-8, 28-30  
 Students, 8:29

**Mathews, Robin**, *see* Canada Council—Grants, Accountability

**Migrating Native Peoples Program**, Secretary of State Department establishing, 7:6-7

**Monteith, Mr. Robert** (Director of Ottawa Services, Film Board)  
 Film Board estimates, 1979-1980, main, 5:31

**Montreal**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network;  
 National Museums of Canada—Assistance program

**Moore, Mr. Mavor** (Chairman, Canada Council)  
 Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:4-28

**Munich, West Germany**, *see* Film Board—Films

**Museums**, *see* National Museums of Canada

**Nash, Knowlton**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Programs

**National Advisory Council on Voluntary Action**, *see* Voluntary organizations

**National Arts Centre**, funding, cutbacks, 8:11

**National Film Act**, *see* Film Act

**National Film Board**, *see* Film Board

**National Library**, funding, increase, 8:11

**National Museums of Canada**

Assistance program, grants and contributions  
 Additional funds requested, 4:4  
 Bruce County, RCMP uniform collection, 4:21-2  
 Established, 4:5

**National Museums of Canada—Cont.**

Assistance program, grants and contributions—*Cont.*  
 Montreal Museum of Fine Arts, 4:5-6, 24  
 Regional museums, N.B., 4:14  
 Budget, cutbacks, 4:4-6; 8:11, 18-9  
 Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:4-27  
 Expenditures, 4:6-8  
 National treasures  
 Aeronautical collection, accommodation, inadequate facilities,  
 Public Works Department responsibility, 4:19-20  
 Conservation and restoration facilities, 4:26-7  
 Definition, 4:22-3

**National unity**, *see* Canada Council; Canadian Unity Information Office; Film Board; Students

**New Brunswick**, *see* National Museums of Canada—Assistance program

**Nichols, Mr. R.W.** (Assistant Secretary General (Programmes), National Museums of Canada)  
 National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:13, 23, 26-7

**Official languages minorities**

Assistance, federal funding, projects, 7:7-8  
*See also* Constitution

**Official languages policy**, *see* Education; Government departments

**Olympics**, 1972 summer games, Munich, *see* Film Board—Films

**Open House Canada**, *see* Students

**Organization for Economic Co-operation and Development**, *see* Education

**Parker, Mr. Rob** (Eglinton)

Canada Council, 8:19  
 Culture, 8:18  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:18-20, 30-2  
 Translation Bureau, 8:30

**Parliament**, *see* Canada Council; Canadian Broadcasting Corporation—Accountability

**Passy, Mr. F.C.** (Chief, Canada Student Loans, Secretary of State Department)  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:10-7, 22-3

**Penner, Mr. B. Keith** (Thunder Bay)

Election as Chairman, 1:6  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:58  
*See also* Chairman and Vice Chairman

**"People in Action" report**, *see* Voluntary organizations

**Pepin-Robarts task force**, 7:25-6, 29; 8:5

**Performing arts**

Assistance, cultural organizations, professional theatre companies, etc., 1:20-2  
 Canada Council grants to theatre companies, cutbacks, 6:14-5, 22; 7:23

**Pornography**, *see* Canada Council—Grants

**Porteous, Mr. Timothy** (Associate Director, Canada Council)  
 Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:23-4



- Postal rates**, publishers' rates, establishing, losses, ministerial responsibility, transfer to Secretary of State Department, consultations, agreement memorandum, 1:34-5, 47-50, 55; 7:19, 22; 8:22
- Private enterprise**, *see* Discovery Train—Donations; Film Board—Competition
- Procedure**  
 Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. Herbert), 1:7, agreed to  
 Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. J.R. Roy; Mrs. Appolloni), 1:6, agreed to  
 Order of reference, Committee requesting from House, 1:6-17  
 Printing, minutes and evidence, M. (Mrs. Holt), 1:7, agreed to  
 Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. Herbert), 1:8, agreed to
- Progressive Conservative Party**, *see* Culture—Development
- Prnovost, Mr. Pierre** (Director General—Bilingualism Development, Secretary of State Department)  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:33-4
- Public Archives**, funding, cutbacks, 8:11
- Public Works Department**, *see* National Museums of Canada—National treasures
- Publishing industry**, *see* Culture; Postal rates
- Quebec**, *see* Student loans—Statistics
- Queen Elizabeth II**, 1978 visit, Commonwealth games, cost, 1:44, 56
- Raines, Mr. Marke** (Burnaby-Seymour)  
 Canada Council  
 Abolishing, 1:52; 6:10-2  
 Budget, cutbacks, 1:26-30  
 Estimates, 1979-1980, main, 6:9-13, 19-22, 25-8  
 Canadian Broadcasting Corporation, budget, cutbacks, 7:27-8  
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:10-2  
 Education, 7:26-30  
 Film festivals, 1:52-4  
 Loto Canada, 7:27  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:18-9, 26-30, 51-6, 59  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:12, 25-30  
 Students, 7:25-9
- Rayner, Mr. G.T.** (Senior Assistant Under Secretary of State, Secretary of State Department)  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:36-8, 44-5, 51, 56-9  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:40-1; 8:29-33
- Ritchie, Mr. Gordon** (Dauphin)  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:26
- Roberts, Hon. John** (St. Paul's; Secretary of State)  
 Artists, 1:46-7  
 Arts performing, 1:21-2  
 Canada Council  
 Arts funding, 7:15  
 Board of Directors, 1:52  
 Budget, cutbacks, 1:27-30; 8:19-20  
 Grants, pornography, 1:28  
 Mandate, accountability, responsibility to Parliament, etc., 7:39  
 Canadian Broadcasting Corporation, 7:28, 40; 8:15, 19  
 Canadian Unity Information Office, 7:20  
 Citizenship, 7:5-6, 41
- Roberts, Hon. John—Cont.**  
 Constitution, 7:8  
 Culture  
 Books, magazines, films, etc., publishing and distributing, assistance, 7:17, 24-5; 8:23-4  
 Budget, cutbacks, 1:20-3; 8:11-3, 18  
 Income tax incentives, 7:15-6  
 Policy, etc., 7:17-9  
 Silcox-Desrochers internal study, 1:22, 33-4  
 Dominion Day, 1:39-40, 44-5, 57; 7:9-10  
 Education, 1:42-3  
 Canadian history and studies, Symons report, 1:25; 7:11-3  
 Expenditures, 1977-1978, 1:41  
 Official languages policy, second language teaching, 1:53-4; 7:14-5, 29-30, 34-7; 8:5-11, 17-8, 20-1  
 Organization for Economic Co-operation and Development report, 7:11-3  
 Post-secondary, 7:13-4  
 Provincial jurisdiction, 1:42; 7:11  
 Film Board, expenditures, budgetary cutbacks, etc., 8:21-2  
 Film Development Corporation, 7:16-7  
 Film festivals, 1:36-7, 53-6; 7:16  
 Human rights, 7:7  
 Loto Canada, 7:19-20; 8:12-5  
 Lotteries and sweepstakes, 8:23, 27-8  
 Migrating native peoples program, 7:6-7  
 National Museums of Canada, 8:19  
 Official languages minorities, 7:7-8  
 Performing arts, 1:21-2  
 Postal rates, publishers' rates, 1:34-5, 48-50; 7:19; 8:22  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:20-30, 33-59  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:4-21, 24-5, 28-41; 8:4-28  
 Students, 7:8-9, 28-9  
 Voluntary organizations, 7:6, 38-9  
 Youth, 7:9
- Roy, Mr. Jean R.** (Timmins)  
 Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:11-2, 16
- Roy, Mr. Marcel** (Laval)  
 Election as Vice Chairman, 1:6  
 Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:38-9; 2:10-4  
*See also* Chairman and Vice Chairman
- Royal Canadian Mounted Police**, *see* National Museums of Canada—Assistance program
- Royal Family**, *see* Queen Elizabeth II
- St. Boniface, Man.**, *see* Film Board—Expenditures
- Secretary of State Department**  
 Cultural statistics program, contract with Statistics Canada, 1:50-1  
 Estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:17-59; 2:4-24  
 Estimates, 1979-1980, main, 7:4-42; 8:4-35  
 Guaranteed loans administration, student loans program, transfer from Finance Department, 7:13  
 Objectives, responsibilities, 1:59; 7:5  
 Royal Tour, 1978, cost, *see* Queen Elizabeth II  
*See also* Canadian Unity Information Office; Citizenship; Culture—Cultural agencies; Film festivals; Human rights; Indians; Migrating Native Peoples Program; Postal rates; Voluntary organizations
- Silcox-Desrochers study**, *see* Culture

**Social sciences and humanities**, *see* Canada Council—Grants

**Social Sciences and Humanities Research Council**, funding, 8:4, 11

**Spalding, Mr. M.** (Director Programs, Education Support Branch, Secretary of State Department)  
Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:5-9

**Sports**, Commonwealth games, Edmonton, Aug. 3-12/78, *see* Film Board—Films; Queen Elizabeth II

**Statistics Canada**, *see* Secretary of State Department—Cultural statistics program

#### **Student loans**

Applications, 2:14, 22  
Criteria, administration and authorization, 2:16-7  
Defaults, 2:16  
Funds, outstanding, 2:15  
Interest, regulations, 2:11-3, 16  
Repayment, 2:15-6, 23-4  
Statistics, Que., compensation, etc., 2:10-4  
*See also* Secretary of State Department—Guaranteed loans administration

#### **Students**

Exchange program, anglophones/francophones, funding, 8:29-30  
Exchange program, Open House Canada, 7:8-9, 25-9; 8:34-5  
Summer employment, youth job core program, 7:9  
*See also* Youth

**Symes, Mr. Cyril** (Sault Ste. Marie)

Canada Council, budget, cutbacks, 7:31  
Canada Council estimates, 1979-1980, main, 6:13-7, 26  
Culture, 7:30-2; 8:11-2  
Discovery Train, 4:15-8  
Education, 1:38  
Film festivals, 1:36-8  
Loto Canada, 6:16-7; 8:13  
National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:15-8  
Performing arts, 6:15  
Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:9, 16-7  
Postal rates, 1:55  
Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 1:35-8, 52, 55-6  
Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 7:10, 30-2; 8:11-3, 30

**Symons report**, *see* Education

**Tokyo**, *see* Film Board—Expenditures

**Toronto**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Facilities

**Touchstone report**, *see* Canadian Broadcasting Corporation

**Translation Bureau**, staff, cutbacks, automation, etc., 8:30

**Translation services**, *see* Government departments

**Trickey, Mr. A.G.** (Assistant Secretary General (Finance & Administration), National Museums of Canada)  
National Museums of Canada estimates, 1978-1979, supplementary (A), 4:7-10, 18

**United Nations**, *see* Human rights

**Universities and colleges**, grants, transfer to Association of Community Colleges, 2:18-21

**Vancouver**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Facilities

#### **Voluntary organizations**

Government funding, grants, committee of national voluntary organizations, etc., 7:6  
National advisory council on voluntary action report, "People in action", 7:6, 38-9; 8:22

**Watson, Mr. Ian** (Laprairie)

Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:11

**Wenman, Mr. Robert L.** (Fraser Valley West)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:19-23, 33-8  
Point of order, order of reference, Committee requesting from House, 1:6-16

**Young, Mr. Roger** (Niagara Falls; Parliamentary Secretary to Solicitor General)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, supplementary (A), 3:30-2, 36-7  
Hostels, government program, 7:9  
Secretary of State Department estimates, 1978-1979, supplementary (A), 2:21-4  
*See also* Students

**Youth Job Core Program**, *see* Students



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, October 25, 1979

Thursday, November 8, 1979

Chairman: Mr. Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 25 octobre 1979

Le jeudi 8 novembre 1979

Président: M. Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS

RESPECTING:

Organization Meeting. Main Estimates 1979-80:  
under SECRETARY OF STATE including Vote  
1; and under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Réunion d'organisation. Budget principal  
1979-1980: sous la rubrique SECRÉTAIRE  
D'ÉTAT y compris le crédit n° 1; et sous la  
rubrique COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Honourable David MacDonald,  
Secretary of State.

COMPARAÎT:

L'honorable David MacDonald,  
Secrétaire d'État.

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Geoff Scott  
*Vice-Chairman:* Mr. John Kushner

and Messrs:

Berger	Flis
Bradley	Friesen
Cook	Gourd
Fennell	Graham
Fleming	

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Geoff Scott  
*Vice-président:* M. John Kushner

et Messieurs:

Joyal	Sauvé (Mme)
Kaplan	Stratas (Mrs.)
McMillan	Waddell
Rose	Wenman—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael A. Measures

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, October 17, 1979:

Mr. Flis replaced Mrs. Appolloni;  
Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mr. Joyal;  
Mr. Gourd replaced Mr. Roy (*Laval*).

On Friday, October 19, 1979:

Mr. Domm replaced Mr. Beattie (*Hamilton Mountain*);  
Mr. Binks replaced Mr. Lane;  
Mrs. Stratas replaced Mr. Graham;  
Mr. Fennell replaced Mr. Hawkes.

On Wednesday, October 24, 1979:

Mr. Kushner replaced Mr. Cook.

On Thursday, October 25, 1979:

Mr. Graham replaced Mr. Binks;  
Mr. Bradley replaced Mr. Domm.

On Wednesday, November 7, 1979:

Mr. Dion (*Portneuf*) replaced Mr. De Bané.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 17 octobre 1979:

M. Flis remplace Mme Appolloni;  
M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M. Joyal;  
M. Gourd remplace M. Roy (*Laval*).

Le vendredi 19 octobre 1979:

M. Domm remplace M. Beattie (*Hamilton Mountain*);  
M. Binks remplace M. Lane;  
M<sup>me</sup> Stratas remplace M. Graham;  
M. Fennell remplace M. Hawkes.

Le mercredi 24 octobre 1979:

M. Kushner remplace M. Cook.

Le jeudi 25 octobre 1979:

M. Graham remplace M. Binks;  
M. Bradley remplace M. Domm.

Le mercredi 7 novembre 1979:

M. Dion (*Portneuf*) remplace M. De Bané.



On Thursday, November 8, 1979:

Mr. Kaplan replaced Mr. Dion (*Portneuf*);

Mr. Berger replaced Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*);

Mr. Joyal replaced Mr. Herbert;

Mr. Cook replaced Mr. Reimer.

Le jeudi 8 novembre 1979:

M. Kaplan remplace M. Dion (*Portneuf*);

M. Berger remplace M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*);

M. Joyal remplace M. Herbert;

M. Cook remplace M. Reimer.

## ORDERS OF REFERENCE

Friday, October 12, 1979

*ORDERED*,—That the following Members do compose the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts: Messrs. Cook, Friesen, Graham, Hawkes, McMillan, Scott (*Hamilton-Wentworth*), Beattie (*Hamilton Mountain*), Lane, Reimer, Wenman, Fleming, Sauvé (Mrs.), Appolloni (Mrs.), De Bané, Herbert, Joyal, Roy (*Laval*), Rose and Waddell.

Monday, October 15, 1979

*ORDERED*,—That Vote 10a relating to Communications; and That Votes 20a and 45a relating to the Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Monday, October 15, 1979

*ORDERED*,—That Votes 1, 5, 10 and 15 relating to the Department of Communications; and That Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 and 115 relating to the Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1980, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

*ATTEST:*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. KOESTER

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 12 octobre 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts soit composé des députés dont les noms suivent: Messieurs Cook, Friesen, Graham, Hawkes, McMillan, Scott (*Hamilton-Wentworth*), Beattie (*Hamilton Mountain*), Lane, Reimer, Wenman, Fleming, Mesdames Sauvé et Appolloni, Messieurs De Bané, Herbert, Joyal, Roy (*Laval*), Rose et Waddell.

Le lundi 15 octobre 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le crédit 10a, Communications et les crédits 20a et 45a, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le lundi 15 octobre 1979

*IL EST ORDONNÉ*,—Que les crédits 1, 5, 10 et 15, Communications; les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, L80, 85, 90, 95, 100, 110 et 115, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

*ATTESTÉ:*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 25, 1979

(1)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 10:43 o'clock a.m. this day for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Bradley, Fennell, Fleming, Flis, Friesen, Gourd, Graham, Herbert, Kushner, McMillan, Reimer, Rose, Mrs. Sauvé, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*), Mrs. Stratas and Mr. Wenman.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Friesen moved, seconded by Mr. Graham,—That Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*) do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

Mr. Reimer moved, seconded by Mrs. Stratas,—That Mr. Kushner be elected Vice-Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. McMillan moved,—That the Chairman, plus two government members and two opposition members appointed by the Chairman after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

And debate arising thereon;

Mr. Fleming moved in amendment thereto,—That the words "two opposition members" be deleted and the following substituted therefor:

"two members of the Official Opposition and one member of the New Democratic Party"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the motion as amended, it was agreed to.

On motion of Mr. Friesen, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. McMillan, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least five members, representing both the government and the opposition, are present.

At 11:08 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 8, 1979

(2)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Berger, Cook, Dion (*Portneuf*), Fennell, Fleming, Flis, Friesen, Gourd, Her-

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 OCTOBRE 1979

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts tient aujourd'hui à 10 h 43, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* MM. Bradley, Fennell, Fleming, Flis, Friesen, Gourd, Graham, Herbert, Kushner, McMillan, Reimer, Rose, M<sup>me</sup> Sauvé, M. Scott (*Hamilton-Wentworth*), M<sup>me</sup> Stratas et M. Wenman.

Le greffier préside à l'élection du président.

M. Friesen propose, appuyé par M. Graham,—Que M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

M. Reimer propose, appuyé par M<sup>me</sup> Stratas,—Que M. Kushner soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. McMillan propose,—Que le président ainsi que deux membres du gouvernement et deux membres de l'opposition nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Le débat s'engage par la suite;

M. Fleming propose en amendement,—Que les mots «deux membres de l'opposition» soient remplacés par ce qui suit:

«deux membres de l'Opposition officielle et un membre du Nouveau parti démocratique»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Sur la motion de M. Friesen, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur la motion de M. McMillan, il est convenu,—Que le président soit autorisé, à défaut de quorum, à tenir des séances, à recevoir et autoriser l'impression des témoignages, pourvu qu'au moins cinq membres représentant le gouvernement et l'opposition soient présents.

A 11 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 8 NOVEMBRE 1979

(2)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 43, sous la présidence de M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Berger, Cook, Dion (*Portneuf*), Fennell, Fleming, Flis, Friesen, Gourd, Herbert,

bert, Joyal, Kaplan, Kushner, McMillan, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*), Mrs. Stratas, Mr. Waddell.

*Appearing:* The Honourable David MacDonald, Secretary of State.

*Witness:* From the Department of the Secretary of State: Mr. Pierre Juneau, Under Secretary of State.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 under SECRETARY OF STATE and under COMMUNICATIONS.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee met yesterday and agreed to recommend to the main Committee as follows:

(1) That in relation to the 1979-80 Main Estimates under SECRETARY OF STATE, the following be invited to appear before the Committee, in addition to the Secretary of State appearing today:

- Canadian Broadcasting Corporation
- Canadian Film Development Corporation
- National Film Board
- The Honourable Steve Paproski,  
Minister of State for Fitness  
and Amateur Sport and Multiculturalism.
- The Honourable David MacDonald,  
Secretary of State, again, toward the end  
of the consideration of the Estimates.

(2) That in relation to the 1979-80 Main Estimates under COMMUNICATIONS, the following be invited to appear before the Committee:

- The Honourable David MacDonald,  
The Minister of Communications,  
both toward the beginning and toward the end  
of the consideration of the Estimates.
- Canadian Radio-Television and  
Telecommunications Commission  
(its senior spokesman with officials).

On motion of Mr. McMillan, it was agreed,—That the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman called Vote 1 under SECRETARY OF STATE.

*It was agreed,*—That the following document be printed as an appendix to today's Minutes of Proceedings and Evidence:

Statement to the Committee by the Honourable David MacDonald, Secretary of State, November 8, 1979 (*See Appendix "I"*).

Joyal, Kaplan, Kushner, McMillan, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*), M<sup>me</sup> Stratas, M. Waddell.

*Comparaît:* L'honorable David MacDonald, secrétaire d'État.

*Témoin:* Du Secrétariat d'État: M. Pierre Juneau, sous-secrétaire d'État.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sous les rubriques SECRÉTARIAT D'ÉTAT et COMMUNICATIONS.

Le président présente le Premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre sous-comité s'est réuni hier et a convenu de faire les recommandations suivantes au Comité principal:

(1) Que, relativement au Budget principal de 1979-1980, sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT, les témoins suivants soient invités à comparaître devant le Comité en plus du Secrétaire d'État qui comparaît aujourd'hui:

- Société Radio-Canada
- Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
- Office national du film
- L'honorable Steve Paproski,  
ministre d'État chargé de la Santé et  
du Sport amateur et du Multiculturalisme.
- L'honorable David MacDonald,  
secrétaire d'État, de nouveau à la fin de  
l'étude des prévisions budgétaires.

(2) Que, relativement au Budget principal 1979-1980, sous la rubrique COMMUNICATIONS, les témoins suivants soient invités à comparaître devant le Comité.

- L'honorable David MacDonald,  
ministre des Communications,  
au début et à la fin de l'étude  
des prévisions budgétaires.
- Conseil de la radiodiffusion  
et des télécommunications canadiennes  
(son principal porte-parole ainsi que ses représen-  
tants).

Sur la motion de M. McMillan, il est convenu,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

*Il est convenu,*—Que le document suivant soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

Déclaration prononcée au Comité par l'honorable David MacDonald, secrétaire d'État, le 8 novembre 1979 (*Voir Appendice «I»*).



The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 11:43 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le ministre fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 11 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael A. Measures

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, October 25, 1979

• 1045

[Text]

**The Clerk of the Committee:** There is a quorum. The first item of business is to elect a chairman.

I am ready to receive motions to that effect.

**Mr. Friesen:** Mr. Chairman, I nominate Mr. Geoff Scott.

**Mr. Graham:** I second that.

**The Clerk:** Moved by Mr. Friesen, seconded by Mr. Graham.

**An hon. Member:** I do not think you need a seconder.

**The Clerk:** Are there any other motions?

It has been moved by Mr. Friesen, seconded by Mr. Graham, that Mr. Scott (Hamilton-Wentworth), do take the Chair as Chairman of this Committee.

Motion agreed to.

**The Clerk:** I declare the motion carried and Mr. Scott (Hamilton-Wentworth), duly elected Chairman of this Committee.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**The Chairman:** Well, hon. colleagues of the House of Commons, thank you very much for the trust and the confidence you have placed in me. I will do the very best I can as your Chairman. It is a very important committee. It is a very large committee in terms of its responsibilities.

We have a formidable parade of agencies, of associations, groups, which will be coming before us and we have a lot of work to do. I will be in your hands to conduct this meeting in the best way I possibly can. I might say that I am delighted to see friends on all sides, former broadcasters.

**An hon. Member:** So far.

**The Chairman:** So far. I shall be relying very much on the experience of people like Madame Sauvé and Mr. Fleming, Mr. Rose and others whom I have known over the years and who have a great deal of experience to bring to this Committee.

Mr. Clerk, what is the next order of business?

**Mrs. Sauvé:** Mr. Chairman, on a point of order, please.

Mr. Chairman, we are delighted that you have been elected Chairman of this Committee and we look forward to working with you. You have just said that you would like to do everything in your power to see that this Committee runs well. I think one of the first things you might do is give us sufficient notice when you do have meetings. We were told last night that the meeting of this Committee would take place and Jim Fleming and I are tied up in a meeting. We came in here to tell you that we cannot attend this meeting and that we would have liked to have had it cancelled but we tried and had no success.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 octobre 1979

[Translation]

**Le greffier du Comité:** Nous avons le quorum. Le Comité doit d'abord élire un président.

Je suis prêt à recevoir les propositions.

**M. Friesen:** Monsieur le président, je propose M. Geoff Scott.

**M. Graham:** J'appuie la motion.

**Le greffier:** La motion est présentée par M. Friesen et appuyée par M. Graham.

**Une voix:** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'appuyer la motion.

**Le greffier:** Y a-t-il d'autres propositions?

M. Friesen, appuyé par M. Graham, propose que M. Scott (Hamilton-Wentworth) assume la présidence de ce Comité.

La proposition est adoptée.

**Le greffier:** Je déclare la motion adoptée et que M. Scott (Hamilton-Wentworth) est maintenant président de ce Comité.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**Le président:** Je tiens à vous remercier, chers collègues, de la confiance que vous m'avez témoignée. Je ferai de mon mieux comme votre président. Notre Comité est très important et il a de grandes responsabilités.

Nous avons une liste impressionnante d'agences, d'associations et de groupes qui doivent comparaître et témoigner et nous aurons donc beaucoup de travail. J'espère pouvoir présider ce Comité selon votre volonté. Je suis ravi de me retrouver ici entre amis du milieu de la radiodiffusion.

**Une voix:** Des amis jusqu'à présent.

**Le président:** Effectivement. Je devrai compter sur l'expérience de personnes comme M<sup>me</sup> Sauvé et M. Fleming, Mr. Rose et d'autres connaissances qui auront beaucoup à offrir au Comité.

Monsieur le secrétaire, quelle est la prochaine question inscrite à l'ordre du jour?

**Mme Sauvé:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Monsieur le président, nous sommes ravis de votre élection à la présidence du Comité et nous nous ferons un plaisir de travailler avec vous. Vous venez de dire que vous ferez tout votre possible pour que le Comité fonctionne bien. A mon avis, une des premières choses à faire, c'est de s'assurer que les membres du Comité seront informés des réunions suffisamment d'avance. On nous a fait savoir hier soir que cette réunion aurait lieu et Jim Fleming et moi-même devions déjà assister à une autre séance. Nous sommes venus ici simplement pour vous dire que nous ne pouvons pas rester et que, malgré nos efforts, nous n'avons pas réussi à faire annuler la réunion.



## [Texte]

It is very difficult for us to come to meetings at such short notice. So, in future, I would appreciate, and we would all appreciate, that the notices be sent much earlier.

**The Chairman:** Thank you, Madame Sauvé. I have noted your point. I think the only thing I can say at this stage is that this particular week, because of organizing so many committees, has been somewhat hectic. We are getting the organization done and there will be sufficient notice in future.

**Mme Sauvé:** Mais je ne vous le fais pas dire, monsieur le président. La première réunion a été annulée à une demi-heure d'avis et celle-ci est convoquée à moins de 24 heures d'avis. Alors, oui, je suis d'accord avec vous, l'organisation de ce Comité a été erratique jusqu'à maintenant et j'espère que le manque d'expérience dont cela témoigne va se corriger.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Just a point of information. I have been under the assumption that the Chairman of Committees, who is the Deputy Speaker, is in charge of calling these committees. At least it is his responsibility. Am I right on that?

**Mrs. Sauvé:** No, it is not the Deputy Speaker.

**Mr. Friesen:** It is not the Deputy Speaker.

**Mrs. Sauvé:** I do not think so.

**Mr. Friesen:** Am I right? Yes, right, okay.

**Mr. Herbert:** For organization. After that it is our own destiny.

**Mr. Friesen:** Right.

**Mr. Herbert:** While we are on points of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The next order of business is . . .

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, while we are on points of order, you just said the Committee is organizing its activities.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I cannot help but request that we refuse, in this particular Committee, to allow the kind of interference from ministers that was so readily apparent in the Finance Committee by the Minister of Finance and that this Committee and this Committee alone should control its destiny.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert.

The next order of business will be the election of a Vice-Chairman. We will receive nominations for the Vice-Chairman of this Committee.

Mr. Reimer.

**Mr. Reimer:** I would like to place a nomination for Mr. Kushner.

**The Chairman:** Mr. Kushner has been nominated by Mr. Reimer. Is there a seconder for that motion? Mrs. Stratas, seconder?

**Mrs. Stratas:** I am not sure. Excuse me, as Parliamentary Secretary, I do not think I am eligible to second it.

**The Chairman:** I believe as a member of the Committee, Mrs. Stratas, you are entitled to make such a motion.

It has been moved then by Mr. Reimer and by Mrs. Stratas that Mr. John Kushner be appointed Vice-Chairman of this

## [Traduction]

Il nous est très difficile de venir à une réunion prévue si peu de temps d'avance. Donc, à l'avenir, nous voudrions que les avis nous parviennent bien plus tôt.

**Le président:** Merci, madame Sauvé. J'ai pris note de votre observation. Tout ce que je peux dire maintenant, c'est que l'organisation de tant de réunions cette semaine a rendu les choses un peu difficiles. Mais les travaux préparatoires étant faits, à l'avenir vous aurez certainement les avis bien avant la date de la séance.

**Mrs. Sauvé:** Erratic is the word for it, Mr. Chairman. The first meeting was cancelled with only a half hour's notice and this one was convened with only 24 hours' notice. I certainly agree that this Committee's organization has been erratic so far and I hope that the lack of experience that this betrays will soon be corrected.

**Le président:** Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Un renseignement. J'avais l'impression que c'était le président des Comités, c'est-à-dire l'Orateur adjoint, qui était chargé de convoquer ces comités, est-ce bien cela?

**Mme Sauvé:** Non, ce n'est pas l'Orateur adjoint.

**M. Friesen:** Ce n'est pas lui.

**Mme Sauvé:** Je ne le pense pas.

**M. Friesen:** Ai-je raison? Oui, très bien.

**M. Herbert:** Pour l'organisation. Après cela, c'est nous qui prenons les choses en main.

**M. Friesen:** Exactement.

**M. Herbert:** À propos de rappels au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Nous passons maintenant à . . .

**M. Herbert:** Monsieur le président, puisque nous parlons de rappel au Règlement, et qu'il est question de l'organisation du travail du comité . . .

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je tiens à déclarer que je m'oppose fortement à ce que le comité subisse le même genre d'ingérence de la part de ministres que celle qui a été imposée au comité des Finances par le ministre des Finances. Le comité seul doit décider de son avenir.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Herbert.

Nous passons maintenant à l'élection d'un vice-président. Nous acceptons les propositions.

Monsieur Reimer.

**M. Reimer:** Je voudrais proposer M. Kushner.

**Le président:** On vient de proposer la nomination de M. Kushner. Quelqu'un veut-il appuyer la proposition? Madame Stratas.

**Mme Stratas:** Je ne suis pas sûre. Excusez-moi, étant secrétaire parlementaire, je ne crois pas que je puisse le faire.

**Le président:** Je crois que, en tant que membre du comité, vous avez le droit d'appuyer une motion.

M. Reimer, appuyé par M<sup>me</sup> Stratas, propose que M. John Kushner soit nommé vice-président du comité. Le comité accepte-t-il cette motion?

## [Text]

**Committee.** Is it the pleasure of the Committee to adopt the motion?

Motion agreed to.

**The Chairman:** I therefore declare Mr. Kushner duly elected as Vice-Chairman of this Committee.

There are now, I am learning from the Clerk, some routine motions which are to be passed at this organization meeting. We have a motion to form a Subcommittee on Agenda and Procedure, the steering committee. We need a motion to the effect that the Chairman plus two government members and two opposition members should be appointed by the Chairman, after the usual consultation with the Whips of the different parties, and that that subcommittee do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure. Do we have a motion for a subcommittee, the steering committee?

Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** I need your motion before I can discuss it.

**The Chairman:** Would somebody like to so move?

**Mr. McMillan:** I move that we form a Subcommittee on Agenda and Procedure.

**The Chairman:** Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Yes. My concern is that that works out to a situation where the official opposition and the NDP both are allowed only one member, I would assume, on that steering committee and three members from the government side according to the makeup of the House of Commons. While the opposition has agreed to a situation where there is a majority operation in the committees themselves by the government members, it would seem to me fair in a steering committee which is to work toward consensus—and if it cannot reach consensus, comes back to the Committee for decision-making—that three, two and one would be a much more equitable steering committee. Frankly, what will happen is that while we have two critics from the official opposition, the Chairman of our committee on culture and recreation and Madame Sauvé, who is also the critic for communications, and there are aspects of that that this Standing Committee has responsibility for and in turn my role as critic for Secretary of State, you will deny access on that steering committee. If the principle—I see Mr. Wenman has nodded his head in the negative—if the principle of this new government is open government and fairness, and surely if the makeup of the House of Commons is such that the government in fact is in a minority position, and with the principle of the steering committee as consensus or, which has always been the practice in my experience, you go back to the full committee or in fact you have the majority, then I am simply saying that surely in fairness to all sides, that is not an unreasonable suggestion, three, two and one. So I move that proposition.

**Mr. Friesen:** Amend the motion.

**The Chairman:** You are moving an amendment, then.

**Mr. Fleming:** I am moving an amendment that the steering committee be three government members, two official opposition, one NDP.

**Mr. Herbert:** If I may speak to that, Mr. Chairman.

## [Translation]

La motion est adoptée.

**Le président:** M. Kushner est donc vice-président du comité.

Le secrétaire m'informe qu'il y a un certain nombre de questions qui doivent se régler au cours de cette séance d'organisation, notamment la question du comité de l'ordre du jour et de la procédure, le comité directeur. Il nous faut une motion permettant la formation d'un sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure composé d'un président, de deux autres députés ministériels et de deux députés de l'Opposition nommés par le président après consultation avec les whips des différents partis. Quelqu'un veut-il proposer cette motion?

Monsieur Fleming.

**M. Fleming:** Il faut la motion avant qu'on puisse en discuter.

**Le président:** Quelqu'un veut-il proposer la motion?

**M. McMillan:** Je propose que nous formions un sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

**Le président:** Monsieur Fleming.

**M. Fleming:** Oui. L'ennui c'est que, de cette façon, l'opposition officielle et le NPD n'ont qu'un seul représentant au comité directeur, tandis que les représentants ministériels sont trois. Bien que l'Opposition ait accepté que les députés ministériels soient majoritaires dans les comités, il me semble que la composition du comité directeur—où l'on essaie d'arriver à un consensus, et si cela n'est pas possible, on soumet la question au comité plénier—devrait être plutôt trois, deux et un. Au fait, les deux critiques de l'opposition officielle, c'est-à-dire la présidente de notre comité de la culture et de la récréation, M<sup>me</sup> Sauvé, qui est également notre porte-parole en matière de communication—dont certains aspects relèvent de ce comité—et moi-même, en tant que critique responsable du Secrétariat d'État, nous ne pourrions pas siéger tous les deux au comité directeur. Si le nouveau gouvernement a comme principe—et je vois M. Wenman indiquer son désaccord—de procéder de façon ouverte et juste, et si l'on considère que le gouvernement est en fait minoritaire à la Chambre des communes, je crois qu'il faudra ou bien atteindre un consensus au comité directeur, ou bien revenir soumettre la décision au comité plénier. En toute justice, j'estime qu'il est raisonnable que la composition du sous-comité soit de trois, deux et un membres. J'en fais donc la proposition.

**M. Friesen:** Vous amendez la motion.

**Le président:** Vous proposez un amendement.

**M. Fleming:** Je propose que le comité directeur soit composé de trois députés ministériels, deux de l'opposition officielle et un néo-démocrate.

**M. Herbert:** Si vous me permettez, monsieur le président.



[Texte]

**Mr. Fleming:** I also understand, just to finish up, that that has been done in most of the committees now forming.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, that . . .

• 1055

**The Chairman:** Mr. Wenman.

**Mr. Wenman:** I would have to make a correction there. The last two committees that I have sat on have not made that arrangement. In fact, the government majority has been maintained as has been the position of the House of Commons since I have been here and probably since you have as well.

**Mr. Herbert:** If I may speak to the subamendment, or the amendment to the amendment.

**The Chairman:** We will formally put on the record here that the amendment moved by Mr. Fleming is that the steering committee shall consist of three government members, two from the Official Opposition and one other opposition member. I take it that is it.

**Mr. Fleming:** Well no, NDP, because it is officially recognized within the House.

**The Chairman:** That is the amendment. We can now have discussion on the amendment. Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I just wanted to say and make it very clear that for those of us who for many years have been sitting in on steering committee meetings it has been a very rare occasion indeed in which the steering committee meeting has been partisan. There has been a genuine effort in the steering committee to arrive at a consensus, to avoid lengthy discussions in the Committee.

If there is going to be an objection to this suggestion of Mr. Fleming's, then it means that there is going to be difficulty whenever a steering committee report is brought into this Committee and there is going to be a fight. There are going to be points of order, there are going to be questions of privilege and God only knows what brought right onto the floor of the Committee. It is much better that a steering committee report be generally agreed by the parties in advance. If the attempt of the government is to use its power to control the steering committee as well as the Committee itself, then we are looking for trouble ahead when we get to discussion of steering committee reports in the Committee.

I strongly suggest that the government has nothing to lose by going along with this suggestion, because it still has the power in the Committee, if it wants, to amend the steering committee report. The whole objective of having a steering committee is to try to avoid useless discussion of matters of procedure on the floor of the Committee.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** I think Mr. Rose was ahead of me.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman. This kind of debate, I think, unusual. I have not seen this in terms of appointing steering committees before. My membership on this Commit-

[Traduction]

**M. Fleming:** En conclusion, je vous signale que la plupart des comités ont déjà pris une décision semblable.

**M. Herbert:** Monsieur le président . . .

**Le président:** M. Wenman.

**M. Wenman:** Permettez-moi de faire une correction. Cette répartition n'est pas la solution choisie par les deux autres comités auxquels j'ai assisté. Dans ces deux cas, on a décidé de maintenir la majorité ministérielle, ce qui a été la pratique depuis que je suis député et, sans doute, depuis que vous l'êtes.

**M. Herbert:** Permettez-moi de faire une observation au sujet du sous-amendement, ou de la modification apportée à l'amendement.

**Le président:** Je vais d'abord répéter que M. Fleming propose un amendement selon lequel le comité directeur sera composé de trois députés ministériels, deux députés de l'opposition officielle et un autre membre de l'Opposition. C'est bien cela.

**M. Fleming:** Il faudrait préciser qu'il s'agit du Nouveau parti démocratique parce que lui seul est officiellement reconnu à la Chambre.

**Le président:** Je vous ai lu l'amendement, nous pouvons maintenant commencer la discussion. M. Herbert.

**M. Herbert:** Je voulais simplement souligner que d'après notre longue expérience comme membres de comités directeurs, il est très rare qu'on y fasse preuve de sectorisme. Dans les comités directeurs on déploie de grands efforts pour arriver à un consensus et éviter de longues discussions en comité.

Si l'on s'oppose à cette proposition de M. Fleming, cela veut dire que nous aurons des difficultés chaque fois qu'un rapport du comité directeur sera soumis au Comité et qu'il y aura ensuite des disputes. On entendra une série de rappels au règlement, des questions de privilège, et je ne sais pas quels autres objections en comité plénier. Il est de loin préférable qu'un rapport du comité directeur soit approuvé par les différents partis à l'avance. Si le gouvernement veut profiter de son pouvoir pour dominer le comité directeur et le Comité lui-même, nous allons certainement nous heurter à des obstacles lors de la discussion en comité de rapports du comité directeur.

Je suis persuadé que le gouvernement n'a rien à perdre à accepter cette proposition puisque sa majorité au Comité même reste inchangée, et qu'il peut, s'il le désire, modifier le rapport du comité directeur. L'objet même d'un comité directeur, c'est d'éviter des discussions futiles de questions de procédure en comité plénier.

**Le président:** M. Friesen.

**M. Friesen:** Je crois que M. Rose était le premier.

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Rose.

**M. Rose:** Merci, monsieur le président. Je crois que ce genre de débat est un peu inhabituel. Je ne connais pas d'autres exemples de pareille discussion lors de la création d'un comité

## [Text]

tee goes back some years. Maybe I am a little vague because of my absence over the last five, but nevertheless it is my recollection that a steering committee was never stacked in terms of numbers. There were representatives there from the various parties to try to plan the agenda, to try to agree on what we might bring before us. I do not recall it on the Transport Committee in the past, or this Committee. I can recall for a number of years the steering committee consisted of John Reid, who was the Chairman, Pat Nowlan, who was the Conservative critic, and either me or someone else and a member from the Social Credit Party. That was the steering committee and we met on consensus. I do not recall even having votes in the steering committee. So I do not think I would have any difficulty.

Now, in more recent times the practice may have changed. I know that on this Committee what we did was merely have a representative from each of the parties, and we tried to plan the business of the Committee and that was it. There was very little partisanship or any particular hassle. So the question I need answered for me is why do we need a government majority on a steering committee?

**Mr. Wenman:** . . . go along with the original motion, then.

**The Chairman:** Mr. Friesen.

**Mr. Wenman:** All the arguments apply equally to the original motion.

**Mr. Friesen:** I really have no quarrel with the spirit of what Mr. Fleming says. The few times that I have sat on steering committees, the biggest problem was getting a quorum to attend those meetings. It is really by consensus at steering committee meetings. I do not have any problem with that at all. I do, in a point of detail, simply mention that the other organization committee that I sat on the other day did not follow this pattern, but did follow the motion that was originally stated, in fact, that there was a government majority. I do not have any hangups about that.

In order to expedite this and maybe give assurance to some people who might have problems, I would simply want to put a subamendment and say let us go along with the amendment for the fall session and see how it works you know, the suggestion that Mr. Fleming has made—have the extra members or that there is a total balance on the Committee and see how it works for the fall session and we can carry on from there.

• 1100

**The Chairman:** Mr. Wenman.

**Mr. Wenman:** The argument is that the steering committee has no problem anyway because it is by consensus. It makes no difference if the consensus is a consensus of five or six or four but there may be a certain advantage in keeping the subcommittee a little smaller. In fact, what you are doing is adding one opposition member to the steering committee. Are you suggesting that we need an extra person on that subcommittee? I think the subcommittee is better under the structure that was suggested originally and it does, in fact, maintain a majority by the government. I see no opposition with the

## [Translation]

directeur. Mon expérience comme membre du Comité remonte à quelques années. Mes souvenirs sont peut-être un peu vagues en raison de mon absence au cours des cinq dernières années mais il me semble bien que l'on n'a jamais essayé de se faire surreprésenter au comité directeur. Les représentants des différents partis essayaient de se mettre d'accord sur le calendrier et l'ordre du jour du Comité. Je me rappelle que pendant plusieurs années, le comité directeur était composé de John Reid, comme président, Pat Nowlan, qui était le représentant conservateur et moi-même ou bien quelqu'un d'autre, et un membre du Crédit social. C'était là le comité directeur et notre principe était le consensus. A ma connaissance, il n'y a jamais eu de vote au comité directeur. Je ne vois donc pas de difficulté.

Il se peut que la pratique ait changé récemment. En ce qui concerne le Comité, je sais qu'il y avait seulement un représentant de chacun des partis et que nous nous contentions d'organiser le travail du Comité. Le chauvinisme et les problèmes qui en découlent, étaient presque inexistants. Ceci dit, je voudrais qu'on m'explique pourquoi il faut une majorité ministérielle au comité directeur.

**M. Wenman:** Je suis en faveur de la motion originale.

**Le président:** M. Friesen.

**M. Wenman:** Tous ces arguments s'appliquent aussi bien à la motion originale.

**M. Friesen:** J'accepte tout à fait le principe de M. Fleming. Les rares fois où j'ai siégé au comité directeur, la plus grande difficulté était d'atteindre le quorum pour que la réunion puisse avoir lieu. Mais dans ces réunions on essaie de se mettre d'accord. Je n'ai rien à dire contre le principe du consensus. Je vous signale simplement que l'autre comité d'organisation auquel j'ai assisté a préféré la composition proposée dans la motion originale pour qu'il y ait une majorité ministérielle. Cela ne me pose pas de problème.

Afin de régler cette question et rassurer les personnes qui ont des doutes, je propose que nous adoptions cet amendement pour la session d'automne. L'expérience nous dira si la solution est la bonne, si le comité fonctionne bien avec un nombre égal de députés ministériels et de députés de l'opposition, et nous pourrions prendre la décision qui s'impose après la session d'automne.

**Le président:** Monsieur Wenman.

**M. Wenman:** Le problème ne se pose pas, dit-on, parce que de toute façon, le comité fonctionne par consensus, et cela n'a pas d'importance si le consensus est de cinq, six ou quatre. Il pourrait cependant y avoir avantage à ne pas trop agrandir le sous-comité, avec votre façon de procéder, il y aura un député de l'opposition en plus qui siégera au comité directeur. Est-ce que vous nous dites que nous avons besoin d'une personne de plus dans ce comité? Je crois que la répartition initiale était préférable et permettait en fait de conserver la majorité au gouvernement. Je ne vois aucune objection à ce que le gouver-



## [Texte]

government having a majority on that subcommittee and that, in fact, was the practice during the last five years that I have sat on this Committee. That is the way the subcommittees were set up and this subcommittee should be set up this day.

Therefore, I would oppose that and the only other alternative would be to increase it by one more and suggest it be the Chairman plus three members. This is what has been done in other Committees. If the Opposition feels they would like another member on the subcommittee, then, fine, we will just recognize that it is the Chairman and three members from this side. You just keep escalating at that point and really we would probably be better and more efficient to go back to the original motion.

**The Chairman:** Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** I will try to be brief. First off, in the last minority—I would like Mr. Wenman to hear my response to his questions—in 1972, in the last minority Parliament, and I was a member at that time, it was, in fact, three, two and one. So in fact there was a clear majority in the immediate past Parliament and that is why it was set up in that way. But again the essence is how it operates. It is not a voting subcommittee. I have been on steering committees for seven years and I have never seen one that got down to a vote. If we could not decide things, we had to take it back to the full Committee. I take in good faith your Prime Minister's statement that he wants Committees to play a more important role and to do that there will be more independence and freedom so I do not know what the importance is of a majority there if you do not vote and that is not going to be the attitude of the government side.

I would like to suggest to Mr. Wenman, who has been a colleague in this Committee for some time, that if he were sitting over here, knowing his determination and so on, he would be giving quite a different argument today. But that is just what I think he might do and I cannot finally go beyond that. The other thing, on the question of content in steering committees, surely the basic argument to Mr. Wenman is that if you have three government-side members, one official Opposition and one NDP then you are truly getting a balanced input and there is a tendency that it may become dominated by your side and in fact, finally, the decisions are made here if they cannot reach consensus. The advantage to the official Opposition is in numbers. I think there is more equity in our having two members but also there are different areas of responsibility with the two official critics that are on this Committee and would like the ability of both of us to be aware of the planning.

**The Chairman:** Madam Sauvé.

**Mrs. Sauvé:** I just want to make a point in support of what Mr. Friesen has suggested. I think we should try it and if the problem—it is just a practical point—is to have the quorum, the more people you have in the committee, the more chances you have of getting a quorum.

**The Chairman:** I wonder if I could propose a compromise to the Committee which I think meets the spirit of Mr. Fleming's

## [Traduction]

nement ait la majorité dans ce comité; et, en fait, cela a été le cas au cours des cinq dernières années où j'ai siégé au comité. C'est ainsi que les sous-comités avaient été établis, et nous devrions aujourd'hui procéder de même.

Je m'oppose donc à cette façon de procéder; le seul autre choix serait d'augmenter le comité d'une autre personne, et nous aurions alors le président et trois députés, ce qui d'ailleurs a été la solution choisie par d'autres comités. Si l'opposition veut avoir un député de plus au sous-comité, alors nous déciderons que du côté gouvernemental, il y aura le président et trois députés. En procédant ainsi, on ne fait qu'augmenter le nombre et il vaudrait probablement mieux en revenir à la motion d'origine.

**Le président:** Monsieur Fleming.

**M. Fleming:** Je vais m'efforcer d'être bref, tout d'abord, au cours du dernier parlement minoritaire... j'aimerais que M. Wenman écoute ma réponse à ses questions... soit en 1972, j'étais député à l'époque, les sous-comités se composaient en fait de trois, deux et un membres. Il y avait une majorité très nette au cours du dernier parlement, et c'est la raison pour laquelle on avait établi les sous-comités de cette façon. Mais, ce qui compte, c'est la façon dont les comités fonctionnent. Il ne s'agit pas d'un sous-comité où l'on vote. J'ai fait partie, pendant sept ans, de sous-comités et je n'ai jamais vu de vote, lorsque nous n'arrivions pas à nous mettre d'accord, nous renvoyions l'affaire au comité plénier. J'ai pris pour argent comptant la déclaration de votre premier ministre qui indiquait que les comités devaient jouer un rôle plus important et que, pour ce faire, ils auraient plus d'indépendance et de liberté: donc je ne vois pas quelle importance peut avoir une majorité si on en vote pas, et si le côté gouvernemental ne veut pas adopter cette attitude.

Je fais remarquer à M. Wenman, qui est mon collègue au comité depuis pas mal de temps, que s'il siégeait maintenant de ce côté, d'après ce que je connais de son caractère, il ne parlerait pas de la même façon, mais c'est seulement mon avis et je ne puis aller plus loin. D'autre part, l'argument fondamental que l'on peut avancer à M. Wenman, en ce qui concerne la composition des comités directeurs, c'est qu'en mettant trois députés du côté gouvernemental, un pour l'opposition officielle et un pour le nouveau parti démocratique, on établit une sorte d'équilibre et le sous-comité aura tendance à être dominé par votre côté; de toute façon c'est ici que l'on prend des décisions en l'absence de consensus. L'avantage pour l'opposition officielle, c'est le nombre de ses représentants. Je crois qu'il serait plus juste que nous ayons deux députés; de plus les deux critiques officiels qui siègent au Comité se partagent les domaines de responsabilité, et nous aimerions pouvoir être tous les deux du courant des travaux à venir.

**Le président:** Madame Sauvé.

**Mme Sauvé:** je voudrais avancer quelque chose pour appuyer les propos de M. Friesen. Je crois que nous devrions en faire l'essai, et si, du point de vue pratique, il se pose la question du quorum, plus nous serons dans le comité, plus nous aurons de chances d'avoir le quorum.

**Le président:** Je me demande si je pourrais présenter un compromis au comité, compromis qui serait dans l'esprit de

[Text]

amendment and also might be acceptable to Mr. Friesen. If we add one member to the steering committee, the motion would then read "the Chairman plus two government members and three opposition members," not specifying necessarily which opposition members, therefore, balancing the three and three. Would that be an acceptable compromise?

**An hon. Member:** That was his, three and three.

**The Chairman:** Yes, but Mr. Fleming's amendment, though, had envisioned the official opposition plus one NDP but if three and three would be acceptable, Mr. Fleming, to . . .

**Mr. Fleming:** We could have a discussion later. There are two members from the New Democratic Party so you start saying two and one. I do not know how that improves the situation.

• 1105

**Mr. Rose:** I am not sure, Mr. Fleming, but I do not think two NDPers will be eager to serve on the steering committee. We have trouble enough covering all the committees.

**The Chairman:** Okay.  
Madame Sauvé.

**Mrs. Sauvé:** I think we have to go back to having three members of the government on the committee. I made a practical suggestion so that we could maintain the numbers that were suggested by Mr. Fleming. But I think there is a matter of principle involved as well. I think the responsibility of the government has to be real and therefore we should have the three members.

**The Chairman:** If it is acceptable, then do we vote on Mr. Fleming's amendment or do we vote on the new amendment?

**An hon. Member:** Well, if your suggestion is accepted then others are withdrawn by unanimous consent.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, your suggestion is agreeable to me, as the mover of the motion, and I would substitute it as my motion if it would be agreeable to the mover of the amendment to do the same.

**The Chairman:** Is it agreeable to the Committee then that the subcommittee, the steering committee, consist of the Chairman plus two government members and three opposition members appointed by the Chairman after the usual consultation et cetera? Would that be agreeable to the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** By unanimous consent.

**An hon. Member:** No.

**The Chairman:** No, not by unanimous consent. It takes unanimous consent, I am told, to withdraw the other amendment originally proposed by Mr. Fleming.

**Mr. Bradley:**

**Mr. Bradley:** Mr. Chairman, we then are not specifying that one of the three opposition members is an NDP member.

[Translation]

l'amendement de M. Fleming et acceptable pour M. Friesen. Si nous ajoutons un député au comité directeur, la motion se lira ainsi: «le président, plus deux députés du gouvernement et trois députés de l'Opposition», ce qui ne préciserait pas nécessairement de quelle opposition il s'agit et, par conséquent, équilibrera entre trois et trois. Ce compromis est-il acceptable?

**Une voix:** C'est ce qu'il avait proposé, trois et trois.

**Le président:** Oui, mais l'amendement de M. Fleming avait prévu l'opposition officielle plus un député du nouveau parti démocratique, mais, si trois et trois sont acceptables, monsieur Fleming, pour . . .

**M. Fleming:** Nous pourrions en discuter plus tard. Comme il y a deux députés du nouveau parti démocratique, vous commencez en indiquant deux et un. Je ne vois pas en quoi cela améliore la situation.

**M. Rose:** Je ne puis l'affirmer avec certitude, monsieur Fleming, mais je ne crois pas qu'il y ait deux députés du Nouveau parti démocratique qui soient impatients de siéger au comité directeur, car nous avons déjà assez de difficultés à aller à tous les comités.

**Le président:** Très bien.  
Madame Sauvé.

**Mme Sauvé:** Je crois qu'il faut donc en revenir à trois députés du côté gouvernemental. J'ai proposé une façon pratique de conserver le nombre avancé par M. Fleming. Mais je crois qu'il y a derrière tout ceci une question de principe, que le gouvernement doit faire preuve du sens de ses responsabilités et que, par conséquent, nous devrions avoir trois députés.

**Le président:** Si vous êtes d'accord, alors, allons-nous voter sur l'amendement présenté par M. Fleming ou sur un nouvel amendement?

**Une voix:** Si votre proposition est acceptée, on retire les autres, par consentement unanime.

**M. McMillan:** Monsieur le président, à titre d'auteur de la motion, j'approuve votre proposition, et je suis prêt à l'accepter à la place de ma motion si l'auteur de l'amendement est prêt à faire de même.

**Le président:** Le comité est-il d'accord pour que le sous-comité, le comité directeur, se compose du président, plus de deux députés du gouvernement, de trois de l'Opposition qui seront nommés par le président après les consultations d'usage, etc.? Le comité est-il d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Par consentement unanime?

**Une voix:** Non.

**Le président:** Donc, sans consentement unanime. On me dit que, pour retirer l'autre amendement proposé à l'origine par M. Fleming, il faut le consentement unanime.

Monsieur Bradley.

**M. Bradley:** Nous ne précisons pas que l'un des trois députés de l'Opposition sera député du Nouveau parti démocratique.



[Texte]

**The Chairman:** What I propose as a compromise here is that we balance it and have three government members and three opposition members.

**Mr. Bradley:** Three members of the . . .

**The Chairman:** From the opposition.

**Mr. Fleming:** I have no argument with that. I am not sure it is a compromise in the sense that since there is only one NDP member in the Committee, I do not know what it accomplishes. But sure, could somebody make a subamendment to that?

**An hon. Member:** There are two, I am sorry.

**An hon. Member:** There are two.

**Mr. Fleming:** You have to protect your . . .

**Mr. Bradley:** I do think they would be very displeased if they did not have a member, Mr. Chairman. I think it should be three-two-one; I really do.

In my view, in other committees I have sat on, we have had one-four-four, one-three-three and the NDP at all times, which gives the government the strength in the steering committee. I would be willing to accept, I suppose, a compromise—as you say, in this Committee we get along quite well—the compromise of having it three and three. But I would specify that it be the Chairman, two members of the government, two members of the Official Opposition, and one NDP.

**Mr. Fleming:** Which was the amendment I made.

**The Chairman:** That is Mr. Fleming's amendment. I am in the hands of the Committee on this one.

Shall we put the question then to the Committee on Mr. Fleming's amendment, or is there any further discussion on that point?

**An hon. Member:** Question.

**The Chairman:** Is the Committee ready for the question? The question is on Mr. Fleming's amendment on the three members of the Government, two members from the Official Opposition, one from the NDP.

Is it the pleasure of the Committee to accept that amendment?

Amendment agreed to.

Motion as amended agreed to.

**The Chairman:** The next motion is concerning the printing of the *Minutes of Proceedings and Evidence*. The motion suggested is that the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. I understand this is done in the other committees.

**Mr. Friesen:** I so move.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Friesen that the Committee do authorize the printing of 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to.

**The Chairman:** Next is a motion to hear evidence and print without a quorum, without a quorum either in Committee, and

[Traduction]

**Le président:** Je propose ici, à titre de compromis, une sorte d'équilibre, nous aurions trois députés du gouvernement et trois de l'Opposition.

**M. Bradley:** Trois députés de . . .

**Le président:** De l'Opposition.

**M. Fleming:** Je ne m'y oppose pas. Je ne suis pas bien certain qu'il s'agisse d'un compromis puisqu'il n'y a qu'un seul député du Nouveau parti démocratique qui siège au comité. Mais, de toute façon, quelqu'un est-il prêt à présenter un sous-amendement?

**Une voix:** Je m'excuse, il y en a deux.

**Une voix:** Il y en a deux.

**M. Fleming:** Il vous faut protéger vos . . .

**M. Bradley:** Je ne crois pas qu'ils seraient très heureux s'ils n'avaient pas un de leurs députés au comité, monsieur le président. Je crois qu'on devrait avoir trois, deux, un . . . vraiment.

Dans les autres comités où j'ai siégé, nous avons eu les solutions suivantes: un, quatre et quatre, un trois et trois, et le Nouveau parti démocratique en faisait toujours partie; cette répartition permet au gouvernement d'avoir du poids au comité directeur. Je suis prêt à accepter le compromis de trois et trois, car, comme vous dites, nous nous entendons bien dans ce comité. Mais je préciserais qu'il faudrait un président, deux députés du gouvernement, deux députés de l'opposition officielle et un député du Nouveau parti démocratique.

**M. Fleming:** Ce qui était l'amendement que j'avais proposé.

**Le président:** Oui. Par conséquent, c'est au comité de décider au sujet de cet amendement.

Le comité est-il prêt à voter au sujet de l'amendement de M. Fleming ou voulez-vous continuer à en discuter?

**Une voix:** Le vote.

**Le président:** Le comité est-il prêt à voter? Il s'agit de l'amendement présenté par M. Fleming indiquant que la composition du comité directeur serait de trois députés du gouvernement, de deux députés de l'opposition officielle et d'un député du Nouveau parti démocratique.

Le comité accepte-t-il cet amendement?

L'amendement est adopté.

La motion, après amendement, est adoptée.

**Le président:** Notre prochaine motion se rapporte à la publication du Procès-verbal et des témoignages du comité. La motion propose que le Comité autorise l'impression de 1,000 copies des *Procès-verbaux et témoignages*. Je crois comprendre que c'est ainsi que l'on a procédé dans les autres comités.

**M. Friesen:** Je le propose.

**Le président:** Monsieur Friesen propose que le comité autorise l'impression de 1,000 copies de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

La motion est adoptée.

**Le président:** Ensuite, nous avons ici une motion pour nous permettre d'entendre les témoignages et d'autoriser leur publi-

## [Text]

I would ask that we have a motion to that effect. I understand this, too, is pretty customary in other committees. It is to hear evidence without a quorum.

• 1110

**Mr. Bradley:** With at least one member of the Government in attendance.

**Mr. Gourd:** Providing that members of both parties are present.

**The Chairman:** Yes, two official parties.

**Mr. Rose:** Excuse me.

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I would like to know what the precise motion is on that one, because . . .

**The Chairman:** The precise motion, Mr. Rose, reads as follows:

That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least five members, representing both the government and the opposition, are present.

**Mr. Rose:** It does not say anything about voting during those times.

**The Chairman:** No, there is no provision for voting in that order.

**Mr. Fleming:** The Standing Orders take care of the voting.

**An hon. Member:** Right

**The Chairman:** That is the precise wording of this motion suggested here.

**Mr. McMillan:** Has it been moved?

**The Chairman:** It has not been moved.

Mr. McMillan moves. Seconded by Mr. Gourd. Is it the pleasure of the Committee to adopt that said motion?

Motion agreed to.

**The Chairman:** Unless there is any further business, that is all we have at this moment, and I ask that the Committee be now adjourned to the call of the Chair.

Thursday, November 8, 1979

• 0942

**The Chairman:** Hon. members of the Committee, Mr. Minister, ladies and gentlemen, good morning.

Before we begin our first day of business, when the Committee will be proceeding to consider its order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 under Secretary of State, your steering committee has had two meetings: an informal one in the government lobby last week and another one yesterday in this room. As you know, we have a very wide mandate in this Committee. A large number of agencies appear before us, and we had to be reasonably selective in terms of those people whom we want to give evidence. We

## [Translation]

cation, lorsque nous n'avons pas le quorum au comité. Je demande donc une motion à cet effet. Je crois comprendre aussi que c'est ce qui se fait dans les autres comités. C'est pour que le comité puisse entendre les témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum.

**M. Bradley:** Il faut qu'au moins un député du gouvernement soit présent.

**M. Gourd:** Il faut que des députés des deux partis soient présents.

**Le président:** Oui, les deux partis officiels.

**M. Rose:** Je m'excuse.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** J'aimerais connaître le libellé exact de la motion, car . . .

**Le président:** La motion, Monsieur Rose, se lit ainsi:

Que le président soit autorisé à tenir des séances au cours desquelles la comité entendra les témoignages, et à en faire effectuer la publication lorsqu'il n'y a pas le quorum, à condition que au moins cinq députés représentant le gouvernement et l'opposition soient présents.

**M. Rose:** Il n'est pas question de vote au cours de ces séances?

**Le président:** Non, rien n'est prévu à cet effet.

**M. Fleming:** Le Règlement prévoit cette question des votes.

**Une voix:** C'est exact

**Le président:** Voilà donc le libellé de la motion.

**M. McMillan:** A-t-elle été proposée?

**Le président:** Non.

M. McMillan la propose donc, et elle est appuyée par M. Gourd. Le comité est-il prêt à l'adopter?

La motion est adoptée.

**Le président:** A moins que vous n'ayez d'autres affaires à régler, c'est tout pour le moment, le comité s'ajourne donc.

Le jeudi 8 novembre 1979

**Le président:** Monsieur le ministre, mesdames et messieurs, bonjour.

Avant d'aborder notre ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979 qui se rapporte au Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sous la rubrique du Secrétariat d'État, je vous signale que le comité de direction s'est réuni à deux reprises, la semaine dernière à titre officieux dans le couloir du gouvernement et hier dans la salle où nous nous trouvons en ce moment. Le mandat du Comité est vaste. Vu le nombre des institutions qui doivent comparaître devant nous, nous avons dû opérer un certain choix parmi celles qui seront invitées à témoigner. Nous avons donc



## [Texte]

presented this to the steering committee yesterday to get their priorities, and I have the first report of the subcommittee on Agenda and Procedure.

I would ask for a motion of concurrence in this subcommittee report.

**Mr. McMillan:** I move that the first report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted by this Committee.

Motion agreed to.

(See *Minutes of Proceedings*.)

• 0945

**The Chairman:** We will call Vote 1 under the Secretary of State.

## SECRETARY OF STATE

A—Department—Administration Program

Vote 1—Administration—Program Expenditures—  
\$12,807,000.

**The Chairman:** I am delighted to welcome, on two counts, the Secretary of State and Minister of Communications, the Honourable David MacDonald, number one, because this Committee does have a great workload to do and the Minister has a wide range of responsibilities on which we would like to question him this morning under the Secretary of State division of his portfolio, and the second reason I am delighted to see him back this morning is that he just got out of Prince Edward Island in the nick of time last night or this morning and we are delighted to see you here, Mr. Minister. I understand that you have a brief opening statement. The Minister also has about a 21-page document on outlining his responsibilities for Secretary of State which I suggest we append to the minutes of today's proceedings. Mr. Minister, it is all yours.

**L'honorable David MacDonald (secrétaire d'État):** Merci, monsieur le président. C'est un grand honneur pour moi d'être présent ici ce matin. C'est une occasion historique, étant donné que c'est l'anniversaire de ma première élection au Parlement en 1965, il y a quatorze ans.

It is without doubt a fascinating new experience for me as it is, I suppose, for other members on either side of the table to be in our new and several roles this morning. I must say at the outset that I will take a little getting used to sitting at the head of the table rather than sitting over where Jim Fleming is presently located.

I would like to say to both old and new members that this Committee is, I think, a very special one in the whole range of parliamentary committee activity. I was fortunate enough in my first Parliament to have this as my first committee experience back in 1966. I might say that the Committee at that time had a rather interesting group of members, including the present leader of the opposition, Mr. Trudeau, and a number of other members from different parties who I think made a unique contribution in their own way at that time.

## [Traduction]

demandé au comité de direction d'établir un ordre de priorité et j'ai ici le premier rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure.

Quelqu'un voudrait-il proposer une motion portant à l'adoption du rapport du sous-comité.

**M. McMillan:** Je propose que le premier rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit adopté par le Comité.

La motion est adoptée.

(Voir compte rendu de la réunion.)

**Le président:** Nous allons donc étudier le crédit numéro 1 sous la rubrique Secrétariat d'État.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1<sup>er</sup>—Administration—Dépenses du programme—  
\$12,807,000.

**Le président:** J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue à l'honorable David MacDonald, et cela, à double titre, en tant que Secrétaire d'État et ministre des Communications. Nous sommes heureux de le voir parmi nous, car notre comité a une charge de travail très lourde, et le ministre un vaste éventail de responsabilités. Nous aimerions l'interroger ce matin à ce sujet, et plus particulièrement sur les activités relevant du Secrétariat d'État. Je suis également heureux de le voir parmi nous, puisqu'il est revenu hier soir de l'Île-du-Prince-Édouard; nous sommes donc très heureux de vous avoir, monsieur le ministre. Je crois savoir que vous avez une brève déclaration à faire ainsi qu'un document de 21 pages à communiquer au sujet de vos responsabilités en tant que Secrétaire d'État; je propose qu'on annexe ce document au procès-verbal de notre réunion. Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**Hon. David MacDonald (Secretary of State):** Thank you, Mr. Chairman. I am greatly honoured to be present here this morning. This is an historical occasion since it is the anniversary of my first election to Parliament in 1965, 14 years ago.

Il ne fait pas de doute que notre réunion d'aujourd'hui constitue une expérience nouvelle et fascinante, pour tous les députés, d'un côté comme de l'autre, étant donné que nous adoptons nos nouveaux rôles ce matin. J'admets d'entrée de jeu qu'il me faudra quelque temps pour m'habituer à m'asseoir ici plutôt qu'au bout de la table où se trouve M. Fleming.

Je tiens à assurer les anciens et les nouveaux membres que notre comité occupe une place très spéciale parmi les autres comités parlementaires. Lors de mon premier mandat comme député, j'ai été favorisé, car ma première participation aux travaux des comités s'est faite ici, en 1966. Je précise qu'alors nous formions un groupe très intéressant qui comprenait l'actuel chef de l'opposition, M. Trudeau, ainsi que nombre d'autres députés des divers partis, qui ont chacun contribué de façon unique à nos travaux.

## [Text]

I hope that this Committee will have full opportunity, Mr. Chairman, to consult officials of both Departments.

I am not going to introduce all of the officials who are here but I would like to introduce some of the senior ones with whom you may wish to have, and I am sure you will have, contact during the review of estimates and other activities. Sitting to my right is the Under Secretary of State, Mr. Pierre Juneau, to his right Mr. Gerry Rainer, the Senior Assistant Under Secretary for Administration. Next to him in the corner is Mr. Paul Larose, the Assistant Under Secretary for Citizenship. Over in the corner and half way down in the charming leather jacket and beard is Mr. Philip LeQuellec, Assistant Under Secretary, the Translation Bureau, and just coming in the door, sitting back with the press nonchalantly, is Mr. Léo Dorais, Assistant Under Secretary, Arts and Culture, and finally in the blue suit over here, Ron Gould, Registrar of Citizenship. There are other officials from the Department and I think from some of the cultural agencies here as well, who I hope you will be getting to know in the next period.

As the Chairman has indicated, I have produced and I hope you have already had a chance to look at a statement which normally I might make as a kind of spoken presentation, but I think in view of the shortness of time, Mr. Chairman, and realizing the way in which previous committees have rather gone after Ministers who have made long opening statements, I am going to try and confine my remarks to a few of the highlights contained in this document.

As I say in the opening section, I am in a rather unusual position here this morning because in a sense the estimates that we are considering are not ones that I, in effect, have presented or prepared. They are, of course, very much now the responsibility of the new government. But they were, as you well know, cast by my predecessor and the former government and therefore reflect to some degree priorities that existed at that time rather than the rather newer priorities that are becoming clear with this new government.

I do hope, however, that the Committee will have a chance both to review the estimates as they were set out at that time and as they are still applicable for the year 1979-80, as well as reflect upon some of the items that are specifically referred to in the opening statement and which will be more clearly defined as we review Supplementary Estimates.

• 0950

Quite frankly, I am concerned that we achieve a better range of co-ordination in our over-all approach in the development of long-term priorities. I am also delighted to recognize this morning the expanded activities of the Department of Secretary of State in the area of fitness and amateur sport.

The Chairman has already mentioned that Mr. Paproski will be appearing here at a later time, I would imagine specifically on his multicultural responsibilities. For those who are interested, however, I note that on the Committee's schedule Mr. Paproski will be appearing under Health and

## [Translation]

Monsieur le président, j'espère que le Comité aura la possibilité de consulter les hauts fonctionnaires des deux ministères.

Je ne vais pas vous présenter tous les fonctionnaires qui m'accompagnent aujourd'hui, mais seulement quelques-uns d'entre eux, avec lesquels vous entrez certainement en contact lors de l'étude du budget et dans d'autres activités. A ma droite se trouve le sous-secrétaire d'État, M. Pierre Juneau, à sa droite, M. Gerry Rainer, sous-secrétaire d'État adjoint à l'administration. Encore plus à droite, est assis M. Paul Larose, sous-secrétaire d'État adjoint à la Citoyenneté. Dans le coin là-bas, le barbu portant une élégante veste de cuir est M. Philip LeQuellec, sous-secrétaire d'État adjoint au Bureau des traductions, et tout à fait au fond, nonchalemment assis avec les membres de la presse, vous voyez M. Léo Dorais, sous-secrétaire d'État adjoint aux arts et à la culture; enfin, cet homme vêtu d'un complet bleu, est M. Ron Gould, greffier de la Direction générale de l'enregistrement de la citoyenneté. Il y a, en outre, d'autres hauts fonctionnaires du ministère et de quelques organismes culturels, j'espère que vous serez amenés à faire leur connaissance au cours de notre séance.

Ainsi que le président me l'a laissé savoir, j'ai publié une déclaration que vous avez déjà eu le temps de parcourir, j'espère, et dont je veux tenter de vous donner les points saillants, monsieur le président, compte tenu du peu de temps dont nous disposons et des reproches qu'on a adressés aux ministres qui ont lu de longues déclarations d'ouverture.

Ainsi que je le précise dans le préambule, le rôle qui m'est dévolu aujourd'hui m'est quelque peu inhabituel parce qu'il se trouve que le budget soumis à votre attention n'est pas vraiment le mien, ce n'est pas vraiment moi qui l'ai établi. Toutefois, c'est bien entendu au nouveau gouvernement qu'il incombe de l'assumer, même s'il a été établi par mon prédécesseur et le gouvernement antérieur, comme vous le savez, sans doute. Par conséquent, il reflète jusqu'à un certain point les priorités de cette autre administration, plus que les priorités qui commencent à émerger de notre gouvernement.

Cependant, j'espère que le Comité aura la possibilité d'examiner le budget établi à l'époque et applicable à l'année 1979-1980. J'espère également que vous réfléchirez sur certains sujets qui ont été mentionnés de façon précise dans la déclaration liminaire et qui seront précisés encore davantage lorsque nous étudierons le budget supplémentaire.

Très franchement, je tiens à ce que nous aboutissions à une meilleure coordination dans notre approche globale de la planification des priorités à long terme. Je suis également enchanté de vous faire part ce matin de l'expansion des activités du Secrétariat d'État qui englobe maintenant le conditionnement physique et le sport amateur.

Le président a déjà mentionné que M. Paproski comparaitra plus tard sans aucun doute dans le cadre de ses responsabilités pour le multiculturalisme. Pour les intéressés cependant, je remarque en regardant l'horaire des comités que M. Paproski comparait pour l'étude des Prévisions budgétaires du ministère



## [Texte]

Welfare estimates at 11.00 o'clock this morning, on the sports and physical fitness side. This reflects the fact that the Estimates still reflect the previous administrative situation of the former government. In actual fact, fitness and amateur sport are now part of the over-all mandate of the Secretary of State.

One of the items reflected in the statement you have before you is, of course, the commitment this government has to renewing the sense of a productive working relationship with the provinces. I have had a number of opportunities now to meet with provincial ministers, both individually, in their own provinces, as well as collectively, in three federal-provincial meetings.

Two of those meetings are directly of interest to this area of activity under the Secretary of State, the most recent of which was a meeting two weeks ago with Ministers of Education—a meeting called specifically to discuss the federal government's program of assistance to minority-language and second-language education.

I believe as a result of that meeting we have achieved an important new understanding and relationship in an area which in recent years has become difficult and which, of course, has traditionally been one of great delicacy. I emphasized to provincial Ministers of Education on October 22, when we met, that the new government is committed to the concept of the basic equality of the two official languages in Canada, and in this context, to the importance of minority official language education and second official language instruction. We recognize the indispensable role played by education in preserving the English and French languages as a fundamental expression of the Canadian heritage.

I believe, as a result of those meetings and the further work which has now been commenced, we have indeed established a new atmosphere. I believe there is a new spirit and attitude of constructive, creative co-operation which augurs well for future progress in reaching new agreements for the official languages in education.

The other major meeting which has taken place with respect to this portfolio was with Ministers of Culture in St. Andrews in September. Members will recall that the first ever meeting of provincial Ministers of Culture took place in February in Edmonton. While the federal government was not represented at that meeting, it certainly warmly welcomed the meeting of provincial ministers and followed closely the discussions which took place there, particularly as some of the items discussed touched very much on federal responsibility and federal activity.

At the subsequent meeting of provincial Ministers of Culture, the Secretary of State was invited to attend the second day of their sessions, and the general theme of our meeting was the need for improved federal-provincial communications, co-operation, and collaboration in the field of arts and culture. We discussed a number of items of importance—they are referred to in the document—and we discussed specifically the problems which had grown up as a result of the unilateral cuts

## [Traduction]

de la Santé et du Bien-être à 11 heures, ce matin, comme représentant des sports et du conditionnement. Il en est ainsi, parce que les Prévisions budgétaires reflètent toujours les dispositions administratives de l'ancien gouvernement. En réalité, le conditionnement physique et le sport amateur font maintenant partie du mandat général du Secrétariat d'État.

Dans la déclaration que vous avez devant vous, il est notamment question, bien sûr, de l'engagement qu'a pris le présent gouvernement de favoriser des relations de travail fructueuses avec les provinces. J'ai déjà eu plusieurs occasions de rencontrer les ministres provinciaux, un par un dans leur province ou en groupe au cours de trois réunions fédérales-provinciales.

Deux de ces réunions touchent directement cette sphère d'activités du Secrétariat d'État; la plus récente a eu lieu il y a deux semaines avec les ministres de l'Éducation. Il s'agissait d'une réunion convoquée expressément pour discuter du programme du gouvernement fédéral d'aide à l'enseignement de la langue minoritaire et de la langue seconde.

Je crois qu'à la suite de cette réunion, nous sommes parvenus à une nouvelle entente et à une nouvelle relation dans un domaine qui, au cours des dernières années était devenu une source de tension et qui, bien sûr, depuis toujours est extrêmement délicat. J'ai souligné aux ministres provinciaux de l'Éducation, le 22 octobre, lorsque nous nous sommes réunis, que le nouveau gouvernement est lié à l'idée de l'égalité fondamentale des deux langues officielles au Canada et dans ce contexte, à l'importance de l'enseignement de la langue officielle de la minorité et de la langue seconde. Nous reconnaissons le rôle indispensable que joue l'enseignement pour préserver le français et l'anglais comme expression fondamentale de l'héritage canadien.

J'estime qu'à la suite de ces réunions et du travail qui se poursuit dans cette même veine, nous avons créé une nouvelle atmosphère. Je crois que nous sommes témoins d'un nouvel esprit et d'une attitude constructive de collaboration créative qui augure bien de l'avenir de nouvelles ententes portant sur l'enseignement des langues officielles.

L'autre réunion importante concernant mes responsabilités a été la rencontre avec les ministres de la Culture à Saint-Andrews au mois de septembre. Les députés se rappelleront que la toute première réunion des ministres provinciaux de la culture a eu lieu au mois de février à Edmonton. Bien que le gouvernement fédéral n'ait pas été représenté à cette rencontre, il était certainement des plus heureux que cette réunion ait lieu et il a suivi de très près les débats puisque certains sujets discutés touchaient de très près les responsabilités et les activités fédérales.

À la réunion suivante des ministres provinciaux de la Culture, le secrétaire d'État a été invité à assister à la deuxième journée des débats; le thème général portait sur la nécessité d'améliorer les communications, la coopération et la collaboration fédérale-provinciale dans le domaine des arts et de la culture. Nous avons discuté de plusieurs sujets importants—on en fait mention dans le document—et nous avons discuté plus expressément des problèmes survenus à la suite des réductions

## [Text]

in August, 1978, in the conservation program under Museums Canada.

A third meeting, which I will just mention briefly here but reflect on at greater length when we are discussing the Department of Communications estimates, had to do with meetings of Ministers of Communication in Toronto. I believe the meeting of Ministers of Communication was an important, sometimes difficult, meeting. It tried to deal with a number of quite difficult and complex jurisdictional issues, but also tried to reflect again on some of the fundamental principles whereby both provincial and federal governments concern themselves with matters of communication.

Members will know that during the course of the summer the federal government, in pursuit of its proclaimed policy, reached an agreement with the provinces on the removal of Loto Canada from federal jurisdiction to that of the provinces. A formula was arrived at which included a lump sum settlement in 1979 of \$24 million. As I mentioned in the report, it has not yet been decided in what specific way that money will be allocated but we will very much pursue the principles that were outlined by our predecessors earlier this year and I would certainly welcome suggestions from members of the Committee with respect to the disposition of those funds.

• 0955

Perhaps the most major item, Mr. Chairman, in this report is of course the comprehensive arts review. Members may perhaps be aware that yesterday I had a press conference announcing the appointment of a new advisory committee on cultural policy headed by Louis Appelbaum, the current executive director of the Ontario Arts Council. We believe it is crucial as we head into the nineteen eighties to review the status of arts and cultural policy in order to improve the co-ordination of activities within the federal sphere where efforts have been somewhat incremental in the past decade, and for the lack of an effective and appropriate policy framework, to ensure that cultural personalities of the different regions of Canada have ample opportunity to develop and also to improve the co-ordination of federal and provincial policies and programs, thereby assisting the provinces in meeting their own aspirations. This government is committed to the philosophy that Parliament and through Parliament the Canadian public should be more directly involved in the development of a cultural policy and over-all framework. And to that end, following the report of the advisory committee on cultural policy blue paper, we will see established a new special joint committee to have a public inquiry. We hope that the publication of that paper and the beginning of the inquiry will take place sometime in mid-spring.

The other matter that I might just refer to briefly, Mr. Chairman, has to do with the establishment of greater support for the cultural industries. Members will recall—I know Mr. Fleming has already reminded me on one or two occasions of this—but on opposition I made it quite clear that we would

## [Translation]

unilatérales du mois d'août 1978 dans le programme de conservation des musées du Canada.

Une troisième rencontre que je souligne en passant ici, mais dont je reparlerai plus en détails lorsque nous discuterons des Prévisions budgétaires du ministère des Communications a réuni les ministres des Communications à Toronto. Je crois que l'on peut dire que cette rencontre des ministres des Communications était importante et parfois difficile. On a tenté d'y traiter de plusieurs questions de compétence très difficiles et complexes, mais aussi de réfléchir encore une fois à quelques principes fondamentaux qui permettent au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux de s'intéresser aux communications.

Les députés savent qu'au cours de l'été, le gouvernement fédéral, conformément à sa politique avouée, a conclu avec les provinces une entente qui fait passer Loto Canada de la compétence fédérale à celle des provinces. On en est arrivé à une formule qui prévoit le versement, en 1979, d'une somme totale de 24 millions de dollars. Comme je l'ai dit dans le rapport, on n'a pas encore décidé de quelle manière précise cet argent sera réparti, mais nous maintiendrons certainement les principes établis par nos prédécesseurs au début de cette année, et j'invite sans hésiter les membres du Comité à me faire part de leurs propositions quant à la manière de disposer de ces fonds.

Monsieur le président, la question la plus importante abordée dans ce rapport est, certainement, la révision en profondeur de la situation des arts. Les députés savent peut-être qu'hier, au cours d'une conférence de presse, j'ai annoncé la constitution d'un nouveau comité consultatif de la politique culturelle, qui sera dirigé par Louis Appelbaum, directeur exécutif actuel du Ontario Arts Council. À l'orée des années 80, nous jugeons essentiel d'examiner la situation des arts et la politique culturelle afin de mieux coordonner les activités de l'administration fédérale, où l'on procède un peu au petit bonheur depuis une dizaine d'années faute d'une politique d'ensemble efficace et appropriée, afin que les artistes de tous genres des différentes régions du Canada aient amplement l'occasion de se perfectionner, et afin également d'assurer une meilleure coordination des politiques et des programmes fédéraux et provinciaux pour permettre aux provinces de mieux satisfaire leurs propres aspirations. Notre gouvernement s'est engagé à respecter le principe selon lequel la population canadienne, par l'entremise du Parlement, devrait participer de manière plus directe à l'élaboration de la politique culturelle et à l'établissement d'un cadre général. À cette fin, pour donner suite au rapport du comité consultatif sur la politique culturelle, nous proposerons l'établissement d'un nouveau comité mixte spécial qui effectuera une enquête publique. Nous espérons que la publication de ce rapport et le début de l'enquête auront lieu au milieu du printemps.

J'aimerais rapidement traiter d'une autre question, monsieur le président, celle de l'octroi d'un plus grand appui aux industries culturelles. Les députés ici présents se souviennent sans doute—je sais que M. Fleming me l'a déjà rappelé une ou deux fois—qu'étant député de l'opposition, j'avais clairement



## [Texte]

address as a priority the enhancement of the cultural industries. We know that in Canada there is a billion-dollar-plus market which is dominated by foreign works in some instances to the extent of 90 per cent or more. As a first step in this direction we have proposed, and it was indicated in the recent speech from the Throne, to create a Canadian cultural industries council. This will in effect be a redesigning and expanding of the mandate of the Canadian Film Development Corporation and I am sure that at some point you may want to have further discussions on this matter. Amendments and legislation to produce this are targeted for early spring.

There are one or two other matters which I might just mention briefly and highlight. They have to do with our concern about an integration and a co-ordination of over-all broadcasting policy. The considerable upgrading, particularly of northern native language television, the importance of achieving greater support in effect for particular minorities—and you will note that I am announcing today the approval of a new native women's program which will provide an additional \$117,000 in operational funding for the National Indian Rights for Indian Women and the Native Women's Association of Canada, two groups that have played an extremely active and co-ordinated role with respect to the particular problems faced by Indian women.

Finally, if I may add just one brief note, you will know that in the Department of the Secretary of State there is a women's branch which is concerned with giving encouragement and assistance to a variety of women's organizations at national, regional, provincial and local levels. This relates directly, of course, to my other responsibilities as Minister responsible for the Status of Women. We hope both by our performance within the department and by direct assistance to women's groups that we will be able to achieve a more rapid progress towards full equality of opportunity for women both within the Public Service of Canada and in the country itself.

And I think at that point, Mr. Chairman, I might conclude my remarks and try to respond to the questions as best I can.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Before we get to the questioning, you did mention that the Minister of State for Fitness and Amateur Sports is appearing in the room across the hall at 11 a.m. Mr. Paproski will be just as happy that he did not have to appear in here this morning. I can tell you, though, that from now on, this Standing Committee will be meeting across the hall in Room 209. It is a considerably larger room, and I apologize for the fact that there is not much room to sit down.

• 1000

Before we get to our questioning, I should point out that we do have on our list at the moment, six questioners . . . We now

## [Traduction]

établi que l'encouragement des industries culturelles serait une de nos priorités. Nous savons qu'au Canada il existe, à cet égard, un marché de plus de un milliard de dollars, qui est dominé par des œuvres étrangères, et ce parfois à un taux de 90 p. 100 et plus. Comme première mesure, nous avons proposé, chose dont il a été question dans le discours du trône, d'établir un conseil canadien des industries culturelles. Cet organisme hériterait du mandat de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, mandat qui serait reformulé et élargi. Je suis certain qu'en temps opportun, nous pourrions discuter plus amplement de cette question. Les amendements et les mesures législatives qui permettront de donner naissance à cet organisme sont prévues pour le début du printemps.

Il y a une ou deux autres choses que je devrais peut-être mentionner rapidement. Il s'agit de l'intérêt que nous portons à l'intégration et la coordination de la politique globale de radiodiffusion. Il nous faut considérablement améliorer les services de télévision offerts aux autochtones du Nord dans leur langue et accorder une très grande importance à l'adoption de mesures d'appui effectives à certaines minorités. Je vous signale d'ailleurs que j'annonce aujourd'hui l'approbation d'un nouveau programme pour les femmes autochtones, programme qui fournira des fonds supplémentaires de fonctionnement de \$117,000 au mouvement National Indian Rights for Indian Women (Droits nationaux des Indiens pour les Indiennes) et à l'Association des femmes autochtones du Canada, groupes qui ont tous deux joué un rôle très actif et ont coordonné les travaux relatifs aux problèmes précis des femmes indiennes.

Enfin, permettez-moi une brève observation; au Secrétariat d'État, il existe une direction des femmes qui a pour tâche d'encourager et d'aider un grand nombre d'organisations féminines aux échelles nationale, régionale, provinciale et locale. Bien sûr, cela est directement lié à mon rôle de ministre responsable de la situation de la femme. Nous espérons que notre propre travail au ministère ainsi que l'aide directe fournie à des groupes de femmes accéléreront notre marche pour vers pleine égalité de l'emploi pour les femmes et les hommes, tant dans la Fonction publique du Canada qu'ailleurs.

Monsieur le président, ici se terminent mes quelques observations. Je vais essayer de répondre de mon mieux aux questions.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Avant de passer aux questions, vous avez dit que le ministre d'État à la Santé et aux sports amateurs comparait dans la salle d'en face, à 11 h 00. M. Paproski sera heureux d'apprendre qu'il ne doit pas comparaître dans cette salle-ci ce matin. De toute façon, je vous informe que, désormais, le Comité se réunira dans la pièce 209, de l'autre côté du corridor. C'est une salle beaucoup plus grande, et je m'excuse de ce qu'il n'y ait pas ici beaucoup de place pour s'asseoir.

Avant de passer aux questions, je vous signale que nous avons maintenant six noms—sept, sur notre liste. J'aimerais

*[Text]*

have seven members on our list. I would propose that we try to keep the questioning down to about 10 minutes a questioner because we do want to get as many members on as possible while the Minister is here. The Minister can stay for the next hour.

We shall lead off with Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Thank you very much, Mr. Chairman.

I am going to take part of my time, if not most of my time, since I have the role of critic for the Official Opposition, to set down some of the concerns I have. I think that it will be a positive exercise, generally, because I think the Minister—and I shall talk about that more directly later—has given a lot of hope to the arts and culture community in Canada, and I share their hope that this will be a joyful experience over the next year or two for them.

In starting, however, I must start off on a note that I regret, and that is that I notice that the speech the Minister gave this morning is in only one of our official languages, with a note that the other official language is to follow. I was in the Chair at one point when this problem arose before, but it seems to me that when this Minister in particular is responsible for the Official Languages Act, when he has the Translation Department...

**Mr. MacDonald (Egmont):** We have it in both languages, Jim.

**Mr. Fleming:** I am sorry. I asked at the table and it is not available there and it was...

**Mr. MacDonald (Egmont):** It is available at the back.

**An hon. Member:** It was available last night.

**Mr. Fleming:** I got a note on mine last night saying, "Not available in the other language."

**Mrs. Stratas:** And one hour later the new one is in French.

**Mr. Fleming:** Well, all right, then I make the lesser point—I am very pleased it is in both languages—I wish it had been available earlier since, obviously, on Wednesday at 7 o'clock, it is very difficult for members to review their material thoughtfully. It is a criticism that was often put forward when my party was in government, that the availability before the meeting of the Minister's comments, is useful. Perhaps too often it was not available previously. But then, we are in a new era, and we can always hope for improvement if that happens.

I do know that the Minister, while we have only had notice of about a week that this meeting was going to take place, has been in office for about five months, so it would have been useful if we had had it a little earlier. However, I am pleased it is in both official languages.

That is something that has cropped up at a number of committees, and I might just note that the Minister might mention it to his colleagues. There is a very real concern on our side. It is not only a matter of principle but a handicap, a hardship, for a very sizable part of our caucus which oper-

*[Translation]*

que vous essayiez de vous en tenir à 10 minutes par personne pour que le plus grand nombre d'entre vous puisse parler pendant que le ministre est là. Le ministre dispose d'une heure.

Nous allons commencer par M. Fleming.

**M. Fleming:** Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vais consacrer une partie et peut-être même la totalité de mon temps à vous faire part de mes préoccupations, ce qui est conforme à mon rôle de critique de l'opposition officielle. Cela devrait nous être utile à tous, car le ministre, et j'y reviendrai tout à l'heure plus spécifiquement, a provoqué beaucoup d'espoirs parmi les membres de la communauté des arts et de la culture au Canada et je partage leur sentiment lorsqu'ils espèrent tirer de grandes satisfactions de l'année prochaine ou des deux prochaines années.

Malheureusement, je dois commencer par l'expression d'un regret; en effet, je constate que le texte de l'allocation du ministre n'a été distribué que dans une des deux langues officielles, mais accompagnée d'une note précisant que l'autre version suivra. Le problème s'est déjà posé à un moment où j'assumais la présidence, et il me semble qu'un ministre responsable des Langues officielles, un ministre qui a à sa disposition le Bureau des traductions...

**M. MacDonald (Egmont):** Nous l'avons dans les deux langues, Jim.

**M. Fleming:** Excusez-moi. J'ai posé la question autour de moi et personne n'avait le texte...

**M. MacDonald (Egmont):** Il y en a une pile au fond.

**Une voix:** Le texte était prêt hier soir.

**M. Fleming:** Il y a une note sur mon exemplaire: «L'autre version n'est pas disponible».

**Mme Stratas:** Une heure plus tard nous avions la version française.

**M. Fleming:** Bon, d'accord, je vais donc passer à l'autre détail, je suis très content de voir le texte dans les deux langues, mais j'aurais souhaité le recevoir plus tôt parce que mercredi soir à 19 h 00, c'est un peu tard pour bien assimiler ce qu'on nous soumet. C'est une critique que l'on nous faisait souvent lorsque nous étions au gouvernement, on nous répétait à quel point il était utile de distribuer les observations du ministre avant la séance. Trop souvent, nous ne l'avons pas fait, c'est bien possible, mais nous entrons maintenant dans une nouvelle ère et nous pouvons espérer voir des améliorations.

Je sais bien que nous avons été convoqués à cette réunion il y a une semaine seulement, mais le ministre occupe son poste depuis environ cinq mois si bien qu'il aurait dû pouvoir se préparer. Quoi qu'il en soit, je suis heureux de voir le texte dans les deux langues officielles.

Le problème s'est posé dans plusieurs comités et le ministre acceptera peut-être d'en toucher un mot à ses collègues. Cela nous préoccupe vraiment. Ce n'est pas une question de principe, c'est un obstacle, c'est un inconvénient pour un grand



## [Texte]

ates—some of it—in only one language, and has as its first language, French.

I wanted to note, as I did in the throne speech debate, my concern for the Minister for all the hard and thoughtful work he has put into this area. Especially in his final year in Opposition before the new government took over, he took a travelling committee across the country and tried to learn about problems and present alternate approaches and criticize the government then in power. I am very concerned about the immense workload he has as a double Minister, and I gather, also soon to be within that inner cabinet the Minister for Social Development. It is an advantage to the arts and culture community that his background in the last year or so has been responsibility in this particular area. But I hope that heavy workload will not mean that he, as the Minister, cannot be as sensitive as one might hope to a very complex field. The major cultural institutions, sir, and their very serious problems are important. I do not think even with the studies taking place, that their concerns can be put on the back burner while that study is taking place. Decisions will have to be made and crises will arise, as there are some crises now.

I wanted to note the Minister's comments in his opening address. It is almost a year ago that the Minister made an address as the official critic. In particular, there were two quotes in that address: that the cultural community was starving for funding and there was a need for vigour. I wanted to note that we have now had, as I said a moment ago, the new government in power for about five and half months. I was very pleased to hear—and I am sure the cultural community was, of the addition of \$2 million to the Canada Council. But I am anxious to hear if there will be increased moneys for some of the other major cultural institutions.

I know the National Film Board faces very great difficulties. There is a certain amount of nervousness at the National Arts Centre about the future of some of their projects. National Museums, that is a difficult situation that seems to have been placed on a back burner and, of course, there are many other problems: the problem of the National Gallery and so on.

• 1005

It is easy enough and perhaps there is some legitimacy in it, to talk about the past, in the sense of restraint established by the last government over the last year or two and I have two things to note about that. First—the best example I can give is my own experience—as a young reporter in Toronto in the early nineteen sixties, the annual story was whether the Crest Theatre would survive or not, and now we have many many healthy and thriving theatres, although some of them have faced renewed difficulties because of restraint in the last year or two. The only hope I want to express is that while it is politically useful to reflect on the short-term past, I think more important is the short-term future.

## [Traduction]

nombre de membres de notre caucus dont certains n'ont à leur disposition qu'une seule langue, le français.

Comme je l'ai dit au cours du débat sur le discours du trône, je veux féliciter le ministre pour l'énorme travail qu'il a accompli dans ce domaine. En particulier pendant sa dernière année dans l'opposition, avant l'installation du nouveau gouvernement, il a assumé la direction d'un comité qui s'est déplacé dans tout le pays pour se mettre au courant des problèmes, rechercher des solutions et critiquer le gouvernement qui était au pouvoir à l'époque. Je m'inquiète de voir le ministre assumer une si lourde charge de travail avec ses deux porte-feuilles, d'autant plus qu'il doit bientôt se joindre au cabinet restreint en qualité de ministre du développement social. L'expérience qu'il a acquise au cours de l'année dernière dans ce secteur constitue un avantage pour la communauté des arts et de la culture. Mais j'espère que cette surcharge de travail ne l'empêchera pas de se tenir parfaitement informé de ce secteur particulièrement complexe. Les principales institutions culturelles et les problèmes auxquelles elles se heurtent sont très importants. Je sais bien que des études sont en cours, mais ce n'est pas une raison pour mettre ces problèmes sur une voie de garage en attendant que les études soient terminées. Des décisions devront être prises, des crises se produiront, il y en a déjà d'ailleurs.

Je reviens aux observations du ministre. Il y a maintenant presque un an que le ministre a fait une déclaration à titre de critique officiel. Je relève deux choses qui figuraient dans cette déclaration; il disait que la communauté culturelle étouffait par manque de fonds et que tout ce secteur manquait de dynamisme. Je vous rappelle que le nouveau gouvernement est en place depuis cinq mois et demi. J'ai été heureux, et la communauté culturelle aussi sans doute, d'entendre que deux millions de dollars supplémentaires étaient accordés au Conseil des arts. Mais j'aimerais beaucoup savoir si on a l'intention d'augmenter également les fonds mis à la disposition de certaines autres institutions culturelles importantes.

Je sais que l'Office national du film éprouve de grandes difficultés. Les responsables du Centre national des Arts éprouvent une certaine nervosité lorsqu'ils s'interrogent sur l'avenir de certains projets. Les Musées nationaux sont dans une situation difficile et semblent avoir été placés sur une voie de garage, et, bien sûr, il y a beaucoup d'autres problèmes, le problème de la Galerie nationale, etc.

Il est peut-être un peu facile, mais peut-être aussi légitime de parler du passé et, en particulier, des restrictions imposées par l'ancien gouvernement depuis un an ou deux. Je vais mentionner deux choses à ce sujet. Pour commencer, et mon expérience constitue probablement le meilleur exemple, au début des années soixante, j'étais jeune journaliste à Toronto, et la grande affaire de l'année, c'était de savoir si le théâtre Crest allait survivre ou pas. Aujourd'hui, nous avons un grand nombre de théâtres florissants et certains d'entre eux se sont remis à avoir des problèmes à cause des restrictions depuis un an ou deux. Je sais bien que du point de vue politique il est utile de revenir sur un passé récent, mais il est encore plus important de s'intéresser à l'avenir immédiat.

## [Text]

One of my concerns relates to studies. This Committee will, I gather, in the spring take up that blue paper when it is completed. We also have that committee which was announced yesterday, of members of the bureaucracy and experts to give some guidance. I must say I am very pleased that that is the approach being taken. I was very worried that indeed we were simply going to set off on the trail discovering what was wrong without some guidance and input from the community itself, and from the bureaucracy. We have that committee; we also have a special parliamentary committee on the voluntary sector. Apparently we have a study on the National Arts Centre that is to take place. I hope that these things will not mean that action will be set aside for at least two years. I gather mid-1981 or late 1981 is the time there might be recommendations from the committee, hopefully, and after that only would legislation and changes in the structures be considered.

I want to close by saying that I do want to be positive. I think the Minister has spent a lot of time in his role of opposition critic and now as indeed the Minister for Arts and Culture, aside from all his other responsibilities, and I am anxious to find out if those recommendations in the speech of November 1978, those five or six budgetary measures, will indeed be a part of the up-coming budget. I gathered at that time that it was a commitment: if we are in power these will be a part of our budget.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I do not have to tell you, Mr. Fleming, Mr. Chairman, that there is no way, even if I knew, that I would be able to give you an assurance with regard to an up-coming budget. That is not part of our system. I do want to make it clear to you, though, that those six measures that were identified specifically in the speech of November 22 last year are very much a part of the mandate that I carry into this responsibility. My officials around the table recall that at the very first meeting I had with them in June, I tabled with each official a complete package of all of the items that we had identified in opposition as being important for a more long-term development, a more positive framework for the cultural industries, for artistic activity in the country. This was to indicate at the outset that it was the underlying mandate that I assumed in taking this office.

Practically and more specifically, though, two things have happened since which I think are of considerable importance. First of all, in order to achieve some measure of success with regard to those measures—and there are others that might even be better than the ones that we put forward as opposition—we have established a working group of officials, on an interdepartmental basis, which has given a fair bit of time over the past few months to trying to distil the wisdom or otherwise of those suggestions or, in some instances, to come up with better ones.

The second aspect, which I think is of equal importance, is that when we discussed that specific matter at St. Andrews with provincial ministers for cultural responsibility, they were

## [Translation]

Des études sont faites. Le comité devrait s'intéresser au Livre bleu lorsque celui-ci sera terminé au printemps. On a également annoncé hier la création d'un comité composé de fonctionnaires et d'experts. Je suis très content de voir tous ces développements. Nous avons également un comité parlementaire spécial qui s'occupe du secteur bénévole. Il paraît qu'une étude doit être faite sur le Centre national des Arts. J'espère que tout cela ne vous empêchera pas d'agir pendant les deux années à venir. Je crois que le Comité devrait pouvoir formuler des recommandations vers le milieu ou la fin de 1981; c'est après seulement qu'on pourra envisager de modifier la loi et les structures.

Je tiens à terminer sur une note positive. Je crois que le ministre a consacré beaucoup de temps à ses fonctions de critique de l'opposition, tout comme il consacre beaucoup de temps aujourd'hui à ses fonctions de ministre des Arts et de la Culture indépendamment de toutes ses autres responsabilités. J'espère vivement que nous retrouverons dans le prochain budget la trace des recommandations des cinq ou six mesures budgétaires, dont le ministre a parlé dans son discours de novembre 1978. A l'époque j'avais cru que c'était un engagement, que le ministre s'engagerait à les appliquer quand son parti serait au pouvoir.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur Fleming, monsieur le président, je n'ai pas besoin de vous le dire, il m'est tout à fait impossible de vous donner des assurances pour le prochain budget. Cela n'est pas prévu par le système. Mais je peux vous assurer, par contre, que les six mesures dont il a été question dans le discours du 22 novembre dernier font toujours partie intégrante du mandat que j'ai assumé en acceptant ces responsabilités. Les collègues qui m'accompagnent se souviendront qu'à ma première réunion avec eux en juin, je leur ai distribué une liste complète de tous les points qui nous avaient semblé importants pour le développement à long terme lorsque nous étions membres de l'opposition; cela comprenait un meilleur encadrement des industries liées à la culture et des activités artistiques dans tout le pays. J'ai voulu ainsi dès le départ préciser le mandat dont j'assumais la responsabilité en acceptant ce poste.

Or, deux événements d'importance considérable sont intervenus depuis lors. Pour commencer, pour nous donner les meilleures chances de succès dans l'application de ces mesures—il y en a peut-être d'autres meilleures encore que celles que nous avions proposées lorsque nous étions dans l'opposition—nous avons créé un groupe de travail de fonctionnaires un groupe interministériel, qui a eu le temps depuis quelques mois de peser la sagesse ou l'inutilité de ces suggestions et, le cas échéant, d'en faire de meilleures.

Deuxièmement, et cela me semble tout aussi important lorsque nous avons discuté de ce point précis à St. Andrew avec les ministres provinciaux chargés de la culture, ils on



## [Texte]

of course most concerned about their own fiscal initiatives; what kind of comparable actions they might take and as a result, they warmly welcomed the idea of meeting with us and one meeting has already taken place. Mr. Dorais, who is here this morning took part in those meetings in Quebec City. We have now established a five-person working group with a representative from the provinces of Western Canada, from the provinces of Eastern Canada, from Ontario and from Quebec, plus our own representation. This group is continuing to work in a co-operative way to see if we cannot come up with a package of fiscal initiatives that in effect can be harmonized at both the federal and provincial levels. This goes, if I may say so, even beyond the position that I was talking about a year ago in the budget debate. I think there is real possibility in this area and I might say as well that since that speech, both in opposition and subsequently in government, I have found that a very widespread interest in the concept has grown up. I think it goes to the heart of whether we can provide a better financial framework, a better level of support on a long-term basis for cultural artistic activity in the country. It is not an easy subject and it is one, I am sure, this Committee will want to look at, at some length but . . .

• 1010

**Mr. Fleming:** I gather my time is running short.

**The Chairman:** It has pretty well disappeared; you have one final question.

**Mr. Fleming:** I just might say in asking that final first question that those tax measures are interesting, but I am pleased to hear the Minister say what he is saying because indeed, they would not cover some of the areas where there is severe financial difficulty.

Those estimates which the Minister pointed out really belonged to the last government. Are there any major changes aside from the native womens' program, the addition of fitness and amateur sport? My sense of that is that we still have some months to go on those estimates and surely you will be making adjustments, either additional moneys or moneys being transferred to help the cultural institutions.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, the main estimates could not be changed; they are fixed in stone, but there are supplementary estimates, which you will want to look at. One of them was just tabled yesterday. They do reflect—I mention that momentarily—some of the powers we have and you may want to question . . .

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Waddell, or Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I am ready to go if you want. I was just going to say, although I was not here at the time when the Minister mentioned previous members on that committee but I am sure at that time the present Governor General was also member of that committee.

**The Chairman:** When you first came here in 1968.

## [Traduction]

manifesté évidemment beaucoup d'intérêt pour leurs propres initiatives fiscales, c'est-à-dire qu'ils se sont demandé ce qu'ils pourraient faire de comparable dans leurs juridictions respectives et ils ont été enchantés de l'idée de discuter avec nous, une réunion a déjà eu lieu. M. Dorais, qui est parmi nous ce matin, a participé à ces réunions à Québec. Nous avons maintenant mis sur pied un groupe de travail de cinq personnes avec, respectivement, un représentant de l'Ouest du Canada, de l'Est, de l'Ontario et du Québec, sans oublier notre représentant à nous. Ce groupe cherche à mettre au point un ensemble de mesures fiscales intégré au niveau fédéral et provincial. Je me permets de vous faire remarquer que cela va encore plus loin que les mesures dont je parlais il y a un an pendant le débat sur le budget. A mon sens, les possibilités dans ce secteur sont considérables et je peux dire que depuis ce discours, j'ai constaté à la fois dans l'opposition et, par la suite, au gouvernement un intérêt croissant pour ce nouveau principe. Il s'agit essentiellement de savoir si nous pouvons fournir un meilleur cadre financier, un meilleur appui à long terme aux activités artistiques et culturelles au Canada. Ce n'est pas une question facile à résoudre et, j'en suis certain, le Comité voudra sans doute l'examiner en profondeur.

**M. Fleming:** Il ne doit plus me rester beaucoup de temps.

**Le président:** Il ne vous en reste presque plus du tout. Vous pouvez poser une dernière question.

**M. Fleming:** Ces mesures fiscales sont intéressantes et je suis heureux d'entendre le ministre tenir ces propos, puisque ces dispositions permettraient de réduire les difficultés financières de certains secteurs.

Les prévisions budgétaires dont le ministre a parlé remontent en fait au gouvernement précédent. Y a-t-il eu d'autres modifications importantes, outre le programme visant les femmes autochtones et l'ajout de la santé et du sport amateur? Je dis cela parce que ces prévisions portent encore sur quelques mois à venir et que vous apporterez sans doute des modifications, soit en accroissant certaines sommes soit en transférant des sommes pour aider certaines institutions culturelles.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, le budget des dépenses ne peut être modifié; il est gravé pour l'éternité. Il existe toutefois des budgets supplémentaires, que vous voudrez sans doute examiner. L'un d'eux a d'ailleurs été déposé hier. Ces budgets—je le signale en passant—rendent compte de certains pouvoirs dont nous disposons.

**Le président:** Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Waddell ou monsieur Rose?

**M. Rose:** Je suis prêt à prendre la parole, si vous le permettez. Je voulais simplement dire, tout à l'heure, lorsque le ministre a parlé des députés qui ont déjà été membres du Comité, que je suis certain, bien que je n'ai pas été présent à l'époque, que le gouverneur général actuel était également membre du Comité.

**Le président:** Lorsque vous êtes venu ici pour la première fois, en 1968.

[Text]

**Mr. Rose:** I would like to congratulate the Minister on his appointment to the portfolio. I know he is going to bring to it a great deal of interest and vigour; whether he also brings money is another question. I would like to say also too that we have shared some cultural interests and gone to some cultural events in our time together.

**Mr. MacDonald (Egmont):** That is to be censored, I believe.

**Mr. Rose:** I do not intend to reveal what they were. Anyway, I would like to say that I am quite interested in the directions, but a little bit worried as well, because this consulting with the provinces seems to indicate to me that, although we need to increase our communications with the provinces, there may be, perhaps, hidden in all that, more than just a sharing of information—a sharing of financing with the provinces on cultural matters. Provinces tend to be very insular in many cases and jealous of their own prerogatives in educational, cultural fields. If we can coordinate federally and with the provinces, so much the better, but I come from a province—and I am sure I am not unique in this matter—when a province talks about sharing with the municipalities, what it often means is sloughing the cost off on to the municipalities. I am just concerned that there may be an attempt here, or a tendency, that sometimes some of the costs and responsibilities for artistic development that have once been considered a national and federal responsibility, will be in fact pushed off onto the provinces. I think that may not be a bad idea in certain provinces, but other provinces certainly are in no position to share those substantial costs, whether they be in communications, broadcasting, cable or various other forms of the arts. I would like the Minister to assure us about that one, when he gets around to it.

On this very same business about the provincial role in all these things and the concern of the new federal government with a fresh approach to the provinces—and much has been made about the sort of cooperation in matters of language and Loto Canada and other things—would the Minister explain to us why, in spite of the fact that a very important matter, such as interconnection was opposed by six of the ten provinces, the federal government went ahead with it. The concern is the risk that the public communications systems, telephones and that sort of thing, will be starved for funds, while private ones will get fat on the revenue. Would the Minister care to comment on that?

• 1015

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, I will deal with the questions in the order in which Mr. Rose raised them. May I say I welcome Mr. Rose's return to this Committee. In our previous incarnation he played a very active role in that Committee and added a very important touch that I think will be appreciated around this table.

On the two questions he raised specifically on the relationship with the provinces and the possibility of greater provincial financial participation or sharing of the costs, yes, I think

[Translation]

**M. Rose:** J'aimerais féliciter le ministre de sa nomination à son poste. Je sais qu'il portera beaucoup d'intérêt et consacrer beaucoup de vigueur à sa tâche; reste à voir s'il pourra y consacrer beaucoup de deniers publics. J'aimerais également lui rappeler que nous avons partagé certains intérêts culturels et que nous avons participé ensemble à certains événements culturels.

**M. MacDonald (Egmont):** Je suppose que cela va être censuré.

**M. Rose:** Je n'ai pas l'intention de donner des détails. De toute façon, j'aimerais dire que je trouve ces orientations très intéressantes, mais que cela ne m'empêche pas de m'inquiéter. En effet, bien que nous ayons besoin d'accroître nos communications avec les provinces, ce processus de consultation pourrait ne pas être qu'un simple partage de renseignements, mais également un partage du financement. Les provinces ont souvent tendance à se considérer comme des îles et à garder jalousement leurs prérogatives dans les domaines de l'éducation et de la culture. Si nous pouvons en arriver à une coordination fédérale-provinciale, tant mieux. Toutefois, je viens d'une province—et je ne suis certainement pas unique à cet égard—où lorsque l'on parle de partager les frais avec les municipalités, on songe en fait à amener les municipalités à assumer tous les frais. Je crains simplement que, dans ce cas-ci, également, les coûts du développement artistique qui ont déjà été considérés comme une responsabilité nationale et fédérale, soient en fait transférés aux provinces. Cela ne serait peut-être pas une mauvaise idée dans certaines provinces, mais d'autres provinces ne sont certainement pas en mesure de partager ces coûts considérables, que ce soit pour les communications, la radiodiffusion, la câblodiffusion ou divers autres secteurs artistiques. J'aimerais donc que le ministre nous rassure à cet égard lorsqu'il parlera de cette question.

Toujours au sujet du rôle des provinces dans toutes ces questions et de l'intention du nouveau gouvernement fédéral d'imprimer une nouvelle orientation aux rapports avec les provinces—et l'on a beaucoup parlé de la collaboration pour les questions linguistiques, pour Loto Canada et ainsi de suite—le ministre peut-il nous dire pourquoi, le gouvernement fédéral a quand même maintenu la connection entre les provinces, bien que, sur cette question importante, six d'entre elles se soient opposées à la mesure préconisée par le gouvernement. Le risque, c'est que les systèmes de communication téléphoniques et autres manquent de fonds, alors que des organismes privés se gaveront. Le ministre peut-il répondre à cela?

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, je répondrai aux questions dans l'ordre. Permettez-moi de dire que je suis ravi du retour de M. Rose au Comité. Il y a joué autrefois un rôle très actif et y a fait des contributions importantes dont on lui saura gré autour de cette table.

Il a posé deux questions au sujet des relations avec les provinces, et il a raison de dire que nous nous orientons, à mon sens à juste titre, vers une plus grande participation financière des provinces.



## [Texte]

there is a very real implication in that direction, and I think, as he himself has said, that is the direction in which it should go.

Quite frankly, we are into historically, I think, a rather interesting situation. The last two or three decades, and the last decade particularly, have seen an enormous increase in cultural activity across the country, and a good deal of that has been because of the catalyst activity of the federal government either directly or through its several cultural agencies. The federal government has on its own, through a variety of means, triggered a fair bit of cultural activity, artistic expression, and a lot of it has also happened simply in the natural evolution of things. But I think we could say that a good deal of this very often relates much more closely to the kind of provincial expression or regional expression that represents some true sense of cultural activity. For that matter, I think there is a strong and growing feeling on the part of the provinces that they want to play a more active role. As it becomes necessary to sustain that level of artistic activity, I believe we are going to have to extend or broaden the base of financing, and one of those is surely greater provincial participation. I think there is an important principle there that can be developed.

However, there is another aspect to it, and Mr. Rose has identified it: that is, not all provinces are equal in terms of either their interest or their capacity, and I think one of their prime functions of the federal government in this area, as it does in so many ways, is to try to provide some measure of equity. Inasmuch as we have, over the last decade or so, adopted an increasingly by sensitive policy to deal with regional economic disparity, so I think that sense of approach has also got to motivate us in terms of assisting cultural and artistic expression. I do think that is an important consideration.

The third matter, which is unrelated in a sense, is the interconnections decision. I do not think I should go into it in detail here because it comes in the other area of estimates, but may I just say that I think that particular decision in support of the CRTC was important in terms of maintaining some kind of effective, open competition, if you like, with regard to telecommunications. I am interested that Mr. Rose has opposed it, because his own province is one of those four provinces that very much welcomed the decision by the CRTC.

**Mr. Rose:** I think the minister, in terms of welcoming provincial participation, is really saying that we welcome their funds. He has also said that equality is not necessarily equity, and that he is going to have a kind of DREE approach to culture. That is what he is saying to me. He can contradict that, but that is what he says to me. I just hope it extends in a manner a little bit more equitable than some of the past DREE boundaries and geographic distinctions have been.

I wonder if the minister could tell us if he has been successful yet, since he is such a supporter of Canadian culture and cultural institutions, in salvaging the National Film Board. Apparently—and I think there's no question about it; their concerns are sincere—they have had to drop a number of creative people; they have an effective 20-per-cent cut in their budget and they need some money. The minister, along with

## [Traduction]

En toute franchise, nous vivons une époque intéressante de notre histoire. Au cours des deux ou trois dernières décennies, surtout la dernière, notre pays a connu une augmentation énorme de l'activité culturelle, qui découle en bonne partie du rôle de catalyseur joué par le gouvernement fédéral directement ou par l'entremise de ses organismes culturels. Le gouvernement fédéral a lui-même, par divers moyens, stimulé l'activité culturelle, l'expression artistique sans vouloir nier évidemment l'évolution naturelle des choses. Il faut admettre toutefois que cette activité culturelle découle la plupart du temps de l'expression artistique des provinces ou des régions. D'ailleurs, les provinces estiment de plus en plus qu'elles doivent jouer un rôle plus actif. Étant donné qu'il faut soutenir ce niveau d'activité artistique, nous devons accroître le financement, notamment par une plus grande participation provinciale. Il s'agit d'un principe important sur lequel on pourrait se fonder.

Toutefois, ces deux questions comportent un autre aspect que M. Rose a bien identifié: toutes les provinces n'ont pas les mêmes ressources ou le même intérêt et l'un des rôles premiers du gouvernement fédéral dans ce domaine, comme dans bien d'autres, est de tenter d'assurer une certaine justice. Étant donné qu'au cours de la dernière décennie, nous avons adopté une politique de plus en plus sensible aux disparités économiques régionales, nous pourrions faire de même à l'égard de la culture et des arts. C'est là une considération importante.

Troisièmement, vous avez parlé de la décision sur les interconnexions. Je m'abstiendrai d'en discuter en détail, étant donné que cela vient sous une autre rubrique des prévisions budgétaires, mais permettez-moi de dire que cette décision contribuera à assurer une concurrence efficace dans le domaine des télécommunications. Je suis surpris que M. Rose s'y oppose, étant donné que sa province est une des quatre provinces entièrement favorables à la décision du CRTC.

**M. Rose:** Quand le ministre se dit favorable à la participation des provinces, il fait plutôt allusion aux fonds qu'elles pourraient contribuer. Il a aussi déclaré qu'égalité ne veut pas nécessairement dire justice, et que nous aurons une sorte de ministère de l'expansion culturelle régionale. C'est ainsi que j'interprète ses propos. J'espère seulement qu'il procédera de façon un peu plus juste que ne l'a fait le ministère de l'Expansion économique régionale.

Le ministre peut-il aussi nous dire s'il a réussi, étant donné son enthousiasme à l'égard de la culture canadienne et des institutions culturelles, à sauver l'Office national du film. Il semble, c'est même évident, que les préoccupations des membres de l'Office soient justifiées, ils ont dû laisser partir un certain nombre d'artistes, leur budget a été réduit de 20 p. 100, et ils ont besoin de fonds. Le ministre et le premier

## [Text]

the Prime Minister, met with them recently. I do not need to go through the cases for their approach. Do the estimates include a transfusion for this virtually comatose institution?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I would not want, Mr. Chairman, necessarily to accept the definition of "comatose", and I do not think the board would either.

I share with Mr. Rose, quite frankly, the concern about the present state of financing for the board. I am not here really to defend or attack the actions of our predecessors; I think the record of the previous government speaks for itself.

• 1020

But one of the difficulties of those cutbacks in August 1978 was that the board got hit with a kind of triple wammy: it was savage first of all in its own budget cut, sponsored films also dropped by a very large number, in the millions of dollars, and then finally the National Unity Project which had given them an increased availability of funds was terminated. So they really have ended up in a very poor position.

**Mr. Rose:** Excuse me. You are urging more regionalization of their efforts.

**Mr. MacDonald (Egmont):** That is right. In the current situation it is extremely difficult for them to even contemplate it.

**Mr. Rose:** They are closing down.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, they are there but they are not doing very much. And I think you are right; they do need an infusion of funds quite soon in order to try and pick up the pieces. I have to tell you that I am working on that situation and I hope to have some better news to report before too long.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

Perhaps I should point out that I took the liberty of representing you at yesterday's steering committee and made sure that the National Film Board, is one of the early agencies to come before this committee.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Which I think is about third on the list.

We have another British Columbian on our speaker's list, Mr. Minister, Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to pick up where Mr. Rose left off, on the National Film Board. I, too, am concerned that we maintain the kind of quality that has gained for Canada an international reputation through that organization. At the same time I wonder sometimes about the cost effectiveness of some of the things that they do. I keep hearing a report that they tend to keep on staff long after the projects are finished and that there really is not much control within the board of the way they allocate their money to projects, the way they allocate their human resources within the Film Board, and I wonder if it would not be good, if you are not already doing it, to do a kind of personnel audit within the National Film Board to make sure that the moneys allocated to them are being spent most wisely. Like I say, I do not think we want to diminish at all the

## [Translation]

ministre les ont rencontrés récemment. Je n'ai pas besoin d'expliquer leurs demandes. Le budget prévoit-il une transfusion à cette institution presque moribonde?

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne la qualifierais pas nécessairement de moribonde, ni l'Office lui-même d'ailleurs.

Franchement, je partage les préoccupations de M. Rose à l'égard du financement actuel de l'Office. Je ne suis vraiment pas ici pour défendre ou attaquer les gestes de nos prédécesseurs, le bilan du gouvernement précédent parle de lui-même.

Les réductions de 1978 ont été sévères en ce sens qu'elles ont touché l'Office de trois façons: son propre budget a d'abord été réduit considérablement, ses films commandités ont grandement diminué, en millions de dollars, enfin, son projet d'unité nationale qui lui avait permis d'accroître ses fonds a pris fin. L'Office s'est retrouvé en position très difficile.

**M. Rose:** Je m'excuse, mais c'est bien vous qui le poussez à adopter une politique de régionalisation.

**M. MacDonald (Egmont):** En effet, mais dans sa situation actuelle il lui est extrêmement difficile de l'envisager.

**M. Rose:** Il ferme ses portes.

**M. MacDonald (Egmont):** Pas tout à fait, mais il ne travaille pas beaucoup. Vous avez raison de souligner qu'il a besoin de recevoir des fonds très bientôt afin de sauver ce qui lui reste. Je peux vous dire que je travaille à corriger cette situation et que j'espère être en mesure très bientôt de vous communiquer de bonnes nouvelles.

**Le président:** Merci, monsieur Rose.

Je me suis permis de parler en votre nom hier à la réunion du sous-comité de direction et de demander que l'Office national du film soit l'un des organismes qui comparaitront bientôt devant le Comité.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Il est le troisième sur la liste.

Monsieur le ministre, l'orateur suivant vient lui aussi de Colombie-Britannique, il s'agit de M. Friesen.

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président.

A la suite de M. Rose je voudrais continuer avec l'Office nationale du film. Comme lui, je tiens à ce que soit maintenue la qualité qui a mérité à cet organisme et au Canada une réputation internationale. Par ailleurs, je m'interroge parfois sur l'efficacité des coûts pour certains de ces projets. Je reçois des informations selon lesquelles il garde le personnel longtemps après que les projets sont terminés et il n'exerce pas grand contrôle sur la façon dont ses fonds sont répartis entre les divers projets, sur la façon également dont sont distribuées les ressources humaines entre ses activités. Je me demande si ce ne serait pas une bonne idée, si la chose ne s'est pas déjà faite, d'effectuer une vérification du personnel à l'intérieur de l'Office national du film afin de s'assurer que les fonds qui lui sont alloués sont dépensés de façon sage. Comme je l'ai dit, il



*[Texte]*

quality of work that the Film Board is doing, but I do think they do take Parliament for granted and the Estimates in Parliament for granted.

I recall very vividly about two years ago when they appeared before us in Supplementary Estimates and wanted some money to buy furniture for one of their divisions and, almost mischievously, I asked if they had already bought the furniture and they said yes, they had. And they are coming now before us for approval of the purchase that they had already made.

So I think there is a tendency on the part of the board to take Parliament for granted and just assume that if there is a crisis need that crisis need is going to be met without any evaluation of what is going on in the background.

So my question is, is there anything in the works to do some kind of evaluative process in terms of the administration of the Film board, not the shooting of films but the administration of the Film Board?

**Mr. MacDonald (Egmont):** One of the difficulties, Mr. Friesen, goes to the heart of what you mentioned in your opening comment about the cost effectiveness of the National Film Board. I think what we are faced with today is a most unproductive aspect of that. We have in effect a situation in which the board exists, staffed at a certain level, but literally cannot afford... you talk about buying furniture, but they likely cannot buy enough film stock to do film making, and I think this is a serious situation.

The restructuring is a question of some importance and the analysis, if you like, of the long-term effectiveness priorities of the board are important. We are faced at the moment with a rather short-term situation and that is allowing the present Estimates that are listed in the Mains here to be effective in order to even putting out what would be a reasonable expectation in terms of production.

I have not had an opportunity this soon into office to do the kind of detailed analysis that you suggest. I have had a couple of meetings with some of the officers and I have met them both individually and with other cultural agencies and we are trying to work toward longer term plans in all the cultural agencies, and that of course will be part of the over-all cultural policy review.

But I think what we are faced with here, not to use a word as strong as "comatose", but we are faced with a kind of crisis situation which is very disturbing. I would not want to foreclose the options of the board by damage that might take place because of inadequate funding at the present time. That is the concern I have. If we get sufficient funding to provide the bridge necessary to do the longer-term analysis, it would be very useful. I think it could be valuable, as the Chairman suggests, for you to have time to talk to the board itself to find out first-hand their own situation.

*[Traduction]*

ne faut pas nuire à la qualité du travail qu'effectue l'Office national du film, mais je pense qu'il a parfois tendance à prendre pour acquis le Parlement ainsi que les crédits votés par le Parlement.

Je me souviens très bien d'un fait qui s'est passé il y a environ deux ans, lorsque ses représentants ont comparu devant le Comité pour l'étude des prévisions supplémentaires. Ils voulaient des fonds pour acheter des meubles destinés à l'une de leurs divisions. Pour les taquiner, un peu, je leur ai demandé s'ils savaient déjà procédé à l'achat et ils ont répondu que oui. Ils demandaient l'approbation d'un achat qu'ils avaient déjà effectué.

L'Office a tendance à prendre le Parlement pour acquis et à croire que si un besoin pressant se fait sentir, ce besoin pourra être satisfait sans aucune étude de la situation.

Ma question est la suivante: envisage-t-on une évaluation de l'administration de l'Office national du film, non pas du tournage des films, mais de la stricte administration?

**M. MacDonald (Egmont):** Vous abordez le nœud du problème, monsieur Friesen, lorsque vous parlez de l'efficacité des coûts à l'Office national du film. Nous voyons aujourd'hui la phase la moins productive de l'Office. L'Office existe, il a un certain personnel, mais il n'a tout simplement pas les moyens... Vous avez parlé d'ameublement, le fait est que l'Office n'est probablement pas en mesure d'acheter le matériel nécessaire pour faire le tournage. Je pense que la situation est grave.

La restructuration comme l'analyse des priorités en vue de l'efficacité de l'Office à long terme sont importantes. Pour l'instant, nous devons faire face à la situation à court terme et voir si nous devons permettre, au moyen des crédits qui sont prévus dans le budget principal ici, une production raisonnable de la part de l'Office.

Il y a trop peu de temps que j'occupe ce poste pour que j'aie pu mener l'étude détaillée dont vous parlez. J'ai eu des rencontres avec certains de ses dirigeants. J'ai rencontré les dirigeants d'autres organismes culturels, également. Nous tentons d'élaborer des plans à long terme pour tous les organismes culturels, à l'intérieur d'une révision globale de la politique culturelle.

Nous sommes devant ce que j'appellerais, je ne veux pas utiliser le terme de «coma», mais certainement une situation de crise, et une crise inquiétante. Personnellement, je n'aimerais pas couper toute liberté d'action à l'Office à cause de subsides insuffisants. Nous pourrions étudier la question à long terme tout en prévoyant des fonds temporaires. Comme le président le suggère, il serait peut-être bon que vous ayez des entretiens avec les hauts fonctionnaires de l'Office afin d'avoir une idée personnelle de la situation.

[Text]

• 1025

**Mr. Friesen:** I can understand your position. I simply want to say that if we do not do something for the long haul, we will be moving from crisis to crisis all the time and they will always be coming in that kind of a context.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Yes. The problem, if I may say so, is that they, more than any other cultural agency, suffered the most serious financial drop. In absolute terms it was about 20 per cent, and when you do that to an agency you just cut the ground out from under it in terms of its normal operating procedures. I do not think the previous government even envisioned the fact that, apart from the direct budget reductions it made in August, 1978, it was going to be hit with a second budget reduction through the reduction of sponsored films, and then indirectly the ending of the National Unity Account.

**Mr. Friesen:** Secondly, I noticed in your statement you made mention of student loans. There has been some feedback to us over the years on the matter of collection. I want to make it clear that I believe defaulting students ought to be pursued with some kind of zeal if they are genuinely trying to default. However, I think at times there has also been a kind of draconian approach to this, to students who were still facing need. It was sometimes pretty insensitive, and not looking at it case by case; it seemed to be a kind of computer approach. I wonder if there is any kind of a new way of approaching this, perhaps through the provinces. How were you planning to do it?

**Mr. MacDonald (Egmont):** This may well be one of the matters to be raised. At the Toronto meeting of ministers of education about two weeks ago, one of the items on our agenda was a whole amendment and longer-term look at the Canada Student Loans Program and student aid generally.

There are a number of problems related to the present situation. The provinces are not in total agreement as to what action needs to be taken. We are in the process of setting up a working group with the provinces both to effect some immediate short-term changes that need to be put in place, and that I think meet everybody's concern, and the longer-term questions, one of which is not only the collection process but the shedding of those collections. Given the size of debt that is now envisioned through Canada Student Loans, piled together from whatever amendments might take place, I think there are real social as well as economic questions that have to be addressed.

Maybe the Committee will have some opportunity to look at that and make some suggestions even before we have a chance to bring forward any amendments.

**Mr. Friesen:** Finally, I want to ask a question about CFDC. I notice that you want to expand its operations. I think it has undergone some revisions over the past five years and has improved its role in the film industry considerably in the last five years. You do mention that you want to get capital cost allowances for videotapes and, I think, for television, if I remember rightly. I am wondering what the status is, for

[Translation]

**M. Friesen:** Je comprends votre position. Je désire simplement dire que si nous ne faisons rien à long terme, les crises se perpétueront toujours pour la même raison.

**M. MacDonald (Egmont):** Evidemment. Le fait est que cet organisme a peut-être beaucoup plus souffert que les autres organismes culturels de la réduction de son budget. En termes absolus, il s'agissait d'une réduction de 20 p. 100, ce qui revient à saper ses activités. Je ne crois pas que l'ancien gouvernement se soit rendu compte que, en plus de la réduction directe de son budget en août 1978, l'Office a subi une deuxième réduction budgétaire quant on a diminué le nombre de films parrainés et quant on a fermé le compte de l'Unité nationale.

**M. Friesen:** Vous avez parlé dans votre déclaration des prêts aux étudiants. Nous avons entendu certaines réactions au sujet du recouvrement. Je crois qu'ils sont coupables d'infraction à cet égard et devraient être poursuivis comme il se doit; cependant parfois, on a poussé les choses trop loin, on n'a pas tenu compte de la situation de l'étudiant en question qui se trouvait encore dans le besoin et on lui a demandé froidement de rembourser son emprunt. A-t-on adopté une nouvelle attitude à cet égard? Comment les provinces s'y prennent-elles? Quel est votre point de vue sur la question?

**M. MacDonald (Egmont):** C'est une question sur laquelle il faut se pencher. A la réunion des ministres de l'Éducation à Toronto il y a environ deux semaines, un des articles à l'ordre du jour portait sur cette question et prévoyait une orientation toute nouvelle pour le programme de prêts aux étudiants et pour l'aide aux étudiants en général.

Plusieurs choses entrent en ligne de compte. Les provinces ne sont pas toutes d'accord sur les mesures à prendre. Nous sommes en train d'établir un groupe de travail avec les provinces afin de procéder à certains changements nécessaires à court terme et afin d'aborder certaines questions à long terme comme, par exemple, la question du recouvrement et la façon de l'échelonner. Étant donné l'importance de la dette envers le Trésor constituée par les prêts aux étudiants, il faudra se pencher sur les aspects sociaux-économiques de la question afin de voir comment changer la situation.

Peut-être le Comité aura-t-il la possibilité de faire certaines suggestions avant même que le gouvernement ne présente ses amendements.

**M. Friesen:** J'aimerais finalement poser une question au sujet de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Je remarque que vous voulez étendre ses activités. Son rôle dans l'industrie cinématographique s'est accru considérablement au cours des cinq dernières années, vous mentionnez que vous voulez obtenir des allocations d'immobilisation pour les bandes magnétoscopiques et pour la



[Texte]

example, of the animation film industry in Canada. Is that in that package? It is a growing industry in Canada and I wonder if it figures in your plans at all.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Certainly animation will be included both in the present theatrical films as well as in the modification for television films and videotapes. You are quite right. We have seen developed very recently in this country a number of very fine animation houses; you know some of them, I know, specifically. I have met informally over the summer with some representatives of the animation industry, and I think there will be increased opportunity for them, as there will be for all filmmakers. It is important to recognize that the area of television, particularly with the greater opportunity for screenings that will take place, opens up enormous opportunity for filmmakers and television producers in this country.

**Mr. Friesen:** Do you specifically plan to recommend that capital cost allowances be extended to animation?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I do not think we would have to do it in terms of a particular film mode; I think that will be accepted. What will be important, of course, is the definition of Canadian production systems. That is very important, I would say, because as you know we have now a college in Canada that actually trains animators, and we have not had that before. This is a recent development, so it is very important that we give the most encouragement possible to the development of our own animation skills.

• 1030

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Friesen.

Maintenant, monsieur le ministre, le prochain député sur ma liste pour l'Opposition officielle est M. Gourd.

Monsieur Gourd.

**M. Gourd:** Monsieur le ministre, je dois me joindre à mes collègues pour vous féliciter de votre nomination. On est à peu près dans la même position; vous êtes un nouveau ministre et je suis un nouveau député.

Il y a cependant une chose qui m'inquiète énormément au sujet du Secrétariat d'État; je l'ai mentionnée d'ailleurs dans mon discours en réponse au discours du trône. Cela touche les droits d'auteur.

Je me demande, monsieur le ministre, comment il se fait que le Secrétariat d'État n'ait pas encore pu faire transférer la loi qui protège les auteurs et qui est encore entre les mains du ministère de la Consommation et des Corporations qui est beaucoup plus habile à protéger ceux qui exploitent les auteurs que les auteurs eux-mêmes. Ce serait ma première question. Et, cette année, même si votre gouvernement ne croit pas qu'il y ait de crise d'unité nationale, il serait peut-être très important que le Secrétariat d'État se penche sur cette loi qui protège les droits d'auteur et qui est déjà vieille de plus d'un demi-siècle.

Je demande au ministre s'il a l'intention de se pencher sur ce problème et de voir s'il peut utiliser son immense pouvoir et faire transférer cette loi au Secrétariat d'État.

[Traduction]

télévision, si je me souviens bien. Où en est le film d'animation au Canada? S'agit-il d'une industrie en croissance et en tenez-vous compte?

**M. MacDonald (Egmont):** Il est certain que les films d'animation sont faits pour les salles de cinéma et aussi pour la télévision et les bandes magnétoscopiques. Certaines compagnies cinématographiques font de l'animation et elles sont très bonnes. Vous les connaissez certainement. J'ai rencontré de façon non officielle cet été certains représentants de cette industrie, et je crois qu'ils auront de plus en plus la possibilité, de même que les autres cinéastes d'ailleurs, de faire des films dans leur domaine. Il est important de reconnaître que les films faits pour la télévision ouvrent une nouvelle perspective aux cinéastes et aux producteurs de films pour la télévision, étant donné ses possibilités.

**M. Friesen:** Avez-vous l'intention d'étendre à l'animation les déductions pour amortissement?

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de préciser de quel genre de film on parle. Ce qui est important, cependant, c'est d'établir une définition précise de ce qu'est la production canadienne. Comme vous le savez, nous avons maintenant un collège au Canada qui forme des animateurs cinématographiques, collège qui n'existait pas auparavant. C'est donc un point important. Ce collège est tout récent, il est donc très important d'encourager autant que possible la formation de nos experts en animation cinématographique.

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Friesen.

**Mr. Minister,** the next member on my list is Mr. Gourd for the official opposition.

**Mr. Gourd.**

**Mr. Gourd:** Mr. Minister, I would like to join with my colleague in congratulating you on your appointment. We are in similar positions: you are a new minister and I am a new member of Parliament.

There is, however, one thing about the Secretary of State which I find very worrisome; I mentioned it in my speech in response to the throne speech. I am referring to copyrights.

**Mr. Minister,** I wonder how it is that the Secretary of State has not yet had the act protecting authors transferred out of the hands of the Department of Consumer and Corporate Affairs, a department which is much better equipped to protect authors than authors themselves. That is my first question. Even if your government does not think there is any national unity crisis, I think it might be very important this year that the Secretary of State study this act protecting copyrights which is already over half a century old.

I would like to know whether the Minister intends to study the problem and whether he can use his tremendous power to have this act transferred to the Secretary of State.

## [Text]

**M. MacDonald (Egmont):** Merci, monsieur le président. Bienvenue au nouveau député. C'est la situation dans laquelle se trouvent quelques autres membres de ce Comité, je pense.

Vous savez bien, peut-être, qu'autrefois, quand j'étais le critique de l'Opposition, j'ai parlé à quelques reprises des droits d'auteur. À mon avis, il est très important de faire les changements nécessaires, d'aider et de protéger le créateur, l'artiste en général au Canada. Mais vous savez aussi, peut-être, qu'il n'est pas facile de le faire parce qu'il y a quelques intérêts; la loi est très complexe et très difficile. Vous avez raison, en ce moment, la responsabilité elle-même est entre les mains du ministère de la Consommation et des Corporations. Nous avons formé un groupe d'étude composé de représentants de quelques ministères, et ce groupe est chargé d'étudier la situation et de les amendements précis qui sont les plus nécessaires en ce moment. J'espère que bientôt, nous pourrions présenter les amendements devant le Parlement.

Si cela ne s'avérait pas utile il serait nécessaire à ce moment-là de considérer autre chose, une autre solution.

**M. Gourd:** Le ministre dit «bientôt». Est-ce qu'il pourrait être un peu plus explicite et me dire quand est-ce que c'est, «bientôt»?

**M. MacDonald (Egmont):** Vous êtes nouveau; peut-être savez-vous qu'il n'est pas facile de dire exactement dans combien de temps. J'espère que ce sera cette année, au cours de la session actuelle au Parlement. Mais lors que nous étions dans l'Opposition, nous avons indiqué à deux ou trois reprises que ceci était très important pour les écrivains, les créateurs. Mais c'est possible maintenant.

• 1035

**M. Gourd:** Monsieur le président, on parle d'un montant de 2 millions de dollars, le ministre peut-il nous dire si cela représente un surplus qui lui vient du Conseil du Trésor ou des coupures à l'intérieur d'autres programmes?

**M. MacDonald (Egmont):** C'est très difficile à dire exactement. Vous avez chaque année un budget, mais pour le moment, il est possible de transférer les investissements d'un poste à un autre. Dans cette situation, je pense qu'il y a une disposition à cet effet. Mais c'est nécessaire, dans ce sens, d'avoir l'approbation du Conseil du Trésor. Il en est de même pour tous les nouveaux financements.

**M. Gourd:** Donc, ce n'est pas un 2 millions supplémentaires? C'est tout simplement des coupures.

**M. MacDonald (Egmont):** Non, c'est un montant supplémentaire pour le Conseil des Arts du Canada, dans le...

They are in the Supplementary Estimates tabled yesterday, as I understand it.

**Mr. Gourd:** Okay. But it means also no other cultural institutes are suffering from this problem.

**Mr. MacDonald (Egmont):** No. We make that very clear. This letter was not taken from any of the other cultural agencies or organizations.

## [Translation]

**Mr. MacDonald (Egmont):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the new member of Parliament. I believe several other members of the Committee are the same situation.

Perhaps you are aware that when I was the opposition critic I mentioned copyrights several times. I consider it very important to make the necessary changes, to help and to protect creators, artists in general in Canada. But you may also be aware that it is not easy to do so because of varying interests; the act is very complex and very difficult. You are right that the responsibility itself is now in the hands of the Department of Consumer and Corporate Affairs. We have set up a study group made up of several departments, and this group is responsible for studying the situation and suggesting amendments which are most pressing at this time. I hope that we will soon be able to submit the amendments to Parliament.

If this solution did not serve its purpose, it would then be necessary to consider something else, to find another solution.

**Mr. Gourd:** The Minister says "soon". Could he be a little more specific and tell me when "soon" is?

**Mr. MacDonald (Egmont):** You are new here; you may realize that it is not easy to accept an exact deadline. I hope that it will be this year, during this session of Parliament. But when we were the opposition party, we did say on two or three occasions that this was an important issue for writers and creators. But it is possible now.

**Mr. Gourd:** Mr. Chairman, reference is made to a sum of \$2 million. Could the Minister explain whether this is a surplus from the Treasury Board or whether it results from cuts with another program?

**Mr. MacDonald (Egmont):** It is very difficult to say exactly. A budget is set for each year, but, at the present time, it is possible to transfer investments from one item to another. In this particular instance, I think this is what occurs. But it is necessary to obtain the Treasury Board's approval. The same applied for all the new financing.

**Mr. Gourd:** Therefore, it is not an additional \$2 million? It is just a matter of budget reductions.

**Mr. MacDonald (Egmont):** No, it is a supplementary amount for the Canada Council in the...

Je crois que le montant figure dans le budget supplémentaire déposé hier.

**M. Gourd:** Très bien. Mais cela veut dire que ce problème ne se présente pas dans d'autres organismes culturels.

**M. MacDonald (Egmont):** Non. Nous l'avons bien précisé. Cela ne s'applique pas aux autres organismes culturels.



## [Texte]

**M. Gourd:** Ma troisième et dernière question, monsieur le président, a trait au Train de la découverte. L'entourage du ministre aurait mentionné que ce dernier avait l'intention d'abandonner ce projet. Je voudrais d'abord savoir si c'est vrai, sinon, projette-t-il de se servir de cet excellent outil de relations publiques au cours de la prochaine campagne référendaire au Québec? Si oui, serait-il prêt à former un comité de représentants du Québec à la Chambre des communes, afin de décider des endroits stratégiques où le Train de la découverte pourrait être utilisé?

**M. MacDonald (Egmont):** Si vous me permettez je vais parler en anglais. C'est une question très difficile et très complexe.

You may know—if you do not, I am sure Mr. Fleming and others will remind you—that in opposition I was not very happy about the evolution of the Discovery Train. I thought it really tried to do in a very short term, in a not very effective way, goals of national unity which we believe must be dealt with on a more long-term basis. So I was identified early on as one of the opponents of the notion of the Discovery Train.

Having said that, the Discovery Train was a rather unique operation, in that it combined the resources of not only the federal government but the provinces as well—not all of them, but most of the provinces—a number of philanthropic groups, and some commercial corporations. So it was a kind of four-sided, four-supported operation. It was obviously put together, and you have indicated this in your question, as a means of enforcing or enhancing national unity. Unfortunately the Government of Quebec would not support the project.

**An hon. Member:** Obviously.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Obviously, yes.

Interestingly enough, the response to the train by Quebecers has been very great, as you likely know. In some Quebec communities there has been a very high turn out. In my own province, just to make the point, they had in the course of I think six days 40,338 people.

• 1040

**An hon. Member:** That is all of Prince Edward Island.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am concerned, though, about a couple of aspects. First of all, I think the actual contents of the train should now be reviewed to see whether it is the best kind of learning experience for the dollars being expended. That is a very important question we would like to look at quite quickly.

Secondly, the actual cost to the federal government is so considerable that it very much dislocates all the other areas of museum activity we are committed to; and of course, if there is one concern I have, it is to make sure we do not cut off our long-term commitments in the area of museum and heritage activity.

Thirdly, since it is a project that was not just the initiative of the federal government, I would like to discuss with the other

## [Traduction]

**Mr. Gourd:** My third and last question, Mr. Chairman, relates to the Discovery Train. It would appear that someone who knows the Minister mentioned that the Minister intended to scrap this project. I would like to know whether such is the case and, if not, does the Minister expect to be making use of this excellent public relations too join the upcoming referendum campaign in Quebec? If so, would he be willing to make up a committee of Quebec representatives in the House of Commons who would decide on the strategic stops to be made by the Discovery Train?

**Mr. MacDonald (Egmont):** If you do not mind, I will answer in English. It is a difficult and complex matter.

Vous vous souvenez peut-être, et je suis sûr que M. Fleming et d'autres se rappelleront, que lorsque j'étais dans l'opposition, je n'étais pas très content de l'évolution que prenait le Train de la découverte. J'estimais qu'il s'agissait en quelque sorte d'une politique de myope face à cette question de l'unité nationale qui, à notre avis, doit être placée dans une perspective à long terme. Donc, j'ai été vite considéré comme un adversaire du Train de la découverte.

Ceci dit, il faut reconnaître que le Train de la découverte a été une entreprise plutôt remarquable, en ce qu'il faisait appel à des ressources du gouvernement fédéral, des provinces—pas toutes, mais la plupart d'entre elles—et d'un nombre d'associations philanthropiques et de certaines sociétés commerciales. Donc, il s'agissait d'une collaboration entre quatre éléments différents. Il est évident, comme vous l'avez signalé dans vos remarques, que ce travail a été fait pour renforcer l'unité nationale. Malheureusement, le gouvernement du Québec n'a pas voulu appuyer le projet.

**Une voix:** Évidemment.

**M. MacDonald (Egmont):** Oui, évidemment.

Chose assez intéressante, les Québécois se sont montrés assez enthousiastes devant ce train, comme vous le savez sans doute. Dans certaines localités québécoises, le nombre de visiteurs a été très élevé. Pour donner un exemple, dans ma province, 40,338 personnes, je crois, ont en six jours visité ce train.

**Une voix:** C'est-à-dire tous les habitants de l'île du Prince-Édouard.

**M. MacDonald (Egmont):** Pourtant, il y a certains aspects qui, d'après moi, ne vont pas très bien: Tout d'abord, je crois qu'on devrait maintenant réétudier l'affaire, ou devrait se demander si c'est bien la meilleure façon de dépenser l'argent dans un projet éducatif. Telle est la question importante, que nous aimerions examiner rapidement.

En deuxième lieu, les dépenses à ce titre, ont été si grandes pour le gouvernement fédéral qu'elles ont nui aux autres activités du Musée, à nos autres engagements; et, naturellement, je veux à tout prix assurer le respect des engagements à long terme pris dans le domaine des activités du Musée et du programme «Héritage».

En troisième lieu, comme le programme n'est pas dû à la seule initiative du gouvernement fédéral, j'aimerais discuter

[Text]

partners in the project how much they feel the project should be either continued or enhanced, because I do not think it is a decision we can make unilaterally, simply as one participant. I know some provinces, particularly the Province of Ontario, are extremely enthusiastic about the train, and have let me know in no uncertain terms they would like it to continue.

**Le président:** Merci, monsieur Gourd. I must say I am impressed with the Committee's strict adherence to this ten-minute rule for questioning. This never used to happen when I was sitting. I have not had to gong anybody yet. But we do have about 20 minutes left, and several more speakers. Mr. Kushner is next on the list. We have one, two, three from the Official Opposition side and two from the Government side—three, now—so we would ask you to keep the questioning as tight as you possibly can.

Mr. Kushner.

**Mr. Kushner:** I will be very brief, Mr. Chairman.

**Mr. Kaplan:** On a point of order: I wanted to suggest perhaps that members might consider going down to five-minute rounds, to give more of an opportunity to . . .

**The Chairman:** If that would be agreeable to the Committee, perhaps we can whittle it down to five minutes.

**Mr. Kaplan:** I do not know who is next on the list.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** That is fine, except Mr. Kaplan is assuming there are only six. Some of us have not put our names down because there is no possibility of getting on this morning. I do not know whether you are keeping a list for the next meeting, but I suggest if you just continue the way you are going and continue the list, then the rest of us will carry on next time around.

**The Chairman:** I am keeping a list, Mr. Herbert. Are we adding you to it at this point?

**Mr. Herbert:** Yes, please.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Fleming:** Just on that same point of order, though: the minister so far is not scheduled to be back on Secretary of State Estimates.

**Mr. Herbert:** No, but the assumption was made that those are all the members who want to question, which is not so.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I did not mean to give a controversy which would lead to us having less time. If Mr. Herbert objects to it, I will . . .

**Mr. Herbert:** No, no, I am not objecting. I am just pointing out an assumption was made that because members have not indicated their interest by putting their names on the list—the reason is simply that there are only 15 minutes left.

[Translation]

avec les autres partenaires afin de savoir s'ils estiment qu'il faut le continuer, l'améliorer. Dans ce domaine nous ne pouvons pas prendre seuls l'initiative. Je sais que certaines provinces, particulièrement l'Ontario, sont très enthousiastes à ce sujet et m'ont fait connaître leur désir de continuer dans ce sens.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gourd. Je dois dire que je suis impressionné par la discipline que l'on s'impose pour s'en tenir à dix minutes. Cela n'arrivait jamais lorsque je siégeais au comité; jusqu'ici, je n'ai pas eu à avertir personne avec mon marteau. Il nous reste à peu près 20 minutes, et plusieurs orateurs veulent parler. J'ai donc M. Kushner sur ma liste. J'ai encore pour l'opposition une, deux, trois personnes qui veulent parler et deux pour le gouvernement—même trois maintenant—Donc, je vous demanderai d'être aussi strict que possible pour le temps.

Monsieur Kushner.

**M. Kushner:** Je serai très bref, monsieur le président.

**M. Kaplan:** J'invoque le Règlement: nous pourrions peut-être réduire notre intervention à cinq minutes afin de donner plus de possibilités . . .

**Le président:** Si le comité est d'accord, nous pourrions réduire l'intervention à cinq minutes.

**M. Kaplan:** Je ne sais pas qui est le suivant sur la liste.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** D'accord, mais M. Kaplan se base sur le fait qu'il n'y a que six personnes qui veulent parler. Or, certains d'entre nous n'ont pas donné leur nom, car nous n'avions pas la possibilité de nous faire entendre ce matin. Je ne sais pas si vous avez établi une liste pour la prochaine séance, mais je pense que si vous continuez simplement de la façon dont vous procédez actuellement, si vous continuez à appeler les noms qui sont sur la liste, alors nous serons les suivants lors de la prochaine séance.

**Le président:** Je tiens une liste, monsieur Herbert. Est-ce qu'il faut ajouter votre nom?

**M. Herbert:** Oui, s'il vous plaît.

**Le président:** D'accord.

**M. Fleming:** Au sujet de ce même rappel au Règlement, j'ajouterai que jusqu'ici, on n'a pas prévu que le secrétaire d'État revienne devant le Comité pour l'étude du budget du Secrétariat d'État.

**M. Herbert:** Non, mais on avait présumé que c'était là tous les députés qui voulaient poser des questions, or, ce n'est pas le cas.

**Le président:** D'accord.

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je ne voulais pas lancer une controverse pour réduire notre temps d'intervention. Si M. Herbert s'y oppose je . . .

**M. Herbert:** Non je n'y vois pas d'objection. Je faisais simplement remarquer que l'on avait fait cette supposition, car les députés n'avaient pas indiqué qu'ils voulaient ajouter leur nom sur la liste—La raison c'est tout simplement qu'il ne reste que 15 minutes.



*[Texte]*

**The Chairman:** The Minister has indicated he could stay a few minutes after 11 o'clock. If the Committee is agreeable, we have this room. We may be able to get to some of these people further on down the list yet. But I think we should perhaps adhere now to the five-minute rule.

Mr. Kushner.

**Mr. Kushner:** Mr. Chairman, Mr. Minister, I am really very proud of your attitude, sir, and indeed impressed with the questioning that has been done by the Opposition and all the members I have heard so far. But we are only scratching the surface in this area, as far as the film industry and communications are concerned.

Mr. Minister, I do not like to put you on the spot, at this time, but I am going to anyway. I just want to give you a slight background. I served as an alderman for 10 years and as a school trustee, and before I came here in 1979, I came from the legislature in Alberta, and I think we all appreciate the fact that the majority of the population in Canada are more than English and French. I am one of those who came from Europe. I am able to speak five languages, and give me six months, I will be speaking French here as well. And I wonder to what extent, sir, are you looking into the film industry or culture area of assisting other than English and French.

• 1045

**Mr. MacDonald (Egmont):** That is a very key question, Mr. Kushner. I am not sure I can give a satisfactory, detailed answer to that though we might try to get some details from two or three agencies. You may want to put them directly and we may be able to follow up for you.

The thing that does concern me is that in the approach to multiculturalism, which ties in with this, we have until now at least seen multiculturalism as a component by itself, apart altogether from the ongoing role of the various agencies that you referred to. Both Mr. Paproski and myself, are very concerned that we try to end that ghettoization, if you like, of multiculturalism in being only in one area, and let it become, if you like, a part of the concern, a part of the activity, in a number of the cultural agencies. And your question, regarding encouraging expression in languages other than the two official languages, is I think a useful one.

Traditionally, we have done a bit of this in the area of publishing. We have not, apart from occasional projects, done very much in radio and television filmmaking. You will notice the opening statement refers specifically to the concern I have about native programming, which I think is terribly important. As you know, recently, a television station has opened in Toronto, with some controversy, which is multicultural. But I think we are really just in the beginning stages of developing a more effective policy and programs in this area. Again, I think it is a question that Mr. Paproski, himself, would like to be asked, because we do want to integrate more effectively the concerns we have about minority groups and multi-linguistic

*[Traduction]*

**Le président:** Le ministre a indiqué qu'il pourrait rester quelques minutes après onze heures. Si le comité est d'accord, nous pouvons rester, la salle est disponible. Nous en arriverons peut-être à donner la parole à des députés qui ont leur nom plus loin sur ma liste. Mais je crois que nous devrions peut-être nous en tenir maintenant à la règle des cinq minutes.

Monsieur Kushner.

**M. Kushner:** Monsieur le ministre, j'ai vraiment apprécié votre façon de vous comporter ici et j'ai été impressionné par les questions des députés de l'opposition et, en fait, de tous les députés que j'ai entendus jusqu'ici. Mais nous ne faisons qu'effleurer les sujets se rapportant à l'industrie du film et aux communications.

Monsieur le ministre, j'aurais aimé éviter de vous mettre sur la sallette en ce moment, mais je vais le faire: Tout d'abord, je voudrais vous indiquer quelques-uns de mes antécédents: J'ai occupé pendant dix ans les fonctions de conseiller municipal et de conseiller scolaire. Avant de venir ici en 1979, je siégeais au Parlement de l'Alberta et nous savons après tout que la majorité de la population au Canada est plus que anglaise et française. Je fais partie de ceux qui sont venus d'Europe et je parle cinq langues; si vous me donnez six mois, j'y ajouterai le français. Je me demande si, en dehors de l'aide que vous fournissez du côté anglais et français à l'industrie cinématographique et à la culture, vous étudiez la possibilité d'aider d'autres cultures?

**M. MacDonald (Egmont):** La question est fondamentale, monsieur Kushner. Je ne suis pas sûr de pouvoir vous donner une réponse satisfaisante et détaillée mais, en nous adressant à deux ou trois organismes, nous pourrions faire en sorte d'obtenir de plus amples renseignements. Peut-être préféreriez-vous nous poser directement vos questions et nous ferons le nécessaire.

En ce qui concerne le multiculturalisme, qui rejoint ceci, une chose me préoccupe, à savoir que jusqu'à présent nous avons considéré le multiculturalisme comme un élément isolé, sans aucun lien avec le rôle actuel de divers organismes auxquels vous avez fait allusion. M. Paproski et moi-même, nous tenons à mettre un terme à cette situation de ghetto, si l'on peut dire, où se trouve le multiculturalisme, en ce sens qu'il est concentré dans un seul domaine, et nous voudrions qu'il soit intégré aux activités d'un certain nombre d'organismes à vocation culturelle. Vous préconisez l'emploi de langues autres que les deux langues officielles, ce qui me paraît utile.

C'est une chose que, traditionnellement, nous avons un peu pratiquée dans le domaine de l'édition. Mises à part certaines réalisations ponctuelles, nous n'avons pas fait grand-chose dans le domaine de la radio ou des films destinés à la télévision. Comme vous avez pu vous en apercevoir en écoutant mon allocution d'ouverture, j'ai fait spécifiquement allusion aux émissions pour les autochtones, problème que je juge extrêmement important. Comme vous le savez, une station de télévision multiculturelle a récemment vu le jour à Toronto, ce qui a suscité certaines controverses. Toutefois, je crois que nous commençons tout juste à établir une politique et des programmes plus rationnels dans ce domaine. Là encore, je crois que

## [Text]

opportunities in the range of our cultural policy and not just in a kind of constricted ghetto.

**Mr. Kushner:** The reason I posed that question, Mr. Minister, is this: I was involved when, in the City of Calgary, we built a one million dollar cultural centre for the Ukrainian group and then six months later we constructed another cultural centre for the Italian group, and just last week I was down to a sod-turning ceremony for the Polish cultural centre which was probably a million dollars or more. Now there seems to be strong encouragement at the provincial levels, sir, where they have a program that matches dollars, for ethnic—I do not like to use the word ethnic because it is a . . . We got away from calling people “foreigners” and now we are using “ethnic”. We are all ethnics, in so far as that goes. I do not care what country you come from. Anyway are you looking into the area of finding new moneys, of helping the Minister of Multiculturalism in the area of assisting this development at the grassroots level. I have found that there are no funds available for customs and singing and dancing, or whatever, from the federal government. My experience has been that there has been a lot of talk and that there are programs, but somehow or other, in the City of Calgary we were not able to get anything to speak of, that I am aware of. I think we are well geared in that city, in the cultural area and I wonder whether there is any new money available for that, sir? And, Mr. Minister, if I may, is there co-operation with the provincial governments to eliminate duplication, so we are not part of that same deals.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Two short answers. Actually, there has been a fair bit of money spent on the kind of thing that you are suggesting, programatically. Some would argue whether or not it is well directed and those are questions, I think, we will have to reflect upon.

On the co-operation, Alberta has taken an interest in the whole heritage concept with regard to the various cultural groups in the province. It is to co-ordinate more effectively that I think we have entered into a closer relationship with all of the provinces, but Hors Schmid, the previous minister in Alberta, was very active in this area, there is no question.

**The Chairman:** Mr. Kaplan.

Thank you, Mr. Kushner.

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, if I can keep my remarks below five minutes, can I share five minutes with another member of my party?

**The Chairman:** Yes. In fact, I had both you and Mr. Berger on as No. 3, so I will give you the first five minutes and . . .

• 1050

**Mr. Kaplan:** All right, I will try to be very brief. Mr. Minister, I am certainly not surprised, or disappointed, that in

## [Translation]

M. Paproski serait lui-même content qu'on lui pose la question, car nous tenons à ce que notre politique culturelle tienne davantage compte des minorités et qu'elle offre davantage de possibilités sur le plan du multilinguisme au lieu de nous borner à enfermer cela dans un ghetto.

**M. Kushner:** C'est pour la raison suivante, monsieur le ministre, que je vous ai posé la question. Lorsque j'étais à Calgary, on a construit à l'intention de la communauté ukrainienne un centre culturel qui a coûté un million de dollars; or environ six mois plus tard, on a construit un autre centre culturel pour la communauté italienne et, pas plus tard que la semaine dernière, j'ai assisté à la pose de la première pierre d'un centre culturel polonais qui, lui aussi, coûtera vraisemblablement un million de dollars si ce n'est davantage. Au niveau provincial, on semble tout à fait disposé à partager les frais avec les groupes ethniques, je n'aime pas beaucoup ce mot car . . . nous avons cessé de qualifier les gens d'«étrangers» et voilà que nous employons le mot «ethniques». Nous appartenons tous à une ethnie. Peu m'importe votre pays d'origine. Quoi qu'il en soit, cherchez-vous à trouver de nouveaux crédits et à épauler le ministre chargé du multiculturalisme pour que ces réalisations soient faites à la base? Je me suis aperçu que le gouvernement fédéral n'accordait aucun crédit pour le folklore, par exemple. Par expérience, je sais qu'il y a eu beaucoup de palabres et que des programmes ont été mis en place mais il se trouve qu'à ma connaissance, la ville de Calgary n'a rien obtenu qui soit digne d'être mentionné. Selon moi, cette ville est bien équipée sur le plan culturel mais je demande si on y consacrerait de nouveaux crédits. Par ailleurs, monsieur le ministre, travaille-t-on en collaboration avec les gouvernements provinciaux dans le but d'éliminer ce qui fait double emploi afin que nous ne soyons pas couverts par les mêmes subventions?

**M. MacDonald (Egmont):** Deux réponses brèves. En fait, on a consacré des crédits non négligeables à ce dont vous parlez, ce qui s'est concrétisé sous forme de programmes. On pourrait se demander si la répartition est faite à bon escient; ce sont des questions auxquelles, je crois, il va falloir réfléchir.

En ce qui concerne la collaboration, l'Alberta a manifesté son intérêt envers la préservation des traditions des divers groupes culturels de la province. C'est dans le but d'assurer une meilleure coordination que nous nous sommes, je crois, rapprochés davantage de toutes les provinces; Hors Schmid, le ministre qui s'en est antérieurement occupé en Alberta a beaucoup fait dans ce domaine, c'est incontestable.

**Le président:** Monsieur Kaplan.

Merci, monsieur Kushner.

**M. Kaplan:** Si mon intervention dure moins de cinq minutes, me permettez-vous, monsieur le président, de céder le temps qui me restera à un autre député de mon partie?

**Le président:** Oui. En fait, j'avais votre nom ainsi que celui de M. Berger qui devait intervenir le troisième; je vais donc vous accorder ces cinq minutes et . . .

**M. Kaplan:** C'est bien, je tenterai d'être très bref. Monsieur le Ministre, je ne suis nullement surpris ni déçu que dans votre



## [Texte]

your opening statement to this Committee you made no reference to the citizenship area of your portfolio. The reason for it, I am sure, is that we have an excellent citizenship act introduced by the former government that is working very well, so I would have doubted that there would be very many problems arising under its application. But there is one that I want to draw to your attention, that was focused for me in the ethnic riding which I represent during the last election campaign. Elections tend to make people think about citizenship a lot and you find during the campaign very many people coming and explaining to you why they are not going to be able to vote and complaining about it.

What I have noticed that I would like you to comment on is a sexist bias in the application of the Immigration Act, in this sense. Because of the requirement of an adequate knowledge of English, a great many housewives, for example . . .

**An hon. Member:** . . . Or French.

**Mr. Kaplan:** . . . or French—I am talking about my own riding, but the same thing applies, I am sure, in French-speaking communities—women have less of an opportunity in their situation to meet that test. So what I want to suggest to you for consideration and for legislation is an alternative criterion for acquiring citizenship. Without wanting to be too rigid in the proposal, it would say that where a person had resided in Canada for, say, 10 years, and had demonstrated some other commitment to Canada than learning and mastering an official language, they should be allowed to obtain citizenship on that basis.

When one considers what such a commitment might be, one thing might be having a spouse who had become a Canadian citizen, or having had children in Canada who are Canadian citizens by birth or who have acquired Canadian citizenship themselves because of there being interested and also being able to learn an official language more easily. I know that the housewives that I met, the many of them who expressed this point of view, are committed to Canada. Their families are here, they intend to spend their lives here. They would like to vote and they are inhibited from applying for citizenship because of knowing that they will probably fail the test. I know for senior citizens or for more elderly applicants some special considerations were given, but that is really not enough. I think what is needed to remove the sexist application is some method of establishing commitment to Canada without needing an adequate knowledge of an official language.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, I thank Mr. Kaplan for the question. I am not sure I can give a very satisfactory answer today. I realize the problem and I think he is right, that it does strike inordinately hard at women who do not have the same opportunity, or the same pressure even, to learn a language as their male counterparts, though hopefully that will not always be the case as sex roles themselves change in terms of home management and that kind of thing.

## [Traduction]

préambule, vous n'avez pas mentionné le domaine de la citoyenneté parmi ceux qui sont de votre ressort. Je suis certain que c'est parce que nous nous sommes dotés d'une excellente Loi sur la citoyenneté grâce au gouvernement précédent; elle fonctionne très bien et je doute donc qu'il y ait beaucoup de problèmes résultant de son application. J'aimerais toutefois soumettre à votre attention quelque chose dont j'ai été saisi pendant la campagne électorale. Étant donné que ma circonscription comprend divers groupes ethniques et que la campagne électorale incite les gens à réfléchir à leur appartenance à notre pays, bon nombre de gens se sont présentés pour se plaindre du fait qu'ils ne peuvent voter à cause de telle ou telle raison.

J'aimerais donc porter à votre attention une application sexiste de la Loi sur l'immigration, en ce sens que la loi exige une connaissance suffisante de l'anglais . . .

**Une voix:** . . . ou du français.

**M. Kaplan:** . . . ou du français, dans les collectivités francophones. Je parlais évidemment de ma propre circonscription. Or, les femmes ont beaucoup moins de possibilités de réussir le test étant donné la situation dans laquelle elles se trouvent. J'aimerais donc proposer qu'on étudie l'adoption, par voie législative, d'une autre norme permettant d'accéder à la citoyenneté canadienne. Je ne désire pas présenter de proposition trop rigide, mais prenons le cas d'une personne résidant au Canada depuis dix ans, ayant fait la preuve, par d'autres moyens que l'apprentissage d'une langue officielle, de sa loyauté envers notre pays; eh bien, cette personne devrait se faire accorder la citoyenneté en fonction de cela.

Quant à la forme que devrait prendre cette autre preuve de loyauté, elle pourrait être, par exemple, le fait d'être mariée à un citoyen canadien ou d'avoir des enfants nés au Canada qui, eux, sont citoyens canadiens de naissance, ou encore d'en avoir qui ont acquis la citoyenneté canadienne eux-mêmes pour avoir appris une des langues officielles plus facilement. Je sais, pour les avoir écoutées, que bon nombre des femmes qui m'ont parlé de cela sont très attachées au Canada. Leurs familles sont ici et elles ont l'intention d'y passer toute leur vie. Elles aimeraient donc voter mais n'osent pas demander leur citoyenneté, car elles sont certaines d'échouer au test. Je sais qu'on tient compte de la situation particulière des personnes âgées qui demandent la citoyenneté mais ça ne suffit vraiment pas. Il faut éliminer cet aspect sexiste dans l'application de la loi et, pour ce faire, il faut une méthode permettant d'établir un engagement ferme à l'égard du Canada, même si le requérant n'a pas une connaissance suffisante de l'une des deux langues officielles.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, je remercie M. Kaplan d'avoir posé la question. Je ne suis pas certain de pouvoir y donner une réponse satisfaisante aujourd'hui. Je saisis bien l'importance du problème soulevé et j'estime qu'il a raison, que cette disposition de la loi est très dure pour les femmes qui n'ont pas les mêmes possibilités d'apprendre une langue que les hommes ou qui ne subissent pas les mêmes pressions qu'eux pour le faire. J'espère que cela ne sera toutefois pas toujours le cas étant donné l'évolution des rôles

[Text]

But I am concerned about the proposal he makes because I am afraid we might open ourselves to creating two categories of people who are eligible for citizenship, one who would become eligible in the normal way with the three-year provision and others who would have to wait a period of seven years longer. I am not so sure that in this day and age that would be a very acceptable amendment or addition to the act.

However, I can give him one encouragement. That is with respect to the—this was another item that was discussed, as a matter of fact, between the Minister of Education and myself—whole program, presently, for immigrants that we assist on, and of course many of them are immigrant women. We have struck a task force in this area to look both at the materials, the level of assistance to the program, that presently exist and its effectiveness. It may be that we will be able to come up with some programmatic suggestions to deal with the problem, and if there are elements that lean towards amending the legislation or a change of regulations, they would certainly be looked at. I think the problem is an important one but I do not see any satisfactory short-term proposal at this point.

**Mr. Kaplan:** I am not optimistic about the program's reaching the women that I have in mind, and I also would not favour having the same number of years, the three years, apply to someone who had not acquired an adequate knowledge of English. I think ten years, maybe five or some other number may be better: I think it should be a long enough period to satisfy public opinion with the procedure that some satisfactory commitment to Canada has been shown.

• 1055

**Mr. Friesen:** On a point of order. The subject that Mr. Kaplan raises is at the bottom of page four and the top of page five. It is in the very specific area that you refer to, citizenship and language training.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kaplan. I have next on my list Mr. Berger, followed by Mr. Joyal. I am sorry.

**Mrs. Stratas:** That is why I was . . .

**Mr. Flis:** On a point of order, Mr. Chairman. I heard my name read out about third in the list there when you were reading names off and all of a sudden I find time running out and not even getting an opportunity to speak. Mr. Chairman, will we have another opportunity with the Minister here?

**The Chairman:** Yes, you will, Mr. Flis. I understand that the Minister will be returning to this Committee as we wrap up our consideration of the main estimates under Secretary of State. So if there is any urgent questioning that cannot be dealt with today you will have another change to question the Minister on that occasion.

**Mr. Waddell:** On a point of order, Mr. Chairman. I hoped that my name was also on the list but I wondered whether you were weighing it by division of parties.

[Translation]

des sexes, c'est-à-dire pour ce qui a trait aux soins du ménage etc.

Ce qui me préoccupe toutefois dans cette proposition, c'est qu'elle risque de créer ainsi deux catégories de requérants, l'une qui obtiendrait la citoyenneté par la voie normale après trois ans, et l'autre où il faudrait attendre sept ans de plus. Je me demande si à notre époque une telle modification serait très acceptable.

Je suis toutefois en mesure de faire une observation encourageante. Il s'agit d'une autre question dont le ministre de l'Éducation et moi-même avons discuté, d'un programme actuellement destiné aux immigrants, dont bon nombre sont, bien entendu, des femmes. Nous avons constitué un groupe de travail chargé d'examiner à la fois l'aide matérielle, le niveau d'aide accordée au programme et son efficacité. Il se peut donc qu'on propose certaines choses qui permettront de régler la question évoquée et si ces propositions nécessitent des amendements à la loi ou des modifications de règlements, nous les examinerons certainement. J'estime qu'il s'agit d'un problème important, mais présentement, je n'envisage aucune solution satisfaisante à court terme.

**M. Kaplan:** Je ne suis pas optimiste quant aux possibilités qu'ont les programmes d'atteindre les femmes auxquelles je songe; par ailleurs, je ne suis pas favorable au maintien du même nombre d'années, soit trois, pour quelqu'un qui n'a pas acquis une connaissance suffisante de l'anglais. Je crois que dix ans, cinq ans ou un autre nombre d'années serait préférable: je crois que la période devrait être assez longue pour satisfaire l'opinion publique qu'il y a eu un engagement suffisant envers le Canada.

**M. Friesen:** J'invoque le Règlement. La question soulevée par M. Kaplan se trouve en bas de la page quatre et en haut de la page cinq. On y parle précisément de la citoyenneté et de la formation linguistique dont vous parlez.

**Le président:** Merci, monsieur Kaplan. Le suivant sur ma liste est M. Berger, suivi de M. Joyal. Je m'excuse.

**Mme Stratas:** C'est pourquoi . . .

**M. Flis:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Quand vous avez donné la liste des noms, j'ai entendu le mien en troisième place; je m'aperçois maintenant que le temps est presque écoulé et que je n'ai pas eu l'occasion de parler. Monsieur le président, est-ce que nous pourrions interroger le ministre à un autre moment?

**Le président:** Oui, monsieur Flis. Je crois que le ministre va revenir au comité à la fin de nos délibérations sur le budget principal, sous la rubrique Secrétariat d'État. Donc, s'il reste des questions urgentes qui ne peuvent être posées aujourd'hui, vous aurez alors l'occasion d'interroger le ministre.

**M. Waddell:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je croyais que mon nom se trouvait également sur la liste, mais je me demandais si vous donniez la parole en vertu de la division des partis.



[Texte]

**The Chairman:** I did on the first round, Mr. Waddell. I then just picked the various people whom we had on the list in the order in which they appear on that list. I would propose though that we hear Mr. Berger first and then with the Committee's approval we will get to you by and by. We do have an extra few minutes after 11 o'clock and if we stick to the five-minute rule on the questioning we should be able to get pretty well everybody in before the Minister has to leave. Mr. Berger.

**Mr. Berger:** Not wanting to complicate things any further, I would be pleased to pass over to Mr. Flis and . . .

**The Chairman:** Way I suggest that we stick to the list as it is and I will come back to Mr. Flis. Mr. Flis, you will have a chance to ask your questions before the session is over this morning. Mr. Joyal.

**M. Joyal:** Merci monsieur le président.

Je voudrais certainement féliciter le ministre de sa nomination et lui demander, comme première question si les coupures dans le personnel de la Fonction publique ont affecté le Secrétariat d'État et s'il pourrait nous donner une idée des différents services, ou directions, qui ont été affectés par les coupures dans le personnel annoncées par son collègue du Conseil du Trésor.

**M. MacDonald (Egmont):** J'ai l'impression qu'avec le nouveau gouvernement, ce n'est pas une situation qui consiste à couper les fonctionnaires, exactement.

Il y a une situation de gel, mais il serait préférable, peut-être d'entendre un mot de M. Juneau.

We are dealing with the estimates, Mr. Joyal, as you know, that started on April 1 and go to the end of March. We have made no cuts, as I understand it, but there has been reduction simply through attrition that has taken place. On the specific areas affected, I could not give you the details but maybe Mr. Juneau or Mr. Rayner might be able to provide some detail on that.

**M. Pierre Juneau (sous-secrétaire d'État):** Monsieur Joyal, il y a eu, comme vous le savez, parce que ça a été annoncé publiquement, une réduction de 2 p. 100 appliquée à l'ensemble du gouvernement et, donc, à chaque ministère. Cette réduction s'est appliquée à nous aussi.

Cependant, les directives du président du Conseil du Trésor étaient qu'on devait effectuer cette réduction sans mise à pied.

Nous pourrions, avec la permission du président et du ministre, vous fournir le mode d'application de cette réduction de 2 p. 100, comment elle a été appliquée dans les divers secteurs du ministère. Je n'ai pas les chiffres ici . . .

**M. Joyal:** A la prochaine . . .

**M. Juneau:** Non, cette réduction de 2 p. 100 s'appliquait à l'année actuelle.

**M. Joyal:** Non, d'accord. Je veux dire que vous pourriez apporter ces chiffres lors de la prochaine comparution du ministre et de vous-même.

Ma question suivante a trait à la formation du comité consultatif. La première question: est-ce que vous avez envis-

[Traduction]

**Le président:** Je l'ai fait au premier tour, monsieur Waddell. Ensuite, j'ai passé aux noms sur la liste dans l'ordre que je vois sur la liste. Je propose donc qu'on écoute maintenant M. Berger, ensuite avec l'approbation du comité, on vous donnera la parole un peu plus tard. Nous pouvons dépasser 11 h 00 de quelques minutes, et si nous respectons le règlement de cinq minutes pour les questions, nous pourrions probablement donner la parole à tout le monde avant que le ministre ne doive nous quitter. Monsieur Berger.

**M. Berger:** Je ne veux pas causer de complications, et pour cette raison, je serais heureux de laisser mon tour à M. Flis et . . .

**Le président:** Je propose qu'on respecte la liste établie, je reviendrai à M. Flis. Monsieur Flis, vous aurez l'occasion de poser vos questions avant la fin de la séance de ce matin. Monsieur Joyal.

**Mr. Joyal:** Thank you, Mr. Chairman.

I would certainly like to congratulate the Minister on his appointment and ask him, as my first question, whether the cut in public service personnel affected the Department of the Secretary of State and whether he could give us some idea of the different services or branches which were affected by the cuts in personnel announced by his Treasury Board colleague.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I do not really think that the situation under the new government is exactly one which involves cutting civil servants.

There is a freeze situation, but it might be better to hear from Mr. Juneau.

Vous savez, monsieur Joyal, que nous traitons ici du budget couvrant la période allant du 1<sup>er</sup> avril à la fin du mois de mars. A ma connaissance, il n'y a pas eu de réduction, mais une non-dotation des postes qui deviennent vacants. Je ne pourrais pas vous donner de détails sur les domaines précis en question, mais il se peut que M. Juneau ou M. Rayner puisse vous donner des détails là-dessus.

**Mr. Pierre Juneau (Under-Secretary of State):** As you know, Mr. Joyal, since it was announced publicly, there has been a 2 per cent reduction throughout the government and, hence, in each department. This reduction applied to us as well.

The directives of the President of the Treasury Board, however, were to effect these reductions without layoffs.

With the permission of the Chairman and the Minister, we can give you the method in which this 2 per cent reduction was put into effect; how it was applied to the different sectors of the department. I do not have the figures before me . . .

**Mr. Joyal:** At the next . . .

**Mr. Juneau:** No, this 2 per cent reduction applied to this year.

**Mr. Joyal:** No, fine. I meant to say that you could bring the figures next time you and the Minister appear before the committee.

My next question is related to the Advisory Committee to be set up. First: do you have some idea of the budget that will be

*[Text]*

agé le budget qui sera nécessaire pour permettre à ce comité de fonctionner et quel est le montant de ce budget?

**M. Juneau:** Pour cette année, on a prévu absorber le coût de ce comité avec les budgets existants du ministère. C'est donc par des transferts à l'intérieur de nos budgets qu'on prévoit financer le coût des réunions de ce comité-là, les cachets qu'il faudra payer aux membres du comité, etc. Il est difficile de prévoir exactement. Cela dépendra du nombre de réunions de ce comité-là, les cachets qu'il faudra payer aux membres du comité, etc. Il est difficile de prévoir exactement. Cela dépendra du nombre de réunions que le comité tiendra. Il est difficile de prévoir exactement combien les réunions elles-mêmes du comité coûteront.

**M. Joyal:** Vous n'avez pas de montant approximatif.

**M. Juneau:** Comme le comité va commencer à travailler cette semaine, je pense que c'est de l'ordre de \$100,000 ou \$200,000 peut-être.

**M. Joyal:** Monsieur le président, j'ai plusieurs questions et je sais que le temps court. Vous m'arrêterez quand vous estimerez que mon temps est épuisé. Je reviendrai un prochain tour sûrement.

**Le président:** Deux minutes.

**M. Joyal:** Deux minutes. Merci.

Est-ce que le ministre pourrait être plus spécifique sur le mandat du comité consultatif? J'ai lu le communiqué de presse, les articles de journaux; on parle de politique culturelle. Mais est-ce qu'on se limite au contenu de la politique culturelle au centre des activités ou est-ce que le comité va également aborder toute la question de la coordination de l'impact des différents ministères fédéraux dans le domaine culturel, et tout l'impact de la politique fiscale en général du ministère des Finances dans le domaine culturel? Parce qu'on peut, évidemment, avoir un comité consultatif qui va nous faire un rapport éventuel sur le contenu de la politique culturelle, sur les objectifs que la politique culturelle canadienne devrait viser à atteindre, mais qui ne se penchera pas sur les différents moyens et sur les initiatives que les différents ministères devraient être appelés à prendre.

Et si je comprends la philosophie du ministre lors de la création de ce comité, il me semble qu'il faudrait élargir globalement les perspectives du groupe. Est-ce que vous avez d'une part donné par écrit des termes de référence à ce comité, au président de ce comité? Et si oui, pourriez-vous déposer ce texte de manière à ce qu'on sache de façon plus précise ce qu'il y a dans le communiqué de presse ou dans les articles de journaux?

**M. MacDonald (Egmont):** Je pourrai vous expliquer cela plus clairement en anglais. The committee, as I see it, is to provide an important first step in drawing together the mandate as well as an effective opening statement on the part of the government with respect to the major public policy review, which will take place by members of Parliament in a special committee.

As the name itself suggests, I see it as an advisory committee, in a sense acting in an important way to pull together various elements of activity and responsibility within the federal government to be, if you like, almost a steering committee,

*[Translation]*

necessary to allow the committee to operate, and how big is this budget?

**Mr. Juneau:** This year, we intended to cover the costs of the committee out of other budgets already existing in the department. So we intend to finance the cost of this committee's meetings and the fees paid to its members by transfers from one of our budgets to another. It is difficult to estimate exactly how much it will cost. That will depend on the number of meetings held by the committee. It is difficult to assess exactly how much the meetings will cost.

**Mr. Joyal:** You do not have an approximate figure?

**Mr. Juneau:** Since the committee will begin its work this week, I imagine it will be around \$100,000 or \$200,000.

**Mr. Joyal:** Mr. Chairman, I have several questions and I know that our time is short. Please stop me when you feel that I have used up my time. I will definitely come back on the next round.

**The Chairman:** Two minutes.

**Mr. Joyal:** Two minutes. Thank you.

Could the minister perhaps be more specific about the advisory committee's mandate? I have read the press releases and newspaper articles; they talk of cultural policy. But will the committee limit itself to the content of the cultural policy within various activities or will it also touch on the whole question of the co-ordination of the impact of the different federal departments in the cultural field and the impact of the fiscal policy in general of the Department of Finance on the cultural field? Because we could, obviously, end up with an advisory committee which will report to us on the contents of cultural policy, on the objectives which Canadian cultural policies should strive to attain, which will leave aside the different ways and initiatives which the various departments should be urged to adopt.

And if I understand the Minister's philosophy in creating this committee, it seems to me that the scope of the group should be generally widened. Have you given written terms of reference to this committee, to the Chairman of this committee? If you have, could you table the text so that we can get a more complete idea than what we have seen in the press release or in the newspaper articles?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I could explain this more easily in English. D'après ma conception, le comité permettra de commencer à élaborer le mandat et les déclarations de principe du gouvernement quant à la révision importante des politiques publiques par l'intermédiaire d'un comité spécial.

Comme le laisse entendre le nom, ce sera un comité consultatif qui réunira des éléments divers d'activité et de responsabilité au sein du gouvernement fédéral; si vous voulez, ce sera



## [Texte]

both with respect to some of the ongoing questions we have as well as the projected or related options for the future.

I am also directly inviting the nine cultural agencies to play a very active role in putting forward where they see their mandate in the next decade or so.

In a sense, as I said yesterday at the press conference, Mr. Joyal, we are trying to proceed with a kind of update of the Massey-Lévesque Royal Commission of the early nineteen fifties. We are in a much different situation from that period and we are trying to approach the question in a somewhat different manner.

I thought it was important in the first instance to have a good mix of people from various artistic disciplines as well as the regions and different experience generally to give us the kind of expertise that would be not just what we get from our own department, or from those who are specifically involved in any or other of the cultural agencies.

As a matter of fact, in terms of a specific mandate, we have had, of course, detailed conversations with most of the people around the committee as well as a lot of preparatory work in an internal group, a task force headed up by Mr. Louis Tousignant. This evening I am going to be meeting for the first time, I think, with members of the task force to talk with them in general terms about their mandate. Your suggestion about communicating in some written form may, in fact, be very valuable. I would want, I think, initially, to have a discussion with the members of the task force.

A week ago I met with the representatives of the Canadian Conference of the Arts who, in effect, asked for something similar to what we are doing. They wanted to have a group, primarily of artists, to do a kind of first run at a cultural policy review. We have, I suppose, in some ways integrated that suggestion into the ongoing and very important responsibilities that the department and the cultural agencies have had.

• 1105

**The Chairman:** Thank you, Mr. Joyal.

Mr. Minister, if it is all right with you, I would like to shoot for a wrap-up by around 11:30. We have five more speakers on the list in this order: Mr. McMillan, Mr. Waddell, Mr. Herbert, Mr. Flis and Mrs. Stratas.

The honourable member for Hillsborough.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman. Mr. Minister, may I begin my short question by saying that I, for one, was particularly grateful that you took the time and extended the courtesy of preparing a written statement and presenting it to us in advance in both languages, rather than coming with it this morning and reading it ad nauseum, which I guess was common practice in the past. I hope it is one that you will do again and that you will recommend to your colleagues in Cabinet.

Our time is short enough without having a long dissertation read to us by a Minister.

## [Traduction]

presque un comité directeur, dans le sens du choix des questions permanentes ainsi que dans les options prévues.

Également, j'invite directement les neuf organismes culturels à jouer un rôle très actif dans l'orientation de leur mandat au cours de la prochaine décennie.

Comme je l'ai dit hier à la conférence de presse, monsieur Joyal, nous essayons dans un certain sens de mettre à jour la Commission royale Massey-Lévesque du début des années cinquante. La situation a beaucoup changé, et nous essayons d'aborder la question d'une façon un peu différente.

Au départ, je croyais qu'il était important d'avoir un bon groupe de personnes venant de disciplines artistiques différentes ainsi que de régions et d'expériences différentes afin de nous fournir les connaissances spéciales qui dépassent celles qui se retrouvent au sein de notre ministère chez les personnes qui travaillent directement dans l'un ou l'autre des organismes culturels.

Évidemment, pour ce qui est d'un mandat précis, nous avons eu effectivement des entretiens détaillés avec la plupart des membres proposés du comité et un groupe interne, groupe de travail dirigé par M. Louis Tousignant, a fait également beaucoup de travail préparatoire. Je crois que ce soir je vais rencontrer pour la première fois des membres du groupe de travail afin de leur parler de leur mandat en général. La proposition que vous avez faite de leur communiquer leur mandat par écrit est peut-être très valable. Je crois que je voudrais d'abord discuter avec les membres du groupe de travail.

J'ai rencontré il y a une semaine les représentants de la Conférence canadienne des Arts qui réclamaient, effectivement, un travail qui ressemble à celui que nous allons faire. Ils voulaient qu'un groupe composé surtout d'artistes fasse une première ébauche d'une révision de la politique culturelle. À certains égards, je suppose, nous avons intégré cette suggestion aux fonctions permanentes et très importantes que le ministère et les organismes culturels ont assumées.

**Le président:** Merci, monsieur Joyal.

Monsieur le ministre, si vous n'y voyez aucun inconvénient, j'aimerais que la séance se termine aux alentours de 11 h 30. Il reste cinq noms sur ma liste; ce sont, dans l'ordre, M. MacMillan, M. Waddell, M. Herbert, M. Flis et Mme Stratas.

La parole est au député de Hillsborough.

**M. McMillan:** Je tiens tout d'abord à vous dire combien, pour ma part, je vous suis reconnaissant d'avoir pris le temps et la peine de rédiger une déclaration et de nous la faire parvenir à l'avance dans les deux langues, au lieu d'arriver ici ce matin et d'en faire une lecture fastidieuse, contrairement à ce qui se faisait couramment autrefois. J'espère que vous n'abandonnez pas cette pratique et que vous la recommanderez à vos collègues du cabinet.

Notre temps est déjà suffisamment compté sans que nous ayons à subir la lecture d'une longue dissertation par un ministre.

## [Text]

One of the things that strikes one as he reads the statement is the extent to which the Federal Government through your portfolio is involved in education, through the promotion of bilingualism and support for multiculturalism, student assistance, student loans, communications and the whole apparatus of the grant in councils and so on. And I suppose from one point of view the museums and the galleries are extensions of the educational system. So it is probably very appropriate that you have on your Advisory Committee on Cultural Policy a number of educators, whom I certainly welcome back.

I also welcome the fact that one of your first consultations formally with the provinces was on the 22nd of October with the council of ministers of education. That is most appropriate, given the extent to which the Federal Government and you, in particular, are involved in education.

I know that your predecessors, at least one of them, had pursued with the provinces at one time, the possibility of some formal representation by the Federal Government and the council of ministers of education. Perhaps that is a question that I could direct to Mr. Juneau.

I wondered, in view of the involvement of your department in education and your close consultation with them and your success in getting agreement and also some formal structures that have been contemplated or set up—for example, the task force—whether you are entertaining the possibility of following up on the initiative taken by a predecessor to get some agreement with the Council on a possibility of the Federal Government being represented formally on it.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, you have raised a critical issue and, as you well know, a rather sensitive one. Interestingly enough, in the document you have, you do not have the largest component of federal participation in education, which is the established programs financing agreement which, in effect, directs both through payments issued as well as tax points millions of dollars towards post-secondary support.

The matter of a more formal arrangement for the Secretary of State and ministers of education to meet and work together is one that has been considered by, I think, a number of my predecessors and certainly by many officials. It has never been very strongly or warmly welcomed, I think, at the provincial level for the very obvious reasons that the provinces in recent years have been very concerned about what they regard as the considerable intrusion of federal government into areas under provincial jurisdiction. No area is more closely guarded, I may say, in my estimation than that of education. And I would not want at this point, I think, to even suggest that we should have a formal arrangement, because I think that might create both an anxiety and a false expectation. What is terribly important, however, is that in the number of critical areas, and the recent one of course of the Federal Government's aid to language support, minority groups, official languages, it is terribly important to have a better working relationship in this area, to have a stronger agreement with respect to both objectives and

## [Translation]

En lisant votre déclaration, je suis frappé de voir jusqu'à quel point, par l'entremise de votre porte-feuille, le gouvernement fédéral, s'occupe de l'éducation sous forme de promotion du bilinguisme et d'aide au multiculturalisme, d'aide aux étudiants, de prêts aux étudiants, de communications et de tout l'appareil des subventions notamment. On peut également considérer, je crois, que les musées sont un prolongement du système d'éducation. Il est donc sans doute tout à fait justifié que votre comité consultatif sur la politique culturelle comprenne un certain nombre de spécialistes de l'éducation que je suis certainement content de revoir.

Je suis également satisfait de constater que l'une de vos premières consultations officielles avec les provinces a eu lieu le 22 octobre, date à laquelle vous avez rencontré le conseil des ministres de l'éducation. Cette démarche est entièrement justifiée étant donné l'ampleur des activités du gouvernement fédéral, et en particulier des vôtres, dans le domaine de l'éducation.

Je sais que vos prédécesseurs, ou du moins l'un d'entre eux, avaient envisagé avec les provinces la possibilité d'une représentation officielle quelconque de la part du gouvernement fédéral et du conseil des ministres de l'éducation. Je devrais sans doute adresser ma question à M. Juneau.

Étant donné les activités exercées par votre ministère dans le domaine de l'éducation, ainsi que votre étroite collaboration avec les provinces, compte tenu également du fait que vous avez réussi à obtenir un accord et que des structures officielles ont été envisagées ou mises en place—notamment, le groupe de travail—je voudrais savoir si vous songez à suivre l'initiative d'un de vos prédécesseurs, afin d'obtenir que le gouvernement fédéral soit officiellement représenté au sein du conseil.

**M. MacDonald (Egmont):** Voilà un problème critique et plutôt délicat, comme vous le savez fort bien. Fait intéressant, dans le document qui vous a été remis, il manque l'élément le plus important de la participation fédérale en matière d'éducation, à savoir l'accord sur le financement des programmes établis qui, en fait, canalise des milliards de dollars vers l'enseignement postsecondaire, soit sous forme de versements, soit par le biais de points fiscaux.

Un certain nombre de mes prédécesseurs et, en tout cas, bien des hauts fonctionnaires, ont envisagé la possibilité que le secrétaire d'État et les ministres de l'éducation se rencontrent dans le cadre d'une instance plus officielle. Au niveau provincial, cela n'a jamais été très bien reçu dans la mesure où, de toute évidence, les provinces s'inquiètent depuis quelques années de ce qu'elles estiment être une ingérence considérable du gouvernement fédéral dans des domaines qui sont de leur ressort. Je crois qu'aucun domaine n'est plus jalousement protégé que celui de l'éducation. Pour l'instant, je ne préconiserai même pas un arrangement formel car je crois que cela risquerait de susciter des inquiétudes et de faux espoirs. Toutefois, il importe énormément que la collaboration s'intensifie dans un certain nombre de domaines essentiels dont, bien entendu, l'aide récente du gouvernement fédéral en matière de minorités et de langues officielles; il nous faut une entente plus solide en ce qui concerne les objectifs et les principes ainsi que les procédures que nous suivrons.



## [Texte]

principles as well as the kind of procedures we are going to follow.

I think if we can deal with matters on an issue basis and achieve some measure of co-operation, maybe the provinces themselves will feel that there is a better or stronger reason for there to be a formal council, if you like, or a formal consultative mechanism. But I think if it is ever going to happen, it would really have to be at the request and the desire of the provinces, because this government has reaffirmed, as I think every one of its predecessors, that education is the prerogative of the provinces and if the provinces wish to have a formal mechanism, then I think there will be one. And I sense at the moment that they do not wish to have that.

• 1110

**The Chairman:** Thank you, Mr. McMillan.

Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** Thank you, Mr. Chairman. I think we have all congratulated you—I congratulated you before in the House, Mr. Minister. I might say that you have taught me the difference between the East and the West, excluding British Columbia. In the West, excluding B.C., they say about you, “Well, you know that David MacDonald, he is really a New Democrat”. And in Ontario they say, “He is really a Liberal”.

**The Chairman:** You should hear what they say in Prince Edward Island.

**Mr. Waddell:** There are a number of points I want to raise in my short time.

First of all, with respect to the National Film Board, there has been no growth in money given to the Board in 10 years. The previous government almost killed them. I think “coma-tose” is a good word and you are going to kill them if you do not give them some money, and do it soon. Even Mr. Friesen has to have furniture in his office. They have got a job to do and they need some money to do it.

You mention the Canada student loan plan on page 4 of your paper, but no details about the plan—no details about changing it, no details about helping students who are hurting right now. Some of us are getting letters and getting concerns about how much they are hurting.

Thirdly, you mentioned cable on page 8, which I think is a really important area for future broadcasting policy in this country and I urge you to say something about it. You do not say anything about it on page 8, really. And without going into details here and now, it seems to me that the control of the cable industry—and I know their problems, federally and provincially; we have our own problems with that party—but it seems to me that that could be the key for the financing of a future Canadian broadcasting system.

That system right now is going down the drain. We have a crisis in the country, highly reflected, I think, in the Committee today. But I think it is there, with respect to the Americanisation of our broadcasting. I think Mr. Juneau knows what I am talking about.

## [Traduction]

Si nous réussissons à traiter des problèmes isolément et à obtenir un certain degré de collaboration, peut-être que les provinces verront elles-mêmes l'utilité de créer un conseil officiel, si vous voulez, ou un mécanisme officiel de consultation. Mais si cela doit se produire, il faut absolument que les provinces le demandent et en manifestent le désir, car notre gouvernement a réaffirmé, à l'instar de tous ceux qui l'ont précédé, que l'éducation est une prérogative des provinces; on n'établira donc un mécanisme officiel que si les provinces le souhaitent. Or, pour l'instant, j'ai le sentiment qu'elles n'en veulent pas.

**Le président:** Merci, monsieur McMillan.

Monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Merci, monsieur le président. Je pense que nous vous avons tous déjà félicité à la Chambre, monsieur le ministre. J'ajouterai que c'est vous qui m'avez enseigné la différence entre l'est et l'ouest, à l'exception de la Colombie-Britannique. Dans l'Ouest, sauf pour ce qui est de la Colombie-Britannique, on dit de vous: «Vous savez, David MacDonald, c'est vraiment un Néo-démocrate». En Ontario, on dit: «Il est vraiment un Libéral».

**Le président:** Vous devriez entendre ce qu'on dit dans l'Île-du-Prince-Édouard.

**M. Waddell:** J'ai peu de temps pour soulever toutes les questions que je veux vous poser.

Tout d'abord, en ce qui concerne l'Office national du film, on n'a pas augmenté les sommes allouées à cet office depuis dix ans. L'ancien gouvernement l'a presque tué. Je pense qu'on pourrait dire que l'Office est comateux et que vous allez le tuer si vous ne lui donnez pas plus d'argent très bientôt. Même M. Friesen est obligé d'avoir des meubles dans son bureau. Ils ont du travail à faire et ils ont besoin d'argent pour le faire.

A la page 4 de votre document, vous mentionnez le programme de prêts aux étudiants, mais vous ne donnez pas de détails, vous ne dites pas avoir l'intention de le changer, ou d'aider les étudiants qui en ont bien besoin en ce moment. Certains d'entre nous reçoivent des lettres à ce sujet.

Troisièmement, à la page 8, vous mentionnez le câble qui est un domaine très important pour la politique future en matière de radiodiffusion et j'aimerais que vous nous en parliez. Vous n'en parlez pas à la page 8 et, sans entrer dans les détails, il me semble que ce secteur pourrait être la clé du financement nécessaire au futur système de radiodiffusion canadien—je sais que l'industrie du câble a des problèmes, au niveau fédéral et provincial, nous avons nous-mêmes des problèmes avec cela.

Le système canadien est en pleine déroute. Il y a un état de crise en ce moment, ce dont on a pu se rendre compte aujourd'hui au comité. Je pense que la cause en est l'américanisation de notre système de radiodiffusion. M. Juneau doit savoir de quoi je parle.

## [Text]

With respect to the third item, the arch reviewer, the parliamentary committee, I am a little worried about this blue paper. It smacks, to me, a little of elitism. It seems to me that we are defining the subject before we are giving it to the parliamentary committee, and in effect, before we are giving it out to the people that participated in this inquiry. That concerns me a little bit. I am also concerned that it is a palliative for a lack of policy.

I think you got a copy of the letter from Mr. Hobday of the Canadian Conference of the Arts to the Prime Minister dated 26 October of this year. He says:

A comprehensive policy will take time. Time is running out for many arts activities across the country. In the interim, therefore, immediate emergency measures must be taken.

I do not see any, except for the \$2 million for the Canada Council. Certainly none for the National Film Board.

The *Toronto Star*, in its editorial of 29 October, says this:

The Stratford Festival, the Toronto Symphony, the Canadian Opera Company, the National Ballet, the Shaw Festival and the Art Gallery of Ontario have all expressed the fear that they have peaked artistically and that from now on it is a long slide downwards.

The nub of the issue is money and cutbacks in government funding through the Canada and Ontario arts councils.

There are some things, it seems to me, that you could do in the short term, and Mr. Hobday raised them in his letter: for example, expanding—and I would like to hear you on this afterwards—expanding the capital cost allowance which seemed to work, those benefits in film; extending that to other areas such as recording, publishing and in the theatre.

Theatre is really alive in this country, when you go across the country, but they do not have enough money. We pour all that money into this National Arts Centre here and there is not enough for our regional theatres. I say "Hear, hear" to those remarks of Mr. Kushner. I might say, that I agree with him wholeheartedly about getting money down to the grass roots.

You make reference in your paper to cultural industries, on page 12 of your paper, and about how it really is an industry, in a sense. Again, in that *Toronto Star* editorial, they put it very well:

The arts are no longer a frill, no longer an idle luxury. They are an integral part of our daily life, and a necessity for civilized living.

You refer to it as cultural industries. I wish you would also talk about the labour in there, the fact that it employs a lot of people. Therefore you might convince your colleague, Mr. Stevens, that it is worth putting money into. In the long run you would get money back from it.

## [Translation]

Pour ce qui est de la troisième question, le comité parlementaire, je dois dire que je m'inquiète un peu du Livre bleu. Il me semble faire preuve d'élitisme. J'ai l'impression qu'on a circonscrit le sujet avant de le remettre au comité et, en fait, avant même de l'avoir distribué à ceux qui ont participé à l'enquête. Cela m'inquiète un peu, je m'inquiète également du fait que ce soit une sorte de palliatif à l'absence de politique.

Vous avez reçu une copie de la lettre qu'a envoyée M. Hobday de la Conférence canadienne des arts au premier ministre, le 26 octobre de cette année. Il dit:

Il faudra du temps pour mettre au point une politique globale. Pour de nombreux activités artistiques, c'est une question très urgente. En attendant, il faudra prendre des mesures d'urgence immédiates.

Je n'en vois aucune, sauf pour ce qui est des \$2 millions accordés au Conseil des arts. On n'en a pas accordé à l'Office national du film.

Le *Star* de Toronto, dans son éditorial du 29 octobre, dit ce qui suit:

Le Festival de Stratford, la Toronto Symphony, la Canadian Opera Company, le Ballet national, le Shaw Festival et l'Art Gallery of Ontario ont tous dit craindre d'avoir déjà passé un certain sommet et d'être maintenant engagés dans la descente.

Le cœur du problème est une question d'argent et les réductions dans les subventions gouvernementales accordées par l'intermédiaire des Conseils des arts du Canada et de l'Ontario.

Il me semble qu'on pourrait faire quelque chose à court terme, et M. Hopday en a parlé dans sa lettre. Par exemple, on pourrait augmenter la déduction pour amortissement—et j'aimerais que vous nous en parliez plus tard—qui semble très bien fonctionner dans le domaine de la cinématographie, on pourrait l'accorder à d'autres groupes, par exemple dans les domaines du disque, de l'édition et du théâtre.

Le secteur du théâtre est très actif au pays, mais il ne reçoit pas assez d'argent. Nous accordons beaucoup d'argent au Centre national des arts ici à Ottawa, et il n'en reste pas assez pour les théâtres régionaux. Je dis bravo aux remarques de M. Kushner. Je dois dire que je suis tout à fait d'accord avec lui et qu'il faut que cet argent rejoigne les plus petits.

Dans votre document, vous parlez des industries culturelles, c'est à la page 12, et vous dites que c'est en fait une industrie. Dans l'éditorial du *Star* de Toronto, on l'explique très bien:

Les arts ne sont plus un luxe, il ne s'agit plus seulement d'agrément. Ils font partie intégrante de notre vie quotidienne, et constituent une nécessité dans un pays civilisé.

Vous parlez des industries culturelles. J'aimerais également que vous parliez de la main-d'oeuvre, parce que ces industries emploient beaucoup de personnes. Vous pourriez convaincre votre collègue, M. Stevens, que c'est une industrie qu'il faut encourager financièrement. A long terme, vous pourriez récupérer votre argent.



## [Texte]

I do not know what you mean when you say on page 12:

I have often cited the need of one Crown agency to assist the private cultural sector, with the direction of the agency being largely the responsibility of the private sector.

• 1115

I would like you to expand on that. Why is the agency going to be run by the private sector? Why not directly from the government?

Next, the Canadian Film Development Corporation that you mentioned in your paper. I welcome that, good. But let us not have a bunch of smarmy liberal talk about how it is good that women get breaks, and so on, and come into the mainstream and get equality.

Finally, two points. One is on the equality of women that you mentioned in your paper. I welcome that, good. But let us not have a bunch of smarmy liberal talk about how it is good that women get breaks, and so on, and come into the mainstream and get equality.

Your leader, the Prime Minister, I thought spoke very strongly in the House of Commons about single families, single family parents, mostly women.

My hope is that you would try to get money into their pockets. It becomes a question of money again.

Finally, on pay television—you mentioned it on page 15. I think pay television is popular, Mr. Minister, but I worry about it again. I think it is going to lead to more Americanization. I agreed with your comments on Canadian content—they are long over-due—that the 60 per cent limit does not necessarily mean we are going to get more Canadian programs and good Canadian programs.

I want to know what you are going to do to get some good Canadian programs. I want to know later on—perhaps this is not the day—what you are going to do about the CBC in view of what the President of the CBC said about the disaster in funding there.

Finally, I will just say this. I am concerned that, if you go for pay TV, that we will have more Americanization and we will have to pay for programs that we are already receiving now and we will end up with a worse system.

I know I have raised a few points. Perhaps I...

## [Traduction]

Je ne sais pas ce que vous voulez dire à la page 12, lorsque vous dites:

... Je prônais également la création d'un organisme relevant de la Couronne dont la mission serait d'aider le secteur privé de l'industrie culturelle et dont l'administration serait en majeure partie assumée par celle-ci.

Je voudrais avoir plus de détails à ce sujet. Pourquoi cet organisme devrait-il être administré par le secteur privé? Pourquoi ne pas confier cela directement au gouvernement?

Parlons maintenant de la société de développement de l'industrie cinématographique canadienne que vous avez mentionnée. Nous croyons que c'est une réussite, mais je me pose des questions. A mon avis, notre Comité devrait y regarder de plus près. Toutes sortes d'articles dans les journaux font état des grandes sommes d'argent investies et du grand nombre de films réalisés. Toutefois, s'agit-il vraiment de réalisations canadiennes? S'agit-il de productions valables ou de tromperies, de façade? Selon moi, les membres de ce Comité devraient voir en détail qui participe à ces réalisations, pour déterminer s'il s'agit vraiment de Canadiens.

Finalement, deux questions. L'une porte sur l'égalité des femmes dont vous faites état dans votre document. J'en suis très heureux, c'est bien. Toutefois, laissons de côté tout ce charabia libéral ou l'on affirme qu'il est bon que les femmes aient une chance, etc., et attaquons l'essence du problème pour obtenir la véritable égalité.

Si je ne m'abuse, votre chef, le premier ministre, a été très éloquent à la Chambre à propos des familles monoparentales, dont le chef est le plus souvent une femme.

J'espère que vous essaieriez de leur donner de l'argent. C'est encore une fois une question d'argent.

Finalement, vous avez parlé de la télévision payante à la page 15 de votre document. Monsieur le ministre, je crois que la télévision payante est très populaire, mais une fois de plus, je suis préoccupé. A mon avis, cela contribuera à une plus grande américanisation. J'accepte votre opinion quant aux normes de contenu canadien; ces normes auraient dû être adoptées il y a longtemps. La limite de 60 p. 100 ne signifie pas nécessairement que nous aurons plus d'émissions canadiennes, et de bonnes émissions canadiennes.

Je voudrais savoir ce que vous allez faire afin d'obtenir de bonnes émissions canadiennes. Ce n'est peut-être pas le moment, mais plus tard j'aimerais savoir ce que vous allez faire à propos de la Société Radio-Canada, compte tenu de ce qu'affirmait le président de cette société à propos de sa situation financière désastreuse.

Pour terminer, je dirai ceci. Ce qui m'inquiète, c'est que si nous adoptons la télévision payante, nous aurons une plus grande américanisation, et nous devrons payer pour des émissions que nous recevons déjà maintenant; nous aurons finalement un système moins bon.

Je sais que j'ai soulevé quelques questions. Peut-être pourrais-je...

[Text]

**The Chairman:** Well, perhaps we could take one of them. I hate to cut you off just when you get rolling but some of the points that you have raised legitimately come under the Minister's other portfolio, Communications, and when those Estimates are before us he will be back to comment. I hope, Mr. MacDonald, you can take notice of some of the points that Mr. Waddell has raised now and come back and perhaps answer more fully then.

I would like to point out, though, that one of the first witnesses we hope to have before us is the President of the CBC, so you can deal with, I hope, Mr. Johnson himself on that matter. The Canadian Film Development Corporation will also be before this Committee and, again, you can raise some of those questions then.

I would ask the Minister to deal briefly with some of the key points raised by Mr. Waddell.

**Mr. MacDonald (Egmont):** The advantage that Mr. Waddell has given me, in the time I have available, Mr. Chairman, is that I can pick the questions I want to respond to, which I will do. I shall only respond to one because I think it is important, and one that interests me particularly. He has mentioned the fact that there has been this tremendous expansion in the film industry and that much of it has been triggered by both the direct intervention and the development of an approach by the CFDC.

He is now wondering how much of these are really legitimate Canadian films or really add anything to or enhance the Canadian creative experience, if you like. I think that is a fair comment. But I want to say to Mr. Waddell, that if he were sitting around this table a decade ago he would not be able to talk about any films because there were none a decade ago.

What we are into now is a rather different situation in which we have a Canadian feature-film industry. It is producing a whole range of things. I would have to say, as Secretary of State, I hope there will be—and we have said this before—some tightening up of the definition of what is really a Canadian film in terms of the use of the capital cost allowance. Then we will try to encourage a greater development of the Canadianization, if you like, of the feature film industry.

But, literally, in the last decade we have gone from zero to a rather interesting situation, and one, I think, that has enormous possibilities for the future. I do not think we would want to be elitist, if I may use Mr. Waddell's own remarks, in dealing with that industry or any of the other cultural industries.

**The Chairman:** Mr. Herbert is next on the list. Can you . . .

**Mr. Fleming:** Mr. Chairman, on a point of order.

I am sure Mr. Waddell would not deliberately mislead the Committee, but I think it is important in our deliberations, if we care about the arts and culture community, that we have facts correct. I simply wanted to make the point, because there

[Translation]

**Le président:** En bien, peut-être pourrions-nous en aborder une. Je n'aime pas vous arrêter en plein vol, mais certaines des questions que vous avez soulevées relèvent vraiment de l'autre portefeuille du ministre, celui des Communications. Lorsque ces prévisions budgétaires seront devant nous, le ministre nous reviendra. Monsieur MacDonald, j'espère que vous pouvez maintenant prendre note de certaines des questions soulevées par M. Waddell, et revenir pour nous donner alors une réponse plus complète.

Cependant, je préciserai que le président de la Société Radio-Canada est l'un des premiers témoins que nous espérons recevoir. Alors, j'espère que vous pourrez discuter de ces questions avec M. Johnson lui-même. Les représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne comparaitront également devant ce Comité et, encore là, vous pourrez alors soulever certaines de ces questions.

Je demande maintenant au ministre de traiter brièvement des principales questions soulevées par M. Waddell.

**M. MacDonald (Egmont):** Compte tenu du temps qui m'est accordé, monsieur le président, M. Waddell m'a donné un avantage, celui de choisir les questions auxquelles je vais répondre, ce que je ferai. Je répondrai à une seule de ses questions, car je crois qu'elle est importante, et elle m'intéresse particulièrement. M. Waddell a parlé de l'extraordinaire croissance de l'industrie cinématographique en précisant qu'elle est due en grande partie à l'intervention directe de la SDICC, et à l'approche adoptée par cette société.

Il se demande maintenant quelle part de ces films sont des productions réellement et véritablement canadiennes; autrement dit, il veut savoir si cela contribue aux créations canadiennes. A mon avis, ses propos sont justes. Toutefois, M. Waddell remarquera que s'il avait été assis à cette table il y a dix ans, il n'aurait pas pu parler de films, car il n'y en avait aucun.

La situation actuelle est très différente, puisque nous avons maintenant une industrie du long métrage canadien. On produit toute une variété de films. A titre de Secrétaire d'État, comme nous l'avons dit auparavant, j'espère qu'il y aura une restriction de la définition de ce qu'est un film canadien, pour ce qui est du recours aux déductions pour amortissement. Nous essaierons de favoriser une plus grande canadienisation de l'industrie du long métrage, si vous voulez.

On peut littéralement dire qu'au cours de la dernière décennie, nous sommes partis de zéro pour atteindre une situation assez intéressante, ce qui à mon avis, offre d'énormes possibilités d'avenir. Pour reprendre les propos de M. Waddell, je ne crois pas que nous voulions être élitistes dans nos relations avec cette industrie ou avec toute autre industrie culturelle.

**Le président:** M. Herbert est le prochain intervenant. Pouvez-vous . . .

**M. Fleming:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Je suis certain que M. Waddell ne tromperait pas délibérément le Comité, mais je crois que dans nos délibérations, il est important que nous portions attention aux arts et à la culture, et que nous ayons des renseignements justes. Je voulais simple-



## [Texte]

is misinformation on the record now, that over the last ten years, the growth in the budget of the NFB is 150 per cent in current dollars, 36 per cent in constant dollars, and, since the Liberals took power until they left power, 250 per cent increase in constant dollars.

• 1120

**The Chairman:** Mr. Herbert, can you keep your questioning down to about five minutes, sir.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. Personally, I think probably about the only good thing the present government has done is deciding on the present minister as the Secretary of State. However, before he starts getting the idea that things are going to be easy—because obviously, in the limited time available we are not able to touch on very much at all; we have got to pick one area—I refer to the statement on page 3 where the minister says: I read:

... the provincial ministers and I were able to reach an agreement to define the underlying principles and objectives which will guide us in the negotiation of new agreements, ...

He of course is referring to language of education.

The previous government has worked for some time to assure accountability of the departments, the spending of their moneys, and through the Auditor General's act we have also insisted in incorporating the idea of value for money. Now the minister has said this morning that he is not wanting to intrude on the provincial jurisdiction of education. That is just a convenience, that is okay. But at the same time, he is surely, at least in the minds of one of our provincial governments, intruding in cultural affairs which that provincial government considers a provincial jurisdiction.

I want to ask the minister: since we have been working towards accountability, can we ensure, or can we be assured this morning, that no agreement will be entered into with any provincial government unless there is open accountability for the moneys that are spent, moneys that are being provided from the federal treasury?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, I welcome Mr. Herbert's opening remarks, and I accept very readily that it will not be an easy ride in this Committee or elsewhere. This question points up that particular difficulty.

I would have to say to Mr. Herbert, Mr. Chairman, that the notion and use of the word "accountability" with regard to relations between the federal government and the provinces in achieving effectiveness in the area of minority language and second language education has not been very salutary. If you study the history of the last few years of the former government's attempts to enforce notions of accountability that were, I would have to say, never precisely defined, to the degree that they seemed to make judgment calls against the provinces, which they—and not just the Province of Quebec, but a number of other provinces as well—felt was an unwarranted intrusion upon their historically accepted responsibility in the area of education, was not helpful in terms of achieving, I think, what was the collective aim with regard to an improved

## [Traduction]

ment apporter cette précision parce qu'actuellement, certains faux renseignements circulent à l'effet qu'au cours des dix dernières années, le budget de l'ONF a connu un accroissement de 150 p. 100 en dollars courants et de 36 p. 100 en dollars constants; on affirme aussi que depuis l'arrivée des libéraux au pouvoir, jusqu'à leur départ, il y a eu une augmentation de 250 p. 100 de ce budget en dollars constants.

**Le président:** Monsieur Herbert, je vous serais reconnaissant de ne pas dépasser cinq minutes.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. La nomination du secrétaire d'État est la seule chose, je crois, que l'on puisse mettre à l'actif de l'actuel gouvernement. Vu le peu de temps dont nous disposons, je suis obligé de faire un choix. A la page 3 de sa déclaration, le ministre dit ce qui suit:

Les ministres provinciaux et moi-même avons convenu de définir les principes et objectifs de base qui serviront de guides lors de la négociation de nouveaux accords.

Il est question, bien entendu, de langue d'enseignement.

Le gouvernement précédent avait fait un gros effort afin que les ministères soient obligés de rendre mieux compte de la façon dont ils utilisent leurs crédits, tandis que la Loi sur le vérificateur général entérine le principe d'en «avoir pour son argent». Le ministre nous a assuré ce matin qu'il ne compte pas s'immiscer dans le domaine de l'éducation, une compétence provinciale, ce qui est parfait. Ce qui n'empêche que de l'avis d'un des gouvernements provinciaux, le ministre s'est ingéré dans des affaires culturelles, considérées par cette province comme étant de sa seule compétence.

Le ministre peut-il nous assurer que tant que des comptes n'auront pas été rendus pour les montants attribués à même le trésor fédéral, aucun accord ne sera conclu avec les autorités provinciales?

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, je me rends parfaitement compte que la partie ne sera pas facile pour nous, pas plus au sein de ce Comité que dans d'autres. Votre question en est d'ailleurs la preuve.

La notion de «rendre des comptes» en ce qui concerne les rapports entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux en vue d'obtenir un maximum d'efficacité dans l'enseignement de la langue seconde et des langues minoritaires, n'a pas eu d'effets heureux. Les efforts de l'ancien gouvernement visant à mettre en place un système de responsabilités, mal définies, efforts qui se sont traduits par des prises de position négatives vis-à-vis de certaines provinces, et pas uniquement de la province de Québec d'ailleurs, ont fini par indisposer les provinces qui estimaient qu'il s'agit d'une ingérence injustifiée dans le domaine de l'enseignement, lequel de tout temps a été de compétence provinciale; si bien que contrairement au but exprimé, cette méthode n'a pas permis

[Text]

system of assistance to minority groups and to second language groups.

At the meeting that I had in Toronto with provincial ministers, I made it very clear that I felt we had to find a better way of ensuring that at the end of the day what we all wanted to see happen, which was a real enhancement of these programs, would take place in a way that would not put us to the wall. Up until that point, up until October 22, that was in fact the situation. I do not know what Mr. Herbert thinks we might gain by returning to what was frankly an unproductive approach.

**Mr. Herbert:** It may be so, Mr. Chairman, but quite obviously, neither the one million Francophones outside of Quebec nor the one million Anglophones in Quebec were satisfied with the previous arrangement, to the point where the Anglophones in the Province of Quebec certainly said, If we cannot have accountability for the funds that are being funnelled into the provincial treasury by the federal government then those funds should not be channelled into the provincial pocket. As a result, no agreement was reached. Now, will it be the policy of the government to transfer these funds for this purpose, or for any other purpose in your area of responsibility, into a provincial treasury, without requiring from the provincial government some open accountability to their own citizens of the manner in which these funds are spent?

• 1125

**Mr. MacDonald (Egmont):** As I have said before—I do not want to repeat myself, but—it seems to me that we have first of all to agree, and that is what we set out to do in our Toronto meeting, on what really are the objectives we are looking for with respect to this whole program. We have less than a decade of experience in this area, that is a relatively short period of time. We are trying to do something that has not been attempted before in this country. We want to review that record, recognize that we are getting into a situation of almost a total impasse in the last couple of years as we led up to the next negotiated period, and ask ourselves, first of all, what are the objectives? I think that is terribly important, because it is the provinces, at the end of the day, who are going to deliver the program. It is not going to be the federal government. If we do not recognize that fact, we are simply not going to make any progress.

Secondly, I think we have to know what kind of principles are at issue here. Quite frankly, Mr. Chairman, we have begun that process in, I think, a much improved atmosphere, and I do not say that that is just because there is a new minister or a new government. I think the provinces were themselves ready to turn the page, to start with a fresh approach. I welcome that very much, and I think that is dreadfully important, both for the minority group that exists in Quebec, which Mr. Herbert represents very well, and the minority group of francophones outside Quebec, who also have a very close interest in this question.

**Mr. Herbert:** I wish you luck.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald, and Mr. Herbert.

[Translation]

d'améliorer l'aide aux groupes minoritaires et aux groupes de langue seconde.

Lors de ma rencontre à Toronto avec les ministres provinciaux, j'ai donc tenu à préciser qu'il faudrait trouver une meilleure façon de réaliser nos objectifs, à savoir le renforcement de ces programmes, sans pour autant nous engager dans une impasse, ce qui était notamment le cas jusqu'au 22 octobre dernier. Je ne vois pas ce que nous pourrions gagner à reprendre une méthode qui a manifestement échoué.

**M. Herbert:** Même si c'est vrai, ni le million de francophones résidant hors du Québec ni le million d'anglophones habitant au Québec n'étaient satisfaits de l'ancien système, et ceci au point que les anglophones de la province de Québec avaient fait savoir que si des comptes ne pouvaient être rendus pour les fonds fédéraux accordés à la province, mieux vaudrait mettre fin à ce paiement. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle un accord ne fut pas conclu. Le gouvernement compte-t-il transférer des fonds aux différentes provinces au titre de différents programmes de votre compétence, sans exiger des gouvernements provinciaux intéressés de rendre compte publiquement de la façon dont cet argent est dépensé?

**M. MacDonald (Egmont):** Je l'ai déjà dit, je ne voudrais pas me répéter, mais il me semble que nous devons pour commencer nous mettre d'accord, et c'est ce que nous avons essayé de faire à la réunion de Toronto, sur les objectifs de ce programme. Notre expérience en ce domaine remonte à moins de dix ans, ce qui est relativement court. Nous essayons d'accomplir quelque chose qui jusqu'à présent n'avait jamais été tenté dans ce pays. Il nous faut reconnaître que depuis deux ans nous nous trouvons dans une impasse et avant de passer à l'étape suivante, nous devons passer en revue ce que nous avons fait et nous demander quels sont les objectifs. Cela est extrêmement important car ce sont les provinces qui en fin de compte devront mettre le programme en application. Ce ne sera pas le gouvernement fédéral. Si nous ne tenons pas compte de cela, nous n'aboutirons à rien.

En second lieu, nous devons nous mettre d'accord sur les principes en cause. Franchement, monsieur le président, nous avons repris les travaux dans une atmosphère bien meilleure et si je le dis, ce n'est pas uniquement parce qu'il y a un nouveau ministre ou un nouveau gouvernement. Même les provinces étaient prêtes à tourner la page, à recommencer à neuf. Cela me semble excellent et extrêmement important à la fois pour les groupes minoritaires au Québec que M. Herbert représente très bien, et pour les groupes minoritaires de francophones à l'extérieur du Québec qui ont, eux aussi, un intérêt tout particulier à cette question.

**M. Herbert:** Je vous souhaite bonne chance.

**Le président:** Merci, monsieur MacDonald et monsieur Herbert.



## [Texte]

Mr. Flis.

**Mr. Flis:** (Speaking Polish)

My apologies, Mr. Chairman, for not using one of the two official languages, but as 7 million Canadians have been discriminated against over the last 100 years, I am very sad to say that in your report in 1979 they are still being discriminated against. If I bring anything to this Parliament, Mr. Chairman, Mr. MacDonald, it is that hopefully, through this ministry, I will bring the recognition that there are 7 million to 8 million Canadians whose identity is not English, whose identity is not French, as I have tried to demonstrate in my opening remarks.

I read your report last night, and I must say I was boiling with anger. If anyone can class himself as a true Canadian I think I can, because I was born and raised in Saskatchewan, I married a wife from Quebec and we settled in Ontario. I think that is good credibility for a Canadian. This is why I would have liked a full 10 minutes to respond to this report, but, as my group of Canadians have always been discriminated against, again we did not get that opportunity. I heard my name clearly read out when I was to speak. Again, I got shunted right up to the end. I think that tells us something. I know it was not intentional, Mr. Chairman, but I think it does tell us something.

Starting right at page 2, Mr. MacDonald, you talk about multiculturalism's, being in Mr. Paproski's court and then, under Federal-Provincial Cooperation, you talk about the cultural policy. Is not multiculturalism part of Canada's cultural policy? I ask you, and I would like a response.

Page 6: you talk again about cultural affairs, financial incentives in cultural affairs, no mention of multiculturalism.

Page 8, near the bottom: you indicate the importance of ensuring that we protect basic Canadian sovereignty and identity in our communications policy. Is my identity going to be protected? I sure the hell hope so.

On page 10, in the middle of the page, you say;

... to ensure that the cultural "personalities" of the different regions of Canada have ample opportunity to develop...

et cetera, et cetera. I might draw to your attention that in the City of Toronto over 50 per cent of the people now come from heritages other than English and French. Yet, in your present government, there is no representation for that city, the largest city in Canada, in the inner Cabinet. There is no representation and no recognition in your full report here. Hopefully, through your Minister to your leader, the Prime Minister of Canada, some correction will be brought. Over a million people in the City of Toronto, I think, are very put out with this present government.

## [Traduction]

Monsieur Flis.

**M. Flis:** (en polonais)

Monsieur le président, veuillez m'excuser si je ne me sers pas d'une des deux langues officielles mais, comme sept millions de Canadiens qui ont souffert de discrimination depuis cent ans, je m'attriste de voir que dans le rapport de 1979 cette même discrimination existe toujours. Monsieur le président, monsieur MacDonald, si j'ai quelque chose à dire à ce Parlement, c'est que nous espérons obtenir de ce ministère qu'il reconnaisse l'existence de sept à huit millions de Canadiens qui ne sont ni anglais ni français, comme j'ai essayé de l'expliquer dans mes observations d'ouverture.

J'ai lu votre rapport hier soir et il m'a fait frémir de colère. Il existe de véritables Canadiens, je crois être l'un d'entre eux car je suis né et j'ai été élevé en Saskatchewan, j'ai épousé une Canadienne et nous nous sommes installés en Ontario. Cela devrait faire de moi un Canadien. Et pour cette raison j'aurais aimé disposer de dix minutes pour dire ce que je pense de ce rapport, mais encore une fois, le groupe que je représente fait l'objet de discrimination et une fois de plus on nous a refusé cette possibilité. J'ai très bien entendu mon nom lorsque vous avez lu la liste de ceux qui allaient parler, mais une fois de plus mon tour a été repoussé jusqu'à la dernière minute. Cela me semble significatif. Je sais que vous n'avez pas fait exprès, monsieur le président, c'est tout de même significatif.

Dès la page 2 de votre allocution, monsieur MacDonald, vous dites que le multiculturalisme relève de M. Paproski puis, à propos de coopération fédérale-provinciale, vous parlez de la politique culturelle. Est-ce que le multiculturalisme ne fait pas partie de la politique culturelle du Canada? Je vous pose la question et j'entends que vous me répondiez.

A la page 6, vous citez encore les affaires culturelles, les encouragements financiers dans ce domaine sans aucune mention du multiculturalisme.

A la page 8, vous dites à quel point il est important de protéger la souveraineté et l'identité fondamentales des Canadiens par notre politique des communications. Est-ce que mon identité va être protégée? Mais comment diable en être sûr.

A la page 14, en bas de la page, vous dites:

... afin de faire en sorte que les «personnalités» du monde de la culture des différentes régions du Canada aient amplement l'occasion de se perfectionner...

et cetera, et cetera. J'attire votre attention sur le fait qu'à Toronto plus de 50 p. 100 de la population est d'origine autre qu'anglaise ou française. Pourtant, au sein du gouvernement actuel, personne ne représente cette ville, personne ne représente la plus grande ville du Canada au cabinet restreint. Cette ville n'est pas représentée et on n'en parle même pas dans votre rapport. Espérons que votre ministre, votre leader, le premier ministre du Canada réussiront à rectifier la situation. Plus d'un million d'habitants de la ville de Toronto sont, je crois, très déçus du présent gouvernement.

On page 11, you talked and about announcing yesterday a 15 member Advisory Committee on Cultural Policy. Mr.

A la page 11, vous dites qu'hier vous annonciez la création d'un comité consultatif de 15 membres pour étudier la politi-

*[Text]*

Paproski, I understand, has just struck the Canadian Consultative Council on Multiculturalism composed of 100 people. Why are they meeting here and you are meeting here with 15 people? Again, third class citizens, which I and seven million Canadians resent.

My apologies, Mr. Chairman, for getting emotional but someone has to bring that Canadian fact to the attention of this Parliament.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flis, for your . . .

**Mr. Waddell:** On a point of order, Mr. Chairman, I do not think the member should draw the allegation that he was discriminated against on the basis of his ethnic background because he was given the last speech or because of the order of his speaking; because it seems to me that it does a disservice to the cause of multiculturalism to yell foul when there is no discrimination. I think the member should withdraw that in the interests of the Chair.

**The Chairman:** I was going to suggest, Mr. Waddell, that we can redress Mr. Flis's grievances, for example, when the Minister for Multiculturalism appears before this Committee, and perhaps with the agreement of your party you will be given plenty of time to lead off, if you will, on the questioning. There was absolutely no intention, on my part anyway in putting the names down on the list as I still have them here, to cut you off. We kept everybody down to the five minutes on this latter round. Mrs. Stratas, for example, who is the last on my list, has been just as patient as you have had to be, sir.

**Mr. Flis:** I think I made it clear that I did not think it was done intentionally, and I refuse to withdraw any statement that I have made today.

**Mr. Waddell:** Thank you for withdrawing.

**The Chairman:** Mrs. Stratas, you have been very patient . . .

**Mr. MacDonald (Egmont):** May I just make a brief . . .

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Minister.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I suppose it is not a profound discovery that this Committee over a time reflects the changes that take place in the country. I welcome, quite frankly, Mr. Flis, what you have said. Painful as it may be for those of us who have been used to thinking in traditional patterns of a kind of dualism in the country, I think increasingly we realize that is not the case.

As Mr. Kushner was pointing out earlier in the questions he was raising, and as I tried to respond, and I do not want to make here a defence of the new government or an attack on the old government, I think it has been true to date that multiculturalism as a federal approach has tended to exist in a kind of unit by itself whereas other things with respect to cultural activity have gone on in other areas.

*[Translation]*

que culturelle. Si je comprends bien, M. Paproski vient de constituer le conseil consultatif canadien sur le multiculturalisme qui se compose de 100 membres. Pourquoi se réunissent-ils ici alors que vous rencontrez 15 personnes? Encore une fois, ce sont des citoyens de troisième ordre, ces 7 millions de Canadiens dont je fais partie et qui s'insurgent!

Je vous présente mes excuses, monsieur le président, de montrer mes émotions, mais quelqu'un doit attirer l'attention de ce Parlement sur cette réalité canadienne.

**Le président:** Merci, monsieur Flis, pour votre . . .

**M. Waddell:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne crois pas que le député devrait formuler des allégations voulant qu'il ait été l'objet de discrimination à cause de son groupe ethnique parce qu'il a été le dernier à parler ou parce qu'il n'a pas aimé le moment de son tour; il me semble que c'est agir à l'encontre de la cause du multiculturalisme que de pousser de hauts cris lorsqu'il n'y a aucune discrimination. Je crois que le député devrait dans l'intérêt de la présidence retirer ses propos.

**Le président:** J'allais proposer, monsieur Waddell, que nous pourrions donner satisfaction à M. Flis si par exemple, lorsque le ministre responsable du multiculturalisme comparaitra devant notre Comité, nous pouvions peut-être nous entendre avec votre parti pour qu'on lui donne tout le temps voulu, si vous le désirez, pour commencer les questions. Je n'avais certainement pas, pour ma part, l'intention lorsque j'ai inscrit les noms sur ma liste, et ils sont encore ici d'ailleurs, de vous couper la parole. Au deuxième tour, nous essayons de nous en tenir à cinq minutes. M<sup>me</sup> Stratas, par exemple, qui est la dernière sur ma liste, a fait preuve d'autant de patience que vous, monsieur.

**M. Flis:** Je crois avoir dit clairement que je ne croyais pas que c'était intentionnel, mais je refuse de retirer ce que j'ai dit aujourd'hui.

**M. Waddell:** Je vous remercie de vous rétracter!

**Le président:** Madame Stratas, vous avez fait preuve de beaucoup de patience . . .

**M. MacDonald (Egmont):** Puis-je faire un bref . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur le ministre.

**M. MacDonald (Egmont):** Je suppose que ce n'est pas vraiment une découverte très sensationnelle que de constater que le présent Comité reflète avec le temps, les changements qui ont lieu dans le pays. A vrai dire, je suis très heureux, monsieur Flis, de ce que vous avez dit. Aussi pénible que cela puisse sembler à ceux d'entre nous qui ont l'habitude de penser de façon traditionnelle d'un dualisme au pays, je crois que nous devons nous rendre compte de plus en plus que ce n'est pas le cas.

Comme l'a souligné M. Kushner, dans ses questions plus tôt, et comme j'ai essayé de le dire dans ma réponse, et je ne tiens pas ici à défendre le nouveau gouvernement ou à attaquer l'ancien, je crois qu'il est juste de dire que jusqu'à maintenant l'approche fédérale face au multiculturalisme s'est limitée à y voir une existence en vase clos alors que toutes sortes d'autres activités culturelles ont eu lieu dans d'autres domaines.



*[Texte]*

What we are constantly trying to put our minds into now is thinking along the lines you are suggesting so that multiculturalism is not ghettoized, so that we do not think of the third of these Canadians, as you have suggested, in some kind of inferior way but that their contribution, their recognition, can be infused in all of our cultural policy. Certainly it is very much the thinking of the advisory committee just to separate the differences in the two group you have talked about. The advisory committee is appointed specifically for one task and one task only, to produce the initial document for the major public inquiry which will follow.

The ongoing multiculturalism council was established many years ago by predecessors in your party and we are simply continuing for the moment as an agency to bring together a cross section of Canadians representing, hopefully, a reflective balance of the multicultural aspects of the country. Over a time that may well be transformed. I am sure you may want to make suggestions to Mr. Paproski and members of the council as it begins its work, but it is really only a continuation of an agency that has been in existence for some rather specific purposes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** I will be very quick.

When I read this, Mr. Minister, I perceived energy in it and I want you to know I would say that even if I were not your Parliamentary Secretary.

I will just be very brief. I want to say that my existence not only in this government is a perfect example of the multiculturalism that does exist. I could just say briefly that discrimination like beauty is in the eye of the beholder. One can perceive discrimination. I, for instance, could raise a big objection in being the last, women always have the last word. I raise no such objection . . .

• 1135

**The Chairman:** This morning it happens to be true.

**Mrs. Stratas:** It is an accident today.

I will just mention that I too had concerns on the Canada Students Loan Act. Most of my questions have been answered. I would just ask that at some time, and it does not have to be now, the repayment rate be made known to us.

I would mention too another interest of mine. I believe firmly, and I am sorry that Mr. Flis had to leave rather quickly, that with exposure one to the other comes appreciation and therefore understanding. I believe in evolution rather than revolution. My heritage, as some of you may know, is Greek—born in Saskatchewan, as it happens—and perhaps because I am the rookie in the government and the other lady member is the pro, I could have been in Cabinet, you might say, but that I would have rejected as tokenism. And tokenism, especially in the field of multiculturalism and women, Mr. Minister, is anathema to me, because it is totally counterproductive. I just wanted to get that on the record.

*[Traduction]*

Nous essayons constamment maintenant de voir les choses comme vous les proposez de façon à ce que le multiculturalisme ne soit pas relégué à un ghetto et de façon à ne pas voir un tiers de ces Canadiens, comme vous le dites, comme étant inférieurs, mais plutôt de songer que leur contribution peut figurer dans toutes nos politiques culturelles. C'est certainement la ligne de pensée du comité consultatif, soit dit en passant, pour distinguer entre les deux groupes dont vous avez parlé. Le comité consultatif a été nommé expressément pour remplir une tâche et une seule, préparer le document initial qui servira à la grande enquête publique qui suivra.

Le conseil du multiculturalisme a été créé il y a de nombreuses années par des prédécesseurs de votre parti et nous ne faisons que continuer pendant un certain temps l'existence d'un organisme afin de réunir une gamme de Canadiens qui représenteront, nous l'espérons, un équilibre réfléchi des aspects multiculturels du pays. Il se pourrait qu'avec le temps ce groupe se transforme. Je suis persuadé que vous aurez des propositions à faire à M. Paproski et aux membres du conseil dans ses premiers travaux, mais il ne s'agit que de la continuation d'un organisme qui existe déjà pour réaliser des objectifs assez précis.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Madame Stratas.

**Mme Stratas:** Je ferai très vite.

Lorsque je lis ce texte, monsieur le ministre, j'y perçois une impression d'énergie et je veux que vous sachiez que je le dirais même si je n'étais pas votre secrétaire parlementaire.

Je serai très brève. Je voulais dire que mon existence, non seulement au sein du présent gouvernement, constitue la preuve parfaite que le multiculturalisme existe. J'aimerais ajouter rapidement que la discrimination comme la beauté est une notion subjective. On peut croire qu'il y a une discrimination. Je serais justifiée, par exemple, de soulever de sévères objections du fait que je suis la dernière en disant que les femmes ont toujours le dernier mot. Je n'en fais rien, cependant . . .

**Le président:** C'est le hasard qui l'a voulu, ce matin.

**Mme Stratas:** C'est donc l'effet du hasard.

Je signale que je m'intéresse également à la loi canadienne sur les prêts aux étudiants. La plupart des questions que je voulais poser à ce sujet ont déjà trouvé réponse, mais je voudrais qu'à un moment donné, est n'insiste pas pour que ce soit maintenant, on voie le taux de remboursement.

Il y a un autre sujet qui m'intéresse. Je crois fermement, et ici je regrette que M. Flis ait dû quitter rapidement, que l'appréciation et la compréhension viennent du choc des idées. Je crois en l'évolution plutôt qu'en la révolution. Comme vous devez le savoir, je suis d'origine grecque même si je suis née en Saskatchewan. Je suis également la nouvelle venue au sein du gouvernement, l'autre femme député étant là depuis un moment déjà. J'aurais pu être appelée à faire partie du Cabinet, mais je n'aurais pas accepté d'être simplement un symbole. Le symbolisme pour ce qui est du multiculturalisme et des femmes, monsieur le ministre, est pour moi un anathème. J'estime que c'est quelque chose qui ne rapporte absolument rien. Je tenais à le préciser.

## [Text]

I am interested, therefore, in the international cultural exchanges and wondered what sums of money are anticipated being spent, mainly with the view: yes, we do have to mind our country and worry about our own artistic enrichment but I believe we must be exposed one to the other for understanding, as I said earlier.

I am going quickly over those concerns. If I could just mention—and this illustrates the fascination of politics, the challenge of being a Minister. Again, I am sorry Mr. Kaplan is not here. I would like just to give you an alternate view on his remarks.

I admire the man, perhaps not his ideology but he congratulated me on my maiden speech so I hate to give an alternate point of view. But my point of view in respect to his remarks on sexism and women in respect to obtaining citizenship is an example whereby, yes, women are more restricted in their accessibility to the English language. But I suggest, Mr. Minister, when consideration is given to that subject which Mr. Kaplan raised, that we consider that the younger women who are married and "stuck" at home behind the diaper curtain, if you will, should have an incentive to learn the English language.

I am not suggesting in any way that the incentive be citizenship, but I am hoping to stress that one thing that people of all heritages, certainly those who have come from beyond Canada's borders, know is how to work. They come to Canada anticipating working, and they appreciate their citizenship more having worked for it. I suggest that it is a disservice to allow them to get citizenship before a fundamental, rudimentary, if you will, knowledge of the English language because, should the extreme occur, which is that they are widowed early, they are left. I speak personally, because my mother was widowed knowing only the Greek language at the age of 36. It was 30 years ago, yes, but now it would be a disservice to not inspire. Government should inspire people to certain actions and I think women should be inspired to learn the English language.

It is an alternate point of view, and thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Stratas, for supplying a very energetic and a highly professional closing to our proceedings this morning.

Mr. Minister, did you want to . . .

**Mr. MacDonald (Egmont):** Can I just respond quickly on two points Mrs. Stratas made? She asked for the repayment rate. I do not have it with me but I am sure we can get that and make that available to you—the default rate, I guess.

The other matter has to do with the international cultural exchange. This, as you will note in the text, is a matter that is of particular interest to the provinces as well as ourselves. Traditionally, international exchanges have been largely coordinate through the Department of External Affairs, working with bodies such as the Canada Council. The department has

## [Translation]

Je m'intéresse donc aux échanges culturels sur le plan international et je me demande quelles sont les sommes prévues à cette fin. J'estime bien sûr que nous devons nous occuper de notre propre pays et de notre propre vie artistique, mais je pense que nous devons aussi nous révéler les uns aux autres en tant que pays en vue d'en arriver à une meilleure compréhension mutuelle.

Je passe rapidement sur ces divers sujets. Un autre point . . . Tout cela montre bien l'aspect fascinant de la politique, le défi que comporte un portefeuille ministériel. Je regrette que M. Kaplan ne soit pas là. Je veux vous donner un point de vue différent du sien.

J'ai de l'admiration pour lui, quoique pas pour ses idées; il m'a félicité après mon premier discours à la Chambre de sorte que j'hésite à prendre le contre-pied de son opinion. Au sujet de ce qu'il a dit sur le sexisme et les femmes, sur la difficulté pour elles d'obtenir la citoyenneté, je réponds, oui, les femmes n'ont pas le même accès à l'apprentissage de la langue anglaise. Cependant, monsieur le ministre, en vue de remédier à ce problème soulevé par M. Kaplan, il faut voir à inciter les jeunes femmes mariées qui s'occupent des enfants à la maison à apprendre la langue anglaise.

Je ne propose pas que l'incitation soit la citoyenneté, mais j'insiste sur une qualité que possèdent les gens de toute origine, certainement ceux qui sont venus des autres pays. Ils savent travailler. Ils sont venus au Canada pour travailler et ils apprécient davantage leur citoyenneté s'ils y ont travaillé. Je pense que c'est leur rendre un mauvais service que de leur permettre d'accéder à la citoyenneté sans qu'ils aient acquis une connaissance fondamentale et rudimentaire, si vous voulez, de la langue anglaise. Si quelque chose se produit, par exemple, si une femme devient veuve très tôt, c'est la catastrophe. Je parle par expérience personnelle: ma mère est devenue veuve à l'âge de 36 ans alors qu'elle ne parlait que le grec. C'était il y a 30 ans. Donc, c'est rendre un mauvais service à ces gens que de ne pas les motiver. Le gouvernement doit inciter les gens à faire certaines choses, les femmes doivent être poussées à apprendre l'anglais.

J'ai voulu vous donner cet autre point de vue. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame Stratas, d'avoir fourni une conclusion aussi énergique et aussi bien pensée à notre séance de ce soir.

Monsieur le ministre, vous vouliez . . .

**M. MacDonald (Egmont):** Puis-je revenir rapidement sur deux points qu'a soulevés M<sup>me</sup> Stratas? Elle a voulu savoir quel était le taux de remboursement. Je ne l'ai pas, mais je peux l'obtenir et le lui communiquer . . . Je suppose qu'il s'agit du nombre de défauts de paiements.

L'autre point a trait aux échanges culturels sur le plan international. Comme vous avez pu le voir dans le texte, c'est une question qui nous intéresse beaucoup, de même que les provinces. Traditionnellement, les échanges internationaux ont surtout été coordonnés par le ministère des Affaires extérieures, par l'intermédiaire d'organismes comme le Conseil des



[Texte]

recently increased its own capacity in this area. It has a very effective new director, Mr. Lefebvre, who I think will do a good deal to develop potential in this area. But I would simply want to remind the Committee—Mrs. Stratas knows this well—we expressed particular interest in this area in Opposition. We think there is a great deal more we can do, for all kinds of reasons, having to do with our own artistic expression and a greater opportunity to communicate, celebrate, if you like, with people in various parts of the world. I think we are really just at the beginning of something rather important. We look forward to working with the Department of External Affairs. I hope perhaps at some point after we get further into it, the Committee may want to raise more questions specifically in this area.

• 1140

**The Chairman:** Mr. Fleming, did you have a point of order?

**Mr. Fleming:** It is a very fine point. Both Mr. Flis and Mr. Kaplan were absent because we have run into the second block of meetings.

**The Chairman:** Mr. Minister, I would like to thank you very much, and Mr. Juneau and the rest of the officials from Secretary of State, for appearing here this morning. It has been a highly interesting session for the Chairman.

We will be meeting again at the call of the Chair, and our first witness, we hope, will be the Canadian Broadcasting Corporation in the person of its president, Mr. Al Johnson. We hope to get Mr. Johnson before us next week.

Thank you very much, ladies and gentlemen. This meeting is now adjourned.

[Traduction]

arts du Canada. Dernièrement, le ministère a augmenté sa contribution dans ce domaine. Il s'est doté d'un nouveau directeur très efficace, M. Lefebvre, qui, d'après moi, contribuera sensiblement à développer les possibilités de ce secteur. J'aimerais simplement rappeler quelque chose au comité—M<sup>me</sup> Stratas est au courant de cela, car nous nous y sommes particulièrement intéressés alors que nous étions dans l'opposition. Nous estimons pouvoir en faire beaucoup plus afin de promouvoir notre expression artistique—cela pour toutes sortes de raisons—et afin de favoriser une plus grande communication, de célébrer en quelque sorte, avec des gens de diverses parties du monde. J'estime donc que nous nous trouvons à l'aube d'un mouvement assez important. Nous espérons faire du bon travail en collaboration avec le ministre des Affaires extérieures. Par ailleurs, j'espère qu'une fois que la question aura été plus amplement étudiée, le comité soulèvera d'avantage de questions précises portant sur cette préoccupation.

**Le président:** Monsieur Fleming, vous invoquez le Règlement?

**M. Fleming:** Il s'agit de quelque chose de peu important. M. Flis et M. Kaplan nous ont tous les deux quittés parce que nous avons déjà entamé la période dévolue à d'autres comités d'après la grille-horaire.

**Le président:** Monsieur le ministre, je vous remercie vivement, ainsi que M. Juneau et les autres hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État, d'avoir comparu devant nous ce matin. A titre de président, j'estime que la session a été intéressante au plus haut point.

Nous nous réunirons donc à nouveau à une date ultérieure et ferons comparaître notre premier témoin, qui sera, nous l'espérons, le président de la Société Radio-Canada, M. Al Johnson. Nous espérons donc qu'il soit parmi nous la semaine prochaine.

Je vous remercie beaucoup, mesdames et messieurs. La séance est levée.





**APPENDIX "1"**

STATEMENT BY THE HONOURABLE DAVID MACDONALD  
SECRETARY OF STATE AND MINISTER OF COMMUNICATIONS  
TO THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS, AND ASSISTANCE TO THE ARTS  
OTTAWA, NOVEMBER 8, 1979

My role today is an unusual one. As a member of this committee in previous Parliaments I have shared, and I continue to share, its concern about the state of Canada's communications, its artistic life, and cultural health. As the minister with responsibilities in these areas, appearing before you for the first time, I now have the opportunity to explain how I propose to carry out the recommendations that I and many members of this committee have made over the years.

It is somewhat unusual, also, that the budget you are considering is, in a sense, not my own. It was cast by my predecessor, a member of a government whose sense of priorities are not necessarily shared by the present administration. Nevertheless, I am pleased to have this opportunity to speak with you, to tell you of some of my priorities and what I hope to accomplish in the years ahead. I believe we share, in general, a common view of what we must accomplish together. As a result I am hopeful that jointly we will be stimulating positive actions in the immediate future - a partnership which I believe will be fostered by the introduction in this session of major procedural reforms to strengthen and expand the role of Parliamentary Committees.

Members of the Committee will also be aware that the estimates do not reflect a major organizational addition - that of the Fitness and Amateur Sport Branch. I believe this is an important development toward better coordination of federal activities in support of Canadian leisure time in terms of their personal development and pursuit of individual excellence.



My colleague, the Minister of State for Fitness, Amateur Sport and Multiculturalism, I am sure, will be pleased to answer questions in this important field when he appears before you.

#### FEDERAL-PROVINCIAL COOPERATION

Federal-Provincial cooperation is of utmost priority to me since many of my responsibilities as Secretary of State and Minister of Communications relate to interests where provinces are involved in varying degrees and to matters where regional input is a prerequisite to effective national policies. I am referring, for example, to such areas as citizenship, human rights, federal official languages programs outside the public service, cultural policy, the publishing and film industries in Canada, and communications satellite policy. As Minister Responsible for the Status of Women, I must also ensure that federal initiatives in this most important area are carried out in harmony with the provinces and regions as well.

I am particularly concerned to give effect for those matters falling under my responsibility, to the commitment of the Government, as stated most recently in the Speech from the Throne, to seek improved relations with the provincial governments through a new spirit of cooperation and consultation. I should like to highlight briefly for you some of the areas where this new spirit has already borne fruit.

#### Council of Ministers of Education

Just over two weeks ago I was pleased to have my first opportunity to meet with the provincial ministers responsible for education when I was invited to a special meeting in Toronto on October 22nd of the Council of Ministers of Education, Canada. As a result of my discussions at that time, I am pleased to say that the federal and provincial governments have arrived at important new approaches on several key matters; understandings

which I believe promise much in terms of future progress and meaningful federal-provincial cooperation.

Foremost among these matters was the question of new agreements between the federal and provincial governments in support of opportunities for Canadians of the minority official language group in each province (English in Quebec, French in the other provinces) to be educated in their own language and for Canadians to learn English or French as their second official language. The previous agreements with provinces had expired last March, and although interim funding arrangements had been made for certain programs, no overall or long-term agreements had been reached between the provincial governments and the previous federal government.

At my meeting with provincial ministers October 22nd, I made clear the commitment of the new federal government to support their efforts in this important sector of national endeavour. I assured provincial ministers - and I should like to similarly underscore this for you today - that the Government is committed to the concept of the basic equality of the two official languages in Canada and, in this context, to the importance of minority official language education and second official language instruction. We recognize the indispensable role played by education in preserving the English and French languages as a fundamental expression of the Canadian heritage and the importance, in terms of greater understanding and communications, of enabling those Canadians who so desire to have the opportunity to learn their second official language. I am therefore prepared and anxious to assist provinces in these areas.

With the assurance of this commitment on the part of the Government, as well as of our intention to respect provincial jurisdiction in education, the provincial ministers and I were able to reach an agreement to define the underlying principles and objectives which will guide us in



the negotiation of new agreements, will focus on the importance of encouraging official languages opportunities in the schools (the "youth option" as it is sometimes referred to) and on the necessity of maintaining and enhancing existing programs and levels of service as well as seeking further progress and development. We were also able to make tangible progress toward completion of interim funding arrangements for this year (1979-80) and on such interim arrangements as may be required to ensure that program implementation does not suffer in the coming fiscal year (1980-81). Finally, we agreed on the establishment of a task force of federal and provincial officials to make an immediate start on arrangements for new longer-term agreements.

While I believe that much was accomplished at my meeting with provincial ministers, I consider the most important result of that meeting to be the creation of a new spirit and attitude of constructive cooperation which augurs well for future progress in reaching new agreements for the official languages in education.

I should also like to mention briefly the other matters discussed. One of these was student assistance, and the very real need for the federal and provincial governments to review their efforts in this area. As a result, we agreed to establish a federal-provincial task force of officials to examine this whole question and, in this regard, to ensure input from students. I also agreed on the importance, for the short term, of introducing amendments as soon as possible to update the existing legislation, the Canada Student Loans Act.

Provincial ministers and I also agreed to set up a task force of our officials to examine the issue of the use of satellites in education. Finally, we agreed that our officials should work together to review and propose changes as necessary to the existing agreements with the provinces

for citizenship and language training, as well as related matters.

In sum, I believe that my first meeting with provincial education ministers has laid the basis for positive and productive consultation and cooperation on matters of mutual interest.

#### St. Andrews Conference

In February 1979, the provinces, on their own, and for the first time, had a meeting of their ministers of culture in Edmonton. There was a second meeting in St. Andrews, N.B., on September 18, 1979 to which I was invited for the last day of the session. In preparation for this meeting I travelled to each province to meet with my counterparts to discuss matters of bilateral concern and to provide each province with a broad outline of the new government's priorities in the cultural domaine.

The general theme of the meeting was the need for improved federal-provincial communications and collaboration in the field of arts and culture.

We discussed cultural matters including measures aimed at clarifying the respective roles of the two levels of government. We agreed to set up a sub-committee, made up of four deputy ministers (one each from the West, Ontario, Québec and the Maritimes) to work with the Department of the Secretary of State to develop mechanisms for greater cooperation.

Under the heading of International Cultural Exchanges, we discussed the development and/or refining of provincial policy for both inter-provincial and international cultural exchanges and the participation of provincial representatives on the federal committee responsible for the international aspects of this program. The federal government was requested also to clarify its policy on this matter and I agreed to look into the matter with External Affairs.

We also discussed the crisis facing performing arts companies in all



parts of the country which are experiencing serious financial difficulties and are increasingly prone to large deficits and we jointly agreed that this situation would be given in-depth exploration.

A task force of provincial deputy ministers was formed to examine and evaluate present fiscal measures and to consider other financial incentives in the field of cultural affairs. A first exploratory meeting took place in Quebec City on October 4, 1979. Further meetings are planned for the near future.

#### Museums

Museums were discussed, especially with regard to the establishment of a mechanism for coordinating the activities of federal agencies having an impact on historical resources management, and bilateral consultation and agreement in formulating and implementing federal initiatives which affect the provinces. All agreed on the importance of consultation in the early stages of policy development.

The St. Andrews Conference gave me an opportunity to discuss a number of museum-related issues, including the program of assistance to museums and conservation. My provincial colleagues were distressed by the previous government's temporary cutback in conservation services and were anxious to resolve this problem. There is serious interest and concern on their part in this area, and I will be working with them closely to develop more effective ways of conducting programs of conservation and assistance to the museum community. I am writing to my provincial colleagues to find out the exact nature of their conservation requirements, the facilities they have, their own priorities, and plans for the future. Based on this information, the federal government will have a much clearer idea of how to harness its resources.

Toronto Communications Conference

Early in October I met with provincial ministers responsible for communications in Toronto, prior to which I again visited all provinces to meet individually with my counterparts.

I am heartened to report that provincial ministers were not preoccupied with the hardware side of their responsibilities to the exclusion of cultural concerns. While I expect to report more fully on this conference when you call before you the estimates for the Department of Communications, I would like to state clearly at this time, as I did to provincial ministers, my belief as to what the primary federal concern in the area of broadcasting is:

"Both as Minister of Communications and as Secretary of State, I feel that we are at the point of a major decision, and that decision will become even greater as we review policy having to do with the development of pay television systems and the utilization of satellites.

Are we really planning to take our main instrument of communication and cultural formation and guarantee forever and a day that it will be the main transmission device for foreign material?"

That is not a matter that was resolved with the provinces, but I want to assure this committee that as long as I am Minister of Communications



and Secretary of State I will pursue it because I think it is crucial to all the decisions that flow from it. In terms of the implications to federal-provincial jurisdiction I would like to repeat what I said to provincial ministers in Toronto:

"I think the time is long past when a federal government could say we alone will make decisions with respect to broadcasting, we alone will make decisions with respect to telecommunications policy. I think that in the dying days of the former government, at the February meeting of first ministers, there was an attempt to reverse the direction of events that had been going on for a long time. I think we have to seize that initiative. I agree with the spirit of February. I agree with the intention of trying to find some real agreement that recognizes provincial responsibility and powers in this area. But I think that finding it in a vacuum or in a kind of hard-and-fast, watertight compartment is not going to be very satisfactory to our long-term interests; because the purposes of communications, particularly in the area of cable systems - which are tied closely to the notion of programming and the delivery of basic leisure-time activity - is something that we have to consider.

A transformation of that system through the use of satellites or pay television must ensure that we try to regain some of the basic commitments to Canadian sovereignty and content which was echoed this morning in some of your statements. Nova Scotia's presentation indicated the importance of ensuring that we protect basic Canadian sovereignty and identity in our communications policy.

I am not sure of the extent to which we will be able to come up

with detailed suggestions as a result of this discussion, but I thought it only fair as a new Minister of Communications, with a rather special responsibility in this area as the Secretary of State as well, to make my own position as clear as possible."

#### Lottery Agreement

In my view the tone and the spirit of the cooperation between the federal government and the provincial governments which will be expanded upon was set last September when the federal government signed an agreement with the provinces to transfer the jurisdiction of lotteries to the provinces. The goodwill generated on this occasion is in large part due to the boundless patience and efforts of Mr. Paproski on behalf of the Federal Government, and I would not wish this committee to be unaware of his contribution to those historic negotiations. Under the terms of the agreement, the provinces will remit on an annual basis \$24 million, in 1979 dollars, to the federal government. The government is now considering the proposal that the funds be shared between the fields of arts and culture and fitness, amateur sports and physical recreation on an equal basis.

As the first quarterly payment will not be made until April 1980, I am fortunate to have the time to develop the principles which will apply to the arts and culture share, as will my colleague, the Minister of State for Fitness and Amateur Sport and Multiculturalism. In this regard I would welcome suggestions from members of this committee.

#### ARTS AND CULTURE

##### Comprehensive Arts Review

The Speech from the Throne specified that the "government views the diversity of Canada as a great national asset, and is determined to encourage, not limit, the development and expression of that diversity. That encouragement will be the beginning principle of the proposals ... for



consideration by the Parliamentary Committee reviewing cultural policies". It has been about 30 years since the Massey-Levesque Royal Commission of Inquiry reported on the status of arts and culture in Canada. Since that time, numerous technological changes have taken place, for example in broadcasting. Provincial governments have given more and more priority to supporting the arts. Cultural agencies, such as the Canada Council, the CFDC and the NAC, and the Department of Communications have been created. More importantly, Canadian society has undergone tremendous sociological and political changes in the last 30 years.

It is therefore crucial, at the beginning of the 80's, to review the status of arts and culture policy in order to improve the coordination of activities within the federal sphere, where efforts have been somewhat incremental in the last decade for lack of appropriate policy framework, to ensure that the cultural "personalities" of the different regions of Canada have ample opportunity to develop, and also to improve the coordination of federal and provincial policies and programs, thereby assisting the provinces in meeting their own aspirations.

I intend to propose the establishment of a special joint Parliamentary Committee to review future directions and options for arts and culture policy in the 80's. The government is committed to the philosophy that Parliament and, through Parliament, the Canadian public should be more directly involved in developing cultural policy and the overall framework that will determine, in large part, the long term cultural development of Canada and its regions. It is intended that the joint committee will travel across Canada and receive and discuss briefs from the provinces, artists, associations and the public at large. It is only through such a democratic consultative process that policy directions reflecting the needs of the country can be developed.

The government will develop a blue paper for the joint committee in order to better focus its deliberations on objectives for the future in broadcasting, cultural industries, visual and performing arts, heritage and cultural activities at the community level. I would wish you to note that it is not the intention of the government to submit final policy positions in any of these sectors but rather to outline for the committee's consideration and public review the realistic options that might be pursued at the federal level over the longer term.

I have asked my officials to coordinate the development of the blue paper by mid-spring. The committee could then be established during this session.

I wish to make it quite clear that this document will not be limited to the input of departmental officials. I announced yesterday the establishment of a 15 member Advisory Committee on Cultural Policy which includes prominent Canadians in the artistic and cultural community. This committee will review all the elements of the discussion paper to ensure that it genuinely reflects the needs of the community.

I will also continue to count, as is my usual practice, on the involvement of federal cultural agencies. No sound cultural policy can be established without their cooperation and, as a matter of fact, I will meet with heads of agencies today to request their full participation in the process.

Although the main consultative forum will be the Parliamentary inquiry itself, where all intervenors will have an opportunity to express their views and concerns, there will also be a need to hold preliminary consultations with the provinces. To that end, the task force of deputy ministers, established following the Interprovincial Conference of Ministers Responsible for Culture and Historical Resources on September



17-18 in St. Andrews to review structures and mechanisms which would allow greater cooperation between the two levels of government, will be consulted. This committee included representation from the Maritimes, Quebec, Ontario and Western Canada.

The review of the discussion paper by the Joint parliamentary committee and its consideration of briefs and submissions should be completed in the second half of the next session, early in 1981. The government will then assess the committee's recommendations and consider ways and means of implementing them. I trust that from this process a viable cultural policy framework will emerge for the next decade and beyond.

#### Cultural Industries

As Opposition spokesman on cultural matters I spoke of the need for developing an environment in which the products of our cultural industries - film and video, sound recording, book and periodical publishing - could become more competitive in the Canadian markets and abroad. In Canada, this is a billion plus dollar market, which is dominated by foreign works to the extent of some 90%. I have often cited the need of one Crown agency to assist the private cultural sector, with the direction of the agency being largely the responsibility of the private sector. The government's commitment in this area was made clear in the recent Throne Speech when we stated our intention to create a Canadian Cultural Industries Council to encourage investment in the publishing and recording industries. This strategy has proved successful in the film sector, and I have no doubt that such incentives can be adapted to enhance the financial viability of other artistic endeavours.

Cabinet has approved the principle of preparing legislation designed to expand the mandate of the Canadian Film Development Corporation to

encompass cultural industries. The expanded agency will provide the focus for a collective effort in partnership with the private sector and creators to find solutions to the problems of the cultural industries in Canada and to contribute to their economic viability.

Preparation of a bill to amend the CFDC Act has begun. Interdepartmental, industry and provincial consultations will be held in the coming months. It is my hope to refer this new legislation to this committee, subject to the successful outcome of the required consultations, by next April.

An interdepartmental committee on cultural industries has also been established at the Assistant Deputy Minister level. Federal departments represented on the committee are of direct importance to the growth of our cultural industries and include the departments of Finance, Industry, Trade and Commerce, Revenue, Consumer and Corporate Affairs, Communications, External Affairs and Secretary of State. Their task is to review the range of tax, industrial and export incentive measures which might benefit the long term competitiveness of Canadian firms engaged in the production and marketing of Canadian creative works. This is a new approach, never before undertaken by a federal government on so comprehensive a scale. While I cannot at this early stage predict the ultimate outcome of these deliberations, I can assure Committee Members that the new Government attaches both priority and urgency to this interdepartmental initiative.

#### Canada Council

Before and since my present appointment I have remained convinced that the Canada Council budget freeze was damaging and short-sighted in the context of the current debate on Confederation. I still remain strongly convinced that ad hoc "National Unity" programs are no substitute for a strong federal commitment to mutual understanding among Canadians which is



based on the expression and appreciation of our diverse cultural identity. It was within this context and coupled with the fact that, in pure economic terms, there is a high multiplier effect in jobs and retail sales per Canada Council dollar than from almost any other government program that the additional funding of two million dollars for Canada Council activities in the present fiscal year were granted in September.

I am, of course, under no illusion that these funds will offer more than a temporary respite from the most serious financial pressures which confront the Canada Council. They are no substitute for the long-term and comprehensive solutions we must evolve to provide our artists and cultural institutions with adequate and secure sources of funding. As an interim measure, however, I do hope that the impact of this new funding can be maximized, both by directing it to artistic support rather than administrative overhead, and through consultation with provincial governments before determining its ultimate distribution.

#### Capital Cost Allowance For Films.

During the budget debate in the House of Commons on November 14, 1978, I spoke on "Fiscal Measures to Stimulate the Arts and Cultural Industries in Canada". At that time I stressed the need to strengthen the definition of films and videotapes eligible for the 100% Capital Cost Allowance incentive. When I became Secretary of State, I set to work to bring about these changes. To this end, discussions have been launched between departmental officials and the film industry.

Some of the proposals will include a redesign of the point system to enhance Canadian content in films which are given preferential treatment under Canadian tax law. Others will address the need for more appropriate regulations and administrative procedures if video productions are to benefit in the same manner as feature films. We are also examining

extension of the Capital Cost Allowance at both ends of the production process, to include certain aspects of pre-production and marketing expenses. I have already given an assurance to the industry that any changes which are decided upon will be announced well in advance of their implementation so as to provide them with sufficient lead time to adjust their plans.

#### Broadcasting

In the area of broadcasting, there are a number of pressing problems. The recent developments of new communication technology will open up new possibilities if we act quickly and wisely; but will expose us to new dangers to our cultural and economic sovereignty, if we don't.

In view of federal concern in broadcasting and in the face of new technologies, including the distribution of television services by satellite and pay TV, our pressing objectives are to ensure that broadcasting services are extended to inadequately served areas of the country, and to stimulate the growth of the domestic program production in the Canadian broadcasting system. I shall be pleased to elaborate further on these initiatives when I appear before you on the main estimates of the Department of Communications.

#### Northern Native Language Television

I emphasize to all of you that in our concern for the preservation of a Canadian television presence we must not lose sight of the impact that southern programming has had on the fragile native cultures of the North and its social and economic implications. The CBC's northern radio service has been a model of what can be right about communications with its emphasis on local access and control. Yet in television there is only one half hour a week of native language programming. I have asked both my departments as well as Indian and Northern Affairs, NFB and the CBC work to



together to prepare urgently a series of options, for discussion with northern native communities, to encourage the development of native expertise in television production and to put in place the hardware necessary for local access and regional distribution.

#### EQUALITY IN DIVERSITY

It has been stated many times before by members of this government that diversity among our citizens contributes immensely to the richness of our way of life. Yet for many Canadians, differences based on geography, sex, language, heritage, beliefs or life style have meant deprivation and exclusion from, rather than celebrating and full participation in our society and its institutions. Many programs under my jurisdiction address this issue.

#### LANGUAGE EQUALITY

I have already referred to the fundamental commitment of the Government to the basic equality of the two official languages in Canada, and to the support of provincial efforts in providing education in their own language to official language minorities as well as opportunities for Canadians to learn their second official language.

This commitment also applies to the official language minority groups to ensure their full development and the maintenance of their linguistic and cultural identity. We will certainly continue our technical and financial support but what seems to me most urgent, is to establish consultation and discussion mechanisms with the representatives of these communities to guarantee that our relations are not left to the chance problems that arise.

I would like to underline that these consultation mechanisms cannot be limited to the Department of the Secretary of State alone but that many more federal agencies must become sensitive to the needs and demands of the minority groups. I shall meet soon with the representatives of the

Fédération des francophones hors Québec to define the implementation of such mechanisms and I intend also to meet with the representatives of the English speaking community of Québec in order to open dialogue with them.

#### Native Women in Society

Native Women experience prejudice and discrimination attributable to both ethnicity and to sex, which serves to render them doubly-disadvantaged vis-à-vis the larger female population and relative to the Native community.

In order to assist their legitimate efforts, I am pleased to announce, today, the approval of a new Native Women's Program which will provide an additional \$117,000. Operational funding for the National Indian Rights for Indian Women and the Native Women's Association of Canada, will be made available. Project funding will also be made available to the provincial and local Native Women's organizations. This will allow Native Women to participate more fully in those decision-making activities which affect their lives. Tangibly, this will mean that my Department, through the Native Women's Program, will support projects such as Indian Act Information Workshops, as well as research into the history of Native Women, investigations into foster care, promotion of Native language retention and many others.

#### Multiculturalism

When the Minister of State for Fitness, Amateur Sport and Multiculturalism appears before you he will be able to provide more details on his plans for the Multiculturalism programs of Secretary of State. Members will recall the commitment made in the Speech from the Throne to amend the Immigration Act to reflect the diversity of heritage which is a fundamental goal of federal policy. We will also be integrating the concerns of Canadians of ethnic heritage in our review of cultural policy to avoid the tendency in previous policies to "ghettoize" these groups



rather than to invite and assist their full participation within the Canadian community.

#### Status of Women

Since the late 1960's there has developed in Canada a growing and dynamic network of over 450 women's organizations at the national, regional, provincial and local levels whose primary objective is to work actively at improving the status of women. Their impact is reflected in the increased interest of decision-making structures at all levels from school boards and the Church to the federal bureaucracy to deal seriously for the first time with their demands for change in legislation, policy, programming and attitudes to conform to the real experiences of women's lives in the 1970's. However the pace of change is slow and meets resistance in the form of out-lived attitudes and structural barriers which exist in all social institutions that prevent the full participation of women in community life. This is particularly true in the current era of economic slowdown when traditional values regarding women's role in society are increasingly called upon to justify cutbacks in services and special measures for women.

I am particularly concerned that we recognize this central role that women's organizations play in promoting change in the status of women. I will be increasing the level of support currently available to women's organizations through the Women's Program in my Department. I have for many years been impressed by the energy, expertise and goodwill that women's organizations have demonstrated, particularly when it comes to prodding and working with government. As Minister Responsible for the Status of Women, I am therefore doubly convinced that the global strategies I am currently developing on a policy level to improve the situation of Canadian women must be complemented by a strong program of support through

this department to the efforts of women's organizations.

Equality in Employment

I have frequently expressed a commitment to help provide equal opportunities at all levels of employment for women in the Public Service. While the number of women in management positions has increased in Secretary of State, progress has been virtually non-existent in increasing their employment at the most senior levels. We have been able, however, to identify those women who have been judged susceptible to accede to senior positions and a career development program has been established for 42 women in the department. I consider this only a beginning, I should add.

All managers of the departments have been invited to present their plans to facilitate the accession of women to management levels and they know that their individual efforts to achieve their departments' objectives will be evaluated yearly. The women whose potential have been evaluated will be invited individually to participate in a greater number of competitions. A more precise plan of action will be elaborated for 1980 in order to permit a greater geographic mobility and the accession to management positions in both the department's regions as well as at the Headquarters.

While this statement does not cover every activity for which my department is responsible, it does cover many of the principle concerns and hopes which are mine as I enter an especially important phase of service. There will be other occasions when I can cover some of these activities more thoroughly, but I hope I have given food for thought about what my priorities are and what I hope we can accomplish for Canada together.



**APPENDICE «1»**

DECLARATION PRONONCEE PAR L'HONORABLE DAVID MACDONALD  
SECRETAIRE D'ETAT ET MINISTRE DES COMMUNICATIONS  
DEVANT LE COMITE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES  
SUR LA RADIODIFFUSION, LES FILMS ET L'ASSISTANCE AUX ARTS  
OTTAWA, LE 8 NOVEMBRE 1979

Le rôle qui m'est dévolu aujourd'hui est quelque peu inhabituel. En effet, comme j'ai déjà été membre de ce comité, j'ai partagé, et je partage toujours, ses préoccupations dans les domaines des télécommunications, des arts et de la culture au Canada. Aujourd'hui, c'est la première fois que je me présente devant vous à titre de ministre responsable de ce secteur; j'aurai donc l'occasion de vous expliquer la façon dont je me propose de mettre en vigueur les recommandations formulées par de nombreux membres du comité et moi-même au fil des ans.

Par ailleurs, il se trouve également que le budget soumis à votre attention n'est pas vraiment le mien, puisqu'il a été établi par mon prédécesseur. Ses priorités ne correspondent donc pas forcément aux miennes. Néanmoins, je suis heureux d'avoir l'occasion de m'entretenir avec vous et de vous exposer certaines de mes priorités et les projets que j'espère réaliser au cours des prochaines années. Je crois qu'en général, nos objectifs sont les mêmes. C'est pourquoi j'espère que vous voudrez bien vous joindre à moi pour proposer sous peu des mesures concrètes dans ces domaines. Du reste, des propositions seront présentées à la chambre au cours de la session pour donner beaucoup plus de portée au rôle des comités parlementaires, et ces réformes ne pourront que mieux nous permettre de mieux collaborer.



Les membres du comité constateront aussi que les prévisions budgétaires ne tiennent pas compte d'un rajout important, à mon organisation, la Direction de la condition physique et du sport amateur. Je crois qu'il s'agit là d'un jalon important dans la coordination des activités fédérales qui veulent permettre aux Canadiens de mieux profiter de leur temps de loisirs pour se perfectionner sur le plan personnel et atteindre à des niveaux d'excellence sur le plan individuel. Mon collègue, le ministre d'Etat à la Condition physique, au Sport amateur et au Multiculturalisme répondra certes avec plaisir aux questions que vous pourrez avoir à lui poser quand il se présentera devant vous.

#### Collaboration fédérale-provinciale

Je considère hautement prioritaire la collaboration fédérale-provinciale car mon mandat de Secrétariat d'Etat et de ministre des communications m'appelle à me pencher sur les secteurs de responsabilité et d'intérêt des provinces sur des questions où la participation régionale est préalable à l'élaboration de politiques nationales efficaces. Je pense ici à la citoyenneté, aux droits de la personne, aux programmes fédéraux des langues officielles hors de la Fonction publique, à la politique culturelle, à l'industrie de l'édition et du film et à la politique de télécommunications par satellite. En ma qualité de ministre responsable de la condition féminine, je dois également m'assurer que les initiatives prises par le gouvernement fédéral dans ce très important domaine tiennent compte des besoins exprimés par les régions et les provinces.

Je tiens particulièrement à respecter, dans les domaines qui relèvent de ma compétence, l'engagement exprimé par le gouvernement dans le discours du Trône, à savoir améliorer nos relations avec les gouvernements provinciaux grâce à un nouvel esprit de coopération. J'aimerais vous donner un bref aperçu des domaines dans lesquels nos efforts ont déjà porté fruits.

#### Le Conseil des ministres de l'Education (Canada)

Il y a un peu plus de deux semaines, j'ai eu le plaisir de rencontrer pour la première fois les ministres provinciaux de l'Education dans le cadre d'une réunion spéciale du Conseil des ministres de l'Education du Canada tenue à Toronto le 22 octobre dernier. J'ai le plaisir d'annoncer qu'à l'issue des entretiens qui s'y sont déroulés, les gouvernements fédéral et provinciaux en sont arrivés à de nouvelles façons d'aborder certaines questions clés, ce qui laisse prévoir de grands progrès et une plus grande coopération entre les deux niveaux de gouvernement.

La question la plus importante portait sur les nouvelles ententes conclues entre le gouvernement fédéral et les provinces, en vue d'assurer aux Canadiens appartenant au groupe minoritaire de langue officielle de chaque province (l'anglais au Québec, le français dans les autres provinces) la possibilité de faire leurs études dans leur langue maternelle et aux Canadiens et général, celle d'apprendre leur seconde langue officielle. Les ententes précédentes conclues avec les provinces ont pris fin en mars dernier. Bien que des dispositions provisoires aient été prises pour financer certains programmes, les gouvernements provinciaux et l'ancien gouvernement fédéral au pouvoir n'avaient pu arriver à des accords généraux ou à long terme.



Lorsque j'ai rencontré les ministres provinciaux, le 22 octobre dernier, j'ai clairement indiqué que le gouvernement fédéral maintenant au pouvoir s'engageait à soutenir leurs efforts dans cette importante entreprise d'envergure nationale. Je leur ai donné l'assurance - et je tiens à le réitérer devant vous aujourd'hui - que le gouvernement était en faveur de l'égalité des deux langues officielles au Canada et, pourtant, reconnaissait l'importance de dispenser aux groupes minoritaires de langue officielle un enseignement dans leur propre langue et d'offrir des cours d'apprentissage de la langue seconde. Nous reconnaissons à quel point le système d'enseignement a contribué à préserver les langues anglaise et française comme moyens fondamentaux de transmission du patrimoine canadien et combien il importe de permettre aux Canadiens qui en manifestent le désir d'apprendre leur seconde langue officielle pour favoriser la communication et compréhension. C'est pourquoi je suis prêt à faire de mon mieux pour aider les provinces dans ces domaines.

Forts de l'engagement pris par le gouvernement et de notre intention de respecter les pouvoirs provinciaux en matière d'éducation, les ministres provinciaux et moi-même nous sommes mis d'accord sur les principes et les objectifs qui nous guideront dans la négociation des nouvelles ententes, reconnaîtront l'importance d'encourager les possibilités d'apprentissage des langues officielles dans les écoles ("l'option jeunesse" comme on l'appelle quelquefois) et la nécessité d'assurer la continuité des programmes et des services actuels tout en les améliorant et en les perfectionnant. Nous avons également conclu un accord de principe pour mener à bon terme les dispositions provisoires de financement au cours de la présente année financière (1979-1980) et prendre celles qui s'imposeront pour assurer la bonne marche du programme au cours de la prochaine année financière (1980-1981). Enfin, nous avons convenu de mettre sur pied un groupe d'étude composé de hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui commenceront sans tarder à préparer de nouvelles ententes à plus long terme.

Même si j'estime que nous avons beaucoup accompli lors de cette réunion, le résultat le plus important reste à mon sens l'adoption d'une attitude positive et d'un esprit de collaboration qui sont de bon augure pour la conclusion de nouvelles ententes sur les langues officielles dans l'enseignement.

J'aimerais aussi parler brièvement des autres points discutés, notamment de l'aide aux étudiants, domaine où il est vraiment indispensable que les gouvernements fédéral et provinciaux réorientent leurs efforts. C'est ainsi que nous avons convenu de mettre sur pied un groupe de travail fédéral-provincial chargé d'étudier la question dans son ensemble et de garantir la participation des étudiants. J'ai également reconnu l'importance, dans une perspective à court terme, de déposer le plus tôt possible des modifications à la loi actuelle sur les prêts aux étudiants.

Par ailleurs, les ministres provinciaux et moi-même avons décidé de créer un groupe de travail mixte chargé d'étudier la question du recours à des satellites en matière d'enseignement. (Finalement, nous avons convenu qu'il serait bon que nos fonctionnaires revoient ensemble les accords déjà conclus avec les provinces relativement aux cours d'instruction civique et au cours de langue, de proposer, au besoin, des modifications à ces accords et d'étudier les questions connexes.)

Bref, mes premiers entretiens avec les ministres provinciaux de l'Education me paraissent avoir jeté les bases d'une coopération et de consultations à la fois positives et productives dans des domaines d'intérêt commun.



## Conférence de St. Andrews

En février 1979, les provinces ont pris l'initiative de réunir pour la première fois leurs ministres de la Culture. Cette première réunion, qui a eu lieu à Edmonton, a été suivie d'une deuxième, tenue à St. Andrews (N.-B.), le 18 septembre 1979, et à laquelle j'ai été invité pour le dernier jour de la conférence. Pour préparer cette rencontre, j'ai rendu visite à mes homologues de chaque province pour discuter avec eux des questions d'intérêt mutuel et pour faire part à chaque, dans les grandes lignes, des priorités culturelles du nouveau gouvernement.

Cette conférence a eu pour grand thème la nécessité d'améliorer les communications et la collaboration entre le fédéral et les provinces dans le domaine des arts et de la culture.

Nous avons discuté des questions culturelles et des mesures à prendre pour délimiter le rôle respectif de chaque palier de gouvernement. Nous avons convenu de mettre sur pied un sous-comité, réunissant quatre sous-ministres (un de l'Ouest, un de l'Ontario, un du Québec et un des Maritimes) et chargé de trouver, avec l'aide du Secrétariat d'Etat, des mécanismes qui garantiraient une plus grande collaboration.

Au chapitre des échanges culturels internationaux, nous nous sommes penchés sur l'élaboration et l'amélioration des politiques provinciales relatives aux échanges culturels internationaux et interprovinciaux et sur la participation des représentants des provinces aux délibérations du comité fédéral chargé d'étudier les aspects internationaux de ce programme. D'autre part, on a demandé au gouvernement fédéral d'explicitier ses lignes de conduite en la matière et j'ai accepté d'étudier la chose avec les Affaires extérieures.

Nous avons également discuté de la crise que traversent les compagnies de spectacles de toutes les régions du pays qui sont aux prises avec des difficultés financières et doivent de plus en plus éponger des déficits importants et nous avons convenu ensemble que la situation devrait faire l'objet d'une étude en profondeur.

Un groupe de travail composé des sous-ministres provinciaux compétents a été mis sur pied en vue d'évaluer les mesures fiscales actuelles et de trouver d'autres stimulants financiers dans le domaine des affaires culturelles. Il s'est réuni pour la première fois à Québec, le 4 octobre 1979. D'autres réunions doivent avoir lieu dans un avenir rapproché.



Musées

En ce qui concerne les musées, on a envisagé plus particulièrement l'établissement d'un mécanisme qui permettrait de coordonner les travaux des organismes fédéraux ayant leur mot à dire dans la gestion des ressources historiques, et la possibilité de recourir à des consultations et à une entente bilatérales pour la formulation et la mise en application des mesures fédérales touchant les provinces. Tous ont convenu qu'il importait de procéder à des consultations dès le début de la préparation des programmes.

La conférence des ministres provinciaux responsables des affaires culturelles, tenue à St. Andrews, m'a donné l'occasion de discuter d'un certain nombre de questions, notamment de l'aide aux musées et à la conservation. Mes collègues provinciaux ont été très ennuyés des réductions temporaires imposées par le gouvernement au chapitre des services de conservation, et aimeraient que le problème soit réglé le plus tôt possible. La question intéresse et préoccupe de plus en plus les provinces, et j'entends travailler avec elles afin de concevoir des mécanismes propres à faciliter l'établissement de programmes de conservation et d'aide aux musées. J'écirai à mes collègues pour me renseigner sur leurs besoins en matière de conservation, sur les installations dont ils disposent, sur leur ordre de priorité et sur leurs plans pour l'avenir; je pourrais alors donner au gouvernement fédéral une idée beaucoup plus précise de la façon dont il convient d'exploiter ses ressources.

## L'égalité dans la diversité

J'ai déjà mentionné que le gouvernement s'était engagé à assurer l'égalité des deux langues officielles au Canada et à appuyer les efforts déployés par les provinces en vue d'offrir aux groupes minoritaires de langue officielle la possibilité d'étudier dans leur propre langue et d'apprendre leur seconde langue officielle.

Cet engagement vise également à assurer aux groupes minoritaires de langue officielle leur plein épanouissement et à préserver leur identité linguistique et culturelle. Nous continueront sûrement à leur accorder notre appui technique et financier, mais ce qui pour le moment me semble le plus urgent, c'est d'établir un mécanisme de consultation et de discussion avec les représentants de ces groupes de façon que nos rapports avec eux ne soient pas nécessaires uniquement en cas de problème.

J'aimerais souligner que ces mécanismes de consultation ne peuvent être uniquement la responsabilité du Secrétariat d'Etat; de nombreux autres organismes fédéraux doivent se sensibiliser aux besoins et exigences des groupes minoritaires. Je vais rencontrer sous peu les représentants de la Fédération des francophones hors Québec afin de déterminer le mode d'application de ces mécanismes, et j'ai également l'intention d'ouvrir le dialogue avec les représentants de la communauté anglophone de Québec.



Conférence de Toronto, sur les  
télécommunications

Au début du mois d'octobre, j'ai rencontré, à Toronto, les ministres responsables des Communications; je m'étais auparavant rendu dans chaque province pour rendre visite personnellement à tous mes homologues provinciaux.

Je me suis réjoui de constater que les ministres provinciaux n'étaient pas à ce point préoccupés du côté matériel de leurs responsabilités qu'ils en excluaient toute préoccupation culturelles. Je vais d'ailleurs vous parler plus longuement de cette conférence quand je me présenterai devant vous à titre de ministre des Communications, mais j'aimerais néanmoins vous définir clairement à ce moment-ci, comme je l'ai fait devant les ministres provinciaux, ce que je crois être la grande préoccupation du gouvernement fédéral en matière de radiodiffusion:

" J'ai le sentiment, en ma qualité de ministre des communications et de Secrétaire d'Etat, que nous nous trouvons devant une décision d'une importance capitale, et ce d'autant plus que nous nous apprêtons à étudier le développement des systèmes de télévision à péage et l'utilisation de satellites.

Allons-nous vraiment tolérer que notre principal instrument de communication et moyen de formatin culturelle devienne à tout jamais le principal support de diffusion d'éléments étrangers?"

Ce n'est pas une question qui a été longuement débattue avec les provinces, mais je veux assurer ce comité que tant que je serai ministre des Communications et Secrétaire d'Etat je ne lâcherai pas prise sur ce point: il est d'une importance trop vitale pour toutes les décisions qui en découlent. En ce qui concerne ses incidences sur la législation fédérale-provinciale, je voudrais répéter ce que, en substance, j'ai affirmé devant les ministres des provinces réunis à Toronto:

" Les temps sont révolus où le gouvernement fédéral pouvait décréter: "Nous seuls légiférons en matière de radiodiffusion, nous seuls prenons des décisions en matière de télécommunications." C'est lors de la réunion de février des premiers ministres, je crois, pendant la période de déclin de l'ancien gouvernement, qu'une tentative a été faite de changer un cours qui semblait immuable tant il avait duré. Il faut alors



suivre cet élan nouveau dont il l'impulsion a été donnée en février et tenter de trouver un terrain d'entente où les provinces aient réellement voix au chapitre. Mais conclure une entente dans le vide, ou dans une sorte de champ clos, de compartiment étanche, ne serait pas très avantageux à long terme: en effet, le but des télécommunications, en particulier dans le domaine de la télédistribution - étroitement liée à la programmation et aux activités de loisirs - doit requérir toute notre attention.

Nous devons nous efforcer, dans toute transformation de ce système par l'utilisation de satellites ou parla télévision à péage, de recouvrer, dans une certaine mesure, une maîtrise et un contenu canadiens évoqués ce matin par plusieurs d'entre vous. Le représentant de la Nouvelle-Ecosse a fait valoir, dans son intervention, combien il importait de préserver l'identité et la prépondérance canadiennes dans notre politique en matière de télécommunications.

Je ne sais dans quelle mesure cette discussion débouchera sur des propositions concrètes et précises. Mais, conjuguant les attributions de ministre des Communications et de Secrétaire d'Etat, il m'a paru juste d'exposer sans équivoque mon point de vue."

Entente sur les loteries

A mon avis, c'est en septembre dernier qu'on a pu percevoir l'esprit dans lequel va se dérouler la collaboration entre le fédéral et les provinces lorsque le gouvernement fédéral a conclu avec les provinces un accord dans lequel il cède à ces dernières, les pouvoirs relatifs aux loteries. Le climat de bonne entente qui a régné à cette occasion est largement attribuable à la patience infatigable et aux efforts de tous les instants de M. Paproski qui y représentait le gouvernement fédéral; je ne voulais pas que le comité ignore son apport considérable à ces négociations historiques. Aux termes de cet accord, les provinces devront remettre annuellement 24 millions( en dollars de 1979 ) au gouvernement fédéral. Celui-ci étudie à l'heure actuelle la possibilité de répartir également ces fonds entre le secteur des arts et de la culture et celui de la condition physique et du sport amateur.

Etant donné que le premier paiement trimestriel ne sera pas versé avant 1980, j'ai tout le temps d'élaborer les principes qu réagiront l'affectation de cette part des fonds allouée aux arts et à la culture, tout comme mon collègue, le ministre de la Condition physique, du Sport amateur et du Multiculturalisme. J'aimerais à cet égard recevoir des suggestions des membres du comité.



ARTS ET CULTURERévision en profondeur de la situation des arts

On disait dans le discours du Trône: "La diversité du Canada nous semble être un grand atout sur le plan national et nous sommes décidés à favoriser, et non à restreindre, la croissance et l'expression de cette diversité. Ce sera le principe fondamental qui guidera les ministres dans les projets qu'on soumettra au comité parlementaire chargé d'examiner les politiques culturelles." Trente ans se sont déjà passés depuis la publication du rapport de la Commission royale d'enquête Massey-Lévesque sur la situation des arts et de la culture au Canada. Depuis ce temps-là, nous avons assisté à de nombreux changements technologiques, surtout en radiodiffusion. Et la culture américaine fait sentir sa présence de façon de plus en plus considérable dans notre quotidien. Les gouvernements provinciaux accordent une priorité de plus en plus élevée au soutien des arts. Il y a eu la création d'organismes culturels, tels que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et le Centre national des Arts et, l'établissement du ministère des Communications. Qui plus est, au cours de ces trois décennies, la société canadienne a connu une importante évolution sociologique et politique.

Il est par conséquent impérieux de faire le point, au début des années 80, de notre politique artistique et culturelle afin de mieux coordonner les activités reliées aux arts et à la culture dans la sphère fédérale où l'on procède un peu au petit bonheur depuis une dizaine d'années faute d'une bonne politique d'ensemble, afin de faire en sorte que les "personnalités" du monde de la culture des différentes régions du Canada aient amplement l'occasion de se perfectionner, afin aussi d'assurer une meilleure coordination des politiques et des programmes fédéraux et provinciaux pour permettre aux provinces de mieux satisfaire à leurs propres aspirations.

J'ai l'intention de proposer l'établissement d'un comité parlementaire mixte spécial qui passera en revue les orientations et les options qui s'offriront à nous dans le domaine des arts et de la culture au cours des années 80. Le gouvernement a pour principe que le Parlement devrait participer de plus près à l'élaboration de la politique culturelle et à l'établissement d'un cadre général qui déterminera dans une large mesure le développement culturel à long terme du Canada et de ses régions. Et ce comité se déplacera, ira chercher dans les provinces les mémoires que les artistes, les associations et le grand public voudront lui présenter. Il les discutera avec eux. C'est seulement par ce processus démocratique de consultation que nous pourrions choisir des orientations qui refléteront vraiment les besoins du pays.

Le gouvernement va préparer un document de travail pour le comité mixte afin de lui permettre de mieux concentrer ses délibérations sur les options possibles pour l'avenir dans le domaine de la radiodiffusion, des industries culturelles, du soutien aux arts plastiques et aux arts de la scène, du patrimoine et des activités culturelles au niveau de la localité. Je tiens à préciser que le gouvernement n'a pas l'intention de présenter des solutions définitives dans aucun de ces secteurs mais plutôt d'établir pour les soumettre à l'attention du comité et du public un ensemble d'objectifs qu'il y aurait peut-être lieu de viser à l'échelon fédéral dans les années qui viennent.

J'ai demandé à mes fonctionnaires de coordonner la préparation du document de travail de façon à ce qu'il puisse être prêt pour le printemps. Le comité pourrait alors être établi dès la présente session.



Ce document ne sera pas uniquement l'oeuvre des fonctionnaires du ministère. J'ai annoncé hier l'établissement d'un comité consultatif de 15 membres qui sera chargé d'étudier la politique culturelle et qui comprendra d'éminents Canadiens du monde des arts et de la culture. Ce comité étudiera chacun des points de document de travail pour s'assurer qu'il correspond véritablement aux besoins de la collectivité.

Je ferai aussi appel, selon mon habitude, à la participation des organismes culturels fédéraux. Il ne peut y avoir de bonne politique culturelle sans leur collaboration. D'ailleurs, je vais rencontrer aujourd'hui les chefs des organismes culturels pour m'assurer leur demander leur pleine collaboration à cet égard.

Bien que le principal forum de consultation soit le comité parlementaire lui-même où tous ceux qui s'y présenteront auront l'occasion d'exprimer leurs opinions et leurs préoccupations, il y aura aussi lieu de tenir des consultations préliminaires avec les provinces. A cette fin, on consultera le groupe de travail composé de sous-ministres et établi à la suite de la Conférence interprovinciale des ministres responsables de la culture et des ressources historiques, qui a eu lieu les 17 et 18 septembre à St. Andrews dans le but de réviser les structures et les mécanismes qui permettraient plus de collaboration entre les deux paliers de gouvernement. Ce comité comporte un représentant des Maritimes, un du Québec, un de l'Ontario et un de l'Ouest.

Le comité parlementaire devrait avoir terminé son étude du document de travail et des mémoires au cours de la deuxième moitié de la prochaine session, soit au début de 1981. Le gouvernement étudiera à ce moment-là les recommandations du comité et cherchera les moyens de les mettre en oeuvre. J'espère que de là sortira une politique-cadre durable sur le plan de la culture pour la prochaine décennie et même au delà.

## Industries culturelles

A titre de porte-parole de l'opposition en matière d'affaires culturelles j'insistais souvent sur la nécessité d'instaurer des conditions qui permettraient aux produits de nos industries culturelles - films, enregistrements sonores, livres, magazines - de devenir plus concurrentiels à la fois sur le marché canadien et à l'étranger. Au Canada, il s'agit d'un marché de plus d'un milliard de dollars dominé, dans une proportion de quelque 90%, par des ouvrages étrangers. Je prônais également la création d'un organisme relevant de la Couronne dont la mission serait d'aider le secteur privé de l'industrie culturelle et dont l'administration serait en majeure partie assumée par celui-ci. L'engagement du gouvernement à cet égard a été clairement énoncé dans le dernier discours du Trône dans lequel nous faissions part de notre intention d'établir un Conseil canadien des industries culturelles pour encourager l'investissement dans les industries de l'édition et du disque. Cette stratégie a été fructueuse dans le secteur du film et je ne doute pas que les mêmes stimulants puissent être adaptés pour assurer la viabilité financière d'autres entreprises artistiques.

Le Cabinet a approuvé le principe d'un projet de loi visant à élargir le mandat de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne pour l'étendre aux industries culturelles. Le nouvel organisme élargi va constituer le foyer d'un effort collectif où nous chercherons, en collaboration avec le secteur privé et les créateurs, des solutions aux problèmes des industries culturelles canadiennes pour ainsi contribuer à en assurer la viabilité économique.



On a déjà commencé à préparer le projet de loi pour modifier la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Il y aura consultations entre les ministères, avec l'industrie et avec les provinces dans les mois qui viennent. J'espère que le nouveau projet de loi pourra être renvoyé à ce comité au mois d'avril si les consultations préalables s'avèrent fructueuses.

Un comité interministériel des industries culturelles a été établi au niveau des sous-ministres adjoints. Les ministères fédéraux qui sont représentés au sein de ce comité contribuent directement à la croissance de nos industries culturelles; ce sont les Finances, l'Industrie et le Commerce, le Revenu national, la Consommation, les Corporations, les Communications, les Affaires extérieures et le secrétariat d'Etat.

Ce comité aura pour mission d'étudier les mesures qu'on pourrait prendre sur le double plan fiscal et industriel ou encore au chapitre de l'exportation, pour améliorer la compétitivité à long terme des firmes canadiennes qui produisent ou commercialisent des oeuvres de création canadienne. Il s'agit d'une nouvelle approche jamais encore adoptée par un gouvernement fédéral sur une échelle aussi vaste.

Il est trop tôt pour que je puisse prédire l'issue des délibérations mais je puis néanmoins assurer aux membres du comité que le nouveau gouvernement tient tout à la fois pour urgente et prioritaire cette initiative interministérielle.

## Le Conseil des Arts

J'étais convaincu dès avant ma nomination, et je le demeure encore, que le blocage des crédits budgétaires du Conseil des Arts avait un effet nocif dans le contexte du débat actuel sur la Confédération. Je demeure persuadé que les programmes particuliers d'"unité nationale" ne sauraient remplacer un engagement ferme de la part du gouvernement fédéral à faire en sorte que les Canadiens puissent se mieux comprendre, ce qui présuppose que nous pouvons exprimer et comprendre notre identité culturelle multiple. C'est dans cette optique que des crédits supplémentaires de deux millions de dollars ont été attribués, pour le présent exercice financier, au Conseil des Arts en septembre, c'est aussi et surtout en raison de leur effet de multiplication car chaque dollar dépensé par le Conseil des Arts contribue à créer plus d'emplois et à entraîner plus de ventes au détail que presque n'importe quel autre programme du gouvernement.

Je ne me fais évidemment pas d'illusion et je sais que ces crédits ne constituent en fait qu'une solution temporaire aux pressions financières aiguës qui assaillent le Conseil des Arts. Il n'y a pas d'autres porte de sortie: il faut trouver des solutions globales à long terme pour assurer à nos artistes et à nos institutions culturelles des sources suffisantes et sûres de financement. Comme mesure provisoire, toutefois, j'espère que ces nouveaux fonds pourront être répartis de la façon la plus efficace possible, il y aurait lieu de les affecter au soutien artistique plutôt qu'aux frais administratifs et de consulter les gouvernement provinciaux avant de les affecter de façon définitive.



La déduction pour amortissement sur les films

Au cours du débat sur le budget qui a eu lieu à la Chambre des communes le 14 novembre 1978, j'avais parlé de mesures fiscales en vue d'encourager le développement des industries à caractère culturel au Canada. À cette occasion, j'avais souligné la nécessité de définir avec plus de précision les catégories de films et de vidéocassettes susceptibles de bénéficier de la déduction pour amortissement de 100 p. 100. En assumant mes fonctions de Secrétaire d'Etat, je me suis fait un point d'honneur d'oeuvrer en vue de réaliser les réformes nécessaires. À cette fin, j'ai donné instruction à mes collaborateurs d'entamer des discussions avec les responsables concernés de l'industrie du film.

Certaines des modifications proposées consistent en une refonte du système des points, y compris l'inclusion d'un onzième point pour le comédien et la comédienne les mieux rémunérés; la nécessité d'obtenir un minimum de sept sur onze points; une disposition exigeant que le réalisateur ou le scénariste soit Canadien; et la possibilité d'exiger que la compagnie de production soit canadienne.

Au cours des mois prochains, mes collaborateurs et moi-même consulterons un certain nombre de personnes et d'associations travaillant dans l'industrie pour recueillir leurs vues sur le sujet.

Aucune des modifications envisagées n'aura d'ailleurs de répercussions sur les productions déjà en chantier, étant donné qu'il faudra prévoir une certaine période de transition avant l'entrée en vigueur effective des nouvelles mesures.

## Radiodiffusion

Dans le domaine de la radiodiffusion, subsistent un certain nombre de problèmes pressants. Les progrès techniques récents en matière de télécommunications nous ouvriront des perspectives réellement nouvelles si nous agissons rapidement et sagement; si toutefois nous omettions de le faire nous nous verrions alors exposés à des dangers nouveaux, en ce qui a trait à notre souveraineté culturelle et économique.

Vu l'intérêt du fédéral en radiodiffusion et devant les nouvelles techniques, y compris la distribution des services de télévision par satellite et la télévision à péage, nos objectifs les plus pressants sont de faire en sorte que les services de télédiffusion puissent être offerts aux régions qui sont mal desservies à l'heure actuelle, et de stimuler la croissance de la production canadienne d'émissions dans le système canadien de radiodiffusion. Je me ferai un plaisir de développer ces thèmes davantage quand je me présenterai de nouveau devant vous pour étudier les prévisions budgétaires du ministère des Communications.

Service de télévision aux autochtones du Nord

Je voudrais d'ailleurs attirer votre attention sur le fait que notre désir de conserver une présence canadienne dans le domaine de la télévision ne doit pas se traduire par une indifférence vis-à-vis des répercussions de la programmation des gens du sud du pays sur les cultures autochtones déjà bien fragiles du Nord, et des effets socio-économiques qu'elle peut avoir. Le service de radiodiffusion du Nord de Radio-Canada demeure un exemple des excellentes choses qu'on peut accomplir dans ce domaine lorsqu'on prend soin d'encourager la participation au niveau local. Pour ce qui est de la télévision, elle offre qu'une demie-heure par semaine d'émissions en langues autochtones. J'ai donc demandé aux responsables du ministère des Communications, du Secrétariat d'Etat, du ministère des Affaires indiennes et du Nord, de l'Office national du film et de Radio-Canada d'élaborer d'urgence un certain nombre de propositions, qui seront soumises aux communautés autochtones du Nord, en vue d'encourager la formation de réalisateurs et de techniciens autochtones et de faciliter la mise en place de l'équipement nécessaire à la réalisation et à la diffusion d'émissions produites sur place.



## L'égalité dans la diversité

Les membres du gouvernement actuel ont déjà déclaré à maintes reprises que la diversité chez nos citoyens contribuait pour beaucoup à la richesse de notre vie collective. Et pourtant, pour beaucoup de Canadiens, ces différences dues à la géographie, au sexe, à la langue, à l'héritage, aux croyances ou au mode de vie, loin de leur permettre de participer pleinement à notre société et à ses institutions, ont été pour eux cause de privations et d'exclusions. Nombreux dans mon portefeuille sont les programmes qui s'intéressent à cette question.

J'ai déjà dit que le gouvernement avait pris l'engagement de respecter l'égalité fondamentale des deux langues officielles du Canada et d'appuyer l'effort des provinces pour dispenser un enseignement dans leur propre langue aux minorités de langue officielle et pour offrir aux Canadiens la chance d'apprendre leur langue seconde officielle.

Cet engagement vaut aussi pour les groupes minoritaires de langue officielle; il faut leur fournir les moyens de maintenir leur identité linguistique et culturelle et même de la faire s'épanouir. Nous allons certes maintenir notre appui technique et financier, mais ce qui semble le plus urgent, c'est d'établir des mécanismes de consultation et de discussion avec les représentants de ces groupes pour que nos relations ne se limitent pas à régler les problèmes qui surgissent.

J'aimerais souligner que ces mécanismes de consultation ne peuvent être uniquement la responsabilité du Secrétariat d'Etat; de nombreux autres organismes fédéraux doivent se sensibiliser aux besoins et exigences des groupes minoritaires. Je vais rencontrer sous peu les représentants de la Fédération des francophones hors Québec afin de déterminer le mode d'application de ces mécanismes, et j'ai également l'intention d'ouvrir le dialogue avec les représentants de la communauté anglophone du Québec.

## Les femmes autochtones dans la société

Les femmes autochtones subissent des préjugés et des actes discriminatoires fondés tant sur l'ethnie que sur le sexe, et sont par conséquent doublement désavantagées vis-à-vis de l'ensemble des femmes et de la communauté des autochtones.

Afin de leur aider dans leurs efforts légitimes, j'ai le plaisir de vous annoncer aujourd'hui qu'un nouveau programme des femmes autochtones a été approuvé et assurera un montant supplémentaire de \$117,000. Des fonds d'exploitation seront rendus disponibles à l'organisation nationale pour la défense des droits des Indiennes et à l'Association des femmes autochtones du Canada. Les organisations régionales et provinciales des femmes autochtones pourront également obtenir une aide financière pour leurs projets, ce qui permettra à ces dernières de participer davantage à la prise de décisions qui les touchent de près. Concrètement, cela signifie que mon Ministère, par le biais du programme des femmes autochtones, appuiera la mise sur pied de projets tels que des ateliers d'information sur la Loi sur les Indiens, ainsi que des recherches sur l'histoire des femmes autochtones, des enquêtes sur la prise en charge d'enfants, des mesures favorisant le maintien de l'acquis de la langue maternelle des autochtones et de nombreux autres projets.

Multiculturalisme

Le ministre d'Etat à la Condition physique, au Sport amateur et au Multiculturalisme viendra lui-même vous fournir plus de détails sur ses projets pour les programmes de multiculturalisme du Secrétariat d'Etat. Les membres du comité se souviendront de l'engagement que le gouvernement a pris dans le discours du Trône de modifier la Loi sur l'immigration de façon à ce qu'elle tienne davantage compte de la diversité de notre patrimoine, ce qui est l'un des buts fondamentaux de la politique fédérale. Nous prendrons aussi en considération, dans la révision de notre politique culturelle, les intérêts des Canadiens d'origine ethnique pour ne pas tomber dans le même travers que les politiques antérieures et ne pas chercher à renfermer ces groupes dans des ghettos, mais plutôt les inviter à prendre une part active dans la collectivité canadienne et les y aider.



## Situation de la femme

Depuis la fin des années soixante, un réseau dynamique et croissant de plus de 450 groupes de femmes a été établi au Canada à l'échelle nationale, régionale, provinciale et locale essentiellement en vue de travailler activement à l'amélioration de la condition féminine. L'influence de ces organismes se traduit par le sérieux manifesté pour la première fois par les décideurs à tous les niveaux, depuis les conseils scolaires et les Eglises jusqu'au gouvernement fédéral face aux revendications des femmes, qui exigent la modification des lois, des politiques, des programmes et des attitudes pour qu'ils tiennent compte de la réalité des femmes des années soixante-dix. Toutefois, le changement se fait lentement et se heurte à une opposition qui se présente sous la forme de comportements dépassés et d'obstacles structurels, manifestes dans toutes les institutions de la société, et qui empêchent la femme de pleinement participer à la vie communautaire. La récession économique que nous vivons aujourd'hui ne fait qu'aggraver les choses car on fait de plus en plus appel aux valeurs et au rôle traditionnels de la femme dans la société pour justifier les réductions imposées au chapitre des services et des mesures spéciales lui étant destinés.

Je tiens tout particulièrement à ce que nous reconnaissions l'importance fondamentale des efforts que déplorent les organisations féminines en vue d'amener une amélioration de la condition des femmes. Je vais augmenter les fonds affectés au soutien de ces organisations dans le cadre du Programme de promotion de la femme. Depuis nombre d'années, je suis impressionné par l'énergie, la compétence et la bonne volonté dont font preuve ces organisations, particulièrement lorsqu'il s'agit de traiter avec le gouvernement ou d'exercer des pressions sur lui. Comme je suis aussi responsable de la condition féminine, je suis convaincu que les politiques globales que j'élabore actuellement pour améliorer la condition des Canadiennes doivent se doubler d'un bon programme établi dans mon ministère et visant à contribuer à l'effort des organisations féminines.

## Egalité dans le domaine de l'emploi

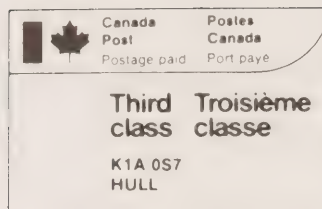
Je me suis souvent engagé à m'efforcer d'offrir aux femmes des chances égales d'emploi pour tous les échelons de la fonction publique. Bien que le nombre de femmes qui ont accédé aux postes de gestion aient augmenté au Secrétariat d'Etat, il n'y a guère eu d'augmentation aux postes de la haute direction. Nous avons pu, cependant, identifier celles qui sont aptes à accéder aux postes supérieurs et nous avons établi un programme d'avancement de carrière pour 42 femmes du ministère, et je m'empresse d'ajouter que ce n'est qu'un début.

Tous les cadres du ministère ont été invités à soumettre des plans pour faciliter l'accession des femmes à des postes de direction, et ils savent que les efforts qu'ils déploient pour permettre au Ministère d'atteindre des objectifs seront évalués annuellement. Les femmes dont le potentiel a été défini seront invitées individuellement à participer à un nombre accru de concours. Un plan d'action plus précis sera élaboré pour 1980, qui permettra une plus grande mobilité géographique des femmes ainsi que leur accession à des postes de direction dans les services régionaux comme à l'Administration centrale.

Bien que cet exposé ne traite pas de toutes les activités dont mon ministère est responsable, il vous a néanmoins présenté mes principales préoccupations et à mes principales aspirations au moment où je m'engage dans une phase particulièrement importante de mon service. Il y aura d'autres occasions qui me permettront de vous exposer ces activités plus en détail, mais j'espère que je vous ai suffisamment démontré quelles étaient mes priorités et ce que nous pouvons accomplir ensemble pour le Canada.







*If undelivered, return COVER ONLY to*  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT*  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of the Secretary of State:*

Mr. Pierre Juneau, Under Secretary of State.

*Du Secrétariat d'État:*

M. Pierre Juneau, sous-secrétaire d'État.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 15, 1979

Chairman: Mr. Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 15 novembre 1979

Président: M. Geoff Scott

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

---

## **Broadcasting, Films and Assistance to the Arts**

## **Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts**

---

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: under SECRETARY OF  
STATE including Votes 75 and L80—National Film  
Board; under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: sous la rubrique  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT y compris les crédits 75 et  
L80—l'Office national du film; sous la rubrique  
COMMUNICATIONS

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

---

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Geoff Scott

*Vice-Chairman:* Mr. John Kushner

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Geoff Scott

*Vice-président:* M. John Kushner

Messrs. — Messieurs

Campbell (*Sarnia*)  
Dawson  
Fennell  
Flis

Friesen  
Froese  
Gauthier (*Ottawa-Vanier*)  
Gourd

Graham  
Herbert  
Joyal  
McMillan

Rose  
Sauvé (M<sup>me</sup>)  
Stratas (M<sup>me</sup>)  
Waddell  
Wenman—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael A. Measures

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Wednesday, November 14, 1979:

Mr. Froese replaced Mr. Bradley

Mr. Binks replaced Mr. Cook

On Thursday, November 15, 1979:

Mr. Dawson replaced Mr. Fleming

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mr. Kaplan

Mr. Campbell (*Sarnia*) replaced Mr. Binks

Mr. Herbert replaced Mr. Berger

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le mercredi 14 novembre 1979:

M. Froese remplace M. Bradley

M. Binks remplace M. Cook

Le jeudi 15 novembre 1979:

M. Dawson remplace M. Fleming

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M. Kaplan

M. Campbell (*Sarnia*) remplace M. Binks

Mr. Herbert remplace M. Berger



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 15, 1979

(3)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Campbell (*Sarnia*), Dawson, Fennell, Flis, Friesen, Froese, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Kushner, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*), Mrs. Stratas.

*Witnesses: From the National Film Board:* Mr. James de B. Domville, Chairman; Mr. Marc Devlin, Director of Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, under SECRETARY OF STATE and under COMMUNICATIONS (*See Issue No. 1, Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, October 25, 1979 and Thursday, November 8, 1979, and Thursday, November 8, 1979, page 1:4*).

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, October 25, 1979, the Chairman authorized that a document entitled—Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts: Schedule of Meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, under SECRETARY OF STATE and under COMMUNICATIONS—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix 2*).

The Chairman called Votes 75 and L80 under SECRETARY OF STATE.

Mr. Domville made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 11:38 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 NOVEMBRE 1979

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9h 42 sous la présidence de M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Campbell (*Sarnia*), Dawson, Fennell, Flis, Friesen, Froese, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Kushner, Rose, Scott (*Hamilton-Wentworth*), M<sup>me</sup> Stratas.

*Témoins: De l'Office national du Film:* M. James de B. Domville, président; M. Marc Devlin, directeur de l'Administration.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT et sous la rubrique COMMUNICATIONS (*Voir fascicule no 1, Procès-verbaux et témoignages du jeudi 25 octobre 1979 et du jeudi 8 novembre 1979 page 1:4*).

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 25 octobre 1979, le président autorise qu'un document intitulé—Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts: Calendrier des séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT et sous la rubrique COMMUNICATIONS—soit joint au procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendice 2*).

Le président met en délibération les crédits 75 et L80 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

M. Domville fait une déclaration puis, avec d'autres témoins, répond aux questions.

A 11h 38 le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael A. Measures

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 15, 1979

• 0941

**The Chairman:** Honourable members, ladies and gentlemen, good morning. We now have a quorum, at least for the purpose of receiving evidence.

This Committee resumes consideration of its Order of Reference, which is dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, under Secretary of State and under Communications. This morning we are dealing with the estimates under Secretary of State.

There is a sort of formal report here by the Chairman which I will read very briefly. I should point out at the outset that we have two changes here this morning, one a very welcome one in the sense that we are in a larger room and this is where the Committee will be holding its hearings henceforth. The other is not such a welcome change. It is in my voice, coming as it is at the back end of a cold, so please bear with me. Nevertheless I will read the report:

Following upon the main Committee's concurrence in the Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, last Thursday, November 8, 1979, the following schedule of meetings has been arranged in relation to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979, under Secretary of State and under Communications. In the list, the attendance of all the Ministers and the witnesses, chosen by the Committee has been confirmed.

We have placed that list before you. I will have the schedule appended to the *Minutes* of this meeting. And I trust if there are no objections by members of the Committee we will proceed on this schedule. We have a total of eight meetings prior to the deadline of tabling our first report and we will have had eight important witnesses or agencies before us.

Honourable members, I now wish to call Votes 75 and L80, the National Film Board under the Secretary of State.

## SECRETARY OF STATE

F—National Film Board

## Budgetary

Vote 75—National Film Board—Program expenditures and the grants listed in the Estimates.....\$27,991,000

## Non-Budgetary

Vote L80—Advances, in accordance with terms and conditions approved by Treasury Board.....\$150,000

**The Chairman:** As you ladies and gentlemen may know, one key mandate of this Committee, aside from passing the spending estimates of the two departments of government, is to consider the cultural state of this country and if possible, come

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 15 novembre 1979

**Le président:** Mesdames et messieurs, bonjour. Nous avons le quorum pour entendre les témoignages.

Le comité reprend l'étude de son mandat daté du lundi 15 octobre 1979 et portant sur le Budget principal de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1980, sous les rubriques Secrétariat d'État et Communications. Ce matin, nous étudions le budget du Secrétariat d'État.

J'ai ici un rapport à vous lire. Je vous signale que deux choses ont changé, l'une pour le mieux, puisque nous avons une salle plus grande et que le comité y tiendra désormais ses réunions, et l'autre plutôt pour le pire, puisqu'il s'agit de ma voix, et je vous demande donc votre indulgence car je me remets à peine d'un rhume. Je vous lis donc le rapport:

Suite à l'adoption du rapport du sous-comité du programme et de la procédure par le comité principal, le jeudi 8 novembre 1979, le calendrier suivant a été arrêté pour les réunions portant sur le Budget principal de l'exercice financier se terminant le 31 mars 1979, sous les rubriques Secrétariat d'État et Communications. La comparution de tous les ministres et de tous les témoins choisis par le comité a été confirmée.

Nous vous avons remis cette liste. Je la ferai imprimer en appendice aux Procès-verbaux et Témoignages d'aujourd'hui. Si les membres du comité n'y voient pas d'objections, c'est le calendrier que nous suivrons. Nous avons huit réunions au total, avant la date limite pour déposer notre premier rapport et nous entendrons huit importants témoins ou organismes.

Je mets maintenant en délibération les crédits 75 et L80, Office national du film, sous la rubrique Secrétariat d'État.

## SECRETARIAT D'ETAT

F—Office national du film

## Budgétaire

Crédit 75—Office national du film—Dépenses du programme et subventions inscrites au Budget....\$27,991,000.

## Non-budgétaire

Crédit L80—Avances, selon les conditions approuvées par le Conseil du Trésor .....\$150,000.

**Le président:** Comme vous le savez, en plus d'adopter les prévisions budgétaires de deux ministères, le comité est chargé d'étudier l'état de la culture au pays, et, si possible, de faire des recommandations sur la façon dont on pourrait conserver



## [Text]

up with some positive recommendations on how we can best maintain and enrich a distinctively Canadian cultural identity. I am certain that members on all sides of this table would desire to see that strengthening of a Canadian form of expression. A few federal agencies are at the front line of defence of Canada's cultural concerns and none more so than the National Film Board. I am pleased to welcome here this morning NFB's chairman, Mr. Jim Domville who will lead off with a brief statement and then will be available for questions.

I might add a word of appreciation for Mr. Domville showing up on such short notice. As you know, we had the possibility of the Canadian Broadcasting Corporation's appearing before us this week. The CBC's president, Mr. Al Johnson, has requested that he and his officials appear in two weeks' time. So I am indebted to Mr. Domville for arranging to represent the National Film Board, which was on the Committee's agenda in any event, here this morning.

**Mr. Friesen:** On a point of order, Mr. Chairman, did you say two weeks' time or a week's time?

**The Chairman:** November 22 and 23, which is in a week's time.

**Mr. Friesen:** One week's time.

**The Chairman:** One week's time.

**Mr. Friesen:** Secondly, do we have to vacate this room at 11 a.m.?

**The Chairman:** That is a good question, Mr. Friesen.

**The Clerk of the Committee:** I just want to check. I know the answer, but I am checking. No, we do not.

**The Chairman:** Okay. We are all right to go beyond 11 o'clock.

Mr. Chairman.

**Mr. James de B. Domville (Chairman of the National Film Board):** Thank you.

I was happy to defer to the Canadian Broadcasting Corporation. They are much bigger and much more complex than we are.

I would like to first of all just introduce some of my colleagues who are with me. To my right we have Reta Kilpatrick, who is Assistant Commissioner, Planning, Policy and External Relations; and François Macerola, who is the Deputy Film Commissioner; Marc Devlin, Director of Administration; and Roland Ladouceur, Director of Public Relations; Bob Monteith beside him, who is the head of our Ottawa services. I am also happy to see in the audience Bob Verrall, who is the former Director of English production of the Film Board and now is the President of the *Syndicat général de cinéma et de télévision*. This may appear a little unusual but that is because the Film Board is an unique institution and people pass from their role as union leaders to creative management and back again.

## [Translation]

et enrichir une identité culturelle spécifiquement canadienne. Je suis certain que les députés de tous les partis voudront renforcer les formes d'expression canadienne. Quelques organismes fédéraux sont les fers de lance de la culture au Canada et l'Office national du film en est certainement le chef de file. Je suis heureux d'accueillir ici ce matin le président de l'Office national du film, M. Jim Domville qui fera tout d'abord une courte déclaration et pourra ensuite répondre à vos questions.

J'ajoute également que M. Domville a eu la gentillesse de venir comparaître malgré la brièveté du préavis. Comme vous le savez, la Société Radio-Canada devait comparaître devant nous cette semaine. Le président de Radio-Canada, M. Al Johnson, a demandé de comparaître avec ses collègues dans deux semaines. Je suis donc reconnaissant à M. Domville d'avoir pu venir représenter l'Office national du film, qui devait comparaître devant le comité de toute façon.

**M. Friesen:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avez-vous dit dans deux semaines ou dans une semaine?

**Le président:** Ce sera les 22 et 23 novembre, c'est-à-dire dans une semaine.

**M. Friesen:** Dans une semaine.

**Le président:** Oui.

**M. Friesen:** Deuxièmement, devons-nous quitter la pièce à 11h00?

**Le président:** C'est une bonne question, monsieur Friesen.

**Le greffier du comité:** Je vais le vérifier. Je connais la réponse, mais je dois le vérifier. Non, nous ne sommes pas obligés de quitter la pièce.

**Le président:** Très bien. Nous pouvons continuer après 11h00.

Monsieur le président.

**M. James de B. Domville (président de l'Office national du film):** Merci.

J'ai été heureux d'obliger la Société Radio-Canada, elle est tellement plus importante et plus complexe que nous.

Je voudrais tout d'abord vous présenter certaines des personnes qui m'accompagnent. À ma droite, se trouve Reta Kilpatrick, assistante commissaire, Planification, Politiques et relations extérieures; François Macerola, sous-commissaire; Marc Devlin, directeur de l'administration; Roland Ladouceur, directeur des relations publiques; et Bob Monteith, chef de notre bureau d'Ottawa. Je suis également heureux de voir dans l'assistance Bob Verrall qui est l'ancien directeur de la production anglaise à l'Office national du film et qui est maintenant président du Syndicat général de cinéma et de télévision. Cela peut sembler inhabituel, mais c'est que l'Office national du film est une institution unique qui permet à ses employés d'être tour à tour chefs syndicaux et directeurs de la production.



[Texte]

• 0945

I really welcome the occasion to appear before you; I also welcome your suggestions that such gatherings could be preceded in future by an informal session with the witness concerned and some members of the Committee on the evening prior to the appearance and I think it would be extremely helpful to enable the discussion to be focused on the following day.

I have taken the liberty to send around to all of you something called the "Commissioner's Objectives". This is a draft and the beginning of a process. The process should ultimately become not the Commissioners' objectives for the National Film Board but the National Film Board objectives for the future. It is in the process of consultation with our own staff, with people in the film industry outside the National Film Board, and I think it is very important in this process to consult also those members of Parliament most immediately concerned, that is, the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

For those of you who have not had an occasion to read it or study it, I would very much welcome your individual comments and appreciation of this if you have an occasion to do so. It is in rough form at the moment. There are areas that are not covered. Some areas are given too much attention and others not enough. Certain areas are omitted although that will be corrected as we proceed with the process, for example, still photography, greater content involving our program thrust, womens' concerns and native peoples' concerns and other areas that I wish to put into the document.

However, if, as I hope and expect, these objectives ultimately meet with the kind of approval that I am seeking, we may not have a National Film Board to undertake them, given the immediate crisis which the Film Board is undergoing because of the dramatic reduction in the Film Board's purchasing power of more than 20 per cent from last year. This is beyond belt tightening, beyond efficiency measures; it is between one quarter and one fifth of our operations. I will have a chance to answer questions on that later but that is the short-term context which we are facing at the moment.

I do not want to take more time because I have tabled the document to you all and I would be happy to answer questions as they come up.

**Mr. Herbert:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, first of all, this is not a complaint. Only one of us has received this document so far, the gentleman on my left, and he picked it up in the mail this morning. I have not seen mine although I have seen this morning's mail. Maybe the short notice of this meeting, relatively short, was an excuse for not having the document but, obviously, it is best for us to be able to review before we come to the Committee what is in the document so that we know what we are talking about. Can we be assured that for future meetings, any documents that are to be given to the members

[Traduction]

Je suis heureux de pouvoir l'occasion de comparaître devant vous, et j'accueille avec joie la proposition que de telles réunions soient précédées à l'avenir par une réunion officielle tenue la veille de la comparution des témoins, parce que cela sera extrêmement utile pour circonscrire la discussion lors de la réunion, le jour suivant.

J'ai pris la liberté de vous distribuer un document intitulé «Objectifs du commissaire». C'est un avant-projet et le point de départ de tout un processus. À la fin du processus, les objectifs du commissaire ne seront plus les siens mais ceux de l'Office national du film. Nous consultons à cette fin notre propre personnel et l'industrie cinématographique à l'extérieur de l'Office, et je crois qu'il est également très important de consulter les députés qui s'intéressent le plus à la question, c'est-à-dire le comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

J'aimerais beaucoup obtenir vos commentaires sur ce document, lorsque vous aurez eu l'occasion de le lire ou de l'étudier, si vous n'avez pas pu le faire déjà. Ce n'est qu'un avant-projet, il y a des questions qui ne sont pas incluses. Certaines questions reçoivent trop d'importance, et d'autres pas assez. D'autres questions ont été omises, mais cette situation sera corrigée au fur et à mesure. Par exemple, la photographie, un meilleur contenu pour notre programme, les femmes et les autochtones, et d'autres questions seront incluses dans le document.

Toutefois, si comme je l'espère, ces objectifs sont approuvés, l'Office national du film ne sera peut-être plus là pour les adopter, étant donné l'état de crise dans lequel il se trouve, parce que son pouvoir d'achat a été réduit de plus de 20 p. 100 depuis l'an dernier. Il faudra plus que se serrer la ceinture et augmenter notre efficacité, il nous faudra réduire nos activités du quart ou du cinquième. J'aurai la possibilité de répondre à des questions à ce sujet plus tard, mais c'est la situation dans laquelle nous nous trouvons en ce moment.

Je ne veux pas continuer plus longtemps, parce que j'ai déposé un document que vous avez tous, et je serai heureux de répondre aux questions que vous avez à poser.

**M. Herbert:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Monsieur le président, je veux tout d'abord préciser qu'il ne s'agit pas d'une plainte. Un seul d'entre nous a reçu ce document, il s'agit du député assis à ma gauche, et il l'a reçu par le courrier ce matin. Je n'ai pas encore reçu le mien, bien que j'aie également reçu mon courrier ce matin. C'est peut-être à cause du délai trop court que nous n'avons pas encore reçu le document, mais il est évident qu'il vaudrait mieux pouvoir étudier les documents avant de venir au comité, afin de savoir de quoi nous parlons. Pouvez-vous nous assurer qu'à l'avenir, tous les documents que l'on doit distribuer aux

## [Text]

of this Committee, will be in our hands 48 hours before the Committee meets?

**The Chairman:** Your representation has been noted, Mr. Herbert. In this case, Mr. Domville did appear on relatively short notice.

**Mr. Herbert:** I understand that.

**The Chairman:** The documents were sent to all members of the Committee yesterday afternoon; I received mine late yesterday afternoon. But we will make every effort to get any documentation to you as soon as possible, in advance, before the Committee meets.

**Mr. Herbert:** I should put on the record, Mr. Chairman, that I have noticed that it sometimes takes five days for a document to get from the Centre Block to the Confederation Building.

• 0950

**The Chairman:** We will try to arrange that and deliver it by hand. Heaven forbid that we should use the Post Office. Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** Just following on that, are copies available to us now because I also do not have a copy of the document. Thank you very much.

**The Chairman:** I have on my list in the following order the speakers and I am going to stick as closely as possible to this list; Mr. Gauthier for the official opposition followed by Mr. Rose and followed by Mr. Friesen. Would any other members please signify now so that I can make absolutely certain that we keep this list in order. Mr. Flis and Mr. Dawson and Mrs. Stratas. Okay. Mr. Gauthier, would you like to lead off in the questioning.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Domville, dans vos remarques préliminaires vous avez parlé de crise sérieuse dans notre Office national du film. Il s'agit je pense d'une crise financière qui touche de près vos programmes et vos activités. Et ma première question, monsieur Domville, est celle-ci: Est-ce que les prévisions budgétaires que nous étudions aujourd'hui ont été modifiées, changées ou diminuées encore plus que celles qui ont été préparées par votre agence ou recommandées à votre ministre, il y a de cela presque un an? Est-ce qu'il y a eu des changements majeurs d'effectués au budget qui est devant nous?

**M. Domville:** Pas de changement majeur. Cependant, il y a eu une légère augmentation grâce en partie à votre intervention, l'année dernière, d'une somme de 250,000 dollars pour nous aider à remettre en vigueur un programme de régionalisation francophone en Ontario et dans l'Ouest du Canada. Par contre, il y a eu des diminutions de revenus, de recouvrements, de d'autres ministères du gouvernement: la diminution du programme *Société nouvelle*, *Challenge for Change*, la diminution du programme des commandites de ministères du gouvernement, affecté non par une volonté de réduire le budget de l'ONF, mais tout simplement par la réduction des dépenses

## [Translation]

membres du comité leur seront remis 48 heures avant la réunion?

**Le président:** J'en prends bonne note, monsieur Herbert. Dans ce cas précis, M. Domville a accepté de comparaître à très brève échéance.

**M. Herbert:** Je comprends cela.

**Le président:** Les documents ont été envoyés à tous les membres du comité hier après-midi, et j'ai reçu le mien tard dans l'après-midi, hier. Nous nous efforcerons cependant de vous envoyer tous les documents le plus tôt possible avant les réunions du comité.

**M. Herbert:** Je veux également faire consigner que j'ai remarqué qu'il faut parfois jusqu'à cinq jours pour qu'un document se rende de l'édifice du Centre à l'édifice de la Confédération.

**Le président:** Nous essaierons de vous les faire parvenir par messenger. Il ne faut surtout pas l'envoyer par la poste. Madame Stratas.

**M<sup>me</sup> Stratas:** À propos, avez-vous des exemplaires à distribuer, car je n'ai pas reçu le document. Merci beaucoup.

**Le président:** J'ai les noms suivants sur ma liste et j'ai l'intention de me conformer à celle-ci: M. Gauthier, représentant de l'Opposition officielle, suivi de M. Rose et de M. Friesen. S'il y en a d'autres qui veulent poser des questions, c'est le moment de me le signaler. M. Flis, M. Dawson et M<sup>me</sup> Stratas. Allez-y, monsieur Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Domville, in your opening statement you mentioned that there is a serious crisis within the National Film Board. I believe that you were referring to the funding crisis which is affecting your programs and activities. I would like to know, Mr. Domville, whether the estimates we are considering today have been amended, changed, or substantially reduced as compared to what the Board submitted to the minister almost a year ago? Have there been major changes to the estimates before us?

**Mr. Domville:** There have been no major changes. However, partly due to the representations you made last year, there has been a slight increase of \$250,000 to help us reimplement the Francophone regionalization program in Ontario and in the West. On the other hand, there was a reduction in revenue recovered from other government departments, in the Challenge for Change program, and in the program of productions sponsored by other departments, which resulted not from reductions in the NFB's budget, but from the reduction of nonessential expenditures over the past few months; this natu-



[Texte]

non essentielles des derniers mois qui ont eu comme effet, évidemment, de diminuer le pouvoir d'achat encore plus sévèrement qu'il n'avait été prévu dans les prévisions.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Est-ce que vous pourriez nous donner une idée de l'ampleur de ces coupures, je veux dire de ces manques à gagner, si vous voulez?

**M. Domville:** De l'ordre d'un million de dollars.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il y a eu un million de dollars de moins d'achats faits chez vous par les ministères depuis un an?

**M. Domville:** Oui au meilleur de notre connaissance, parce que l'année n'est pas terminée. C'est extrêmement complexe de prévoir exactement les commandites du gouvernement. Mais nos premières prévisions pour le moment démontrent une diminution de commandites de plus de deux millions et demi de dollars dont une partie va avoir un effet encore plus grave pour l'année prochaine. Mais, disons en gros, que l'effet pour cette année est d'environ un million de dollars.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** D'un million. Est-ce que vous pourriez déposer une liste des contrats que vous vous attendiez de recevoir? Quand vous aviez fait votre budget vous avez dû, j'imagine, penser recevoir telles recettes et tels programmes... Est-ce qu'il serait possible de savoir quels sont les ministères qui ont le moins acheté chez vous cette année? Quels sont les programmes qui ont été coupés ou qui ont été le plus affectés?

**M. Domville:** En partie... J'ai cité par exemple le programme *Société nouvelle*, le programme *Challenge for Change* qui est un programme conjoint entre l'ONF, qui souscrit la moitié des fonds, et divers ministères. À cause des restrictions budgétaires, ce programme est en *phase-out* parce qu'on a dépassé la masse critique, voulue par le Conseil du Trésor, de quatre ministères. Il ne reste que deux ministères. Avant le début de l'année, on escomptait \$500,000 en contributions des divers ministères. Je pourrais déposer cela. Pour l'ensemble des commandites, ce n'est pas un *breakdown*, par ministère, c'est un volume par l'expérience du passé avec un taux de croissance. On avait prévu une diminution de l'ordre de 10 p. 100 pour tenir compte restrictions budgétaires générales, mais cela s'est avéré beaucoup plus sévère que cela.

• 0955

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** La somme de \$250,000 qui vous a été transférée par le Secrétaire d'État a servi à rétablir dans les régions la production et la promotion.

**M. Domville:** Oui, la promotion de production à 100 p. 100.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** À 100 p. 100. Selon l'entente, si je me souviens bien, et vous me corrigerez si ce n'est pas cela, cette année, ce sera financé par le Secrétariat d'État; l'an prochain, vous devrez assumer ces frais.

**M. Domville:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais si je me réfère à ce que vous venez de nous dire, avec les coupures budgétaires que vous avez été obligés de subir et avec le manque à gagner que

[Traduction]

rally reduced their purchasing power more than had been forecast.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Could you give us an idea of the magnitude of these cut-backs, or of these foregone revenues?

**Mr. Domville:** About one million dollars.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So there has been a million dollar drop in your sales to departments over the past year?

**Mr. Domville:** To the best of our knowledge, yes, because the year is not over yet. To forecast with accuracy what the departments will sponsor is not an easy job. Our first assessment shows a decrease of more than \$2.5 million in sponsorships, and part of it will have an even more serious impact next year. I think that the impact for this year can be estimated at about a million dollars.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** A million dollars. Could you provide us with a list of the contracts that you hoped to be getting? I imagine that when you prepared your estimates, you were counting on some revenues and some programs... Could you tell us which departments purchased the least from you this year? Which programs have been cut-back and which ones have been affected the most?

**Mr. Domville:** I have already mentioned the Challenge for Change program, which is a joint program between the NFB, which provides half of the funds, and various departments. Due to budget cuts, this program is being phased out, because we do not have any more the participation of four departments, as required by Treasury Board. We only have two. Before the beginning of the year, we were counting on \$500,000 in contributions from various departments. I could table the figures. This is not a breakdown in sponsorship by department, but the past volume adjusted for growth. We had predicted a decrease of 10 per cent due to both general cutbacks, but it has been much more severe than that.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The \$250,000 which was transferred to you by the Secretary of State was used to reestablish regional production and promotion.

**Mr. Domville:** Yes, 100 per cent of production promotion.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** One hundred per cent. If my memory serves me well, and you will correct me if I am wrong, this year's agreement is that it will be financed by the Secretary of State and next year by you.

**Mr. Domville:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** If I go back to what you have just said, it seems that with the cutbacks you are faced



[Text]

vous allez nécessairement avoir en administrant votre boîte, vous ne pourrez pas le faire.

**M. Domville:** Non.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non?

**M. Domville:** C'est-à-dire que si jamais on ne nous redonnait pas un budget stable pour l'année prochaine, la situation dépasserait le programme de la régionalisation française. Cela met en jeu toute la boîte. Notre décision, que je vous ai communiquée l'année dernière, notre décision de ne pas faire de la régionalisation francophone une deuxième priorité est toujours valable. Mais là, ce n'est pas qu'on couperait la régionalisation française en préservant tout le reste. C'est que là, on est menacé vraiment d'options qui sont toutes tellement néfastes que l'existence même de la boîte est menacée. Et je parle soit d'une mise à pied de nos éléments créateurs les plus valables, parce que là on a fait toutes les autres mises à pied dans le domaine administratif et même dans celui des créateurs, soit de la régionalisation anglaise en partie, soit de la fermeture de bureaux de distribution à travers le Canada.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** En fait, les grands succès que vous avez eus vis-à-vis de l'unité canadienne, vis-à-vis d'une représentation nationale, vis-à-vis de votre mandat qui est de refléter par la voie du visuel ce qu'est le Canada, sont attaqués sérieusement par le fait vous n'aurez pas suffisamment d'argent, que vous n'aurez pas les moyens financiers de continuer ce calibre de production.

**M. Domville:** C'est exact.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** En fait, on assiste après 40 ans, à votre agonie, presque.

**M. Domville:** C'est exact. Écoutez, ce qui est grave et ce qui est tellement difficile à expliquer, c'est qu'il est vrai que d'ici la fin de l'année, notre budget va être équilibré. Nous sommes en mesure d'équilibrer notre budget. Mais le prix payé maintenant, ce ne sont pas seulement les éléments créateurs que je connais et qui ne vont pas partager notre mandat au cours de l'année actuelle ou de l'année prochaine, ce sont les jeunes créateurs que je ne connais même pas et qui, pour la première fois, n'arrivent pas à participer à notre travail. Alors là, cela veut dire qu'on va se réveiller un bon matin dans trois ou quatre ans, ayant perdu... Il ne faut pas avoir peur de mots comme «âme» ou «cœur». On aura perdu l'âme de la créativité.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ni «agonie».

**M. Domville:** Ni «agonie».

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** On vient de faire une remarque, monsieur le président, et c'est absolument faux. Ce monsieur, dont je ne connais pas le nom, ne connaît pas l'histoire de Jean-Robert Gauthier de ce côté-ci de la Chambre quand on a essayé d'appuyer M. Domville pour qu'il obtienne plus d'argent. S'il faut le faire par l'entremise d'autres ministères, je pense qu'il vaut la peine qu'on le fasse. Mais je suis un de ceux qui appuient, en ce moment, l'Office national du film et ses travaux, et je voudrais dire ici que si ce gouvernement qui est au pouvoir, la *gang* qu'on a aujourd'hui, n'est pas assez

[Translation]

with and the revenue you will have to forego, you will not be able to do this.

**Mr. Domville:** No.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No?

**Mr. Domville:** That is to say that if we were not guaranteed a certain amount of money for next year, the situation would go far beyond the French regionalization program. It would endanger our entire operation. The decision which I communicated to you last year, to not make French regionalization our second priority, still stands. But this does not mean that we will cut French regionalization and keep everything else. The fact is that we are faced with options which threaten the very existence of the shop. I am referring here to the laying off of our most talented creators, because we have laid off everyone we could, both in administration and on the creative side, both by cutting back on English regionalization and closing distribution offices throughout Canada.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So your great successes in the area of Canadian unity, in fulfilling your mandate by reflecting our identity through visual means, are being seriously undermined by the fact that you will not have enough funding and that you will not have the financial means of continuing with this calibre of production.

**Mr. Domville:** That is right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Which means that, after forty years, you are practically on your deathbed.

**Mr. Domville:** That is right. And what is serious and hard to understand is that our budget will be balanced by the end of the year. We will be able to balance it. But the price will be paid, not only by the creators whom I know and who will not be participating in our mandate this year and next, but by the young creators whom I do not know and who will not have a chance to participate in our work. This means that we will wake up one morning in three or four years and realize that we have lost... We must not be afraid to use words like "soul" or "heart". We will have lost our creative soul.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So you are on your deathbed.

**Mr. Domville:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** A comment has just been made, Mr. Chairman, which is absolutely false. This gentleman, whose name I do not know, does not know the story of Jean Robert Gauthier trying to support Mr. Domville in the House so that he will get more funding. If we have to do it through other departments, I think that it would be well worth doing it that way. I am one of those who support the National Film Board and its work and I would like to say that if the crowd that is in power now is not sensitive enough to national unity issues to carry on with this, it will be at their expense.

[Texte]

sensible à l'unité nationale pour continuer ça, bien ce sera à leurs dépens.

• 1000

**M. Domville:** Mais je tiens à dire et à préciser tout de suite que le ministre à qui je suis responsable maintenant, M. David MacDonald, nous appuie totalement. Ce que je demande vraiment, c'est l'appui de vous tous, les parlementaires, pour notre ministre, pas seulement pour l'ONF. L'ONF s'inscrit dans un cadre plus vaste, qui est vraiment notre moyen d'expression dans ce pays et qui comprend, non seulement, les agences culturelles, mais aussi le financement d'agences privées dans le domaine des arts, de la culture et de la formation.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Au niveau de la régionalisation, monsieur Domville, actuellement vous avez un programme de régionalisation à deux volets, le volet francophone et le volet anglophone. Vous avez encore trois bureaux?

**M. Domville:** La production anglaise a des unités de production à Vancouver, à Edmonton, à Winnipeg, à Toronto et à Halifax.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Halifax. Français?

**M. Domville:** En français, il en va autrement, étant donné que les deux groupes linguistiques sont entièrement différents dans leur morphologie. Le programme francophone est beaucoup plus un catalyseur de l'expression des citoyens francophones en dehors du Québec qu'un programme de films genre ONF. Et c'est grâce à des interventions faites l'année dernière qu'on s'est rendu compte de l'importance sociale...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Et culturelle.

**M. Domville:** ...et culturelle. Et là, c'est à Saint-Boniface, à Toronto et à Moncton.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Merci, monsieur le président. Deuxième tour.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Domville, and yes, Mr. Gauthier, we will try to get back to you a little later in the morning. I should have pointed out that we are going to adhere as closely as possible to the 10-minute rule on the first couple of rounds of questioning and then perhaps, in the interests of time and getting everybody on, we will go to the five-minute question limit later in the morning.

Mr. Rose is next on my list.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman, and welcome, Mr. Domville and members of the NFB. I was very interested in the remarks of my colleague who preceded me about the sudden support for the NFB by his party. I would like to find this out from Mr. Domville: these virtually lethal cuts that have occurred, which caused you all this consternation, in which year did they occur?

**Mr. Domville:** The main burden took place last fall, affecting the current estimates that are before you, and they were

[Traduction]

**Mr. Domville:** I would simply like to add that the minister to whom I report now, Mr. David MacDonald, has granted us his full support. What I am really asking for is your support, the support of parliamentarians, not only for the NFB, but for the Minister. The NFB is part of a larger framework which is our means of expression within the country and includes not only cultural agencies, but also private funding organizations in the arts, cultural and educational sectors.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Domville, your current regionalization program has two parts, the English part and the French part. Do you still have three offices?

**Mr. Domville:** English production has production units in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, and Halifax.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Halifax. And French production?

**Mr. Domville:** French production is different, since the two linguistic groups are different themselves. The French program is more of a catalyst which gives Francophone citizens outside of Quebec a means of expressing themselves than a typical NFB film program. Thanks to interventions made last year, we became aware of its social importance...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** And its cultural importance.

**Mr. Domville:** ...and its cultural importance. We have offices in St. Boniface, Toronto, and Moncton.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Thank you, Mr. Chairman. Put me down for a second round.

**Le président:** Merci, monsieur Domville. Monsieur Gauthier, je vous inscris au deuxième tour. J'aurais dû vous signaler que j'ai l'intention de vous limiter, dans la mesure du possible, à dix minutes, du moins les premiers; ensuite, pour que tout le monde ait l'occasion de poser ses questions, je vous limiterai à cinq minutes.

La parole est à M. Rose.

**M. Rose:** Je vous remercie, monsieur le président, et je souhaite la bienvenue à M. Domville et aux fonctionnaires de l'Office national du film. Les observations faites par le collègue qui m'a précédé, dont le parti appuie tout d'un coup l'Office national du film, m'intéressent beaucoup. Ces coupures fatales qui vous inquiètent tant, de quelle année datent-elles?

**M. Domville:** La plupart des coupures ont été effectuées l'année dernière et les effets s'en sont fait ressentir dans le



*[Text]*

compounded by the indirect effect of other measures taken since then.

**Mr. Rose:** I am familiar with it then, it was covered earlier, but I think some of us would like it clarified. The 1978-79 budget was \$46.5 million. The 1979-80 budget is supposed to be \$41 million, which is a drop of \$5.5 million, yet you are coming here on supplementary for \$1 million. Would you try to help us determine whether the \$1 million is merely an attempt at survival for the last three months and you are also extremely critical? Or would you find it difficult to live with the forthcoming \$41 million budget in terms of what you are being asked to do for Canadian unity and your general objectives and role as an NFB?

**Mr. Domville:** I think the most graphic way to put it is to look at the drop in purchasing power. That \$46 million we would require last year, we would require somewhat over \$50 million—\$51 million, \$52 million—to achieve the same things because of cost increases. In fact, it is \$41 million, or a drop of roughly a little over 20 per cent. As I mentioned earlier that is far beyond belt tightening.

• 1005

Now the \$1 million supplementary is what it takes at a minimum, roughly in the order of a little over \$200,000 per month, to provide the wherewithal, particularly in our production program to turn fallow resources that have already been committed by the taxpayer into productive resources and to get back on track with a film production program.

**Mr. Rose:** Since we have a limited time, perhaps that is clear enough. What I want to make certain is clarified, is that you are complaining both about the 20 per cent budget drop—it is not 20 per cent, it is 12 per cent but with inflation it becomes 20 per cent—and you need \$1 million for artificial respiration so you do not throw away the investment we have made so far so you can complete the films that you have in the hopper, the oven or however you wish to describe them. Is that right?

**Mr. Domville:** That is right, but since life is not neatly bound up into fiscal years it is inextricably linked with next year's problem.

**Mr. Rose:** All right. Could I ask, if the budget cut is not restored, what is going to happen this year? We are talking about the \$1 million now. What is going to happen to your regionalization programs and various other matters that you have before you?

**Mr. Domville:** For this current year it will be reflected in a dreadful waste of creative talent. We may have money for their salaries, but not money for the film stock, for all the variety of direct expenses required to make films. There is a tremendous demoralization and the demoralization is directly proportional to the quality and talents of the people affected. It is obviously the most talented who do not want to sit there and be unproductive.

*[Translation]*

budget que vous avez devant vous; et la situation a été aggravée indirectement par certaines mesures prises depuis.

**M. Rose:** Je suis au courant et nous en avons déjà parlé. Mais je voudrais que vous apportiez certaines précisions. Le budget de 1978-1979 s'élevait à 46.5 millions de dollars. Le budget de 1979-1980 devait être de 41 millions, ce qui représente une diminution de 5.5 millions, et vous venez nous demander une rallonge d'un million. Votre situation est-elle si précaire que vous avez besoin d'un million de plus pour survivre au dernier trimestre? Ou vous semble-t-il que ce budget de 41 millions de dollars ne vous permettra pas de remplir votre rôle et d'atteindre vos objectifs?

**M. Domville:** Pour comprendre la gravité de la situation, il suffit de suivre la chute du pouvoir d'achat. À cause de l'augmentation des coûts, il nous faudra 50, 51 ou 52 millions de dollars pour accomplir ce que nous aurions accompli cette année avec 46 millions, et 41 millions c'est encore un gros 20 p. 100 de moins. Comme je l'ai dit, cela va beaucoup plus loin qu'un simple serrage de ceinture.

Ce crédit supplémentaire de 1 million de dollars représente le strict minimum nécessaire, un petit peu plus de \$200,000 par mois, surtout au niveau du programme de production pour transformer les maigres ressources des contribuables qui nous ont déjà été allouées en ressources productives et pour relancer un programme de production de films.

**M. Rose:** Étant donné que nous avons peu de temps, disons que cette réponse est suffisamment claire. Je veux pourtant m'assurer, que c'est bien de cette baisse de 20 p. 100 dans les prévisions budgétaires dont vous vous plaignez—ce ne sont pas vraiment 20 p. 100, mais plutôt 12 p. 100 qui deviennent 20 p. 100 avec l'inflation—et il vous faut pour respirer un million de dollars supplémentaire pour que nos investissements ne soient pas perdus, pour que vous puissiez terminer les films que vous avez déjà commencés, ceux qui sont sur le métier, ou dans la boîte. N'est-ce pas?

**M. Domville:** C'est exact, mais la vie étant plus qu'une simple année financière les problèmes ne s'arrêtent pas le 31 mars.

**M. Rose:** D'accord. Qu'arrivera-t-il cette année si ces réductions budgétaires sont maintenues? Je parle du million de dollars. Qu'arrivera-t-il à vos programmes de régionalisation et aux divers autres projets?

**M. Domville:** Pour l'année en cours, cela signifie un gaspillage incroyable de talents. Nous aurons peut-être de quoi payer les salaires, mais nous n'aurons pas l'argent nécessaire pour la production de films, l'argent pour toutes les dépenses qu'entraîne la réalisation de films. C'est extrêmement démoralisant, surtout pour les plus talentueux qui sont incapables de rester les bras croisés.



[Texte]

**Mr. Rose:** You paint a very lurid picture. You have money for salaries but no money to make films. What are these people going to be doing? Just sitting around knitting?

**Mr. Domville:** No, they are working on whatever projects we can find that have a very, very low content of direct expenses. I was just about to point out that 20 so far this year of the best creators have taken leave of absence relieving in part a portion of the problem. They are taking leave of absence without pay to work elsewhere. Now this is the beginning of losing the core of your creative staff.

**Mr. Rose:** Are these younger people necessarily, because you did touch on that in response to Mr. Gauthier? First of all, your younger people are not being hired because you have no opportunities for them. In other words, you are losing them at the top, the experienced ones, and these are not being provided with proportional openings at the bottom. Would you enlarge on that a bit?

**Mr. Domville:** Well, let me give you an example. Caroline Leaf, an award winning animation film maker on leave of absence; Bill Mason, award winning documentary film maker, *Cry of the Wild* and so forth; Robin Spry, feature film director; Mike Rubbo among film buffs in the United States one of the major talents in the National Film Board; and the list goes on, ranging from young Caroline Leaf to middle-ranked, seasoned professionals. What I said earlier, and a more graphic way of putting this, it is not just the people I know—these people I know, that hurts—it is the fact that we have been unable to engage any people that I do not know and who will be the life force of the film board five years hence.

**Mr. Rose:** Thank you. Mr. Chairman, I would like to ask this. Have you received any supplementary funds for this year, aside from the \$250,000 that was mentioned for, I believe, the Franco-Ontarian films?

**Mr. Domville:** And the West, yes.

**Mr. Rose:** And in the West. I wonder if you received any. Also on a two-part question, perhaps not too well related, if you do not receive this \$1 million in supplementary funds, what is going to happen to some of your regional production studios and distribution offices, and could you name, if the closures are foreseen, where these might occur?

• 1010

**Mr. Domville:** Okay. First of all, the \$1 million supplementary is before the Treasury Board ministers and we expect an answer in the next week.

It is a two-part problem. As I said, life does not neatly begin and end on March 31. And it is linked with the request for partial reinstatement for the coming year. In the event that that does not occur, all the options are practically impossible to contemplate because they involve either, in order to create some kind of creative help in headquarters, a closing of two or three production units in the region, totally against the policy of our own Board and against what the Film Board has laboured over 10 years to create, and with some success, or it means an emasculation of the most talented people in the Film

[Traduction]

**M. Rose:** Vous peignez un tableau bien sombre. Vous avez de l'argent pour les salaires, mais pas pour la réalisation. Que vont faire ces gens? Tricoter en attendant?

**M. Domville:** Non, nous les faisons travailler à d'autres projets où les dépenses directes sont minimales. J'allais dire que jusqu'à maintenant 20 de nos meilleurs créateurs ont demandé un congé, ce qui simplifie un petit peu le problème. Ils ont demandé un congé sans solde pour travailler ailleurs. C'est le début de l'exode de nos meilleurs éléments créateurs.

**M. Rose:** S'agit-il bien des plus jeunes, comme une de vos réponses à M. Gauthier a semblé l'indiquer? En premier lieu, vous n'engagez pas de jeunes parce que vous n'avez rien à leur offrir. En d'autres termes, ce sont les anciens, les expérimentés que vous perdez, ce qui n'ouvre pas pour autant de possibilités au bas de l'échelle. Voudriez vous être un peu plus précis.

**M. Domville:** Vous voulez des exemples? Caroline Leaf, lauréate d'un prix de film d'animation: en congé. Bill Mason, qui avait gagné un prix de réalisation pour son documentaire *Cry of the wild*, en congé. Robin Spry, réalisateur de longs métrages également. Mike Rubbo, considéré comme un des talents sûrs le l'ONF par les aficionados américains, en congé. Et la liste continue, de la jeune Caroline Leaf aux professionnels chevronnés. Je vais essayer d'être plus précis que tout à l'heure: il n'y a pas que ceux que je connais—ceux-là, cela fait mal—il y a également les jeunes que nous n'avons pu embaucher faute de les connaître et qui d'ici cinq ans seront les forces vives de l'Office.

**M. Rose:** Merci. je voudrais savoir si vous avez reçu d'autres sommes supplémentaires cette année, à part les \$250,000 mentionnés pour des films franco-ontariens, je crois?

**M. Domville:** Et pour l'Ouest. Oui.

**M. Rose:** Et pour l'Ouest. Avez-vous reçu autre chose? Même si le lien ne paraît pas très évident, pourriez-vous me dire précisément ce qu'il arrivera à certains de vos studios de production et de vos bureaux de distribution régionaux si ce million supplémentaire ne nous est pas accordé, et deuxièmement, quelles seront les victimes s'il y a une fermeture?

**M. Domville:** Bon. Pour commencer, le 1 million de dollars attend l'approbation du Conseil du Trésor que nous espérons pour la semaine prochaine.

Le problème est double. Comme je vous l'ai dit, la vie ne commence pas et ne se termine pas vraiment le 31 mars. Il est en quelque sorte relié à la demande de rétablissement partiel pour l'année qui vient. Si cela ne se produisait pas, nous ne pourrions envisager de solutions de rechange, car il faudrait, pour avoir un peu de travail créateur au bureau principal, fermer deux ou trois unités de production dans la région. C'est tout à fait contraire à la politique de l'Office et contraire au travail de l'Office depuis 10 ans. Cela pourrait signifier également la disparition des personnes les plus talentueuses à

## [Text]

Board or a combination of both. So in order to rectify that requires a hard-nosed examination of closing part of our infrastructure that provides Canadians last year with over 500,000 film bookings, reaching roughly 250 million viewings within Canada of our Film Board distribution system. I cannot give you the specifics. They will have to go to my Board. But I would like just to read into the record my own Board's attitude in this regard at our last Board meeting.

The Board unanimously adopted a resolution endorsing the Commissioner's position that the critical mass for the viability of the National Film Board to fulfil its mandate is at hand and that if this situation is perpetuated it will have taken the NFB to the point where it is highly questionable as to whether the agency will be able to continue to function as a vital element of the Canadian cultural community. The Board supports in the strongest terms the Commissioner's submission for an additional \$1 million in the A vote for the current year and an additional \$2.5 million for 1980-81.

**Mr. Rose:** Is my time up?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. It is. We will be delighted to return to you on the second round. Just so that honourable members will know and be prepared, I have on the list members in the following order: Mr. Friesen, Mr. Flis, Mrs. Stratas and Mr. Dawson. Mr. Friesen, the floor is yours.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman. I am somewhat ambivalent in my response to the Commissioner's statements today. I recognize that inflation has cut into the purchasing power of this material, especially material of high technology, but at the same time I cannot help but believe that some of your problems are of your own making. I was listening to the CBC—and I hope there are CBC people here who have noticed—on the way to work today on FM and they were discussing NFB on this show and, in passing, almost as though it was common knowledge and accepted fact in the whole industry, they talked about the top heavy administration. Now, I noticed that you were not talking about those who have taken leave of absence, you were talking about the creative people, and obviously that is the way it is going to be. You mentioned Robin Spry who, I believe, has got his own company going by now. He is a private producer now, is he not?

**Mr. Domville:** No, he is directing a feature film at the moment.

**Mr. Friesen:** Okay he is contracted out to another company.

• 1015

**Mr. Domville:** Well, no, he is on a leave of absence and he is working as a director.

**Mr. Friesen:** Sure, but what I am saying is, he is not on UIC.

**Mr. Domville:** No.

**Mr. Friesen:** You list these people who are on leave of absence who are the creative people. I wonder how many people from the administration side have been, or are planning to go, on leave of absence.

## [Translation]

l'office, ou alors les deux à la fois. Ainsi il faudrait songer très sérieusement à fermer une partie de notre infrastructure qui a permis aux Canadiens l'an passé de réserver quelque 500,000 films, soit près de 250 millions de projections, au Canada, de films appartenant au système de distribution de l'Office. Je ne peux pas vous donner plus de détail. Pour vos dossiers, je vous donne lecture de l'opinion qu'a émise le Conseil d'administration lors de sa dernière réunion.

L'office adopte à l'unanimité une résolution endossant la position du commissaire, l'Office national du film en est rendu à un état critique pour remplir son mandat et, si cette situation se perpétue, il en sera au point où nous doutons que l'organisme puisse continuer à fonctionner comme élément vital de la collectivité culturelle canadienne. L'Office appuie fermement la demande du commissaire d'obtenir une somme additionnelle de 1 million de dollars au crédit A, pour l'année en cours, et une somme additionnelle de 2.5 millions de dollars pour 1980-1981.

**M. Rose:** Mon temps est-il écoulé?

**Le président:** Oui monsieur Rose, je vous remercie. Nous reviendrons à vous avec plaisir au second tour. Afin que vous vous prépariez en conséquence, je vous donne la liste de ceux qui prendront la parole: MM. Friesen, Flis, M<sup>me</sup> Stratas et M. Dawson. Monsieur Friesen, vous avez la parole.

**M. Friesen:** Merci monsieur le président. Je ne sais trop que penser de la déclaration du commissaire. Je reconnais que l'inflation a beaucoup diminué le pouvoir d'achat, surtout pour les produits de pointe, mais en même temps je ne puis m'empêcher de croire que vos problèmes vous les avez un peu fabriqués. En venant au travail aujourd'hui, j'écoutais la chaîne FM du réseau anglais de Radio-Canada, j'espère que leurs représentants sont ici. On y discutait de l'ONF comme si c'était connu de tout le monde, et accepté par toute l'industrie, que l'ONF a beaucoup trop de gens aux échelons supérieurs. Je remarque que vous ne parlez pas de ceux qui ont pris congé, mais des créateurs, c'est bien évidemment le genre de situation qui va se produire. Vous avez mentionné Robin Spry qui, je crois, a maintenant sa propre société. Il est réalisateur privé maintenant n'est-ce pas?

**M. Domville:** Non, il réalise un long métrage pour le moment.

**M. Friesen:** Très bien, il est embauché à contrat par une autre société.

**M. Domville:** Non, il est en congé, et travaille comme réalisateur.

**M. Friesen:** D'accord. Ce que je voulais dire c'est qu'il ne reçoit pas l'assurance-chômage.

**M. Domville:** Non.

**M. Friesen:** Vous avez donné la liste des créateurs en congé. Combien d'employés de l'administration sont en congé ou prévoient l'être?



[Texte]

**Mr. Domville:** In the process of undertaking the budget cuts, or the internal planning for the budget cuts that took place last year, we put the priority on reducing the administrative infrastructure of the Film Board before attacking the creative side. In terms of workforce, when you add the employees, continuing employees, temporary employees, contract employees of various kinds, and try to work them all out into person-years, last year that was 1,336. This year is in the order of 1,185, or a workforce reduction of some 151. One hundred and twenty-five of those came as follows: 23 in the administration division; 17 in our distribution division, mostly administrative support officers; 13 in French production, again mostly administrative support people; 20 in English production, again mostly administrative support people; and 52 contract employees, and that would be mostly creative staff. Added to this is the other, the leaves, that I have spoken of. But the first order was, in effect, to attack the administrative infrastructure and we have already, as you can see, come down to the point where there is no room any more.

**Mr. Friesen:** How many of those who were in the various levels of administration were full time, how many of them were on contract, how many of them were part time?

**Mr. Domville:** Full time, 73, contract, 52.

**Mr. Friesen:** That is in the total number.

**Mr. Domville:** That is in the 125 that were planned.

**Mr. Friesen:** Yes.

**Mr. Domville:** Since that time we have had further erosion.

**Mr. Friesen:** Yes, but in the administration, I am asking, how many of them were full time, how many were contract, how many were part time?

**Mr. Domville:** All full time.

**Mr. Friesen:** They were all full time. I would like to pursue that a little further but I want to come to another point and I do not have much time. Your mandate, according to the act, is to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations.

Tell me about the feature-film industry and your moving into that area and how that fits into the mandate.

**Mr. Domville:** I regret to say of this current year we have no feature film in production at the moment, for obvious financial reasons. If you are questioning why the Film Board should be involved in feature films—

**Mr. Friesen:** You catch my point.

**Mr. Domville:** —feature film is probably the equivalent in writing to the novel, and we make novels and short stories and essays and study theses. If you are interpreting the country to itself certainly fiction, in feature-film form, is one of the legitimate means of doing that. The board has had success with its feature films in the past, and also support from the feature film industry that it should remain in feature films of

[Traduction]

**M. Domville:** Pour satisfaire aux exigences de réduction budgétaire et de la planification interne de l'année dernière, nous avons décidé en priorité de réduire l'infrastructure administrative de l'Office du film avant de toucher aux créateurs. En termes d'effectifs, si vous additionnez les employés, les permanents, les temporaires, les contractuels de diverses sortes et calculez le nombre d'années-personnes, l'an passé le total était de 1,336. Cette année, il est de 1,185 soit une réduction de 151 années-personnes. Cent vingt-cinq d'entre elles se répartissaient ainsi: 23 pour l'administration, 17 pour la distribution, la plupart étant des agents de soutien administratifs, 13 pour la production française, là encore des employés de soutien administratifs; 20 pour la production anglaise, encore dans la même catégorie, et 52 contractuels, la plupart employés à la création. Il y a en plus les autres dont j'ai parlé, ceux qui ont pris congé. Mais nous nous sommes d'abord attaqués à l'infrastructure administrative et, vous vous en rendez compte, nous en sommes rendus au point où nous ne pouvons rien faire d'autre.

**M. Friesen:** Combien d'employés étaient employés à plein temps aux divers paliers administratifs, combien étaient contractuels et combien d'autres temporaires?

**M. Domville:** Il y avait 73 permanents, et 52 contractuels.

**M. Friesen:** Ils sont compris dans le chiffre total.

**M. Domville:** Oui, dans le total de 125 qui avait été prévu.

**M. Friesen:** Oui.

**M. Domville:** Depuis ce temps, nous avons encore eu une certaine érosion.

**M. Friesen:** Oui, mais sur le plan administratif, combien étaient permanents, contractuels ou temporaires?

**M. Domville:** Tous à plein temps.

**M. Friesen:** Ils étaient tous employés à plein temps. Je voudrais poursuivre ce sujet, mais je veux également soulever une autre question et je n'ai pas beaucoup de temps. Selon la loi, vous avez pour mandat de produire, de distribuer et de promouvoir la production et la distribution de films pour faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations.

Parlez-moi de l'industrie du long métrage comment s'inscrit-elle dans votre mandat.

**M. Domville:** Je regrette d'avoir à dire que cette année-ci nous n'avons pas de long métrage en production pour le moment, pour des raisons financières évidemment. Si vous me demandez pourquoi l'Office du film devrait participer à la production de longs métrages...

**M. Friesen:** Vous m'avez bien compris.

**M. Domville:** ...c'est que produire un long métrage équivaut à écrire un roman. Nous écrivons des romans, de courtes histoires, des essais, et nous les étudions. Si nous interprétons le pays pour le compte du pays lui-même, il est évident que la fiction sous forme de longs métrages est un des moyens légitimes de le faire. L'office a remporté du succès avec ses longs métrages par le passé, et l'industrie cinématographique



[Text]

those kinds which are impossible to get off the ground in an industrial sense. As a matter of fact now we are exploring, particularly in the French language, with French language private producers and with their full collaboration and approval, the Association of Producers in Quebec, co-productions; the present feature film *Boom* has made it easier, sometimes, to raise between \$5 million and \$8 million for a so-called international picture which may or may not be economically viable in the long run, than it is to raise \$1 million for a film which may be both culturally valid and has an economic viability.

• 1020

**Mr. Friesen:** I am sure the hearts of all private producers or independent producers will skip a beat when they hear that. I am excited to see the way you can in a loose constructionist, to use an American term, way interpret the mandate to move into really every area of film production in Canada.

I would like to go back to your statement though regarding economically viable films and ask you how you go about establishing your budget. What happens to the producer who over-runs the budget? How does he go about making up the over-run? How is he held accountable to maintain the cost of the production on any particular assignment that he has?

**Mr. Domville:** Are you talking about feature films?

**Mr. Friesen:** Particularly feature films but also any other kind. Let us move out of the feature film and go to the documentary for example. Obviously you must assign a budget to the producer of a documentary.

**Mr. Domville:** That is right.

**Mr. Friesen:** You start out with a budget for that production.

**Mr. Domville:** Yes.

**Mr. Friesen:** What happens if he does not stay within the budget?

**Mr. Domville:** What happens to him?

**Mr. Friesen:** Can I ask you, first, how often do your producers run over their budget?

**Mr. Domville:** I cannot tell you specifically.

**Mr. Friesen:** Does it happen often?

**Mr. Domville:** There are two different cases. One, we are on an initial budget particularly in a documentary field where the film writes itself because you cannot predict the action that is taking place. A fiction film budget should be, normally, controllable because you are dealing with a script and controllable elements. In fact our record on fiction films and feature films is very much compatible with private industry practice, in fact, better than some. In a documentary film, which may depend on a live event which may or may not happen on a given day, and so forth, I make the distinction between a budgetary change because of circumstances that are valid and a cost over-run which has not been foreseen or on which a decision has not been taken. The latter does not happen very often; the former does because of the nature of the work.

[Translation]

l'a encouragé à continuer à produire ces films qu'il est impossible de produire dans le secteur privé. En fait, nous étudions en ce moment des possibilités de coproductions, surtout en français, avec des producteurs français et avec l'entière collaboration et l'approbation de l'Association des producteurs du Québec. Grâce à la grande vitalité de ce secteur, il est parfois plus facile de réunir 5 à 8 millions de dollars pour un film dit international, qui ne sera peut-être pas rentable à long terme, que de réunir 1 million de dollars pour un film de grande valeur culturelle et rentable tout à la fois.

**M. Friesen:** Cela va donner un coup aux producteurs privés ou indépendants lorsqu'ils entendront cela. Je suis ravi de voir avec quelle liberté vous interprétez votre mandat d'explorer tous les aspects de la production cinématographique au Canada.

Je voudrais maintenant revenir à votre déclaration au sujet des films rentables et vous demander comment vous établissez votre budget. Qu'arrive-t-il au producteur qui dépasse son budget? Comment doit-il combler le déficit? Exige-t-on de lui qu'il s'en tienne aux coûts prévus pour une production donnée?

**M. Domville:** Voulez-vous parler des longs métrages?

**M. Friesen:** Surtout des longs métrages, mais des autres également. Laissons les longs métrages pour passer aux documentaires, par exemple. Vous devez certainement assigner un budget au producteur d'un documentaire?

**M. Domville:** Oui.

**M. Friesen:** La production commence avec un budget.

**M. Domville:** Oui.

**M. Friesen:** Que se passe-t-il si le producteur dépasse son budget?

**M. Domville:** Qu'est-ce que lui arrive à lui?

**M. Friesen:** Puis-je vous demander tout d'abord s'il arrive souvent que vos productions dépassent leur budget?

**M. Domville:** Je ne peux pas vous le dire.

**M. Friesen:** Est-ce que cela se produit souvent?

**M. Domville:** Cela se produit de deux façons différentes. Premièrement, on accorde un budget initial surtout pour les documentaires parce qu'on ne peut pas contrôler les événements. Pour ce qui est des films de fiction, les frais devraient pouvoir être contrôlés parce qu'il y a un script et que les éléments sont contrôlables. En fait, nous nous comparons favorablement au secteur privé, et nous faisons peut-être mieux que certains producteurs pour ce qui est des films de fiction et des longs métrages. Pour ce qui est des documentaires maintenant, ils peuvent porter sur des événements précis qui ne se déroulent pas toujours quand on le veut. Je fais une distinction entre un changement budgétaire dû à des circonstances valables, et un dépassement de budget qui n'a pas été prévu ou pour lequel on n'a pas pris de décision. Cela ne se

[Texte]

**Mr. Friesen:** So most of the time there is a cost over-run.

**Mr. Domville:** That is a question of interpretation. You say it is a cost over-run, I say that is Plan A substituted by Plan B because if the weather may have an effect on it, the event that you are dealing with may take place in a different time frame. For example, I personally made a film which involved a Canadian scientist diving under the North Pole. That kind of event is not subject to neat, organized planning. The weather closes in, but you have only one extra day's expenses. The event might not take place at all in which case your subject changes. What I am concerned about is controlling the foreseeable and amending plan. If it is the result of a decision, it becomes a new budget and a valid decision.

• 1025

**Mr. Friesen:** But you see, it is not only a matter of interpretation, it is a matter of the estimates that we are dealing with and a matter of cost control. And it comes right down to what we are talking about today in terms of the million dollars in the estimates that you are coming to us for.

I have an idea that in the private sector, if a director runs over his budget, he is accountable. I mean, he has got to pay it out of his own pocket. But your people can come back to us and say, "Look we ran out of money".

**Mr. Domville:** If I may, with respect, correct you, the director is not accountable: the entrepreneur is accountable. When a feature film exceeds its budget because the director has not got the film in the can and he extends his shooting schedule from 35 to 40 days, the director still receives his fee. It is the producer, the entrepreneur . . .

**Mr. Friesen:** Oh, all right. You are in both areas.

I am sorry, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right, Mr. Friesen. I hate to interrupt a most interesting line of questioning, but perhaps we can get back to it momentarily.

I would like to draw the attention of honourable members to the presence of an old friend and an obviously very interested observer, Mr. Budge Crawley, here this morning. Sorry we cannot put you on the list, Mr. Crawley, for questions but . . .

**Mr. Domville:** You took the words out of my mouth. When I saw Budge come in, I welcomed his interest and attendance.

**The Chairman:** Mr. Flis is next on the list.

**Mr. Flis:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to commend the Board on its objectives as stated under "Purposes of the Board", 9 (a) to (e), particularly where you say:

[Traduction]

produit pas très souvent, mais les changements budgétaires se produisent souvent à cause de la nature du travail.

**M. Friesen:** On dépasse donc les budgets la plupart du temps.

**M. Domville:** C'est une question d'interprétation. Vous dites qu'on dépasse le budget, moi je dis qu'on passe du plan A au plan B, à cause du mauvais temps, ou du déroulement des événements. J'ai moi-même tourné un film sur un scientifique canadien qui faisait de la plongée sous le Pôle nord. Ce genre d'événement n'est pas planifié dans les moindres détails. Si le temps change, il faut ajouter une journée de frais supplémentaires. L'événement ne se produira peut-être pas, auquel cas le sujet change. Ce que je veux, c'est contrôler ce qui est prévisible et modifier les plans. Si cela découle d'une décision, il s'agit d'un nouveau budget et d'une décision valable.

**M. Friesen:** Ce n'est pas seulement une question d'interprétation, c'est une question de budget, celui que nous étudions, et une question de contrôle des coûts. Il s'agit en fait d'un million de dollars, ce que vous nous demandez dans le budget.

J'ai l'impression que dans le secteur privé, un metteur en scène qui dépasse son budget en est tenu responsable. Il doit sûrement le payer de sa propre poche. Quant à vous, vous n'avez qu'à nous dire: "Nous manquons d'argent".

**M. Domville:** Si vous me permettez une petite correction, le metteur en scène n'est pas responsable c'est le producteur qui l'est. Lorsqu'on fait un long métrage et qu'on dépasse le budget parce que le metteur en scène n'a pas terminé le tournage et qu'il lui faut 35 ou 40 jours de plus, le metteur en scène est payé quand même. C'est le producteur, l'entrepreneur . . .

**M. Friesen:** D'accord. Vous faites les deux.

Excusez-moi, monsieur le président.

**Le président:** Très bien, monsieur Friesen. Je déteste interrompre quand les questions sont intéressantes, mais nous pourrions peut-être y revenir un peu plus tard.

Je voudrais attirer l'attention des députés sur la présence d'un vieil ami et observateur fort intéressé, M. Budge Crawley. Je suis désolé de ne pouvoir vous inscrire sur ma liste, monsieur Crawley, mais . . .

**M. Domville:** C'est exactement ce que je voulais dire. Lorsque j'ai vu Budge entrer, j'ai été heureux de voir qu'il s'intéressait à la question.

**Le président:** Monsieur Flis, vous êtes le suivant sur ma liste.

**M. Flis:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais féliciter l'Office des objectifs exposés sous la rubrique "Objectifs de l'Office", au paragraphe 9 (a) à (e) surtout, où vous dites:



## [Text]

The Board is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest . . .

Just for the Committee's knowledge here, how do you decide what is "the national interest"?

**Mr. Domville:** Through policies established by my board of trustees, through policies that have been recommended through our professional staff and that are ultimately accepted or rejected at the level of our Board of Governors. It is a question of definition.

**Mr. Flis:** Okay.

You go on in 9 (a): "to produce and distribute"—I will not quote the whole objective there, but are you producing films, for example, on topics of Canadian unity, multiculturalism, patriation of the constitution. My interpretation of this is that they are the national interest of today.

**Mr. Domville:** The Film Board not only produces a wide variety of films in the area of cultural plurality, it also distributes films in Canada in many of the languages spoken other than the two official languages—in Ukrainian, in Cantonese, in Portuguese, in Spanish, in German, and versions that are not just duplicates of the versions that we make for our releases in other countries. For example, we do not release any films, for obvious reasons, in the Ukraine—not that we would not like to. These are done specifically for linguistic groups in the country.

The film subject matters? Those would be general films, versioned into languages spoken by ethnic communities in the country.

In addition, we make films that range in subject matter from Black traditions in history to the story of Dutch Canadians, to Moroccan-Jewish community, to the interplay between various ethnic groups. I would be happy to table for you a list of the films we have made recently in this area. In the area of strengthening our sense of identity, we have made some one hundred short clips which deal with everything from unusual elements in Canadian history, some of them humorous, some of them serious, to contemporary situations. They are called "The Canada Vignettes". We have been involved in films which attempt to explain either of the main linguistic groups to the other. Again, I would be happy to provide a list of such films.

• 1030

**Mr. Flis:** You sort of answered my next question, and that was the translation of films. You have already gone it.

I just got this report an hour ago, so I did not have a chance to digest all of it. Is your job of translating films mentioned in the report?

**Mr. Domville:** Not specifically, because it goes without saying. I must confess we do not translate as many films from one of the official languages to the other as I would like. But

## [Translation]

L'Office a été créé pour entreprendre et promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national . . .

Pour la gouverne du comité, comment jugez-vous que c'est dans l'intérêt national?

**M. Domville:** Grâce à des politiques établies par mon conseil d'administration, politiques recommandées par le personnel professionnel et acceptées ou rejetées par le conseil d'administration. C'est une question de définition.

**M. Flis:** Très bien.

Au paragraphe 9 (a) vous dites: "produire et distribuer"—je ne citerai pas tout l'objectif—mais produisez-vous des films sur des thèmes comme l'unité canadienne, le multiculturalisme et le rapatriement de la constitution? Pour moi, ces films seraient dans l'intérêt national en ce moment.

**M. Domville:** L'Office national du film produit une grande variété de films sur la pluralité culturelle, il distribue également des films doublés dans de nombreuses langues parlées au Canada, autres que les deux langues officielles: l'ukrainien, le cantonais, le portugais, l'espagnol, l'allemand, et ce sont des versions qui ne sont pas que des copies, des versions produites pour être distribuées dans d'autres pays. Par exemple, nous ne distribuons pas de films en Ukraine, pour des raisons évidentes, ce n'est pas que nous n'aimerions pas le faire. Ces films sont produits spécialement pour des groupes linguistiques du pays.

Pour ce qui est des sujets, maintenant, il s'agit surtout de films de nature générale, dans les langues parlées par les communautés ethniques du pays.

De plus, nous faisons des films sur toutes sortes de sujets, de la tradition noire à l'histoire des Canadiens hollandais, des juifs marocains aux relations entre divers groupes ethniques. Je serai très heureux de déposer une liste des films que nous avons produits récemment dans ce domaine. Pour renforcer l'identité canadienne, nous avons produit quelque cent courts métrages sur des événements insolites de l'histoire canadienne, dont certains sont humoristiques, d'autres sérieux, et sur des événements contemporains. Il s'agit des "Vignettes du Canada". Nous avons également fait des films qui cherchent à expliquer les principaux groupes linguistiques les uns aux autres. Je serai très heureux de vous en fournir une liste également.

**M. Flis:** Vous avez déjà répondu à ma question suivante: le doublage des films. Vous en avez déjà parlé.

J'ai reçu ce rapport il y a une heure et je n'ai donc pas eu la chance de tout le lire, est-ce qu'il mentionne le doublage de films?

**M. Domville:** Pas précisément, parce que cela va sans dire. Je dois avouer que nous ne doublons pas autant de films d'une langue officielle à l'autre que je le voudrais. C'est également une question d'équilibre budgétaire.



[*Texte*]

that again is partially a question of saw-off and the whole budget juggling exercise.

**Mr. Flis:** How often are they used? I am hearing from ethnic communities—I get two messages. Some of them are crying that not enough films are translated into the various languages. Others are saying we are not using the ones which are translated. Do you have any feeling how often they are used?

**Mr. Domville:** Well, one of our biggest problems in an institution of this kind is that we cannot keep up with the demand. We have a refusal rate of at least 50 per cent in each of our distribution offices across the country. Their use is enormous, if you measure it in numbers of viewings. I mentioned earlier it is in the order of 250 million viewings of our films in Canada and roughly another 750 million in other countries.

**Mr. Flis:** Thank you. In your exchange of films with other countries, how do you avoid infiltration of political ideologies into our country?

**Mr. Domville:** We do not exchange films with other countries. Part of our mandate is to be a Canadian information arm abroad. This happens in two ways. Through Canadian embassies and consulates and posts around the world, in which we provide the films which we have either made ourselves or acquired from private producers and which do a job of informing people about our country; that is one element. The other element is we are involved in commercial activity in the developed countries. We sell to British television, French television, German television, American educational distributors, American public television, at competitive rates, which is why, as a state film agency, we are unique in the Western World. We are not viewed as an arm of the federal government of Canada or a propaganda agency, unlike most of the other state agencies, with the exception of those which have imitated the National Film Board—Film Australia, for example—and this has contributed to an unrivalled credibility for the Film Board's work.

The third aspect of our work abroad is we are becoming what I call a good international public servant. United Nations agencies approach us because (a) we are Canada, and not an ex-colonial power or a major power, and (b) because of the Film Board's reputation and credibility in providing either technical assistance or film assistance to Third World countries. For example, we are in the midst of a major program right now of health care in rural francophone Africa, at the request of the United Nations agencies concerned and our own CIDA.

**Mr. Flis:** Thank you. One part of your report—

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Flis. Could this be the last question, since the time has expired. If you wish, we could come back to you a little later.

**Mr. Flis:** That is why I was trying to cut off the answers; they seemed a little lengthy.

[*Traduction*]

**M. Flis:** Les utilisez-vous souvent? J'ai entendu deux sons de cloche des collectivités ethniques. Il y en a qui se plaignent de ne pas avoir assez de films doublés dans les diverses langues en usage. D'autres disent qu'on n'utilise pas ceux qui sont déjà doublés. Savez-vous si on les utilise beaucoup?

**M. Domville:** L'un de nos plus gros problèmes c'est de ne pouvoir répondre à la demande. Nous devons refuser au moins 50 p. 100 des demandes à chacun de nos bureaux de distribution au pays. On les utilise beaucoup, du point de vue du nombre de projections par exemple. J'ai déjà dit que nos films avaient été vus 250 millions de fois au Canada, et environ 750 millions de fois dans d'autres pays.

**M. Flis:** Merci. Dans vos échanges de films avec d'autres pays, comment pouvez-vous éviter l'infiltration d'idéologies politiques au Canada?

**M. Domville:** Nous ne faisons pas d'échange de films avec d'autres pays. En vertu de notre mandat, nous devons disséminer de l'information sur le Canada à l'étranger. On le fait de deux façons: par l'intermédiaire des ambassades et des consulats du Canada dans le monde, auxquels nous fournissons des films que nous avons produits nous-mêmes ou que nous avons achetés auprès de producteurs privés et qui disséminent de l'information sur notre pays. Deuxièmement, nous faisons du commerce avec les pays industrialisés. Nous vendons nos productions aux télévisions britannique, française, et allemande, ainsi qu'aux réseaux publics et éducatifs des États-Unis, à des taux concurrentiels, ce qui fait de nous un organisme d'état unique dans le monde occidental. On ne nous considère pas comme une agence de propagande ou une agence du gouvernement fédéral du Canada, ce qui est le cas pour la plupart des autres organismes d'état, à l'exception de ceux qui ont imité l'Office national du film, par exemple Film Australia, et tout cela a contribué à nous assurer une crédibilité sans pareille.

Le troisième aspect de nos activités à l'étranger est que nous sommes en train de devenir ce que j'appellerai un bon fonctionnaire international. Les différentes organisations des Nations unies viennent nous voir parce que, premièrement, nous sommes le Canada et non un ancien pouvoir colonial ou une grande puissance, et deuxièmement, parce que nous avons une réputation et une solide crédibilité, lorsqu'il s'agit de fournir soit de l'assistance technique ou de l'assistance cinématographique aux pays du Tiers-monde. Nous sommes par exemple engagés dans un vaste programme de soins de santé en Afrique francophone rurale à la demande d'organisations des Nations unies et de l'ACDI.

**M. Flis:** Merci. Une partie de votre rapport...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Flis. Ce sera votre dernière question puisque vous n'avez plus de temps. Si vous le voulez, nous pourrions vous donner la parole plus tard.

**M. Flis:** C'est pourquoi j'essayais d'écourter les réponses, elles me semblaient un peu longues.

[Text]

**The Chairman:** Well, let us have one more fast question.

**Mr. Flis:** All right. My concern was your 50 per cent goal in educational films, with the provinces going towards more Canadian content. I feel there just is not enough emphasis in that whole area. Surely to goodness the new government could put some of its job-creation funds into this area. That would do two things. It would help schools give a curriculum with the Canadian content that we need, and at the same time produce jobs for young, creative Canadians.

• 1035

**Mr. Domville:** In this regard I would like to mention that we are collaborating with EMDA, which is the private producers' association, the Educational Media and Distributors Association, who are making representations both at the provincial and the federal level, and we are supporting those representations because this is not an area which the film board can resolve all by itself. It takes the combined effort of a viable marketplace for private producers, it takes the film board as a catalyst and as a producer, it takes the provincial authorities' will, and it takes federal collaboration.

**Mr. Flis:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flis.

I think, with the permission of the Committee, we will go for one more 10-minute period with Mrs. Stratas which will take us to just about 10.45 and then we will revert to the five-minute question round so we can get to everybody on the Committee this morning.

Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** The two clocks do not match.

**The Chairman:** My watch does.

**Mrs. Stratas:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Domville, I am pleased to have a chance to look at your draft of your objectives and what have you. I get the feeling that the budget cut was very much a surprise to the National Film Board. Am I correct in that? Was it a bolt out of the blue to you, or was it sort of pending?

**Mr. Domville:** The size of it was a surprise, the fact that there was a government restraint program was not a surprise. But the order of it when measured against virtually any other government activity, except for those which have been totally curtailed, and because it was not the result of a political will—there is a very complicated structure, which our Minister explained very well last week before the Standing Committee, by which in fact the Film Board suffered as he put it, a triple whammy.

It was not by design, these things are not by design. These things are not perfect, but we wound up in effect severely penalized.

**Mrs. Stratas:** Yes. Did the board make an analysis, if you will, of why it was so large? You must have agonized once you

[Translation]

**Le président:** Très bien. Alors posez une dernière question rapidement.

**M. Flis:** Très bien. Je passe maintenant à votre objectif de 50 p. 100 en contenu canadien pour les films éducatifs produits en collaboration avec les provinces. Je pense qu'on n'accorde pas assez d'importance à cette question. Le nouveau gouvernement pourrait certainement allouer à ce genre d'activités des fonds réservés pour la création d'emplois. On ferait d'une pierre deux coups. Cela permettrait aux écoles d'offrir un programme de contenu canadien approprié, tout en créant des emplois pour les jeunes Canadiens à l'esprit créateur.

**M. Domville:** Je souligne à cet égard que nous collaborons avec l'EMDA, l'*Educational Media and Distributors Association*, qui est une association de producteurs privés oeuvrant tant au niveau fédéral que provincial, et nous appuyons leurs revendications, car ce n'est pas un domaine où l'Office national du film peut résoudre tous les problèmes par lui-même. Il faudra tout à la fois, un marché rentable pour les producteurs privés, la participation de l'Office en tant que catalyseur et producteur, de la bonne volonté de la part des autorités provinciales et la collaboration du gouvernement fédéral.

**M. Flis:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Flis.

Avec la permission du comité, nous allons continuer pendant dix minutes encore, avec M<sup>me</sup> Stratas, ce qui nous amènera à 10h45 puis nous passerons à un tour de 5 minutes, afin que tout le monde puisse prendre la parole ce matin.

Madame Stratas.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Les deux horloges ne correspondent pas.

**Le président:** Ma montre si.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Merci, monsieur le président. Monsieur Domville, je suis heureuse de pouvoir consulter l'exposé de vos objectifs que vous nous avez distribué. J'ai l'impression que cette réduction budgétaire a beaucoup surpris l'Office national du film. Ai-je raison? Est-ce que cela vous a pris par surprise, ou vous y attendiez-vous?

**M. Domville:** Ce qui nous a surpris, c'est l'importance de cette réduction, et non pas le fait que le gouvernement ait décidé de réduire les dépenses. Nous avons été surpris par l'importance de cette réduction, surtout si l'on tient compte des autres programmes du gouvernement, sauf ceux qui ont été complètement abandonnés. Il ne s'agit pas d'une décision politique, elle a plutôt découlé d'un processus très compliqué que notre ministre a fort bien expliqué lors de sa comparution la semaine dernière, processus qui a «frappé» trois fois l'Office national du film, comme il l'a dit.

Ce n'était pas voulu. Le processus n'est pas parfait mais, nous en sommes quand même sortis assez mal en point.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Oui. Est-ce que l'Office a analysé les raisons pour lesquelles les réductions ont été si importantes? Vous



[Texte]

heard of the cut. Have you any thoughts on why, by way of analysis?

**Mr. Domville:** It is a very complicated process. Again, it was not by intent; it was not a political decision which said "Hey, the National Film Board is too large, is too unwieldy, is not doing a good job. It should be reduced." It was part of an over-all measure which happened in very very rapid fashion. Because we are not a normal government department, we are a combination of parliamentary vote, commercial revenue, recovery from other government departments, there had been insufficient time I think on the part of government analysts to foresee the total result of what would happen, further compounded by the indirect effects in the current year, brought us to the very difficult situation that we are in at the moment, but with even greater concern for the coming year.

**Mrs. Stratas:** Do you publish an annual report?

**Mr. Domville:** Yes, we do.

**Mrs. Stratas:** In the objectives here it gives us an overview and what have you, but it may be helpful to the Committee, certainly to me, if I could see perhaps an annual report or a breakdown of costs. For example, I was interested to learn that you sell films to other countries and you mentioned that in your objectives here. It would be interesting to know the bottom line of those transactions.

**Mr. Domville:** I would be happy to send you our annual report, which incidentally is tabled in Parliament by our Minister, and this will happen shortly. I have to point out that the annual report that you will get reflects of course the previous year, prior to the budget cuts.

**Mrs. Stratas:** Yes. Well it would at least give some of the new members on the Committee—

• 1040

**Mr. Domville:** It gives you full information on the wide variety of activities the Film Board undertakes—

**Mrs. Stratas:** Exactly.

**Mr. Domville:** —what it does abroad, all the statistics, financial information, et cetera.

**Mrs. Stratas:** Yes. Just continuing on the sales to other nations, is that sale at a nominal cost or do you price the films to make . . . ?

**Mr. Domville:** Marketplace.

**Mrs. Stratas:** Market price?

**Mr. Domville:** The marketplace in developed countries, that is, German television, BBC, Independent Television in Britain, France, the United States and so forth. Nominal cost in some of the African and Asian countries because there really is no market price there and there is another cultural goal to be achieved. But in the so-called developed market it is one of the things that distinguishes the Film Board, for example, from the USIA. The USIA, first of all, does not show its films within the United States by law. The films are made exclusively to portray a particular image of the United States abroad,

[Traduction]

avez dû être accablé lorsque vous avez entendu la nouvelle. Savez-vous pourquoi, avez-vous fait une analyse?

**M. Domville:** C'est un processus très compliqué. Je répète que ce n'était pas voulu, le gouvernement n'a pas décrété que l'Office national du film était trop important, trop rigide et ne faisait pas de bon travail. La décision s'est inscrite dans un ensemble de mesures qui ont été prises très rapidement. Puisque nous ne sommes pas un ministère ordinaire, nous fonctionnons grâce à des crédits parlementaires, des revenus commerciaux, des sommes récupérées dans d'autres ministères, et les analystes du gouvernement n'ont pas eu le temps de prévoir les conséquences de ces mesures, encore aggravées de façon indirecte, cette année, et nous nous trouvons donc dans une situation très difficile en ce moment et qui pourrait être encore pire l'année prochaine.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Publiez-vous des rapports annuels?

**M. Domville:** Oui.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Votre document nous donne un aperçu de vos objectifs, mais il serait utile pour le comité, certainement pour moi, que vous nous donniez un rapport annuel ou une ventilation de vos frais. J'ai trouvé intéressant par exemple, que vous vendiez des films à d'autres pays, ce que vous mentionniez dans vos objectifs. Il serait également intéressant de savoir quel est le bilan de ces transactions.

**M. Domville:** Je serai heureux de vous envoyer notre rapport annuel qui, en passant est déposé au Parlement par le ministre, dépôt qu'il fera sous peu. Je dois souligner que le rapport annuel porte sur l'année précédente, avant que le budget n'ait été réduit.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Oui. Cela donnerait au moins aux nouveaux membres du comité . . .

**M. Domville:** Il vous fournit tous les renseignements disponibles sur les activités de l'Office national du film . . .

**M<sup>me</sup> Stratas:** Justement.

**M. Domville:** . . . sur ses activités à l'étranger, toutes les statistiques, les renseignements financiers, et cetera.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Oui. Toujours au sujet des ventes aux autres pays, sont-elles effectuées à un prix nominal ou fixez-vous le prix de vos films . . .

**M. Domville:** Selon le marché.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Le marché?

**M. Domville:** Selon le marché des pays industrialisés, c'est-à-dire la télévision allemande, la BBC et les réseaux de télévision indépendants en Grande-Bretagne, en France, aux États-Unis et ailleurs. Nous demandons un prix nominal à certains pays d'Afrique et d'Asie, parce qu'il n'y a pas vraiment de prix du marché et qu'on y a en plus un objectif culturel. Sur le marché dit développé, c'est l'une des choses qui distinguent l'Office national du film de l'USIA par exemple. Cette dernière ne peut pas montrer ses films aux États-Unis, en vertu de la loi. Ils ne sont produits que pour donner une



[Text]

and they are given away without much success. Our films are bought.

**Mrs. Stratas:** Yours are non-PR vehicles, in other words, are they?

**Mr. Domville:** They are not intended to be. I think in some total they give an extraordinary reflection of what this country is all about.

May I just tell you a little anecdote? Albert Kirsh is making the fortieth anniversary film of the National Film Board. What he doing is taking the history of Canada for the past 40 years as seen through to Film Board films, and that will be going on the air on December 30. Albert Kirsh came to Canada in 1956 from Hungary. His only knowledge of Canada, and what caused him to emigrate to Canada after the Hungarian uprising, was National Film Board films. I think it is rather marvellous that he is now the film-maker involved in our fortieth anniversary film on the English side.

**Mrs. Stratas:** Very good. Had I had some figures, I would have been interested to know the relationship in the proportion of female employees versus male. I am pleased to see—I do not know if it is Madam Kilpatrick there—that obviously there is a happy mix. I am wondering if you do have a breakdown.

**Mr. Domville:** If I may, I will ask our director of administration to give you the figures.

**Mr. Marc Devlin (Director of Administration, National Film Board):** Yes, sir. The percentage breakdown is 41 per cent female, and the balance is male, 59 per cent.

**An hon. Member:** That is the way to go.

**Mr. Domville:** I would like to add that as of one year ago, we have had an equal-opportunity program. We have a production unit with an English production which is not made up exclusively of women film-makers, but women and male film-makers, but concentrates on women's concerns.

**Mrs. Stratas:** You see, my philosophy is that men have their charm and grace and women have their charm and grace, and together they can build. Now, you have a happy mix, I understand, in the creativity part in respect to men and women. All those 41 per cent are not clerk typists, are they?

**Mr. Domville:** There is a long way to go yet because we do reflect, in part, the society situation.

**Mrs. Stratas:** Yes, which brings me to . . .

**Mr. Domville:** We have too few women in the upper echelon of management, a situation we are trying to correct.

**Mrs. Stratas:** Yes. This brings me to the question on "Studio D", in the English production. I am curious to know. Because oftentimes women do feel the ricochet reaction of fiscal restraints, I am wondering if "Studio D" has had the effects of this cut now.

[Translation]

image particulière des États-Unis à l'étranger, et ils sont distribués gratuitement, sans grand succès d'ailleurs. Par contre, on nous achète nos films.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Autrement dit, vos films ne servent pas à des fins de relations publiques, n'est-ce pas?

**M. Domville:** Ils ne sont pas produits dans cette optique. Au total, ils sont un reflet extraordinaire de ce qui anime notre pays.

Puis-je vous raconter une petite anecdote? Albert Kirsh est en train de tourner un film commémorant le quarantième anniversaire de l'Office. Il reconstitue les 40 dernières années de l'histoire du Canada, en utilisant des films déjà produits par l'Office, et cette reconstitution sera projetée le 30 décembre. Albert Kirsh est venu au Canada en 1956 de Hongrie. Tout ce qu'il savait sur le Canada, il l'avait appris par des films de l'Office national du film, et c'est ce qui l'a amené à émigrer au Canada après la révolte en Hongrie. C'est épatant qu'il soit justement celui qui fasse le film commémorant notre quarantième anniversaire, du côté anglais.

**M<sup>me</sup> Stratas:** C'est très bien. Si j'avais eu des chiffres, j'aurais pu poser des questions sur la proportion de femmes parmi vos employés. Je suis heureuse de voir—je ne sais pas s'il s'agit de M<sup>me</sup> Kilpatrick—qu'on a déjà une bonne distribution. Avez-vous des chiffres là dessus?

**M. Domville:** Je demanderai au directeur de l'administration de vous les fournir.

**M. Marc Devlin (directeur de l'administration, Office national du film):** Oui, monsieur. En pourcentage, il y a 41 p. 100 de femmes et le reste est composé d'hommes, 59 p. 100.

**Une voix:** Magnifique!

**M. Domville:** J'ajouterai que nous avons depuis un an un programme d'égalité des chances. Nous avons également une unité de production anglaise qui n'est pas uniquement composée de femmes, mais de femmes et d'hommes, mais qui s'occupe surtout de questions féminines.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Personnellement, je trouve que les hommes et les femmes ont chacun des atouts particuliers et que le tout peut être très constructif. Je vois qu'il y a une bonne répartition du côté des activités créatrices. Ces 41 p. 100 de femmes ne sont pas toutes des dactylos, n'est-ce pas?

**M. Domville:** Il nous reste encore beaucoup de chemin à faire, parce que la répartition ne reflète pas exactement la société.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Oui, ce qui m'amène à . . .

**M. Domville:** Il y a trop peu de femmes aux échelons supérieurs, mais nous essayons de corriger la situation.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Oui. Cela m'amène à la question du Studio D, du côté anglais. Je suis curieuse, parce qu'il arrive souvent que les femmes subissent le contrecoup des restrictions financières, et je veux savoir si Studio D a déjà subi de tels effets.

[Texte]

**Mr. Domville:** "Studio D" is suffering like all the other units in English production.

**Mrs. Stratas:** Specifically what will happen to "Studio D"? Is it forgotten about, eliminated or . . . ?

**Mr. Domville:** Over my dead body.

• 1045

**Mrs. Stratas:** Yes, I am happy to hear that. I am wondering what your thoughts are on "Studio D" when you say "over your dead body". It is important to me that we evolve into more consideration, let us say, of the unique concerns in Canada's society today with regard to women, in the media specifically. The minister, as you know, has asked that advertising on television be looked into; stereotyped women's roles et cetera. I would like to know your thoughts on the future, if you will, and perhaps more emphasis on "Studio D".

**Mr. Domville:** "Studio D" has been one of the success stories in recent years of the film board. In fact, one of the recent Oscars was won by a "Studio D" film, part of our series on Canadian children. "Studio D" not only should not be eliminated, but should grow.

There is the Oscar. There it is.

**Mrs. Stratas:** It is very nice.

When you mentioned "Studio D" you also mentioned the children's programming. Are they one and the same or are they distinct?

**Mr. Domville:** No. "Studio D" is an administrative unit responsible for a broad program which concentrates on women's concerns, in films but not as a ghetto. There are male and female film-makers and staff within "Studio D". One of the programs that "Studio D" undertook was a series on Canadian children.

**Mrs. Stratas:** Oh, I see. I misinterpreted your comments.

**Mr. Domville:** But one of the films in the Canadian children series, *I'll Find a Way*, by Beverly Shaffer, was one of the two Oscar winners two years ago.

**Mrs. Stratas:** My final question, Mr. Chairman: why is it English production only that is concerned with "Studio D"?

**Mr. Domville:** It is not at all.

**Mrs. Stratas:** Oh, again a wrong interpretation.

**Mr. Domville:** The two production units, English and French, are structured differently to reflect different preoccupations and concerns. In French production there has been, long before the creation of "Studio D", a concentration on women's concerns led by Andre Poirier, one of the finest film-makers of the film board. The most recent film is a feature film, semidocumentary and fiction, currently playing commercially in Quebec, called *Mourir à Tue-Tête*, which is one of the most hard-hitting films concerning rape and women's perception of rape. That is just one of a whole series of films that I would be happy to table for you. But given

[Traduction]

**M. Domville:** Il souffre comme toutes les autres unités du côté anglais.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Mais que fera-t-on au juste? Est-ce qu'on le met de côté, est-ce qu'on le supprime, ou . . .

**M. Domville:** Jamais de la vie.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Je suis heureuse de l'entendre. Je me demande ce que vous pensez du «Studio D», étant donné que vous avez dit «jamais de la vie». À mon avis, il faut absolument accorder plus d'importance au rôle de la femme dans la société canadienne, surtout dans les média. Comme vous le savez, le ministre a demandé une enquête sur les annonces publicitaires à la télévision, le stéréotype des rôles féminins, etc. Je voudrais savoir comment vous voyez l'avenir, surtout celui du «Studio D».

**M. Domville:** Le «Studio D» est l'un de nos plus gros succès des années récentes. Récemment, un film réalisé par le «Studio D», qui faisait partie d'une série sur les enfants canadiens, a gagné un prix. Il nous faut non seulement conserver le «Studio D», mais augmenter ses capacités.

Voilà l'Oscar.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Il est très beau.

Vous avez parlé à la fois du «Studio D» et des émissions pour les enfants. Est-ce la même chose?

**M. Domville:** Non. Le «Studio D» est une unité administrative responsable d'un programme qui met l'accent sur les intérêts des femmes, mais ce n'est pas un ghetto. Le personnel et les cinéastes du «Studio D» comptent des hommes aussi bien que des femmes. Et le «Studio D» a réalisé, entre autres, une série d'émissions sur les enfants canadiens.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Je comprends. Je vous avais mal compris.

**M. Domville:** Il y a deux ans, l'un des films de la série d'émissions sur les enfants canadiens, intitulé *I'll Find a Way* et réalisé par Beverley Shaffer, a gagné l'un des deux Oscar.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Ma dernière question, monsieur le président, est la suivante: pourquoi le «Studio D» ne s'occupe-t-il que de la production anglaise?

**M. Domville:** Ce n'est pas du tout le cas.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Encore une fois, j'ai mal compris.

**M. Domville:** La structure des deux unités de production, l'anglaise et la française, reflète les intérêts des deux groupes linguistiques. Bien avant la création du «Studio D», l'unité de production française, à l'instar d'Anne-Claire Poirier, l'une de nos meilleures cinéastes, s'intéressait à l'aspect féminin. Récemment, elle a réalisé un long métrage, une oeuvre de fiction semi-documentaire, qu'on joue dans les salles de cinéma au Québec, et qui s'appelle *Mourir à Tue-Tête*; c'est un film très dur, sur le viol vu par une femme. Et ce n'est qu'un d'une série de films dont je pourrais déposer la liste. Mais à cause de



[Text]

French production's internal structure it is not in a studio structure, it is dispersed through a variety of films in different units.

**Mrs. Stratas:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Stratas.

We have now completed five 10-minute, more or less, question periods. With the permission of the Committee, I think we will now go to five-minute question periods, beginning with Mr. Dawson.

**Mr. Dawson:** Will those five minutes be more or less also?

**The Chairman:** They are going to be pretty close if my watch is correct.

**M. Dawson:** Je dois vous dire dès le départ que j'ai été un peu surpris de vous entendre dire que ce qui touche l'intérêt national est décidé par un bureau de direction. Je pensais que notre rôle, en tant que parlementaires, avait une certaine importance, pour au moins définir, en tant que Parlement, en tant que gouvernement, l'intérêt national. Mais je peux bien laisser tomber cela. Ce qui pourrait susciter un autre débat, parce qu'en cinq minutes on n'aurait pas assez de temps.

J'ai toutes sortes de questions qui touchent l'avenir et le passé. L'ONF a été créé en période de crise, lors de la guerre, pour essayer d'impliquer un peu le Canada dans ce mouvement. Peut-être pas tout à fait, mais vous avez quand même eu un rôle à jouer pendant la période de la guerre, un rôle quand même important.

• 1050

**M. Domville:** L'Office national du film a été créé avant la guerre pour vraiment coordonner les activités du gouvernement en matière de cinématographie.

**M. Dawson:** Vous avez pris de l'ampleur énormément.

**M. Domville:** Dès que la guerre a éclaté, l'Office national du film est devenu le pivot central de l'effort de guerre du Canada au point de vue information.

**M. Dawson:** Vous avez joué également un rôle prépondérant dans le développement de la culture canadienne-française dans les années 50, 60 et encore là vous avez été le pivot.

Maintenant, le gouvernement du Québec de son côté utilise des instruments de communication; on a vu un film qui vient d'être subventionné par le gouvernement du Québec faisant la promotion de la souveraineté-association ou de l'indépendance. J'aimerais savoir si vous avez des projets concrets en ce qui regarde l'Office, et non pas des demandes qui vous sont faites par d'autres ministères? Est-ce que l'Office national du film lui-même, a des projets concrets qui visent le même but que celui visé par le film qui avait été produit pour le gouvernement du Québec?

**M. Domville:** Non. Notre rôle continu cependant est d'expliquer les Canadiens à eux-mêmes, non pas de faire un film avec un point voulu, genre propagande. On se refuserait d'ailleurs de faire ce genre de film. D'ailleurs, c'est une des grandes

[Translation]

la structure de la production française, il n'y a pas de studio; les films sont réalisés par différentes unités.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Merci.

**Le président:** Merci, madame Stratas.

Maintenant, cinq députés ont eu à peu près dix minutes. Avec votre permission, je vous limiterai à cinq minutes. La parole est à M. Dawson.

**M. Dawson:** Et les cinq minutes seront-elles aussi «à peu près»?

**Le président:** Ce sera cinq minutes à la seconde, si je peux me fier à ma montre.

**Mr. Dawson:** I was surprised to hear you state that decisions regarding matters of national concern were made by head office. I thought that our role as parliamentarians was fairly important, especially in so far as defining the national interest is concerned. But I will not go into it, because it could cause another debate and in five minutes I would not have time.

I have all sorts of questions about the future and the past. The NFB was created during the war, in a crisis period, to try to involve Canada in the movement. Perhaps not exactly, but you did have a role to play during the war, and a fairly important role at that.

**Mr. Domville:** The National Film Board was created before the war to co-ordinate government film making activities.

**Mr. Dawson:** You have really extended.

**Mr. Domville:** When the war broke out, the National Film Board became the focal point of the information campaign.

**Mr. Dawson:** You also played an important role in the development of French Canadian culture during the fifties and sixties. There again, you were a focal point.

Now, the Government of Quebec has been using the media; a film subsidized by the provincial government, promoting sovereignty association or independence, has just been released. I would like to know whether the NFB has undertaken similar projects on its own and now on request by other departments. Does the National Film Board have concrete projects designed to achieve the same thing as the film produced by the Government of Quebec?

**Mr. Domville:** No. Our role is to interpret Canadians to themselves, and not to make propaganda films. This is our *raison d'être* and one of our greatest assets. And our film



## [Texte]

valeurs de l'Office national du film et sa raison d'être. Mais continuellement, nous examinons autant nos problèmes et nos divisions que ce qui nous réunit ensemble dans le programme complet de nos films.

Et j'aimerais profiter de l'occasion pour vous inviter tous, si c'est possible, à venir nous visiter dans nos quartiers généraux à Montréal, ou bien que je puisse organiser des visionnements de films sélectionnés pour les membres du Comité. Parce que finalement, moi je parle, mais je préside une boîte qui emploie la langue visuelle et c'est la meilleure façon de vous communiquer notre raison d'être.

**M. Dawson:** Je n'en doute pas. Vous parliez tout à l'heure de la surprise des coupures, est-ce que l'une des grandes surprises a été que tous les autres ministères ont choisi la voie de la facilité et qu'au lieu de couper à l'intérieur de leur structure, au niveau administratif ou au niveau de certains projets, plusieurs ministères ont annulé des projets qu'ils avaient avec vous, des projets de préparation de films, ou des documentaires, et plutôt de chercher à faire des coupures dans d'autres domaines, ils ont choisi la facilité.

**M. Domville:** Et beaucoup plus malheureusement que ce qu'on avait prévu. Peut-être qu'on n'était pas trop réaliste, on s'était fixé comme objectif une diminution d'environ 10 p. 100, tandis que cela s'est avéré de l'ordre de 50 p. 100.

Mais c'est toujours la même chose: la première chose à disparaître est le rôle de l'information et le rôle culturel. D'ailleurs, quand j'essaie de mettre cela sur un terrain plus vaste, pour moi, notre vie culturelle, nos moyens d'expression au Canada sont peut-être trop importants pour simplement les reléguer à un ministère. J'aimerais les voir comme une préoccupation centrale de n'importe quel gouvernement.

**M. Dawson:** Dans ce cas-là, puisque vous semblez avoir l'appui de votre ministre, et vous pouvez certainement lui assurer l'appui de l'opposition, sinon de son caucus, je peux vous assurer que nous, on va l'appuyer. Mais lui pourrait quand même jouer un rôle extrêmement important à l'intérieur du cabinet et à l'intérieur du gouvernement en disant: C'est parfait, vous avez fait des coupures l'an dernier au niveau des projets de documentaires, des communications, mais maintenant, est-ce qu'il y aurait possibilité que vous reveniez un peu à une position où vous allez utiliser ... Parce que c'est facile ...

**M. Domville:** Cela exactement ce qu'il est en train de faire.

**M. Dawson:** Couper la promotion de l'unité canadienne c'est aussi un projet qui est très facile. Au lieu de faire une publicité pour les services du gouvernement canadien au Québec, c'est bien plus facile de les couper, mais quand même vous avez un rôle à jouer et je pense que c'est à votre ministre de vous appuyer vis-à-vis les autres ministères afin de pouvoir le jouer.

Je vais aller immédiatement aux autres questions. Dans l'avenir, au sujet du phénomène des vidéo-cassettes, vous en parlez brièvement dans votre document, ainsi que de la télévision payante, allez-vous prendre une position assez ferme avant que le ministre décide de la politique du gouvernement en ce qui regarde la télévision payante qui vous facilitera une

## [Traduction]

program deals as much with our problems and the things that divide us as with what keeps us together.

I would like to take the opportunity to invite all of you, if it is possible, to visit our headquarters in Montreal, or perhaps I could organize screenings of selected films for members of the Committee. I can come here and talk to you, but I am chairman of an organization which speaks through visual images and I think this would be the best way of showing you our *raison d'être*.

**Mr. Dawson:** I am sure it is. You mentioned your surprise at the cut-backs. Was one of your biggest surprises the fact that other departments chose the easy way, that, instead of cutting back on administration and certain projects within the department, many of them chose to cancel film and documentary projects that they had undertaken with you, and that instead of cutting back in other areas, they chose the easy way?

**Mr. Domville:** Yes, and unfortunately to a much greater degree than we had expected. Perhaps we were not being realistic. We had set ourselves a target of a 10 per cent decrease, but it turned out to be closer to 50 per cent.

It is always the same story: the first things to disappear are the information and cultural roles. I feel that if we put this in a broader perspective, our cultural life and means of expression in Canada are perhaps too important to be put in the hands of a department. I would like to see them become a central concern of whatever government is in power.

**Mr. Dawson:** In that case, since you seem to support your minister, and you can certainly assure him of the opposition's support, if not that of its caucus, I can assure you that we will support him. He too could play an extremely important role within Cabinet and within government by saying: fine, you cut back last year on documentaries and communications, so could we not get back to a position where you will be able to use ... capital because it is easy ...

**Mr. Domville:** That is exactly what he is doing.

**Mr. Dawson:** It would also be easy to cut back on promoting Canadian unity. It is easier to cut back than to advertise federal government services in Quebec. But I do feel that you have an important role to play and that your minister should support you within Cabinet.

I will move on to my other questions. In your paper, you touch on the subject of video cassettes and pay television. Are you going to take a firm stand before the minister decides on government policy for pay television so that you will have better access to pay television to encourage Canadian content?

[Text]

entrée à l'intérieur de la télévision payante pour que le contenu canadien soit encouragé?

**M. Domville:** C'est déjà fait. Il y a eu un premier jet de notre position présenté au ministre, et d'ailleurs je dois dire que dans les grandes lignes il est d'accord sur les objectifs, pour éviter que le système de télévision à péage qui arrivera ne soit pas là pour le bénéfice de, soit l'exportation de dollars hors du pays, soit à l'industrie de films étrangers.

• 1055

**M. Dawson:** À la fin de votre document, vous parlez de fonds inadéquats. Partant de ce constat et en le reliant aux orientations et aux objectifs que vous avez fixés, où allez-vous donner vos priorités? À la régionalisation, aux courts métrages commerciaux, à la recherche, au rôle international? Trouvez-vous que les concepts d'intérêt national et de services publics qui, selon vous, sous-tendent vos objectifs, seront atteints, si vous coupez un peu partout? Est-ce seulement une question d'argent, autrement dit? Ou, dans le cadre de votre budget actuel pouvez-vous faire un certain choix quant à l'orientation?

**M. Domville:** Nous sommes arrivés à ce point-là justement. Je ne parle pas maintenant d'augmentation constante au fil des années, mais seulement pour rétablir l'équilibre, advenant le cas où l'on n'est pas capable de rétablir l'équilibre, eh bien les choix deviennent impossibles parce qu'on a dépassé le moment où l'on peut ronger un petit peu ici et un petit peu là et garder la base de nos objectifs. Et c'est pourquoi je parle de crise, et cela toutefois, sans qu'il y ait eu vraiment un examen des mérites de l'avenir de l'ONF.

It is by small erosions that we will wake up one day and find out we do not have the instrument we thought we had.

**M. Dawson:** J'ose espérer, si jamais vous avez des gestes à poser, que le Service de distribution ne sera pas affecté plus qu'il ne l'a été à l'heure actuelle, parce que je pense que l'on a un rôle à jouer au niveau des mouvements culturels, au niveau des mouvements scolaires, et à faire la distribution de vos films, des films de Radio-Canada, et cetera. Si jamais vous abandonniez encore plus ces services-là, je pense qu'on pénaliserait la population canadienne.

**M. Domville:** C'est pourquoi je dis que nous avons comme objectif, et c'est peu, de trouver tous les moyens pour atteindre au moins un minimum de 50 p. 100 de matériel audio-visuel dans nos écoles.

**M. Dawson:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Dawson.

You have had a little more than five minutes, rather than less.

I have two other members who have not yet had a chance to question Mr. Domville, Mr. Campbell and Mr. Kushner. We would ask you two gentlemen to please keep it down to the five minutes. We will begin round two immediately following, in fact, I may intersperse Mr. Gauthier from the Official Opposition on round two in between these two members. Mr. Friesen, on a point of order.

[Translation]

**Mr. Domville:** We have already done this. We have presented a draft of our position to the minister and he generally agrees with our objectives, which is to avoid a situation where pay television will be used to export dollars or to benefit the foreign film industry.

**Mr. Dawson:** At the end of your paper you mention inadequate funding. Assuming this, and relating it to your objectives and orientation, what would be your priorities? Regionalization, commercial shorts, research, or your international role? Do you feel that the concepts of national interest in public service, on which your objectives are based, will be respected if you have to cut back just about everywhere? In other words, is it simply a question of funds? Or would your current budget allow you to choose a certain direction?

**Mr. Domville:** This is exactly the point we have reached. And I am not referring to the constant increases over the years, but to the fact that if we reached the point where we are not able to balance our budget, it will be impossible to make a choice, because we will no longer be able to cut back a little here and a little there and maintain our objectives. This is why I have said there is a crisis, and this has happened with no review of the future merit of the NFB.

C'est à coup de petites coupures que nous perdrons les moyens que nous croyions avoir.

**Mr. Dawson:** I hope that if you ever have to take steps, the distribution service will not be more affected than it is now, because I think it has a role to play in cultural and academic movements and the distribution of your films, the CBC's films, et cetera. I think that all Canadians would suffer if you cut back on those services.

**Mr. Domville:** This is why I said that one of our objectives, limited as it is, is to find a means of achieving at least a minimum of 50 per cent of audiovisual material in our schools.

**Mr. Dawson:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dawson.

Vous avez pris un peu plus que cinq minutes.

Il y a deux autres députés qui n'ont pas encore eu l'occasion d'interroger M. Domville. Je vous prie de vous limiter à cinq minutes. Ensuite, nous commencerons le deuxième tour. Je vais peut-être même placer M. Gauthier, de l'Opposition officielle, entre deux autres députés au deuxième tour. M. Friesen invoque le Règlement.



[Texte]

**Mr. Friesen:** You can maybe ask the other questioner; I can stay another 10 minutes or so, but I did want to ask a question of privilege.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I have another meeting at 11 o'clock. Would it be possible to have Mr. Domville come back? We have a series of important questions, I think this is a very important dossier. Is it possible to work in Mr. Domville at a meeting in the next few days?

**The Chairman:** Mr. Domville, I think this would be largely up to you. I should point out to the Committee that while we are sitting regularly on Tuesdays and Thursdays, or we propose to do that to get through the number of agencies that we must within our deadline, we have the option of sitting on Friday mornings from 9.30 a.m.— every second Friday. Is tomorrow one of those Friday mornings? Mr. Domville, this would also depend on you, as to whether you would be able to get back or stay over.

**Mr. Domville:** Tomorrow morning is a major problem for me, because I have an audit committee of my Board, which meets regularly. It is a vital function and I have to attend.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, in view of that, is it possible for us to arrange to visit Mr. Domville? At the same time we could get two things done: meet with him officially as a Committee, have a meeting in Montreal, and have him show us exactly how his operation—

**The Chairman:** It sounds like an excellent suggestion to me. If the Committee would agree, we could perhaps arrange that, Mr. Gauthier, after we get through our initial series of witnesses for the main estimates. Perhaps we could do this a little later, in December or early in the new year, if that is agreeable to the Committee. It is an excellent suggestion.

I wonder, then, if we could go to Mr. Campbell for five minutes.

• 1100

**Mr. Campbell (Sarnia):** Mr. Chairman, Mr. Domville, I want at the outset to express my appreciation for any Canadian influence that we can put in this country. Having lived within a couple of miles of the border all my life, I appreciate any Canadian influence. I would like now to address very briefly the question of people on contract as to the people that you have working full time. There are people still on contract, I understand.

**Mr. Domville:** Yes.

**Mr. Campbell (Sarnia):** Okay. In that tone, and I am not being vindictive at all, sir, I would like to relate to you an experience that has come to me personally. Some two weeks ago when I arrived in my office on a Monday morning I was called by one of these people on contract in dealing with a film

[Traduction]

**M. Friesen:** Vous pouvez peut-être permettre à l'autre député de poser ses questions. Je peux rester encore dix minutes, mais je voulais poser une question de privilège.

**Le président:** D'accord.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'ai une autre réunion à 11h00. Serait-il possible de faire revenir M. Domville? J'ai une série de questions importantes à poser. C'est un sujet très important. Serait-il possible de prévoir une séance d'ici quelques jours pour entendre M. Domville?

**Le président:** Ce sera à M. Domville de décider. Je dois signaler aux membres du comité que, en plus des séances du mardi et du jeudi, nous pouvons, pour pouvoir entendre tous les témoins, nous réunir le vendredi matin à 9h30 un vendredi sur deux. Est-ce qu'on peut se réunir demain matin? Monsieur Domville, c'est aussi à vous de décider si vous pouvez revenir.

**M. Domville:** Demain matin, ce serait difficile, car je dois assister à la réunion du comité de vérification de mon conseil d'administration. Il faut absolument que je sois présent.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Étant donné que M. Domville ne pourra être présent, il serait peut-être possible qu'on lui rende visite. Cela nous permettrait à la fois de tenir une séance de comité à Montréal et de visiter les installations.

**Le président:** C'est une excellente idée. Si le comité est d'accord, nous pourrions peut-être prendre les dispositions nécessaires, après l'étude du Budget principal, soit au mois de décembre, soit au début de l'année prochaine. Si vous êtes d'accord. C'est une excellente idée.

Je donne la parole à M. Campbell. Vous avez cinq minutes.

**M. Campbell (Sarnia):** Monsieur Domville, j'aimerais dès le début, vous dire à quel point je vous suis reconnaissant de toute influence canadienne qui s'exerce au pays. Parce que ayant habité toute ma vie à quelques milles de la frontière, j'apprécie toute influence canadienne. J'aimerais maintenant parler très brièvement du personnel à contrat comparé au personnel à plein temps. Si je comprends bien, vous avez toujours du personnel à contrat.

**M. Domville:** Oui.

**M. Campbell (Sarnia):** Très bien. Dans cette veine donc, et ce n'est pas du tout par malice, monsieur, j'aimerais vous raconter une expérience que j'ai vécue personnellement. Il y a environ 2 semaines, lorsque je suis arrivé à mon bureau lundi matin, j'ai reçu un appel téléphonique d'un de ces employés à



*[Text]*

that was to be made in my area, asking if I could be present the following Monday. I explained that it was a day that I had to be in the House. Then I was made aware of the cost of taking a film crew to that area. I was well aware of all of this but I guess at that point the tone rather changed of the person who was talking to me and indicated that, yes, the other people in this questionable experience that was going on, their voices had been heard and if you cannot be present that day, then your voice will not be heard.

It was not possible for me to be there that day. I am quite content to let the matter lie as it is. It really was my first personal experience with the Film Board and, quite frankly, sir, it did not leave me the best taste for the way the whole matter was handled. I would hope that if we really had good people within our own group, then they will be utilized and a real hard look will be taken at the contract people who are now doing work for the Film Board.

I do not want to be vindictive. I feel that there is a place for the Film Board and I am Canadian. I want to see Canadian content stressed but I just want to see that the best work is done by the very best people. That is all I have to say, sir.

**Mr. Domville:** Mr. Chairman, if you will provide me with the details, I will be happy to find out about that situation. I cannot place it—

**Mr. Campbell (Sarnia):** Okay, I shall be happy to do so.

**The Chairman:** If the Committee agrees we can hear Mr. Kushner under questioning and then we will begin with round two. Do you have to go, Mr. Gauthier?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I will come back.

**The Chairman:** Okay. We will see you later. Mr. Kushner.

**Mr. Kushner:** Thank you, Mr. Chairman.

I know, sir, that you have a heavy role and a responsible job and I honestly believe that we are not even scratching the surface, as I mentioned before, in the film industry. I know that a lot more will be done as time goes on; it will be an absolute necessity. My question to you, sir—I am concerned in three areas, principle, priorities, and philosophy particularly. Speaking of philosophy, how do you interpret Canada to Canadians?

**Mr. Domville:** By making films, film strips, audio-visual material of all kinds that reflect who we are, what we do, our life, our aspirations, our excellences, our differences, our problems. I cannot answer—

**Mr. Kushner:** How do you do that? Do you have a standard? How are you guided in that area to reflect that need?

**Mr. Domville:** By a whole variety of processes.

**Mr. Kushner:** The reason I say that, sir, is because in the film circles I see that they are highly respected but in the run

*[Translation]*

contrat au sujet d'un film qui se faisait dans ma région. On me demandait si je serais là le lundi suivant. J'ai expliqué que les lundis je devais me trouver à la Chambre. Mon interlocuteur m'a alors cité ce que coûtait le déplacement d'une équipe de cinéma. J'étais parfaitement au courant, mais c'est à ce moment que le ton a changé et qu'on m'a dit que les autres participants à cette expérience douteuse avaient déjà été filmés et enregistrés et que si je n'étais pas là, le jour en question, on n'entendrait pas ma voix.

Il m'était impossible d'être là le jour en question. Je suis parfaitement disposé à laisser les choses où elles en sont. Néanmoins, pour un premier contact personnel avec l'Office national du film j'avouerais, monsieur, que mon impression n'a pas été très bonne. J'ose espérer que si nous avons des personnes compétentes au sein du groupe, nous ferons appel à leurs services et que nous examinerons avec soin le rôle des employés à contrat qui travaillent actuellement pour l'Office national.

Je n'attaque personne. J'estime que l'Office national a sa place et je suis canadien. Je suis pour un contenu canadien accru, mais je veux être certain que cette tâche soit confiée aux meilleurs. C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur.

**M. Domville:** Monsieur le président, si vous me fournissez les détails, je serai heureux de me renseigner sur ce qui s'est passé. Je ne me souviens pas . . .

**M. Campbell (Sarnia):** Très bien, je serais heureux de vous donner les détails.

**Le président:** Si les membres du comité sont d'accord, nous pouvons permettre à M. Kushner de poser ses questions et ensuite nous commencerons un deuxième tour. Devez-vous partir, monsieur Gauthier?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je reviendrai.

**Le président:** Très bien. Nous vous verrons plus tard. Monsieur Kushner.

**M. Kushner:** Merci, monsieur le président.

Je sais, monsieur, que votre tâche est lourde et que vous avez beaucoup de responsabilités, mais à vrai dire, je crois que nous ne faisons qu'effleurer comme je l'ai déjà dit, le problème de l'industrie du film. Je sais que beaucoup plus sera fait avec le temps; cela deviendra une nécessité absolue. Mes questions, monsieur, porteront sur trois domaines: à savoir le principe, les priorités et la philosophie de votre organisme. Commençons par la philosophie. Comment montrez-vous le Canada aux Canadiens?

**M. Domville:** En réalisant des films, des courts métrages, du matériel audio-visuel de tous genres qui montrent qui nous sommes, ce que nous faisons, notre vie, nos aspirations, nos points forts, nos différences et nos problèmes. Je ne peux répondre . . .

**M. Kushner:** Comment procédez-vous? Avez-vous une norme? Quels sont vos guides?

**M. Domville:** Nous en avons toute une gamme.

**M. Kushner:** Si je vous pose cette question, monsieur, c'est que au contraire du milieu cinématographique qui vous porte

[Texte]

of the mill, as far as the general public is concerned, I will have to say it is very negative. They are very disappointed.

**Mr. Domville:** That is not the perception I—

**Mr. Kushner:** Pardon me?

**Mr. Domville:** I do not share that perception.

**Mr. Kushner:** You do not share it. I am only responding to what the people are saying.

**Mr. Domville:** I think if you talk to educators in this country, you will find an extraordinary constituency of support for the work of the National Film Board.

• 1105

There is a problem, and it is one of the priorities; that is, how to reach the unstructured audience. Who hears about our winning awards, 1,600 over the last 40 years?

**Mr. Kushner:** Who are you trying to reach? Who are we reaching? That is the point? We are trying to reach the general public I would hope, right?

**Mr. Domville:** I said the unstructured public. We do reach them, but often they do not know it. Let me tell you why.

Sooner or later virtually everything the Film Board produces appears on television in one form or another. If you ask the layman who is the producer of the most popular American series, with two exceptions he will not know. The two exceptions are *Mary Tyler Moore* because she is a star as well as a production company. The other exception is *Walt Disney Presents* because it is *Walt Disney Presents* and they are their own sponsor.

I have so often had occasion to bump into people the day following a National Film Board film on television, and they said, "well, we saw a marvellous thing last night. How come you guys did not produce it?" And I said, "but we did." The identification is much more with the channel than it is with the producer. Practically, I want to correct that impression, because it is obviously a practical external relations strategy.

We also have the biggest impact in all kinds of specialized audiences; I mentioned educators as being the main one, and by educators I do not mean the educators themselves. I mean the school children and the people involved in a whole variety of education, including continuing education. There are all kinds of interest groups that make massive use of our films, people concerned with accidents in the working place, drug abuse, et cetera. These have been areas in which we have constantly done some of our most useful public service.

**Mr. Kushner:** Okay. What do you mean by ethnic? How do you relate that word "ethnic", I would like to know. I do not quite understand what you are saying here. What do you mean

[Traduction]

une grande estime, monsieur vous êtes respectés alors que dans tout le monde, le public canadien, lui, vous perçoit d'une manière très négative. Vous le décevez.

**M. Domville:** Ce n'est pas l'impression que j'ai...

**M. Kushner:** Pardon?

**M. Domville:** Je ne partage pas cette impression.

**M. Kushner:** Vous ne la partagez pas. Je ne fais que vous transmettre ce que disent les gens.

**M. Domville:** Si vous discutez avec les éducateurs du pays, vous pourrez constater leur enthousiasme pour le travail de l'Office national du film.

C'est un problème de priorités; je veux dire, comment touche-t-on le public non averti. Qui sait que nous avons glané 1,600 prix en 40 ans?

**M. Kushner:** Quel public tentez-vous de toucher? Qui touchons-nous? J'ose espérer que nous tentons de toucher le grand public, non?

**M. Domville:** J'ai parlé du public non averti. Nous le touchons, mais souvent il n'en est pas conscient. Je vais vous expliquer pourquoi.

Tôt ou tard, presque tout ce que l'Office national du film produit est diffusé à la télévision sous une forme ou une autre. Si vous demandez au spectateur ordinaire qui a produit les séries américaines les plus populaires, à deux exceptions près, il ne le saura pas. Les deux exceptions sont *Mary Tyler Moore* parce qu'elle est une vedette et que c'est sa maison de productions. L'autre exception, c'est *Walt Disney Presents* parce que justement c'est *Walt Disney Presents*, produit et réalisé par les studios Walt Disney.

J'ai souvent eu l'occasion, le lendemain de la diffusion à la télévision d'un film de l'Office national du film de rencontrer des gens qui m'ont dit: «Nous avons vu une émission extraordinaire hier soir. Comment se fait-il que ce n'est pas vous qui l'avez faite?» Et je réponds: «Mais c'est nous». On connaît beaucoup mieux les postes que les producteurs. Sur le plan pratique, j'aimerais corriger cette impression, car c'est évidemment une bonne stratégie de relations publiques.

Nous avons également beaucoup d'importance pour toutes sortes de publics spécialisés; j'ai mentionné les éducateurs comme étant le groupe principal, mais je ne voulais pas dire les éducateurs eux-mêmes. Je veux parler en fait des écoliers et de tous ceux qui oeuvrent dans le secteur de l'éducation, y compris l'éducation permanente. Toutes sortes de groupes utilisent massivement nos films, des gens qui s'occupent d'accidents de travail, de problèmes de drogues, et cetera. Ce sont des domaines dans lesquels nous avons toujours joué un grand rôle de service public.

**M. Kushner:** Très bien. Qu'entendez-vous par «ethnique»? À quoi rattachez-vous ce terme? J'aimerais savoir. Je ne comprends pas très bien ce que vous entendez par là. Qu'entendez-



[Text]

by "ethnic groups"? I heard you say that word. What do you mean by that? What does that represent?

**Mr. Domville:** I am not sure that I used the word "ethnic".

**Mr. Kushner:** You used the word "ethnic".

**Mr. Domville:** Did I?

**Mr. Kushner:** Yes.

**Mr. Domville:** It is a word I do not like because I would prefer to call it . . .

**Mr. Kushner:** Foreigners?

**Mr. Domville:** No. Canadians who have with them a whole variety of cultures that may be based on language or country of origin and who have traditions they are interested in preserving. And that are part of the richness of Canadian life.

**Mr. Kushner:** How many of your staff . . .

**Mr. Domville:** We are all ethnic.

**Mr. Kushner:** I appreciate your saying that, because we are, and that is why I do not like this word "ethnic" used. The way I see it, if you are not of an English background or a French background, you are ethnic, and at one time we called them foreigners.

But going on further, how do you balance your budget or your staff to get the proper philosophy of bringing the Canadian culture sort of thing, rather than just English and French? How do you balance that? What have you been doing? I have not seen anything that will effect a budget in that area—I have not had a chance. How do you? The majority of Canadians are French not English, as you know and I know.

**Mr. Domville:** A number of ways. First of all, when the Film Board undertook, on the English side, its regionalization program to create units of production across the country, this came out of a perception that you could no longer interpret this country by a monolithic unitary attitude coming from wherever the headquarters of the Film Board happened to be situated at the time. It is through the community sensitivity and the relationship of the film makers to the communities they come from, that part of that process happens.

• 1110

In addition, over the years we have had earmarked programs dealing with the cultural mosaic. We have abandoned that approach, realizing that some of the best films that reflected linguistic or cultural minorities, other than the—

**Mr. Kushner:** Does your staff balance that way, too, for the other directors and—

**Mr. Domville:** Oh, yes.

**Mr. Kushner:** They are.

**Mr. Domville:** I would say so, yes.

[Translation]

vous par «groupes ethniques»? Je vous ai entendu le dire. Qu'est-ce que vous entendez par là? Qu'est-ce que cela représente?

**M. Domville:** Je ne suis pas sûr d'avoir dit «ethnique».

**M. Kushner:** Vous avez utilisé le terme «ethnique».

**M. Domville:** Ah, oui?

**M. Kushner:** Oui.

**M. Domville:** C'est un mot qui ne me plaît pas, car je préfère dire . . .

**M. Kushner:** Etrangers?

**M. Domville:** Non. Des Canadiens qui possèdent toute une gamme de cultures qui reposent soit sur la langue soit sur le pays d'origine et qui possèdent des traditions qu'ils veulent préserver et qui enrichissent la vie canadienne.

**M. Kushner:** Combien des membres de votre personnel . . .

**M. Domville:** Nous sommes tous ethniques.

**M. Kushner:** Je suis heureux de vous l'entendre dire, parce que c'est exact et que c'est justement la raison pour laquelle je n'aime pas le mot «ethnique». À mon avis, si vous n'êtes pas d'origine anglaise ou française, vous êtes un «ethnique», un de ceux que l'on appelait jadis les étrangers.

Ceci dit, comment équilibrez-vous votre budget ou votre personnel de façon à mettre en pratique votre philosophie qui consiste à mettre en valeur la culture canadienne plutôt que simplement l'anglaise et la française? Comment réalisez-vous l'équilibre? Qu'avez-vous fait? Je ne vois aucune affectation de crédits dans ce domaine . . . Je n'ai pas eu l'occasion. Comment . . . ? La majorité des Canadiens ne sont ni d'origine française ni d'origine anglaise, comme nous le savons tous deux.

**M. Domville:** De plusieurs façons. D'abord, lorsque l'Office national a entrepris du côté anglais son programme de régionalisation, afin de créer des unités de production dans tout le pays, c'est parce que nous avons compris que ce pays ne se prêtait plus à une interprétation monolithique dictée par la situation géographique du siège social de l'Office national. C'est la sensibilité au milieu et les liens des cinéastes avec leurs milieux d'origine qui ont en partie permis cette évolution.

De plus, nous avons eu des programmes touchant précisément la mosaïque culturelle. Nous avons abandonné ces programmes, parce que nous nous sommes rendu compte que certains des meilleurs films qui reflétaient les minorités linguistiques ou culturelles, autres que . . .

**M. Kushner:** Est-ce que votre personnel est réparti de la même façon, en ce qui concerne les autres directeurs et . . .

**M. Domville:** Oh, oui.

**M. Kushner:** Oui.

**M. Domville:** Je dirais que oui.



[Texte]

**Mr. Kushner:** You would say that the majority of your staff is not English or French?

**Mr. Domville:** I could not say that. I think it would pretty well reflect the composition of the country.

**Mr. Kushner:** I sure would like to see that. One of the complaints I hear is that we are not reflecting the Canadian needs, or the Canadian people.

**Mr. Domville:** Well, that is a difference of perception. I would be happy to give you the breakdown. I think the creative staff of the Film Board is a pretty close microcosm to them.

**Mr. Kushner:** I am very happy to learn that. I will be looking forward to seeing the facts.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kushner. You are well over your five minute limit. Perhaps, if you want to be put down for round two, you can come back to this most interesting line of questioning.

Mr. Friesen, on a point of order.

**Mr. Friesen:** If I might indulge the Committee for a moment on a question of privilege, I do want some information because I have to leave.

I am concerned about the degree to which the NFB is not only working together with the private sector but is many times in competition with the private sector. Following my line of questioning before, I wonder if I could have from the NFB, for 1977-1978, the budget established for all the documentary films, only the documentary films, to keep it simple, and then the actual cost for all of those documentary films for 1977 and 1978. Could you get that information and distribute it to all the members of the Committee so that we would have some kind of a guideline to see what is going on in the NFB compared to what might be happening in the private sector?

**Mr. Domville:** Certainly.

**Mr. Friesen:** Just a passing comment, if we are being educated more by the NFB than we realize, maybe you are working for Madison Avenue. Proctor and Gamble would love you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Friesen. We begin now round two, with Mr. Rose. Five minutes, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Yes, it was the last interesting little interlude that really reflects the particular set of assumptions that public spending is bad and, by definition, private spending is good, and not everyone shares that set of assumptions. The other line of questioning, in terms of asking the racial background of NFB directors and at the same time objecting toward ethnic, I have difficulty reconciling that one, too. It seems to me what is being asked is for the Director or Mr. Domville to give you sort of an ethnic count of his directors and I just cannot reconcile that. It seems to be contradictory to me. I am concerned, though, about the lack of identification and lack of visibility that seems to be assumed here, because of the NFB. In other words, what Mr. Domville tells us is that the NFB

[Traduction]

**M. Kushner:** Vous diriez que la majorité de votre personnel n'est pas d'origine anglaise ou française?

**M. Domville:** Je ne pourrais pas dire cela. Je pense cependant qu'elle reflète assez bien la composition du pays.

**M. Kushner:** J'aimerais bien voir cela. On se plaint souvent que nous ne reflétons pas assez les besoins des Canadiens, ou la population canadienne.

**M. Domville:** C'est une différence de points de vue. Je serais heureux de vous donner la ventilation. Je pense que le personnel créateur à l'office constitue un microcosme de la population.

**M. Kushner:** Je suis heureux de l'entendre. J'attends avec impatience les faits.

**Le président:** Merci, monsieur Kushner. Vous avez dépassé vos cinq minutes depuis longtemps. Si vous voulez que je vous inscrive au deuxième tour, vous pourrez revenir à ces questions des plus intéressantes.

M. Friesen invoque le Règlement.

**M. Friesen:** J'ai une question de privilège: je veux avoir des renseignements et je dois partir.

Je m'inquiète de la mesure dans laquelle l'ONF non seulement travaille en collaboration avec le secteur privé, mais est souvent en concurrence avec le secteur privé. Pour poursuivre mes questions antérieures, pourriez-vous me donner le budget alloué en 1977-1978, à tous les films documentaires, je m'en tiendrai aux films documentaires afin que ce soit plus simple, et ensuite les coûts véritables de tous ces documentaires en 1977 et 1978. Pourriez-vous distribuer ces renseignements aux membres du comité afin que nous sachions ce qui se passe à l'ONF et puissions établir des comparaisons avec le secteur privé?

**M. Domville:** Certainement.

**M. Friesen:** Une observation en passant. Si l'ONF nous instruit plus que nous ne nous en rendons compte, vous travaillez peut-être pour Madison Avenue. Proctor and Gamble vous adorerait!

**Le président:** Merci, monsieur Friesen. Nous passons maintenant au deuxième tour, en commençant par M. Rose. Cinq minutes.

**M. Rose:** Oui, ce dernier petit interlude illustre bien l'opinion voulant que les dépenses publiques soient une mauvaise chose et les dépenses privées soient, par définition, une bonne chose. Tout le monde ne partage pas cette opinion. Je n'aime pas non plus les autres questions sur l'origine raciale des directeurs de l'ONF et les objections à l'emploi du mot ethnique. J'ai l'impression qu'on demande au directeur, ou à M. Domville, de faire le décompte de ses directeurs en fonction de leur ethnie, et je ne peux accepter cela. Cela me semble contradictoire. Je m'inquiète cependant du fait qu'on ne puisse identifier l'ONF. Autrement dit, M. Domville nous a dit qu'on projetait beaucoup de films de l'ONF, mais qu'on ne mention-

[Text]

gets all kinds of exposure but it does not have a label saying that this was produced by the NFB on it. Is that what you are saying?

**Mr. Domville:** Yes.

**Mr. Rose:** In other words, not getting credit for the excellent work you are doing.

**Mr. Domville:** Look, credits to the laymen are when you turn off the end of the program and switch to another channel. Credits to the professional are extremely important. It is not the physical credits. One of the reasons in my objectives—I talk about National Film Board Presents—is that I am trying to find exposure on television in which the Film Board, as producer, with its ethos, was more closely identified. Yes, I recognize that as a problem and one that I am suggesting measures to overcome.

• 1115

**Mr. Rose:** Do you think that the NFB is more associated with a sort of musty old film projector at a library or some old school libraries or fire halls or some other distribution point rather than the slick new sort of fibre optics world of television? Is that one of the problems, do you think?

**Mr. Domville:** No, I would not put it that way. I do not think the Film Board is thought of as—in fact, in certain areas the Film Board is thought of as a leading edge. We were involved in subjects that are now of common concern long before they became buzz words whether it was in energy conservation or in pollution or in health in the working place. There are a whole variety of concerns. One of my objectives is to make full use—as usual in this country hardware surpasses our clear sense of what to do with it. We are the most heavily cabled country in the world. We are just beginning to try and come to grips with how this can be allied to social purpose. I want to make sure that the Film Board re-invents, using contemporary technology, Grierson's concept years back when there was the travelling itinerant film projectionist with the portable generator and the projector on his back and a film can. Well, the 1980's equivalent of that is to use the whole variety of massive communications possibilities and not just the Film Board alone in this regard.

**Mr. Rose:** Two quick questions, because I realize that unless try the Chairman's patience, my time is probably up. But I have two questions. I will ask them and you answer them.

Is there a competition or is there a conflict in terms of NFB exposure on the CBC because of a competition between the production staffs of both public institutions? Therefore, in other words, is the CBC production staff favoured in terms of what is shown over the air on the public network over NFB? And two, is it easier for the NFB films in French Canada to achieve the kind of commercial acceptance, exposure, than it is in English Canada, and why is that?

**Mr. Domville:** Part one, no, I do not think it is because of the perception of the CBC in competition in its own internal

[Translation]

nait pas que ces films avaient été produits par l'ONF. C'est ce que vous avez dit?

**M. Domville:** Oui.

**M. Rose:** Autrement dit, vous n'obtenez pas le mérite qui vous est dû pour cet excellent travail.

**M. Domville:** Pour le spectateur ordinaire, le générique c'est le moment où on ferme l'appareil ou on change de canal. Pour les professionnels, le générique est extrêmement important. Ce n'est pas une question d'amour-propre. Une des raisons pour lesquelles je parle dans mes objectifs de l'expression «l'Office national du film présente» c'est que je veux que l'Office national du film soit identifié comme producteur à la télévision. Je reconnais que c'est un problème et je propose des mesures afin de le régler.

**M. Rose:** Croyez-vous qu'on associe plutôt l'ONF à de vieux projecteurs poussiéreux, à de vieilles bibliothèques d'école ou à de vieux postes de pompiers plutôt qu'au nouveau domaine des fibres optiques de la télévision? Est-ce là un des problèmes?

**M. Domville:** Non, je ne dirais pas cela. Je ne crois pas que l'Office national du film soit vu de cette façon; en réalité, dans certains secteurs, on le perçoit comme chef de file. Nous nous sommes occupés de certains sujets bien avant qu'ils soient du domaine populaire; la conservation de l'énergie, la pollution ou la santé en milieu de travail. Nous avons toute une série de préoccupations. Un de mes objectifs c'est de nous servir de tout ce que nous avons, mais comme d'habitude au pays nous ne savons pas très bien quoi faire du matériel dont nous disposons. Nous sommes le pays où la câblodiffusion est la plus répandue. Nous commençons seulement à voir comment nous pouvons nous en servir à des fins sociales. Je veux être certain que l'Office puisse réinventer, se servant de la technologie contemporaine, le concept de Grierson, du temps où le projectionniste itinérant se déplaçait avec une génératrice portative, le projecteur sur son dos et une boîte de film à la main. En 1980, l'équivalent serait de se servir de la grande diversité des communications qui existe et non pas seulement de l'Office national du film.

**M. Rose:** J'ai deux brèves questions à vous poser car, à moins que le président ne soit patient, mon temps est probablement écoulé. Je vais donc les poser et vous y répondrez ensuite.

Y a-t-il concurrence, ou même conflit, à cause des productions de l'Office qui sont montrées à Radio-Canada, entre le personnel de production des deux institutions publiques? Autrement dit, le personnel de production de Radio-Canada est-il favorisé, pour ce qui est montré sur les ondes du réseau public, aux dépens des gens de l'Office? Deuxièmement, est-il plus facile pour les films de l'Office d'être acceptés sur le plan commercial au Canada français qu'au Canada anglais et quelle en est la raison?

**M. Domville:** Pour répondre à votre première question, non, je ne crois pas que ce soit comme cela que les gens de



[Texte]

production staff and the Film Board. I think it has much more to do with the extremely limited amount of time and prime time given the commercial constraints of the CBC and its importation of programs and the number of available slots. That is one thing.

Yes, it is true that there is better and more consistent exposure on Radio Canada, but then if you look at the statistics, Radio Canada has consistently, for a whole variety of cultural reasons, been less of an importer of programming than the CBC for all the reasons we know. But we have other avenues as well. The concept that I mentioned earlier of "National Film Board presents" presently exists in French on Radio Quebec, has been done on TV Ontario, and PBS stations have been consistent distributors, television distributors of Film Board films.

**Mr. Rose:** Can you take advantage of the tax write-offs available to the Canadian Film Development Corporation?

**Mr. Domville:** No, we do not.

**Mr. Rose:** Can you?

**Mr. Domville:** Indirectly, in this sense, I mentioned earlier that we are exploring co-production of feature films with French private producers. The private partner in raising his end of the money would be eligible for the tax shelter, the tax deferral system. We, of course, would not nor would we have any of our part of the bargain either financed or leveraged by the Canadian Film Development Corporation or Institut du film du Québec, but the sum total would be aided and abetted by a marriage of our resources, our cultural purpose, and the private producer's access to the various benefits that are available.

• 1120

**Mr. Rose:** Is that a shotgun marriage stimulated by the kind of budget cuts you are receiving?

**Mr. Domville:** No. It comes from the clear perception of a major cultural problem in French language feature films.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Mr. Flis on round two.

**Mr. Flis:** Thank you very much.

Mr. Chairman, I fail to see why the hon. member No. 12 was perturbed by Mr. Kushner's line of questioning. I thought it was an excellent line of questioning. If the goal in producing films is to interpret Canada to Canadians and to other nations, then I think we have to be darn sure that the cultures, the life styles, the contributions of the invisible minorities in Canada are reflected in this picture that you are portraying to Canada and to other nations. I very much welcome that line of questioning, and I was very pleased when you said, Mr.

[Traduction]

Radio-Canada perçoivent le personnel de production de l'Office national du film. Le problème, c'est plutôt le très peu de temps dont on dispose aux heures de pointe, les restrictions commerciales de Radio-Canada et l'importation de programmes et aussi le nombre de créneaux disponibles. Voilà un premier point.

Oui, il est vrai que le temps d'antenne au réseau français de Radio-Canada est meilleur et plus constant, mais si vous regardez les statistiques, Radio-Canada a constamment, et pour diverses raisons culturelles, importé moins de programmes que le réseau anglais de Radio Canada, pour les raisons que nous connaissons. Nous avons toutefois d'autres moyens. J'ai mentionné plus tôt que l'émission «National Film Board Presents», existe également en français à Radio-Québec, après être passée à TV Ontario. Les stations PBS ont constamment passé des films de l'Office national du film à la télévision.

**M. Rose:** Pouvez-vous profiter des crédits fiscaux accordés à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne?

**M. Domville:** Non, nous n'en profitons pas.

**M. Rose:** Le pourriez-vous?

**M. Domville:** Indirectement, je l'ai mentionné plus tôt, nous explorons une coproduction de longs métrages avec des producteurs privés français. L'associé privé, qui pourrait obtenir du financement, pourrait profiter de ce paravent fiscal, le système de taxe reportée. Nous ne voulons pas et ne pouvons pas être financés ni avantagés par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ou par l'Institut du film du Québec, mais le mariage de nos ressources et de nos objectifs culturels aux ressources dont peut se prévaloir le producteur privé nous aiderait certes tous deux.

**M. Rose:** Est-ce que c'est un «mariage forcé» provoqué par les diminutions budgétaires que vous avez éprouvées?

**M. Domville:** Non. Nous nous sommes rendus compte qu'il y avait un problème culturel important pour les longs métrages de langue française.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Monsieur Flis au deuxième tour.

**M. Flis:** Merci beaucoup.

Monsieur le président, je ne comprends pas pourquoi le genre de questions posées par M. Kushner dérouté le député n° 12. À mon avis, les questions sont excellentes. Si le but de la production des films est de faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres pays, il faut certainement nous assurer que les cultures, les modes de vie, les contributions des minorités invisibles au Canada soient bien traduits dans ce film que vous présentez au Canada et ailleurs. C'est le genre de questions que j'apprécie et j'ai été très heureux de vous



*[Text]*

Domville, that your staff reflects the composition of the country. I think that is excellent.

**Mr. Domville:** Could I just point out that seated before you is Mr. Macerola, who is an Italian Canadian, Reta Kilpatrick is Scottish and Irish, and I am a mixture of Dutch, French and Irish.

**Mr. Flis:** You have true Canada represented on your staff. Congratulations.

**Mr. Domville:** Would you bear with me for one other thing. A little anecdote.

Two years ago we won two Oscars. I was immensely proud when the two winners stood up and, instead of saying "I want to thank my mother, my editor, my crew", et cetera, they said "I want to thank the people of Canada and the National Film Board for allowing me to make these films". As for the two winners, interestingly enough, one was a male film-maker and one was a female film-maker; one was a new Canadian, one was a native Canadian; one was from French production, one was from English production; one was a staff film-maker, one was a contract film-maker. I wish to hell I had planned it.

**Mr. Flis:** I have one very quick question, and it is regarding pay-TV and satellite. I am glad you mentioned this in your report. I wonder if you could enlarge on the variety of interested parties. Just who are these interested parties in pay-TV, and is there a danger that when some of these films are bought up by pay-TV companies, the viewing public that does not have pay-TV may be denied access to viewing the same films?

**Mr. Domville:** This siphoning effect is one of many problems associated with trying to come to a sensible plan for instituting pay television in this country. But the foremost concern is, how do you create such a system, given its inevitability—because if we do not create it and run it ourselves it will happen from across the border—in such a manner that it clearly enhances the Canadian production industry? I am not talking just about the film board; in fact, the film board is a very minor player in this game. However, we may be a major player in helping to propose those measures because we have a broader interest than just making and distributing films. We are there to promote the production and distribution of films in the national interest; therefore, I think we should be heard from in terms of the social purpose in any plan of pay television in this country. The first goal in that is, how do the benefits go to the Canadian production industry involving Canadian concerns, rather than being an importation device or an additional means of exporting? And I keep quoting Mr. Kirwan Cox, who said that our media and our cultural expression is our first line of national defense.

**Mr. Flis:** Will the profits from pay-TV go to the production of Canadian films?

**Mr. Domville:** That is the intent as much as possible, but from there to a beautifully worked-out structured plan there

*[Translation]*

entendre dire, monsieur Domville, que votre personnel reflète bien la composition du pays. Je crois que c'est excellent.

**M. Domville:** Je voudrais souligner que celui qui est à mes côtés, M. Macerola, est un Canadien d'origine italienne, Reta Kilpatrick est d'origine écossaise et irlandaise et je suis moi-même un mélange de hollandais, de français et d'irlandais.

**M. Flis:** La diversité canadienne est bien représentée au sein de votre personnel. Félicitations.

**M. Domville:** Si vous le voulez, je vais vous raconter une petite anecdote.

Il y a deux ans, nous avons gagné deux Oscars. J'ai été extrêmement heureux lorsque les deux gagnants se sont levés et, au lieu de dire: «Je désire remercier ma mère, mes éditeurs, mon équipe et cetera», ils ont déclaré: «Je désire remercier le peuple canadien et l'Office national du film qui m'ont permis de réaliser ces films». Quant aux gagnants, il est intéressant de remarquer qu'il s'agissait d'un cinéaste et d'une cinéaste; l'un, était un nouveau Canadien et l'autre, un Canadien d'origine; l'un était aux productions de langue française et l'autre aux productions anglaises; l'un était un de nos cinéaste et l'autre un cinéaste pigiste. J'aurais bien aimé avoir prévu tout ce scénario.

**M. Flis:** J'ai une question très brève concernant la télévision à péage et par satellite. Je suis content que vous en ayez parlé dans votre rapport. Pourriez-vous me donner des détails concernant les intéressés, qui sont-ils pour la télévision à péage, y a-t-il danger, lorsque certains de ces films seront achetés par la télévision à péage ou les sociétés, que le public n'ayant pas la télévision à péage ne puisse y avoir accès?

**M. Domville:** Cet effet de siphon est un des nombreux problèmes que nous avons pour tenter d'en arriver à un plan sensé et mettre en place la télévision à péage au pays. Mon plus grand souci est de savoir comment créer ce genre de système, étant donné qu'il est inévitable, car si nous ne le faisons pas, il existera outre frontière; mais comment le faire pour qu'il puisse réhausser l'industrie de la production canadienne? Je ne parle pas simplement de l'Office national du film, même si ce dernier n'y a qu'un rôle secondaire pour l'instant. Toutefois, nous aurons un rôle principal à jouer quand il s'agira de réaliser tout cela, parce que notre intérêt dépasse la simple distribution des films. Nous voulons promouvoir la production et la distribution des films dans l'intérêt du pays et, par conséquent, nous devons faire entendre notre voix sur les objectifs sociaux de tout projet de télévision à péage au pays. Notre premier but est de savoir comment les profits iront à l'industrie de production canadienne, comment on tiendra compte des préoccupations canadiennes plutôt que d'être simplement un mécanisme d'importation; nous voulons exporter davantage. Je cite toujours Kirwan Cox qui a dit que nos médias d'information et notre expression culturelle sont notre première ligne de défense nationale.

**M. Flis:** Les profits de la télévision à péage favoriseront-ils la production de films canadiens?

**M. Domville:** C'est vraiment ce que nous voulons, mais même si le projet est très bien structuré, ce sont des questions

## [Texte]

are extremely complex matters being studied by the Secretary of State, the Department of Communications, the private broadcasters, with whom I am having words, the private Canadian producers.

**The Chairman:** And, I might point out, Mr. Domville, by this Committee. That is one of the clear challenges facing this Standing Committee and one of the matters that we are going to have to be putting our attention to in the weeks and months ahead to come up, I hope, with some positive recommendations to the Government of Canada. You have just clearly enunciated what this Committee is all about, Mr. Domville.

• 1125

I have two more speakers on my list.

**Mr. Kushner:** Mr. Chairman, I will pass.

**The Chairman:** I have Mrs. Stratas for round two, but Mr. Fennell has not yet had a chance to question. I wonder, Mrs. Stratas, if you could yield to Mr. Fennell and then be consistent in having the last word. Thank you.

Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** First of all, Mr. Domville, I would like to congratulate you on the excellent work. I have seen it; you put out some fine productions. The question I would have for you is, is it not time to look at the possibility of coming up with a logo, something identifiable, that is not a handful like National Film Board? It is such a terrible handful you are dealing with. Have you given any consideration to a quick, brief logo of some kind that identifies it as Canadian?

**Mr. Domville:** We have a logo. It is known as the "little green man." It is consistently seen when our films are screened. It is usually cut off at the beginning of the film by the television broadcasters.

**Mr. Fennell:** It has not come across to me.

**Mr. Domville:** There have been suggestions in the past of Film Canada, or some such title. The thing is, the film board, with over 40 years of existence, has such a reputation in other countries that to lose that identity I think would be sad at the moment. I am not normally one for hanging on blindly to a heritage, but in this case, when I feel particularly down, *nul n'est prophète en son pays*, which I translate into fractured English as, "Nobody becomes a prophet in their own country". When I go abroad to Los Angeles or to Paris or to Tel Aviv et cetera, and see the esteem in which the National Film Board, identified as the National Film Board—in the United States they refer to it as NFBC; the National Film Board of Canada—is held, I would be loath to lose that identification, even though I recognize that it is long.

**Mr. Fennell:** I acknowledge that, but we are politicians. We are trying to sell something to our constituents, and we do not give a damn if they like you in Los Angeles. I have my reasons for thinking that is great, but I am talking about the people on the street. They do not care if you are liked in Los Angeles. They want to know what this country is doing for itself. So

## [Traduction]

extrêmement complexes que doivent étudier le Secrétariat d'État, le ministère des Communications, les radiodiffuseurs privés avec qui je suis en désaccord et les producteurs privés canadiens.

**Le président:** Et aussi ce comité-ci, je dois le souligner, monsieur Domville. C'est un des défis réels qui se poseront au comité permanent et que nous allons devoir étudier au cours des semaines et des mois à venir afin de présenter, je l'espère, des recommandations positives au gouvernement du Canada. Vous venez d'expliquer très clairement, monsieur Domville, ce qu'est le rôle de notre comité.

J'ai encore deux autres personnes sur ma liste.

**M. Kushner:** Monsieur le président, je cède mon tour.

**Le président:** J'ai donc le nom de M<sup>me</sup> Stratas pour le deuxième tour, mais M. Fennell n'a pas encore eu l'occasion de poser de question. Madame Stratas, voulez-vous laisser M. Fennell poser ses questions, vous aurez ensuite le dernier mot. Merci.

Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Je voudrais d'abord vous féliciter, monsieur Domville, pour l'excellent travail que vous faites. J'ai vu vos excellentes productions. Je voulais vous poser la question, ne croyez-vous pas qu'il est temps de trouver un symbole, quelque chose servant à identifier l'Office sans avoir à dire l'Office national du film? C'est tellement long, avez-vous songé à quelque chose de rapide, un symbole en quelque sorte, qui pourrait nous identifier en tant que Canadiens?

**M. Domville:** Nous avons un symbole, c'est le «petit homme vert». On le voit constamment dans nos films, habituellement les télédiffuseurs l'enlèvent au début du film.

**M. Fennell:** Je ne le connaissais pas.

**M. Domville:** On a suggéré par le passé Film Canada ou quelque chose du genre. Evidemment l'Office existe depuis quelque 40 ans, il s'est taillé une réputation dans d'autres pays, et ce serait dommage de perdre cette identité à ce moment-ci. Habituellement je n'aime pas m'accrocher aveuglement au patrimoine, mais dans ce cas-ci, lorsque je me sens un peu démoralisé, (nul n'est prophète en son pays), ce que je traduis dans un anglais qui m'arrange *nobody becomes a prophet in his own country*. Lorsque je me rends à Los Angeles, à Paris ou à Tel Aviv, par exemple, et je vois combien l'Office national du film est tenu en haute estime, aux États-Unis on parle de l'ONFC, je ne me résignerais pas à perdre cette identité même si je reconnais que c'est un peu long.

**M. Fennell:** Je sais, mais nous sommes politiciens. Nous essayons de vendre quelque chose à nos électeurs et cela ne nous fait pas grand chose qu'on vous aime à Los Angeles. J'ai des raisons de croire que c'est fantastique, mais je parle de l'homme de la rue. Il n'a rien à faire avec les sentiments de Los Angeles. Il veut savoir comment son pays s'en tire. Voilà donc



[Text]

that is my reason for that. Many companies have transferred their names and changed over, over a period of time; it has been done very delicately and carefully. I just throw that out as my first suggestion.

Secondly, you have had great successes, and the film industry in Canada today is having great successes. I come from the investment world of Canada rather than government, and the tax incentives that were put in place by the previous government encouraged the industry. As you are short of money—and perhaps you might have answered this before, when I had to go to another meeting—why can you not produce movies through the National Film Board on behalf of private investors? Why could you not be the producing company?

**Mr. Domville:** Because our role is not to displace private industry, but to do those things which private industry cannot or will not do in the marketplace.

Let me give you an example. There is not at the moment a viable market, in economic terms, for films on Canadian history for our schools. By definition you cannot import those. It is not a lack of need; the need is there. Every educator will tell you that. This is the kind of role we try and fulfil.

Or take what I mentioned earlier, where there is a perceived problem in French-language feature films. It is easier to make a so-called international picture with Jane Fonda, Chris Plummer and so forth in the English language—the French language occupies only 5 per cent of the world market—and raise maybe \$5 million to \$8 million, using the tax deferral system, than it is to raise a million dollars for a French-language film that may well be economically viable and show a return to the investor. There we are trying to play a role by not displacing the private producer but by joining forces with the private producer.

• 1130

**Mr. Fennell:** But you are leaders in the field in Canada. I appreciate your Canadian educational side and what you are trying to do. I am talking about many potential films that could be produced about Canada, about Canadians and about our history. We do not talk about our history; we keep it a great secret. I am thinking just out loud as a suggestion, and my thought on this of bringing private investment into yours is that you have the people, you have the expertise. The government does not have the money right now; the bank is dry. Could you not do this to supplement the funds that you are receiving from the Canadian government, that is my point, during this interim period where we are in a holding, restraining period?

**Mr. Domville:** You were talking about making films that have a commercial market and the commercial market that we are talking about in this investment boom is in the feature-film industry. Even if we could do it legally which we cannot,—

**Mr. Fennell:** If it works we could change that.

[Translation]

la raison de ma question. Beaucoup de compagnies ont transféré leurs noms, l'ont changé, pendant un certain temps c'était fait de façon prudente, c'est pourquoi je vous en fais la suggestion.

Deuxièmement, vous avez connu de grands succès et l'industrie du film au Canada est certainement à l'honneur aujourd'hui. Je viens du secteur des investissements plutôt que du gouvernement. Plus tôt, j'ai dû m'absenter pour assister à une autre réunion, pourquoi ne pas réaliser des films par l'intermédiaire de l'Office national du film au nom des investisseurs privés? Pourquoi ne seriez-vous pas une société de production?

**M. Domville:** Parce que nous n'avons pas pour rôle de remplacer l'industrie privée, mais nous devons faire ce que l'industrie privée ne peut pas faire ou ne veut pas faire.

Je vais vous donner un exemple. Pour le moment, il n'y a pas de marché rentable, sur le plan économique, pour les films sur l'histoire canadienne destinés à nos écoles. Par définition, vous ne pouvez pas importer ces films. Ce n'est pas que le besoin n'existe pas, il existe. Chaque éducateur peut vous le dire. Voilà donc le rôle que nous essayons de remplir.

Pour reprendre le problème dont j'ai parlé plus tôt, les longs métrages en langue française, il est plus facile de réaliser un film prétendument international avec Jane Fonda, Chris Plummer ou quelqu'un d'autre en langue anglaise, la langue française n'occupant quant à elle que 5 p. 100 du marché mondial et représentant environ 5 à 8 millions de dollars de recettes, en tenant compte du système de taxes reportées, qu'il n'est facile d'obtenir un million de dollars pour réaliser un long métrage français, qui soit économiquement rentable et rapporte des profits à son investisseur. Nous essayons de ne pas remplacer le producteur privé mais plutôt de nous associer avec lui.

**M. Fennell:** Mais vous êtes quand même les chefs de file au Canada. Je comprends très bien ce côté éducatif canadien et ce que vous essayez de faire. Toutefois, je voulais parler de films qu'il serait possible de réaliser au Canada, au sujet de Canadiens et au sujet de notre histoire. Nous ne parlons pas de notre histoire, c'est un grand secret. Je soulève cette suggestion, d'apporter des investissements privés à votre secours, étant donné que vous avez les gens, les experts. Le gouvernement n'a pas d'argent présentement, la banque est à sec. Ne pourriez-vous pas faire ce que je vous propose pour augmenter le financement que vous recevez du gouvernement canadien au cours de cette période de transition, de restrictions?

**M. Domville:** Vous parlez de réaliser des films qui ont un marché commercial et ce marché nous le trouvons dans l'explosion des investissements dans l'industrie du long métrage. Même si nous pouvions le faire légalement, ce qui n'est pas le cas...

**M. Fennell:** Si cela fonctionne, nous pourrions changer cela.



[Texte]

**Mr. Domville:** —unless by amendment, the first people to cry out, humbly, legitimately, would be the private feature film producers who would say, "Why should a government funded organization, which is there for social and cultural purpose, compete for our investment money and displace our goal?". I think that is the answer.

**Mr. Fennell:** I think the majority of the people in Canada would be delighted. You are talking about the producers and I am talking about the people. If you could displace them or be part of that total scene it broadens the base of the scene.

**Mr. Domville:** Again, and I come to that answer that I gave earlier, the manner in which I am planning to do this, not from a purely monetary goal but for a cultural goal, is to enter into co-production with private producers where you can marry our cultural mandate and economic viability. And I do not intend to restrict it to French-language feature films. That is where I have a perceived need that seems overwhelming at the moment.

**Mr. Fennell:** I am glad you made that one statement, "I do not plan to restrict it to French only". I think that is important and I think it is something I would like to see you explore. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fennell. I now invite Mrs. Stratas to complete the questioning for the morning.

**Mrs. Stratas:** Thank you, Mr. Chairman. As I am privileged to have the last word again, I will thank Mr. Domville and the others who accompanied him. A couple of times there I was thinking I wish I had had you at my elbow during all-candidates meetings because your answers were given with courtesy and provided me, personally, with more insight into the National Film Board. I would like to reiterate Mr. Rose's comments at the beginning of his second round of questions. I remember in my youth, which sometimes is 100 years ago it seems to me, the joy I used to have at going to the movies because of the National Film Board shorts that were always there and, oftentimes, it would be the National Film Board short that would take me to see a particular movie a second time. To be very frank, I thought you had died and now I arrive here to find that you have not but you are bleeding a lot.

**Mr. Rose:** He is not dead but he is sick.

**Mrs. Stratas:** Yes; he is bleeding a lot.

**Mr. Domville:** But the way to survive—

**Mrs. Stratas:** But may I say—

**Mr. Domville:** —not there.

**Mrs. Stratas:** Yes, I can see that too because that has come across very strongly at this meeting today. I am happy to see that you are in there; you are bloodied but not down, so to speak.

May I suggest that you have a budget problem certainly but perhaps, and there is no pun intended, a visual problem as well

[Traduction]

**M. Domville:** ... à moins qu'il y ait un amendement. Le premier qui probablement fera entendre sa voix timidement, légitimement, sera le producteur privé de longs métrages qui dira: «Pourquoi une organisation financée par le gouvernement, qui a des objectifs sociaux et culturels, concurrence-t-il nos investissements et balaie-t-il nos objectifs?» Voilà, à mon avis, la réponse.

**M. Fennell:** Je crois que la majorité des Canadiens serait enchantée. Vous parlez de producteurs et moi je parle de la population. Si vous pouviez les remplacer ou faire partie du tableau, cela deviendrait plus important.

**M. Domville:** J'en reviens à la réponse que j'ai donnée plus tôt, ce que je prévois, non pas du point de vue monétaire, mais culturel, c'est la coproduction avec des producteurs privés pour un mariage de notre mandat culturel et de la rentabilité économique. Je n'ai pas l'intention de restreindre cela aux longs métrages de langue française. C'est là qu'à mon avis, le besoin se fait sentir le plus gravement pour le moment.

**M. Fennell:** Je suis content de vous entendre dire: «Je n'ai pas l'intention de restreindre cela aux longs métrages de langue française». C'est très important, c'est quelque chose qu'il faut explorer. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Fennell. J'invite maintenant M<sup>me</sup> Stratas à terminer la période des questions pour ce matin.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Merci, monsieur le président. J'ai de nouveau ce privilège d'avoir le dernier mot. Je désire remercier M. Domville et ceux qui l'accompagnent. J'ai eu le sentiment, à quelques reprises, que vous m'auriez été très utile lors des réunions de candidats, car vos réponses ont toujours été très courtoises et m'ont fourni, du moins à moi, une meilleure compréhension de l'Office national du film. Je voudrais reprendre les remarques de M. Rose au début de son second tour. Je me souviens lorsque j'étais jeune, parfois il me semble que c'était il y a 100 ans, la joie que j'éprouvais à me rendre voir des films à cause des documentaires de l'Office national du film qu'on y présentait. Très souvent, c'était ce documentaire qui m'attirait à revoir un certain film une seconde fois. Pour être très franche, je croyais que vous étiez défunt mais maintenant je me rends compte que vous ne l'êtes pas mais vous êtes bien blessé.

**M. Rose:** Il n'est pas mort mais il est malade.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Oui, le sang coule à flots.

**M. Domville:** Mais la façon de survivre...

**M<sup>me</sup> Stratas:** Si vous me permettez...

**M. Domville:** ... pas ici.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Je m'en rends très bien compte à cette réunion-ci. Je suis heureuse de voir que vous êtes là, même si vous êtes blessé, mais non pas mort, si je peux m'exprimer ainsi.

Permettez-moi de souligner que vous avez un problème budgétaire très certainement, et je ne veux pas faire de jeux de

[Text]

as far as perception of the National Film Board's presence to the community at large. I was not aware of you logo.

• 1135

You answered a question of mine and I was going to ask more on the coproduction which, in the reply to Mr. Fennell, you answered some more. So thank you for that.

I was just going to make a comment, and I will do it, quickly, that you are blessed with foresight. You state here that you have frequently served as prophetic and I think that is very important. That should continue because it is often the creative people, the milieu of creativity around National Film Board which does have foresight, acute foresight often. And that should continue, which brings to mind the main question I have on the second round, and that is, if you could provide us with, when we come to Montreal, if we can do that, with a little more information especially in the bodies that you have lost in the creativity end of it. You mentioned one lady—and I am not familiar with her name—who was known in the animation aspect. Just provide us, if you would, with a little more—

**Mr. Domville:** Background.

**Mrs. Stratas:**—information so that we can, through analysis and knowledge, perhaps be able to see into the future a little better in respect to your budget.

**Mr. Domville:** I would be happy to do so.

**Mrs. Stratas:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Stratas. I would like to—

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on a point of order. Is it possible to move motions in this Committee or is it not because we do not have a quorum?

**The Chairman:** I believe we do not have a sufficient quorum to move or pass a motion, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** May I put a notice of motion?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rose:** I would like to move that the Committee urge the President of the Treasury Board that all possible avenues be explored to provide the NFB with the requested \$1 million in supplementary funding.

And so what I will do, then, is move that as a notice of motion. I will sign it because I believe the Clerk would like to have it in writing. I do not know if I can get a seconder here but it does not really matter if it is only a notice of motion.

**The Chairman:** Yes. We can deal with it at the next Committee meeting.

**Mr. Rose:** And it will come up for debate early at the next Committee meeting. Thank you.

**The Chairman:** I want to, on behalf of the Committee, thank Mr. Domville very much, Miss Kilpatrick, Mr. Macerola and the other officials for appearing before us this morning. It was

[Translation]

mots, c'est un problème visuel du moins sur le plan perception de l'Office national du film dans la collectivité en général. Je ne connaissais pas non plus votre symbole.

Vous avez répondu à ma question et j'allais vous en poser d'autres sur la coproduction, mais vous avez déjà répondu à M. Fennell. Je vous remercie.

J'allais également faire un bref commentaire, vous avez le don de la clairvoyance. Vous avez déclaré avoir trop souvent été prophétique et à mon avis c'est très important. Il faut continuer car trop souvent ce sont les créateurs, le milieu de la créativité à l'Office national du film qui fait preuve de cette clairvoyance, de cette perspicacité. Cela m'amène à poser ma question principale au second tour; pourriez-vous nous fournir lorsque nous viendrons à Montréal, si nous pouvons nous y rendre, un petit peu plus de renseignements concernant les créateurs qui vous ont quitté. Vous avez parlé d'une dame, je ne connais pas très bien son nom, qui réalisait des films d'animation. Voulez-vous nous fournir un peu de...

**M. Domville:** Documentation.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Données documentaires afin que nous puissions, par cette analyse et par ces connaissances, un peu mieux voir ce que l'avenir vous réserve avec ce budget.

**M. Domville:** Il me fera plaisir de le faire.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**le président:** Merci, madame Stratas. J'aimerais maintenant...

**M. Rose:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Peut-on présenter des motions à ce comité, avons-nous le quorum pour ce faire?

**Le président:** Je ne crois pas que nous ayons le quorum pour présenter ou adopter une motion, monsieur Rose.

**M. Rose:** Puis-je présenter un avis de motion?

**Le président:** Oui.

**M. Rose:** J'aimerais proposer que le comité exhorte le président du Conseil du trésor à trouver tous les moyens possibles pour fournir à l'ONF les crédits supplémentaires de 1 million de dollars demandés.

Je vous présente donc cet avis de motion. Je vais le signer, car le greffier veut certainement l'avoir par écrit. Je ne sais pas si je peux avoir un parrain pour cette motion, mais cela n'a pas vraiment d'importance, ce n'est qu'un avis.

**Le président:** Oui. Nous pourrions la reprendre à la prochaine réunion.

**M. Rose:** Elle sera discutée au début de la prochaine séance. Merci.

**Le président:** Au nom des membres du comité, je remercie beaucoup M. Domville, M<sup>lle</sup> Kilpatrick, M. Macerola, de même que tous les hauts fonctionnaires qui vous accompagnent

[*Texte*]

a very lucid and very comprehensive outline of the problems that the National Film Board faces. And I think you have many friends in court here. Thanks very much.

This Committee stands adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

ce matin. Vous nous avez donné un aperçu très lucide et très complet des problèmes auxquels l'Office national du film fait face. Je pense que vous avez ici beaucoup d'amis. Merci beaucoup.

La séance est levée.



## APPENDIX 2

Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts: Schedule of Meetings on the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979 under SECRETARY OF STATE and under COMMUNICATIONS.

## (A) ESTIMATES UNDER: SECRETARY OF STATE

The Honourable David MacDonald, Secretary of State .....	Thursday, November 8	9:30 a.m.
Chairman, National Film Board .....	Thursday, November 15	9:30 a.m.
Chairman, Canadian Film Development Corporation.....	Tuesday, November 20	11:00 a.m.
President, Canadian Broadcasting Corporation .....	Thursday, November 22	3:30 p.m.
President, Canadian Broadcasting Corporation .....	Friday, November 23	9:30 a.m.
The Honourable Steven Paproski, Minister of State for Multiculturalism ....	Tuesday, November 27	8:00 p.m.

## (B) ESTIMATES UNDER : COMMUNICATIONS

The Honourable David MacDonald, Minister of Communications .....	Thursday, November 29	9:30 a.m.
Acting Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission .....	Tuesday, December 4	11:00 a.m.

(C) Final appearance of The Honourable David MacDonald Secretary of State, and Minister of Communications re both (A) and (B) above.....	Thursday, December 6	3:30 p.m.
--	----------------------	-----------

## APPENDICE 2

Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts: Calendrier des séances sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT et COMMUNICATIONS.

(A) PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES SOUS LA RUBRIQUE:  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

L'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État.....	Le jeudi 8 novembre,	9h 30
Président, Office national du film .....	Le jeudi 15 novembre,	9h 30
Président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne .....	Le mardi 20 novembre,	11 heures
Président, Radio-Canada .....	Le jeudi 22 novembre,	15h 30
Président, Radio-Canada .....	Le vendredi 23 novembre,	9h 30
L'honorable Steven Paproski, Ministre d'État chargé du multiculturalisme	Le mardi 27 novembre,	20 heures

(B) PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES SOUS LA RUBRIQUE:  
COMMUNICATIONS

L'honorable David MacDonald, Ministre des Communications.....	Le jeudi 29 novembre,	9h 30
Président suppléant, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadienne .....	Le mardi 4 décembre,	11 heures

(C) Dernière comparution de l'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État  
et Ministre des Communications, re (A) et (B) susmentionné .....

Le jeudi 6 décembre, 15h 30























If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada. K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada. K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the National Film Board:*

Mr. James de B. Domville, Chairman;  
Mr. Marc Devlin, Director of Administration.

### *De l'Office national du film:*

M. James De B. Domville, président;  
M. Marc Devlin, directeur de l'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, November 20, 1979

Chairman: Mr. Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 20 novembre 1979

Président: M. Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Vote 65—Canadian  
Film Development Corporation, under  
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: le crédit 65—Société  
de développement de l'industrie  
cinématographique canadienne, sous la rubrique  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Geoff Scott

*Vice-Chairman:* Mr. John Kushner

and Messrs:

Campbell (*Sarnia*)

Cook

Dawson

Fennell

Flis

Friesen

Froese

Gauthier (*Ottawa-Vanier*)

Gourd

Herbert

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Geoff Scott

*Vice-président:* M. John Kushner

et Messieurs:

Joyal

McMillan

Rose

Sauvé (M<sup>me</sup>)

Stratas (Mrs.)

Waddell

Wenman—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael A. Measures

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 19, 1979:

Mr. Cook replaced Mr. Graham.

On Tuesday, November 20, 1979:

Mr. Reid (*St. Catharines*) replaced Mr. Friesen;

Mr. Gamble replaced Mr. Cook;

Mr. Graham replaced Mr. Fennell;

Mr. Fennell replaced Mr. Wenman;

Mr. Friesen replaced Mr. Reid (*St. Catharines*);

Mr. Cook replaced Mr. Gamble;

Mr. Wenman replaced Mr. Graham.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 19 novembre 1979:

M. Cook remplace M. Graham.

Le mardi 20 novembre 1979:

M. Reid (*St. Catharines*) remplace M. Friesen;

M. Gamble remplace M. Cook;

M. Graham remplace M. Fennell;

M. Fennell remplace M. Wenman;

M. Friesen remplace M. Reid (*St. Catharines*);

M. Cook remplace M. Gamble;

M. Wenman remplace M. Graham.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 20, 1979

(4)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Campbell (*Sarnia*), Dawson, Fennell, Froese, Gamble, Graham, Herbert, Kushner, McMillan, Reid (*St. Catharines*), Rose, M<sup>me</sup> Sauvé, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*), Mrs. Stratas and Mr. Waddell.

*Other Member present:* Mr. Friesen.

*Witnesses: From the Canadian Film Development Corporation:* Mr. Michel Vennat, Chairman; Mr. Michael J. McCabe, Executive Director; Mr. Jacques Dick, Chief of Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 under THE SECRETARY OF STATE. (*See Issue No. 1, Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, October 25, 1979 and Thursday, November 8, 1979, page 1:4*).

The Chairman called Vote 65.

Mr. Rose proposed to move,—That the Committee urge the President of the Treasury Board that all possible avenues be explored to provide the National Film Board with their requested \$1 million in supplementary funds.

The Chairman ruled the proposed motion out of order, including in his remarks the following:

"... this Committee at the moment can consider only those matters which have been committed to it by the House. The Committee is bound by and not at liberty to depart from the Order of Reference... Whereas, in contrast, Mr. Rose's motion deals with circumstances which might or might not contribute to the process where the estimates, sometime in the future, will be tabled in the House and referred to the Committee... The motion as it is so worded cannot be entertained by this Committee today."

Mr. Vennat answered a question.

Mr. Waddell moved,—That we postpone hearing the witness today until we have a copy of the annual report of the Canadian Film Development Corporation as is required by law to be filed under Section 20 of the appropriate act.

After debate, the question being put on the motion, it was negated.

Messrs. Vennat and McCabe made statements and, assisted by the other witness, answered questions.

At 12:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 NOVEMBRE 1979

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Campbell (*Sarnia*), Dawson, Fennell, Froese, Gamble, Graham, Herbert, Kushner, McMillan, Reid (*St. Catharines*), Rose, M<sup>me</sup> Sauvé, M. Scott (*Hamilton-Wentworth*), M<sup>me</sup> Stratas et M. Waddell.

*Autre député présent:* M. Friesen.

*Témoins: De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:* M. Michel Vennat, Président; M. Michael J. McCabe, Directeur exécutif; M. Jacques Dick, Chef de l'administration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir fascicule né 1, Procès-verbaux et témoignages du jeudi 25 octobre 1979 et du jeudi 8 novembre 1979, page 1:4*).

Le président met en délibération le crédit 65.

M. Rose propose,—Que le Comité incite le Président du Conseil du trésor à analyser tous les moyens possibles afin d'assurer une somme additionnelle de \$1 million demandée par l'Office national du film.

Le président déclare la motion proposée irrecevable tout en ajoutant à ses remarques ce qui suit:

«... le Comité ne peut actuellement étudier que les questions qui lui ont été confiées par la Chambre. Le Comité est lié et n'est pas libre de s'écarter de son ordre de renvoi... Attendu que, par contraste, la motion de M. Rose traite de circonstances qui peuvent ou non contribuer au processus selon lequel les prévisions budgétaires seront parfois à l'avenir déposées à la Chambre et renvoyées au Comité... La motion, dans son libellé actuel, ne peut être étudiée aujourd'hui par le Comité.»

M. Vennat répond à une question.

M. Waddell propose,—Que nous reportions l'audience du témoin d'aujourd'hui jusqu'à ce que nous ayons un exemplaire du rapport annuel de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, comme la loi oblige à en faire le dépôt, en vertu de l'Article 20 de la Loi pertinente.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée.

MM. Vennat et McCabe font des déclarations puis, avec l'aide de l'autre témoin, répondent aux questions.

À 12 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael A. Measures

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, November 20, 1979

• 1109

*[Text]*

**The Chairman:** Honourable members of this Committee, ladies and gentlemen, good morning.

We now have a quorum for the purpose of receiving evidence. The Committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, under Secretary of State. This morning we will be calling Vote 65, the Canadian Film Development Corporation.

## SECRETARY OF STATE

D—Canadian Film Development Corporation

Budgetary

Vote 65—Payments to the Canadian Film Development Corporation—\$4,078,000

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Rose, on a point of order.

**Mr. Rose:** I put a notice of motion before the Committee regarding the NFB and the requested supplementary report last time. I would like your ruling regarding that motion, because I would like to put it before the Committee and have it seconded—although that is not necessary—for debate before we go any further.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I have received a notice of the motion, which reads as follows—Mr. Rose, I should point out to other members of the Committee, gave his intention to move this motion at the last sitting of the Committee. We did not have a quorum for the purpose of passing the motion or voting on it.

The motion reads as follows:

That the Committee urge the President of the Treasury Board that all possible avenues be explored to provide the National Film Board with their requested \$1 million in supplementary funds.

• 1110

I have checked in the meantime with respect to the proposed motion and it turns out that this Committee at the moment can only consider those matters which have been committed to it by the House. The Committee is bound by and not at liberty to depart from the order of reference. The order of reference says that the main estimates are now before this Committee for its consideration, whereas in contrast Mr. Rose's motion deals with circumstances which might or might not contribute to the process where the estimates, some time in the future, will be tabled in the House and referred to the Committee.

The motion is an important one, not only to Mr. Rose but to the National Film Board and many members of this Committee. I would like to suggest that we defer the motion for

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 20 novembre 1979

*[Translation]*

**Le président:** Mesdames et messieurs, bonjour.

Nous avons le quorum exigé pour entendre les témoins. Nous allons donc reprendre l'étude de notre mandat du lundi 15 octobre 1979 concernant le budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et relatif au Secrétariat d'État. Ce matin, nous procéderons à l'étude du crédit 65, relatif à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

## SECRÉTARIAT D'ÉTAT

D—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Budgétaire

Crédit 65—Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne—\$4,078,000

**M. Rose:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** J'ai présenté au Comité une motion concernant l'Office national du film et le soutien financier supplémentaire qu'il nous a réclamé, l'autre jour. J'aimerais connaître votre décision au sujet de cette motion car, si elle est acceptable et si quelqu'un l'appuie, bien que cela ne soit pas nécessaire, j'aimerais qu'elle soit soumise au vote de ce comité.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. J'ai en effet reçu un avis de motion et je devrais préciser aux termes membres du Comité que M. Rose nous en avait prévenu lors de la dernière réunion. Nous n'avions alors que le quorum pour proposer cette motion.

En voici le texte:

Que le Comité demande instamment au président du Conseil du Trésor d'envisager toutes les solutions possibles pour fournir à l'Office national du film le million de dollars qu'il a demandé en fonds supplémentaires.

Depuis lors, j'ai vérifié la validité de cette motion et je trouve que le Comité ne peut, en ce moment, examiner que les questions qui lui ont été renvoyées par la Chambre. Le Comité n'a absolument pas l'autorisation de s'écarter de son mandat qui, comme vous le savez, concerne le budget principal. Par contre, la motion de M. Rose concerne des circonstances qui pourraient éventuellement affecter un budget pouvant être déposé plus tard en Chambre puis renvoyé devant ce Comité.

Certes, la motion est importante, non seulement pour M. Rose mais pour l'Office national du film et de nombreux membres de ce Comité. Je voudrais toutefois proposer que l'on



[*Texte*]

consideration until later in the week. I can assure Mr. Rose and the Committee that we can come back to it perhaps later this week with more appropriate wording.

**Mr. Rose:** Could I ask, Mr. Chairman, whether or not the hang-up is the use of the term supplementary which refers to a specific form of estimates rather than just a transfusion of funds? It does not necessarily have to come from supplementary estimates. It could come from other areas of the Secretary of State's budget or from wherever. I would be content with that provided . . .

**The Chairman:** I think you are right in that sense, Mr. Rose, that the operative word is "supplementary". The motion as it is so worded cannot be entertained by this Committee today.

**Mr. Rose:** Do I understand then that since that is such a specific term related to the House business and the business of committees here, there will be an alternate wording suggested, or is that my responsibility? Does the Chairman or the Clerk have the intention or the responsibility to find the proper suitable wording, or is that mine?

**The Chairman:** I think it would be your responsibility, Mr. Rose, to come up with more appropriate wording. As I say, if we could defer this decision until some time later in the week, you would have a chance to come up with more appropriate wording and then we can entertain the motion.

**Mr. Rose:** What you said earlier, that you would have an opportunity to recall this when we sought clarification and better wording, is not quite true. Or at least I did not get that impression. What you are really saying here is that it is my responsibility to get that wording in order, and that should I get it in order the Committee will then entertain the motion. Otherwise it will not ever see the light of day again. Is that so?

**The Chairman:** My understanding is that if you want to reword the motion and bring it before the Committee we can then entertain debate on the motion and vote on it. What I am saying here is that under the present wording of this motion, you are talking about supplementary estimates which may or may not be referred to this Committee by the House of Commons later in the year or for some time next year. So I am suggesting that perhaps you come back to the Committee with more appropriate wording.

Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** On a point of order, Mr. Chairman, I just want to quote to you Section 20 of the Canadian Film Development Corporation Act which is in Chapter C-8, 1970, of the Revised Statutes of Canada. I understand that we are examining the Chairman of that Corporation today. Section 20 says:

The Chairman of the Corporation shall, within three months after the termination of each fiscal year, transmit to the Minister a statement in such form as the Minister may prescribe relating to the activities of the Corporation for that fiscal year, including the financial statements of the Corporation and the Auditor General's report thereon . . . the Minister shall cause such statement to be laid before Parliament within fifteen days after the receipt

[*Traduction*]

en repousse l'examen à un autre jour de la semaine, ce qui permettrait à M. Rose de nous soumettre un texte plus approprié.

**M. Rose:** Puis-je vous demander, monsieur le président, si le problème vient du fait que j'ai employé le mot «supplémentaire» au lieu de parler d'un simple transfert de fonds? Si c'est cela, il est bien évident que ces fonds ne vont pas nécessairement être fournis par l'intermédiaire d'un budget supplémentaire. Ils pourraient fort bien provenir d'autres secteurs d'activités du Secrétariat d'État ou de n'importe où. Je serais tout à fait satisfait . . .

**Le président:** Je crois que vous avez raison, monsieur Rose, lorsque vous dites que le mot fondamental est le mot «supplémentaire». Telle qu'elle est rédigée, la motion ne peut pas être prise en considération par le Comité aujourd'hui.

**M. Rose:** Dois-je comprendre, puisque ce mot a un sens tout à fait particulier, à la Chambre des Communes, que vous pourriez me proposer une autre solution, ou dois-je moi-même la trouver? Le président ou le greffier du Comité ont-ils l'intention ou le devoir de me soumettre un texte plus adéquat?

**Le président:** Je pense que c'est là votre responsabilité, monsieur Rose. Comme je l'ai dit, si nous pouvions repousser cette décision à une date ultérieure, cette semaine, vous auriez la possibilité de nous soumettre un texte plus approprié, qui pourrait alors être soumis au vote.

**M. Rose:** Mais, lorsque vous avez dit que vous auriez la possibilité de revenir sur cette motion, plus tard, ce n'était pas tout à fait exact? En effet, ce que vous me dites maintenant c'est qu'il me revient de vous soumettre un texte acceptable car, si je ne le fais pas, cette motion ne sera jamais soumise au vote, n'est-ce pas?

**Le président:** D'après ce que l'on me dit, si vous voulez soumettre un nouveau texte au Comité, nous pourrions en débattre et voter. Telle qu'elle est actuellement rédigée, c'est-à-dire mentionnant un budget supplémentaire qui pourrait ou non être renvoyé devant le Comité plus tard dans l'année, votre motion n'est pas acceptable. Je vous suggère donc de revenir devant le Comité avec un texte plus approprié.

Monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je voudrais vous citer l'article 20 de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, que l'on peut trouver au chapitre C-8 des statuts révisés du Canada de 1970. Puisque nous posons aujourd'hui des questions au président de cette société, il me semble que cet article est important. Voici ce qu'il dit:

Dans les trois mois qui suivent la fin de chaque année financière, le président de la société doit transmettre au Ministre un exposé, établi selon la forme que peut prescrire le Ministre, portant sur l'activité de la société pour ladite année, comprenant notamment les états financiers de la société et le rapport du Vérificateur général à ce sujet. Le Ministre doit faire déposer son rapport annuel au Parlement dans les quinze jours de sa réception ou, si



[Text]

thereof or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

I have not been able to get a copy of the report for this year that shall be tabled of the Canadian Film Development Corporation. I wonder if you have a copy of that report available. I cannot find whether it was tabled in Parliament. It does not seem to be. And if we do not have a copy and it has not been tabled in Parliament—I know we are dealing with estimates—how can we properly cross-examine this man today?

• 1115

**The Chairman:** Mr. Waddell, if I may suggest, your point of order is not exactly germane to what we were discussing just a few moments ago. If I could have an opportunity to introduce our guests, perhaps they could answer the question directly.

**Mr. Waddell:** If I might say, it is sort of pre-dealing with the people that are going to appear today. I think my question deals with you, Mr. Chairman; perhaps you could answer it. Do you have a copy of this report? I do not see how we can properly deal with these people today if we do not have these reports.

**The Chairman:** I do not personally have one.

**Mr. Waddell:** Perhaps it is my mistake. Perhaps they have been tabled according to law but . . .

**The Chairman:** I do not personally have a copy of that report, Mr. Waddell, and indeed I think the Committee is facing a problem as a result of switching the order of witnesses to appear before this Committee, as did the National Film Board at our last meeting. The Canadian Film Development Corporation has appeared here on relatively short notice. I do not have a copy of the report but I suggest, sir, that you do raise this with the witnesses as soon as they are introduced.

**Mr. Waddell:** With respect, Mr. Chairman, I am raising it with you. I suggest that we do not hear the witnesses until they table the report.

**The Chairman:** I do not know whether . . .

**Mr. Waddell:** For two reasons.

**The Chairman:** . . . you are making any kind of formal motion on that, Mr. Waddell, but I am prepared to introduce our guests and let them make their opening statement and get down to the questioning. You are perfectly at liberty to put any questions you wish at that time.

I would then like to call on the Chairman of the Canadian Film Development Corporation, Mr. Michel Vennat; the Executive Director, Mr. Michael McCabe, an old friend from years gone by; and le chef de l'administration de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, M. Jacques Dick.

I will ask you, gentlemen, if you would like to make a brief opening statement and then be available for questioning. Welcome.

**M. Michel Vennat (président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne):** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais vous présenter également

[Translation]

le Parlement n'est pas alors en session, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite.

Je dois dire, pour ma part, que je n'ai pas réussi à trouver d'exemplaire de ce rapport annuel, qui devait être déposé par la société. En auriez-vous un exemplaire avec vous? Je n'arrive même pas à savoir s'il a été déposé au Parlement. Il semblerait que non. Nous étudions les prévisions budgétaires, et je me demande comment nous pouvons poser des questions de façon intelligente aux témoins aujourd'hui si nous n'avons pas une copie de ce rapport et si le rapport n'a pas été déposé au Parlement.

**Le président:** Monsieur Waddell, le point que vous soulevez ne se rapporte pas au sujet dont nous discutons il y a quelques instants. Permettez-moi de présenter les témoins, et ces derniers pourront peut-être répondre à la question.

**M. Waddell:** Aujourd'hui nous allons poser des questions préliminaires à nos témoins. C'est à vous que je m'adresse, monsieur le président. Vous pourriez peut-être répondre à ma question. Avez-vous un exemplaire de ce rapport? Je vois mal comment nous pouvons procéder si nous n'avons pas le rapport.

**Le président:** Non, je n'en ai pas un exemplaire.

**M. Waddell:** Il se peut que je me trompe. On les a peut-être déposés en vertu de la loi, mais . . .

**Le président:** Je n'ai pas un exemplaire de ce rapport, monsieur Waddell. Nous avons un problème aujourd'hui parce que nous avons changé l'ordre de comparution des témoins. A la dernière séance, les représentants de l'Office national du film ont comparu. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a eu très peu de préavis. Je n'ai pas un exemplaire de ce rapport, mais vous pouvez discuter de la question avec les témoins aussi tôt qu'on les présentera.

**M. Waddell:** Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le président, c'est à vous que je pose la question. Je propose qu'on n'entende pas les témoins tant qu'ils n'aient pas déposé le rapport.

**Le président:** Je ne sais pas si . . .

**M. Waddell:** Et pour deux raisons.

**Le président:** . . . vous faites une motion officielle, monsieur Waddell. Néanmoins, je serai prêt à présenter nos témoins et à leur permettre de faire une déclaration préliminaire avant de passer aux questions. Vous pourrez poser toutes les questions que vous voulez à ce moment-là.

Je cède donc la parole à M. Michel Vennat, président de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne; au directeur, Michael McCabe un vieil ami à moi, and to Mr. Jacques Dick, Chief of Administration for the Canadian Film Development Corporation.

Messieurs, vous pouvez faire vos remarques préliminaires et nous passerons ensuite aux questions. Soyez les bienvenues.

**Mr. Michel Vennat (Chairman, The Canadian Film Development Corporation):** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would also like to introduce Mr. Pierre Thibault, who is the

*[Texte]*

M. Pierre Thibault qui est directeur général associé, surtout en charge des projets francophones et qui est assis à notre extrême droite.

J'aimerais tout de suite répondre à la question de M. Waddell. De fait, le rapport n'est pas prêt. Le rapport du Vérificateur général a été fait et notre rapport est en train d'être imprimé. Ce que vous soulevez est un problème que nous avons depuis plusieurs années et nous avons proposé au gouvernement, dans le cadre de la législation qui s'occupe de questions mineures, d'apporter un amendement à cet article de la loi que vous avez mentionné. Traditionnellement, notre rapport est fait à l'automne, étant donné les délais pour avoir nos propres états financiers et pour avoir les résultats de l'année précédente. Par conséquent, je m'excuse auprès du comité de ce qu'il ne soit pas prêt, mais il est presque prêt et je serai très heureux, monsieur le président, de vous en faire parvenir une copie au moment même où je le ferai parvenir au ministre, ce qui devrait être bientôt.

C'est une anomalie qui existe depuis plusieurs années, malheureusement. Je me suis renseigné et nous ne sommes pas la seule société dans cette situation. C'est une question de temps et d'impression.

Je sais que ce n'est pas satisfaisant pour les fins de votre comité, mais c'est la seule réponse que je puis vous donner à ce stade-ci.

**Mr. Waddell:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is it on a point of order?

**Mr. Waddell:** Yes, please. I hesitate to interrupt the gentleman that is giving his report but I am prepared to let the matter go if Mr. Vennat is prepared to come back before the Committee so I can ask him questions on that report.

**Mr. Vennat:** We are always delighted to come before the Committee, Mr. Waddell.

• 1120

**Mr. Waddell:** I am not as familiar with the procedure of the Committee as perhaps I should be but perhaps the Chairman could indicate to me that we are not going to lose jurisdiction over him, that he is going to come back and that we are going to be able to deal with that report. Or are we?

**The Chairman:** I will be quite happy to take this matter to the next meeting of the steering committee, Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** I want a commitment now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am not prepared to make that commitment without first checking it out with the steering committee. We have a very limited number of days to deal with the Main Estimates prior to the deadline on December 7, I believe it is. As I say, we have had eight or nine meetings, or will have had eight or nine meetings, to hear eight or nine different agencies as determined by the steering committee at its last meeting. The only route I can go at this stage is to submit your request to members of the steering committee for consideration to determine whether this Committee should sit an extra number of days prior to the tabling of the Main Estimates in order to

*[Traduction]*

Assistant Director in charge of Francophone projects. He is sitting on our extreme right.

I would like to answer Mr. Waddell's question right away. As a matter of fact, the report is not yet ready. The Auditor General's report was prepared and our report is now being printed. The problem you describe has been bothering us for several years now, and we have asked the government to take the appropriate steps to amend the section of the act which you mentioned. Our report is usually prepared in the fall, since we have to wait for our own financial statements and must also have the figures for the preceding year. I apologize to the Committee for not having it ready now, but it is almost ready and I will be glad to send you a copy of it, Mr. Chairman, at the same time that I send one to the Minister. It should be soon now.

Unfortunately, this irregularity has existed for a number of years now, and I gather that we are not the only corporation in this situation. It is simply a matter of time and of getting the report printed.

I realize the Committee may not find this answer entirely satisfactory, but it is the only answer I can give you now.

**M. Waddell:** Monsieur le président.

**Le président:** Voulez-vous invoquer le Règlement?

**M. Waddell:** Oui. J'hésite à interrompre le témoin, mais je serais prêt à laisser tomber la question si M. Vennat comparait de nouveau devant nous, pour que je puisse lui poser des questions au sujet du rapport.

**M. Vennat:** Monsieur Waddell, cela me fait toujours plaisir de comparaître devant vous.

**M. Waddell:** En tant que nouveau membre, je ne connais pas parfaitement les règlements. Le président pourrait peut-être me dire si nous aurons toujours le droit de convoquer ce témoin. Je veux savoir s'il va revenir ici et si nous aurons l'occasion d'étudier le rapport.

**Le président:** Cela me ferait plaisir de discuter de cette question avec le comité directeur lors de sa prochaine réunion, monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Je veux un engagement ferme maintenant, monsieur le président.

**Le président:** Je ne peux pas m'engager sans tout d'abord demander l'avis du comité directeur. Il ne nous reste pas beaucoup de temps pour étudier le budget des dépenses avant la date limite, qui est le 7 décembre, si je ne m'abuse. D'ici là, nous aurons eu 8 ou 9 séances pour entendre les représentants des 8 ou 9 agences différentes choisies par le comité directeur lors de sa dernière réunion. Je dois présenter votre demande aux membres du comité directeur pour qu'ils l'étudient et décident si notre comité doit tenir quelques séances supplémentaires avant la présentation du budget des dépenses pour entendre de nouveau les représentants de la Société de déve-



## [Text]

hear the Canadian Film Development Corporation once more. I would like to consider the appropriateness of that move and I have no alternative but to take it to the steering committee.

**Mr. Waddell:** I appreciate that, Mr. Chairman, but it really leaves me without an alternative, because it is really not proper to not consider this in full depth—and we should be prepared and we should have those reports.

I would move that we postpone hearing the witnesses today until we have a copy of the annual report of the Canadian Film Development Corporation as is required by law, to be filed under Section 20 of the appropriate Act.

**The Chairman:** I have a motion from Mr. Waddell that our witnesses not be permitted to continue with their statements or give evidence until the copies of the report are made available to this Committee. All those in favour of that motion will please...

**Mr. Froese:** If I may, Mr. Chairman. If we do not get the estimates through by December 7, what happens?

**The Chairman:** They will be deemed to have been passed.

**Mr. Froese:** So why not hear them?

**Mrs. Stratas:** May I ask a question?

**The Chairman:** Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** What is the estimated time-table for receiving that? Will we get it in time to consider it before December 7?

**The Chairman:** Mr. Vennat, is there any way we can get that report and to sit again prior to December 7?

**Mr. Vennat:** I would think so, Mr. Chairman, without any problem. It may not be in printed form, but it will be the actual report. The answer is yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I still have a motion on the floor from Mr. Waddell. Mr. Waddell, do you still wish to put the motion?

**Mr. Waddell:** I do. It is up to the Committee to break it.

**The Chairman:** The question, then, is on Mr. Waddell's motion as to whether we should not this morning hear the testimony of our witnesses until such time as we receive the report. Is the Committee ready for the question?

Motion negatived.

**The Chairman:** I declare the motion lost. We will continue to hear from Mr. Vennat, Mr. McCabe and Mr. Dick.

**Mr. Vennat,** have you completed your opening remarks?

**Mr. Vennat:** No, I was just finishing. But just to finish that: we would be very pleased to come back before the Committee any time we are invited. As a matter of fact, one of the problems we have had, like many other institutions, is that we did not have an appearance last year because events of national importance were happening.

Monsieur le président, tout simplement et très rapidement, il y a maintenant presque deux ans que nous n'avons pas comparu devant votre Comité, soit environ 18 mois. Durant cette

## [Translation]

loppement de l'industrie cinématographique canadienne. C'est la seule solution possible. Il faudrait étudier l'à-propos d'une telle mesure, et nous n'avons d'autre choix que de consulter le comité directeur.

**M. Waddell:** Je vous comprends, monsieur le président, mais je n'ai vraiment pas de choix. Nous devons étudier cette question en profondeur, et pour ce faire les membres doivent avoir accès au rapport s'ils veulent se préparer.

Je propose qu'on remette la séance d'aujourd'hui jusqu'au moment où on recevra un exemplaire du rapport annuel de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, puisque cette dernière doit présenter ce rapport conformément à l'article 20 de la loi.

**Le président:** M. Waddell propose qu'on refuse aux témoins le droit de faire une déclaration ou de donner des témoignages tant que le comité n'aura pas reçu le rapport. Je demande à tous ceux qui sont en faveur de cette motion de bien vouloir...

**M. Froese:** Monsieur le président, si les prévisions ne sont pas approuvées d'ici le 7 décembre, qu'arrive-t-il?

**Le président:** On les considère comme adoptées.

**M. Froese:** Pourquoi donc ne pas entendre les témoins?

**Mme Stratas:** Puis-je poser une question?

**Le président:** Madame Stratas.

**Mme Stratas:** Quand allons-nous recevoir le rapport? Aurions-nous le temps de l'étudier avant le 7 décembre?

**Le président:** Monsieur Vennat, allons-nous recevoir le rapport assez tôt pour pouvoir y consacrer une séance avant le 7 décembre?

**M. Vennat:** Cela ne pose pas de problèmes, monsieur le président. Vous n'aurez peut-être pas le rapport sous forme imprimée, mais ce sera sans aucun doute le rapport définitif.

**Le président:** Nous sommes toujours saisis d'une motion monsieur Waddell. Voulez-vous toujours proposer cette motion, monsieur Waddell?

**M. Waddell:** Oui. C'est au comité de la rejeter.

**Le président:** Dans sa motion, M. Waddell nous demande de ne pas entendre les témoins ce matin parce que nous n'avons pas encore reçu le rapport. Voulez-vous passer au vote?

La motion est rejetée.

**Le président:** Nous entendrons donc M. Vennat, M. McCabe et M. Dick.

Monsieur Vennat, avez-vous terminé vos remarques liminaires?

**M. Vennat:** Non, j'étais sur le point de les terminer. Mais avant d'en dire plus, je tiens à vous dire que cela nous ferait plaisir de revenir. Au fait, comme beaucoup d'autres institutions, nous n'avons malheureusement pas comparu l'an dernier à cause d'événements d'une importance nationale.

I shall be very brief, Mr. Chairman. The last time we appeared before this Committee was almost two years ago, or to be more precise, about 18 months ago. Since then, the



## [Texte]

période, notre société a eu à élire un nouveau groupe à la direction, soit un nouveau directeur M. McCabe, deux nouveaux directeurs associés MM. Pierre Thibault et Samuel Freeman et par conséquent nous avons une nouvelle équipe. Deuxièmement l'installation de nouvelles politiques, dont M. McCabe vous parlera plus en détail, qui ont pour but de répondre aux besoins de l'industrie et qui tiennent compte également du fait que notre budget, comme vous le savez, est très limité. Je crois que durant ces 18 mois, nous pouvons témoigner d'un progrès solide dans plusieurs domaines, du côté de la production, du côté de l'emploi dans l'industrie en général, et de progrès également du point de vue réalisations techniques et artistiques.

Il y a maintenant de nouveaux joueurs dans l'industrie, qui n'étaient pas là il y a 18 mois ou qui commençaient à peine, et qui maintenant jouent un rôle beaucoup plus important. Il s'agit de plusieurs institutions financières qui regardaient l'industrie cinématographique de très loin et qui ne voulaient pas entendre parler d'y investir ou d'y contribuer mais qui ont maintenant commencé à jouer un rôle très important dans le domaine du financement intérimaire et dans le domaine du financement permanent des projets de films... Des banques, des sociétés de fiducie, des maisons de courtage etc. Il y a également de nouveaux joueurs encore, de nouvelles sociétés qui ont décidé d'investir telles que certaines sociétés de câbles; et il y a de nouvelles méthodes de financement. Les films canadiens qui autre fois dépendaient uniquement du marché des salles de cinéma, maintenant, et de plus en plus, on s'aperçoit qu'ils peuvent aller chercher des revenus de la télévision à péage; malheureusement pas encore au Canada mais sûrement aux États-Unis dans plusieurs cas. Ils peuvent également toucher des revenus de vente à des montants accrus aux réseaux de télévision tant canadiens qu'étrangers; et on a vu une augmentation considérable au niveau des ventes à l'étranger sur les marchés hors Canada. De sorte que l'économie de la production canadienne est en train d'évoluer rapidement et il est possible qu'un film devienne rentable même s'il n'est pas un succès énorme au *Box Office*.

J'aimerais faire remarquer à votre comité que les ressources de notre société sont précaires en ce sens que nous avons à peu près le même budget que nous avions il y a 11 ans lorsque notre société a été créée. Et je parle de dollars actuels de sorte que, avec l'inflation que nous connaissons, la valeur du budget que nous avons à investir correspond à peu près à une diminution de 50 p. 100 sur ce qu'elle était en 1969-1970. De sorte que nous devons, et nous avons essayé, de remplir notre mandat avec effectivement le moitié moins d'argent.

Nous respectons le désir des contribuables de maintenir les budgets des différentes sociétés gouvernementales le plus bas possible, et nous nous efforçons de travailler dans ce cadre, mais je pense qu'il est bon que le comité se rappelle que lorsqu'on nous demande de faire des choses additionnelles, d'être plus actif dans d'autres domaines que ceux dans lequel nous le sommes, déjà, il faudrait garder à l'esprit le fait que, pour faire plus, il faudra évidemment, peut-être augmenter nos budgets, chose qui n'a pas eu lieu depuis plusieurs années.

## [Traduction]

administration of the Corporation has chosen a new team. Mr. McCabe is our new Executive Director and Mr. Pierre Thibault and Mr. Samuel Frieman are the two new Assistant Executive Directors. We have also brought in new policies of which Mr. McCabe will speak at greater length later on and which are designed to take into account the needs of the industry while respecting budget limitations. We have made real progress in a number of fields over the last 18 months. Production is up, there are more jobs in the film industry in general and we have technical and artistic accomplishments to our credit.

There are new players in the film industry nowadays. They were not there 18 months ago or were just beginning to make their presence felt, but now they play a much more important role. I am referring to a number of financial institutions such as banks, trust companies and brokers, which used to keep their distance from the film industry and would not think of investing money in it or making any other kind of contribution. They are now starting to play a more important role in the temporary and ongoing financing of film projects. There are also new kinds of investors, such as cable companies, and there exist new financing mechanisms. At one time, Canadian films had to rely on revenue coming from movie theatres, but it is becoming increasingly clear to us that pay television can also be a source of revenue. This is unfortunately not yet the case in Canada, but it is true in some instances in the United States. Canadian and foreign television networks are also a source of sales revenue and our films are selling more and more on foreign markets. This has made for a rapid evolution of the production economy in Canada and a film can make a profit even if it is not a big box office success.

I would like to point out to your Committee that the resources of our corporation are limited, since we have approximately the same budget we had 11 years ago, when the corporation was created. I am speaking in terms of today's dollar, which means that we can only invest roughly 50 per cent of what we had in 1969-70, because of inflation. As a result, we are trying to meet the terms of our mandate with what amounts to half as much money.

We respect the wish of the Canadian taxpayer to limit, as much as possible, the budgets of government corporations, and we do try to work with this aim in mind, but the Committee should also keep this in mind when they ask us to do more and to play more active roles in other fields. If we are going to do more, our budget will have to be increased, and there has been no increase for several years now.

## [Text]

Je vais parler de l'avenir tout à l'heure en répondant à vos questions. Nous sommes très heureux d'être ici, et j'aime mieux laisser les députés poser leurs questions plutôt que de faire une longue introduction. Je demanderais maintenant à M. McCabe de vous adresser la parole.

**Le président:** Merci, monsieur le président. Monsieur McCabe.

**Mr. Michael J. McCabe (Executive Director, Canadian Film Development Corporation):** Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, to follow up on what the Chairman has said, I would like to talk about a couple of statistics, then give an indication of the strategy we have been following over the past couple of years, and then speak a bit about priorities in the future. In 1966, the year before the founding of the Corporation, there were three feature length theatrical releases produced in Canada. Over the 10 years following, that is up to 1977, with the help of the CFDC, there were 220 films produced with budgets totalling about \$60 million. In 1978-79, that is in the last fiscal year, the CFDC invested in approximately 30 films, 18 English and 12 French, with budgets totalling \$50 million. In addition there were several other features with combined budgets of about \$15 million produced without the assistance of the CFDC. In this year, without the year having been completed, it would appear to us that we will invest in 22 English and 14 French-language productions for a total of 36 whose total budgets will be approximately \$95 million. We are aware of another 20 or so films with budgets that run to about \$55 million in total, so you can see that there has been a very rapid growth in the industry over the past couple of years.

• 1130

In part this is due to changes in policy at the CFDC. Clearly, the 100 per cent capital cost allowance has been the key element in this growth but the changes in our policy made about a year and a half ago I think have been significant. We started off taking a look at the industry as it stood about a year and a half ago and we said that we needed a new approach and a new strategy and we started out with three assumptions, having looked at the parliamentary debates and at the bill and at the submissions that came to this Committee prior to the bills being passed: first that Parliament intended the feature film industry to be an element of the cultural life of the country; second, that it was the intention of Parliament that the industry, to the extent possible, be self-sustaining and not an on-going dependant of the government, and third that indeed unless the industry was commercially successful the cultural objective might not be achieved and that it indeed would probably not be acceptable to produce films for only a small elite as an element of government policy, that we must indeed produce films that a great mass of people would want to see.

Proceeding from those assumptions we set out a 10-point strategy that we have been working from ever since and obviously it is always under review. Some of the priorities I will indicate for the future will indicate the directions we are thinking.

## [Translation]

I shall speak of future prospects later on when answering your questions. We are glad to be here and rather than go on speaking, I would like to give the members of the Committee time to as their questions. I shall now ask Mr. McCabe to speak to you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. McCabe.

**M. Michael J. McCabe (Directeur, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne):** Merci beaucoup, monsieur le président. Pour faire suite aux remarques du président, je vais vous donner quelques données statistiques et vous dire quelle stratégie nous avons adoptée depuis quelques années, avant de parler des perspectives futures. En 1966, l'année avant la création de la société, on a tourné trois longs métrages cinématographiques au Canada. Dans les dix années qui ont suivi, c'est-à-dire jusqu'en 1977, grâce à l'aide de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, 220 films ont été produits, pour un budget total de 60 millions de dollars. En 1978-1979, c'est-à-dire devant la dernière année financière, la Société a investi dans environ 30 films dont 18 en langue anglaise et 12 en langue française, soit un budget total de 50 millions de dollars. En outre, plusieurs autres films, dont le budget total s'élevait à environ 15 millions de dollars, ont été produits sans l'aide de la Société. L'année n'est pas terminée, mais nous prévoyons participer au financement de 22 productions de langue anglaise et 14 de langue française, ce qui fait un total de 36 films, coûtant environ 95 millions de dollars. Nous savons que 20 autres films coûtant au total 55 millions de dollars doivent être produits. Comme vous pouvez le constater, l'industrie cinématographique a connu une croissance très rapide depuis deux ans.

Le changement de politique de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne y est pour quelque chose. La déduction de tous les frais d'amortissement est sans doute le facteur principal de cette croissance, mais je crois que les modifications que nous avons apportées à notre politique, il y a environ un an et demi, ont également joué. Après avoir étudié la situation de cette industrie, nous avons constaté qu'une nouvelle attitude s'imposait. À la lecture des débats parlementaires, du bill et des mémoires présentés au Comité avant son adoption, nous avons constaté trois choses: premièrement, le Parlement voulait faire de l'industrie de production des grands films un élément de la vie culturelle du pays; deuxièmement, le Parlement souhaitait que dans la mesure du possible, cette industrie soit indépendante financièrement et ne soit pas à la charge permanente du gouvernement; troisièmement, la réalisation de l'objectif culturel était tributaire du succès commercial, car il ne servirait à rien que le gouvernement subventionne la production de films destinés à une élite; il est au contraire nécessaire de produire des films destinés à l'ensemble de la population.

À partir de ces trois critères, nous avons établi une stratégie en dix points que nous remettons constamment à jour. En vous indiquant nos priorités pour l'avenir, je vous donnerai une idée de nos grandes orientations.



*[Texte]*

We felt that at the beginning if we were to have a successful industry it must be based upon a group of entrepreneurs. In other words, the producers who assemble the creative team get the film made and sell it. That must be key.

Second, in a country the size of Canada it is unlikely that we are going to have an unlimited number of producers, therefore, in order to make the industry successful we must reinforce the successful producers, by successful we mean those who have had some success in the marketplace.

Third, we should not shrink from competing with the best films made in the world. In Canada itself if we are to compete with the other films shown here for the dollars that the customers put down at the box office, we are going to have to make films that the customers feel are worth the \$3.50 or \$4.00 that are put down, and to do that we are going to have to have the stars and the themes and the production values on the screen to in fact attract these people into the theatre. Once you say that you immediately assume a budget that is too large to recoup in Canada in most cases which means that we must look to export markets to earn a great deal of the revenue for our films.

The fourth point in our strategy was that we must not be afraid to associate with people in other countries who have been in the film business longer than we have been in order to improve our films and to make our films, but above all, we must not lose control to them.

The fifth point was that we must develop a conscious strategy for promoting and developing our directors, writers, performers and technical people.

Sixth, we must market our films more aggressively at home and abroad.

• 1135

Seventh, the CFDC should use its limited budget to lever other funds into the film industry and that our money should be spent when the risk is highest and the money scarcest; that is, to help producers and directors develop their films at the beginning and get them off the ground and put them in a position to attract the funds available through the capital cost allowance provided by Parliament.

The eighth point was that some of our budget must continue to be available for films of cultural significance and where new and promising talent is involved. But even here we must insist upon some possibility of commercial return, because the absence of that possibility means that few people would indeed see the film and little money would be returned to the producer so he or she may continue to produce.

The ninth point in our strategy was that the CFDC must work to create a situation in which the institutions and the investors that finance other industries are brought into the film industry.

And the tenth and final point was we should work to see that the rules of the game are stabilized for the next four or five years; in other words, that the capital cost allowance

*[Traduction]*

Selon nous, pour que cette industrie réussisse, elle doit s'appuyer sur un groupe d'entrepreneurs commerciaux. Autrement dit, ce sont les producteurs qui rassemblent les créateurs, réalisent les films et les vendent. C'est la clé de voûte du système.

Comme on ne peut s'attendre de trouver au Canada un nombre illimité de producteurs, il faut aider ceux qui ont réussi, c'est-à-dire qui ont pu commercialiser leurs produits.

Ensuite, il ne faut pas avoir peur de faire concurrence aux meilleurs films mondiaux. Au Canada même, si nous voulons soutenir la concurrence des autres films pour lesquels on demande \$3.50 ou \$4. il faut produire des films pour lesquels le public n'hésitera pas à payer, et pour cela il faut des vedettes, des sujets à la mode et des critères de production qui correspondent au goût du public. Pour recouvrer les coûts que cela comporte, il faudra exporter nos films.

Nous avons encore constaté qu'il ne faut pas avoir peur de nous associer avec des producteurs étrangers qui connaissent le métier mieux que nous, tout en évitant surtout de leur céder le contrôle de notre industrie.

Nous devons encore former nos propres réalisateurs, scénaristes, acteurs et techniciens.

Nous devons mieux faire connaître nos films tant chez nous qu'à l'étranger.

Septièmement, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devrait s'efforcer, par budget limité, de canaliser d'autres fonds vers l'industrie cinématographique, et notre argent devrait être utilisé là où le risque est le plus élevé et là où il y a le moins d'argent. Cela veut dire que nous aidons les réalisateurs et les metteurs en scène à démarrer pour qu'ils puissent profiter afin d'être de la déduction pour amortissement prévue par le Parlement.

Huitièmement, il faut continuer à réserver une partie du budget aux films ayant une certaine importance culturelle et réalisés grâce à de nouveaux talents prometteurs. Même là, il faut prévoir une certaine rentabilité car sans cela, très peu de personnes verraient le film, cela rapporterait très peu aux réalisateurs qui se décourageront et ne produiront plus.

Neuvièmement, la Société doit travailler en vue de créer un climat susceptible d'attirer les institutions et les investisseurs qui financent d'autres industries.

Dixièmement, et c'est notre dernier point, nous devons essayer de stabiliser le contexte financier pour les quatre ou cinq années à venir; en d'autres mots, il faut s'assurer que la



*[Text]*

remains in place for the next four or five years in order that it and the CFDC do the job they were designed to do, which is to create an economically viable film industry.

That is the strategy which we have been pursuing and which has produced the results we have to date. Our view of the next period is there are a number of things we must address as priority problems, priority items, which remain to be done.

The first of these is obviously distribution and marketing. We must concentrate over the next period of time on the distribution and marketing of our films.

Second, we must consolidate the involvement of the financial community in the industry; that is, we must ensure that those people who have come into the industry stay there and being to understand it better and become an integral part of it.

Third, we must work with successful producers to produce reliable flow of quality films, films are not produced at random but indeed are produced in a pattern that can be predicted both for the work force and for the market.

Fourth, we must work with the government to ensure that the rules of the game remain stable for the next four or five years.

Fifth, we must continue to seek means of improving the status of the French-language film industry in this country.

Our sixth priority over the next period is we must focus more sharply on the development and advancement of Canadian directors, writers, performers, and technical personnel.

And seventh, we must work with the government to tighten the point system to make it more effective at preserving the Canadian character of our industry.

So those, as we see them, are the priorities we would like to pursue over the next period of time. I will stop there.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCabe.

Mr. Dick, did you have anything to add, or should we turn this over to the questioning now?

We will begin the questioning, and I would like to observe the ten-minute rule for the first round and then, perhaps, with the agreement of the members of the Committee, we will take subsequent questioning on the five-minute basis.

I would invite Madam Sauvé to lead off for the Official Opposition.

**Mme Sauvé:** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord vous remercier, messieurs, d'avoir accepté de comparaître devant nous pour éclairer nos lanternes.

Comme vous le savez, la situation du film au Canada nous préoccupe au plus haut point, car c'est une industrie que l'on peut peut-être qualifier de naissante au Canada, mais qui, au cours des dernières années, a commencé à nous donner l'espoir qu'elle pourra atteindre un développement intéressant. Certainement que les politiques fiscales, qui ont été introduites par le précédent gouvernement, ont aidé à stimuler la production

*[Translation]*

déduction pour amortissement reste en place pour au moins 4 ou 5 ans, afin que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne puisse faire son travail c'est-à-dire créer une industrie cinématographique rentable.

C'est la stratégie que nous avons mise en œuvre et qui nous a donné les résultats que vous connaissez. Il y a encore beaucoup à faire, des choses très importantes dont il faudra s'occuper en priorité.

La première de ces choses c'est évidemment la distribution et la commercialisation de nos films.

Deuxièmement, nous devons consolider nos efforts destinés à encourager la participation de la communauté financière; c'est-à-dire que nous devons nous assurer que ceux qui nous ont déjà aidés continuent à le faire, et établissent une association plus étroite avec l'industrie cinématographique.

Troisièmement, nous devons encourager les réalisateurs populaires à nous fournir régulièrement des films de qualité. Nous voulons éviter la production de films au hasard, nous préférons voir une production échelonnée qui nous permettra de prévoir et de planifier la main-d'œuvre et la commercialisation.

Quatrièmement, nous devons travailler avec le gouvernement pour nous assurer que les règles du jeu resteront les mêmes, au moins pour une période de 4 ou 5 ans.

Cinquièmement, il faudra continuer nos efforts pour obtenir une amélioration du statut de l'industrie cinématographique francophone au pays.

Sixièmement, il faudra s'attaquer beaucoup plus sérieusement à la question de la formation et de la promotion de nos réalisateurs, écrivains, comédiens, et de techniciens canadiens.

Septièmement, il faudra travailler de concert avec le gouvernement afin d'améliorer le système de points pour mieux préserver le caractère canadien de notre industrie.

Voilà donc nos priorités pour les quelques années à venir. Je m'arrête là.

**Le président:** Merci, monsieur McCabe.

Monsieur Dick, avez-vous quelque chose à ajouter, ou pouvons-nous maintenant passer aux questions?

Nous passerons donc aux questions et je vous demande de vous en tenir à la règle de 10 minutes pour le premier tour, par la suite, avec l'accord des députés, nous pourrions limiter les questions à 5 minutes.

Je donne la parole à M<sup>me</sup> Sauvé comme premier représentant de l'Opposition officielle.

**Mrs. Sauvé:** Thank you, Mr. Chairman. I would first like to thank these gentlemen for agreeing to appear before our Committee to shed some light on this very important matter.

As you know, we are all very interested in the development of this budding industry, one that has grown considerably over the past few years, and is showing a lot of promise. Certainly the tax policies introduced by the previous government have stimulated film production in Canada. In Montreal, for example, where I live, there is no doubt that the film industry is alive and well because not a single day goes by, without some

## [Texte]

du film au Canada. En tout cas, à Montréal, où je vis, je suis certaine maintenant que l'industrie du film existe, puisqu'il ne se passe pas une journée sans qu'une vedette internationale ne vienne tourner à Montréal. Par conséquent, on peut dire que les effets prévus de cette politique d'encouragements fiscaux sont en voie d'être atteints, que l'industrie du film est présente au Canada, que nos techniciens, nos réalisateurs travaillent, que les comédiens aussi travaillent, même s'ils ne tiennent pas toujours les grands rôles dans les films qui sont présentement tournés au Canada, et nous pourrions peut-être discuter de cette situation-là. Alors, somme toute, nous sommes en voie de développer une industrie qui aura peut-être son poids dans l'industrie du cinéma dans le monde. Mais vous n'êtes pas sans avoir entendu des critiques qui se sont fait jour à la suite de cette nouvelle initiative du gouvernement et de votre société et qui touche au développement du film canadien lui-même. Comment, avec les moyens que vous possédez, êtes-vous en mesure d'assurer le développement de ces films canadiens et est-ce que d'après vous, il est nécessaire d'avoir des films canadiens ou s'il suffit d'avoir des films qui sont tournés au Canada et où sont engagés des artisans, des écrivains, ou des cinéastes canadiens?

• 1140

Si nous avions devant nous votre rapport, peut-être n'aurais-je pas besoin de poser la question qui me préoccupe. Est-ce que la part du lion de ces investissements dans le film à l'heure actuelle va à des Canadiens ou si elle va plutôt à des étrangers et est-ce que nous ne sommes pas en train de subventionner des étrangers plutôt que des Canadiens? Est-il exact que les salaires des artisans du film ont augmenté à cause justement de cette nouvelle activité à Montréal et à Toronto surtout? Est-ce que les salaires des artisans ont à ce point augmenté qu'il est de plus en plus difficile pour des cinéastes canadiens de réaliser des films à des coûts réalistes pour notre pays? Je poserai ces trois premières questions et si j'ai du temps, j'en poserai d'autres, sinon, j'attendrai au second tour.

**Mr. McCabe:** If I may answer initially, then perhaps Michael may want to add something.

One of the questions you put, I suppose, concerns the question of Canadian films, and I assume by that you mean not Canadian films as defined under the Income Tax Act but films that in effect reflect the Canadian character and reflect something of the way we live. One could start off and be in a sense facile and say that if a film arises from the writing and directing and acting of technical talents of Canadians, one could call it a Canadian film. I would not want to get in a position in which we restricted in any way the capacity of Canadian creators to make a film about any subject.

But, certainly, as I said initially, one of our key assumptions was that the Canadian Film Development Corporation is in place to promote film in this country as an element of our culture. Therefore, our view has been that the first essential to having Canadian films that reflect our culture, that have something to do with ourselves, is to have a flourishing industry that is economically self-sustaining, wherein the creators get a chance to work and work and work, and make their films

## [Traduction]

international star coming to town to do a picture. The tax incentives seem to have produced the results we were expecting. The industry is viable, our technicians, our directors, our actors, are working, even though they may not have starring roles in films that are presently being made in Canada. It is something we should perhaps discuss. All in all, I would say that we are developing an industry that will carry its own weight on the intertional schene. I am sure you must be aware of the criticisms that came up when the government launched its new initiative, your corporation, and the very development of films in Canada. How can you, with the moneys made available to you, ensure that Canadian films are developed? Do you feel it is necessary to have a Canadian film industry? Or is it enough that films are being made in Canada using Canadian writers, technicians and film makers?

If I had the report I might not have to ask some of these questions. I would like to know where most of these investments are going? Are they going to Canadians or to foreigners? Are we not subsidizing foreigners rather than Canadians? Is it also true that the technicians' salaries have gone up because of this increase in activity in Montreal and Toronto? Is it also true that the technicians' salaries have risen so that it is becoming more and more difficult for Canadian filmmakers to make films at a realistic cost in this country? These are my three questions for now, and if I have time later, I will ask others. If not, I will wait for the second round.

**M. McCabe:** J'aimerais répondre à la question et Michael voudra peut-être ajouter quelque chose.

Lorsque vous avez parlé des films canadiens, vous songiez sans doute à des films qui reflètent notre caractère national et notre mode de vie, et non pas au film canadien tel qu'on le définit dans la Loi sur l'impôt. On peut commencer par dire, mais cela va de soi, qu'un film qui est mis en scène, réalisé et joué par des Canadiens peut être considéré comme un film canadien. Loin de moi l'idée de vouloir empêcher de quelque façon que ce soit nos cinéastes canadiens de tourner des films sur un sujet de leur choix.

Il est certain toutefois que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a pour mandat la promotion des films dans la mesure où ils constituent un élément important de notre culture. Nous avons toujours estimé, que pour avoir des films qui reflètent notre culture et qui nous parlent de nous-mêmes, il faut avoir une industrie florissante et rentable qui permette aux cinéastes de travailler, de tourner des films qui rapportent, et d'en tourner toujours



[Text]

and to make money with their films, and then they make the next film. And we believe that out of that activity, out of that film making, will come, in any given year, a number of films which do reflect our character. But I would not go so far as to say that they will necessarily be the majority. We think it important to continue that pressure through the points system to ensure that that is the case. We are indeed concerned with that, and our view as to how that is to be achieved is as I suggested.

You asked us another question about the salaries of people engaged in the making of films and the fact that they have risen very rapidly. Indeed, that is probable. In a market wherein we have grown from in 1977 about \$6 million to \$10 million worth of films to \$125 million to \$150 million worth of films this year, the limited number of people who have the skill are in demand. And the pressure is on for the development of skills in new people and the improvement of skills in the existing artisans in the business. So that, yes, that is a serious problem at this point.

I do not know if I have addressed all of the questions.

**Mrs. Sauvé:** No. The other question was, has the greater part of the benefits derived from the considerable investments in Canadian films gone to Canadians, or, on the contrary, to foreigners?

And since I have the floor, about the matter of developing Canadian films, which, of course, is your objective, do you find it necessary really to have a Canadian story, written by a Canadian writer, acted by Canadians? Is that your concept of a Canadian film? Can you elaborate on what your concept is of a Canadian film so that we can see what will be the direction of your action in the years to come? So if you will answer those two questions, about salaries, about the investment.

**Mr. McCabe:** All right.

• 1145

**Mrs. Sauvé:** How do those salaries compare with other countries, are they much higher? I am not interested in seeing the technicians and Canadian writers earning less money than foreigners do. Do they compare about equally with other countries?

**Mr. McCabe:** Our salaries in general in this country, on the technical side of film-making, are still somewhat lower than in the United States, for instance, but they have been moving up very rapidly. It is, I think, truly a market phenomenon in the sense that there is a greatly increased demand for a relatively limited number of professionals. But it is our view, having done a sort of quick and dirty study within the industry, that the professionals are there and that the core of expertise can cope with this kind of growth, although it is going to take some scrambling to catch up and it is going to take some training programs which I think we should be assisting increasingly within the future.

[Translation]

davantage. C'est ainsi qu'un jour ou l'autre naîtront ces films qui refl teront notre caractère national. Je n'irai cependant pas jusqu'à dire que ces films constitueront la majorité. Nous pensons qu'il est important de continuer à faire pression par le truchement de système de points pour que cet objectif soit atteint. Nous sommes évidemment préoccupés par la question et nous sommes persuadés qu'il faut procéder de la façon que je vous ai exposée.

Vous avez aussi posé une question concernant l'augmentation des salaires des techniciens en précisant qu'ils avaient augmenté très rapidement. C'est fort probable. Ce secteur est passé d'une production évaluée entre 6 et 10 millions de dollars en 1977 à une production atteignant 125 à 150 millions cette année; les gens qui ont les compétences voulues sont peu nombreux et la demande est grande. On exerce des pressions pour former de nouveaux techniciens et perfectionner le métier. De sorte, qu'en effet, le problème est assez grave.

Je ne sais pas si j'ai répondu à toutes vos questions.

**Mme Sauvé:** Non. L'autre question était la suivante: les sommes considérables qu'on a investies dans les films canadiens, ont-elles surtout profité à des Canadiens ou, au contraire, à des étrangers?

Et puisque j'ai la parole, j'aimerais revenir sur l'examen de l'industrie cinématographique canadienne, qui est d'ailleurs votre objectif principal; croyez-vous vraiment qu'il soit nécessaire d'avoir une histoire canadienne, écrite par un Canadien et jou e par des Canadiens, pour qu'un film soit canadien? Pouvez-vous nous donner davantage de précisions sur l'idée que vous avez d'un film canadien afin qu'on saisisse mieux l'orientation que vous allez suivre dans les années à venir? Pourriez-vous répondre à ces deux questions, la première au sujet des salaires et la deuxième concernant les investissements?

**M. McCabe:** Très bien.

**Mme Sauvé:** Ces salaires sont-ils beaucoup plus élevés que ceux d'autres pays? Je vous demande cela, parce que je ne tiens pas   ce que les techniciens et auteurs canadiens gagnent moins que les étrangers. Reçoivent-ils donc la même chose que leurs homologues étrangers?

**M. McCabe:** En général, du côté technique de l'industrie cinématographique, nos salaires sont généralement inférieurs à ceux des  tats-Unis. Ils ont cependant augmenté très rapidement. Je crois qu'il s'agit vraiment d'un phénomène de marché, dans la mesure où il y a une augmentation considérable de la demande pour un nombre relativement limité de professionnels. Après une analyse sommaire et rapide de la situation, nous sommes venus à la conclusion que nous aurons cependant assez rapidement tous les professionnels et tous les experts dont nous aurons besoin pour faire face à la demande,   condition que soient lanc s quelques programmes de formation appropriés.



## [Texte]

As to the question of whether more money remains in Canada than goes to foreigners, I am sorry I do not have numbers. I certainly can produce some numbers for the Committee if that is the desire, but it would be my assessment that by far the largest proportion of budgets remain in this country, certainly in the below-the-line cost, that is, the actual making of the film, and within the point system the definitions of a Canadian film require that this occur.

I think there is some concern in the industry generally about the cost of foreign performers, and undoubtedly there have been foreign star performers who have come to this country and they got more here than they get elsewhere. It is a matter that concerns us considerably. I am not entirely sure, again, what we can do about it. I think there are a number of reasons why that occurs. First of all, in the marketplace when all of a sudden there is \$100 million more production, again drawing upon the same pool, if you are a star and you have three offers you can demand a higher salary than if you have one.

The second factor is that these people, the stars, have been used to working in a cosy industry where they knew all the people, in Los Angeles, London or whatever. All of a sudden an offer comes to them out of the north woods; they do not know who those people are or if they have the money, and there is a tendency on their part to therefore demand a little bit more money if they are going to take that offer. The second thing that occurs is if you are a new producer just starting out, you want that star so your film will be successful.

From our point of view, those stars are useful, we believe, in getting wide distribution for our films and making sure that the Canadian actors get the kind of exposure they have never had before. I think that is starting to work with some of our performers; they are beginning to be known internationally, more and more of them are, in the ways they have not before. But I think we need a point system, perhaps through our own investment policy, to put increasing pressure on that.

On the question of Canadian films, I thought I dealt with that in indicating that our initial view of the Canadian film is one that arises from the directing, acting, production and technical talent of Canadians, and I would not want to restrict their capacities to deal with any subject under the sun. But we think we should put pressure increasingly, with our own investments, to deal with more Canadian subjects. We do think that is important.

**Mrs. Sauvé:** Is my time up?

**The Chairman:** Mr. McCabe, I did not want to interrupt an interesting line of questioning and an equal interesting answer, but we have expired the first 10 minutes at least. Mr. Rose is on my list.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, it is very difficult, in dealing with the kinds of responses that Mr. McCabe gave to the previous questioner, when we do not have any idea of numbers. We

## [Traduction]

Quant à savoir si les normes transférées à l'étranger sont supérieures à celles qui restent au Canada, je regrette de devoir vous dire que je n'ai pas de chiffres précis. Si vous le souhaitez, je pourrais certainement en obtenir et vous les envoyer. Ceci dit, je crois que la plus grosse partie du budget, et de loin, reste à l'intérieur de notre pays, surtout en ce qui concerne les frais de première catégorie, c'est-à-dire ceux qui se rapportent à la fabrication réelle du film. C'est d'ailleurs ce qui est exigé par la définition d'un film canadien dans le système de points.

Certains, dans cette industrie, sont assez préoccupés par le coût des acteurs étrangers, et il est évident que certaines des vedettes étrangères qui sont venues travailler chez nous ont obtenu plus ici qu'elles n'auraient obtenu ailleurs. C'est un sujet qui nous préoccupe considérablement, mais encore une fois, je ne vois pas très bien ce que nous pourrions y faire. En effet, il y a plusieurs raisons à ce phénomène. Tout d'abord, dans un marché où entrent d'un seul coup plus de \$100 millions supplémentaires de production on assiste à une augmentation énorme de la demande, alors que l'offre fournie par les acteurs reste, pendant un certain temps, la même. Pour une vedette qui a à choisir entre 3 offres, elle peut alors demander un salaire plus élevé.

Le second facteur est que les vedettes sont habituées à travailler dans un milieu qu'ils connaissent très bien, à Los Angeles, Londres ou ailleurs. D'un seul coup, elles reçoivent une offre du Pôle nord, de gens qu'elles ne connaissent pas, et dont elles ne connaissent pas les ressources financières. Elles ont donc tendance à demander un peu plus d'argent pour accepter cette offre. Finalement, lorsqu'un nouveau producteur se lance, il tient absolument à avoir les vedettes qu'il a choisies pour garantir le succès de son film.

Nous croyons donc que ces vedettes sont utiles pour obtenir une distribution plus large de nos films et garantir que nos acteurs canadiens soient vus par de nouveaux publics. Ceci commence d'ailleurs à avoir des effets pour nos acteurs, qui sont de mieux en mieux connus à l'étranger. Je crois cependant qu'on a toujours besoin d'un système de points, appliqué à notre propre politique d'investissement, pour s'assurer que ce phénomène se maintient.

En ce qui concerne les films canadiens, je pensais avoir traité de cette question en indiquant que, selon nous, un film canadien est un film qui émane des efforts de producteurs, réalisateurs, techniciens et acteurs canadiens; je ne veux toutefois pas limiter ces critères à ces quatre professions. Je pense donc qu'il faut exercer de plus en plus de pressions, avec nos propres investissements, pour que ces films portent de plus en plus sur des sujets spécifiquement canadiens. Nous pensons que cela est important.

**Mme Sauvé:** Mon temps de parole est-il écoulé?

**Le président:** Monsieur McCabe, je ne voulais pas interrompre ces questions et réponses très intéressantes, mais je dois dire que nous avons largement dépassé les dix minutes. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Il est très difficile, monsieur le président, de bien comprendre les réponses de M. McCabe, puisque nous n'avons reçu aucun chiffre. Nous n'avons aucune idée du nombre de

## [Text]

have no idea of the number of Canadians employed, the number of Canadian producers, executive producers, the number of Canadian actors, or whether they are of star quality or bit players, or imports, or whether the Canadian taxpayer is financing foreign films which are made in Canada. I suggest to you that what has happened over the last two years is something which is I do not think particularly healthy. We are having, under this new set of policies, these pious hopes and assumptions, regardless of what is said here, the Americanization of the Canadian film industry in Canada. What we have got beyond that is something that is very similar to what we have in all kinds of industries here, including the Canadian Football League and the Canadian auto industry. That is what we are using the taxpayer's money for.

• 1150

The statement was made by Mr. McCabe just a moment ago here that even pictures without box-office appeal can make money these days. Certainly they can. If you have got 100 per cent cost allowance tax free, naturally you can lose all kinds of money on the production and pay your executive director or your producer \$500,000 off the top and still make money, naturally, because the poor sucker, the Canadian taxpayer, is picking up the tab. That is what is happening here.

Now, I would like to know really why it is necessary. Why is it necessary that we make international pictures? That is question one, and how are we going about it? Is our only policy to tap the U.S. market through American stars? If that is the case... And another thing, in terms of our own financing, if we are financing only big-budget pictures any more—I think the average now is up way... we used to have a limit of \$200,000, now we have got \$800,000 on that—we can obviously finance fewer pictures. I am not convinced that we are doing anything more than providing a repository for every fast buck artist in the United States who wants to make pictures here.

Now, we are not accomplishing any social purpose, any Canadian purpose, any cultural purpose, if we permit that to go on. What is the percentage of American films being made in here? What is the percentage of foreign films? Who are the Canadian executive producers that are fact, not fronts but in charge?

So these are very serious concerns that have been raised on a number of occasions. Mr. McCabe, for instance, says a little while ago, "We are urging the government to tighten the point system." Now, I am quite certain that when a proposal comes before your Board, you have got all kinds of leverage under the act to tighten all kinds of systems. So if you want more Canadian films that tell the world about us, that reflect us and justify the kind of Canadian investment—not just by the investors per se, but the Canadian taxpayer through the capital cost allowance—then I think that you have to provide us with these kinds of hard facts and data. Right now I do not see

## [Translation]

Canadiens employés dans cette industrie, à titre de producteurs, producteurs exécutifs, acteurs, vedettes, etc. Nous ne savons pas combien il y a d'étrangers importés, dans tout ce milieu, et nous ne savons donc pas si les contribuables canadiens ne sont pas en fait en train de financer des films étrangers qui sont tout simplement produits au Canada. Pour ma part, je crois que c'est ce qui s'est produit, ces deux dernières années, et cela ne me paraît pas particulièrement satisfaisant. En vertu de ces nouvelles politiques, de ces vœux pieux et de ces hypothèses, nous avons en effet assisté malgré ce que viennent de dire nos témoins, à l'américanisation de l'industrie cinématographique canadienne. Il s'est donc produit, dans ce domaine, ce qui s'est déjà produit dans beaucoup d'autres industries, y compris dans la ligue de football canadien et dans l'industrie automobile. Voilà à quoi a servi l'argent des contribuables.

M. McCabe nous a dit, il y a un instant, que même des films qui n'ont aucun succès auprès du public peuvent faire des profits. Cela ne me surprend pas, dans la mesure où on reçoit des allocations de coûts en capital de 100 p. 100, ce qui permet évidemment aux producteurs de gaspiller de l'argent dans beaucoup de domaines et de payer des producteurs exécutifs ou des réalisateurs des salaires de plus de \$400,000 à \$500,000 au départ. Dans la mesure où c'est toujours le contribuable canadien, pauvre diable, qui paie les factures finales, ceci n'est pas étonnant.

J'aimerais toutefois savoir si c'est vraiment nécessaire. Pourquoi est-il nécessaire que nous produisions des films internationaux? En outre, comment nous y prenons-nous? Notre seule politique consiste-t-elle à recruter des vedettes américaines pour avoir accès au marché américain? Finalement, si nous n'investissons que dans des films à gros budget, je crois que la moyenne a considérablement augmenté, passant de \$200,000 à \$800,000 maintenant, il est bien évident qu'on ne peut financer qu'un nombre réduit de films. Je ne suis donc pas convaincu que l'on fasse autre chose que de fournir un sanctuaire à tous les artistes américains de la finance qui veulent réaliser des films ici.

Si ceci continue, nous n'aurons finalement atteint aucun objectif social, aucun objectif canadien. Quel est le pourcentage de films américains qui sont réalisés ici? Quel est le pourcentage de films étrangers? Qui sont les producteurs exécutifs canadiens qui ne sont pas simplement des couvertures pour des étrangers mais sont véritablement responsables de leurs films?

Ce sont là des questions que l'on pose depuis déjà un certain temps. M. McCabe nous a dit qu'il recommandait au gouvernement de resserrer le système de points. En fait, je suis tout à fait certain que lorsqu'on vous soumet une proposition, vous avez toute latitude en vertu de la loi, pour resserrer tous les systèmes que vous voulez. Si vous voulez qu'un plus grand nombre de films canadiens présentent la réalité canadienne au monde extérieur, et si vous utilisez cette raison pour justifier les investissements réalisés par le Canada, c'est-à-dire pas uniquement par les investisseurs eux-mêmes mais par les contribuables, par le biais de l'allocation de coûts-capital, je crois



[Texte]

that happening at all. I can see that you have got all kinds of power to do the things you are urging the government to do.

I would like to know what is the problem with distribution in this country, why you have to go to the United States to justify making any money. And there are some very important people in the industry who will suggest that we are over-producing right now and we are not going to tap that U.S. market, and I think the number of films that you have shelved would indicate that.

I have made a number of assertions here. I would like to hear Mr. McCabe in the next minute, or two or three or four or five, give some answers to some of the things I have raised.

**Mr. McCabe:** With respect, Mr. Rose, I do not think that the analysis presented by you of the situation in the film industry in Canada is indeed accurate. The films that we are involved in are Canadian films, in the sense that they do have Canadian producers, and that is one of the key elements in our decision-making. We indeed turn down investment in films where we are not satisfied that the Canadians control the picture.

On the other hand, as I said . . .

**Mr. Rose:** Could I stop you at that point?

**Mr. McCabe:** Yes.

**Mr. Rose:** I would like to ask if Mike Douglas is a Canadian producer? Is Sandy Howard? Is Arnold Kopelson? Is Jan Slin? Is Stanley Chase? Are the Sid and Marty Kroft, are the Koffmans, the Powers, and people like that?

**Mr. McCabe:** Well, Mr. Rose, I think that it is necessary to understand in the film business that a person may have a title of executive producer but it does not mean indeed that they control the film.

**Mr. Rose:** That is the point.

• 1155

**Mr. McCabe:** And the executive producer is, in many cases, the salesman. Arnold Kopelson, Jan Slin, Sid and Marty Kroft, are people . . . they have the title of executive producer, their job is to sell that film outside the country. It is because of their skill and expertise over many years that we have been able to get some revenue for these films. Someone like Michael Douglas; the reason why Michael Douglas is named as the executive producer as well as being a star of that is that Michael was, indeed, the originator of the project. He first had it in hand and brought it to a Canadian director, Steven Stern. You may know of the people who, for instance, were the producers of that film: Bob Cooper, who was the ombudsman on television, and Ron Cohen who was counsel for the Quebec Government Commission on Organized Crime. I know those people and those people are not going to be run by anybody, Michael Douglas or anybody.

[Traduction]

que vous avez alors la responsabilité de nous fournir des chiffres et des informations précises. Actuellement, nous n'avons rien de tout cela. Tout ce que je peux voir, c'est que vous avez déjà tous les pouvoirs nécessaires pour faire toutes les choses que vous recommandez au gouvernement.

Puisque vous avez parlé de problèmes de distribution, j'aimerais que vous me les expliquiez et que vous me disiez pourquoi vous devez aller aux États-Unis pour faire des profits. D'aucuns sont convaincus que l'on produit déjà beaucoup trop de films dans notre pays, ce qui semblerait confirmer le nombre de films qui ne sont pas distribués.

Puisque j'ai fait ici un certain nombre d'affirmations contraires à vos déclarations, monsieur McCabe, j'aimerais que vous me donniez vos propres explications dans les quelques minutes qui suivent.

**M. McCabe:** Je dirais, très respectueusement, monsieur Rose, qu'à mon avis l'analyse que vous venez de faire de la situation de l'industrie cinématographique canadienne est tout à fait exacte. Les films dans lesquels nous investissons sont des films canadiens, dans la mesure où ils ont des producteurs canadiens, ce qui est l'un des éléments clés de nos décisions. En fait, nous avons déjà refusé d'investir dans certains films parce que l'on n'avait pas pu nous prouver que les Canadiens les contrôlaient.

Par contre, comme je l'ai dit . . .

**M. Rose:** Puis-je vous interrompre là-dessus?

**M. McCabe:** Certainement.

**M. Rose:** J'aimerais vous demander si vous considérez Mike Douglas comme un producteur canadien? Et Sandy Howard? Arnold Kopelson? Jan Slin? Stanley Chase? Sid et Marty Kroft? Les Koffman? Les Power etc?

**M. McCabe:** Il faut bien comprendre, monsieur Rose, que dans le cinéma une personne peut fort bien avoir le titre de producteur exécutif sans avoir aucun contrôle sur le film.

**M. Rose:** C'est précisément ce que je voulais dire.

**M. McCabe:** Et, dans beaucoup de cas, le producteur exécutif est en fait le vendeur. Arnold Kopelson, Jan Slin, Sid et Marty Kroft, ont peut-être le titre de producteur exécutif mais leur fonction réelle est de vendre leurs films à l'étranger. C'est grâce à leur compétence qu'ils ont exercée au cours de plusieurs années, que nous avons réussi à obtenir des recettes de ces films. Si l'on prend le cas de Michael Douglas, la raison pour laquelle il a été nommé producteur exécutif, tout en étant la vedette du film, était qu'il était à l'origine du projet. C'est lui qui en a eu l'idée et qui l'a soumise à un réalisateur canadien, Steven Stern. Quant aux producteurs de ce film, vous les connaissez peut-être, puisqu'il s'agissait de Bob Cooper, qui présentait l'émission *Ombudsman* à CBC, et Ron Cohen, qui fut conseiller juridique de la Commission québécoise sur le crime organisé. Si vous connaissez ces deux producteurs, vous savez très bien qu'ils ne se feront manipuler



[Text]

I would suggest that when you see names like this as executive producer, or producer, or whatever, it is really necessary to get at the question of who runs the film. In many cases . . .

**Mr. Rose:** Mr. McCabe, on a point of clarification. I was not suggesting that many of the investors, such as the ombudsman, Robert Cooper, were not Canadian. That does not develop a Canadian film industry by itself. We are interested in employing screen writers, actors, executive directors. I was not quarrelling with the fact that there are Canadian investors as well as foreign investors taking advantage of our tax allowances, I was not questioning that at all. We are concerned about the people. We are supposed to be developing an industry for a social purpose.

**Mr. McCabe:** But Robert Cooper, for instance, is not an investor, he is a producer of Canadian films. The tax advantage, of course, is not available to Americans or to foreigners. There are Canadian investors taking advantage of that.

The point I was trying to make in that particular case was that whatever the titles may be—and in the film business titles about—what one has to get to at the core, which is what we do before we make an investment, is the question of who runs the picture. We look for instance, at what is the points split, in other words, who is getting the profit out of that picture? Who is getting the fees? Who, indeed, in all the contracts—we look at all the contracts in detail—has the controls? For instance, in that picture, the last cut of the film rested with Cooper and Cohen, Canadian producers. Michael Douglas had no job, as executive producer, other than the fact that he brought this to a Canadian director. It was a project he had in hand.

**Mr. Rose:** I agree with you when you say that the titles mean very little. I did not say that, you did.

**Mr. McCabe:** Yes.

**Mr. Rose:** For instance, you take this great Canadian film called *Caro Papa*, which was a French-Italian film in which, I think, we invested something like \$100,000. It had one Canadian actor and a producer by the name of Richard Hellman, who cannot even answer even the most elementary questions put to him about that production. It is considered all over the world as an Italian film, not a Canadian film. I do not know what the benefit was.

**Mr. Vennat:** Can I answer that question, that specific one? I will let Mr. McCabe handle the details. The question of coproduction is very different from the question of Canadian-certified films. In this particular one . . . What was the percentage?

**Mr. Dick:** It was 10 per cent.

**Mr. Vennat:** No, 20 per cent.

[Translation]

par personne, que ce soit Michael Douglas ou quiconque d'autre.

C'est pourquoi, lorsque vous voyez des titres tels que producteur exécutif, producteur ou n'importe quoi, vous devez vous demander qui en fait est le vrai responsable du film. Dans beaucoup de cas . . .

**M. Rose:** Je voudrais avoir une précision, monsieur McCabe. Je n'ai pas prétendu que beaucoup des investisseurs, tel que Robert Cooper, l'ombudsman, n'étaient pas Canadiens. Cependant, ce fait, à lui seul, n'est pas suffisant pour le développement d'une industrie canadienne du cinéma. En effet, il faut également employer des auteurs, des acteurs, des réalisateurs, et cetera. Je ne contestais pas le fait qu'il y ait des investisseurs canadiens, aussi bien qu'étrangers, qui profitent de notre générosité fiscale; je voulais simplement dire qu'il fallait également, dans le développement d'une industrie cinématographique, songer à un objectif social.

**M. McCabe:** Mais Robert Cooper, par exemple, n'est pas un investisseur mais un producteur de films canadiens. En outre, l'avantage fiscal n'est pas disponible aux Américains ou aux étrangers. Ce sont seulement les investisseurs canadiens qui peuvent en profiter.

Ce que je voulais dire, dans ce cas particulier, c'était que quel que soit le titre de la personne, et dans l'industrie du cinéma il y en a 13 à la douzaine, ce qui est important c'est de savoir qui est le vrai responsable du film. C'est en fonction de la réponse qui est donnée à cette question que nous faisons nos investissements. Ainsi, nous examinons la répartition des points, c'est-à-dire qu'on va ramasser les profits du film. Qui reçoit les honoraires? Qui, selon les contrats, que nous examinons en détail, dispose du contrôle final? Pour le film de MM. Cooper et Cohen, c'était eux, les producteurs canadiens, qui avaient le dernier mot quant à la version définitive. Michael Douglas, quant à lui, n'avait reçu le titre de producteur exécutif que parce qu'il avait présenté cette idée à un réalisateur canadien. C'était son projet.

**M. Rose:** Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que les titres ne signifient pas grand-chose. Ce n'est pas moi qui l'ai dit, c'est bien vous.

**M. McCabe:** Oui.

**M. Rose:** Si l'on prend le cas de ce chef-d'œuvre immortel du cinéma canadien qui s'intitule *Caro Papa*, film franco-italien dans lequel nous avons investi quelque chose comme \$100,000 il avait un acteur canadien et un producteur du nom de Richard Hellman qui était dans l'incapacité de répondre aux questions les plus élémentaires qu'on a pu lui poser sur le film. De fait, dans le monde entier, ce film est considéré comme un film italien et non pas canadien. Je ne vois donc pas ce que nous en avons retiré.

**M. Vennat:** J'aimerais répondre à cette question. Je laisserais à M. McCabe le soin de répondre aux détails. La question des coproductions est tout à fait différente de la question des films canadiens. Dans ce cas particulier, quel était le pourcentage?

**M. Dick:** C'était 10 p. 100.

**M. Vennat:** Non, 20 p. 100.

**[Texte]**

**Mr. Dick:** We had \$110,000- . . .

**Mr. Vennat:** Anyway, it was a minority . . .

**Mr. Rose:** It was \$400,000.

**Mr. Vennat:** That is right. It is in the coproduction agreement that when coproductions come before international competitions the country of the majority—it is represented as an Italian film in those agreements because that is what it is.

The policy of coproduction has been to encourage them with a view to encouraging majority Canadian coproductions or equal coproductions. I will give you an example with France. We have had an experience where a number of Canadian producers were minority coproducers, for instance, and now we are producing, as a coproduction, a film called *Fantastica*—when I say, “we are producing,” I mean the Canadian producer is producing, we do not produce anything—where the story happens to be in Shawinigan, Quebec, part of the riding of the former Minister of Finance, but that is just a coincidence. It is written by Gilles Carles. It stars Carole Laure and Lewis Furey, two Canadians—also one or two French stars, but they are not the lead stars. This is an example of how, with coproductions, you can, over a certain number of years, encourage and use those for the advantage of promoting films that are of the type you are referring to.

• 1200

As far as Italy is concerned, up to now we have only had three co-productions with Italy; all of them were minorities. I can tell you that I have had a meeting with the president and a group of Italian producers a few weeks ago and the purpose of the meeting was to tell them that we were interested in co-productions with Italy provided that we could have majority Canadian co-productions. There is nothing abnormal in the fact that when you are only 20 per cent of the co-production, you only get proportional benefit, but then you will have to understand that money was also proportional. Canadians did not finance that production; they only financed 20 per cent of it.

**Mr. Rose:** There are a number of failures that have been well in evidence too and I would like to have time to go into those, but I would like to ask Mr. McCabe . . .

**The Chairman:** Mr. Rose I wonder if . . .

**Mr. Rose:** . . . just one question which he did not get asked. I have asked it before, but he did not get around to answering it. The question directed to Mr. McCabe is that it is necessary to go into the American market because of the distribution impediment both in the U.S. and in Canada. Could you enlarge on the Canadian impediments to widespread distribution of Canadian films in Canada?

**Mr. McCabe:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, if you could keep your answer brief, Mr. McCabe. The noon gun signalled the end of Mr. Rose's ten minutes.

**Mr. McCabe:** I will try to be short in conforming with the Chairman's view, but if you wish me to come back to this later on, I certainly would.

**[Traduction]**

**M. Dick:** Nous avons \$110,000 . . .

**M. Vennat:** De toute façon, nous étions minoritaires.

**M. Rose:** C'étaient \$400,000.

**M. Vennat:** C'est exact. Lorsque des coproductions participent à des concours internationaux, l'accord de coproductions prévoit que c'est le pays ayant fait l'investissement majoritaire qui représente le film. Pour le cas que vous mentionnez, il s'agit donc d'un film italien.

Notre politique de coproduction est destinée à encourager des participations majoritaires ou au moins égales de Canadiens. Si je prends un exemple avec la France, nous avons eu un certain nombre de producteurs canadiens qui étaient minoritaires mais, en ce moment, nous coproduisons un film intitulé *Fantastica*, c'est-à-dire qu'un producteur canadien le coproduit, dont l'histoire se passera à Shawinigan, au Québec, qui faisant partie de la circonscription de l'ancien ministre des Finances, par coïncidence. Ce film a été écrit par Gilles Carles et aura comme vedettes Carole Laure et Lewis Furey, ainsi qu'une ou deux autres vedettes françaises mais qui ne seront pas les vedettes principales. Voilà donc, comment, depuis plusieurs années, nous avons utilisé nos coproductions pour encourager la promotion des films dont vous nous avez parlé.

Nous n'avons encore jusqu'ici eu que trois co-productions avec l'Italie; nous étions dans les trois cas minoritaires. J'ajouterais que j'ai eu un entretien avec le président et un groupe de producteurs italiens il y a quelques semaines afin de leur indiquer que nous serions évidemment intéressés par des co-productions avec l'Italie à condition que le Canada puisse avoir quelquefois une participation majoritaire. En effet, il est tout à fait normal que lorsque l'on ne détient 20 p. 100 de la co-production, on n'en tire que des avantages proportionnels, l'investissement également était proportionnel. Ce ne sont pas les Canadiens qui ont financé cette production; ils n'en ont financé que 20 p. 100.

**M. Rose:** Il y a un certain nombre d'échecs qui furent également tout aussi évidents mais j'aimerais maintenant demander à M. McCabe . . .

**Le président:** Monsieur Rose, pourriez-vous . . .

**M. Rose:** Une seule question que j'ai déjà posée mais à laquelle on n'a pas répondu. M. McCabe déclare que les systèmes de distribution existant aux États-Unis et au Canada obligent à traiter avec le marché américain. Pourriez-vous nous expliquer ce qui empêche au Canada une diffusion plus étendue des films canadiens?

**M. McCabe:** Monsieur le président.

**Le président:** Pourriez-vous être aussi bref que possible, monsieur McCabe. M. Rose n'avait que jusqu'à midi.

**M. McCabe:** Je serai bref, puisque vous me le demandez, mais je pourrais, si vous voulez, y revenir plus tard.



[Text]

**Mr. Rose:** Yes.

**Mr. McCabe:** Briefly in Canada, I think the chief impediment over a great many years to Canadian films being distributed more widely in Canada was that we were not making enough good films to warrant distribution in many of the houses where they expect as businessmen to make a profit.

I do think, however, that one of the problems in this country is that our theatres are controlled in the main by two major chains of theatres. This gives an inordinate power in the marketplace and it does seem to me that that is the problem.

**Mr. Rose:** Right, give them to small business and break up those big monopolies.

**Mr. McCabe:** This is the problem that has to be addressed. I do not know that we have the power within the corporation. I have not a great deal of faith in forced quotas because I think you just force a fellow to run a picture that nobody comes to see; but, somehow we must deal with the fact that our theatres are controlled by two major chains.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCabe.

Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman. I could not but catch one phrase which Mr. McCabe used in his statement; that is, the role of CFDC is to help reflect our culture, and I immediately thought of films like *Outrageous* and a whole genre of horror films which are outrageous and which CFDC has, I think helped to finance. I wonder to what degree Mr. McCabe thinks these reflect Canadian culture.

**Mr. McCabe:** I do not like to look at them either.

I must say that *Outrageous* is, indeed, not a horror film.

It was a story of two mentally unbalanced people. The horror films that we have put our money in, particularly those that are the work of David Cronenberg, I am not in a position really to argue that indeed they reflect our culture, although I suppose that there are psychologists who will argue that that kind of evil is a part of any culture. I would suggest that in their own genre they are highly competent, professional films. I do not think we should necessarily put a restriction upon filmmakers, with some modifications, in the kinds of films they make. If someone like Cronenberg makes horror films—For instance, he is acclaimed at festivals around the world as one of the top people in the business. I am not an appreciator of them, but I do think they are professional films and works of professionals.

**Mr. Friesen:** I suppose that in certain areas of judgment, technique, acting, what have you, aside from the subject matter, they may be technically perfect, technically well done.

[Translation]

**M. Rose:** D'accord.

**M. McCabe:** Au Canada, je crois que l'obstacle le plus important pendant de très nombreuses années fut que nous ne produisions pas suffisamment de bons films pour garantir la distribution auprès d'établissements qui, comme toute affaire, souhaitent, réaliser des bénéfices.

Un des problèmes que nous rencontrons dans notre pays est que les cinémas sont en général contrôlés par deux grandes chaînes qui sont donc extraordinairement puissantes sur le marché.

**M. Rose:** Alors, distribuez-les à des petites entreprises et faites éclater ces monopoles.

**M. McCabe:** C'est un problème que l'on a étudié. Je ne pense pas toutefois que notre Société puisse faire grand-chose. Que nous puissions imposer des contingents. Cela reviendrait à obliger un cinéma à projeter un film que personne ne viendrait voir. Cela n'empêche qu'il nous faut étudier cette question de marché dominé par deux grandes chaînes.

**M. Rose:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur McCabe.

Monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président. Il y a une phrase de la déclaration de M. McCabe qui m'a particulièrement frappé. Il a parlé du rôle de la Société de développement en disant qu'elle devait aider à refléter notre culture et cela m'a immédiatement fait penser à des films comme *Outrageous* et à tous ces films d'horreur qui sont certes outrageants et que la Société, si je ne m'abuse, a aidé à financer. Dans quelle mesure M. McCabe estime-t-il que ce genre de films reflètent la culture canadienne?

**M. McCabe:** Ce n'est pas le genre de films que j'aime regarder non plus.

Toutefois, je dois dire que *Outrageous* n'est pas un film d'horreur.

C'est l'histoire de deux malades mentaux. Les films d'horreur auxquels nous avons participé, et particulièrement ceux de David Cronenberg, ne reflètent peut-être pas exactement notre culture, mais je suis certain que certains psychologues prétendent que ce genre de mal fait partie de toute culture. Je dirais, moi, que dans leur genre, ce sont de très bons films. Nous ne pouvons absolument pas limiter les producteurs, sauf pour quelques détails, dans le genre de films qu'ils tournent. Si quelqu'un comme Cronenberg fait des films d'horreur, par exemple, il reçoit des palmes dans les festivals du monde entier où il est reconnu comme un des meilleurs. Je n'aime pas personnellement ce genre de films mais je reconnais que ce sont l'œuvre d'un professionnel.

**M. Friesen:** Je suppose en effet que sous certains aspects, technique, etc.; c'est peut-être parfait.

• 1205

I am not arguing that, I am just wondering whether you are stepping outside your mandate when you are helping to

Là n'est pas la question. Je me demande simplement si vous ne dépassez pas votre mandat lorsque vous aidez à financer des



## [Texte]

finance films that really are not, as you say, your mandate to reflect Canadian culture.

**Mr. McCabe:** We have not considered that to be outside our mandate. As I said earlier, our view was that out of any given year's production of films that sustained a thriving and flourishing industry in this country a number of them would in fact in their specific plots and themes reflect the Canadian condition and the Canadian people, but that not all of them would. So that we, indeed, are in films that do not specifically do that, but we think that is part of the process of building the industry so that we can have Canadian films that reflect the Canadian culture.

**Mr. Friesen:** Okay, I will let that pass.

Some years ago you had stacks of films that had been partially financed by CFDC, partly finished, some of them completely finished but never released. Is that still going on?

**Mr. McCabe:** Are you speaking of the production of the last couple of years or are you talking about films . . .

**Mr. Friesen:** Let us say between 1972 and 1974 you had a lot of those, and I am wondering if that condition still exists.

**Mr. Vennat:** Whether we have been able to get them to . . .

**Mr. Friesen:** Are you insisting, first of all, that the films be completed and that there be an accountability on the part of those people who have used money by CFDC, and if they are completed are they released to the movie chains, to the distributors?

**Mr. Vennat:** On the first point, yes, we do insist and we do take steps. Some productions have not been completed, ever.

**Mr. Friesen:** That will never be completed.

**Mr. Vennat:** Never. But they have been productions that have not actually started; they were still at the pre-production state that we have been involved with in the last two years. But we have the record that those that actually start we always finish. I do not know of any film that the CFDC has been involved in that has not been completed except those that were stopped at the beginning, like the examples that we have had recently, such as *Mrs. Chadwick* or *Burning Book*. But these were not films where shooting had begun.

**Mr. Friesen:** When you stop them at pre-production, how many of those have . . .

**Mr. Vennat:** If I could just say why. If you are to protect the investor, in order to have a Canadian certified film which is then eligible for capital cost allowance you must have a completed project, and therefore it would be highly irresponsible to permit a production to start without having some assurance that it is going to be completed. So the purpose of the policies we have been following in the last 18 months, but there is no difference than before, is that we help a project at the start and develop. But certainly if there is any feeling on our part that the shooting would begin and then they would run out of money three-quarters down the line, we are not going to help this project, and we are going to stop helping it at that point.

## [Traduction]

films qui, en fait, ne reflètent vraiment pas la culture canadienne.

**M. McCabe:** A notre avis, ce n'est pas déborder notre mandat. Je répète que ce que nous voulons, c'est que certains films, sur toute la production annuelle, reflètent dans leur scénario et thème la situation et la population canadienne. Cela ne veut pas dire que tous doivent le faire, mais nous pensons que dans le processus de développement de cette industrie, nous devons nous efforcer de produire des films canadiens qui reflètent notre culture.

**M. Friesen:** Bien, passons donc.

Il y a quelques années, des piles de films ont partiellement été financés par la Société, en partie finis, certains complètement, mais ne sont jamais sortis. Cela se produit-il encore?

**M. McCabe:** Parlez-vous de la production de ces deux dernières années, ou de films . . .

**M. Friesen:** Disons qu'entre 1972 et 1974, il y en avait beaucoup et je voudrais simplement savoir si la situation persiste.

**M. Vennat:** Si nous sommes parvenus à . . .

**M. Friesen:** Insistez-vous, tout d'abord, pour que les films soient achevés et que ceux à qui la Société prête de l'argent vous rendent des comptes? Lorsque les films sont achevés, insistez-vous pour qu'ils sortent, qu'ils soient diffusés par les chaînes de cinéma?

**M. Vennat:** Oui, nous insistons et nous prenons des mesures pour que les films soient terminés.

**M. Friesen:** Ah?

**M. Vennat:** Oui. Mais il y a des productions qui n'ont jamais véritablement démarré; qui sont restées à l'étape de la pré-production au cours des deux dernières années. Toutefois, ceux que l'on commence véritablement à tourner, et dans lesquels nous investissons, sont toujours terminés. Je ne puis vous donner d'exemple où la société ait investi dans un film qui n'ait pas été terminé, sauf lorsque tout est arrêté dès le début, comme récemment *Mrs Chadwick* ou *Burning Book*. Mais le tournage n'avait pas alors commencé.

**M. Friesen:** Lorsque tout est arrêté à l'étape de la pré-production, combien . . .

**M. Vennat:** Je voudrais vous expliquer. Si vous voulez protéger l'investisseur, si vous voulez qu'un film soit certifié canadien et puisse ainsi bénéficier de dégrèvement fiscaux, il faut qu'il soit terminé. Il serait donc peu raisonnable d'autoriser le démarrage d'une production sans être en quelque sorte assuré qu'elle sera menée à terme. Notre politique, ces 18 derniers mois, comme avant, est donc d'aider au début d'une production et de suivre l'évolution. Or, il est évident que si nous avons le sentiment que le tournage pourrait commencer à être interrompu au trois quarts, faute d'argent, nous cesserons immédiatement d'aider ce producteur.

[Text]

**Mr. Friesen:** How many of those have there been in the last two years?

**Mr. McCabe:** In this production year there are six films that began seriously where there was significant pre-production expenditure where production was delayed or terminated. Last year I cannot recall one where they got seriously into it and did not indeed continue with it. Of the six that stopped this year, I am reasonably certain that four will be proceeding next year. I would not be so certain of two more.

**Mr. Friesen:** How much money do you expect will have to be written off by CFDC on those that will not be finished?

**Mr. Vennat:** It depends whether they get produced next year.

**Mr. Friesen:** Yes, but you said that out of six four may be completed but obviously there are two that you are expecting will never be done.

**Mr. McCabe:** I think one at \$200,000 and one at \$150,000, for \$350,000, would be our judgment.

**Mr. Friesen:** So do you just write it off or do you go after the people who started the project? Is there any way of recouping that?

• 1210

**Mr. McCabe:** In our system that money is completely at risk but when we do invest that money we take rights to the project after a period of time. So in these cases we may not own the rights entirely—we may have to share that with others—but we take rights to dispose of the project. That means that usually in two years time after our investment, if it has not been proceeded with by the producers, we then have the right to proceed, to fine another producer, and attempt to promote the project in that way.

**Mr. Friesen:** If that happens, when you have to shut down an operation or somebody shuts it down, will that producer, either himself or through some other front man, be able to come back a year or two or three down the line and make successful application for further funding for another project?

**Mr. McCabe:** I would doubt that we would provide that funding unless there are some very strong reasons for our doing so. When I said that we were looking to success in the marketplace, if it is our judgment that our money has been lost, and presumably if we are in 50-50 with the producer, some of his money was lost, if it is our judgment that he did not get it together because of his incompetence, if you will, we probably would not go a second time. However, if he were to come back and he were to be associated with people—if we thought he still had some talent, that he was associated with people that we felt had more business acumen, and we felt that the project was a good one, we might involve ourselves again.

**Mr. Friesen:** One final question . . .

**The Chairman:** One final supplementary.

**Mr. Friesen:** All right. If you are encouraging films for the international market and if there is wide use, and there is wide

[Translation]

**Mr. Friesen:** Combien y a-t-il eu de cas semblables au cours des deux dernières années?

**Mr. McCabe:** Cette année-ci, six films qui avaient occasionné d'importantes dépenses à l'étape production ont dû abandonnés ou remis à plus tard. L'année dernière, je ne crois pas qu'il y en ait eu même un qui ait démarré sérieusement et qui n'ait pu être terminé. Sur les six de cette année, je suis à peu près certain que quatre seront repris l'année prochaine. Pour les deux autres, c'est moins sûr.

**Mr. Friesen:** Combien d'argent pensez-vous que la Société aura fait passer au compte des profits et pertes pour ces films qui ne seront pas terminés?

**Mr. Vennat:** Tout dépend s'ils sont produits l'année prochaine.

**Mr. Friesen:** Oui, mais vous avez dit que sur les six, quatre seraient peut-être terminés et qu'évidemment, il y en a deux qui vous semblent abandonnés complètement.

**Mr. McCabe:** Je crois qu'il s'agit pour l'un de \$200,000, et pour l'autre, de \$150,000, soit au total \$350,000.

**Mr. Friesen:** Vous contentez-vous alors d'éponger cela ou allez-vous essayer de recouvrer ces fonds auprès des producteurs?

**Mr. McCabe:** Dans notre système, nous risquons cet argent, mais lorsque nous l'investissons, certains droits nous reviennent après une période de temps. Dans ces cas, nous n'avons peut-être pas tous les droits, puisque nous sommes parfois obligés de les partager, mais nous pouvons prendre les mesures qui s'imposent. Cela veut dire que nous avons le droit de réaliser le projet, trouver un autre producteur et terminer le projet de cette façon-là, si, après deux années, les producteurs n'ont rien accompli.

**Mr. Friesen:** Si cela se produit, et que vous soyez obligés de terminer un projet, ou de l'abandonner, est-ce que ce producteur peut revenir, un an, ou quelques années plus tard, et vous demander, personnellement ou par l'entremise d'une autre personne, de financer un autre projet? Sa demande serait-elle acceptée?

**Mr. McCabe:** Je doute fort qu'on lui donne cette aide financière, à moins d'avoir de très bonnes raisons. Je vous ai dit combien un succès sur le marché nous importait. Si le producteur perd une partie de son argent, et si nous perdons notre investissement aussi, puisque le financement se fait à deux, et si nous estimons toujours que le producteur a échoué parce qu'il était incompetent, il n'aura pas une seconde chance. Mais si nous sommes toujours d'avis qu'il est compétent, et s'il trouve des partenaires avec un sens des affaires plus développé, nous pourrions lui accorder notre appui, si le projet le mérite.

**Mr. Friesen:** J'ai une dernière question . . .

**Le président:** Ce sera une dernière question supplémentaire.

**Mr. Friesen:** Fort bien. Si vous réalisez des films pour le marché international, en utilisant surtout des déductions pour



## [Texte]

use, of capital cost allowances, which encourages the kind of capital pool that is necessary, if both of those conditions exist, why is there need for CFDC involvement in the film industry at all?

**Mr. McCabe:** I think as I said initially, we have recognized that we should move in the main out of the equity financing of films because the capital cost allowance is there and able to provide that, but that there is still not enough money available, although I am encouraged at the development of this—there is still not enough money available for the development of films, that first risk money that is not, indeed eligible for capital cost allowance. Their investor's money is totally at risk, and I think the CFDC can play a role at going in beside investors to encourage them at that stage when the capital cost allowance is not available.

The second kind of reason is that I think there are cases where there is relatively newer talent, or indeed culturally important subject matter, that the normal commercial marketing is not yet prepared to deal with, where we can provide some initial encouragement.

**The Chairman:** With permission of the members of the Committee we can now revert to the five-minute rule for questioning, and I have Mr. Dawson on my list.

**Mr. Dawson:** It is just my luck with that five-minute rule.

Premièrement, à propos du rapport, j'ai voté contre la résolution de mon collègue du NPD, mais je dois vous dire que si je regarde la date, ici le 30 juin 1978 pour le dernier rapport je constate que cela fait au-delà d'un an et demi. Je trouve que si on peut dire que la loi est peut-être trop contraignante, un an et demi pour produire un rapport... ? Je pense qu'on jouerait mieux notre rôle de député si on pouvait vous poser des questions. Il y a quelqu'un qui veut répondre à cela ?

**M. Vennat:** C'est parce que cela a été publié au mois d'octobre.

**M. Dawson:** Ah bon, excusez-moi.

**M. Dick:** C'est toujours daté du mois de juin.

**M. Dawson:** Vous le datez du mois de juin. Cependant la loi vous oblige à la produire au bout de trois mois après l'année fiscale. Vous le datez du 30 juin, mais vous le sortez au mois d'octobre. Est-ce qu'on doit changer la loi pour que vous le remettiez...

**M. Vennat:** Il y a une loi omnibus qui chaque année fait des changements mineurs comme à propos de date qui ne concorde pas, et nous avons écrit il y a déjà plusieurs mois pour... Maintenant, je suis tout à fait d'accord, ce serait mieux... je pense que c'est cette date qui n'est pas réaliste. Et nous avons suggéré une date qui soit plus réaliste vers la fin de l'année.

**M. Dawson:** Est-ce qu'on doit changer les dates parce que vous n'êtes pas capables de faire le rapport? Vous devriez peut-être voir s'il est possible de faire un rapport après trois mois. De toute façon, ce n'est pas cela qui est le fond de la question.

M. McCabe a parlé régulièrement dans son intervention du marché commercial. Quelle est votre orientation vis-à-vis du marché culturel, vis-à-vis des crédits que vous pourriez avoir

## [Traduction]

amortissement, ce qui encourage l'établissement d'un fonds de capitaux nécessaires, pourquoi est-ce nécessaire pour la Société d'intervenir dans l'industrie cinématographique?

**M. McCabe:** Comme je crois l'avoir dit au début, nous savons qu'il vaut mieux ne pas financer de façon directe la production du film, puisque les déductions pour amortissement existent déjà et peuvent fournir les fonds nécessaires. L'existence de ce mécanisme m'encourage, mais il n'y a toujours pas assez d'argent sous forme d'investissement premier, de risque, lequel ne peut pas bénéficier des déductions pour amortissement. Les investisseurs risquent leur argent, mais la Société peut les encourager lorsqu'ils ne peuvent pas recevoir la déduction pour amortissement.

Deuxièmement, dans certains cas, il s'agit d'un producteur nouveau ou d'un sujet particulièrement important du point de vue culturel, que le marché commercial normal ne veut pas explorer, et dans ces cas-là, nous pouvons offrir notre encouragement.

**Le président:** Avec la permission des membres du Comité, je vais donner cinq minutes à chaque intervenant. Le nom de M. Dawson figure sur ma liste.

**M. Dawson:** Cinq minutes, vous dites. Je n'ai vraiment pas de chance.

First of all, with respect to the annual report, I must point out that I voted against the motion put forward by my colleague of the NDP. I see that your last report dates from June 30, 1978, which is more than a year and a half ago. Perhaps the Act is too restrictive in giving you a year and a half to bring out a report. We could be more effective as members of Parliament if we could ask you the questions we wanted to ask. Would one of you like to respond to this?

**Mr. Vennat:** The report was published in October.

**Mr. Dawson:** I apologize.

**Mr. Dick:** It dates from June.

**Mr. Dawson:** You say you date it from the month of June. But the Act compels you to bring the report out three months after the end of the fiscal year. You date it June 30 but you bring it out in October. Should we perhaps change the Act so that you would have to bring it out...

**Mr. Vennat:** There is an omnibus bill presented every year which makes minor changes to dates which do not work and similar modifications. We sent in a request in this regard several months ago. I agree with you that it would be better. The present date is not realistic. We thought it would be more realistic to choose a date toward the end of the year.

**Mr. Dawson:** Do you have to change the date because you cannot bring out the report in time? You should first of all see if you can bring out a report within a three month period. At any rate, that was not my real question.

Mr. McCabe mentioned the commercial market several times. What obligations do you have toward the cultural market and the international market, if you bring out a film



## [Text]

au niveau international, parce que vous avez participé à la production d'un film qui a été reconnu comme étant un bon film? Ce qui m'amène à vous poser une question: Quelle est votre relation, dans ce cas-là, avec l'Office national du film? La semaine dernière ils sont venus, ici, au comité, nous dire qu'ils ont énormément de problèmes dans le cadre fédéral à savoir que Radio-Canada ne fait pas assez appel à leurs services, ils font des productions de long métrage, et c'est extrêmement coûteux, sans faire appel aux services de l'ONF, que l'ONF produit des films et ne trouve pas moyen de les faire diffuser par un réseau de distribution adéquat. Quelle relation y a-t-il entre vous et l'ONF? Et comme je n'ai seulement que cinq minutes, je vais vous poser ma troisième question. Ne trouvez-vous pas que la tendance à l'américanisation que vous avez prise quand même depuis deux ou trois ans, pénalise largement beaucoup plus le cinéma québécois que le cinéma anglais? Il est déjà difficile de faire la distinction entre la culture canadienne anglaise et la culture américaine. Le cinéma québécois n'est-il pas pénalisé étant donné votre tendance d'aller vers Hollywood plus que vers la culture?

• 1215

**M. Vennat:** Monsieur Dawson, premièrement, sur le côté culturel, j'aimerais apporter une précision. M. McCabe a fait allusion au fait que nous apportons une importance à l'aspect économique du cinéma. Mais, ce n'est pas la seule chose que nous faisons et c'est probablement une des choses qui est le plus visible et qui est le plus remarquée; mais nous n'avons pas arrêté, bien au contraire, d'appuyer dans nos politiques d'investissement, des films tant anglophones que francophones qui ont ce caractère culturel plus développé et qui, par conséquent, sont peut-être, de prime abord, moins attrayants pour les investisseurs traditionnels. Et précisément, pour les films qui ont un caractère plus commercial, nous n'investissons pas en tant qu'investisseurs permanents; nous faisons des prêts, soit intérimaires, soit des prêts développement, et on nous rembourse l'argent. Il nous reste le même montant d'argent pour investir dans d'autres productions. En d'autres termes, je pense que notre objectif est d'ajouter à la production mais n'a pas soustrait au nombre de films du genre dont vous parlez.

Quant à notre relation avec l'ONF, c'est précisément parce que l'ONF existe que nous pouvons nous permettre de mettre l'accent sur le développement d'une industrie privée; d'ailleurs c'est dans notre mandat, c'est dans la loi. Notre rôle, bien que nous soyons dans un domaine culturel, est de favoriser le développement d'une industrie privée. Pour qu'une industrie privée existe, il faut qu'elle soit rentable. Si jamais on s'aperçoit au bout de quatre ou cinq ans, ou à un certain moment donné, que le Parlement est d'avis que l'industrie privée ne peut pas exister au Canada, à ce moment-là ce serait au Parlement à changer les règles du jeu, pour notre société. Notre mandat est précisément d'encourager l'entreprise privée; alors que l'ONF a un mandat beaucoup plus culturel et uniquement de culture, il n'a pas à développer l'industrie privée bien que nous croyons, comme l'ONF, qu'il doit encourager le développement du secteur privé en lui donnant de plus en plus de travaux.

## [Translation]

generally recognized to be a quality production? Which brings me to my question. What is your working relationship with the National Film Board? Last week NFB representatives appeared before us and said they had problems with the federal government because the CBC does not make sufficient use of their services. The CBC produces feature films, which costs a great deal, without using the services of the NFB, and the NFB turns out films for which they do not have an adequate distribution system. What kind of working relationship exists between you and the NFB? Since I only have five minutes, I shall ask my third question now. Do you not think that the Americanization you have opted for in the last two or three years penalizes the Quebec movie industry more than it does penalize the industry in English Canada? It is already difficult enough to make distinctions between English-Canadian culture and American culture. Do you not think that the Quebec movie industry is suffering because you are more interested in Hollywood than in true culture?

**Mr. Vennat:** I would like to make one remark with respect to culture. Mr. McCabe spoke of our commitment to the economic welfare of the movie industry. But that is not the only thing we are doing, even if it is the most visible of our activities and the one most discussed. Our investment policies still seek to support both English and French language films with cultural overtones, which, for this very reason, may be less interesting to other investors. We do not make long-term investments in commercial films. We make available temporary or development loans and this money is refunded, which means we can invest it in other productions. In other words, we want to increase production without weakening our commitment to films of cultural interest.

With respect to our working relationship with the National Film Board, it should be pointed out that we are only able to foster the development of the film industry in the private sector because of the existence of the NFB. This is our role as set forth in the Act. We work in the field of culture but we seek to encourage the private film industry. If such an industry is to exist, it has to make a profit. If, after four or five years or at some point in time, Parliament is of the opinion that a private film industry cannot survive in Canada, the rules of the game and our role will have to be changed. It is our mandate to encourage the private film industry, whereas the NFB have a mainly cultural function and is not meant to help develop the private film industry, even though both of our organizations feel that the NFB should encourage the private sector by giving it more work.

## [Texte]

Spécifiquement, pour la production francophone, c'est probablement là où il n'est jamais question... Je ne pense pas qu'on puisse nous accuser d'avoir fait des films ou d'avoir participé à la production de films francophones à caractère américain ou qui sont des copies de films américains. Bien au contraire nous continuons d'être un des principaux partenaires dans l'élaboration des films francophones. Dans la saison 1978-1979 il y a eu 10 films francophones dans lesquels nous avons investi *Contre Vous*, etc., Je peux vous en donner la liste. Nous avons pris des mesures spécifiques pour aider l'investissement dans le film francophone, et je suis très heureux de vous dire que ces mesures ont produit un effet. Et la mesure que nous avons prise est la suivante: Reconnaissant que le marché pour le film francophone est plus restreint, que le potentiel économique pour le film francophone est plus restreint, nous avons déclaré que nous donnerions priorité aux investisseurs privés dans le domaine du film francophone, ce qui n'existe pas dans le domaine du film anglophone. Je m'explique. Si, par exemple, nous avons investi \$300,000 dans un film francophone et que les investisseurs privés ont investi \$300,000, les premiers \$300,000 de revenu pour ce film iront aux investisseurs privés et nous prendrons un plus grand risque. Cette mesure a permis de financer, comme vous avez sans doute lu dans les journaux, trois productions qui sont en cours: *L'Affaire Coffin* un film avec Micheline Lanctôt...

**Une voix:** *Un homme à tout faire.*

**M. Vennat:** *Un homme à tout faire* et, un troisième, dont je m'excuse j'oublie le nom. C'est la première fois, enfin, c'est une nouvelle politique que nous avons adoptée au mois de juillet, précisément pour aider la production francophone. Je suis très heureux de voir que la réaction, en particulier celle des maisons de courtage plus petites qui se spécialisent dans le marché québécois, est très positive et ils en veulent plus de ces produits-là. Par conséquent, cette mesure a aidé.

Nous sommes déjà en pourparlers avec l'Office national du film qui veut encourager la production de longs métrages francophones. Nous collaborons sur deux ou trois sujets qui sont très québécois et dont, je pense, nous serons tous fiers. Je pense que la production de films francophones, de longs métrages francophones, l'an prochain, sera encore plus élevée que celle de cette année.

**M. Dawson:** Je posais la question concernant l'ONF et votre boîte, en sachant qu'il y a un chevauchement, je crois, qui est inévitable. Mais quelles sont vos relations avec l'ONF en ce qui concerne les communications afin de faire en sorte qu'ils profitent de vos capacités de commercialisation et que vous puissiez profiter de leurs capacités culturelles?

**M. Vennat:** Nos relations avec l'ONF sont très étroites, elles sont excellentes. Le commissaire de l'ONF siège sur notre conseil. Nous avons, comme je vous disais, des projets de coproduction avec l'ONF. Quant à la distribution, nous avons déjà commencé à discuter avec l'ONF la possibilité, comme vous le savez ils ont un réseau de distribution, de joindre nos efforts aux leurs, puisqu'ils pensent qu'ils peuvent nous être utiles et que nous croyons que nous pouvons les aider également. Donc, je n'ai qu'à me féliciter de nos relations avec l'ONF.

## [Traduction]

With respect to the production of French-language films, I do not think we could be accused of having produced films or of having helped turn out French language films, using the American model or simply copying American films. On the contrary, we are still one of the main movers in producing French language films. In 1978-79, we invested in 10 French films, one of which was called *Contre vous*. I can provide you with a list of the titles. We have taken steps to encourage investment in the French language film industry, and I am pleased to say we have had some success. I shall describe to you one such step we have taken. Since we realize that the market and the economic potential for French films are more limited, we have said that we would give priority to private investors who wanted to put money into the French language film industry, which is something we do not do in English Canada. For example, if we invest \$300,000 in a French language film and private investors invest the same amount, the first \$300,000 revenue from this film will go to the private investors, which means that we are taking the greater risk. As you have no doubt read in the papers, this has made possible the financing of three films which are now being shot: *L'Affaire Coffin*, a film with Micheline Lanctôt...

**An hon. Member:** *Un homme à tout faire.*

**Mr. Vennat:** Yes, *Un homme à tout faire* and a third film, the title of which escapes me. This is a first for us; it is a new policy we adopted last July precisely in order to stimulate French-language film production. The reaction to our policy has been a pleasant surprise, especially that of the smaller brokers who specialize in the Quebec market. They have reacted very positively and would like to see more of these films. So our policy has been of some help.

We are already having discussions with the National Film Board, which would like to encourage the production of French-language feature films. We are working together on two or three projects with uniquely Quebec themes and I think we shall have cause to be proud of the results. I believe even more French-language feature films will be produced next year than were produced this year.

**Mr. Dawson:** I asked my question concerning the working relationship between your Corporation and the NFB because I knew there was a certain inevitable degree of overlapping. But how is communication between your Corporation and the NFB? Do they have access to your marketing network and are you able to make use of their cultural resources?

**Mr. Vennat:** We have an intimate working relationship with the National Film Board. The Commissioner for the NFB is a member of our Board of Directors, and as I mentioned earlier, we work together on joint productions. With respect to distribution, we have already begun to discuss with the National Film Board the possibility of working in even closer co-operation, so that each of us may make use of the other's distribution network. I can only congratulate myself on our relations with the NFB.



[Text]

**M. Dawson:** Merci monsieur Vennat.

**Le président:** Merci monsieur Dawson.

Mr. Waddell is next on my list.

**Mr. Waddell:** Thank you.

I might say that my colleague Mr. Rose has suggested . . . I will not quote him on it; it is unquotable. It had to do with *Linda Lovelace*, but he is responsible for the cultural aspects of it.

I would like to ask you a couple of questions on distribution, Mr. McCabe, to begin with. What are the two companies that you spoke of?

**Mr. McCabe:** Famous Players and Canadian Odeon Theatres.

**Mr. Waddell:** Are they Canadian or American companies?

**Mr. McCabe:** They are both Canadian companies. Canadian Odeon is, I believe, entirely owned in Canada, recently purchased by Canadians from British interests. Famous Players is, I believe, majority owned in Canada but there is a significant minority that is American.

**Mr. Waddell:** Fine. On page 8 of last year's report, you mentioned a quota deal or quota agreement involving Odeon. Has Odeon withdrawn from that agreement?

**Mr. McCabe:** In effect, yes. The ownership changed hands about the same time I became the Executive Director of the Corporation, and at the direction of the Minister, whose quotas these are, I went to see the new ownership and the man who had bought it said, "I am a poor Canadian, a businessman, and I owe a hell of a lot to the bank. And when I am out of hock to the bank I will talk to you about your quota again".

**Mr. Waddell:** But you said that you were not satisfied with the distribution and that there are a number of films that are not being distributed. Is that correct?

**Mr. McCabe:** No, I think it is proper to any this year is the testing year. I think there are a sufficient number of films that are of a quality that can be respectably shown in the theatre chains of this country, and I think that it would be worth the government's while at the end of 1979 into 1980 to take a look at just how we have done, and, on the basis of those numbers, be talking to those chains.

Prior to this year I am not entirely sure that there was really enough product around to make the case.

**Mr. Waddell:** I am informed that there are a number of films, including *Bear Island*, *The Changeuling*, *Agency Fishhawk*, *Wild Horse Hank*, *It Rained All Night The Day I Left*, that have not been distributed. Are there other films that have not been distributed and that have been completed?

**Mr. McCabe:** If you are talking about the 1978 product, that is about the list. I would think, from what I know about films, you will indeed find that most, if not all of them, will be distributed. They are all in negotiation at this point. Sometimes distribution is negotiated in advance and sometimes it is negotiated following the making of the film. Sometimes it is

[Translation]

**Mr. Dawson:** Thank you, Mr. Vennat.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dawson.

Le nom suivant sur ma liste est celui de M. Waddell.

**M. Waddell:** Merci.

Mon collègue, M. Rose, a fait une suggestion . . . mais je n'oserais jamais la répéter. Il est question de *Linda Lovelace*. Les aspects culturels sont sa responsabilité.

Je voudrais poser des questions à M. McCabe au sujet de la distribution. Quelles sont les deux sociétés dont vous avez parlé tantôt?

**M. McCabe:** Il s'agit de *Famous Players* et *Canadian Odeon Theatres*.

**M. Waddell:** S'agit-il de sociétés canadiennes ou américaines?

**M. McCabe:** Elles sont toutes les deux canadiennes. *Canadian Odeon* à ce qu'il me semble, est une société entièrement canadienne qu'on a récemment achetée des propriétaires britanniques. Je crois que la plupart des actionnaires de *Famous Players* sont canadiens, mais une bonne minorité est américaine.

**M. Waddell:** Très bien. A la page 8 du rapport annuel de l'an dernier, vous parlez d'un régime de contingentement auquel *Odeon* participait. *Odeon* a-t-elle retiré son engagement?

**M. McCabe:** Oui. Elle a changé de propriétaire à peu près au moment où je suis devenu directeur. Le ministre, qui a établi ces contingents m'a demandé d'aller voir le nouveau propriétaire, qui m'a dit qu'il n'était qu'un pauvre homme d'affaires canadien endetté et qu'il me reparlerait du régime de contingentement aussitôt qu'il aurait acquitté ses dettes.

**M. Waddell:** Mais vous avez dit que vous n'étiez pas content du système de distribution et qu'il y avait des films qu'on ne distribuait pas. Est-ce exact?

**M. McCabe:** Non, il serait plus exact de dire que le système est mis à l'épreuve cette année. Je pense qu'il y a un assez grand nombre de films de qualité qu'on peut montrer dans les cinémas canadiens sans en avoir honte, et il vaudrait la peine, pour le gouvernement, de faire le bilan à la fin de cette année et de se mettre en rapport avec les chaînes de cinémas par la suite.

Je ne saurais vous dire si nous avons produit assez de films au cours des années précédentes pour justifier cela.

**M. Waddell:** On me dit que plusieurs films, y inclus *Bear Island*, *The Change Ling*, *Agency*, *Fishhawk*, *Wild Horse Hand* et *It Rained All Night The Day I Left*, qui n'ont pas encore été distribués. Y a-t-il d'autres films qu'on a terminés mais qui n'ont pas encore été distribués?

**M. McCabe:** Si vous parlez des films tournés en 1978, la plupart sinon tous, que je sache, seront distribués. La distribution fait l'objet de négociations à l'heure actuelle. Parfois la distribution est négociée d'avance et parfois les pourparlers ont lieu une fois que le film est tourné. Il est parfois difficile d'assurer la distribution d'un film, car il faut le montrer à tous



## [Texte]

very tough to get it, because you take it around to all the distributors and they say, "I like your film very much". And one has to put some stock in their judgment, but I would judge that all those films will get some distribution, because I know negotiation is going on on all the ones you are talking about.

• 1225

**Mr. Waddell:** Fine. I want to ask you about the advisory committee. Under the Act you have an advisory committee. I am told the last time it met was in February of this year and the next meeting was set for a few months later but no other meeting was held. Do you not intend to hold meetings of the advisory committee?

**Mr. McCabe:** Yes, it is our intention to hold meetings. I guess all I can say is in the press of this much activity within the corporation, with the limited number of people we have, that has gone by the boards. We are in constant contact in the normal course of business with many of the people who are on the advisory committee, but we would benefit from holding it more regularly.

**Mr. Waddell:** Are you having a meeting next Wednesday?

**Mr. McCabe:** Not that I am aware of.

**Mr. Waddell:** Could you tell me where your financial report is?

**Mr. McCabe:** I beg your pardon?

**Mr. Waddell:** Could you give me your balance sheet? Did you table your balance sheet?

**Mr. Dick:** Just the Auditor General's Report.

**Mr. McCabe:** Well, we had this prepared by the Auditor General and approved. We have sent this to the Minister at this stage. But we have not as yet provided him with the narrative report which goes with it.

**Mr. Waddell:** You have a balance sheet?

**Mr. McCabe:** Yes.

**Mr. Dick:** Yes.

**Mr. Waddell:** Equivalent to a balance sheet—all right. And you have sent it to the Minister?

**Mr. McCabe:** Yes, but the Minister indeed is not at fault in this matter. It is we. We have now sent him the Auditor General's Report—the balance sheet, as you suggest; we have not yet provided him with the narrative which goes with it and which he needs to table it before Parliament.

**Mr. Waddell:** Why not?

**Mr. McCabe:** We received this late. In the press of business, we have not done it.

**Mr. Waddell:** Well, Mr. McCabe, as I read the newspapers, you have become sort of the star, in some ways, of Canadian films in the last year. You have talked a lot about film.

**Mr. McCabe:** I have never been in the papers.

## [Traduction]

les distributeurs, et ils se disent tous enthousiastes à propos du film. Il faut évidemment que ce soit eux qui jugent mais j'estime que tous ces films seront distribués car je sais que les négociations sont entreprises pour tous.

**M. Waddell:** Bien. Je vais maintenant vous interroger sur le comité consultatif. Aux termes de la Loi vous disposez d'un comité consultatif. J'ai appris que la dernière fois qu'il s'était réuni c'était en février dernier et que la réunion suivante avait été prévue quelques mois plus tard mais n'a jamais eu lieu. Avez-vous l'intention de convoquer à nouveau ce comité consultatif?

**M. McCabe:** Oui, monsieur. Tout ce que je puis dire c'est qu'étant donné toutes les activités de la société, le nombre très limité de personnel, on se laisse un peu dépasser. Toutefois, dans le cours normal de nos activités, nous sommes en rapports constants avec la plupart des membres du comité consultatif. Il est évident qu'il serait préférable d'avoir davantage de réunions.

**M. Waddell:** Une réunion est-elle prévue pour mercredi prochain?

**M. McCabe:** Pas à ma connaissance.

**M. Waddell:** Pourriez-vous me dire où se trouve votre rapport financier?

**M. McCabe:** Pardon?

**M. Waddell:** Pouvez-vous me donner votre bilan? Avez-vous présenté votre bilan?

**M. Dick:** Simplement le rapport du vérificateur général.

**M. McCabe:** Cela a été préparé et approuvé par le vérificateur général. Nous l'avons envoyé au ministre. Nous ne lui avons toutefois pas encore fourni le rapport qui doit l'accompagner.

**M. Waddell:** Vous avez donc un bilan?

**M. McCabe:** Oui.

**M. Dick:** Oui.

**M. Waddell:** Enfin quelque chose d'équivalent. Vous l'avez envoyé au ministre?

**M. McCabe:** Oui, mais ce n'est pas le ministre qui est en faute, c'est nous. Nous ne lui avons envoyé que le rapport du vérificateur général, le bilan, comme vous dites; par contre nous ne lui avons pas encore fourni le rapport qui doit accompagner ce bilan et dont il a besoin pour déposer le tout devant le Parlement.

**M. Waddell:** Pourquoi?

**M. McCabe:** Parce que nous l'avons reçu trop tard. Nous avons été trop bousculés.

**M. Waddell:** Ma foi, monsieur McCabe, d'après les journaux, il semble bien que cette année vous soyez devenu une sorte de vedettes des films canadiens. Vous avez beaucoup parlé de films.

**M. McCabe:** Je n'ai jamais été dans les journaux.

## [Text]

**Mr. Waddell:** Well, in a manner of speaking; you have been saying how successful the corporation has been and how successful under your leadership and how successful the industry is becoming. Do you not think at least the parliamentarians should have a copy of your finances so we can ask you some detailed questions on it?

**Mr. McCabe:** Yes.

**Mr. Waddell:** You are prepared to come back and allow me to ask you some questions.

**Mr. McCabe:** Oh, absolutely; certainly. We would be very pleased to.

**Mr. Waddell:** I want to put on the record some questions I would like to have, just in case that does not happen. I am sure you could undertake to get them. I would like to know the present financial state of the corporation. I would like to know what its income is, how much it has invested in how many films, whether you have made any loans and if so, with whom and how much. I would like to know whether you have made any profits on films and what you are doing with the profits. I would like to know how much of the annual appropriation goes into administration and overhead and how much of the investment in specific films goes into overhead.

I would like just to ask you a question, since I do not have a financial statement.

**The Chairman:** I wonder, Mr. Waddell, if you could make it one fast question.

**Mr. Waddell:** Well, I wonder if I might get a little time. I just need a couple of minutes. The other people have had 10 minutes and we have not got into any financial matters at all.

**The Chairman:** Well, I am prepared to make a suggestion in a few minutes which I hope will meet with your approval, but in the meantime, I will allow one last supplementary on your time.

**Mr. Waddell:** Mr. Vennat, you are associated with a legal firm; is that correct?

**Mr. Vennat:** Yes, sir.

**Mr. Waddell:** Does that legal firm do any work for the corporation?

**Mr. Vennat:** No.

**Mr. Waddell:** No work at all?

**Mr. Vennat:** No.

**Mr. Waddell:** Mr. McCabe, just one final matter. It gets back to the capital cost allowance. Do you think you could really say—can anybody really say—how much it is costing the Canadian taxpayer to invest in films in Canada? given the money for your corporation and the 100 per cent write-off, would it not be fair to say we do not really know how much it is costing? It could be billions and billions.

**Mr. McCabe:** Well, there is a very good study which—I am not entirely sure whether it has been officially released or it has just happened to come to the public in some way—but I take it that within the Secretary of State Department there is a very good study on this very question which takes in the three years leading up to and including 1977. This does give

## [Translation]

**M. Waddell:** C'est une façon de parler; vous avez dit combien la société avait bien réussi et combien l'industrie progressait depuis que vous en aviez pris la direction. Ne pensez-vous pas que les parlementaires devraient au moins avoir reçu votre bilan pour que nous puissions vous poser des questions plus précises?

**M. McCabe:** Si, en effet.

**M. Waddell:** Vous êtes disposé à revenir pour que je puisse vous interroger sur ce bilan?

**M. McCabe:** Oh, oui, bien sûr! Nous en serons ravis.

**M. Waddell:** J'aimerais déjà énumérer un certain nombre de questions que je vais poser alors, juste au cas où je n'ai pas l'occasion de le faire plus tard. Vous pourriez d'ailleurs ainsi préparer les réponses vous. J'aimerais connaître l'état financier actuel de la société, ses revenus, ses investissements, le nombre de films, si vous avez effectué des prêts, combien et quels en sont les bénéficiaires. Avez-vous réalisé des bénéfices et dans l'affirmative, qu'en faites-vous? Combien de votre budget annuel sert à l'administration et aux frais généraux et combien des investissements faits dans les films représentent des frais généraux?

J'aurais une seule question, pour le moment, puisque vous n'avez pas de bilan.

**Le président:** Monsieur Waddell, soyez bref, je vous prie.

**M. Waddell:** Donnez-moi un peu plus de temps, deux minutes. Les autres ont eu dix minutes et nous n'avons pas touché les questions financières du tout.

**Le président:** Je voudrais justement faire une suggestion dans quelques minutes et j'espère obtenir votre approbation mais, pour le moment, je vous prie de vous limiter à une dernière question complémentaire.

**M. Waddell:** Monsieur Vennat, vous êtes bien associé dans une firme d'avocats?

**M. Vennat:** Oui, monsieur.

**M. Waddell:** La société fait-elle parfois appel à votre firme?

**M. Vennat:** Non.

**M. Waddell:** Pas du tout?

**M. Vennat:** Non.

**M. Waddell:** Une dernière question, monsieur McCabe. Je veux revenir aux déductions pour amortissement. Pensez-vous que l'on puisse vraiment dire combien cela coûte aux contribuables canadiens d'investir dans des films au Canada? Considérant le budget de votre société et l'amortissement à 100 p. 100, peut-on sans crainte de se tromper dire qu'il est finalement impossible de savoir combien cela coûte exactement? Cela pourrait être des milliards.

**M. McCabe:** Il existe une excellente étude, et je ne suis pas tout à fait sûr qu'elle ait déjà été publiée officiellement, mais je crois que le Secrétariat d'État a très bien fait étudier cette question qui porte sur les trois années 1975 et 1977. On y trouve certaines données et ce sont je crois à des conseillers économiques indépendants que le Secrétariat d'État a fait



*[Texte]*

some data, and as I say, I believe it had been commissioned by the Secretary of State Department with independent economic consultants. I think it would be useful, appropriate and important to take a look at the last couple of years, in other words, at the close of this fiscal year, in the same way at what has happened during this period when the investment has really skyrocketed because I think it is vital for us to know for the continuance of the CCA.

On your previous point, I would like to pick up that list from you after the Committee meeting, if I may, because we would provide that in writing to you and, indeed, to the rest of the Committee within days.

• 1230

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCabe.

I have next on my list Mr. Fennell followed by one brief comment from Mr. McMillan and, then, as Chairman, I will be prepared to make a suggestion to the Committee.

Mr. Fennell, five minutes.

**Mr. Fennell:** Mr. Chairman, I will not take five minutes because I have to go to another appointment.

I would like, first of all, to clear the record that I am a Conservative; I am not a Liberal as reported at the last meeting. The second point is that I would like to commend Mr. McCabe on the excellent job he is doing on encouraging profitability in a Canadian industry and also to broaden the industry and encourage it. I understand that he cannot use all Canadians because it takes time to develop the talents. And I think what you are doing is very worth while, to create jobs and employment and profitability in this country.

There is one question I would like to ask you. I realize it takes time to develop this talent and that your point system is a little bit lax, according to some of my colleagues. Over what time frame do you figure you can tighten down the point system to encourage more pure Canadian content?

**Mr. McCabe:** First of all, thank you very much for your kind words of encouragement. I think that should be passed on to my staff and, indeed, the Board of the Corporation as well.

I think it would be a great mistake to make rapid changes in the point system because I do think businessmen depend upon some stability in business to carry it on over periods of time in some sensible way. And they depend upon government to ensure that that stability is there, not to chop and change. And I do think during the period of the next two or three years, if gradual change were made, that would, in fact, reflect the industry as it is developing and would be acceptable within the financial community.

**Mr. Fennell:** And do you feel in that short time frame that you can develop enough actors, actresses, producers, directors, to increase this content?

**Mr. McCabe:** Yes, I do think so, I think we can. If we do not keep turning up the heat, the pressure is never on to, in fact, use Canadians. It is always just too easy to say, "We will buy Robert Redford or Barbara Streisand and let us go." You

*[Traduction]*

appel. Il serait à mon avis utile, normal et important d'examiner les deux dernières années financières, autrement dit jusqu'à la fin de cette année-ci, de la même façon pour voir ce qui s'est passé au cours de cette période alors que les investissements ont considérablement augmenté, car il est essentiel pour nous de savoir si la D.P.A. sera maintenue.

Pour le reste, je vous demanderais, après la réunion, de me communiquer la liste que vous avez lue afin que nous puissions répondre à vos questions par écrit dans les prochains jours.

**Le président:** Merci, monsieur McCabe.

J'ai encore sur ma liste le nom de M. Fennell, puis pour une brève remarque de M. McMillan et la présidence vous fera ensuite une suggestion.

Monsieur Fennell, cinq minutes.

**M. Fennell:** Monsieur le président, je n'ai pas besoin de cinq minutes car je dois aller à un autre rendez-vous.

Tout d'abord, je veux préciser que je suis conservateur; je ne suis pas libéral comme on l'avait prétendu à la dernière réunion. Deuxièmement, je veux féliciter M. McCabe de tout ce qu'il fait pour encourager l'industrie canadienne à réaliser des bénéfices tout en élargissant ses horizons. Je comprends bien qu'il ne peut utiliser tous les Canadiens car il faut du temps pour trouver les talents. Vos efforts me semblent très utiles en ce sens qu'ils créent des emplois et rapportent certainement des bénéfices au Canada.

Je sais donc qu'il faut du temps pour trouver les talents voulus et que votre système de points semble, d'après certains de mes collègues, laisser un peu à désirer. Combien de temps vous faudra-t-il pour raffermir un peu ce système de points afin d'encourager les producteurs à donner un contenu plus purement canadien?

**M. McCabe:** Je tiens tout d'abord à vous remercier beaucoup de vos encouragements. Je crois qu'ils s'adressent à tout mon personnel et, bien sûr, au Conseil d'administration de la Société.

Je crois que ce serait une erreur que d'apporter rapidement des changements au système de points car les hommes d'affaires doivent compter sur une certaine stabilité. Il faut donc que le gouvernement assure cette stabilité et ne soit pas toujours empressé à changer la règle du jeu. Dans les deux ou trois prochaines années, on pourrait toutefois apporter progressivement certains changements qui toucheraient l'évolution de l'industrie et pourraient être acceptés par les financiers.

**M. Fennell:** Pensez-vous que dans des délais si courts vous puissiez trouver suffisamment d'acteurs, d'actrices, de producteurs, de directeurs, pour accroître le contenu canadien?

**M. McCabe:** Oui, monsieur. Je crois que c'est possible. Si nous ne continuons pas d'activer les choses, rien ne se passera. Il est toujours trop facile de dire, «Achetez Robert Redford ou Barbara Streisand et allons-y». On ne peut en rester là; il



[Text]

never want to leave it at that; you want to keep turning up the heat so there is a pressure to push the Canadians forward. And I think we could gradually increase that pressure during two or three years and the system could respond to it.

**Mr. Fennell:** And that is one of your priorities?

**Mr. McCabe:** Yes.

**Mr. Fennell:** Fine. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. McMillan, for one brief comment and question.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, my brief comment really falls on the heels of a statement that was made just a few moments ago by Mr. Friesen concerning the films as a medium to reflect, I think he put it, Canadian culture. I would hope that the Canadian Film Development Corporation or, for that matter, the Canadian government or this Committee would not consider it important to impose upon film artists any particular concept, any narrow concept of what constitutes a reflection of Canadian culture or what constitutes quality by that kind of standard.

In my view, if can agree on general criteria—and, of course, you people have to do that in making assessments as far as choosing film directors and all that kind of thing for support.

But, just as we would not want to impose on our poets or our dramatists or our novelists certain restrictions that would hinder or undermine their creativity or detract from the atmosphere in which creativity flourishes, I would hope that we would avoid in this Committee or in your Corporation restrictions on quality along those lines. After all, we can learn from history; the great impressionist painters, for example, Cézanne and some of those, were in their day, certainly in the early part of their careers, viewed as vulgar or decadent or lacking in quality; but history has vindicated them as I am sure some of our own artists in the film industry will be vindicated who are cited as being not reflecting "Canadian culture".

• 1235

Having said that, Mr. Chairman, I have just one brief comment. Having said that it is very difficult to make quality judgments, assessments, about whether or not something is reflective of Canadian culture or whether it indeed has quality of any sort, I personally believe that there is a role for Canadian-produced film pop, if I may put it that way. There is a market for pop; it is going to be produced and it is going to be asked for, regardless of whether Canadians meet that demand. In so far as I am concerned, I would much prefer to have Canadians producing pop to meet the Canadian demand for that, than have it met by people, artists or whatever, from outside Canada, and I hope you would keep that in mind. We need quality, we need artistic creativity by whatever standard, but there is also a market out there for something less than what might be described as creativity, and I would hope Canadians would meet that demand too.

**Mr. Vennat:** Will, Mr. Chairman, I might add that this is really our philosophy. Our philosophy is to try to be supportive

[Translation]

faut continuer à exercer des pressions pour faire avancer les Canadiens. Ces pressions pourrions donc être progressivement accrues au cours des trois prochaines années et le système pourrait en être un peu modifié.

**M. Fennell:** Et c'est là une de vos priorités?

**M. McCabe:** Oui.

**M. Fennell:** Bien. Merci infiniment.

**Le président:** Monsieur McMillan, un bref commentaire et une question.

**M. McMillan:** Monsieur le président, je reprends en fait les propos de M. Friesen il y a un instant, quant au reflet de la culture canadienne que sont censés nous donner les films. J'espère que la Société ou, mieux, le gouvernement canadien ou encore le Comité ne considèrent pas qu'il est important d'imposer aux artistes de cinéma des idées particulières ou étroites de ce que constitue la culture canadienne ou la qualité dans ce contexte.

A mon avis, si l'on peut se mettre d'accord sur des critères généraux, il faut évidemment le faire lorsque vous évaluez les projets qui vous sont soumis avant de décider ou non d'offrir votre appui à tel ou tel metteur en scène.

Mais tout comme nous ne voudrions pas imposer à nos poètes, nos dramaturges ou nos romanciers des restrictions qui les limiteraient ou rogneraient sur leur créativité et nuiraient à l'ambiance nécessaire au développement de la créativité, j'espère que nous évitons, qu'il s'agisse du Comité ou de votre Société, d'imposer des restrictions dans ce contexte. Après tout, l'histoire nous prouve bien que les grands peintres impressionnistes comme Cézanne et d'autres furent certainement considérés au début de leur caractère comme complètement dépourvus de talent; le temps les a vengés et je suis sûr que certains de nos artistes de l'industrie du films qui, disons-nous, ne reflètent pas «la culture canadienne» seront aussi vengés.

Cela dit, monsieur le président, comme il est très difficile de faire des jugements qualificatifs, de savoir si un film reflète ou non la culture canadienne ou s'il est de qualité, j'estime personnellement qu'il y a de la place sur le marché pour des navets canadiens, si vous me pardonnez l'expression. Si la demande existe et s'ils seront de toute façon produits, par des Canadiens ou non, pour moi, je préférerais de beaucoup que ce soit des Canadiens qui les cultivent, plutôt que d'autres s'accaparent ce marché. Nous voulons de la qualité, nous voulons des artistes créatifs à tous niveaux, mais il existe un marché pour quelque chose de moindre qualité et j'espère que les Canadiens satisferont également cette demande.

**M. Vennat:** Monsieur le président, c'est là notre point de vue aussi. Nous essayons d'appuyer ce que nous présentent les

## [Texte]

to the projects that are presented to us by Canadians. We are not a production house ourselves; we are there to help them. I think that although the results—the films that come out—are not our films, they are the films that we have tried to help them do. The way we see it is that we are there to encourage the Canadian film community to produce their own products, those that they want to produce. We, like you, are very careful to try to not exercise any censorship or any type of other types of control. This does not mean that over a period of time we will not opt out of certain types of production because they can live on their own and they do not need our help. That is our over-all objective, that hopefully they will be able to come here and recommend that we be disbanded because the private sector does not need us any more.

The second point I wanted to make on the cultural side is that one of the reasons we are confident of producing the type of films that Mr. Rose and his colleague were talking about, and with which we are all concerned, is that we have been investing quite heavily in script development. When it comes to script development, we are having and we have had talks with the Association of Canadian Writers and everything like that and we place a lot of importance in trying to help develop stories because films are only stories and unless you have good scripts and good Canadian stories, good Canadian films will not be made.

It may not have come out today but we have invested in something like 80 scripts at this point, in amounts varying from \$2,000 to \$10,000, and in that aspect we have hired Mr. Sidney Newman as an advisor, as our creative consultant, and he is basically charged with that aspect.

The third point that I wanted to make is that I think you are quite right, it is a very democratic, cultural industry and people vote on every film by going to the theatre, and basically you want to produce films that Canadians want to go and see. It is really basically the people who should determine the types of films that are and one of our concerns is simply to allow them to and to make sure that in future years, by putting more accent on promotion of Canadian films, they have the opportunity to decide whether they want to go and see that film or not.

**The Chairman:** Merci, Mr. Vennat and Mr. McCabe and Mr. Dick. I think you gentlemen can sense from certain members of the Committee, notably Messrs. Waddell and Rose—and I have heard from Mrs. Stratas as well—that we would like to hear from you again.

The Chair will convene a meeting of the steering committee, hopefully tomorrow, to determine a convenient date prior to the December 7 deadline for presentation of these main estimates when we may hear from the CFDC again. As I say, I will convene a steering committee possibly tomorrow afternoon. In the meantime would like to thank you gentlemen very much for round one of your testimony and we hope to see you back here again.

This meeting stands adjourned.

## [Traduction]

Canadiens. Nous ne sommes pas nous-mêmes producteurs; nous sommes là pour les aider. Même si les résultats, les films qui sortent finalement, ne sont pas nos films, ils sont ceux que nous avons essayé d'aider. Nous sommes là pour encourager les producteurs de films canadiens, ceux qui veulent produire. Comme vous, nous ne voulons surtout pas exercer de censure ni tout autre genre de contrôle. Cela ne veut pas dire que pendant un certain temps nous ne laisserons pas de côté tel ou tel type de production qui nous semble pouvoir suivre sans notre aide. C'est là l'objectif global, nous espérons qu'un jour l'industrie viendra vous dire que nous ne sommes plus indispensables, que le secteur privé n'a pas besoin de nous.

Deuxièmement, du point de vue culturel, si nous n'avons pas peur que l'on produise des films comme ceux dont parlaient M. Rose et son collègue, c'est parce que nous avons beaucoup investi dans la rédaction de scénarios. Pour cet aspect de notre activité, nous avons des entretiens avec l'Association des écrivains canadiens et nous jugeons très important d'essayer d'aider à la rédaction d'histoires puisque les films ne sont en fait que des histoires et que si le scénario n'est pas bon, si il n'y a pas de bonnes histoires canadiennes, il n'y aura pas de bons films canadiens.

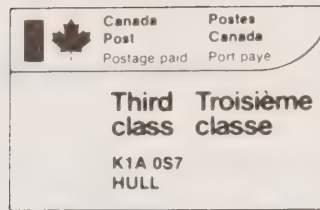
On n'en a peut-être pas parlé aujourd'hui mais nous avons investi jusqu'ici dans quelque 80 scénarios, à raison de \$2,000 à \$10,000 selon le cas, et nous avons fait appel à M. Sidney Newman qui est notre conseiller en créativité pour s'occuper de tout cet aspect de la question.

Troisièmement, vous avez tout à fait raison: c'est une industrie culturelle très démocratique et la population vote à chaque fois en allant ou n'allant pas voir un film. Essentiellement, quand on produit un film, on veut que les Canadiens viennent le voir. C'est en fait la population qui doit décider du genre de film qu'elle souhaite et c'est ce que nous voulons aussi. Nous cherchons à nous assurer que dans les années à venir, on mettra davantage l'accent sur la promotion de films canadiens afin que la population puisse décider d'aller les voir ou non.

**Le président:** Merci, monsieur Vennat et monsieur McCabe, ainsi que monsieur Dick. Vous avez dû comprendre, messieurs, à entendre certains membres du comité, notamment MM. Waddell et Rose, et M<sup>me</sup> Stratas me le confirmait, que nous aimerions que vous reveniez.

La présidence convoquera donc une réunion du comité directeur, probablement demain, pour choisir une date avant le 7 décembre pour entendre à nouveau la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Il faut en effet que le 7 décembre le budget principal soit renvoyé à la Chambre. Nous aurons donc probablement une réunion du comité directeur demain après-midi et, en attendant, je vous remercie tous infiniment et j'espère vous revoir bientôt.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT*  
Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Film Development Corporation:*

Mr. Michel Vennat, Chairman;  
Mr. Michael J. McCabe, Executive Director;  
Mr. Jacques Dick, Chief of Administration.

*De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:*

M. Michel Vennat, président;  
M. Michael J. McCabe, directeur exécutif;  
M. Jacques Dick, chef de l'administration.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, November 22, 1979  
Friday, November 23, 1979

Chairman: Mr. Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 22 novembre 1979  
Le vendredi 23 novembre 1979

Président: M. Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 55 and 60—Canadian Broadcasting Corporation, and Vote 65—Canadian Film Development Corporation, under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: les crédits 55 et 60—Société Radio-Canada, et le crédit 65—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979

STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS  
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

*Chairman:* Mr. Geoff Scott

*Vice-Chairman:* Mr. John Kushner

Dawson	Gourd
Fennel	Herbert
Flis	Joyal
Friesen	Jupp
Gauthier ( <i>Ottawa-Vanier</i> )	

COMITÉ PERMANENT DE LA  
RADIODIFFUSION, DES FILMS  
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

*Président:* M. Geoff Scott

*Vice-président:* M. John Kushner

Messrs. — Messieurs

Lane	Rose
McKnight	Sauvé (M <sup>me</sup> )
McMillan	Stratas (M <sup>me</sup> )
Richardson	Waddell—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael A. Measures

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Thursday, November 22, 1979:

Mr. McKnight replaced Mr. Cook

Mr. Lane replaced Mr. Froese

Mr. Jupp replaced Mr. Wenman

On Friday, November 23, 1979:

Mr. Richardson (*Beaches*) replaced Mr. Campbell

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le jeudi 22 novembre 1979:

M. McKnight remplace M. Cook

M. Lane remplace M. Froese

M. Jupp remplace M. Wenman

Le vendredi 23 novembre 1979:

M. Richardson (*Beaches*) remplace M. Campbell

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 22, 1979

(5)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*), presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Dawson, Flis, Gourd, Herbert, Joyal, Jupp, Lane, McMillan, Rose, Mrs. Sauvé, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Mrs. Stratas.

*Other Member present:* Mrs. Appolloni.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* Mr. A.W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Mike Daigneault, Director, T.V. News and Current Affairs, English Services Division; Mr. Clive Mason, Managing Director of Radio, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, under SECRETARY OF STATE (*See Issue No. 1, Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, October 25, 1979 and Thursday, November 8, 1979, page 1:4*).

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met yesterday in relation to the 1979-80 Main Estimates under Secretary of State, Vote 65, and agreed to recommend to the main Committee as follows:

That the main Committee expects the report of the Canadian Film Development Corporation forthwith,

and

That the Canadian Film Development Corporation be heard again if there is time after the present schedule has been completed or if there is a cancellation therein.

*It was agreed,—*That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Chairman called Votes 55 and 60.

*It was agreed,—*That a document entitled—The Canadian Broadcasting System: The Context of Today, The Challenge of the 80's, by A.W. Johnson, November 1979—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix 2*).

Mr. Johnson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Mr. Flis proposed to move,—That this Committee approach the Cabinet of the present government through our Chairman about the possibilities of transferring funds from other

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 NOVEMBRE 1979

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui    15h 40 sous la présidence de M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Dawson, Flis, Gourd, Herbert, Joyal, Jupp, Lane, McMillan, Rose, Même Sauvé, M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) et Même Stratas.

*Autre député présent:* Même Appolloni.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* M. A.W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif; M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Mike Daigneault, directeur, Nouvelles et actualités—TV, Division des services anglais; M. Clive Mason, directeur général de la radio, Division des services anglais.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT. (*Voir Fascicule no 1, procès-verbaux et témoignages du jeudi 25 octobre 1979 et du jeudi 8 novembre 1979, page 1:4*).

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réunit hier relativement au Budget principal 1979-1980 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT, crédit 65, et a convenu de recommander au Comité ce qui suit:

Que le Comité principal attende le rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne,

et

Que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne soit entendue de nouveau si les délais le permettent après le calendrier actuel ou si une séance est annulée.

*Il est convenu,—*Que le deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le président met en délibération les crédits 55 et 60.

*Il est convenu,—*Qu'un document intitulé—Le Système de la radiodiffusion canadienne: le contexte actuel—le défi des années 80, exposé de M. A.W. Johnson, novembre 1979—soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir Appendice 2*).

M. Johnson fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

M. Flis propose,—Que le Comité communique avec le cabinet du gouvernement actuel, par le biais de notre président, en ce qui concerne les possibilités de transfert de fonds à partir



envelopes to Vote 60 for the purpose of building a CBC Centre in Toronto.

The Chairman deferred his ruling as to the acceptability of the motion.

Questioning continued.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to 9:30 o'clock a.m. tomorrow.

d'autres postes au crédit 60 dans le but de construire un centre SRC, à Toronto.

Le président réserve sa décision quant à la recevabilité de la motion.

L'interrogation se poursuit.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à demain, à 9h 30.

*Le greffier du Comité*

Michael A. Measures

*Clerk of the Committee*

FRIDAY, NOVEMBER 23, 1979

(6)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:36 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*) presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Dawson, Fennell, Herbert, Jupp, Lane, McMillan, Richardson, Rose, Mrs. Sauvé, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Mrs. Stratas.

*Other Members present:* Mrs. Appolloni and Mr. Froese.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* Mr. A.W. Johnson, President; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Clive Mason, Managing Director of Radio, English Services Division and Mr. Mike Daigneault, Director, TV News and Current Affairs, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Issue No. 1, Minutes of Proceedings and Evidence, Thursday, October 25, 1979 and Thursday, November 8, 1979, page 1:4.*)

The Committee resumed consideration of Votes 55 and 60 under SECRETARY OF STATE.

The President of the Canadian Broadcasting Corporation made a statement, and with the other witnesses, answered questions.

The Chairman authorized that the paper entitled "The Canadian Broadcasting Corporation and the Referendum Debate", submitted by the Canadian Broadcasting Corporation be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "BR-3"*).

At 10:59 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE VENDREDI 23 NOVEMBRE 1979

(6)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9h 36 sous la présidence de M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Dawson, Fennell, Herbert, Jupp, Lane, McMillan, Richardson, Rose, M<sup>me</sup> Sauvé, M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) et M<sup>me</sup> Stratas.

*Autres députés présents:* M<sup>me</sup> Appolloni et M. Froese.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* M. A.W. Johnson, président; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Clive Mason, directeur général de la radio, Division des services anglais et M. Mike Daigneault, directeur, Nouvelles et actualités—TV, Division des services anglais.

Le Comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du lundi 15 octobre 1979 ayant trait au Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir fascicule no 1, procès-verbaux et témoignages du jeudi 25 octobre 1979 et du jeudi 8 novembre 1979, page 1:4.*)

Le Comité reprend l'étude des crédits 55 et 60 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le président de la Société Radio-Canada fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Le président autorise que le document intitulé: «La Société Radio-Canada et le débat référendaire», soumis par la Société Radio-Canada soit joint aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «BR-3»*).

A 10h 59, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Peter M. Hucal

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 22, 1979.

• 1538

[Texte]

**The Chairman:** Hon. members of the Committee, ladies and gentlemen, good afternoon. We are ready to proceed. We have a quorum, at least for the purposes of hearing evidence.

The Committee today resumes consideration of its order of reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 under the Secretary of State.

There are a couple of procedural matters I would like to get out of the way at this point. The steering committee met yesterday in relation to the 1979-80 main estimates under the Secretary of State, Vote 65, and agreed to recommend to the Committee as follows:

That the main Committee expects the report of the Canadian Film Development Corporation forthwith and that the Canadian Film Development Corporation be heard again before this Committee if there is time after the present schedule has been completed, or in the event of a cancellation.

The present schedule, as you know, takes in eight different Crown corporations, agencies and departments in eight sitting days, with the possibility of a ninth or a tenth sitting day added. That is the situation we face now prior to the deadline of December 7 to have these main estimates completed.

Before we proceed with today's testimony, Mr. Rose on a point of order.

• 1540

**Mr. Rose:** Yes, on a point of order, concerning the motion that I put for funding for the National Film Board, Mr. Chairman. I will be very brief with it because I know that everyone here is anxious to hear the testimony of Mr. Johnson. As you know, the National Film Board has been asking for extra funds and there seems to be some dispute between Treasury Board, who feel that they can save enough funds by cutting \$650,000 out of salaries and turning over to them some \$350,000, making up the million in extra funds. I will not call them supplementary funds. The position of the National Film Board is that yes, if they do not do any more creative work with their staff, that that is indeed possible, they need those funds so that their members or their creative people would not be sitting around playing pinochle or wasting their time when they could be involved in creative work, and the absence of this money would prevent a good deal of planned creative work. They have already effected some \$70,000 worth of savings and therefore, that is why they asked for the money in the first place, to continue on with their creative work.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 22 novembre 1979

[Traduction]

**Le président:** Honorables membres du Comité, mesdames et messieurs, bon après-midi. Nous sommes prêts à commencer. Nous avons le quorum, du moins pour entendre les témoignages.

Aujourd'hui, le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979, et portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sous la rubrique Secrétariat d'État.

Je voudrais d'abord régler quelques questions de procédure. Le Comité directeur s'est réuni hier pour discuter du crédit 65 sous la rubrique Secrétariat d'État dans le Budget principal de l'année 1979-1980, et les membres ont convenu de présenter la recommandation suivante au Comité principal:

Que le Comité principal s'apprête à recevoir bientôt le rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et que cette société compare à nouveau devant le Comité s'il reste de temps une fois le programme terminé, ou s'il y a annulation.

Comme vous le savez, dans le cadre du présent programme, nous devons entendre huit sociétés de la Couronne, agences et ministères au cours de huit jours de séances. Il est également possible qu'un neuvième ou qu'un dixième jour soit ajouté. Voilà le travail que nous devons abattre avant le 7 décembre, date à laquelle nous devons avoir terminé l'étude du Budget principal.

Avant de passer aux témoignages d'aujourd'hui, M. Rose invoque le Règlement.

**M. Rose:** Oui, monsieur le président, j'invoque le Règlement pour parler de la motion que j'ai présentée et portant sur le financement de l'Office national du film. Je serai très bref car je sais que tout le monde ici est impatient d'entendre le témoignage de M. Johnson. Comme vous le savez, l'Office national du film demande des fonds supplémentaires depuis un certain temps et il semble y avoir quelques difficultés entre cet organisme et le Conseil du Trésor, qui croit que l'Office peut économiser suffisamment d'argent en réduisant les salaires de \$650,000; en comptant les \$350,000 que le Conseil accorderait, on arriverait à des fonds supplémentaires d'un million de dollars. Quant à moi, il ne s'agit pas de fonds supplémentaires. Pour sa part, l'Office national du film affirme que, bien sûr, si on cesse tout travail créateur, de telles épargnes sont possibles. Ces fonds supplémentaires sont nécessaires afin d'éviter que le personnel créateur ne perde son temps, alors qu'il pourrait s'engager dans un travail créateur; le refus de ces fonds empêcherait la réalisation d'une bonne partie de ce travail créateur. L'Office a déjà économisé \$70,000, et c'est pourquoi on a demandé ces fonds supplémentaires, dans le but de poursuivre ce travail créateur.



## [Text]

Certain money has been transferred already to production activities. English production will have put into production in the next months, the first six months of the fiscal year, 19 films only, compared with 34 in previous years. Let me complete my remarks by saying that I am not going to proceed with the motion on the grounds that Treasury Board has made up its mind and on further grounds that I have consulted with Stanley Knowles, the guru of procedure, and he said that whatever motion I put, regardless of whether it is accepted for the time, would probably be out of order in that during estimates the only motions that are in order are those to reduce funds, pass or defeat the motion, so no matter what I did during the discussion of estimates, the motion would be out of order, but I wanted to make those remarks and thank you for giving me the floor.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I do have official confirmation from the Secretary of State that the government has approved an increase of \$350,000 for this fiscal year, subject to parliamentary approval. This came via the supplementary estimates in 1979-80, so for this fiscal year, the National Film Board gets the \$350,000 and, of course, it is up to this Committee to make a further recommendation to Parliament and to the Government of Canada come the next fiscal year.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, perhaps I could express the hope at some later meeting that the National Film Board will not be similarly as poverty-stricken and embarrassed financially as they were this year, and I recommend that they have all possible assistance to their creative people for this very important cultural institution of Canada.

**The Chairman:** I would now like to call Votes 55 and 60, the Canadian Broadcasting Corporation.

Secretary of State

C—Canadian Broadcasting Corporation

Budgetary

Vote 55—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating.....\$477,400,000

Vote 60—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for capital.....\$45,000,000

**The Chairman:** It is now my pleasure to introduce to this Committee the President of the Canadian Broadcasting Corporation and his officials. As honourable members know, as I have said on a previous occasion, one of the most important mandates, if not the most important mandate of this Committee is to redefine and reinforce the Canadian cultural identity, and probably the most important and high-profile instrument of that identity is the Crown Corporation we have before us today and tomorrow, and I dare say the CBC ranks as probably the most comprehensive and vital communications agency that will be appearing before us among all other departments and Crown corporations and agencies. I was a private broadcaster, reared in the private sector, but I have great respect for the public broadcasting system.

Anyway, we are going to have to use our time wisely, both in terms of the formal statements by the CBC and in subject matter from Committee members. More immediately, this

## [Translation]

Certaines sommes ont déjà été transférées à la production. Au cours des six premiers mois de l'année financière, le service anglophone n'aura entrepris la production que de 19 films, par rapport à 34 au cours des années précédentes. Je précise en terminant que je n'ai pas l'intention de maintenir ma motion, parce que le Conseil du Trésor a maintenant pris sa décision et aussi parce que j'ai consulté M. Stanley Knowles, le guru de la procédure. Il m'a dit que peu importe la motion présentée, peu importe qu'elle soit adoptée pour l'instant, elle ne serait probablement pas réglementaire, puisque, pendant l'étude du budget, les seules motions acceptables sont celles demandant la réduction des fonds accordés. Alors peu importe ce que je fasse pendant l'étude du budget, ma motion ne serait pas réglementaire. Je voulais quand même apporter ces précisions et je vous remercie de m'avoir accordé la parole.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Le secrétaire d'État m'a officiellement confirmé que le gouvernement a approuvé une augmentation de \$350,000 de ce budget pour l'année financière en cours, moyennant l'approbation du Parlement. Cette mesure a été prise dans le budget supplémentaire de 1979-1980. Pour l'année financière en cours, l'Office national du film obtient donc \$350,000, et bien sûr, il appartient aux membres de Comité de faire d'autres recommandations au Parlement et au gouvernement du Canada pour la prochaine année financière.

**M. Rose:** Monsieur le président, lors d'une prochaine réunion, je pourrais peut-être exprimer l'espoir que l'Office national du film ne connaisse pas la même pauvreté et les mêmes embarras financiers que cette année, et je recommande que cette très importante institution culturelle canadienne reçoive toute l'aide possible pour son personnel créateur.

**Le président:** Nous abordons maintenant l'étude des crédits 55 et 60, la Société Radio-Canada.

Secrétariat d'État

C—Société Radio-Canada

Budgétaire

Crédit 55—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement—\$477,400,000.

Crédit 60—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital—\$45,000,000.

**Le président:** J'ai maintenant le plaisir de vous présenter le président de la Société Radio-Canada, de même que ses collègues. Comme je l'ai dit précédemment, les honorables députés savent que l'un des plus importants, sinon le plus important mandat de notre Comité, est celui de redéfinir et de renforcer l'identité culturelle canadienne; la Société de la Couronne qui comparaît devant nous aujourd'hui et demain est probablement le véhicule le plus important et le plus en vue de cette identité. J'ose même dire que la Société Radio-Canada est probablement le plus vaste et le plus important agent de communication de tous ceux qui comparaîtront devant nous, qu'il s'agisse d'autres ministères, de sociétés de la Couronne ou d'agences. J'ai moi-même travaillé dans le domaine de la radiodiffusion, dans le secteur privé, mais j'ai beaucoup de respect pour le système de télécommunications public.

Quoiqu'il en soit, nous devons utiliser notre temps sagement, tant au cours des exposés officiels de la Société Radio-Canada, qu'au cours des questions des membres du Comité.



## [Texte]

Committee is going to want to know about the CBC's role in the upcoming referendum debate. Mr. Johnson has prepared a 25-page statement which all or most honourable members now have in their possession.

I would ask Mr. Johnson to highlight that statement, since with the Committee's permission we can append the entire text to the minutes of this afternoon's proceedings. Later this afternoon the President will make available to the Committee a second statement which is just now ready for release on the CBC's role in the referendum debate, and I would like to suggest to Committee members that we have a chance to read that statement this evening and reserve Friday morning's sitting for questioning solely on that topic. I am, of course, in the Committee's hands in this matter but I do think that we can accomplish more perhaps by discussing the general subjects that Mr. Johnson will raise this afternoon and deal with the specific Quebec referendum matter tomorrow when members have had a chance to read that statement in context.

• 1545

I would now like to invite the President of the Canadian Broadcasting Corporation to proceed with a brief statement and then he and his officials will be open to questions.

Mr. Johnson.

**Mr. A. W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation):** Thank you, Mr. Chairman.

Je suis très heureux d'avoir cette occasion pour revoir avec le Comité les objectifs de Radio-Canada et son plan d'action.

I welcome too, sir, your suggestion that this be done in the context of the broadcasting system as a whole, the recognition and the realization of Canada's cultural identities.

As you say, I have transmitted to you, and through you to members of the Committee, a full opening statement, but to highlight it briefly I speak in this statement primarily about television, because radio is a triumph of the reflection of Canada, I think, and I think this is generally accepted, but television on the other hand is in a state of crisis. I have indicated in the document what the dilemma is and I think you are all familiar with it: that in fact now in Canada more than half of us have more opportunity to watch American programs than Americans have, that for every hour of Canadian programming on television across the country there are two hours of foreign programming, mostly American, that in some centres like Vancouver, 80 per cent of the programming available on the screen is American, that the allure of American programming, its production values, are enhanced by virtue of the fact that their production budgets are two or three or four times larger than the production budgets available to Canadian broadcasters, including the CBC.

The results of all this are that some 75 per cent of the viewing time of Canadians, English-speaking Canadians, is spent watching foreign programming, and now some 42 per cent of the viewing time of French-speaking Canadians is spent watching foreign programming. It is even worse for the young people. Eighty-three per cent of the viewing time of

## [Traduction]

Nous sommes pressés de connaître le rôle de la Société Radio-Canada dans le prochain débat sur le référendum. M. Johnson a préparé une déclaration de 25 pages que la plupart des membres ont déjà reçue.

Je demanderai donc à M. Johnson de nous présenter les points saillants de cette déclaration, puisqu'avec la permission du Comité, nous pouvons annexer tout le document au procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui. Plus tard, cet après-midi, le président fera distribuer aux membres du Comité une deuxième déclaration très récente portant sur le rôle de la Société Radio-Canada au cours du référendum. Je propose aux membres du Comité qu'il lise cette déclaration ce soir et que nous consacrons la réunion de vendredi matin uniquement aux questions sur ce rôle. Bien sûr, je me soumetts à la volonté du Comité, mais je crois que nous pourrions mieux travailler en discutant maintenant des questions plus générales que soulèvera M. Johnson cet après-midi et en gardant pour demain la discussion sur la question du référendum au Québec, les membres ayant alors eu l'occasion de lire la déclaration.

J'inviterai maintenant le président de la Société Radio-Canada de nous faire une brève déclaration, ensuite nous passerons aux questions.

Monsieur Johnson.

**M. A. W. Johnson (président, Société Radio-Canada):** Merci monsieur le président.

I am very pleased to have this opportunity to review with the Committee the objectives and action plan of the CBC.

Je suis heureux de vous entendre dire que vous voulez que j'en parle dans le contexte général du système de radiodiffusion dans son ensemble, des aspirations culturelles du Canada.

Comme vous venez de dire, j'ai déjà fait distribuer aux membres du comité un texte écrit de mes propos, mais j'aimerais néanmoins vous parler des points saillants. Dans ma déclaration, je traite surtout de la question de la télédiffusion, puisque la radio c'est notre grand succès, la programmation reflète bien le Canada. Tout le monde reconnaît cependant que la télévision passe par une étape très difficile, critique même. J'ai déjà indiqué quel est le dilemme, je crois que nous le connaissons tous: il est un fait qu'au Canada la plupart des Canadiens regardent plus de programmes américains, que les Américains eux-mêmes. Pour chaque heure de programmation canadienne télédiffusée à travers le pays, il y a deux heures de programmation provenant de l'étranger, surtout des États-Unis. A Vancouver par exemple, 80 p. 100 des programmes sont d'origine américaine. Cette attraction pour les programmes américains, peut être en partie expliquée par le fait que les budgets de production sont 2, 3 même 4 fois plus grands que les budgets des radiodiffuseurs canadiens, y compris Radio Canada.

Il en résulte que les Canadiens anglophones passent 75 p. 100 de leur temps à regarder des émissions étrangères et les Canadiens francophones passent 42 p. 100 de leur temps d'écoute à regarder des émissions étrangères. Pour les jeunes c'est encore pire. Les jeunes anglophones passent 83 p. 100 de

## [Text]

young English-speaking Canadians is spent watching foreign programming, 56 per cent of the viewing time of young French-speaking Canadians is spent watching foreign programs.

This poses a fundamental dilemma, not only in itself but because, as I say on page 3, the situation stands to get worse. As satellite-to-community and satellite-to-home technology becomes available, it means that there is a greater potential for American channels and for American programming.

I said a year ago, and I repeat here, sir, that unless we do something about this I would predict that at the end of the next decade we could be down in viewing of Canadian programs to, say, 5 or 10 per cent of total viewing time.

I have to confess that sometimes I am asked—not in this Committee, I assure you—sometimes I am asked, “Well, does it really matter that much if Canadians choose to watch American programming? That is their right.” Well, of course it is their right, but it remains that television is the most powerful instrument of communication in the world and the most effective instrument there is by which Canadians can come to know themselves and to know one another and to know their country and to know the place of Canada in the world, and that is what really lies at the heart of nationhood.

I said in Montreal, and I would like to repeat here: qu'en fin de compte, l'enjeu est la découverte d'une identité culturelle propre sur laquelle pourrait se fonder l'expression d'un sentiment national commun. Je ne fais pas allusion ici à une culture intellectuelle, mais à un sentiment patriotique pur et simple. Je pense à la possibilité pour les Canadiens d'utiliser les arts d'interprétation, les sports et les débats publics, pour mieux se connaître et apprécier pleinement leurs identités culturelles propres.

Il est possible d'exprimer tout cela autrement. Toutes les manifestations culturelles de notre pays ont pour origine les communautés régionales et linguistiques auxquelles les Canadiens appartiennent et s'identifient. Ces diverses formes d'expression culturelles débouchent sur un sentiment de «canadianité» dans la mesure où les membres des diverses communautés se connaissent assez et partagent suffisamment pour que puisse naître un sentiment d'appartenance à une même collectivité. Nous partageons beaucoup une histoire, des institutions, le pluralisme de notre société, des liens et des intérêts communs ainsi que la fierté d'appartenir à cet immense pays nordique. Pourtant se connaître les uns les autres, se percevoir comme membre d'une collectivité confrontée à des problèmes communs, avec des points de vue souvent comparables, partager des richesses culturelles, voilà finalement le véritable ciment de l'unité nationale.

Le sentiment envahissant de cette canadianité n'est pas un phénomène spontané particulièrement dans un pays qui possède deux langues officielles et qui comprend un si grand nombre d'identités régionales et culturelles, mais qui par ailleurs, est si étendu que ces communautés sont séparées par de grandes distances. Non, notre canadianité qui prend ses racines dans un passé, des institutions et des intérêts partagés, doit être constamment entretenue, enrichie et renouvelée.

## [Translation]

leur temps d'écoute à regarder des émissions étrangères tandis que pour les jeunes francophones c'est 56 p. 100 du temps.

En plus d'être un problème fondamental en soi, comme je l'indique à la page 3, la situation risque de s'aggraver. À mesure que la technologie des satellites s'améliorera, nous aurons un plus grand choix de postes américains et d'émissions américaines.

J'ai déjà dit, il y a un an, et je le répète ici, monsieur le président, à moins qu'on ne fasse quelque chose, je prévois que vers la fin des années 80 le temps qu'on passera à l'écoute d'émissions canadiennes sera réduit à 5 ou 10 p. 100.

Je dois avouer qu'on me pose souvent la question: qu'est-ce que cela peut faire si les Canadiens préfèrent voir ou écouter les émissions américaines? C'est bien leur droit. Il est évident que c'est leur droit, mais il reste que la télévision c'est l'outil de communication le plus puissant au monde et l'outil par excellence qui permet aux Canadiens de mieux se connaître, de mieux connaître leur pays, la place du Canada dans le monde et de comprendre vraiment ce que c'est que d'être une nation.

Je l'ai dit à Montréal et je tiens à le répéter ici: What it comes down to, what is at stake, is the discovery of our cultural identity, the common national spirit that unites us. I am not referring here to any intellectual culture but to patriotism pure and simple. I am thinking of the possibilities for Canadians to use the interpretive arts, sports and public debate, to get to know each other better and to better appreciate each other's cultural identity.

You can put it a different way. All cultural events originate with some regional or linguistic community to which Canadians belong or identify with. These various forms of cultural expression taken together create a Canadian identity, provided that the members of the various communities know each other well enough, and have enough in common to give them the feeling of belonging to the same community. We have a lot in common; history, institutions, the pluralism of our society, ties that bind us, and interests that we share, as well as the pride of belonging to this great northern country. But it is this getting to know each other, knowing that we have to work together to solve our common problems, the realization that our opinions are often comparable, that we share a culture, it is this that in the final analysis is the true cement of national unity.

This overwhelming Canadianism, is not something that developed spontaneously overnight, in a country that has two official languages, is made up of a number of regional and cultural groups who have their own identity, a country that is so big that communities are often separated by great distances. Our Canadianism is rooted in a common past, shared institutions, shared interests, with which we must cultivate and enrich and renew.



## [Texte]

But having said that, I am still asked if there anything we can do about this, we cannot force Canadians to watch Canadian programming. Of course, I agree, we cannot. But I say that they do watch Canadian programs. They are watching Canadian programs more and more when we have good and distinctive Canadian programs, and enough of them.

I give some illustrations in the paper here of the growing audiences for Canadian programs. Our problem with Canadians is to increase the amount, the quality, the range and the distinctiveness of what we are doing nationally and regionally.

I have also outlined in my document, Mr. Chairman, how I believe we should go about doing this. On page 15 of the English text I talk about the CBC. You know the plan of action we have set for ourselves, to increase the content of Canadian programming to the extent of 80 or 85 per cent of the schedules, to increase the amount of regional programming, to make sure that our programming is authentically and distinctively Canadian, to make sure that the foreign programming we buy is the best available.

We have put to the public and to the Parliament of Canada that the CBC should have a second service to increase the exposure, the amount and the diversity of Canadian programming, a service that would be programmed in the evenings and available on cable. We have had an enormous increase in the number of American channels in Canada but we have not had any real increase in a distinctively Canadian channel on the French side or a distinctively Canadian channel on the English side. Why, in France the public broadcaster has three channels with no foreign or domestic competitors. In Britain the BBC has two channels with no foreign competitors, and one domestic competitor. We feel that in Canada we need this additional channel.

I have said here that thirdly the CBC should act in concert with private broadcasters in bringing to the people of Canada specialized services such as sports, such as children's programming, such as even an information channel. There is no reason we cannot work with private broadcasters in seeking to make available to the public these more specialized services. We did act independently of the private broadcasters in beginning the parliamentary channel. Obviously, they, like we, felt there was no point in two channels broadcasting Parliament's proceedings, and we hold to that position.

We have said, finally, here that in increasing the amount of our Canadian programming we must ensure that the lion's share of that increase is done by the private independent producers and film-makers because this is fundamental to the growth and development of Canadian programming. We have had something to say, Mr. Chairman, about the private broadcasters being able to contribute also to this increase in quantity and quality of Canadian programming. We recognize the economics with which the private broadcasters are confronted. You can buy an American program that costs a quarter of a million dollars to produce for half an hour for \$10,000 to \$15,000. And then you can gain commercial revenues of

## [Traduction]

Ceci étant dit, on me demande ce qu'on peut faire, puisque nous ne pouvons pas forcer les Canadiens à regarder les émissions canadiennes. Il est évident que nous ne pouvons pas les forcer. Mais je prétends que les Canadiens regarderont les émissions canadiennes et les regarderont de plus en plus à mesure que nous aurons un plus grand nombre d'émissions de bonne qualité.

Dans mon mémoire, je cite quelques exemples pour cet appétit croissant pour les émissions canadiennes. Notre problème en fait en est un de quantité, de qualité, de variété, aussi bien au niveau national que régional.

Dans mon mémoire, monsieur le président, j'ai essayé d'indiquer comment on pourrait atteindre cet objectif. À la page 15 du texte anglais, je parle de la CBC. Vous connaissez déjà le plan d'action que nous nous sommes imposé: augmenter à 80 ou 85 p. 100 les émissions canadiennes, augmenter nos émissions régionales, s'assurer que nos émissions soient vraiment canadiennes, que les émissions étrangères que nous achetons soient vraiment de la meilleure qualité possible.

Nous avons déjà dit publiquement, et au Parlement canadien, que Radio-Canada a besoin d'une deuxième chaîne afin d'augmenter le nombre et la variété d'émissions canadiennes. Il s'agirait d'un service du soir et diffusé par câble. Les canaux américains continuent à se multiplier au Canada, sans qu'un seul poste vraiment canadien, que ce soit anglais ou français, ait été créé. En France par exemple, il n'y a que trois chaînes d'état sans concurrence de l'intérieur ni de l'extérieur. En Grande-Bretagne la BBC a deux chaînes sans concurrence étrangère et un concurrent domestique. Nous croyons fermement que le Canada a besoin de cette deuxième chaîne.

J'ai aussi dit dans mon mémoire, que Radio-Canada devrait agir de concert avec les radiodiffuseurs privés afin de fournir aux Canadiens des émissions spécialisées telles que les émissions sportives, les programmes pour enfants et même un service d'information. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas travailler avec le secteur privé afin d'offrir au public un plus grand nombre de ces émissions spécialisées. Nous avons agi indépendamment du secteur privé, lorsque nous avons lancé nos émissions parlementaires. Il est évident pour nous aussi bien que pour le secteur privé qu'il serait inutile de diffuser les délibérations du Parlement sur deux chaînes différentes. Nous y tenons toujours.

Nous avons aussi dit, que lorsqu'on parle d'augmenter la production d'émissions canadiennes, il faut s'assurer que ce sera fait surtout par les réalisateurs et les cinéastes indépendants, sans quoi la programmation canadienne ne se développera pas. Nous avons déjà dit, monsieur le président, que les radiodiffuseurs du secteur privé devraient contribuer à augmenter le nombre d'émissions canadiennes et en améliorer la qualité. Nous reconnaissons cependant qu'il existe une réalité économique indéniable. On peut en déboursant \$10,000 ou \$15,000, acheter une émission américaine d'une demi-heure réalisée à un coût d'un quart de million, et toucher des revenus publicitaires de \$25,000 à \$40,000. Ce qui, évidemment, est



[Text]

\$25,000 to \$40,000. That makes more "pure economics sense" than does the production of Canadian programs at a cost of \$75,000 to \$80,000.

• 1555

We talked here a little bit about pay television. I will simply say that, in my judgment, the inevitability date of "pay television", which I have in the past said I hoped could be deferred as long as possible, is coming upon us, and that we must make sure that we harness pay television, as Canadians, to ensure that the presence of Canadian programming is more evident upon our screens.

I have said in the document, finally, that we must harness technology. I am speaking particularly of satellite-to-community, satellite-to-local antennae broadcasting. We must harness this new technology for the same general objective.

We have seen this happen with the broadcasting of Parliament's proceedings. This is precisely what the CBC did in co-operation with the Speaker and with the House. But we must use that same technology to equalize television services across the country, and we are working in co-operation with the Ministry of Communications in trying to assist in this direction. And we must manifestly, in doing that, ensure that we have a television service for native programming in the North as we have a radio service.

Mr. Chairman, those, very briefly, are some of the highlights in this statement, and my colleagues and I will be very happy to try to answer your questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson.

I again would repeat to the Committee that, later this afternoon, another complete statement will be forthcoming on the CBC's role in the upcoming referendum. We could accept questions now on the matters raised by Mr. Johnson, or anything else that comes to mind, and reserve any questions on the referendum until the statement arrives and members have had a chance to read it.

Madame Sauvé for the first round of questioning.

We will stick to the ten-minute rule for the first round, and then, with the permission of the Committee, go to five-minute questioning so that we can get everybody on for at least a couple of rounds before the afternoon ends.

Mrs. Sauvé.

**Mme Sauvé:** Merci, monsieur le président.

Je désire commencer par parler du référendum et non pas du texte que le président nous remettra tout à l'heure. Je veux simplement évoquer la déclaration que le président de Radio-Canada a faite au Cercle canadien de Montréal en ce qui a trait à la conduite de la Société Radio-Canada au cours de cette période référendaire qui s'annonce et où il a déclaré qu'il souhaiterait que la Société Radio-Canada présente équitablement et impartialement les informations et les arguments nécessaires pour régler la question de l'avenir du pays.

Si j'évoque cette déclaration, monsieur le président, c'est pour appuyer cette règle de conduite que veut se fixer Radio-

[Translation]

beaucoup plus rentable que la réalisation d'une émission canadienne, qui peut coûter de \$75,000 à \$80,000.

Nous avons aussi parlé un peu de la télévision payante. Même si j'ai déjà dit que j'espérais pouvoir remettre indéfiniment l'introduction de la télévision payante, son arrivée est inévitable, et il faut avoir suffisamment de contrôle, en tant que Canadiens, pour assurer une plus grande diffusion d'émissions canadiennes.

J'ai aussi dit dans mon mémoire qu'il faut harnacher la technologie nouvelle notamment la radiodiffusion par satellite dans les communautés et par les antennes locales. Ceci doit être fait pour atteindre nos objectifs généraux.

C'est ce qui est arrivé avec la radiodiffusion des délibérations du Parlement. Radio-Canada avait travaillé en collaboration avec l'orateur et la Chambre des communes. Il faut utiliser cette même technologie pour normaliser les services de diffusion à travers le pays, comme nous le faisons d'ailleurs en collaboration avec le ministère des Communications. Il est évident qu'il faut prévoir un service de télédiffusion d'émissions autochtones dans le grand Nord, comme nous le faisons à la radio.

Monsieur le président, voilà en bref les points saillants de mon mémoire; mes collègues et moi prendrons plaisir à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Johnson.

J'aimerais rappeler aux membres du comité que plus tard dans l'après-midi, nous recevrons un autre mémoire concernant le rôle de Radio-Canada pendant le référendum. Nous pouvons donc passer aux questions touchant le mémoire de M. Johnson ou à d'autres questions qui viennent à l'esprit, et réserver les questions concernant le référendum jusqu'à ce que le mémoire ait été circulé et les députés aient eu l'occasion de le lire.

M<sup>me</sup> Sauvé a la première question.

Nous nous en tiendrons à la règle des 10 minutes pour le premier tour, et après quoi, avec la permission du comité, nous passerons aux 5 minutes; ainsi tout le monde aura l'occasion de poser des questions.

Madame Sauvé.

**Mrs. Sauvé:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to begin my questioning with the referendum, not necessarily referring to the text that will be circulated later by the Chairman. I would simply like to refer to a statement made by the President of the CBC to the Canadian Club in Montreal regarding the conduct of the CBC during the upcoming referendum campaign, in which he expressed the stating that he hope that the CBC would present the facts and arguments related to the future of the country both fairly and impartially.

If I refer back to that statement, Mr. Chairman, it is because I wish to endorse the code of conduct that Radio

## [Texte]

Canada. Et cette règle de conduite, je la considère même en regard de la mission de Radio-Canada de promouvoir l'unité nationale. Je crois que cela fait partie de son mandat que de promouvoir l'unité nationale et je veux convenir avec le président que l'unité nationale sera bien servie si les deux options pour le Canada, grâce aux services de Radio-Canada, sont exposées au complet et par de nombreux intervenants qui se sentiront entièrement libres de s'exprimer sur cette question. Il serait illusoire, je pense bien, de penser que l'unité nationale pourrait survivre à une tentative de fausser les règles du journalisme et de faire pencher la balance en ne reflétant pas toute la réalité que nous aurons à vivre ou en accordant plus d'importance à une option plutôt qu'à une autre. Je pense qu'il faut avoir confiance que l'option fédérale triomphera d'un examen exhaufant par la population sur l'option d'indépendance. De toute façon, mieux vaut un débat où toute la lumière est faite, et si l'on doit se tromper, eh bien, je préfère que ce soit en encourageant la liberté d'expression plutôt qu'en la restreignant.

Mais, ceci étant dit, monsieur le président, votre responsabilité, évidemment, à la tête de Radio-Canada, demeure entière devant le Parlement, votre responsabilité d'informer, comme vous l'avez dit vous-même, avec équité, intégralité et exactitude. Je sais très bien que le métier de journaliste comporte ses embûches. Je sais très bien que le métier de journaliste comporte ses embûches, mais je sais aussi que seule une éthique rigoureusement enseignée du haut en bas de l'échelle de ceux qui œuvrent dans le secteur de l'information peut assurer une information équilibrée et il est bien entendu que tout parlementaires que nous sommes, sans être les observateurs autorisés de Radio-Canada à cette fin-là, mais étant donné le grand intérêt que nous avons dans le débat référendaire, je pense bien que nous serons les premiers à signaler au président les abus qui pourraient se produire d'un côté comme de l'autre. Mais j'ai entièrement confiance, qu'étant donné cette règle de conduite qu'il s'est donnée et que j'approuve, il mettra en place les mécanismes nécessaires et surtout l'éthique qui devra guider les journalistes dans les reportages qu'ils feront à l'occasion de la campagne référendaire. Ceci ne suppose pas de question puisque nous sommes d'accord.

Je voudrais, plus tard peut-être, vous parler de la cote d'écoute de Radio-Canada, parce que cela me paraît au cœur de toute la question que nous discutons. Mais je ne peux pas résister à la tentation de vous lancer quelques flèches de mon cru au sujet de la télévision à péage, étant donné que dans le passé vous n'avez pas toujours vu d'un bon œil les déclarations que j'avais faites à titre de ministre des Communications sur ce nouveau service qui, comme vous le dites vous-même, sera la source la plus importante de programmes dès la fin des années 1980. Et vous concluez, comme je l'avais fait il y a très longtemps avant vous, que c'est un phénomène inévitable.

Mais j'aime autant, monsieur le président, que ce soit vous qui ayez à ravalier vos paroles que moi. C'est beaucoup plus commode. Mais vous allez même jusqu'à énumérer les mêmes conditions que j'avais faites dans le temps pour l'implantation de la télévision à péage, là-dessus, nous sommes entièrement d'accord, mais je voudrais vous demander, puisque vous, vous

## [Traduction]

Canada has adopted. This code must be respected even though Radio Canada's stated mandate is to promote national unity. I feel, just as the Chairman does, that national unity will be best served if both options for Canada are thoroughly aired via the CBC and the various intervenors feel completely free to express their views on the issue. It would be illusory to even think that national unity could survive any attempt to tamper with the media or tip the scales by not reflecting the whole reality, or by favouring one option over the other. I think we have to remain confident that after an exhaustive examination of the issue, federalism will win over independence. In any case, an open debate allowing for the airing of both sides of the question is best and if we are to err, I would rather we err on the side of promoting freedom of expression rather than restricting it.

Having said this, Mr. President, your responsibility as head of the CBC to inform the public fully, impartially and fairly, using your own words, is in no way diminished and you will remain accountable to Parliament for it. I know that a journalist's lot is not an easy one, but I also know that a strict code of ethics scrupulously observed by all working in the media is our only guarantee of balanced reporting. It goes without saying that we, as Parliamentarians, because of the considerable interest we have in the referendum campaign, will act as your unofficial monitors in this respect. You may be sure that we will be among the first to advise you of any irregularities that may occur on either side. I am fully confident, however, that the rules of conduct and code of ethics that the CBC has adopted will stand the reporters in good stead during the referendum campaign. This does not give rise to any question, since we both agree.

A little later on, I would like to discuss CBC's audience ratings with you, since that seems to me to be the crux of the issue at hand. But I cannot resist the temptation to take a couple of jibes of my own regarding Pay TV, since in the past you and I did not always see eye to eye on the statements I made in this regard as Minister of Communications. You, yourself, have said that Pay TV would be the single largest source of programming by the end of the 1980's. You have concluded, as I did long ago, that it is an unavoidable phenomenon.

Mr. Chairman, I would much rather have you eat your words. It is much easier. You have gone as far as to list exactly the same conditions that I advocated at the time, regarding the bringing in of Pay TV, and it is nice to know that we agree in this respect. You seem to be alluding to a date, a sort of a point of no return, for Pay TV, have you any idea when that



## [Text]

faites allusion, et c'était mon dilemme parce que je ne connaissais pas cette date, vous faites allusion, vous, à une date de non-retour pour la télévision à péage. Est-ce que vous avez une idée de cette date-là? C'était pour moi la plus grande difficulté et je ne savais pas à quel moment, exactement, il faudrait faire intervenir une décision gouvernementale. Mais vous semblez avoir des renseignements et je serais intéressée à avoir votre appréciation de cette date-là.

**M. A. W. Johnson:** Madame Sauvé, ce n'est pas à moi d'établir la date pour le commencement de la télévision à péage.

**Mme Sauvé:** Non, mais vous étudiez le phénomène et vous dites que la situation est d'autant plus urgente que la date de non-retour de la télévision payante se rapproche. C'est dans le cours de l'étude du phénomène que vous avez pensé qu'il y avait une date de non-retour.

**M. A. W. Johnson:** Ce que je veux dire, c'est que maintenant j'admets que la télévision à péage est inévitable et pourquoi? Parce que la télévision payante américaine devient de plus en plus disponible à la frontière, en particulier. I did oppose pay television, as you say. I opposed it because I believed then, and I believe now, generally available pay television will increase the amount of American programming that is available across the nation. I opposed it because I believed we should give ourselves breathing time—I spoke a year ago about a moratorium period, that we should give ourselves a breathing space in which to give Canadian programming a chance to catch up. It is evident that the moratorium period I had hoped for will not last for the period I had expressed. I have, therefore, to say, yes, we must use, we have been using in the CBC, the moratorium period that has been available to us to try to develop some plans, which could be put before the general-issues hearing of the CRTC that has been announced for early in the year.

**Mrs. Sauvé:** Having studied that, I am glad you will have the benefit of that period of time in which you addressed yourself to this problem, because we all knew that it was going to mean more American programs in Canada. We all knew that. However, we had to find ways of dealing with the situation.

## [Translation]

will be? One of my greatest difficulties was that I did not know exactly when the government would have to intervene with some sort of decision. You seem to be well informed, and I would like you to give us an idea of that date.

**Mr. A. W. Johnson:** Madame Sauvé, it is not up to me to set a date for the introduction of Pay TV.

**Mrs. Sauvé:** No, but you have been studying the phenomenon and you say that the situation is all the more urgent because the point of no-return as regards Pay TV is approaching rather fast. It is probably while you were studying the phenomenon that you realized there was a point of no-return.

**Mr. A. W. Johnson:** All I am trying to say is that I now recognize that Pay TV is inevitable. And why? Because American Pay TV is becoming readily available in the border states. Je m'y suis opposé à la télévision à péage, comme vous le dites. Je me suis opposé parce que je croyais alors, et je crois toujours, que la télévision à péage augmentera le nombre d'émissions américaines diffusées au pays. Je m'y suis opposé parce que je croyais qu'il fallait se donner le temps de souffler. Il y a un an j'ai parlé d'un moratoire, parce qu'il nous fallait du temps pour permettre aux émissions canadiennes de faire du rattrapage. Il est évident que ce moratoire ne durera pas aussi longtemps que je l'aurais espéré. Il faudra maintenant profiter de ce moratoire pour mettre au point des plans qui seront soumis au CRTC lors des audiences prévues pour le début de l'année prochaine.

**Mme Sauvé:** Je suis heureuse de voir que vous allez profiter de ce moratoire pour étudier la question, car nous savions tous que la télévision à péage nous amènerait plus d'émissions américaines. Nous le savions. Mais il fallait trouver des moyens pour y faire face.

• 1605

It seems that one of the conclusions that you have come to, apart from the conditions that you lay down and which were already well-known, is that you have come down on the side of payment per program.

Well, I examined that, too, at some point and I was inclined to be of the same opinion as you; but how can we expect the payment-by-program to constitute a lesser competition than the payment-by-channel program when people have these little instruments and can fly from one channel to another? There is no question now of wedding people to a channel, that you can catch them on one show and then they will stay forever—because you have got them there and they are too lazy to switch the button. As a matter of fact, we switch during the commercials to see if there is anything else more interesting. It is really habit-forming to switch from one program to another.

Il semble qu'une des conclusions auxquelles vous êtes parvenu, abstraction faite des conditions que vous apportez et qui sont déjà bien connues, c'est que vous favorisez le paiement par programme.

Eh bien, j'ai examiné cela également, à un moment donné, et j'ai été encline à être du même avis que vous. Toutefois, comment pouvons-nous nous attendre que le paiement par programme donne lieu à moins de concurrence que le paiement par canal, puisque les téléspectateurs disposent de ces petits instruments qui leur permettent de voler d'un canal à l'autre? Il n'est plus question, maintenant, de marier les téléspectateurs à un canal donné, de les saisir au cours d'une émission sans les laisser s'échapper, sous prétexte qu'ils sont là et qu'ils sont trop paresseux pour tourner le bouton. En fait, dès qu'il y a une annonce publicitaire, nous tournons le bouton pour voir s'il y a



## [Texte]

So, in the light of this, I do not think that there is going to be any advantage in going for the pay-per-program, except that people will be billed and there might therefore be a more conscious choice.

**Mr. A. W. Johnson:** I think that really is the key. In a pay-per-program arrangement; it is a conscious decision that you are going to pay so much money for a movie that you want to watch; and it seems to me that that is a different situation than where you have paid for a channel, once having been paid for, you can switch to without any decision that you are going to pay extra money.

There is this one model to look at. The other model, of course, is the pay-per-channel. A third one is a mixture of the two, where, as you know, you pay so much per program that you choose until you reach your maximum amount and then that, in effect, becomes pay-per-channel for everything over and above that.

Why I am pressing this point of view, Madame Sauvé, is that I believe profoundly that we must look very carefully at the price of following one or the other model. In following a pay-per-channel model, there is a hazard that we are going to be paying a cultural price that is higher; i.e., more availability of American programs, freely available to people who have paid the base charge.

On the other side, it has to be recognized that there is a hardware price to be paid for the pay-per-program because there is an installation of hardware that must be made. Now, this would stimulate Canadian industry in the development of that technology and in manufacturing it, but essentially the reason I am pressing this question is that we should do a balance sheet between the cultural price that would have to be paid on the one hand and the hardware price that would have to be paid on the other.

**The Chairman:** One more supplementary, Madame Sauvé.

**Mrs. Sauvé:** Do you mean, then, we would delay introducing pay television because the technology for the pay-per-channel is already here and is very simple, but the other one, I think, requires more delay. And we all know that people are watching pay-television off the air and we do not want the situation to repeat itself that we had with cable. That is how we got into cable. Some people had it off the air and we thought that everybody should be able to have it. And it seems to me that we are falling into the same pattern now.

If you mean, then, that we should delay introducing pay-television until such time as the pay-per-program technology is ready and the investments are made, then we might find ourselves unable to deal with the situation because it will have been introduced without our making a conscious choice.

## [Traduction]

une émission plus intéressante ailleurs. Cela finit par donner l'habitude de passer d'un programme à un autre.

Compte tenu de cela, je ne pense donc pas qu'il soit avantageux de favoriser le paiement par programme, sinon que les téléspectateurs seront facturés et qu'ils pourraient donc procéder à un choix plus conscient.

**M. A. W. Johnson:** Je pense que cela est justement la clé. Le téléspectateur prend la décision consciente de payer tant d'argent pour le film qu'il veut voir. Il me semble que c'est justement une situation différente de celle où l'on paie pour un canal et où l'on peut syntoniser ce canal sans avoir à prendre la décision de payer une somme supplémentaire.

Il nous faut donc envisager ce premier mode de paiement. L'autre mode, bien sûr, est le paiement par canal. Un troisième pourrait être un mélange des deux, au terme duquel on paie tant d'argent par programmes choisis jusqu'à ce qu'on ait atteint le montant maximum et, au-delà de cela, on procède à un paiement par canal.

Si je défends ce point de vue, madame Sauvé, c'est parce que je crois sincèrement que nous devons soigneusement envisager le prix à payer selon l'un ou l'autre mode de paiement. En adoptant le mode du paiement par canal, nous prenons le risque de payer, sur le plan culturel, un prix plus élevé. Autrement dit, il y aura plus de programmes américains qui seront disponibles aux personnes qui auront payé le tarif de base.

D'autre part, il faut reconnaître que le principe du paiement par programme nous coûtera cher sur le plan du matériel technique, puisque ce matériel doit être installé. Bien sûr, cela inciterait l'industrie canadienne à développer ces techniques et à fabriquer les appareils, mais si j'insiste tant sur cette question, c'est que j'estime que nous devrions dresser un bilan qui tienne compte du prix culturel que nous devrions payer dans un cas et du prix des installations techniques que nous devrions payer dans l'autre cas.

**Le président:** Une dernière question supplémentaire, madame Sauvé.

**Mme Sauvé:** Voulez-vous donc dire que nous devrions retarder l'introduction de la télévision à péage? En effet, les techniques permettant le paiement par canal existent déjà et sont très simples, alors que les autres, si je m'abuse, nécessitent une certaine attente. Or, nous savons tous que les téléspectateurs captent des émissions de télévision à péage sur les ondes, et nous ne voulons pas le cas de la câblodiffusion se répéter. C'est comme ça que nous sommes lancés dans la câblodiffusion. Certaines personnes captaient les émissions de câblodiffusion sur les ondes et nous avons pensé que tout le monde devrait pouvoir disposer de ce service. Il me semble que nous nous retrouvons dans la même situation cette fois-ci.

Si vous pensez que nous devrions retarder l'introduction de la télévision à péage en attendant le moment où les investissements dans ces techniques auront été effectués, j'estime que nous risquons alors d'être incapable de régler la situation parce que la télévision à péage aura été introduite sans que nous ayons procédé à un choix conscient.

[Text]

**Mr. A. W. Johnson:** This is not meant at all as a "foot dragging" position, not at all. In the hearing that the CRTC will be holding early in 1980, the whole question as to the inevitability day, it seems to me, has got to be discussed, and I quite agree with you that it would be folly indeed to say, "Well here, we will have more ideal models down the road, in *X* months or *X* years, and in the meantime we are going to let American pay-television invade the country."

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson and Madame Sauvé.

I have Mr. Rose next on my list, followed by Mr. McMillan, Mrs. Appolloni and Mr. Jupp.

Mr. Rose.

• 1610

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, Mr. Johnson, I suppose I would like to confine my remarks and questions to about two topics. One has to do with pay TV and the other one has to do with the broadcast of the House of Commons.

Since we are on the topic of pay TV, everyone seems to think it is inevitable. I wonder if you could, for the Committee's sake in a couple of seconds, because I have only 10 minutes, perhaps outline for us why you think it is inevitable and what the reason is that it has such a great attraction compared to the kind of programming that we have now.

**Mr. A. W. Johnson:** I am not the best expert but the reason for inevitability in my judgment is the possibility of now receiving by satellite in Canada the pay television channels that exist in the United States. It is very much more feasible immediately at the border but it becomes more and more feasible with the new satellite to community technology.

**Mr. Rose:** Are you confronted by and is it fractionalizing your audience, the bootleg satellite receiving stations that already exist in Canada?

**Mr. A. W. Johnson:** I would not say that they are fragmenting our audiences, no, because this technology is being used substantially in very isolated communities. But they are making available certainly in those communities programs, channels that are available in the United States and are not available in the more populated areas in southern Canada.

**Mr. Rose:** They are not collecting for them.

**Mr. A. W. Johnson:** No.

**Mr. Rose:** The pay TV with pictures stolen off the air just exactly the way the cable companies operate.

**Mr. A. W. Johnson:** I do not know that the pay television is being received that way. I know the super stations in the United States are being received that way, and they are receiving the pay as well.

[Translation]

**M. A. W. Johnson:** Nous n'adoptons pas du tout cette position pour «traîner des pieds». Au cours de l'audience que tiendra la CRTC au début de 1980, il faudra absolument traiter de la question de ce que l'on pourrait appeler le jour fatidique. Je suis tout à fait d'accord avec vous, ce serait de la folie que de dire: «Nous aurons des moyens de loin supérieurs dans tant de mois ou dans tant d'années; entre-temps, laissons la télévision à péage américaine envahir le Canada».

**Le président:** Merci, monsieur Johnson, madame Sauvé.

M. Rose est le suivant sur ma liste; il sera suivi de M. McMillan, M<sup>me</sup> Appolloni et M. Jupp.

Monsieur Rose.

**M. Rose:** Monsieur le président, monsieur Johnson, j'aimerais m'en tenir à deux sujets. L'un d'eux est la télévision à péage et l'autre est celui de la télévision des délibérations de la Chambre des communes.

Puisque nous parlons de la télévision à péage, signalons que tout le monde semble penser qu'elle est inévitable. Je me demande si vous pourriez, en peu de mots, puisque je n'ai que 10 minutes, dire au comité pourquoi vous pensez qu'elle est inévitable et pourquoi elle attire tant de gens, par comparaison au type de programmation actuel.

**M. A. W. Johnson:** Je ne suis pas vraiment le meilleur spécialiste en la matière, mais selon moi la télévision à péage est inévitable du fait qu'il est actuellement possible de capter, au Canada, par satellite, les canaux de télévision à péage qui existent aux États-Unis. Cela est beaucoup plus facile près de la frontière, mais les nouvelles techniques de communication par satellites avec les localités éloignées rendent cela de plus en plus facile.

**M. Rose:** Les stations du Canada qui captent déjà, illicitement, des émissions transmises par satellites vous posent-elles des problèmes et causent-elles un fractionnement de votre auditoire?

**M. A. W. Johnson:** Je ne dirai pas qu'elles causent une fragmentation de notre auditoire puisque ces techniques ne sont essentiellement utilisées que dans des localités très isolées. Il est toutefois certain qu'elles mettent à la disposition des localités en question des canaux et des programmes qui sont disponibles aux États-Unis et qui ne sont pas disponibles dans les régions plus peuplées du sud du Canada.

**M. Rose:** Les émetteurs canadiens ne perçoivent rien pour cela.

**M. A. W. Johnson:** Non.

**M. Rose:** On capte donc les émissions de télévision à péage exactement de la même manière dont les cablodiffuseurs fonctionnent.

**M. A. W. Johnson:** Je ne sache pas que la télévision à péage soit captée de cette manière. Je sais que les superstations des États-Unis sont captées ainsi et qu'elles reçoivent l'argent également.



[Texte]

**Mr. Rose:** Oh, they are getting the money back. How do they collect the money?

**Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation):** They have decoders that decode the signal.

**Mr. Rose:** Oh. They pay for the decoder. I see. So they are operating in precisely the same way that we have to build a whole industry called the cable industry then, the bootleg satellite station receivers. Is that right? They are operating the way the cable companies operate, and they take a signal off the air and broadcast it into a home.

**Mr. A. W. Johnson:** This is the potential, yes.

**Mr. Rose:** Right. I would like to ask you whether or not you feel your option towards the pay-for-program alternative is based on the conviction that you feel that this is the best way to achieve enough money from pay TV to get your share of the money in order to pay for Canadian programming.

**Mr. A. W. Johnson:** I have to come back to the balancing of objectives, if I may sir. On the one hand, the probability is that the profits from pay television would be greater from pay per channel than from pay per program. I am not really convinced of that. The experience in the United States I do not believe is conclusive.

**Mr. Rose:** Excuse me, Mr. Johnson. I am not interested in the total profits. I am interested in the money accruing to CBC because you are the one who is recommending this approach. So the total profits, whether it is hardware or whatever, this is not of primary interest to me. It is how the CBC is going to be enhanced or damaged by whatever choice is made.

**Mr. A. W. Johnson:** I do not think the right question is how much the CBC is going to be damaged. The more American programming there is available, it is going to be damaging to the system as a whole. We do believe, indeed, that the profits from pay television ought to accrue to Canadian broadcasters who are producing Canadian programming. This would come about in two ways. One is, of course, that the actual program producers will be the independent producers. Substantially it will be the independent producers who produce the Canadian programs for pay television. Then the broadcasters, the CBC can draw those programs after they have been shown on pay television and show them on the basic service, CBC services.

The other way in which this could happen is that the profits from the pay television per se could, in some part at least, and I would hope in very substantial part, be funnelled to those broadcasters—and I, of course, have the CBC in mind—who want to produce more and better Canadian programs but do not have the budget to do it.

[Traduction]

**M. Rose:** Ah, elles reçoivent l'argent. Comment le perçoivent-elles?

**M. Pierre DesRoches (vice-président exécutif, Société Radio-Canada):** Ils ont des décodeurs qui décodent le signal.

**M. Rose:** Ah, ils payent pour l'utilisation du décodeur. Je vois. Ces stations réceptrices illicites fonctionnent donc de la même manière que cette importante industrie que nous appelons l'industrie de la cablodiffusion. Est-ce exact? Elles fonctionnent comme fonctionnent les compagnies de cablodiffusion; elles captent un signal sur les ondes et le propagent jusqu'à un logement.

**M. A. W. Johnson:** En effet, c'est le risque en puissance.

**M. Rose:** Très bien. Je voudrais vous demander si vous estimez que votre choix du paiement par programme se fonde sur le fait qu'à votre avis, ce serait là le meilleur moyen de tirer de la télévision à péage suffisamment d'argent pour que votre part de ce montant vous permette de subventionner la programmation canadienne?

**M. A. W. Johnson:** Je dois en revenir à l'équilibration des objectifs, si vous le permettez, monsieur. D'une part, il est fort probable que les bénéfices résultant de la télévision à péage seraient plus considérables si nous procédions au paiement par canal plutôt qu'au paiement par programme. Je ne suis pas vraiment convaincu du fait que l'expérience des États-Unis est vraiment concluante.

**M. Rose:** Pardon, monsieur Johnson, mais je ne m'intéresse pas aux bénéfices totaux. Je m'intéresse à l'argent qui reviendra à Radio-Canada, puisque c'est vous qui recommandez cette approche. Les bénéfices totaux, qu'ils découlent de la vente de matériel ou d'autres sources, ne m'intéressent donc pas en premier lieu. Il m'importe surtout de savoir comment le choix effectué sera avantageux ou nuisible pour Radio-Canada.

**M. A. W. Johnson:** Il ne s'agit pas de se demander dans quelle mesure Radio-Canada sera affecté. Plus des programmes américains seront disponibles, plus l'ensemble du système en souffrira. Bien sûr, nous estimons que les bénéfices découlant de la télévision à péage devraient revenir aux radiodiffuseurs canadiens qui produisent de la programmation canadienne. Cela pourrait se produire de deux manières. En effet, dans un cas, les producteurs réels de programmes seront des producteurs indépendants. Ce seront essentiellement les producteurs indépendants qui produiront les programmes canadiens destinés à la télévision à péage. Les radiodiffuseurs, Radio-Canada, pourraient alors obtenir ces programmes, une fois qu'ils ont été diffusés sur les canaux de télévision à péage, pour les diffuser sur les canaux du réseau de base, le réseau de Radio-Canada par exemple.

Il y a une autre manière dont cela pourrait se produire. En effet, les profits découlant de la télévision à péage proprement dite, pourraient, du moins en partie, et j'espère que cette partie sera considérable, être acheminés vers les radiodiffuseurs, et je songe, bien sûr, à Radio-Canada—qui voudraient produire de meilleurs programmes canadiens, en plus grand nombre, et qui ne disposent pas du budget nécessaire pour le faire.



[Text]

**Mr. Rose:** You think we have more opportunity to get budget—regardless of whether it goes to the CBC or not—through a pay-for-program approach rather than pay-for-channel. That is really the crucial issue here. Is it not? As a result of pay TV, if we have to—and the inevitability of accepting pay TV you say is out of the question. There is no question about that. The question is who gets the funds and to whose benefit these funds accrue, whether they accrue to Canadian creators and broadcasters or whether foreign. Is that not it? Is that basically why you are advocating the approach you are taking?

• 1615

**Mr. A. W. Johnson:** No. My position on pay per program is the one I mentioned a moment ago. Namely, it is in recognition of the greater cultural price that I think will be paid through pay-per-channel. But having said that, I think it is quite clear that we have to balance, we will have to balance, as the studies go on, the greater profitability, if this were to be the case, of pay-per-channel and therefore the more money that there is available for the production of Canadian programs, versus, on the other hand, the enlarged U.S. presence—and it would be, obviously, U.S. presence—on the television screens if the other approach were followed. I repeat, what I am seeking to do at this point is to urge an exhaustive study of the balance that must be achieved as between these competing objectives.

**Mr. Rose:** Thank you. I am not like Mme Sauvé. I do not have one of those little, sort of, triggers. And I am lazy, I am not a knob twiddler. If I am on one channel, I am usually stuck with it.

I would like to move now to the broadcast in the House of Commons, if I may. Do you think it has any commercial value, the broadcast from the House of Commons?

**Mr. A. W. Johnson:** No, sir, I do not.

**Mr. Rose:** Are you paying for . . .

**Mr. A. W. Johnson:** I think it has great public service value, but it is not a commercial program.

**Mr. Rose:** You do not think, for instance, that for you or the private companies to have those programs on a continuing basis, be able to tap into them for news clips and all the rest of it, is worth very much commercially?

**Mr. A. W. Johnson:** Sir, we believed when we started broadcasting Parliament's proceedings in co-operation with the Speaker and the House, and we still believe, that this is a public service that Canadians deserve. It should be on a channel that is reserved for the House of Commons and reserved for the televising of committees if, as and when the House of Commons decides to have committee proceedings telecast.

**The Chairman:** Now, this one would be commercial.

[Translation]

**M. Rose:** Vous pensez qu'il nous sera possible d'obtenir plus d'argent—peu importe que cela revienne à Radio-Canada ou non—au moyen du paiement par programme qu'au moyen du paiement par canal. C'est vraiment là la question essentielle, n'est-ce pas? Vous dites qu'il est inévitable que nous finissions par accepter la télévision à péage, que cela ne fait pas l'ombre d'un doute. La question est de savoir qui obtient les fonds et à qui reviennent ces fonds: reviennent-ils aux créateurs et aux radiodiffuseurs canadiens ou aux producteurs étrangers? N'est-ce pas de cela qu'il s'agit? Est-ce essentiellement pour cela que vous favorisez l'approche que vous avez adoptée?

**M. A. W. Johnson:** Non. Ma position quant au paiement par programme est celle que j'ai mentionnée il y a quelques instants. Elle se fonde sur le prix culturel plus élevé que je pense que nous devrions payer en cas d'adoption de la méthode du paiement par canal. Toutefois, cela étant dit, je pense que nous devons tenir compte, selon toute évidence, à mesure que s'effectueront les études, de la rentabilité éventuellement plus élevée de la méthode du paiement par canal, donc de la disponibilité de sommes supérieures pour la production de programmes canadiens, d'une part, et de l'accroissement de la présence des États-Unis—ce ne saurait être autre chose que la présence des États-Unis—sur les écrans de télévision, en cas d'adoption de l'autre méthode, d'autre part. Je le répète, en ce moment je cherche surtout à obtenir que soit effectuée une étude exhaustive de l'équilibre à atteindre entre ces deux objectifs opposés.

**M. Rose:** Merci. Je ne suis pas comme Mme Sauvé. Je n'ai pas un de ces petits appareils à gachette. D'autre part, je suis paresseux, je n'aime pas manipuler les boutons. Si je regarde un canal, d'habitude, j'y reste.

J'aimerais passer maintenant à la télévision des délibérations de la Chambre des communes, si vous le permettez. Pensez-vous qu'elle ait la moindre valeur commerciale?

**M. A. W. Johnson:** Non, je ne le pense pas.

**M. Rose:** Payez-vous pour . . .

**M. A. W. Johnson:** Je pense qu'elle a une très grande valeur d'utilité pour le public, mais ce n'est pas un programme commercial.

**M. Rose:** Vous ne pensez pas, par exemple, que la disponibilité permanente de ce programme, pour vous ou pour les compagnies privées, est d'une grande valeur commerciale puisque vous pouvez en tirer des extraits pour les bulletins d'information et le reste?

**M. A. W. Johnson:** Lorsque nous avons commencé à téléviser les délibérations de la Chambre en collaboration avec l'Orateur et la Chambre, nous pensions, nous le pensons toujours, que c'était un service public qu'il fallait offrir aux Canadiens. Ce programme doit être émis sur un canal réservé à la Chambre des communes et réservé à la télévision des délibérations des comités si, en temps et lieu, la Chambre des communes décide de téléviser les délibérations des comités.

**Le président:** Voilà qui aurait vraiment valeur commerciale.

[Texte]

**Mr. A. W. Johnson:** I am profoundly convinced that that service should continue, that the arrangements with the cable companies should continue by which the CBC signal picked up from the House of Commons is made available to the several cable companies. I think it would be folly for anyone to suggest, and I know it has been suggested, that there should be two, or three, or four such services. For the national broadcaster of a country not to cover that public service would be a simple, straightforward, barefaced national disgrace.

**Mr. Rose:** Even if the programming generally is a bomb, eh? Well, that was Mr. Johnson's assessment.

I wonder if you could tell me then, why are the . . .

**Mr. A. W. Johnson:** All I was trying to say is that I do not think that you or your colleagues in the House of Commons or I would believe that commercials should be sold or that they would be sold surrounding the debates of the House of Commons.

**Mr. Rose:** No, but other companies . . . A recent CRTC decision awards a share . . . You are on a 30-day temporary network licence at the moment, are you not? And the cable systems are rather anxious to have a share of that and as a matter of fact they are competing with you for that. So if they are not worth anything, why do they want them?

**Mr. A. W. Johnson:** Well, I can only speculate, of course, but I think what the cable companies want to do is to establish a network, and having established a network in terms of their CSN, having established a network then to move into the broadcasting of pay television. You know, any good entrepreneur wants to pre-empt the territory. That is what I think the cable companies are about. It is consistent with their performance in the past. I am going to speak in very hard terms. They had been picking free programs off the air for years, American programs and Canadian programs, and here is another free program to pick off the air. Then you have a network and then you can move into a preferred position as a pay-television broadcaster or as a general broadcaster.

**Mr. Rose:** And you are going to fight them stamping all over what you regard as your turf, is that . . .

• 1620

**Mr. A. W. Johnson:** That is not a question of the CBC's turf to me, sir. It is a question of national pride, as I said, that the CBC, the nation's public broadcaster, should carry Parliament's proceedings. I say further that if the cable companies have got the money to start another cable network, they have enough money to contribute to the CBC toward the cost of broadcasting Parliament's proceedings.

[Traduction]

**M. A. W. Johnson:** Je suis sincèrement convaincu que ce service devrait continuer et que devraient être maintenues les ententes qui permettent à plusieurs compagnies de câblodistribution de transmettre le signal capté par Radio-Canada à la Chambre des communes. Je pense que ce serait une folie de proposer, et je sais que cela a été proposé, qu'il y ait deux, trois ou quatre services de ce genre. Ce serait, purement et simplement, aux yeux de tous, une disgrâce nationale que de ne pas permettre au service de radiodiffusion national d'un pays d'assurer ce service public.

**M. Rose:** Même si, en général, le programme est un navet, n'est-ce pas? En tout cas, telle a été l'évaluation de M. Johnson.

Je me demande si vous pourriez me dire, dans ce cas, pourquoi . . .

**M. A. W. Johnson:** Tout ce que j'essayais de dire c'est que je ne pense pas que vous-même, que vos collègues de la Chambre des communes ou que moi-même pourrions croire que des annonces commerciales devraient être vendues à des annonceurs pour être diffusées pendant les interruptions de débats de la Chambre des communes.

**M. Rose:** Non, mais d'autres compagnies . . . D'après une décision récente du CRTC, une part . . . Votre réseau dispose actuellement d'un permis provisoire de 30 jours, n'est-ce pas? D'autre part, les câblodiffuseurs ont plutôt hâte d'avoir une part de ce gâteau. En fait, ils vous livrent concurrence à cet égard. Donc, si cette émission ne vaut rien, pourquoi les câblodiffuseurs en veulent-ils?

**M. A. W. Johnson:** Bien sûr, je ne peux faire que des suppositions. Toutefois, je pense que les compagnies de câblodistribution veulent établir un réseau de distribution par câble et, ce réseau étant établi, passer à la diffusion de télévision à péage. Comme vous le savez, tout bon entrepreneur tient à se tailler un territoire au préalable. Selon moi, voilà ce que visent les câblodistributeurs. Cela est conforme à leur évolution jusqu'à ce jour. Je vais parler de manière très dure. Pendant des années, ils ont capté gratuitement des programmes sur les ondes, des programmes américains et canadiens et voilà que se présente un autre programme gratuit qu'ils pourraient capter sur les ondes. C'est ainsi que, petit à petit, on se constitue un réseau, et qu'on est alors avantagé pour devenir distributeur de télévision à péage ou radiodiffuseur ordinaire.

**M. Rose:** Comptez-vous les repousser de ce que vous considérez être votre territoire? Cela . . .

**M. A. W. Johnson:** Il ne s'agit pas du tout, pour moi, de défendre le territoire de Radio-Canada. Je le répète, c'est une simple question de fierté nationale: Radio-Canada, radiodiffuseur public de la nation, doit être responsable de la transmission des délibérations du Parlement. Je prétends, en outre, que si les câblodistributeurs ont de l'argent pour créer un autre réseau de câblodistribution, ils ont certainement assez d'argent pour aider à financer le coût de la télédiffusion des délibérations du Parlement effectuée par Radio-Canada.



[Text]

There is no reason in the world that the cable companies should not be contributing toward the cost of this service if they have the money. I do not know what their balance sheets are, their operating statements, because they are not required to publish them by the CRTC.

**Mr. Rose:** Sir, that was why I was trying to get you to tell me whether they were worth anything. You say they are not worth anything but they are costly and at the moment you are bearing the cost and you are not receiving commensurate rent for providing this service.

**Mr. A. W. Johnson:** That is correct.

**Mr. Rose:** And you feel you should be.

**Mr. A. W. Johnson:** I will not argue at this point that the cable companies ought to contribute for the service that we are now feeding them.

**Mr. Rose:** Why do you not charge them?

**Mr. A. W. Johnson:** Well, first of all, we are not really in a position to charge them. The CRTC is in this picture as well. But certainly we have had negotiations with the cable companies in the past, and I would wish it were possible to have such negotiations in the future to attempt to persuade them to pay for, for example—CBC-2, to pay for the services or contribute toward—I will put it this way—contribute toward the services which are provided by the CBC.

**Mr. Rose:** But you have made no application through the CRTC to allow you permission to charge the cable companies for distributing from you this service.

**Mr. A. W. Johnson:** That is accurate.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Your 11.5 minutes are up. We will come back to you on round two.

**Mr. Rose:** On a point of order.

**The Chairman:** We will come back . . .

**Mr. Rose:** I was just going to observe on my point of order that while the Chairman said he was once a private broadcaster, that he had better keep up his skills because he might be another one sometime in the future.

**The Chairman:** I try to stick to my deadlines, Mr. Rose. No comment on the second part of your remarks.

Mr. McMillan.

**Mr. McMillan:** Thank you, Mr. Chairman.

My comment and question, Mr. Chairman, relates pretty much to the general question of the role of the CBC in promoting Canadian culture. I do not mean that in any propagandizing way or any proselytizing sense but rather in a sense of the role of the CBC in promoting among Canadians a knowledge of their own country and themselves.

Now, I believe strongly that a lot of the programming that is done by the CBC, especially, if I may say so, Mr. President, since you became its head, is excellent, original Canadian programming that very much fulfils that role of the CBC.

[Translation]

Il n'y a aucune raison au monde qui justifierait que les câblodistributeurs ne contribuent pas aux frais de ce service s'ils disposent de l'argent nécessaire. Je ne sais rien de leur bilan, de leurs états financiers, parce que le CRTC ne les oblige pas à les publier.

**M. Rose:** C'est pour cela, monsieur, que je voulais que vous me disiez si ces émissions avaient une valeur quelconque. Vous me dites qu'elles n'ont aucune valeur, ce qui n'empêche pas qu'elles soient coûteuses. Or, en ce moment, vous assumez les coûts et vous ne recevez pas, en conséquence, une compensation financière adéquate pour assurer ce service.

**M. A. W. Johnson:** C'est exact.

**M. Rose:** Et vous estimez que vous devriez recevoir cette compensation.

**M. A. W. Johnson:** Je ne dirais pas, pour l'instant, que les câblodiffuseurs devraient verser une contribution pour le service que nous leur fournissons actuellement.

**M. Rose:** Pourquoi ne percevez-vous pas des frais auprès d'eux?

**M. A. W. Johnson:** Premièrement, nous ne sommes pas en position de le faire. Le CRTC entre également en ligne de compte. Toutefois, nous avons certainement déjà, par le passé, entrepris des négociations avec les télé distributeurs, et je souhaite qu'il soit possible de poursuivre ces négociations à l'avenir, afin d'essayer de les convaincre de contribuer au financement de Radio-Canada-2 ou de contribuer financièrement à la production des services fournis par Radio-Canada.

**M. Rose:** Vous n'avez toutefois pas demandé au CRTC de vous permettre d'exiger des télé distributeurs des paiements en échange de la possibilité de distribuer ce programme.

**M. A. W. Johnson:** C'est exact.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Vous avez pris 11 minutes et demie. Nous reviendrons à vous au deuxième tour.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Nous reviendrons . . .

**M. Rose:** J'invoquais simplement le rappel au Règlement pour dire que le président a déjà dit avoir été radiodiffuseur privé, et qu'il ferait bien de maintenir ses aptitudes, parce qu'il pourrait bien le redevenir à l'avenir.

**Le président:** J'essaie d'observer mes échéances, monsieur Rose. Je ne ferai aucune observation sur la deuxième partie de vos remarques.

Monsieur McMillan.

**M. McMillan:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, mes observations et mes questions portent, en général, sur le rôle de Radio-Canada, pour ce qui est de la promotion de la culture canadienne. Je n'entends pas cela dans le sens d'une propagande ou d'un certain prosélytisme, mais je parle plutôt du rôle qu'a Radio-Canada de promouvoir, parmi les Canadiens, la connaissance de leur propre pays et de leur propre culture.

J'estime sincèrement qu'une bonne partie de la programmation accomplie actuellement par Radio-Canada, spécialement, monsieur Johnson, depuis que vous en êtes le président, est une



[Texte]

I am specifically concerned about the amount of it, the amount of original Canadian programming, the quality of it, the means of distributing the programming. In that regard, I am talking about off-air and further use—and whether in fact generally we are getting maximum value from the tax dollars that are invested in the CBC, given its mandate and the extent to which it does or does not fulfil its role as a promoter of Canadian culture.

With regard to off-air and more general use of CBC programming, it is my observation that an awful lot of it is excellent. I am thinking, for example, of *The Tenth Decade* and *First Person Singular* and *The Days before Yesterday* and programs of that sort, which are obviously instructional, and they even have been produced with that in mind. But, certainly as a side effect or a fringe benefit, if you will, those programs have been very, very helpful to the educational institutions, schools, community colleges and universities, but less obviously, programs like *The Plouffe Family* series in the fifties, which are historic documents and have a real function in an educational sense in addition to being of first-class entertainment value.

So, in that connection I have two concerns: one is the availability and two is the accessibility. The Commission on Canadian Studies, sponsored by the Association of Universities and Colleges of Canada in 1976 pointed out for example, just to use my illustration, that the CBC has preserved only three reels of the *Plouffe Family* series of the nineteen fifties. I use that as an example of the broader point that much of the very good programming that the CBC has sponsored or produced or has had produced for it has not been kept in an archival sense and has not been made widely available on a further-use basis.

With respect to accessibility, I realize that being a layman and not an expert on copyright or legislation of that sort or restrictions of a formal sort there are definite impediments to the CBC in any efforts it might want to make to deliver these programs to, for example, educational institutions on a further-use basis. The same Commission went on to say that it saw only "limited validity" to the CBC's argument that copyrights and union agreements prevent it from making available more materials for instructional use. It went on to say that:

Movies and books and materials from other media are also copyrighted yet these have been made widely available for educational use.

It has been my experience as a student, a researcher and a teacher myself from time to time, that the educational institutions are getting around this in an illegal way; they are getting around union agreements and getting around copyright restrictions by actually taking it upon themselves to get the programming onto the air through tapes and through sophisticated technology and communications systems in general.

Surely, as part of its mandate, Mr. President, the CBC would want to do what it could to facilitate the delivery of these programs, not just to educational institutions but to Canadians generally, maybe even businesses and corporations

[Traduction]

excellente programmation canadienne, qu'elle est originale, et qu'elle satisfait parfaitement à ce rôle de Radio-Canada.

Je me préoccupe en particulier à l'endroit de la quantité de cette programmation canadienne originale, de sa qualité, et des moyens de la distribuer. Je parle là de la distribution hors-ondes et de toute utilisation supplémentaire. Je me demande si, en général, nous tirons le plus grand nombre d'avantages possibles de l'argent investi dans Radio-Canada, compte tenu de son mandat et de la mesure dans laquelle cette société remplit son rôle de défenseur de la culture canadienne.

Pour ce qui est de l'utilisation hors-ondes et de l'utilisation générale de la programmation de Radio-Canada, j'estime qu'une grande partie de cette programmation est simplement excellente. Je songe, par exemple aux programmes *The Tenth Decade*, *First Person Singular*, *The Days Before Yesterday*, et ainsi de suite; selon toute évidence, ce sont des programmes instructifs et ils ont même été produits à cette fin. Toutefois, à titre secondaire, pour ainsi dire, ces programmes ont été extrêmement utiles aux établissements d'éducation, aux écoles, aux collèges communautaires et aux universitaires. D'autre part, de façon moins évidente, un programme tel que *La Famille Plouffe*, au cours des années 50, constitue un document historique et a joué un rôle éducatif véritable, en plus d'être une émission divertissante de première classe.

J'ai donc deux sujets de préoccupation à cet égard: la disponibilité et l'accessibilité. La Commission des études canadiennes, parrainée par l'Association des universités et collèges du Canada en 1976 a signalé, par exemple, que la Société Radio-Canada n'avait gardé que trois bobines du feuilleton «La famille Plouffe» qui remonte aux années 1950. Je vous donne cet exemple simplement pour vous montrer que beaucoup des excellentes émissions parrainées ou réalisées par Radio-Canada n'ont pas été gardées dans les archives pour être rediffusées plus tard.

Quant à l'accessibilité, je sais que je suis amateur et ne connais pas bien les questions de droit d'auteur et de législation ou autres formalités officielles qui empêchent peut-être Radio-Canada de diffuser éventuellement ces émissions, par exemple, auprès des établissements scolaires. La même commission a ajouté qu'elle ne trouvait pas très valable l'argument de Radio-Canada selon lequel les droits d'auteur et les conventions collectives l'empêchaient de diffuser davantage de matériel à des fins éducatives. Je cite son texte:

Les films, livres et autre matériel d'autres moyens de communication de masse font aussi l'objet de droits d'auteur mais sont largement diffusés à des fins éducatives.

J'ai appris lorsque j'étais étudiant, chargé de recherche et parfois enseignant moi-même que les établissements scolaires contournent le problème de façon illégale; ils se soustraient aux conventions collectives et aux droits d'auteur en enregistrant eux-mêmes les émissions grâce aux derniers équipements ultra modernes mis sur le marché.

Il me semble, monsieur le président, que Radio-Canada devrait considérer que son mandat l'incite à faciliter au maximum la distribution de ces émissions, non seulement aux établissements d'enseignement mais aux Canadiens en général,

[Text]

and others that might want to make use of these materials. In that regard, I am very well aware of the fact that the Americans, for example, and maybe some other countries as well, are doing an awful lot more than we are in Canada and some of the private networks in the United States seem to be going an awful lot more than the CBC—correct me if I am wrong—to bring about whatever changes may need to be produced to make it possible for the CBC to deliver these programs along the lines that I have suggested.

What I am getting at, Mr. President, is whether we Canadians are getting maximum value for our tax dollars towards the CBC. Is the CBC producing enough programs of original sorts? Is it making those programs widely enough available, making them accessible, for example, to the educational system? What are the impediments that might be there to the CBC in that respect and how can we as parliamentarians and legislators do our part to ease copyright restrictions or work with unions, for example, to make it possible for these materials to be made widely available and perhaps the artists compensated for them?

In conclusion, I am thinking, Mr. Chairman, for example, of a suggestion that has been made that there might be some sort of computer bank, a computer network, whereby programs of this sort are actually identified and through which educators, for instance, can acquire permission in the first instance to make multiple copies and make use of those copies and perhaps even get the product itself from the CBC through such a computer system.

With that preamble, Mr. Chairman, perhaps I could address the general question of the role of the CBC in promoting culture and ways in which its role can be fulfilled.

• 1630

**Mr. A. W. Johnson:** Mr. Chairman, first of all, no, I do not believe we are producing enough Canadian programs, neither the CBC nor the broadcasting system as a whole. One of the challenges we face in this country is to increase that production and, in doing it, to make sure that the programs do indeed reflect the cultural identities, the regional identities and the ethno-cultural identities of the country.

I will not attempt at this point to go through some of the programming, because you are obviously familiar with it, which has sought to do this, and I think has done it very successfully. But in terms of sheer quantity of Canadian programming relative to other, I have expressed my views on that.

I think your question about maximum exposure of the Canadian programming that has been done and is available is a very good one indeed. As far as the exposure through individuals, through organizations, through universities and educational institutions is concerned, we have, since the report to which you referred, accelerated very considerably the so-called further-use program, the use of CBC programs.

I have the figures here. We are investing approximately \$1.25 million each year for making available additional CBC programs to the National Film Board's distribution system. It

[Translation]

peut-être même aux entreprises, aux sociétés et autres groupes intéressés. Je sais parfaitement que les Américains, par exemple, et peut-être d'autres pays, font considérablement plus que nous au Canada et que certains des réseaux privés aux États-Unis semblent même faire nettement plus que Radio-Canada pour apporter les modifications éventuellement nécessaires pour distribuer ainsi ces émissions. Dites-moi si je me trompe.

Peut-on alors dire, monsieur le président, que les Canadiens tirent le maximum des investissements fiscaux dont bénéficie Radio-Canada. La société réalise-t-elle suffisamment d'émissions originales? Les diffuse-t-elle assez largement, les rend-t-elle accessible, par exemple, aux établissements d'enseignement? La société se voit-elle imposer certaines limites à cet égard et comment pourrions-nous, à titre de parlementaires et de législateurs, faire en sorte que ces problèmes de droits d'auteur ou de conventions collectives, par exemple, n'empêchent pas la diffusion généralisée de ce matériel quitte peut-être à verser quelque chose aux artistes?

Bref, je pense par exemple, monsieur le président, à cette proposition de banque informatique, de réseau informatique, qui permettrait d'identifier ce genre d'émission de sorte que les enseignants puissent, par exemple, obtenir l'autorisation de les faire copier et de les utiliser, voire même d'obtenir le produit lui-même.

Après ce préambule, monsieur le président, peut-être pourrais-je poser une question générale sur le rôle de Radio-Canada dans la promotion de la culture et sur la façon dont la société s'acquitte de ce rôle.

**M. A. W. Johnson:** Monsieur le président, tout d'abord, je ne pense pas que nous réalisons suffisamment d'émissions canadiennes et ceci vaut tant pour Radio-Canada que pour l'ensemble de la radiodiffusion au Canada. Un des défis qu'il nous faut relever est justement d'accroître cette production et, ce faisant, de nous assurer que les émissions reflètent en effet les identités culturelles, régionales et ethnoculturelles du pays.

Je n'essaierai pas maintenant de revenir sur les émissions elles-mêmes, car vous les connaissez bien sûr, mais il faut reconnaître que certaines de ces émissions ont très bien réussi dans ce sens. Toutefois, si l'on veut parler de quantité d'émissions canadiennes, c'est vrai il n'y en a pas assez.

Vous avez tout à fait raison quand à l'utilisation maximale des émissions canadiennes. Pour ce qui est de la diffusion aux particuliers, organismes, universités et autres établissements scolaires, nous avons depuis le rapport auquel vous avez fait allusion considérablement accéléré notre programme d'utilisation ultérieure des émissions de Radio-Canada.

J'ai ici les chiffres. Nous investissons environ 1.25 million de dollars chaque année pour mettre à la disposition du réseau de distribution de l'Office national du Film davantage d'émissions



## [Texte]

is through that distribution system that our programs are made available across the country.

By the way, this money is substantially to pay for the rights—that is to say, the rights inherent in the programs, therefore we are properly and legally making these programs available through this distribution system.

I am not going to argue that this appropriation of a million-odd dollars is enough. We would like to be doing more. It is a question of trying to balance priorities within limited means.

The other point I think though, relevant to what you are saying, is the use of a second television service for making available by electronic means the programs that have been produced. I do not want to leave the impression, Mr. Chairman, that CBC-2 would be simply a repeat channel; there would be original programming involved in it. But it would give us the vehicle by which we could take these great series in English, in French, and show them again so that the Canadian people would have an opportunity to see not only what is currently being produced but what we have produced in the past. So I think those two methods could be used in a complementary fashion.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Johnson. If you wish to pursue that line of questioning a little later on, Mr. McMillan, we can come back to you on the second round.

I would like to revert to the five-minute . . . Excuse me.

Mr. Herrndorf?

**Mr. Peter Herrndorf (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation):** Mr. Chairman, I wonder whether I might add one comment to Mr. McMillan's question, and that was the reference to the experience in the United States.

There is one group that is doing a very, very good job in trying to find and save programming, particularly feature-film programming, the American Film Institute that you may be familiar with. It is a group that has made that a mission for really the last seven or eight years, but they have found it very tough going. As far as the American networks are concerned, for many, many years, they did not recognize that in some areas of programming, at least, there is a cultural treasure that they are allowing to be destroyed, and, in fact, it was destroyed. The American networks, really only in the last few years, have recognized that many of the series in the fifties and sixties, many of the documentaries, many of the mini-series, should have been saved, were not, and they just simply cannot find the kines or the kines have been destroyed. So I would not look to the American experience; we have to do a lot better than that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herrndorf.

I would now like permission of the members of the Committee to revert to the five-minute rule. I will not be too terribly strict on that, but let us shoot for five minutes.

I have on my list, first, Mrs. Appolloni, followed by Mr. Jupp, Mr. Joyal, Mr. Gourd and Mr. Flis.

Mrs. Appolloni.

## [Traduction]

de Radio-Canada. C'est ce réseau de distribution qui se charge de diffuser nos émissions.

Au fait, cette somme sert essentiellement à payer les droits attachés aux émissions en question si bien que cette diffusion est tout à fait légale.

Je ne veux pas dire que ce poste d'un peu plus d'un million de dollars soit suffisant. Nous aimerions évidemment faire davantage. Il nous faut, cependant, essayer d'équilibrer nos priorités avec des moyens assez limités.

D'autre part, toujours dans cette même optique, il faut songer à l'utilisation d'un deuxième service de télévision qui permettrait de diffuser électroniquement des émissions antérieures. Toutefois, monsieur le président, il ne s'agirait pas d'une simple chaîne de rediffusion; sa programmation comprendrait également des émissions originales. Cela nous permettrait de rediffuser ces excellents feuilletons, anglais et français. Le public canadien pourrait donc à la fois voir ce que nous faisons actuellement et ce que nous avons déjà fait. Ces deux méthodes pourraient à mon avis se révéler complémentaires.

**Le président:** Merci, monsieur Johnson. Si vous voulez poursuivre ces questions un peu plus tard, monsieur McMillan, nous pourrions vous donner la parole au deuxième tour.

Je voudrais maintenant passer au cinq minutes . . . oh, excusez-moi!

Monsieur Herrndorf?

**M. Peter Herrndorf (Vice-président et directeur général, Division des services anglais, Société Radio-Canada):** Monsieur le président, pourrais-je ajouter une remarque sur ce qui se fait aux États-Unis?

Il existe en effet un groupe, le "American Film Institute" qui s'efforce de trouver et de conserver certaines émissions, et particulièrement les longs métrages. Vous connaissez peut-être ce groupe qui s'est consacré à cette mission au cours des sept ou huit dernières années et qui trouve la chose extrêmement difficile. Les réseaux américains pendant de très longues années, n'ont pas reconnu que dans certains domaines leurs émissions représentaient un trésor culturel qu'ils laissaient détruire et qui a en fait été détruit. Ces dernières années les réseaux américains ont enfin reconnu que nombre des émissions des années 50 et 60, nombre des documentaires, nombre des mini-feuilletons qui auraient dû être conservées, ne l'ont pas été. Les originaux ont été soit perdus, soit détruits. Je crois donc qu'il ne nous faut pas suivre l'exemple américain, mais faire beaucoup mieux.

**Le président:** Merci, monsieur Herrndorf.

Les membres du comité verraient-ils un inconvénient à ce que je limite maintenant les interventions à cinq minutes? Je ne serai pas trop strict mais visons les cinq minutes.

J'ai sur ma liste M<sup>me</sup> Appolloni, suivie de M. Jupp, M. Joyal, M. Gourd et M. Flis.

Madame Appolloni.



[Text]

• 1635

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. I will try very hard not to abuse the five-minute rule.

My questions are of a more general nature, Mr. Johnson. They refer to the quality of CBC programming which, and I think we all agree, is very, very high. I do not think we have anything to envy from other corporations, however, it is imperative to keep up that quality in order for us to remain competitive. My more specific question through you, Mr. Chairman, is when is the quality of a TV program established? I would assume that it would be before the program is aired, and I am talking about a program prepared by the CBC, such as a movie. When is the quality established, and by whom?

**Mr. A. W. Johnson:** I am going to ask the vice-president of the English services division to respond to your question. He is more directly involved in programming itself.

**Mr. Herrndorf:** As you know, it is a very, very difficult question. I will use an example of a recent program that most of you are familiar with, a program called *Dieppe*. In that particular program, I think the quality, at least the potential quality, of the program was established really in three ways. It was established by subject matter that was very, very important to Canadians; it was something that evoked very strong reactions many years later. That is one of the ingredients, invariably, of a quality program. Second, there is the selection of a producer; it was Terry Filgate who has a very rich professional background. Third, one must allow the kinds of funds and the kind of time necessary to do the really extensive interviewing research that he did for that kind of a program. Now, there is no guarantee, given all of those three things happening, that the program will in fact be an extraordinarily good program, but by having those three ingredients front end, there is a very strong likelihood that that will be the case and I think in the case of *Dieppe* that is exactly what happened. It seems to me that those characteristics have to be built in to the front end of a program for a program to have a chance of achieving that kind of excellence.

**Mrs. Appolloni:** Generally speaking, then, a program is prepared by the director and it is seen by the producer who then says, "This is up to CBC standards; this program can be aired." Am I right, so far?

**Mr. Herrndorf:** No. Let us stay with that particular example, in the case of *Dieppe*, Terry worked quite closely with John Barnes who is the head of arts and science programming, particularly in the post production stages, to make sure that the program—after all, it is a three-hour program and it was a very important program for us this season, so the two of them worked very closely. The program was also seen by Jack Craine, our director of programming well before the program went on the air and those three men represented some arbiter of standard and all of them felt that the program was a very strong program and it went on the air.

**Mrs. Appolloni:** Okay. Is it . . .

**Mr. A. W. Johnson:** I wonder if I could just interject? There has been some interest expressed by members of Parliament in

[Translation]

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. J'essaierai certainement de ne pas trop dépasser les cinq minutes.

Mes questions sont un peu plus générales, monsieur Johnson. Je voudrais parler de la qualité supérieure des émissions de Radio-Canada. Je pense que nous sommes tous d'accord là-dessus. Nous n'avons rien à envier à d'autres sociétés, mais il est impératif que nous maintenions ce niveau si nous voulons rester concurrentiels. Quand s'assure-t-on de la qualité d'une émission télévisée? Je suppose avant la diffusion. Ma question s'adresse aux émissions préparées par Radio-Canada, comme les films. A quel moment s'assure-t-on de cette qualité et qui en est responsable?

**M. A.W. Johnson:** Je demanderai au vice-président de la Division des services anglais, de répondre à votre question. Il s'occupe plus directement de la programmation.

**M. Herrndorf:** Vous savez, c'est une question extrêmement complexe. Je prendrai l'exemple d'une émission récente que vous avez probablement vue pour la plupart: «Dieppe.» Pour cette émission nous avions trois critères. D'abord le sujet, qui était extrêmement important pour les Canadiens; il provoque encore des réactions très fortes bien des années après l'événement. C'est invariablement un des ingrédients qui font la qualité d'une émission. Deuxièmement, le choix du réalisateur; Terry Filgate possédait des antécédents professionnels remarquables. Troisièmement, débloquer les crédits et donner le temps nécessaires pour effectuer l'énorme travail de recherche pour une telle émission. Bien entendu, ces trois éléments ne garantissent pas que l'émission sera extraordinairement bonne, mais quand on les a dès le départ, il y a de fortes chances pour que cela marche et c'est exactement ce qui s'est passé dans le cas de «Dieppe». Je crois qu'il faut que ces éléments soient présents au départ si l'on veut que l'émission atteigne ce niveau d'excellence.

**Mme Appolloni:** Donc, en général, l'émission est préparée par un metteur en scène qui soumet son projet au responsable de la production lequel décide si elle répond aux normes de Radio-Canada et si elle peut donc être diffusée. C'est bien cela?

**M. Herrndorf:** Non. Reprenons cet exemple de «Dieppe», Terry a travaillé en étroite collaboration avec John Barnes qui dirige la programmation artistique et scientifique, surtout au stade de la post-réalisation, pour s'assurer que cette émission qui, ne l'oublions pas, dure trois heures, et était très importante pour nous cette saison, soit de qualité. L'émission a également été montrée à Jack Craine, notre directeur de la programmation, bien avant d'être diffusée. Ce sont ces trois hommes qui ont jugé de la qualité et qui ont ensemble estimé que l'émission avait la qualité voulue pour être diffusée.

**Mme Appolloni:** D'accord. Est-ce . . .

**M. A.W. Johnson:** Puis-je vous interrompre? Certains députés ont demandé si «Dieppe» ne pourrait pas être rediffusé, et je

[Texte]

*Dieppe* being reshown and it will be repeated on Sunday, December 16 between the hours of 2 o'clock and 5 o'clock.

**Mrs. Appolloni:** My question then, is once a program has been aired by the CBC, presumably because the program was made with public funds and whatnot, the CBC has a moral obligation if not a political one to ensure that those funds, public funds, are well spent. Once the program has had some kind of an okay from the executive producer and has been aired, is it usual for the CBC then to reverse the decision and say, "No, that was not up to CBC standards."?

**Mr. Herrndorf:** It has happened.

**Mrs. Appolloni:** Does it happen very often?

• 1640

**Mr. Herrndorf:** Let me ask Mike Daigneault to come in, who is our director of news and current affairs, because that probably is an area where it might happen most frequently, because it really has to do with post-air evaluation, which we do with almost every program.

**Mr. Mike Daigneault (Director, TV News and Current Affairs, English Services Division, CBC):** It can happen, particularly in the area of news and current affairs where the time for preparation often is not nearly as long as was involved with *Dieppe*, for example. So the quality of the product can and does vary, and the quality of the stories, and of the programs, depending often on time allocated for preparation, on the people who are involved.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni.

Mr. Jupp.

**Mr. Jupp:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. A. W. Johnson, I certainly applaud your announced indication to make sure that the CBC provides a balanced broadcasting during the period of the Quebec referendum debate. I want to talk a little about that in another context.

I am interested in knowing, in such national circumstances, for example, as in the lead-up and the duration of an election campaign, if the CBC has a mechanism by which they are able to monitor the degree to which their programming is balanced.

**Mr. A. W. Johnson:** The general answer to that question is yes. We have in each of the two divisions, English and French, senior journalistic management which is responsible for ensuring that the journalistic standards and policies of the CBC are applied in all of the programming. There is again in each of the divisions a regular monitoring review of the programs, the news and current affairs programs that go on the air, both with a view to ensuring that there is balance and with a view to ensuring that the other journalistic standards with which you are obviously familiar, accuracy, fairness, thoroughness, completeness, all of which lead to as much objectivity as is humanly possible, are in fact realized. The manner in which this evaluation is done, and the judgment made concerning the balance to which you address yourself, is something that either Mike Daigneault on the English Side or Marc Thibault on the French side could speak to in some greater detail if you like.

[Traduction]

signale que l'émission sera rediffusée le dimanche 16 décembre entre 14h et 17h.

**Mme Appolloni:** Lorsqu'une émission est diffusée par Radio-Canada, puisqu'il s'agit des deniers publics, Radio-Canada a l'obligation morale, sinon politique, de faire en sorte que ces fonds provenant du Trésor public, ne soient pas gaspillés. Donc, lorsque l'émission reçoit le feu vert du réalisateur général et est diffusée, arrive-t-il souvent que Radio-Canada change d'avis et déclare que, finalement, l'émission ne satisfaisait pas les normes de qualité de Radio-Canada?

**M. Herrndorf:** C'est arrivé.

**Mme Appolloni:** Cela arrive-t-il souvent?

**M. Herrndorf:** Je demanderai à Mike Daigneault, notre directeur des actualités de s'approcher car c'est probablement un des secteurs où cela peut se produire le plus fréquemment s'agissant alors d'une évaluation à postériori, ce que nous faisons pour pratiquement toutes les émissions.

**M. Mike Daigneault (directeur, Actualités télévisées, Division des services anglais, Radio-Canada):** Cela arrive, surtout pour les actualités où souvent la préparation ne peut bénéficier d'autant de temps que nous n'en avons eu pour «*Dieppe*». La qualité de la réalisation peut donc varier ainsi que la qualité des commentaires, selon le temps de préparation et selon ceux qui y ont participé.

**Le président:** Merci, madame Appolloni.

Monsieur Jupp.

**M. Jupp:** Merci, monsieur le président.

Monsieur A. W. Johnson, je suis certainement très heureux que vous ayez annoncé que vous vous assureriez que Radio-Canada offrirait une programmation équilibrée pendant le débat sur le référendum au Québec. Je voudrais reparler de cela dans un autre contexte.

Prenons un contexte national, par exemple la période précédant une campagne électorale, et le temps de la campagne lui-même. La Société Radio-Canada dispose-t-elle de normes lui permettant de vérifier l'équilibre de sa programmation?

**M. A. W. Johnson:** On peut dire que oui. Dans chacune des deux divisions, anglaise et française, nous avons une direction journalistique supérieure responsable d'assurer que les normes journalistiques et les politiques de Radio-Canada s'appliquent bien à toute la programmation. Chacune des divisions dispose également d'un procédé de surveillance régulière des émissions, des actualités qui sont diffusées, afin d'assurer cet équilibre et que les normes journalistiques que vous connaissez bien, à savoir l'exactitude, l'honnêteté, l'intégrité, l'intégralité, qui permettent l'objectivité maximum humainement possible sont bien respectées. Si vous voulez que Mike Daigneault, pour le côté anglais, ou Marc Thibault, pour le côté français, vous donnent davantage de détails sur la façon dont on procède à cette évaluation et dont on parvient à décider que l'équilibre est ou non réalisé, ils pourront le faire.



[Text]

**Mr. Jupp:** What I am thinking about is whether there is a mechanism beyond those for whom they broadcast to which they are directly responsible. That is, is there some mechanism by which there is a monitoring beyond those that are being paid to execute the actual broadcast.

**Mr. A. W. Johnson:** I would make two points. First of all, the senior journalistic management, whom we appoint, are indeed responsible for this function of evaluation. It is not they, themselves, who produce the individual programs. That is the responsibility of the executive producer and the producers who are involved. So they are acting for the Corporation in this review.

I do not want, however, to leave the impression—this being my second point—that the vice-presidents of the two networks, Mr. Herndorf and Mr. David, or that the Executive Vice-President, Pierre DesRoches, and I, do not take an interest in this. We certainly do. We have regular meetings at which we discuss programming generally, not only programming which is coming up, general program direction, but also discussing the evaluation of the programs themselves.

The third point, we are reminded of this responsibility regularly by our own audiences. If there are members of the audience who feel we have done a bad job in, for example, a public affairs item or in a series of public affairs items, they will let us know, whether it be me as President or whether it be someone else in the organization. All of the audience responses are taken seriously and we do respond to them after having done in many cases very special and very detailed evaluation.

• 1645

**Mr. Jupp:** For example, in the last federal election, would you have received any substantial quantitative and/or qualitative feedback from viewers that had regard for complaints about any perceived bias they might have?

**Mr. A. W. Johnson:** I will speak for myself first. In the course of the election campaign, and after the election campaign, I received very, very little mail complaining about the election coverage; virtually none.

I would like to turn to Raymond David and Peter Herndorf to see whether they can elaborate on this in terms of the responses they had.

**Mr. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français, Société Radio-Canada):** Oui, vous l'avez très bien dit. Coiffant chacun des secteurs de programmes d'information, il y a un rédacteur en chef délégué. Il y en a, par exemple, pour les équipes de «Présent», il y en a pour «Télémag» et «L'Enjeu», il y en a pour «Ce Soir». Et ce rédacteur en chef délégué est là pour assurer que l'actualité est bien couverte, tout d'abord, sans omissions, pour que chacun des courants d'opinion soit bien exposé et ensuite, avec l'équipe, il y a une évaluation du travail fait.

Ceci dit, le directeur de l'information, une fois la semaine, voit ses chefs de service ou ses rédacteurs en chef, les rédacteurs en chef délégués, et procède à une évaluation et aussi à une projection sur ce qui se prépare, de telle sorte qu'il y a

[Translation]

**M. Jupp:** Je me demandais surtout s'il existait un mécanisme, par lequel d'autres gens que ceux qui sont véritablement responsables de la radio-télédiffusion soient appelés à contrôler cet équilibre?

**M. A. W. Johnson:** J'aurais deux commentaires. Tout d'abord, la direction journalistique supérieure que nous nommons est en fait responsable de cette évaluation. Ce n'est pas elle par contre qui réalise les émissions en question. Cette dernière tâche appartient au responsable de la production et à ses adjoints. Cette direction assume donc cette responsabilité pour la société.

Je ne voudrais toutefois pas que vous croyez que les vice-présidents des deux réseaux, MM. Herndorf et David, ni le vice-président exécutif, Pierre DesRoches, ni moi, ne nous intéressons à la chose. Bien au contraire. Nous avons des réunions régulièrement pour discuter de la programmation en général, et pas simplement de la programmation à venir, de l'orientation générale des programmes, mais également de l'évaluation des programmes eux-mêmes.

Troisièmement, notre public nous rappelle régulièrement cette responsabilité. Si certains de nos auditeurs ou téléspectateurs estiment que nous avons, par exemple, réalisé une mauvaise émission sur les affaires publiques, ils nous le diront, soit à moi, le président, soit à quelqu'un d'autre. Toutes les réactions du public sont prises très au sérieux et nous répondons après avoir dans bien des cas étudié la chose avec beaucoup de soin.

**M. Jupp:** Par exemple, au cours de la dernière élection, des téléspectateurs se sont-ils plaints à votre société de certains parti-pris?

**M. A. W. Johnson:** Personnellement, pendant la campagne électorale et après, j'ai reçu très très peu de plaintes; pratiquement aucune.

Je demanderai à Raymond David et Peter Herndorf de vous dire quelle a été leur expérience.

**Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation):** Well, you have reflected the situation quite accurately. There is an editor in chief assigned to each of the news and & current affairs programs. For example, there is one for the teams working on «Présent»; there is one for «Télémag» and «L'Enjeu» as well as for «Ce Soir». That editor in chief is responsible for ensuring that current affairs are well covered, first of all, without omissions and that each of the prevailing opinions are well presented. Afterwards, an evaluation of the work is done with the teams.

Beyond that, once a week, the Director of News & current affairs consults the chiefs of the services or the assigned editors in chief to carry out an evaluation as well as a projection of what is being prepared for broadcast. So, there is a constant

## [Texte]

constamment un échange entre les équipes journalistiques et les différents cadres à tous les niveaux jusqu'à la direction de l'information. Quant à moi, c'est avec le directeur de l'information ou le conseil d'administration ou le président et le vice-président que je passe en revue le traitement qui a été fait de l'information au cours soit de la dernière semaine, soit du dernier mois.

**Mr. Herrndorf:** In terms of public response to our over-all balance, in other words, the volume or the time that we devoted to the campaign of each of the parties in the last federal election, we received no criticism at all. You may remember that in a previous election in this decade we had a great deal of criticism about it, but in the last election I think the parties felt the amount of time allocated to each campaign was fair and equitable. In terms of coverage of individual stories and events, there were complaints from individual viewers, from other people.

Mike, maybe you would like to comment on that for television and Clive Mason for radio; if there were any particular kinds of complaints about the election coverage.

**Mr. Daigneault:** Just very briefly, there were very few in my office. I would guess that most of the few that I received came from people who were participating in the campaign themselves directly, often as candidates.

**Mr. Clive Mason (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation):** On the radio side, no complaints at all, I think, about the balance and the fairness. Perhaps I should mention to Mr. Jupp that we do have a system of banking all that information, and every twenty-four hours the whole picture is reviewed by the news and current affairs chiefs. There was some complaint from some listeners that we spent too much time with the leaders and did not spend enough time in the other elements of the campaign. We reviewed that fairly early in the campaign and adjusted as best one could within the resources. But I think, as somebody has said, it is probably the best election we have come through in terms of listener and viewer reaction.

**Mr. Jupp:** I can simply say that many of us feel that for our side it was, indeed, the best election we have come through in many years.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Joyal.

**M. Joyal:** Merci, monsieur le président.

Puisqu'on parlait tout à l'heure de la direction des programmes, hier soir, il y avait au réseau anglais de Radio-Canada une émission spéciale d'une heure sur la carrière de M. Trudeau comme chef du Parti libéral du Canada. Il y avait des émissions de longueur identique sur d'autres chaînes nationales de télévision.

• 1650

A la chaîne française de Radio-Canada, il n'y a eu aucune émission de cette nature. Je me demande si la politique de la Société ne devrait pas être, lorsque des émissions spéciales prennent l'antenne, de voir à ce qu'une coordination se fasse entre le réseau français et le réseau anglais, de façon à ce que

## [Traduction]

exchange between the reporting teams and the various levels of responsibility as far up as the news & current affairs branch. My role is to review with the Director of News & current affairs, the board of directors, or the President and Vice-President how the news was treated during the preceding week or the preceding month.

**M. Herrndorf:** Le public ne nous a fait part d'aucune plainte quant au temps imparti à chaque parti politique lors des élections fédérales. Vous vous souviendrez peut-être que l'on a beaucoup critiqué notre couverture des élections précédentes, mais cette année, je crois que tous ont convenu que le temps a été réparti de façon juste et équitable. Quant aux reportages portant sur des événements particuliers, quelques spectateurs se sont plaints.

Mike, pour la télévision, et Clive Mason pour la radio, pourraient peut-être nous dire s'ils ont reçu des plaintes.

**M. Daigneault:** Très peu. La plupart provenaient de personnes ayant participé directement à la campagne, souvent à titre de candidats.

**M. Clive Mason (Directeur général de la radio, Division des services anglais, Société Radio-Canada):** Du côté de la radio, nous n'avons reçu aucune plainte. Je devrais peut-être dire à M. Jupp que nous emmagasinons toutes les informations et les chefs de l'actualité et des nouvelles les passent en revue toutes les 24 heures. Quelques auditeurs nous ont reproché de consacrer beaucoup trop de temps aux chefs de parti et, ainsi, de négliger d'autres éléments de la campagne. Nous en avons tenu compte aussitôt et avons rectifié le tir de notre mieux. Mais comme on vient de le dire, au point de vue de la réaction des auditeurs et des téléspectateurs, cette campagne électorale a été l'une des meilleures.

**M. Jupp:** Je pourrais simplement dire que de notre point de vue cela a été effectivement la meilleure élection depuis plusieurs années.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Mr. Joyal.

**Mr. Joyal:** Thank you, Mr. Chairman.

As we were referring to the programs branch earlier, last night, on the English network of CBC there was a special one-hour program on Mr. Trudeau's career as Leader of the Liberal Party of Canada. Programs of the same duration were broadcast on other national television networks.

However, on the French network of the Canadian Broadcasting Corporation, there was no program of this kind. I was wondering whether, in the case of special programs, there should not be some co-ordination between the French and English networks so that viewers of programs in both official



## [Text]

le téléspectateur de l'une ou de l'autre langue officielle ait l'impression d'avoir le même traitement ou, du moins, le même service de la part de la Société.

**M. A. W. Johnson:** Vous avez raison de dire que les pratiques des deux réseaux diffèrent. Il y a des émissions du côté du service anglais, par exemple *News magazine*, qui n'ont pas d'équivalent au réseau français. Vous n'avez pas d'émissions spéciales comme cela. D'autre part, il y a des émissions au réseau français qui n'existent pas selon la même formule au réseau anglais. Je parle en particulier d'une émission comme *Forum*. Mais vous avez raison de dire qu'il n'y a aucune partie de l'horaire où se trouve régulièrement un traitement spécial d'un événement spécial au réseau français. Pourriez-vous ajouter quelque chose à cela?

**M. David:** Évidemment, on a regretté cela nous aussi, hier. Mais, pour compenser on a, comme vous avez vu, donné de 15 à 18 minutes à la démission de M. Trudeau. La raison est que toutes nos équipes, étant donné la situation sociale au Québec, étaient prises par tout ce qui se passait chez les enseignants, dans les négociations et tout le reste.

On aurait pu, évidemment, essayer de rattraper plus vite mais, avec les disponibilités que nous avions à ce moment-là, on n'a pas été capables d'aller plus vite pour le sortir hier.

Pour compenser, aussi, on a eu à l'émission *Ce Soir* M. Lalonde qui est venu donner ses réflexions et ses observations à la suite de cette démission. Donc, dans l'ensemble, on n'a pas fait ce que le réseau anglais a fait. On aurait aimé le faire, mais les circonstances et nos engagements ont fait que nous ne l'avons pas présenté. Il arrive parfois que c'est nous qui avons l'initiative, et que le réseau anglais choisisse d'autres priorités. Je ne veux pas dire que ce fait-là n'était pas une priorité, mais ce sont les raisons pour lesquelles on ne l'a pas présenté hier.

**M. Joyal:** Monsieur le président, je me permets quand même de revenir à ma question. Ce que j'ai demandé, c'est s'il n'aurait pas lieu qu'il y ait une consultation entre les deux réseaux lorsqu'il est question d'émissions spéciales de cette nature. Si un chef d'État décède et qu'on décide de faire une émission spéciale, il y a du «cannage» qui existe, il y a des bobines qui existent. Vous en avez des stocks et des stocks, j'imagine, sur le premier ministre. Il n'est pas nécessaire d'affecter une équipe, tout à coup, de nolisier la moitié de la salle de production sur une émission comme celle-là.

Je reviens à ma question. Je croirais qu'il y aurait lieu, pour la bonne compréhension de nos deux groupes et une accessibilité égale aux mêmes services, qu'il y ait une consultation au moins entre les deux réseaux sur les émissions spéciales, quitte à les approcher de façon différente, évidemment, selon les caractères propres de chacune des langues. Mais il me semble qu'une consultation entre les deux ne représenterait pas une intrusion dans deux royaumes jalousement gradés.

Mais je ne veux pas m'étendre là-dessus, monsieur le président, parce que j'ai bien d'autres questions. La question suivante que je voudrais poser est elle-ci: Est-ce qu'il y a eu des rencontres au niveau de Radio-Canada...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Joyal, Mr. Johnson, do you want to answer that particular question? Should there or

## [Translation]

languages feel they are receiving the same treatment, or at least the same service, from the Corporation.

**Mr. A. W. Johnson:** You are correct in saying that the practices in the two networks are different. There are programs like *News magazine*, for example, in the English services division which have no equivalent on the French network. There are no special programs of this nature. On the other hand, there are programs on the French network which do not have the same format on the English network. I am referring specifically to a program called *Forum*. But you are correct in saying that no part of the French network's programming has been scheduled for special events. Could you amplify on that?

**Mr. David:** Obviously, we regretted yesterday's incident. But, by way of compensation, we allotted 15 to 18 minutes to Mr. Trudeau's resignation. The reason for the omission was that all of our teams were tied up with the situation in Quebec and what was happening with the teachers and negotiations and so forth.

We could, of course, have tried to catch up more quickly, but with the means at our disposal at that time, we were not able to move any faster to get the program out yesterday.

Once again, to offset this gap, Mr. Lalonde was invited to give his reflections and observations on the resignation on the *Ce Soir* program. So, over-all, we did not do what the English network did. We would have liked to, but circumstances and commitments prevented us. Sometimes, however, we are the ones who take the initiative and the English network chooses other priorities. I am not saying that that was not a priority, but those are the reasons for which we did not broadcast a special program yesterday.

**Mr. Joyal:** Mr. Chairman, if I may, I would like to come back to my question once again. I had asked whether it would not be appropriate to have consultation between the two networks in the case of special programs. If a chief of state dies and you decide to do a special program on his death, there are already tapes in stock which you can use. I imagine that you have reels and reels on the Prime Minister. You would not have to immediately assign a team and set aside half of the production room for a program like that.

And I come back to my question. I should think that for the benefit of our two linguistic groups, and in the interests of equal access to the same services, there should at least be consultation between the two networks in the case of special programs, while maintaining an approach which reflects the particular nature of either language. Consultation between the two networks would not appear to me to represent an intrusion on either of these two jealously-guarded territories.

I do not want to go on at any more length, Mr. Chairman, as I have many other questions. My next one is as follows: were there any meetings between the Canadian Broadcasting Corporation...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Joyal, Monsieur Johnston, voudriez-vous répondre à cette question? Devrait-il y avoir de

[Texte]

could there have been any consultation between the two networks on that?

**M. A. W. Johnson:** Voulez-vous que je réponde à cette partie de la question ou . . .

**M. Joyal:** Je préférerais qu'on se revoie après, parce que j'ai d'autres questions et le point que je voulais soulever enfin, c'est déjà fait!

Est-ce qu'il y a eu des rencontres entre des représentants de Radio-Canada et le maire de Montréal au sujet du renouvellement de l'équipement de Radio-Canada sur le Mont Royal, compte tenu de certaines réparations qui s'avéraient, semble-t-il, urgentes dans la tour émettrice?

**M. A. W. Johnson:** Monsieur Desroches.

• 1655

**M. DesRoches:** Oui, il y a eu des rencontres, monsieur Joyal, depuis un an et demi déjà avec la ville de Montréal pour essayer de régler les problèmes de rayonnement; du canal 2 particulièrement, ce qui nous obligerait à remonter la tour quelque peu, avec la ville de Montréal.

**M. Joyal:** Est-ce qu'il y a dans votre budget de cette année des sommes qui devraient être consacrées à la réalisation de ce projet?

**M. DesRoches:** Pas cette année. Je pense qu'il y a des sommes pour l'an prochain. Je vais vérifier et je reviendrai là-dessus . . .

**M. Joyal:** Est-ce que vous pourriez nous fournir une réponse écrite et éventuellement . . .

**M. DesRoches:** Oui, certainement.

**M. Joyal:** . . . la faire parvenir au greffier du Comité?

A la page 17 de votre exposé, monsieur Johnson, vous dites que les services de Télé-2, sans publicité, fonctionneraient seulement le soir et seraient distribués par câble. J'insiste là-dessus, parce que cela semble être un changement d'attitude par rapport à votre position antérieure. Compte tenu que le budget de la Société est à toutes fins pratiques non seulement gelés mais qu'il a subi des coupures importantes; compte tenu des besoins d'expansion du réseau de la Société dans les régions de langue minoritaire officielle, est-ce qu'il n'y aurait pas lieu que vous considériez dans un proche avenir l'opportunité de desservir ces régions par câble, puisque maintenant le principe que Radio-Canada puisse occuper le câble semble être accepté de la direction de la Société?

**M. A. W. Johnson:** Nous avons toujours dit, monsieur Joyal, que les services de Télé-2 seraient distribués par câble. En fait, le coût d'une distribution conventionnelle serait beaucoup beaucoup trop élevé. Alors, c'est pour cette raison que nous avons toujours planifié d'établir un deuxième réseau anglais et français dont les services seraient par câble.

It is true that this service would be available only to the people who are served by cable. It is similar indeed to the distribution of Parliament's proceedings. They are available by cable. But it seems to me there are two points worth making. One of them is the obvious one, that I suppose no network has ever been established that covered the whole of the country at

[Traduction]

la consultation concernant les émissions spéciales entre les deux réseaux?

**Mr. A. W. Johnson:** Would you like me to answer that part of the question or . . .

**Mr. Joyal:** I would prefer that we discuss it privately since I have other questions to ask and since I have already made my point.

In view of the apparently urgent repairs which should be made to the transmitting tower on Mont Royal, I would like to know whether there have been any meetings between the representatives of the Canadian Broadcasting Corporation and the Mayor of Montreal on the renewal of that equipment?

**Mr. A. W. Johnson:** Mr. DesRoches.

**Mr. DesRoches:** Yes, Mr. Joyal, meetings have been ongoing for a year and a half now with the city of Montreal to try to solve this particular transmitting problem with Channel 2, which will require that the tower be raised slightly.

**Mr. Joyal:** Have funds been allocated to this project in this year's budget?

**Mr. DesRoches:** Not this year. I think it has been budgetted for next year, but I will check that out and come back to it . . .

**Mr. Joyal:** Would you be able to answer in writing and possibly . . .

**Mr. DesRoches:** Yes, certainly.

**Mr. Joyal:** . . . send it to the Committee Clerk?

On page 16 of your brief, Mr. Johnson, you state that CBC-2 would be non-commercial, would operate in the evening only, and would be distributed by cable. That is a very important point for me because it seems to reflect a change over your position last year. In view of the fact that, for all intents and purposes, the Corporation's budget is not only frozen but has been cut substantially, and in view of the Corporation's needs to expand the network in the regions of official language minority groups, would you not, in the near future, consider serving these regions by cable, as the Corporation's management seems to have accepted the cable principle?

**Mr. A. W. Johnson:** Mr. Joyal, we have always said that CBC-2 would be broadcast by cable. In fact, the cost of conventional distribution methods would be far too high. So that is why we have always planned to establish a second English and French network to be distributed by cable.

Il est vrai que le service ne serait fourni qu'à ceux qui ont le câble. En effet, la distribution des débats de la Chambre se fait aussi par câble. Néanmoins, il y a deux points qui méritent d'être soulevés. Premièrement, aucun réseau n'a jamais réussi à couvrir le pays entier. Deuxièmement, il est à espérer que, grâce aux innovations technologiques, la diffusion par satellite



[Text]

the beginning. The other one is that with the new technology that is coming into place one would hope that technology could be used, satellite-to-community, to enlarge very much more rapidly than would been the case five years ago the distribution of CBC-2.

**The Chairman:** Merci, M. Joyal. Could we return to you on the second round?

**Mr. Joyal:** Yes, and tomorrow morning.

**The Chairman:** Yes, and tomorrow morning, for sure.

Okay, we have two more members who have not had a chance to ask questions yet this afternoon, Mr. Gourd and Mr. Flis. I wonder if it would be agreeable, Mr. Rose and Mrs. Appolloni, if we put you on the second round. And I am sorry, Mr. Dawson, I am sorry.

**Mr. Dawson:** I asked you right at the beginning, before anybody else arrived.

**The Chairman:** I am sorry, I did miss you. Mr. Gourd, would you permit Mr. Dawson to go ahead?

**Mr. Dawson:** No, I can go after Mr. Flis, at least, if I have that possibility.

**The Chairman:** We will make sure we get everybody. I think we can plan for a wrap-up probably close to 5.30 and still get everybody on for round two as well.

Monsieur Gourd.

**M. Gourd:** Monsieur le président, je vais essayer d'être assez bref, étant donné que mon collègue, Serge Joyal, a déjà posé la première question, et je vais y aller encore plus fort. Je suis un peu blessé de voir que Radio-Canada n'ait pas repris ce que CBC et d'autres chaînes ont fait sur la carrière de M. Trudeau. C'est un commentaire.

Voici ma question, monsieur le président: de quelle façon comptez-vous compenser les auteurs et les artistes lorsque vous négociez une émission et que vous comptez retransmettre via satellite un marché beaucoup plus élaboré? Et je cite en exemple un spectacle de Diane Juster pour le Québec, qui serait redistribué en France et en Belgique. De quelle façon ces gens-là sont-ils protégés face à une transaction semblable?

**M. A. W. Johnson:** Est-ce que je peux demander à Pierre DesRoches de...

**M. DesRoches:** Il y a des provisions dans les conventions collectives pour toutes ventes à l'étranger.

**M. Gourd:** Oui, mais de quelle façon le droit d'auteur est-il réellement protégé dans ce domaine-là?

**M. Des Roches:** Il est protégé à partir des conventions collectives quant au droit de suite pour chacun des artistes qui apparaît dans cette émission-là.

• (1700)

**M. Gourd:** Et c'est la société Radio-Canada qui négocie avec les unions des artistes.

**M. DesRoches:** Avec les unions des artistes.

**M. Gourd:** Mais il n'y a pas de traité entre, par exemple, la France et le Canada?

[Translation]

permettra d'étendre le champ de distribution de Télé 2 beaucoup plus rapidement qu'il y a cinq ans.

**Le président:** Merci, monsieur Joyal. Est-ce qu'on pourrait vous inscrire au deuxième tour?

**M. Joyal:** Oui, ainsi que sur la liste de demain matin.

**Le président:** Demain matin aussi. Certainement.

Il reste deux députés qui n'ont pas eu l'occasion de poser des questions. Ce sont MM. Gourd et Flis. Seriez-vous d'accord, monsieur Rose et madame Appolloni, pour que je vous inscrive au deuxième tour? Je m'excuse, monsieur Dawson; je suis désolé.

**M. Dawson:** Je vous ai demandé au tout début, avant que tout le monde ne soit arrivé.

**Le président:** J'en suis désolé; je vous avais oublié. Monsieur Gourd, seriez-vous prêt à céder la parole à M. Dawson?

**M. Dawson:** Non, mais je peux poser mes questions après M. Flis, si vous me le permettez.

**Le président:** Nous veillerons à ce que tout le monde ait l'occasion. Même si nous levons la séance à 17 h 30, tout le monde aura eu un deuxième tour.

Mr. Gourd.

**Mr. Gourd:** Mr. Chairman, I will try to be brief, as my colleague, Serge Joyal, had already asked my first question. However, I would like to underline that point even more forcibly. I am somewhat slighted that Radio-Canada did not pick up on what CBC and the other networks did on Mr. Trudeau's career. That is a personal opinion.

Mr. Chairman, this is my question: how do you intend to reimburse the authors and artists involved when you negotiate a program with plans to broadcast it via satellite to a much bigger market? For example, let us say that Diane Juster gave a performance in Quebec which is broadcasted in France and Belgium. How are those people protected in that kind of a business transaction?

**Mr. A. W. Johnson:** May I refer that question to Pierre DesRoches...

**Mr. DesRoches:** There are provisions in the collective agreements for any sales abroad.

**Mr. Gourd:** Yes, but how are the authors' rights really protected in instances like that?

**Mr. DesRoches:** They are protected through collective agreements stipulating the royalties to be paid to each of the artists appearing in the program.

**Mr. Gourd:** And it is the Canadian Broadcasting Corporation that negotiates with the artists' union.

**Mr. DesRoches:** That is correct.

**Mr. Gourd:** But, for example, there is no agreement between France and Canada!

## [Texte]

**M. DesRoches:** Sur ce genre de choses-là, non. Il n'y a rien; ce sont les conventions collectives canadiennes qui sont signées avec les auteurs, les artistes et les musiciens canadiens qui prévalent dans ces cas-là.

**M. Gourd:** Donc, une fois que le programme est repris, par exemple, en Europe, il peut être retransmis sans que l'auteur ne soit protégé?

**M. David:** Eh bien oui! Il y a dans les contrats, Mme Sauvé le sait, des droits de suite dès le moment qu'un programme est vendu à l'étranger. Les comédiens reçoivent une partie du cachet. Et si vous l'achetez pour le distribuer d'une façon universelle, vous êtes obligé d'acheter les droits universels, ce qui est 100 p. 100 du cachet, en fait. Par conséquent, on ne peut pas de notre propre chef envoyer à l'étranger des émissions pour lesquelles on a les droits uniquement pour une diffusion ici à Radio-Canada.

**M. Gourd:** Mais il n'y a rien qui empêche que cela soit repris sur satellite et redistribué?

**M. David:** Ah! Eh bien, le cas n'est pas encore, comment dire, réel. Mais j'imagine que si c'était comme les programmes américains qui sont transmis ici, je doute que les comédiens américains aient des droits dessus. Si les installations techniques le permettaient, eh bien là, c'est un problème nouveau qui se poserait. Pour l'instant, comme on envoie que peu souvent par satellite, et quand on l'envoie c'est connu d'avance, on paie les comédiens en conséquence, ainsi que les musiciens.

**M. DesRoches:** Mais on n'achète jamais, monsieur Gourd, des droits complets; on achète des droits pour un passage ou deux passages à l'étranger sur une période de temps fixe dans un territoire donné.

**Mme Sauvé:** Vous devriez les acheter, comme ça.

**M. DesRoches:** On s'essaye!

**M. Gourd:** Voici ma dernière question.

Has the CBC considered working more closely with the National Arts Centre, to show more live production from the National Arts Centre, to help out the NAC, and also with the National Film Board which was in front of us saying how poor they were and how in need of money they were? Is it the CBC's idea to look into that matter?

**Mr. A. W. Johnson:** Yes, sir, it is. We have worked with the National Arts Centre in the production of one or two operas per year. They are done for both networks. Our difficulty in this current year is well known to you. They are costly productions. They cost this year about \$200,000-odd.

**Mr. DesRoches:** For us to pick them up, about \$250,000.

**Mr. A. W. Johnson:** We know that these productions are well received. It is a question of really how much we can do in the balance of our programming, given the financial constraint.

The second question about the National Film Board films, our relationships with the National Film Board are really very good indeed. I suppose, in part, because I am a member of the board of directors of the National Film Board and the commissioner of the National Film Board is a member of the

## [Traduction]

**Mr. DesRoches:** In that instance, no. There is nothing; it is the Canadian collective agreement signed with Canadian authors, artists and musicians which takes precedence in cases like that.

**Mr. Gourd:** So, once the program is shown in Europe, for example, it may be rebroadcasted without the author having any protection?

**Mr. David:** Very easily! As Mrs. Sauvé knows, royalties are included in the contracts which take effect as soon as the program is sold abroad. The actors receive a part of the return. If you buy a program for international distribution, you must also buy the international rights, which are currently 100 per cent of the fees. Consequently, we cannot on our own accord send programs abroad for which we only have CBC broadcasting rights.

**Mr. Gourd:** But nothing prevents that from being picked up by satellite and rebroadcasted?

**Mr. David:** Well, that is not a real life situation yet. However, if it were the same as it is for American programs which are broadcasted in Canada, I don't imagine that the American actors have any rights over those. Were the technical equipment available to distribute our programs, then that would pose a whole new set of problems. But for the moment, since satellites are used infrequently and when they are it is known in advance, actors and musicians are paid accordingly.

**Mr. DesRoches:** Mr. Gourd, we never buy the complete rights; we buy the rights for one or two overseas broadcasts within a given period of time for a given area.

**Mrs. Sauvé:** That is the way they should be bought.

**Mr. DesRoches:** We are experimenting!

**Mr. Gourd:** Here is my last question.

La Société Radio-Canada envisage-t-elle de travailler plus étroitement avec le Centre National des Arts pour encourager la diffusion en direct depuis le CNA? Et compte-t-elle collaborer avec l'Office national du Film, qui est venu se plaindre de ses problèmes financières devant le Comité? La Société a-t-elle l'intention d'étudier ces possibilités?

**M. A. W. Johnson:** Oui, monsieur, c'est notre intention. Nous avons déjà travaillé avec le Centre National des Arts pour produire une ou deux opéras par an. Ils sont diffusés sur les deux réseaux. Notre difficulté pour l'année en cours ne vous est pas inconnue. Ces productions nous coûtent très cher, c'est-à-dire, environ \$200,000 cette année.

**M. DesRoches:** La diffusion nous coûte environ \$250,000.

**M. A. W. Johnson:** Nous savons que ces productions sont accueillies favorablement. Il s'agit, en vérité, de savoir quoi faire pour les autres émissions, étant donné les contraintes financières auxquelles nous faisons face.

Quant à votre deuxième question, nos rapports avec l'Office national du film sont très bons. Cela est dû en partie, je suppose, au fait que je suis membre du Conseil d'administration de l'Office et que le commissaire de l'Office est membre



[Text]

board of directors of the CBC. More than that, we have had continuing relations at the production levels.

We have been showing a great many more National Film Board films than we did formally. I know it is fair to say that on the French network we have had a better record than we have had on the English network, but in the last year or two on the English network the numbers of National Film Board films shown has increased very substantially. You gave me some figures on this, Mr. Herrndorf, and I was scrambling around looking for the piece of paper. Have you got it in mind?

**Mr. Herrndorf:** I will make a couple of comments if I could. First of all, the character of the relationship between the CBC and the National Film Board changed in a fairly major way about three and a half years ago. We felt, both organizations, that we could get much greater impact by reducing to some degree the number of programs we purchased from the National Film Board and concentrating on much larger projects. Some of those projects, I think, have been very distinguished projects. The first one was a program called *Henry Ford's America*, which was a coproduction between the two organizations, and it won an international Emmy two years ago. Since that time we have done *The Dionnes* with them, and more recently we did *The Champions*, the very long profile, with Don Brittain of Mr. Trudeau and Mr. Lévesque. We have done *Paperland* in the past year, and we plan to do a number of those kinds of projects. They are expensive. Those projects tend to run anywhere from \$200,000 to \$300,000 each, but both organizations felt that the audience gained a lot from those kinds of programs, not only because of the production value but also, as I said before, the kind of impact.

• 1705

What we have also done in the last three or four months is buy a large package of half-hour programs, documentaris and dramas, those kinds of things. We are just in the process now of doing a major fortieth anniversary program. As Al Johnson said, the relationship is a good, solid relationship. We have a great deal of respect for their creative people and we hope to continue to use as much of their material as we can.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gourd. Mr. Flis.

**Mr. Flis:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask the president whether Vote 60, under capital grants, includes funds for the building of a new CBC centre in Toronto.

**Mr. A. W. Johnson:** No, sir, it does not. All that is in the capital budget for Toronto consolidation is some planning money. We have put in approximately \$1 million for that purpose.

**Mr. Flis:** Then, Mr. Chairman, I would move that this committee approach the Cabinet of the present government through you, our Chairman, about the possibility of transferring funds from other envelopes to Vote 60 for the purpose of building a CBC centre in Toronto. The reason I make such a motion, Mr. Chairman, is that I visited some of the CBC

[Translation]

du Conseil de la Société. En plus, il y a de la collaboration constante au niveau de la production.

À présent, nous diffusons beaucoup plus de films provenant de l'Office national du film qu'auparavant. Il est vrai que le réseau français en utilise plus que le réseau anglais; mais, depuis un an ou deux, le nombre de films diffusés au réseau anglais a augmenté de façon considérable. Monsieur Herrndorf, je cherchais ici et là pour le bout de papier que vous venez de me donner. Avez-vous toujours les chiffres à l'esprit?

**M. Herrndorf:** Si vous me permettez, j'aimerais d'abord faire quelques commentaires. D'abord, il y a environ trois ans et demi, la nature du rapport entre la société Radio-Canada et l'Office national du film a subi un changement important. Les deux organismes croyaient qu'ils auraient beaucoup plus d'influence en diminuant dans une certaine mesure le nombre de programmes que la société achetait de l'Office national du film pour se concentrer sur des projets beaucoup plus importants. Certains de ces projets ont été très distingués, à mon avis. La première émission avait pour titre *Henry Ford's America*, co-production des deux organismes qui a remporté un trophée international Emmy, il y a deux ans. Depuis lors, nous avons réalisé *The Dionnes* avec cet organisme, et plus récemment, nous avons fait *The Champions*, portrait très complet de MM. Trudeau et Lévesque, réalisé avec M. Don Brittain. Au cours de la dernière année, nous avons produit *Paperland*, et nous avons l'intention de lancer encore d'autres projets du même genre. Ils sont très coûteux. Ces projets nous coûtent entre \$200,000 et \$300,000 chacun. Toutefois, les deux organismes croient que l'auditoire a beaucoup profité de ce genre d'émissions, non seulement en raison de la qualité de la production, mais également en raison de l'impact créé, comme je l'ai dit déjà.

Au cours des trois ou quatre derniers mois, nous avons également acheté un grand nombre d'émissions d'une demi-heure, des documentaires, des émissions dramatiques etc. Nous travaillons présentement à une très importante émission sur le quarantième anniversaire de l'Office. Comme le disait Al Johnson, nos relations sont excellentes et bien établies. Nous avons beaucoup de respect pour le personnel créateur de l'Office, et nous espérons continuer d'utiliser leurs productions le plus possible.

**Le président:** Merci, monsieur Gourd. Monsieur Flis.

**M. Flis:** Merci, monsieur le président. Le président peut-il nous dire si le crédit 60, portant sur les dépenses de capital, comprend des fonds pour la construction d'un nouveau centre de la société Radio-Canada à Toronto?

**M. A. W. Johnson:** Non, monsieur. Les seules dépenses de capital prévues pour les bureaux de Toronto se trouvent dans le budget de la planification. Nous disposons donc d'environ 1 million de dollars à cette fin.

**M. Flis:** Alors je propose que par votre intermédiaire, monsieur le président, le Comité fasse des représentations auprès du Cabinet du présent gouvernement quant à la possibilité de transférer des fonds d'autres enveloppes budgétaires vers le crédit 60 dans le but de construire un centre pour la Société Radio-Canada à Toronto. La raison pour laquelle je

## [Texte]

facilities in Toronto and I was appalled at the conditions of some of the buildings there, scattered over 20 different locations. I was appalled at the funds being wasted in rewiring, resoundproofing, appalled at the time lost in people travelling from place to place to take a film here and a film there. I was appalled at the crowded conditions these people have to work under. I do not know whether or not they belong to a union, because I am sure in any other job they just would not put up with this.

I am also appalled with this government for not being able to co-ordinate its efforts. This government has funds for job creation; what better creating of jobs than to start constructing a CBC centre? I am appalled that only 25 per cent of English-speaking Canadians view Canadian programs. No damn wonder, when we do not put our priorities to something as important as our whole identity, our whole society, our whole being of Canadians.

Surely to goodness the \$3 billion that would go into the mortgage tax credit plan could be allocated to something more useful, such as a CBC centre in Toronto. Montreal got it. I think we in Ontario would like it too. It is for these reasons, Mr. Chairman, that I make that motion.

**Mrs. Appolloni:** May I second it?

**The Chairman:** If I may suggest to you and to Mrs. Appolloni... No, I am sorry, Mrs. Appolloni, I have just been informed that you will not be able to second it because you are not a permanent member of the Committee. However, in any event, Mr. Flis does not need a seconder to the motion. But what I would suggest, sir, is at the end of the day's proceedings you could get the motion into some properly written-down wording, I would certainly take it under advisement and perhaps we could deal with it tomorrow. I would defer the decision at this moment until I can approach the appropriate authorities on this matter.

**Mr. Flis:** On a point of order, Mr. Chairman, are you telling me that I am not allowed to make a motion as a member of this Committee?

• 1710

**The Chairman:** Yes, you may make a motion, of course, and we will take note of your motion. I am just deferring the ruling at this point until we meet again tomorrow.

**Mr. Flis:** You mean I cannot call for a vote today?

**Mrs. Stratas:** Mr. Chairman, perhaps it is a point of order that I wish to make.

It occurs to me that the member has brought up something that is very ongoing. I understand it has been 20 years and something in discussion. We have the Minister on the agenda

## [Traduction]

présente une telle motion, monsieur le président, c'est que j'ai visité certains des bureaux de la Société Radio-Canada à Toronto, et j'ai été consterné par l'état de certains de ces édifices qui sont éparpillés en 20 endroits différents. J'ai été épouvanté par les sommes gaspillées à refaire le réseau électrique, à refaire l'insonorisation, épouvanté par le temps que les gens perdent à voyager d'un endroit à l'autre pour transporter un film ou quelque chose d'autre. Le peu d'espace de travail dont ces gens disposent m'a effrayé. Je ne sais pas s'ils sont syndiqués, car je suis certain que dans tout autre emploi, personne n'accepterait de telles conditions.

Que ce gouvernement ne sache pas coordonner ses efforts me semble également ahurissant. Nous disposons de fonds pour la création d'emplois; quel meilleur moyen de créer des emplois que d'entreprendre la construction d'un centre pour la Société Radio-Canada? Je suis ahuri d'apprendre que seulement 25 p. 100 des Canadiens anglophones écoutent les émissions canadiennes. Ce n'est pas étonnant, puisque nous n'accordons aucune priorité à une chose aussi importante que notre propre identité, notre propre société et notre propre nationalité.

Il ne fait aucun doute que les 3 milliards de dollars qui seront consacrés au régime de crédits d'impôt hypothécaires pourraient être dépensés à quelque chose de plus utile, comme un centre pour la Société Radio-Canada à Toronto. Montréal a eu son centre. Je crois que les gens de l'Ontario aimeraient bien en avoir un aussi. Voilà pourquoi je présente cette motion, monsieur le président.

**Mme Appolloni:** Puis-je l'appuyer?

**Le président:** A mon avis, M. Flis et Mme Appolloni... Non, je suis désolé, madame Appolloni, on vient de me dire que vous ne pourrez appuyer cette motion puisque vous n'êtes pas membre permanent de ce Comité. De toute façon, M. Flis n'a pas besoin qu'on appuie cette motion. A la fin de la réunion d'aujourd'hui, monsieur, vous pourriez peut-être rédiger votre motion clairement, par écrit, et après réflexion, nous pourrions peut-être en discuter demain. Pour l'instant, je retarde ma décision en attendant de pouvoir consulter les autorités concernées sur cette question.

**M. Flis:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Me dites-vous que je ne suis pas autorisé à présenter une motion, à titre de membre de ce Comité?

**Le président:** Bien sûr, vous pouvez présenter une motion, et nous prenons note de celle que vous avez présentée. Je ne fais que reporter ma décision sur cette question jusqu'à notre réunion de demain.

**M. Flis:** Me dites-vous que nous ne pouvons procéder à la mise aux voix aujourd'hui?

**Mme Stratas:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le député vient de soulever une question dont on parle depuis longtemps. Si je ne m'abuse, on en discute depuis plus de vingt ans. Selon notre programme le ministre doit revenir comparaître



[Text]

again. Perhaps to make certain that the member's concern is emphatically expressed, we could serve notice to the Minister that this concern has been expressed, and, if he could, at his next meeting with the Committee, be prepared to give us thoughts or projections on the CBC consolidation. It might be a way of getting the concerns emphatically expressed as well as providing some very real input.

**The Chairman:** That sounds like an excellent suggestion to me, Mrs. Stratas.

**Mr. Flis:** On the point of order, Mr. Chairman. I think if you read my motion it reads that it can be voted on right on.

**The Chairman:** Well, Mr. Flis, I am suggesting that perhaps we will take a look at the wording of the motion and present it at the next sitting of this Committee. If you feel that there is sufficient urgency to deal with it tomorrow, I will defer on a ruling on the wording of the motion until tomorrow when we have had a chance to look at it and after Mr. Johnson has finished his testimony this afternoon.

**Mr. Flis:** Well, Mr. Chairman, I am challenging the Chair because I am calling for a vote now.

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, could I speak on the point of order as well?

**The Chairman:** Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Yes. I think whether or not the motion is in order should be determined, if the Chair is not certain. I think he should consult with the Clerk, and the Clerk should advise us whether or not that motion is in order. If that motion is in order, I see no power in the Chair to delay putting that motion when a member calls for a motion to be put. So I would suggest the Chair consult with the Clerk and get a ruling of whether or not that motion is in order.

**The Clerk:** It has to be studied.

**The Chairman:** The feeling of the Clerk is that the wording of the motion should be studied, Mr. Rose. It is my decision to raise this matter tomorrow morning. If that is the wish of the Committee, if that is Mr. Flis's wish, we will proceed with the motion tomorrow morning.

**Mr. Flis:** Mr. Chairman, no, it is not my wish. I have a conflict of meetings tomorrow morning and will not be present at this Committee at 9.30 a.m. I am calling for the motion now, Mr. Chairman.

**Mrs. Stratas:** We had a ruling—if I may interject yet again, and I am reluctant to do so.

**The Chairman:** Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** It seems to me that the Clerk did give his view. Perhaps the member could rearrange his priorities. This is obviously of real concern. We have all seen that today. We as members are accustomed to being in two places at once. Perhaps, just to expedite the matter, he could look over his agenda for tomorrow morning. In that way, all considerations have been taken into view.

[Translation]

tre. Pour nous assurer de bien souligner la préoccupation du député, peut-être pourrions-nous prévenir le ministre que cette question a été soulevée, et si possible, lors de sa prochaine rencontre avec le comité, il pourrait nous faire part de son opinion et de ses projets quant au regroupement des bureaux de la Société Radio-Canada. Ce serait peut-être une bonne façon de vraiment souligner cette préoccupation et d'apporter une véritable participation.

**Le président:** Voilà qui me semble une excellente proposition, madame Stratas.

**M. Flis:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que si vous lisez ma motion, vous verrez qu'on peut procéder immédiatement à la mise aux voix.

**Le président:** Monsieur Flis, je propose que nous étudions le libellé de cette motion et que nous la présentions lors de la prochaine réunion de ce comité. Si vous croyez que la question est assez urgente pour qu'on en discute demain, je reporte jusqu'à demain ma décision sur le libellé de cette motion et nous aurons l'occasion de l'étudier quand M. Johnson aura terminé son témoignage cet après-midi.

**M. Flis:** Monsieur le président, je conteste votre décision et je demande qu'on procède immédiatement à la mise aux voix.

**M. Rose:** Monsieur le président, me permettez-vous d'intervenir quant à cet appel au Règlement?

**Le président:** Monsieur Rose.

**M. Rose:** A mon avis, si le président n'en est pas certain, on devrait déterminer si cette motion est réglementaire. Je crois que vous devriez consulter le greffier qui pourrait vous donner son avis. Si la motion est réglementaire, je ne vois pas comment le président pourrait retarder la mise aux voix de cette motion alors qu'un député le demande. Je vous propose donc de consulter le greffier et de déterminer si la motion est réglementaire.

**Le greffier:** Elle doit être étudiée.

**Le président:** Monsieur Rose, le greffier est d'avis que le libellé de cette motion devrait être étudié. Je décide donc de reporter cette question à demain matin. Si les membres du comité et si M. Flis le désirent, nous étudierons cette motion demain matin.

**M. Flis:** Monsieur le président, je ne le désire pas. J'ai un conflit d'horaire demain matin et je ne serai pas présent à la réunion de ce comité à 9h30. Je demande la mise aux voix immédiate, monsieur le président.

**Mme Stratas:** J'hésite à le faire, mais permettez-moi de vous interrompre encore. Nous avons obtenu une décision.

**Le président:** Madame Stratas.

**Mme Stratas:** Le greffier a donné son avis. Le député pourrait peut-être réorganiser son horaire. Nous constatons tous que cette question est très préoccupante. Les membres sont habitués d'être à deux endroits à la fois. Pour régler la question, le député pourrait peut-être revoir son horaire pour demain matin. De cette façon, nous aurons tenu compte de toutes les considérations.

[Texte]

**Mr. Flis:** On a point of order, Mr. Chairman. If parliamentary procedure is that we will be over-ruled by a Clerk and by one Chairman, then excuse me from this Committee.

**The Chairman:** We will take Mr. Flis's motion under advisement, and when Mr. Flis returns to the Committee—if he wishes to return to move the motion—we can entertain it at that time.

**Mrs. Sauvé:** On a point of information, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Sauvé:** On what basis are you or the Clerk in doubt as to whether that motion is in order? It seems to have the normal wording of a motion that would come out of a committee of this nature. Why could we not address ourselves to it now? What is the procedural difficulty?

**The Chairman:** Madame Sauvé, there is one technical difficulty: I cannot read it.

**Mr. Dawson:** How come you could read it before he left?

**The Chairman:** It is not written out very legibly. And second, I have, on the advice of the Clerk, the suggestion that the wording of this motion should be studied, and I have simply reserved the decision until the next meeting of this Committee. It turns out now that the mover of the motion says he cannot be here at the next meeting of the Committee, i.e., tomorrow morning at 9.30 a.m., to move it, so we will wait until he returns and in the meantime we will have had a chance to study the wording of the motion.

• 1715

**Mr. Rose:** Mr. Chairman, on a point of order: this is a very, very important principle here. I do not think it is up to the Chairman to determine when a member of the Committee can put a vote. At the moment, judging by the numbers on the other side, this would be a perfect time for a member from the Liberal Party to put a motion, because he has the opposition outnumbered. This is not going to bring the government down, I hope. Nevertheless it is a crucial decision. What happens is that by your foot-dragging here on the question of whether or not it is in order—and I think the Clerk should be in a position to tell us whether or not it is in order; that is his role as a Clerk. There is an opportunity to bring in all kinds of people tomorrow to defeat that motion, if they chose to do it. So it is an extremely important point of principle. I am not going to push it. It is not my motion. The member who could have strayed to fight it has left. But at the same time, if it were my motion, I would be on points of order and all kinds of things and insist it be put, and then if it had to be ruled out of order later, then so be it. But I am very upset about this.

**The Chairman:** Well, Mr. Rose, I am not quarrelling with an important principle involved here. What I am suggesting to you, though, is that the Speaker of the House of Commons has deferred rulings on many occasions. I have chosen to defer the ruling on two specific grounds right now: one, the wording of

[Traduction]

**M. Flis:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Si aux termes de la procédure parlementaire, un greffier et un seul président peuvent avoir préséance sur les députés, alors veuillez me retirer de ce comité.

**Le président:** Nous prenons la motion de M. Flis en délibéré et lorsqu'il reviendra au comité—s'il souhaite revenir pour présenter sa motion—nous pourrions alors l'étudier.

**Mme Sauvé:** Je désire un renseignement, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**Mme Sauvé:** Pour quelle raison le greffier ou vous-même doutez-vous de la nature réglementaire de cette motion? Il me semble qu'elle présente le libellé normal d'une motion présentée dans un comité comme celui-ci. Pourquoi ne pouvons-nous en discuter maintenant? Y a-t-il une difficulté de procédure?

**Le président:** Madame Sauvé, il y a une difficulté technique: je ne peux la lire.

**M. Dawson:** Comment se fait-il que vous pouviez la lire avant qu'il ne parte?

**Le président:** Le texte n'est pas écrit de façon très lisible. Deuxièmement, le greffier est d'avis que le libellé de cette motion devrait être étudié, et je n'ai fait que retarder ma décision jusqu'à la prochaine réunion de ce comité. Il semble que celui qui a proposé la motion ne pourra pas assister à la réunion du Comité demain matin à 9h30; il va donc falloir attendre son retour et entre-temps nous pourrions examiner le texte de la motion.

**M. Rose:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, car il s'agit d'une question de principe. Je ne pense pas qu'il appartienne au président de décider si un membre du Comité peut ou non demander une mise aux voix. Vu le nombre de députés assis de l'autre côté de la salle, ce serait le moment idéal pour les Libéraux de demander que la motion soit mise aux voix, vu qu'ils sont en majorité en ce moment au Comité. Le gouvernement ne sera pas renversé pour autant. Ce qui ne retranche rien à l'importance de la décision. Le greffier devrait pouvoir vous dire immédiatement si la motion est recevable ou non, il est inutile de traîner comme vous le faites. Demain, vous pourriez faire venir suffisamment de gens pour battre la motion. Il s'agit donc d'une question de principe fort importante. Je n'insisterai pas plus car ce n'est pas moi qui ai déposé la motion et le député responsable a quitté la salle. Néanmoins, si c'est moi qui avait présenté cette motion, j'aurais eu recours à tous les rappels au règlement possibles et imaginables jusqu'à ce que vous vous soyez prononcé sur la recevabilité de la motion. Je trouve votre attitude vraiment scandaleuse.

**Le président:** Je ne conteste pas le principe, monsieur Rose. Je vous ferais simplement remarquer qu'il est souvent arrivé à l'Orateur de la Chambre lui-même de remettre sa décision sur la recevabilité de certaines motions. J'ai fait de même, et ce pour deux raisons: premièrement, parce que la motion est



[Text]

this thing, as I see it, is illegible; two, the mover of the motion has left the room. I am suggesting to the Committee we can present this at a time when all members can consider the wording of the motion and put the motion to the Committee.

**M. Dawson:** Un instant, monsieur. Sur le rappel au Règlement, monsieur le président.

Je trouve que la crédibilité du président est mise à l'épreuve à l'heure actuelle. Malheureusement, comme l'a souligné l'honorable député du NPD, je pense que vous allez sûrement avoir de la difficulté à avoir un comité ordonné si, toutes les fois qu'il manquera des députés conservateurs, on doit retarder les décisions.

Qu'ils prennent leurs responsabilités s'ils veulent assister au comité. S'ils ne sont pas intéressés au comité, qu'ils quittent le comité.

Je pense que votre crédibilité et la crédibilité même de votre greffier est atteinte par votre décision de cet après-midi. Vous savez fort bien que le proposeur, celui qui a présenté la motion, était présent. Il aurait pu vous la décrire. Vous avez été capable de la lire pour dire qu'elle n'était pas bonne et maintenant, vous dites: «Je ne suis pas capable de la lire parce qu'il est parti».

Monsieur le président, je vous avise que ce genre d'attitude, si vous êtes pour la prendre régulièrement en tant que président de ce comité-ci, va faire que les membres de ce comité ne seront pas intéressés du tout à siéger. Je pense que votre crédibilité est en jeu. Vous devez vous assurer que vous allez prendre une décision qui va, au moins, essayer de rebâtir votre crédibilité sur ce sujet.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dawson.

Mrs. Stratas, and then Mrs. Appolloni.

**Mrs. Stratas:** On a point of order, may I suggest that my interpretation of Mr. Rose's second comments were in contradiction to his first. He asked that the Clerk give a ruling. I saw, and I am sure we all saw, the Clerk give a ruling without consultation. He volunteered that the wording of the motion was not appropriate. He volunteered it without consultation. I would suggest, as a result of that, the credibility of the Chair is not in question, in my view . . .

**Mr. Dawson:** The Clerk does not give rulings; I am sorry.

**Mrs. Stratas:** Mr. Rose's first comments were that the Clerk give a ruling; this is my understanding of it. I saw no consultation on the part of the Chair. I do not see any threat to the credibility of the Chair as a result of that.

May I, to interject again—the reason I voiced my comments on serving notice of this to the Minister was first of all, I appreciate the member's concern and wish for emphasis on a matter which has been of much concern to many people both within and without the CBC. However, it may have been, let us say—well, he voiced mortgage deductibility, etc. I am wondering if there is full appreciation of economics, the fiscal considerations.

[Translation]

lisible et, deuxièmement, parce que l'auteur de la motion a quitté la salle. Je propose donc que la motion soit soumise à nouveau lorsque tous les membres du Comité auront l'occasion de l'étudier, après quoi elle sera mise aux voix.

**Mr. Dawson:** On a point of order, Mr. Chairman.

I feel that the Chairman's credibility is being questioned. As the honourable NDP member has pointed out, you will have a hard time ensuring orderly meetings if you defer rulings each time Conservative members are outnumbered.

They have to take their responsibilities and if they do not want to attend committee meetings that is their business. If they are not interested, they can have their names struck out from the membership.

You have impaired your credibility, as well as your Clerk's, by ruling as you have done this afternoon. You knew very well that the mover of the motion was here and he could therefore have been able to explain it to you. You must have been able to read it since you declared it out of order. Now, you are saying that you cannot read it because the mover is absent.

I must warn you, Mr. Chairman, that if you are planning to adopt this kind of attitude on a permanent basis, committee members will no longer be interested in attending meetings. I feel that your credibility is on the line. You should be thinking of making a ruling which will restore your credibility.

**Le président:** Merci, monsieur Dawson.

M<sup>me</sup> Stratas et ensuite M<sup>me</sup> Appolloni.

**Mme Stratas:** J'invoque le Règlement. A mon avis, la deuxième remarque faite par M. Rose contredit la première. Il a demandé au greffier de rendre une décision. Nous avons tous pu voir le greffier a rendu sa décision sans consulter personne. Il a dit que l'énoncé de la motion était irrecevable, sans consulter personne. Ce n'est donc pas la crédibilité du président qui est en question.

**M. Dawson:** Ce n'est pas au greffier de prendre des décisions.

**Mme Stratas:** M. Rose a d'abord demandé au greffier de rendre une décision. Or, le greffier n'a pas consulté le président. Donc je ne vois pas en quoi cela porte atteinte à la crédibilité du président.

Si j'ai proposé d'en aviser le ministre, c'est, je le répète, premièrement parce que j'apprécie . . . il s'agit en l'occurrence d'une question qui intéresse à juste titre non seulement le député mais beaucoup de gens, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de Radio-Canada. Il a évoqué notamment la question des déductions hypothécaires et *cetera*. Je me demande si l'on a vraiment tenu compte de toutes les conséquences financières.

[Texte]

• 1720

Therefore, it seems to me that the Minister, who is ultimately responsible, not only for CBC but also the envelope, to use the known term, should be the one that comes and lets us know, as a committee, and a motion will evolve from that meeting if the Committee deems it appropriate. It seems to me a less ad hoc way of proceeding and that is why I voiced the comments that I did.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Stratas.

Just before I hear Mrs. Appolloni's point of order, I think we should clear up one important principle here. I make my determination acting on the advice of the Clerk. The Clerk told me that the wording of this motion needs study. I am acting on that advice in deferring the decision until a later sitting of this Committee to deal with the motion.

Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, Mr. Chairman, and I congratulate you for having saved the reputation of our poor Clerk.

My point of order, Mr. Chairman, is that as I have seconded that motion, albeit out of order, I did so because I am a fellow Torontonian, but I would not have done so if I had not agreed with it, Mr. Chairman. So, in order to get rid of your first objection I would be very happy to read that motion for you, Mr. Chairman, if you would no longer think that it was illegible—or ineligible.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, I am again informed that because you are not a permanent member of this Committee...

**Mrs. Appolloni:** I can still read.

**The Chairman:** But you are not a member of the Committee, Mrs. Appolloni, at the moment.

**Mr. Gourd:** It does not have to be seconded.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, if I am allowed to ask a question surely I am allowed to read a motion.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni, that is not in question. You can probably read it better than I can but what I am saying is that because you are not a member of the Committee at the moment, it is not in order for you to move a motion let alone second it.

**Mrs. Appolloni:** On the same point of order, Mr. Chairman, I do not intend to move it. I shall leave that to my colleague, Madame Sauvé, but I shall read it for you to dispel any doubts you may have as to the writing.

**The Chairman:** Madame Sauvé.

**Mrs. Sauvé:** Mr. Chairman, can you give us the reasons for which you feel that this motion is not in order at the present time? That might help the discussion.

**The Chairman:** The decision that I made initially, Madame Sauvé, was to defer a ruling on whether this is in order or not because the wording needs studying. That was the advice that I received. I simply deferred the decision until a later sitting of this Committee to deal with the motion.

[Traduction]

Donc, il me semble que le Ministre, qui n'est pas seulement l'ultime responsable de la Société Radio-Canada mais aussi de son enveloppe budgétaire, pour reprendre le terme à la mode, devrait se charger d'en informer le Comité. Si le Comité le juge approprié, une motion sera proposée en ce sens. Cette façon de procéder me paraîtrait plus normale et c'est la raison pour laquelle je vous ai fait part de ces commentaires.

**Le président:** Merci, madame Stratas.

Avant de donner la parole à M<sup>me</sup> Appolloni, pour un rappel au Règlement, nous devrions éclaircir un principe très important. Je rends cette décision à la lumière de ce que vient de me dire le greffier, à savoir que l'on devrait réétudier le libellé de la motion. Donc, je reporte la décision à une séance ultérieure de ce Comité.

Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, tout en vous félicitant d'avoir sauvé la réputation de notre pauvre greffier.

Monsieur le président, puisque j'ai appuyé cette motion, quoique cela ne fût pas nécessaire, c'est parce que je viens aussi de Toronto et que j'en approuve l'objectif. Donc, en réponse à votre première objection, je dois vous dire que je serai prête à lire la motion, si vous la trouvez illisible.

**Le président:** Madame Appolloni, on vient de m'apprendre que puisque vous n'êtes pas un membre permanent de ce Comité...

**Mme Appolloni:** Je sais quand même lire!

**Le président:** Mais vous n'êtes pas membre du Comité en ce moment, madame Appolloni.

**M. Gourd:** La motion n'a pas besoin d'être appuyée.

**Mme Appolloni:** Monsieur le président, si j'ai le droit de poser une question, j'ai certainement le droit de lire une motion.

**Le président:** Là n'est pas la question, madame Appolloni. Vous savez probablement lire mieux que moi mais je vous dis que vous n'êtes pas membre du Comité; il n'est donc pas admissible que vous proposiez une motion, sans parler de l'appuyer.

**Mme Appolloni:** Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président. Je n'ai pas l'intention de proposer la motion. Je laisserai cela à ma collègue, M<sup>me</sup> Sauvé, mais je vais la lire pour que vous n'ayez plus de doutes sur son libellé.

**Le président:** Madame Sauvé.

**Mme Sauvé:** Monsieur le président, pourriez-vous nous dire pourquoi cette motion n'est pas admissible immédiatement? Cela ferait peut-être avancer la discussion.

**Le président:** Madame Sauvé, j'avais jugé bon de reporter ma décision sur l'admissibilité de la motion car son libellé devra être examiné de près. Je suivais les conseils qu'on m'a donnés. J'ai tout simplement reporté la décision à une séance ultérieure du Comité, où on mettra la motion au vote.



[Text]

**Mrs. Sauvé:** Which words? What aspect of the resolution? Give us some details. Why is that motion not receivable?

**Mr. Joyal:** Where is the problem in the phrasing of the motion?

**Mrs. Sauvé:** We can read it out to you.

**The Chairman:** That is one of the reasons why I am deferring the decision, so that we can find out what the problem is.

**M. Dawson:** Monsieur le président, j'en appelle de votre décision. Je m'excuse pour les gens de Radio-Canada, je trouve cela malheureux, mais je pense que si vous voulez revenir devant le Comité et avoir un peu de crédibilité, il serait normal que nous ayons une décision et sachions quel est notre rôle.

J'en appelle de votre décision, monsieur le président. Si vous voulez quelqu'un pour présenter la motion, je le fais, même si je ne suis pas de Toronto. Il ne s'agit pas de savoir si nous devons ou non transférer l'argent, mais bien si nous avons le droit ou non de voter à ce comité-ci sans qu'il y ait des membres conservateurs. Donc j'en appelle de votre décision et je demande que la mise aux voix ait lieu immédiatement.

**The Chairman:** Mr. McMillan, on a point of order.

**Mr. McMillan:** It seems to me that we do not have, and have not had for some minutes, a quorum, so the whole exercise appears, at least to me, to be rather academic. Even if we could have the motion and entertain a vote, I do not see how we could do so without a quorum at the present time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McMillan. This has also just been pointed out to me by the Clerk that we do not have a quorum for the purposes of taking a vote.

I would ask the Committee that we allow Mr. Johnson to continue his testimony with the next person we have on our list who is Mr. Dawson.

**M. Dawson:** Serait-il possible, monsieur le président, de remettre la question   demain matin? Il est déjà 17 h 30 et comme vous signalez que nous n'avons pas quorum, si jamais j'avais quelque chose   proposer et qu'il faille un vote,  a ne donne rien de le faire. Donc, est-ce qu'on peut demander que le Comité ajourne jusqu'à demain matin?

**The Chairman:** Mr. Dawson, we do have a quorum for the purpose of hearing evidence: we do not have a quorum for the purpose of taking a vote. In any event, the original mover of the motion, even if we did have a quorum, has left the room. I am perfectly willing to deal with this . . .

**An hon. Member:** Well, just move it.

**Mr. Dawson:** No, I will not be bringing back that motion.

Je ne ram nerai pas la motion. Je vous demande si vous aimez mieux qu'on parle encore pendant 10, 15 ou 20 minutes ou si vous aimez mieux qu'on revienne demain matin.

**The Chairman:** Mr. Dawson, if you would like to yield your five minutes of questions then, we have other people on the list . . .

**M. Dawson:** J'aurais des questions à poser, monsieur le président.

[Translation]

**Mme Sauvé:** Quel libellé? Quelle partie de la résolution? Donnez-nous des détails. Pourquoi cette motion n'est pas recevable?

**M. Joyal:** Quelle partie du libellé vous pose un problème?

**Mme Sauvé:** Nous pouvions vous la lire.

**Le président:** Justement, j'ai report  la décision pour que l'on puisse rep rer le problème.

**Mr. Dawson:** Mr. Chairman, I appeal your decision. I apologize to the people from the CBC since this is an unfortunate occurrence, but I think that if you want to regain your credibility within this Committee, we will have to be given a decision to know what our role is.

I appeal your decision, Mr. Chairman. If you want someone to move the motion, I will do so, although I am not from Toronto. It is not a question of whether or not we should transfer moneys but whether or not we have the right to vote in this Committee without Conservative members. So, I appeal your decision and I ask for the question immediately.

**Le président:** Monsieur McMillan, un rappel au Règlement.

**M. McMillan:** Il me semble que nous n'avons pas le quorum depuis quelques minutes déjà, ce qui rend la discussion assez inutile. Même si la motion était recevable, je ne vois pas comment on pourrait la mettre au vote sans le quorum.

**Le président:** Merci, monsieur McMillan. Le greffier vient aussi de m'apprendre que nous n'avons pas le quorum nécessaire pour voter.

Je demanderai au Comité de laisser M. Johnson de poursuivre son témoignage. Je donne maintenant la parole à M. Dawson.

**Mr. Dawson:** Mr. Chairman, could we defer this matter until tomorrow morning? It is already 5.30 p.m. and, as you have pointed out, there is no quorum; if anything were to be moved which required a vote, our hands would be tied. So could we ask that the Committee adjourn until tomorrow morning?

**Le président:** Monsieur Dawson, nous avons le quorum nécessaire pour entendre les témoins. Ce qu'il nous manque, c'est le quorum pour voter. En tout cas, celui qui avait proposé la motion est parti. Je suis tout   fait disposé à . . .

**Une voix:** Eh bien, qu'on la propose.

**M. Dawson:** Non, je ne repropose pas cette motion.

I will not bring back the motion. I am asking you whether you would prefer that we discuss this another 10, 15 or 20 minutes or that we come back tomorrow morning.

**Le président:** Monsieur Dawson, si vous voulez bien céder vos cinq minutes, il y aurait d'autres personnes qui . . .

**Mr. Dawson:** I have questions to ask, Mr. Chairman.

## [Texte]

Premièrement, j'aimerais féliciter le président pour les rencontres régionales qui ont eu lieu à Québec et à Moncton, entre autres, et pour les autres rencontres qui ont eu lieu au niveau du réseau anglais. Je me demande comment il se fait que vous n'en fassiez pas mention dans votre rapport, parce que j'ai assisté à celle de Québec et j'ai trouvé l'expérience extrêmement fructueuse en tant que député, même si ma participation fut passive jusqu'à un certain point. Donc, cela a été extrêmement intéressant, non seulement pour moi, mais pour les gens de la région de Québec. J'aimerais savoir ce que vous entendez faire pour l'avenir en ce qui regarde ces rencontres régionales.

Deuxième question: vous avez répondu tout à l'heure à la question de M. Joyal concernant l'utilisation du câble. Moi, ce qui m'inquiète dans votre Radio-Canada 2, c'est que vous prôniez l'utilisation du câble et j'ai l'impression que cela va à l'encontre de ce que vous dites depuis plusieurs années. Lorsque vous prônez l'utilisation du câble, vous encouragez automatiquement les gens à l'abonnement au câble, donc à l'ouverture sur beaucoup d'autres sources de nouvelles, d'informations et de divertissement que Radio-Canada.

J'ai l'impression qu'il peut y avoir une certaine contradiction entre votre encouragement à l'abonnement au câble et votre promotion du contenu canadien.

**M. A. W. Johnson:** Je répondrai surtout à votre deuxième question. Il n'y a pas de contradiction, je pense; je ne me suis jamais opposé à la câblodiffusion comme telle. It is rather for me, a question of what the cable companies are carrying.

I think, going back over the history, it was quite inevitable that cable would come to Canada for all the reasons with which you are familiar, but once we decided as Canadians that we were going to have cable television in the country and once we recognized that this would increase the amount of American programming available what we failed to do was take the counterpart action of increasing the amount of Canadian programming that was available, and one of the vehicles for doing this, of course, is CBC. The rationale for using satellite to cable distribution I have mentioned to you; it has to do simply with cost. The cost of distributing a second television service through the off-air broadcasting system would be just too prohibitive, so that is the rationale for that.

As for the forums, I would ask, Mr. DesRoches or Mr. David to respond to your specific question about Quebec. May I say however, that I feel as you do that these forums are a very, very important vehicle for putting us in touch on a continuing basis with people across the country. As you say, we have had four of them. We do, indeed, intend to have more of them. André Lamy, who is vice-president of audience relations, is in the course of developing other seminars.

**M. DesRoches:** Oui, je pense, monsieur Dawson, que vous posez votre question sur le forum parce que le président n'a pas fait allusion dans son document...

**M. Dawson:** Ni dans le rapport.

**M. DesRoches:** ... aux rencontres régionales. Mais c'est un projet que la Société a mis en œuvre après la publication du

## [Traduction]

First, I would like to congratulate the President for the regional meetings held in Quebec and in Moncton, among other places, and for the other ones held by the English network. I was wondering why you did not mention them in your report, since I attended the Quebec meeting and found it a very fruitful exercise, as a member of Parliament, although my contribution was a fairly passive one. It was all extremely interesting, not only to me, but to the people in the Quebec City area. I would like to know what plans you have for regional meetings.

Secondly, you replied earlier to a question put by Mr. Joyal on the use of cable. What concerns me about CBC, too, is that you advocate the use of cable and, to my mind, this goes against what you have been saying for several years. In so doing, you automatically encourage people to subscribe to cablevision, which gives them access to many sources of news, information and entertainment not offered by CBC.

I get the impression that there may be some contradiction between your encouragement to subscribe to cablevision and your promotion of Canadian content.

**Mr. A. W. Johnson:** I will speak particularly to your second question. In my opinion, there is no contradiction; I was never opposed to cablevision as such. Il s'agit surtout, pour moi, de surveiller ce que diffusent les compagnies de câblodiffusion.

Pour remonter un peu dans le temps, l'arrivée du câble au Canada était inévitable, pour des raisons que vous connaissez tous. Nous avons donc décidé de permettre la câblodiffusion au Canada et nous avons reconnu que le nombre d'émissions américaines captées au Canada augmenterait. Mais ce que nous avons négligé de faire, c'est de contrecarrer des effets en augmentant la programmation canadienne. L'un des instruments dont nous disposions était, évidemment, la Société Radio-Canada. Je vous ai déjà expliqué le raisonnement derrière l'utilisation de la câblodiffusion par satellite: c'est une question simple de fonds. Le coût de distribution par antenne d'un deuxième service de télévision serait prohibitif.

Quant aux conférences, je vais demander à M. DesRoches ou à M. David de répondre à la question touchant Québec. Toutefois, permettez-moi de dire d'abord que je conviens avec vous pour que ces rencontres sont très importantes, car elle nous mettent en contact régulier avec les gens à travers le pays. Comme vous l'avez mentionné, nous en avons tenu quatre. Nous avons l'intention d'en convoquer d'autres. M. André Lamy, vice-président des relations publiques prépare, bien sûr, d'autres rencontres.

**Mr. DesRoches:** Yes, Mr. Dawson, I believe you asked that question on the forum because there was no mention made by the president in his document...

**Mr. Dawson:** Or in the report.

**Mr. DesRoches:** ... of the regional meetings. These were part of a project the Corporation implemented following the



[Text]

document du président, *Philosophie et plan d'action* dans lequel on avait annoncé en 1977 qu'on essaierait de se rapprocher le plus possible du public et on avait annoncé à ce moment-là que la Société allait tenir des rencontres régionales d'un bout à l'autre du pays.

**M. Dawson:** Voici mes autres questions. A la page 2 de votre document vous dites:

Les émissions étrangères représentent 75 p. 100 de l'écoute de la télévision anglaise.

Si on compare à il y a 10 ans, qu'est-ce que cela veut dire? C'est plus qu'il y a 10 ans? C'est moins qu'il y a 10 ans? Que cherchez-vous à exprimer en citant cela?

**M. Johnson:** C'est beaucoup beaucoup plus qu'auparavant.

**M. Dawson:** C'est beaucoup plus qu'auparavant.

**M. A. W. Johnson:** C'est exact. Je n'ai pas les chiffres d'il y a 10 ans, d'il y a 5 ans. You do not have them either, Mr. DesRoches? Perhaps I could make those available.

• 1730

**Mr. Dawson:** On a comparative basis what has been the change? You give a lot of figures but you do not compare them to anything else to I was wondering...

**Mr. Johnson:** Yes.

**An hon. Member:** I am not sure that we could use them.

**Mr. A. W. Johnson:** It is a fair question. One of the problems is that in earlier years—I am not sure how far we will be able to go back, Mr. Dawson, I believe I am correct in this and, if I am not, I am sure one of my colleagues will correct me—data were not being collected on the viewing of Canadian programs as opposed to American or foreign programs, data were being collected on the viewing of stations. And, if a station, whether it be TVA or whether it be a CTV affiliate, was attracting a large audience for its programming in general, we would know that but we would not know the breakdown. I believe that is true.

**Mr. Herrndorf:** That is true.

**Mr. Dawson:** All right. All right. But you had it at least for the last few years?

**Mr. A. W. Johnson:** We will provide whatever we can that is available to you.

**Mr. Dawson:** All right, thank you. I would just like to be able to comment. I would like Mr. Flis to be here because of what the Vice-President for Montreal was saying when they were talking about having a building in Toronto; they have got the big building in Montreal and it did not give them any advantage yesterday to prepare a television program on Mr. Trudeau. So the question of efficiency and speed would not necessarily be cleared up by having one big building.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** A point well taken. We have two final speakers on round two. Mrs. Appolloni, and we will wrap up with Mr. McMillan.

**Mr. Rose:** I am sorry, Mr. Chairman, am I not on the list?

[Translation]

publication of a document in 1977, entitled, *Touchstone for the CBC*, in which the president announced that we would be trying to be in as close touch with the public as possible and that the Corporation would be holding regional meetings across the country.

**Mr. Dawson:** These are my other questions. On page two of your brief you say:

—75 per cent of English television viewing is spent watching foreign programs.

In comparison to 10 years ago, what does this mean? Has this percentage increased or decreased? What is the significance of that figure?

**Mr. Johnson:** It is far superior.

**Mr. Dawson:** It is much greater than previously.

**Mr. A. W. Johnson:** That is right. I do not have the figures for five or ten years ago, with me. Vous ne l'avez pas non plus, monsieur DesRoches? Nous pourrions vous le communiquer sans doute.

**M. Dawson:** Pourriez-vous nous donner les chiffres comparés de cette évolution?

**M. Johnson:** Certainement.

**Une voix:** Il n'est pas certain que cela nous soit utile.

**M. A. W. Johnson:** La question n'est pas sans intérêt. Je ne sais pas jusqu'à quand nous pourrions remonter, monsieur Dawson, car, il y a quelques années, les comparaisons étaient établies non pas entre les émissions canadiennes et les émissions américaines ou étrangères, mais en fonction des stations. Tout ce que l'on savait donc c'est que les émissions de telle ou telle station bénéficiaient d'une large écoute, sans plus de détail.

**M. Herrndorf:** C'est exact.

**M. Dawson:** D'accord. Avez-vous ces données pour les cinq dernières années?

**M. A. W. Johnson:** Nous vous communiquerons ce que nous avons.

**M. Dawson:** Merci beaucoup. Je regrette que M. Flis ne soit pas ici pour discuter de la construction éventuelle d'un gros immeuble à Toronto. Il ne semble pas que l'existence de vastes installations à Montréal ait permis la préparation d'une émission consacrée à M. Trudeau. L'efficacité et la vitesse d'exécution ne semblent donc pas dépendre uniquement de l'importance des installations.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** C'est très juste. J'ai encore deux noms inscrits pour le second tour: M<sup>me</sup> Appolloni et M. McMillan.

**M. Rose:** Vous n'avez pas inscrit mon nom sur la liste, monsieur le président?

## [Texte]

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Or am I being punished?

**The Chairman:** Mr. Rose, you are not being punished.

**Mr. Rose:** I am feeling a bit paranoid about it.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Rose:** Am I on now?

**The Chairman:** Mrs. Appolloni is on now. You will follow Mrs. Appolloni, then Mr. McMillan.

**Mr. Rose:** I could not follow a better person.

**Mrs. Appolloni:** All right. Thank you, Mr. Chairman, for giving me the opportunity to come back for another appeal.

My questions will be brief. Dealing through you, Mr. Chairman, to Mr. Johnson, referring again to the word I have heard quite often in this Committee, that is, balance, I want to cite a hypothetical case and ask you what would be the CBC procedure in such a case. We can imagine that there is a conflict, there is a debate between, say, consumers, producers, between labour and management, between Mike and Diefenbaker, as it was, or between Clark and Trudeau, whatever. All right? There is a debate on what is essentially a controversial subject because, obviously, they are not supposed to agree.

Now, as a result of that particular TV program, one side felt that it had not been sufficiently represented, not because of not having been invited to make its point but because it had either refused to make its point or it had made its point rather inadequately. As I said, it is hypothetical. All right?

After the airing of the show, which had in all other cases been termed satisfactory, otherwise, presumably it would not have been aired, public money having gone into the making of it and what not, after the airing of this show, somebody along the line decides that there is a lack of balance.

What is the policy of the CBC? What, then, do you do to that program?

**Mr. A. W. Johnson:** The procedure is this. When such a complaint is received, let us say for the sake of argument that it is received in my offices, it is sent to the responsible officers of the division; in the case of the English services network, it would be Peter Herrndorf and Mike Daigneault. Taking this as a television program, Mike Daigneault, as head of News and Current Affairs, would have an evaluation made of the program itself and would present to Peter Herrndorf and to me the results of that evaluation.

Further, and I think this is an important element to introduce, one would examine as well other related programs because it is evident that one has to look at a range of programs on a particular subject to get some sense as to whether there has been balance. And that evaluation of the particular program and related programs would be done by the professional journalist involved, by Mr. Daigneault and, as I say, presented to the responsible officers of the Corporation.

**Mrs. Appolloni:** All right. Assuming the responsible officers whosoever they shall be, would agree with, say, the lesser voice, whichever that should be, you know, the lesser voice; okay, you came across very, very badly. Then what does the

## [Traduction]

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Rose.

**M. Rose:** Vous vouliez me punir.

**Le président:** Jamais de la vie.

**M. Rose:** Je dois avoir un complexe.

**Le président:** D'accord.

**M. Rose:** Est-ce que j'ai la parole?

**Le président:** C'est M<sup>me</sup> Appolloni qui a la parole. Ensuite, ce sera votre tour et enfin M. McMillan.

**M. Rose:** C'est un honneur que de suivre une aussi charmante personne.

**Mme Appolloni:** Merci. Je vous remercie, monsieur le président de m'avoir à nouveau donné la parole.

Je voudrais revenir à nouveau au problème d'équilibre dont il a souvent été question au cours de nos réunions. Prenons un exemple hypothétique. Supposons qu'il y ait un débat entre consommateurs et producteurs, entre syndicats et patrons, entre Mike et Diefenbaker ou entre Clark et Trudeau. Il s'agirait bien sûr, d'une question controversée.

A l'issue de l'émission, une des parties s'estimerait lésée, non pas qu'elle n'ait pas été invitée à présenter son point de vue, mais soit parce qu'elle aurait refusé de le faire, soit qu'elle n'y soit pas parvenu. Il s'agit, ne l'oublions pas, d'un cas purement hypothétique.

Donc, à l'issue de cette émission, jugée satisfaisante à tous autres égards, on décide néanmoins qu'il y a eu manque d'équilibre.

Qu'est-ce que Radio-Canada ferait en pareil cas?

**M. A. W. Johnson:** Lorsqu'une réclamation arrive à mon bureau, elle est communiquée aux responsables de la Division, c'est-à-dire à Peter Herrndorf et Mike Daigneault pour le réseau anglais. En sa qualité de directeur des nouvelles et des actualités, Mike Daigneault ferait évaluer le programme et enverrait les conclusions à Peter Herrndorf et à moi-même.

Il faudrait également, et ceci est important, examiner d'autres émissions du même genre, pour savoir si l'émission contestée pêchait effectivement par manque d'équilibre. Les journalistes intéressés examineraient donc les différentes émissions et soumettraient les résultats aux responsables de Radio-Canada.

**Mme Appolloni:** Très bien. Supposons que ces responsables soient arrivés à la conclusion que l'image présentée par la personne ayant soumis la réclamation laissait effectivement beaucoup à désirer. Si Radio-Canada décide de retirer l'émis-



[Text]

CBC do. Does it continue to air the program and if it does not, how does it defend itself from possible accusations on the side of the stronger voice that indeed, because the program was withdrawn, their freedom of expression, their freedom of speech, has been denied them. How do you present this . . .

**Mr. A. W. Johnson:** Well, first of all, if the judgement were made that the program had been unfair, for the sake of argument, it obviously would not be reshown. That is clear. Secondly, if the judgement were made that there had been an imbalance in a series of programs, it would then be the responsibility of those who manage our news and current affairs programs to rectify that imbalance in future programming.

**Mrs. Appolloni:** Yes, but my question was, Mr. Johnson, how does the CBC defend itself against possible accusations of inverse discrimination, if you will, from the side that has done very well in this program. It has shone, okay, and it then finds that program withdrawn, it could very well be at the behest of a tyrannical minority. How do you defend yourself from that kind of accusation that indeed freedom of speech is quite mythical.

**Mr. A. W. Johnson:** I am having a little difficulty with the verb "withdrawn", I guess, because once the program has been shown, it has been shown. But obviously in heated questions, for example, questions in the Middle East right now, it is an enormously difficult and responsible task to ensure that reasonable balance is being achieved and I can only repeat what I said. A person like Mike Daigneault is responsible for ensuring that there is balance and I can assure you that I have a great deal of confidence in his realizing that objective. When you talk about that particularly vocal group, it is obvious that they are going to make their representations known to us if they feel that we are unbalanced on the other side.

**Mrs. Appolloni:** There is no appeal then against the decision of somebody within the CBC, in other words, a civil servant?

**Mr. A. W. Johnson:** Oh, well, I do not know that I would call them civil servants. I was one for 30 years, so I will not pursue that one further. No, look, obviously the journalists themselves and senior journalistic management have some very rigorous and tough discussions first of all among themselves in making a judgement. Obviously the exchanges that take place between the journalistic management and the Vice-President of the network can be very forthright and open and the same thing applies in respect of myself.

I would not want to leave the impression that we always agree, but it is quite obvious that in the first instance I have to have confidence in senior journalistic management because I am not going to start on a continuing basis to say, well, here, I am going to impose my judgement without having evaluated the programs personally and without being able to practise the profession of journalism per se; but, having said that, it is obvious too that I have to be satisfied and Peter Herrndorf has to be satisfied that there is an evaluation procedure that is rigorous and tough and that there is occasion for examining the results of those evaluations and I can assure you that both of those conditions apply.

[Translation]

sion, l'autre partie risque de dire que ceci porte atteinte à la liberté d'expression. Que faites-vous en pareil cas?

**M. A. W. Johnson:** Si nous décidons qu'une émission a été injuste, elle ne sera pas diffusée à nouveau. Si l'on constate qu'il y a eu déséquilibre dans une série d'émissions, les responsables des nouvelles et des actualités seront invités à corriger ce déséquilibre dans les émissions futures.

**Mme Appolloni:** Oui mais comment faites-vous pour vous défendre contre des accusations de discrimination à rebours de la part de celui qui est sorti du débat à son avantage? On pourrait vous accuser de vous laisser influencer par une minorité tyrannique et de saper la liberté d'expression.

**M. A. W. Johnson:** Dès lors qu'une émission a été diffusée, il n'y a pas moyen de revenir en arrière. Il est, bien entendu, extrêmement difficile de réaliser un équilibre sur des questions aussi controversées que le problème du Proche-Orient, par exemple. Je ne puis donc que répéter ce que j'ai déjà dit. C'est Mike Daigneault qui est chargé de veiller à cet équilibre et je lui fais pleinement confiance. Il est évident qu'un groupe particulièrement actif qui se sentirait lésé ne manquerait pas de nous le faire savoir.

**Mme Appolloni:** Donc il n'y a pas de recours possible contre une décision prise par un employé de Radio-Canada, c'est-à-dire un fonctionnaire?

**M. A. W. Johnson:** Ce ne sont pas des fonctionnaires à proprement parler. J'ai moi-même été fonctionnaire pendant 30 ans, donc je sais de quoi je parle. Avant d'arriver à une conclusion, les journalistes et la direction procèdent à une franche et parfois très vive discussion. Lors de ces discussions, les participants ne mâchent pas leurs mots et n'épargnent personne, y compris moi-même.

Nous ne sommes pas toujours d'accord mais je pars du principe que je fais confiance aux responsables des différents programmes et que, dès lors, je ne dois pas imposer mon point de vue sans avoir vu telle ou telle émission, d'autant plus que je ne fais pas moi-même les reportages. Il est bien entendu néanmoins que Peter Herrndorf et moi veillons à ce que les modalités d'évaluation soient rigoureusement appliquées et les résultats suivis de près.

## [Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** If I get swamped on a CBC debate some time I do not think I will complain because that is one of the things, you know—I would probably be very pleased to even appear on CBC some time. I get on CTV quite regularly but then that has to do with regional service and local service, while CBC in Ottawa is chasing national stories for the national news all the time. That is true in terms of the criticism you expressed earlier or reported earlier that the election coverage tended to chase leaders. I think that is what television does in our society. Nevertheless, I am one of the 10 per cent of the people, Canadians, who are strong supporters of CBC, although some of my constituents would like to see it abolished, you know. I would not because I think it is a very important part of our heritage and our culture and we need it desperately. However, that view is not shared by all Canadians and I think you know that.

• 1740

I would like to say that Vancouver has had a new building now for about five years. We were going to get one in Victoria. I think you sold it. The only provincial capital that has not got a CBC outlet, to my knowledge. You have one in Montreal and Mr. Flis I think probably accomplished his purpose, highlighted the fact that you perhaps need one desperately to get out of that old girls school down in Toronto.

Nevertheless, I would be interested in asking whether or not it is inherently more expensive to produce films and television and radio in the French language because I note that although the French population in our country is roughly one third of our own, at least the population in Quebec, the proportion spent on both television and radio is considerably more than one third in terms of the budget. If you look on page 9 you will see that. I would like to have an explanation for that.

**Mr. A. W. Johnson:** Would you—I am sorry, I am not sure that...

**Mr. Rose:** If you look on page 9 of this handout here that was prepared for today, it shows a breakdown of the program money spent and I am saying that the proportion of our population that speaks French is probably a little less than one third.

**Mr. A. W. Johnson:** Okay.

**Mr. Rose:** And in radio and in television there seems to be a larger proportion of money. I am asking whether production in the French language is inherently more expensive.

**Mr. A. W. Johnson:** No. It costs us as much to produce a television program, whether it be in English or French. It costs us as much to produce a program which is watched by 100,000 people as a program which is watched by a million one hundred thousand people. This is the rule, the general approach that we are following. We are saying that we are broadcasting in French and in English and we have an obligation to produce programs that are just as good for the francophone audience as programs that are produced for the anglophone audience.

## [Traduction]

**Le président:** Merci, madame Appolloni. Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je ne pense pas que j'irais me plaindre si je perdais un débat diffusé par Radio-Canada. Je serais d'ailleurs très heureux de pouvoir participer à une de vos émissions. Je participe assez souvent aux émissions de CTV, lesquelles portent uniquement sur des questions d'ordre local ou régional, alors que Radio-Canada à Ottawa s'occupe essentiellement de problèmes d'intérêt national. Ainsi, durant la campagne électorale, on vous aurait critiqué pour vous être occupé presque exclusivement des seuls leaders de partis. Mais je pense que c'est relativement inévitable. Je fais partie des 10 p. 100 de Canadiens qui appuient fermement Radio-Canada, même si certains de mes électeurs préféreraient que Radio-Canada soit liquidée. Je pense quant à moi que nous avons le plus grand besoin de Radio-Canada pour défendre notre culture et notre patrimoine, point de vue qui n'est pas partagé par tous les Canadiens, comme vous le savez fort bien.

Nous avons un nouvel immeuble à Vancouver, depuis 5 ans, et on devait en avoir un également à Victoria mais je crois que vous l'avez vendu. Ce doit être la seule capitale provinciale à ne pas avoir une station de Radio-Canada. Montréal a la sienne et M. Flis a fort bien plaidé le dossier de Radio-Canada à Toronto.

J'aimerais savoir si, en principe, la réalisation de films et d'émissions destinés à la radio et à la télévision de langue française revient plus cher qu'en langue anglaise. Je remarque en effet qu'alors que la population francophone du Canada ne représente qu'un tiers du total, les dépenses pour la radio et la télévision françaises sont de loin supérieures au tiers des dépenses globales de ce secteur, ainsi qu'il apparaît clairement à la page 9.

**M. A. W. Johnson:** De quoi s'agit-il au juste?

**M. Rose:** Vous trouverez à la page 9 du document qui nous a été distribué la ventilation des dépenses en fonction des différentes émissions. Or, la population francophone du Canada représente moins d'un tiers de la population totale du pays.

**M. A. W. Johnson:** D'accord.

**M. Rose:** Comme les crédits affectés aux émissions de radio et de télévision en langue française sont relativement plus importants, j'aimerais savoir si les réalisations en langue française sont en principe plus coûteuses.

**M. A. W. Johnson:** Non les frais sont égaux, qu'il s'agisse d'une émission en anglais ou en français. Une émission destinée à 100,000 spectateurs coûte aussi cher qu'une émission destinée à 1 million de spectateurs. Nous diffusons en français et en anglais et nos émissions destinées au public francophone doivent être de qualité égale à celles destinées au public anglophone.



[Text]

**Mr. Rose:** I have no quarrel with that. I think it is very important and it is necessary. I just wonder why the proportion of the budget seems to be much higher than the proportions of the population in those two language groups.

**Mr. A. W. Johnson:** Again, for that reason—for the reason that the cost of production inheres in the program.

**Mr. Rose:** So you cannot effect economies of scale. Is that really what you are saying?

**Mr. A. W. Johnson:** No, I am saying that in a program you need an executive producer; you need a producer; you need a certain number of performers, a certain number of lighting technicians, a certain number of carpenter hours, et cetera.

**Mrs. Sauvé:** You get more for your money. The ratings are higher in French.

**Mr. Rose:** I still do not have an explanation. I am sorry. I must be thick on this. I just do not understand why you are spending proportionately more money on the French side of the television and radio that you are on the English side proportional to the population.

**Mr. A. W. Johnson:** Let me try it this way, because one cannot express the cost of programs in per capita terms. Let me take another example. In Japan where you have an audience of 50 million people for a program—let us say 50 million is a little high but let me use that as an illustration—in Japan if you have a program watched by 50 million people and that program costs a million dollars to produce, you can divide 50 into one million and say the cost per capita is  $x/$ . In Canada we produce a program for a million dollars and it is viewed by, let us say, one million people; the cost per capita is 50 times the cost in Japan. Really all I am saying therefore is that the conversion of program costs into a per capita figure bears no relationship to the cost of the program per se.

• 1745

**Mr. Rose:** Okay. I wonder if I could ask you, since you are attempting through recent announcement about the agreement to move the CBC to only-Canadian programming or outstanding foreign programming other than programs scheduled primarily for commercial reasons, what effect, if this policy comes into force, this will have on your affiliates. Your affiliates are not always that pleased to have a Canadian-programming-only policy because often your affiliates are the only outlet serving a particular area, and there are some counter pressures on this policy, are there not?

**Mr. A. W. Johnson:** Yes, sir, there are. The essence of the CRTC decision really conforms very much with the objectives that we have been expressing on behalf of the CBC for the last several years, 80 per cent or 85 per cent Canadian programming and the best foreign programming. It remains, however, that as we realize these two objectives over time, it will have an effect on our commercial revenues; that is to say, our commercial revenues will go down. It remains also that over time that reduction in commercial revenues would have an impact upon the CBC affiliates. It is very difficult for us to

[Translation]

**M. Rose:** Je ne dis pas le contraire. C'est important, voire indispensable. Je me demandais simplement pourquoi le montant des crédits destinés aux émissions en langue française étaient proportionnellement supérieur à la population francophone du pays.

**M. A. W. Johnson:** Pour la raison que je viens de vous donner, à savoir que le coût d'une émission ne dépend pas du nombre de spectateurs auxquels elle est destinée.

**M. Rose:** Il n'y a donc pas moyen de réaliser des économies d'échelle.

**M. A. W. Johnson:** Ce n'est pas ça. Pour réaliser une émission, il faut engager un réalisateur en chef, un réalisateur, des acteurs, des spécialistes de l'éclairage, des menuisiers, etc.

**Mme Sauvé:** Par contre, on en a plus pour son argent, les cotes d'écoute étant meilleures en français.

**M. Rose:** Cela ne répond toujours pas à ma question. Je m'excuse si je vous parais lent. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi les dépenses pour la radio et la télévision en langue française sont proportionnellement plus élevées que pour les émissions en langue anglaise.

**M. A. W. Johnson:** Il n'y a pas moyen de calculer le coût des émissions par habitant. Je vais vous donner un autre exemple. Supposons qu'une émission soit vue par 50 millions de spectateurs au Japon, même si ce chiffre est probablement exagéré. Si cette émission a coûté un million de dollars à réaliser, il suffit de diviser 50 millions par un million pour obtenir le coût par habitant. Une émission ayant coûté un million de dollars à réaliser au Canada mais qui ne serait vue que par un million de spectateurs, ferait que le coût par habitant serait 50 fois plus élevé qu'au Japon. Donc, le calcul du coût par habitant ne correspond absolument pas au prix réel d'une émission.

**M. Rose:** Bon. Selon la dernière entente intervenue, vous allez essayer de ne diffuser à Radio-Canada que des émissions canadiennes ou des émissions étrangères prestigieuses plutôt des émissions produites dans un seul but commercial. Si vous y parvenez, quel en sera l'effet sur vos stations affiliées? Cette politique d'émissions uniquement canadiennes ne leur plaît pas toujours, car elles sont souvent la seule chaîne dans leur région; cette politique n'est pas toujours accueillie très favorablement, n'est-ce pas?

**M. A. W. Johnson:** C'est exact, monsieur. La décision du CRTC est relativement conforme aux aspirations que nous exprimons au nom de Radio-Canada, depuis plusieurs années, à savoir une programmation de 80 à 85 p. 100 canadienne avec, en plus, les meilleures émissions étrangères. Il reste que la réalisation de ces deux objectifs aura un effet sur nos recettes commerciales, qui diminueront. Il est également évident qu'à long terme cette diminution de recettes aura une incidence sur les affiliées de Radio-Canada. Il nous est, bien entendu, très difficile de prédire avec quelle rapidité nous

[Texte]

predict, obviously, how rapidly we will be able to realize these objectives and therefore how rapidly our commercial revenues would decline. But I can assure you that we are conscious of the fact that the realization of these objectives would have, will have an effect upon our affiliates, and we are working very closely with them in examining our own affiliate relationships. In point of fact, in the last two years we had such a study made and we have introduced a system of support payments for the weaker affiliates, weaker financially. I use this illustration simply to indicate that this is something that we do indeed have to work very closely with our affiliates on.

**Mr. Rose:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Before I call on Mr. McMillan to wrap up this afternoon's proceedings, Mr. President, will you be able to get copies of the statement on the CBC's referendum role to each member of this Committee by this evening or on their way out? What is the plan for distribution?

**Mr. A. W. Johnson:** We would distribute the copies now, sir, at the end of the meeting, if you will, and secondly, Mr. Townsend will work with the clerk secondly, Mr. Townsend will work with your Clerk in ensuring that the other members of the Committee receive copies tonight.

**The Chairman:** Thank you, Mr. President.

Mr. McMillan.

**Mr. McMillan:** Very quickly, Mr. Chairman, I do not want to finish on a downbeat or a negative note, but while the President is here, I wanted to pose a quick question, and that concerns something that bothers a lot of people from the Maritimes and the Atlantic region generally, and I think also some people out West, specifically what they perceive to be a Toronto or a Montreal bias in the CBC, or at least a big-city perspective, particularly vis-à-vis the regions, for example, the Atlantic Provinces.

It is my perception, and I think it is widely shared in the Maritimes, that the CBC, rather than promoting always an understanding of Canadians among themselves of one another, instead too often fosters or promotes or perpetuates unfavourable and unfair stereotypes. For instance, not every Prince Edward Islander grows potatoes, as noble an occupation as that may be, and not every Newfoundlander is a fisherman. For instance, in public affairs coverage of activities in these regions in the Atlantic Provinces, where I come from, for example, too often the people actually do the coverage do so in a way that leaves the impression with other Canadians that the way of life is other than what it actually is. At least it is presented as being rather unrepresentative in my view; not all people from the Atlantic region—and perhaps none, Mr. President—have the Beverley Hillbillies type of lifestyle that is sometimes conveyed over the CBC to the very people who are concerned. And I am wondering whether the CBC, and you in particular, perceive this as a problem, and if so, whether the CBC is doing anything about it.

**Mr. A. W. Johnson:** Mr. Chairman, it is a continuing preoccupation of the CBC and must be the continuing preoc-

[Traduction]

serons à même de réaliser ces objectifs et, par conséquent, avec quelle rapidité nos recettes commerciales diminueront. Mais je peux vous assurer que nous sommes conscients du fait que la réalisation de ces objectifs aura un effet sur nos affiliées, effet que nous étudions en étroite collaboration avec ces dernières. L'étude que nous avons d'ailleurs faite à ce sujet au cours des deux dernières années a débouché sur un système de versement d'appoints aux affiliées les plus fragiles financièrement. Je vous dis cela afin que vous voyiez la nécessité que nous avons de travailler en étroite collaboration avec nos affiliées dans ce domaine.

**M. Rose:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Rose. Avant de donner la parole à MacMillan, qui mettra le point final à notre réunion de cet après-midi, monsieur Johnston, pourriez-vous faire parvenir des exemplaires de votre déclaration sur le rôle de Radio-Canada pendant le référendum à chacun des membres du comité, d'ici ce soir ou la fin de la réunion? Comment allez-vous procéder?

**M. A. W. Johnson:** Nous pouvons distribuer ces exemplaires à la fin de la réunion, si vous voulez, et ensuite M. Townsend, avec l'aide de votre greffier, s'assurera que les autres membres du comité en reçoivent un exemplaire dès ce soir.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur McMillan.

**M. McMillan:** Je ne voudrais pas finir sur une note négative, mais, étant donné la présence du président, je voudrais poser une petite question. Elle concerne une plainte qu'expriment de nombreux habitants des Maritimes, ainsi que certains des habitants de l'Ouest. Selon eux, Radio-Canada donne beaucoup trop d'importance à Toronto ou à Montréal ou, pour le moins, aux événements touchant les grandes villes, par opposition à ce qui se passe dans les régions, par exemple dans les provinces atlantiques.

J'ai l'impression, comme une grande majorité de la population des Maritimes, que Radio-Canada, plutôt que de promouvoir une compréhension mutuelle des Canadiens renforce ou perpétue plus souvent qu'il ne le faudrait des clichés injustes et peu favorables. Par exemple, tous les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard ne sont pas des cultivateurs de pommes de terre, aussi noble métier cela soit-il, et tous les Terre-Neuviens ne sont pas pêcheurs. De même, trop souvent, les journalistes qui couvrent les événements dans ces régions des provinces atlantiques, dont je viens, décrivent nos modes de vie d'une manière qui n'est pas conforme à la réalité. Pour être plus exact, les exemples qu'ils prennent ne sont pas représentatifs; les habitants de la région atlantique ne sont pas tous, si tant est qu'il y en ait, des colons, monsieur le président, comme semblerait parfois vouloir le faire croire Radio-Canada. Pensez-vous qu'il s'agit là d'un véritable problème, et, dans l'affirmative, que faites-vous pour y remédier?

**M. A. W. Johnson:** L'objectif constant de Radio-Canada et de son président est de projeter une image authentique des



## [Text]

cupation of any president of the CBC to achieve an authentic reflection of the regional and cultural identities of the country. Of course, there are a great many ways in which this is realized. I might just say parenthetically that while Toronto—and as a Saskatchewanian I know what you are talking about—is looked upon, again almost in a stereotypical way, as being a homogeneous thing, in fact, you find in the English services division in Toronto people from all over the country who have moved to Toronto on their own volition in order to practice their craft.

• 1750

**Mrs. Appolloni:** In a small, inadequate building.

**Mr. A. W. Johnson:** That is one of the really important ways of ensuring that you get a feel for the distinctiveness across the country.

Another very important way is that we have, as you know, CBC regions producing their own programming. At the head of each region is a regional director who is very prominent in the councils of the English services division and who would surely reflect any of the perceptions you are talking about in the senior councils of the CBC. I am not going to try to pretend that there is not an effect from living in a particular city when you are doing your work. I think each of us is—I would not say guilty, but each of us has some kind of cultural bias by reason of his or her origins, by reason of where he or she lives. It is really a matter of ensuring, as you say, that the reflections of the identities are authentic, recognizing that this involves a great many vehicles for realizing the goal.

Now that is too short an answer, but it is something I would like very much to have a chance to discuss with you some time.

Peter, do you want to add anything to that?

**Mr. Herrndorf:** I would. I think, Mr. McMillan, if you had posed that question at the beginning of the nineteen-seventies, the CBC would simply have had to say you are 99 per cent correct.

I think one of the things that has happened in the course of the nineteen-seventies is that we have dealt with that problem in probably the only way you can deal with it effectively, and that is by making sure there is a volume of programming that comes from every part of the country and that appears not only in terms of the community in the region but, more particularly, on the network. I will not bore you with a long, long list of the network programs and series that come from outside Toronto, but let me just give you a few of them to give you some sense of what we have attempted to do: Beachcombers, the Raes, Ritters' Cove, which is the new co-production with Germany, Tanker Bomb, Ben and Emma, which is coming in January, Canadian Express, Superspecials, René Simard, Gershwin and Porgy, People Talking Back, Music to See, This Land, Country Canada, Hymn Singing, the Medicine Show, Jerry and Ziz, La Sagouine, a new series coming out of Montreal that we hope to have on in a year or so called Empire, a referendum series called Decision, Sesame Street,

## [Translation]

identités culturelles et régionales du pays. Bien entendu, les moyens de réaliser cet objectif sont très nombreux. Permettez-moi d'ouvrir une parenthèse. Bien que Toronto, et venant de la Saskatchewan je sais de quoi je parle, soit considérée ce qui est encore un cliché, comme un tout homogène, en fait, la division des services anglais de Toronto comprend des personnes venant des quatre coins du pays qui sont venues là volontairement pour y exercer leur métier.

**Mme Appolloni:** Dans un édifice beaucoup trop petit, d'ailleurs.

**M. A. W. Johnson:** C'est une des meilleures manières d'assurer cette compréhension des différences régionales de ce pays.

D'autre part, comme vous le savez, les régions produisent leurs propres émissions, autre facteur très important. À la tête de chaque région se trouve un directeur régional, qui joue un rôle prépondérant au sein des conseils de la division des services anglais et que ne rate certainement pas une occasion de nous rapporter le genre d'impression dont vous parlez. Je n'essaierai pas de prétendre que la ville dans laquelle nous vivons n'a pas eu d'influence sur notre travail. Je crois que chacun d'entre nous est, je ne dirais pas coupable, mais que chacun d'entre nous porte en lui une espèce de partialité culturelle de par ses origines et de par le milieu dans lequel il vit. Il s'agit en réalité de s'assurer comme vous le dites, que ces représentations d'identité sont authentiques, tout en reconnaissant la grande diversité des moyens pour atteindre cet objectif.

Bien entendu, cette réponse est insuffisante et j'aimerais beaucoup avoir la possibilité d'en rediscuter avec vous.

Peter, voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Herrndorf:** Oui. Je crois, monsieur McMillan, que si vous aviez posé cette question au début des années 70, nous aurions été obligés d'admettre que vous auriez eu raison à 99 p. 100.

Au cours des années 70, nous avons fait la seule chose pouvant apporter une solution à ce problème. Nous avons assuré, sur l'ensemble du réseau, la présence d'une programmation suffisante venant de tous les coins du pays. Je ne vous ennuierais pas en citant la longue liste des émissions et des programmes du réseau venant d'ailleurs que Toronto, mais je vous en citerai quelques-uns, pour vous donner un exemple de ce que nous avons essayé de faire. Il y a les Beachcombers, The Raes, Ritter's Cove, Ben and Emma, dont la diffusion est prévue pour janvier, Canadian Express, Superspéciaux, René Simard, Gershwin and Porgy, People Talking Back, Music to See, This Land, Country Canada, Hymn Singing, the Medicine Show, Jerry and Ziz, La Sagouine, une nouvelle série venant de Montréal, que nous espérons avoir d'ici un an, intitulée Empire, une série sur le référendum intitulée Decision, Sesame Street, Reach for the Top, The Watson Report, Canadian Establishment, the Peking Opera, d'autres Superspéciaux, John Allen Cameron, Atlantic Summer, The Other

## [Texte]

Reach for the Top, The Watson Report, Canadian Establishment, the Peking Opera, more Superspecials, John Allen Cameron, Atlantic Summer, The Other Child from Halifax, Ben Wicks, Country Canada, Land and Sea.

That is a partial list of network series we have coming from the various parts of the country outside of Toronto. It gives you some sense of why people from most other parts of the world are a little bit in awe of Canada's attempt, and I think successful attempt, to decentralize network programming in the way we have done. We decentralized network programming in such a way that 10 or 12 major centres across the country contribute substantial amounts of programming to the network. There is no other country in the world that tries it. Maybe they do not need to, but in this country we are very much committed to the kind of pluralism you are describing, and although we are not there we are a long part of the way there in terms of making sure the network programming reflects those kinds of realities to the different parts of the country.

**Mr. McMillan:** Mr. Chairman, if I may just respond for a moment to clarify the point I was actually making. I respect what has been said and I appreciate it, and I think the problem is much less serious now than it once was in the context in which you have made your remarks. What I am referring to specifically are the ongoing activities of the CBC, especially in the public affairs area, to cover things going on in the regions—for example, election campaigns—not specific programs so much as new coverage—*Newsmagazine*, *The National* at 11 p.m., and that kind of thing, where correspondents—I am not being unduly critical, I hope, of them—come into, say, a province like P.E.I. or New Brunswick, and impose on the things they are covering a bias which is most offensive to the people in those regions because they perceive that they are being misrepresented to the rest of Canada through the programs I am talking about. The stereotypes which are unfair and unrepresentative are being fostered and perpetuated, at least in their minds, on an ongoing basis by the CBC, because of biases which may exist in the minds of the correspondents, for example, who are travelling around the country on an assignment basis. That is what I am talking about, more so than programs such as the ones you have mentioned.

• 1755

**Mr. A. W. Johnson:** Mr. Herrndorff.

**Mr. Herrndorff:** I wonder if I could ask Mike or Clive or both to comment about that in radio or television. I think it is an important question you raise and one discussed a lot, particularly in relation to things like election campaigns.

**Mr. Daigneault:** It continues to be a troubling issue even though, of course, both radio and television have national reporters who live in all the regions across the country. In the case of television, the national reporters are without exception from outside Toronto, in some cases living in the areas where they were born and raised. In that way we attempt to counter the problem of a stranger coming in and purveying anecdotal

## [Traduction]

Child from Halifax, Ben Wicks, Country Canada, Land and Sea.

C'est une liste partielle des émissions du réseau venant de différentes régions du pays. Cela explique en partie l'admiration que la plupart des autres pays du monde ont pour la tentative canadienne, notre tentative, de décentralisation de la programmation du réseau, dont le succès me paraît évident. Cette décentralisation est telle qu'environ 10 à 12 centres principaux du pays apportent une contribution considérable à la programmation du réseau. Aucun autre pays au monde n'a fait cette tentative. Cette nécessité n'existe peut-être pas pour eux, mais dans ce pays, nous aspirons très fort au genre de pluralisme que vous avez décrit, et, bien que nous n'ayons pas encore atteint notre but, nous nous en approchons dans la mesure où la programmation du réseau diffuse ces réalités dans les différentes régions du pays.

**M. McMillan:** Monsieur le président, j'aimerais m'arrêter un instant pour préciser ce que je voulais vraiment dire. Je respecte et je comprends ce qui vient d'être dit. Le problème est certainement moins grave qu'il ne l'était auparavant. Mon argument visait les activités permanentes de Radio-Canada, surtout dans le domaine des affaires publiques, des reportages sur les campagnes électorales dans les régions, par exemple, c'est-à-dire avant tout le contenu des magazines d'actualité comme *Newsmagazine*, *The National* à 23 h 00 etc. J'espère ne pas être injustement critiqué mais les correspondants de ces magazines se rendent dans des provinces comme l'Île-du-Prince-Édouard ou le Nouveau-Brunswick et couvrent les événements avec une partialité qui offense les habitants de ces régions car ils ont l'impression que l'image qui est présentée d'eux au reste du Canada est faussée. Ils estiment que Radio-Canada ne fait que conforter l'image injuste et fausse qu'on leur attribue par le biais de correspondants itinérants qui ne les connaissent pas et sont donc partiaux. C'est surtout de ces émissions que je veux parler.

**M. A. W. Johnson:** Monsieur Herrndorff.

**M. Herrndorff:** Je pourrais peut-être demander à Mike, Clive ou aux deux, de nous donner le point de vue de la radio ou de la télévision. Votre question est importante et fait l'objet de nombreuses discussions, surtout lorsqu'il s'agit de campagnes électorales.

**M. Daigneault:** Ce problème est toujours délicat, même si la radio et la télévision ont maintenant des reporters nationaux basés dans toutes les régions du pays. Dans le cas de la télévision, aucun des reporters nationaux n'est originaire de Toronto; dans certains cas ils travaillent dans la région même où ils sont nés et où ils ont été élevés. De cette manière nous essayons d'éviter le problème de l'étranger qui rapporte des



## [Texte]

material which does not at all describe the kind of people who are living there. I do not suggest we are always successful at it.

**Mr. Mason:** I have one additional comment, Mr. McMillan, and it is that a great deal of the material which appears in the national radio news programs and current affairs is provided by what you might call the resident newsrooms, and a great many of those people have been born and have lived and have been serving their whole careers in their home communities. Again, we are not there and we are not right; but what we are trying to do is have the people telling the stories who know the stories and not the parachuted-in-on-Tuesday-I-am-the-expert kind of thing. That is inevitable during election campaigns when people are travelling and are trying to cover every aspect of the country in 56 days or whatever. But on an ongoing basis, one of our problems indeed is to uproot people who have been too long in one environment and perhaps become fixed in their own view of the community they are serving. But generally the feeling is the local people know the story, and most of the time the local people tell the story.

**The Chairman:** Thank you very much, gentlemen. It now being 6 o'clock, I want on behalf of the Committee to thank Mr. Johnson and the officials of the Corporation for a very wide-ranging discussion this afternoon. We look forward to having you gentlemen back in this room at the next meeting of the Committee, 9.30 tomorrow morning, Friday.

Thank you very much.

The Committee meeting stands adjourned until tomorrow morning.

Friday, November 23, 1979

• 0935

**The Chairman:** Order! Honourable ladies and gentlemen of the Committee, ladies and gentlemen, good morning.

We do want to get rolling right away because, as you know, the House sits at 11 a.m. and our time will be short.

Today we will be reconsidering the Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 under Secretary of State. We will be resuming consideration of Votes 55 and 60.

## SECRETARY OF STATE

C—Canadian Broadcasting Corporation

## Budgetary

Vote 55—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures .....\$477,400,000

Vote 60—Payment to the Canadian Broadcasting Corporation for capital expenditures.....\$45,000,000

**The Chairman:** We are pleased to have back with us this morning the President of the Canadian Broadcasting Corporation and his officials.

## [Traduction]

anecdotes ne traduisant absolument pas la réalité locale. Nous ne réussissons pas à 100 p. 100.

**M. Mason:** J'ai une précision à vous apporter, monsieur McMillan. Une grande partie de ce qui est diffusé au cours des programmes d'actualité de la radio nationale nous est fournie par l'équipe de «résidents» qui ont majoritairement toujours vécu dans la région où ils travaillent. Bien sûr, nous ne sommes pas sur place pour vérifier, mais nous nous efforçons que ce sont ceux qui connaissent et vivent les événements qui les racontent et non pas les spécialistes parachutés pour une journée ou deux. Au cours des campagnes électorales, c'est inévitable, dans la mesure où les déplacements sont constants et où nous essayons de couvrir tout le territoire en 56 jours ou à peu près. Pour ce qui est de nos permanents, nous avons parfois un autre problème. Cela peut faire parfois trop longtemps qu'il se trouvent au même endroit et leur interprétation des événements locaux peut devenir trop personnelle et trop figée. D'une manière générale, nous estimons que ce sont ceux qui connaissent et qui vivent l'événement qui doivent le raconter.

**Le président:** Je vous remercie infiniment, messieurs. Il est 18 h 00 et, au nom du Comité, je voudrais remercier M. Johnson et ses collaborateurs de nous avoir permis d'aborder tous ces différents sujets. C'est avec plaisir que nous vous retrouverons dans cette salle pour notre prochaine réunion, demain matin vendredi à 09 h 30.

Je vous remercie infiniment.

La séance est levée jusqu'à demain matin.

Le vendredi 23 novembre 1979

**Le président:** À l'ordre! Bonjour, mesdames et messieurs.

Nous commencerons immédiatement, car, comme vous le savez, la Chambre siège à 11 h 00 et notre temps est limité.

Aujourd'hui nous reprenons l'étude de l'Ordre de renvoi du lundi 15 octobre 1979, il porte sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sous la rubrique Secrétariat d'État. Nous reprenons l'étude des crédits 55 et 60.

## SECRETARIAT D'ÉTAT

C—Société Radio-Canada

## Budgétaire

Crédit 55—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement .....\$477,400,000

Crédit 60—Paiement à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses en capital .....\$45,000,000

**Le président:** Il nous fait plaisir de recevoir de nouveau ce matin le président de la Société Radio-Canada et ses collaborateurs.

[Text]

I hope the Committee will not think it irregular if I take just a few seconds to say that with one of the great weekends in sport coming up, one of the great voices of sport was stilled this morning in the person of Mr. Fred Sgambati, known to millions of Canadians across the country. On behalf of the Committee I would like to extend condolences to you, Mr. Johnson, and to the officials on the loss of a very great gentleman in terms of what he tried to do for Canada.

We are this morning going to be considering specifically the CBC's role in the upcoming referendum, and most members of the Committee, I hope, will have in their possession the copy of this most important document which was put into your hands late yesterday afternoon. I would ask Mr. Johnson to make a brief opening statement and then we will be ready for questions. Mr. President.

**Mr. A.W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation):** Thank you, Mr. Chairman.

Le document que j'ai déposé devant votre comité définit le rôle de Radio-Canada pendant le débat référendaire pour ce qui est de mes émissions d'information. Il expose les politiques journalistiques qui s'appliqueront à nos émissions. Il présente les politiques de Radio-Canada concernant le temps libre mis à la disposition des partis politiques. Il présente aussi nos politiques en ce qui concerne le temps libre pour les organisations parapluie. Finalement le document confirme nos politiques par rapport à la publicité payée.

Je voudrais vous dire que cette définition du rôle de Radio-Canada et de ses politiques a été développé pendant une période de 18 mois. Toutes les décisions ont été prises par le conseil d'administration de Radio-Canada, et la direction de Radio-Canada aussi bien que la direction de la programmation journalistique ont été pleinement impliqués dans leur développement.

Nous avons commencé ce processus, il y a presque deux ans, quand le conseil d'administration et moi avons formulé notre mémoire à la Commission de l'unité canadienne, lequel mémoire a été présenté au mois de février 1978. C'est là que nous avons défini le rôle de Radio-Canada par rapport à nos émissions d'information et nos autres émissions.

Puis, en 1979, nous avons développé les autres politiques qui sont présentées dans le document dont nous parlons.

I want to add one very personal note, if I may, Mr. Chairman, for myself, for the board of directors, for management of the CBC and the CBC generally. We are fully conscious of the stakes that are involved in the referendum debate. We are fully conscious of the tensions and the emotions that are going to be aroused during this period. We are fully conscious of the very heavy responsibilities which the CBC is going to bear during this referendum period. And I want to say to you that all of us, all of us are fully dedicated to the fair and honest and professional fulfilment of our responsibilities. We know that the CBC will be tested as it has never been tested before and we are determined that we will fulfil our responsibilities with the utmost of integrity and credibility.

[Translation]

Vous me permettrez de signaler en quelques secondes, qu'à la veille d'un grand week-end du sport, une des grandes voix du sport s'est tué ce matin en la personne de M. Fred Sgambati, connu de millions de Canadiens. Au nom du comité, je veux offrir toutes nos condoléances à vous, monsieur Johnson, ainsi qu'aux autres fonctionnaires, sur la perte d'une personne si dévouée au Canada.

Ce matin nous limiterons notre étude au rôle de la Société Radio-Canada dans la campagne prochaine sur le référendum et j'espère que la plupart des députés ont apporté avec eux leur exemplaire du document si important qu'on leur a remis hier après-midi. Je demanderai à M. Johnson de faire une déclaration liminaire brève, ensuite nous passerons aux questions. Monsieur le président.

**M. A.W. Johnson (président, Société Radio-Canada):** Merci, monsieur le président.

The document which I tabled with the Committee defines the role of the Canadian Broadcasting Corporation with respect to its news programs during the referendum debate. It outlines the journalistic policies to be applied to our broadcasts. It also outlines the policies of the CBC with respect to free time which will be made available to political parties. It also sets out the policies in regard to free time for umbrella organizations. Finally, the document confirms our policies in regard to paid publicity.

I would bring to your attention that this definition of the CBC's role and policies was developed over a period of 18 months. All decisions were taken by the CBC Board of Directors, and the management as well as the News Programming Branch of the CBC were fully involved in their development.

The whole process began some two years ago when the Board of Directors and myself prepared our brief to the Canadian Unity Task Force, which was presented in February of 1978. It was then that we defined the role of the CBC with respect to our public information programs and other programs.

Then, in 1979, we developed the other policies stated in the document mentioned earlier.

J'ai une remarque très personnelle à ajouter, si vous permettez, monsieur le président, en mon nom, au nom du conseil d'administration, de la direction de Radio-Canada et de toute la société. Nous sommes très conscients de l'enjeu du débat référendaire, très conscients aussi des tensions et que cette période peut créer, de l'émotion qu'elle peut soulever. Nous sommes très conscients enfin des graves responsabilités de la Société Radio-Canada durant la campagne du référendum. Je veux vous assurer que nous sommes tous décidés à les assumer avec justice, honnêteté et compétence. Nous savons que la Société sera mise à l'épreuve comme jamais encore elle ne l'a été, nous sommes déterminés à nous acquitter de nos tâches avec la plus grande honnêteté et fiabilité. Personnellement, je



## [Texte]

I personally am quietly and surely confident that we will, indeed, fulfil our responsibilities to the Canadian people.

Thank you, Mr. Chairman.

• 0940

**The Chairman:** Thank you, Mr. President. Yes, indeed, you say it in one sentence on page 4 of this report. I think this expresses the feeling of the Canadian people too:

The CBC, more than any other organization, ... will be looked to by Canadians to present with fairness and with integrity the information they will require and the arguments they will have to hear in order to settle this question of Canadian nationhood.

We will begin the questioning with Mr. Dawson. You have your full ten minutes this time, Mr. Dawson.

**Mr. Dawson:** That is why I put my hand up quite fast this time.

J'ai plusieurs questions à poser, monsieur le président. Tout d'abord, vous dites dans votre document que vous allez suspendre les émissions de politique fédérale et de politique provinciale lors du débat référendaire.

La question que je me pose, c'est que le gouvernement fédéral, pendant le débat référendaire au Québec, va adopter des lois et aura des activités au niveau national. D'autres crises peuvent se produire qui ne relèvent pas des relations fédérales-provinciales. Alors cela veut dire que nous, les députés, les partis fédéraux, n'aurons pas le droit de communiquer avec notre population, avec nos électeurs, ceux du Québec pendant cette période. Je comprends mal comment vous pouvez faire la distinction au sujet des émissions que vous appelez de politique provinciale, les dix, quinze minutes que vous avez en fin de semaine, au Québec. Automatiquement, elles vont être suspendues, parce que lorsque l'Assemblée nationale ne siège pas, vous les suspendez automatiquement. Mais nous, nous allons continuer à siéger, à avoir les mêmes responsabilités que nous avions avant, je comprends donc difficilement comment vous pouvez décider de les suspendre. Dès le départ, ceci semble très juste, vous suspendez celles du provincial, et celles du fédéral en même temps. Celles du gouvernement provincial sont éliminées par le fait qu'il ne siège pas. Vous prenez une décision donc de suspendre uniquement nos émissions, et non pas les leurs.

**M. Johnson:** En parlant des périodes gratuites pour les politiciens, est-ce que vous faites allusion exclusivement aux questions en dehors du referendum?

**M. Dawson:** Je cherche, pour le cas précis là, vous parlez de l'émission ...

**M. Johnson:** Oui.

**M. Dawson:** ... particulière, la politique fédérale, la politique provinciale, disons que j'ai d'autres questions qui vont s'appliquer à d'autres problèmes, mais ...

## [Traduction]

n'ai aucun doute que nous nous acquitterons très bien de nos responsabilités envers le peuple canadien.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur le président. Effectivement, vous l'affirmez en une phrase à la page 4 du rapport. Cette phrase exprime aussi les sentiments de la population canadienne:

Selon moi, les Canadiens s'attendent à ce que Radio-Canada, plus que tout autre média, présente équitablement et impartialement l'information et les arguments nécessaires pour régler la question de l'avenir du pays.

M. Dawson sera le premier à poser des questions. Vous aurez 10 minutes complètes cette fois, monsieur Dawson.

**M. Dawson:** C'est pourquoi j'ai levé ma main dès le début cette fois.

I have many questions, Mr. Chairman. First of all, you say in your document that you will suspend the federal politics and the provincial politics programs during the referendum debate.

My question is this, during the referendum debate in Quebec, the federal government will continue to pass legislation and carry on other activities at the national level. Other crises may occur which do not involve federal-provincial relations. That means then, that we the members of Parliament, the federal parties, will not have the right to communicate with our population, with our constituents in the Province of Quebec during that time. I do not understand the distinction you make with respect to these programs, which you call provincial politics, the 10 or 15 minutes minutes that are offered in Quebec on the weekends. These will automatically be suspended, since the National Assembly will not be sitting, you would have to suspend them automatically. But we shall be sitting, and have the same responsibilities as we always have, so I have difficulty in understanding how you can suspend them. First, it may seem fair, to suspend both the provincial and the federal programs at the same time. The provincial government program would be suspended because the National Assembly would not sit. So in fact you are taking a decision to suspend only our programs, and not theirs.

**Mr. Johnson:** When you are speaking of a free-time broadcast available to politicians, are you thinking exclusively of questions not concerned with the referendum?

**Mr. Dawson:** I am looking for, in this particular case, you speak of the specific program ...

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Dawson:** ... of the federal politics and the provincial politics programs and I have other questions which might apply to other problems, but ...

## [Text]

**M. Johnson:** Mais en posant la question, je vous demande si vous parlez surtout ou exclusivement des autres questions, d'autres questions politiques en dehors de la question référendaire.

**M. Dawson:** Bien, dès le départ, il faut admettre que si une crise politique survient au niveau canadien, cela a automatiquement un effet sur la question référendaire. S'il survenait un problème comme celui de la crise des gens de l'air, qui n'est pas directement relié à la question constitutionnelle, comme telle, si nous n'avons pas le droit, non pas seulement le droit, mais le devoir, d'informer les citoyens par le biais des médias, ce qui soit les émissions de politique fédérale, je pense que si vous nous l'enlevez, vous êtes en train de créer une injustice. Parce que nous y avons droit, et même c'est plus qu'un droit, c'est un devoir. Notre décision semble équitable, puisque vous enlevez les deux, mais en fait, c'est au gouvernement fédéral que vous enlevez quelque chose, parce que de toute façon, le provincial n'en aurait pas eu. Je vous pose cette question-là; comment en êtes-vous arrivé à cette décision?

**M. Johnson:** Ce que nous cherchions à faire, c'est d'établir une équité, un équilibre entre les deux organisations parapluie.

We are, in effect, saying yes, here is the free time during the referendum period to the two *parapluies* organizations that have been legislated and accepted within the Province of Quebec. Secondly, in our discussions in the board of directors, we recognize that by far the greatest area of debate will, of course, be the referendum period. And we are talking about a relatively few weeks, as you know better than I.

Now that was our rationale. I will make no secret of the fact that it is a very tough decision. It remains true; as you say, that there will remain other political questions, other questions of public policy, which are of concern to the Quebec people. I suppose if it were clear that the political free time periods, the present ones, were confined exclusively to the other questions, the decision would have been very much easier for the Board of Directors. But it was the potential mixture of the two areas of discussion, if I can put them under two different umbrellas, Mr. Dawson, it was the mixture of the two areas of discussion that led us to this conclusion.

● 0945

**Mr. Dawson:** Yes, but the other questions are important and it is important for us to be able to communicate with the people of Quebec to give them our position. We used to have an instrument, we have had it for I do not know how many years, that was given to us free by your people, by CBC. Your are taking it away—

**Mr. Johnson:** For this period.

**Mr. Dawson:** For this period, and you are only taking it away from one side because the other side had lost it, automatically, because they were in a referendum period. First question.

## [Translation]

**Mr. Johnson:** But in my question, I am asking you if you are speaking mostly or exclusively of other issues, political issues, not concerned with the referendum.

**Mr. Dawson:** Well, at the onset, one must admit that if a political crisis occurs nationally, it automatically will have some repercussions on the referendum question. If there was a problem such as the air controller crisis, which was not directly related to the constitutional question, as such, if we do not have the right, not only the right but the duty, to inform our citizens through the media, if these federal-political programs were suspended it would be a very serious injustice. We have a right to speak, not only a right but a duty. Your decision seems equitable in suspending both levels of programming, but indeed, it is the federal government which loses out, because in any case the provincial level programs would already have been stopped. So my question is: How did you arrive at such a decision?

**Mr. Johnson:** We were trying to establish a balance between the two umbrella organizations.

En fait, nous disons oui, voici du temps accordé gratuitement durant la période référendaire aux deux comités prévus par la loi et acceptés par toute la province de Québec. Deuxièmement, dans nos discussions au conseil d'administration, nous avons reconnu que le débat portera surtout sur le référendum durant cette période. Comme vous le savez mieux que moi, cette période de campagne ne durera que quelques semaines seulement.

Voilà comment on justifie cette décision. Je ne vous cacherai pas que cela a été une décision très difficile. Il est vrai, comme vous le dites, qu'il y aura d'autres questions politiques, d'autres questions touchant le public, et ainsi les Québécois. Le conseil d'administration aurait trouvé la décision beaucoup plus facile s'il avait été certain que les émissions politiques gratuites actuelles étaient destinées exclusivement à d'autres questions. Mais comme il est possible que les deux domaines se mêlent si je peux faire cette distinction, monsieur Dawson, nous avons été amenés à prendre cette décision.

**M. Dawson:** Oui, mais les autres questions sont aussi importantes, il est important que l'on puisse communiquer avec les Québécois pour leur expliquer notre position. Radio-Canada nous accorde depuis nombres d'années ce moyen de communication. Maintenant vous l'enlevez...

**M. Johnson:** Durant cette période référendaire.

**M. Dawson:** Durant la période référendaire, mais vous ne l'enlevez qu'à un côté, car l'autre l'aura pratiquement perdu, durant la période référendaire. C'est ma première question.



[*Texte*]

Second question. They will be doing exclusively one thing during the referendum debate, I mean the provincial politicians. They will be concentrating on the referendum. We will be active on the referendum and we will also have to continue to take into consideration that we have other issues that as Parliamentarians we have to deal with. I hope the House will be suspended during the referendum period, but if it is not we will have other issues on which we will have to fight. So those guys will be getting all that equal time that you are saying you are going to be giving to them in Quebec on the umbrella groups and we will have to try to squeeze in every once in a while a little intervention on the Quebec issue, but by another way because you have taken one of our vehicles away. That is the first part.

The second part is that we are not, as federal Parliamentarians, in the umbrella group. Probably Mr. Ryan will accept federal politicians in his umbrella group, but the law is exclusively addressed to provincial politicians. So we are not getting that equal time, to a certain degree, we as Quebec members in the federal government. There is no way we are represented. So what we thought we would still have is the fact that we are still sitting in the House in Ottawa or that we are federal politicians.

My second question is, what do you do with the debates of the House of Commons? What will you be doing with that weekly show—

... les émissions sur les débats, à la Chambre le samedi, de M. Poliquin? Est-ce que vous allez les annuler celles-là aussi?

**M. Johnson:** Non, non.

**M. Dawson:** Donc, si on parle de la question référendaire dans cette émission-là, vous allez continuer de la diffuser?

**M. Johnson:** Oui, oui.

**M. Dawson:** Je me demande pourquoi vous avez décidé d'en couper une qui était de toute façon suspendue, parce qu'il n'y en aura pas de ces émissions-là, et vous avez décidé de maintenir l'autre?

**M. Johnson:** Il faut faire une distinction entre les émissions journalistiques et le temps libre. Dans les émissions journalistiques, les politiques de Radio-Canada vont continuer de s'appliquer. Il y aura une participation des politiciens, c'est évident, des politiciens fédéraux, des politiciens provinciaux et de d'autres personnes. Cela c'est la première chose.

Deuxième chose, il est difficile pour Radio-Canada, évidemment..., mais la question de savoir si oui ou non les politiciens fédéraux vont être inclus sous le parapluie du *non* ou le parapluie du *oui*, ce n'est pas à nous de la régler.

**M. Dawson:** Non, mais quand vous prétendez que les deux côtés vont être défendus sous un parapluie et que vous respectez cela vous dites que nous, dans le fond, nous perdons certains instruments. Vous dites que l'émission qui passe concernant les débats à la Chambre des communes, n'est pas ce qu'on pourrait appeler communément une émission journalistique, il n'y a pas d'interprétation de la nouvelle, il n'y a pas d'analyse de la nouvelle, c'est tout simplement...

[*Traduction*]

Voici ma deuxième question. Durant le débat référendaire, les hommes politiques provinciaux se pencheront sur un unique sujet. Ils se concentreront sur le référendum. Nous nous pencherons aussi sur la question référendaire, mais nous devons aussi traiter d'autres questions en tant que parlementaires. J'espère que la Chambre cessera de siéger pendant la période référendaire, sinon, nous aurons d'autres questions à débattre, or vous accorderez, au Québec, beaucoup de temps d'antenne aux deux comités parapluie et nous devons nous limiter à quelques petites interventions sur le Québec de temps en temps, mais par un autre moyen, car vous nous aurez enlevé un moyen de communication. Mais il y a un autre aspect de la question.

Nous, parlementaires fédéraux, nous ne ferons pas partie du comité parapluie. Sans doute M. Ryan acceptera-t-il certains politiciens fédéraux dans son comité. Mais la loi concerne exclusivement les politiciens provinciaux. Donc, nous, députés fédéraux québécois, nous n'aurons pas un temps d'antenne égal. Dans une certaine mesure, nous ne serons pas représentés. Tout ce qui nous restera, c'est de continuer à siéger à la Chambre, ici, à Ottawa puisque nous sommes des hommes politiques fédéraux.

Or qu'advient-il du débat télévisé de la Chambre des communes. Qu'advient-il du programme hebdomadaire...

—of the broadcasts on the debates of the House, shown on Saturday, by Mr. Poliquin? Are you suspending those also?

**Mr. Johnson:** No, no.

**Mr. Dawson:** So if the referendum issues is brought up on that program, you will still broadcast it?

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Dawson:** I am wondering why you decided to cut one, which would be suspended in any case, and to keep the other?

**Mr. Johnson:** You have to distinguish between journalistic programs and free-time programs. In the journalistic programs, the normal policies of the CBC will still be in effect. Obviously, politicians at the federal level or at the provincial level, and other persons may participate. That is the first thing.

Secondly, it is a difficult issue for CBC, obviously..., but it is not up to the CBC to decide whether federal politicians should be included in the umbrella organizations.

**Mr. Dawson:** No, but when you surmise that both sides will be defended through umbrella organizations, and that you must respect that, you are still taking away some instruments from us. The program on the debates of the House of Commons is not what we might ordinarily call a journalistic program, there is no interpretation of the news, no analogies, it is simply...

## [Text]

**M. Johnson:** C'est une émission spéciale.

**M. Dawson:** C'est un *free time* que vous nous donnez, parce qu'on communique directement encore là avec . . .

**M. Johnson:** C'est un *public service*.

**M. Dawson:** C'est ça, ce n'est pas dans le style journalistique.

Quoi faire au niveau des émissions de variétés? On a eu dans le passé des cas, et on pourrait revenir à la campagne électorale de 1976 lorsque dans différentes émissions, pendant la journée, à Radio-Canada, on avait des messages qu'on pourrait qualifier de «subliminaux» dans lesquels on parlait de la politique laitière du gouvernement fédéral, des méchants fédéralistes! Dans l'émission *Terre humaine*, il y a quelque temps, il y avait eu un incident à propos de la politique laitière du gouvernement fédéral, et le président de la Commission canadienne du lait lui-même a dû intervenir pour rectifier les faits. On entend souvent dans cette même émission-là parler du «pays du Québec». J'ai peur, dans le fond, qu'en vous le demandant vous me disiez que vous n'allez rien faire ou que vous allez au contraire consumer. Qu'est-ce que vous faites pour contrôler ce qui se passe à l'intérieur des émissions de variété? Je vous ai donné cet exemple-là, mais il y en a d'autres, comme les émissions de spectacle, où vous invitez, je ne sais pas, Yvon Deschamps à venir faire un spectacle trois semaines avant le référendum, et il commence à vous parler d'un Québec indépendant dans un Canada fort . . . Je voudrais savoir quelle est votre façon de contrôler au niveau de ces émissions-là?

• 0950

**M. Johnson:** Il faut évidemment être certain que nos émissions de variétés ne contiennent aucune référence politique . . . Je dois me corriger . . .

We, really, manifestly, have to make sure, and we will be making sure, that in the production of these programs "political nuances", "political statements" are not made. Now, I have to qualify that in an obvious way. Humour is obviously based on satire in a great many instances and, manifestly, we do not want to say that we are going to set up a kind of censorship. But it remains that in an intense period such as this we have this responsibility. The manner in which it is discharged depends, of course, on whether a program is taped or whether a program is live. When there is a live program it is very much more difficult, obviously. That is less the case on tape.

Raymond, would you like to add anything to what I have said about that?

**M. Raymond David (vice-président et directeur général, Division des services français):** Eh bien, il est évident qu'à chaque élection on envoie des directives très nettes à tous les gens engagés dans la programmation dite générale, à savoir qu'ils ne doivent pas faire allusion en aucune façon au débat politique qui se fait pendant l'élection. Et cela va être la même chose pour le référendum. Evidemment, il y a des accidents. Il

## [Translation]

**Mr. Johnson:** A special broadcast.

**Mr. Dawson:** It is free time that you are granting us, because we are still communicating directly with . . .

**Mr. Johnson:** It is a public service program.

**Mr. Dawson:** That is right, it is not in a journalistic style.

What is to be done with the variety programs? There have been cases in the past, and we might go back to the 1976 election campaign, when during different programs, during the day, on the CBC, subliminal messages were passed concerning the dairy policy of the federal government, of the bad federalists. In the program *Terre Humaine* some time ago, there was an incident concerning the dairy policies of the federal government, and the President, himself, of the Canadian Dairy Commission had to intervene to correct the facts. On that program we often hear them speak of the "pays du Québec", the country of Quebec. Basically, I am afraid that you will answer that you will do nothing, or on the contrary, that you will censure. How are you going to control the content of the variety? I am quoting that as an example, but there are many others: what if Yvon Deschamps appeared on a show three weeks before the referendum, and started talking about an independent Quebec in a strong Canada . . . I would like to know how you are going to control that type of program?

**Mr. Johnson:** We will have to make sure that no political references are made on variety programs . . . Let me clarify this . . .

Il faudra s'assurer, et nous le ferons, que dans ces programmes, il n'y a vraiment pas d'insinuations politiques ou de déclarations politiques. Il faut évidemment restreindre ceci aux choses évidentes. L'humour est souvent de la satire, et nous ne voulons vraiment pas nous lancer dans la censure. Il reste, néanmoins, que pendant une période aussi délicate, nous ne pouvons pas nous dérober à notre responsabilité. La façon dont cela se fera, dépendra du genre de l'émission, directe ou enregistrée; lorsqu'il s'agira d'un programme en direct il sera évidemment beaucoup plus difficile d'en contrôler la teneur. Les émissions enregistrées, elles ne posent pas de problème.

Raymond, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

**Mr. Raymond David (Vice-President and General Manager, French Service Division):** Very clear guidelines are set out to all those involved in general programming, stipulating that no illusions must be made to the political campaign underway just prior to the election. For the referendum we will proceed in the same way. Of course accidents can happen. It is quite obvious that on a game show a guest might come out and



## [Texte]

est évident, que lorsque vous avez un jeu questionnaire où vous avez des invités, et tout à coup il y a un engagement politique qui sort. Et il est évident qu'à chaque campagne électorale, et celle-là va être encore, j'imagine, beaucoup plus sérieuse et plus tendue, on demande à tous nos gens de faire attention. Et comme vous le savez, il y a 700 à 800 personnes qui touchent au programme chaque semaine. On espère que la très grande majorité est capable de respecter ces directives-là. Quand il en sort, évidemment, de ces écarts, on le déplore, et on rappelle les gens à l'ordre. Mais il est évident qu'on ne veut absolument pas que des émissions de variétés ou dramatiques servent d'espèce de tremplin pour la promotion d'une idéologie. Et là-dessus, on peut vous assurer qu'on insiste à chaque fois, que l'on essaie de restreindre au minimum, disons, les billets qui pourraient se présenter de cette façon-là. Sur ce plan-là, et je vous assure, qu'on tient à ce que la même rigueur qu'on veut appliquer dans le monde journalistique se retrouve évidemment dans les émissions générales.

**Mr. Dawson:** May I have a small short one, Mr. Chairman?

**The Chairman:** A small, short one, Mr. Dawson.

**Mr. Dawson:** We had an incident last summer in Montreal where Festival Canada had organized a show on the old port, where the artist had signed in the contract that they were going on that show specifically only if the word "Canada" was not mentioned. You were not tied into that. We did not see you tied into that. Do you have that type of contract where you stipulate that you are not supposed to take a political position during a variety show or you are not supposed to mention such-and-such an issue or things like that? Is that done by writing, or are you just hoping on the good faith of the person you invited for the show?

**Mr. Johnson:** I do not know that contracts are involved.

**M. David:** Non, ce n'est pas spécifié dans les contrats; mais, et les réalisateurs et les chefs de services sont extrêmement conscients des politiques que nous avons là-dessus. Et il y a des rappels constants à ce sujet. Non, ce n'est pas écrit dans le contrat.

**M. Dawson:** Je me demandais, lorsque ce contrat-là avait été négocié l'an dernier, parce que j'y pense tout d'un coup, il devait y avoir télédiffusion de ce spectacle-là, si sur le contrat que les artistes avaient signé, il était spécifié que le Canada ne pouvait pas être mentionné. Je me demandais si l'inverse s'appliquait, parce que, eux, ils l'ont fait stipuler dans leur contrat, je me demandais si nous on le faisait également. Ainsi, vous dites que non?

**M. David:** Non. Nous n'étions pas impliqués du tout, hein, comme vous le savez, dans cette entente-là.

**M. Dawson:** Non, c'est cela; vous étiez là seulement pour faire la télédiffusion.

• 0955

**M. David:** Oui, à la demande, d'ailleurs, du gouvernement fédéral.

## [Traduction]

make a political statement of some sort. It has happened in other election campaigns and will probably happen again, although we must be twice as careful this time since this is a very serious and tense issue, we will be asking all our people to be very careful. As you know there are some 700 to 800 people involved in these programs on a weekly basis. We are confident nevertheless that most of them will respect these guidelines. When slipups do occur, they are deplored, and people are taken to task for them. We certainly do not want our variety or drama programming to be used as a sort of springboard for promoting any given ideology. During that critical period, we try to restrict to the minimum, the number of programs that could offer that type of opportunity. In this regard, I assure you, we intend to be just as strict with our general programming people, as we are with our journalists.

**M. Dawson:** Une toute petite question, monsieur le président?

**Le président:** Très courte, monsieur Dawson.

**M. Dawson:** L'été dernier, lors du Festival Canada à Montréal, nous avons organisé un spectacle au vieux port de la ville, les artistes avaient fait inscrire au contrat qu'ils allaient participer au spectacle uniquement si le mot «Canada» n'était pas mentionné. Vous n'étiez pas lié par cela. Du moins, vous ne sembliez pas lié par cela. Existe-t-il des contrats de ce type, qui stipulent que les déclarations politiques sont interdites lors d'un spectacle ou que vous n'êtes pas censé parler de telle ou telle question. Est-ce que cela se fait par écrit, ou faites-vous confiance à la personne que vous invitez à participer au spectacle?

**M. Johnson:** Je ne sais pas si on le stipule dans le contrat.

**Mr. David:** No, it is not specified in the contract, but our directors and our section heads are very much aware of our policies in that respect, constant reminders are issued. But no, it is not written into the contract.

**Mr. Dawson:** If the artists were able to negotiate that stipulation regarding the word Canada into their contract last year, I was wondering whether the reverse would apply as well; I was just wondering whether we did the same, but you have just pointed out that we did not. I just realize as well that that show was to be televised . . .

**Mr. David:** No. If you recall, we were not involved at all, in those negotiations.

**Mr. Dawson:** That is right, all you did was televise it.

**Mr. David:** Yes, at the request, by the way, of the federal government.

[Text]

**M. Dawson:** Je voulais simplement savoir si ce genre d'incident s'était produit auparavant ou s'il y avait eu d'autres ententes de ce genre à l'occasion d'autres contrats, dans d'autres spectacles.

**M. David:** Non.

**M. Dawson:** Merci.

**M. David:** Jamais on n'accepterait une chose comme celle-là.

**M. Dawson:** J'espère.

**Le président:** Merci, monsieur David, monsieur Dawson.

I inadvertently passed over Mrs. Sauvé, who had signalled a particular interest in the subject, as the lead-off questioner, and I apologize to Mrs. Sauvé. I wonder whether, with the permission of the Committee, we could allow Mrs. Sauvé to go ahead with her questions now.

Mr. Rose, would that be agreeable to you and to the Committee? We will try to redress that grievance and then get to you, Mr. Rose, and other members, as we go. We should be able to get everybody in this morning.

**Mrs. Sauvé:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Je veux revenir sur cette question des règles que vous avez l'intention de vous imposer, ayant dit hier que j'étais d'accord sur l'approche que vous aviez à l'égard du débat référendaire, à savoir que vous voudriez donner en tout temps une information équilibrée et ayant dit également que je suis d'accord pour que vous ne fassiez pas pencher la balance du côté d'une option plutôt que d'une autre, et même ayant spécifié que ces règles-là, je les voyais dans le contre-jour de votre mission de promouvoir l'unité nationale. Parce que je crois que l'unité nationale est mieux servie si l'on présente une information équilibrée et si les citoyens ont l'occasion de juger des options d'une façon aussi complète que possible.

Alors, sur cela, nous sommes tout à fait d'accord. Il n'y a pas de problème. Mais aujourd'hui, vous nous confirmez que vous allez faire disparaître l'émission *Les affaires de l'État* pour la durée de la campagne référendaire et qu'à sa place, vous allez accorder un temps égal aux deux options.

Je voudrais vous dire, monsieur le président, que je ne comprends pas le raisonnement qu'il y a derrière cette idée de supprimer *Les affaires de l'État* pour nous retrouver, pendant toute la période référendaire, avec seulement deux périodes de temps libre, celle du oui et celle du non. Mon collègue vient de vous expliquer qu'il estime qu'il va y avoir d'autres choses à discuter, pendant la période référendaire, que le référendum. Selon toute probabilité, la Chambre des communes va siéger et il va se passer quelque chose ici. Donc, il faut pouvoir communiquer directement avec les citoyens et je ne vois pas pourquoi la période de l'émission *Les affaires de l'État* serait supprimée. J'irais même plus loin. Si au cours de cette émission *Les affaires de l'État*, nous faisons référence à des questions qui se débattent et qui touchent le référendum, je ne m'en scandaliserais pas plus qu'il ne faut. Parce qu'évidemment, toutes ces

[Translation]

**Mr. Dawson:** I would like to know whether this was an isolated incident, or whether it had occurred previously with other contracts, other shows?

**Mr. David:** No.

**Mr. Dawson:** Thank you.

**Mr. David:** We would have never accepted such a thing.

**Mr. Dawson:** I should hope not.

**The Chairman:** Thank you, Mr. David. Thank you Mr. Dawson.

Par inadvertance, j'avais oublié M<sup>me</sup> Sauvé, qui avait signalé un intérêt particulier pour la question. Je m'en excuse, madame Sauvé, avec la permission du comité, j'aimerais vous donner la parole maintenant.

Monsieur Rose, seriez-vous d'accord? Nous allons tâcher de réparer cet oubli, et ensuite, ce sera votre tour, monsieur Rose, et le tour des autres. Nous devrions avoir le temps de passer tout le monde ce matin.

**M<sup>me</sup> Sauvé:** Merci beaucoup, monsieur le président.

I would like to get back to the rules of conduct, having said yesterday, that I agreed with your approach to the referendum debate, which is one of balanced reporting, and having also said that I did not think you should tip the scales in favour of either one option or the other, despite the fact that you had an overt mandate to promote national unity. I said this because I feel national unity would best be served if the reporting is balanced, and the citizens are given the fullest opportunity to judge both options.

As far as that goes, we seem to be in full agreement. There is no problem. But to date you have confirmed that you are going to drop "The Nation's business" for the duration of the referendum campaign, and that this would be replaced by a program giving equal time to the proponents of both options.

Frankly Mr. Chairman, I do not understand why "The Nation's business" would be dropped, and we would be left with only two free periods, one for the yes group, and the other for the no group. My colleague has already explained that there will probably be many other issues, other than the referendum itself, that should be discussed during the referendum campaign. The House of Commons will probably be sitting, and things will be happening here. We should have an opportunity to communicate directly with citizens, and therefore I do not see why "The Nation's business" should be dropped. I would even go farther than that. If, on "The Nation's business", a comment is made pertaining to the matters under debate or related to the referendum, I would not be overly upset, because obviously everything is interrelated,



## [Texte]

choses-là se touchent et il se pourrait bien que nous discussions d'une question pertinente aux travaux de la Chambre des communes en faisant des références au référendum.

Cela me paraît aussi normal que si, je suis un petit peu moins stricte que mon collègue, au cours d'une émission de variétés pendant la période référendaire, quelqu'un faisait une blague sur le fédéralisme. Eh bien! mon Dieu, moi, je trouve cela tout à fait normal et tout à fait acceptable. J'espère bien que la morgue du référendum ne pénétrera pas toutes les émissions de Radio-Canada et qu'on pourra même pendant cette période-là, rire de nous-mêmes un peu.

Alors, si j'accepte ces choses-là qui sont normales, qui font partie d'une programmation normale et d'une attitude normale vis-à-vis la radiodiffusion, par ailleurs, je n'accepte pas du tout, monsieur le président, et nous allons combattre cela, que vous supprimiez l'émission *Les affaires de l'État* pour nous replier dans l'option du oui ou du non.

Je trouve cela tout à fait inacceptable et je trouve assez curieux que ce raisonnement ait prévalu quand on sait que, d'une part, enfin, je vous demande de réfléchir là-dessus, tous ceux, dans la province de Québec, qui ne sont pas pour l'option fédéraliste déclarent partout qu'il ne faut pas que le fédéral s'occupe du référendum. Alors, ce n'est pas notre affaire, c'est l'affaire des Québécois. Nous, je ne sais pas ce qu'on est, mais on est ici à Ottawa et on n'est pas censé être des Québécois. On n'est pas censé s'occuper du référendum.

D'autre part, comme on n'est pas censé s'en occuper, on est amené à participer, sous le comité du non, avec vous. Alors, d'une part, on en est, et d'autre part, on n'en est pas. Alors, je ne comprends pas cette attitude-là. Cela a l'apparence de l'équilibre, mais ce n'est pas du tout de l'équilibre et c'est tout à fait inacceptable. En parlant d'équilibre, je voudrais continuer sur ce que j'ai dit hier. Il y a l'apparence de l'équilibre et l'équilibre véritable.

• 1000

Il faut revenir sur ce qu'on a appris hier, à savoir qu'il n'y a pas eu d'émission spéciale sur la carrière de M. Trudeau. Cela n'a l'air de rien, mais on ne peut jamais prouver une programmation déséquilibrée en disant: il n'y a pas eu d'émission. Vous pourriez nous donner des chiffres, dire qu'on a parlé des fédéraux pendant tant de minutes, puis on a parlé des autres pendant tant d'autres minutes et puis là, on aura l'apparence de l'équilibre. Mais, je pense que Radio-Canada devrait réfléchir sur le fait qu'il n'y a eu personne pour imposer une décision, au moment où ils ont appris la démission de M. Trudeau, imposer au Service d'information de Radio-Canada une émission spéciale. Comme se fait-il que tous les autres radiodiffuseurs y ont pensé? Et que Radio-Canada n'y a pas pensé? Alors, c'est là, monsieur le président, que j'estime qu'il serait très important non seulement d'avoir l'apparence de l'équilibre et de l'équité, mais d'exercer son jugement. Et là, cela devient une question de jugement. On pourra se disputer probablement très longtemps sur ce que l'on considère des erreurs, mais j'estime que celle de l'autre jour où il n'y a pas eu d'émission spéciale sur la carrière de M. Trudeau, en est

## [Traduction]

and it may well be that we may be discussing some referendum related matter in the House itself at the time.

I may be a little less strict than my colleague, but I would not get overly upset either at a witty remark about federalism made on a variety show during the referendum campaign. That is all perfectly normal and quite acceptable. I hope that this stand-offish attitude of the CBC will not permeate all of the programs, and that we will still be able to laugh at ourselves a little bit.

Though I may accept the above, as part and parcel of day-to-day programming, a normal attitude vis-a-vis broadcasting, I cannot accept and I will fight, the idea of dropping "The Nation's business" in favour of a program on the yes and no options.

I find this approach unacceptable and rather strange in view of the fact, and I am asking you to reflect on this, that Quebecers within the Province of Quebec who are against federalism are stating openly that the federal government should not be involved in the referendum, saying that it is not our business, but the business of Quebecers. But what about us? Are we not Quebecers just because we are in Ottawa? Because we are in Ottawa, we should not concern ourselves with the referendum?

On the one hand, we are told we should not participate, and on the other, we have to belong to the umbrella group with you. On the one hand we are participants, and on the other, we are not. I cannot understand this type of attitude. It gives the appearance of being balanced but it really is not, and therefore totally unacceptable. And speaking of balance, I would like to reiterate what I said yesterday. There is the appearance of balance and true balance.

We have to go back to what we learned yesterday, that there was no special broadcast on Mr. Trudeau's career. This may not seem like much, but you can never prove a lack of balance by saying: there was no special program. You would quote figures, say that federalism was discussed for so many minutes, and other options for so many minutes, this would give you an appearance of balanced reporting. Why did not Radio-Canada put on a special, the minute it was learned that Mr. Trudeau had resigned. Was there not anyone at Radio-Canada's new service in a position to decide to put on such a special? How is it that all the other broadcasters had thought of it? How is it that Radio-Canada had not? It is in matters such as those, Mr. Chairman, that I feel it is important to have not only a semblance of balance and fairness, but good judgment as well. There was a case in point. We may well argue what may or may have not been an error in the past, but I feel that not putting on a special on Mr. Trudeau's career was definitely an error, and this leads me to wonder how the CBC will be in a position to assure balanced reporting?

[Text]

une et on peut mettre le doigt sur une erreur que Radio-Canada a faite et, après cela, on peut se poser la question: mais comment établissent-ils l'équilibre?

Alors voilà, c'est plutôt un commentaire que je fais qu'une question, mais si vous avez des commentaires à faire, je serais contente de les entendre.

**M. Johnson:** Merci, madame Sauvé.

Look, I wish we had carried on the French network a special on Trudeau. I think we all feel that way, Mr. David.

**M. David:** Oui. Certainement.

**Mr. Johnson:** You are certainly right that in the application of these policies there will be judgment exercised throughout the journalistic organization. There will be judgment exercised by the cadre, by people like Marc Thibault, Pierre O'Neil, Claude Piché; there will be judgments exercised manifestly by the board of directors and by senior management. I have described to you on other occasions in this Committee, and made reference to it yesterday as well, the fact that we have a well-articulated evaluation process that is rigorous, that is complete, and manifestly during the referendum period when, as you observe yourself, perceptions are as important as the statistics, we are going to have to exercise the best judgment we possibly can.

I suppose as a journalist you would know very much better than I that in the final analysis one relies upon, first of all, the journalistic policies and standards; one relies upon, secondly, the confidence that one has, and that I certainly do have, in the cadre; one relies upon the professionalism of the journalists themselves, who understand and accept, without equivocation, the kinds of journalistic policies we have talked about in this memorandum.

I can only assure you, as I have done before, that the combination of policies and professionalism and evaluation will lead to the kind of fair, honest, accurate, complete coverage that we have been talking about.

**M<sup>me</sup> Sauvé:** Est-ce que vous allez supprimer *Les affaires de l'État*? Est-ce que vous allez revenir sur cette décision-là?

**M. Johnson:** Oui. Encore une fois, c'est une question très, très difficile.

**M<sup>me</sup> Sauvé:** Est-ce que vous vous rendez au raisonnement que nous vous faisons?

**M. Johnson:** Pardon?

**M<sup>me</sup> Sauvé:** Est-ce que vous vous rendez au raisonnement que nous vous faisons? À savoir qu'il va y avoir d'autres questions à discuter devant la population que le référendum...

**M. Johnson:** Oui.

**M<sup>me</sup> Sauvé:** ... et que l'émission *Les affaires de l'État* est un véhicule pour ces discussions-là et cela doit continuer, ma foi!

[Translation]

That is all, it is more of a comment than a question, but if you would like to respond with comments of your own, I would be happy to hear them.

**Mr. Johnson:** Thank you, Mrs. Sauvé.

Écoutez, je crois que tout le monde regrette qu'on n'ait pas passé d'émission spéciale sur Trudeau, au réseau français. Je crois que nous partageons tous ce sentiment, n'est-ce pas monsieur David?

**Mr. David:** Yes. Certainly.

**M. Johnson:** Vous avez certainement raison, lorsque vous parlez de jugement dans la mise en oeuvre des politiques. Il est évident que les gens comme M. Marc Thibault, Pierre O'Neil, Claude Piché devront exercer un bon jugement; le conseil d'administration et les cadres supérieurs aussi devront exercer leur jugement. On vous l'a déjà dit et on l'a répété hier, il existe chez nous une politique d'évaluation très sévère. Il est évident que durant la campagne référendaire, comme vous l'avez très bien dit, les perceptions sont aussi importantes que les statistiques, et il faudra exercer notre meilleur jugement possible.

En tant que journaliste, vous devriez savoir beaucoup mieux que moi qu'en fin de compte il faut premièrement avoir des normes et des politiques bien définies, qu'il faut faire confiance aux cadres et se fier à la compétence des journalistes, qui comprennent et acceptent sans équivoque les normes et politiques décrites dans notre mémoire.

La seule façon d'assurer un reportage équilibré, honnête, rigoureux et complet, c'est de faire confiance à nos politiques, à la compétence de nos journalistes et au processus d'évaluation.

**Mrs. Sauvé:** Are you going to drop *The nation's business*? Or are you going to change your mind?

**Mr. Johnson:** Here again we are faced with a very difficult matter.

**Mrs. Sauvé:** Do you follow the reasoning behind my statement?

**Mr. Johnson:** Pardon me?

**Mrs. Sauvé:** Do you follow the reasoning? Do you agree that there may be other matters to be discussed with the people, other than the referendum...

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mrs. Sauvé:** ... and that the program *The Nation's business* is the appropriate vehicle for these discussions, and should therefore remain on air!



[Texte]

**M. Johnson:** Il y a deux questions. D'abord, avoir du temps libre pour les organisations parapluies me semble assez normal.

**M<sup>me</sup> Sauvé:** Parfait. Pas de problème.

**M. Johnson:** Assez normal. Et il est normal aussi d'avoir de telles périodes gratuites pendant toutes les campagnes, y inclus les campagnes électorales.

• 1005

So you come down to the question as to the use of free time, the availability of free time of one kind in parallel with the special free time which I think everybody believes should be made available for the two organizations.

I can only repeat what I have already said. Suppose the Board of Directors were to be told that the free time periods would be used exclusively by the parties concerned for questions outside of the referendum period. The Board may have taken a different view of it. The difficulty is to know whether or not the respect for a balance in respect of the major question will be distorted or changed by the balance that is effected in respect of the other free time periods. Obviously, in the development of this policy we did not consult with the political parties concerning the use of free time because the Board of Directors has never sought to do that. The free time is made available and that is that. But I think it would be fair to say that if the Board of Directors had been told or had made available to it an undertaking concerning the use of free time in respect of other questions, they may have taken a different view. I do not know.

**Mrs. Sauvé:** I think, Mr. Chairman, you have to assume that that free time is going to be used as it was in the past, I mean, to talk about national issues, and in terms that people of the French language will understand, related to their particular interest and their particular way of reasoning on these matters. So I think that is the point you have to make to the Board, or to whomever is taking these decisions, and I wonder why the CRTC is not being brought into this. Maybe you could answer me. I do not know whether they should have.

But I as a politician will not take the obligation not to speak about the referendum during these free periods because you cannot pull this matter out of anything that we are going to be dealing with here in the House of Commons. You have applied to a national, something that is national, a policy,

une politique qui a cours dans la province de Québec au sujet du référendum. Vous avez tout simplement transposé cela. Je ne sais pas par quel argument de commodité, vous avez tout simplement transposé cela à des politiques qui sont d'envergure nationale. Cela me paraît curieux et je ne suis pas vos raisonnements.

**Mr. Johnson:** Once again I can only repeat that the provision of free time periods divided upon an equitable basis is perfectly normal in any kind of campaign. I am not seeking to draw a parallel between the importance and the gravity of an election on the one hand and the referendum on the other. But

[Traduction]

**Mr. Johnson:** There are two issues here. First some free time should be given to the umbrella organizations, that goes without saying.

**Mrs. Sauvé:** Agreed. No problem there.

**Mr. Johnson:** Quite normal. And it would also be quite normal to have such free periods during all campaigns, including election campaigns.

Toute la question se limite donc aux périodes libres, au temps libre normal par rapport aux périodes spéciales de temps libre mises à la disposition des deux organismes.

Supposons que l'on dise au conseil d'administration que les périodes de temps libre devraient être utilisées par les parties concernées uniquement pour des affaires n'ayant pas trait au référendum. Le conseil d'administration ne sera peut-être pas d'accord. Le respect de l'équilibre en ce qui concerne la question principale sera-t-il modifié par l'équilibre concernant les autres périodes de temps libre? Bien sûr, à ce propos, le conseil d'administration n'a jamais jugé utile de consulter les partis politiques à propos de l'utilisation du temps libre. Nous offrons du temps libre, un point, c'est tout. Peut-être le conseil d'administration n'aurait-il pas approuvé les propositions qu'on aurait pu lui faire à propos de l'utilisation du temps libre.

**M<sup>me</sup> Sauvé:** Monsieur le président, il faut supposer que le temps libre sera utilisé comme dans le passé, pour parler des questions d'intérêt national et aussi de ce qui intéresse tout particulièrement les francophones. Ce sont les arguments qu'il faut faire valoir auprès de ceux qui sont responsables des décisions, du CRTC peut-être.

Vu mon intérêt pour la politique, je n'ai pas l'intention de m'engager à ne pas parler du référendum pendant ces périodes de temps libre parce qu'il sera impossible d'en faire abstraction dans le cadre des travaux à la Chambre des communes. Vous avez appliqué à une politique d'intérêt national,

a policy in the Province of Quebec about the referendum. You just transposed that. I do not know for what reason of convenience, you just transposed that to national policies. This seems serious to me and I do not follow your reasoning.

**M. Johnson:** Je ne puis que répéter que, dans le cadre de n'importe quelle campagne, il est tout à fait normal de répartir les périodes de temps libre de façon équitable. Je ne cherche pas à faire de parallèle entre l'importance d'une élection et celle d'un référendum. J'estime cependant qu'il s'agit là d'une

## [Text]

I do think it is fair to observe that this has been a normal procedure and it was this, I think, that motivated the Board of Directors and myself, as much as anything.

**M<sup>me</sup> Sauvé:** Mon temps s'écoule et je sais que je devrai passer la parole à un autre, mais on n'a pas terminé la discussion. Est-ce que le président pourrait tout au moins prendre l'engagement de réviser cette position-là, à la lumière de ce qui a été dit ici aujourd'hui?

**Mr. Johnson:** There is no doubt, Mr. Chairman, that the Board of Directors and I will be reviewing the *Hansard* of these proceedings and I will be reporting to the Board on the discussion.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Sauvé. Mr. Rose.

**Mr. Rose:** Thank you, Mr. Chairman.

I hesitate even to get into this, and that is how gun-shy some of us have become over this highly charged emotional issue. I am afraid that—oh, I am not afraid. I must say, though, that I speak really for myself rather than my party in this instance, as I suppose we do around tables in committees. I have agonized over the matter a good deal and discussed it with some of my colleagues of other parts of the House: whether or not people from English Canada such as me, should be involved in the debate, not that we are not interested in it—we are vitally interested in it—but whether or not our participation might be considered to be interfering in a matter entirely for people in the Province of Quebec. However, I feel that when one third of my country might disappear I have as much right to participate as anyone else. I am concerned that in your decision, or in the board's decision, that was discussed by both the previous speakers, in your attempt to be so scrupulously fair, that you have actually been unfair. I think you have denied me, if you like, as an individual, access to one third of my country through *The Nation's Business*, because I am not going to be part of the umbrella group. You have denied my political party, since it does not have any regional representation in one third of the country, an opportunity to tell people living in Quebec that we do not want them to go, and that we recognize that there are certain accommodations that have to be worked out and, in essence, that we feel that there are, and have been over the years, discriminatory practices and we have moved in some way, I think, in redressing, if not all of them, at least some of them.

• 1010

I think the local media will be used all during the campaign by local politicians who are bent on destroying my country. However you and your board, in your wisdom, have decided that only umbrella groups, official umbrella groups, are going to be—it will be a sort of a battle of mastodons; two large, I was going to say elephantine—allowed to participate in the debate, and no one else, at least not me or my party through *The Nation's Business*. I am concerned about that, and I know you must have agonized a great deal over this as have I. That is why I took the trouble to say, that I am not certain whether or not my participation as an anglophone, would be resented

## [Translation]

procédure normale et c'est ce qui a motivé la décision du conseil d'administration et ma prise de position.

**Mrs. Sauvé:** I do not have much time left, but we are not finished with that subject. I hope the Chairman can commit himself to revise this particular position, taking into account what has been said today.

**M. Johnson:** Sans aucun doute, monsieur le président, le conseil d'administration et moi-même étudierons le compte rendu de la présente réunion et je ferai rapport au Conseil de notre discussion.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Sauvé. La parole est à M. Rose.

**M. Rose:** Merci, monsieur le président.

Si j'hésite quelque peu à me plonger dans ce sujet, c'est que, comme beaucoup d'entre nous, cette question qui soulève les passions m'a irrité. À ce propos, je dois préciser que je parle en mon nom personnel et pas au nom de mon parti. J'ai discuté de la question avec plusieurs de mes collègues des différents partis. Je me demandais si la participation des gens du Canada anglais à ce débat pourrait être considérée comme une ingérence dans une affaire ne concernant que les québécois. Cependant, j'estime que j'ai un rôle à jouer, autant que n'importe qui d'autre, vu que un tiers de mon pays risque de quitter la Confédération. Je crains que vous ayez fait preuve d'injustice en essayant, en fait, de vous conduire avec la plus scrupuleuse équité. Comme je ne ferai pas partie de l'un de ces deux comités, vous allez m'empêcher de m'adresser à un tiers des habitants de mon pays par le biais de cette émission *The Nation's Business*. Mon parti n'étant pas représenté dans un tiers de notre pays, vous lui refusez la possibilité de dire aux québécois que nous ne voulons pas qu'ils quittent la Confédération, que nous reconnaissons que certaines mesures doivent être prises à leur égard et que, au cours des années, ils ont subi des pratiques discriminatoires qu'il convient donc de corriger.

Pendant la campagne, les médias seront utilisés par des hommes politiques dont l'objectif est de détruire notre pays. Dans sa sagesse, votre conseil d'administration a décidé que seuls les deux grands comités seraient autorisés à participer au débat, ces deux mastodontes, j'allais dire ces deux éléphants, mais mon parti ou moi-même n'aurons pas la parole puisque cette émission *The Nation's Business* sera supprimée. Je suis certain, que comme moi, vous avez profondément réfléchi à la question. Je ne sais pas, si, en tant qu'anglophone, ma participation serait considérée comme néfaste ou bonne, mais plusieurs de mes collègues m'ont assuré qu'elle ne serait pas



## [Texte]

and do more damage than good. I have not decided on that, but some of my colleagues assure me that it would not. That is why I am speaking up today, but I am careful, scrupulously careful, not to involve anyone but me.

I think, as Mr. Dawson says, while you may be scrupulous and attempt to achieve and maintain a balance, you are going to have a very difficult time in some of your programs that are not public affairs programs. I think it will be very difficult for you to police and make certain that there is a balance in the French network equivalent of *The Royal Canadian Air Farce*, which subsists by knocking politicians and being satirically critical of them. I do not think looking from *Candide* to *Paper Wheat*, you can say that drama does not have political overtones. I think you have a monstrous task before you.

I suppose what I have really said is that I think you should review very carefully the fact that you are denying the federal parties an opportunity to speak on this vital matter—one that is going to be the most topical one in the coming months, and one, by your ruling, you have really said that federal politicians have no right or involvement in by denying either paid political broadcast time or free broadcast time under *The Nation's Business*.

• 1015

**Mr. Johnson:** Mr. Rose, I must say that really is not the case. The journalistic programming, which has been summarized in this memorandum that we have presented to this Committee, is by far the largest amount of programming that is going to be done, by far the most important vehicle in my judgment for conveying to the people of Quebec the facts, the opinions, the judgments of public figures and people generally on the referendum question. The journalistic programming has already started and is going to go through the pre-referendum period and then through the official referendum period and it is in this programming and for more or less the reasons that you have advanced that we have said there must be three voices reflected. There is the yes within Quebec to sovereignty association and the no to renewed federalism; there is the no to sovereignty association and the yes to renewed federalism; there are the relevant voices outside of Quebec which will want to pronounce themselves understandably, importantly, will want to pronounce themselves on two questions. One is their fervour for their own country and the communication to their compatriots in Quebec of that fervour and their perspectives concerning the country in the future; and the other reason, a very much more practical one, a very much more direct one, is whether in a sovereignty-association formula the rest of the country will indeed be prepared to accept an economic association. And I should have thought the judgments of Canadians outside Quebec very relevant to Quebecers as to whether it would indeed be in their economic interests to enter into an economic association if there were to be two independent countries. So, in our journalistic programming, this voice will indeed be reflected.

**Mr. Rose:** I am concerned, sir—I am sorry, excuse me; I did not mean to cut you off. Would you proceed, please?

## [Traduction]

néfaste. C'est la raison pour laquelle je prends la parole aujourd'hui et j'insiste à dire que je parle en mon nom personnel.

Comme l'a fait remarquer M. Dawson, même en essayant de maintenir un équilibre scrupuleux, vous aurez beaucoup de difficultés avec certaines émissions n'ayant pas trait aux affaires publiques. Je pense qu'il vous sera très difficile de programmer sur le réseau français l'équivalent de l'émission *The Royal Canadian Air Farce* dans laquelle les hommes politiques sont exposés à la risée du public. Comment pourriez-vous dire que le théâtre n'a pas de connotation politique, compte tenu de toutes les pièces depuis *Candide* jusqu'à *Paper Wheat*? Vous allez devoir faire face à une tâche énorme.

Par conséquent, n'oubliez pas que vous allez refuser aux partis fédéraux la possibilité de prendre la parole sur une question essentielle, celle qui sera la plus discutée au cours des mois à venir, une question à propos de laquelle, selon votre décision, les hommes politiques fédéraux n'ont aucun droit d'intervention du fait que vous supprimez les périodes payées ou les périodes libres offertes dans le cadre de l'émission *The Nation's Business*.

**M. Johnson:** Monsieur Rose, ce n'est pas le cas. Le programme de presse, résumé dans le mémoire que nous avons présenté au comité, est certainement le plus important que l'on puisse avoir, c'est, à mon avis, l'outil le plus important pour transmettre à la population du Québec les faits, les opinions, les jugements des personnes publiques et des autres sur le référendum. Le programme de presse est déjà commencé et se poursuivra au cours de la période préférendaire, pendant la période officielle du référendum; dans ce programme, plus ou moins pour les raisons que vous avez invoquées, nous avons dit que trois voix se feraient entendre. Au Québec, il y a le oui à la souveraineté association et non au fédéralisme renouvelé, le non à la souveraineté association et oui au fédéralisme renouvelé; il y a aussi à l'extérieur du Québec les autres voix pertinentes qui voudront certainement se faire entendre, se prononcer sur ces questions. Ces dernières voudront faire connaître leur ferveur envers leur propre pays, communiquer à leurs compatriotes du Québec cette ferveur et leurs idées concernant l'avenir du pays. Il y a une autre raison, beaucoup plus pratique, plus directe, celle de savoir si à l'intérieur d'une formule souveraineté-association le reste du pays serait disposé à accepter une association économique. J'aurais cru que les opinions des Canadiens à l'extérieur du Québec intéresseraient vraiment les Québécois, qui voudront savoir s'il est de leur intérêt économique de conclure une association économique, dans le cas où il y aurait deux pays indépendants. Par conséquent, cette voix se fera également entendre certainement dans les émissions de presse.

**M. Rose:** Ce qui me préoccupe, monsieur... excusez-moi; je ne voulais pas vous interrompre, continuez, s'il vous plaît.

[Text]

**Mr. Johnson:** No, go ahead.

**Mr. Rose:** I am concerned that really the third voice, as you have described it, is going to be vetted or filtered through the CBC and the voices as you have said earlier that are uncensored, unvetted through *The Nation's Business* where federal politicians can speak their mind are going to be muzzled or muted. That is one of my concerns because I think all of us who are federal politicians need the opportunity through this period to reassure the people of Quebec that when they come out and look at the mountains of British Columbia or the rolling grasslands from your home Province of Saskatchewan they are looking at their country. Similarly, when I go across to the Gatineau Hills or to Montreal, Quebec, I would want to be looking at my country as well. What I am concerned about is that we make certain in any policy that opportunities exist for us to say these things.

**Mr. Johnson:** Yes, and I can only repeat what I have said that in the information programming, of which there is going to be a very great deal, we will be reflecting the three voices as I have described them in this memorandum and as we have talked about them. The sole question that you are raising, I suppose, is the allocation during a formal referendum campaign—we are talking about how many weeks, six weeks—

**Mr. David:** Five to six weeks.

**Mr. Johnson:**—five to six weeks, the sole question is the free-time periods to be allocated during a five-to-six-week period to the two *parapluie* organizations.

**Mr. Rose:** I am not certain that I accept that and I would like you to review that policy because it seems to me that this is a decision from on high: the directors of the CBC have decided to suspend the regular federal and provincial free time broadcasts within Quebec during the formal campaign period—and then this throw away line—they will, of course, continue in the rest of Canada. I would ask you and your board to review that.

Thank you.

• 1020

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

I have two names on my list from the government side, Mr. McMillan and Mr. Jupp.

Mr. McMillan, is your intervention on this matter?

**Mr. McMillan:** Yes, it is.

**The Chairman:** Mr. McMillan.

**Mr. McMillan:** Thank you, Mr. Chairman.

First, Mr. Johnson, may I congratulate you on your statement? I read it and reread it and I think, on the whole, it is a reasonable approach for the CBC to take toward the referendum.

[Translation]

**M. Johnson:** Non, allez-y.

**M. Rose:** Ce qui m'inquiète, c'est que Radio-Canada filtrera ou corrigera cette troisième voix que vous venez de décrire et les voix que nous entendons à l'émission de *Les affaires de la nation* qui ne sont ni censurées ni modifiées, seront peut-être muselées ou étouffées. Voilà une de mes inquiétudes, car nous tous qui sommes des politiciens au gouvernement fédéral nous avons besoin de cette période pour dire aux gens du Québec que lorsqu'ils viendront visiter les montagnes de la Colombie-Britannique ou les plaines onduyantes de la Saskatchewan, ils verront là leur pays. Lorsque j'irai dans les collines de la Gatineau ou à Montréal, à Québec, je veux aussi voir mon pays. Quelle que soit la politique choisie, nous voulons être sûrs de pouvoir dire ces choses.

**M. Johnson:** Oui, et je répète ce que j'ai dit au sujet des programmes de nouvelles, très nombreux que nous allons donner du temps d'antenne à ces trois voix. La question que vous soulevez a trait, je suppose, à la répartition du temps pendant la campagne officielle du référendum, nous parlons ici du nombre de semaines, de six semaines . . .

**M. David:** De cinq à six semaines.

**M. Johnson:** . . . de cinq à six semaines, la seule question qui se pose est celle des périodes de temps libre qui seront allouées pendant cette période de cinq à six semaines aux comités parapluie.

**M. Rose:** Je ne suis pas vraiment d'accord, j'aimerais que vous revoyez cette politique, car ce me semble être une décision qui vient d'en-haut; les directeurs de Radio-Canada ont décidé de suspendre les périodes de temps libre régulières des gouvernements fédéral et provincial au Québec pendant la période officielle du référendum alors que le reste du Canada continuera à avoir cette période de temps libre. J'aimerais bien que vous examiniez de nouveau cette question.

Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Rose.

J'ai sur ma liste deux noms du parti gouvernemental, MM. McMillan et Jupp.

Monsieur McMillan, voulez-vous intervenir sur le même sujet?

**M. McMillan:** Oui.

**Le président:** Monsieur McMillan.

**M. McMillan:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord, monsieur Johnson, vous féliciter de votre déclaration. Je l'ai lue et relue et, dans l'ensemble, l'approche de Radio-Canada est raisonnable.



## [Texte]

I have some reservations about it. I certainly agree with the intention of the CBC to step up its coverage for the purpose of the referendum, and to extend the length of certain regular programs and to initiate others to make sure that the debate itself is given ample and valid coverage. I am particularly delighted that you have seen fit to stress the non-propaganda approach that the CBC intends to take, keeping in mind the need to be balanced and to give all opinions their day in court with respect to the debate.

The balance that is stressed here is important, and I am glad to see it, but I think there is a need for another balance which is not stressed. It is referred to in the context of the increased coverage that you are planning in regular programming and in new programming. You say on page 10, for example, and it leapt out of the page to me because of its import; I only regret that it was not given more stress:

The objective of the CBC in both English and French language coverage will be to provide increased coverage within the general balance of other important issues.

You go on to say:

The same is true of the English networks—

You have already cited the French.

—in such programs as *Sunday Morning* and *Sunday Magazine* on radio and *Fifth Estate* and *Watson Report* on television.

My point, Mr. Johnson, is that the referendum is important and is not to be downplayed and it gets due stress. But I think it has to be placed in perspective with other issues, of other questions, of other problems of concern to Canadians, not just in Quebec but right across this country.

I do not want to pontificate on the Parti Québécois or its approach or on this substantive issue of the referendum. But in my judgment the referendum was born of sham; it was contrived in a cynical effort to lull those who opposed the government of the day into voting against that government without having some qualms of conscience, and at the same time appearing to be in favour of separatism. I suspect the same cynicism that gave birth to the referendum will shroud the approach of the Parti Québécois government towards a referendum debate.

We do not know what the question is. We do have a document, a dissertation, a background to the referendum, but we do not actually know yet what the question is. I suspect that it will be cleverly worded and cleverly presented from the government's point of view. It may not merit the degree of attention that the CBC perhaps plans to give it through its coverage. Now I am second-guessing to a certain extent again, but so is the CBC.

The document that I have read and the remarks that I have listened to from you this morning imply that the CBC is going

## [Traduction]

J'ai quand même quelques réserves, je suis d'accord avec Radio-Canada pour augmenter les reportages durant cette période et allonger certaines émissions régulières afin que le sujet du débat soit bien exploité, bien exploré. Je suis très heureux que vous ayez souligné que Radio-Canada ne veut pas faire de propagande et a l'intention de maintenir un certain équilibre, de faire entendre toutes les opinions dans ce débat.

Cet équilibre est très important et je me réjouis de le voir mentionné, mais il faudrait également un autre équilibre dont on n'a pas fait état. Il en est question lorsque vous prévoyez d'accroître les programmes réguliers et d'ajouter de nouveaux programmes. Vous dites à la page 9, et cela me saute aux yeux parce que c'est important, et je regrette seulement qu'on n'y ait pas accordé plus d'importance:

Nos réseaux français et anglais consacreront plus de temps au débat référendaire dans le cadre de la couverture régulière de l'actualité.

Vous ajoutez:

Le même principe sera appliqué aux émissions des réseaux anglais...

Vous avez déjà mentionné les réseaux français.

... *Sunday Morning* et *Sunday Magazine* à la radio, *Fifth Estate* et *Watson Report* à la télévision.

Ce que je veux dire, monsieur Johnson, c'est que le référendum est important, il faut le souligner et non pas le minimiser, mais je crois qu'il doit être placé dans la perspective qui lui revient, avec d'autres questions, d'autres sujets, d'autres problèmes qui intéressent les Canadiens, pas seulement le Québec, mais tout le pays.

Je ne voudrais pas pontifier au sujet du Parti québécois ou sur sa façon d'aborder cette très importante question du référendum. À mon avis, toutefois, le référendum est né d'une situation fautive, c'est une tentative cynique pour tromper ceux qui s'opposaient au gouvernement de l'époque pour les induire à voter contre le gouvernement de l'époque sans avoir de remords de conscience, et en même temps à donner l'impression qu'ils sont en faveur du séparatisme. Ce même cynisme, qui est à l'origine du référendum, va obscurcir l'approche du gouvernement du parti québécois dans le débat référendaire.

Nous ne savons pas ce que sera la question. Nous avons un document, une dissertation, des données de base concernant le référendum, mais nous ne savons pas encore vraiment ce que sera la question. J'imagine qu'elle sera libellée et présentée très habilement par le gouvernement. Elle ne mérite peut-être pas toute l'attention que Radio-Canada veut bien lui accorder dans ses émissions. Ce n'est peut-être que pure conjecture de ma part, mais c'est peut-être également ce que fait Radio-Canada.

Dans le document que j'ai lu et les remarques que j'ai entendues ce matin, je vois que Radio-Canada veut accorder

## [Text]

to be treating the referendum with a great deal of stress. It is going to consider the actual question very important, indeed, in terms of what may happen to Quebec and to the rest of Canada.

• 1025

My caution is that the whole referendum, the whole debate and the whole coverage of both by the CBC be placed in perspective; that it be balanced not only in terms of giving everybody his or her day in court, but also be balanced in the sense of having other issues by the CBC adequately covered during the five or six-week period that you mentioned, the preréférendum period, the referendum period itself and presumably the analysis and post mortem, so that—for example, the Liberal leadership convention is coming up around the same time, and I do not think it will ever be elbowed off the centre stage—so that it is for example, among other issues, is given the attention it and all those other issues deserve, in addition to the attention that of course the referendum itself deserves. So I present that as a caution, as a caveat, one that I hope you in turn will bring to the attention of your board.

**Mr. Johnson:** I will not only do that, but I wonder, Mr. Chairman, if I could suggest that a question such as this, which does touch on the programming itself and touches on the importance of achieving a balance in respect of the issues that are covered, whether it would be helpful if I were to ask Mr. Daigneault and Mr. Mason, on the English-language side, to say something about this question of achieving balance.

**The Chairman:** If you gentlemen could keep it brief, I would be interested in hearing that as well.

**Mr. Clive Mason (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation):** I will be very brief.

I think there is an important point in something Mr. McMillan said about the stress on the question. I think it is just as important, Mr. McMillan, that the programs deal with the question and its importance and its implications. I do not think it is up for us to decide that it is an unimportant question or a soft question. I think it is just as important to deal with it as if it were a tough question.

In terms of the programming, the programming outlined, and it is always brief in a thing like this, is just as much to look at the constitutional issues and the shape of things and the relationships between regions as just the events themselves. It is very difficult indeed not to be caught up in events as they happen, but the program plans on our side are designed specifically to talk about why these events are happening, what underlies them, what is behind it, in the hope that that is a contribution towards a decision and a contribution towards the debate in the rest of Canada.

**Mr. Johnson:** But not to the exclusion of other issues?

**Mr. Mason:** No, no, not to the exclusion. A great number of the other issues are interrelated. Do not be misled that it will all be just coverage of speeches and events and rallies and

## [Translation]

beaucoup de sérieux au référendum. Elle considère la question comme très importante, elle l'est en réalité pour ce qui va arriver au Québec et au reste du Canada.

Je vous avertis que le référendum, le débat et les émissions de Radio-Canada, tout cela doit être placé dans la perspective qui convient pour ne pas simplement donner à quelqu'un l'occasion de se faire entendre. Il faut que ce soit bien équilibré, que Radio-Canada traite des autres questions adéquatement pendant cinq ou six semaines, pendant la période préréférendaire, le référendum lui-même et probablement pendant l'analyse et le *post mortem* de cette question. Ainsi par exemple, la convention au leadership du Parti libéral aura lieu presque en même temps, je ne crois pas qu'on doive la mettre de côté pour parler d'autres questions. Il faut que cette question, et d'autres, reçoivent toute l'attention qu'elles méritent, en plus évidemment des émissions sur le référendum. C'est en quelque sorte un avertissement que je vous donne, et que vous allez, je l'espère, transmettre au conseil d'administration.

**M. Johnson:** Non seulement je vais le faire, mais je me demande, monsieur le président, si sur une question de cette importance, je ne pourrais pas demander à MM. Daigneault et Mason, des services anglais, de vous parler de la question de cet équilibre.

**Le président:** Si ces messieurs peuvent le faire brièvement, je serais très intéressé de les entendre.

**M. Clive Mason (directeur en chef de la radio, Division des services anglais, Société Radio-Canada):** Je serai très bref.

Lorsqu'il, M. McMillan, a parlé du sérieux avec lequel la question référendaire est abordée, il a touché un point important. Il faut, M. McMillan, que les émissions traitent de la question, de son importance et de ses répercussions. Ce n'est pas à nous de décider qu'il s'agit d'une question insignifiante ou édulcorée. Il faut la traiter comme si c'était une question très difficile.

Pour ce qui est de la prévision des programmes un exposé de ce genre est toujours bref il s'agit autant d'examiner les questions constitutionnelles, l'état des choses et les rapports entre régions que de relater les événements eux-mêmes. Il est bien difficile de ne pas être pris par les événements, mais les programmes prévoient justement de parler des raisons pour lesquelles ces événements se produisent, ce qui les sous-tend, ce qui se cache derrière, dans l'espoir que tout cela contribuera à une décision et contribuera au débat pour le reste du Canada.

**M. Johnson:** Mais sans exclure les autres questions?

**M. Mason:** Non, certainement sans les exclure. Ces questions sont liées, comme un grand nombre d'autres. Il ne faut pas vous tromper, ce sera pas simplement des reportages des



[Texte]

things as they occur, as the referendum gets closer and as the debate warms up.

**The Chairman:** Mr. Daigneault.

**Mr. M. Daigneault (Director, TV News and Current Affairs, English Service Division, Canadian Broadcasting Corporation):** In a nutshell, it is for us a very important story and it will be treated as such. At the same time, regionally, nationally and internationally there are other important stories going on all through the period of the referendum and they must be given appropriate weight in our program.

**Mr. McMillan:** Yes, I appreciate that, and not to belabour the point, journalists, including electronic journalists, always have to make judgments about the importance of any issue or activity or thing to be covered and my concern would be that you reserve, to some extent at least, judgment until you see events unfold. You have to plan against certain possibilities, and I respect that, but do not prejudge the importance of the significance of the referendum too much. Do not give it a credibility through massive coverage that it may not merit on the basis of the substance of the question being put and the reaction by Quebecers to that question beforehand.

**The Chairman:** Did you have a point to add?

**Mr. Mason:** Only one very brief comment. At a very recent national meeting of reporters and news supervisors, senior editors, this very point was discussed by all the regional representatives, and their own discussion centred on this; put it in its context for all of us so that it does not become a kind of Quebec-Ontario exchange. They are just as aware and just as nervous that it will be over-played, not beyond its importance, but beyond that.

**Mr. McMillan:** I certainly welcome that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McMillan. That ends the first round of questioning, at 10 minutes a crack. Yes, I am coming to you right now, Mr. Herbert, but I am asking the permission of the Committee to revert to 5 minutes, since we have half-an-hour left, in order that we may get everybody on.

**Mr. Herbert:** Except that I have not had my first round.

• 1030

**The Chairman:** All right. I will be generous, Mr. Herbert, if you would like to begin now.

**Mr. Herbert:** All right. I will start off with just a small item that is not relevant to the discussion here, and say I do strongly support, Mr. Johnson, your ideas on CBC-2 and I wish you every success. I have always taken that approach. That is what we need as a tool for what I really believe is the purpose of Radio-Canada.

To get to this question that we are discussing this morning—which, unfortunately, I find I would have preferred at a separate discussion, because it is taking us away from some other things I would like to discuss about CBC—the attitude

[Traduction]

discours, des événements, des rassemblements et des ralliements qui se produisent, au fur et à mesure que le référendum se rapprochera et que les discussions s'animeront.

**Le président:** Monsieur Daigneault.

**M. M. Daigneault (directeur des nouvelles et des actualités à la télévision, Division des services anglais, Société Radio-Canada):** En résumé, c'est pour nous une question très importante et elle sera traitée de cette façon. Il y aura en même temps, sur le plan régional, national et international d'autres questions importantes pendant cette période du référendum, et elles feront toutes l'objet de reportages appropriés.

**M. McMillan:** Je comprends très bien et je ne veux pas trop m'attarder, mais les journalistes, y compris les journalistes des média électroniques doivent toujours prendre des décisions sur l'importance d'une question ou d'une activité à couvrir et ce qui m'inquiète, c'est que vous réserviez votre jugement jusqu'à un certain point du moins, jusqu'à ce que les événements se déroulent. Il faut prévoir certaines possibilités, j'en conviens, mais ne préjugez pas trop de l'importance ou de la signification du référendum. Ne lui donnez pas à l'avance trop de crédibilité en lui accordant trop de temps d'antenne puisqu'on ne sait pas si la teneur de la question ou la réaction des Québécois à cette question le mérite.

**Le président:** Voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Mason:** Une très brève remarque. Lors d'une récente réunion de journalistes, de responsables de nouvelles et de rédacteurs en chef, les représentants régionaux ont discuté justement de ce joint et ils ont dit qu'il fallait placer la question dans son contexte afin qu'on n'assiste pas en quelque sorte à un échange de vues entre le Québec et l'Ontario. Ils sont comme vous, soucieux que la question ne prenne pas, ne prennent pas une importance démesurée.

**M. McMillan:** J'en suis très content.

**Le président:** Merci monsieur McMillan. Ceci termine le premier tour de questions, de dix minutes pour chacun. Oui, monsieur Herbert, j'en arrive à vous mais je voudrais demander aux autres membres du comité permission de revenir à cinq minutes chacun, afin que dans la demi-heure qui nous reste nous puissions entendre tout le monde.

**M. Herbert:** Sauf que je n'ai pas eu de premier tour.

**Le président:** Très bien. Je serai généreux, monsieur Herbert, vous pouvez commencer maintenant.

**M. Herbert:** Très bien. Je vais commencer par une courte question qui ne va pas dans le sens de la discussion, mais je désire vous dire, monsieur Johnson, que je suis tout à fait en faveur de vos idées concernant CBC-2 et je vous souhaite beaucoup de succès. J'ai toujours cru que c'était ce dont nous avions besoin, et c'est également l'objectif de Radio-Canada.

Pour ce qui est de la question discutée ce matin, j'aurais préféré la réserver à une réunion particulière, car elle nous éloigne d'autres sujets concernant Radio-Canada dont j'aurais aimé parler, par exemple l'attitude de Radio-Canada qui, à

## [Text]

the CBC has taken is, in my opinion, the concept, a provincial concept, that there will be a division into two parts, two umbrella organizations, promoted by the government in power in the Province of Quebec and accepted by the opposition to that government in the Province of Quebec. The CBC have said, in effect, in my opinion, all right, we will accept that provincial approach. You said yourself, just a couple of minutes ago, that this whole question is the allocation of a free-time period during the six week pre-referendum campaign. After all, that is the critical period.

Whether we want to discuss it or not, there is obviously equally the argument between the provincial position and the federal position, whether it be the Lévesque position or the Ryan position; in other words, the arguments between those two, whatever their opinions may be, and the federal concept are equally relevant and very relevant to the referendum discussion.

It is no use hiding the fact that, though the antiseparatist forces are apparently united under a common umbrella, we have differences of opinion on what the make-up of our federal state should be. And it is quite clear that here in Ottawa we have representatives of four parties that have completely different ideas of the composition of our federal state. We should not kid ourselves that it is very relevant to the referendum discussion what those four party positions are.

If you carry on the way you are—and I will say only this, also, as an interjection: I am not, perhaps, as concerned as some of my colleagues, because I am not too sure that the influence of the media is as great as some of us politicians like to think it is, despite the fact that, at least once a week, I get uptight about something I heard on Radio-Canada that I did not agree with. I have noticed so often in the past that when the newspapers almost collectively go against one party that party seems to get a little extra boost and often succeeds in the election. So I can only say that I am not that too terribly concerned.

As far as the English side of the operation is concerned, I do not think it is particularly relevant to our discussion this morning.

But I ask you, for example, what about the one million francophones outside of Quebec? Are they going to get any time to present their point of view? I think it is very relevant to the referendum discussion. Their fate, I say this very seriously, surely their fate as a cultural group in the nine English-speaking provinces is at stake in what happens in Quebec.

• 1035

Quite obviously, if you continue with the concept of dividing the time equally between the two groups as Lévesque intended, and he knew well why he was going to be doing this, then you are going to say to the anti-separatist forces, led by Ryan, "You make the decision on how this time is to be used." At least I say this, and you can contradict me if I am wrong. Or, are *you* going to make the decision on how the umbrella organization, anti-separatist group time is going to be used?

## [Translation]

mon avis, s'est rangée derrière la province de Québec—gouvernement et opposition—et a accepté le concept de deux comités parapluie. Radio-Canada a, à mon avis, tout simplement adopté l'approche de la province. Vous avez dit, il y a quelques instants, que le problème essentiel est celui des périodes libres accordées au cours de la campagne pré-référendaire de six semaines, car, après tout, c'est la période critique.

Que nous voulions en discuter ou non, deux positions s'opposent, la provinciale et la fédérale, la position de Lévesque et celle de Ryan. Autrement dit, les arguments de ces deux personnages, quelle que soit leur opinion fédérale, sont également pertinents à la discussion du référendum.

Il est inutile de cacher que si les forces séparatistes sont apparemment unies sous le même parapluie, il existe entre elles des divergences d'opinion sur ce que devrait être l'organisation de l'État fédéral. Il est évident que, à Ottawa, les représentants des quatre partis ont des idées tout à fait différentes sur l'organisation de l'État fédéral. Il ne faut pas se cacher que les positions de ces quatre partis sont importantes dans la discussion référendaire.

Si vous agissez comme vous l'avez dit—je ne vous dirai que ceci—je ne suis peut-être pas aussi inquiet que certains de mes collègues, car je ne suis pas tellement certain que l'influence des médias d'information soit aussi grande, bien qu'au moins une fois par semaine je sois en désaccord avec Radio-Canada. J'ai remarqué que, lorsque les journaux se liguent presque tous contre un parti, ce parti ne s'en porte que mieux et, bien souvent, gagne l'élection. Par conséquent, je le répète, je ne suis pas terriblement inquiet.

Pour ce qui est des émissions anglaises, je ne crois pas qu'il soit très pertinent d'en discuter ce matin.

Mais je vous pose la question, que ferez-vous au sujet du million de francophones à l'extérieur du Québec? Allez-vous leur accorder du temps pour présenter leur point de vue? Cela s'inscrit dans la discussion référendaire. Leur sort, et je le dis sérieusement, en tant que groupe culturel dans les neuf provinces d'expression anglaise, leur sort est en jeu à cause de ce qui se passe au Québec.

En divisant le temps de façon égale entre les deux groupes, comme l'a voulu M. Lévesque, vous allez en quelque sorte demander aux forces antiséparatistes de M. Ryan de diviser comme elles le souhaitent le temps qui leur est imparti. Ainsi M. Ryan devra partager le temps avec le Parti conservateur du Canada, avec les groupes de francophones en dehors du Québec, à cause des opinions diverses que nourrit chacun à propos de la confédération, ainsi vous allez faire face à d'im-



## [Texte]

Are you going to say to Mr. Ryan: "Ah, you cannot have all the time because we have got to give some time to the Conservative party of Canada because of their views on confederation; we have to give some time to the francophone groups outside of Quebec because of their views on confederation." You might find yourself in some difficulty. I ask you sincerely, do you not believe that you have accepted, holus-bolus, the Lévesque approach to the way the referendum battle should be conducted?

**Mr. Johnson:** My answer to that, sir, is: no; and I will elaborate.

We have, in our discussions, expressed to ourselves the same kind of concerns that you have expressed, Mr. Herbert, and that other members of the Committee have expressed, and really where we end up is this.

With respect to our information programming—which is the preponderant programming, is the programming that will, as I said earlier, extend through the whole of the pre-referendum period and the referendum period—in our information programming, we will be reflecting the voices within Quebec and the voices outside Quebec. And we will not be seeking simply to reflect the expression of opinion in these programs: if we do a good job, we will also be examining the questions in such a way as to explore many more facets of the issue than simply the particular way in which the question will be posed.

As Mr. Rose was saying, there is more to the question of the political and constitutional future of the country than a simple yes or no to a single question, and what must be explored in our information programming—and that is why I place so much emphasis upon it—are the different facets and aspects and issues which lie at the heart of the question; and indeed, my own personal digression is that in many, many ways, I feel that the kind of impact that the media have, that certainly the CBC has, can have, ought to have, is a very much longer run one, and that is helping Canadians to get to know one another.

Now, I am digressing, I know, but this to me is utterly fundamental. But to come back to your point, we place this kind of emphasis on the information programming for those reasons.

Then when it comes to the question of free time during the formal referendum period, we do not really have a lot to guide us, to go by. It is not every day that we have had a referendum or a plebiscite in Canada. Certainly, when it comes to political campaigns, we have followed a practice, which is well known to all of you members of the House of Commons, of realizing a division of time on the basis of interparty agreement, and obviously, discussions with the CRTC. When it comes, however, to a plebiscite or to a referendum, one looks abroad and asks oneself the question, "Well, are there any other examples by which we can be guided". Because what is unique to a referendum or a plebiscite is that there is one question—I am confining myself strictly to free time—there is one question and whether one likes it or not, the question is being posed in such a way that there is a yes or no answer.

## [Traduction]

portantes difficultés. Ne pensez-vous pas avoir accepté la façon dont M. Lévesque estime que la bataille sur le référendum devrait s'organiser?

**M. Johnson:** Non.

Dans le cadre de nos discussions, nous nous sommes posés les mêmes questions que vous, les mêmes questions que se posent d'autres membres du comité.

Pendant la période préréférendaire, et pendant le référendum, les émissions d'information seront l'écho des opinions au Québec et en dehors du Québec. De plus, si nous voulons faire notre travail de façon satisfaisante, nous ne nous limiterons pas simplement aux aspects du problème concernant la façon dont la question sera posée.

Comme M. Rose l'a fait remarquer, il ne s'agit pas simplement d'un oui ou d'un non à une simple question et, dans le cadre de nos émissions d'information, nous mettrons l'accent sur les différents aspects qui sont au centre de ce problème; permettez-moi de dire à titre personnel que l'incidence des médias, et notamment celle de Radio-Canada, devrait être une incidence à long terme, elles devraient aider les Canadiens à se connaître.

Pour en revenir à ce qui précède, c'est donc pour ces raisons que nous mettons l'accent sur les émissions d'information.

Nous avons peu d'éléments sur lesquels nous appuyer en ce qui concerne la répartition du temps libre pendant la période référendaire. Les référendums ou les plébiscites ne sont pas chose courante au Canada. Certes, dans le cadre des campagnes politiques, nous avons toujours suivi une pratique que vous connaissez tous en tant que députés de la Chambre des communes, c'est-à-dire que nous avons divisé le temps après accord entre les partis et aussi à l'issue de discussions avec le CRTC. Cependant, quand il s'agit de plébiscites ou de référendums, il faut en fait prendre exemple sur l'étranger. Dans le cadre d'un référendum ou d'un plébiscite, on pose une question à laquelle il s'agit de répondre par oui ou par non.

[Text]

• 1040

In the United Kingdom, for example in the Common Market in a referendum there was a question to which there was a yes or a no answer and the division of such free time as was made available was on a straight 50:50 basis. That is really the dilemma that you come up against quite independently of what the Prime Minister of Quebec may think or legislation he may have introduced into the National Assembly.

The essence of a referendum or a plebiscite is a yes or no answer; that is the underlying rationale for saying, finally after having looked at so many options, "That period of the in respect only of free time we will divide it on a 50:50 basis. And the CBC will not be making any decisions as to how the time is used. As you say, we are in no position to. We will have to look to the heads of the *parapluie* organizations to make that judgement.

**Mr. Herbert:** That is the question. You are asking one man how he is going to use up all that time.

**Mr. Johnson:** And our problem is, what is our choice? I do not think the CBC should make that decision; we have never made that decision in the allocation of free time and I do not think we should.

**Mr. Herbert:** Do you want us to make that decision for you? Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Herbert. We have less than 20 minutes to go now. We will have to be out of here definitely by 11.00 o'clock. Mrs. Appolloni, I wonder if I could ask you to keep your questioning as tightly generous an amount of time as I allowed Mr. Herbert.

**Mrs. Appolloni:** That sounds almost like MacKenzie King.

Thank you, Mr. Chairman. Mr. Johnson, I am extremely disturbed about this whole question because I see in it an analogy to what I was referring to yesterday. Now I shall tell you precisely and maybe you can see, therefore, why I am very disturbed about this referendum issue.

Last April, I believe, a CBC documentary was shown in Newfoundland—I have not got my file with me; by the way, my file is voluminous now—I think it was entitled *Ten Years After* or *Ten Years Later*, or something to that effect. The purpose of the documentary was to show the people of Canada what had happened to abortion in the 10 years since the Criminal Code had been opened on that particular issue.

I understand that it was the purpose of the documentary to show both sides, the pro-abortionists and the antiabortionists. It happened that for reasons more political than otherwise some of the pro-abortionists refused at the last minute, particularly in Boston, to have themselves interviewed. As a result, the finished product, which was given the okay obviously by the local station, it was aired, and as a result obviously there seemed to be a little imbalance not because of the director's method but because of the refusal of certain pro-abortionists to appear in the documentary.

[Translation]

Au Royaume-Uni, par exemple, à propos du référendum sur l'entrée dans le marché commun, le temps libre a été divisé par moitié. Tel est donc le problème qui se pose, indépendamment de ce que peut penser le Premier ministre du Québec ou de ce que peut prévoir le projet de loi qu'il a présenté à l'Assemblée nationale.

Une question référendaire demande une réponse par oui ou par non, c'est la raison pour laquelle nous avons décidé de répartir le temps libre par moitié. Radio-Canada ne prendra pas de décision quant à l'utilisation du temps. Comme vous l'avez fait remarquer, ce n'est pas à nous de prendre des mesures à cet égard. C'est aux responsables de chacun des deux comités d'exercer leur jugement en la matière.

**M. Herbert:** Justement. Vous allez demander à une personne comment il va utiliser toutes ces périodes de temps libre.

**M. Johnson:** Ce n'est pas à Radio-Canada, je pense, qu'il incombe de prendre des décisions en la matière. Nous n'avons jamais pris ce genre de décision en ce qui concerne la répartition du temps libre et je ne pense pas que vous le devons.

**M. Herbert:** Voulez-vous que nous prenions la décision pour vous? Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Herbert. Il nous reste moins de 20 minutes. Nous devons lever la séance à 11h00. Madame Appolloni, je vous demanderai, en matière de temps, de faire preuve d'autant de modération que M. Herbert.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** On croirait entendre Mackenzie King.

Merci, monsieur le président. Monsieur Johnson si toute cette question me préoccupe considérablement, c'est que j'y vois une analogie avec ce à quoi je faisais allusion hier. Laissez-moi vous expliquer.

En avril dernier, Radio-Canada a diffusé à Terre-Neuve un document intitulé *Dix ans après* je ne suis pas absolument certaine du titre, on voulait par là montrer aux Canadiens ce qui s'était passé dans notre pays depuis les modifications apportées dans le Code criminel aux dispositions relatives à l'avortement.

Je suppose que, dans ce documentaire, on a voulu présenter l'opinion de ceux qui favorisent l'avortement et celle des opposants à l'avortement. Pour diverses raisons à caractère certainement politique, plusieurs des personnes favorables à l'avortement ont refusé, à la dernière minute, de se laisser interviewer, et notamment à Boston. C'est ainsi que le film qui a été diffusé paraissait quelque peu déséquilibré, non pas à cause des méthodes suivies par le réalisateur mais parce que certains défenseurs de l'avortement avaient refusé de participer.



[Texte]

I have, as I said, a voluminous file on this case in my office, including letters from the CBC, some of them saying what a great documentary it was: it was enlightening, it was well done. Then suddenly, there was a reverse decision. Now, Mr. Johnson, I have strong reason to believe that petition on the CBC and its subsequent decision to withdraw the documentary was based on certain influence, certain bias within the CBC, and this influence led to the withdrawal of this documentary. Now my point is, and this is where I draw the similarity between the two cases, in the case of the referendum if a federalist in the same documentary makes a better case than a péquiste, will péquiste influence within the CBC lead to the withdrawal of that documentary? What I am talking about—

• 1045

**Mr. Johnson:** The answer to that question is no.

**Mrs. Appolloni:** How can you guarantee that? I am telling you that this is what is happening now on other issues. What is my guarantee or the guarantee of any member of Parliament that this subtle, insidious influence will not be exercised even in the national interest?

**Mr. Johnson:** Mrs. Appolloni, you raised a particular case. I am going to read from a letter which Mr. Daigneault wrote and then I will ask Mr. Daigneault to elaborate if you would like him to do so.

The documentary did not meet our standards for documentaries and should not have been telecast locally.

This is the CBC talking about a program which it has aired.

I would not compound the original error by permitting it to be telecast nationally. The program was seriously flawed because it did not make a serious effort to examine the point of view of those who support legal abortion. We do not insist that a documentary be perfectly balanced between those who support one point of view and those who oppose that point of view. However, we do require that both sides be carefully examined during the research process. This was not done for "Ten Years After", and that was a serious journalistic lapse.

Mr. Daigneault, would you care to add anything to that?

**Mr. Daigneault:** I would just add that the producers of the program set out to examine the developments of 10 years since the legislation was passed. They made an attempt to reach some of the people who support the existing abortion legislation in Canada and the United States. When they were unable to obtain an interview with two spokesmen, they simply walked away from that point of view and ignored it in the documentary. That is not good enough.

A careful examination of a major issue, particularly of a 10-year period, requires that they find the spokesmen for both sides and that they give them an opportunity. If the result is that one side in the documentary is more persuasive than the

[Traduction]

J'ai un important dossier sur ce sujet dans mon bureau, y compris des lettres de Radio-Canada, certaines disant que le documentaire en question était de grande qualité, très intéressant, bien fait. D'un seul coup, on a renversé la décision. Monsieur Johnson, je suppose que la pétition et la décision de retirer le documentaire sont le résultat de certaines pressions. Et j'en arrive maintenant à l'analogie. Si on réalise un documentaire à propos du référendum et qu'un fédéraliste présente mieux ses arguments qu'un péquiste, les pressions que pourra faire le péquiste au Radio-Canada pourront-elles bloquer la diffusion du documentaire? Je parle de...

**M. Johnson:** Non.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Comment pouvez-vous me le garantir? C'est ainsi que les choses se passent à propos d'autres questions. Comment pouvez-vous garantir aux députés du Parlement que de telles pressions ne seront pas exercées, même si elles allaient dans l'intérêt du pays?

**M. Johnson:** Madame Appolloni, vous soulevez une question très précise. Permettez-moi de vous lire un extrait d'une lettre de M. Daigneault et ensuite, si vous le souhaitez, M. Daigneault pourra vous donner quelques précisions.

Le documentaire ne répondait pas à nos normes en la matière et il n'aurait pas dû être diffusé à l'échelle locale.

Il s'agit là de Radio-Canada qui parle d'une émission ayant été diffusée.

Je n'ai pas l'intention d'aggraver l'erreur première en autorisant la diffusion de l'émission à l'échelle nationale. Cette émission était loin d'être satisfaisante, en ce sens qu'elle ne cherchait pas véritablement à tenir compte du point de vue des défenseurs de l'avortement légal. Nous n'exigeons pas qu'un documentaire présente le pour et le contre de façon parfaitement équilibrée. Cependant, nous exigeons que les deux points de vue soient examinés de façon attentive dans les recherches. Tel n'a pas été le cas à propos de *Ten Years After*, *Dix ans après* et nous estimons qu'il y a là grave insuffisance du point de vue journalistique.

Monsieur Daigneault, avez-vous quoi que ce soit à ajouter?

**M. Daigneault:** J'aimerais préciser que les producteurs de cette émission ont voulu étudier ce qui s'était passé au cours des dix ans qui ont suivi l'adoption de cette loi. Ils se sont efforcés d'entrer en contact avec les défenseurs des lois actuellement en vigueur en matière d'avortement au Canada et aux États-Unis. N'ayant pas pu obtenir d'entrevues avec deux des porte-parole, ils se sont contentés de ne pas tenir compte du point de vue des défenseurs de l'avortement dans leur documentaire. Une telle attitude n'est pas satisfaisante.

Pour étudier de façon attentive un problème essentiel, notamment quand il s'agit des événements intervenus sur une période de dix ans, il est nécessaire de donner la parole aux tenants du pour et du contre. Il est fort possible que certains

[Text]

other side, that is perfectly acceptable to me. But they must make that effort to locate and give a hearing to both sides on the issue.

**Mrs. Appolloni:** The point I am trying to make, Mr. Johnson, is that they were reporting on the result they had achieved up to that moment, and therefore that report was stifled, muffled—I hate to use the word censorship but it does smack of that. If a federalist reporter happens to come up with the same type of report, on one side much more than the other, is that documentary also going to be withdrawn because the péquiste side was not given adequate balance?

I cannot separate the two questions, because fundamentally we are talking about the right of people to see at least one side of the question. Give equal time to the other if the other wants that equal time. However, just because the other side is unable or unwilling to present its side of the argument, it is absolutely wrong in my opinion to say at the one time that we are for freedom of speech and opinion and expression, and at the same time we withdraw one opinion which we do not like.

**Mr. Johnson:** Mrs. Appolloni, there are two words in play here, if I may. One of them is censor and one is fairness. I do not think we can have it both ways. If the CBC is to discharge its responsibility for fair, accurate, honest, complete journalistic programming, it means that we must examine, we must evaluate, the programs that we have aired. If we do not do that, what it really means is that Mr. Daigneault would be saying, and Mr. Mason would be saying, and Mr. Thibault would be saying, it does not really matter what is produced. Even if it is unfair because we are afraid of the charge of censorship, even if it is unfair we are going to defend it. I think it is vitally important that we in the CBC discharge our responsibilities for clear, accurate, balanced, journalistic programming, and I think it is vitally important also that we say publicly when we think we have made a mistake. It is difficult to do that sometimes, as it is self-evident here this morning. It is difficult to do that at any time, because the people who are doing this programming are the people who, like actors and actresses, are on that stage and their lives turn and fall on their performance, this film, this documentary. It is indeed difficult to say we must exact of you the highest journalistic standards and to make admissions when we make mistakes. But this is why we have professionals like Mike Daigneault.

• 1050

**The Chairman:** Thank you, Mr. President. I am afraid, Mrs. Appolloni, that the 10 minutes has expired. We have seven minutes left which I would propose we divide between Mr. Jupp and Mr. Rose.

Mr. Jupp, is your intervention dealing with this referendum subject?

**Mr. Jupp:** No, it is not, Mr. Chairman.

[Translation]

soient plus persuasifs que d'autres. Cela ne fait aucun problème pour nous. Cependant, nous estimons que l'on doit s'efforcer de trouver les défenseurs des deux points de vue et leur donner la parole.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Ce que je veux dire, monsieur Johnson, c'est que l'on a fait rapport des résultats obtenus jusqu'à ce moment-là et, par conséquent, le rapport a été en quelque sorte étouffé, je ne voudrais pas utiliser le terme censuré, mais cela revient au même. Supposons qu'un journaliste fédéraliste réalise le même type de documentaire, faisant valoir un côté plus que l'autre; empêchera-t-on la diffusion dudit documentaire parce que le point de vue péquiste n'aura pas été présenté de façon satisfaisante?

Pour moi, ces deux questions sont liées parce qu'il s'agit du droit des gens de voir au moins l'un des aspects de la question. Que l'on donne à l'autre autant de temps s'il le souhaite. À mon avis, on ne peut prétendre que l'on est pour la liberté de parole, d'opinion et d'expression si on empêche l'expression d'une opinion que l'on n'apprécie pas.

**M. Johnson:** Madame Appolloni, il y a ici deux mots clés. D'une part censure et d'autre part, équité. Je ne pense pas que l'on puisse tout avoir. Pour que Radio-Canada assume ses responsabilités, qui consistent à diffuser des émissions journalistiques, justes, exactes, honnêtes et complètes, il nous faut évaluer et examiner les émissions qui sont diffusées. Ne pas agir de la sorte revient à supposer que M. Daigneault, M. Mason et M. Thibault s'inquiètent peu de la qualité des émissions produites. Même si cela est injuste, parce que nous craignons d'être accusés de faire de la censure, nous nous tiendrons à ces méthodes. Il est essentiel que nous à Radio-Canada assumions nos responsabilités pour que les émissions de presse soient claires, exactes, équilibrées. Il est également vital que lorsque nous croyons avoir fait une erreur nous l'admettions publiquement. C'est difficile parfois, nous le voyons ce matin. C'est toujours difficile, car les responsables des programmes, comme des acteurs et des actrices, apparaissent sur la scène et que leur vie dépend en quelque sorte du succès du film, du documentaire. Il est donc vraiment difficile d'exiger les normes journalistiques les plus élevées et en même temps admettre ses erreurs. C'est pourquoi nous avons des professionnels comme Mike Daigneault.

**Le président:** Merci, monsieur le président. Je crains, madame Appolloni, que vos dix minutes soient écoulées. Il nous reste encore sept minutes, que je me propose de partager également entre MM. Jupp et Rose.

Monsieur Jupp, votre intervention a-t-elle trait au référendum?

**M. Jupp:** Non, monsieur le président.



[Texte]

**The Chairman:** I wonder if we could have Mr. Rose then very briefly on the second round and then you can wrap up the proceedings, sir.

Mr. Rose.

**Mr. Rose:** I am not certain that mine is directly on it, but I would just like to ask Mr. Johnson, since he is here and probably will not be here later, that in view of the big job he has next year to do and in view of the multifaceted kinds of programming he has to do in addition to the referendum, what is going to be the effect of the cut of \$19 million in his budget this year over last year? I believe there was a cut last year as well. And what departments are going to be affected? Is it in programming? Or is it in administration? Is it in coverage? Is it any one of the five things in northern service and overseas? Where does it occur?

**Mr. Johnson:** The budget was cut by \$71 million previously. For the year that is under review, sir—this is 1979-80—the budget allocated to the CBC and what you have before you is \$71 million less than the budget that had been proposed and which would have included the 5 per cent real increase that had been promised to the CBC.

Now in response to your question, we have to say first of all, Mr. Rose, that we would be unable to proceed with the implementation of our plans, that is to say, we would not be able to increase the amount of Canadian programming, we would not be able to increase the amount of regional programming, we would not be able to invest in creative enterprises for future years, pilots for example, development of new programs. That is the first thing we would have to do.

The second thing to do would be to cut deeply into our capital budget, and that we did to the extent of \$25 million less than it would otherwise have been. That involves serious reductions in our replacement of equipment, it involves also a stretch-out of the accelerated coverage program.

Thirdly, we made deep cuts in administration. In the head office alone we made a cut of \$2 million, and only after those cuts had been made did we then have to make some reductions in programming. Yes, we did have to make some reductions. I must pay tribute to the ingenuity of the broadcasters in the two divisions and in Ottawa area for how they accomplished this. It was far less visible on the screen than it might otherwise have been: the use, for example, of repeats in a series so that you have fewer original productions, but you still serve the audience with that complete series. Also of course we were the great beneficiaries of the programming that had been started in the preceding year.

That is a brief rundown and if you want further details I would be very happy to provide them.

[Traduction]

**Le président:** Pourriez-vous laisser M. Rose prendre la parole à son tour et vous pourrez ensuite terminer le débat.

Monsieur Rose.

**M. Rose:** Je ne suis pas certain que ma question soit vraiment en rapport avec le sujet, mais j'aimerais demander à M. Johnson, puisqu'il est ici et qu'il ne reviendra probablement pas, étant donné l'énorme travail qui l'attend l'an prochain et les multiples aspects de la programmation, en plus du référendum, j'aimerais lui demander quel effet aura la diminution de 19 millions de dollars dans son budget cette année par rapport à l'an passé? Je crois qu'il y a également eu une diminution l'an passé. Quels services seront affectés? Est-ce que ce sera les programmes, l'administration, les reportages? Est-ce que ce sera les cinq postes mentionnés au service du Nord et d'outre-mer? Ou cela va-t-il se produire?

**M. Johnson:** Le budget a déjà été diminué de 71 millions de dollars précédemment. Pour l'année à l'étude, monsieur, 1979-1980, le budget que vous avez devant vous et qui a été attribué à Radio-Canada est de 71 millions de dollars inférieur au budget prévu, qui aurait compris les 5 p. 100 d'augmentation réelle promis à Radio-Canada.

Je vous dirai d'abord, monsieur Rose, que nous n'avons pu mettre en vigueur nos projets, c'est-à-dire que nous n'avons pu augmenter le contenu canadien, nous n'avons pu augmenter les programmes régionaux, nous n'avons pu investir dans des projets de créativité pour les années à venir, les projets-pilote par exemple, l'expansion d'un nouveau programme. Voilà ce que nous avons à faire au départ.

Deuxièmement, il nous a fallu diminuer sérieusement notre budget d'immobilisation. Nous l'avons fait, nous avons 25 millions de dollars de moins que nous devons avoir. Cela suppose évidemment des réductions sérieuses dans notre budget pour le remplacement de l'équipement, cela suppose aussi que nous étirions le plus possible le programme de reportage.

Troisièmement, nous avons également fait des coupures importantes dans l'administration. Au seul siège social, nous avons eu des coupures de 2 millions de dollars, après cela seulement, nous avons prévu des réductions de programmes. Oui, il nous a fallu faire ces réductions. Je dois rendre hommage à l'ingéniosité des radiodiffuseurs dans les deux services et également à Ottawa, puisque nous avons pu y arriver. C'était beaucoup moins visibles à l'écran que cela aurait pu être. On s'est servi par exemple de reprises dans une série, vous avez ainsi moins d'émissions originales, mais vous donnez quand même à l'audience une série complète. Nous avons pu profiter également des programmes mis au point au cours de l'année précédente.

Voilà un bref résumé, si vous voulez plus de détails, nous nous ferons un plaisir de vous les donner.

[Text]

**Mr. Rose:** I do not wish to go further. I do not want to deny Mr. Jupp the chance. I would love to go further on that with you, but we do not have time today. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. Mr. Jupp.

**Mr. Jupp:** Mr. Chairman, I just wanted to raise a point of order arising out of the motion that was put by Mr. Flis late yesterday. At the time the Clerk said that it required a further study. Mr. Flis is away this morning, and he told us he would be away, but some of his colleagues have indicated they were prepared to move the motion.

I am not so sure whether that means that the proposal that the government proceed forthwith in the current fiscal year with provision for the CBC building in Toronto means that of the various pressures and suggestions Toronto has made in terms of how the federal government might impact—that of the various options, the International Airport, urban transportation, Harbourfront and the Trade Convention Centre—in their view the most pressing need in Toronto is for the construction of the CBC building. I do not know whether that is considered to be the view of the Liberal Party or not. In any event, I am interested in learning what ruling has been made, or if that should be disposed of at this point.

**The Chairman:** Mr. Dawson, on a point of order, and then I will deal with . . .

**Mr. Dawson:** Je comprends très bien que monsieur voulait passer le message à savoir qu'il y avait peut-être d'autres priorités à Toronto. Il vous a demandé si vous aviez pris une décision. S'il veut faire un discours pour savoir quelles sont les priorités du gouvernement fédéral dans la région de Toronto, à savoir est-ce que c'est la construction? Je ne pense pas que c'est ce qui a été débattu hier. On a demandé à ce que la question soit soulevée. Est-ce que vous avez pris une décision?

**The Chairman:** The issue indeed has been well and truly brought up, and the advice of the former Clerk of this Committee was well taken. The motion did need study, and has been studied. I would suggest to the Committee that since the member who raised it is not present this morning, I wonder if the Committee would agree to our inviting Mr. Flis back at the next meeting and then I can make the ruling in his presence so that he and all members of the Committee will understand the . . .

**Mr. Rose:** Make the ruling. He can read it in the proceedings, in the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mrs. Appolloni:** Mr. Chairman, on a point of order. I think it is fair to wait until the mover comes back.

**The Chairman:** I would prefer to wait until Mr. Flis comes back. I will personally invite him back. In the meantime, on behalf of the Committee, I would like to thank Mr. Johnson and his officials. I think when you, sir, and the CBC board read the transcript of this morning's proceedings you will find that this morning has been a most fruitful session on a highly sensitive subject.

[Translation]

• 1055

**M. Rose:** Je m'arrête ici, je ne veux pas enlever à M. Jupp l'occasion de prendre la parole. J'aimerais bien continuer, mais nous n'avons pas le temps aujourd'hui. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. Monsieur Jupp.

**M. Jupp:** Monsieur le président, je voulais simplement rappeler le Règlement à cause de la motion proposée par M. Flis vers la fin de la journée d'hier. Le greffier avait déclaré qu'il fallait que la motion soit étudiée davantage. M. Flis n'est pas ici ce matin, il nous a dit qu'il serait absent, mais certains de ses collègues se sont dit disposés à présenter la motion.

Est-ce que la proposition portant que le gouvernement commence immédiatement, pendant l'année fiscale en cours, la construction de l'immeuble de Radio-Canada à Toronto, est-ce que, donc, cette proposition signifie que, parmi les diverses suggestions d'aide faites par Toronto au gouvernement fédéral, aéroport international, transport urbain, port et centre des congrès, le besoin le plus pressant est cet édifice de Radio-Canada. Je ne sais pas si le Parti libéral est de cet avis ou non. De toute façon, j'aimerais bien savoir quelle décision a été rendue ou si l'on doit la faire connaître maintenant.

**Le président:** Monsieur Dawson invoque le Règlement, et je vais ensuite . . .

**Mr. Dawson:** I understand that the gentleman wanted to let us know that there might be some other priorities in Toronto. He asked you if you had taken a decision. If he wants to make a speech to let us know what are the priorities of the federal government in the Toronto area, whether it is the building. I do not believe that is the question debated yesterday. It was proposed that the question be raised. Was a decision taken?

**Le président:** La question a bel et bien été soulevée et le conseil de l'ancien greffier du comité a été pris en considération. La motion devait être étudiée et elle l'a été. Étant donné que le membre du comité qui l'a posée n'est pas présent ce matin, seriez-vous d'accord pour que nous invitions M. Flis à la prochaine réunion, et que je rende la décision en sa présence, afin qu'il puisse, comme tous les membres du comité, comprendre que . . .

**M. Rose:** Vous pouvez rendre la décision. Il la lira dans le compte rendu.

**M<sup>me</sup> Appolloni:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois qu'il serait juste d'attendre que le parrain de cette motion revienne au comité.

**Le président:** Je préfère attendre le retour de M. Flis, je vais personnellement l'inviter à revenir. Dans l'intervalle, au nom des membres du comité, je désire remercier M. Johnson et ses collaborateurs. Lorsque le conseil d'administration de Radio-Canada et vous-même, monsieur, lirez le compte rendu de la réunion de ce matin, vous verrez que sur un sujet aussi délicat



[Texte]

**Mr. Johnson:** If I may, Mr. Chairman, I would like to thank, through you, the members of the Committee for their very thoughtful questioning.

**The Chairman:** The next meeting of this Committee is next Tuesday in this room when we will have the Minister of State for Multi-culturalism here. Next Tuesday at 8 o'clock p.m.

The meeting stands adjourned.

[Traduction]

que celui qui a été débattu, les discussions ont été très fructueuses.

**M. Johnson:** Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais par votre entremise, remercier les membres du comité qui ont posé des questions très réfléchies.

**Le président:** La prochaine réunion du comité aura lieu mardi dans cette pièce. Nous accueillerons le ministre d'État pour le multiculturalisme mardi prochain à 20h00.

La séance est levée.

APPENDIX 2

THE CANADIAN BROADCASTING SYSTEM :

THE CONTEXT OF TODAY - THE CHALLENGE OF THE 80'S

A Paper by A.W. Johnson  
President of the CBC

for

The Parliamentary Committee on Broadcasting,  
Films, and Assistance to the Arts

November 1979



THE CANADIAN BROADCASTING SYSTEM:THE CONTEXT OF TODAY - THE CHALLENGE OF THE 80's.

I would like to take advantage of the opportunity offered me by the first meeting of the Committee in this Parliament to set forth for you my view of the condition of the Canadian broadcasting system as the decade of the seventies draws to a close, and the steps I believe we must take to meet the cultural and technological challenges of the eighties.

By doing so I hope to achieve two goals - firstly to provide members of the Committee with the basis for as wide-ranging as possible a discussion of the fundamental problems we face and the range of solutions available to us, and secondly, to permit the maximum opportunity for discussion in Committee by removing the necessity for a too lengthy opening statement on my part.

THE CONTEXT OF TODAY

The objectives that we, as Canadians, set for ourselves in the Broadcasting Act were simple and straightforward. The Canadian broadcasting system should "safeguard, enrich and strengthen the cultural, political, social and economic fabric of Canada", and "...the programming provided by the Canadian broadcasting system should ...be of high standard, using predominantly Canadian creative and other resources.". Unfortunately the reality of the system we have built for ourselves, although

remarkable in many ways, does not live up to those expectations. Quite simply our television system is not very Canadian.

The reality of the system we have developed is that:

- Over half of us now have more opportunities to watch American television programs than most Americans themselves have.
- More than twice as much foreign programming as Canadian is made available to English-speaking Canada
- In some centres (Vancouver, for example), 80% of all available programming is foreign.
- 75% of English television viewing is spent watching foreign programs.
- 42% of French television viewing is spent watching foreign programs.
- Viewing of foreign programs is even higher for our children (83% for English Canada, 56% for French Canada).

I do not want to dwell at length on the reasons for the cultural domination of our broadcasting system by American programs but a few simple inescapable facts bear mentioning - facts which apply to the CBC and to private broadcasters with equal force:

- high quality Canadian programs are costly, while American imports are cheap and attract a lot more advertising revenue.



production budgets for American shows are three or four times what we can spend in Canada, and the advertising revenue from lower budget Canadian shows is significantly less.

- Canadian stations can buy the costliest popular American programs for about \$10,000 per episode and re-sell them to advertisers for up to five times as much.
- because of cable penetration the audience in cities like Toronto, Montreal and Vancouver can switch instantly from a Canadian station to a choice of four to eight American channels.

And the situation stands to get worse. Technology has now reached the point where a further massive importation of U.S. television has become possible - this time via satellite to community cable or antennae systems. That means pay television, and the potential for even more American channels. I predicted a year ago - and nothing has happened in the interim to change my opinion - that unless we act now to increase and enlarge the presence of Canadian programming on our television screens, the viewing of Canadian programming will decline to five or ten per cent of all viewing by the end of the 1980s. We have to speak up now if we want to preserve our television system as a means for communicating and nourishing and enriching a sense of Canadianism in this country. It would be ironic if in our preoccupation with realizing our identity through settling our political, and constitutional differences we were to lose control of the most powerful instrument of communication in the world, the means by which Canadians can know themselves, know one another, know their country and the place of Canada in the world.

Two years ago, following a thorough review of our own performance, I issued a statement called "Touchstone for the CBC". Touchstone took a careful look at the cultural and economic problems of Canadian broadcasting and set out an action plan for the CBC as it headed towards the early 80's. The fundamental points of the plan were:

- a progressive increase in Canadian programming with the aim of achieving a primarily, but not exclusively, Canadian prime time English television schedule.
- the broadening of French network television to bring about a fuller reflection of Canada as a whole in its programming.
- the improvement of regional programming in English and French television.

Despite the difficulties of our environment CBC television has made tremendous strides towards reaching those goals. There has been a striking improvement in the quality and vitality of CBC television programming, particularly in the area of news, current affairs, drama, variety and arts and science. As a result Canadians now turn to the CBC for about half of their total viewing of Canadian programs, and I believe that the CBC has shown that if good quality Canadian programs are available Canadians will watch them. The proof of that is in the audience figures for some recent CBC productions:

King of Kensington	1,507,000	Terre humaine	1,776,000
Science Magazine	1,486,000	Grand-papa	2,208,000
Nellie McClung	1,279,000	Beaux Dimanches	1,005,000
Karen Kain (special)	1,404,000	Riel (1 & 11)	1,084,000
A Gift to Last	984,000		
Riel (1 & 11)	2,815,000		
Anne Murray	3,451,000		
In Jamaica			
La Fille mal gardée	1,241,000		



I draw your attention to the types of programs in that list - not just the traditional areas of strength as news and current affairs, but popular drama, distinctively Canadian situation comedy and variety programming.

But if television means anything to our sense of identity, if we are to transform our television system in Canada so as to overcome, to the extent that it is still possible the odds against Canadian television, we must continue to increase the amount, the range, the distinctiveness and the quality of Canadian programming being made available by Canada's broadcasters. The primary responsibility for that increase lies with the CBC, because the economics of Canadian broadcasting do not make it attractive for our private broadcasters to invest in Canadian program production at the same level as the public system. However, the private sector does have an important role to play, and I believe that private sector investment in high quality Canadian programming scheduled in prime time can and should increase. The simple test against which all our endeavours must be judged is whether they contribute to the increased production and viewing of Canadian programming. These objectives must apply to the system as a whole, to the commercial broadcasters as well as to the CBC.

What kind of programming do we think Canadians will want to watch, if we can find the means of giving it to them? First of all they must be programs which are not simply produced in Canada, but which are distinctively, authentically Canadian. That means that our television programs must spring from our cultural roots, that they must reflect life as it is lived and experienced in our many cultural and regional communities. It means the full spectrum of programming - not just first class news or documentary series like Tele Mag or the Music of Man/Musique à l'homme or the captivating presence of David Suzuki on the Nature of Things - but more and better serious and

popular dramas, a continued emphasis on the development and exposure of variety stars, much more and better children's programs and the Hockey, Football and other sports which are so much a part of our national fabric.

It means also that we must reflect the full diversity not only of cultural interests, but of regional identities as well. It requires the national broadcasting service to serve "the special needs of geographic regions" and to contribute to" ... the flow and exchange of cultural and regional information and entertainment....". The proportion of its resources which the CBC devotes to regional programming reflects the seriousness with which we view that part of our mandate. Regional programming reinforces Canadian identity by giving the many different parts of the country a means of expression, of self-realization, not only to themselves but to other regional communities and to the nation as a whole. Network programs produced outside Toronto, Montreal or Vancouver are an acknowledgement of the true nature of Canada. Giving our cultural and regional identities and opportunity to flourish and to communicate with each other is fundamental to the strengthening of our national identity, and the pinnacle of success in that endeavour will be reached when we succeed in broadening the base of understanding between our major cultural, linguistic and regional communities.

Our plans have placed a strong emphasis on major improvements in the range, quality and quantity of our local and regional programming - as a means both of enriching regional service and of fostering the development of more regionally produced network programming.



We have a number of periods in our schedule which are allocated to our regional stations, but too much of this time on the English network was filled with American syndicated television programs. We set ourselves the objective of replacing that programming with regional and local productions.

There has been substantial progress. Most of our stations are now producing regular current affairs magazine programs, and we have made a start on broadening our programming into Variety and Drama. We have strengthened the regional supper-hour programs too, and our audiences have increased as the programs have improved - an average of 36% across the country.

On the French network the extension of the service across the country has also been followed by the development of regional production capacity - first in news and information programming, then in other types of production. The result has been that the French network schedule now includes both program segments and complete programs outside of Montreal - for example, in Moncton, Ottawa, Quebec City, Edmonton and Vancouver. However, although the past two years have seen significant increases in volume of regional programming on both networks, financial constraints will prevent us from making any further increases in the near future. I hope that the nature of those financial constraints will be made clear by the following comments on the CBC budget.

Four years ago the CBC presented a set of plans and priorities to the Cabinet, related to the Canadianization of CBC programming. Subsequently, Cabinet approval was given for a 5% level of real growth in the CBC budget - that is 5% after inflation - to begin in the fiscal year 1976-77. Because of the difficult economic conditions which have prevailed in recent years that level of real growth has been applied only once, in 1977-78. In other years the shortfall between the program forecast at 5% real growth and the actual appropriation has ranged from 15 million in 1976-77 to a crushing 71 million for this fiscal year. As a result, with one minor exception, the rate of growth of the CBC budget in this decade, when expressed in constant dollars, has been less than the rate of growth in the GNP and less than that of federal government expenditures as a whole. Despite these constraints we have made considerable progress in Canadianizing our schedules. This has been achieved by giving programming top priority in the allocation of new funds, by redirection, by cutting down our capital expenditures, and by zero growth in our administrative budget. The following chart provides details of the CBC's operating budget structure for the current year.



## CBC OPERATING BUDGET STRUCTURE

1979-1980  
(MILLIONS)

## \* Components of Operating

## Budget:

Parliamentary Vote	477.4
Revenues	97.2
Depreciation	29.6
<b>TOTAL</b>	<b>604.2</b>

1979/80  
Operating Expenditures  
604.2 \*

Distribution 83.3 (14%)

R.C.I.  
 Operational Mgmt. 9.3 ( 2%)  
 Selling 61.0 (10%)  
 Engineering 9.8 ( 2%)  
 Corporate Mgmt. 5.0 ( 1%)  
 23.5 ( 3%)

PROGRAMS 412.3 (68%)

TELEVISION  
322.5

ENGLISH

118.9  
 78.0  
 196.9

FRENCH

104.2  
 21.4  
 125.6

- Network -  
 - Regional -  
**TOTAL**

269.7  
 142.6  
 412.3

- Network -  
 - Regional -  
**TOTAL**

ENGLISH

27.6  
 28.8  
 56.4

FRENCH

19.0  
 14.4  
 33.4

RADIO  
89.8

In addition, we shall undertake capital expenditure of 45 million, about equally split between the extension of broadcasting service and additions and replacements to plant and facilities.

I believe that the CBC will need to rely substantially on public funds if Canadian programming is to survive, improve and attract viewers. 5% real growth built into the budget will finance the existing plans for our television schedules - plans which have been temporarily suspended as a result of this year's sharp reduction in our budget. The financial implications of the further restructuring of our broadcasting system form part of the next section of this paper which will deal with the coming decade and the challenging environment it will bring.



## THE CONTEXT OF TOMORROW

Before I turn to the specifics of what must be done in coming decade I should like to pause for a moment and reflect on why the 1980's are of such vital importance in the broadcast industry.

What we are now witnessing is an explosion of technology, making possible a broadcasting and communications industry which could be radically different from the one we know now and which could have disastrous effects on the culture of Canada. Not just that narrowly defined culture of ballet, paintings or orchestral music but on the very soul of our identity as Canadians.

### More Channels

The potential for adding further channels of television service is increasing very, very rapidly.

### Via Cable

Cable is currently the main technology contributing to the provision of more and more channels to more and more Canadians. Cable service is now available to 75% of all Canadians, and over 50% actually have it installed.

Actual cable penetration is projected to reach 80% by 1990.

Penetration of converters, which increase the number of channels on cable from 12 to 24 ( and in some cases now to 36), stands at 23% in seven major cities, and it is expected that most cable subscribers will have converters by 1990.

### Via Satellite

The further development of satellite technology is leading to lower distribution costs, both here and in the United States. The Telesat Anik A satellite which the CBC is now using is "first generation" technology, and much more expensive than systems to follow. "Second generation" systems are already here:

- In cooperation with the Department of Communications, the CBC has been providing experimental delivery of television service to remote communities in Labrador using the Hermes satellite.
- Later this year, experimental delivery of CBC television services using the higher powered Anik B satellite will begin in Western Canada.

The development of direct broadcast satellite technology will make possible the extension of multi-channel television service to parts of the country where the development of conventional multi-channel broadcasting and cable systems has not been economically feasible.

A crucial factor has been the development of lower cost satellite earth stations. Satellite distribution of television services that would have been prohibitively expensive two years ago is now economically feasible, and becoming financially more attractive all the time.



The potential impact of satellites for increasing the number of channels of service to Canadians is perhaps greatest in the case of combined satellite/cable systems. The new, lower cost satellite receiving stations can be used to feed signals directly into cable systems -- thus avoiding the enormous costs of establishing networks of conventional transmitters.

- This technological combination was first demonstrated on a national scale in Canada last October when the CBC, Telesat, and member systems of the Canadian Cable Television Association cooperated in live distribution of the CRTC hearing on CBC licence renewals to cable systems across the country.
- This satellite/cable combination forms the basis for the distribution of House of Commons television coverage which the CBC has undertaken.
- The CBC is currently cooperating with the Department of Communications and other parties on ground work for a "package" of Canadian program services for the Canadian North.
- And, because of the relatively low cost, the CBC has proposed this satellite/cable approach for the introduction of second television or TV-2 services on a national basis.

The potential of the satellite-direct-to-cable approach for making more channels available to more Canadians is enormous. Private sector pressure for permission to begin new services using this satellite/cable distribution combination (primarily to deliver U.S. movies and U.S. television programs) is understandably intense.

What is Happening in the U.S.A.

American Broadcasting audiences have been dominated by the three large networks. Programming needs for the networks have been filled by an extensive and vigorous private sector and any competition to the big three has come from smaller independent stations and, to a lesser extent, from PBS. The cable industry has had a relatively slow start and until recently was not the profitable giant that its Canadian counterpart has become.

New technology, however is rapidly and irrevocably changing this picture aided by soaring cable penetration.

The combination of Satellite and Cable Delivery has lead to two important movements. Firstly we have seen the rise of so-called "Superstations". Television stations originally licenced to serve one specific area (Atlanta, for example) are now using satellites to distribute their signals directly to viewers on cable systems all over the country. Secondly, this technological combination has spawned a new but vigorous industry around Pay TV. In addition to the original Pay TV channels offering movie and feature programming, scores of new services are already on offer - children's channels, news channels, sports channels, programming for the over fifties, educational channels, community channels, etc. etc. all satellite delivered directly to cable. To feed these new pay services, it is not surprising that U.S. program production of all types of programs is on the increase. All these changes and additions to the American broadcasting system are taking place against a background of increasing deregulation.



THE PRESCRIPTION FOR THE 1980's

The prescription for Broadcasting in the 1980's is obvious: We must increase the amount, the range, the distinctiveness and the quality of Canadian programming made available by Canada's broadcasters.

We must do it to protect our very identity as a nation and we must do it to ensure a strong and healthy industry with the expertise, the range and size which can perform the cultural task we set.

For all the reasons I have outlined the need is urgent. Because of the sheer power of television in molding the minds and very lives of Canadians, to do nothing is to invite an inundation from the United States which many of us believe could spell the end of the distinctive identity and identities on which the Canadian nation is based.

That is not to say that we need to say to Canadians you must not watch the television programs you have come to accept as a daily part of your lives, nor is it to say let's hold back the march of technology. What is needed is a single minded concentration by Broadcasters, and especially the CBC, on providing a distinctive Canadian alternative, with a range, a quality and a quantity which will ensure our cultural survival.

What the CBC must do

The task is a formidable one but the CBC's Board of Directors and myself are determined to shape the corporation for its place in the 1980's.

Firstly -

On our first, or basic television service, English and French, we must

- Increase Canadian programming to 80 or 85% of the schedule
- Increase the amount of regional programming reflecting Canada's regions and cultural identities.
- Make sure that all our Canadian programming is authentically and distinctively Canadian and that we do not succumb to the allure of copying or reproducing the American style.
- Make sure that foreign programming we buy should be limited to 15% or 20% and that it is the best foreign material available.

More simply put we have to make the CBC the unique and distinctive Canadian Network. Distinctive by being first and foremost Canadian, with only the best foreign programming; first and foremost Canadian, with programs reflecting the social and cultural fabric of the Nation; first and foremost Canadian, with programs which capitalize on our best skills, not just excellent news and current affairs but drama, comedy, children's programming and programs which celebrate the great Canadian skill in documentary film making; first and foremost Canadian, in its reflection of our regions - of our "community of communities"; first and foremost Canadian, by doing things which American television will not and cannot do; first and foremost a service with a truly Canadian style.



We all know this must be done - it is what the Secretary of State has been saying, it is what CBC has been saying and it is the essence of the CRTC condition of licence which was announced last week. But it cannot be done unless we, collectively, can find the resources and financing for the transformation and to offset the inevitable reduction in commercial revenues.

Secondly -

The CBC must also increase the amount and the diversity and the exposure of Candian content by inaugurating a second channel, CBC-2, in both English and French.

Over the past few years we have seen an enormous increase in the number of American channels made available to the average viewer, but there has been no increase in the number of truly Canadian services. The CBC is really the only effective counterweight to the huge choice of American programming available to Canadians. With only one channel in each official language we must provide this counterweight and at the same time be "all things to all men". We must try to be informative, to be balanced, to be entertaining and to appeal equally to smaller communities from coast to coast and to Metropolitan Toronto or Montreal. To do so with one channel is simply not feasible. In France, where there are no foreign competitors, there are three public networks, and in Britain where there are no foreign competitors and only one commercial network, there are two BBC channels.

CBC-2 services would be quite different from existing CBC network services. They would be entirely non-commercial; would operate in the evening only; and would be distributed by cable.

Although still in the planning stage, schedules would be shaped around themes such as:

- A showcase for the best CBC and privately produced Canadian drama, music and documentary programming.
- Serious and comprehensive analysis and discussion of national and international affairs.
- Programming on business affairs and the economy.
- Time periods for the greater exposure of regional programming and of films from the NFB and from the private production industry.
- Repeats of the best material from the first service.
- The very best of foreign television not seen on most channels.

CBC-2 is not a substitute for the unique and distinctive first service that we all want, nor will it in any way inhibit or delay our plans for the first service. Rather it is an investment in returning Canadian audiences to Canadian programs by giving CBC-TV a truly 'balanced' service and doing for television what the FM network has done for CBC radio. The plans for a unique and distinctive Canadian first service, will be expensive and will take time to implement (4 to 5 years). CBC-2 provides a way to contribute to our objectives in a much shorter time frame and at a reasonable cost (between \$20 and \$30 million), but the two must go hand in hand if we are to succeed.

Thirdly -

The CBC should act in concert with private broadcasters in providing future specialized services, such as a sports channel, a children's channel or an information channel.



Without this leadership and cooperation there is the danger that we will simply import such services from the United States, using transborder satellites and cable systems, once again increasing the proliferation of American programming and leaving Canadian initiatives with the impossible problems of catching up at a later date.

Fourthly -

In increasing the reflection of Canada on our basic service; in increasing the range of Canadian services available, sometimes alone and sometimes in concert with private broadcasters, we must ensure that the private production industry thrives. I have already said, publicly that the lion's share of additional Canadian programming should be done by Canada's independent producers and film makers. I have committed the CBC to ensure that this is done and substantial strides have already been made.

What the Private Broadcaster must do

The economics of television production make the preferred scheduling of American programs by private broadcasters virtually inevitable. High-quality Canadian programs are costly, while American imports are inexpensive, and attract a lot more advertising revenue. In terms of money, talent, and the resulting production value Canadian networks find it difficult to compete with their U.S. counterparts.

That's one excellent reason why more ambitious Canadian programs aren't produced by Canadian Broadcasters -- particularly private broadcasters - on a consistent basis. Another is the fact that a Canadian station or network can buy the costliest and most popular U.S. shows for between \$10,000 and \$18,000 per half-hour episode - and then charge advertisers between \$25,000 and \$40,000 for that half-hour program.

The economics of TV production, in other words, is a two-edged sword militating against Canadian-made shows. If Canadian networks compete head-to-head with U.S. network shows, they're outspent by a factor of two or three to one. If they buy cheap U.S. programs, they're rewarded with higher advertising revenues than they'd receive for a Canadian show.

I point this out simply to show why private broadcasters are forced to make their prime time schedules so substantially American in content. They do it simply for commercial reasons and it means that what Canadian production is done has to be buried, in large measure, in the less important parts of the schedule. Even given an overriding will to become Canadian in content and character, the economics of the industry are such that private broadcaster will never, by themselves, be able to do the job of re-Canadianizing our television system.

Obviously private broadcasters do have a very important place in the scheme of things and ways must be found to increase their contribution to Canadianism, not just in terms of quantity but in terms of quality as well. A change in the Canadian content rules, to ensure more scheduling of Canadian programs in prime time, would help, and there may be other ways such as tax incentives for the production of distinctively Canadian TV programs.

What is certain is that the Private Broadcast Industry cannot do the job alone. Further fragmentation, in the form of Pay TV or further importation of U.S. channels, is likely to hurt private broadcasters particularly badly by diluting the advertising base and by reducing audiences to particular stations - again preventing them from a greater contribution to Canadianism.



As the CBC is able to realize the objectives I have outlined and as our CRTC condition of licence begins to operate, the CBC's own revenue will fall off and the additional flow of funds should help the private industry to face greater fragmentation and to make a greater contribution in terms of high quality Canadian programming.

#### What Pay-TV Must do

Some respected observers of the American Television industry are predicting that Pay Television will become the single most important source of programming in the United States by the end of the 1980's. The growth of the industry has been truly phenomenal, from a single movie channel 5 years ago to some forty general and specialized channels ranging from movies, through sports to channels for the elderly.

The pressure to introduce Pay-TV in Canada is now enormous, largely because we are already a highly cabled country and because of the large profits which might be made. The only problem is that Pay TV represents yet another potential conduit for the recycling of American products and if handled in the wrong way would mean little or no benefit to the Canadian industry and worse still would further diminish the Canadian presence on our TV screens.

Pay-TV when it comes must be harnessed to the realization of the central goal of Canadianism in television. I know I am not saying anything new - the Secretary of State said precisely this earlier this month - but it bears repeating.

I have in the past opposed the introduction of Pay-TV particularly on a pay-per-channel basis, until it became clearly inevitable. Indeed I suggested a moratorium on Pay-TV for five years. I did so because:

1. I believed that Pay-TV would make generally available on our TV screens even more U.S. programming in relation to Canadian.
2. I believed that there is a serious danger that some programs and events now fully available could be taken away from public TV generally and made available only to Pay-TV subscribers.
3. I believed that we, as Canadians, needed a moratorium period during which to plan a Canadian Pay-TV system which would be specifically designed to make a maximum contribution to Canadian programming  
AVAILABLE NOT ONLY TO PAY-TV SUBSCRIBERS,  
BUT MORE PARTICULARLY TO THE PUBLIC.

I believed that we should use that moratorium period to plan a Pay-TV system that would realize all these objectives. This has become more urgent as the "inevitability date" of Pay-TV moves closer because of impending and in some places imminent availability of U.S. Pay-TV.

We in the CBC have been using that moratorium period, and we will have precise proposals to put forward to any forum which the Secretary of State designates for the presentation and the discussion of the shape of Canadian Pay-TV. I am not in a position to put forward specific proposals - but I can speak to the principles CBC supports.



Firstly - The kind of pay television which is introduced should be designed to maximize the presence of Canadian programs generally available on television, and minimize further increases in the pervasiveness of foreign/U.S. programs on our screens. This should be the prime objective in choosing between Pay-per-program and Pay-per-channel Pay-TV, balanced against the other imperatives of technological capability and hardware costs.

Secondly - profits from Pay-TV should flow into Canadian programming which is made available to all Canadians via the nation's public and private broadcasters - where the broadcasters want to produce more and better Canadian programs and don't have the money to do it.

Some profits will go, of course, to Canadian programs on Pay-TV - but the preponderance should go to the production of programs which all Canadian can see.

Thirdly - Pay-TV should be organized so as to achieve this objective plus the objectives of preventing the siphoning of programs currently available to all Canadian onto a Pay-TV system.

- It means that an agency should be set up to act as the program provider, and the CBC as Canada's national broadcaster should play a central role in any such agency.
- This means that cable companies must be designated as the distributors.

Fourthly - the profits which are used to produce more quality, more distinctive Canadian productions should benefit Canada's independent producers and filmmakers and writers and performers and musicians.

What the New Satellite Technology must do:

Everything I have said to date applies in large measure to Canadians who live in the heavily populated areas in the South. For people who live and work in remote communities and in particular in the North the choice of ten, twenty or thirty channels of TV is a luxury only dreamed of.

For most northerners what TV they receive comes to them via the CBC, over an expensive and difficult to operate network of satellites, microwave and conventional transmitters. With the advent of the new satellite technologies some remote communities have been able to invest in satellite receive equipment and thus extend the range of services available. Because the only Canadian signal available by satellite is the CBC (the one service they already receive) these dishes have been pointed illegally at American satellites carrying American Pay-TV and American super stations. The problem is now so acute that there are now over 100 such illegal operations and new ones are being added by the month.

To meet this problem the Secretary of State is proposing a new package of Canadian satellite signals which would be carried legally by these small communities. At the CBC we have been working with the Department of Communications to develop such a package and we stand ready to make available the CBC's expertise and facilities to realize the Secretary of State's objective of thus equalizing Canadian TV Services.

But in the doing of this we must recognize that a significant number of Canada's peoples in remote areas receive virtually no TV programming which reflects their language, and culture and traditions - THE NATIVE PEOPLES. As Canadians we cannot ignore the peril to the cultural identity of these founding peoples posed by simply beaming to the North more southern programming.



We in the CBC have often been criticized for not doing on television what we have done on our Northern Radio Service - providing, with the Native Peoples, a range of programming in the languages of the North, and reflecting the cultures and interests of the Native Peoples in the North,

My response has been - I think particularly of last year's CRTC hearing - that we agree, without qualification, that we must do on television what we have done in Northern Radio. But I said that the preservation of a culture depends upon more than the CBC ... that it depends upon a partnership between Government and the CBC. And I welcome more than I can say the Minister's proposals.

It means that there is the resolve, and the commitment, to harness the nation's resources to reinforce the cultural identities in the North which the native peoples are so properly concerned about.

For our part, the CBC is uniquely equipped to begin immediately to collaborate with the Minister of Communications, and others, to respond to this need. So far as I am concerned, I am confident that given the priority and the funds that accompany that priority, we can make a beginning in broadcasting - televising - Native and Northern programming within one year.

I suggested earlier in this paper that the prime objective of all Canadian broadcasters in the next decade should be to increase the viewing of Canadian programs. That has been, and will continue to be our pre-occupation at the CBC, and the Board of Directors and I are convinced that we can create a television service which will attract more and more Canadians and will make an even greater contribution to the nourishing of our identity and cultures.



## APPENDIX "BR-3"

THE CANADIAN BROADCASTING CORPORATION  
AND THE REFERENDUM DEBATE

A PAPER BY A.W. JOHNSON  
PRESIDENT OF THE C.B.C.

for THE PARLIAMENTARY COMMITTEE ON BROADCASTING,  
FILMS, AND ASSISTANCE TO THE ARTS

November, 1979

THE C.B.C.  
AND THE  
REFERENDUM DEBATE

During the next several months the CBC will be called upon to play a vital role in this critical period of Canadian history ... that of communicating to Canadians generally and to Quebecers in particular the information, the ideas and the arguments which they will need, and will want to consider, in settling upon the course of Canada for the future. The Board of Directors of the CBC and I, along with senior management in the Corporation, began many months ago to consider the role the CBC should fulfill during the referendum debate, and settled upon a course of action during the months of June to October. I welcome this opportunity of presenting to Parliament, through the House of Commons Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, our conclusions as to the role which should be played by the CBC during the referendum debate, as well as some indication as to the manner in which we plan to discharge our responsibilities.



A Critical Chapter in Canadian History

Any consideration as to the role of the CBC during the referendum debate must take place in the context of the sensitivities and the emotions which undoubtedly will be aroused and experienced during this period. It is not too much to say that Canada will be passing through the most difficult - at least among the most difficult - months of its history. The people of one of the founding provinces, Quebec, will be asked, it now seems clear, whether or not for their part they want to remain a part of Canada, a part of the political federation as it evolves and is renewed, or whether they want to establish a separate state having economic links with a Canada which does not include Quebec. This, it seems to me, is the burden of the White paper "Quebec-Canada: A New Deal".

While we do not yet know the precise question which will be asked in the referendum, we can be sure that the debate surrounding the proposals of the Government of Quebec, and the question itself, will give rise to stress within the Canadian community. For you cannot bring into question the being

of a nation - the premises and the perspectives, the traditions and the observances, the tenets and the institutions of a century - without raising emotions, intensifying tensions, resurrecting memories, and magnifying uncertainties.

Yet the question, once raised, must be discussed. And decisions must be made. Which means that the people affected must call into mind and think about the arguments for and against maintaining the community, the institution, called Canada - and, conversely, the arguments for and against its division and/or reconstruction. And they must inform themselves, and think about, the consequences of anything as fundamental as the establishment of sovereign entities, and the likely nature of subsequent or surviving relationships.

All this must be done as thoughtfully as possible, knowing all the while that one is surrounded, and affected, by emotion and tension - that one's perceptions and sensitivities are greatly heightened, even potentially distorted.

I speak in this vein because one must always be conscious, I think, of the difficulty and the intensity of the question confronting Quebecers, and all Canadians, and of the feelings and the emotions which will be experienced during the referendum debate.



All of which says something, of course, about the role which the CBC will be expected to play during the debate - its importance, its difficulty, its sensitivity, its responsibility. The CBC, more than any other organization, in my judgment, will be looked to by Canadians to present with fairness and with integrity the information they will require and the arguments they will have to hear in order to settle this question of Canadian nationhood. They will expect us to be fair and dispassionate and honest in what we reflect on our airwaves - even though what is reflected will often be charged with emotion. They will expect us to be thoughtful and considered in how we reflect what we do - even though what is reflected will sometimes be tendentious or even acrimonious.

I am convinced, in short, that Canadians will want a CBC which they can trust - a CBC with utter integrity and credibility.

#### The Role of the CBC During the Referendum Debate

This is the kind of CBC, I am sure, which the Parliament of Canada intended when it wrote the Broadcasting Act.

Indeed, the CBC, along with all other broadcasters, is specifically called upon to "provide a reasonable, balanced opportunity for the expression of differing views on matters of public concern". And it is our solemn responsibility to see to it that this part of the CBC's mandate is achieved during the referendum debate - as always.

The CBC is also called upon, in the Broadcasting Act, "to contribute to the development of national unity and provide for a continuing expression of Canadian identity." It has been a matter of some puzzlement to many as to how the CBC can reasonably be expected to achieve this part of its mandate, while at the same time giving to those who are bent upon dividing the country "a reasonable and balanced opportunity" for the expression of their views.

Well I have already said, in a submission to the Task Force on Canadian Unity, how we on the Board of Directors believe the CBC should go about fulfilling this part of our mandate ... and indeed how we are doing it now. But I want to restate here what was said in that submission about the fulfillment in our news and current affairs programming of that part of our mandate

which calls upon the CBC to contribute to the development of national unity.

The essence of the CBC's role in the referendum debate, it seems to us, is clearly defined by the premise which underlies the very existence of the Canadian community: that it is a community based upon freedom of speech and opinion and expression. And the function of the media in such a society is to facilitate the exercise of this freedom of speech and debate by communicating to the public the information and the ideas which are the ingredients of free discussion and debate. Only if the Parliament of Canada were for some reason to decide that this freedom should be curtailed could it be otherwise. And in all that has been said about the referendum debate, no one has even hinted that this freedom should in any way be limited. The reason is plain for all to see: freedom is clearly the most fundamental value of them all; to violate it would be to shatter the case for nationhood of any kind.

The role of the CBC, then, in its news and current affairs programming, is to inform Canadians about the issues they



confront so as to assist them in deciding upon their future. The exercise of this responsibility calls for identifying and exploring the issues confronting Canadians fairly and objectively, comprehensively and accurately; and for reflecting differing views about these issues fully and fairly, and in a balanced manner.

#### The CBC's Information Policies and the Referendum Debate

Our news and current affairs programs must, in other words, serve as a kind of reinforcement of the free and democratic society which Canada is. They must provide the full range of information which Quebecers, and indeed Canadians generally, need to make a truly free decision - a decision which is untrammelled, free of manipulation, free of misleading or unfair influence. And that calls, I repeat, for news and current affairs programs which are fair and balanced, accurate and thorough, comprehensive and objective.

These, indeed, are the fundamental and continuing principles, or journalistic standards upon which the CBC's news and current affairs programming are based. And they are the policies and standards which are being applied, and will be applied during the referendum debate. They flow from the very public trust

which Parliament has confided to the CBC - to use the airwaves entrusted to us not so as ourselves to influence the outcome of any public discussion or debate, but so as to enhance the abilities, the capacities of the Canadian people to decide, to shape their own destinies. And, as I said in a speech to the Canadian Club in Montreal on November 12th last, when speaking of the referendum question "it would be a betrayal of this public trust, a betrayal of the mandate Parliament has conferred upon us, a betrayal of our own professionalism as broadcasters and journalists, if we in the CBC were to use our favoured, our privileged position so as to tilt the balance in the solemn decision Quebecers are being called upon to make".

It is our job, in short, to enlarge the power of others .. to give to the people of Quebec the information they need to make the decision they will be called upon to make ... to give to the people of Canada the information they require to form the judgments they will be called upon to make concerning the shape of Canada in the future.

More specifically, as I said in Montreal, it is our job, in our information programming "to find the vehicles by which the meaning

of sovereignty-association and renewed federalism and any other option can be examined ... thoughtfully, and in depth. It is our job to reflect the voices and the opinions which must be heard on these options ... all of the voices which are relevant to a decision in the referendum. There is, first, the voice within Quebec which says "yes" to sovereignty-association, and "no" to federalism, however it may be changed or renewed. There is secondly, the voice within Quebec which says "no" to sovereignty-association, and "yes" to a renewed or evolving federalism. And there are, thirdly, the voices outside Quebec which will be expressing themselves as to the feasibility, or acceptability, of sovereignty-association, or of a renewed federalism. These are the three voices which are in play and which must be heard. And it is our job in the CBC to reflect these voices fully and fairly and in equitable balance. This is what we mean to do with full and firm fidelity to our public trust ... with all the journalistic and broadcasting professionalism at our command".

#### Journalistic Programming

Our French and English radio and television networks have developed program plans to meet the critical and complex task I have described.



Our regular current affairs programs are now reflecting the increased tempo of the discussions within Quebec. Such programs as Présent and L'Econothèque on French Radio; Télémag, Ce Soir and Hebdo Dimanche, on French Television will provide increased coverage within the general balance of other important issues. The same is true of the English networks in such programs as Sunday Morning and Sunday Magazine on Radio and fifth estate and Watson Report on television.

And on both networks there will be increasing coverage in our radio and television news programs.

Some special programs, reflecting the important issues being debated, have already been broadcast and these will increase in frequency as the formal debate and referendum campaign approach.

On French language radio and television, special one-hour programs are providing in-depth examination of referendum issues. On radio A Suivre is now weekly. On television L'Enjeu is now bi-weekly but will be scheduled on a weekly basis as the debate intensifies.

Also planned for both French language radio and television (three times a week) is a five-minute Speakers' Platform, which will give to individuals from all segments of society an opportunity to express to CBC audiences their views on the issues involved in the referendum debate. The participants will be chosen in such a way as to provide a reasonable representation from the several sectors of society, and to ensure the fair and balanced reflection of opinions I spoke of earlier.

On English language television, special network programs will be produced during the months leading up to the referendum, including several hour long documentaries and a number of News-magazine specials. On our English language television network within Quebec, special programs will be produced for the benefit of the audience in that province.

On English radio, also, special network programs will be produced such as special editions of Sunday Magazine. Other programs devoted to the discussion about Quebec will be broadcast during the referendum campaign. Within the province, CBC English language radio is now broadcasting a weekly one-hour round-up of events and discussions about the referendum debate.

Both CBC services, French and English are planning to carry delayed coverage of the National Assembly when it debates the precise wording of the question to be put to Quebec voters.

In general it is our intention to bring to the people of Quebec and the people of Canada, through these programs and following the journalistic policies and standards I have spoken about, the information and the opinions which are relevant to the decisions which will have to be made.

#### Free Time Political Broadcasts

Turning from information programming to free time political broadcasts on television, the Board of Directors has reviewed the question of free time periods for federal and provincial parties during the weeks leading up to the formal campaign. It has recognized that the present five-minute periods probably are not sufficient to deal with the several major issues confronting Canadians and their leaders during the next few months. To such questions as energy and the economy would be added the increasing tempo of the discussion about the



Quebec referendum. In these circumstances the Board has decided that we should extend both the federal and provincial party free time broadcasts to ten minutes for each occasion.

On the assumption that the referendum will be held in the spring of 1980, we would expect to introduce the longer broadcasts in January and continue them until the referendum vote.

#### Free Time Broadcasts During the Referendum Campaign

There will be a clearly defined referendum campaign period within Quebec and two umbrella groups have been established and accepted within the province to represent the two sides in that campaign.

During the formal campaign period, the two umbrella groups will be the focal points of the debate. The CBC will recognize this by allotting free time broadcasts on a 50/50 basis to the two groups. The precise amounts of time and the scheduling of the broadcasts have not yet been determined.

Recognizing the structure of the campaign and the fact that political discussion within Quebec at that time will centre almost exclusively on the referendum question, the Board of Directors of the CBC has decided to suspend the regular federal and provincial free time broadcasts within Quebec during the formal campaign period. They will, of course, continue in the rest of Canada.

#### Paid Commercial Messages

The Board of Directors of the CBC has also reviewed the question of selling air time to individuals or groups during the referendum discussions. It sees no evident or compelling reason to change the CBC's longstanding policy of not selling air time for the presentation of points of view on matters of public debate.

The CBC has always felt that the airwaves entrusted to Canada's national broadcaster should not be sold for this purpose. To allow the purchase of air time opens unanswerable questions on the right of others to reply and it flies in the face of the CBC's longstanding policy to safeguard the full and balanced interchange of opinion and discussion.

In the particularly sensitive atmosphere of the discussions about the Quebec referendum, the Board decided that it would be inappropriate to sell CBC air time for commercial messages to any individual or group.



## APPENDICE 2

LE SYSTÈME DE LA RADIODIFFUSION CANADIENNE :

LE CONTEXTE ACTUEL - LE DÉFI DES ANNÉES 80

Exposé de M. A.W. Johnson  
Président de Radio-Canada

pour

le Comité permanent de la radiodiffusion,  
des films et de l'assistance aux arts

Novembre 1979

LE SYSTÈME DE LA RADIODIFFUSION CANADIENNE :LE CONTEXTE ACTUEL -- LE DÉFI DES ANNÉES 80

J'aimerais profiter de l'occasion qui m'est offerte par la première réunion du Comité au Parlement pour vous faire part de mon opinion concernant la condition du système de la radiodiffusion canadienne au moment où nous arrivons à la fin des années 70, et les mesures que, selon moi, nous devons prendre pour relever les défis culturels et technologiques des années 80.

Ce faisant, j'espère atteindre deux objectifs : d'abord, donner aux membres du Comité une base de discussion aussi large que possible sur les problèmes fondamentaux auxquels nous devons faire face et l'éventail de solutions qui s'offrent à nous; ensuite, donner au Comité le maximum d'occasions de se livrer à ses discussions en éliminant une trop longue déclaration inaugurale de ma part.

LE CONTEXTE ACTUEL

Les objectifs que nous, en tant que Canadiens, nous sommes fixés par la Loi sur la radiodiffusion sont simples et directs. Le système de la radiodiffusion canadienne devrait "sauvegarder, enrichir et raffermir la structure culturelle, politique, sociale et économique du Canada", et "...la programmation offerte par le système de la radiodiffusion canadienne devrait...être de haute qualité, et utiliser principalement des ressources canadiennes créatrices et autres." Malheureusement la réalité du système que nous avons construit, bien que remarquable sous bien des aspects, ne répond pas à nos attentes. Notre système de télévision n'est tout simplement pas très canadien.

La réalité du système que nous avons élaboré est la suivante :

- Plus de la moitié d'entre nous avons maintenant davantage d'occasions de regarder des émissions de télévision américaines que la plupart des Américains en ont eux-mêmes.
- Le Canada anglais a à sa disposition deux fois plus d'émissions étrangères que canadiennes.
- Dans certains centres (Vancouver, par exemple), 80% de la programmation est étrangère.
- Les émissions étrangères représentent 75% de l'écoute de la télévision anglaise.
- Les émissions étrangères représentent 42% de l'écoute de la télévision française.
- L'écoute d'émissions étrangères est encore plus élevée pour nos enfants (83% pour le Canada anglais, 56% pour le Canada français).



Je ne tiens pas à m'étendre sur les raisons de la domination culturelle de notre système de la radiodiffusion par les émissions américaines, mais quelques faits simples et évidents valent la peine d'être mentionnés, des faits qui s'appliquent au même degré à Radio-Canada et aux radiodiffuseurs privés :

- les émissions canadiennes de grande qualité sont onéreuses tandis que les importations américaines sont bon marché et attirent un revenu publicitaire bien plus important.
- les budgets de production pour les émissions américaines sont trois à quatre fois ce que nous dépensons au Canada et le revenu publicitaire des émissions canadiennes à budget limité est bien plus bas.
- les stations canadiennes peuvent acheter les émissions populaires américaines les moins chères pour environ \$10 000 par épisode et les revendre aux publicitaires jusqu'à cinq fois plus cher.
- en raison de la pénétration du câble, l'auditoire de villes comme Toronto, Montréal et Vancouver peut passer instantanément d'une station canadienne à un choix de quatre à huit chaînes américaines.

Et la situation va probablement empirer. La technologie a maintenant atteint un stade où une importation massive supplémentaire de télévision américaine est devenue possible, cette fois-ci par satellite vers les systèmes de câbles ou d'antennes communautaires.

C'est la voie vers la télévision payante et la possibilité de chaînes américaines encore plus nombreuses. J'ai prédit il y a un an, et aucun événement n'est survenu depuis pour changer mon opinion, qu'à moins d'agir dès maintenant pour augmenter et accroître la présence de la programmation canadienne sur nos écrans de télévision, l'écoute des émissions canadiennes déclinera jusqu'à cinq ou dix pour cent de l'écoute globale d'ici la fin des années 80. Nous devons parler maintenant si nous voulons préserver notre système de télévision pour communiquer, nourrir et enrichir un sentiment de canadianité dans le pays. Il serait ironique si, dans notre souci de réaliser notre identité en réglant nos différends politiques et constitutionnels, nous perdions contrôle de l'instrument de communication le plus puissant du monde, le moyen par lequel les Canadiens peuvent se connaître eux-mêmes, se connaître entre eux, connaître leur pays et la place du Canada dans le monde.

Il y a deux ans, à la suite d'une étude approfondie de notre rendement, j'ai publié un mémoire appelé "Philosophie et plan d'action". Ce mémoire examinait attentivement les problèmes culturels et économiques de la radiodiffusion canadienne et énonçait un plan d'action pour Radio-Canada à l'approche des années 80. Les points fondamentaux du plan étaient les suivants :

- une augmentation progressive de la programmation canadienne dans le but d'obtenir un programme essentiellement, mais pas exclusivement, canadien pour la télévision anglaise aux heures de pointe.

- un élargissement du réseau de télévision français dont la programmation refléterait une image plus complète du Canada dans son entier.
- l'amélioration de la programmation régionale de la télévision anglaise et française.

Malgré les difficultés de notre environnement, la télévision de Radio-Canada a fait beaucoup d'efforts pour atteindre ces objectifs. Il y a eu une amélioration spectaculaire de la qualité et de la vitalité des émissions de télévision de Radio-Canada, particulièrement dans le domaine des nouvelles, des affaires publiques, des dramatiques, des variétés, des arts et des sciences. En conséquence, les Canadiens se tournent actuellement vers Radio-Canada pour environ la moitié de leur écoute totale des émissions canadiennes et je crois que Radio-Canada a montré que, si les Canadiens ont à leur disposition des émissions canadiennes de qualité, ils les regarderont. On en trouve la preuve dans les chiffres d'écoute de quelques émissions récentes de Radio-Canada :

King of Kensington	1 507 000	Terre humaine	1 776 000
Science Magazine	1 486 000	Grand-papa	2 208 000
Nellie McClung	1 279 000	Beaux Dimanches	1 005 000
Karen Kain (special)	1 404 000	Riel (1 & 11)	1 084 000
A Gift to Last	984 000		
Riel (1 & 11)	2 815 000		
Anne Murray	3 451 000		
In Jamaica			
La Fille mal gardée	1 241 000		

J'attire votre attention sur le genre d'émissions de cette liste, qui ne font pas seulement partie des domaines traditionnels comme les nouvelles et les affaires publiques, mais des dramatiques populaires, des comédies et des variétés distinctivement canadiennes.



Mais si la télévision apporte quelque chose à notre sentiment d'identité, si nous devons transformer notre système de télévision au Canada afin de surmonter, dans la mesure où cela est encore possible, les difficultés de la télévision canadiennes, nous devons continuer à accroître la quantité, la portée, l'aspect distinctif et la qualité des émissions canadiennes offertes par les radiodiffuseurs canadiens.

Radio-Canada a la première responsabilité de cette croissance car l'aspect économique de la radiodiffusion canadienne ne peut inciter nos radiodiffuseurs privés à investir dans la production d'émissions canadiennes au même rang que le système public. Cependant, le secteur privé a effectivement un rôle important à jouer et je crois que l'investissement du secteur privé dans des émissions canadiennes de grande qualité diffusées aux heures de pointe peut et devrait augmenter. Pour juger du bien-fondé de nos tentatives, il suffit de savoir si elles contribuent à l'augmentation de la production et de l'écoute des émissions canadiennes. Ces objectifs doivent s'appliquer au système dans son entier, aux radiodiffuseurs commerciaux ainsi qu'à Radio-Canada.

Quel genre d'émissions, à notre avis, les Canadiens voudront-ils regarder si nous trouvons les moyens de les leur donner? D'abord, ces émissions ne doivent pas être simplement produites au Canada mais être distinctivement, authentiquement canadiennes. Ceci veut dire que nos émissions de télévision doivent jaillir de nos racines culturelles, qu'elles doivent refléter la vie telle qu'elle est vécue et ressentie dans nos nombreuses communautés culturelles et régionales. Ceci veut dire la gamme complète d'émissions, non seulement les nouvelles ou les séries documentaires de grand classe comme Télémag ou Music of Man/Musique de l'homme ou la présence captivante de David Suzuki à The Nature of Things, mais les dramatiques populaires plus nombreuses et plus sérieuses, la formation et la présentation de vedettes de variétés, les émissions pour enfants plus nombreuses et de meilleure qualité et les sports comme le hockey, le football et autres qui forment une part si importante de notre mosaïque nationale.

Ceci veut dire également que nous devons refléter la pleine diversité non seulement de nos intérêts culturels mais aussi de nos identités régionales. Nous avons besoin du service de radiodiffusion nationale pour répondre aux "besoins particuliers des diverses régions" et pour contribuer à " ... la fourniture et à l'échange d'informations et de divertissements d'ordre culturel et régional...". La proportion des ressources que Radio-Canada consacre à la programmation régionale reflète le sérieux avec lequel nous considérons cette partie de notre mandat. La programmation régionale renforce l'identité canadienne en donnant aux nombreuses parties de notre pays un moyen d'expression, d'auto réalisation, non seulement pour elles-mêmes mais pour les autres communautés régionales et pour la nation en général. Les émissions du réseau produites en dehors de Toronto, Montréal ou Vancouver sont la réalisation de la vraie nature du Canada. Etant donné nos identités et nos perspectives culturelles et régionales, prospérer et communiquer entre nous est fondamental au renforcement de notre identité nationale et l'apogée du succès de cette démarche sera atteinte lorsque nous arriverons à élargir la base de compréhension entre nos principales communautés culturelles, linguistiques et régionales.

Nos plans ont mis l'accent sur des améliorations importantes à apporter à l'éventail, la qualité et à la quantité de nos émissions locales et régionales pour enrichir le service régional et encourager la création d'un plus grand nombre d'émissions du réseau produite dans les régions.

Un certain nombre d'heures de notre programme sont consacrées aux stations régionales mais une trop grande partie de ce temps sur le réseau anglais est occupée par des émissions de télévision américaines souscrites. Nous nous sommes fixé l'objectif de remplacer cette programmation par des productions locales et régionales.

Des progrès très importants ont été réalisés. La plupart de nos stations produisent actuellement des émissions régulières d'actualités, et nous avons commencé à élargir notre programmation de variétés et de dramatiques. Nous avons renforcé les émissions régionales à l'heure du souper et nos auditoires ont augmenté au fur et à mesure que les émissions se sont améliorées, une moyenne de 36% dans le pays.

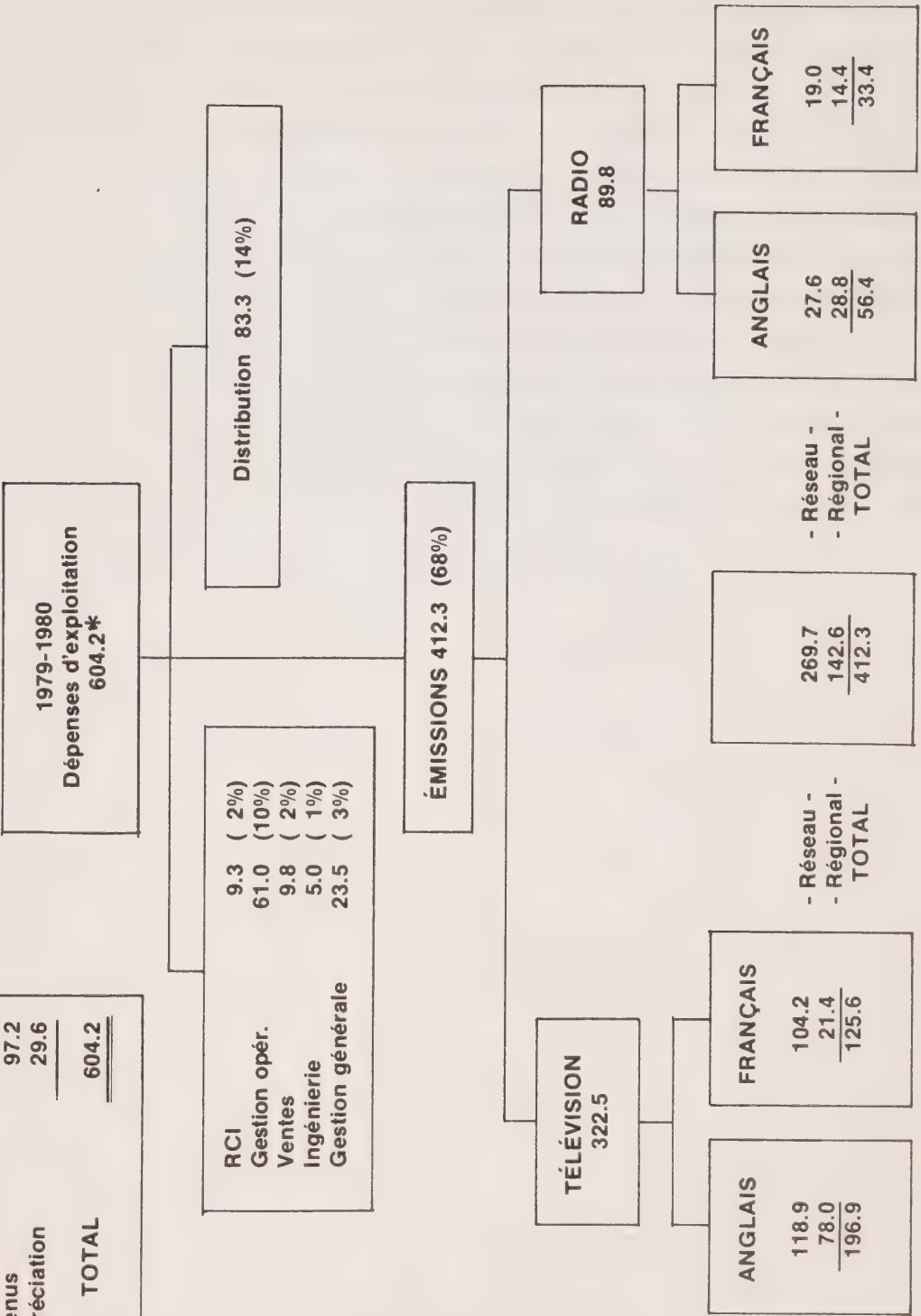
Au réseau français, l'extension du service dans tout le pays a également été suivie par le développement de la capacité de production régionale, d'abord dans les émissions de nouvelles et d'information, puis dans d'autres types de production. Le programme du réseau français comprend donc maintenant des segments d'émissions et des émissions entières en dehors de Montréal, par exemple à Moncton, Ottawa, Québec, Edmonton et Vancouver. Cependant, bien que le volume des émissions régionales ait augmenté considérablement sur les deux réseaux au cours des deux dernières années, les contraintes financières nous empêcheront de poursuivre cette croissance dans le proche avenir. J'espère que les commentaires suivants sur le budget de Radio-Canada feront voir clairement la nature de ces contraintes financières.

Il y a quatre ans, Radio-Canada a présenté une série de plans et de priorités au Cabinet, liée à la canadianisation des programmes de Radio-Canada. Par la suite, le Cabinet a approuvé une croissance réelle de 5% du budget de Radio-Canada, c'est-à-dire 5% après inflation, à commencer au cours de l'années financière 1976-77. En raison des conditions économiques difficiles qui ont prévalu au cours des dernières années, ce niveau de croissance réelle n'a été appliqué qu'une seule fois, en 1977-78. Pour les autres années, la différence entre la prévision d'une croissance réelle de 5% et les fonds réellement affectés est passée de 15



STRUCTURE DE BUDGET  
D'EXPLOITATION DE RADIO-CANADA  
1979-1980  
(MILLIONS)

* Éléments du budget d'exploitation :	
Crédits parlementaires	477.4
Revenus	97.2
Dépréciation	29.6
TOTAL	604.2



millions en 1976-77 à la somme écrasante de 71 millions pour l'exercice financier actuel. Par conséquent, à une petite exception près, le taux de croissance du budget de Radio-Canada au cours de cette décennie, exprimé en dollars constants, a été moindre que le taux de croissance du PNB et moindre que celui des dépenses fédérales du gouvernement en général. Malgré ces contraintes, nous avons fait des progrès considérables dans la canadianisation de nos programmes. Nous avons atteint ce but en donnant la priorité aux émissions pour l'allocation de nouveaux fonds, en réalisant une réorientation, en diminuant nos dépenses d'équipement et en appliquant une croissance zéro dans notre budget administratif. Le tableau suivant donne des détails sur la structure du budget d'exploitation de Radio-Canada pour l'année actuelle.

De plus, nous allons engager des dépenses d'équipement de 45 millions, à peu près également répartis entre l'extension du service de radiodiffusion et l'addition et le remplacement de studios et d'installations.

Je crois que Radio-Canada devra compter en grande partie sur les fonds publics si la programmation canadienne veut survivre, s'améliorer et attirer les téléspectateurs. Un taux de croissance réelle de 5% intégré au budget financera les plans existants pour nos programmes de télévision, plans qui ont été temporairement suspendus à la suite de la forte réduction de notre budget cette année. Les implications financières d'une restructuration à venir de notre système de radiodiffusion sont au coeur de la deuxième partie de cet exposé, qui traite de la prochaine décennie et de l'environnement stimulant qu'elle apportera.



## LE CONTEXTE DE DEMAIN

Avant de commencer à parler en détail de ce qu'il faut faire au cours de la prochaine décennie, j'aimerais réfléchir un moment sur les raisons qui font des années 80 une époque d'une importance vitale pour l'industrie de la radiodiffusion.

Nous sommes témoins actuellement d'une explosion de la technologie qui rend possible une industrie de radio-diffusion et de communication qui pourrait être radicalement différente de celle que nous connaissons actuellement et qui pourrait avoir des conséquences désastreuses sur la culture du Canada, non pas la culture définie étroitement par le ballet, la peinture ou la musique, mais l'âme même de notre identité en tant que Canadiens.

### Des chaînes plus nombreuses

Les possibilités d'augmentation des chaînes de télévision s'accroissent vraiment très rapidement.

#### Le câble

Le câble est actuellement la principale technologie qui contribue à offrir de plus en plus de chaînes à de plus en plus de Canadiens. Le service par câble est maintenant disponible à 75% de tous les Canadiens et plus de 50% l'ont déjà chez eux.

### La pénétration prévue du câble d'ici 1990 est de 80%

L'introduction des convertisseurs qui augmentent le nombre des chaînes sur le câble de 12 à 24 (et dans certains cas jusqu'à 36), est actuellement de 23% dans les sept principales villes et il est prévu que la plupart des abonnés aux câbles auront des convertisseurs en 1990.

## Les satellites

Le développement de la technologie des satellites même à des coûts de distribution moins élevés ici et aux Etats-Unis. Le satellite Anik A de Télésat que Radio-Canada utilise à l'heure actuelle fait partie de la technologie de la "première génération" et coûte bien plus cher que les systèmes qui vont suivre. Des systèmes de la "seconde génération" sont déjà présents:

- En collaboration avec le ministère des Communications, Radio-Canada offre une distribution expérimentale du service de télévision dans les localités éloignées du Labrador par le moyen du satellite Hermes.
- A la fin de cette année, une distribution expérimentale du service de télévision de Radio-Canada par l'intermédiaire d'un satellite plus puissant, Anik B, commencera dans l'ouest du Canada.

Le développement de la technologie de diffusion directe par satellite rendra possible l'extension des services de télévision à canaux multiples dans les régions du pays où le développement de systèmes classiques de diffusion ou de câble n'est pas économiquement réalisable.

Un facteur crucial a été la création des stations terrestres de satellite à un coût modéré. La distribution par satellite de services de télévision dont les coûts auraient été prohibitifs il y a deux ans est maintenant économiquement réalisable et elle devient toujours de plus en plus intéressante financièrement. C'est sans doute dans le domaine des systèmes combinés de câble/satellite que les satellites ont le plus de répercussions, en augmentant le nombre de chaînes au service des Canadiens.

Les nouvelles stations de réception par satellite à un coût modéré peuvent être utilisées pour introduire directement les signaux dans les systèmes de câbles, évitant ainsi les coûts énormes d'établissement de réseaux d'émetteurs classiques.

- Cette combinaison technologique a été démontrée pour la première fois à l'échelle nationale au Canada, en octobre dernier, lorsque Radio-Canada, Télésat et des membres de l'Association canadienne de télévision par câble ont coopéré pour distribuer en directe aux systèmes de câble de tout le pays l'audience du CRTC sur le renouvellement des licences de Radio-Canada.
- Cette combinaison du satellite et du câble constitue la base de la distribution du reportage télévisé des débats parlementaires que Radio-Canada a entrepris.
- Radio-Canada collabore actuellement avec le ministère des Communications et d'autres parties à un ensemble de services d'émissions canadiennes pour le Nord Canadien.
- En raison de leur coût relativement faible, Radio-Canada a proposé la technique satellite/câble pour l'introduction des services d'une deuxième télévision ou Télé-2 à l'échelle nationale.

Les possibilités de la méthode de transmission directe du satellite au câble, qui offriraient un plus grand nombre de chaînes à davantage de Canadiens, sont énormes. Les pressions du secteur privé pour obtenir la permission de commencer ces nouveaux services en utilisant la distribution combinée câble/satellite (surtout pour diffuser des films et des émissions de télévision américaine) sont évidemment très fortes.



### La situation aux Etats-Unis

Les auditoires de la radiodiffusion américaine ont été dominés par les trois grands réseaux. Les besoins en émissions des réseaux ont été comblés par un secteur privé très vaste et très dynamique, et la seule concurrence que connaissent les trois grands réseaux est venue des stations indépendantes plus petites et, à un moindre degré, de PBS. L'industrie du câble a débuté assez lentement et, jusqu'à récemment, n'était pas le géant lucratif que son équivalent canadien est devenu.

Cependant, la nouvelle technologie change rapidement et irrévocablement cette image, aidée en cela par la pénétration galopante du câble.

La combinaison de la distribution par satellite et câble a donné naissance à deux mouvements importants. D'abord nous avons vu la poussée de ce qu'on a appelée "superstations". Des stations de télévision licenciées au départ pour desservir une région particulière (Atlanta par exemple) utilisent maintenant des satellites pour diffuser leurs signaux directement aux téléspectateurs sur les systèmes de câble dans tout le pays. Deuxièmement, cette combinaison technologique a fait germer une nouvelle industrie dynamique liée à la télévision payante. En plus des premières chaînes de télévision payante qui offraient des films et des émissions vedettes, un grand nombre de nouveaux services sont déjà offerts -- des chaînes distinctes pour les enfants, les nouvelles, les sports, les plus de cinquante ans, l'éducation, les chaînes communautaires, etc. etc., toutes distribuées par satellite directement au câble. Il n'est pas surprenant que pour alimenter ces nouveaux services payants, la production d'émissions américaines augmente pour tous les types d'émissions. Tous ces changements et cette croissance du système de radiodiffusion américaine ont lieu dans un contexte de dérèglements croissants.

LES REMEDES POUR LES ANNEES 80

Les remèdes pour la radiodiffusion dans les années 80 sont évidents: nous devons augmenter la quantité, l'éventail, l'aspect distinctif et la qualité des émissions canadiennes qu'offrent les radiodiffuseurs du Canada.

Nous devons le faire pour protéger notre identité même en tant que nation, et nous devons le faire pour constituer une industrie forte et saine ayant l'expérience, la portée et la taille lui permettant de mener à bien la tâche culturelle que nous nous sommes fixée.

Ce besoin est urgent pour toutes les raisons que j'ai soulignées. Etant donné le pouvoir absolu qu'a la télévision de former les esprits et les vies mêmes des Canadiens, ne rien faire revient à inviter un déferlement américain qui, pour un grand nombre d'entre nous, signifierait la fin de l'identité et des identités distinctives qui constituent l'âme de la nation canadienne.

Point n'est besoin d'interdire aux Canadiens de regarder les émissions de télévision qu'ils considèrent comme une partie quotidienne de leur vie ni d'arrêter la marche de la technologie. Nous avons simplement besoin d'une application résolue des radiodiffuseurs, et en particulier de Radio-Canada, d'offrir une solution de rechange distinctivement canadienne ayant une portée, une qualité et une quantité qui assureront notre survivance culturelle.

La tâche de Radio-Canada

Il s'agit d'une tâche énorme, mais le Conseil d'administration de Radio-Canada et moi-même sommes décidés à préparer la Société au rôle qu'elle va jouer dans les années 80.

Premièrement

Pour notre premier service de télévision, c'est-à-dire notre service de base, en français et en anglais, nous devons:

- Augmenter la programmation canadienne à 80% ou 85% des horaires.
- Augmenter la quantité des émissions régionales reflétant les régions et les identités culturelles du Canada.
- Veiller à ce que toutes les émissions canadiennes soient authentiquement et distinctivement canadiennes et que nous ne succombions pas à l'attrait de copier ou de reproduire le style américain.
- Veiller à ce que les émissions étrangères que nous achetons soient limitées à 15% ou 20% et qu'il s'agisse du meilleur matériel étranger possible.

Plus simplement, nous devons faire de Radio-Canada un réseau canadien vraiment unique et distinctif. Distinctif en étant avant tout canadien, en ne diffusant que les meilleures émissions étrangères; avant tout canadien, en diffusant des émissions qui reflètent la mosaïque sociale et culturelle de la nation; avant tout canadien, en diffusant des émissions qui font appel à nos meilleures compétences, non seulement 'excellentes émissions de nouvelles et d'actualités, mais des dramatiques, des comédies, des émissions enfantines, des émissions qui mettent en valeur l'aptitude particulière des Canadiens à faire des documentaires; avant tout canadien dans sa représentation de nos régions, de notre "communauté de collectivités"; avant tout canadien, en faisant ce que la télévision américaine ne fait pas et ne peut pas faire; avant tout un service ayant un style vraiment canadien.



Nous savons tous que nous devons le faire, c'est ce que le Secrétaire d'Etat a dit, c'est ce que Radio-Canada a dit et c'est l'essence de la condition d'obtention des licences du CRTC annoncée la semaine dernière. Mais nous ne pourrons y arriver que si, collectivement, nous trouvons les ressources et le financement permettant cette transformation et la compensation de l'inévitable réduction des recettes publicitaires.

#### Deuxièmement

Radio-Canada doit également augmenter la quantité, la diversité et la portée du contenu canadien en inaugurant une seconde chaîne, Télé-2, en anglais et en français.

Au cours des dernières années, nous avons vu une augmentation énorme du nombre des chaînes américaines offertes au téléspectateur moyen, mais il n'y a pas eu d'augmentation du nombre de services réellement canadiens. Radio-Canada est en réalité le seul contrepoids efficace au choix énorme de la programmation américaine qui s'offre aux Canadiens. Avec seulement une chaîne pour chaque langue officielle, nous devons pourvoir à tous les besoins. Nous devons essayer d'être informatifs, équilibrés, divertissants et plaire autant aux petites localités d'un océan à l'autre qu'aux métropoles que sont Toronto et Montréal. Nous ne pouvons tout simplement pas atteindre ce but avec une seule chaîne. En France, où il n'y a pas de concurrence étrangère, il y a trois réseaux publics et en Grande-Bretagne où il n'y a pas non plus de concurrence étrangère et un seul réseau commercial, il y a deux chaînes de la BBC.

Les services de Télé-2 seraient assez différents des services du réseau existant de Radio-Canada. Ils seraient entièrement sans publicité, fonctionneraient seulement le soir et seraient distribués par câble.

Bien que les programmes en soient encore au stade de la planification, ils seraient élaborés autour de thèmes comme ceux-ci:

- Une présentation des meilleurs documentaires, dramatiques, et émissions musicales réalisés par Radio-Canada et les stations canadiennes privées.
- Une analyse et une discussion rigoureuse et complète des questions nationales et internationales.
- Des émissions sur les affaires et l'économie.
- Des temps d'antenne plus longs pour les émissions régionales et pour les films de l'ONF et de l'industrie privée.
- Des reprises des meilleures émissions du premier service.
- Les meilleures émissions de télévision étrangères inédites sur la plupart des autres chaînes.

Télé-2 ne remplacera pas le premier service unique et distinctif que nous voulons tous et elle n'entravera ni ne retardera d'aucune manière nos plans pour le premier service. Il s'agit, en fait, d'un placement dans le retour de l'auditoire canadien à des émissions canadiennes, en donnant à la télévision de Radio-Canada un service réellement "équilibré" et en faisant pour la télévision ce que le réseau FM a fait pour la radio de Radio-Canada. Les plans visant à établir un premier service unique et distinctivement canadien coûteront cher et seront longs à mettre en vigueur (4 à 5 ans). Télé-2 offre un moyen de contribuer à nos objectifs bien plus rapidement et à un coût raisonnable (entre \$20 et \$30 million), mais les deux doivent marcher de pair si nous voulons réussir.

Troisièmement

Radio-Canada devrait agir de concert avec les radiodiffuseurs privés pour offrir des services spécialisés comme des chaînes pour le sport, une chaîne pour les enfants ou une chaîne d'information.

Sans cette direction et cette coopération, nous risquons simplement d'importer ces services des Etats-Unis en faisant appel aux satellites et aux systèmes de distribution par câble, ce qui accentuerait la prolifération de la programmation américaine et mettrait les initiatives canadiennes devant la tâche impossible de se rattraper plus tard.

Quatrièmement

En reflétant davantage le Canada dans notre service de base, en augmentant la gamme des services canadiens disponibles, parfois seuls et parfois de concert avec les radiodiffuseurs privés, nous devons veiller à ce que l'industrie privée de la production soit florissante. J'ai déjà affirmé en public que la part du lion de toute programmation canadienne d'appoint doit revenir aux réalisateurs et cinéastes indépendants du Canada. J'ai engagé la Société à en tenir compte, et des démarches appréciables ont déjà été faites dans ce sens.

Ce que le radiodiffuseur privé doit faire

La rentabilité de la production de télévision porte presque inévitablement les radiodiffuseurs privés à diffuser des émissions américaines. Les émissions canadiennes de grande qualité coûtent cher, tandis que les émissions américaines importées sont bon marché et attirent beaucoup plus de recettes publicitaires. Du point de vue de l'argent, des artistes et de la valeur des réalisations, les réseaux canadiens ont de la peine à rivaliser avec leurs homologues des Etats-Unis.



C'est la grande excuse derrière laquelle les radiodiffuseurs canadiens -- en particulier les radiodiffuseurs privés -- se retranchent pour ne pas réaliser, de façon soutenue, plus d'émissions canadiennes d'envergure. Il y a aussi le fait qu'une station ou un réseau canadien peut acheter les spectacles américains les plus onéreux et les plus populaires pour la somme de \$10 000 à \$18 000 par épisode d'une demi-heure et ensuite exiger de \$25 000 à \$40 000 des annonceurs publicitaires pour cette émission d'une demi-heure.

Autrement dit, la rentabilité de la production de télévision est un glaive à deux tranchants qui menace les spectacles de réalisation canadiennes. Si les réseaux canadiens luttent tête à tête avec les réseaux américains, ils sont désavantagés financièrement par un rapport de deux ou trois contre un. S'ils achètent des émissions américaines bon marché, ils sont récompensés par des recettes publicitaires plus abondantes qu'ils ne peuvent en obtenir d'un spectacle canadien.

Je vous signale cette situation simplement pour montrer pourquoi les radiodiffuseurs privés sont forcés de programmer tant d'émissions américaines à leurs heures de grande écoute. Ils agissent ainsi pour des motifs purement commerciaux et il s'ensuit que le peu de production canadienne qui survit doit être enfoui, pour une bonne part, dans les recoins secondaires de l'horaire. Malgré une volonté ferme de rechercher la teneur et le caractère canadiens, les radiodiffuseurs privés, nécessairement préoccupés de la rentabilité de leur industrie, ne pourront jamais par eux-mêmes recanadianiser notre système de télévision.

Il va de soi que les radiodiffuseurs privés jouent un rôle très important dans l'ordre des choses et il importe de trouver des moyens pour les faire contribuer davantage à la canadianité non seulement par la quantité mais aussi par la qualité.

On pourrait changer les règlements de la teneur canadienne pour faire diffuser plus d'émissions canadiennes aux heures de pointe; il pourrait y avoir aussi d'autres moyens, comme des abattements d'impôt pour la production d'émissions de télévision distinctivement canadiennes.

Chose certaine, l'industrie privée de la radiodiffusion ne peut assumer seule cette tâche. Une fragmentation accentuée, sous forme de télévision payante ou d'importation d'autres chaînes américaines, est de nature à nuire profondément aux radiodiffuseurs privés en diluant la base publicitaire et en réduisant les auditoires de certaines stations, ce qui les empêche encore de contribuer davantage à la canadianité.

A mesure que la Société Radio-Canada est en mesure de réaliser les objectifs que j'ai exposés et que la condition posée par le CRTC pour notre licence commence à faire effet, ses recettes propres diminueront et l'afflux de fonds supplémentaires devrait aider l'industrie privée à faire face à une fragmentation plus poussée et à contribuer davantage à la production d'émissions canadiennes de haute qualité.

#### Ce que la télévision payante doit faire

Des observateurs judicieux de l'industrie de la télévision américaine prédisent que la télévision payante deviendra la plus importante source d'émissions aux Etats-Unis dès la fin des années 80. La croissance de l'industrie a tout simplement été phénoménale; le seul canal de cinéma d'il y a cinq ans a fait place à une quarantaine de canaux généraux et spécialisés offrant du cinéma, des sports et des émissions pour les personnes âgées. Les pressions pour introduire la télévision payante au Canada sont actuellement énormes, principalement parce que notre pays a déjà beaucoup de systèmes de câble et qu'il y a possibilité de réaliser de gros profits. La seule difficulté est que la télévision payante

représente encore une autre canalisation possible pour l'écoulement de produits américains. Utilisée à mauvais escient, elle profiterait bien peu ou même pas du tout à l'industrie canadienne et, qui pis est, elle réduirait davantage la présence canadienne sur nos écrans de télévision.

Dès son apparition, la télévision payante devra être orientée vers la réalisation du but central de la canadianité à la télévision. Je sais que je ne dis rien de neuf -- le Secrétaire d'Etat l'a déjà affirmé ce mois-ci -- mais on ne saurait trop le répéter.

Par le passé, je me suis opposé à l'introduction de la télévision payante, surtout au régime du paiement par canal, jusqu'à ce que la chose devienne nettement inévitable. J'ai même proposé un délai de cinq ans pour la télévision payante. Je l'ai fait pour les raisons suivantes:

1. Je craignais que la télévision payante offrirait en général sur nos écrans de télévision encore plus d'émissions américaines par rapport aux canadiennes.
2. J'étais convaincu du danger réel que certaines émissions et retransmissions maintenant accessibles à tout le monde fussent supprimées de la télévision publique pour n'être offertes qu'aux abonnés de la télévision payante.
3. J'étais convaincu que nous, en tant que Canadiens, avons besoin d'un délai pour prendre le temps de planifier un système canadien de télévision payante qui serait expressément conçu pour favoriser le plus possible une programmation canadienne QUI SERAIT ACCESSIBLE NON SEULEMENT AUX ABONNES DE LA TELEVISION PAYANTE MAIS PLUS PARTICULIEREMENT AU GRAND PUBLIC.



J'étais convaincu que nous devions utiliser le délai pour planifier un système de télévision payante capable de réaliser tous ces objectifs. La situation est d'autant plus urgente que la "date de non-retour" de la télévision payante se rapproche à cause de la disponibilité prochaine et, en certains endroits, imminente de la télévision payante américaine.

A la Société Radio-Canada nous avons utilisé ce délai et nous aurons des propositions concrètes à présenter à tout organisme que le Secrétaire d'Etat désignera pour y présenter et discuter la formule de la télévision payante canadienne. Je ne suis pas en mesure d'avancer des propositions précises, mais je puis exposer les principes que cultive Radio-Canada.

Premièrement - Le genre de télévision payante qu'on introduira doit être conçu pour maximiser la présence des émissions canadiennes qui sont couramment disponibles à la télévision et minimiser l'augmentation de l'omniprésence des émissions étrangères/américaines sur nos petits écrans. Cela doit être le principal objectif lors du choix de la télévision payante par émission ou par canal, compte tenu des autres impératifs de la possibilité technologique et des coûts du matériel.

Deuxièmement - Les profits de la télévision payante doivent être consacrés à la programmation canadienne qui est mise à la portée de tous les Canadiens par l'entremise des radiodiffuseurs publics et privés du pays, qui veulent produire plus d'émissions canadiennes de meilleur qualité et n'ont pas d'argent pour le faire.

Certains profits, sans doute, iront aux émissions canadiennes diffusées par la télévision payante, mais la majeure partie doit être consacrée à la production d'émissions que tous les Canadiens puissent voir.

Troisièmement - La télévision payante doit être organisée de façon à atteindre cet objectif, en plus d'empêcher que les émissions canadiennes actuellement accessibles à tous les Canadiens ne soient siphonnées par la télévision payante.

- Cela veut dire qu'un organisme devra être créé pour fournir les émissions; et la Société Radio-Canada, à titre de radiodiffuseur national, doit jouer un rôle central dans cet organisme.
- Cela veut dire que les compagnies de télévision par câble doivent être désignées comme les distributeurs.

Quatrièmement - Les profits qui servent à produire davantage de réalisations canadiennes de meilleure qualité et plus distinctivement canadiennes doivent aider les réalisateurs et cinéastes indépendants, ainsi que les auteurs, les artistes et les musiciens.

Ce que la nouvelle technologie des satellites doit faire

Tout ce que j'ai dit jusqu'ici s'applique, pour une bonne part, aux Canadiens qui demeurent dans les régions densément peuplées du Sud. Pour les gens qui vivent et travaillent dans des collectivités reculées et en particulier dans le Nord, le choix entre dix, vingt ou trente canaux de télévision est un luxe dont on ne peut que rêver.

Pour la plupart des gens du Nord, la télévision qu'ils reçoivent leur vient de Radio-Canada par l'entremise d'un réseau coûteux et difficile à exploiter, de satellites, micro-ondes et émetteurs classiques. Avec l'avènement de la technologie des satellites, certaines collectivités reculées ont pu se procurer l'équipement de réception par satellite et enrichir leur gamme de services accessibles. Comme le seul signal canadien accessible par satellite est celui de Radio-Canada (service dont elles jouissent déjà), les miroirs paraboliques se fixent sur les satellites

américains et captent illégalement la télévision payante et les superstations américaines.

Le problème est maintenant très grave, car il existe actuellement plus de cent exploitations illégales, et de nouvelles s'ajoutent chaque mois.

Pour contrer cette difficulté, le Secrétaire d'Etat propose un nouveau bloc de signaux canadiens par satellite qui pourraient être captés légalement par ces petites collectivités. A Radio-Canada, nous avons collaboré avec le ministère des Communications pour mettre ce bloc au point et nous sommes disposés à mettre l'expérience et les installations de Radio-Canada à la disposition du Secrétaire d'Etat pour réaliser son objectif d'égalisation des services de télévision pour tous les Canadiens.

Mais, ce faisant, nous devons reconnaître que bon nombre d'habitants des régions reculées ne reçoivent pratiquement pas d'émissions de télévision qui reflètent leur langue, leur culture et leurs traditions - LES AMERINDIENS. En tant que Canadiens, nous ne pouvons nous désintéresser du danger que présente pour l'identité culturelle de ces peuples fondateurs le simple fait de diffuser plus d'émissions du sud vers le nord.

On a souvent critiqué Radio-Canada de ne pas faire à la télévision ce que nous avons fait à notre Service du Nord, à savoir de pourvoir, auprès des autochtones, toute une gamme d'émissions dans les langues du Nord et reflétant **les cultures** et les intérêts des indigènes dans le Nord.

Ma réponse a été -- je pense surtout ici à l'audience du CRTC de l'an dernier - que nous reconnaissons parfaitement que nous devrions faire à la télévision ce que nous avons fait pour la radio du Nord. Mais j'ajoutais que la préservation d'une culture ne dépend pas que de Radio-Canada ... elle dépend d'une association entre le gouvernement et Radio-Canada. Et j'accueille plus volontiers que je ne pourrais le dire les propositions de monsieur le Ministre.



Cela signifie qu'il existe une ferme résolution, et un engagement, pour harnacher les ressources de la nation afin de renforcer les identités culturelles dans le Nord, sujet qui préoccupe à juste titre les autochtones.

Pour sa part, la Société Radio-Canada est singulièrement équipée pour commencer dès maintenant à collaborer avec le ministre des Communications, et d'autres, pour répondre à ce besoin. En ce qui me concerne, j'ai confiance que, si l'on nous accorde la priorité et les fonds que cette priorité entraîne, nous pourrons commencer à diffuser à la télévision des émissions indigènes du Nord d'ici un an.

J'ai laissé entendre, au début de mon exposé, que le principal objectif de tous les radiodiffuseurs canadiens au cours de la prochaine décennie devrait être d'augmenter l'assiduité aux émissions canadiennes. Telle a été et continuera d'être notre préoccupation à Radio-Canada. Le Conseil d'administration et moi-même sommes convaincus que nous pouvons créer un service de télévision qui attirera de plus en plus de Canadiens et contribuera encore davantage à l'épanouissement de notre identité et de nos cultures.

## APPENDICE «BR-3»

LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA  
ET LE DÉBAT RÉFÉRENDATAIRE

EXPOSÉ DE M. A.W. JOHNSON  
PRÉSIDENT DE RADIO-CANADA

pour LE COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,  
DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Novembre 1979

RADIO-CANADA  
ET LE  
DEBAT REFERENDAIRE

La Société Radio-Canada sera appelée, au cours des prochains mois où l'avenir du Canada sera remis en cause, à jouer un rôle de premier plan, à savoir fournir aux Canadiens, particulièrement aux Québécois, l'information la plus adéquate sur les options en présence et les arguments qu'elles suscitent afin qu'ils puissent prendre une décision raisonnée. Il y a plusieurs mois déjà, j'ai soumis cette question aux administrateurs et aux cadres supérieurs de Radio-Canada. Un échéancier a été établi et nous avons réfléchi sur la mission de la Société face au débat référendaire. Je suis heureux d'avoir la possibilité de transmettre au Parlement, par l'intermédiaire du comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, les résultats de notre réflexion et de préciser de quelle façon nous envisageons de nous acquitter de nos responsabilités.

Un tournant crucial dans l'histoire du Canada

Lorsqu'on entreprend de réfléchir à la mission de Radio-Canada face au débat référendaire, on doit prendre en considération



le contexte dans lequel il se déroulera, l'émotion et les sentiments qu'il suscitera. Au cours des prochains mois, on peut le dire sans exagérer, le Canada traversera en effet l'une des périodes les plus critiques de son histoire. Les habitants d'une des provinces fondatrices, le Québec, seront appelés à choisir entre deux options qui semblent désormais clairement établies: soit continuer à faire partie du Canada et collaborer à l'évolution et au renouvellement de la fédération, soit instituer un Etat indépendant qui conservera des liens économiques avec un Canada où ne sera plus inclus le Québec. C'est là, me semble-t-il, le problème fondamental exposé dans le Livre blanc sur "La nouvelle entente Québec - Canada".

La question soumise à référendum n'est pas encore connue, mais il ne fait aucun doute que le débat dont elle fera l'objet et celui que suscitent les propositions du gouvernement québécois mettront la communauté canadienne à rude épreuve. Il est en effet impossible de remettre en question l'intégrité d'un pays - ses assises et son devenir, ses us et coutumes, ses doctrines et institutions de tout un siècle - sans intensifier les émotions et les tensions, ressusciter les souvenirs et accroître les incertitudes.

Pourtant, une fois posée, la question devra être débattue et des décisions devront être prises. Aussi, les populations concernées doivent-elles être en mesure de réfléchir sérieusement aux arguments pour ou contre la préservation de la communauté, de l'Etat constitué qu'est actuellement le Canada ou, inversement, aux arguments pour ou contre sa division et/ou sa restauration. Et il leur faudra s'informer et penser aux conséquences d'un acte aussi fondamental que la création d'Etats souverains, ainsi qu'à la nature probable des liens qui survivraient ou qui pourraient être établis.

Cette démarche devra être aussi prudente que possible et tenir compte du fait qu'aucun d'entre nous n'échappe aux émotions et aux tensions qui l'entourent, et que les perceptions et les sensibilités en sont fortement avivées, voire déformées.

Si je m'exprime en ces termes c'est que, selon moi, on ne devrait jamais minimiser la difficulté et l'intensité du problème auquel font face les Québécois, ainsi que tous les Canadiens, ni oublier les sentiments et les émotions qui seront suscités par le débat référendaire.

Ces considérations permettent tout naturellement de comprendre le rôle que la Société devra jouer lors de ce débat - un rôle à la fois important, difficile, délicat et qui confère certaines responsabilités. Selon moi, les Canadiens s'attendent à ce que Radio-Canada, plus que tout autre média, présente équitablement et impartialement l'information et les arguments nécessaires pour régler la question de l'avenir du pays. On s'attend à ce que nous traitions équitablement, froidement et honnêtement dans nos émissions, ce qui pourtant sera le plus souvent chargé d'émotions. On s'attend aussi à ce que nous soyons pondérés et raisonnables dans notre façon de présenter ce qui risque d'être parfois tendencieux, voire acrimonieux.

Pour me résumer, je suis convaincu que les Canadiens souhaitent une Société Radio-Canada à laquelle ils peuvent se fier, une Société dont l'intégrité et la crédibilité sont irréprochables.

#### Le rôle de Radio-Canada pendant le débat référendaire

Telle est la Société, j'en suis certain, que le Parlement du Canada envisageait en adoptant la Loi sur la radiodiffusion.



De fait, Radio-Canada, comme tous les autres radiodiffuseurs, est spécifiquement chargée de "fournir la possibilité raisonnable et équilibrée d'exprimer des vues différentes sur des sujets qui préoccupent le public." Notre devoir est de veiller à ce que cette mission de la Société soit remplie pendant le débat référendaire - comme toujours.

La Loi sur la radiodiffusion demande également à la Société de "contribuer au développement de l'unité nationale et (d') exprimer constamment la réalité canadienne". Beaucoup de Canadiens se demandent comment Radio-Canada peut, en toute logique, accomplir cette tâche tout en fournissant à ceux dont l'objectif est de diviser le pays "la possibilité raisonnable et équilibrée" d'exprimer leurs points de vues.

Je me suis déjà expliqué dans mon mémoire à la Commission de l'unité canadienne sur la façon dont le conseil d'administration envisage que Radio-Canada devrait s'acquitter de cette obligation... et sur la manière dont nous y parvenons déjà. Je tiens à souligner à nouveau ce qui, dans ce mémoire, portait sur la réalisation de cet aspect de notre mandat, c'est-à-dire la contribution de Radio-Canada au développement de l'unité nationale au moyen de ses émissions d'information et d'affaires publiques.

La nature du rôle que la Société est appelée à jouer dans ce débat référendaire est clairement définie, nous semble-t-il, par les règles organiques de la société canadienne qui accordent à ses citoyens la liberté d'opinion et d'expression. Et la fonction des médias est de faciliter l'exercice de cette liberté dans les débats publics, en communiquant aux citoyens les informations et les idées auxquelles s'alimente toute discussion libre. Il ne pourrait en être autrement que si le Parlement décidait que cette liberté doit être restreinte. Mais jamais il n'a été insinué d'aucune façon que des limites quelconques soient imposées à cette liberté; la raison évidente est que la liberté est la plus fondamentale des valeurs et qu'y porter atteinte reviendrait à enlever tout intérêt à la défense d'une communauté canadienne.

La mission de Radio-Canada, dans les émissions d'information et d'affaires publiques, est donc d'informer les Canadiens des difficultés présentes afin de les aider à décider de leur avenir. En conséquence, c'est la responsabilité de Radio-Canada d'identifier et d'explorer à fond, dans un souci d'équité, d'intégralité et d'exactitude, les questions auxquelles sont confrontés les Canadiens, et de leur faire connaître honnêtement et équitablement les courants d'opinion actuels sur ces questions.

## Les politiques d'information de Radio-Canada et le débat référendaire

Ainsi, les principes démocratiques et la liberté d'expression qui caractérisent la société canadienne doivent aussi inspirer nos émissions de nouvelles et d'affaires publiques, lesquelles doivent permettre aux Québécois, et aux autres Canadiens, grâce à une information complète, de prendre une décision en toute liberté, indépendamment de toute manipulation et influence fallacieuses ou partiales. Cela suppose, faut-il le répéter, des émissions d'information équitables et équilibrées, exactes, complètes et objectives.

Ces exigences journalistiques ont toujours été considérées comme fondamentales par ceux qui sont chargés à Radio-Canada des émissions de nouvelles et d'affaires publiques. Et ces mêmes règles continueront d'être appliquées durant le débat référendaire. Notre position découle d'une mission que nous avons reçue du Parlement et des responsabilités publiques qu'elle implique: nous devons utiliser nos antennes non pas pour influencer l'orientation des débats publics mais pour accroître le pouvoir décisionnel de la population face à son destin. Comme je le disais dans l'allocution que j'ai prononcée devant le Cercle canadien de Montréal, le 12 novembre dernier, en parlant du référendum, "ce serait trahir l'esprit de cette mission, trahir le



mandat que nous a confié le Parlement, trahir notre propre code déontologique de radiodiffuseurs et de journalistes, si nous usions, à Radio-Canada, de nos privilèges pour fausser les règles du jeu au moment où les Québécois sont appelés à prendre une décision capitale".

Notre tâche, en bref, consiste à accroître le pouvoir décisionnel des autres, à donner aux Québécois l'information dont ils ont besoin pour répondre à la question qui leur sera posée, à donner aux Canadiens l'information nécessaire pour les aider à se faire une opinion sur ce qu'il adviendra du Canada. Plus particulièrement, comme je disais à Montréal, il nous incombe, dans nos émissions d'information, "de trouver les moyens les plus appropriés à un examen réfléchi et approfondi des concepts de souveraineté-association et de fédéralisme renouvelé et de toute autre solution. Il nous appartient de faire écho aux divers points de vue et opinions exprimés sur ces différentes options, à toutes les opinions pertinentes à la décision qui sera prise lors du référendum: il y a d'abord, au Québec, l'opinion en faveur du "oui" à la souveraineté-association et celle du "non" au fédéralisme, même modifié; il y a ensuite, toujours au Québec, l'opinion en faveur du "non" à la souveraineté-association et celle du "oui" à un fédéralisme renouvelé et ouvert; et il y a enfin l'opinion qui sera exprimée à l'extérieur du Québec sur la

faisabilité et le réalisme de la souveraineté-association ou d'un fédéralisme renouvelé. Ce sont là les principaux courants d'opinion qui s'exprimeront et qui devront être entendus lors du débat référendaire. Radio-Canada s'emploiera à les refléter pleinement, équitablement, dans le plus grand respect de ses obligations envers le public, avec tout le professionnalisme journalistique dont elle est capable".

#### Programmation journalistique

Nos réseaux français et anglais de télévision et de radio ont mis au point des projets de programmation qui nous permettront de nous acquitter de la mission cruciale et complexe dont je viens de parler.

Nos émissions d'information se font déjà l'écho des débats animés dont le nombre va croissant au Québec. Les émissions PRESENT et L'ECONOTHEQUE à la radio française, TELEMAG, CE SOIR, et HEBDO-DIMANCHE à la télévision française, consacreront plus de temps au débat référendaire dans le cadre de la couverture régulière de l'actualité. Le même principe sera appliqué aux émissions des réseaux anglais SUNDAY MORNING et SUNDAY MAGAZINE à la radio, et FIFTH ESTATE et WATSON REPORT à la télévision. Les émissions de nouvelles de la radio et de la télévision des deux réseaux

accroîtront leur couverture des informations relatives au référendum.

Par ailleurs, plusieurs émissions spéciales traitant des grandes questions qui font l'objet d'un débat ont déjà été diffusées; leur nombre et leur fréquence augmenteront à mesure que l'on se rapprochera de la campagne référendaire.

Par exemple, les chaînes françaises de radio et de télévision programment des émissions spéciales d'une heure au cours desquelles divers aspects des questions soulevées par le référendum sont étudiés en profondeur. L'émission radiophonique A SUIVRE est devenue hebdomadaire; la télévision diffuse L'ENJEU une semaine sur deux, mais cette émission deviendra hebdomadaire d'ici quelque temps.

La radio et la télévision françaises prévoient aussi la diffusion (trois fois par semaine) d'une TRIBUNE LIBRE de cinq minutes pour donner aux personnes de tous les secteurs de la société l'occasion d'exprimer leurs points de vue sur les questions touchant le débat référendaire. Les participants seront sélectionnés de manière à garantir une représentation raisonnable des diverses couches sociales et à assurer le reflet juste et équilibré des opinions dont j'ai fait état précédemment.

La chaîne anglaise de télévision présentera dans les mois qui



précéderont le référendum plusieurs émissions spéciales, notamment des documentaires d'une heure et des éditions spéciales de NEWSMAGAZINE. De plus, le service régional de la télévision anglaise au Québec produira d'autres émissions spéciales destinées, elles, uniquement à l'auditoire de cette province.

Le réseau radiophonique de langue anglaise programmera aussi des émissions spéciales, entre autres plusieurs éditions de SUNDAY MAGAZINE, et d'autres émissions consacrées aux discussions sur le Québec et diffusées pendant la campagne référendaire. Au Québec, une émission d'une heure à la radio anglaise fait déjà le point chaque semaine sur les événements et les débats entourant le référendum.

Les services anglais et français de Radio-Canada ont l'intention de retransmettre en différé les débats de l'Assemblée nationale portant sur le libellé définitif de la question qui sera soumise aux électeurs québécois.

Pour conclure, je dirais que Radio-Canada a l'intention d'utiliser ses ressources pour transmettre, dans le cadre de ses politiques d'information et conformément aux règles journalistiques dont j'ai parlé, l'information pertinente aux décisions que les Québécois et les Canadiens seront appelés à prendre à l'occasion du référendum au Québec.

Emissions politiques des partis

Passant des émissions d'information aux émissions politiques des partis à la télévision, le conseil d'administration s'est penché sur la mise à la disposition des partis politiques fédéraux et provinciaux de leur temps d'antenne habituel au cours des semaines qui précéderont l'ouverture officielle de la campagne référendaire. Il a été convenu que la formule actuelle, qui prévoit des temps de parole de cinq minutes, n'est pas satisfaisante car elle ne permet pas de traiter les problèmes importants auxquels les Canadiens et leurs leaders auront à faire face au cours des prochains mois. Aux grands problèmes de l'heure, qu'ils aient rapport à l'énergie ou à l'économie, s'ajouteront les discussions sur le référendum au Québec, discussions dont l'intensité ira croissant. Dans les circonstances, le conseil a décidé de porter à dix minutes le temps d'antenne accordé aux partis politiques fédéraux et provinciaux. En cas de tenue du référendum au printemps de 1980, la prolongation de ces émissions prendra effet en janvier et sera maintenue jusqu'au vote référendaire.

Emissions politiques régulières pendant la campagne référendaire

La durée officielle de la campagne référendaire sera clairement définie, et deux comités ont été d'ores et déjà constitués et

acceptés dans la province pour représenter les deux tendances qui s'opposeront au cours de cette campagne.

Ces comités seront les principaux protagonistes de la campagne référendaire et Radio-Canada accordera le même temps d'antenne gratuit aux deux. La programmation et la durée exactes de leur temps de parole gratuit n'ont pas encore été déterminées.

Compte tenu de la nature de la campagne et du fait que les débats politiques au Québec à ce moment-là porteront presque exclusivement sur la question du référendum, le conseil d'administration de Radio-Canada a décidé la suspension, au Québec, des émissions politiques régulières des partis fédéraux et provinciaux, pendant la durée officielle de la campagne référendaire. Ces émissions continueront cependant à être diffusées ailleurs au Canada.

#### Publicité politique payée

Le conseil d'administration a également étudié la question de la vente, à des groupes ou particuliers, de temps d'antenne consacré à des messages politiques durant la période pré-référendaire. Il ne voit aucune raison de modifier la politique de Radio-Canada en vertu de laquelle la Société s'oppose, depuis très longtemps déjà, à la vente de temps d'antenne pour la présentation d'opinions relatives à un débat public.

Radio-Canada a toujours été d'avis que les antennes dont elle a



la responsabilité à titre de radiodiffuseur national ne doivent pas être utilisées à de telles fins. La vente de temps d'antenne soulève des problèmes insolubles liés au droit de réponse de la partie adverse et contredit la politique de Radio-Canada qui permet de maintenir un juste équilibre dans les débats.

Dans le climat très particulier créé par la tenue du référendum au Québec, le conseil considère inopportune la vente, par Radio-Canada, à des particuliers ou à des groupes, de temps d'antenne qui serait utilisé à des fins de propagande politique.

---











*If undelivered, return COVER ONLY to Canadian Government Printing Office, Supply and Services Canada, 45 Sacre-Coeur Boulevard, Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*  
*En cas de non-livraison, retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à l'imprimerie du gouvernement canadien, Approvisionnement et Services Canada, 45, boulevard Sacre-Coeur, Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Canadian Broadcasting Corporation:*

Mr. A.W. Johnson, president;  
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;  
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President and General Manager, English Services Division;  
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division;  
Mr. Clive Mason, Managing Director of Radio, English Services Division;  
Mr. Mike Daigneault, Director, TV News and Current Affairs, English Services Division.

### *De la Société Radio-Canada:*

M. A.W. Johnson, président;  
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;  
M. Peter Herrndorf, vice-président et directeur général, Division des services anglais;  
M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français;  
M. Clive Mason, directeur général de la Radio, Division des services anglais;  
M. Mike Daigneault, directeur, Nouvelles et actualités—TV, Division des services anglais.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, November 27, 1979

Chairman: Mr. Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 27 novembre 1979

Président: M. Geoff Scott

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Communications and Culture

## Communications et de la culture

### RESPECTING:

Main Estimates 1979-80: Votes 40 and 45—Citizenship  
Program under SECRETARY OF STATE.

### CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980: les crédits 40 et 45—  
Programme de la citoyenneté sous la rubrique  
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

### APPEARING:

The Honourable Steven Paproski,  
Minister of State—Multiculturalism

### COMPARAÎT:

L'honorable Steven Paproski,  
Ministre d'État—Multiculturalisme

### WITNESS:

(See back cover)

### TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

DEPOSITED IN PARLIAMENTARY LIBRARY

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979



STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS  
AND CULTURE

*Chairman:* Mr. Geoff Scott

*Vice-Chairman:* Mr. John Kushner

Cook	Friesen	Kaplan	Sauvé (M <sup>me</sup> )
Dawson	Froese	Herbert	Stratas (M <sup>me</sup> )
de Jong	Gauthier ( <i>Ottawa-Vanier</i> )	McMillan	Waddell
Fennell	Gourd	Richardson ( <i>Beaches</i> )	Wenman—(19)
Flis			

Messrs. — Messieurs

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65 (4) (b)

On Monday, November 26, 1979:

Mr. Cook replaced Mr. McKnight

Mr. Wenman replaced Mr. Lane

Mr. Froese replaced Mr. Jupp

On Tuesday, November 27, 1979:

Mr. de Jong replaced Mr. Waddell

Mr. Ittinuar replaced Mr. Rose

Mr. Waddell replaced Mr. Ittinuar

Mr. Kaplan replaced Mr. Joyal

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS  
ET DE LA CULTURE

*Président:* M. Geoff Scott

*Vice-président:* M. John Kushner

Kaplan	Sauvé (M <sup>me</sup> )
Herbert	Stratas (M <sup>me</sup> )
McMillan	Waddell
Richardson ( <i>Beaches</i> )	Wenman—(19)

Conformément à l'article 65 (4) b) du Règlement

Le lundi 26 novembre 1979:

M. Cook remplace M. McKnight

M. Wenman remplace M. Lane

M. Froese remplace M. Jupp

Le mardi 27 novembre 1979:

M. de Jong remplace M. Waddell

M. Ittinuar remplace M. Rose

M. Waddell remplace M. Ittinuar

M. Kaplan remplace M. Joyal

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 27, 1979

(7)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Cook, de Jong, Fennell, Flis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gourd, Kaplan, Kushner, Scott, Mrs. Stratas and Mr. Wenman.

*Other Member present:* Mr. Graham.

*Appearing:* The Honourable Steven Paproski, Minister of State—Multiculturalism.

*Witness: From the Department of Secretary of State:* Mr. O. Kruhlak, Director—Multiculturalism Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 8, 1979, Issue No. 1*).

By unanimous consent the Committee resumed consideration of Votes 55 and 60 under SECRETARY OF STATE relating to Canadian Broadcasting Corporation.

And on the proposed motion of Mr. Flis,—That this Committee approach the Cabinet of the present government through our Chairman about the possibilities of transferring funds from other envelopes to Vote 60 for the purpose of building a CBC Centre in Toronto.

## DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: At that time, the honourable members will recall that the Chair deferred its ruling on the proposed motion, and after considerable thought and consultation, I am now prepared to make that ruling.

The Chair would like, first, to remind honourable members that the Order of Reference presently before the Committee deals with the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, more specifically the Votes relating to the Department of the Secretary of State.

Accordingly, I would refer honourable members to citation 621 (1) of Beauchesne's 5th Edition: "A committee can only consider those matters which have been committed to it by the House" and also to citation 621 (2) which states in part: "A Committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the Order of Reference".

The Chair would also like to point out to honourable members the procedure to be followed by standing committees while studying the Estimates. In Beauchesne's 5th Edition of Parliamentary procedure, citation 491 says that:

"Each resolution for a Vote forms a distinct motion which can only be dealt with by being agreed to, reduced, negated, . . ."

Furthermore citation 492 says that:

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 NOVEMBRE 1979

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 20h 10 sous la présidence de M. Scott (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Cook, de Jong, Fennell, Flis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Gourd, Kaplan, Kushner, Scott, M<sup>me</sup> Stratas et M. Wenman.

*Autre député présent:* M. Graham.

*Comparaît:* L'honorable Steven Paproski, ministre d'État—Multiculturalisme.

*Témoin: Du Secrétariat d'État:* M. O. Kruhlak, directeur—Direction du multiculturalisme.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 novembre 1979, fascicule no 1*).

Du consentement unanime, le Comité reprend l'étude des crédits 55 et 60, Société Radio-Canada, sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Quant à la motion proposée de M. Flis,—Que le Comité communique avec le Cabinet du gouvernement actuel par le biais de notre président au sujet des possibilités de transférer des fonds à partir d'autres postes au crédit 60 pour fins de construction d'un centre SRC, à Toronto.

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Les honorables députés se rappelleront que le président a réservé sa décision sur la motion proposée et après mûre réflexion et consultations, je suis maintenant prêt à rendre cette décision.

Le président aimerait, en premier lieu, rappeler aux honorables députés que l'Ordre de renvoi actuellement à l'étude par le Comité traite du Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, plus particulièrement des crédits ayant trait au Secrétariat d'État.

En conséquence, je renvoie les honorables députés au Commentaire 621 (1) de la Cinquième édition de Beauchesne: «Un Comité ne peut étudier que des questions qui lui ont été déferées par la Chambre». Et également au Commentaire 621 (2) qui stipule en partie: «Le Comité doit s'en tenir à l'Ordre de renvoi, et ne saurait y déroger».

Le président voudrait également signaler aux honorables députés la procédure à suivre par les comités permanents au moment de l'étude des prévisions budgétaires. Dans la Cinquième édition de Beauchesne de la procédure parlementaire, le Commentaire 491 stipule que:

«Toute résolution visant un subside constitue une motion distincte qu'on ne peut régler qu'en l'adoptant, en la réduisant, en le rejetant, . . .»

Le commentaire 492 stipule de plus que:

"It is not allowable to attach a condition or an expression of opinion to a Vote or to change the destination of a grant."

Accordingly, I must rule the proposed motion out of order as being beyond the Committee's Order of Reference

With the consent of the Committee Votes 55 and 60 under SECRETARY OF STATE were allowed to stand.

The Chairman called Votes 40 and 45 under SECRETARY OF STATE.

The Minister made an opening statement and with the witness answered questions.

In accordance with an Order of the Committee adopted at its meeting on October 26, 1979 the Chairman authorized the following documents presented by the Honourable Steven Paproski, Minister of State (Multiculturalism) to be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

1. Multiculturalism. (*Appendix CC-1*)
2. Memorandum dated September 28, 1979 entitled "Multiculturalism Research Design". (*Appendix CC-2*)
3. Action Memorandum dated September 27, 1979. (*Appendix CC-3*)
4. Multiculturalism Cost Estimate. (*Appendix CC-4*)
5. Correspondence from Decima Research dated October 15, 1979 (*Appendix CC-5*)

At 10:20 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

«On ne saurait attacher de conditions au vote d'un crédit, ni l'assortir de l'expression d'une opinion.»

En conséquence, je dois déclarer la motion proposée irrecevable étant donné qu'elle dépasse la portée de l'Ordre de renvoi du Comité.

Du consentement du Comité, les crédits 55 et 60 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT sont réservés.

Le président met en délibération les crédits 40 et 45 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le ministre fait une déclaration préliminaire puis, avec le témoin, répond aux questions.

Conformément à une décision du Comité adoptée à la séance du 26 octobre 1979, le président autorise que les documents suivants présentés par l'honorable Steven Paproski, ministre d'État (Multiculturalisme) soient joints aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

1. Multiculturalisme (*Appendice CC-1*)
2. Mémoire du 28 septembre 1979, intitulé «Plan de recherche sur le multiculturalisme» (*Appendice CC-2*)
3. Mémo (pour suite à donner), daté du 27 septembre 1979 (*Appendice CC-3*)
4. Estimation des coûts du Programme de multiculturalisme. (*Appendice CC-4*)
5. Correspondance de *Decima Research* en date du 15 octobre 1979. (*Appendice CC-5*)

A 22h. 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Text]

Tuesday, November 27, 1979

• 2005

**The Chairman:** Honourable members of the Committee, ladies and gentlemen, good evening.

At the outset of this meeting I wish to formally put on the record that this may technically be the last time that this Committee meets under the name of Broadcasting, Films and Assistance to the Arts. With the unanimous consent of the House of Commons earlier today, this body will henceforth be known as the Standing Committee on Communication and Culture, which translates into French,

Le Comité permanent des communications et de la culture, ou simplement Communications et Culture.

• 2010

We have briefly considered Communications, Broadcasting and Culture but I am afraid my private sector broadcasting friends would take a dim view of the CBC committee.

On the word "Culture" it is a good time to point out, while our distinguished Minister of State for Multiculturalism is here—and I am sorry, Mr. Paproski, there is no sign or a top of a page wide enough to handle the title "Communications and Multiculturalism"—I do want to stress that the word "Culture" in our new title is to mean all cultures and the distinctively Canadian culture that we are trying to preserve.

This evening the Committee resumes consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 under Secretary of State.

Before we introduce the Minister and he, in turn, introduces the subject matter for this evening, I would ask the Committee for consent to resume consideration of Votes 55 and 60 under Secretary of State relating to the Canadian Broadcasting Corporation to deal with a proposed motion raised by Mr. Flis about a week ago. Indeed, it was a week ago. It was last Thursday. Do we have consent of the Committee to revert to those votes?

I am ready to give a ruling on that proposed motion of Mr. Flis which I will read as follows:

That this Committee approach the Cabinet of the present government through our Chairman about the possibilities of transferring funds from other envelopes to votes 60 for the purpose of building a CBC Centre in Toronto.

At the time the motion was proposed, as honourable members will recall, the Chair deferred the ruling on the proposed motion on the advice of the then Clerk of the Committee which said it needed further study. After considerable thought

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Translation]

Le mardi 27 novembre 1979

**Le président:** Membres du comité, mesdames et messieurs, bonsoir.

Je tiens tout d'abord à faire consigner que c'est sans doute la dernière fois que se réunit ce Comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. La Chambre des communes a en effet cet après-midi consenti à l'unanimité à ce que notre comité s'appellera désormais le Comité permanent des communications et de la culture.

The Standing Committee on Communication and Culture, or simply Communication and Culture.

Nous avions à un moment envisagé de l'appeler Communications, Radiodiffusion et Culture, mais je crois que mes amis de la radiodiffusion dans le secteur privé n'aimeraient pas beaucoup que l'on parle du Comité *CBC* en anglais.

Puisque notre distingué ministre d'État au multiculturalisme est ici, j'en profite pour signaler que le terme *Culture* signifie toutes les cultures et bien sûr la culture distinctement canadienne que nous essayons de préserver. Il est désolant, monsieur Paproski, que nous n'ayons pas la place pour un titre comme *Communications et Multiculturalisme*.

Ce soir, le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979 relatif au Budget principal du Secrétariat d'État pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980.

Avant que je ne présente le ministre et qu'à son tour il nous présente le sujet de notre discussion de ce soir, je demande au comité s'il lui plaît de reprendre l'étude des crédits 55 et 60 sous la rubrique Secrétariat d'État portant sur la Société Radio-Canada afin que nous revenions sur une motion déposée par M. Flis il y a une huitaine de jours. C'était jeudi dernier. Le comité est-il donc d'accord pour que nous revenions à ces crédits?

Je suis maintenant prêt à rendre ma décision sur la motion que se proposait de déposer M. Flis. Je vous la relis:

Que le comité, par l'intermédiaire de son président, demande au Cabinet du gouvernement actuel s'il ne serait pas possible de transférer des fonds d'autres enveloppes au crédit 60 en vue de la construction d'un centre Radio-Canada à Toronto.

Lorsque M. Flis a proposé sa motion, les députés se souviendront que la présidence avait réservé sa décision sur l'avis du greffier du comité qui jugeait qu'il y avait lieu d'étudier la question. Après y avoir beaucoup réfléchi et avoir consulté

## [Texte]

and consultation I am now prepared to make that ruling, if that is agreeable to the Committee.

I would like first to remind honourable members that the Order of Reference presently before the Committee deals with the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, and more specifically the votes relating to the Department of Secretary of State.

I would refer honourable members to citation 621. (1) of *Beauchesne's* fifth edition and which says:

A Committee can only consider those matters which have been committed to it by the House

And also to citation 621. (2) which states in part:

A Committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the Order of Reference.

I would like to point out to honourable members the procedure to be followed by the standing committees while we are studying the estimates, and this refers to all standing committees. In *Beauchesne's* fifth edition of parliamentary procedure, citation 491 states that:

Each resolution for a Vote forms a distinct motion which can only be dealt with by being agreed to, reduced, negated, . . .

And further, citation 492 says:

It is not allowable to attach a condition or an expression of opinion to a Vote or to change the destination of a grant.

Put somewhat simply, I gather we are not mandated to shift funds from other portfolios. We are not allowed in this Committee to increase funds. We can review them, analyse them, reduce them, but we cannot appropriate funds from other committees. I should point out here that I think Mr. Flis has very effectively made his point to the CBC and the Board of Directors and indeed to the Government of Canada because the transcripts of these proceedings do get forwarded to the appropriate Minister.

• 2015

I will undertake, Mr. Flis, to make certain that the transcript of last Thursday's proceedings and subsequent discussion which developed on Friday will be sent to the Secretary of State and the Minister of Communications, and he can take it even further, if he so wishes. But your point is made. However, I must rule the proposed motion you sent me last Thursday out of order, really, as being beyond the Committee's Order of Reference.

Mr. Flis.

**Mr. Flis:** Thank you, Mr. Chairman. I realize the Committee cannot make such recommendations. If you look at the motion carefully, the motion clearly states that this Committee recommend to Cabinet—and it is my impression Cabinet can make those changes. Just for the sake of saving time, Mr. Chairman, if the Committee would agree that my proposal go into the report which will go to the House, this would satisfy, I think, all the members of this Committee. If I had your assurance this would be done, then I would be willing to accept your judgment—your ruling.

## [Traduction]

différentes autorités, je puis maintenant, s'il plaît au comité, rendre cette décision.

Je rappelle tout d'abord aux députés que l'ordre de renvoi qui occupe actuellement notre comité touche le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980 et plus précisément les crédits du Secrétariat d'État.

Je renvoie donc les députés au paragraphe 621(1) de la cinquième édition de *Beauchesne* qui stipule que:

Un comité ne peut étudier que des questions qui lui ont été déferées par la Chambre

et au paragraphe 621 (2) qui stipule notamment:

Le comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger.

Je signale ainsi aux députés la procédure à suivre par les comités permanents chargés de l'étude du budget, et cela s'applique à tous les comités permanents. Dans la cinquième édition de *Beauchesne* encore, le paragraphe 491 stipule que:

Toute résolution visant un subside constitue une motion distincte qu'on ne peut régler qu'en l'adoptant, en la réduisant, en la rejetant . . .

Plus loin, le paragraphe 492 stipule que:

On ne saurait attacher de condition au vote d'un crédit, ni l'assortir de l'expression d'une opinion.

Bref, j'en conclus que notre mandat ne nous permet pas de transférer des fonds d'autres porte-feuilles. Notre comité ne peut accroître des subsides. Nous pouvons les analyser, les étudier, les réduire, mais nous ne pouvons transférer des fonds d'autres comités. Remarquez que M. Flis a très bien expliqué son point de vue à Radio-Canada et à son conseil d'administration ainsi qu'au gouvernement canadien puisque le texte de nos délibérations est communiqué au ministre concerné.

Je vais m'assurer, monsieur Flis, que nos délibérations de jeudi dernier ainsi que nos entretiens de vendredi soient bien envoyés au Secrétaire d'État qui est aussi ministre des Communications qui pourra, s'il le veut, pousser la chose plus loin. Néanmoins, il me faut déclarer irrecevable la motion que vous m'avez soumise jeudi dernier car elle outrepassse l'ordre de renvoi du Comité.

Monsieur Flis.

**M. Flis:** Merci, monsieur le président. Je comprends bien que le comité ne peut faire ce genre de recommandations. Toutefois, si vous examinez soigneusement la motion, il est clair que le comité se contenterait de faire une recommandation au cabinet qui, à son tour, pourrait apporter les changements voulus. Enfin, monsieur le président, pour gagner du temps, le comité consentira peut-être à ce que ma proposition soit intégrée au rapport qui sera déposé à la Chambre. Si vous pouviez m'en assurer, je serais disposé à accepter sans difficulté votre décision.



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flis. I think it goes without saying the motion which you introduced last Thursday and which we have ruled on now has, in effect, gone to the Cabinet. Word of this discussion has no doubt reached the appropriate minister's ears. But I certainly would be prepared to look into the technical ways in which we can formally make that motion part of our report, which can be introduced before the House of Commons.

I would now like to revert—with the consent of the Committee, I will stand Votes 55 and 60 under the Secretary of State.

Votes 55 and 60 allowed to stand.

**The Chairman:** I now call Votes 40 and 45, the Citizenship Program, under the Secretary of State.

#### SECRETARY OF STATE

A—Department—Citizenship Program

##### Budgetary

Vote 40—Citizenship—Operating expenditures.\$19,436,000

Vote 45—Citizenship—The grants listed in the Estimates and contributions.....\$35,523,000

**The Chairman:** I am very happy to introduce the Minister of State for Multiculturalism, the Honourable Steven Paproski, who, I believe, will have a brief statement to read before the Committee. The fuller statement Mr. Paproski has provided Committee members with, in both official languages, English and French, will be appended—I thought I had better be specific, in this case, on which the two official languages were—to the proceedings of this evening.

Mr. Minister, the floor is yours.

**Hon. Steven Paproski (Minister of State for Fitness and Amateur Sports and Multiculturalism):** Thank you, Mr. Chairman. Honourable colleagues, I would like initially to introduce a list of officials who are attending the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, this day. Immediately to my right is Mr. Orest Kruhlak, who is Director of Multiculturalism Directorate. Next to him is Paul Larose, Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Official Languages; Gil Scott, Chief, Program Analysis Division, Multiculturalism Directorate; Al Belliveau, Director General, Finance Branch; Eric Preston, Director, Development Advisory Service Directorate, Planning Systems and Services Branch—that is a great title; Jean Guy Patenaude, and Vic Wikzur, Chief, News Service Section, Communication Branch.

My dear colleagues, earlier this month, on November 8, my colleague the Honourable David MacDonald, Secretary of State and Minister of Communications, appeared before this Committee. When speaking to his priorities, he mentioned among them the review of cultural policies by Parliamentary Committee announced in the Speech from the Throne and stated that the concerns of all Canadians would be integrated

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Flis. Il va sans dire que la motion que vous m'avez soumise jeudi dernier et que je viens de déclarer irrecevable a déjà fait son chemin jusqu'au Cabinet. Le ministre est incontestablement au courant de cette discussion. Néanmoins je veux bien étudier quels moyens techniques nous permettraient d'intégrer officiellement cette motion au rapport que nous déposerons à la Chambre des communes.

S'il plaît au comité, je propose maintenant que nous réservions les crédits 55 et 60 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Les crédits 55 et 60 sont réservés.

**Le président:** Je mets maintenant en délibération les crédits 40 et 45, Programme de la citoyenneté, Secrétariat d'État.

#### SECRETARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme de la citoyenneté

##### Budgétaire

Crédit 40—Citoyenneté—Dépenses de fonctionnement.....\$19,436,000

Crédit 45—Citoyenneté—Subventions inscrites au Budget et contributions.....\$35,523,000

**Le président:** C'est avec grand plaisir que je vous présente le ministre d'État au multiculturalisme, l'honorable Steve Paproski qui, sauf erreur, a une brève déclaration à nous lire. Les membres du Comité auront déjà reçu l'exposé complet de M. Paproski, dans les deux langues officielles, anglais et français. J'ai cru bon préciser ici de quelles deux langues officielles il s'agissait. Le texte au complet sera donc annexé aux délibérations de ce soir.

Monsieur le ministre, vous avez la parole.

**L'honorable Steven Paproski (ministre d'État à la Santé et aux Sports amateurs et au Multiculturalisme):** Merci, monsieur le président. Chers collègues, je vais tout d'abord vous présenter les fonctionnaires qui assistent aujourd'hui à cette séance du comité permanent de la Radiodiffusion, des Films et de l'Assistance aux arts. À ma droite, M. Orest Kruhlak, directeur, Direction du multiculturalisme. À côté de lui, Paul Larose, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Langues officielles; Gil Scott, chef, Analyse des programmes, Direction générale du multiculturalisme; Al Belliveau, directeur général, Direction des finances; Eric Preston, directeur, Direction du service consultatif sur le développement... quel titre! Jean-Guy Patenaude, et Vic Wikzur, chef, Section des services de nouvelles, Direction générale des communications.

Chers collègues, au début du mois, plus précisément le 8 novembre dernier, mon collègue, l'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État et ministre des Communications, s'est présenté devant ce comité; au nombre de ses priorités, il a mentionné notamment l'étude analytique de la politique culturelle que doit entreprendre le comité parlementaire dont la création a été annoncée dans le Discours du Trône. Il a



## [Texte]

in this review, as multiculturalism will be a central feature of the review. I would like to assure you, Mr. Chairman and members of this Committee these concerns are my top priority. Since I assumed responsibility for the Multicultural portfolio, I have spent many hours studying and analyzing the philosophy underlying the many activities and programs for which I am responsible. I have also studied their implementations and the budget which enables the Multiculturalism Directorate to carry them out.

• 2020

While I am happy to find that the concept of multiculturalism is generally accepted by Canadians, I am not sure that this means full understanding of principles on which this policy has been based. There are many interpretations of multiculturalism, some quite narrow: from "song and dance" to highly sophisticated academic and literary pursuits; from assimilatory tendencies, thinly disguised as cross-cultural pollination, to ethnic self-interest concerned overwhelmingly with the political situation and events in countries where these self-interest groups originated. It is evident from these various perceptions, interpretations and tendencies that multiculturalism is really a reflection of Canadian reality, in which not only regional but also ethnic and cultural factors play an important role.

What I am concerned with, Mr. Chairman, is not to find a common denominator—this already exists in the term "multiculturalism"—but a focus which would enable me, and the Directorate, to see clearly the real needs in terms of Canadian priorities instead of responding in haphazard fashion to the flood of requests for assistance coming from organizations, institutions and individuals.

I feel we have an instrument which, properly used, would permit me a more prudent use of staff and financial resources. As you will recall, before the election of May 22 members of the present administration advocated a more important role for the Canadian Consultative Council on Multiculturalism. I am pleased to inform you, Mr. Chairman, that earlier this month I appointed a full new slate for the Council. This body, consisting of 100 members from the provinces and territories, met recently in Toronto—and some of my colleagues who are present here, from all sides of the House, were present. During these three days, after a thorough briefing by senior officials of the Department of Secretary of State and the staff of the Multiculturalism Directorate, this body structured itself into provincial components and working committees and prepared plans for future activities. The committees will deal with the following matters: equal opportunities, multicultural education, media, youth involvement and cultural policy review. In addition, a special editorial board and a committee were struck to publish a monthly newsletter. The purpose of the newsletter is to inform the many voluntary organizations and individuals involved in multiculturalism of the activities of the Council

## [Traduction]

également déclaré que cette étude tiendrait compte des préoccupations de tous les Canadiens, car le multiculturalisme en constituera l'un des grands thèmes. Soyez assurés, monsieur le président et vous tous, messieurs les membres du comité, que ces préoccupations sont pour moi de la plus haute priorité. Depuis qu'on m'a confié la responsabilité du portefeuille multiculturel, j'ai passé de longues heures à étudier les principes dont s'inspirent les activités et les programmes qui relèvent de mon ministère ainsi que leur mise en oeuvre et le budget grâce auquel la Direction du multiculturalisme peut les réaliser.

Je constate avec plaisir que les Canadiens acceptent généralement le concept du multiculturalisme. Cependant, je ne suis pas sûr qu'ils comprennent bien les principes sur lesquels cette politique repose. Les interprétations possibles du multiculturalisme sont nombreuses, dont certaines très restrictives, qui le confinent au chant et à la danse et d'autres, très complexes qui le rattachent à la littérature et aux ouvrages d'érudition; elles passent aussi de tendances assimilatrices à peine dissimulées telle que la pollinisation des différentes cultures qu'on trouve au pays à l'intérêt personnel de groupes ethniques obsédés par la situation politique de leur pays d'origine. De toute évidence, il ressort de ces différentes perceptions, interprétations et tendances que le multiculturalisme est véritablement un reflet de la réalité canadienne où non seulement les facteurs régionaux, mais les éléments ethniques et culturels, jouent un rôle important.

Ce qui me préoccupe, monsieur le président, ce n'est pas de trouver un dénominateur commun, nous en avons déjà un dans l'expression «multiculturel» mais un point de convergence grâce auquel la Direction et moi-même pourrions cerner les besoins réels et fixer des priorités nationales, au lieu de donner suite sans choix ni règle au déluge de demandes d'aide que nous adressent des organisations et des particuliers.

À mon sens, nous possédons un instrument qui, s'il était utilisé judicieusement, permettrait de répartir plus rationnellement les ressources humaines et financières. Vous vous souviendrez probablement qu'avant les élections du 22 mai dernier, les membres du gouvernement actuel ont fait valoir l'utilité pour le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme, de jouer un plus grand rôle. Aussi, ai-je le plaisir de vous informer, monsieur le président, qu'au début du mois, j'ai renouvelé entièrement le Conseil. Celui-ci, composé de 100 représentants des provinces et des territoires, s'est réuni à Toronto, voici peu pendant trois jours, et certains de mes collègues présents ce soir et de toute appartenance politique furent invités. Après avoir reçu des informations détaillées des hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État et du personnel de la Direction du multiculturalisme, il s'est organisé en groupes provinciaux et en comités de travail et a planifié ses activités à venir. Les comités de travail étudieront les questions suivantes: l'égalité des chances, le multiculturalisme dans l'enseignement, les médias, la participation des jeunes et la révision de la politique culturelle. D'autre part, le Conseil a également mis sur pied un service spécial de rédaction et un comité chargés

## [Text]

and events in various ethno-cultural communities in each province.

I am confident that the provincial components, together with the established committees, will provide me with the badly needed focus. They will be my eyes and ears across Canada by reporting to me through the enlarged council executive on the trends, problems and opinions nurturing our society, by recommending a proper course of action and, whenever needed, changes and adjustments in the over-all strategy. Another very important advantage of having the provincial components is the fact that they would have direct and on-going contacts with multicultural councils which are appointed by provincial governments. This will enable us to conduct more consultations on matters of mutual interest and further enhance federal-provincial co-operation.

I was quite impressed by the high calibre of many new members and especially by their enthusiasm. In appointing those members, I paid special attention to the women and youth, thus giving them a larger share of the representation than was the case in the past. I am confident that the rejuvenated Council will positively influence the decision-making process, especially in the vital areas of equal opportunities, education and youth. I hope that with a broader outlook the new Council will assist me in reversing the tendency of ethnic self-interest identified and documented in the *Study on Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada*.

During the few months I have been responsible for multiculturalism, I became aware of difficulties client groups face in getting help under the various assistance programs. There are far too many grant categories. The maze of criteria often lose an unsophisticated applicant, unless guided and helped by an expert in bureaucracy. I have, therefore, asked my officials to reduce the number of grant categories and to simplify the criteria. This does not mean, however, doing away with the basic conditions and requirements which the applicant has to meet. Grant funds are voted by Parliament and I must account for them. I will, therefore, insist on greater accountability for grants and contributions without imposing undue hardships on voluntary organizations. The problems inherent in the administration of our grants program is only one of the areas in which I believe some changes are required. As a result, I have directed my officials in the Department of the Secretary of State and the Multiculturalism Directorate to undertake a comprehensive review of the Multiculturalism Program. This review will cover, among others, (a) a reassessment of the validity of the basic philosophical assumptions underpinning the policy, (b) the nature and procedure of providing support for the emergence and further development of ethnocultural organizations, (c) the type and method of support for multicultural arts (folkloric and popular) and (d) the effectiveness of

## [Translation]

de publier un bulletin mensuel de nouvelles destiné à renseigner les nombreux organismes bénévoles et particuliers s'occupant de multiculturalisme sur les activités du Conseil et des différentes communautés ethnoculturelles de chaque province.

Je suis persuadé que les différents groupes provinciaux et les comités mis sur pied sauront me donner l'orientation dont j'ai tant besoin en me tenant informé, par l'intermédiaire du comité élargi de direction du Conseil, sur les tendances, les problèmes et les opinions qui caractérisent notre société et en recommandant les lignes d'action à suivre et, au besoin, les modifications qu'il importe d'apporter à la stratégie d'ensemble. Les groupes provinciaux seront aussi d'une très grande utilité en ce qu'ils entretiendront des relations directes avec les conseils multiculturels dont les membres sont nommés par les gouvernements provinciaux. Nous serons donc en mesure de mener davantage de consultations sur des questions d'intérêt commun et de faire grandir encore plus la coopération fédérale-provinciale.

Beaucoup de nouveaux membres m'ont impressionné par leur grande compétence et surtout par leur enthousiasme. En les désignant au Conseil, j'ai accordé une attention particulière aux femmes et aux jeunes, de manière qu'ils soient mieux représentés que dans les années passées. Je suis persuadé qu'ainsi rajeuni, le Conseil influera sur le processus décisionnel, au regard surtout de questions primordiales telles que l'égalité des chances, l'éducation et la jeunesse. J'espère que grâce à cette perspective plus vaste, il m'aidera à faire disparaître chez les groupes ethniques la tendance à rechercher uniquement leur intérêt personnel, tendance qui a été dégagée et analysée en profondeur dans l'*Étude sur les attitudes à l'égard du multiculturalisme et des groupes ethniques au Canada*.

Je n'assume la responsabilité du multiculturalisme que depuis quelques mois. Néanmoins, j'ai été à même de constater les difficultés que doivent surmonter les groupes clients pour obtenir un appui au titre des différents programmes d'aide. Les catégories de subvention sont beaucoup trop nombreuses et les candidats peuvent facilement se perdre dans le dédale des critères à satisfaire, à moins de bénéficier des conseils d'experts. Voilà pourquoi j'ai demandé à mes fonctionnaires de réduire le nombre de ces catégories et de simplifier les critères. Toutefois, nous n'abolirons pas pour autant les exigences élémentaires que doivent remplir les candidats. En effet, les crédits prévus pour les subventions sont votés par le Parlement et il me faut en rendre compte. Je vais donc accroître l'imputabilité en ce qui a trait aux subventions et aux contributions, sans toutefois poser pour autant des difficultés injustifiées aux organismes bénévoles. Les problèmes inhérents à notre programme de subventions ne constituent qu'un des secteurs où, à mon avis, des changements s'imposent. J'ai donc demandé à mes fonctionnaires d'étudier en profondeur le programme de multiculturalisme en vue de le redéfinir. Cette étude prévoira entre autres: a) une réévaluation des hypothèses philosophiques dont s'inspire la politique; b) la détermination de la nature de l'aide à dispenser aux organisations ethnoculturelles et du mode de prestation à adopter pour leur permettre de



## [Texte]

government delivery mechanisms in such program areas as human rights and immigrant orientation.

• 2025

I do not think I should carry on. There are a couple of things here that I think Mr. Kaplan did want to know. I should read this paragraph.

As a related activity, I have also requested the review of multicultural advertising programs, which I thought you might be interested in, Mr. Kaplan, to ensure that principles of sound management are followed. To this end, I announced on November 21, 1979 in a press release, a survey into federal government advertising in the ethnic press. This survey, to be undertaken by Decima Research of Toronto will establish for us a more authentic data base and gauge the impact of the ethnic press as a medium for conveying information to ethnocultural communities.

As a part of this activity I have requested a review of multicultural advertising in the ethnic press for which I have a budget of \$500,000. Advertising is a purchase of service and there must be value received for dollars spent. For too long some ethnic publishers and editors have considered the ads placed in ethnic publications as generous hand-outs without due regard to honest circulation data. Ethnic press must be subject to the business practices which prevail in the advertising industry as it was stressed in the report of the Special Senate Committee on Mass Media. I will ensure that ads placed in ethnic periodicals will convey meaningful messages of government and not just slogans used as an excuse for misguided largesse ignoring the principles of sound management.

I would now like to deal briefly with programs of the Multiculturalism Directorate but I think I will stop there because I think you will probably have this in the documents in front of you. You may have questions that you would like to pose to me. If I keep on I will be taking time away from you but I would, at this time, like to table as per Mr. Kaplan's request, the Decima Research correspondence so that you could have it and append it to the *Minutes* of this meeting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. As we said before the remainder of your statement will be appended to the *Minutes* of this evening's proceedings so that everybody will have a chance to read the complete statement in its context.

I will pass this over to Mr. Kaplan for the moment as long as it ends up back here with me.

**Mr. Paproski:** Maybe the Clerk could make a copy of it.

## [Traduction]

s'étendre et de se développer; c) la détermination de la nature et de l'aide à verser aux arts multiculturels (arts populaires et folkloriques) et d) l'évaluation de l'efficacité des mécanismes de prestations du gouvernement dans des secteurs tels que les droits de la personne et l'orientation des immigrants.

Je pense qu'il est inutile de continuer. M. Kaplan voulait savoir une ou deux choses. Je vais lire ce paragraphe ci.

Dans cette optique, j'ai également demandé à des fonctionnaires de passer en revue les programmes de publicité multiculturelle, de façon à s'assurer que les principes de la saine gestion soient respectés. Je suis certain que cela vous intéresse, monsieur Kaplan. A cet effet, j'ai annoncé dans un communiqué de presse le 21 novembre dernier la tenue d'une enquête sur la publicité fédérale dans la presse ethnique. Cette enquête qui sera réalisée par la *Decima Research* de Toronto visera à nous procurer une base de données plus authentique et à déterminer l'influence qu'exerce la presse ethnique en sa qualité d'organe d'information au service des communautés ethnoculturelles.

Toujours dans ce même cadre, j'ai demandé une revue de la publicité multiculturelle faite dans la presse ethnique, publicité pour laquelle je dispose d'un budget de \$500,000. La publicité est en effet un service qui s'achète; il est donc indispensable qu'on nous donne un produit de qualité en échange de l'argent que nous y consacrons. Depuis trop longtemps, certains éditeurs et rédacteurs en chef considèrent la réclame faite dans les publications ethniques comme des générosités et n'accordent pas l'importance voulue aux tirages des publications en circulation. Or, il importe d'assujettir la presse ethnique aux usages commerciaux qui prévalent dans l'industrie de la publicité, ainsi que l'a souligné dans son rapport le Comité spécial du Sénat chargé des médias. Je veillerai à ce que les annonces mises dans les périodiques ethniques transmettent de véritables messages du gouvernement, et ne lancent pas simplement des slogans destinés à maquiller des largesses peu judicieuses et insoucieuses des principes d'une saine gestion.

J'aurais voulu parler un peu des programmes et du budget de la Direction du multiculturalisme, mais je m'arrête ici, puisque vous avez certainement ce document sous les yeux. Vous voulez sans doute me poser des questions. Je ne veux pas vous faire perdre de temps en continuant ma lecture. A la demande de M. Kaplan, je vais déposer la correspondance que j'ai échangée avec *Decima Research* afin qu'elle soit annexée au procès-verbal de cette séance.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Comme nous l'avons dit, la suite de votre déclaration sera annexée au procès-verbal de la réunion de ce soir afin que chacun puisse lire l'ensemble de votre exposé.

Je donne la parole à M. Kaplan pour le moment en espérant qu'il voudra bien me la rendre.

**M. Paproski:** Le greffier pourrait peut-être en faire une photocopie.



## [Text]

**The Chairman:** In the meantime I think we can distribute the copies generally.

Mr. Kaplan you are the first on the list of questioners for the Minister. We will stick to the 10-minute rule as long as time permits and if more members arrive we may have to cut back down to the 5-minute rule. Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Mr. Minister, I think you are one hell of a guy. I want to start by saying that because I detect in your statements a feeling of perhaps a grievance. Maybe I am missing it but I have a great respect and admiration for you but I have criticisms to make of the multicultural programs and I make them in the spirit of a parliamentarian. I understand you take the position as Minister being responsible for these programs.

You issued a press release in which you suggested that we were being partisan on this side of the House in making our criticisms of the program. You mentioned in *Hansard* on November 20 that the former government did heavy advertising 30 days prior to the last election. I had some doubt about whether that would be true or not because I do not think the government knew 30 days prior to the election that it was going to be called at that time. But I want to ask you, since you have all the books and records, if you can document your statement that there was heavy advertising by the government prior to the last election. And I think I ought to qualify the question by asking you whether you mean only multiculturalism advertising, or whether you also have some responsibility for advertising done by other departments in the ethnic press.

• 2030

**Mr. Paproski:** Thank you for your very kind words, Robert. I take my job very seriously and I appreciate your comment.

In reference to the question you asked me in the House, I would like to indicate to you that between 1978 and 1979, just prior to February, 1979, the Multiculturalism Directorate had issued four ads and usually they issue four ads annually; and I will read them to you.

In September of 1978 ad 1 was "Pride without prejudice", and the approximate amount of money for that particular ad was \$69,000. That is just round figures. Ad number 2, which went into the ethnic press, read, "There is no such thing as being more or less a Canadian", which was in November, 1978, and that cost \$64,000. Ad number 3, "In One Canada We are all Equal", was in January, 1979, and that was \$61,000. Ad 4, "All Canadians are not alike - Vive la différence!", was in February, 1979. Then, as you know, we entered into our fifth year of the mandate, there was going to be an election and it had to happen sooner or later in that year, and the last possible date was in around March of that year, 1979. So we reverted back and the decision was made to run an extra ad, and it was on the Minister's discretion, he directed it, and

## [Translation]

**Le président:** Entre-temps, nous pouvons distribuer le texte de votre exposé.

Monsieur Kaplan, vous êtes le premier inscrit sur ma liste d'intervenants. Nous observerons la règle des 10 minutes, donc nous avons du temps, mais si d'autres députés arrivent, il faudra peut-être passer à 5 minutes. Monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Monsieur le ministre, je trouve que vous êtes un fameux lascar. Je tiens à vous dire cela d'entrée de jeu car j'ai cru déceler dans votre déclaration un certain sentiment de reproche. Je me trompe peut-être, mais j'ai le plus grand respect et la plus grande admiration pour vous. J'ai néanmoins des critiques à formuler au sujet des programmes du multiculturalisme. Je vous ferai part de ces critiques avec l'esprit d'un parlementaire. Je crois que c'est vous qui assumez la responsabilité de ces programmes.

Dans le communiqué de presse que vous avez publié, vous laissez entendre que des membres de mon parti ont critiqué le programme du multiculturalisme en obéissant à des motivations partisans. Dans le *Hansard* du 20 novembre, vous dites que le précédent gouvernement a intensifié ses activités de publicité 30 jours avant le déclenchement d'une élection. Je doute que cela soit vrai dans la mesure où, 30 jours avant le déclenchement des élections, le gouvernement ignorait encore qu'elles seraient déclenchées. Étant donné que vous disposez de toutes les données nécessaires, je vous demande de préciser ce que vous avez dit, à savoir que le gouvernement a augmenté ses activités publicitaires juste avant le déclenchement des élections. Pour plus de précision, pourriez-vous nous dire si vous parlez uniquement de la publicité relative au multiculturalisme? Êtes-vous par ailleurs responsable de la publicité que les autres ministères diffusent dans la presse ethnique?

**M. Paproski:** Merci de votre sollicitude, Robert. Je prends mon travail très au sérieux, aussi et je vais tenir compte de vos remarques.

En ce qui concerne la question que vous m'avez posée à la Chambre, je tiens à vous rappeler qu'entre 1978 et 1979, c'est-à-dire avant le mois de février 1979, la direction du multiculturalisme a diffusé quatre annonces publicitaires que je vais vous lire. En général, la direction diffuse quatre annonces par an.

En septembre 1978, nous avons diffusé l'annonce numéro 1 intitulée *Pride Without Prejudice*, qui a coûté \$69,000, en chiffres ronds. L'annonce numéro 2 a paru en novembre 1978, dont coût \$64,000 et elle était intitulée *There Is No Such Thing As Being More or Less a Canadian*. L'annonce numéro 3 a paru en janvier 1979, coût \$61,000, et elle s'intitulait *In One Canada We Are All Equal*. L'annonce numéro 4 est parue en février 1979 et s'intitulait *All Canadians Are Not Alike—Vive la différence*. Vous le savez bien, nous sommes alors entrés dans la cinquième année du mandat de M. Trudeau. Les élections devaient être déclenchées tôt ou tard, en tout cas vers le mois de mars 1979. Nous avons donc décidé de diffuser une annonce supplémentaire, à la discrétion du ministre. Nous avons choisi de répéter l'annonce numéro 2 *There Is No Such*

[Texte]

ad number 5 brought back ad number 2: "There is no such thing as being more or less a Canadian"—and put that in on March, 1979, which was for \$64,000.

Because of that, Mr. Kaplan, I assumed that this was done for only political purposes. I could see no other reason for that. When you posed that question to me in the Chamber, I felt, because of the way the Directorate has worked it in the past, which was to go ahead and put four ads into these different weeklies and to spend this amount of money on media advertising, that, first, ad number 4 in February would have been sufficient. But because there was another ad, and they re-ran ad, number 2, it is my understanding—and you, not being a political neophyte and having been around here for a long time, if you had looked at this very carefully yourself, you would say to yourself, well, that is a pretty smart political move, because I know that you are very astute politically. Therefore, I feel that because of this particular incident that happened as far as the Multiculturalism Directorate is concerned, it was resentful and regretful and I did really feel it was partisan. And that was when I—

**Mr. Kaplan:** —extended it. And was there another ad run during the election campaign, for example?

**Mr. Paproski:** No, not during the campaign. But this hit—

**Mr. Kaplan:** Well, when you say—

**Mr. Paproski:** But this hit—just a minute—right during the campaign. I mean the moneys were allocated in March, 1979 and the ads did appear in April, which was during the campaign. So, you know, what am I to believe? Put yourself in my position.

• 2035

**Mr. Kaplan:** I do not want to take the time now, but I hope you will tell us about the advertising for the early part of 1978. For all I know, there was an ad in in March 1978, as well. Of course, there is always a possibility of an election in our system, but if there was the same budget the year before as there was that year—I hear your charge and it stands on its own two feet, or whatever, but I had the impression that you had a great deal more to say about advertising done by other departments, or something like that, to promote the Liberal Party during the election campaign.

**Mr. Paproski:** No, no. This was the other thing, I said to the ethnic media, to the ethnic press, and that is—

**Mr. Kaplan:** Okay, but that is all changed now and you say that there has been no cutback. Looking at your statement here, you say that they have been frozen. But, of course, a cutback and a freeze, from the point of view of the publishers, amount to the same thing, except for this: if an election is called, as one may well be next year, you will have your whole budget saved up from all of 1979 to use in 1978, because you have been freezing out the ethnic publishers since you have taken office.

[Traduction]

*Thing as Being More or Less a Canadian* et elle a donc été publiée en mars 1979, et elle a coûté \$64,000, encore une fois.

Monsieur Kaplan, je suppose que cette annonce a été diffusée pour des motifs strictement politiques. Vous m'avez donc posé cette question à la Chambre. Par le passé, la direction du multiculturalisme a toujours inséré quatre messages publicitaires par an dans les journaux des minorités ethniques. J'estime que l'annonce de février aurait dû suffire. Néanmoins, le gouvernement a fait repasser le deuxième message. Vous n'êtes pas né de la dernière pluie et vous avez une longue expérience de la politique. Vous devriez reconnaître vous-même que c'est là une mesure politique très astucieuse et d'ailleurs vous ne manquez pas d'astuce vous-même. Je regrette cet incident qui implique la direction du multiculturalisme mais je suis persuadé que cette mesure dissimule des motivations partisans. C'est à ce moment-là que...

**M. Kaplan:** Pourriez-vous nous dire si un autre message publicitaire a été inséré dans la presse ethnique au cours de la campagne électorale, par exemple?

**M. Paproski:** Non, pas durant la campagne. Mais ceci...

**M. Kaplan:** Alors, quand vous dites...

**M. Paproski:** Une minute là, ces messages ont paru pendant la campagne. Le budget a été affecté en mars 1979 et les messages ont paru en avril, c'est-à-dire pendant la campagne. Qu'est-ce que je dois croire? Mettez-vous donc à ma place.

**M. Kaplan:** Je ne vais pas gaspiller du temps là-dessus, mais j'espère que vous nous parlerez des messages qui ont été diffusés au début de l'année 1978. Je crois qu'il y en a eu un en mars 1978. Conformément au système canadien, nous devons toujours compter avec la possibilité d'élections, mais si le budget de cette année-là est le même que celui de l'an dernier, je comprends votre accusation. Néanmoins, j'ai eu l'impression que vous aviez beaucoup de choses à dire au sujet des messages publicitaires diffusés par les autres ministères pendant la campagne électorale en faveur du Parti libéral.

**M. Paproski:** Mais non! Il s'agit de ce que j'ai dit aux journalistes représentant les minorités ethniques et...

**M. Kaplan:** D'accord, mais tout cela a changé et vous dites qu'il n'y a pas eu de réduction. Pourtant, dans votre déclaration d'aujourd'hui, vous dites que le budget publicitaire a été bloqué. Il me semble que du point de vue de l'Éditeur, réduction et blocage du budget reviennent au même, à une exception près: si des élections sont déclenchées l'année prochaine, comme cela est probable, vous disposerez de tout le budget de vos dépenses publicitaires dans les journaux des minorités ethniques pour 1979, c'est-à-dire depuis votre entrée en fonction.



[Text]

**Mr. Paproski:** Let me answer your question this way. The way the advertising was done in the ethnic press needed an over-all review, as far as I was concerned. We initiated a program and checked with Decima Research, you have a copy there, just to see how we could be—I am sorry, I have a smoker on both sides of me—

**Mr. Kaplan:** You are the boss. Tell them to put them out.

**Mr. Paproski:** We did this research. I was concerned, Mr. Kaplan, that it was not only that the Multiculturalism Directorate should be advertising, I wanted to see all government departments take part in advertising in the ethnic press. To me, that was important. I put a freeze on this particular advertising until I could get a little more detail and assurance and so that I could have my colleagues aware that they should be advertising in this ethnic press also, rather than just my own particular department. I wanted to have an overview of the thing. It did not have anything to do with any partisanship, or anything like that, I thought it was time for a review in this over-all ethnic press.

**Mr. Kaplan:** I am sure you wanted to avoid partisanship, so when I got this ad, this release, I noted the reference to Decima Research of Toronto. I looked it up in the phone book. It was not there, so I telephoned Information in Toronto and they are listed under Information. They have just opened an office. Shortly after your government took office, Decima Research went into business and I discovered that the President is Allan R. Gregg, former Executive Assistant to the National President of the Progressive Conservative Party.

**Mr. Wenman:** He is a good man.

**Mr. Kaplan:** I am sure he is a good man, but I wonder how partisan he is. This was a past position, his present position is that of Chairman of the Program Committee of the Progressive Conservative Party, newly reconstituted with Senator Lowell Murray and Bill Neville. I do not know if it is going to turn out to be very partisan. I want to ask you what it was about Decima Research that appealed to you as the appropriate body, since they had absolutely no track records, they had never been in business before, why you thought they would be such a good outfit to conduct this independent investigation of yours to remove partisanship from media advertising.

**Mr. Paproski:** I thought Allan Gregg had a good track record, and he is Vice-President of Decima.

**Mr. Kaplan:** I see. The person who answered the phone told me he was the President. Who is the President?

**Mr. Paproski:** I do not know. I am sorry, I will find that information for you.

**Mr. Kaplan:** Did you make the decision to use Decima Research?

**Mr. Paproski:** Yes, I did, on the direction of my Director of Multiculturalism, Mr. Orest Kruhlak.

[Translation]

**M. Paproski:** Voici comment je réponds à votre question: Il était nécessaire d'étudier le genre de publicité à faire passer dans les journaux ethniques. Nous nous sommes donc fixés un programme et nous sommes entrés en contact avec la maison *Decima Research*. Vous avez un exemplaire de ce document. Je suis navré mais je suis encadré par deux fumeurs et . . .

**M. Kaplan:** Vous êtes le chef. Dites-leur d'éteindre leurs cigarettes.

**M. Paproski:** Cette étude a été faite. Monsieur Kaplan, il me semble que ce n'est pas seulement la Direction du multiculturalisme qui devrait faire passer des messages publicitaires dans les journaux ethniques, mais aussi tous les ministères du gouvernement. Cela me paraît important. J'ai décidé de bloquer ces fonds dans l'attente des résultats de cette étude et j'ai entrepris de faire savoir aux autres ministères qu'ils pouvaient également faire passer des messages publicitaires dans la presse ethnique. Je voulais connaître la situation d'ensemble. Cela n'a rien à voir avec des motivations partisans. Je crois bien qu'il était temps de réviser cette question.

**M. Kaplan:** Je suis certain que vous voulez éviter de vous montrer partisan. Quoi qu'il en soit, lorsque j'ai reçu ce communiqué de presse, j'ai constaté qu'il s'agissait de la maison *Decima Research* de Toronto. J'ai consulté l'annuaire téléphonique et je ne l'ai pas trouvé. J'ai téléphoné aux renseignements de Toronto qui m'ont communiqué le numéro de cette maison, qui venait d'ouvrir un bureau. La *Decima Research* a été constituée peu après l'arrivée au pouvoir de votre gouvernement et j'ai découvert que son président n'est autre que M. Allan R. Gregg, ancien assistant exécutif du président national du Parti progressiste conservateur.

**M. Wenman:** C'est un homme comme il faut.

**M. Kaplan:** Je n'en doute pas mais je me demande s'il est lui aussi partisan. Il a changé de fonctions et il est maintenant le président du comité du programme du Parti progressiste conservateur récemment confié à la Direction du sénateur Lowell Murray et de Bill Neville. J'ignore si ce comité va se montrer partisan mais je voudrais bien savoir ce qui vous a poussé à choisir la maison *Decima Research* pour faire cette étude, étant donné que vous ne disposiez d'aucun renseignement sur elle. Qu'est-ce qui vous a fait croire que cette firme pouvait mener à bien une enquête indépendante relative au caractère partisan des messages publicitaires gouvernementaux?

**M. Paproski:** Le palmarès de Allan Gregg m'a semblé satisfaisant et il se trouve être le vice-président de *Decima*.

**M. Kaplan:** Je vois. La personne qui m'a répondu au téléphone m'a assuré qu'il était le président. Qui est le président?

**M. Paproski:** Je l'ignore. Je suis désolé, mais je puis me renseigner.

**M. Kaplan:** Est-ce vous qui avez pris la décision de recourir aux services de *Decima Research*?

**M. Paproski:** Oui, sur recommandation du directeur du multiculturalisme, M. Orest Kruhlak.



[Texte]

• 2040

**Mr. Kaplan:** I guess it does not matter to you who the president was because you do not know. Do you know who owns it?

**Mr. Paproski:** I know that Allan Gregg is a very competent man. I felt that this organization could do a good survey for me, therefore I was hoping that it would get done soon because we wanted to get something off the boards immediately because there was pressure on behalf of a lot of the ethnic press, and you know the colleagues I mean in Toronto who are interested in getting some advertising. I had to get somebody in place in a hurry to make sure that I could get some of this research done so I knew what was happening and so I could make that decision and defreeze, if you would like to call it.

**Mr. Kaplan:** Just to conclude on that, you also mentioned that you had reconstituted the multiculturalism council to give it a broader outlook, paying special attention to women and youths. Yet I noticed that my defeated Conservative opponent, Mr. Bill Schiavone, has been appointed to the council.

**Mr. Paproski:** He has?

**Mr. Kaplan:** Yes, I noticed that.

**Mr. Paproski:** That is good, I am glad.

**Mr. Kaplan:** I am sure he is a very competent fellow, a Progressive Conservative candidate.

**Mr. Paproski:** Well, you must know him better than I do.

**Mr. Kaplan:** I know this, that he took on a pretty hopeless task to represent your party in my particular constituency. I wonder if this recognition of him as a member of the council is not really just tokenism to multiculturalism, and whether he cannot be rewarded with an engineering contract, since he is an engineer, in addition to being a member of the multicultural council.

**Mr. Paproski:** I do not know. You may be able to ask the Minister of Public Works that question.

**Mr. Paproski:** I think you should take some responsibility for these ethnic problems. Finally, I wanted . . .

**The Chairman:** Mr. Kaplan, I just want to point out that you are three minutes over your limit. If you want to come back on the second round for further questioning—well, one fast last supplementary.

**Mr. Kaplan:** My last question is this. I wanted to ask you what the attitude of the Multiculturalism Directorate, and yourself as minister, is toward the Francophone communities in Ontario. Do you regard them as one of your client groups, or do you view them as being different from the Italian community or the Chinese community, for example? What is the policy relating to them?

**Mr. Paproski:** I always thought that we were a bilingual country and a multicultural society, Mr. Kaplan. The Francophone group in Ontario, I would imagine, illustrates that we do have a bilingual country and they are entitled to their

[Traduction]

**M. Kaplan:** De toute façon, peu vous importe de savoir qui est le président. Savez-vous qui est le propriétaire de cette société?

**M. Paproski:** Je sais que Allan Gregg est un homme très compétent. J'ai pensé que cette maison pouvait m'offrir des services satisfaisants, et dans des délais assez courts. En raison des pressions exercées par les journaux ethniques, nous devons agir vite et vous savez que certains de nos collègues ont intérêt à ce qu'on leur fasse de la publicité. J'ai donc dû procéder rapidement afin de savoir où nous en étions, avant de débloquer ces fonds.

**M. Kaplan:** Avant de conclure, vous avez également dit que vous aviez donné une nouvelle orientation au conseil du multiculturalisme, afin que les femmes et les jeunes y jouent un rôle plus important. Or, j'ai remarqué que M. Bill Schiavone, candidat conservateur que j'ai battu aux élections, a été nommé à ce conseil.

**M. Paproski:** Vraiment?

**M. Kaplan:** Oui, c'est ce que j'ai constaté.

**M. Paproski:** J'en suis très heureux.

**M. Kaplan:** Je suis sûr que c'est un homme très compétent, un candidat progressiste conservateur.

**M. Paproski:** Vous devez le connaître mieux que moi.

**M. Kaplan:** Je sais qu'il a vainement essayé de représenter votre parti dans ma circonscription. Peut-être sa nomination n'est-elle qu'un geste symbolique à l'égard du multiculturalisme, mais je pense qu'on aurait pu le récompenser de façon plus appropriée en lui offrant un contrat de génie, puisqu'il est ingénieur, en plus d'être membre du conseil du multiculturalisme.

**M. Paproski:** Je ne sais pas. Vous pourriez peut-être poser la question au ministre des Travaux publics.

**M. Kaplan:** Vous devriez assumer la responsabilité de ces questions ethniques. Finalement, je voulais . . .

**Le président:** Monsieur Kaplan, je voudrais vous rappeler que votre temps est écoulé depuis trois minutes. Je peux vous inscrire pour le deuxième tour . . . Bon, ce sera votre dernière question supplémentaire.

**M. Kaplan:** Voici ma dernière question. Pourriez-vous nous dire quelle est votre position et quelle est la position de la Direction du multiculturalisme à l'égard de la collectivité francophone de l'Ontario? La considérez-vous comme un groupe client, ou la distinguez-vous de la collectivité italienne ou chinoise, par exemple? Quelles sont vos politiques?

**M. Paproski:** J'ai toujours pensé que nous étions un pays bilingue et une société multiculturelle, monsieur Kaplan. Le groupe franco-ontarien constitue la preuve que le Canada est un pays bilingue, et ce groupe a le droit d'être représenté. C'est

[Text]

proper representation. I consider them to be a very important factor as far as this country is concerned. We work within the framework of a bilingual country and a multicultural society. Does that answer your question?

**Mr. Kaplan:** They do not receive multicultural funding, and I am wondering if you think they should.

**Mr. Paproski:** There is a lot of funding, they get a lot of funding. Could you answer the question?

**Mr. Orest Kruhlak (Director, Multiculturalism Directorate):** If I could, Mr. Chairman, the Department of the Secretary of State has a program specifically designed for Francophones, which is entitled The Official Language Minority Groups Program, and a great deal of money is made available to Francophone associations outside of Quebec. They have not felt the need. There is nothing in the criteria, nothing in the objectives that prohibits Francophone associations from approaching us, which they have done in the past and have received funding. In fact, last year, the fiscal year 1978-79, over 79 projects were funded by the Multicultural Directorate that involved Francophones in one part of the country or another.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kaplan. We move on to Mr. de Jong.

**Mr. de Jong:** Thank you very much, Mr. Chairman. I notice that you have initiated a review and you have also asked your officials to reduce the number of client categories. How is the review coming along? When was the review initiated and is there any progress so far?

**Mr. Paproski:** My review started two weeks ago and it is due to be completed at the end of January.

• 2045

**Mr. de Jong:** Are you as well developing a funding manual that would help explain some of the funding criteria?

**Mr. Paproski:** That is also being studied right now in order to update some of the criteria. I think you can see it on page five of my statement—oh, it may not be on page five but it does illustrate the criteria in my statement. It may not be on the same—I have a little larger print here but it is in the same area. I have asked my officials to reduce the number of grant categories and to simplify the criteria. This does not mean, however, doing away with the basic conditions and requirements which the applicant has to meet.

Grant funds are voted by Parliament. I must account for them. That was the statement that I had read.

**Mr. de Jong:** Some of my questions did concern the funding process. The feedback that I have been getting is that it has been a very cumbersome process, a very confusing process. A lot of organizations really find it very difficult to get over all the hurdles and I am glad to see that this is being reviewed and will be simplified.

[Translation]

un élément très important. Nous travaillons dans un pays bilingue et dans une société multiculturelle. Est-ce que cela répond à votre question?

**M. Kaplan:** Ce groupe ne reçoit pas de subventions au titre du multiculturalisme, et peut-être pensez-vous qu'il devrait en recevoir.

**M. Paproski:** Il bénéficie de nombreuses subventions. Pourriez-vous répondre à cette question?

**M. Orest Kruhlak (directeur, Direction du multiculturalisme):** Monsieur le président, le Secrétariat d'État a mis en oeuvre un programme à l'intention exclusive des francophones. Il s'agit du Programme pour les groupes minoritaires de langue officielle. Les associations francophones de l'extérieur du Québec reçoivent de nombreuses subventions au titre de ce programme. Ces associations n'ont pas éprouvé le besoin de demander des subventions au titre du multiculturalisme. Rien ne les empêche d'entrer en contact avec nous, et d'ailleurs, l'année dernière, c'est-à-dire au cours de l'exercice financier 1978-1979, des francophones de l'ensemble du Canada ont participé à plus de 79 projets financés par la Direction du multiculturalisme.

**Le président:** Merci, monsieur Kaplan. Nous passons à M. de Jong.

**M. de Jong:** Merci beaucoup, monsieur le président. Vous avez donc entrepris une révision des programmes de multiculturalisme et vous avez demandé à vos fonctionnaires de réduire le nombre des catégories de clients. Où en est cette révision? Quand a-t-elle démarré et quels sont les progrès qui ont été faits jusqu'à présent?

**M. Paproski:** Cette révision a commencé il y a deux semaines et devrait être terminée à la fin de janvier.

**M. de Jong:** Préparez-vous également un guide de financement qui expliquerait certains des critères de financement?

**M. Paproski:** La question est également à l'étude, car on voudrait réviser certains critères. Je crois que c'est à la page 5 de ma déclaration, ou peut-être à une autre page, mais je parle de ces critères. Je n'ai pas le même texte que vous, les caractères sont plus gros sur le mien. J'ai demandé à mes fonctionnaires de diminuer le nombre de catégories de subventions et de simplifier les critères. Cela ne signifie pas toutefois que l'on négligerait les conditions et exigences fondamentales auxquelles doit répondre le candidat.

J'ai lu que le montant des subventions était voté par le Parlement et que je devais en rendre compte.

**M. de Jong:** Certaines de mes questions portent en effet sur le processus de financement. On m'a laissé entendre que celui-ci est assez lourd et confus. Beaucoup d'organismes jugent qu'il est très difficile de passer tous ces obstacles et je suis donc heureux de voir que tout cela doit être simplifié.



[Texte]

**Mr. Paproski:** If you have that difficulty, we have regional directors, particularly in your area, who could assist the different groups in helping them put together a package, if that would be of any assistance to you. I know that these regional directors, who work for the Secretary of State, would be very helpful.

**Mr. de Jong:** What is the time span from, let us say, the application period to when a grant gets approved?

**Mr. Paproski:** I would say a minimum of six weeks. Of course, the maximum would depend on some of the problems that they may have but a minimum of six weeks is what we allow.

**Mr. de Jong:** What do you think the average would be?

**Mr. Kruhlak:** Mr. Chairman, the average is probably around seven and a half weeks. The average will be reduced in the next little while because we have in some parts of the country reduced some of the levels in the administrative system. For example, in the Prairies, we no longer have a regional office in Winnipeg. We pushed it down to the three provincial provinces and the regional directorates now exist on a provincial basis, so all the applications that come in will come directly, for example, from Edmonton to Ottawa for consideration without having to go through Winnipeg, which they have had to in the past. We anticipate that this will cut out anywhere from a week and a half to two weeks in the processing time.

**Mr. de Jong:** Good. The other section, Mr. Minister, that I am interested in is what sort of activities does the department see that it should legitimately get itself involved in in cases where you have a disturbing amount of racism; for example, some of the racial problems that erupted in Toronto in the last little while. Does the department see itself playing any role in that situation?

**Mr. Paproski:** Let me say this, my colleagues, that our complete directorate in the Secretary of State played a very active role in helping Cardinal Emmett Carter in the problems that arose in the Toronto area. Immediately, when he was named as the arbitrator in that particular dispute, our department felt obligated to see if there was anything we could do to help. So we put our staff at his disposal because the regional directors and the people in that particular area have a pretty good overview of all the problems in that particular area.

We, in turn, took it upon ourselves to phone His Eminence and he was very grateful insofar as the assistance that our department gave to helping solve—well, he did not solve all of the problems but at least they helped alleviate some of the aspects of the whole matter that was taking place in the Toronto area. At this time, and I am glad you mentioned it, I wish to congratulate the Secretary of State department and my own officials who took part in that particular thing. I would like to say so at this time so it will be in the Committee records that they did a great job. His Eminence was kind enough to mention the Secretary of State and the federal government's assistance in that particular incident.

[Traduction]

**M. Paproski:** Si cela vous pose des problèmes, nous avons, particulièrement dans votre secteur, des directeurs régionaux qui pourraient aider ces groupes à présenter une demande. Je sais que ces directeurs régionaux, qui relèvent du Secrétariat d'État, sont tout prêts à aider.

**M. de Jong:** Combien de temps faut-il prévoir entre la demande de subvention et son approbation?

**M. Paproski:** Je dirais un minimum de six semaines. Le maximum dépend évidemment des problèmes à résoudre, mais nous prévoyons en général un minimum de six semaines.

**M. de Jong:** Quelle serait, à votre avis, la moyenne?

**M. Kruhlak:** Monsieur le président, la moyenne serait probablement autour de sept semaines et demie. Cela devrait être diminué d'ici peu, car dans certaines régions du pays, nous avons réduit le nombre d'échelons administratifs. Par exemple, dans les Prairies, nous n'avons plus de bureau régional à Winnipeg. Il y a maintenant des directions régionales dans chaque province qui soumettent directement les demandes à Ottawa, si bien que d'Edmonton, par exemple, on ne passe plus comme avant par Winnipeg. Nous pensons que cela réduira d'une semaine et demie à deux semaines le délai de réponse.

**M. de Jong:** Bien. D'autre part, monsieur le ministre, j'aimerais savoir quel genre d'activités le ministère pourrait envisager pour lutter contre certains cas sévères de racisme; par exemple, à Toronto, ces derniers temps. Le ministère estime-t-il qu'il puisse jouer un rôle quelconque dans une telle situation?

**M. Paproski:** Sachez, chers collègues, que toute notre direction générale, qui relève du Secrétariat d'État, a joué un rôle très actif en aidant le cardinal Emmett Carter, dans la région de Toronto. Dès qu'il a été nommé arbitre dans ce conflit, notre ministère s'est efforcé de voir s'il pouvait faire quelque chose pour l'aider. Nous avons donc mis du personnel à sa disposition, car les directeurs régionaux et les fonctionnaires qui travaillent dans cette région sont assez au courant de tous les problèmes.

Nous avons également pris l'initiative de téléphoner à Son Éminence, qui nous a beaucoup remerciés de l'aide apportée par notre ministère; si tous les problèmes n'ont pas été résolus, nous avons certainement aidé à améliorer la situation générale dans la région de Toronto. D'ailleurs, et je suis heureux que vous en ayez parlé, j'en profiterai pour féliciter le Secrétariat d'État et mes propres fonctionnaires qui ont participé à cette entreprise. Je veux que cela paraisse dans les délibérations du comité. Son Éminence a eu l'amabilité de signaler l'assistance du Secrétariat d'État et du gouvernement fédéral, dans cet incident.



[Text]

• 2050

**Mr. de Jong:** Would you say that the department is spending more effort in this particular area, for example, every now and then conducting a bit of a survey and being able to predict when racial tensions are mounting and to be able to come in with some suggestions that can be picked up by the local government and provincial governments to help stem racial conflicts.

**Mr. Paproski:** We are doing a great deal of this work right now. We are always keeping an eye on the day-to-day happenings across the country. This is part of our regional director's job. If he sees anything that he feels can be helped, our Department is doing it. Although we do not have all the resources in the world to do something like this—we are only working within a very limited budget—we would naturally want to help any place and any time.

**Mr. de Jong:** I recognize, Mr. Minister, that there are very definite money limitations. Perhaps one of the areas in which you could be the most effective is being able to predict when problems will arise and be able to alert other departments, other governments and other agencies.

Has the department been involved at all in determining what problems the boat people are facing in the country in their integration into our Canadian society?

**Mr. Paproski:** Yes. I would like Mr. Kruhlak to answer that question. I have a pretty good idea of it but he has a more frequent and up-to-date picture of the whole story.

**Mr. Kruhlak:** Mr. Chairman, the Multiculturalism Directorate is represented on the Departmental Task Force on Indochinese Refugee Movement to try to find out what is happening from that perspective. In addition, we are in the process of undertaking some research through the Gallup organization to find out what is happening, in terms of the reception that is taking place across the country, by sampling the general population as part of a normal Gallup omnibus.

We have asked our field officers across the country to keep us apprised of any problems that might be arising that they are aware of so that we can perhaps develop programs or plans to deal with them. Beyond that, because of some anticipated difficulties we produce a series of booklets that have been distributed to all sponsoring groups and all people who might come into contact with the Indochinese.

One which was published, for example, today, is a guide to working with Vietnamese. We expect to have out in the next several weeks a guide to working with Cambodians, followed by a guide to working with Laotians. These have been distributed to social agencies, police departments, sponsorship groups, to allow them to understand the people they are dealing with when they come into contact with them.

We are attempting to alleviate some of the problems before they arise. We feel that if we can make them understand cultural differences and understand why somebody might react in a particular fashion, then perhaps some problems will not come about. I think we have been very conscious of the need to

[Translation]

**M. de Jong:** Le ministère s'efforce-t-il de faire davantage dans ce domaine particulier, en menant, par exemple, de temps en temps une enquête pour essayer de prévoir la montée des tensions raciales et d'offrir quelques suggestions aux municipalités et aux provinces?

**M. Paproski:** Nous faisons déjà beaucoup dans ce sens. Nous surveillons continuellement ce qui se passe dans le pays. Cela fait partie des fonctions de nos directeurs régionaux. S'ils voient que l'on peut aider à quelque chose, notre ministère fait le nécessaire. Nous ne disposons évidemment pas de toutes les ressources voulues pour cela, notre budget est très limité, mais nous souhaiterions bien sûr aider partout et tout le temps.

**M. de Jong:** Je sais bien, monsieur le ministre, qu'il y a des limites financières très précises. Peut-être est-ce dans la prévision des problèmes que votre intervention pourrait être la plus efficace; vous pourriez alors alerter d'autres ministères, d'autres gouvernements et organismes.

Le ministère s'est-il jamais interrogé sur les problèmes que rencontrent les réfugiés de l'Asie du Sud-Est pour s'intégrer à la société canadienne?

**M. Paproski:** Oui. Je demanderais à M. Kruhlak de répondre à cette question. J'ai quelques idées là-dessus, mais il pourra vous tracer un tableau plus exact de la situation.

**M. Kruhlak:** Monsieur le président, la Direction générale du multiculturalisme est représentée au groupe de travail du ministère sur le mouvement des réfugiés indochinois, pour essayer de savoir ce qui se passe. En outre, nous allons entreprendre certaines recherches, par l'intermédiaire de Gallup, pour savoir comment ces réfugiés sont en général reçus dans le pays. Gallup sondera le grand public à ce sujet, dans ses sondages plus généraux.

Nous avons demandé à nos fonctionnaires régionaux de nous tenir au courant de tout problème dont ils prennent connaissance, de sorte que nous puissions essayer de concevoir des programmes ou plans de solution. En outre, comme on peut prévoir des difficultés, nous publions une série de livrets qui sont distribués à tous les groupes de parrainage et à toutes les personnes qui peuvent entrer en contact avec des Indochinois.

On a par exemple publié un guide du travail avec les Vietnamiens. Nous pensons en publier un, d'ici quelques semaines, sur le travail avec les Cambodgiens, puis un autre sur le travail avec les Laotiens. Ces guides ont été distribués aux organismes sociaux, aux postes de police, aux groupes de parrainage, pour leur permettre de comprendre les gens auxquels ils ont affaire.

Nous essayons ainsi de résoudre en partie les problèmes avant qu'ils ne se posent. Nous estimons que si nous pouvons leur faire comprendre les différences culturelles, et pourquoi les gens réagissent de telle ou telle façon, cela devrait éviter certains problèmes. Je crois que nous sommes très conscients

[*Texte*]

do these kinds of things and that is one of the reasons why we have undertaken some of the research we have in the past and will continue to undertake research so that we can perhaps predict some of the difficulty.

**Mr. de Jong:** I am glad to see that there is an effort, because it seems to me that Canadian society has gone through the phase where it now, quite readily, I think, accepts European immigrants. But I think people from Third World countries are definitely facing some difficulties, especially in the major urban areas.

• 2055

**The Chairman:** I am sorry, Mr. de Jong, your time has expired. We will let the Minister have this one point, and then move on to another member.

**Mr. Paproski:** Thank you. I just wanted to say to you my particular area, Edmonton North, was a staging area for a lot of these people, and naturally I took a very large interest in this particular. It was very difficult at first because I think the majority of people in Edmonton North, when they saw them landing in Edmonton North, at Namao Airport, thought they were all going to be there. I was very surprised at the reaction. But we took them in and there was no problem. But there always can be a problem, and we do watch it very carefully. My Directorate and the Secretary of State Department does have a close eye and a close look at what is happening in Canada, all over Canada, with the Boat People.

**Mr. de Jong:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. de Jong. In the absence of any reinforcements later in the evening, we will be bound to come back to you on the second round.

Mr. Wenman.

**Mr. Wenman:** Thank you. Mr. Minister, I am very interested to see we are moving beyond song and dance, but let me say I certainly know of your prowess in both song and dance. I am not suggesting in my next comments that any of this song and dance, this traditional song and dance, should be dissipated in any way. Maybe we need a little more contemporary something, like your own song and dance. But I like the way you expressed yourself on the last page, particularly on page 15, when you talk about the Cultural Integration Program assisting successful settlement of new arrivals in this country. I think this is a new outreach and a new initiative, and I want to commend you for it.

But then going back to the first page, you mention also, and it is moving from song and dance:

... from assimilatory tendencies thinly disguised as cross-cultural pollination ...

Really, when you are talking about that, I think it is a thinly disguised description of major problems facing immigrants in this country called cultural and racial bias. I think it is about time we bring it out on the table and start talking about it and

[*Traduction*]

de la nécessité de ce genre d'intervention, et c'est une des raisons pour lesquelles nous avons entrepris certaines des recherches auxquelles je faisais allusion. Nous poursuivrons ce genre de recherche, pour essayer de prévenir les difficultés.

**M. de Jong:** Je suis heureux de voir que l'on fait des efforts, car il me semble que la société canadienne réussit maintenant à accepter très facilement les immigrants européens, mais que les pays du Tiers-Monde rencontrent de toute évidence certaines difficultés, surtout dans les grands centres urbains.

**Le président:** Monsieur de Jong, je regrette, mais votre temps est écoulé. Nous laissons le ministre vous répondre et nous passons ensuite à un autre député.

**M. Paproski:** Merci. Je voulais vous souligner que dans ma circonscription, Edmonton-Nord, nous avons reçu beaucoup de ces gens et je m'y suis naturellement intéressé. Les débuts ont été assez difficiles, car la majorité de la population d'Edmonton-Nord, en voyant ces gens arriver à l'aéroport de Namao, ont cru qu'ils allaient tous s'installer à Edmonton-Nord. Leur réaction m'a beaucoup surpris. Mais nous les avons acceptés et il n'y a pas eu de difficulté. Il pourrait toutefois y en avoir et nous surveillons de près la situation. Ma direction général et le Secrétariat d'État suivent de très près ce qui se passe partout au Canada relativement aux réfugiés asiatiques.

**M. de Jong:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Merci, monsieur de Jong. Si personne d'autre n'arrive avant la fin de la soirée, nous devrions revenir à vous au second tour.

Monsieur Wenman.

**M. Wenman:** Merci. Monsieur le ministre, je vois que nous nous éloignons du chant et de la danse, mais laissez-moi vous dire que je connais vos prouesses dans ce domaine. Je suis d'avis que nous devrions mettre de côté les interprétations traditionnelles de chant et de danse. Il nous faudrait peut-être des choses un peu plus modernes, comme les chants et les danses que vous nous avez servis. Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous nous dites à la page 17 concernant le Programme d'intégration culturelle qui aide les immigrants à s'acclimater. C'est une nouvelle expansion, une nouvelle initiative, et je vous en félicite.

Je reviens à la première page, où vous déclarez que du chant et de la danse:

elles (les interprétations du multiculturalisme) passent aussi de tendances assimilatrices à peine dissimulées telles que la pollinisation des différentes cultures ...

Lorsque vous parlez ainsi, vous décrivez de façon à peine déguisée les difficultés importantes auxquelles font face les immigrants au pays, les préjugés culturels et raciaux. Il est temps qu'on mette les cartes sur la table et qu'on en discute.



## [Text]

doing something about it. Really, racial bias is little more than a fear of someone or something new or strange or different.

Further, you talk about:

... a reflection of the Canadian reality ...

This is Canadian reality, and it is real. In my involvement with refugees and so forth, I could not believe the level of racism—and well-meaning racism—you find expressed, particularly when a person can be anonymous, such as in a letter without a signature or on the news media, on hot-line shows when they call in.

So I think the first thing to do is not fear the problem, not hide it any more, but face it dead on, and try to develop some programs. I think one of the ways of developing these programs is to have the multicultural community, which seems to be an often very specific community—it is easy to bring people into the multicultural community, but how do you carry them from the multicultural community to the mainstream of Canadian society, so their performances are not for each other all the time, just to add to each other's security. As they secure roots, they should move beyond them. This cross-cultural program should mean a lot more than multicultural groups dancing or singing for each other. We have to move out and try to get them dancing and singing with the Canadian society at large.

How do you do that? I do not think you do it by pamphlets and this type of thing. I think one of the main groups which have to be involved is the arts community of Canada. Certainly it is good to encourage a writer—you have talked about these groups—to encourage authors, basically as multicultural, ethnic, and so forth. I think you also have to encourage Canadian authors to write about multiculturalism and to interconnect the two in some way. So I would like to see that assimilation and use of the great talent of the theatre. The Canadian theatre is just growing tremendously in Canada, but they are not doing ethnic items to any great degree. I think that they have a great potential to educate, to entertain, to assimilate, even to be able to get to a point where we not only talk about these kinds of problems but can laugh about them, can cry about them. And we can best use that in the entire theatre of Canada.

• 2100

I would urge that cross-culturalism increase to that degree and increase its integration within the broader mainstream of Canadian society. So if we could talk to or provide some way of encouraging our traditional Canadian writers who are from multicultural ethnic stock, perhaps, but are not part of that community, if we could bring them in, we would bring in a great resource.

You mentioned somewhere that you have a budget for advertising and I am pleased to see that it is going to stop being congratulations from the Minister in a great big ad and start having a meaningful message; but that meaningful mes-

## [Translation]

En réalité, les préjugés raciaux ne sont pas autre chose que la crainte de quelqu'un ou de quelque chose de nouveau, d'étrange ou de différent.

Vous parlez un peu plus loin:

... d'un reflet de la réalité canadienne ...

C'est ça la réalité canadienne, c'est très réel. Lorsque je me suis occupé de réfugiés, je ne pouvais croire qu'il y ait tant de racisme, de racisme bien-pensant, surtout si une personne peut être raciste tout en restant anonyme, par exemple dans une lettre sans signature ou une nouvelle dans les médias d'information, ou à l'occasion de tribunes téléphoniques.

Tout d'abord, il ne faut pas craindre le problème, il ne faut pas non plus se le cacher, mais on doit y faire face et essayer de mettre au point des programmes. Une façon de le faire, c'est d'avoir une communauté multiculturelle, bien souvent une communauté très particulière, c'est facile de grouper des gens dans une communauté multiculturelle, mais comment les faites-vous passer de cette communauté à la société canadienne, pour que leurs faits et gestes ne soient plus seulement l'un pour l'autre, uniquement pour que se développe un sentiment de sécurité en présence l'un de l'autre. À mesure qu'ils prennent racine, ils devraient s'en éloigner. Ce programme multiculturel devrait signifier beaucoup plus que des groupes multiculturels chantant et dansant les uns pour les autres. Nous devons essayer de les insérer dans la société canadienne pour qu'ils y chantent et y dansent.

Comment réussir? Je ne crois pas que ce soit dans des dépliants, ou autres choses du genre. Un des groupes qui peut prêter main-forte, c'est la communauté artistique du Canada. C'est bien d'encourager les écrivains, vous avez dit qu'il fallait encourager les auteurs des groupes multiculturels et ethniques. À mon avis, il faut aussi encourager les auteurs canadiens à écrire sur le multiculturalisme, et essayer de faire le lien entre les deux communautés. J'aimerais bien voir cette assimilation et l'utilisation de ce grand moyen qu'est le théâtre. Le théâtre canadien est en pleine expansion au Canada, mais il ne fait pas vraiment d'efforts pour les groupes ethniques. Le théâtre peut certainement servir à éduquer, à divertir, à assimiler, pour en arriver au point où non seulement nous pouvons parler de ce genre de problèmes, mais nous pouvons en rire et même en pleurer. Le lieu idéal où cela pourrait se faire, ce serait le théâtre, au Canada.

Je souhaite que ce multiculturalisme en arrive au point où il sera intégré à la société canadienne même. Si nous pouvions atteindre ou encourager les écrivains canadiens traditionnels, issus de différentes ethnies, mais qui ne font pas partie de cette collectivité, nous aiderions grandement cette cause.

Vous avez dit quelque part que vous aviez un budget pour la publicité et je suis heureux de voir qu'au lieu d'une grande annonce du ministre offrant ses félicitations, nous aurons des messages significatifs. Toutefois, ces messages significatifs ne



## [Texte]

sage must be carried beyond the ethnic papers which, in turn, speak to the same community. So you get that big inner cycle that needs to be broken out into the broader community, and I would want you to look at that.

In addition to that, I am rather concerned when I see that you have money allocated to be used mainly for contracts, with consultants and experts. To me, the consultant and the expert is the Canadian artist in the field, or others, who will, instead of creating another program, another brochure, another pamphlet, create something that somebody might look at. We get so much media exposure with pamphlets and so forth that nobody reads them any more. But you have to reach out with that community—I would encourage that.

I think we have to reach beyond the virtues, of writers of various cultural backgrounds—they need to be brought into connection with Canadians, not necessarily immersed in multiculturalism, to assist in the transmission of multicultural problems.

Another factor is that we keep talking about history in multiculturalism. I remember being at the National Arts Centre a couple of weeks ago and I was sitting beside a lady from another country who was a guest of our country, and we showed our multicultural dances to her—dances from her country—and she said, “Well, is that not quaint? I have not seen that since I was a child.” She liked it. She said, is that not good? But that is not all we are. We have great music and theatre and drama that is contemporary. Can that not be presented to show that multiculturalism is encouraged?

So, we stop thinking past and start thinking present and future. Why can we not have theatre groups presenting issues, like the issues of racism, the issues of cultural difference, and get our country laughing at them and assimilate them in some way? I would want you to comment on that.

Maybe it is just that I do not know enough about multiculturalism because I am not in that main stream of multiculturalism but it seems that it somehow does not reach out to me and want to include me or pull me in, other than some of the song-and-dance situations which are interesting but again, only a part of that culture that is being represented.

So I would ask you specifically: do you have any such plans? If, for example, a Canadian writer came to you with a play about multicultural problems, a play and song-and-dance review type of thing, would you be interested in that? Would you encourage that type of thing to travel across Canada and speak to both the multicultural community and the broader community at large?

**Mr. Paproski:** Well, to answer that last question first, yes. Yes, yes: It is very important. That, I think, is something I would look at very favourably.

Regarding some of your other comments: I know what a human person you are, Mr. Wenman, that you have worked

## [Traduction]

doivent pas simplement paraître dans les journaux ethniques, mais également s'adresser à cette collectivité. Il faut donc que ce cycle soit élargi, pour rejoindre la collectivité en général. J'aimerais que vous examiniez la question.

Par ailleurs, je m'inquiète un peu de voir que vous avez des montants d'argent qui doivent servir surtout pour des contrats conclus avec les experts-conseils et des consultants. À mon avis, le consultant, l'expert-conseil, c'est l'artiste canadien sur le terrain, ou encore d'autres personnes qui, au lieu de créer un autre programme, une autre brochure, un autre dépliant, créeront quelque chose que des gens pourront regarder. Nous recevons tellement de dépliants, par exemple, que plus personne ne les lit. Il faut tenter de rejoindre la collectivité, je vous encourage à le faire.

Il faut aller au-delà des qualités des écrivains issus de divers groupes culturels, pour les mettre en rapport avec les Canadiens; ce n'est pas nécessairement une immersion dans le multiculturalisme, mais on doit les aider à transmettre leurs problèmes multiculturels.

Nous parlons toujours d'histoire lorsqu'il est question de multiculturalisme. J'étais au Centre national des Arts, il y a quelques semaines, assis à côté d'une étrangère, invitée dans notre pays, et nous lui avons montré nos danses multiculturelles, des danses de son pays. Elle a déclaré: «N'est-ce pas étrange, je n'avais pas vu cela depuis que j'étais enfant.» Elle a aimé la représentation. «C'est très bien, n'est-ce pas? a-t-elle dit. Mais ce n'est pas là tout ce que nous sommes. Nous avons une musique, un théâtre contemporain de premier ordre. Est-ce qu'on ne pourrait pas s'en servir pour montrer que le multiculturalisme est encouragé?»

Nous devons cesser de penser au passé, pour penser maintenant au présent et à l'avenir. Pourquoi ne pas recevoir des troupes de théâtre qui présenteraient des spectacles concernant le racisme, les différences culturelles, pour que la population puisse en rire et les assimiler d'une certaine façon? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

C'est peut-être parce que je suis assez ignorant en matière de multiculturalisme que je ne m'y retrouve pas, mais je n'ai pas l'impression qu'on essaie de me rejoindre, de m'attirer dans autre chose que des spectacles de chant et de danse qui sont intéressants, c'est sûr, mais qui ne sont qu'une partie de notre culture.

Avez-vous d'autres projets? Si un auteur canadien vous présentait une pièce sur les problèmes multiculturels, un genre de revue, de comédie musicale, seriez-vous intéressé? L'encourageriez-vous à visiter le Canada, à s'adresser à la fois à la collectivité multiculturelle et à la collectivité en général?

**M. Paproski:** Je réponds oui à votre dernière question. Oui, oui, c'est très important. Je suis très sympathique à cette cause.

Pour ce qui est de vos autres commentaires, je sais combien vous êtes humain, monsieur Wenman, vous avez beaucoup fait

*[Text]*

with a lot of the ethnic communities and have travelled around the world to see how the Third World is having its problems, and though I appreciate your modesty, nevertheless I do know how you feel about the Third World; and I want you to know I feel that the multicultural community is Canada—I think that is very important. We feel that it is important that we move through the mainstream in educating people. I think that too is important. I think you have indicated . . . We are doing a great job as far as the education curriculum and developing multiculturalism, but I think that more has to be done. I think there is always a tendency not to go over the jurisdiction of our provincial counterparts and I think that what we have to do is be very careful where we begin and end and where they pick up and start from us. We will do everything we can in order to help and develop the different things that you have brought forward but I think that it does need the help of the provincial governments also, and I think that we are getting there and I think that we are finding that there is a new face on federalism as far as some of our provincial counterparts when it comes to multicultural programs and I think that that is very important.

• 2105

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Wenman.

**Mr. Wenman:** One more question?

**The Chairman:** If you can make it a very brief supplementary, Mr. Wenman. Your little address consumed most of the 10 minutes.

**Mr. Wenman:** Well, then, go ahead with someone else.

**The Chairman:** We will come back to you on the second round.

Mr. Flis.

**Mr. Flis:** Thank you, Mr. Chairman. I was very impressed with the press release made by the Minister of State for Multiculturalism. In the press release he was quoted as saying:

The multiculturalism policy and program of this government will become one of the tools for social change and not simply a political ploy. It shall be made relevant to the lives of all Canadians in our daily actions and not paraded for partisan political gains.

I really welcome those words from the Minister. I wonder if the Minister could tell us how many defeated Conservative members were appointed to the Canadian Consultative Council on Multiculturalism.

**Mr. Paproski:** I do not really have that figure in front of me, but if you would like me to have a look at it—

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Inquire.

**Mr. Paproski:** —inquire, I will take this as notice and I will send you the list by letter.

**Mr. Flis:** You could also, in that reply, answer, is this your way of depoliticizing the CCCM, which was promised in the election?

*[Translation]*

pour les communautés ethniques, vous avez voyagé partout dans le monde, pour vous rendre compte des problèmes du Tiers-Monde. Je sais que vous êtes modeste; néanmoins, je sais ce que vous pensez du Tiers-Monde et je voudrais que vous sachiez que pour moi, la collectivité multiculturelle, c'est le Canada; je crois que c'est très important. Nous devons instruire la population. Cela aussi est important. Vous avez indiqué . . . Je crois que nous faisons beaucoup au chapitre des programmes éducatifs et de la promotion du biculturalisme, mais nous avons encore du pain sur la planche. Nous nous efforçons de ne pas empiéter sur la compétence de nos homologues provinciaux et nous devons donc limiter avec précision nos programmes respectifs. Nous ferons de notre mieux pour promouvoir ceux dont vous avez parlé et nous avons besoin de l'aide des gouvernements provinciaux. Certains programmes multiculturels mis en oeuvre par nos homologues provinciaux nous permettent d'entrevoir le nouveau visage du fédéralisme, et cela est très important.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Wenman.

**M. Wenman:** Une autre question?

**Le président:** Je vous demanderais d'être bref, monsieur Wenman. Votre petit discours a duré presque dix minutes.

**M. Wenman:** Bon, passons alors à quelqu'un d'autre.

**Le président:** Nous reviendrons à vous au deuxième tour.

Monsieur Flis.

**M. Flis:** Merci, monsieur le président. J'ai été très impressionné par le communiqué du ministre d'État chargé du multiculturalisme. Ce communiqué rapporte la déclaration suivante de M. Paproski:

Le programme de multiculturalisme du gouvernement et la politique qui le sous-tend deviendront un instrument de réforme sociale et non pas une tactique politique. Le programme doit être étroitement lié à la vie des Canadiens, se refléter dans leur quotidien, sans servir à nous assurer l'avantage sur le plan politique.

Je me félicite que ces mots aient été prononcés par le ministre. Pourrait-il me dire combien de députés conservateurs battus aux élections se sont vu offrir une nomination au Conseil consultatif canadien du multiculturalisme?

**M. Paproski:** Je n'ai pas ces chiffres sous les yeux, mais si vous voulez, je pourrai les . . .

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Cherchez.

**M. Paproski:** Les chercher. Je prends note de votre requête et je vous enverrai cette liste ultérieurement.

**M. Flis:** Pourriez-vous également nous dire si c'est ainsi que vous entendez dépolitiser le CCCM, comme vous l'avez promis pendant la campagne électorale?



## [Texte]

My next question. The Progressive Conservative candidate whom I defeated I understand immediately after the election got a position in your Ministry.

I wonder if you could tell us what position Mr. Shymko had in your Ministry and at what salary.

**Mr. Paproski:** I cannot tell you exactly what the salary was, but I thought that Mr. Shymko, who is a very astute person as far as the multicultural society is concerned, the multicultural department is concerned, and his work in the past, which you know in your own particular area, he was very competent and I thought that he could be an asset in the short period of time that he did spend in the House of Commons. He did some great things as far as the multicultural directorate is concerned and also in the human rights area and I felt that because of this I did not want to lose that type of talent. I wanted him to be a part and parcel of some of the—he could help me as far as the whole complete aspect, because after all, he does come from an area, such as Parkdale, I believe, which is a sort of United Nations. It is a large ethnic element. And I felt that he could be of great assistance to help the so-called third force in this country, Mr. Flis. There are always complaints that they are being neglected and I felt, because of his past experience with the Polish community, the Ukrainian community, and other ethnic communities in your particular area—I should not say in your particular area, but in the Toronto area.

**Mr. Flis:** Mr. Chairman, I do not want my 10 minutes taken up in one answer.

**An hon. Member:** That is part of the game.

**Mr. Paproski:** You do not want me to answer your question.

**Mr. Flis:** You said you will send me something in writing.

If his services were so valuable, it is interesting that he is no longer with you today.

• 2110

**Mr. Paproski:** He has taken up other duties now and he is going to be, I believe, the Vice-Chairman or the Chairman of the Ontario Citizenship and Multicultural Department for the Province of Ontario, for which I think he has had good experience.

**Mr. Kaplan:** Just until the next election.

**Mr. Paproski:** Whether he is going to run in the next federal election I do not know, Mr. Kaplan, and I am not prepared to say. I would hope that you would consider him to be a very valuable resource because the man does have the ability to do many things for your concerns.

**Mr. Flis:** I was not asking about his abilities. I was talking about salary. We are talking estimates. I was asking for his salary, which I did not get.

**Mr. Paproski:** He was under my personal salary. I will send that to you.

**Mr. Flis:** Thank you.

## [Traduction]

Voici ma question suivante. Je crois savoir que le candidat du parti progressiste conservateur que j'ai battu aux élections s'est vu offrir un poste dans votre ministère immédiatement après les élections.

Pourriez-vous nous dire à quel poste M. Shymko a été nommé et quel est son traitement?

**M. Paproski:** Je ne peux pas vous donner son traitement. La personnalité de M. Shymko fait autorité dans une société multiculturelle et dans un ministère chargé du multiculturalisme. Compte tenu de son expérience et de sa compétence dans ce domaine, j'ai pensé qu'il pourrait être un atout pendant son court passage à la Chambre des communes. Il a fait beaucoup pour la Direction du multiculturalisme, et aussi pour la défense des droits de la personne, et c'est pour cette raison que j'ai voulu m'adjudger ses services. J'ai pensé qu'il pourrait beaucoup m'aider, étant donné qu'il vient d'une région, Parkdale, je crois, qui est en elle-même une organisation des Nations Unies en miniature. Les groupes ethniques sont nombreux. J'ai pensé que nous pourrions ensemble aider ce que nous appelons le tiers état canadien. On nous reproche toujours de le négliger, et compte tenu de son expérience au sein de la collectivité polonaise, ukrainienne et autres, dans votre région, je devrais plutôt dire dans la région de Toronto...

**M. Flis:** Monsieur le président, je ne voudrais pas que tout mon temps passe dans une seule réponse.

**Une voix:** C'est la règle du jeu.

**M. Paproski:** Vous ne voulez pas que je réponde à votre question.

**M. Flis:** Vous m'avez promis une réponse écrite.

Puisque ses services sont si précieux, pourquoi n'est-il pas avec vous aujourd'hui?

**M. Paproski:** Il a d'autres fonctions, et il sera bientôt, je crois, le vice-président, ou le président du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté de l'Ontario. Je crois qu'il est très qualifié pour cela.

**M. Kaplan:** Jusqu'aux nouvelles élections.

**M. Paproski:** J'ignore s'il se présentera aux prochaines élections fédérales, monsieur Kaplan. C'est un homme plein de ressources et je crois qu'il pourrait vous aider.

**M. Flis:** Je ne vous parle pas de ses compétences; je vous ai demandé quel est son traitement et vous n'avez pas pu me répondre.

**M. Paproski:** Son traitement est inférieur au mien. Je vous enverrai ces chiffres.

**M. Flis:** Merci.



[Text]

Mr. Chairman, we heard in the Speech from the Throne where there was a promise by the present government that multicultural reality in Canada will be written into the Immigration Act as a preamble. I keep hearing about this preamble to the Immigration Act. I heard from the Secretary of State and from some of the answers from the Minister of Multiculturalism about this present government not going to ghettoize the multicultural concept. I wonder if the Minister could give us a definition of what you mean by "preamble," because in the preamble I am sure the whole philosophy of multiculturalism will be embroiled, the whole philosophy of this present government. If you are saying you do not believe in "ghettoizing," are you saying that you do not believe in the mosaic concept of multiculturalism? I wonder if the Minister would give us a response to that.

**Mr. Paproski:** Well, let us answer your first question. In the Speech from the Throne there was the word multicultural as far as the Immigration Act was concerned. I believe that is what you are referring to. I believe that that bill will probably be produced within the very near future, inserting "multiculture" in that particular act. I think that is going to happen within the next month or so. I cannot give you any specific date on that.

**Mr. Flis:** But will there be a definition of multiculturalism in that preamble, or just inserting the word?

**Mr. Paproski:** I cannot tell you that because I really have not seen the bill, but I know that it is going to be done and I think that the Minister of Employment and Immigration will be presenting that bill. Would you like a preamble to that? Is that what you are suggesting right now to me?

**Mr. Flis:** I am suggesting, Mr. Chairman, that this is another form of tokenism towards the seven million people that I talked about when we had the Secretary of State, Mr. MacDonald, with us, that by tossing this word in, immediately it is going to appease seven million Canadians. Well, it is not. What I am looking for is, what is the difference in the present government's philosophy on multiculturalism as opposed to the previous government's philosophy on multiculturalism?

**Mr. Kaplan:** They are not being partisan.

**Mr. Paproski:** Let me put it to you this way. I think that first you have a Minister here who has been raised with the ethnic element in this country, who is very concerned about the seven million people who are neither Anglophone nor Francophone and who have been neglected, just as you say, Mr. Flis. I have worked with them all my life and I would hope that when I discuss the part of the bill that the Minister of Employment and Immigration is going to put in, or how he words it, I would put in a preamble that might be to your satisfaction.

**Mr. Flis:** I would like to say for the record that entrenchment of principles of multiculturalism in a revised Canadian constitution would be an appropriate response to this fundamental reality in Canadian history, both past, present, and no doubt in the future. Discussion in recent days has covered the

[Translation]

Monsieur le président, dans le Discours du Trône, le présent gouvernement a promis que le préambule de la Loi sur l'immigration ferait allusion à la réalité multiculturelle du Canada. J'entends partout parler de ce préambule. Le secrétaire d'État et le ministre d'État au multiculturalisme affirment que ce gouvernement ne cherche pas à enfermer le principe du multiculturalisme dans un ghetto. Le ministre pourrait-il nous expliquer ce qu'il entend par «préambule», car si j'ai bien compris, celui-ci comprendra un énoncé des principes du nouveau gouvernement au chapitre du multiculturalisme. Vous dites que vous ne croyez pas aux ghettos. Cela signifie-t-il que vous ne croyez pas non plus à la mosaïque multiculturelle du Canada? Le ministre pourrait-il nous répondre.

**M. Paproski:** Commençons par votre première question. Le Discours du Trône fait mention du multiculturalisme au chapitre de la Loi sur l'immigration. Je suppose que c'est à cela que vous faites allusion. Nous prévoyons de présenter au cours du prochain mois une nouvelle loi sur l'immigration, dans laquelle il sera question du caractère multiculturel du Canada. Je ne peux pas vous donner de date précise.

**M. Flis:** Avez-vous l'intention de donner une définition du multiculturalisme dans ce préambule, ou bien de ne mentionner que le mot?

**M. Paproski:** Je ne peux pas vous répondre, car je n'ai pas pris connaissance de ce projet de loi. C'est, je crois, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration qui va le déposer. Voulez-vous que je vous parle du préambule de ce projet de loi?

**M. Flis:** Monsieur le président, je crois que cela n'est autre qu'un geste symbolique à l'égard des sept millions de Canadiens dont j'ai parlé lorsque M. MacDonald, le secrétaire d'État, a comparu devant ce comité. En prononçant ce mot, il croit peut-être apaiser sept millions de Canadiens. Il n'en est rien. Je voudrais savoir en quoi les principes du présent gouvernement sur le multiculturalisme diffèrent de ceux du gouvernement précédent?

**M. Kaplan:** Ils n'ont pas de motivation partisane.

**M. Paproski:** Permettez-moi de vous répondre. Le ministre lui-même a grandi au sein d'une collectivité ethnique et se préoccupe du sort des sept millions de Canadiens qui ne sont ni anglophones ni francophones et qui ont été négligés, comme vous l'avez dit, monsieur Flis. J'ai travaillé toute ma vie à leurs côtés, et j'espère que je pourrai proposer un préambule qui vous satisfera lorsque nous discuterons du projet de loi que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration doit déposer.

**M. Flis:** En effet, je pense qu'il serait bon d'inscrire dans une constitution canadienne révisée les principes du multiculturalisme. Cela répondrait à une réalité fondamentale de l'histoire canadienne, passée, présente et à venir. Nous avons déjà parlé d'inscrire dans une nouvelle constitution certains

## [Texte]

question of entrenchment of certain language rights in a new constitution. Mr. Chairman, would the Minister tell us, is the government prepared to include multicultural principles in the body of a new constitution so that all Canadians, including the seven million that you and I are talking about, Mr. Minister, may enjoy the same advantages in this country.

**Mr. Paproski:** I think that is a marvellous idea, and I will sure bring it up to the Cabinet for discussion.

**Mr. Flis:** Thank you very much. I appreciate that.

Are my 10 minutes up?

**Mr. Paproski:** Let him have another—

**The Chairman:** Just slightly, but I will be generous, Mr. Flis, and you can hit the Minister with another couple of questions.

**Mr. Flis:** All right. This is another election promise. The election promise was that the present government—

• 2115

**Mr. Paproski:** Did I make it?

**Mr. Flis:** —would approach the cultural umbrella organizations in who should be appointed to the CCCM. I would like to ask the Minister how many candidates were recommended by these organizations and how many of the candidates recommended by these organizations were actually appointed.

**Mr. Paproski:** We did approach the umbrella organizations. To give you an exact number, we received many short lists from the various different organizations, I guess 32-odd ethnocultural groups and we have to distribute or to appoint these people on a geographic and also on an ethnocultural basis. It was a very difficult task but we decided that we would go along with 100 so that we could make sure we get a wide-spread geographic and good representation of all the ethnocultural groups.

**Mr. Flis:** But my question was not answered, Mr. Chairman; perhaps I could get this answer in writing a little later. The question is: how many candidates did these umbrella groups recommend.

**Mr. Paproski:** Oh, I am sorry, 40.

**Mr. Flis:** And how many of the 40 were actually appointed?

**Mr. Paproski:** Go ahead, yes.

**Mr. Kruhlak:** If I could, Mr. Chairman, we do not know the precise number that came in on to the recommendations made by national umbrella organizations but of the recommendations that came in 40 people were appointed to the Council out of the 100; so 40 of the recommendations were accepted.

**Mr. Flis:** Forty recommendations.

**Mr. Kruhlak:** I do not know the precise number of names that were submitted. We can count them up, but I do not know them. For example, the Canadian Jewish Congress submitted, I think, 6 names. Of the 6 names, if I am not mistaken, 2 were appointed, so in every national ethnocultural umbrella organi-

## [Traduction]

droits linguistiques. Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire si le gouvernement est prêt à inscrire dans une nouvelle constitution les principes du multiculturalisme, afin que tous les Canadiens, y compris les sept millions dont vous et moi nous parlons, monsieur le ministre, puissent bénéficier des mêmes avantages.

**M. Paproski:** C'est une idée splendide et je ne manquerai pas de la soumettre au Conseil des ministres.

**M. Flis:** Merci beaucoup.

Est-ce que mes 10 minutes sont écoulées?

**M. Paproski:** Laissez-lui une autre question.

**Le président:** Je serai généreux, monsieur Flis, vous pouvez poser deux autres questions au ministre.

**M. Flis:** Très bien. Il s'agit d'une autre promesse électorale. Vous avez promis que le présent gouvernement...

**M. Paproski:** Est-ce moi qui l'ai fait?

**M. Flis:** ... s'adresserait aux organismes de regroupement culturel pour désigner les membres du conseil consultatif canadien du multiculturalisme. Combien de candidats ont été recommandés par ces organismes et combien de ceux qui ont été recommandés ont été nommés.

**M. Paproski:** Nous avons consulté ces organismes de regroupement. Pour vous donner des chiffres précis, nous avons reçu de nombreuses listes assez courtes de divers organismes,—je crois qu'il y en avait environ 32—et nous devons répartir les nominations d'après la région et d'après les groupes culturels. C'est une tâche fort difficile, mais nous avons décidé de nommer 100 personnes pour être certains que toutes les régions et tous les groupes culturels seraient représentés.

**M. Flis:** On n'a pas répondu à ma question, monsieur le président; peut-être que je pourrais l'obtenir par écrit. Ma question est la suivante: combien de candidats ces groupes ont-ils recommandés.

**M. Paproski:** Je m'excuse, 40.

**M. Flis:** Et sur ces 40, combien ont été nommés?

**M. Paproski:** Allez-y.

**M. Kruhlak:** Monsieur le président, nous ignorons combien de candidats ont été recommandés par les organismes de regroupement, mais de ce nombre, 40 personnes ont été nommées au conseil, sur les 100 membres qui doivent être nommés; donc, 40 des candidats recommandés ont été acceptés.

**M. Flis:** Quarante de ceux qui ont été recommandés.

**M. Kruhlak:** J'ignore combien de candidats ont été recommandés. Nous pouvons les compter, mais je n'ai pas ce chiffre. Par exemple, la *Canadian Jewish Congress* a présenté six candidats, je pense. Si je ne me trompe, deux d'entre eux ont été nommés. Au moins un candidat recommandé par chaque association culturelle nationale a été nommé au conseil.



[Text]

zation, at least 1 of the recommendations they made was appointed to the Council.

**Mr. Flis:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flis.

**Mr. Paproski:** I am sorry, Jesse, but I mispronounced your name.

**The Chairman:** We will come back to Mr. Flis on the second round if the Committee desires to extend our hours of sitting. I now invite questioning from Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** Thank you, Mr. Chairman. The overview I get, Mr. Minister, as I read your statement and having read other statements and texts is that sincerity is uppermost in your mind. I hope that what I, and perhaps I am showing my biases, have perceived as a sort of adversary aspect, here this evening in being gun-shy from total partisanism in multiculturalism generally will evaporate and the sincerity that is evident in your department now and in everything you say will continue because we hope that multiculturalism as it should be will prevail throughout the land.

I would just mention something that is dear to me, and that is that evolution brings a better long-term result than revolution does. Certainly, tokenism I know will leave.

I will just mention in passing, talking about the consultative committee, I met someone outside of the office one day who was bouncing with joy as he had just been re-appointed.

**Mr. Paproski:** Did you notice if he was Liberal or—

**Mrs. Stratas:** I knew him, as it happened, and he said that he was delighted because he did not think he would be re-appointed. So for what it is worth, I throw that out to you. I would just mention too, that I know of a young lady who works in the Minister's office who, two days after a candidate was nominated for the last election, happened to be asked, "Are you related?" and a little while later she was no longer in the Minister's office, but I am sinking to the level of the natives, I apologize to all parties.

• 2120

I just want to refer to something you mentioned in an address to the biennial conference of Canadian Ethnic Studies Association where you mention on page 5:

... political participation, and that is what a significant part of our multicultural policy is all about—to get Canadians, particularly those from minority groups, to participate effectively in the political system.

Now that is the kind of politics that is very good to see and I wonder if you could expand on that for me.

**Mr. Paproski:** Thank you, Mrs. Stratas. I think the ethnocultural groups should take an active part, whatever political stripe, it really does not necessarily mean I am too concerned whether they are NDP, Social Credit, Liberal, or Conservative.

[Translation]

**M. Flis:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Flis.

**M. Paproski:** Je m'excuse d'avoir mal prononcé votre nom.

**Le président:** M. Flis pourra poser d'autres questions au second tour si le comité accepte de prolonger la séance. M<sup>me</sup> Stratas peut maintenant poser ses questions.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Merci, monsieur le président. D'après votre déclaration et d'autres interventions que vous avez faites, monsieur le ministre, la sincérité semble être un critère primordial pour vous. Vous m'accuserez peut-être d'avoir des préjugés, mais en tout cas j'espère que l'hostilité que j'ai pu déceler ce soir de la part de ceux qui craignent de s'engager totalement en faveur du multiculturalisme disparaîtra et que votre sincérité et celle de votre ministère qui transparaît dans vos propos se maintiendra, car nous espérons que le multiculturalisme sera reconnu dans tout le pays.

J'ai toujours été convaincue que l'évolution amène plus de progrès que la révolution. Ce qui est certain, c'est que l'époque des mesures symboliques est terminée.

À propos du comité consultatif, j'ai rencontré l'autre jour quelqu'un qui sautait de joie parce qu'on venait de renouveler sa nomination.

**M. Paproski:** Savez-vous si c'était un libéral ou ...

**M<sup>me</sup> Stratas:** C'est justement quelqu'un que je connais et il était ravi parce qu'il ne croyait pas être maintenu à son poste. J'ignore si c'est bien significatif, mais je vous le signale. Je connais aussi une jeune femme qui travaille au bureau du ministre et qui deux jours après la désignation d'un candidat pour les dernières élections s'est fait demander: «Êtes-vous l'une de ses parentes?». Quelque temps après, elle ne travaillait plus au bureau du ministre. Mais je m'égare, je m'abaisse au niveau des autochtones, que tout le monde m'excuse.

J'aimerais citer un extrait du discours que vous avez prononcé à la conférence bi-annuelle de la Société canadienne d'études ethniques. À la page 5 de ce discours, vous dites ce qui suit:

... la participation politique. C'est ce que nous recherchons notamment par notre politique multiculturelle: amener les Canadiens, surtout ceux qui appartiennent à des groupes minoritaires, à participer à la vie politique.

Il est agréable d'entendre cela. Pourriez-vous élaborer là-dessus?

**M. Paproski:** Merci, madame Stratas. À mon avis, les groupes ethniques doivent prendre une part active à la vie politique, quelle que soit leur allégeance, cela ne veut pas nécessairement dire ... Peu m'importe qu'ils soient néo-démocrates, créditistes, libéraux ou conservateurs.



[Texte]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** In that order?**Mr. Paproski:** It does not really matter.

I think it is important that they know what the political processes are in Canada. I think there is a tendency for some of these people who have come from the other countries to be a reluctant to participate because they feel they are going to be reprimanded in some way. I think it is very important that they realize they are in a country that is very democratic and they can go out and express themselves whichever way they would like and not be condemned in any way, shape or form. That to me is very important.

I am not going to name any particular group, but there are many groups that find this difficult and they are afraid in this day and age, here in our country, to take part in the political process. It flabbergasts me. I think we have to educate them that this is Canada. Look at the fine exchanges we have right here in the House. I do not like the idea of all the NDPs and the Liberals on one side—

**An hon. Member:** I do.**Mr. Paproski:** But anyway—**Mrs. Stratas:** There is a space in between them though.**Mr. Paproski:** —that is the most important thing.

I hope that answers your question.

**Mrs. Stratas:** So there will be a planned program, an education program—**Mr. Paproski:** Yes.**Mrs. Stratas:** —taking place.

Something else that was a curiosity, and perhaps I could have just a little more expansion on it, was that your basic philosophy is to pursue a goal of a pluralistic society but the rest of the government was—you used the past tense—working on the premise that a homogenous society was the goal, and I am wondering if within departments here you as a Cabinet minister are encouraging in a very aggressive way, charmingly aggressive which is your style, other departments to work towards the pluralism of Canada?

**Mr. Paproski:** Well, you have hit the nail right on the head. I think it is more important that the rest of the departments realize... I just would not want to think it is just my department that has all Ukrainians or Polish or whatever, *Francophones*...

En français, c'est cela...

I just want you to know that I would hope that every department will take a look at their own particular department and take part and hire some of these people because there is a lot of talent out there wasted.

It is going to take a little time. It took time for this country to realize how *bilingues* it was, M. Gauthier. It took time, it took 12 years of hard work to get where we are today insofar as the bilingual process is concerned and many, many millions and billions of dollars.

[Traduction]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Dans l'ordre?**M. Paproski:** Cela n'a pas vraiment d'importance.

Ce qui compte, à mon avis, c'est qu'ils connaissent le fonctionnement de la vie politique au Canada. Venant d'autres pays, certains d'entre eux évitent à s'engager dans la vie politique parce qu'ils craignent que cela leur attire des ennuis. Ils doivent savoir que nous vivons dans un pays très démocratique et qu'ils peuvent exprimer leur opinion sans craindre de répercussions fâcheuses. Cela me semble très important.

Je ne veux nommer personne, mais de nombreux groupes ont du mal à comprendre cela et ils ont peur de prendre part à la vie politique, alors qu'ils vivent au Canada. Cela me renverse. Il faut leur faire comprendre qu'ils vivent au Canada. Pensez aux excellents échanges de vue qui se font à la Chambre. Je n'aime pas beaucoup que les Néo-démocrates et les Libéraux soient d'un côté...

**Une voix:** Moi, si.**M. Paproski:** Quoiqu'il en soit—**M<sup>me</sup> Stratas:** Ils sont quand même séparés par une allée.**M. Paproski:** —c'est ce qui compte.

J'espère avoir répondu à votre question.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Il y aura un programme d'éducation...**M. Paproski:** Oui.**M<sup>me</sup> Stratas:** —qui sera mis sur pied.

Une autre chose m'a frappée. Vous dites que votre but est l'établissement d'une société pluraliste, alors que le reste du gouvernement travaillait—vous avez utilisé le verbe au passé—à créer une société homogène. En tant que membre du Cabinet, cherchez-vous, en mêlant le charme à la détermination, selon votre manière, à persuader vos collègues de réaliser ce pluralisme au Canada?

**M. Paproski:** Vous venez de mettre le doigt sur la difficulté. Il faut avant tout que les autres ministères se rendent compte—je ne veux pas que mon ministère ait le monopole des Ukrainiens, des Polonais ou des *francophones*

Is that right in French?

J'espère fortement que tous les ministères feront leur part et embaucheront quelques-unes de ces personnes dont les compétences se perdent.

Il faudra du temps. Il a fallu du temps, monsieur Gauthier, pour qu'on se rende compte du caractère bilingue de notre pays. Il a fallu 12 ans de travail acharné et des millions et des milliards de dollars, pour faire avancer le bilinguisme.

[Text]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** And many years.

**Mr. Paproski:** Well, 112 years. But I can say that it is going to take another 20 years or so, maybe 30 years, to get them to realize there are others too besides Anglophones and Francophones. There are "Ukophones", "Polophones", "Italiphones", you name it, we have got them.

• 2125

**Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier):** The gramophones.

**Mr. Paproski:** And the gramophones, the saxophones. We have them here and we should utilize them because this is what Canada is all about. We have a great heritage. I am pretty proud of some of these people and I wish they would take an active part in it, as far as the whole government process.

**Mrs. Stratas:** Thank you. I do not know how much time I have left.

**The Chairman:** You have about another minute, Mrs. Stratas.

**Mr. Paproski:** As an example, External Affairs now requires that all heads of missions must be briefed before going abroad. They are now all involved, so it is a beginning.

**Mrs. Stratas:** Again, it is evolution rather than revolution—

**Mr. Paproski:** That is right.

**Mrs. Stratas:** —which is more worthwhile, I firmly believe.

I just wanted to mention about grants. In my experience one learns the structure and then one is able to work within a structure. There were some heritage groups that, it seems to me, were more effectual in getting grants. They had learned the procedure and what have you, and had honed it down to a very fine art. You say here that it will be less sophisticated, it will be less cumbersome. It will in fact be universally amenable for participation and for application.

**Mr. Paproski:** Yes, Mrs. Stratas. I would hope that the criteria we are setting up will give small groups and individuals an opportunity to be able to apply for grants without the hazardous task, as my colleague from the other side, Mr. de Jong, said. It would make it a lot easier for the different groups. We have these regional directors in the areas to help them with this particular process too, but I would hope that it will not be just a continuous, perpetual grant from just one particular group every year. I would hope that other groups would get involved and that we would spend a little more money on all other ethnocultural groups.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Stratas and Mr. Minister. I am now in the hands of the Committee. We have on the list Mr. Gourd, Mr. Gauthier, Mr. Fennell, Mr. Cook and Mr. Graham, and possibly a rerun from Mr. de Jong who would

[Translation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Et bien des années.

**M. Paproski:** Cent douze ans. Mais il en faudra encore 20 ou peut-être 30 pour qu'on se rende compte qu'il existe d'autres groupes, outre les anglophones et les francophones. Il y a les «Ukophones», les «Polophones», les «Italophones», il y en a autant qu'on veut.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Les gramophones.

**M. Paproski:** Et les gramophones et les saxophones. Ils sont ici, et nous devrions les utiliser puisque ce sont ces gens qui font le Canada. Nous avons un patrimoine impressionnant. Je suis très fier de certains de ces gens, et j'aimerais qu'ils participent activement à tout le fonctionnement du gouvernement.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Merci. Je ne sais pas s'il me reste beaucoup de temps.

**Le président:** Il vous reste environ une minute, madame Stratas.

**M. Paproski:** Par exemple, le ministère des Affaires extérieures exige maintenant que tout chef de mission participe à des séances d'information avant d'aller à l'étranger. Maintenant ils participent tous, c'est donc un début.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Encore une fois, il s'agit d'une évolution plutôt que d'une révolution—

**M. Paproski:** C'est cela.

**M<sup>me</sup> Stratas:** —ce que je crois fermement beaucoup plus valable.

Je voulais mentionner les subventions. D'après mon expérience, on doit apprendre comment fonctionne une organisation afin de pouvoir ensuite fonctionner à l'intérieur de cette organisation. Il me semble que certains groupes ethniques sont beaucoup plus efficaces dans l'obtention de subventions. Ils ont appris la méthode et le reste, et en ont fait presque un art. Vous dites dans votre déclaration que ce processus sera beaucoup moins compliqué, beaucoup moins lourd. Il permettra en fait à tout le monde de pouvoir faire une demande et de participer.

**M. Paproski:** Oui, madame Stratas. J'espère que les critères que nous établissons permettront aux petits groupes et aux particuliers de demander des subventions sans, comme l'a dit mon collègue de l'autre côté de la table, M. de Jong, courir des risques. Ce processus va faciliter beaucoup la tâche des divers groupes. Nous avons également des directeurs régionaux dans les régions pour les aider en cela, mais j'espère qu'il ne s'agira pas seulement d'une subvention continue et permanente d'un seul groupe chaque année. J'espère que les autres groupes vont participer et que nous pourrions dépenser un peu plus d'argent pour tous les autres groupes ethnoculturels.

**Le président:** Merci, madame Stratas et monsieur le ministre. Je m'en remets maintenant aux membres du Comité. J'ai sur ma liste M. Gourd, M. Gauthier, M. Fennell, M. Cook et M. Graham; après M. Graham nous avons peut-être un



## [Texte]

come after Mr. Graham, and also a second round from Mr. Kaplan and Mr. Flis. I think that pretty well decides it. If the Committee is agreeable, we will now go to the 5-minute time limit, more or less, in the questioning order. In order to get everybody in we will start with a 5-minute time limit and Mr. Gourd.

**M. Gourd:** Merci, monsieur le président.

À ce que je vois, notre temps est limité, alors je ne demanderai pas au ministre d'énumérer tous les candidats défaits au Québec qu'il a nommés à ces différents comités, comme il semble l'avoir fait dans d'autres provinces. Ce serait trop long puisqu'au Québec, 67 ont été défaits.

Monsieur le ministre, il y a certains points qui me préoccupent énormément, entre autres, lorsque vous nous dites que vous allouez des fonds de votre ministère pour les minorités Francophones hors Québec. Est-ce que vous pouvez me dire monsieur le ministre, si ces mêmes fonds sont accessibles à la minorité Anglophone à l'intérieur du Québec? Ce sera ma première question.

Ma deuxième question: étant donné que le Québec a aussi ses communautés ethniques, est-ce que le ministère envisage de leur allouer des fonds lors du prochain référendum au Québec?

Ma troisième question, monsieur le ministre, pourquoi les députés ont-ils dû signer des déclarations assermentées pour avoir la liste des nouveaux citoyens au Canada?

Ma quatrième et dernière...

**M. Paproski:** Troisième question, s'il vous plaît?

• 2130

**Mr. Gourd:** What are the needs for signed affidavits from M.P.s in order to get the list of new citizens?

Et voici la dernière question, même si nos amis d'en face ne semblent pas vouloir s'intéresser et disent qu'ils doivent partir. Cela me laisse indifférent.

Je vous demande, monsieur le ministre, combien de temps il faut pour obtenir sa citoyenneté, à partir du moment de la demande jusqu'au moment de la réponse.

Ce sera tout. Je vous demanderais vos réponses à cela.

**M. Paproski:** La réponse à la première question est oui.

**M. Gourd:** Les fonds sont disponibles pour les Anglophones au Québec?

**M. Paproski:** C'est cela.

The second question—I am afraid that it has nothing to do with the Multicultural Directorate, *mon ami*, I cannot answer that question. Maybe one of my other colleagues here could answer it but it has nothing to do with multiculturalism.

Would you like to answer that, Diane? I am sorry, I...

**Mrs. Stratas:** This is in respect of the citizenship and the affidavit?

## [Traduction]

deuxième tour pour M. de Jong et pour M. Kaplan et M. Flis. Je crois qu'une décision nous est imposée. Si les membres du Comité sont d'accord, nous passerons maintenant au tour de cinq minutes plus ou moins, suivant la liste. Afin que tout le monde puisse poser ses questions, nous allons commencer des tours de cinq minutes; monsieur Gourd.

**Mr. Gourd:** Thank you, Mr. Chairman.

As I see our time is limited, so I will not ask the Minister to list all of the defeated Conservatives in Quebec whom he has appointed to his various committees, as he seems to have done in other provinces. This would take too long since 67 Conservatives were defeated in Quebec.

Mr. Minister, certain issues concern me a great deal, including your statement that you allocate funds from your department for French speaking minorities outside of Quebec. Could you tell me, Mr. Minister, if these same funds are available to the English speaking minority within Quebec? That is my first question.

My second question: since, Quebec also has ethnic communities, does the Minister intend to allot funds to them during the upcoming referendum in Quebec?

My third question, Mr. Minister: why must members of Parliament sign affidavits to obtain lists of new citizens in Canada?

My fourth and final question—

**Mr. Paproski:** Your third question, please?

**M. Gourd:** Pourquoi les députés doivent-ils fournir des déclarations assermentées afin d'obtenir la liste de nouveaux citoyens?

And here is my final question, even if our friends across the table do not seem to be particularly interested and say that they must leave. I really do not care.

Mr. Minister, how long does it take to obtain citizenship from date of application until the application is answered?

That will be all. I would like you to answer those questions.

**Mr. Paproski:** The answer to the first question is yes.

**Mr. Gourd:** Funds are available for English speakers in Quebec?

**Mr. Paproski:** That is right.

Malheureusement, mon ami, votre deuxième question n'a rien à voir avec la direction du multiculturalisme; je ne peux pas y répondre. Il se peut qu'un de mes collègues ici présent le puisse, mais cela n'a rien à voir avec le multiculturalisme.

Voulez-vous y répondre, Diane? Je regrette, je...

**M<sup>me</sup> Stratas:** S'agit-il de la citoyenneté et de la déclaration assermentée?



[Text]

**Mr. Gourd:** No.

**Mrs. Stratas:** Oh, I am sorry.

**Mr. Gourd:** Will there be funds available for the minority groups in Quebec for the coming referendum? I am talking of any other ethnic community.

**Mr. Paproski:** Under my department I must say no, I am sorry, I have nothing to do with that. But I can answer no because I do not think there is money. We have a tough time meeting our obligations with the budget that we have.

**The Chairman:** Mr. Gourd, the Secretary of State will be back before this Committee in both his capacities as Minister of Communications and as Secretary of State next week, and I suggest that you put that question to him at the time.

**Mr. Paproski:** Mr. Chairman, I think I can answer that briefly, just to get it off the books.

The affidavit part of the matter concerns a question in regard to the lists being given to other groups so that they can either sell these new immigrants something or that the lists might get out of hand. It is like the election lists, you know, some people complained that they did not want to have the poll lists given to anybody, and I believe the same thing applies to the immigration list. It was the confidentiality that the Secretary of State was concerned about and I believe it is with regard to the Canadian Human Rights and the Privacy Acts. So that was the problem and the reason why he asked for an affidavit. I think that answers that question.

La réponse à la quatrième question est trois mois.

**M. Gourd:** Alors, comment se fait-il, monsieur le ministre, que certains bureaux au Canada disent en ce moment, aujourd'hui, que cela prend cinq mois?

**M. Paproski:** C'est une question très difficile.

I am not familiar with that one. I think I will have to take notice of it and send you a letter in writing.

**Mr. Gourd:** Well, I can give you a hint. You can check with your Vancouver office; there is exactly five months.

**Mr. Paproski:** I will have a look. Was it done before during the previous administration?

**Mr. Gourd:** It was done today.

**Mr. Paproski:** Today?

**Mr. Gourd:** Today. And I was wondering if it was on account of budgetary cuts, certain expenditures that were slashed in your budget, why the increase was from three months to five months.

**Mr. Kruhlak:** If I could, Mr. Chairman, perhaps with respect to the problems which exist in British Columbia, my colleague has brought to my attention that we received a massive influx of applications in British Columbia before the

[Translation]

**M. Gourd:** Non.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Ah, je m'excuse.

**M. Gourd:** Des fonds seront-ils mis à la disposition des groupes minoritaires au Québec lors du prochain référendum? Je veux dire pour toute autre communauté ethnique.

**M. Paproski:** Je dois dire que dans le cadre de mon ministère, la réponse est non; je regrette, mais je n'ai rien à voir avec cela. Mais je peux vous répondre que non parce que je ne crois pas qu'il y ait de l'argent. Nous avons suffisamment de mal à respecter nos obligations avec notre budget.

**Le président:** Monsieur Gourd, le secrétaire d'État reviendra au Comité la semaine prochaine en sa capacité de ministre des Communications et de secrétaire d'État; je vous propose de lui poser cette question à ce moment-là.

**M. Paproski:** Monsieur le président, je crois pouvoir répondre brièvement à cette question afin de nous en débarrasser.

Pour ce qui est de la déclaration assermentée, je crois que c'était pour éviter que les listes soient données à d'autres groupes afin qu'ils puissent vendre quelque chose aux nouveaux immigrants ou pour faire une trop large distribution des listes. C'est la même chose que pour les listes d'électeurs; il y en avait qui se plaignaient qu'ils ne voulaient pas que les listes de bureaux de scrutin soient données à qui que ce soit, et je crois qu'il en est de même pour les listes d'immigration. Le secrétaire d'État se préoccupait de l'aspect confidentiel, dans le cadre, je crois, de la Déclaration des droits canadiens et de la Loi sur la protection de la vie privée. Voilà pourquoi il a demandé une déclaration assermentée. Je crois que cela répond à votre question.

The answer to the fourth question is three months.

**Mr. Gourd:** Then how is it Mr. Minister, that certain immigration offices in Canada are now saying that the process takes five months?

**Mr. Paproski:** That is a very difficult question.

Je ne suis pas au courant de ce problème. Je crois que je vais devoir noter la question et vous répondre par écrit.

**M. Gourd:** Eh bien, je peux vous mettre sur la bonne voie. Vous pouvez consulter votre bureau de Vancouver, il y a un délai d'exactement cinq mois.

**M. Paproski:** Je vais m'informer. Est-ce que cela se passait déjà sous l'ancienne administration?

**M. Gourd:** Non, aujourd'hui.

**M. Paproski:** Aujourd'hui?

**M. Gourd:** Aujourd'hui. Et je me demandais si c'était à la suite de réductions budgétaires, de dépenses éliminées de votre budget, que le délai est passé de trois mois à cinq mois.

**M. Kruhlak:** Si vous permettez, monsieur le président. Au sujet des problèmes qui existent en Colombie-Britannique, mon collègue m'a dit que les tribunaux de Colombie-Britannique avaient été inondés de requêtes, parce que le gouverne-

## [Texte]

courts because the British Columbia government required under its BCRIC Program that a person be a citizen to qualify or to be able to buy shares. A great many people rushed in to apply and the court simply could not handle the backlog. So the delay may, in fact, be up to five months in British Columbia today. But that is abnormal under the system because it is averaging three months across Canada, but because of BCRIC many more people apply than have been applying normally in the past.

• 2135

**Mr. Paproski:** I can see the problem now. I was not aware of this, but this still does not come under my directorate. Nevertheless I am glad that you got the answer for it.

**Mr. Gourd:** You get an "E" for effort.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gourd. Thank you, Mr. Paproski. We move on to Mr. de Jong.

**Mr. de Jong:** First of all, Mr. Minister—

**Mr. Kaplan:** On a point of order, Mr. Chairman, some of our members have not had a first turn.

**The Chairman:** That is right, Mr. Kaplan. I am trying to divide it up as evenly as possible in terms of party representation. Some of our members have not had their first turn either. If Mr. de Jong would like to wait until all members have had their first opportunity before coming back to his party, I will do that, with the permission of the Committee, but I have just been trying to spread it around. If Mr. de Jong will yield, I will call on Mr. Fennell for his five minutes and we should be able to get everybody in.

**Mr. de Jong:** All right, as long as I do get 5 minutes.

**The Chairman:** You will, Mr. de Jong. Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Mr. Chairman, I would like to commend the present Minister of Multiculturalism for the job he is doing and also for his in-depth background in multiculturalism which is far more than I can say for his predecessor.

I would also like to point out that the present Minister is a great amateur if we are going to talk about partisanship as compared to his predecessor. Just to confirm one point I would like to bring out that not only did he do some advertising after the campaign came on, but he also sent out a lot of literature from Ottawa to do with his own personal campaign which fits his personality.

In his riding he had less than 2 per cent multicultural of which he may have got 20 per cent of the vote. I think the new approach that this Minister is taking is a very positive one. He is looking at it as these people that have come to this country are Canadians and will become integrated into the Canadian society, which to my way of thinking is very positive.

I would like to commend him on his mention of bringing youth into the multicultural side and I would like to ask him of the group, which is of more interest to me, of the group of 100

## [Traduction]

ment de cette province exigeait la citoyenneté pour autoriser quelqu'un à acheter des actions du BCRIC. Beaucoup de personnes ont alors déposé une requête devant les tribunaux qui n'ont pas pu suffire à la tâche. Il peut donc y avoir des retards de cinq mois, à cet égard. C'est une situation anormale, parce que le délai moyen est de trois mois au Canada. Cependant, il y a beaucoup plus de gens qui font des demandes maintenant, à cause du BCRIC.

**M. Paproski:** Je vois ce qui ne va pas. Je ne savais pas que la situation était si grave, mais cela ne relève pas de mon ministère. Néanmoins, je suis heureux de voir que vous avez obtenu une réponse.

**M. Gourd:** Vous obtenez un «E» pour l'effort.

**Le président:** Merci, monsieur Gourd. Merci, monsieur Paproski. Je donne maintenant la parole à M. de Jong.

**M. de Jong:** Tout d'abord, monsieur le ministre...

**M. Kaplan:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Certains députés n'ont pas encore eu leur premier tour.

**Le président:** Vous avez raison, monsieur Kaplan. J'essaie d'être aussi équitable que possible. Il y a des députés conservateurs qui n'ont pas encore eu un premier tour non plus. Si M. de Jong veut bien attendre que tous les députés aient eu la parole, je suis prêt à le faire, avec la permission du comité, j'essayais simplement d'alterner. Si M. de Jong veut céder son tour, je donne la parole à M. Fennell qui aura cinq minutes, et tout le monde devrait pouvoir poser des questions.

**M. de Jong:** Très bien, du moment que j'ai cinq minutes.

**Le président:** Vous les aurez, monsieur de Jong. Monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Monsieur le président, je voulais féliciter le ministre du multiculturalisme de l'excellent travail qu'il a fait et de ses antécédents multiculturels, que ne possédait pas son prédécesseur.

Je veux également souligner que le ministre est un amateur, comparé à son prédécesseur, si l'on veut jouer le jeu du chauvinisme. Je souligne qu'il a non seulement fait de la publicité après le début de la campagne, mais il a également envoyé d'Ottawa beaucoup de publications à l'appui de sa campagne, ce qui est conforme à sa personnalité.

Dans sa circonscription, moins de 2 p. 100 des électeurs relèvent du multiculturalisme, et il a peut-être obtenu 20 p. 100 de leurs votes. Je trouve qu'il adopte une nouvelle approche très positive. Il estime que ces personnes venues au pays sont des Canadiens et s'intégreront à la société canadienne, ce que je trouve très positif.

Je veux le féliciter d'avoir dit qu'il fallait chercher à gagner la jeunesse; dans le groupe de 100 personnes qui a été men-



[Text]

people, rather than partisanship, how many of those are younger people, I would say, in the ages of under 35?

**Mr. Paproski:** I would say almost a third, a third of the group, Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Well, I am delighted to hear that because I found during the recent past and while I have been here that many of the younger people are very strong about their citizenship in this country and their ties with their forefathers. I think it is very important that that sector of our society be brought in as much as possible and I want to commend you on that.

I am sorry for bringing up the earlier remarks but I wanted to get back at Mr. Kaplan who is trying to hit out with some fairly low blow remarks—

**Mr. Kaplan:** I can understand your criticism but it is a fact that a number of Conservatives have been appointed.

**Mr. Fennell:** Yes, but I am saying that this Minister has done a tremendous job at being nonpartisan to the point that a person that I recommended, a person from another party, was picked and he told me the reason why.

**Mr. Kaplan:** Who was that a Socred?

**An hon. Member:** An NDP.

**Mr. Fennell:** I do not know the man's name who was put in. I did not know his name. So I would just like to argue on our side and the background that I think he has done an excellent job and I have great faith in our Minister.

Thank you, Mr. Chairman.

• 2140

**Mr. Paproski:** Thank you, Mr. Fennell.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fennell.

I have Mr. Gauthier next on the list, followed by Mr. Cook and Mr. Kushner; and then we will begin round two.

Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le ministre, vous avez dit tout à l'heure dans vos remarques, en réponse à une question de M. Kaplan, qu'il y avait eu 77 ou 76 octrois de concédés à des groupes Francophones. C'est vrai?

**M. Paproski:** *Seventy-nine.*

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Soixante-dix-neuf. Monsieur le ministre, je vous connais assez pour savoir que vous faites la distinction entre la langue comme véhicule de communication et la culture qui, en elle-même, est le mobilier de cet édifice qui s'appelle la société canadienne.

Est-ce que ces octrois-là ont été donnés à des groupes tels les Haitiens, les Belges, les Marocains, les Algériens, des gens qui viennent d'autres pays où la langue de communication est le français et est-ce qu'ils ont été donnés comme instruments d'appui à la culture, qu'elle soit algérienne, africaine ou autre ou s'ils ont été donnés comme octrois à l'appui des Francopho-

[Translation]

tionné, combien y-a-t-il de jeunes, c'est-à-dire de gens qui ont moins de 35 ans?

**M. Paproski:** Presque le tiers, monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Je suis enchanté de l'apprendre parce que j'ai récemment découvert que beaucoup de jeunes éprouvent des sentiments très forts envers leur citoyenneté et leurs liens ancestraux. Il est important de s'assurer la collaboration de ce secteur de la société, je veux donc vous féliciter de vos efforts à ce sujet.

Je m'excuse de mes remarques de tout à l'heure, mais je voulais payer M. Kaplan de retour, parce que ses observations sont de véritables coups bas . . .

**M. Kaplan:** Je comprends cela, mais c'est un fait que beaucoup de conservateurs ont été nommés.

**M. Fennell:** Oui, mais je souligne que le ministre a été assez impartial pour choisir une personne d'un autre parti, et il m'a dit pourquoi.

**M. Kaplan:** Est-ce que c'est un créditiste?

**Une voix:** Un néodémocrate.

**M. Fennell:** Je ne sais pas qui c'est. Je ne connaissais pas son nom. Je veux donc dire que selon moi, il a fait du très bon travail et il a toute ma confiance.

Merci, monsieur le président.

**M. Paproski:** Merci, monsieur Fennell.

**Le président:** Merci, monsieur Fennell.

M. Gauthier est le suivant sur ma liste, suivi de M. Cook et M. Kushner; après nous pourrons commencer le deuxième tour.

Monsieur Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Minister, in answer to one of Mr. Kaplan's questions, you commented earlier that 77 or 76 grants were given to French speaking groups. Is that correct?

**Mr. Paproski:** *Seventy nine.*

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** *Seventy nine.* Mr. Minister, I know you well enough to know that you distinguish between the language as a means of communication and culture which, itself is the furniture within this building which we call Canadian society.

Were these grants given to groups such as Haitians, Belgians, Moroccans, Algerians, people coming from other countries where the language of communication is French, and were these grants given as support to the culture, be it Algerian, African or other, or were they given as grants



## [Texte]

nes en particulier? Parce que je pense qu'il est important de faire la distinction ici, si vous me suivez.

Do you follow me?

**Mr. Paproski:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Is it given to them as groups speaking French, or is it given to them as groups of a cultural group, as there is an African group, a South-East group, a South American group, or some other group?

**Mr. Paproski:** It is a good question and I—

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I hope so. It is a question I put.

**Mr. Paproski:** I am glad we have some modest members of Parliament here.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Like you, as a football player you were terrible.

**Mr. Paproski:** I would like the Director of Multiculturalism to answer that question. He has most of the figures at his fingertips.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Maybe he would want to table the list of the 1979 grants given.

**Mr. Paproski:** Well, we could do that too.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I can assess them just as well as anybody else. But I want to know specifically if they were given to them as Francophones or if they were given to them as a multicultural effort to encourage those people, whether they are black, yellow, white, or any colour, I do not care—

**Mr. Paproski:** To visible minorities.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** —to visible minorities—to maintain what I think is essential to this country, and that is their cultural background.

**Mr. Paproski:** Mr. Kruhlak.

**Mr. Kruhlak:** Thank you, Mr. Chairman. There were three categories of grants which would subsume all 1979. Some were given to groups for cultural retention activities, for example Haitians in Montreal. Others were given to groups as Francophones working for integration into the Francophone milieu in Quebec—as Francophones. They may be Haitians, but the principal language of communication—their principle concern was as Francophones in a Francophone milieu. So there was as much a linguistic matter involved as a cultural retention concern.

The third category involved indigenous Canadian Francophones. For example, in the Province of Quebec we have given grants for several years now to various festival activities in the Gaspé which are organized by Francophones—Saint-Octave-de-l'Avenir for example, where they bring in Canadians from other parts of the country as a cultural exchange activity. So

## [Traduction]

specifically supporting French speakers? I think it is important to make that distinction, if you follow me.

Vous me suivez?

**M. Paproski:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Est-ce que ces subventions sont faites aux groupes en tant que groupes francophones ou en tant que groupes culturels, comme par exemple le groupe africain, le groupe du sud-est, le groupe de l'Amérique du Sud, ou tout autre groupe?

**M. Paproski:** C'est une très bonne question et—

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'espère. C'est moi qui l'ai posée.

**M. Paproski:** Je suis content que nous avons parmi nous des députés modestes.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Comme vous, vous étiez très mauvais joueur de football.

**M. Paproski:** J'aimerais que le directeur du multiculturalisme réponde à cette question. Il a presque tous les chiffres à portée de la main.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il pourrait peut-être déposer la liste des subventions accordées en 1979.

**M. Paproski:** Très bien, si vous le voulez.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je suis tout aussi capable qu'un autre d'évaluer ces chiffres. Mais je veux savoir précisément si ces subventions ont été données à ces groupes en tant que francophones ou en tant que groupes multiculturels afin d'encourager ces personnes, qu'il s'agisse de noirs, de jaunes, de blancs ou de n'importe quelle couleur, peu n'importe...

**M. Paproski:** Les minorités visibles.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** ...des minorités visibles... afin de maintenir leurs caractéristiques culturelles qui, à mon avis, sont essentielles dans ce pays.

**M. Paproski:** Monsieur Kruhlak.

**M. Kruhlak:** Merci, monsieur le président. Trois catégories de subventions ont été octroyées en 1979. Certaines ont été données à des groupes pour des activités de maintien de la culture, comme par exemple les Haitiens à Montréal. D'autres ont été données à des groupes de francophones pour les intégrer au milieu francophone de la province du Québec—donc elles ont été données à des groupes en tant que francophones. Il s'agit peut-être d'Haitiens, mais leur langue de communication principale—their préoccupation principale était celles de francophones dans un milieu francophone. Il y avait donc autant une question linguistique qu'une question de maintien de la culture.

La troisième catégorie comprenait des francophones canadiens indigènes. Par exemple, depuis quelques années déjà, nous avons donné des subventions dans la province du Québec pour diverses activités festives de Gaspésie organisées par des francophones—par exemple, à Saint-Octave-de-l'Avenir, où des Canadiens d'autres régions du pays viennent dans le cadre

[Text]

there are three categories. And there are activities outside of the Province of Quebec—

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Would you repeat those three categories?

**Mr. Kruhlak:** One where we give grants to groups whose principal language of communication is French but it is for cultural retention purposes for their heritage—Haitians; other categories where the principal language of communication is French but it is operating within a Francophone milieu principally in the Province of Quebec: it is the whole question of cultural integration, immigrant orientation activities carried on in French and orienting them to Quebec society.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** What society?

**Mr. Kruhlak:** Quebec society, and Canadian society in a wider term.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Are you talking about the province or the city?

**Mr. Paproski:** Canadian society.

**An hon. Member:** You have the real political end of it.

**Mr. Kruhlak:** Then a third category involving indigenous Francophone groups, whether they are found in the Province of Quebec or outside the Province of Quebec, where the cross-cultural activity is taking place, but where the French language is an important element in those projects.

• 2145

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But you recognize also that the groups coming in from the visible minority, which the Minister corrected me—I think it is the right term—coming from the Congo, for example, or coming from Algeria or coming from an African country or coming from Haiti for that matter, would be supported by your ministry in their cultural baggage, their cultural worth, rather than the tool they use which happens to be French—

**Mr. Paproski:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** —as you would support any other group, be they Chinese or Japanese or any other type which would want to identify themselves with that culture. That is the principle that you respect, I would hope. Do I have more time?

**The Chairman:** Yes, one more minute, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Would you be willing to table that list?

**Mr. Paproski:** We will give you that list, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** In the near future? Because, you know, in my experience in Committees—

**Mr. Paproski:** In the next couple of days, would that be good enough?

[Translation]

d'un programme d'échanges culturels. Il y a donc trois activités. Et il y a des activités hors Québec—

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Voulez-vous bien répéter ces trois catégories?

**M. Kruhlak:** Premièrement, nous donnons des subventions aux groupes dont la langue de communication principale est le français, mais pour le maintien de leur culture, pour leur patrimoine—par exemple les Haïtiens; deuxièmement, aux groupes où la langue de communication principale est le français, mais dans un milieu francophone, surtout au Québec: il s'agit d'intégration culturelle, d'activités d'orientation d'immigrés qui ont lieu en français et qui orientent ces personnes vers la société québécoise.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Quelle société?

**M. Kruhlak:** La société québécoise—et dans un sens plus large, la société canadienne.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Parlez-vous de la province ou de la ville?

**M. Paproski:** La Société canadienne.

**Une voix:** On voit le vrai but politique de ces subventions.

**M. Kruhlak:** Ensuite, il y a une troisième catégorie qui comprend des groupes francophones indigènes, qui habitent au Québec ou à Québec, pour des activités qui dépassent les limites culturelles, mais où la langue française constitue un élément important.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous admettez également que les groupes qui constituent les minorités visibles, je crois que c'est le terme exact, qui viennent du Congo par exemple, de l'Algérie, ou d'un pays africain ou même d'Haïti, reçoivent l'aide de votre ministère pour conserver leur identité culturelle mais pas pour maintenir leurs moyens de communication, qui est justement le français...

**M. Paproski:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Tout comme vous aideriez d'autres groupes, qu'ils soient Chinois ou Japonais, et qui voudraient s'identifier à cette culture. C'est le principe que vous avez adopté, j'espère. Me reste-t-il du temps?

**Le président:** Oui, vous avez encore une minute, monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Seriez-vous disposé à déposer une liste de...

**M. Paproski:** Nous vous la donnerons, monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Bientôt? Vous savez, étant donné mon expérience des comités...

**M. Paproski:** Dans les jours qui viennent, est-ce assez rapidement?



[Texte]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** That would be perfect but that would be a surprise to me because Committees usually do not get that kind of results from government.

**The Chairman:** This Committee gets results.

**Mr. Paproski:** I can assure you, Mr. Gauthier—

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I have had more promises, Mr. Minister, in the last 7 weeks which have not been kept than I have had over the last 7 years.

**Mr. Paproski:** You have not talked to Paproski.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But that is the point. I pass to others which have more intense questioning than I have.

**Le président:** Merci, monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Bienvenue, monsieur le ministre.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Cook, as an old broadcaster, I know you will respect the 5-minute rule. You have until 9.52 p.m.

**Mr. Cook:** First of all, I would apologize to the Chair for arriving late. However, as you know, any parliamentarian has many things to go to and I am sorry I arrived so late. And with that apology, then we will get vicious.

When I walked into this room more than an hour ago, I found the questioning rather vicious; I found the questioning totally partisan and I object to that because, quite frankly, multiculturalism to me is an issue that should be nonpartisan in this country. It is a question that should have everybody on the same team in questioning this Minister on what he is doing in this thing without becoming narrow, bigoted, and really trying to challenge him.

I have a couple of challenging questions for him.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, on a point of order. He cannot say that; there are no bigots in this room. Come on!

**Mr. Cook:** If I used the word and you object to it, sir, I withdraw it.

**The Chairman:** I was just about to call Mr. Cook to order to suggest that this has been a very oecumenical evening and there have been strong points made on all sides but in a spirit of Canadianism and I would ask that we do not now inject a note of partisanship into the proceedings.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Right.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**An hon. Member:** Both sides have been equally partisan.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Well, watch your semantics.

**Mr. Cook:** May I continue, sir? Resources permitting, it would seek to assist all Canadian cultural groups that have demonstrated a desire and effort to continue to develop a

[Traduction]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ce serait parfait, mais je serais très surpris parce que les comités n'obtiennent pas ce genre de résultat du gouvernement.

**Le président:** Notre comité obtient des résultats.

**M. Paproski:** Je peux vous assurer, monsieur Gauthier . . .

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le ministre, cette dernière semaine j'ai entendu plus de promesses qui n'ont pas été tenues que j'en avais entendu depuis sept ans.

**M. Paproski:** Vous ne vous êtes pas adressé à Paproski.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** C'est justement ce que je veux dire. Je cède la place à d'autres qui ont peut-être des questions plus importantes que les miennes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You are welcome, Mr. Minister.

**Le président:** Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Cook, en tant qu'ancien annonceur, je sais que vous vous en tiendrez à la limite de cinq minutes. Vous avez jusqu'à 9h52.

**M. Cook:** Tout d'abord, je veux m'excuser d'être arrivé en retard. Toutefois, comme vous le savez, les parlementaires ont beaucoup de choses à faire et je suis vraiment désolé. Après ces excuses, je passe à l'attaque.

Lorsque je suis arrivé il y a plus d'une heure, j'ai constaté que les questions étaient très méchantes, tout à fait partisans, je suis tout à fait contre ce genre d'attitude, parce que le multiculturalisme est selon moi une question qui ne devrait pas donner lieu à des attaques partisans. Tout le monde devrait travailler ensemble et interroger le ministre sur ce qu'il fait à cet égard, sans faire preuve d'étroitesse d'esprit ou de sectarisme.

J'ai quelques questions à lui poser qui constitueront un véritable défi.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il ne peut pas dire cela, personne n'est sectaire ici. Allons donc!

**M. Cook:** Si j'ai employé une expression qui vous déplaît, monsieur, je la retire.

**Le président:** J'allais justement rappeler M. Cook à l'ordre et dire que la réunion s'est déroulée dans un esprit oecuménique, et que tous les côtés ont avancé de bons arguments, mais tout cela dans un esprit canadien, je vous demande donc de ne pas introduire une note de chauvinisme dans nos délibérations.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Exactement.

**Des voix:** Bravo!

**Une voix:** Les deux côtés ont été tout aussi partisans.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Faites attention à la sémantique.

**M. Cook:** Puis-je continuer? Si ses ressources le lui permettent, le ministère devrait aider tous les groupes culturels du Canada qui ont manifesté leur désir de continuer à croître avec



[Text]

capacity to grow and contribute to Canada and a clear need for assistance. I think really that is what it is all about out of the report and I think that is what this meeting is all about. And noting that we have in my particular area, British Columbia, and particularly in Vancouver as many ethnic groups as anywhere else in this country and as much racial tension as anywhere else in this country, what this ministry does is important to us.

Mr. Minister, my first question to you would be this: I note from your report here that you said that the first sign of official provincial interest came early in 1978, although the whole business of multiculturalism began in 1971; is that a correct statement, sir? The Province of British Columbia had no interest in multiculturalism between 1971 and 1978 on an official basis.

**Mr. Paproski:** Yes, Mr. Cook, officially it did not but, now, on the official basis, Minister Grace McCarthy and Minister McGeer of Education have taken a very active interest in this particular directorate or department.

**Mr. Cook:** So really between 1971 and 1978, you are suggesting to me, the provincial government of British Columbia, and I might add that covers a couple of provincial governments, really did not offer any support to the federal multiculturalism policy.

**Mr. Paproski:** Officially, sir, yes.

**Mr. Cook:** What about unofficially?

**Mr. Paproski:** I would have to say to you that there may have been tokenism. My director here can explain more fully to what extent they did support the different programs. I say "officially" because that is what I am aware of. On what they did in the 1971 to the 1978 period, I will have to turn it over to my director and see if I can get some sort of an answer for you in that respect, sir.

• 2150

**Mr. Kruhlak:** Mr. Chairman, the Government of British Columbia did make some grants available to organizations through their cultural affairs division in the area of folkloric activities, dance et cetera, but in other areas that were under the policy of multiculturalism, for example, immigrant integration, the whole question of citizenship, they simply chose not to be involved from the period 1971 to 1978. In 1978 the Government of British Columbia constituted a conference to examine the need, if demonstrated, to establish a multicultural policy in that province. At this time, they still have not enunciated a policy but we understand that it is soon to be forthcoming.

**Mr. Cook:** Thank you, sir.

Mr. Minister, I presented to you a report on the 1978 year in terms of folkfest multiculturalism in British Columbia. Have you had an opportunity to examine it and look at the

[Translation]

le Canada et à contribuer à son développement, et qui ont clairement besoin d'aide. C'est en fait l'objet du rapport et je pense que c'est également l'objet de cette réunion. Comme dans ma région, en Colombie-Britannique, et surtout à Vancouver, il y a autant de groupes ethniques et de tensions raciales que dans les autres régions du pays, le ministère revêt donc une importance particulière pour nous.

Monsieur le ministre, ma première question est la suivante: je note dans votre rapport que les provinces se sont pour la première fois montrées intéressées officiellement au début de 1978, même si le concept du multiculturalisme a été adopté en 1971, n'est-ce pas? La province de Colombie-Britannique ne s'est pas intéressée au multiculturalisme de 1971 à 1978, de façon officielle.

**M. Paproski:** Non, monsieur Cook. Elle ne s'y est pas intéressée de façon officielle, mais le ministre Grace McCarthy et le ministre de l'éducation McGeer, s'intéressent maintenant activement à ce secteur.

**M. Cook:** De 1971 à 1978, le gouvernement de la Colombie-Britannique—et peut-être avec quelques autres gouvernements provinciaux—n'a pas offert d'appuyer la politique fédérale en matière de multiculturalisme.

**M. Paproski:** Pas officiellement.

**M. Cook:** Et officieusement?

**M. Paproski:** On a pris quelques mesures pour la forme. Mon directeur, qui est ici présent, pourra vous expliquer de façon plus poussée dans quelle mesure on a effectivement appuyé les divers programmes. La raison pour laquelle j'utilise le terme «officiellement» est que je crois savoir que c'est bien ainsi qu'on a procédé. Quant à savoir ce qui s'est passé pendant la période commençant en 1971 et s'achevant en 1978, il faudrait demander ça à mon directeur pour obtenir une réponse, monsieur.

**M. Kruhlak:** Monsieur le président, le Gouvernement de la Colombie-Britannique a effectivement accordé certaines subventions à des organisations par l'entremise de sa division des affaires culturelles, cela dans le domaine des activités folkloriques, de la danse, etc. Toutefois, dans les autres domaines relevant de la politique de multiculturalisme, par exemple l'intégration des immigrants, la question de l'accès à la citoyenneté, le gouvernement a choisi de ne pas intervenir entre 1971 et 1978. En 1978, le Gouvernement de la Colombie-Britannique a tenu une conférence afin d'étudier s'il était nécessaire d'établir une politique relative au multiculturalisme dans la province. À l'heure actuelle, il n'y a pas encore de politique énoncée dans le domaine mais nous croyons savoir que c'est pour bientôt.

**M. Cook:** Merci, monsieur.

Monsieur le ministre, je vous ai présenté un rapport au sujet de la fête multiculturelle qui a eu lieu en 1978 en Colombie-Britannique. Avez-vous eu l'occasion de l'étudier et de jeter un

[*Texte*]

many programs, the many things that have taken place in that province in the past year in terms of exactly what we are talking about tonight?

**Mr. Paproski:** Yes, I have had a chance to look at it and I will be writing to you very shortly in that regard, sir. Thank you very kindly.

**Mr. Cook:** I might add, Mr. Chairman, I am yielding to a gentleman who speaks five languages, none of them being French but, I might add, none of them being English, but one of the outstanding politicians of Western Canada, Mr. John Kushner, the member for Calgary East.

**Mr. Kushner:** How do I follow that?

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cook. I am sure the Committee has been as interested to hear Mr. Kushner's views as we have Mr. Flis', Mr. Kaplan's, Mr. Gauthier's, and Mrs. Stratas' but, Mr. Kushner, you are on.

**Mr. Gourd:** Mr. Chairman, on a point of order, I know that time is going fast but I would like to thank the Minister for the nice letter that I received from him today and the wonderful key chain. And I know that quite a few people in my riding would appreciate those same key chains and, if he has some more, I will take them all.

**Mr. Paproski:** They are for members of Parliament, I am sorry. And for those members that did not show up, they will be in the mail. You will probably get one in the mail.

**Mrs. Stratas:** I did not get one. You are being partisan, Mr. Minister.

**The Chairman:** *Merci, M. Gourd.*

I propose, after Mr. Kushner, we hear from Mr. de Jong, Mr. Kaplan and wrap it up with Mr. Flis.

Mr. Kushner.

**Mr. Kushner:** Thank you very much, Mr. Chairman and Mr. Minister. I am looking for great things from you, sir, not only because you are big but I think—

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Be careful! Those are fighting words.

**Mr. Kushner:** —also you have some good ideas. Myself, coming from the Province of Alberta, in this culturalism that I see, the federal program has been most disappointing and certainly not encouraging. And I have been involved for many years, particularly in what they are doing in the Province of Alberta.

I wonder, Mr. Minister, to what extent are we going to be duplicating, if any, or complementing some of the programs we have in Alberta?

**Mr. Paproski:** Thank you, Mr. Kushner.

[*Traduction*]

coup d'oeil sur le grand nombre de programmes et d'activités qui se sont déroulés dans cette province l'année passée?

**M. Paproski:** Oui, j'ai eu l'occasion de l'étudier et d'ici peu je vous enverrai une lettre là-dessus. Je vous en remercie vivement.

**M. Cook:** Monsieur le président, si vous le permettez, j'ajouterai que je cède la place à un député parlant cinq langues, dont aucune n'est le français mais dont aucune n'est non plus l'anglais. C'est certainement un des hommes politiques les plus éminents de l'Ouest canadien, il s'agit de M. John Kushner, le député de Calgary-Est.

**M. Kushner:** Comment répondre à de tels propos?

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cook. Je suis certain que le comité est aussi intéressé à entendre ce que M. Kushner aura à dire qu'il l'a été pour M. Flis, M. Kaplan, M. Gauthier et M<sup>me</sup> Stratas. Monsieur Kushner, la parole est à vous.

**M. Gourd:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je n'ignore pas que le temps passe mais je tiens à remercier le ministre pour l'aimable lettre qu'il m'a envoyée et que j'ai reçue hier ainsi que pour le très beau porte-clés. Je suis certain que bon nombre de gens de ma circonscription aimeraient beaucoup en avoir un semblable, par conséquent s'il en a d'autres, je les prendrai tous.

**M. Paproski:** Je suis désolé mais il n'y en a que pour les députés. D'ailleurs, ceux qui ne sont pas ici ce matin les recevront par le courrier. Vous en recevrez probablement un par la poste.

**M<sup>me</sup> Stratas:** Je n'en ai pas reçu un. Vous faites preuve de partisanerie, monsieur le ministre.

**Le président:** Merci, monsieur Gourd.

Après l'intervention de M. Kushner, je propose que nous écoutions M. de Jong, M. Kaplan et terminions par l'intervention de M. Flis.

Monsieur Kushner.

**M. Kushner:** Merci beaucoup, monsieur le président et monsieur le ministre. Je m'attends à de grandes choses de vous, monsieur, non seulement parce que vous êtes un homme pesant mais parce que je crois que . . .

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Faites attention! Vous lancez des pointes agressives.

**M. Kushner:** Je crois que vous avez également des idées d'envergure. Pour ma part, puisque je viens de la province de l'Alberta, j'estime que le programme fédéral de multiculturalisme a été fort décevant et certainement pas du tout encourageant. Or, je m'intéresse à cette question depuis bon nombre d'années, en particulier ce qui a été fait en Alberta.

Je me demande donc, monsieur le ministre, dans quelle mesure nous allons dédoubler ou compléter certains des programmes en place en Alberta.

**M. Paproski:** Merci, monsieur Kushner.



[Text]

**Mr. Kushner:** I hope I am not putting you on the spot.

**Mr. Paproski:** No, no, you are not putting me on the spot. As you know, in the Province of Alberta we had a cultural minister who took a very active part in multicultural programs, Minister Horst Schmid. Of course, he has now gone to bigger things and you have Mary Lemessurier, who is doing a great job. That particular province has taken the initiative and has done a marvellous job as far as the multicultural aspect of its particular province is concerned.

We are now in the midst of a study to make sure—I do not know whether it is a Cabinet report or not—

**Mr. Kushner:** I do not want you to divulge.

**Mr. Paproski:** We are in the midst of looking into duplication of programs in different provinces in the hope that we are not duplicating and funding something that the province can look after.

• 2155

There is a study going on and about the question you are asking, Mr. Kushner, we are looking at it very carefully and making sure that there is no duplication as far as some of the granting procedures in different provinces are concerned; not only Alberta but in every province.

**Mr. Kushner:** Tell me, have you got any specific goals or any timing when this study will be completed?

**Mr. Paproski:** I would hope that the lead time would be around eight to nine months.

**Mr. Kushner:** Can you tell me who is making this study?

**Mr. Paproski:** It is the Federal-Provincial Relations office and then ourselves. The Federal-Provincial office under Minister Jarvis and also our directorate.

**Mr. Kushner:** So you are asking from the provincial government certain people to be on this particular study as well.

**Mr. Paproski:** Mr. Jarvis' counterparts are aware of this particular study and also our department is aware of it.

**Mr. Kushner:** Will there be a grassroot input as well coming from the municipalities?

**Mr. Paproski:** Well, I would imagine that it is probably in the major cities, probably the mayors in the major cities. I am not sure of that. I cannot very well tell you about the municipalities themselves. I have to say honestly I am not sure, but I would think that my provincial counterparts would naturally talk to the mayors of the major cities in their particular province to get their input. They are politicians like we are and I am sure that they would want a sort of a trilevel participation.

[Translation]

**M. Kushner:** J'espère ne pas vous mettre dans une situation difficile.

**M. Paproski:** Non, non, vous ne le faites pas. Vous n'ignorez pas que l'Alberta a un ministre des Affaires culturelles qui a participé activement à la mise sur pied de programmes relatifs au multiculturalisme, il s'agit de M. Horst Schmid. Bien entendu, il fait maintenant autre chose et c'est M<sup>me</sup> Mary Lemessurier qui occupe ces fonctions de façon extrêmement compétente. Cette province a donc pris certaines initiatives dans le domaine du multiculturalisme et s'en est très bien acquittée.

À l'heure actuelle, une étude est en cours afin de vérifier—je ne sais pas s'il s'agit d'un rapport à présenter au Cabinet . . .

**M. Kushner:** Je ne veux pas que vous divulguiez . . .

**M. Paproski:** Nous étudions la question du dédoublement de programmes dans diverses provinces afin d'éviter les situations de dédoublement et de faire en sorte que nous ne financions pas quelque chose qui est déjà pris en charge par la province.

Il y a donc une étude en cours et, au sujet de la question que vous posez, monsieur Kushner, nous examinons attentivement la question afin de nous assurer qu'il n'y ait pas de dédoublement des subventions dans les diverses provinces, non seulement en Alberta, mais dans chacune des provinces.

**M. Kushner:** Pouvez-vous me dire si vous avez des objectifs précis ou une date d'achèvement de l'étude?

**M. Paproski:** J'espère que nous aurons terminé d'ici huit ou neuf mois.

**M. Kushner:** Pouvez-vous me dire qui effectue cette étude?

**M. Paproski:** Il s'agit du Bureau des relations fédérales-provinciales, le service relevant du ministre Jarvis et de notre direction.

**M. Kushner:** Vous avez donc demandé à certains membres du gouvernement provincial de participer aussi à cette étude préliminaire?

**M. Paproski:** Les homologues de M. Jarvis sont au courant de la tenue de cette étude comme l'est également notre ministère.

**M. Kushner:** Est-ce qu'on demandera également leur avis aux municipalités, qui constituent en quelque sorte la base?

**M. Paproski:** Eh bien, je suppose qu'on fera appel aux maires des grandes villes. Je n'en suis toutefois pas sûr. Je ne puis pas vous dire grand-chose à propos des municipalités elles-mêmes, honnêtement je n'en suis pas certain. Il me semble toutefois naturel que mes homologues provinciaux discutent de la question avec les maires des grandes villes de leur province afin de connaître leurs idées là-dessus. Ce sont des hommes politiques comme nous, et je suis certain qu'ils voudraient voir une participation plus étroite des trois niveaux administratifs.



## [Texte]

In fact I would like to say to you that you will see more consultation on the municipal-provincial level than maybe you might have seen in the past. I have no proof of that but I know that under one project I had to do, which was my other hat or I should call my helmet, was this. In my travels I found out that the majority of my counterparts were very happy to see me and the consultation was done very well. They wanted us to hurry back and come back again. They too said that they were consulting with their various mayors.

Is that an answer to your question?

**Mr. Kushner:** Well, partly, sure. I can see that you are getting involved and trying to get co-operation, that you are sort of coming out with some sort of ultimate plan which you would have an input from a good cross-section of society. I am glad you are going into the new direction and giving some leadership in that area because I am not taking any sides at this point. I do not care if it is the Liberals or the Conservatives. I feel that to this time the federal government actually has not even scratched the surface in that area. To me it is most disappointing what they have done to this point compared with some of the other provinces as to what they are doing in that area.

**Mr. Paproski:** I think your feeling was expressed by Mr. Flis and by Mrs. Stratas and the rest of the gentlemen around this table and I hope that much more will be done in this particular field. Thank you, Mr. Kushner.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kushner. It is now 10 o'clock so with three more speakers we might be able to be wrapped up here within about the next 15 minutes or so.

Mr. de Jong, you have been very patient, you are next.

**Mr. de Jong:** First of all, earlier on there was a little political barb thrown in this direction. Sitting in these committees, Mr. Chairman, I do make my way around. Sometimes I sit with members of the Progressive Conservative party, sometimes I sit here and sometimes I go and sit off by myself. It just depends upon what type of evening it is. You must understand that we are few in the House. We are essentially a scouting party ready for the main troops that will be coming in years hence. I do trust that at that time—

**Mr. Kaplan:** That is a pretty old song.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Not partisan.

**Mr. de Jong:** —some of the partisanship that does occur, it seems in this section . . . In fact somebody earlier had suggested that there is really no difference between the policies that are practised now and the policies that were practised by the previous administration. Perhaps the only difference is that Liberal lackeys had been replaced by Conservative lackeys, but be that as it may. I think there are some real problems still, especially if we are going to go into periods of hard economic times. I think we know that the level of tolerance decreases, and I suspect that the level of tolerance will begin to decrease especially toward members of the Canadian society

## [Traduction]

De fait, je devrais pouvoir vous dire qu'à l'avenir il y aura davantage de consultations municipales-provinciales qu'il n'y en a peut-être eues par le passé. Je n'ai pas de preuve de cela, mais dans l'exercice de mes autres fonctions, alors que je voyageais, je me suis rendu compte de la chose suivante: mes homologues provinciaux étaient très heureux de me voir et la consultation s'est très bien passée. Ils nous ont demandé de revenir bien vite et ont aussi ajouté qu'ils consultaient leurs maires.

Cela répond-il à votre question?

**M. Kushner:** Certainement en partie, oui. Je remarque que vous vous engagez dans certaines activités et que vous vous efforcez d'obtenir la collaboration des autres, que vous préparez une espèce de plan définitif auquel un échantillon représentatif de notre société contribuera. Je suis heureux de vous voir prendre cette orientation et faire preuve de leadership dans ce domaine, car je n'ai pas de préférence partisane à cet égard. Cela m'est égal si ce sont les libéraux ou les conservateurs qui prennent ces initiatives. À mon avis, jusqu'à maintenant le gouvernement fédéral a à peine effleuré le sujet. Jusqu'ici ces initiatives ont été très décevantes en comparaison de ce qui se fait dans certaines autres provinces à cet égard.

**M. Paproski:** Je crois que M. Flis et M<sup>me</sup> Stratas ainsi que les autres membres du comité ont exprimé le même sentiment que le vôtre. J'espère donc qu'on en fera bien davantage dans ce domaine. Merci, monsieur Kushner.

**Le président:** Merci, monsieur Kushner. Il est maintenant 22h00 et il nous reste trois intervenants à entendre encore. Nous devrions donc pouvoir terminer d'ici 15 minutes environ.

Monsieur de Jong, vous avez été bien patient, à vous la parole.

**M. de Jong:** Pour commencer, on a lancé une petite pointe en cette direction un peu plus tôt. Lorsque je siége au sein du comité, je m'assois un peu partout. Parfois, je suis à côté des membres du parti progressiste conservateur, parfois je m'assois ici et parfois, je m'installe tout seul dans mon coin. Cela dépend des activités de la soirée. Vous devez vous rappeler que nous sommes très nombreux à la Chambre. Nous sommes essentiellement un groupe d'éclaireurs préparant la voie au grand corps de troupe qui arrivera dans les années à venir. Je crois bien qu'alors . . .

**M. Kaplan:** C'est une vieille rengaine.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Pas partisane.

**M. de Jong:** . . . il me semble que l'esprit de partisanerie se manifeste de ce côté-ci . . . de fait, quelqu'un nous a dit un peu plus tôt qu'il n'y avait vraiment aucune différence entre les politiques appliquées maintenant et celles qui étaient mises en oeuvre par l'administration précédente. La seule différence est peut-être que les laquais libéraux ont été remplacés par les laquais conservateurs. Quoi qu'il en soit, de graves difficultés demeurent, surtout que lorsque la situation économique empire le niveau de tolérance décroît. Je soupçonne donc que c'est ce qui se produira, surtout envers les membres de la société canadienne venant des pays du Tiers monde. Cela me préoc-

## [Text]

from Third World countries. I am really concerned with this. I hope the department takes note of changing economic conditions that can lead to bad racial situations and that they will have forms of contingency plans. I am not quite certain how you begin to tackle deep-rooted racism, especially when economic factors come into play on that. I think that is a long-term problem, but I think it is one that definitely has to be faced and you have to have some plans. I am interested in knowing, as well, if Indian programs get funded by the department.

• 2200

The other thing I would like, and I am certain you cannot supply this to me this evening, but I would definitely appreciate at some time in the future, Mr. Minister, a breakdown of the funding of the grants, broken down in terms of voluntary groups, universities, institutions and individuals, and broken down by region or province, and also, if possible, broken down in terms of ethnic groups.

**Mr. Paproski:** Yes, I think that we can facilitate. And I want you to know that on the short term and on the long term we are always looking at the so-called racial problems. Our department is very conscious of that and we do have people, very competent people, in my department who have pinpointed any areas that may come to a head. They are well aware, and we have short-term and long-range plans. I wish we had all the money in order to facilitate some of these programs, but we will just have to do the best we can with what we have. But I appreciate your comments. Would you like to write me a little note in regard to just specifically what you would require? I will see if I can accumulate all of that for you and pass it on to you.

**Mr. de Jong:** All right. Also, are Indian organizations funded?

**Mr. Paproski:** Mr. Kruhlak will answer that.

**Mr. Kruhlak:** Mr. Chairman, again within the Department of the Secretary of State there is a program specifically designed to provide the support to native organizations in Canada through the Native Citizens Directorate. However, under the multiculturalism program we do provide funding for native language instruction and we are now getting involved with native associations and the development of teaching aids for the teaching of native languages where funds are not available under the Native Citizens Directorate or available through Indian Affairs. So we are using the resources under the Multiculturalism Directorate and have started developing some of these materials. Some in fact have been developed in Edmonton and, if I am not mistaken, in Regina.

**Mr. Paproski:** It was not intended that way, but that is where they were.

**Mr. de Jong:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. de Jong. Mr. Kaplan, and then Mr. Fliss will conclude the proceedings.

## [Translation]

cupe beaucoup. J'espère que le ministère se rend compte que ces conditions économiques peuvent entraîner des conflits raciaux et qu'il élabore des plans en conséquence. Je ne sais trop comment on peut s'attaquer au racisme bien enraciné, surtout lorsque des facteurs économiques entrent en ligne de compte. Ce problème restera longtemps avec nous, mais il faut quand même s'y attaquer et élaborer des plans. Je voudrais aussi savoir si les programmes à l'intention des Indiens sont financés par le ministère.

De plus, et je suis sûr que vous ne pourrez pas me fournir ces renseignements ce soir, mais je vous saurais gré de me fournir, monsieur le ministre, une ventilation des subventions selon leur répartition entre les groupes bénévoles, les universités, les institutions et les particuliers, les régions ou provinces et de plus, si possible, les groupes ethniques.

**M. Paproski:** Oui, je crois que nous pouvons accéder à votre demande. Je tiens aussi à vous signaler que nous nous penchons toujours sur les prétendus problèmes raciaux à court terme et à long terme. Notre ministère en est très conscient et nous disposons de fonctionnaires compétents qui ont identifié tous les secteurs qui pourraient être touchés. Ils en sont bien conscients et nous disposons de plans à court terme et à long terme. J'aimerais que nous disposions de tous les fonds nécessaires à la mise en oeuvre de ces programmes, mais nous devons nous contenter de ce que nous avons. Je vous sais gré de vos observations. Pourriez-vous me fournir par écrit la liste des renseignements que vous voulez obtenir? Je verrai ensuite à ce qu'on vous les fournisse.

**M. de Jong:** Très bien. Qu'en est-il des organisations indiennes subventionnées?

**M. Paproski:** M. Kruhlak pourra vous répondre.

**M. Kruhlak:** Monsieur le président, un programme du Secrétariat d'État vise précisément à aider les organisations d'autochtones du Canada par l'entremise de la Direction des citoyens autochtones. Toutefois, dans le cadre de notre programme du multiculturalisme, nous subventionnons l'instruction en langue autochtone et nous collaborons maintenant avec des associations d'autochtones en vue de mettre au point du matériel pour l'enseignement des langues autochtones lorsque des fonds ne sont pas disponibles auprès de la Direction des citoyens autochtones ou des Affaires indiennes. Nous consacrons donc des fonds de la Direction du multiculturalisme à la mise au point de ce matériel. Cela a déjà été fait je crois à Edmonton et, sauf erreur, à Regina.

**M. Paproski:** Ces villes n'ont pas été choisies délibérément.

**M. de Jong:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur de Jong. M. Kaplan, et ensuite M. Fliss conclura les délibérations.



## [Texte]

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, I am an objective observer of these proceedings. I want to begin by observing that there has been as much partisanship from the supporters of the government as there has been from the opposition, and I am a great believer in partisanship, I must say. I know it is always used in a pejorative sense. You used it in that sense in your press release of November 23, but I do not think it is. I think that when you join a political party, and political parties are essential in our democratic system, it is very important for us to be partisan as we approach the work. We feel that a lot of your resources in this department are being used for political purposes. You made the charge that a lot of them were in the former government. You made that charge, which was a partisan thing to do, and the Canadian people will have to make up their minds about it.

Now I note that in this payment, this contract to Allan Gregg, a vice-president of the Progressive Conservative Party, the amount to be paid to him for his work is \$101,845. It is interesting that on the carefully considered account that he sent to you, from the copy that you gave me, he made an adding mistake of \$6,000 which is being corrected by, I suppose, the officials in multiculturalism. What I want to ask you about this payment—\$100,000 is a substantial payment for your department—is where are you getting that money? Are you going to do that much less ethnic advertising to make up that \$101,000, or is the money coming from some other source?

• 2205

**Mr. Paproski:** Mr. Kruhlak will be able to answer that for you, Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** It is certainly not going to ethnic communities in Canada. It is going to the Vice-President of the Progressive Conservative Party.

**The Chairman:** Mr. Kruhlak.

**Mr. Kruhlak:** Mr. Chairman. The funds are coming out of a special budget allocation called Professional and Special Services where we have funds reserved for research activities. It is not coming out of the advertising vote.

**Mr. Kaplan:** Well, let me ask about this then—and this is my final question—on page 2 of your press release of November 23, you seem to prejudge what the result of your study will be, because in that paragraph—and it is a short one—I will read it in full:

Mr. Paproski added that advertising multiculturalism in the ethnic press to Canadians who already understood and supported the policy, as was done by the previous government, was not an effective use of taxpayers dollars.

Well, if you had come to that conclusion, that advertising in the ethnic press is not an effective use of multiculturalism money, why have you spent another \$100,000-odd to study that question? Cannot an objective reader take it from that sentence of yours that you do not believe in advertising mul-

## [Traduction]

**M. Kaplan:** Monsieur le président, je suis un observateur objectif de ces délibérations. Je tiens tout d'abord à signaler que les députés du gouvernement ont fait preuve d'autant d'esprit de partisanerie que ceux de l'Opposition et je crois beaucoup à cet esprit, je l'avoue. Je sais qu'on se sert toujours de ce terme dans un sens péjoratif comme vous l'avez fait dans votre communiqué de presse du 23 novembre, mais telle n'est pas mon opinion. Lorsqu'on se joint à un parti politique, et les partis politiques sont essentiels à notre système démocratique, il faut aborder les problèmes dans un esprit partisan. Nous estimons qu'une grande proportion des ressources de votre ministère sont utilisées à des fins politiques. C'est ce dont vous aviez accusé l'ancien gouvernement. Vous avez fait cette accusation dans un esprit partisan, et la population canadienne devra en décider.

Je remarque qu'on versera \$101,845 à Allan Gregg, le vice-président du Parti progressiste conservateur, pour ses services. Il est intéressant de noter qu'il avait ajouté par erreur \$6,000 dans l'état soigneusement préparé qu'il vous a envoyé, et dont vous m'avez fourni un exemplaire, erreur qui a été corrigée, je suppose, par les fonctionnaires du multiculturalisme. Je voudrais savoir où vous puisez ces fonds—\$100,000, c'est assez considérable pour votre ministère. Allez-vous réduire la publicité dans les journaux ethniques pour compenser ou puiser ailleurs ces \$100,000 ailleurs?

**M. Paproski:** M. Kruhlak pourra répondre à votre question, monsieur Kaplan.

**M. Kaplan:** Ce versement n'est certainement pas effectué aux communautés ethniques du Canada, mais va au vice-président du parti progressiste conservateur.

**Le président:** Monsieur Kruhlak.

**M. Kruhlak:** Monsieur le président, ces fonds viennent d'une rubrique spéciale du budget intitulée Services professionnels et spéciaux où des fonds sont réservés aux activités de recherche. Ils ne viennent pas du crédit de la publicité.

**M. Kaplan:** Permettez-moi donc de vous poser une dernière question. À la page 2 de votre communiqué de presse du 23 novembre, vous semblez préjuger des résultats de votre étude car vous dites, et je cite:

M. Paproski a ajouté que la publicité sur le multiculturalisme paraissant dans les journaux ethniques à l'intention de Canadiens qui comprenaient déjà et appuyaient la politique, comme le faisait l'ancien gouvernement, n'est pas une façon efficace d'utiliser les deniers du contribuable.

Donc, si vous avez conclu que la publicité dans les journaux ethniques n'est pas justifiée, pourquoi avez-vous dépensé \$100,000 supplémentaires pour étudier la question? En toute objectivité, il semble d'après cet extrait que vous ne croyez pas à la publicité sur le multiculturalisme dans les journaux ethniques et que vous allez y mettre fin.



[Text]

multiculturalism in the ethnic press, and that you are going to discontinue it?

**Mr. Paproski:** Well, I will let Mr. Kruhlak answer that, but let me add something before he does answer it. I think it is not only through the ethnic press that people should be aware of our multicultural society; I think through other newspapers also people should be made aware of the multicultural society that we have in Canada, and that is basically what I am saying in there.

**Mr. Kaplan:** You are saying that this half million dollars that is being used to advertise in and support the ethnic press under the former government will not be coming under this government? That sounds to me like a possible conclusion from this \$100,000 research project that has not come in yet.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Right on.

**Mr. Paproski:** Mr. Kruhlak.

**Mr. Kruhlak:** Mr. Chairman I have met with the research people and one of their preliminary findings, or one of the findings from the preliminary report that they presented to me, was, of the target groups that were studied, they felt that there was no need to tell them that multiculturalism was a good thing. They felt that what it was important to advertise in the ethnic press was government programs and activities which they did not feel they were getting adequately in the majority language media. That finding is one that we had hypothesized, in fact. From the results that we have received to date, this has been confirmed.

**Mr. Kaplan:** Well, then you are saying that the ethnic press can look forward to a cancellation of this very important support.

**Mr. Kruhlak:** I do not think, Mr. Chairman, that that necessarily follows. I think what I said was that what has been advertised in the past in terms of multicultural ads is not what they felt was important. Rather advertising about other government program activities, which they had not been receiving was identified, so I think it does not necessarily follow that the \$500,000 would be automatically cancelled. It might be redirected to advertise other things.

**Mr. Paproski:** I think that clears up your question, Mr.—

**Mr. Kaplan:** Well, I had not heard of the preliminary report until now. I thought that the report would be coming out in a month. If there is a preliminary report it would be very good for us to be able to see it.

**Mr. Kruhlak:** I met with the researchers early last week in Toronto to go over the preliminary findings with them and they are coming up with a draft soon.

**Mr. Kaplan:** So this is an oral type of a report?

**Mr. Kruhlak:** Yes.

**Mr. Kaplan:** I see.

[Translation]

**M. Paproski:** Je demanderais à M. Kruhlak de répondre, mais permettez-moi tout d'abord d'ajouter quelque chose. Je crois que la publicité sur le multiculturalisme ne devrait pas se faire uniquement dans les journaux ethniques. Il faudrait aussi en faire dans d'autres journaux, et c'est le sens de ma déclaration, mais vous pourriez peut-être répondre...

**M. Kaplan:** Vous voulez dire que les \$500,000 consacrés par l'ancien gouvernement à la publicité et au soutien des journaux ethniques ne seront plus offerts par le présent gouvernement? Cela me semble une conclusion possible de ce projet de recherche de \$100,000 qui n'a pas encore été publié.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Bravo!

**M. Paproski:** Monsieur Kruhlak.

**M. Kruhlak:** Monsieur le président j'ai rencontré les chercheurs et d'après le rapport préliminaire qu'ils m'ont présenté, il semble inutile de vanter les mérites du multiculturalisme aux groupes cibles qui ont fait l'objet de l'étude. Ils estimaient qu'il fallait plutôt faire paraître dans ces journaux ethniques de la publicité sur les programmes et l'activité du gouvernement dont ne parlaient pas assez, d'après eux, les média de la langue de la majorité. C'est une conclusion que nous avons déjà prévue, et elle a été confirmée par les résultats que nous venons de recevoir.

**M. Kaplan:** Vous voulez donc dire que les journaux ethniques peuvent s'attendre à ce que cette aide soit interrompue.

**M. Kruhlak:** Pas nécessairement, monsieur le président. J'ai dit plutôt que la publicité sur le multiculturalisme, comme dans le passé, ne leur semblait pas importante. Ils préféraient la publicité pour d'autres programmes et activités du gouvernement. Il ne s'ensuit donc pas nécessairement que cette subvention de \$500,000 sera automatiquement annulée. On pourra peut-être s'en servir pour faire de la publicité à d'autres sujets.

**M. Paproski:** Je crois qu'on a répondu à votre question, monsieur...

**M. Kaplan:** Je n'avais pas encore entendu parler du rapport préliminaire. Je pensais que ce rapport allait être publié dans un mois. Il nous serait très utile de pouvoir consulter ce rapport préliminaire.

**M. Kruhlak:** J'ai rencontré les chercheurs au début de la semaine dernière à Toronto pour revoir avec eux leurs conclusions préliminaires et ils présenteront un projet de rapport bientôt.

**M. Kaplan:** Il s'agit donc d'un rapport qui vous a été donné verbalement.

**M. Kruhlak:** Oui.

**M. Kaplan:** Je vois.

[Texte]

**Mr. Paproski:** As soon as it comes out I want you to know, Mr. Kaplan, that you will be the first one to be aware of it.

**Mr. Kaplan:** But I do not want to be the first. I want, along with all of my colleagues in the House of Commons, simply to see it.

**Mr. Paproski:** Well, you will all be aware of it because you will see another press release.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kaplan.

Mr. Flis, you have the last 5 minutes, sir.

**Mr. Flis:** Thank you very much. I have three very quick questions here. One is about the excellent program, I think, that your Ministry has been funding in the past; that is creating chairs of studies at universities. I am wondering, has allotment been made again, and where is it hidden, under what vote is it hidden?

**Mr. Paproski:** It is not hidden, Mr. Flis. It is under Vote 40 and it is not hidden. You are getting to know the Committee work pretty well.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** He learns fast.

• 2210

**Mr. Flis:** Fine. As long as it is there, that makes me happy. The only problem is that a week ago, the University of Toronto told us that to get a Chair at the University of Toronto now costs \$1 million, versus the \$600,000 that it cost a year ago. Will this change your allotment for these programs?

**Mr. Paproski:** I really cannot answer that question. That is not what it cost us in the past. I can tell you that it is an equal amount that comes from the university and an equal amount that comes from the community and from the government. But if it is \$1 million now, you have some figures that I do not have, I would appreciate very much if . . .

**Mr. Flis:** In the past, the private sector would raise \$300,000 and the government would give \$300,000.

**Mr. Paproski:** And now it is \$1 million?

**Mr. Flis:** And now they say it is \$1 million.

**Mr. Paproski:** Well, that is a surprising figure, and I guess with the inflation, the way it has been the last 12 years, I would imagine that is what it would be, Mr. Flis.

**Mr. Flis:** Does this mean, then, that you will increase your allotment to \$500,000 if the private sector raised \$500,000?

**Mr. Paproski:** Well, I think we have to look at it. I would not like just to definitely say that. In 1978-79, I forget what that Ukrainian Chair did cost us in total. I would not like to answer a question like that.

**Mr. Flis:** I raise it so that your department could look into it, because I think it does show the consequences of the inflation.

**Mr. Paproski:** Yes. I would not be surprised, with the way the two-digit inflation has hit us. I think that that is possible.

[Traduction]

**M. Paproski:** Dès qu'il sera publié, monsieur Kaplan, vous en serez le premier averti.

**M. Kaplan:** Je ne tiens pas à être le premier. Je veux simplement le consulter, comme tous mes collègues de la Chambre des communes.

**M. Paproski:** Vous en serez tous avertis, car un autre communiqué de presse sera publié.

**Le président:** Merci, monsieur Kaplan.

Monsieur Flis, il vous reste cinq minutes.

**M. Flis:** Merci beaucoup. J'ai trois très brèves questions à vous poser. La première porte sur un excellent programme que votre ministère a financé dans le passé, à savoir la création de chaires dans les universités. Y a-t-il des fonds consacrés à ce programme dans le budget, et s'ils sont cachés, sous quel crédit?

**M. Paproski:** Ils ne sont pas du tout cachés, monsieur Flis, ils font partie du crédit 40. Vous commencez à comprendre le fonctionnement du comité.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il apprend vite.

**M. Flis:** Ce programme me réjouit donc. Le seul problème est que la semaine dernière l'Université de Toronto annonçait qu'une chaire chez elle coûtait maintenant 1 million de dollars comparativement à \$600,000 il y a un an. Entendez-vous modifier votre participation au titre de ce programme?

**M. Paproski:** Je ne puis répondre à cette question. Il ne nous en coûtait pas autant dans le passé. Tout ce que je puis vous dire c'est que l'université paie la moitié et la localité et le gouvernement l'autre moitié. Il s'agirait d'un million de dollars actuellement? Je ne sais pas d'où vous tenez ce chiffre, je vous serais reconnaissant de . . .

**M. Flis:** Dans le passé, le secteur privé fournissait \$300,000 et le gouvernement le même montant.

**M. Paproski:** Maintenant c'est 1 million de dollars?

**M. Flis:** C'est ce qu'on prétend.

**M. Paproski:** C'est surprenant, mais avec l'inflation que nous avons connue au cours des 12 dernières années, c'est possible, monsieur Flis.

**M. Flis:** Pouvons-nous nous attendre à ce que vous haussiez votre part à \$500,000 si le secteur privé fait de même?

**M. Paproski:** Il nous faut examiner la situation. Je ne suis pas prêt à m'engager tout de suite. Je ne me souviens plus de ce que la chaire ukrainienne nous a coûté au total en 1978-1979. Je ne suis pas en mesure de répondre à la question.

**M. Flis:** J'espère que votre ministère examinera cette situation; elle montre bien quelles peuvent être les conséquences de l'inflation.

**M. Paproski:** Je n'en suis pas surpris avec le taux d'inflation dans les deux chiffres que nous avons connu. C'est tout à fait possible.



[Text]

**Mr. Flis:** The other thing. I have been following the multicultural movement since the first minister, Dr. Stanley Haidasz, was appointed, and then his successor and his successor and now you, and with each new minister I have great hope but unfortunately, I find that each new minister is just inventing the wheel all over again. And I asked earlier, what is your philosophy on multiculturalism? How does it differ from the previous governments? But I did not get an answer. Just to give you an example, in 1977, the CCCM came up with about seventy-five recommendations. We do not need the 100 people that you have put together again to re-invent the wheel. I think what we have to look at is, what were those 75 recommendations? And if I could ask you a very quick question, Mr. Minister, which two of those recommendations would your government be prepared to implement that the previous government did not?

**Mr. Paproski:** Fast, like, eh? You want a fast answer. Well, let me just say, in the short period of time that we have, I want to emphasize that Dr. Stanley Haidasz was a great minister; so was John Munro, Minister of Multiculturalism; there was Joseph Guay and Norm Cafik—all these predecessors did a great job as far as multiculturalism is concerned and I hope that I can carry on the tradition and maybe add a little bit more to the program. I think that one major program that I would like to see is a newsletter to inform the community just exactly what the multicultural department is doing, and get input from them. I do not know whether the previous administrators had this in mind; maybe they did. If they did, that is fine. I would like to get input from the community so that the rest of the country would know exactly what is happening as far as the ethnocultural groups are concerned.

What I have done, Jesse, is ask the Council to study the previous Council's programs and to come back to me and tell me just exactly what they think is priority, and they will in turn give me these priorities within the very near future, and then we will go ahead.

**Mr. Flis:** I could recommend one, because one recommendation that they kept making was for the government to provide cultural groups with long-term, low-interest loans if they are building a cultural recreation centre.

**Mr. Paproski:** You are going into capital cost programs now.

**Mr. Flis:** This is what kills them. It is the high interest rates.

**Mr. Paproski:** Yes, but you are going into capital cost projects, which I do not think that the Department can really touch. I think most of that is done on the provincial level.

**Mr. Flis:** Knowing how the present government takes excellent suggestions and will implement them, I know you will take this one to the proper authorities, and somewhere through capital grants, it can be done through the Canadian Mortgage and Housing Corporation. It does not cost the government a cent; the government still makes money on it. These groups did not want hand-outs; they are willing to pay their own way. All they are asking for is give us a long-term, low-interest loan and

[Translation]

**M. Flis:** J'aborde un autre sujet. Je suis l'évolution du multiculturalisme depuis le début; j'ai vu accéder à ce portefeuille d'abord M. Stanley Haidasz, ses successeurs et maintenant vous. La venue de chaque nouveau ministre a soulevé en moi de grands espoirs, mais malheureusement, je me suis aperçu que chacun recommençait à partir du début. Je vous ai demandé au début quelle était votre conception du multiculturalisme et comment elle différait de celle du gouvernement antérieur. Je n'ai pas obtenu de réponse. Je vous donne un exemple. 1977, le CCCM a émis environ 75 recommandations. Nous n'avons pas besoin des 100 personnes que vous avez réunies de nouveau pour tout refaire le travail. Il nous faut plutôt voir quelles étaient ces 75 recommandations. Je vous pose cette question, monsieur le ministre: quelles sont les deux recommandations auxquelles votre gouvernement est prêt à donner suite contrairement au gouvernement antérieur?

**M. Paproski:** Vous voulez une réponse rapide? Eh bien, j'ai très peu de temps, mais je tiens à dire que M. Stanley Haidasz a été un excellent ministre, comme M. John Munro, M. Joseph Guay et M. Norm Cafik qui m'ont précédé. Ils ont tous fait un excellent travail. J'espère seulement être en mesure de continuer leur oeuvre et d'apporter ma contribution personnelle. Une mesure importante que je voudrais prendre serait la publication d'une lettre circulaire qui informerait la communauté de ce que fait le ministère d'État au multiculturalisme et l'inviterait à réagir. J'ignore si mes prédécesseurs y ont pensé. Tant mieux s'ils y ont pensé. Je voudrais pouvoir compter sur cet apport de la communauté de façon à ce que le reste du pays soit informé de l'attitude des groupes ethnoculturels.

J'ai demandé que le Conseil actuel revoie les programmes proposés par le Conseil antérieur et m'indique où se trouvent les priorités. Il se propose de le faire très bientôt de sorte que nous pourrions aller de l'avant...

**M. Flis:** Il y a une recommandation qui revenait souvent, et à laquelle je souscris, voulant que le gouvernement accorde aux groupes culturels des prêts à long terme, à faible taux d'intérêt, de façon à leur permettre de construire des centres récréatifs et culturels.

**M. Paproski:** Vous parlez de programmes d'immobilisations maintenant.

**M. Flis:** Ce qui les arrête, ce sont les hauts taux d'intérêt.

**M. Paproski:** Mais vous parlez de projets d'immobilisations, maintenant, un domaine d'où est exclu le ministère. Il faut voir à l'échelon provincial pour ce genre de chose.

**M. Flis:** Sachant comment le présent gouvernement réagit aux bonnes suggestions, je sais que vous allez intervenir auprès des autorités concernées et voir si quelque chose ne peut pas être fait au moyen de subventions qui passeraient par la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il n'en coûterait rien au gouvernement; le gouvernement s'en trouverait même gagnant. Ces groupes n'acceptent pas la charité; ils sont prêts à payer ce qu'il faut. Ils demandent seulement que



[Texte]

we will pay our way. We do not want hand-outs. So if that is a recommendation from previous CCCM—

• 2215

**Mr. Paproski:** I think that is a good recommendation. Look, I am not discounting it. I feel that it is very important. I visited some of these centres that have been built by the volunteer sector by a lot of these groups and they are doing a great job and they are looking for money. The people spend 18 and 20 hours a day doing their own cooking and doing all the different things that they are supposed to do in order to maintain that; and I think that something like that would be a very good idea.

The only thing is that our economy at this stage of the game cannot afford something like that. I would like to see that happen. Maybe some day when my budget is more than \$9 million I could do something in that respect. But at this stage of the game I would have to say that there is just no way that I can do it. I would like to help individual organizations in that particular ethno-cultural centre in helping them devise some sorts of little programs within that centre. But to build capital cost museums—it would be nice, but I am sorry, Jesse, it is just not possible at this stage of the game.

**Mr. Flis:** Okay.

Just to the hon. member who called us narrow and bigoted, I would like to draw to his attention that he read from a speech which Mr. Trudeau made in the House of Commons. And my closing remarks, Mr. Chairman, would be that tonight I see a true Canada represented here, I think in the officials, I think around this table in the MPs. We heard from the National Film Board how the workers there represented most identities represented in Canada, and I hope the new government will reflect this true Canadianism, Canadians from all identities in all levels of government in all ministries.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Kaplan:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flis.

A point of order, Mr. Kaplan.

**Mr. Kaplan:** Why do you not run your ethnic newsletter in the ethnic press as an ad?

**Mr. Paproski:** May I thank each and every one of you for being so kind?

**The Chairman:** Mr. Kaplan, I hope you will not think the Chairman in any way partisan when I say that I think the spirit and the state of Canadianism is in good hands with this particular Minister of State for Multiculturalism. I thank Mr. Paproski and Mr. Kruhlak and the officials for a very candid and a very worth while evening before this Committee tonight.

**Mr. Paproski:** Thank you.

**The Chairman:** I think we should point out that the next meeting of this Committee, the Committee on Communica-

[Traduction]

leur soient accordés des prêts à long terme, à faible taux d'intérêt. Ils ne quémandent pas. C'était une recommandation du Conseil précédent

**M. Paproski:** Elle était excellente. Je ne l'écarte pas. Il s'agit de quelque chose de très important. J'ai visité certains de ces centres construits par des groupes bénévoles. Je sais que les groupes font un excellent travail à ce niveau et qu'ils ont besoin d'argent. Il y a des gens qui travaillent à ces centres 18 ou 20 heures par jour; ou encore ils donnent de la nourriture et autres choses pour les faire fonctionner. Votre idée est excellente.

L'état de notre économie à ce moment-ci cependant ne nous permet pas d'y donner suite. Je voudrais bien faire quelque chose. Lorsque j'aurai un budget de plus de 9 millions de dollars, j'y veillerai. Pour l'instant, c'est impossible. J'aimerais aider les diverses organisations à construire des centres ethno-culturels, à y offrir toutes sortes de programmes. Cependant, construire ce genre de musées... Ce serait bien, mais je vous le répète, une telle initiative est exclue pour l'instant.

**M. Flis:** Très bien.

Au député qui nous a traités d'étroits d'esprit de de bigots, je voudrais dire que c'est un discours de M. Trudeau à la Chambre qu'il a cité. En terminant, monsieur le président, je tiens à faire remarquer que les hauts fonctionnaires et les députés qui se trouvent autour de cette table donnent une image de ce qu'est vraiment le Canada. Les gens de l'Office national du film nous ont dit que chez eux la plupart des ethnies qui se trouvent au Canada se trouvaient représentées. J'espère que le gouvernement reflètera également le vrai canadienisme, les Canadiens de toutes identités où qu'ils se trouvent.

**Des voix:** Bravo!

**M. Kaplan:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Merci, monsieur Flis.

La parole est à M. Kaplan pour un rappel au Règlement.

**M. Kaplan:** Pourquoi ne faites-vous pas paraître votre lettre circulaire comme annonce dans les journaux ethniques?

**M. Paproski:** Puis-je vous remercier tous et chacun pour votre amabilité.

**Le président:** Monsieur Kaplan, j'espère que vous n'accusez pas le président de faire preuve de partisanerie s'il émet l'avis que l'esprit et la réalité du canadienisme sont entre bonnes mains avec le présent ministre d'État au multiculturalisme. Je remercie M. Paproski, M. Kruhlak et les hauts fonctionnaires ici présents pour une soirée de franchises et intéressantes discussions.

**M. Paproski:** Merci.

**Le président:** La prochaine réunion du comité, le comité des communications et de la culture, est prévue pour le jeudi 29

*[Text]*

tions and Culture, is scheduled for next Thursday, November 29, at 9.30 a.m. in room 308 West Block. The Honourable David MacDonald will be here in his capacity as Minister of Communications regarding Votes 1, 5 and 10 under Communications. It is going to be a tight meeting; we will only have an hour and a half with the Minister. So I would urge members to do their homework on communications matters so that we can keep the questioning as tight as possible.

This meeting is now adjourned to the call of the Chair.

*[Translation]*

novembre à 9h30, pièce 308 de l'Edifice de l'ouest. Témoignera en sa capacité de ministre des Communications, relativement aux crédits 1, 5 et 10, sous Communications, l'honorable David MacDonald. Nous n'aurons pas beaucoup de temps puisque nous n'aurons qu'une heure et demie en compagnie du ministre. J'incite les députés à faire leurs recherches en matière de communications de façon à ce que les questions puissent être aussi précises que possible.

La séance est levée.





APPENDIX "CC-1"

# Multiculturalism Multiculturalisme

STATEMENT BY THE HONOURABLE STEVE E. PAPROSKI  
MINISTER OF STATE, MULTICULTURALISM, TO THE  
HOUSE OF COMMONS, STANDING COMMITTEE ON  
BROADCASTING, FILMS, AND ASSISTANCE TO THE ARTS

OTTAWA, NOVEMBER 27, 1979

Earlier this month, on November 8, my Colleague the Honourable David MacDonald, Secretary of State and Minister of Communications, appeared before this Committee; speaking to his priorities he mentioned, among them, the review of cultural policies by the parliamentary committee announced in the Speech from the Throne and stated that concerns of all Canadians will be integrated in this review as multiculturalism will be a central feature of the review.

I would like to assure you, Mr. Chairman and Members of this Committee, that these concerns are my top priority. Since I assumed the responsibilities of the multicultural portfolio I have spent many hours studying and analyzing the philosophy underlying the many activities and programs for which I am responsible, also their implementation and budget which enables the Multiculturalism Directorate to carry them out.

While I am happy to find that the concept of Multiculturalism is generally accepted by Canadians, I am not sure that this means full understanding of principles on which this policy has been based. There are many interpretations of multiculturalism, some quite narrow: from "song and dance" to highly sophisticated academic and literary pursuits; from assimilatory tendencies thinly disguised as cross-cultural pollination to ethnic self-interest

November 27, 1979

concerned overwhelmingly with the political situation and events in countries where these self-interest groups originated. It is evident from these various perceptions, interpretations and tendencies that multiculturalism is really a reflection of Canadian reality in which not only regional but also ethnic and cultural factors play an important role.

What I am concerned with, Mr. Chairman, is not to find a common denominator -- this already exists in the term of multiculturalism -- but a focus which would enable me and the Directorate to see clearly the real needs in terms of Canadian priorities instead of responding in haphazard fashion to the flood of requests for assistance coming from organizations, institutions and individuals.

I feel we have an instrument which properly used would permit me a more prudent use of staff and financial resources. As you will recall, before the elections of May 22, members of the present administration advocated a more important role for the Canadian Consultative Council on Multiculturalism. I am pleased to inform you, Mr. Chairman, that earlier this month I appointed a full, new slate for the Council. This body, consisting of 100 members from the provinces and territories, met recently in Toronto and during three days, after thorough briefing by senior officials of the Department of the Secretary of State and the staff of the



Multiculturalism Directorate, structured itself into provincial components and working committees and prepared plans for future activities. The Committees will deal with the following matters: Equal Opportunities, Multicultural Education, Media, Youth Involvement and Cultural Policy Review. In addition, a special Editorial Board and a committee were struck to publish a monthly newsletter as a working tool for informing the many voluntary organizations and individuals involved in multiculturalism of the activities of the Council and events in various ethnocultural communities in each province.

I am confident that the provincial components together with the established committees will provide me with the badly needed focus by being my eyes and ears across Canada, by reporting to me through the enlarged Council's Executive on the trends, problems and opinions nurturing our society, and by recommending proper course of action and, whenever needed, changes and adjustments in the overall strategy. Another very important advantage of having the provincial components is the fact that they would have direct and on-going contacts with Multicultural Councils which are appointed by Provincial Governments. This will enable us to conduct more consultations on matters of mutual interest and further enhance federal-provincial cooperation.

I was quite impressed by the high calibre of many new members and especially by their enthusiasm. In appointing those members I paid special attention to women and youth thus giving them a larger share of representation than was the case in the past. I am confident that the rejuvenated Council will positively influence the decision-making process especially in the vital areas of equal opportunities, education and youth. I hope that with a broader outlook the new Council will assist me in reversing the tendency of ethnic self-interest identified and documented in the "Study on Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada".

During the few months I have been responsible for Multiculturalism I became aware of the difficulties client groups face in getting help under the various Assistance Programs. There are far too many grant categories with a maze of criteria in which an unsophisticated applicant is inevitably lost unless guided and helped by an expert in bureaucracy. I have therefore asked my officials to reduce the number of grant categories and to simplify the criteria. This does not mean, however, doing away with basic conditions and requirements which the applicant has to meet. Grant funds are voted by the Parliament and I must account for them. I will therefore insist on greater accountability for grants and contributions without imposing undue hardship on voluntary organizations. The problems inherent in the administration of our grants program is only one of the areas in which I believe some

changes are required. As a result, I have directed my officials in the Department of the Secretary of State and the Multiculturalism Directorate to undertake a comprehensive review of the Multiculturalism Program. This review will cover, among others;

a) a re-assessment of the validity of the basic philosophical assumptions under-pinning the policy, b) the nature and procedure of providing support for the emergence and further development of ethnocultural organizations, c) the type and method of support for multicultural arts (folkloric and popular), and the effectiveness of government delivery mechanisms in such program areas as human rights and immigrant orientation.

As a related activity, I have also requested a review of multicultural advertising Programmes to ensure that principles of sound management are followed. To this end, I announced on November 21, 1979, in a Press Release, a survey into federal government advertising in the ethnic press. This survey, to be undertaken by Decima Research of Toronto will establish for us a more authentic data base and gauge the impact of the ethnic press as a medium for conveying information to ethnocultural communities.

As a part of this activity I have requested a review of multicultural advertising in the ethnic press for which I have a budget of \$500,000. Advertising is a purchase of service and there must be value received for dollars spent. For too long some ethnic



publishers and editors have considered the ads placed in ethnic publications as generous hand-outs without due regard to honest circulation data. Ethnic press must be subject to the business practices which prevail in the advertising industry as it was stressed in the report of the Special Senate Committee on Mass Media. I will ensure that ads placed in ethnic periodicals will convey meaningful messages of government and not just slogans used as an excuse for misguided largesse ignoring the principles of sound management.

I would now like to deal briefly with programs of the Multiculturalism Directorate and its budget which, it should be remembered, I inherited from the previous administration.

The total Multiculturalism budget for fiscal year 1979-80 is \$9,257,000, allocated as follows:

Operations	2,861,000	(31%)	
Grants & Cont.	<u>6,396,000</u>	(69%)	\$9,257,000

The Operating Budget comprises:

Administration	948,000	(10% of total budget)
Information Activity	620,000	(7% of total budget)
Prof. & Spec. Services	1,293,000	(14% of total budget)

The INFORMATION budget comprises \$500,000 allocated for advertising in the Ethnic Press and \$120,000 allocated for publication of material for public distribution.

The PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES budget is used mainly for contacts with consultants and experts in specific fields. These include members of three advisory committees utilized by the Directorate: the Canadian Consultative Council on Multiculturalism (CCCM) which I already described; the Canadian Ethnic Studies Advisory Committee (CESAC) who advise on research proposals and ethnic studies; and the Canadian Ethnic Histories Advisory Panel (CEHAP) who advise on proposals for ethnic histories and assist in evaluation of manuscripts produced. Professionals are also contracted to conduct research studies commissioned by the Directorate, to study literature being produced by writers of various cultural backgrounds, to write the histories of ethno-cultural groups in Canada and to analyze the Ethnic Press. National festivals and/or special events are also funded under this budget, in addition to miscellaneous expenditures for seminars and conferences and staff training, including language instruction.

In 1979-80 the Multiculturalism Program was allocated \$6.396 Million for Grants & Contributions. A brief summary of the grants and contributions Assistance Programs is as follows:

A. Projects Grants and Contributions 1979-80

composed of three Assistance Programs

\$2.731 M.

A.1 Group Development Programs

To assist organizations in undertaking projects and activities of a general nature. Activities may include conferences to discuss broad issues affecting a community, seminars or workshops on specific topics, or events, such as exhibits, cultural performances, where the activity is the vehicle for group development or interchange. In some instances, major institutions or voluntary agencies may be supported for projects which benefit a particular group or society as a whole.

Examples:

- Black Artist in the Canadian Milieu: National Conference, \$2,500.00
- Divreizdivi: Séminaire de culture Lettonne \$7,500.00
- Polish Canadian Pioneer Center: Community Youth Orientation, \$2,300.00

A.2 Writing and Publications Program

To assist organizations, individuals and Canadian publishing houses to produce historical literary or



documentary works which contribute to the promotion, development and maintenance of the concept and reality of the cultural diversity of Canadian society, and recognizes the value of such projects and activities in the field of education.

Assistance may be provided for three phases:

- a) research and writing;
- b) publication; and
- c) translation from an unofficial into an official language

Examples:

- Jewish Historical Society of Western Canada:  
Multi-media Educational Resource Kit on Jewish Settlement and Cultural Life in Manitoba, \$4,600.00
- Guy Maheux Editeur Enrg. (Montréal): Traduction édition et publication de trois ouvrages dont les auteurs sont des poètes juifs (Yiddish), \$5,244.00
- Geoffrey Hancock: translation and preparation of manuscript for an "Anthology of Short Fiction from Canada's Unofficial Languages", \$9,500
- Pablo Urbanyi: writing of a novel "Out of this World", (in Spanish about an Argentinian Immigrant), \$6,000.00

### A.3 Performing & Visual Arts

To assist organizations and in some cases individuals to undertake activities of a performing or visual art form. Activities may include folk arts, theatre or choral festivals and workshops.

#### Examples:

- Corporation du Festival Folklorique Multiculturel Pancanadien (Cap Chat, Québec): "Festival de Folklore Inter-Ethnique", \$35,000
- Black See Production (Ariadna Ochrymovych) (Toronto): production of Documentary Film of "Kupalo" (Ukrainian folk opera), \$14,600.00
- Battleford Ukrainian Cultural Council: Cultural Television Series, \$4,000 over two years
- Polish "SOKOL" Choir & Dancers: Instructional Workshops of Polish Culture, \$13,785.00

### B. Cultural Integration Program

\$ .582 M.

To assist organizations to undertake projects and activities which promote the cultural and social integration of immigrants into Canadian society. Any individual or groups of individuals who lack the basic skills to function effectively in Canadian society may benefit from projects and activities organized in a group-setting so as not to conflict with or duplicate the individual service delivery mechanisms supported by

Examples:

- Carrefour des Citoyens de l'Avenir Inc: Cultural Integration, \$30,000.00
- Vancouver Home & School Coordination Committee:  
"Cultural Integration Service" - Promotion of social and cultural interchange and understanding between non-English speaking parents, their children, the community and the schools, \$60,000
- Centertown Committee on Neighbourhood Services to Newcomers: Centertown Newcomers Study, \$3,000.00

C. Cultural Enrichment Program \$1.487 M.

To assist organizations to undertake activities to promote heritage languages other than English and French. This Program has three components:

C.1 Supplementary School Assistance (\$1.152 M.)

- operation support for supplementary schools

Examples:

- Japanese Language Center (Vancouver), \$952.00
- Portuguese Language School of Leamington, \$1,457.00
- Talmud Torah Afternoon Hebrew School, \$1,509.00

C.2 Teacher Training Assistance (\$ .110 M.)

- support for teacher training workshops

Examples:

- Commission Scolaire Catholique Hongroise  
(Montréal), \$1,650.00



C.3 Learning Aids Development (\$ .225 M.)

- support for preparation and publication of learning aids material

Examples:

- Lithuanian Canadian Community (Toronto): "Lithuanian for Beginners" - printing of textbooks, workbooks and teachers manual, \$7,400.00
- Finnish Language School Committee (Thunder Bay):  
Textbook for Teaching Conversational Finnish (manuscript phase), \$4,500 over two years

D. Canadian Ethnic Studies Program\$ .723 M.

To assist Canadian post-secondary institutions and scholars to pursue courses of study and research relating to Canadian cultural pluralism. The Program consists of three components:

D.1 Visiting Professorships and Lectureships Program

Funds may be provided towards salary, travel and research costs of a visiting scholar.

Examples:

- Ontario Institute for Studies in Education: Visiting Professor - Dr. J. Cummins, \$22,184.00
- University of Calgary - Visiting Lecturer - Prof. Y. Slavutych, \$160.00

## D.2 Ethnic Research Program

To assist scholarly research in the fields of humanities, social sciences, communications and fine arts.

### Examples:

- Roy Gibbons: "Ethnomusicology of the Métis in Saskatchewan and Alberta: A Distinct Cultural Display of Anglo-Celtic, French and Native Elements". This is a project jointly funded by the Canadian Centre for Folk Culture Studies of the National Museum of Man and the Multiculturalism Directorate. The planned completion date is October 1, 1980. \$15,345.00

## D.3 Endowment Assistance Program (\$300,000)

This program makes contributions to deserving applicants wishing to promote the establishment, in Canadian universities, of Chairs of studies relating to Canadian ethnocultural groups. Under this activity financial assistance is on a matching dollar basis up to a maximum of \$300,000. Only one chair of study is awarded per fiscal year.

### Example:

Chair of Mennonite Studies (University of Winnipeg),  
\$300,000.00

## E. Intercultural Communications Program

\$ . 702 M.

To provide operational support, through contribution arrangements to multicultural organizations involved in

the coordination of activities of the groups they represent. These activities should further group understanding through cross-cultural interaction.

Examples:

- P.E.I. Multicultural Council (Charlottetown), \$27,000.00
- Thompson Citizenship Council (Inc.) (Thompson, Manitoba), \$16,000.00
- Cross-Cultural Communication Centre (Toronto), \$38,300.00
- National Multicultural Theatre Association, (Toronto), \$38,000.00

F. Operational Support Program

\$ .170 M.

To provide operational support through contribution arrangements to encourage and support the emergence, growth and strengthening of viable ethnocultural organizations through which the interests and concerns of individual groups or communities will be articulated effectively.

Example:

- National Association of Canadians of Origins in India, \$15,000.00

This, Mr. Chairman, completes my review. I am sure you will agree with me that for the sake of clarity these programs will have to be rearranged and balanced against each other. Personally, I see the



greatest importance in those which relate to the cross-section of the ethno-cultural communities, such as the Cultural Enrichment Program providing help to all, even the smallest groups for retention of their languages and cultures, also the Cultural Integration Program assisting successful settlement of new arrivals in this country. These are predominantly social programs, reinforcing the social fabric of our nation. I trust that the review of cultural policy will underline the social importance of Multiculturalism thus making it more acceptable to all Canadians, even those who until now treated it with some reservations.

APPENDICE «CC-1»

# Multiculturalism Multiculturalisme

DÉCLARATION DE L'HONORABLE STEVE E. PAPROSKI,  
MINISTRE D'ÉTAT AU MULTICULTURALISME, DEVANT LE  
COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES CHARGÉ  
DE LA RADIODIFFUSION, DES FILMS ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

OTTAWA, LE 27 NOVEMBRE 1979

Au début du mois, plus précisément le 8 novembre dernier, mon collègue, l'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État et ministre des Communications, s'est présenté devant ce comité; au nombre de ses priorités, il a mentionné notamment l'analyse de la politique culturelle que doit entreprendre le comité parlementaire dont la création a été annoncée dans le discours du trône. Il a également déclaré que cette analyse tiendrait compte des préoccupations de tous les Canadiens, car le multiculturalisme en constituera l'un des grands thèmes.

Soyez assuré, monsieur le Président et vous tous, messieurs les membres du Comité, que ces préoccupations sont pour moi de la plus haute priorité. Depuis qu'on m'a confié la responsabilité du portefeuille multiculturel, j'ai passé un grand nombre d'heures à étudier la philosophie qui sous-tend un grand nombre des activités et des programmes qui relèvent de moi ainsi que leur mise en oeuvre et le budget grâce auquel la Direction du multiculturalisme peut les réaliser.

Je constate avec plaisir que les Canadiens acceptent généralement le concept du multiculturalisme. Cependant, je ne suis pas sûr qu'ils comprennent bien les principes sur lesquels cette politique repose. Les interprétations possibles du multiculturalisme sont nombreuses, dont certaines très restrictives, qui le confinent au chant et à la danse et d'autres, très complexes qui le rattachent à la littérature et aux ouvrages d'érudition; elles passent aussi de tendances assimilatrices à



cultures qu'on trouve au pays à l'intérêt personnel de groupes ethniques obsédés par la situation politique de leur pays d'origine. De toute évidence, il ressort de ces différentes perceptions, interprétations et tendances que le multiculturalisme est véritablement un reflet de la réalité canadienne où non seulement les facteurs régionaux, mais les éléments ethniques et culturels, jouent un rôle important.

Ce qui me préoccupe, Monsieur le Président, ce n'est pas de trouver un dénominateur commun, nous en avons déjà un dans l'expression multiculturel mais un point de convergence grâce auquel la Direction et moi-même pourrions cerner les besoins réels et fixer des priorités nationales, au lieu de donner suite sans choix ni règle au déluge de demandes d'aide que nous adressent des organisations et des particuliers.

À mon sens, nous possédons un instrument qui, s'il était utilisé judicieusement, permettrait de répartir plus rationnellement les ressources humaines et financières. Vous vous souviendrez probablement qu'avant les élections du 22 mai dernier, les membres du gouvernement actuels ont fait valoir l'utilité pour le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme, de jouer un plus grand rôle. Aussi, ai-je le plaisir de vous informer, Monsieur le Président, qu'au début du mois, j'ai renouvelé entièrement le Conseil. Celui-ci, composé de 100 représentants des provinces et des territoires, s'est réuni à Toronto, voici peu pendant trois jours.

Après avoir reçu des informations détaillées des hauts fonctionnaires du Secrétariat d'État et du personnel de la Direction du multiculturalisme, il s'est organisé en groupes provinciaux et en comités de travail et a planifié ses activités à venir. Les comités de travail étudieront les questions suivantes: l'égalité des chances, le multiculturalisme dans l'enseignement, les media, la participation des jeunes et la révision de la politique culturelle. D'autre part, le Conseil a également mis sur pied un service spécial de rédaction et un comité chargés de publier un bulletin mensuel de nouvelles destiné à renseigner les nombreux organismes bénévoles et particuliers s'occupant de multiculturalisme sur les activités du Conseil et des différentes communautés ethnoculturelles de chaque province.

Je suis persuadé que les différents groupes provinciaux et les comités mis sur pied sauront me donner l'orientation dont j'ai tant besoin en me tenant informé, par l'intermédiaire du comité élargi de direction du Conseil, sur les tendances, les problèmes et les opinions qui caractérisent notre société et en recommandant les lignes d'action à suivre et, au besoin, les modifications qu'il importe d'apporter à la stratégie d'ensemble. Les groupes provinciaux seront aussi d'une très grande utilité en ce qu'ils entretiendront des relations directes avec les conseils multiculturels dont les membres sont nommés par les gouvernements provinciaux. Nous serons donc en mesure de mener davantage de consultations sur des questions d'intérêt commun et de faire grandir encore plus la coopération fédérale-provinciale.

Beaucoup de nouveaux membres m'ont impressionné par leur grande compétence et surtout par leur enthousiasme. En les désignant au Conseil, j'ai accordé une attention particulière aux femmes et aux jeunes, de manière qu'ils soient mieux représentés que dans les années passées. Je suis persuadé qu'ainsi rajeuni, le Conseil influera sur le processus décisionnel, au regard surtout de questions primordiales telles que l'égalité des chances, l'éducation et la jeunesse. J'espère que grâce à cette perspective plus vaste, il m'aidera à faire disparaître chez les groupes ethniques la tendance à rechercher uniquement leur intérêt personnel, tendance qui a été dégagée et analysée en profondeur dans l'étude sur les attitudes à l'égard du multiculturalisme et des groupes ethniques au Canada.

Je n'assume la responsabilité du multiculturalisme que depuis quelques mois. Néanmoins, j'ai été à même de constater les difficultés que doivent surmonter les groupes clients pour obtenir un appui au titre des différents programmes d'aide. Les catégories de subvention sont beaucoup trop nombreuses et les candidats peuvent facilement se perdre dans le dédale des critères à satisfaire, à moins de bénéficier des conseils d'experts. Voilà pourquoi j'ai demandé à mes fonctionnaires de réduire le nombre de ces catégories et de simplifier les critères. Toutefois, nous n'abolirons pas pour autant les exigences élémentaires que doivent remplir les candidats. En effet, les crédits prévus pour les subventions sont votés par le Parlement et il me faut en rendre compte. Je vais



donc accroître l'imputabilité en ce qui a trait aux subventions et aux contributions, sans toutefois causer pour autant de difficultés injustifiées aux organismes bénévoles. Les problèmes inhérents à notre programme de subventions ne constituent qu'un des secteurs où, à mon avis, des changements s'imposent. J'ai donc demandé à mes fonctionnaires d'analyser en profondeur le Programme de multiculturalisme en vue de le redéfinir. Cette analyse prévoiera entre autres: a) une réévaluation des hypothèses philosophiques qui sous-tendent la politique; b) la détermination de la nature de l'aide à dispenser aux organisations ethnoculturelles et du mode de prestation à adopter pour leur permettre de s'étendre et de se développer; c) la détermination de la nature et de l'aide à verser aux arts multiculturels (arts populaires et folkloriques) et l'évaluation de l'efficacité des mécanismes de prestation du gouvernement dans des secteurs tels que les droits de la personne et l'orientation des immigrants.

Dans cette optique, j'ai également demandé à mes fonctionnaires de passer en revue les programmes de publicité multiculturelle, de façon à s'assurer que les principes de la saine gestion sont respectés. À cet effet j'ai annoncé, dans un communiqué de presse du 21 novembre dernier, la tenue d'une enquête sur la publicité générale dans la presse ethnique. Cette enquête, qui sera réalisée par la Decima Research de Toronto, visera à nous procurer une base de données plus authentiques et à déterminer l'influence qu'exerce

la presse ethnique en sa qualité d'organe d'information au service des communautés ethnoculturelles.

Toujours dans ce même cadre, j'ai demandé une revue de la publicité multiculturelle faite dans la presse ethnique, publicité pour laquelle je dispose de crédits de \$500 000. La publicité est en effet un service qui s'achète; il est donc indispensable qu'on nous donne un produit de qualité en échange du montant que nous y consacrons. Depuis trop longtemps, certains éditeurs et rédacteurs en chef considèrent la réclame faite dans les publications ethniques comme des générosités et n'accordent pas l'importance voulue aux quantités de publications en circulation. Or, il importe d'assujettir la presse ethnique aux usages commerciaux qui prévalent dans l'industrie de la publicité, ainsi que l'a souligné dans son rapport le Comité spécial du Sénat chargé des media. Je veillerai à ce que les annonces mises dans les périodiques ethniques transmettent de véritables messages du gouvernement, et ne lancent pas simplement des slogans destinés à maquiller des largesses non judicieuses et insoucieuses des principes d'une saine gestion.

Permettez-moi maintenant de parler brièvement des programmes et du budget de la Direction du multiculturalisme, budget qui, il ne faudrait pas l'oublier, lui a été légué par l'ancien gouvernement.

Les crédits totaux prévus au titre du multiculturalisme pour l'année 1979-1980 se chiffrent à \$9 257 000 et sont répartis comme suit:

Fonctionnement	\$2 861 000 (31 %)	
Subventions et contributions	\$6 396 000 (69 %)	\$9 257 000

Les crédits affectés au fonctionnement sont répartis comme suit:

Administration	\$948 000 (10 % du budget total)
Activités d'information	\$620 000 (7 % du budget total)
Services professionnels et spéciaux	\$1 293 000 (14 % du budget total)

Le budget de l'INFORMATION prévoit l'affectation de \$500 000 à la publicité faite dans la presse ethnique et de \$120 000 à la publication de documents à l'intention du grand public.

Le budget des SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX sert avant tout à nouer des relations avec des experts et des conseillers dans des domaines précis. Figurent au nombre de ces experts, les membres des trois organes consultatifs qui assistent la Direction



dans son travail: le Conseil consultatif canadien du multiculturalisme (C.C.C.M.), que j'ai déjà décrit, le Comité consultatif canadien pour les études ethniques (C.C.C.É.E.), qui donne conseils et avis relativement aux projets de recherche et aux études ethniques, et le Groupe de travail chargé des études historiques sur les ethnies (G.T.É.H.E.), qui donne son opinion sur les études envisagées et participe à l'évaluation des manuscrits soumis. Par ailleurs, on retient également les services de spécialistes pour effectuer les recherches commandées par la Direction, étudier les ouvrages d'auteurs venant de divers milieux culturels, rédiger des exposés sur l'histoire des groupes ethniques du Canada et analyser la presse ethnique. Des festivals nationaux et des manifestations spéciales sont également financés grâce à ce budget, qui couvre aussi les colloques et conférences et la formation du personnel, y compris les cours de langue.

En 1979-1980, le Programme de multiculturalisme a reçu 6.396 millions de dollars au titre des subventions et des contributions. Voici un bref résumé des programmes d'aide qui offrent des subventions et des contributions:

A. Trois programmes d'aide à des projets dans le cadre desquels sont versées des subventions et des contributions au cours de 1979-1980

---

2.731 millions de dollars

---

A.1 Programmes d'aide aux groupes

Aide aux organisations qui entreprennent des projets et des activités de caractère général. Il peut s'agir notamment de conférences où l'on discute de questions générales intéressant une collectivité, de colloques ou d'ateliers portant sur des sujets précis, de manifestations culturelles, telles des expositions, bref d'activités qui favorisent le développement des groupes et les échanges. Dans certains cas, des institutions majeures ou des organismes bénévoles peuvent être subventionnés lorsqu'il s'agit de projets qui profiteront à un groupe précis ou à la société en général.

Exemples:

- Conférence nationale sur les artistes noirs au Canada  
\$2,500
- Divreizdivi: Séminaire de culture Lettonne \$7,500
- Polish Canadian Pioneer Center: Community Youth  
Orientation (Centre-pilote des canadiens d'origine  
polonaise: Orientation des jeunes au niveau  
communautaire) \$ 2,300

## A.2 Programme d'édition et de publication

Encouragement apporté aux organisations, particuliers et maisons d'édition canadiennes à réaliser des ouvrages historiques, littéraires ou documentaires destinés à promouvoir la diversité culturelle au Canada et valoriser les projets et activités visant des objectifs de cette nature dans le domaine de l'éducation.

Cette aide peut être accordée pour les trois étapes suivantes:

- a) la recherche et l'édition;
- b) la publication; et
- c) la traduction d'une langue non officielle à une langue officielle.

### Exemples:

- Jewish Historical Society of Western Canada: une trousse de matériel didactique "multi-médias" sur l'établissement et la vie culturelle des Juifs au Manitoba, \$4,600
- Guy Maheux Editeur Enrg. (Montréal): Traduction, édition et publication de trois ouvrages dont les auteurs sont des poètes juifs (Yiddish), \$5,244
- Geoffrey Hancock: traduction et préparation d'un manuscrit pour une anthologie de nouvelles en langues non officielles du Canada ("Anthology of Short Fiction from Canada's Unofficial Languages"), \$9,500



- Pablo Urbanyi: préparation d'un roman intitulé "Out of this World" (en espagnol, portant sur les expériences d'un immigrant argentin), \$6,000.

### A.3 Arts de la scène et arts plastiques

Encouragement apporté aux organisations et dans certains cas, aux particuliers, à entreprendre des activités dans les domaines des arts de la scène ou des arts plastiques. Il peut s'agir d'art folklorique, de théâtre, de chorales, de festivals et d'ateliers.

#### Exemples:

- Corporation du Festival folklorique multiculturel pancanadien (Cap Chat (Québec)): "Festival de folklore inter-ethnique", \$35,000
- Black See Production (Ariadna Ochrymovych) (Toronto): réalisation d'un film documentaire sur "Kupalo" (opéra populaire ukrainien), \$14,600
- Battleford Ukrainian Cultural Council (Conseil culturel ukrainien): Série culturelle télévisée, \$4,000 répartis sur deux ans
- Choeurs et danseurs polonais "SOKOL": ateliers sur la culture polonaise, \$13,785

### B. Programme d'intégration culturelle .582 millions de dollars

Aide aux organisations qui entreprennent des projets et des activités qui favorisent l'insertion sociale et culturelle des immigrants dans la société canadienne.

Les personnes ou groupes qui ne possèdent pas les aptitudes nécessaires pour s'intégrer pleinement à la société canadienne peuvent bénéficier de projets et d'activités de groupe, sans qu'il y ait conflit ou double emploi avec les services assurés par la C.E.I.C.

Exemples:

- Carrefour des citoyens de l'avenir Inc: intégration culturelle, \$30,000
- Vancouver Home & School Coordination Committee:  
"service d'intégration culturelle" - Ce comité a pour but de promouvoir des échanges sociaux et culturels entre les parents qui ne parlent pas l'anglais, leurs enfants, la collectivité et les écoles de manière à favoriser la compréhension, \$60,000
- Centertown Committee on Neighbourhood Services to Newcomers: étude sur les arrivants, \$3,000.00

C. Programme d'enrichissement culturel 1.487 millions de dollars

Aide aux organisations bénévoles qui entreprennent des activités visant à promouvoir l'apprentissage des langues ancestrales autres que l'anglais et le français. Le programme comporte trois volets:

C.1 Aide aux écoles complémentaires de langues (1.152 millions de dollars)

- aide au fonctionnement des écoles complémentaires de langues

Exemples:

- Japanese Language Centre (école de japonais) (Vancouver),  
\$952
- Portuguese Language School of Leamington (école de  
portuguais de Leamington), \$1,457
- Talmud Torah Afternoon Hebrew School (école pour  
l'enseignement de l'hébreu) \$1,509

C.2 Aide à la formation d'enseignants (.110 millions de  
dollars)

- aide au titre d'ateliers de formation d'enseignants

Exemples:

- Commission scolaire catholique hongroise (Montréal),  
\$1,650

C.3 Aide à la mise au point d'auxiliaires didactiques (.225 millions  
de dollars)

- aide à la préparation et à la publication d'auxiliaires  
didactiques

Exemples:

- Lithuanian Canadian Community (communauté lithuanienne du  
Canada) (Toronto): "Lithuanien pour débutants" --  
impression de manuels scolaires, de cahiers d'exercices  
et du livre du maître, \$7,400
- Finnish Language School Committee (Thunder Bay): Manuel  
pour l'enseignement du finnois-conversation (étape du  
manuscrit), \$4,500 étalés sur deux ans













D. Programme des études ethniques canadiennes .723 millions de dollars

Aider les établissements d'enseignement postsecondaire et les universitaires canadiens à poursuivre des études et des recherches sur le pluralisme culturel.

Le programme comporte trois volets:

D.1 Programme des professeurs et conférenciers invités

Des crédits peuvent être versés au titre de la rémunération, des frais de déplacement et de recherche d'un conférencier ou d'un professeur invité.

Exemples:

- Institut des études pédagogiques de l'Ontario:  
professeur invité, Dr. J. Cummins, \$22,184
- Université de Calgary: conférencier invité, professeur  
Y. Slavutych, \$160

D. 2 Programme de recherches sur les groupes ethniques

Favoriser la recherche de niveau supérieur dans le domaine des sciences humaines et sociales, des communications et des beaux-arts.

Exemples:

- Roy Gibbons: "Ethnomusicology of the Métis in Saskatchewan and Alberta: A Distinct Cultural Display of Anglo-Celtic, French and Native Elements"  
(Ethnomusicologie des Métis de la Saskatchewan et de l'Alberta: présence d'éléments culturels anglo-celtiques, français et autochtones distincts).  
Les frais du projet sont pris en charge par le Centre

Canadien d'études sur la culture traditionnelle du Musée national de l'homme et la Direction générale du multiculturalisme. La date prévue d'achèvement du projet est fixée au 1<sup>er</sup> octobre 1980. \$15,345

D.3 Programme d'aide à la création de chaires d'études ethniques

Le Programme verse des contributions à certaines personnes éminentes désireuses de promouvoir l'établissement, dans les universités canadiennes, de chaires d'études portant sur des groupes ethnoculturels canadiens. L'aide financière accordée au titre de cette activité revêt la forme de contributions égales au montant recueilli par le requérant, jusqu'à concurrence de \$300,000. Une seule subvention peut être accordée pour la création d'une chaire d'études par année financière.

Exemple:

Chaire d'études mennonites (Université de Winnipeg)

E. Programme des communications interculturelles .702 millions de dollars

Assurer par le biais d'accords de contributions une aide au titre du fonctionnement aux organisations multiculturelles engagées dans la coordination d'activités pour les groupes qu'elles représentent. Ces activités devraient, par l'établissement de liens entre les cultures, promouvoir la compréhension entre les groupes.



Exemples:

- Conseil multiculturel de l'I-P-E (Charlottetown),  
\$27,000
- Thompson Citizenship Council (Inc.) (Thompson,  
Manitoba), \$16,000
- Cross-Cultural Communication Centre (Toronto),  
\$38,300
- National Multicultural Theatre Association (Toronto),  
\$38,000

F. Programme de soutien des opérations .170 millions de dollars

Assurer le soutien des opérations, par le biais de contributions, afin d'appuyer et d'encourager la montée, l'expansion et le renforcement d'organisations ethnoculturelles viables qui permettront aux groupes et aux collectivités d'exprimer leurs intérêts et préoccupations.

Exemple:

- National Association of Canadians of Origin in India,  
\$15,000

Voilà, Monsieur le Président, qui termine mon exposé. Je suis persuadé que vous conviendrez avec moi que les programmes décrits devront, pour plus de clarté, être réorganisés et comparés les uns aux autres. Personnellement, je considère plus importants ceux qui touchent des échantillons représentatifs des collectivités ethnoculturelles, notamment le Programme

d'épanouissement culturel, qui accorde à tous les groupes, même les plus petits, une aide leur permettant de conserver leur langue et leur culture, et le Programme d'intégration culturelle, qui aide les immigrants à s'acclimater. Ces programmes ont un caractère nettement social, en ce sens qu'ils favorisent le renforcement du tissu social de notre nation. J'espère que l'étude de la politique culturelle soulignera l'importance sociale du multiculturalisme, et permettra ainsi à tous les Canadiens de mieux l'accepter, même si jusqu'ici, certains avaient quelques réserves à son égard.

## APPENDIX "CC-2"

## MEMORANDUM

TO: Orest Kruhlak  
Yuri Shymko  
cc: Nancy McLean

DATE: September 28, 1979

FROM: Allan R. Gregg

RE: Multicultural Research Design

Further to our meeting of September 26, 1979 allow me to offer some design considerations for our next meeting.

FOCUS GROUP SESSIONS

In keeping with our past discussions, this particular research undertaking is designed to satisfy the following objectives:

1. to determine needs, aspirations and wants of members of select ethno-cultural groups in Canada.
2. to ascertain the more nascent beliefs, structures and attitudes of select ethno-cultural groups concerning their expectations of Government in general and the current government in particular.
3. to develop an understanding of select ethno-cultural groups self-perception within the Canadian context.

On a more practical level these sessions are designed: 1) to provide qualitative research for thematic advertising in ethno-cultural publications 2) to generate hypothesis that can be tested through future quantitative research and 3) to provide a qualitative "base" upon which results from survey research can be viewed.

In order to account for variance in attitude and opinion not necessarily attributable to "ethnicity" *per se*, those sessions should be conducted in Toronto and Western Canada. Tentatively then, the following groups sessions are suggested:

TORONTO:

Italian (2)  
German (2)  
Portugese (2)

WINNIPEG:

German (2)  
Ukrainian (2)

VANCOUVER

Ukrainian (2)  
Black (2)  
Chinese (2)

Chinese (2)  
Italian (2)

These groups will be recruited using a combination of census data and "criss-cross" or "Mites" telephone directories. For each centre, 1976 census data will be examined in order to pinpoint enumeration areas exhibiting the highest ethnic concentration for the groups cited above. Addresses for each enumeration area will be identified and, using criss-cross directories, "ethnic" names will be pulled to develop the sample universe. Using standard random techniques, potential respondents will be called from a central facility in each city. At this point, all potential recruits will be further screened for: a) ethnic identity b) age c) sex and d) time of immigration to Canada. Respondents will then be offered \$15.00 to attend a 2

## APPENDICE «CC-2»

## MEMORANDUM

A: Orest Kruhlak  
Yuri Shymko  
cc: Nancy McLean

DATE: le 28 septembre 1979

DE: Allan R. Gregg

OBJET: Plan de recherche sur le multiculturalisme

A la suite de nos entretiens du 26 septembre 1979, je prends la liberté de vous faire part de certaines considérations pour notre prochaine réunion.

SESSIONS DE GROUPE

Conformément à nos précédentes discussions, les recherches particulières projetées ont pour but d'atteindre les objectifs suivants:

1. déterminer les besoins, aspirations et desiderata de membres sélectionnés de groupes ethno-culturels canadiens.
2. déterminer les croyances, structures et attitudes les plus récentes de ces groupes, pour ce qui est de leurs attentes des pouvoirs publics en général et du gouvernement actuel en particulier.
3. comprendre la perception que ces groupes ont d'eux-mêmes dans le contexte canadien.

Pratiquement ces sessions ont pour objet: 1) d'effectuer des recherches qualitatives thématiques de divulgation ethno-culturelles. 2) d'établir des hypothèses qu'on pourra essayer ensuite de vérifier par le biais des recherches quantitatives. 3) d'établir une «base» qualitative permettant d'interpréter les résultats des recherches.

Pour interpréter les variations d'attitudes et d'opinions que l'on ne peut pas nécessairement attribuer aux faits «ethniques» en soi, ces sessions devraient être tenues à Toronto et dans l'Ouest canadien. Pour l'instant, les sessions suivantes sont prévues:

TORONTO:

Italiens (2)  
Allemands (2)  
Portugais (2)

WINNIPEG:

Allemands (2)  
Ukrainiens (2)

VANCOUVER:

Ukrainiens (2)  
Noirs (2)  
Chinois (2)

Chinois (2)  
Italiens (2)

Ces groupes seront formés en utilisant les données du recensement et les annuaires téléphoniques «croisés» ou «Miles». Dans chaque centre, les données du recensement de 1976 seront étudiées pour déterminer précisément les régions de plus fortes concentrations ethniques des groupes susmentionnés. Les adresses de chaque région seront déterminées grâce aux annuaires «croisés»; «les noms ethniques» seront choisis pour élaborer l'échantillon standard. En recourant à une technique d'échantillonnage aléatoire standard, on pressentira les répondants potentiels dans chaque ville. A ce stade, on procèdera à une nouvelle sélection en fonction de a) l'identité ethnique, b) l'âge et c) le sexe et d) l'époque d'immigration au Canada. Les



hour session in a pre-determined location. Using this technique, we can assure a modest demographic mix in each group session.

Once the group is convened, recruits will be asked to fill out a short questionnaire which will probe attitudinal and demographic information. Following this exercise, we suggest the following discussion outline be used for each group:

1. the perceived role of Government (general)
2. the perceived relationship between Government and the individual (general)
3. the perceived relationship between Government and *their* ethno-cultural group (general)
4. the perceived role of the present Government, the relationship between it and the individual and it and their ethno-cultural group
5. the perceived role of their ethno-cultural group in Canadian society and attitudes towards majorities and other minorities
6. the future aspirations and desires of each group
7. the level of (as apposed to specific) knowledge concerning the Government's involvement in persuing ethnic diversity
8. a discussion designed to determine which aspects of cultural diversity (if any) are perceived to be most important to the maintenance of ethno-cultural identity.

All sessions will be moderated by either Allan R. Gregg or Brenda Breedon, respectively Decima's Vice-Presidents for Public Affairs and Marketing Services. It is also our intention to bring Third Language Research and Marketing Limited into this phase of the research as consultants to the project.

All sessions will be recorded and a separate report will be prepared for each group. A composite final report will be ready for presentation two weeks after the last group is conducted. If approval for this design and discussion agenda is received by the week of October 1, 1979 and a contract issued thereafter, the following research schedule is recommended:

—APPROVAL/CONTACT	WEEK OF OCT 1
—RECRUITMENT	WEEKS OF OCT 8-15
—GROUPS CONDUCTED	WEEKS OF OCT 22-29
—PRELIMINARY REPORT	WEEK OF NOV 5
—FINAL COMPOSITE REPORT	WEEK OF NOV 12

personnes présentes recevront \$15 pour participer à une session de 2 heures à un endroit choisi. Grâce à cette technique, nous sommes en mesure, pour chaque groupe en cause, d'établir un certain dosage démographique.

Après convocation des groupes, il sera demandé aux participants de remplir un bref questionnaire qui servira à établir les données démographiques et de comportement. Après quoi, nous proposons brièvement pour chaque groupe un débat portant sur les questions suivantes:

1. La perception du rôle des pouvoirs publics (en général).
2. La perception des rapports entre les pouvoirs publics et les individus (en général).
3. La perception des rapports entre les pouvoirs publics et les groupes ethno-culturels (en général).
4. La perception du rôle du gouvernement au pouvoir et le rapport qu'il entretient avec les individus et les groupes ethno-culturels.
5. La perception du rôle des groupes ethno-culturels dans la société canadienne et les attitudes envers les majorités et autres minorités.
6. Les aspirations futures et désiderata de chaque groupe.
7. Le niveau des connaissances (par opposition aux connaissances particulières) en ce qui concerne la participation des pouvoirs publics dans son objectif de diversité ethnique.
8. Une discussion pour déterminer les aspects de la diversité culturelle (s'il y en a) perçus comme les plus importants pour la survie de l'identité ethno-culturelle.

Toutes les sessions seront animées, soit par Allan R. Gregg, soit par Brenda Breedon, chacun vice-président de *Decima* l'un pour les relations publiques l'autre pour les services de commercialisation. Il entre également dans nos intentions de faire participer la société *Third Language Research and Marketing Limited* à cette phase de la recherche en qualité d'expert-conseil.

Toutes les sessions seront enregistrées et un rapport distinct sera établi pour chaque groupe. Un rapport final global sera préparé deux semaines après la fin des activités du dernier groupe. Si la marche des travaux est approuvée et que le calendrier des discussions est entre nos mains pour la semaine du 1<sup>er</sup> octobre 1979, et qu'ensuite on signe un contrat, nous recommandons le calendrier suivant:

—AUTORISATION/CONTACT	SEMAINE DU 1 <sup>er</sup> OCTOBRE
—EMBAUCHAGE	SEMAINES DU 8 ET DU 15 OCTOBRE
—SESSION DE GROUPE	SEMAINES DU 22 ET DU 29 OCTOBRE
—RAPPORT PRÉLIMINAIRE	SEMAINE DU 5 NOVEMBRE
—RAPPORT FINAL	SEMAINE DU 12 NOVEMBRE

The total estimated costs for these sessions are as follows:

Toronto Groups	\$2000 @ group	\$24,000
Winnipeg/Vancouver groups	\$2400 @ group	\$19,200
<b>TOTAL</b>		<b>\$43,200</b>

L'estimation du coût total de ces sessions se ventile de la façon suivante:

Groupes Toronto	\$2000 par groupe	\$24,000
Groupes Winnipeg/Vancouver	\$2400 par groupe	\$19,200
<b>TOTAL</b>		<b>\$43,200</b>

## SURVEY RESEARCH

We are also tentatively suggesting that a nation-wide attitudinal survey be conducted upon completion of the focus group sessions.

It is not our intention to embark upon this research until preliminary results from the focus group sessions are obtained and only after full consultation with Ministry officials.

Notwithstanding these caveats and in keeping with earlier discussions, I would envision that this research essentially would be designed to replicate and update the 1976 publication "Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada" (1974 field work). More specifically, this study would focus on: groups towards the existence of ethno-cultural groups and their development within Canadian society". Understandably, the fulfilment of this objective will require the investigation of other attitudes, beliefs and opinions: 1) the level of acceptance of ethnic diversity—the perceived benefits and liabilities. 2) attitudes towards race, immigration, etc. 3) the level of knowledge concerning the Government's involvements in multicultural policy—levels of acceptance and rejection by policy area; perceived consequences, etc.

This type of research will allow the Ministry to determine the extent of appreciation and sensitivity to ethnic pluralism in Canada as well as the perceived role of the Government as it relates to both this appreciation and multiculturalism itself, for different sectors, groups and "profiles" of Canadian society.

## RECHERCHE SUR LES ENQUÊTES

Nous proposons également de faire une enquête sur le comportement à l'échelle nationale après la fin des activités des sessions de groupe.

Il n'entre pas dans nos intentions d'entreprendre cette recherche avant d'avoir obtenu les résultats préliminaires des sessions de groupe, et seulement après en avoir discuté à fond avec les officiels du ministère.

Nonobstant ces mises en garde, et conformément aux discussions antérieures, je considère que cette recherche a essentiellement pour objet d'établir une mise à jour d'une publication de 1976 «Le multiculturalisme et les attitudes ethniques au Canada» (recherche sur le terrain 1974). Plus particulièrement, cette étude s'attacherait aux questions suivantes: Étude en groupe sur l'existence de groupes ethno-culturels et leur développement dans le contexte de la société canadienne. On le comprend, pour atteindre cet objectif il faudra faire des recherches complémentaires sur d'autres attitudes, croyances et opinions, à savoir: 1) Le niveau d'acceptation de la diversité ethnique—la perception des avantages et des contraintes. 2) Les attitudes raciales, l'immigration, etc. 3) Le niveau de connaissance concernant l'action des pouvoirs publics dans le domaine de la politique multiculturelle en ce qui concerne l'acceptation ou le rejet par champs d'étude les conséquences perçues, etc.

Ce type de recherche permettra au ministère de déterminer l'appréhension du pluralisme ethnique au Canada ainsi que la perception du rôle des pouvoirs publics en ce qui concerne cette appréhension et le multiculturalisme à proprement parler pour différents secteurs, groupes et «couches» de la société canadienne.

## APPENDIX "CC-3"

## AGENCY OF MANAGEMENT

75 Albert Street, Suite 901

OTTAWA—K1P 5E7

238-4862

September 27, 1979

## ACTION MEMORANDUM

TO: HON. S. E. PAPROSKI/Minister of State for Fitness and Amateur Sport and Multiculturalism

HON. D. S. MACDONALD/Secretary of State of Canada and Minister of Communications  
C.C.: Hon. Perrin Beatty/Minister of State/Treasury Board

Hon. Roch La Salle/Minister/Supply and Services

ACTION: Mr. O. Kruhlak/Director/Multiculturalism Directorate/Secretary of State  
Mr. Yuri Shymko/Special Assistant to the Minister  
Dr. P. Meyboom/Deputy Secretary/Treasury Board  
Mr. D. Myhill/Director General/Supply and Services

FROM: PETER FAIRCHILD, Program Liaison  
Agency of Management

This memorandum is to advise you that the Executive committee has reviewed the advertising and opinion research program of Secretary of State Multiculturalism Program and have approved the following:

PROGRAM	SUPPLIER	PROJECT BUDGET (including fees)	ACTION/ RESPONSI- BILITY
		NOT TO EXCEED	
Two phase research study on multicultural communications	Decima Research International	\$100,000.00	D.S.S. issue contract. Balance of advertising program \$400,000.00 to remain frozen at this time.

## APPENDICE «CC-3»

## AGENCY OF MANAGEMENT

75 rue Albert, suite 901

Ottawa—K1P 5E7

Tél.: 238-4862

Le 27 septembre 1979

## MÉMO POUR SUITE À DONNER

À: L'HONORABLE S. E. PAPROSKI—ministre d'État chargé de la Santé et du Sport amateur et du Multiculturalisme

L'HONORABLE D. S. MACDONALD—secrétaire d'État du Canada et ministre des Communications

cc: L'honorable Perrin Beatty—ministre d'État—Conseil du trésor

L'honorable Roch La Salle—ministre des Approvisionnements et Services

A L'INTENTION DE: M. O. Kruhlak—Directeur—Division multiculturalisme—Secrétariat d'État  
M. Yuri Shymko—Adjoint spécial au ministre  
M. P. Meyboom—Sous-secrétaire—Conseil du trésor  
M. D. Myhill—Directeur général—Approvisionnement et Services

DE: PETER FAIRCHILD—Coordonnateur des programmes  
Agency of Management

La présente a pour objet de vous faire savoir que le Comité exécutif a examiné le programme de sondage d'opinion et de publicité du Secrétariat d'État (Programme de multiculturalisme) et a approuvé ce qui suit:

<u>PRO- GRAMME</u>	<u>FOUR- NISSEUR</u>	<u>BUDGET (y compris honoraires) MAXIMUM</u>	<u>MISE EN ŒUVRE RESPON- SABILITÉ</u>
Recherche en deux volets sur les communi- cations et le multicultura- lisme	Decima Research International	\$100 000.	Ministère des A&S passe le contrat. Solde du programme de publicité, \$400 000, gelé pour l'instant.



## APPENDIX "CC-4"

## MULTICULTURALISM COST ESTIMATE

PHASE I

Toronto area focus groups—12 at \$2,000 each group .....	\$24,000
Other area focus groups (tentatively scheduled for Winnipeg and Vancouver)—8 at \$2,400 each group .....	19,200
Total Phase I .....	\$43,200

PHASE II

	Person Hours	Average Rate Per Hour \$	Total \$
1. <u>Professional Labour</u>			
Project Director	70	23.00	1,610
Research Associates	175	8.50	1,488
Research Manager	52	8.90	463
Field Staff	80	5.00	400
coding Staff	220	4.25	935
Computer Staff	75	5.80	435
2. <u>Clerical/Secretarial Labour</u>			
Typists	100	5.00	500
Secretaries	85	5.00	425
Runners	20	3.00	60
Clerks	100	3.50	350
3. <u>Interviewing Fees</u>			
1,500 interviews @ \$20.00 per interview			30,000
4. <u>Other Direct Expenses</u>			
Computer Time			700
Postage/Freight/Delivery			1,414
Duplication Printing			1,000
Supplies			200
Telephone			500
Transportation			500
5. Labour overhead on items 1 & 2 @ 20%			1,333
6. Subtotal			42,313
7. General & Administrative Overhead on item 6 @ 26%			11,001
8. Total Direct and Indirect Costs			53,314
9. Fee (Profit @ 10%)			5,331
10. Total estimated costs for Phase II			58,645
Total Phases I and II			<u>101,845</u>

## APPENDICE «CC-4»

ESTIMATION DES COÛTS DU PROGRAMME DE  
MULTICULTURALISMEPHASE I

Session de groupes Toronto—12 groupes à \$2,000 par groupe .....	\$24,000
Autres sessions de groupes (pour l'instant prévues à Winnipeg et Vancouver)—8 groupes à \$2,400 par groupe .....	19,200
Total Phase I .....	\$43,200

PHASE II

	Homme- heures	Tarif horaire moyen \$	Total \$
1. <u>Professionnel</u>			
Directeur de projet	70	23.00	1,610
Associés de recherche	175	8.50	1,488
Directeur de recherche	52	8.90	463
Personnel sur le terrain	80	5.00	400
Personnel de codification	220	4.25	935
Personnel informatique	75	5.80	435
2. <u>Secrétariat</u>			
Dactylographes	100	5.00	500
Secrétaires	85	5.00	425
Messagers	20	3.00	60
Commis	100	3.50	350
3. <u>Frais d'entrevue</u>			
1,500 entrevues à \$20 l'entrevue			30,000
4. <u>Autres dépenses directes</u>			
Temps d'ordinateur			700
Affranchissement/fret/livraison			1,414
Duplication de textes imprimés			1,000
Fournitures			200
Téléphone			500
Transport			500
5. Frais généraux sur 1 et 2 (20%)			1,333
6. Total partiel			42,313
7. Frais généraux administratifs portant sur 6 (26%)			11,001
8. Coûts totaux directs et indirects			53,314
9. Honoraires (Profit à 10%)			5,331
10. Total estimatif des coûts pour la Phase II			58,645
Total Phases I et II			<u>101,845</u>

## APPENDIX "CC-5"

October 15, 1979  
 Ms. E. R. McWade  
 Professional and Special Services Centre  
 10 B3 Place du Portage  
 Phase III  
 11 Laurier Street  
 Hull, Quebec  
 K1A 0S5

Dear Ms. McWade:

Pursuant to our recent conversations and completion of discussions between Mr. A. Gregg of Decima Research Limited and Mr. Kruhlak of the Ministry of State for Multiculturalism I have assembled the cost estimate for the research project on multiculturalism.

The research design calls for two distinct phases: a qualitative phase using "focus groups" to generate material for analysis and a quantitative phase using the survey research mode. Phase I will take approximately 30 days to complete after authorization to proceed is received. Phase I will be billed in total upon completion of the work.

Phase II will take between six and eight weeks to conduct. The timing will depend on the results from Phase I and the final research design. The cost estimate is based on the following survey design:

Questionnaire: about 100 questions 10-12 of which are open-ended

Sample: a representative sample of approximately 1500 adult residents of Canada, 250 from each of Canada's six regions (this design includes Metro Toronto as a separate "region")

Interviewing Mode: In-person

Should the design be altered the cost estimate would have to be recomputed for Phase II. Progress billings at the end of each month during Phase II will be made.

If you have any questions please contact me at your convenience.

Sincerely,

Ronald H. Hinckley  
 Executive Vice-President

RHH/ja  
 Encl.

cc: Orest Kruhlak—Ministry of State for Multiculturalism

## APPENDICE «CC-5»

Le 15 octobre 1979  
 M<sup>me</sup> E. R. McWade  
 Professional and Special Services Centre  
 10 B3 Place du Portage  
 Phase III  
 11, rue Laurier  
 Hull (Québec)  
 K1A 0S5

Madame:

A la suite de nos dernières conversations et au terme des discussions entre M. A. Gregg de *Decima Research Limited* et M. Kruhlak du ministère d'État au multiculturalisme, j'ai établi une estimation des coûts du projet de recherche sur le multiculturalisme.

Cette recherche exige deux phases distinctes: une phase qualitative par le biais de «sessions de groupes» qui permettront de recueillir les données nécessaires à l'analyse, et une phase quantitative se basant sur les recherches statistiques. La Phase I nécessitera approximativement 30 jours après le feu vert. La Phase I sera facturée globalement à la fin des travaux.

La Phase II prendra entre six et huit semaines. Le calendrier des opérations dépendra des résultats de la Phase I et de la recherche finale. Les prévisions portent sur les rubriques suivantes:

Questionnaire: 100 questions, 10 à 12 d'entre elles sont ouvertes

Échantillon: un échantillon représentant approximativement 1,500 adultes résidant au Canada; 250 de chacune des six régions (cette méthode considère la région métropolitaine de Toronto comme une «région distincte»)

Entrevue: Personnelle

Si la marche à suivre devait être modifiée, il faudrait corriger les prévisions pour la Phase II. Une facture sera envoyée chaque mois pendant la Phase II, en fonction des différentes étapes accomplies.

Si vous avez d'autres questions à poser, n'hésitez pas à vous mettre en rapport avec moi à votre convenance.

Je vous prie de recevoir, Madame, l'assurance de ma parfaite considération.

Ronald H. Hinckley  
 Président exécutif

RHH/ja  
 p.j.

cc: Orest Kruhlak—Ministre d'État au multiculturalisme





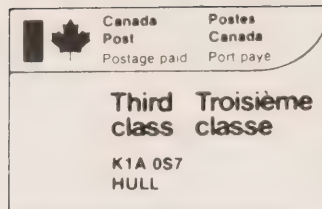












*If undelivered, return COVER ONLY to*  
Canadian Government Printing Office,  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT*  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of Secretary of State:*

Mr. O. Kruhlak, Director—Multiculturalism Directorate.

*Du ministère du Secrétariat d'État:*

M. O. Kruhlak, directeur—Direction du Multiculturalisme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, November 29, 1979

Chairman: Mr. Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le jeudi 29 novembre 1979

Président: M. Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Communications and Culture

## Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:  
Votes 1, 5 and 10  
under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:  
crédits 1, 5 et 10  
sous la rubrique COMMUNICATIONS

APPEARING:

The Honourable David MacDonald,  
Minister of Communications.

COMPARAÎT:

L'honorable David MacDonald,  
ministre des Communications.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Mr. Geoff Scott

*Vice-Chairman:* Mr. John Kushner

and Messrs:

Cook	Friesen
Dawson	Froese
Dion	Gourd
Fennell	Herbert
Flis	

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* M. Geoff Scott

*Vice-président:* M. John Kushner

et Messieurs:

Kaplan	Sauvé (Mrs.)
McMillan	Stratas (Mrs.)
Richardson ( <i>Beaches</i> )	Waddell
Rose	Wenman—19

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O.65(4)(b)

Wednesday, November 28, 1979

Mr. Rose replaced Mr. de Jong.

Thursday, November 29, 1979

Mr. Reimer replaced Mr. Froese;

Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*);

Mr. Dion (*Portneuf*) replaced Mr. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mercredi 28 novembre 1979

M. Rose remplace M. de Jong.

Le jeudi 29 novembre 1979

M. Reimer remplace M. Froese;

M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*);

M. Dion (*Portneuf*) remplace M. Dionne (*Northumberland-Miramichi*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 29, 1979  
(8)

## [Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:40 o'clock a.m. this day.

*Members of the Committee present:* Messrs. Dawson, Dion (*Portneuf*), Fennell, Friesen, Kushner, McMillan, Rose, Mrs. Sauvé, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*), Mrs. Stratas, Messrs. Waddel and Wenman.

*Appearing:* The Honourable David MacDonald, Minister of Communications.

*Witnesses: From the Department of Communications:* Mr. B. Ostry, Deputy Minister and Mr. D. Parkhill, Assistant Deputy Minister (*Research*).

*It was agreed*—That Mr. Friesen do take the Chair of this Committee as Acting Chairman for this day's meeting.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 8, 1979, Issue No. 1.*)

The Chairman called Votes 1, 5 and 10 under Department of Communications.

The Minister made an opening statement and with the witnesses answered questions.

*Ordered*,—That the statement presented by the Honourable David MacDonald, Minister of Communications, be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "CC-6".*)

At 11:02 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 NOVEMBRE 1979  
(8)

## [Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 40.

*Membres du Comité présents:* MM. Dawson, Dion (*Portneuf*), Fennell, Friesen, Kushner, McMillan, Rose, M<sup>me</sup> Sauvé, M. Scott (*Hamilton-Wentworth*), M<sup>me</sup> Stratas, MM. Waddel et Wenman.

*Comparait:* L'honorable David MacDonald, ministre des Communications.

*Témoins: Du ministère des Communications:* M. B. Ostry, sous-ministre et M. D. Parkhill, sous-ministre adjoint (*Recherches*).

*Il est convenu*,—Que M. Friesen prenne place au fauteuil comme président suppléant pour la séance d'aujourd'hui.

Le Comité reprend son ordre de renvoi du 15 octobre 1979, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 novembre 1979, Fascicule n° 1.*)

Le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10, sous la rubrique ministère des Communications.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

*Il est ordonné*,—Que la déclaration de l'honorable David MacDonald, ministre des Communications, soit jointe aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice "CC-6".*)

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 29, 1979

• 0941

[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Fennell):** I would like to call this meeting to order, and I would like to move that we appoint an Acting Chairman for this Committee until the Chairman arrives. I would propose Benno Friesen. Agreed?

Motion agreed to.

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** Thank you very much. I hope I am not here long because I want to ask the Minister some questions. Can we begin by having a statement by the Minister, then? And I will take names later. Mr. Minister.

**The Honourable David MacDonald (Egmont) Secretary of State and Minister of Communications:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I could begin by asking the indulgence of the Committee. I would like this morning, in making a presentation, to make use of one item that is of intense interest both to the Department, as the former minister knows, a matter that was of considerable importance, developed during her time as minister, the Telidon System. If it is agreeable to the Committee, I would like to use it in a way both to illustrate its own purposes and to present some of the information that will be discussed here this morning. If that is agreeable, then, Doug Parkhill, the Assistant Deputy Minister, is going to be operating the controls over to my left here.

What I want to do, and do it very quickly, is to give you a very brief tour d'horizon of the present situation with respect to activities in the Department of Communications in particular and important projects that we are pursuing as a new government in this area.

You will have received, I think, later yesterday afternoon a detailed statement. I do not propose to read the statement. I hope that everybody has a copy—maybe I should check at this point to ensure that everybody has received a copy. There are additional copies available I believe from the Clerk if you have not already received one.

I do not plan to go through that in any detail. On the display at the moment is simply an explanation of the functioning of the Telidon System. As you will note in the opening statement the Telidon System, one I think of the most significant interactive television systems that have been developed to date by any country, is being pursued actively by us on a domestic basis. Recently we announced a pilot project with Bell Telephone to experiment with over a thousand terminals, most of them I think located in the Toronto area, but we have, of course, access from data banks here in Ottawa. That, in very brief form on the display at the moment, gives you an indication of how this particular interactive system functions. If you want to ask more detailed questions during the course of the Committee meeting, I know that Mr. Parkhill or his officials will be able to supply detailed answers for you.

Perhaps we could just keep going through it—the other information that is there. Basically I think members will be aware that we are, as the jargon has it, in the eye of what

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 novembre, 1979

[Translation]

**Le président suppléant (M. Fennell):** A l'ordre, s'il vous plaît. Je voudrais proposer une motion pour la désignation d'un président suppléant en attendant l'arrivée du président. Je propose M. Benno Friesen. D'accord?

Motion adoptée.

**Le président suppléant (M. Friesen):** Merci beaucoup. J'espère que je ne présiderai pas trop longtemps parce que je voudrais poser quelques questions au ministre. Le ministre a-t-il une déclaration à faire? Je prendrai le nom des intervenants plus tard. Monsieur le ministre.

**L'hon. David MacDonald (Egmont) secrétaire d'État et ministre des communications:** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord demander l'indulgence des membres du comité. Par le biais d'une présentation audiovisuelle, je voudrais vous parler ce matin du système Telidon, qui a été mis au point au cours du mandat de mon prédécesseur et qui est l'une des activités de prestige du ministère. Si le comité est d'accord, je voudrais vous expliquer les objectifs de ce système et vous fournir des données dont nous pourrions parler ce matin. Mon sous-ministre adjoint, M. Doug Parkhill, se chargera de l'aspect technique de cette présentation.

J'aimerais faire un bref tour d'horizon des activités du ministère des Communications et, en particulier, des projets importants du nouveau gouvernement dans ce domaine.

Vous avez dû recevoir hier après-midi une déclaration détaillée. Je n'ai pas l'intention de la lire. J'espère que tout le monde en a un exemplaire, ce que nous pourrions peut-être vérifier. Ceux qui n'en ont pas reçu pourront s'en procurer un auprès du greffier.

Je n'ai pas l'intention d'entrer dans les détails. Vous voyez sur l'écran une explication du fonctionnement du système Telidon. Comme l'indique ma déclaration d'ouverture, le système Telidon est le système de télévision bidirectionnel le plus moderne du monde. Nous avons récemment lancé un projet pilote en collaboration avec Bell Téléphone visant à utiliser 1,000 terminaux essentiellement regroupés dans la région de Toronto. Nous avons également accès à des banques de données situées à Ottawa. Le tableau que vous voyez sur l'écran vous indique les fonctions de ce système de télévision bidirectionnel. Si vous voulez poser des questions plus détaillées au cours de la réunion du comité, M. Parkhill et ses collaborateurs seront très heureux de vous répondre.

Nous pouvons peut-être continuer. Vous n'ignorez pas que nous sommes au centre de ce que nous pourrions appeler la révolution de l'information. Les progrès technologiques que



## [Texte]

could be described as an information revolution. There is a realization that there are major technological forces that are giving us an opportunity really unparalleled in human experience with respect to using new technologies in microelectronics, in digital technology, in the kind of information accessing that quite literally has not existed before.

• 0945

The description of our society today as an information society is a rather good one, and you can see there the variety of new possibilities that exist with respect to the kind of technology that is not only on our doorstep, but is available to us.

The change in the employment-structure society—and this is something that we will not have perhaps much opportunity to discuss today—is something I think is of critical importance to us. You can see there the increase in employment opportunities in information occupations. In this country, it has now reached the point of, I think, around 50 per cent or close to 50 per cent. You can see the change over time that has occurred since the late nineteen fifties through towards the nineteen eighties.

The impact of information and the information revolution on us today is of course quite fundamental and will affect not only employment structures—I refer in the document to a major change that has taken place with respect to the industrial life of Switzerland and if you are wondering who will not be affected, then I guess this particular graph reports it as effectively as any words that I could use; the only people who will not be affected are the people who are simply not around.

The social impact is one of particular significance and perhaps it is important at this point to recall that in the opening statement which I circulated I indicated that the relationship between the work of this department and my other role as Secretary of State are critically important because as you will note from many of the items related there, there are basic cultural questions which must be resolved and are certainly a matter of major interest with respect to the activities of the Department of the Secretary of State.

This also relates of course to the kind of industrial question that are raised, first and foremost, in the cultural industries, but extending beyond that to some of the traditional industries. It is rather unique to think of the impact upon the pulp and paper industry, which we are located quite close to, in terms of the whole change of technology with respect to information.

In terms of government and the functioning of government, many of us know as members of Parliament, at least those who have been here for the past few years, the changes that have already occurred in terms of the access to services and the kind of facilities which can be made available through the major technological changes that are occurring.

There are obviously some major opportunities as well as some major choices in the problems that confront us and there is no, I think, automatic “good” or automatic “bad” about the information revolution and the information society. It will involve a number of very critical choices that we as people in public life and as policymakers will have to make and some of them are rather stark.

## [Traduction]

nous connaissons dans le domaine de la microélectronique, de la télématique et de l'accès aux informations sont sans précédents dans l'histoire de l'humanité.

Nous vivons aujourd'hui dans une société de l'information et les technologies nouvelles dont nous disposons laissent entrevoir une foule de possibilités.

Nous n'aurons peut-être pas suffisamment de temps pour parler des modifications de la structure de l'emploi au sein de la société, mais c'est néanmoins une évolution capitale. Le secteur de l'information est un secteur créateur d'emplois et environ 50 p 100 de la population active travaille dans ce secteur. Il est facile de constater cette évolution depuis la fin des années 1950.

L'incidence de l'information et de la révolution de l'information ne sera pas seulement sensible au niveau des structures de l'emploi. Je fais allusion dans ma déclaration aux perturbations qu'a subi le secteur industriel suisse et à cet égard, le graphique qui apparaît sur l'écran est beaucoup plus éloquent que je ne pourrais l'être; tout le monde sera affecté par cette révolution de l'information.

Son incidence sociale est particulièrement importante et les rapports qui existent entre mes fonctions de ministre et celles de secrétaire d'état apparaissent clairement. En effet, les questions culturelles sont au cœur des priorités du secrétariat d'état.

Nous devons également tenir compte des questions d'ordre technique qui se poseront tout d'abord pour les entreprises culturelles, mais aussi pour l'ensemble des industries traditionnelles. On peut par exemple s'interroger sur les répercussions des nouvelles techniques d'information sur le secteur des pâtes et papiers.

Pour ce qui est du gouvernement, les députés qui sont ici depuis quelques années n'ignorent pas les modifications qu'ont apportées les progrès de la technologie au chapitre de l'accès aux services.

Nous devons néanmoins opérer des choix et il est difficile de porter des jugements de valeur automatiques sur cette révolution de l'information. Les hommes politiques devront opérer des choix critiques et parfois difficiles.

[Text]

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** Is that the end of that?

**Mr. MacDonald (Egmont):** We might then just for your own purposes along with . . .

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** A little bit more.

**Mr. MacDonald (Egmont):** This, I guess, is the quote of a few years ago of the OECD which some of you may have seen before but it is one I think has a rather critical impact.

I guess we are going to move now to the specific material.

I would like to indicate the issues that we are confronting as a department, issues in some sense that are not new with this government but certainly I think are firmly imbedded in the mandate of the Department of Communications as it has existed over the last decade.

I think it is important just for a moment to have a look at those because I think it gives us some overall sense of the mandate of the Department of Communications.

That is very hard to read. I am not even sure of what it is we are looking at there. Doug.

• 0950

**Mr. D. Parkhill (Assistant Deputy Minister (Research), Department of Communications):** The critical points made in there concern who should be providing what services, how can we protect privacy, how can we ensure right of access, how should we regulate this industry, or should any of this be regulated.

**Mr. MacDonald (Egmont):** All right, let us go on to the slide. I think the next 2 or 3 will get more specifically into the—this is the statement which perhaps as clearly as anything identifies the approach and the initiatives we have taken as a new government since coming into office in June. I think it indicates clearly our concern about maximizing the use of these new technologies for Canadian purposes in our cultural as well as industrial objectives, ensuring that the Canadian interest is preserved and protected. We will want to get into some detail perhaps on some of this and I will be making an announcement in just a moment or two on one aspect.

Here in brief form is a recapitulation of the key outcome of the federal-provincial meeting in October, an indication of the discussion on satellite TV and the working groups established as a result of that conference. In a moment or two I will say a bit more on the pay TV satellite issue.

Apart from federal-provincial relations, the department participates in a number of ongoing activities, in its involvement with the private sector and those who have a special industrial interest in the field of telecommunications.

The last one, for those who do not follow these things—WARC, is the World International Conference on Frequency Allocation, which takes place once every 20 years and is, I think, in its concluding stages now in Geneva.

This is a bit of videotex humour to add a light moment for the Committee and give you an idea of the kind of technological capacity of the Telidon system. As I understand it, we have

[Translation]

**Le président suppléant (M. Friesen):** Avez-vous fini?

**M. MacDonald (Egmont):** Nous pourrions continuer pour . . .

**Le président suppléant (M. Friesen):** Poursuivez.

**M. MacDonald (Egmont):** Il s'agit d'un tableau publié il y a quelques années par l'OCDE et qui, je crois, a une importance capitale.

Passons maintenant à des questions plus précises.

Permettez-moi de mentionner quelques-unes des activités du ministère, qui ne sont cependant pas nouvelles et découlent du mandat confié depuis une dizaine d'années au ministère des Communications.

Il serait bon de nous reporter à ces programmes qui mettent en lumière le mandat du ministère des Communications.

J'ai de la difficulté à lire ce qui est écrit sur l'écran. Je ne sais pas trop de quoi il s'agit. Doug.

**M. D. Parkhill (sous-ministre adjoint (Recherches), ministère des Communications):** Les points critiques portent sur qui devrait fournir les services, comment protéger la vie privée, comment assurer le droit d'accès aux informations et comment réglementer cette industrie.

**M. MacDonald (Egmont):** Très bien, continuons. Les deux ou trois prochaines diapositives examineront de façon plus détaillée—Vous regardez maintenant un énoncé de la politique et des initiatives qu'a adoptées le nouveau gouvernement depuis son accession au pouvoir. C'est une déclaration explicite de notre désir d'utiliser cette nouvelle technologie au profit des objectifs culturels et industriels du Canada, pour assurer que nos intérêts soient bien préservés et protégés. Vous voudrez sans doute discuter de cette question en profondeur. Justement, j'aurais une annonce à faire sur un aspect particulier de cette question.

Voici un résumé des points saillants de la réunion fédérale-provinciale du mois d'octobre au cours de laquelle on a discuté des satellites et de la question de la télévision à péage. On y lit aussi que des groupes de travail ont été établis à la suite de cette conférence. Dans un moment, je vous donnerai des détails sur nos discussions.

En plus des relations fédérales-provinciales, le ministère participe à de nombreuses activités en liaison avec le secteur privé ainsi qu'avec tous ceux qui sont spécialisés dans le domaine des télécommunications.

La dernière activité, pour ceux qui ne sont pas au courant, est la Conférence administrative mondiale de la radio-communication, qui a lieu tous les 20 ans et qui se termine en ce moment même à Genève.

Maintenant, nous vous présentons un peu d'humour à la videtex, pour amuser les membres du comité et leur démontrer la capacité technologique du système Telidon. Je crois com-



## [Texte]

got about the only system of videotex which can perform this kind of colour humour.

**Mr. Parkhill:** Yes, that is right. We can also show half-tone photographs.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I can add one further aspect to this presentation. We put a good deal of information related to the Estimates in the data bank for today's presentation. We are not going to show you all of it, except by request, but just to give you an idea of what is there, maybe I can call up first of all the research sector budget, to give you an example in a graphic way of the information there on that specific area.

That gives you in graphic form the breakdown of our budget this year having to do with the research sector, and it identifies the various component parts of it. I will leave it there just for a moment so people can have a look at it.

**M. Dawson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Je ne voudrais pas interrompre le spectacle, je trouve cela extrêmement intéressant. J'aimerais cependant savoir si cette façon de conduire toute période audio-visuelle lors de la séance d'un comité deviendra une coutume? La tradition veut que les rapports et les déclarations des ministres soient toujours déposés en français également. Aujourd'hui on a de plus en plus d'outils technologiques, et est-ce pour cela que l'on a oublié de respecter la tradition qui fait que toute présentation devant un comité est faite en anglais et en français? Je dois féliciter le ministre, il est certain que c'est une façon de faire qui facilite énormément la présentation d'un exposé. Je pense toutefois que s'il avait commencé en français, on aurait entendu des plaintes beaucoup plus tôt. J'ai pensé à un moment donné qu'il allait y avoir une deuxième partie en français, ou qu'une certaine partie de la présentation serait faite en français.

En tant que membre de ce comité, je trouve inacceptable qu'une présentation faite par un ministre par le biais de l'audio-visuel, d'un document écrit, ou par quelque autre technique que ce soit, ne soit pas faite dans les deux langues officielles. Et je m'en plains directement au comité. J'ai l'intention d'en soulever une question de privilège à moins qu'il y ait des raisons pour justifier cet état des choses.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I understand we have some French components.

• 0955

Je comprends votre question de privilège. Je suis complètement d'accord avec le principe. A mon avis, c'est très important de présenter tous les documents aux membres du Comité dans les deux langues officielles. Comme vous le savez peut-être, je vous ai présenté hier mes commentaires dans les deux langues.

**M. Dawson:** Là je le demande, puis je sais qu'on finit toujours par l'avoir. Mais vous admettez avec moi, monsieur le ministre, que si vous aviez osé faire la même chose en français au tout début de cette réunion, cela n'aurait pas été

## [Traduction]

prendre que nous avons le seul système videotex qui puisse faire ces dessins en couleur.

**M. Parkhill:** C'est exact. Nous pouvons aussi faire des photographies en demi-tons.

**M. MacDonald (Egmont):** A cette présentation, j'aimerais ajouter que nous avons stocké beaucoup dans la banque de données d'informations portant sur le budget en délibération aujourd'hui. Nous n'allons vous montrer, bien sûr, que les données demandées mais, pour vous éclaircir un peu, j'aimerais demander que l'on vous montre le budget des recherches. Voilà une présentation graphique des données portant sur ce domaine.

C'est la répartition du budget consacré aux recherches pour l'année en cours; on y trouve les divers éléments du secteur de la recherche. Je vais laisser l'image sur l'écran un petit moment pour que vous puissiez bien la regarder.

**Mr. Dawson:** Mr. Chairman, on a point of order.

I would not like to interrupt the show, as I find it extremely interesting. However, I would like to know whether audiovisual presentation during Committee meetings are to become the custom? Tradition has it that Ministers' reports and statements are tabled in French as well. Because we have an increasing number of technological tools, is that any reason to snub tradition and ignore the fact that presentations should be made before Committees in English and in French? I have to congratulate the Minister since this is, of course, a much easier way of presenting us with the facts. Nonetheless, had he begun in French, there would have been complaints much sooner.

At one point, I thought that perhaps a second portion of the presentation would have been in French. As a member of this Committee, I find it unacceptable that any presentation made by a Minister, either audiovisually, in writing or in any other way whatsoever, be presented in only one of the two official languages. I make that representation directly to the Committee and I intend too make it a question of privilege unless there are valid reasons for this state of affairs.

**M. MacDonald (Egmont):** On m'informe qu'il y a des parties en français au programme.

I understand your question of privilege. I am in complete agreement with the point you have raised. In my opinion, it is very important that all documents be presented to members of the committee in both official languages. As you may know, I presented my brief to you yesterday in both languages.

**Mr. Dawson:** I know we always end up being granted our wish, but you must admit, Mr. Minister, that had you dared make the same presentation in French at this meeting, it would not even have taken 10 minutes for complaints to be raised. I



## [Text]

toléré pendant 10 minutes. Je ne pense pas qu'on l'aurait toléré de la même façon de l'autre côté.

Ce que je crois, pour ma part, c'est que si jamais vous-même ou d'autres ministres ou les membres d'un comité ont l'intention de présenter de l'information par des moyens audio-visuels, je pense qu'il est inacceptable qu'on ait à demander que cette présentation soit faite en français.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Je m'excuse, monsieur Dawson, c'est simplement une question de temps. Je suis complètement d'accord avec le principe.

**Mr. Dawson:** Monsieur le ministre, vous savez fort bien que si vous aviez déposé un document seulement en anglais, on aurait pu faire... Non, vous ne l'avez pas fait, je le sais. Si vous l'aviez fait, on aurait pu demander à ce Comité de lever la séance et de se retirer parce que c'est contre le Règlement, c'est contre la tradition en ce qui touche les comités. Là, vous avez une nouvelle bebelles, c'est sûr qu'on va le tolérer pour cette fois-ci, je me réserve encore le droit de poser une question de privilège à ce sujet, parce que je trouve qu'il s'agit d'un précédent, et si on laisse passer cela sans réagir, cela se répétera peut-être et pas uniquement par votre ministère, mais par d'autres ministères.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, perhaps...

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** I was just going to say that I think Mr. Dawson's intervention is well taken. I do not think it would have taken the anglophone members 10 minutes to complain if everything had been done in the other official language.

**Mr. Dawson:** We are always very tolerant, but sometimes...

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** Sure. I think it is well taken.

**Mr. Dawson:** I can read it, you know. It is not that I am having problems.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am also aware of the shortness of time, Mr. Chairman, and if I can just make one further comment, then I think the most useful part of the Committee would obviously be the questioning.

**Mr. Wenman:** Let us have the rest in French, it is fine with me.

**Mr. Dawson:** But it does not solve the problem of what you will do in the future.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Your point is well taken. If I can just make one further announcement. It has to do with the matter of the pay TV satellite issue, of which I am sure members are well aware.

At the federal-provincial meeting in October I proposed to the commissioners of communication that we consider asking the CRTC to hold two-phase hearings with respect to the eventual licensing of pay-TV in satellites in Canada. As a result of the discussions we held at that meeting, and subsequent discussions with officials, we have established some

## [Translation]

do not think that members on the other side would have been as tolerant.

Personally, I think that if you or other ministers or members of the committee ever intend to present information audio-visually, it is unacceptable that we have to request that it be done in French as well.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I apologize, Mr. Dawson, it is simply a question of time. I completely agree with the principle you have raised.

**Mr. Dawson:** Mr. Minister, you know as well as I that had a document been tabled only in English, there would have been... no, I realize that you did not. But had you, we could have asked that the committee adjourn because it is against the Standing Orders and is counter to the tradition in committees. Now, you have a new toy here and we will, of course, tolerate it this time around, but I still reserve the right to raise a question of privilege because if we let this go unchallenged, it will happen again and not only with your department but with others as well.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, peut-être...

**Le président suppléant (M. Friesen):** J'allais dire que M. Dawson a fait une intervention très valable. En effet, si on avait tout présenté en anglais, les députés anglophones n'auraient pas attendu dix minutes avant de se plaindre.

**Mr. Dawson:** Nous sommes très tolérants, mais parfois...

**Le président suppléant (M. Friesen):** L'objection est motivée, bien sûr.

**Mr. Dawson:** Je peux la lire, vous savez. Je n'éprouve pas de difficulté dans ce sens-là.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, je suis aussi conscient des délais qui nous sont imposés. Donc, si vous me permettez un dernier commentaire, nous pourrions ensuite passer à la partie la plus utile des séances des comités, à savoir, les questions.

**Mr. Wenman:** Que l'on nous présente la balance en français, j'y serai d'accord.

**Mr. Dawson:** Cela ne règlera pas le problème à l'avenir.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Votre objection est motivée. Si vous me permettez une dernière intervention, je ferai une annonce sur la question de la télévision à péage et les satellites qui ne vous est certainement pas inconnue.

Lors de la réunion fédérale-provinciale en octobre, j'avais proposé aux commissaires de la communication que nous demandions au CRTC de tenir des audiences à deux étapes sur l'émission des permis pour la distribution par satellite de télévision à péage au Canada. À la suite de cette réunion et des discussions subséquentes qui ont eu lieu avec des fonctionnai-

## [Texte]

guidelines that would give us the opportunity in the very near future of having these two-phase hearings.

There will be an announcement released this morning, which I think has been distributed, or will be distributed in a moment, indicating that the CRTC has agreed to the hearings but with one important further development.

At the meeting of communications ministers in Toronto in October concern was expressed by several ministers about the policy formation in the first phase hearing with respect to the submissions of intent being decided totally by a regulatory authority. Because of the discussion that took place there and subsequent consultations, the CRTC has agreed to appoint a special committee made up of four of its own commissioners and three representatives to be nominated by the provinces.

This first phase hearing will get underway in the very near future and hopefully will make its report sometime in the spring of next year. When that report is made, and after the government has had a chance to study it and consult with the provinces and any other specifically interested groups, we will issue further policy recommendations to the CRTC for the second phase of licensing hearings.

I think this approach is a reasonable one, and may I say that I think it shows a further improved relationship with the provinces in an area of great interest and importance to them.

I would be quite happy to deal in any detail with the questions you might raise. I think Mr. John Davidson is now distributing copies of both the release and the exchange of letters between Mr. Dalfen and myself with regard to this arrangement.

Mr. Chairman, I have concluded that point and will try and answer as best I can dans les deux langues officielles aux questions des députés.

• 1000

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** Thank you, Mr. Minister. Because of the irregular way of beginning this meeting and your *pro tem*. Chairman, who did not follow the regular procedure for opening it, I would simply point out that we are here now to call Votes 1, 5 and 10 under the Department of Communications.

## COMMUNICATIONS

## A—Department

Vote 1—Communications—Operating expenditures and authority—\$66,046,000

Vote 5—Communications—Capital expenditures—\$12,181,000

Vote 10—Communications—The grant listed in the Estimates and contributions—\$5,167,000

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** We will begin the questioning with Mrs. Sauvé.

**Mme Sauvé:** Merci, monsieur le président. J'attendais d'avoir mon tour de parole pour faire un commentaire sur le

## [Traduction]

res, nous avons établi quelques lignes directrices pour l'établissement de ces audiences à deux étapes dans un avenir très proche.

On vous a déjà distribué ou, du moins, on vous distribuera, un communiqué signalant que le CRTC a accepté de tenir les audiences en y apportant une modification importante.

Lors de cette réunion tenue à Toronto en octobre, certains ministres des communications se sont préoccupés du fait qu'un organisme de réglementation devait établir la politique à suivre pour les présentations de projets lors de la première étape des audiences. Grâce aux discussions et à la consultation subséquentes, le CRTC a accepté d'établir un comité spécial composé de quatre de ses commissaires ainsi que trois représentants nommés par les provinces.

Cette audience de première étape aura lieu sous peu et fera rapport, nous l'espérons, au printemps prochain. Aussitôt que le gouvernement aura étudié ce rapport et aura consulté avec les provinces et d'autres groupes concernés, nous ferons d'autres recommandations sur la politique au CRTC qui serviront lors de la deuxième étape de ces audiences.

A mon avis, cette façon de procéder est raisonnable. Elle fait preuve d'une amélioration dans nos relations avec les provinces dans un domaine qui les intéresse et qui leur importe beaucoup.

Il me ferait plaisir de traiter de vos questions en profondeur. M. John Davidson fait la distribution des exemplaires du communiqué ainsi que de la correspondance entre M. Dalfen et moi-même concernant les audiences.

Monsieur le président, voilà qui termine ma présentation. Je vais répondre aux questions de mon mieux in both official languages.

**Le président suppléant (M. Friesen):** Merci, monsieur le ministre. Étant donné que votre président *pro tempore* a ouvert la séance d'une façon peu conventionnelle, je vous rappelle maintenant que nous délibérons les crédits 1, 5 et 10 du ministère des Communications.

## COMMUNICATIONS

## A—Ministère.

Crédit 1—Communications—Dépenses de fonctionnement et autorisation—\$66,046,000

Crédit 5—Communications—Dépenses en capital—\$12,181,000

Crédit 10—Communications—Subvention inscrite au budget et contributions—\$5,167,000

**Le président suppléant (M. Friesen):** Madame Sauvé prendra maintenant la parole.

**Mrs. Sauvé:** Thank you, Mr. Chairman. I was waiting to get the floor so I could comment on the unilingual presentation we



## [Text]

caractère unilingue de la présentation que nous avons eue. Lorsque j'ai vu l'écran, j'ai demandé à M. Parkhill, avant que nous ne commencions la séance, s'il y avait du français et il m'a répondu que oui. Mais le commentaire que je voulais faire, c'est qu'il m'apparaît que depuis que j'ai quitté le ministère, son caractère bilingue s'est sensiblement détérioré. Ceci dit, je veux passer aux questions parce qu'il nous reste très peu de temps.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser une question au sujet du comité sur les stéréotypes sexistes dans les médias électroniques et je voudrais savoir pourquoi vous l'avez aboli, renonçant ainsi à faire évoluer toute cette question de l'utilisation de la femme dans les annonces, dans les médias électroniques. Je crois que ce comité était valable pour arriver à faire progresser ce problème qui est dénoncé depuis très longtemps par les femmes.

Je sais que vous allez me dire que vous l'avez remplacé par un comité du CRTC où vous avez adjoint certaines des personnes qui siégeaient originairement au premier comité. Mais ceci était déjà acquis, vous vous souviendrez que j'avais écrit au président du CRTC pour lui demander d'établir un sous-comité du CRTC qui aurait le mandat d'établir des normes, mais le comité sur les stéréotypes sexistes avait un tout autre mandat, beaucoup plus complet et beaucoup plus conforme à ce qu'il devait accomplir. Alors, je veux vous demander pourquoi vous avez aboli le comité. Je voudrais aussi que vous me disiez comment le ministre peut s'arroger le droit de nommer des personnes à un comité du CRTC? Cela ne me paraît pas la prérogative d'un ministre des Communications d'intervenir dans un sous-comité du CRTC, jusqu'à y nommer des personnes. Mais les règles sont peut-être changées et les rapports entre le CRTC et le ministère ont été modifiés depuis. Mais vous pourrez peut-être m'éclairer là-dessus.

Je vous demanderais aussi comment vous allez vous attaquer aux problèmes auxquels répondait la formation de ce comité: à savoir, faire une compilation systématique des annonces qui sont offensantes pour les femmes et quelquefois même dégradantes. Ce comité, n'est-ce pas, devait faire cette compilation, sensibiliser le public, les femmes, les radiodiffuseurs et devait porter des jugements de valeur, que le comité du CRTC ne pourrait pas faire. Ce n'est pas sa fonction. Alors, il faut quelqu'un pour poser des jugements de valeur. Ce comité était représentatif, vous en conviendrez, de tout le Canada, de femmes qui étaient en mesure de statuer sur ces problèmes-là et qui, je crois, auraient pu faire une œuvre d'éducation fort utile qui nous aurait éloignées du danger où nous nous trouvons en ce moment où votre nouveau comité, s'il ne va pas aussi loin qu'il devrait aller, ne sera pas utile. Ou s'il va aussi loin qu'il devrait aller, va le trouver à censurer d'une certaine façon. Alors, je voudrais que vous m'expliquiez pourquoi vous avez changé tout cela, comment vous allez répondre à la question que ce comité-là était censé résoudre et ce qu'il a fait jusqu'à maintenant. Pourquoi n'avez-vous pas eu la délicatesse d'aviser les membres du comité de son abolition avant de l'annoncer dans la presse? Ces personnes-là l'ont appris par la presse, vous leur avez envoyé un télégramme où vous vous excusiez et leur disiez que c'était parce que votre bureau était

## [Translation]

just had. When I saw the screen at the beginning of the meeting, I asked Mr. Parkhill whether any part of the information was in French and he replied in the affirmative. However, the point I did want to make was that since I have left the Department, its bilingual capacity appears to have deteriorated considerably. Having said this, I would like to move on to questions as our time is limited.

Mr. Minister, I would like to ask you why you abolished the committee on sex stereotyping in the media, thereby hindering any progress in the question of the use of women in media advertising. I feel that the committee was making worthwhile efforts to further the cause of women, who have been denouncing this sex stereotyping for so long.

You are undoubtedly going to tell me that you have replaced it with a CRTC committee, to which you have designated some members of the original committee. However, that had already been done when I wrote to the president of the CRTC asking him to create a subcommittee which would be responsible for establishing standards. The sex stereotyping committee had another responsibility, with a much more complete and appropriate mandate. Therefore, I ask you why you abolished the committee? I should also like to find out how it is the Minister has assumed the right to appoint people to a CRTC committee? It would seem to me that it is not the prerogative of the Minister of Communications to intervene in a CRTC subcommittee to the point where he appoints its members. But, perhaps the rules have changed and relations between the CRTC and the Department have been modified since my time. You could perhaps shed some light on that question for me.

In addition, how do you intend to deal with the problems which constituted the raison d'être of the original committee? I am referring to the systematic compilation of advertisements which are offensive to women and sometimes even degrading. It is the committee's responsibility to compile those cases, to make the women, broadcasters and the general public aware of the problem and to make value judgments, all tasks which a CRTC committee is not in a position to do. That is simply not its function. So, there has to be somebody to make those value judgments. The former committee, you have to agree, was representative of all of Canada, of women who were in a position to take a stand on those problems and who could have, I feel, made a very useful contribution to the education process which would have removed us from this danger we are now facing. If your committee does not go as far as it should in that area, it will be of no use. Even if it does, it will find itself censored to a certain degree. So I would like you to explain why you changed everything, how you propose to deal with the problem that the committee was supposed to solve and what the new committee has done to date. Why did you not have the courtesy to advise the members of the committee that you were going to abolish it before announcing it to the press? Those people learned of its demise in the press. You sent them a telegram apologizing and saying that your office was poorly



## [Texte]

mal organisé que vous n'aviez pas eu le temps, etc. Pour ma part, cela est tout à fait inacceptable et je me demande si c'est la façon du gouvernement actuel de traiter les personnes qui acceptent de travailler pour le bien commun de la société. De plus, ces personnes-là n'étaient pas payées une fortune pour siéger à ce comité, elles le faisaient par souci du bien public.

• 1005

**M. MacDonald (Egmont):** Vous me posez une question très importante.

**Mme Sauvé:** J'accepterais que vous me répondiez en anglais, monsieur le ministre. Ce n'est pas nécessaire que tout le monde parle français. Comme les deux langues officielles ont été...

**M. MacDonald (Egmont):** J'essaie de parler les deux langues officielles; cela m'est très utile.

A mon avis, il est très important de changer la situation en ce qui concerne le sexisme dans la publicité, surtout dans les télécommunications. Nous avons une situation très difficile et très complexe aussi. Mais vous avez dit quelque chose qui, à mon avis, n'est pas vrai.

I think I would like to indicate at the outset that I did not in a technical sense abolish the committee because in a legal sense it had not actually been established. It had meetings. You would understand this well, I think. One of the first actions that I had to face in coming in...

**Mrs. Sauvé:** What do you mean it had not been established? They had had two meetings.

**Mr. MacDonald (Egmont):** They had had two meetings but the official documents authorizing their existence had not been signed. I think you know that.

**Mrs. Sauvé:** I would rather you not refer to that because it is a normal courtesy in the interim when two governments take place. If I had replaced you I am sure I would have gone through with something that was well advanced. If the officials had not put the documents through, well, I think it was up—it is normal. It is normal to—d'entériner ce que j'avais fait. Cela, c'était normal. Vous avez brisé là une tradition que nous observons toujours lorsqu'il y a un changement de pouvoir. Vous avez choisi de la briser et je trouve que les traditions sont plus fortes que les règlements. Quant on brise une tradition, c'est plus grave que lorsqu'on brise un règlement.

**M. MacDonald (Egmont):** Si nous n'avons pas un intérêt dans la réponse, il n'est pas possible de répondre à votre question.

**Mme Sauvé:** Je vous écoute, monsieur le ministre.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I would simply say that I was faced as a new Minister with signing the documents that would have legally established the Committee and I felt as a new minister I should take my responsibility. My first responsibility was to ask, does that fit with my understanding of the most effective action in this area?

My own first assessment was that establishing another study in the area of a question that had been heavily studied since the 1970s was not a terribly effective way to proceed. But I thought it was not wise only to depend on my own judgment

## [Traduction]

organized and that you just did not have the time and so forth. Personally, I feel that type of behaviour is totally unacceptable and I wonder whether that is how the present government intends to treat people who have worked for the common good of society. Those people were not paid a fortune to sit on the committee, they did so out of concern for the good of the public.

**Mr. MacDonald (Egmont):** You have asked me a very important question.

**Mrs. Sauvé:** I would not mind if you answered in English, Mr. Minister. Everyone does not have to speak French. Since both official languages have been...

**Mr. MacDonald (Egmont):** I try to speak both official languages since it is very useful for me.

In my opinion, sex stereotyping in advertising, especially in the field of communications, is a problem which has to be dealt with. It is a very difficult and very complicated situation. However, you did say something which, in my opinion, is untrue.

Au départ, j'aimerais signaler que je n'ai pas aboli le comité, du point de vue strictement formel, je ne l'ai pas aboli puisqu'il n'avait pas été établi dans les formes, même s'il avait tenu des réunions. Vous comprendrez très bien cette situation, je crois. Dès ma rentrée, je devais prendre une mesure...

**Mme Sauvé:** Pourquoi dites-vous qu'il n'avait pas été établi? Il avait tenu deux réunions.

**M. MacDonald (Egmont):** Il avait tenu deux réunions mais les documents officiels autorisant sa formation n'avaient pas été signés. Je croyais que vous le saviez.

**Mme Sauvé:** Votre raisonnement est inacceptable car il est normal qu'à la suite de l'accession au pouvoir d'un nouveau gouvernement, celui-ci poursuive des activités déjà bien avancées. Si les fonctionnaires n'avaient pas signé les documents, il incombait au... Il aurait été normal... to sanction what I had done. That is customary. You broke with a tradition that we have always observed when there is a change of government. You chose to break it and, in my opinion, tradition carries more weight than regulations. When you break with tradition, it is much more serious than violating a regulation.

**Mr. MacDonald (Egmont):** If you are not interested in hearing my reply, then it is impossible for me to give you an answer.

**Mrs. Sauvé:** I am listening to you, Mr. Minister.

**M. MacDonald (Egmont):** J'aimerais simplement signaler qu'en tant que nouveau ministre, j'ai dû signer des documents créant officiellement un comité. Il m'incombait d'abord de me demander si la formation dudit comité constituait la mesure la plus efficace dans le cas en question.

Ma première analyse me faisait croire que faire l'étude d'une question déjà bien examinée depuis le début des années 1970 ne constituait pas une mesure terriblement efficace. Toutefois, je croyais bon de ne pas me fier uniquement à mon

## [Text]

because it might be rather singular and perhaps not totally complete. So I consulted with the people who were more directly involved in this whole area.

I found there was almost total unanimity that what we did not need at this point in time was another study costing I think it was close to half a million dollars. I forget the exact figure but it was in the hundreds of thousands of dollars. I could think of a number of things that were of outstanding importance that needed to be done with respect to the role of women and the employment of women, and I also thought of how we could deal most effectively with sex stereotyping.

It did seem to me that the other aspect the Minister had announced at the time she was in office, in terms of having the CRTC take some action, was appropriate, but that it needed to be considerably strengthened. During the period of consultation from roughly mid-June until I think late July or early August when the decision was taken, I came to a very firm conclusion that the most effective way to deal with sex stereotyping in the media, in terms of advertising, was in effect to use the one body that was available to the Government of Canada that could develop some effective guidelines in this area.

As a matter of fact, during the course of our review we found that there were at least thirty studies on sex stereotyping, and in fact at one point I was told that the number had now gone to sixty. I could find virtually no one who would tell me that what we needed was another good study in this area. But what almost everyone who took this question seriously told me was that we needed to have was effective action. I felt that the only responsible route open to me as a new minister in this area was to use the vehicle of the task force at the CRTC.

I believe the approach we have taken has considerably strengthened the mandate of that task force. As a matter of fact, I am rather interested in the criticism of the member because what I have been faced with generally, and I am sure she said, there was a certain amount of attack from the media because I may have gone overboard in trying to deal with this matter. I have seen as recently as the latest issue of *Maclean's* magazine comments by a woman journalist saying that this is not something this Minister should get involved in. So I do not think the member can get much comfort from the kind of public criticism there has been as going too far in dealing with the problem. If she is saying that we have not gone far enough by establishing a study, that may comfort her in her original decision to follow that route, but it was not my decision that it would be a very useful route to pursue. The people who are most concerned about this in the public sector strongly support that view.

• 1010

**Mme Sauvé:** Monsieur le ministre, à mon avis, . . .

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** Excuse me, Madame Sauvé, your time has expired. I will give you 15 seconds, if you have a short question.

**Mme Sauvé:** Bien, c'est-à-dire qu'il fallait faire les deux, n'est-ce pas. Il fallait faire les comités du CRTC pour établir

## [Translation]

propre jugement, qui pouvait être assez subjectif et pas très éclairé. J'ai donc consulté ceux qui étaient plus directement intéressés à ce domaine.

C'est presque à l'unanimité totale, que nous avons conclu qu'il ne nous fallait pas une autre étude, qui nous aurait coûté près de \$500,000. Le chiffre exact m'échappe, mais il s'agissait de centaines de milliers de dollars. De nombreuses solutions importantes aux problèmes des stéréotypes sexistes et du rôle et de l'emploi des femmes me venaient à l'esprit.

Lorsque l'honorable député était ministre, il me semble que les mesures qu'elle avait annoncées, qui faisaient intervenir le CRTC, étaient certes opportunes mais devaient être considérablement renforcées. Au cours des consultations qui ont duré de la mi-juin à la fin juillet ou au début d'août, quand la décision a été prise, je suis arrivé à la conclusion définitive que la façon la plus efficace de résoudre le problème des stéréotypes sexistes était d'établir des lignes de conduite par l'entremise du seul organisme dont disposait le gouvernement du Canada.

Justement, au cours de notre analyse, nous avons constaté qu'on avait déjà fait environ 30 études sur les stéréotypes sexistes. On m'a d'ailleurs appris depuis lors, que le nombre total d'études s'élève maintenant à 60. Je ne trouvais personne qui soit prêt à recommander encore une autre étude du problème. Toutefois, presque tous les gens concernés m'ont dit qu'il nous faudrait des mesures efficaces. En tant que nouveau ministre, je croyais que la seule option valable était la création d'un groupe de travail au CRTC.

La façon dont nous avons abordé cette question a sensiblement renforcé le mandat de ce groupe de travail. A vrai dire, les critiques que m'a adressées l'honorable député m'intéressent beaucoup car, généralement, les médias m'ont accusé d'avoir péché par excès de zèle dans cette affaire. A en croire les propos d'un des auteurs du dernier numéro de *Maclean's* c'est une question dont je n'ai pas à m'occuper. Je ne pense donc pas que le député puisse trouver un réconfort dans les diverses critiques qu'ils nous ont adressées jusqu'à présent et qui prétendent que nous allons trop loin. Si M<sup>me</sup> Sauvé estime que nous ne sommes pas allés assez loin du fait que nous n'avons pas procédé à une étude, c'est peut-être précisément parce qu'elle-même avait décidé d'entreprendre une telle étude. Toutefois, je n'ai jamais pensé que cela serait utile. En outre, les principaux intéressés du secteur public appuient fortement mon point de vue.

**Mrs. Sauvé:** Mr. Minister, as far as I am concerned . . .

**Le président suppléant (M. Friesen):** Veuillez m'excuser, madame Sauvé, mais votre temps est écoulé. Je vous accorde 15 secondes si vous voulez poser une question brève.

**Mrs. Sauvé:** Well, I think we should have done both. We should have used CRTC committees to establish standards



[Texte]

les normes et il fallait, non pas faire une nouvelle étude, ce n'était pas l'objet du tout de ce comité, mais il fallait quelque'un pour déceler dans ce qui se passe sur l'écran à l'heure actuelle, ce qui était offensant pour les femmes. C'était en fait un comité d'action.

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** A short answer, if you have one, Mr. MacDonald.

**Mr. MacDonald (Egmont):** The interesting thing about the committee of action to which the member refers, Mr. Chairman, the strange thing that happened, as I am sure the member is well aware, is that they did have two meetings but they found that the mandate that had been given was so unsatisfactory that they then proceeded to revise their mandate so they could become more active. I suppose that again points out to me—I do not want to be too hard on the member—on the basic fallacy...

**Mrs. Sauvé:** They had deliberately to do their work in the way they felt was better for them.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think I would have to say...

**Mrs. Sauvé:** We just put them in a straitjacket.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think I would have to say that the committee, by its second meeting, found its own original mandate so unsatisfactory they were trying to revise it to be something else. That, surely, does not give you much aid or comfort in thinking it would have a very effective committee.

**Mrs. Sauvé:** It was the method they revised.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I just have one further point. I would not in any way want to criticize the membership of the committee. They were very good members. As a matter of fact, as the member knows, the CRTC has agreed to having three or four of those people serve directly on their task force, so we have, I think, benefited from the event of those two meetings and tried to make the best of the situation as it existed.

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** All right. I can put you down for a second round, if there is time.

**Mrs. Sauvé:** Yes, please.

**The Acting Chairman (Mr. Friesen):** Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** Thank you, Mr. Chairman. That was a good presentation, Mr. MacDonald. I think it is a great idea distributing this the night before, it is the way all committees should work.

I just have a couple of questions. The announcement you made today about the CRTC, you are incorporating provincial input into the CRTC; does that mean the end of the CRTC?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I hope not. I think what we are trying to do, Mr. Waddell, is overcome some of the very real problems that have grown up in recent years with respect to the involvement of the provinces and the respect by the provinces of federal responsibilities in the area of communications that touch very much on the direct interests that exist within the provinces. That is certainly true, particularly with

[Traduction]

and, rather than proceeding with a new study, which, I suggest, was not at all the object of that committee, we should have had a body responsible for reviewing television programs and ads and removing those parts that are offending for women. In fact, that committee should have been an action committee.

**Le président suppléant (M. Friesen):** Monsieur MacDonald, vous avez une brève réponse?

**M. MacDonald (Egmont):** Ce qui est intéressant monsieur le président, et M<sup>me</sup> Sauvé le sait sans doute, c'est que ce comité s'est réuni deux fois. Ayant constaté que son mandat était insatisfaisant, il s'est alors attaché à réviser ce dernier afin de pouvoir devenir plus actif. Encore une fois, sans vouloir faire trop de reproches à M<sup>me</sup> Sauvé, j'estime que cela montre le défaut de base...

**Mme Sauvé:** Il fallait bien que les membres de ce comité fassent leur travail de la manière qu'ils estimaient la plus efficace.

**M. MacDonald (Egmont):** Je pense devoir dire...

**Mme Sauvé:** On leur a imposé la camisole de force.

**M. MacDonald (Egmont):** Je pense devoir dire que, dès sa deuxième séance, le comité a estimé que son mandat initial était insatisfaisant et il a essayé de le modifier. Croire que ce comité aurait été très efficace n'est certainement pas d'un grand réconfort.

**Mme Sauvé:** C'est la méthode qu'ils ont révisée.

**M. MacDonald (Egmont):** Je voudrais ajouter quelque chose. Je ne veux d'aucune manière faire des reproches aux membres du comité. Ils ont montré leur dévouement. En fait, comme le sait Mme Sauvé, le CRTC a accepté d'intégrer trois ou quatre de ces personnes à son propre groupe de travail. Nous avons profité de la tenue de ces deux réunions et tâché, autant que possible, de tirer parti de la situation.

**Le président suppléant (M. Friesen):** Très bien. Je peux vous inscrire au deuxième tour, s'il nous reste assez de temps.

**Mme Sauvé:** Oui, s'il vous plaît.

**Le président suppléant (M. Friesen):** Monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Merci, monsieur le président. Monsieur MacDonald, j'ai bien aimé votre présentation. C'est une excellente idée de distribuer les documents la veille; il devrait en être ainsi pour les comités.

Je voudrais poser deux ou trois questions. Vous semblez favoriser la participation des provinces aux travaux du CRTC; cela signifie-t-il la fin de cet organisme?

**M. MacDonald (Egmont):** J'espère bien que non. Monsieur Waddell, nous essayons de surmonter des problèmes fondamentaux qui ont pris de l'ampleur ces dernières années. Il s'agit de la participation des provinces et du respect des responsabilités fédérales dans le domaine des communications, domaine qui touche de très près les intérêts immédiats des provinces. Je pense en particulier à la télévision à péage et, dans une bonne mesure, aux communications par satellite.



[Text]

respect to the development of pay TV and also, to some considerable degree, with respect to satellite.

What we are doing here, if I can be as precise as possible about it, in brief, is that the CRTC as an independent regulatory authority has agreed to include provincial representation on a special committee that it will establish to hold hearings on the first phase of pay TV satellite applications.

**Mr. Waddell:** That sounds reasonable to me, if it is a one-issue matter. I would be concerned if this were going to be a permanent procedure.

**Mr. MacDonald (Egmont):** No, there is certainly no commitment and no indication, though I do hope we can benefit from using this innovative arrangement. I do not think it is necessary to take, in each and every instance, a monolithic approach, if you like. I think, in this instance, I was very persuaded by some of the ministers who said to me very clearly two things: first, there are major policy implications in what will happen in the first phase of hearings—and I agree with that—and therefore you, as a government, have some responsibility in that area, it is consistent with the approach you are taking in the new telecommunications act.

Secondly, there are basic questions that are going to be dealt with here that affect us very much. If you want the process to be credible, as we do, we would like to see that accommodated in some way. After discussions with some of the provincial ministers and the CRTC, this arrangement was arrived at.

**Mr. Waddell:** Who do you communicate with these days at the CRTC? You do not have a chairman, you are missing one vice-chairman and you are missing a commissioner. The Conservatives say one of your commissioners is a Communist and a spy. The present Vice-Chairman may or may not be able to work with your future Chairman, depending on how political the appointment is. Have you decided when you will make these appointments to the CRTC?

• 1015

**Mr. MacDonald (Egmont):** We are working very actively on the appointments. I would say that I strongly support all of the Commissioners that are presently sitting on the CRTC, and we do have a Chairman, a very good Acting Chairman in the person of Mr. Dalfen.

**Mr. Waddell:** By the way, you mentioned the late Dr. John Chapman in your report. Given the pivotal role that this man played in the development of the satellite program, are you in a position to indicate who will be replacing him?

**Mr. MacDonald (Egmont):** No. First of all, I have no idea who that person will be and, secondly, you will understand that in terms of public service appointments that is not really my decision to make. It is, in effect, a public service appointment and it will be handled in the normal manner. I understand that the whole process is going ahead now in terms of a competition...

**Mr. Waddell:** It is key to your whole program.

[Translation]

Je vais tâcher d'être aussi précis que possible. Le CRTC, en sa qualité d'organisme indépendant de réglementation, a accepté d'inclure des représentants provinciaux au sein d'un comité spécial qu'il compte établir pour tenir des audiences relatives à la première étape d'élaboration de la télévision à péage par satellite.

**M. Waddell:** Dans ce cas, cette décision me semble raisonnable. J'éprouverai toutefois de l'inquiétude à savoir que le procédé risque de devenir permanent.

**M. MacDonald (Egmont):** Non, il n'existe aucun indice et nous n'avons pris aucun engagement en ce sens, bien que j'espère que nous saurons tirer parti de cette nouvelle méthode. Nous devons nous garder d'adopter une attitude monolithique, pour ainsi dire. Dans ce cas-ci, je me suis laissé persuadé par certains ministres provinciaux qui m'ont bien précisé deux choses: premièrement, ils m'ont signalé que les résultats de la première étape des audiences pourraient influencer les politiques adoptées. Je suis d'accord. Nous devons donc adopter une attitude conforme à la nouvelle Loi sur les télécommunications, compte tenu des responsabilités du gouvernement fédéral en ce domaine.

Deuxièmement, ces ministres m'ont dit que des questions fondamentales pour les provinces allaient être pagées. Afin d'assurer la crédibilité de ce processus, il fallait garantir une certaine participation aux provinces. Après de nombreuses discussions avec certains ministres provinciaux et le CRTC, nous en sommes arrivés à cette entente.

**M. Waddell:** Avec qui communiquez-vous ces jours-ci au CRTC? Il n'y a pas de président, il manque un vice-président et un commissaire. Les Conservateurs accusent d'ailleurs un des commissaires d'être un espion communiste. En fonction des considérations politiques qui motiveront la nomination du nouveau président, il se peut que le vice-président actuel réussisse à travailler avec lui, mais il se peut aussi qu'il n'y réussisse pas. Avez-vous établi la date à laquelle vous nommerez ces personnes au CRTC?

**M. MacDonald (Egmont):** Nous nous occupons très activement à doter ces postes. Je tiens à préciser que j'appuie fortement la nomination de tous les commissaires actuellement membres du CRTC. D'autre part, nous avons un président, un excellent président suppléant, en la personne de M. Dalfen.

**M. Waddell:** Vous avez mentionné le regretté M. John Chapman, dans votre déclaration. Compte tenu du rôle clé que cet homme a joué dans l'élaboration du programme de satellite, pouvez-vous nous dire qui va le remplacer?

**M. MacDonald (Egmont):** Non. Premièrement, je ne sais absolument pas qui le remplacera et, deuxièmement, cette décision, ne m'appartient pas puisqu'il s'agit d'une nomination de la Fonction publique. Le poste sera doté à l'issue des procédures normales. Le processus se déroule normalement. Il y aura un concours.

**M. Waddell:** C'est le poste clé de tout votre programme.

[Texte]

**Mr. MacDonald (Egmont):** It is extremely key.

If I may just add a personal note, I do not think this department has in its existence over the last 10 years suffered a loss as great in personal terms as that of John Chapman. He made a singular contribution, not just to this department but to really a whole area of development in this country.

**Mrs. Sauvé:** I could ask him to give a little push on the satellite until it gets back on its feet. I am sure he has his area he should be looking after.

**An hon. Member:** Very good.

**Mr. Waddell:** Let me ask you about this. In your remarks on page 2 you say:

Information pertaining to a nation and its individuals, its industry and commerce, can now easily be assimilated, stored and processed by computers on foreign soil and, hence, become subject to foreign laws and value systems.

As you know, we in our party recently had a seminar on the data banks. Have you incidentally, Mr. Minister, seen the film *The Chips Are Down*.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I have heard of it, it has been strongly recommended to me, and I look forward to seeing it.

**Mr. Waddell:** The Committee might also be interested in seeing it.

**Mr. MacDonald (Egmont):** That might be a good idea. I think it would be an excellent idea.

**Mr. Waddell:** It deals in part with this great technological revolution which, I might add, is a real sleeper issue. We keep talking about energy in this Parliament but we have not really got around to dealing with this.

In any case, we raise the matter of the difficulty of this information going out of the country; it raises problems for Canadian sovereignty and it raises privacy problems. What do you intend to do about it?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think, in the first instance, we have to try to get some accurate information on the situation as it actually exists today. I do not know how much of that has been done. My impression is that there was considerable work done a year or two ago. There was an interdepartmental committee. I think it was referred to by your colleague in the House the other day when she was asking a question of the Prime Minister. And it initiated some useful work. We have published a paper recently. Was it in June that we released that paper? There is a paper in 1977 and one more recently, in June, on the trans-border data flow situation. I have had a bit of informal conversation with some of the industry groups and within our own department, but I would have to say, quite frankly, that we have a lot more to do in this area.

**Mr. Waddell:** Can you suggest what you might consider doing? Would you consider perhaps having a treaty, or working towards a treaty with the United States about the use of

[Traduction]

**M. MacDonald (Egmont):** Parfaitement.

J'aimerais ajouter une observation personnelle. Je crois que la perte de John Chapman a été l'épreuve la plus grave que le ministère ait eu à subir au cours des dix dernières années. John Chapman aura, à titre unique, contribué non seulement aux travaux de son ministère, mais au développement global du Canada.

**Mme Sauvé:** Je pourrais lui demander de redonner un peu d'élan au programme du satellite pour le remettre sur pied. Enfin, je suis certaine qu'il a ses propres travaux à accomplir.

**Une voix:** Très bien.

**M. Waddell:** Dans vos observations, à la page 3, vous dites:

Il est dorénavant facile de faire appel à des ordinateurs situés à l'étranger, donc soumis à des lois et à des valeurs différentes des nôtres, pour assimiler, stocker et traiter des informations touchant un pays, ses citoyens, son industrie et son commerce.

Comme vous le savez, notre propre parti a récemment organisé un séminaire sur les banques de données. A propos, monsieur le ministre, avez-vous vu le film *The Chips Are Down*.

**M. MacDonald (Egmont):** J'en ai entendu parlé; il m'a été fortement recommandé et je me ferai un plaisir de le voir.

**M. Waddell:** Le comité trouverait peut-être également intéressant de le voir.

**M. MacDonald (Egmont):** Bonne idée, excellente idée!

**M. Waddell:** Le film traite, en partie, de cette grande révolution technique qui, permettez-moi de le préciser, est en train de nous passer sous le nez. Le Parlement ne cesse de parler de l'énergie, mais ne s'est pas encore attaqué à cette nouvelle question.

Nous parlons néanmoins des menaces que représente le transfert des données hors du Canada, pour la souveraineté canadienne et la vie privée des Canadiens. Qu'entendez-vous faire à ce sujet?

**M. MacDonald (Egmont):** Nous devons d'abord tâcher d'obtenir des renseignements exacts sur la situation actuelle. J'ignore dans quelle mesure nous sommes renseignés. Beaucoup de travaux ont été accomplis à ce sujet il y a un ou deux ans. Un comité interministériel a été constitué. Votre collègue à la Chambre en a parlé l'autre jour, dans une question adressée au premier ministre. Ce comité avait entrepris des travaux très utiles. Nous avons publié récemment, un exposé à ce sujet en juin si je ne m'abuse. Un document a paru en 1977 et un autre plus récemment, en juin dernier, sur la circulation transfrontalière des données. J'ai eu moi-même des conversations privées avec les représentants de divers groupes industriels et des fonctionnaires du ministère, mais je dois avouer, en toute franchise, que nous avons encore beaucoup de travail à faire.

**M. Waddell:** Pourriez-vous nous parler de ce que vous envisagez? Envisagez-vous, par exemple, de conclure un traité avec les États-Unis quant à l'utilisation de ces données? Nous



[Text]

that data? We were talking in the House about the census the other day in Statistics Canada and I raised the point of a question taken, as to who is to pay British Columbia, and ending up in the data bank in Atlanta, Georgia, saying that it was a bit out of Kurt Vonnegut but not out of the question, not out of reality. Would you consider working towards a treaty with the United States in this area on data banking and information crossing into the States?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think we are definitely going to have to consider a treaty or something like it at some point. I think we have to be very clear, of course, what a treaty would actually achieve for us. But you have zeroed in, I think, in the area of the greatest problem for us, and that is that in a country like ours where we have so many of the branch plants of American majors located in this country that the information that flows in and out of the country is not in equal balance and that we, increasingly, as information systems become more sophisticated, create serious problems for ourselves. There was some discussion of this in the last Parliament, Mr. Waddell. I think it occurred in the Finance Committee when discussing the new Bank Act. I believe General Electric made a rather interesting presentation on its own situation on this. You might want to consult the record of the last Parliament.

• 1020

**Mr. Waddell:** You used, I think Herschel Hardin's words, "a nation unaware", suggesting that we have not really grasped how important this new technology is. What specifically are you proposing to do to make our nation aware? I do not see anything in your remarks.

For example, have you written to the President of the CBC and suggested maybe there could be some programs in this area, funded seminars on the area? What specifically have you done to make us aware?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I suppose I felt it was my first responsibility to make my colleagues in Cabinet aware. But rather important, I think, if it is only one lone voice crying in the wilderness I will not be very effective.

I believe there are a number of my colleagues in Cabinet who are quite concerned about the matter, and we are attempting to improve our own understanding of the situation. We might well want to pursue some of the initiatives that were pursued earlier and then dropped. We might want to engage in investigations of the point you suggest in terms of the treaty.

But I think the problem for all of us is that we do not know enough about the situation. We need more direct information on how serious a problem it is and what the options are in dealing with it. There are some options that are almost impossible to take action on; there are others that I hope will lend themselves to effective action at a public level.

**Mr. Waddell:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Waddell.

[Translation]

parlions l'autre jour, en Chambre, du recensement de Statistique Canada. J'ai fait remarquer que certaines données relatives à la Colombie-Britannique peuvent très bien se retrouver dans une banque de données à Atlanta, en Georgie, par exemple. Cela ressemble peut-être à du Kurt Vonnegut, mais la fiction n'est pas nécessairement éloignée de la réalité. Envisagez-vous donc de conclure avec les États-Unis, un traité sur les banques de données et les transferts de données vers les États-Unis.

**M. MacDonald (Egmont):** Un jour ou l'autre, nous serons bien obligés de prendre une mesure de ce genre. Il nous faut toutefois savoir avec précision, ce qu'un tel traité signifierait pour nous. Vous avez très bien cerné notre principal problème: dans un pays comme le nôtre, où les grandes entreprises américaines, ont tant de succursales la circulation bilatérale des données ne peut être équilibrée. A mesure que les systèmes d'information deviennent plus raffinés, nous faisons face à des problèmes de plus en plus graves. On a abordé cette question au cours de la dernière législature, monsieur Waddell, et notamment au sein du comité des finances lors de l'étude de la nouvelle Loi sur les banques. La General Electric a décrit sa position de façon très intéressante. Vous pourriez peut-être consulter les procès-verbaux de la dernière législature.

**M. Waddell:** Vous avez, je crois, repris les termes de Herschel Hardin, «une nation ignorante». Cela sous-entend que nous n'avons pas encore compris l'intérêt de cette nouvelle technologie. Quelles mesures entendez-vous prendre pour informer les Canadiens? Il n'en est pas question dans votre déclaration.

Par exemple, avez-vous écrit au président de Radio-Canada? Lui avez-vous suggéré de réaliser des émissions sur ce sujet ou d'organiser des colloques? Qu'avez-vous fait pour sensibiliser la population canadienne?

**M. MacDonald (Egmont):** Ma première responsabilité consiste à sensibiliser mes collègues du Cabinet. C'est le premier point, car il ne sert à rien que je sois le seul à crier dans le désert.

Plusieurs de mes collègues du Cabinet sont préoccupés par cette question et nous essayons de mieux comprendre de quoi il s'agit. Nous reprendrons peut-être certaines initiatives abandonnées. Nous envisagerons aussi de conclure un traité, comme vous le proposez.

Le problème essentiel, c'est que nous ne sommes pas suffisamment au courant de la situation. Nous avons besoin de renseignements plus précis sur les options dont nous disposons. Dans certains domaines, nous pouvons prendre des mesures très efficaces pour sensibiliser le public.

**M. Waddell:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Waddell.



[Texte]

I wish to apologize to members of the Committee and to you, Mr. Minister, for a delay which was absolutely unavoidable.

The next speaker on our list is Mr. Friesen.

**Mr. Friesen:** Thank you, Mr. Chairman. Did I not open my remarks by saying I wanted to ask the Minister some questions?

**Mrs. Stratas:** Yes.

**Mr. Wenman:** When your turn came.

**Mr. Friesen:** Incidentally, to Mr. Waddell, the other issue on trans-border information is the retrieving of it. For example, when Canada issues pardons to criminals and the record is expunged and that information has been shared across the border, that does not mean it is expunged in the United States. That stays in the data banks, which is a very critical issue for the people concerned.

Mr. Minister, I would like to refer to your statement on page 8 and the matter of interactive services like electronics and all of this new technology. We are sadly getting used to the fact that Japan gets ideas from us and then beats us in the industry. What are we doing in that area to make sure that there are incentives for the telecommunications production industry in Canada so that we get production facilities onstream and hold the market in Canada for the advances that we have made? Or if we are indeed leading the world in this area, are we going to keep the industry in Canada?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, that is a critical and important question, Mr. Friesen. I certainly think this department is well aware of the need of doing exactly what you say. We are trying to look at a number of ways in which we can approach the matter. I think this department has developed a remarkable capacity in its own right in terms of innovation and working with the private sector. One of the things that has impressed me, quite frankly, in the meetings that I have had with representatives of the private sector, is the very positive collaboration that has existed in a number of areas. I suppose the best example of that is the Telidon development because it is quite significant.

I would certainly hope that the new government in approaching its budget and in other ways, would also be more aggressive in recognizing the advantages to maximizing, if you like, the innovations taking place in this area. I also think we should not just think of it in domestic terms of protecting our own market here, but we should look at the possibilities in other countries.

I am impressed with the way in which the department in August was able to work with the Australian government in demonstrating our whole satellite capacity. There still is a considerable amount of activity between our two governments in this area. As a result of the experiments that were performed in Australia in August, the Australian Government has decided to proceed in a very large way in satellite development and in the kind of direct service that it would provide to the remote and rural areas of Australia. We are not sure how great our participation will be in that but we will be taking a very active interest in trying to maximize that to the full. So

[Traduction]

Je voudrais prier les membres du comité et le ministre d'excuser mon retard, mais je n'ai pas pu faire autrement.

Le prochain intervenant sur notre liste est M. Friesen.

**M. Friesen:** Merci, monsieur le président. J'ai précisément déclaré d'entrée de jeu que j'avais des questions à poser au ministre.

**Mme Stratas:** Oui.

**M. Wenman:** A votre tour.

**M. Friesen:** Je voudrais revenir à la question de la circulation transfrontalière des données. Par exemple, lorsque le Canada décide de gracier des criminels, on supprime certains renseignements de leur dossier, mais si ceux-ci ont été transmis aux États-Unis, rien ne dit qu'ils seront également retirés des dossiers américains. Ils restent donc stockés dans des banques de données, ce qui est grave pour les intéressés.

Monsieur le ministre, je voudrais revenir à la page 8 de votre déclaration, à la télévision bidirectionnelle, etc. Bon gré, mal gré, nous nous sommes faits à l'idée que les industries japonaises viennent voler les idées des ingénieurs canadiens. Quelles mesures envisagez-vous pour encourager le secteur canadien des télécommunications à fabriquer et à commercialiser au Canada un produit canadien? Étant donné que le Canada joue un rôle de premier plan dans le domaine des télécommunications, comment pouvons-nous promouvoir ce secteur de l'industrie au Canada?

**M. MacDonald (Egmont):** C'est une question importante, mais complexe, monsieur Friesen. Je crois que mes fonctionnaires voient très bien ce que vous voulez dire. Nous étudions plusieurs possibilités. Notre ministère a fait preuve d'un esprit d'innovation remarquable, en collaboration avec le secteur privé. Au cours des nombreuses discussions que j'ai eues avec les représentants du secteur privé, j'ai été frappé de constater que nous collaborons de façon très positive dans de nombreux secteurs. A ce propos, la mise au point du système Telidon est un bon exemple.

J'espère que le budget du nouveau gouvernement permettra de multiplier les innovations dans ce domaine. Il ne s'agit pas uniquement de protéger le marché canadien, mais encore de favoriser les possibilités du Canada à l'étranger.

J'ai été très impressionné par la façon dont notre ministère a démontré au gouvernement australien en août dernier la capacité canadienne en matière de satellites. Nos deux pays continuent d'entretenir des relations très étroites à ce chapitre. A la suite des démonstrations que nous avons faites en août dernier en Australie, le gouvernement australien a décidé de se doter de satellites de télévision pour offrir des services directs aux collectivités rurales et éloignées de l'Australie. Nous ignorons quelle sera notre participation, mais nous ferons notre possible pour la maximiser. Les possibilités ne manquent pas. Nous

[Text]

there are a number of opportunities. We have a co-operative program right now in our videotex development with the Government of France which has real possibilities as well.

• 1025

**Mr. Friesen:** There are several areas that I wonder about. Are we going to have tax incentives such as CCCATA or anything like it? It does not have to be that but some such program like that to help industries that could come on stream if they are given a competitive edge. I know, for example, that Japan loves to buy ideas from Canadian entrepreneurs, and only the ideas, and manufacture them in Japan and at the most give royalties to the Canadian company that designs that.

Is there a way of preventing that from happening by giving incentives so that it would look better to the entrepreneur to produce in Canada rather than sell the ideas? For example, Japan will have two kinds of production, one for consumption in Japan and one for export. Are these areas that the department will look at together with the Minister of Finance?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am hopeful. I hope that you and any of the other members who have strong feelings about this will be conveying them directly to the Minister of Finance. You can be sure that I and my officials have been making that case very actively, not only to Finance because there is a budget coming shortly, but also to the Department of Industry, Trade and Commerce and I am very concerned that the department which plays a major role in this area becomes aware of the real possibilities we have. I think there are some tremendous possibilities that remain to be developed and we would be rather foolish not to make every use of them if we can.

**Mr. Friesen:** There is one particular case I want to bring to your attention but before that I am concerned about what is happening as a result of satellite transmission and television and earth stations and so forth. Believe it or not, I remember not only the days when radios used to have to be licensed but also crystal sets.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Crystal sets?

**Mr. Friesen:** See, there is the age disparity between you and me.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I hope you last to the end of the meeting.

**Mr. Friesen:** I took my Geritol before I got here.

The fact is that licensing radios never really worked because most radios were clandestine. I think we are fast approaching the time when that is going to happen with television viewing; if we have satellite receiving stations that we can put on top of the roof of every home for \$200 or \$400 you are not going to restrict Canadian viewing to three Canadian channels by satellite. What policy does the department have that, firstly, will make sure that Canadian production of all three networks is of a high enough quality that Canadians will want to watch it and, secondly, is not going to make at least technical criminals out of all Canadians who happen to have a receiving station?

[Translation]

sommes également en train de mettre au point un programme de vidéotex en collaboration avec le gouvernement français.

**M. Friesen:** Je me pose d'autres questions. Envisagez-vous de prendre des mesures d'encouragement fiscal comme celles proposées par le ministère de la Consommation et des Corporations? Envisagez-vous d'aider les entreprises à devenir plus concurrentielles? Je sais que le Japon n'hésite pas à acheter les idées des ingénieurs canadiens, et à s'en servir pour fabriquer des produits au Japon, en versant parfois des redevances aux sociétés canadiennes en cause.

Pourriez-vous offrir des encouragements fiscaux aux entrepreneurs afin qu'ils cessent de vendre leurs idées et se mettent à fabriquer des produits canadiens? La production japonaise est orientée d'une part vers la consommation locale et d'autre part vers l'exportation. Entendez-vous étudier cette question avec le ministre des Finances?

**M. MacDonald (Egmont):** Je l'espère. J'espère que vous ferez part de vos préoccupations directement au ministre des Finances. Nous en avons déjà vivement discuté bien que la présentation du budget soit pour bientôt. Nous avons également étudié la question avec le ministère de l'Industrie et du Commerce. Notre ministère a un rôle très important à jouer. Des possibilités considérables nous sont offertes et il serait stupide de ne pas en profiter.

**M. Friesen:** Je voulais porter un cas particulier à votre attention, mais j'aimerais revenir auparavant sur la télévision par satellite et les stations géostationnaires. Croyez-le ou non, je me rappelle encore de l'époque où il fallait un permis pour posséder un poste radio. Je me souviens aussi des postes à galène.

**M. MacDonald (Egmont):** Des postes à galène?

**M. Friesen:** Vous voyez, nous ne sommes pas de la même génération.

**M. MacDonald (Egmont):** J'espère que vous tiendrez le coup jusqu'à la fin de la réunion.

**M. Friesen:** J'ai pris mon cachet de Géritol avant de venir.

En réalité le système des permis-radio n'a jamais fonctionné parce que la plupart des postes étaient clandestins. Le problème se posera bientôt pour la télévision. Si pour \$200 ou \$400, les Canadiens peuvent installer sur le toit de leur maison des antennes paraboliques qui captent les émissions par satellite, vous ne pourrez pas leur demander de se contenter des trois chaînes canadiennes. Quelles mesures entendez-vous prendre pour que la qualité des émissions canadiennes incite les Canadiens à les regarder et deuxièmement quelle politique entendez-vous élaborer pour que tous les Canadiens qui le souhaitent puissent capter légalement des émissions transmises par satellite?



[Texte]

**Mr. MacDonald (Egmont):** You have raised two very important points and I think it is appropriate to have raised them because the announcement I have made this morning on initiating the process under the CRTC toward pay-TV and satellite is in a sense trying to fulfil both of those. I think you are quite right, not at the moment perhaps because I think you realize that the earth stations are not quite available yet from Radio Shack for \$39.95, though I have to say to members of the Committee that I saw the latest catalogue from Neiman Marcus and on the first page of the cover is the advertisement for having your own earth station so you can get 100 channels at a knock-down, drag-em-out price of \$36,500, I think. There are not going to be too many of us that rush out at that price. But, you know, it is only a matter of time. And you are right; we will not be able to control that kind of greater accessing of a satellite direct-broadcast system. Therefore, what concerns me very much is whether we maintain Canadian sovereignty and Canadian quality and those are, I think, the issues you have identified and clearly and better than the policies that I have been talking about, and the approach we are taking on the development of pay-TV and satellite is ensuring that that becomes a reality. That is not going to be easy. It may well involve some major changes in the whole system of broadcasting and programming as we know it, but I think this must be a priority for this department in the nineteen-eighties and as I said in the opening statement, it is very closely related to my other responsibilities as Secretary of State. The two are so interrelated that it would be almost impossible to separate them. We are trying to maximize the co-ordination on that basis to the greatest possible degree.

• 1030

**Mr. Friesen:** I wrote to you about one month ago regarding a case from Navitron Communications Ltd. in my riding, dealing with the accepting of American standards for electronic equipment in marine transmission, that is, marine equipment using electronics. I wrote to you pointing out that the FAA and the DOT use each—that their standards are transferable across the border, for aviation. The constituent wants to know why the same is not true for electronic communications on marine craft as well as aircraft. It seems to me a logical parallel and you wrote to me a very good letter explaining the performance and how it happened but you never explained why we do not have a parallel system between air radio transmission and marine radio transmission and I would like to have the answer to that. This would simplify it for the marine industry in Canada that is using radio work and save them a lot of bucks and make them much more competitive than they are now.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I have the same curiosity as you do. I am not sure whether we have an official here today who could give a specific answer to your question.

I am told that we do not, but we will get an answer back to you as quickly as possible. Rather than take the Committee time up, we will table it with the Committee so that all Committee members will share the answer.

[Traduction]

**M. MacDonald (Egmont):** Ce sont là deux questions très importantes auxquelles répond la déclaration que j'ai faite ce matin au sujet du mandat du CRTC de la télévision à péage et de la télévision par satellite. Vous avez tout à fait raison, à une exception près: ce n'est pas demain que nous pourrions acheter des stations terrestres chez Radio Shack pour \$39.95. J'ai néanmoins remarqué en première page du dernier catalogue de Neiman Marcus, une réclame pour une station terrestre qui permet de capter 100 chaînes différentes et qui coûte \$36,500. A ce prix-là, les acheteurs ne seront pas nombreux. Mais ce n'est qu'une question de temps. Vous avez raison, nous ne pourrions pas contrôler une telle prolifération d'émissions par satellite. Nous devons néanmoins nous efforcer de maintenir la souveraineté et la qualité des réalisations canadiennes. Les mesures et les politiques dont j'ai parlé ainsi que l'adoption d'une formule de télévision à péage par satellite devraient nous permettre d'atteindre ces objectifs. La tâche ne sera pas facile. Il se peut fort bien que l'on ait à apporter des modifications majeures à notre système de radiodiffusion et de programmation. Ce sera une priorité essentielle de notre ministère au cours des années 1980 et comme je l'ai signalé dans ma déclaration préliminaire, elle est étroitement liée à mes autres fonctions de secrétaire d'État. Les deux questions sont si intimement liées qu'il est presque impossible de les traiter séparément. Nous essayons de favoriser la collaboration dans ce domaine-là.

**M. Friesen:** Il y a un mois, je vous ai fait part d'une plainte déposée par une entreprise installée dans ma circonscription, la Navitron Communications Ltd. Les entreprises canadiennes qui fabriquent de l'équipement électronique pour la navigation maritime doivent respecter les normes américaines. Or, la FAA et le ministère des Communications ont adopté des normes analogues pour la navigation aérienne. Mon électeur veut savoir pourquoi cette uniformité n'existe pas pour la navigation maritime. Ce serait logique à mon sens. Vous m'avez expliqué les faits par écrit mais vous ne m'en avez pas donné la raison. Les systèmes de transmission-radio aérienne et maritime ne sont pas uniformisés, et j'aimerais savoir pourquoi. L'uniformisation rendrait la tâche facile à l'industrie maritime au Canada, lui permettrait de réaliser des économies importantes et d'améliorer sa position concurrentielle.

**M. MacDonald (Egmont):** Je suis aussi curieux que vous. Un de mes collaborateurs pourra peut-être vous répondre de façon précise.

On me dit que non. Nous vous fournirons une réponse aussitôt que possible. Au lieu de vous faire perdre du temps, nous déposerons ultérieurement ces réponses à l'intention de tous les membres.



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Friesen and Mr. Minister. I gather we have about 28 minutes left with you this morning because you have to leave. I wonder if you could . . .

**Mr. MacDonald (Egmont):** I could stay a little longer because we did start rather late. I am not sure if there is another committee coming in at 11, is there?

**The Chairman:** I think we do have another committee . . .

**Mr. MacDonald (Egmont):** I will stay as long as the Committee . . .

**The Chairman:** They will be bumping us out of here about 11 o'clock. I would like, with the permission of the Committee, to revert to the five minute rule now for the questioners, so that we can get everybody on. I have Mr. Dion on my list.

**M. Dion (Portneuf):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, le président de Radio-Canada recommande dans son rapport un moratoire de 5 ans en ce qui concerne la télévision à péage. Ce matin, le ministre nous annonce qu'il recommande la tenue de deux audiences additionnelles concernant la télévision à péage et on m'informe qu'il y a déjà eu des audiences concernant exactement le même problème. Est-ce que le ministre peut nous dire si ces audiences additionnelles sont nécessaires?

**Mr. MacDonald (Egmont):** My understanding of the earlier hearings—there were at least two of them, I think, or maybe three—was that they were hearings to decide whether or not we should proceed with the development of pay television. That is not the purpose of these hearings. These hearings are very much towards defining the approach that should be taken. The assumption clearly is that there is going to be a pay television system in this country. What we have to decide now is what is in the best national interest in this area and that is, I think, a major difference as compared to those earlier hearings.

With respect to the situation of the CBC and the remarks of the president in his report about a five-year moratorium, I think that report was made some time ago. My impression of what the president of the CBC has been saying in the last few weeks and I think it was in his speech that he made to The Canadian Broadcasting League—he did not say that there should be a moratorium but he said that it should be developed along certain lines. My impression is—and I would not want to put words in his mouth, so you would have to ask him directly—that he no longer feels compelled to argue for a five-year moratorium, that he is prepared to accept now, the principle of pay television but he is very concerned, as I am, quite frankly, that it does not lead to a greater loss of sovereignty, if you like, and a greater loss of opportunity for the creative expression of Canadians. That is a critical matter that we certainly want to define.

**M. Dion (Portneuf):** Ne croyez-vous pas, monsieur le ministre, que si le président de Radio-Canada recommande la tenue d'un moratoire de 5 ans, c'est dans le but d'essayer de donner à Radio-Canada le contrôle de tout le système de télévision à péage qui pourra être établi à travers le Canada? Toute la télévision à péage serait de fait contrôlée par Radio-Canada et

[Translation]

**Le président:** Merci, monsieur Friesen, merci monsieur le ministre. Vous êtes avec nous pour 28 minutes encore. Je me demande si l'on pourrait . . .

**M. MacDonald (Egmont):** Je pourrais rester plus longtemps, car nous avons pris du retard au commencement. A moins qu'un autre comité ne doive siéger à 11 heures.

**Le président:** Vous avez raison . . .

**M. MacDonald (Egmont):** Je resterai aussi longtemps que le comité . . .

**Le président:** On va nous flanquer dehors à 11 heures. Si vous me le permettez, je demanderai aux membres du comité de limiter leurs interventions à 5 minutes pour que tout le monde puisse prendre la parole. M. Dion

**Mr. Dion (Portneuf):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, the President of the Canadian Broadcasting Corporation recommended a five-year moratorium on pay television in his report. This morning, the Minister announced that he is recommending two additional hearings on pay television. I am told that hearings have already been held on this very issue. Can the Minister tell us whether these additional hearings are necessary?

**M. MacDonald (Egmont):** Au cours des deux ou trois audiences précédentes, il a surtout été question d'approuver ou non la télévision à péage. Ce n'est pas le but de ces nouvelles audiences. Elles viseront essentiellement à définir la procédure à adopter. Nous partons du principe que la télévision à péage sera bientôt une réalité au Canada. Il s'agit de déterminer les moyens de servir au mieux les intérêts du pays. Voilà ce qui distingue ces audiences des précédentes.

Le rapport du président de Radio Canada dans lequel il recommande un moratoire de 5 ans, date d'il y a longtemps, je crois. D'après le discours qu'il a prononcé devant la Ligue de la radiodiffusion canadienne, il semble que la télévision à péage devra se développer selon certaines lignes directrices, mais il n'a pas parlé de moratoire. Je ne veux pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit, et vous pouvez l'interroger directement, mais j'ai l'impression qu'il n'exige plus avec tant de force un moratoire de 5 ans et qu'il accepte le principe de la télévision à péage. Toutefois, il craint, comme moi qu'elle nuise à la souveraineté canadienne, et à l'expression des talents créateurs des Canadiens. C'est une question essentielle que nous aimerions bien définir.

**Mr. Dion (Portneuf):** Mr. Minister, do you not believe that the President of the Canadian Broadcasting Corporation recommended a five-year moratorium, with a view to giving the CBC control over the pay television system across Canada? This means that pay television would be controlled by the CBC and not by private companies. What do you think of this?

[Texte]

non par des compagnies privées. Quelle est votre impression là-dessus?

• 1035

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think it is premature to come to any conclusion. I doubt whether, realistically, it is the expectation that the CBC by itself would control pay television. I would, however, expect to see the CBC playing an active part in whatever the final approach in policy and implementation terms is decided upon. But I would doubt, even from their point of view, they would see themselves controlling it.

There have been a variety of approaches that have already been suggested. I would not want to foreclose any of them at this point because I think they all have to be looked at quite carefully. That will be the purpose, of course, of the first phase of hearings. But we will have to wait and see, really, what the judgment of the committee of the CRTC is before coming to that conclusion or any other.

**M. Dion (Portneuf):** J'aurais une autre question concernant les satellites. Vous êtes au courant, monsieur le ministre, que quelques câblodistributeurs possèdent présentement des stations terrestres qu'ils opèrent sans licence, et que l'on retransmet le signal sur les câbles. Ces câblodistributeurs ont à l'heure actuelle le choix entre ces stations terrestres ou acheter le signal américain qui vient par micro-ondes, dans un système exploité par le Bell Telephone. L'achat de ces signaux coûte à l'heure actuelle \$25,000 par année dans une région bien spécifique qui est celle du Lac Saint-Jean, où Chicoutimi donne deux postes américains qui proviennent par micro-ondes, exploités par Bell, et dans la ville voisine à l'heure actuelle on peut capter par station terrestre des postes américains.

Je voudrais demander, monsieur le ministre, quelle sera la position de Bell Telephone et la réglementation que pourra faire le CRTC concernant l'émission de permis pour les gens qui opèrent des stations terrestres, leur donnant le droit de donner des postes américains, compte tenu du fait que Bell Canada, à l'heure actuelle, peut vendre ces signaux par tout son réseau de satellites?

Croyez-vous qu'il sera possible, pour les câblodistributeurs, d'avoir la permission de transmettre un ou deux postes américains sur son câble s'ils le ou les captent par leurs stations terrestres, alors que Bell Telephone à l'heure actuelle a un réseau installé à travers le Canada où il vend des émissions américaines?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, you are obviously raising some questions that can only be resolved when the CRTC carries out its responsibilities along the lines that have been agreed to and put forth today.

You are clearly pointing out as well the problems that increasingly exist with respect to the unregulated, unauthorized situation of accessing American signals. Apart from everything else, we have an agreement with the United States that says that we do not do the thing that is at present going on, so in a sense we are in defiance of that agreement. They are real problems in terms of dealing with that situation as

[Traduction]

**M. MacDonald (Egmont):** Il serait prématuré d'arriver à une conclusion maintenant. Je doute fort qu'on s'attende à ce que Radio-Canada devienne l'administrateur unique de la télévision à péage. Néanmoins, je m'attendrai à ce que cette société joue un rôle actif dans le cadre de l'application de la politique définitive. Je doute si la société elle-même se voit comme l'administrateur unique de ce service.

On a proposé diverses solutions à ce problème, mais je ne veux pas vous en parler maintenant puisqu'il faut les étudier tous en détails. Tel sera la but de la première étape des auditions. Mais avant d'arriver à une conclusion quelconque, il faut attendre la décision qui sera rendue par le comité du CRTC.

**Mr. Dion (Portneuf):** I have another question concerning satellites. Mr. Minister, you are aware that several cable companies now have ground stations which they are operating without licences and which retransmit signals by cable. These companies now have the choice between ground stations and buying an American signal sent by microwave as part of a system operated by Bell Telephone. It now cost \$25,000 a year to buy these signals in the Lac Saint-Jean area, where Chicoutimi offers two American stations broadcast by microwave and operated by Bell Telephone. But in the neighbouring town, American channels can be picked up by ground stations.

Mr. Minister, how will the operations of Bell Canada be affected by the regulations which might be formulated by the CRTC concerning the issuing of permits to ground station operators? These permits would give them the right to make American stations available, since Bell Canada is now able to sell these same signals via its satellite network?

Do you think it will be possible for the cable companies to get permission to transmit one or two American channels by cable if they can pick up the American channels with their ground stations, even though Bell Canada now has a network throughout Canada which makes American programs available?

**M. MacDonald (Egmont):** Vous posez des questions dont les réponses ne peuvent être fournies que lorsque la CRTC accomplira la tâche qu'on vient de lui confier aujourd'hui.

Vous soulevez en même temps des problèmes qui se posent de plus en plus à cause des stations qui captent des signaux américains, mais sans autorisation et sans se conformer au règlement. Mis à part tous ces facteurs, il existe entre notre pays et les États-Unis un accord qui défend ce genre d'activités, ce qui veut dire que, dans une certaine mesure, nous ne respectons pas cet accord. Nous aurons toujours de la diffi-



## [Text]

long as we do not have any alternative that can be situated alongside. I think until that is developed we are in a state of some difficulty and uncertainty.

**Le président:** Merci monsieur Dion.

**M. Dion (Portneuf):** Concernant Bell Canada...

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think you would have to ask Bell themselves. That is really a question that is partly their own response and in the final analysis it is the jurisdiction of the CRTC.

**The Chairman:** I have next on my list Mr. Wenman. I would ask that members please try to keep their questions as short as possible because we do have about five more on the list to get through before 11 o'clock. Mr. Wenman.

**Mr. Wenman:** Well, I will take the five minutes asking my questions, then.

First of all, I was very appreciate to receive this document ahead of time and I thank the Minister for that innovation. As I look through the document I keep seeing this word "culture". We have changed the name of the Committee to Culture? What is it that you are talking about? Nowhere is it defined. I think this statement of, kind of, where we are going is very, very important, should also have the opportunity and if you have not had the opportunity, Mr. Minister, I hope some time you will give a very expansive definition on what you perceive as culture.

This morning I want to ask you, having started with that, to define Canadian culture specifically. Within that, I would like you to talk on—if we have a Canadian writer and United States performers performing either in the United States or Canada, or specifically if we have United States writers with Canadian performing in either United States or Canada, does that, in fact, constitute Canadian culture?

Secondly, does Canadian culture emanate from, first, our writers to our performers to our public, or does it or should it emanate from the grassroots culture itself? Which is more important, the performance or the response? If I respond more to a program from the United States, from Great Britain, from France, is my response not Canadian and not a valid expression of what is Canadian?

One of the things I liked on your television presentation was you mentioned a very strong objective to create greater freedom of choice. Yet in the same breath you talked in your paper about safeguarding the cultural sovereignty of Canada. The presentation itself was very good, but I wonder if we should use these negative and protective tones instead of more positive and optimistic tones about the superiority of Canadian communications, the superiority of Canadian culture, which we want to disseminate more broadly, thinking in an outward manner.

Next minor question: was Bill C-58 successful in view of strong U.S. response? What do you intend to do about that and do you have any new initiatives to settle that question?

While the machine is particularly impressive, it is also intimidating and frightening to see technology is moving so much faster than our capacity to respond to or control it. I

## [Translation]

culté à résoudre ce problème aussi longtemps que nous ne pourrions pas trouver une autre façon de procéder. D'ici là, nous nous trouverons dans une situation difficile et incertaine.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dion.

**Mr. Dion (Portneuf):** With respect to Bell Canada...

**M. MacDonald (Egmont):** Il faudrait poser ces questions à Bell Canada. C'est une responsabilité qui lui revient et, en fin de compte, c'est le CRTC qui doit se prononcer.

**Le président:** Le prochain nom sur ma liste est celui de M. Wenman. Je vous demanderais tous d'être aussi brefs que possible puisque cinq autres personnes aimeraient parler avant 11 heures. Monsieur Wenman.

**M. Wenman:** Puisque c'est le cas, je poserai des questions pendant cinq minutes seulement.

Tout d'abord, je tiens à remercier le ministre de nous avoir envoyé ce document d'avance. En le feuilletant, je vois toujours le mot «culture». Avons-nous changé le nom du Comité? Est-ce bien cela que vous vouliez dire? On n'y trouve nulle part une définition. Il est évidemment très important de parler des perspectives de l'avenir, mais j'espère que vous allez tôt ou tard trouver le temps de nous donner votre définition très complète du terme «culture».

J'aimerais vous demander ce que vous entendez par culture canadienne. Si des artistes canadiens interprètent au Canada ou aux États-Unis les œuvres d'auteurs américains ou vice versa, pouvons-nous encore parler de culture canadienne?

Deuxièmement, la culture canadienne qui est transmise au public par nos artistes, émane-t-elle en premier lieu des auteurs canadiens ou plutôt du peuple? Qui est-ce qui est plus important, la performance des acteurs ou la réponse du public? Si je réagis plus favorablement à une émission américaine, anglaise ou française, cela signifie-t-il que je ne réagis pas en canadien et que ma réaction n'a rien de canadien?

Dans le cadre de votre présentation audio-visuelle, vous soulignez qu'il est important d'avoir une plus grande liberté de choix. Or vous parlez dans le même souffle, de protéger la souveraineté culturelle du Canada. Cette présentation était très bonne, mais néanmoins je pense que si nous voulons diffuser la culture canadienne, nous devons affirmer la façon plus positive et optimiste la supériorité des communications et de la culture canadienne.

Question suivante: Compte tenu de la réaction américaine, pensez-vous que le projet de loi C-58 a donné des résultats satisfaisants? Quelles initiatives allez-vous prendre pour régler l'affaire?

Il est impressionnant et terrifiant de constater que la technologie progresse plus vite que notre capacité de la contrôler. En ce qui concerne le bill privé relatif à Statistique Canada, je



*[Texte]*

share the NDP member's response to my response on the private member's bill on Statistics Canada. You said we lack information. Perhaps we might start with controlling our own information and our own government, particularly StatsCan.

You mentioned also a special topic for sex-role stereotyping...

**The Chairman:** Order, Mr. Wenman. You have about 15 seconds left in your five-minute questioning.

**Mr. Wenman:** No, I have been watching the clock; I have three minutes left.

**The Chairman:** I am watching my watch.

**Mr. Wenman:** Oh, all right. But do not take my time away.

There is also some concern about the sex-role stereotyping for men. Perhaps it would have been more appropriate for the Minister to start by an example of changing diapers, but I hope emasculating the male role to accommodate an expanding female role will not occur and that the media will not attempt to lay some sort of a guilt trip on men for real or imagined dominance.

I think that would be enough.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wenman.

I might remind the Minister that it may well take the full life of this Committee and this Parliament to answer.

**Mr. Wenman:** The Minister might want to prepare a written response.

**The Chairman:** I think you could take most of those questions as notice, sir, and report back to Mr. Wenman at a later time, unless you can deal with them fairly briefly.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, I think it is interesting that, if you take everything Mr. Wenman said together—and some of it I did not find entirely consistent: freedom of choice and then the statistics—obviously action has to be taken there, and that is a question of Canadian sovereignty, if I may say so.

But what he is really saying is it is not possible any longer to divorce hardware and software matters as if they were mutually exclusive subjects. What this government is very much attempting to do, as you are well aware, Mr. Wenman, is to try to produce a much more cohesive and sensitive and directed policy on these matters, because they are crucially important whether one thinks of them in terms of the whole explosion in information and the way it is made available and the way in which we can in effect protect our freedoms, which are important, or if one thinks of major cultural questions. If there is anything consistent about the history of this country, it is that we have been very jealous about protecting what is precious to us as a separate nation. And that is not always easy or automatic. Therefore, in our time we are faced with dealing with some very tough questions. If you want to pursue it further, as I am sure you will, my deputy is suggesting that you might want to start by reading his book.

*[Traduction]*

suis tout à fait d'accord avec le député du NPD qui m'a répondu. Vous dites que les canadiens sont sous-informés. Nous pourrions peut-être commencer par contrôler l'information et les faits et gestes du gouvernement canadien, en particulier ceux de Statistique Canada.

Vous avez également parlé des stéréotypes sexistes...

**Le président:** A l'ordre monsieur Wenman. Il vous reste 15 secondes sur vos cinq minutes.

**M. Wenman:** Pas du tout, j'ai surveillé l'horloge et il me reste trois minutes.

**Le président:** Je surveille ma montre.

**M. Wenman:** D'accord. Mais laissez-moi parler puisque c'est mon tour.

Je voudrais parler des stéréotypes sexistes qui concernent les hommes. Le ministre aurait pu citer l'exemple d'un homme en train de changer les couches d'un bébé. J'espère qu'il n'est pas question d'amoindrir les fonctions des hommes pour répondre à des revendications féministes de plus en plus nombreuses. J'espère que les médias ne se feront pas les complices de féministes qui veulent culpabiliser les hommes pour leur attitude réelle ou imaginaire de domination.

Je crois que cela suffit.

**Le président:** Merci monsieur Wenman.

Ce comité et ce parlement seront sans doute dissous depuis longtemps quand nous aurons la réponse.

**M. Wenman:** Le ministre pourra me répondre par écrit.

**Le président:** Je pense que vous pouvez prendre note de ces questions et répondre ultérieurement à M. Wenman, à moins que vous puissiez le faire en quelques mots.

**M. MacDonald (Egmont):** M. Wenman a dit des choses intéressantes, même s'il ne s'est pas montré très logique. Il a parlé de la liberté de choix, de Statistique Canada, et enfin de la souveraineté canadienne.

Si j'ai bien compris, il affirme qu'il n'est plus possible de dissocier équipement et logiciel comme s'il s'agissait de deux domaines mutuellement exclusifs. Comme vous le savez monsieur Wenman, notre gouvernement s'efforce d'élaborer des politiques plus cohérentes et mieux documentées sur ces questions capitales. Nous devons d'une part favoriser l'explosion de l'information tout en protégeant nos libertés, et surtout nos libertés culturelles. L'histoire du Canada montre que nous avons toujours jalousement protégé notre caractère distinctif. Cela n'est pas toujours facile ou automatique. Donc, notre génération sera appelée à répondre à des questions très difficiles; si vous voulez en savoir plus long, mon adjoint propose que vous commenciez par la lecture de son livre.

[Text]

• 1045

**Mrs. Sauvé:** Why do you have to plug it so much, is it because nobody is buying it?

**The Chairman:** It is on the record.

I have Mr. Dawson and Mrs. Stratas, and on a second round, Mrs. Sauvé and Mr. Rose. We have 14 minutes left. Mr. Dawson.

**M. Dawson:** Je serai très bref. Je suis heureux d'entendre le ministre dire qu'on aura des échanges, en ce qui regarde le système videotex, avec la France. Espérons qu'on pourra développer communément autre chose que simplement l'aspect hardware du dossier, car je pense qu'il est extrêmement important qu'on soit capable de développer le software pour éviter, maintenant qu'on a développé une technologie, qu'elle soit utilisée, comme M. Friesen l'a dit tout à l'heure, par les Japonais ou par quelqu'un d'autre, à des fins que nous n'avions pas prévues, faute d'avoir su profiter des instruments que nous avons développés pour nous-mêmes.

J'aurais une question à poser concernant, indirectement, les responsabilités du CRTC et la possibilité, pour Radio-Canada, d'avoir un deuxième réseau qui serait distribué par câble. Ceci dit, en tenant compte du fait qu'on s'en va inévitablement vers la télévision à péage, est-ce que le ministre peut nous dire comment il se fait qu'on va encourager Radio-Canada à passer par le câble pour transmettre son Radio-Canada 2, obligeant en cela la population intéressée à avoir accès à son deuxième réseau de télévision nationale à s'abonner à une compagnie de câble privée?

Premièrement, comment fait-on pour concilier les deux? Deuxièmement, advenant le cas où RC2 était distribué par câble, est-ce qu'on va contrôler encore plus les compagnies de câblodiffusion? Maintenant, ce ne sera plus simplement une question de nous donner l'opportunité d'avoir des postes privés ou avoir des postes américains. Ce sera la seule façon d'avoir accès à notre réseau national. J'aimerais savoir de quelle façon on entend concilier ce qui me semble être un conflit. On va encourager les gens à s'abonner au câble. Donc, ils auront accès à d'autres postes et ils ne seront peut-être pas intéressés à écouter notre réseau national.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think Mr. Dawson has two important questions. First of all, with respect to the CBC proposal for a second CBC Two, very obviously one of the major difficulties in that proposal is that it would only be available in the foreseeable future by cable to roughly 50 per cent, or a bit more, of the population. That, I have to say as a person who comes from a community that does not have cable, disturbs me very much because, it seems to me if there is to be a second network established it should be one that is, in relevant terms, equally available across the country.

On the matter of respect to the allocation of a channel for that network on the cable systems, I guess you are simply stating again the importance of maintaining some kind of national interest in the whole distribution of programming through cable systems, and this is, of course, a considerable issue. As the former minister would know, there have been discussions for many years now about the whole question of

[Translation]

**Mme Sauvé:** Est-ce qu'il en parle tellement de son livre parce que personne ne veut l'acheter?

**Le président:** Cela a été noté.

Il me reste M. Dawson, et M<sup>me</sup> Statas au premier tour, et au deuxième tour, M<sup>me</sup> Sauvé et M. Rose. Il nous reste 14 minutes. Monsieur Dawson.

**Mr. Dawson:** I will be brief. I am very pleased to hear the Minister say that we will be co-operating with France on the videotex system. Let us hope that together we will be able to develop something more than just hardware for the system; we have to work in a software aspect as well, to avoid technology being used by the Japanese or by others for unintended purposes, because we were unable to take full advantage of our own accomplishments.

I have a question, which is indirectly related to the CRTC's mandate, regarding the possible establishment by the CBC of a second network to be distributed by cable. Bearing in mind that we are rapidly approaching the pay TV era, could the Minister tell us how he could possibly encourage the CBC to use the cable system to transmit CBC 2, thus forcing people interested in Canada's second national network to subscribe to a private cable company?

First, how can you possibly reconcile the two? Secondly, if CBC 2 were to be distributed by cable, would you increase your control over cable companies? Obviously it would no longer simply be a matter of greater availability of additional private or American stations, but the only means of access to our second national network. I would like to know how you intend to reconcile these seemingly conflicting views. Are we to encourage people to subscribe to cable, thereby giving them access to other stations and perhaps leading them to lose interest in our national network?

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur Dawson pose deux questions importantes. En premier lieu, quant à la proposition de Radio-Canada d'établir un deuxième réseau, il y a un problème évident et c'est que seulement 50 p. 100, ou peut-être un peu plus, de Canadiens auront accès à ce réseau dans l'immédiat. Venant, moi-même, d'une localité qui n'est pas desservie par le câble, le problème me préoccupe sérieusement. Si on prend la peine d'établir un deuxième réseau, il est évident, que tous les Canadiens devraient y avoir accès.

Quant à la question de l'allocation d'un canal spécial pour la distribution des programmes du deuxième réseau par câble, vous soulevez là une question d'importance capitale. Il ne s'agit pas uniquement du problème national qu'est la distribution des programmes par câble, mais aussi comme l'ancien ministre vous le dira, des questions de délégation d'autorité, du



*[Texte]*

the delegation of authority or the sharing of authority with respect to cable systems with the provinces, and that is not an easy question to resolve.

**Mr. Dawson:** Yes, but now for the first time we an agency of the government will be encouraging people to get into cable television if they want to have access to their own national broadcasting corporation. But in doing that you will be hindering that same broadcasting corporation because you will be giving them some competition in places where it did not exist, because people did not want to . . . I do not have cable at my house, and if I want to listen to RC Two, I will have to get cable. That means that once I have cable I will probably be listening to something else. We as a government will be encouraging people to get into cable. So if we are going to be doing that, I hope we will be able to have more control of what the cable companies will be doing. Can you imagine the problems? Remember what happened in Vancouver when you tried to take off an American station to put on a French station. What happens if you are taking off another American station to put on another RC 2 or Radio-Canada English in the first step, and then you are going to be telling them, now we are putting on a second Radio-Canada for the French people of Vancouver? I think you are going to have a lot of problems.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I agree with you, Mr. Dawson. I just want to make it clear that this government has not yet made a decision with respect to CBC Two.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dawson. Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** I have one quick question, Mr. Minister, about electronic mail. A bill was introduced in the last session, and clearly it is to know the status of electronic mail. It seems to me that electronics is in your jurisdiction. What is the status?

• 1050

**Mr. MacDonald (Egmont):** There was a bill introduced in the last Parliament. No bill has yet been introduced in this one, though the new Postmaster General has indicated that there will be some, and of course there is the commitment of the government to establish a Crown corporation for the Post Office.

We are very concerned about the implications of that with respect to the whole notion of electronic mail. There are conversations now at the official level, I guess, between the departments, but no final resolution has been arrived at with respect to that matter.

**Mrs. Stratas:** That is all.

**Mr. MacDonald (Egmont):** That is an important question and one that has not yet been resolved.

**The Chairman:** We now go to round two. Mme Sauvé.

**Mr. Rose:** On a brief point of order. How do you describe round two? When someone has spoken a second time, is that round two?

*[Traduction]*

partage avec les provinces des pouvoirs relatifs au système de câble, et ce n'est pas une question qui est facile à résoudre.

**M. Dawson:** Oui, mais ce sera la première fois qu'un organisme gouvernemental va encourager les gens à souscrire au câble pour avoir accès à leur propre réseau national. Mais, ce faisant, ils vont créer des ennuis pour la Société, car ils vont créer de la concurrence là où il n'y en avait pas . . . Moi-même, je ne suis pas un abonné du câble, et si un jour je voudrais écouter Radio-Canada 2, il faudra que je m'abonne. Il est très probable qu'une fois le câble installé, j'aurai envie d'écouter autre chose. En fait, en tant que gouvernement nous allons encourager les gens à s'abonner au câble. Si nous le faisons, j'espère que nous aurons un plus grand contrôle sur ce que les compagnies de câble vont faire. Et là, pouvez-vous vous imaginer, l'ampleur des problèmes? Rappelez-vous ce qui est arrivé à Vancouver, lorsque vous aviez décidé de remplacer un poste américain par un poste français. Qu'arrivera-t-il lorsque vous voudrez remplacer un autre poste américain par Radio-Canada 2 ou par Radio-Canada anglais dans un premier temps et, qu'ensuite vous allez supprimer un autre poste américain pour le remplacer par Radio-Canada 2 en français pour les francophones de la région de Vancouver? Je prévois énormément de problèmes.

**M. MacDonald (Egmont):** Je suis d'accord, monsieur Dawson. Je veux tout simplement vous dire que le gouvernement n'a pas encore pris de décision à l'égard de Radio-Canada 2.

**Le président:** Merci, monsieur Dawson. Madame Stratas.

**Mme Stratas:** J'ai une question très brève, monsieur le ministre, concernant le traitement électronique du courrier. Lors de la dernière législature, le gouvernement avait déposé un projet de loi pour régler cette question. Il me semble que le traitement électronique du courrier est de votre ressort. Quel en est le statut?

**M. MacDonald (Egmont):** Il y a effectivement eu un projet de loi déposé lors de la dernière législature. A date, cependant, aucun nouveau bill n'a été présenté, malgré le fait que le nouveau ministre des Postes a indiqué qu'il a l'intention d'en présenter un. Il faut se rappeler aussi qu'il existe un engagement de la part du gouvernement actuel de transformer le ministère des Postes en société de la Couronne.

Nous sommes évidemment très préoccupés par les implications que cela pourra avoir pour le traitement électronique du courrier. Des discussions se poursuivent au niveau des fonctionnaires, entre les ministères, mais il n'y a pas encore eu de décision définitive à cet égard.

**M. Stratas:** C'est tout.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est une question d'importance capitale qui n'a pas encore été résolue.

**Le président:** Nous passons au deuxième tour. Madame Sauvé.

**M. Rose:** Un rappel au Règlement. C'est quoi au juste le deuxième tour? Est-ce que le deuxième tour commence lorsque quelqu'un prend la parole pour la deuxième fois?



[Text]

**Mr. Chairman:** I interpret round one to be those either representing the parties, who will speak the first time around, or who have not spoken the first time around. I understand that Mr. Waddell has spoken already and represented that party. I interpret round one, really, to be the parties represented. Then if time permits we can keep getting back to people who have not spoken. But in this case Mme Sauvé has asked to speak again. I am putting her on now for five minutes and we will get to you next, Mr. Rose.

**Mme Sauvé:** Monsieur le ministre, lorsque vous avez décrit les objectifs que vous poursuiviez, vous avez dit qu'un de ces objectifs-là c'était de maximiser l'impact de ces nouvelles technologies pour le Canada. Je suis tout à fait d'accord avec vous. Je suppose qu'en disant cela, vous songiez à des retombées industrielles pour le Canada, entre autres... Il y en aura d'autres, mais surtout des retombées industrielles. Je voudrais savoir à ce propos-là ce qui est advenu du fonds de 50 millions de dollars qui avait été réservé pour venir en aide et stimuler les industries dans le domaine électronique? J'ai lu un article, récemment, qui laissait entendre que ce fonds-là subissait des attaques au sein du Cabinet et que peut-être ne serait-il pas complètement dépensé. Je veux donc savoir s'il est toujours à la disposition de l'industrie électronique, et si on a fait des appels sur ce fonds de 50 millions de dollars pour développer l'industrie électronique au Canada?

En deuxième lieu, je voudrais savoir, dans l'optique de ces objectifs-là, pourquoi vous avez abaissé les tarifs sur la fibre optique en provenance des États-Unis? Les États-Unis sont un de nos compétiteurs dans le domaine de la fibre optique. Nous en avons fait une exception lors des négociations du GATT. Pourquoi avez-vous abaissé les tarifs? Cela me paraît tout à fait contradictoire que vous ayez abaissé les tarifs alors que vous voulez aider l'industrie canadienne.

Et en dernier lieu, est-ce que je peux vous demander, pendant les cinq minutes qui me sont allouées, quelque chose en ce qui concerne le député conservateur qui a posé une question au sujet de M. Jean-Louis Gagnon? Je sais que vous avez eu des paroles très charitables à l'endroit de ce dernier et je vous en remercie. Il me semble qu'il faut couper court à ce genre de rumeur que l'on fait circuler dans, je ne sais trop, quel but précis. Mais, étant donné justement ces paroles charitables que vous avez eues à l'endroit de M. Gagnon, êtes-vous disposé à demander au chef de votre parti de réprimander ce député pour la façon cavalière avec laquelle il a soulevé un problème qui peut être très grave pour la réputation de la personne impliquée?

**Mr. MacDonald (Egmont):** With respect to the three questions, I think, that were there, in the matter of the \$50 million, that I believe, was basically under the jurisdiction of Industry, Trade and Commerce. I would have to inquire from them as to the disposition of those funds. It has not been a matter of direct preoccupation, as I understand it, for our department, but it is an important question. If there is a possibility of our finding some money there for some of the projects that you and I both feel need to be pursued, we will certainly follow it up. I would not want to miss that opportunity at all.

[Translation]

**Le président:** Selon mon interprétation, le premier tour est réservé au porte-parole des partis, qui parlent pour la première fois et à ceux qui n'ont pas encore parlé. M. Waddell, porte-parole de son parti a déjà pris la parole. En fait d'après moi, le premier tour est vraiment réservé aux partis représentés. Ensuite s'il nous reste assez de temps, nous pouvons revenir à ceux qui n'ont pas parlé. Mais dans ce cas-ci, Mme Sauvé a demandé la parole une deuxième fois, je lui donne cinq minutes, et puis ce sera à vous, monsieur Rose.

**Mrs. Sauvé:** Mr. Minister, you mentioned that one of your objectives was to maximize the benefits of all of this new technology for Canada. I concur with you entirely. I have no doubt that you were referring to the spin-offs this will mean for Canadian industry in particular... In this regard, I would like to know what has happened to the \$50 million fund that was set aside to assist and provide incentive to the Canadian electronics industry? I read an article recently which led me to believe that this fund was under attack from some members of the Cabinet and that perhaps not all of the allocated money has been spent. I would like to know whether this fund is still available to the electronics industry and whether the industry is making use of this \$50 million to further develop the industry in Canada?

Secondly, I would like to know within the context of these objectives, why you have lowered the tariffs on fiber optics coming from the United States? The United States are one of our major competitors in the fiber optics field. During the GATT negotiations, fiber optics were made an exception. Why did you lower these tariffs? There is a flagrant contradiction here. How can you claim to be helping Canadian industry by lowering these tariffs?

Finally, in the five minutes that I have been allowed, I would like to comment on a question put by a Conservative member regarding Jean-Louis Gagnon. You had some very kind words for Mr. Gagnon, and I thank you. It seems to me, however, that an end should be put to the types of rumours that are being circulated for no apparent reason. In view of your generous words, would you be willing to ask your Party Leader to reprimand the member for the cavalier manner in which he raised a problem which could have serious implications for Mr. Gagnon's reputation?

**M. MacDonald (Egmont):** Quant à la première de vos trois questions, celle qui touchait les \$50 millions, je crois que ce fonds était géré par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Il faudrait que je leur demande ce qu'ils ont fait de cet argent. C'est une question importante, mais elle ne relève pas directement de mon ministère. S'il y a moyen de trouver de l'argent pour financer quelques projets que vous et moi trouvons méritoires, nous leur donnerons suite. Je ne voudrais pas rater une telle occasion.

## [Texte]

On the matter of the lowering of the tariffs for fibre optics, here we are into a situation where we are getting some conflicting information as to whether or not we are assisting or depriving the industrial development that is going to take place in this country. As recently as last week I was meeting with one of the provincial ministers who has an interest in this matter, and I have had some ongoing consultations with my colleague, the Minister of Finance. We are actively reviewing the situation, as I think was reported the other day in the House. If in effect there is a serious impact in stimulating domestic production in an important area, I am sure that we will be revising our tariff approach accordingly. But the information was not totally clear as to whether or not, if we had kept a higher tariff level, we would actually be achieving the objectives that we had in mind.

• 1055

**Mrs. Sauvé:** The provincial minister's interest—was it a particular company that he was interested in or something else?

**Mr. MacDonald (Egmont):** It was the possibility of developing more Canadian production of fibre optic material.

**Mrs. Sauvé:** Importing the fibre optic material from the United States.

**Mr. MacDonald (Egmont):** No, not really.

**Mrs. Sauvé:** Anyway, I would like more information on that.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Sure. I would be happy to get it for you.

**Mrs. Sauvé:** What about Mr. Gagnon?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, Mr. Gagnon, I simply reiterated the position of the government that these were accusations that had been heard before; they were to the best of our knowledge groundless and I refuted them. And I think that is my responsibility as Minister. As to dealing with members for what they say in the House of Commons or anywhere else, we are all public people, Mr. Chairman, and I think we have to take our own responsibility for the statements we make. I do not think it is necessary when a member says something that we do not agree with that we have got to ask for some kind of tribunal or discipline; I think that would be a rather unproductive way to operate.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Rose will take us to the top of the clock.

**Mr. Rose:** I am sorry it is that close because I do not think that in future I will accept your ruling about what you regard as the first round. I think that anybody who is here as part of the first round, if that person has not spoken and if someone wishes on a particular party side to defer to another speaker, I think that that is fine, but I think that for someone to speak twice before any member from any party of the Committee is recognized once is a bit unfair. So I would like to put that before you for the moment.

I was interested in Mr. Wenman's questions because I think that he is nibbling around the edges at least of something that

## [Traduction]

Quant à la question de la réduction des tarifs pour la fibre optique, il semble qu'on ait fourni des renseignements contradictoires, quant à l'effet positif, ou négatif que cela aura sur le développement de cette industrie au pays. La semaine dernière, j'ai rencontré un ministre provincial qui s'intéresse à la question, et j'en ai parlé à mon collègue le ministre des Finances. Comme cela a été dit l'autre jour en Chambre, nous examinons attentivement la situation. Si cela peut stimuler la production canadienne, je puis vous assurer que nous réviserons nos tarifs en conséquence. Toutefois, d'après nos renseignements, il semble qu'il ne suffise pas de pratiquer des tarifs élevés pour atteindre les objectifs recherchés.

**Mme Sauvé:** Le ministre provincial s'intéresserait-il à une société en particulier ou à quelque chose d'autre?

**M. MacDonald (Egmont):** Il s'intéresserait à la possibilité de promouvoir la production canadienne de fibres optiques.

**Mme Sauvé:** En important des États-Unis les matériaux pour fibres optiques.

**M. MacDonald (Egmont):** Non, pas vraiment.

**Mme Sauvé:** De toute façon, j'aimerais obtenir plus de renseignements à ce sujet.

**M. MacDonald (Egmont):** Bien sûr. Je serai ravi de vous les communiquer.

**Mme Sauvé:** Et M. Gagnon?

**M. MacDonald (Egmont):** Au sujet de M. Gagnon, je réitère simplement ce que le gouvernement a dit: ce sont des accusations qu'on a déjà entendues et qui, autant que nous sachions, ne sont pas fondées; en conséquence, je les ai rejetées. J'estime d'ailleurs que c'est obéir à ma responsabilité de ministre. Pour ce qui est d'adresser des remontrances à un député pour ce qu'il dit à la Chambre des communes ou ailleurs, j'estime, monsieur le président, que nous sommes tous des personnages publics et que nous devons assumer la responsabilité des propos que nous tenons. Il n'est pas nécessaire, de demander justice chaque fois qu'un député dit des choses avec lesquelles nous ne sommes pas d'accord. Cela ne me semble pas souhaitable.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Rose, il vous reste quelques minutes avant 11 heures.

**M. Rose:** Je regrette d'avoir si peu de temps; à l'avenir, je contesterai votre définition du premier tour. Je pense que tout député présent peut être inscrit au premier tour, s'il n'a pas déjà pris la parole; d'autre part, si un député désire céder la parole à un autre, très bien. Par contre, je pense qu'il est un peu injuste que le même député prenne la parole deux fois quand un autre n'a pas eu la parole une seule fois, quelque soit son parti. Pour l'instant, je m'arrêterai là.

J'ai trouvé très intéressantes les questions de M. Wenman parce qu'il a abordé un sujet qui me passionne. Je ne pense pas



[Text]

interests me a lot. I do not think there is a Canadian culture; I think there are many Canadian cultures. And I think that is one of the reasons behind the provinces' desire to have some control over cable and production.

When you talk about culture, you are talking about values, and the kind of monolithic culture emanating from Toronto in the big TV factory is not always acceptable to everyone even though similar things happen which we import gratefully from the United States. I realize that there is a contradiction there but I would just like to make that point. For instance, a lot of people find some of the cultural values discomfoting and offensive, as a particular broad brush as a culture, and I think we have to be constantly aware of that and provide for our avenues so that we can have different cultural values expressed through our media.

I think, though, that the crucial issue on cable programming is who gets the bucks, whether it goes to the windfall profits where it is a rip-off either by the large broadcasters, public or private, or the cable companies. That is really the crucial issue. Is that money going to be pumped back into programming to employ our artists? That is to me a very important thing.

Now I will end with a couple of questions, because I think I have probably said enough, and to give you a chance to answer.

The first one has to do with a question of whether it was your decision or the CRTC's decision in spite of the fact that your government has made a lot of boasts about involving the provinces in things like Loto Canada, where the public telephone companies are supreme; that is the Prairie Provinces plus three others did not want either connection with CN-CP and yet it was authorized, which seems to me that it offers an opportunity for the private communications people to be in a paramount position and destroy many of the public telephone companies, especially through long-distance rates through the Trans-Canada Telephone System. And I would like to ask you why you proceeded in spite of six out of ten objecting to that course of action, especially in view of your boast about involving the provinces in such important world-shaking things like who gets \$12 million from Loto Canada.

Another thing is that on page 15 you have a very intriguing statement here saying:

Recently, there have been a series of discussions between Ottawa and Peking with a view to reaching an agreement to exchange personnel and information in the area of research and space programs.

I wonder if you have contemplated a Mao-Can, or something like that, satellite. You know, you have tantalized us. Could you provide us with some specifics?

**Mr. MacDonald (Egmont):** All in 30 seconds. I will not be able to get into the kind of detail you might want, but I simply want to say something very clearly and I do not think it should be necessary for me to say it because I have said it so often in the past. My approach in terms of the responsibilities of this government in the areas of culture has nothing to do with

[Translation]

qu'il existe une culture canadienne; il y en a plusieurs. C'est d'ailleurs une des raisons qui poussent les provinces à revendiquer un certain contrôle de la cablôdiffusion et de la production.

Lorsque l'on parle de culture, on parle de valeurs, et la culture monolithique qui émane des grands studios de télévision de Toronto n'est pas toujours acceptable pour tout le monde. Je sais qu'il est de même de certains programmes que nous importons, avec plaisir, des États-Unis. Sans doute y a-t-il là une certaine contradiction, mais je tiens à apporter cette précision. Beaucoup de gens se sentent désorientés vis à vis de certaines valeurs culturelles contraires à leurs propres valeurs; nous devons en être constamment conscients et permettre aux médias d'exprimer la multiplicité de nos valeurs culturelles.

Toutefois, en ce qui concerne les programmes de télévision par câble, il faut décider de l'utilisation des recettes. Qui bénéficiera des profits: les grands radiodiffuseurs, publics ou privés, ou les sociétés de cablôdiffusion? Voilà vraiment la question la plus importante. Cet argent va-t-il être investi dans des émissions faisant appel à nos propres artistes? Voilà ce qui m'importe vraiment de savoir.

Je vais terminer maintenant en posant une ou deux petites questions. Je pense en avoir déjà assez dit et je devrais vous donner la possibilité de répondre.

Je voudrais d'abord savoir si c'est vous ou le CRTC qui avait pris la décision dont je vais vous parler. Votre gouvernement se targue d'encourager la participation des provinces à des programmes comme Loto-Canada. Pourtant, les provinces des Prairies et trois autres provinces ne voulaient pas que leur réseau téléphonique soit connecté au réseau CNCP. Cela ne vous a pas empêché d'autoriser le raccordement, ce qui, ce me semble, accorde aux entreprises privées une place prépondérante et nuit à de nombreuses compagnies de téléphone publiques dont les appels interurbains sont acheminés par le réseau téléphonique transcanadien. Pourquoi vous avez maintenu cette décision, malgré l'opposition de six provinces sur dix, compte tenu du fait que vous vous vantez d'encourager la participation des provinces à des programmes d'une importance capitale, comme celui de Loto-Canada qui représente 12 millions de dollars.

D'autre part, à la page 16, vous faites une déclaration qui m'intrigue:

Ottawa et le gouvernement de Pékin ont négocié récemment un accord d'échange de personnel et de renseignements dans le secteur de la recherche et des techniques spatiales.

Auriez-vous envisagé la construction d'un satellite Mao-Can? Vous nous avez vraiment mis l'eau à la bouche. Pourriez-vous nous fournir des détails plus précis?

**M. MacDonald (Egmont):** En 30 secondes, de préférence. Ma réponse ne sera peut-être pas aussi détaillée que vous ne le souhaiteriez, mais j'aimerais préciser certaines choses. Ce n'est peut-être pas utile d'ailleurs, car je les ai répétées souvent. Les responsabilités du gouvernement en matière de culture ne sauraient s'accommoder d'une approche monolithique ou éli-



*[Texte]*

either monolithic approach or some kind of imposed elitist approach. I do not think that a person from Prince Edward Island has to make that point very often because I see very clearly the importance to this country of giving an opportunity for the diversity of expression for, in effect, enhancing the kind of pluralism that I think is a uniting factor, not a disuniting factor, and that has to be given a fair opportunity for some kind of exposure exchange. These are all important concepts to us because I think that strengthens the over-all fabric of the country.

• 1100

So I want to be very clear at the outset as to what I intend and what this government intends. When the Prime Minister talks about a community of communities, it does have meaning in terms of breaking away from a kind of imposed . . . and not from any one centre, not just Toronto, but anywhere else. I think that is critical.

The second thing. The reason we have taken an approach now to move in pay television is that I think increasingly in a variety of areas in the private sector, as well as in the public sector, there is a recognition that this new revenue that is going to flow from this new marketing system has to be very clearly related to a Canadian benefit in terms of production, in terms of programming opportunities and in terms of programming quality.

**Mr. Rose:** Not just dumped American programming such as we currently have.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think we would not want to be cut off from the best of foreign programming, and I do not just think of American; I think of French programming, programming from other countries, that we will want to see through that kind of enhanced and extended system. But critical to the importance of this development is in effect the ability to see new kinds of creative things done within this new marketing area, and that is very important to me and I think to all members of this Committee.

**Mr. Rose:** What about the Peking-Canadian satellite we have?

**Mr. Waddell:** Just give us a little peak-in to it.

**Mr. Rose:** Yes, a little peak at it.

**Mr. Wenman:** Will the minister return?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. On a point of order, Mr. Wenman, yes, the minister will be back with us I believe next week in his dual capacity as both Minister of Communications and Secretary of State.

I thank the minister for his appearance. I will be interested to read his statement in the transcript of the Minutes of Evidence and Proceedings in which, incidentally, we will be appending the full statement to this morning's proceedings. Thank you, Mr. Rose. Next is Mrs. Stratas.

**Mrs. Stratas:** Just a very quick point of order, Mr. Chairman. We are assuming that anything tabled is distributed to

*[Traduction]*

tiste. Je ne pense pas que ce soient là des critiques qu'un habitant de l'Île du Prince-Édouard puisse nous adresser très souvent. Il est important pour le Canada, d'encourager la diversité d'expression et le pluralisme qui est, selon moi, un facteur d'union, et non de désunion. Il faut donc permettre des échanges de points de vue. Tous ces principes sont très importants pour nous parce que je pense qu'ils renforcent le tissu social du pays.

J'aimerais donc immédiatement préciser mes intentions et celles de mon gouvernement. Lorsque le premier ministre parle d'une collectivité de collectivités, il veut dire que nous devons nous garder de toute valeur imposée, que ce soit par un centre urbain comme Toronto, ou par un autre centre. Cela est essentiel.

Passons à votre deuxième point. Nous avons opté pour la télévision à péage parce que, les secteurs privé et public, admettent de plus en plus que les recettes qui découleront de ce nouveau système pourront permettre d'avantager le Canada sur le plan de la production, des possibilités de programmation et de la qualité des programmes.

**M. Rose:** Ce ne sera plus uniquement des émissions américaines qui seront déversées sur nous, comme c'est le cas actuellement.

**M. MacDonald (Egmont):** Il ne s'agit pas de nous priver des meilleurs émissions étrangères, et pas seulement américaines; je songe aux programmes français, ou aux émissions d'autres pays que nous pourrions capter grâce à ce système plus étendu et raffiné. Il est toutefois essentiel, dans le cadre de ce développement, de songer aux efforts créatifs qui pourront être déployés dans ce nouveau domaine. Cela est très important pour moi et sans doute pour tous les membres du Comité.

**M. Rose:** Qu'en est-il du satellite Pékin-Canada?

**M. Waddell:** Permettez-nous de glisser un coup d'œil.

**M. Rose:** Oui, à peine un coup d'œil.

**M. Wenman:** Le ministre reviendra-t-il?

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Wenman, vous avez invoqué le Règlement; oui, le ministre sera de nouveau des nôtres la semaine prochaine, si je ne m'abuse, en sa double qualité de ministre des Communications et de Secrétaire d'État.

Je remercie le ministre d'avoir comparu ce matin. Je lirai avec intérêt sa déclaration dans le procès-verbal de la séance d'aujourd'hui, auquel, nous annexerons la déclaration intégrale du ministre. Merci, monsieur Rose. Madame Stratas a la parole.

**Mme Stratas:** J'aimerais obtenir un éclaircissement, monsieur le président. Nous supposons que tous les documents

[Text]

all members of the Committee. Is that right? There are documents coming? Fine.

A quick point of order on the Minutes of Evidence and Proceedings. Maybe because our name used to be Broadcasting, Films and Assistance to the Arts the Minutes of Evidence and Proceedings, it has been brought to my attention, have taken a little longer than other committees to arrive to members. We wonder, now that we have a short, concise name, and perhaps it was a technical problem or whatever, if perhaps the Minutes of Evidence and Proceedings could come along a little sooner. I do not know.

**The Chairman:** I will ask the Clerk of the Committee to check with distribution on that.

Mr. Rose, I want to thank you for your comments on the round-one problem. I gather it is up to each individual committee to decide on a procedure, and we will give that some consideration and report back at the next meeting which will be Tuesday, December 4, at 11 a.m. and we will be back down in room 209, West Block. Our witness at that time will be the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

dépôtés sont distribués à tous les membres du Comité. Est-ce exact? Il y a des documents qui me parviendront? Très bien.

Je voudrais faire un bref rappel au Règlement au sujet des procès-verbaux et témoignages. Notre comité s'intitulait antérieurement le Comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts. C'est peut-être en raison de la longueur de ce nom que la transcription des délibérations prenait si longtemps à nous parvenir. Maintenant que nous avons un nom concis, en qui règle peut-être certains problèmes techniques, les procès-verbaux et témoignages devraient nous parvenir un peu plus rapidement. Qu'en pensez-vous?

**Le président:** Je demanderai au greffier du Comité de faire une vérification auprès du service de distribution.

Monsieur Rose, je tiens à vous remercier pour vos observations au sujet du premier tour. Si je comprends bien, il revient à chaque comité de décider de la procédure à suivre; nous examinerons cette question et vous présenterons un rapport lors de la prochaine réunion qui aura lieu le mardi 4 décembre, à 11 heures. Nous serons alors dans la salle 209 de l'Édifice de l'Ouest. Nos témoins, seront les représentants du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

La séance est levée.

## APPENDIX "CC-6"

STATEMENT BY  
MINISTER OF COMMUNICATIONS AND SECRETARY OF STATE  
DAVID MACDONALD  
TO THE  
STANDING COMMITTEE  
ON BROADCASTING, FILM AND  
ASSISTANCE TO THE ARTS  
  
NOVEMBER 29, 1979.



Government of Canada  
Department of Communications

Information Services  
300 Slater Street  
Ottawa K1A 0C8  
(613) 995-8185

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications

Services d'information  
300, rue Slater  
Ottawa K1A 0C8  
(613) 995-8185



I welcome this opportunity to appear before the House of Commons Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts, not only because the exercise of examining Department of Communications spending is an important one, but also because it gives me the chance to outline for you some of my interests and priorities in the sector.

The whole field of communications has been a sleeping giant. New and rapid technological developments and breakthroughs occurring during the past decade are giving rise to a host of new products and services which now are being introduced or are poised for introduction. Their effects, though difficult to predict, will be profound.

### The Information Revolution

Much of my concern in the area of communications centres around the introduction, use and implications of these new and rapidly developing communications technologies. These are already having an impact, not only on our economy, but on individual Canadians as well. Most of us have heard these concerns before -- that the merging of new technologies -- satellites, fibre optics, pay TV, interactive TV like Telidon, computer communications -- is going to change our lives dramatically in the next few years.

Two parallel developments are spearheading these changes -- those in computer communications and those in microelectronics. Recently, there have been dramatic decreases in the cost and size of computers. And more recently, developments in silicon chip technology have been extending the range of electronic computing to a myriad of applications in industry, communications, data processing, office equipment and consumer goods and services. Suddenly computers, already essential to the proper functioning of governments, commerce

and industry, are within the reach of almost everyone.

Traditional capital and labour used in the production of goods and services are being increasingly replaced by information capital, information workers and information itself.

The emergence of the new information technology and its spread throughout society are causing fundamental changes in the economy, and in society itself. A new phrase has joined our lexicon - the "information revolution". Old ways of doing things are being discarded. The dislocations within the Swiss watchmaking industry as a result of the electronic watch and the world-wide upheaval in the printing trades are but two concrete examples of the potential disruptive effects of the new information technology. New industries which produce and make use of the new technologies are growing rapidly. Indirect structural effects are being brought about through shifts in international competitive strengths as a result of different rates of adoption of the technology in different countries.

The social and economic impacts of the information revolution could be as profound as those of the industrial revolution. This has already been recognized in most industrialized countries, as has the need to adopt a comprehensive policy approach in order to deal effectively with the widespread changes which are expected to result from the implementation of the new information technology.

One of the central concerns rising from these technological changes goes right to the heart of the cultural, economic and political sovereignty of nations. Information pertaining to a nation and its individuals, its industry and commerce, can now easily be assimilated, stored and processed by computers on foreign soil, and hence, becomes subject to foreign laws and value systems. This is already occurring. An increasing amount of business information is now

being sent south for processing and storage, beyond the reach of Canadian laws, policies or priorities. The southward flow of data has another consequence as well. Jobs in the computer and data processing industries which could be going to Canadians, are being lost. Without adequate measures, the consequences of this phenomenon could prove serious. In the circumstances, my officials and I are developing policies to deal with the problem in a manner that will be satisfactory to all, and that will not diminish the benefits of trans-border data flow.

I am encouraged by the fact that the issues are beginning to be repeated and understood here in Canada for I cannot think of a worse situation than that these developments creep up on a nation unaware.

It is difficult to develop and propose measures to meet the challenges of the information revolution if politicians, decision-makers and the public are not aware of the implications. One of my priorities, therefore, is to find the appropriate vehicles to generate greater public awareness of the issues.

It is against this background that I appear before you today. The Department of Communications is at the eye of this information storm.

The challenge in responding to this technological revolution is to ensure a balanced development of hardware and software, a balanced increase in productivity and a humane approach to the dislocations it could produce. It will be vitally important to maintain and strengthen Canada's position of leadership in the research, development and manufacture of telecommunications equipment. It will be equally important to be fully aware of the impact which these technologies will have on our cultural life -- in the broadest sense -- and to make sure that programming develops apace. It is my firm conviction that these two concerns cannot and should not be separated.



Cultural Policy Review

As members of this committee will know, I recently appointed an advisory committee on cultural policy to provide a major source of independent advice in the context of an arts and culture policy review now under way in the Secretary of State Department. The work of the committee will join with advice from federal cultural agencies, provinces and other sources in order to develop a Blue Paper on arts and culture that will be considered by a Joint Parliamentary Committee by late next spring. This Parliamentary inquiry will consider possible directions and options for arts and culture policy in the 1980s. It is hoped that the Joint Parliamentary Committee will report in the next session of Parliament.

One of the main purposes of the Advisory Committee was to open up the thinking process to ensure that the discussion paper reflects the needs of the arts and culture community. The reason I'm including reference to it here is to emphasize again the importance of considering the implications to our cultural future of the technological changes now taking place, and the need to coordinate this effort with the work of the Department of Communications, particularly in the development of broadcast policy.

In this connection, I am often asked whether there are plans to merge the operations of the Department of Secretary of State and the Department of Communications. There are none. Having said that, there is no question that we need much closer collaboration, coordination and cooperation to fulfill our communications and cultural objectives. However, to spend time on plans for merging or extensive restructuring would be in my view unproductive. What is required, however, particularly as we develop policies to meet the challenges of the information revolution and broadcasting in the 1980s, is this coordination and cooperation in considering both the technological and cultural aspects of what we are doing, and this requirement will impact on both departments.

### A Comprehensive Policy for Television

As an example of our approach to these twin concerns, the Department of Communications, in line with its mandate, is proceeding with the development of a comprehensive policy for television in the 1980s, a policy which would take full advantage of new technology, such as satellites to distribute a variety of program fare and to introduce Pay TV to Canada.

Our major sub-objectives are:

- the promotion of Canada's capability to maintain and improve its position as a world leader in telecommunications;
- the extension of telecommunication and broadcast service to inadequately served areas of the country;
- the creation of an environment for growth within Canada's program production industry, so that it will be able to respond to the tremendous demand for software which the new telecommunications technologies will unleash. As well as creating exciting opportunities for Canadians to produce entertainment programming, technological developments now coming on stream will enable Canadians to produce a range of new information services such as electronic newspapers and magazines, information retrieval and teaching systems, financial reporting services and many others.

Until very recently, the major debates over Canadian broadcasting have been couched in terms unsuited to the distribution technologies of the 70's and 80's. Indeed, previous legislation governing broadcasting, culminating in the Broadcasting Act in effect since 1968, have all been primarily designed to govern the use by broadcasting undertakings of a scarce publicly-owned natural resource, the radio frequency spectrum. Technological developments, however, are eroding the concept of off-air broadcasting, due to the greatly expanded

carriage and coverage capacity of new technologies. This is true of cable and fixed satellites at present, and will be increasingly applicable in the future with the emergence of direct broadcast satellites and fibre optics.

These technological developments also effectively remove the constraints which have traditionally limited access to the system by both viewers and programmers, and offer innumerable possibilities for the nation-wide distribution of varied and comprehensive programming.

One of the major problems permeating Canadian television is the serious gap between the distribution capability of our telecommunications systems (including satellites) and the availability of programming from domestic producers. Canada has created one of the most sophisticated delivery systems for television programs in the world, while its program production capability remains greatly underdeveloped in comparison. This problem is compounded by the recent proliferation of the delivery of television programming in the United States by satellite, and the technical availability of these signals throughout most of Canada. Thus, while there is an acute shortage of domestic television productions, present-day technology potentially permits access to an abundance of foreign programming, in addition to what is already being distributed to over half of Canadian households via cable.

There is a clear need, therefore, to accentuate the development of additional Canadian television productions of a quality that will permit Canadian broadcasting to exploit the new technologies and thus gain an assured place in the vast array of television services made available to the Canadian population. The increase will not only apply to entertainment programming, but to informational, instructional and educational material as well. Such an endeavour is the first step in recognizing that provisions must be made to enhance the Canadian broadcasting system and to safeguard the cultural sovereignty of Canada.



I want to emphasize that in our concern for the preservation of a Canadian television presence we must not lose sight of the impact that white, southern programming has had on the fragile native cultures of the North. As a result, I have asked my Department of Communications to get together with the Secretary of State, Indian and Northern Affairs, NFB, the CRTC and the CBC to urgently prepare a series of options, for discussion with northern native organizations to encourage the development of native expertise in television production and to put in place the hardware necessary for local access and regional distribution. The first meeting of this interdepartmental committee was held this week.

As a result of my first conference last month with my provincial counterparts, I expect that there will be extensive and valuable provincial input to the process of developing a comprehensive policy for television in the 1980s.

Since that meeting, officials have drafted a set of federal-provincial guidelines and objectives for satellite distribution of TV and for the introduction of Pay TV in Canada. This week, I passed along these guidelines to the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission, which is conducting a two-phased approach leading to the development of satellite delivery of TV and Pay TV. In the first phase the CRTC would call for proposals or "submissions of intent" from industry and invite public comment on the various issues. The CRTC would then issue a public report analyzing the results. There will be substantial provincial input into this process. In the second phase, the CRTC would call for licence applications.

#### Federal-Provincial Cooperation

In this important area, as with others, I am placing emphasis on the desirability and need for federal-provincial cooperation in the field of communications. As I said at the October federal-provincial meeting of communications ministers:

"Clearly, these challenges are not confined to any one sector, nor to any one level of government. And this is why federal-provincial cooperation with the private sector is necessary in introducing a series of initiatives to meet these challenges and to strengthen Canadian television in the future.

I want to emphasize that I consider federal-provincial cooperation to be critical as we proceed with the development of new policies and legislation in order to ensure that neither federal nor provincial objectives are hampered, to ensure that regional concerns are taken into consideration, and to ensure that the provinces contribute meaningfully to the development of new communications policies."

In the perspective of the history of federal-provincial meetings of communications ministers, I consider this recent meeting to be most productive, not only in terms of specific agreements, but in terms of the willingness of the other ministers to find and push for areas of cooperation. As a result, we agreed on a number of items, in addition to developing common guidelines and objectives for satellite TV distribution and Pay TV. For example, we agreed to establish a working group of officials to examine and report on Canada's capability in key technological areas such as space, fibre optics, micro-electronics and interactive services. Given the significance of these factors in the looming information revolution, I am delighted at federal-provincial cooperation in looking for ways to seize opportunities and minimize disruption.

We agreed as well to establish a working group on competition and industry structure in the telecommunications sector. The group is examining and developing proposals for our consideration on such areas as the question of the boundary between monopoly and competitive service, interjurisdictional impacts, a definition of a package of basic telecommunications services, and vertical integration in the telecommunications industry. The working group will also examine the impacts of the Bell Canada - CN/CP Telecommunications interconnection decision.

In addition, we agreed at the conference to mutually explore and, through another working group of officials representing interested provinces, to develop specific proposals regarding means of delegating authority over aspects of cable distribution systems to the provinces, following passage of federal telecommunications legislation, in a manner that satisfies federal, provincial and industry concerns.

#### Federal Telecommunications Legislation

At the same time, a new telecommunications bill, incorporating some significant amendments to that which died on the order paper last year, will be tabled within a few weeks. Many of these changes are in response to suggestions made to me personally by provincial ministers of communications, industry leaders and members of the public. I look forward to its speedy passage, since it provides for some badly-needed changes, particularly with respect to the role of Parliament, the Governor-in-Council and the provinces in the regulation of telecommunications in the country.

Some of the amendments are specifically designed to ensure greater provincial and regional influence in the conduct of telecommunications regulation in Canada. For example, one feature of the new bill will require consultation with the provinces before appointments are made to the CRTC by the Governor-in-Council, and it will be clearly indicated in the bill itself that the composition of the CRTC would have to reflect the various regions and cultures of Canada. I, and I think my provincial colleagues agree that this amendment is particularly important, given the effect that decisions in the field of telecommunications have on the cultural lives of our people. Another change in the bill would require consultations between the federal Minister and the provincial governments as well as between the CRTC and the provincial



regulatory agencies. Here, we recognize the need for federal regulation to more closely reflect not only changing technology but the expectations of the provinces as well.

A particularly significant amendment to the bill would give Parliament the power to revoke any direction issued by the Governor-in-Council to the CRTC by means, for example, of a negative resolution of one or both Houses. In practical terms, this would probably operate through a Parliamentary committee which could examine issues as required and receive comments from industry and other interested parties.

### Consultation

In developing policies and setting priorities, we intend to seek the advice and cooperation of people outside the federal government as well as within. As you may know, this is a well-established practice in the Department of Communications. For several years now, the Communications Research Advisory Board, which is composed of distinguished individuals from the private sector, universities and provincial governments, has reviewed the Department's research program. Last year, my predecessor appointed an independent consultative committee, chaired by the Hon. J.V. Clyne, to explore a broad range of policy issues. Incidentally, the Clyne report, a priced publication, is already in its second printing, an indication of a growing interest in the issues. These efforts were augmented this year by the creation of a consultative committee to advise on videotex, one of the key communications technologies of the future. Many of the proposals of the Clyne Committee have already been acted upon such as its recommendation to amend some aspects of the telecommunications bill, and its call for government support in developing interactive TV technology. And several of the subjects that the Science Council of Canada suggested be explored by the videotex consultative committee are underway.

## Major Departmental Programs

I would like to outline briefly some of the major activities and initiatives my department has been undertaking over the past few months and which are reflected in the spending estimates for the Department of Communications.

### Telidon

One of the high-profile areas of departmental activity is the development of Telidon, first demonstrated by the department's research centre in August 1978. Telidon represents a significant technical advance in the development of two-way videotex technology, whereby a user, by pressing a few buttons, can use his TV set to access data banks and receive instantly all sorts of information, whether graphics, pictures or text. In fact Telidon is the most advanced system of this kind in the world. It has stirred a great deal of excitement in the general and trade media, in Canada and abroad. The Telidon demonstration booth was one of the hits of the show at Telecom '79, a world-wide trade mart held in Geneva this fall in connection with the World Administrative Radio Conference meeting being held there.

As soon as Telidon was developed, the department moved it out of the lab and into the hands of industry. As a result of the speed with which this was done, the technology is being further refined and developed by the industrial sector in a series of field trials with private and provincial telecommunications carriers, broadcasters, and cable operators, all in cooperation with a wide range of information providers. The federal government is not only supporting the refinement of the technology but is providing substantial financial and technical support to those private enterprise concerns which have agreed to conduct field trials. As a result, the first Telidon field trial conducted by TV Ontario is scheduled to get underway next month. Bell Canada,

also with federal government support, is planning a major 1,000 terminal trial in Toronto and Montreal. Many others are being planned and proposed, as the technology moves from laboratory curiosity to commercial service. Telidon is a graphic example of one of the many new or merging communications technologies and its potential impact is still unknown. The department has accordingly embarked on a program to study the socio-economic and cultural implications of its introduction.

#### Direct Satellite-To-Home Broadcasting

We are a world leader in another area as well. Earlier this fall, Canada became the first nation, to our knowledge, to begin a program of direct satellite-to-home television broadcasting. The department is using Telesat Canada's Anik B satellite and the new generation of small, cheaper earth stations that even individuals can use, mounted on their rooftops, to receive TV. The initial program involves the transmission of TV Ontario signals mainly to remote areas in Northern Ontario, and the department is planning a second direct-satellite-to-home trial in British Columbia. The department is also using Anik B for a number of other experimental programs in the field of telemedicine, education and community interaction.

And, in speaking briefly about our space program I want to add here a personal note. All will agree that Canada's leadership in space is a direct result of the work and energy of Dr. John Chapman, the Assistant Deputy Minister in charge of space programs at DOC who died last September. His untimely passing was a very great loss to the department and indeed, to the public leadership in the technological development of the country.

#### Fibre Optics

This fall, the federal government signed a contract with the Canadian



Telecommunications Carriers Association for a \$6.1 million field trial of fibre optics technology in the area surrounding the town of Elie in rural Manitoba. Canada is already at the leading edge of developments in fibre optics and this program represents the world's first to test fibre optics in a rural environment. It's success could mean that Canadians living in rural and remote areas will eventually be able to enjoy a range of telecommunications services fully comparable to those of their urban compatriots.

### Operations

One of the traditional and valuable roles of the Department of Communications has been and continues to be to provide service to the communicating public. It does so through the management of the radio spectrum, a resource which is becoming increasingly scarce as more and more people use the airwaves for a myriad of purposes. Important aspects of this involve the equitable allocation of frequencies for various communications uses, and the development of standards for transmitting equipment. Through its network of five regional offices and district offices located across Canada, the department provides such services as the issuance of radio licences and operator certificates, the investigation and resolution of cases of interference to radio and TV reception and the encouragement of good radio operating procedures and practices.

### Sex Stereotyping in the Media

In another area, I have as you know, requested the Canadian Radio Television and Telecommunications Commission to adopt an action-oriented plan to deal with sex stereotyping in the media.

Sex stereotyping in the media is a serious and complex issue. The negative images of women which pervade our media have a subtle (but very real) effect on young children and their views of the roles of males and females in society.

Women are not being portrayed as the intelligent and capable people that they are and the limited stereotypes serve to limit the goals and aspirations of young women, and serve to perpetuate the kind of attitudes which prevent women from achieving equality in the work force. Sex role stereotyping is a major factor in the economic dependence of women today, and women will not achieve equality until it is eliminated.

As a result, the CRTC has established a task force to develop guidelines and to encourage the elimination of sex role stereotyping in the broadcast media. Representatives from the advertising industry, broadcasting industry, women's groups and the Advisory Council on the Status of Women are participating. Its purpose will be to delineate guidelines for a more positive (and realistic) portrayal of women in radio and television (in both programming and commercials) and to make policy recommendations for consideration by the broadcasting industry.

#### Other Programs

The Department of Communications is active in a number of other areas including the management of the radio frequency spectrum, research and development of various other technologies, and a number of space programs. I think the members of the Committee should be aware that there are important international implications in the activities of the department. Spectrum allocation, for instance, is a global problem as well as a national one and departmental officials are representing Canada at the World Administrative Radio Conference (WARC) which is concluding its 10-week meeting in Geneva this fall, to plan allocations for the decades ahead.

#### The International Link

Our world leading positions in space and videotex technology have drawn the

interest of other countries. The Department recently demonstrated the capabilities of the Hermes satellite and Telidon in Australia, and a videotex agreement was signed with France last month. In addition, the Department has on numerous occasions assisted the efforts of the private sector in attempting to penetrate foreign markets. Recently, there have been a series of discussions between Ottawa and Peking with a view to reaching an agreement to exchange personnel and information in the area of research and space programs.

I need hardly underline the beneficial effects which all these activities can have on our balance of payments situation, if they result in contracts and sales. There are literally billions of dollars being spent on telecommunications equipment in the world today, with more to come.

There is, of course, another side to this international involvement. No country can isolate itself from the effects of modern communications technologies and, in Canada, because we live next door to the world's largest exporter of information hardware and software, these effects are bound to be particularly strongly felt. I am confident that, through informal mechanisms, many of the U.S.-Canada communication issues are moving closer toward some mutually satisfactory solutions.

More generally, the events at WARC have shown that there appears to be a fundamental divergence of interests between the "haves" and the "have nots" in the world with respect to communications just as there is with respect to other resources. We will be hearing a lot more in the future about these international questions -- transborder data flows, access to geostationary orbits and the like.

The purpose of this paper has been to provide members of the committee with an overview of the issues and concerns we are facing in the field of communications and, through outlining our major program and policy initiatives,



to give an indication of how the federal government through the Department of Communications is trying to assist Canada in understanding the scope of the information revolution that is now upon us, and in developing a comprehensive policy response. Such an effort will require coordination not only among many responsibility centres within the federal government, but cooperation with the provinces, industry and other sectors as well. Thank you, Mr. Chairman.

## APPENDICE «CC-6»

Déclaration du ministre des Communications  
et secrétaire d'État,  
M. David MacDonald,  
au  
Comité permanent de la radiodiffusion,  
des films et de l'assistance aux arts

Le 29 novembre 1979



Government of Canada  
Department of Communications

Information Services  
300 Slater Street  
Ottawa K1A 0C8  
(613) 995-8185

Gouvernement du Canada  
Ministère des Communications

Services d'information  
300, rue Slater  
Ottawa K1A 0C8  
(613) 995-8185

Je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui de paraître devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, de la Chambre des Communes, non seulement parce qu'il est important d'examiner les dépenses du ministère des Communications, mais aussi parce que cela me permet de vous exposer certains de mes intérêts et priorités dans le domaine des télécommunications.

Les communications ont longtemps représenté une force latente. Toutefois, les progrès et les percées technologiques qui se produisent à un rythme accéléré depuis dix ans donnent lieu à une multitude de produits et de services inédits en voie d'introduction ou sur le point d'être introduits, dont les répercussions, difficiles à prévoir, seront de grande portée.

### La révolution de l'information

Ce sont l'introduction, l'emploi et l'incidence de nouvelles techniques, en évolution rapide, qui retiennent surtout mon attention dans ce domaine. Ces techniques influencent déjà non seulement notre économie, mais aussi chaque citoyen canadien. La plupart d'entre nous connaissent déjà les préoccupations qu'elles soulèvent. En effet, qui ne craint pas que la fusion des nouvelles techniques -- télécommunication par satellite ou par fibres optiques, télévision à péage, télévision bidirectionnelle comme Télidon et télématique -- ne métamorphose radicalement nos vies au cours des quelques prochaines années?

Les progrès que nous connaissons tiennent à l'évolution parallèle de deux secteurs importants: la télématique et la micro-électronique. Dernièrement, le coût et les dimensions des ordinateurs ont diminué énormément. Par ailleurs, le perfectionnement des puces de silicium utilisées en microélectronique a étendu l'automatisation à une foule d'applications dans l'industrie, les télécommunications et l'informatique, aussi que dans la fabrication de matériel de bureau



et de biens et services de consommation. Tout d'un coup, les ordinateurs, qui étaient déjà essentiels au bon fonctionnement de l'administration publique, du commerce et de l'industrie, sont mis à la portée de quasi tout un chacun.

Les capitaux et la main-d'oeuvre, qu'il fallait traditionnellement affecter à la production des biens et services, sont supplantés graduellement par des capitaux et des travailleurs de l'information et par l'information elle-même.

La mise au point de nouvelles techniques de l'information et leur pénétration au sein de la société sont en voie de modifier fondamentalement l'économie et la société même. Une nouvelle expression s'est glissée dans notre vocabulaire: la "révolution de l'information". En ce sens, les traditionnelles façons de procéder sont mises au rancart.

Les perturbations qu'a subies l'industrie horlogère suisse par suite de l'introduction de la montre électronique et les remous que connaît, dans le monde entier, l'industrie de la presse ne sont que deux exemples des effets troublants des nouvelles techniques de l'information. De nouvelles industries, qui produisent ou emploient ces nouvelles techniques, prennent rapidement de l'ampleur. L'infrastructure économique s'en ressent; en effet, les forces concurrentielles internationales évoluent à différents rythmes selon les différents pays.

L'incidence économique et sociale de la révolution de l'information pourrait de fait être aussi considérable que celle de la révolution industrielle. La plupart des pays industrialisés en sont déjà conscients et conviennent qu'il faut adopter une politique globale pour contrer efficacement les nombreux changements qui résulteront probablement de l'introduction de la nouvelle technologie de l'information.

L'un des grands problèmes que pose l'évolution technologique concerne la souveraineté même des peuples sur la plan culturel, économique et politique. Il est dorénavant facile de faire appel à des ordinateurs situés à l'étranger, donc soumis à des lois et à des valeurs différentes des nôtres, pour assimiler, stocker et traiter des informations touchant un pays, ses citoyens, son industrie et son commerce. D'ailleurs, c'est déjà monnaie courante: une quantité croissante d'informations commerciales traversent chaque année la frontière américaine aux fins de stockage et de traitement, à l'abri des lois, des lignes de conduite et des priorités canadiennes. Cet écoulement de données engendre également des emplois en informatique et dans l'industrie de fabrication d'ordinateurs, qui pourraient revenir à des Canadiens mais leur échappent. A moins de mesures appropriées, la situation pourrait s'aggraver. C'est pourquoi les fonctionnaires de mon ministère et moi-même établissons des politiques en vue de régler le problème à la satisfaction de tous, sans restreindre les avantages de la circulation transfrontière de données.

Cela me réconforte de voir que les questions que pose l'introduction de nouvelles techniques suscitent de plus en plus d'intérêt et que les Canadiens en saisissent la portée. En effet, rien ne m'inspire plus d'aversion que l'implantation de ces techniques à l'insu de la population.

Il est difficile de formuler et de proposer des mesures qui relèvent le défi que pose la révolution de l'information si les hommes politiques, les autorités chargées de prendre les décisions et le public ne sont pas conscients de ses incidences. J'estime donc prioritaire, entre autres choses, de trouver des moyens appropriés visant à sensibiliser sérieusement le public à ces questions.

Voilà de fait la raison de ma présence ici aujourd'hui. Le ministère des Communications se trouve au coeur de la tempête.

La révolution technique nous met au défi d'assurer le développement équilibré du matériel et du logiciel et d'accroître la productivité, en abordant avec humanité les démembrements qu'elle peut provoquer. Il faut à tout prix conserver et raffermir la position de chef de file que détient le Canada dans les domaines de la recherche et du développement, de la mise au point et de la fabrication de matériel de télécommunications. Par ailleurs, il faut aussi se tenir au fait des répercussions de ces techniques sur notre vie culturelle, au sens le plus vaste du terme, et veiller à ce que la réalisation d'émissions progresse au même rythme. J'ai la ferme conviction qu'on ne peut ni ne doit dissocier ces préoccupations.

#### L'examen de la politique culturelle

Comme vous le savez, j'ai formé récemment un comité consultatif de la politique culturelle qui sera un important moyen de consultation auprès de sources indépendantes, en ce qui concerne la revue de la politique de la culture et des arts, entreprise par le Secrétariat d'État. Le travail du comité complètera les conseils d'organismes culturels fédéraux, des provinces ainsi que d'autres sources et permettra de rédiger un livre bleu portant sur les arts et la culture, lequel sera soumis à un comité parlementaire mixte à la fin du printemps prochain. Le comité parlementaire considérera diverses options et orientations ayant trait à la politique de la culture et des arts pour les années 80 et devrait, en principe, présenter son rapport au cours de la prochaine session du Parlement.

L'une des principales raisons d'être du comité consultatif est d'élargir la sphère de participation afin que le document de travail produit traduise les besoins de la communauté culturelle et artistique. Si j'en fais mention ici, c'est que je tiens à souligner encore une fois l'importance qu'il faut accorder à l'étude des conséquences quant aux changements techniques actuels eu égard au



devenir de notre culture; c'est aussi que je veux indiquer combien il est nécessaire au ministère des Communications d'en tenir compte, en particulier dans l'élaboration de sa politique de la radiodiffusion.

A ce sujet, on me demande souvent s'il est projeté de fusionner le Secrétariat d'État et le ministère des Communications. Il n'y a aucun projet en ce sens. Ceci dit, nous avons, sans contredit, besoin d'une plus grande collaboration et d'une meilleure coordination pour réaliser nos idéaux culturels et nos objectifs sur le plan des communications. Toutefois, ce serait à mon avis perdre du temps que de dresser des plans en vue de fusionner et de réorganiser ces deux ministères. Ce qu'il faut, particulièrement au moment d'établir des politiques qui nous permettront de relever le défi de la révolution de l'information et de la radiodiffusion au cours des années 80, c'est justement une collaboration et une coordination accrues dans l'étude des aspects culturels et technologiques de nos activités; essentiellement, ce sont ces deux aspects qui toucheront ces ministères.

#### Une politique globale en matière de télévision

Conformément à son mandat, le ministère des Communications élabore actuellement une politique globale de la télévision pour les années 80, ce qui fournit un exemple de ces deux préoccupations précitées. Cette politique s'appuiera fermement sur les nouvelles techniques, telle la télécommunication par satellite, pour distribuer toutes sortes d'émissions et introduire la télévision à péage au Canada. Dans cette optique, le Ministère s'est fixé les objectifs suivants:

- encourager l'industrie canadienne à conserver et à consolider sa place à l'avant-garde des télécommunications;
- étendre les services de télécommunications et de radiodiffusion aux régions du pays qui sont mal servies; et

-- créer des conditions favorables au développement d'émissions canadiennes en vue de répondre à l'imposante demande de logiciel qui sera provoquée par l'éclosion de nouvelles techniques de télécommunication -- Outre qu'ils offriront aux Canadiens une occasion inespérée de réaliser des émissions de loisir, les progrès techniques qui se font jour leur permettront d'assurer toute une gamme de nouveaux services d'information, comme les journaux et les revues électroniques, les systèmes d'enseignement et de recherche documentaire, les services de préparation d'états financiers et bien d'autres encore.

Jusqu'à tout récemment, les principaux débats touchant la radiodiffusion au Canada se sont déroulés en des termes qui n'avaient rien de commun avec les techniques de distribution des années 70 et 80. En effet, toutes les lois antérieures, qui ont régi la radiodiffusion et dont l'aboutissement a été la promulgation en 1968 de la Loi sur la radiodiffusion, visaient d'abord l'utilisation, par les entreprises de radiodiffusion, d'une ressource naturelle de propriété publique qui tend à se raréfier: le spectre radioélectrique. Cependant, les progrès techniques minent le concept de la radiodiffusion en direct, étant donné la capacité fortement accrue de transmission et de rayonnement des nouvelles techniques de diffusion. C'est le cas du câble et des satellites fixes pour le moment, et le phénomène se généralisera en fonction de l'utilisation des satellites de radiodiffusion en direct et des fibres optiques.

En outre, ces progrès techniques annulent pour ainsi dire les contraintes qui, jusqu'ici, limitaient l'accès au système tant pour les téléspectateurs que pour les fournisseurs d'émissions et offrent d'innombrables possibilités quant à la distribution d'un vaste éventail d'émissions dans tout le pays.

L'écart important qui existe entre la capacité de distribution de nos systèmes de télécommunications (y compris les satellites) et le peu d'émissions offertes par les réalisateurs canadiens représente l'un des principaux problèmes de la télévision canadienne à l'heure actuelle. Le Canada s'est en effet doté de l'un des systèmes de distribution d'émissions de télévision les plus perfectionnés du monde, mais toutes proportions gardées, sa capacité de réalisation fait figure de parent pauvre. Ce problème est aggravé par la récente prolifération d'émissions de télévision distribuées par satellite aux États-Unis et par leur accessibilité technique dans la plupart des régions du Canada. Ainsi, d'une part, le Canada souffre d'un manque inquiétant d'émissions de télévision canadiennes et, d'autre part, la technique actuelle donne accès à une multitude d'émissions étrangères qui s'ajoutent à celles déjà diffusées à plus de la moitié des foyers canadiens par le truchement du câble.

Il est donc manifestement nécessaire de mettre l'accent sur la réalisation d'autres émissions de télévision dont la qualité permettra à la radiodiffusion du pays de tirer parti des nouvelles techniques, en vue de s'assurer une place stable sur le vaste marché des services de télévision offerts à la population canadienne. Il ne suffira pas de multiplier les émissions de divertissement; il faudra aussi produire plus d'émissions d'information, d'émissions éducatives et instructives. Voilà la première mesure à prendre, si nous reconnaissons la nécessité d'améliorer le système canadien de radiodiffusion et de sauvegarder la souveraineté culturelle du pays.

En outre, dans notre souci de sauvegarder la télévision canadienne, je veux insister sur l'influence qu'exercent les émissions réalisées par des Blancs du Sud sur les fragiles cultures autochtones du Nord. J'ai donc demandé au ministère des Communications de se joindre au Secrétariat d'État, au ministère des Affaires indiennes et du Nord, à l'Office national du film, au CRTC et à la Société Radio-Canada pour étudier sur-le-champ, un ensemble de mesures dont on discutera avec les organisations qui représentent les autochtones du Nord, afin de les inciter à se lancer dans la réalisation d'émissions et d'installer



l'équipement nécessaire à la radiodiffusion communautaire et à la distribution régionale. La première rencontre du comité interministériel a eu lieu cette semaine.

A la suite de ma première rencontre avec mes homologues provinciaux le mois dernier, je m'attends d'ailleurs à une précieuse et forte collaboration de leurs gouvernements respectifs en ce qui a trait à l'établissement d'une politique globale de la télévision des années 80.

Depuis notre rencontre, les hauts fonctionnaires ont en effet ébauché une série de lignes directrices et d'objectifs fédéraux et provinciaux en ce qui concerne la distribution d'émissions de télévision (y compris les émissions payantes) par satellite et l'introduction de la télévision à péage au Canada. Cette semaine, j'ai moi-même transmis ces lignes directrices au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, qui a organisé une audience publique à deux volets pour étudier ces deux questions.

Dans un premier temps, le CRTC invitera l'industrie à lui communiquer ses intentions, et d'autre part, le public à lui faire connaître son opinion. Il publiera ensuite une analyse des informations ainsi recueillies et examinera, dans un deuxième temps, les demandes de licences qui lui auront été présentées à ce sujet.

#### La collaboration fédérale-provinciale

Une étroite collaboration fédérale-provinciale est, à mes yeux, impérative en matière de communications. Comme je l'ai dit lors de la rencontre des ministres fédéral et provinciaux des Communications en octobre dernier:

"Il est manifeste que ces défis ne se limitent ni à un secteur d'activité ni à un palier de gouvernement. Il est donc indispensable que nous en arrivions à une étroite collaboration entre le fédéral, les provinces et le secteur privé pour mettre en oeuvre toute une série d'initiatives nous permettant de relever ces défis et de renforcer la position de la télévision canadienne.

Permettez-moi de préciser que, pour moi, la collaboration entre le fédéral et les provinces est essentielle à l'élaboration de nouvelles politiques et de nouveaux textes de loi, si nous voulons atteindre nos objectifs respectifs, et nous assurer que les préoccupations régionales ont retenu l'attention voulue et que les provinces contribuent de façon utile à la mise au point de nouvelles politiques en matière de télécommunications."

Compte tenu des résultats des rencontres antérieures des ministres fédéral et provinciaux des Communications, j'estime que la conférence qui a eu lieu récemment a été des plus fructueuses, non seulement en raison des ententes précises qu'elle a provoquées mais également en raison de la volonté évidente de collaborer qu'ont manifesté les ministres. En conséquence, nous avons convenu, entre autres, de l'élaboration concertée de lignes directrices et d'objectifs en matière de distribution par satellite d'émissions de télévision et de télévision à péage. Par exemple, nous avons décidé d'établir un groupe de travail formé de fonctionnaires; ceux-ci seront chargés d'examiner les capacités industrielles du Canada dans des secteurs clés, tels que les techniques spatiales, les fibres optiques, la microélectronique et les services interactifs, et d'en faire rapport. Compte tenu de l'importance considérable de ces techniques dans la révolution imminente de l'information, je me réjouis de la collaboration entre le fédéral et les provinces en vue de trouver des moyens de profiter du progrès et de restreindre ses effets négatifs.

Nous avons également convenu d'établir un groupe de travail qui étudiera la concurrence et l'organisation industrielle dans le secteur des télécommunications. Ce groupe doit considérer et élaborer des propositions, qu'il nous soumettra, au sujet de la ligne de démarcation entre les services à monopole et les services concurrentiels, les conséquences des décisions rendues par les différentes administrations, la définition d'un ensemble de services de télécommunication dits "de base" et la hiérarchie de l'industrie des télécommunications. Le groupe surveillera également l'incidence du raccordement des réseaux de Bell Canada et des Télécommunications du CN-CP.

Nous nous sommes en outre entendus pour étudier et, par l'intermédiaire d'un autre groupe de fonctionnaires représentant les provinces intéressées, pour formuler des propositions précises en vue de déléguer aux provinces des pouvoirs de réglementation concernant certains aspects des systèmes de câblodistribution, après la promulgation de la loi fédérale des télécommunications. Ces propositions devraient répondre aux attentes du gouvernement fédéral, des provinces et de l'industrie sur le plan de la réglementation.

#### Loi fédérale des télécommunications

Un nouveau projet de loi des télécommunications, qui incorpore des modifications importantes restées en plan au Feuilleton l'an dernier, sera déposé d'ici à quelques semaines. Beaucoup des modifications proposées font suite à des suggestions que m'ont faites mes homologues provinciaux, les dirigeants de l'industrie ainsi que des particuliers. Je compte bien que le projet sera adopté rapidement, car il apporte des modifications indispensables, tout particulièrement en ce qui concerne le rôle du Parlement, du gouverneur en conseil et des provinces face à la réglementation des communications.

Certaines de ces modifications ont pour but exprès de garantir une plus grande participation régionale et provinciale à la réglementation des télé-



communications au Canada. Ainsi, le projet exigera que le gouverneur en conseil consulte les provinces avant de nommer un membre du CRTC. Par ailleurs, le projet stipulera clairement que la composition même du CRTC devra refléter les diverses régions et cultures du Canada. D'après moi, et je crois que mes collègues provinciaux en conviennent, cette modification est très importante, car les décisions qui sont rendues à l'égard des télécommunications ont des répercussions sur la vie culturelle de notre peuple. Une autre modification que renferme le projet supposerait des consultations entre le ministre fédéral et les gouvernement provinciaux, de même qu'entre le CRTC et les organismes provinciaux de réglementation. En d'autres termes, nous reconnaissons que la réglementation fédérale doit refléter plus fidèlement non seulement l'évolution de la technique mais également les attentes des provinces.

L'une des plus importantes modifications apportées au projet donnerait au Parlement le pouvoir de révoquer toute directive du gouverneur en conseil au CRTC; il suffirait d'une résolution contraire de la part d'une ou des deux Chambres, par exemple. Dans la pratique, cela se ferait probablement par le biais d'un comité parlementaire qui examinerait la question et recueillerait les observations de l'industrie et des autres intéressés.

#### La consultation

Il va de soi que nous demanderons aussi les conseils et solliciterons l'aide de personnes n'appartenant pas à l'administration fédérale, pour établir les priorités et arrêter une politique. Comme vous le savez peut-être, le Comité consultatif de recherches en télécommunication, qui réunit des compétences du secteur privé, des universités et des gouvernements provinciaux, révise chaque année le programme de recherches du Ministère, depuis quelques années déjà. L'an dernier, mon prédécesseur a formé un comité distinct, sous la présidence de l'honorable J.V. Clyne, pour étudier une variété de questions ayant trait aux

politiques du Ministère. Le rapport qu'il a produit est une publication précieuse et sa réimpression traduit l'intérêt croissant que soulèvent ces questions. Un autre comité a été mis sur pied cette année pour conseiller le Ministère sur le vidéotex, l'une des techniques clés de l'avenir des télécommunications. Plusieurs des propositions du comité Clyne ont eu déjà des suites, notamment sa recommandation concernant la modification de certains points du projet de loi des télécommunications et celle où il invite instamment le gouvernement à encourager la mise au point de la télévision bidirectionnelle.

En outre, le comité consultatif du vidéotex étudie quelques-uns des thèmes avancés par le Conseil des sciences du Canada.

### Les principaux programmes du Ministère

Permettez-moi de mentionner brièvement quelques-unes des grandes activités du Ministère et des mesures qu'il a prises ces derniers mois et dont découlent les prévisions de dépenses que vous avez en main.

### Télidon

La mise au point du système Télidon, dont le Centre de recherches a fait la démonstration en août 1978, est l'une des activités de prestige du Ministère. Télidon fait appel à une version perfectionnée de la technique vidéotex bidirectionnelle au moyen de laquelle un utilisateur peut, en pressant quelques touches, employer son téléviseur pour avoir accès à des banques de données et recevoir instantanément toute une gamme de renseignements, sous forme de graphiques, d'images ou de textes. En fait, Télidon est le système vidéotex le plus poussé du monde. Il a bouleversé les médias et les revues spécialisées au Canada et à l'étranger et comptait parmi les grandes attractions de Télécom 79, la foire commerciale tenue à Genève cet automne concurremment à la Conférence

administrative mondiale des radiocommunications qui se déroule actuellement dans cette ville.

Aussitôt mis au point, Télidon a été confié à l'industrie qui procède déjà à son perfectionnement par le biais d'essais sur le terrain, auxquels participent des télécommunicateurs, des radiodiffuseurs et des câblodiffuseurs relevant des provinces ou encore de l'industrie privée, de même que tout un bataillon de fournisseurs d'information. Le gouvernement fédéral ne se contente pas d'appuyer le perfectionnement de cette technique: il apporte aussi son soutien technique et financier aux entreprises privées qui ont accepté de participer aux essais. Le premier de ceux-ci sera mené par TV Ontario et commencera le mois prochain. Bell Canada projette pour sa part, également avec l'appui financier du gouvernement fédéral, une expérience d'envergure supposant l'utilisation de 1 000 terminaux à Toronto et Montréal. En outre, la commercialisation des services donnera lieu à une foule d'autres projets. Télidon est une version graphique des nombreux moyens qui nous sont offerts par les techniques nouvelles ou par la fusion de diverses techniques de communication. Ses répercussions sont encore inconnues. Le Ministère a donc lancé un programme d'étude des répercussions socio-économiques et culturelles de sa mise en oeuvre.

#### La radiodiffusion en direct du satellite au foyer

Le Canada occupe une place d'avant-garde dans un autre domaine également. Il y a quelque temps, cet automne, il a été le premier, à notre connaissance, à diffuser directement d'un satellite aux foyers d'abonnés. Le Ministère utilise pour ses expériences le satellite ANIK-B de la Télésat Canada et une nouvelle génération de petites stations terriennes moins coûteuses qui, installées sur le toit de leur maison, permettent à des particuliers de recevoir des signaux de télévision. Le programme initial comporte la transmission des signaux de TV Ontario à des régions isolées du nord de l'Ontario surtout, mais le Ministère



compte répéter l'expérience en Colombie-Britannique. Il emploie aussi le satellite ANIK-B pour des expériences en télé-médecine, en télé-enseignement et en interaction communautaire.

J'aimerais d'ailleurs profiter de l'occasion pour souligner, ce dont vous conviendrez tous sûrement, que si le Canada occupe une place de premier rang dans le domaine des télécommunications par satellite, il le doit aux efforts et au dévouement de John Chapman, le sous-ministre adjoint au programme spatial du Ministère. Son décès prématuré en septembre dernier prive le Ministère et l'administration publique d'une opinion très instruite en ce qui concerne le développement technologique du pays.

### Les fibres optiques

Cet automne, le gouvernement fédéral a également passé un contrat d'une valeur de 6,1 millions de dollars avec l'Association canadienne des entreprises de télécommunications, afin d'expérimenter l'emploi des fibres optiques dans la municipalité rurale d'Élie au Manitoba. Le Canada se trouve déjà à la fine pointe de ce domaine et la réussite de cet essai, qui constitue une première en milieu rural, pourrait signifier que les habitants des régions rurales et isolées bénéficieront un jour d'une gamme de services de télécommunication en tous points comparables à ceux que reçoivent leurs concitoyens citadins.

### L'exploitation

L'une des grandes responsabilités traditionnelles du Ministère est de servir la collectivité des usagers des radiocommunications. Il le fait en gérant le spectre des fréquences, une ressource qui tend à disparaître vu la croissance soutenue de l'utilisation de la voie des ondes à des fins innombrables. Le Ministère doit veiller à répartir les bandes de fréquences de façon équitable

entre les divers usages auxquels elles sont destinées et établir des normes concernant le matériel d'émission. Grâce à un réseau de cinq bureaux régionaux et de nombreux bureaux de district répartis dans tout le pays, il assure notamment la délivrance de licences et de certificats de compétence et l'examen et le règlement des cas de brouillage. Il encourage également l'emploi de bonnes méthodes d'exploitation des ondes.

### Les stéréotypes sexistes dans les médias

Dans une autre ordre d'idée, j'ai demandé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes d'adopter des mesures pratiques pour combattre les stéréotypes sexistes dans les médias.

Le problème des stéréotypes sexistes diffusés par les médias est grave et complexe. L'image dénigrante que véhiculent les médias au sujet de la femme a une influence très subtile, mais non moins réelle, sur la pensée des jeunes enfants et sur leur conception du rôle de l'homme et de la femme dans la société. L'image projetée ne rend pas justice à l'intelligence et aux capacités féminines. Étant donné les quelques stéréotypes employés, les jeunes femmes sont brimées dans leurs aspirations: les attitudes qui sont perpétuées par les médias les empêchent d'être considérées au même titre que leurs collègues masculins sur le marché du travail. Le stéréotypage des rôles en fonction du sexe est d'ailleurs l'une des principales raisons de la dépendance économique de la femme d'aujourd'hui, et celle-ci ne réussira pas à se faire accepter sur un pied d'égalité avec l'homme tant que cela durera.

En conséquence, le CRTC a établi un groupe de travail chargé d'élaborer des lignes directrices et d'encourager l'élimination des stéréotypes sexistes en radiodiffusion. Des représentants de l'industrie publicitaire, de la radiodiffusion, de mouvements féminins et du Conseil consultatif sur la

situation de la femme en font partie. Il établira des lignes directrices qui mèneront à une représentation plus positive et plus réaliste de la femme à la radio et à la télévision, dans les émissions comme dans les annonces publicitaires, et soumettra à l'industrie de la radiodiffusion des recommandations quant aux lignes de conduite à adopter.

#### D'autres programmes

Le ministère des Communications participe activement à l'avancement de bien d'autres domaines, y compris la gestion du spectre des fréquences radioélectriques, la recherche et le développement de diverses techniques et bon nombre de programmes spatiaux. Je crois que les membres de notre comité devraient être conscients du fait que les activités du Ministère ont une incidence très importante sur le plan international. Prenons par exemple la question de l'attribution des fréquences, qui constitue une préoccupation mondiale autant que nationale: en ce moment même, des fonctionnaires du Ministère représentent le Canada à Genève où, après dix semaines de négociations intenses en vue de planifier les attributions de fréquences pour les prochaines décennies, une autre Conférence administrative mondiale des radiocommunications tire à sa fin.

#### La représentation internationale

La position enviable que nous occupons sur le marché mondial de la technique spatiale et de la technique vidéotex a suscité l'intérêt d'autres pays. Récemment, le Ministère a fait la démonstration des applications du satellite HERMÈS et du Télidon en Australie. Le mois dernier, il a conclu avec la France un accord concernant le système vidéotex. En outre, il a secondé à maintes reprises les efforts de l'industrie en vue de se faire un nom sur les marchés étrangers. Ottawa et le gouvernement de Pékin ont négocié récemment un accord d'échange de personnel et de renseignements dans le secteur de la recherche et des techniques spatiales.



Est-il nécessaire que j'insiste sur les retombées de ces activités du point de vue de la balance des paiements, si l'on considère les possibilités d'adjudication de contracts et les débouchés qu'elles offrent à l'industrie du pays? C'est par milliards de dollars que les pays du monde entier se procurent du matériel de télécommunication aujourd'hui et la demande va en augmentant.

Bien entendu, on ne peut pas faire abstraction de l'envers de la médaille quant à ces activités internationales. Aucun pays ne peut espérer échapper aux conséquences des techniques modernes de télécommunication. Au Canada, étant donné que nous côtoyons le plus important exportateur de matériel et de logiciel d'information du monde, ces effets se font sentir de façon particulièrement prononcée. Toutefois, je suis persuadé que les mécanismes informels de discussion qui existent entre le Canada et les États-Unis nous permettent de nous rapprocher graduellement et d'en venir à des solutions satisfaisantes de part et d'autre en ce qui concerne les communications.

De façon plus générale, les événements de la Conférence administrative mondiale sur les radiocommunications ont permis de constater qu'il semble y avoir de profondes divergences d'intérêts entre les pays "nantis" et les pays "démunis", tant sur le plan des télécommunications que sur celui des autres ressources. Nous n'avons pas fini d'entendre parler de la circulation trans-frontière de données, de l'accès à l'orbite des satellites géostationnaires et d'autres questions semblables qui font l'objet de discussions internationales.

J'ai tenté de vous donner ici un aperçu des questions et préoccupations auxquelles nous devons faire face dans le domaine des télécommunications aujourd'hui. J'ai brossé les grandes lignes de conduite du ministère des Communications et démontré comment il essaie d'aider le Canada à bien saisir la

portée de la révolution de l'information désormais déjà en devenir et à établir une politique globale appropriée.

Pour ce faire, il doit y avoir non seulement coordination des activités de nombreux centres nerveux de l'administration fédérale, mais aussi collaboration avec les gouvernements provinciaux, l'industrie et d'autres secteurs. Monsieur le Président, merci.





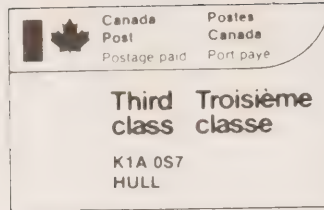












If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada.  
45 Sacre-Coeur Boulevard  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Imprimerie du gouvernement canadien.  
Approvisionnement et Services Canada.  
45, boulevard Sacre-Coeur  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Communications:*

Mr. B. Ostry, Deputy Minister;  
Mr. D. Parkhill, Assistant Deputy Minister (Research).

### *Du Ministère des Communications:*

M. B. Ostry, sous-ministre;  
M. D. Parkhill, sous-ministre adjoint (Recherches).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, December 4, 1979

Chairman: Mr. Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 4 décembre 1979

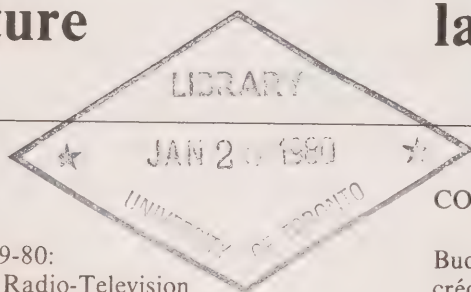
Président: M. Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Communications and Culture

## Communications et de la culture



### RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:  
Vote 15—Canadian Radio-Television  
and Telecommunications Commission  
under COMMUNICATIONS

### CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:  
crédit 15—Conseil de la radiodiffusion  
et des télécommunications canadiennes  
sous la rubrique COMMUNICATIONS

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

DEMOCRATIC LIBRARY MATERIAL

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Mr. Geoff Scott

*Vice-Chairman:* Mr. John Kushner

and Messrs:

Beattie ( <i>Hamilton</i> )	Flis
Cook	Friesen
Dawson	Gourd
Dion ( <i>Portneuf</i> )	Graham
Fennell	

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* M. Geoff Scott

*Vice-président:* M. John Kushner

et Messieurs:

Herbert	Rose
Kaplan	Sauvé (M <sup>me</sup> )
McMillan	Stratas (M <sup>me</sup> )
Reimer	Waddell—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Tuesday, December 4, 1979

Mr. Beattie (*Hamilton*) replaced Mr. Richardson  
(*Beaches*);

Mr. Graham replaced Mr. Wenman.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 4 décembre 1979

M. Beattie (*Hamilton*) remplace M. Richardson (*Beaches*);

M. Graham remplace M. Wenman.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 4, 1979  
(9)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 11:09 o'clock a.m. this day, the Chairman Mr. Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beattie (Hamilton), Cook, Dion (Portneuf), Fennell, Friesen, Graham, Herbert, McMillan, Mrs. Sauvé, Mr. Scott (Hamilton-Wentworth), Mrs. Stratas and Mr. Waddell.

*Other Member present:* Mr. Wenman.

*Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:* Mr. Charles M. Dalfen, Acting Chairman; Mr. David Osborn, General Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, November 8, 1979, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 15—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.

Mr. Dalfen made a statement and, with the other witness answered questions.

At 1:09 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 DÉCEMBRE 1979  
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 11 h 09 sous la présidence de M. Scott (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Beattie (Hamilton), Cook, Dion (Portneuf), Fennell, Friesen, Graham, Herbert, McMillan, M<sup>me</sup> Sauvé, M. Scott (Hamilton-Wentworth), M<sup>me</sup> Stratas et M. Waddell.

*Autre député présent:* M. Wenman.

*Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:* M. Charles M. Dalfen, président intérimaire; M. David Osborn, chef du contentieux.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (Voir *procès-verbal du jeudi 8 novembre 1979, Fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 15—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

M. Dalfen fait une déclaration puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

A 13 h 09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

December 4, 1979

• 1111

*[Text]*

**The Chairman:** Honourable members of the Committee, ladies and gentlemen, good morning. The Committee resumes consideration of its Order of Reference dated Monday, October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980 under Communications.

I have a brief announcement to make before introducing today's witness. The Canadian Film Development Corporation has come through in both official languages with its annual report. The steering committee recommended that when we see the report and if time permitted we would want to have the CFDC back before us. I have asked the Clerk to get copies of that report to all members of the Committee later today and if it is the wish of the steering committee to try to squeeze in the CFDC before our deadline of this Friday to present the Main Estimates, we will do that but what I would propose is that we have a chance to study the report and see the CFDC perhaps a little later.

The steering committee will also have to deal with a number of other requests which have been received from organizations. As you know, the National Film Board has invited us down to Montreal for a closer look at their operations. Bell Canada would like us to pay them a visit. The Association of Canadian Advertisers has also asked that this Committee meet with them. We will have to get the steering committee together to deal with them later.

My former colleagues keep asking me what it is like to be on the other side of the microphone and I always say it is very interesting and the people that we have before us today provides a classic example of that answer. Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** On the matter you have been discussing, the tabling of the report of the National Film Board, I have two points here.

**The Chairman:** I am sorry, sir, it is the Canadian Film Development Corporation.

**Mr. Herbert:** Excuse me, the Canadian Film Development Corporation. In view of at least the allegations that the holdup was in the Minister's office, have we had an explanation for that apparent delay? And, secondly, when you talk about letting us read it first, in view of the fact that we will have no term of reference, as I understand it as of the end of this week, how do you intend to bring it back for discussion?

**The Chairman:** On the first point, Mr. Herbert, I believe when the CFDC appeared before this Committee they accepted responsibility for the delay in getting us their annual report.

On the second point, under the terms of reference that this Committee is now operating, we would have to take this back to the steering committee to decide if there is any possible time between now and the deadline of Friday, December 7, this

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 4 décembre 1979

*[Translation]*

**Le président:** Honorables membres de ce Comité, mesdames et messieurs, bonjour. Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du lundi 15 octobre 1979 et portant sur les prévisions budgétaires principales pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sous le titre Communications.

Avant de présenter les témoins d'aujourd'hui je voudrais faire une brève annonce. La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a finalement produit son rapport annuel dans les deux langues officielles. Le sous-comité de direction a recommandé au comité d'examiner ce rapport. Si nous en avons le temps, donc, nous ferons revenir devant nous les représentants de la Société DICC. J'ai demandé au greffier d'obtenir des exemplaires du rapport et ils seront distribués à tous les membres du Comité plus tard au cours de la journée. Si le sous-comité de direction décide de convoquer les représentants de la SDICC, avant la date limite de vendredi pour la présentation des prévisions budgétaires principales, c'est très bien, mais je préférerais que nous ayons la chance d'étudier le rapport d'abord, avant de faire venir les représentants de la SDICC.

Le sous-comité de direction devra également examiner les demandes d'un certain nombre d'organismes. Vous devez savoir que l'Office national du film nous a invité à inspecter ses installations de Montréal. Bell Canada aimerait recevoir notre visite. L'Association canadienne des annonceurs désire rencontrer le comité: pour le moment, nous devons convoquer une réunion du sous-comité de direction pour décider la marche à suivre.

Mais mes anciens collègues me demandent toujours comment on se sent de l'autre côté du microphone. Je leur réponds que c'est très intéressant; les témoins que nous avons aujourd'hui en sont bien la preuve. Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** J'aurais deux choses à dire au sujet du rapport de l'Office national du film dont vous avez parlé.

**Le président:** Il s'agit plutôt de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

**M. Herbert:** Je vous demande pardon, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. On a dit que le retard s'était produit au bureau du ministre. Avons-nous eu des explications à ce sujet? Deuxièmement, vous avez évoqué la possibilité d'étudier ce rapport avant de poursuivre nos travaux. Comme nous n'aurons plus de mandat à compter de la fin de cette semaine, comment entendez-vous procéder?

**Le président:** En ce qui concerne votre premier point, monsieur Herbert, je pense que la SDICC, lorsqu'elle a comparu devant le Comité, a pris l'entière responsabilité du retard apporté à la présentation de son rapport annuel.

En ce qui concerne votre deuxième point, en vertu du mandat actuel du Comité, c'est au sous-comité de direction de décider s'il est possible de prévoir une réunion d'ici le vendredi 7 décembre afin d'entendre une fois de plus des représentants



## [Texte]

Friday, in which to hear the CFDC once more. Failing that it would require, I believe, a special reference from the House or at least we would have to have them first up when we receive another reference from the House early in the year. But I am in the hands of the steering committee on that one.

**Mr. Herbert:** I am looking at the slip at the moment, my understanding from the evidence that I have is that that report was sent through to the Auditor General and from the Auditor General to the department and the delay was there. Under those circumstances, if that is so, then we should at least have a commitment from the Minister that he would provide a term of reference to the Committee so that we can study that report and that organization at a later date.

• 1115

**Mr. Waddell:** On a point of order, I recall asking the question, and my understanding of the answer was that it was the Canadian Film Development Corporation that delayed in getting the report. As I recall, the answer was: we were too busy; we were busy with other matters. I think it is a little bit unfair to blame the Minister on it.

**The Chairman:** I think Mr. Waddell recollects that correctly. What I might suggest, Mr. Herbert, is that we have the Minister before this Committee in both of his capacities on Thursday, and I would suggest that you make that proposal to the Minister directly and perhaps get that commitment so that all of us who are interested in examining the CFDC more closely might have that opportunity, even before the year is out. I would suggest that you place that to the Minister.

**Mr. Waddell:** Just on a point of privilege, Mr. Chairman, before you get wound up in your introduction, I wonder if we could use your good offices to do a favour for me and perhaps the other members of the Committee or other MP's. You showed us some great communications equipment last time, Telidon and so on. Hell, I have tried to get a simple television into my office in the Confederation Building. I have gone to the Speaker; I have gone to the cable companies, who have said: Oh, do not worry; we will get it there. I have been informed that a couple of cable companies are fighting over the jurisdiction. I seem to run into all kinds of problems.

Now, with all this great technology around, do you think, perhaps, I could get a television and some cable in my office in the Confederation Building? Even if I want to pay for it, I still cannot get it.

**The Chairman:** I have raised this matter with the Whip, Mr. Waddell, and apparently, even with all the great technology we have around here, trying to rewire this building or the Confederation Building on a moment's notice is not only costly, I am told that it is just a gigantic scheme.

However, I will communicate your wishes directly to the chief government Whip and see what his answer is and I will be just as interested in the answer.

**Mr. Waddell:** My only alternative is to get one of those newfangled earth satellite receivers and I do not know whether Mr. Dalfen would allow that.

## [Traduction]

de la SDICC. Sinon, il faut un ordre de renvoi spécial de la Chambre ou encore nous devons attendre l'an prochain pour les convoquer à la première occasion. Je suis prêt quant à moi, à accepter la décision du sous-comité directeur.

**M. Herbert:** Je vois d'après les témoignages qui ont été donnés que le rapport a été renvoyé au Vérificateur général puis au ministre; c'est là que le retard s'est produit. Dans ces circonstances, je pense que le ministre devrait s'engager à donner au comité un mandat qui lui permettrait d'étudier plus tard le rapport et l'organisme en question.

**M. Waddell:** J'invoque le Règlement. Je me souviens d'avoir posé la question; on m'a répondu que c'était la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne qui était responsable du retard dans la présentation du rapport. Ses représentants nous ont dit qu'ils étaient trop occupés à l'époque. Il est injuste de blâmer le ministre pour cela.

**Le président:** Je pense que M. Waddell a raison. Je vous propose, monsieur Herbert, lorsque le ministre comparaitra devant le comité dans son double rôle jeudi, de lui poser la question directement et d'obtenir de lui un engagement pour que ceux qui sont intéressés à examiner de plus près la SDICC aient l'occasion de le faire avant la fin de l'année si possible. Je vous incite à vous adresser au ministre.

**M. Waddell:** Je soulève la question de privilège, monsieur le président, avant que vous ne vous lanciez dans votre introduction. Je me demande si je peux faire appel à vos bons offices et vous demander une faveur en mon nom personnel et au nom des autres membres du comité. Vous nous avez montré de l'équipement de communication très impressionnant la dernière fois, Telidon et le reste: et moi, je tente d'obtenir un simple téléviseur pour mon bureau de l'immeuble de la Confédération. Je me suis adressé à l'Orateur, aux compagnies de câblodiffusion. Tous m'ont dit: «ne craignez rien, vous aurez le service». Depuis, j'ai appris qu'il y a deux compagnies qui se querellent sur la question de juridiction. Je me heurte à toutes sortes de difficultés.

Avec tous ces moyens technologiques considérables à notre disposition, ne croyez-vous pas que je devrais pouvoir obtenir la télévision et le câble dans mon bureau de l'immeuble de la Confédération? Même si j'offre de le payer, je ne peux l'obtenir.

**Le président:** J'ai soulevé la question avec le whip, monsieur Waddell, mais il semble que même avec tous ces moyens techniques dont nous disposons, la pose des câbles de cet immeuble et de celui de la Confédération est non seulement coûteuse, mais représente une entreprise gigantesque.

Je communiquerai cependant vos désirs au whip en chef du Gouvernement; je veux savoir ce qu'il répondra.

**M. Waddell:** La seule autre solution serait de me procurer un de ces nouveau poste de réception par satellite. Je ne sais pas si M. Dalfen me le permettrait.

[Text]

**Mr. Friesen:** Be a pirate like all the others.

One final point of order?

**The Chairman:** Yes, Mr. Friesen, on a final point of order.

**Mr. Friesen:** I suspect that there is quite a backlog of questions to the CRTC on the part of Committee members. I wonder, is this the only chance we have to meet with them? Can we meet with them even outside of the terms of reference of the budget say, before Christmas? I suspect that there are a lot of questions that need to be asked.

**The Chairman:** I would agree, Mr. Friesen, and perhaps what we could do is follow up Mr. Herbert's suggestion and ask the Minsiter for a commitment or a special reference so we may have another run at some of these agencies that have been appearing before us. The same would apply to the Canadian Broadcasting Corporation, the NFB and others, but there would not be time before this Friday to make the best possible use of the time that we have with Mr. Dalfen this morning.

I would like to welcome the Acting Chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission before the only public forum, this Committee, to which the CRTC itself is accountable. I just want to make one point to underline a very real concern of some members of this Committee, Mr. Dalfen, and most definitely an opinion of the industry which I have represented and which your commission regulates, and that is: should the CRTC be a power unto itself, a policy-making power unto itself or should the commission simply administer regulations which evolve from policy determined by the elected representatives of the people.

I am wondering if Parliament, through this Committee, should not be listening to what Canadians are saying about this country's communications system and then, through the government of the day, your commission should be carrying out the wishes of that government.

This leads me to the final, fundamental point, which I hope you will address yourself to this morning, Mr. Dalfen, how do you regulate Canadian culture? How do you make Canadians respect our communications industry? How is our industry supposed to survive in the face of an explosion of technology all around the world and are those quantitative 50 per cent and 60 per cent Canadian content quotas any good anymore? Do they ensure a true and distinctive Canadian cultural identity for us in the eighties?

Having bootlegged in a couple of my concerns by way of these opening remarks...

**An hon. Member:** Very good.

**The Chairman:**... I now give you the Acting Chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, Mr. Charles Dalfen.

• 1120

Mr. Dalfen, I understand you have a few brief remarks and I would appreciate if you, sir, would introduce the members of the Commission.

[Translation]

**M. Friesen:** Faites de la piraterie comme tout le monde.

Vous permettez un dernier rappel au Règlement?

**Le président:** Oui, monsieur Friesen.

**M. Friesen:** Je suppose que les membres du comité ont encore beaucoup de questions à poser aux représentants du CRTC. Je me demande si nous les reverrons. Pouvons-nous les convoquer un peu avant Noël après que nous en aurons terminé avec le budget? Nous avons sans doute encore beaucoup de questions à poser.

**Le président:** Je suis d'accord avec vous, monsieur Friesen. Nous pourrions accepter la suggestion de M. Herbert et demander au ministre de nous donner un mandat spécial pour nous permettre de continuer d'examiner certains de ces organismes. Il y a aussi la société Radio-Canada, l'Office national du film et d'autres. Nous n'avons pas suffisamment de temps d'ici vendredi pour tirer le meilleur parti possible de la présence de M. Dalfen.

A ce stade, je veux souhaiter la bienvenue au président intérimaire du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Le présent comité est la seule tribune publique devant laquelle le CRTC soit responsable. Je voudrais simplement indiquer au départ une préoccupation très réelle que partagent certains membres de ce comité, monsieur Dalfen, avec l'industrie que j'ai représenté et qui est régie par votre conseil. La question est de savoir si le CRTC doit jouir de pouvoirs autonomes, doit élaborer lui-même des politiques, ou au contraire simplement veiller à l'application des règlements qui découlent des politiques établies par les représentants élus du peuple.

Je me demande si le Parlement, par l'intermédiaire de ce comité, ne devrait pas écouter ce que les Canadiens ont à dire au sujet du réseau de communications au pays; votre conseil serait alors chargé de répondre à leurs désirs exprimés par le gouvernement en place.

Un dernier point. J'espère que vous aurez l'occasion d'aborder cette question ce matin, monsieur Dalfen. Comment pouvez-vous réglementer la culture canadienne? Comment pouvez-vous en arriver à ce que les Canadiens aient de la considération pour le réseau de communication? Comment l'industrie peut-elle survivre face à cette explosion technologique qui se produit partout dans le monde? Les 50 et 60 p. 100 de contenu canadien valent-ils toujours dans les circonstances? Est-ce qu'ils peuvent nous assurer d'une identité culturelle distincte au cours des années 1980?

Après ces quelques observations en vrac...

**Une voix:** Très bien.

**Le président:**... je cède la parole au président intérimaire du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, M. Charles Dalfen.

Je pense que vous désirez faire quelques observations préliminaires, monsieur Dalfen. Auparavant, j'aimerais que vous nous présentiez les membres du conseil qui vous accompagnent.



## [Texte]

**Mr. Charles M. Dalfen (Acting Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission):** Thank you very much, Mr. Chairman. Unaccustomed as I am to appearing before other bodies I will try to be very brief in my opening remarks and give you and your remarks an opportunity to ask me and some of the senior staff who are here any questions. I must say that it is our pleasure to be here. I understand that this is the first meeting with us of your Committee in the 31st Parliament. It is my first appearance as Acting Chairman of the Commission and may I say that it has been a great privilege for me in the period since October 15 to be Acting Chairman over this highly dedicated group of public servants that comprise the Commission.

Because of the short period in which I have been occupying the job I will not have very many comments to make at this point. My colleagues on the Commission—our ranks are somewhat depleted, We have six full-time commissioners instead of nine and if you can exercise your good offices to seeing that we get to full complement as soon as possible I think you will be helping us and the industries we regulate.

We have three public hearings going on this week, one in Prince George, one in Sudbury, and one in Hull, which is why I sit here alone with the rest of the members of the executive committee off on various assignments. I do, however, have with me the five senior staff members of the Commission whom I will take one moment to introduce to you. We have, first of all, our Executive Director, Corporate Management, Mr. Eric Boyd, seated here to my right. We have our General Counsel, Mr. David Osborn; seated to his right, Mr. Jean-Guy Patenaude, the Secretary General of the Commission; seated to his right, Miss Lise Ouimet, Executive Director, Broadcasting, of the CRTC; and to her right the Acting Executive Director of Telecommunications, Mr. Ken Wyman, the Executive Director of Telecommunications also being on assignment today.

May I say on behalf of the Commission that we welcome this meeting with you and indeed we welcome the expressions that your chairman has been good enough to convey to me of the seriousness with which you approach the task. We have felt very often in the past that the very dialogue between the agency and its creator, the Parliament of Canada, has been a little less than might be desirable. To the extent that your Committee can fill a void and serve as a conduit of both the concerns we have to Parliament and a conduit of Parliament's concerns to us, I think the situation can be that much improved.

We are now all of us entering a very wild and wonderful world of communications with I am sure the Minister having given you little snippets of the technology that is awaiting, references to earth stations, to computers and so on, and I have no need to dwell on that at this point.

I would only like to observe that this is a world very much filled with paradoxes, tensions and cross pulls. It is one that as you get more involved in the field—I know some of you, Madam Sauvé for example, are extremely well aware of some of these. Some of the newer members will perhaps find them out as well. We, for example, operate in a world where

## [Traduction]

**M. Charles M. Dalfen (président intérimaire, conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes):** Merci, monsieur le président. Je ne suis pas tellement habitué à comparaître devant d'autres organismes. J'essaierai donc d'être bref dans mes observations préliminaires afin de vous donner la chance de me poser le plus de questions possible, à moi ainsi qu'aux hauts fonctionnaires qui m'accompagnent. Il nous fait plaisir d'être là. C'est la première fois que nous comparaissons devant le comité depuis le début de la 31<sup>e</sup> législature. C'est la première fois également que je suis là en qualité de président intérimaire du conseil et je dois dire que c'est pour moi un honneur de servir à ce titre depuis le 15 octobre. Les gens qui composent le conseil sont très dévoués.

Je n'occupe pas ce poste depuis très longtemps, je n'ai donc pas tellement d'observations à faire. Mes collègues du Conseil... nos rangs sont quelque peu décimés. Nous n'avons plus que six commissaires à plein temps au lieu de neuf. Si vous nous aidez à remplir les postes vacants, vous nous rendrez service et vous rendrez service à l'industrie que nous sommes chargés de réglementer.

Nous avons trois séries d'audiences publiques cette semaine, une à Prince George, une à Sudbury et une à Hull. C'est la raison pour laquelle je suis venu seul. Les autres membres du comité exécutif sont en mission. Cependant, cinq cadres du Conseil m'accompagnent. Je profite de l'occasion pour vous les présenter. D'abord, le directeur exécutif, gestion intégrée, M. Eric Boyd, à ma droite immédiate; ensuite, dans l'ordre, le chef du contentieux, M. David Osborn; M. Jean-Guy Patenaude, le secrétaire général du Conseil; M<sup>lle</sup> Lise Ouimet, directeur exécutif, Radiodiffusion; enfin, le directeur exécutif suppléant chargé des télécommunications, M. Ken Wyman; le directeur exécutif chargé des télécommunications, est en mission.

Il nous fait plaisir au Conseil de vous rencontrer et d'entendre votre président nous dire à quel point vous prenez notre tâche avec sérieux. Nous avons pu penser à certains moments que le dialogue entre le Conseil et son créateur, le Parlement canadien, était loin d'être ce qu'il devait. Si le comité peut nous servir à faire part de nos préoccupations au Parlement et si le Parlement peut nous faire part de ses préoccupations par la même voie, la situation en sera grandement améliorée.

Nous sommes au seuil d'une ère nouvelle dans le monde merveilleux des télécommunications. Je suis sûr que le ministre a dû soulever le voile sur les nouveaux moyens techniques qui nous attendent, les postes de réception des satellites, les ordinateurs, etc. Je n'ai pas à y revenir.

Je veux signaler cependant que c'est également un monde rempli de paradoxes, de tensions et de tiraillements. Plus on y est mêlé... je sais que certain d'entre vous, madame Sauvé, par exemple, êtes extrêmement au courant de ce qui se passe. Les nouveaux membres du comité s'y intéresseront sans doute davantage. Par exemple, nous vivons dans un monde où le



*[Text]*

Parliament has said that it wishes to have a broadcasting system that is predominantly Canadian in content and character, and yet all of us here know of the very hearty appetite that all Canadians have for things American and for television programs American in particular.

We see on the one hand great trends toward deregulation, some of which I may say we share most heartily, and on the other hand a great desire on the part of the broadcasting industry and others for protection against new entrants who would compete with them. This is a tension that we very often have to balance as well.

We have what I consider to be probably the best hardware system in the world, all things considered, when you include satellites, the quality of the telephone service we get, the number of studios available to community groups throughout the country, and the number of television and radio stations. Yet paradoxically on the software side we export fewer programs than countries like Mexico or Italy or other countries of that sort. Hardware brilliance, and software perhaps a question mark. Perhaps the engineers have done their work better than some of the more creative people in this area.

• 1125

We also have to operate continually between the trends in Canada: one centrifugal, a desire that all regions participate in all aspects, not only of policymaking but program origination and so on, at the same time as industrial structures in other countries have shown that to have strong programming, a strong communications system, a degree of centralization of facilities is required.

That is just a sampling of some of the tensions that we get all the time and with which we live in what is essentially a very exciting area. I am certainly not complaining about having to operate under those tensions. Most of us treat them as exciting challenges and ones that, I think, we can all share together in trying to resolve.

Some of the tensions will not be resolved; some of them will continue to co-exist just as they have co-existed probably since Confederation and before, but the challenge before us is the challenge to instill Canadian pride in ourselves in regard to what we see on our television screens; the Canadian content question is perhaps the tip of the iceberg, and I look forward to exploring these questions with you.

I would just close by making two brief observations. One is that the measure of how rapidly things are moving can be given by the fact that as I mentioned to you, I began to serve as Acting Chairman less than two months ago, just over a month and a half ago. In that time we have by the force of things been required to issue five or six documents, each of which would in calmer times be considered to be the major document of the year, and I will run through some of these.

The CBC President probably spoke to you about the agreement that he and I had finally reached on the question of CBC's not purchasing programs for commercial reasons. That represents not only the first time that the Commission and the

*[Translation]*

Parlement déclare d'une part qu'il souhaite un réseau de radiodiffusion canadien avant tout, par son contenu et par sa nature, et à côté de cela nous constatons cet appétit vorace des canadiens que nous connaissons tous pour tout ce qui est américain, pour toutes les émissions de télévision américaine.

D'une part nous voyons une forte tendance à la libéralisation des règlements, et nous y souscrivons dans une large mesure, d'autre part, nous constatons un désir certain de la part de l'industrie de la radiodiffusion, entre autres, de se voir accorder une certaine protection contre la concurrence. Nous devons en arriver à un équilibre.

A tout prendre, nous avons probablement le meilleur matériel au monde, si nous incluons les satellites, la qualité du service téléphonique, le nombre de studios mis à la disposition des groupes locaux un peu partout au pays et le nombre de stations de télévision et de radio. Paradoxalement, pour ce qui est du software, nous exportons moins d'émissions que les autres pays comme le Mexique ou l'Italie. Voilà donc où nous en sommes: un bilan étincillant pour le hardware, et pour le software, peut être un point d'interrogation. Les ingénieurs ont peut-être mieux fait leur travail que les créateurs au pays.

Nous devons toujours maintenir l'équilibre entre deux autres tendances: d'abord, un désir de la part de toutes les régions de participer non pas seulement à l'établissement des politiques mais également à la préparation des émissions, deuxièmement, un certain besoin de centralisation puisque l'expérience des autres pays a démontré que c'était essentiel à une bonne programmation et à un bon réseau de communication.

Voilà seulement quelques unes des tensions avec lesquelles nous devons apprendre à composer dans un domaine par ailleurs extrêmement intéressant. Je ne me plains certainement pas d'avoir à vivre avec ces tensions. La plupart d'entre nous les considérons comme autant de défis à relever. Nous nous sentons tous responsables.

Il y a des tensions qui ne se dissiperont pas; elles vont continuer d'exister comme elles ont toujours existé depuis la Confédération et même avant. Le défi sera pour nous de provoquer un sentiment de fierté chez les Canadiens qui sont devant leurs écrans de télévision; la question du contenu canadien n'est que la pointe de l'iceberg. J'espère pouvoir aborder avec vous toutes les autres questions qui s'y rattachent.

En terminant, je voudrais faire deux brèves observations. D'abord, vous aurez une idée de la rapidité avec laquelle les choses évoluent en considérant que je suis président intérimaire depuis un peu plus d'un mois et demi. Ce temps nous a suffi pour publier cinq ou six documents, qui chacun serait considéré en temps normal comme le document marquant de l'année. J'en fais rapidement la liste.

Le président de la société Radio-Canada vous aura sans doute parlé de la décision à laquelle nous sommes parvenus lui et moi, de ne pas autoriser l'achat d'émissions pour des raisons commerciales. Non seulement c'est la première fois que la

## [Texte]

CBC have been able to in fact agree on that kind of condition of licence, but in my view it is important in that the CBC is now saying that it is prepared to go, as in CBC radio, for quality and not to have a rather ambivalent attitude—quality on the one hand but mass orientation on the other.

We have had a satellite pay TV announcement, about which no doubt the Minister spoke to you about a week or so ago, finally setting the stage for the expansion of services by satellite to the remote communities of this country, and incidentally, remote does not only mean northern; there are remote communities very, very close to major urban centres, which again satellite provides an excellent answer for. British Columbia is a classic example of terrain in which satellite can serve needs that terrestrial facilities cannot.

A third area is that just today we have issued a document in which we are deregulating the entire question in cable channel carriage. Up to now all cable licensees, if they wanted for example to change, let us say a channel on airport arrivals, if it was on their augmented service and they wanted to move from channel K to channel L, they would have to apply to the Commission for amendment to their licence and then get the change. As of today we have eliminated that entire category of areas from the licence and will simply rely on the regulations which set forth the priorities of signal carriage for cable systems. We estimate that approximates 1,000 cable applications a year out of a total of some 2,200 applications in all to the Commission. We estimate that with this move...

**Mr. Friesen:** On a point of clarification, that is only on augmented channels?

**Mr. Dalfen:** This is for all channel changes. Within the category, say, of Canadian signals, they will be free to choose which priority signal they will want to use to carry the different channels. When you go down to the next category, which is let us say non-priority signals, American signals, and again they will be able to decide which channel they will carry it on without coming to us every time they have to make a change; then we go down to the next level, alpha-numeric channels and others, and they will be free to make the channel changes within the category set forth in the regulation without having to come back to us each time and asking for these.

We found that at hearings time is taken up by questions of non-compliance; "sir, you are carrying channel B on channel D and so on." What they have been telling us is that that is an administrative headache, which in fact is something they can regulate without really needing to go back, and in effect we have agreed with this.

We estimate that will reduce the 1,000 cable applications that we get roughly per annum by about 150, which is a not inconsiderable percentage—some 15 per cent at a minimum.

A fourth announcement we have issued in recent weeks has been the reduction of two party service of Bell Canada, making it a budget service for the immediate future; this was responded to by a number of groups and you have probably

## [Traduction]

société Radio-Canada et le Conseil s'entendent sur cette condition d'émission d'un permis mais, et c'est plus important encore, c'est la première fois que la société Radio-Canada se dit prête pour la télévision comme pour la radio à mettre l'accent sur la qualité et abandonner son attitude ambivalente qui lui faisait rechercher la qualité d'une part et la popularité auprès des masses d'autre part.

Nous avons annoncé une entente au sujet de la télévision payante par satellite il y a une semaine ou deux; le ministre a dû vous en parler. Cette entente permettra enfin d'étendre les services par satellite aux régions éloignées du pays. Incidemment, il s'agit bien des régions éloignées et pas nécessairement septentrionales. Il y a des régions éloignées, qui sont moins éloignées des grands centres urbains, mais pour lesquelles le satellite est une solution. La Colombie-Britannique en est un exemple parfait, à cause de sa topographie, elle est mieux desservie par satellite que par des installations terrestres.

Aujourd'hui même, nous publions un document dans lequel nous libérons toutes les questions de transmission par câble. Jusqu'à présent, tous les câbles diffuseurs autorisés, lorsqu'ils voulaient apporter un changement, lorsqu'ils voulaient, par exemple, transférer les renseignements sur les arrivées aux aéroports du canal K au canal L à cause d'une expansion de leurs services, devaient demander la permission au Conseil. Nous avons éliminé toute cette catégorie aux fins des permis et nous nous en tiendrons au règlement sur les priorités de transmission des signaux par câble. Nous estimons qu'il y avait à peu près 1,000 demandes de câbles diffuseurs par année sur un total de 2,200 devant le Conseil. Cette mesure...

**M. Friesen:** Je voudrais un éclaircissement, si vous le permettez. Il s'agit seulement des canaux élargis?

**M. Dalfen:** Il s'agit de tous les changements de canaux. Pour les signaux canadiens, les signaux prioritaires, par exemple, les cablodiffuseurs sont libres de choisir les différents canaux. Dans la catégorie suivante, les signaux non prioritaires, les signaux américains, ils pourront faire la même chose, c'est-à-dire choisir les canaux qu'ils voudront utiliser sans avoir à revenir devant nous chaque fois. Il en ira de même pour les canaux alpha-numériques et les autres. Les cablodiffuseurs pourront apporter les changements qu'ils désirent à l'intérieur de cette catégorie établie par les règlements sans nous en demander la permission.

Nous nous sommes aperçus au cours des audiences que nous perdions beaucoup de temps à discuter de ces questions. Le canal B et le canal D etc. Les cablodiffuseurs nous ont dit que c'était pour eux un casse-tête administratif. Ils pouvaient régler ces questions sans que nous soyons impliqués. Nous avons été d'accord avec eux.

Nous pensons que sur 1,000 demandes qui nous viennent chaque année des cablodiffuseurs, nous pourrions nous en éviter 150, ce qui n'est pas négligeable; c'est 15 p. 100 au moins.

Nous avons également annoncé au cours des dernières semaines la réduction du service de Bell Canada pour les lignes partagées entre deux abonnés, faisant de ce service un service économique dans l'immédiat. C'était en réponse à un certain



[Text]

had comments—those of you who represent ridings in Bell Canada territory.

• 1130

The final one I would draw to your attention was the rebate that was ordered in British Columbia of \$7 million to British Columbia subscribers, hopefully finally ending the anti-inflation regulation that this was taken under there.

The final quotation from Edward R. Morrow at the Senate hearings in the United States in 1962 just before he died, when the COMSAT Corporation was established, the American Satellite Corporation—I think it summarizes the point of view that I hold—and when he was asked about his views on satellites, a short quotation:

The communication system is totally neutral. It will transmit both pap and inspiration with equal facility. We now confront the age old problem fundamental to all communications, what are we to say and how are we to say it.

Those are my opening remarks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dalfen.

I have on my list Madame Sauvé, followed by Mr. Waddell and Mr. Beattie. Madame Sauvé.

**Mme Sauvé:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président intérimaire du CRTC, je vous trouve très seul. Je comprends que votre compétence est bien connue de même que votre ardeur au travail et que vous abattez probablement beaucoup de besogne dans votre journée, mais il me semble qu'il est temps qu'on nomme au CRTC un président et un vice-président. Ce sont des postes qui sont vacants depuis quelques mois, de même que les postes de commissaires auxquels vous avez fait allusion. Il y a beaucoup de besogne à abattre au CRTC et même, le personnel qui est déjà là a du mal à joindre les deux bouts. Alors je crois que l'occasion n'est pas mauvaise pour signaler que ces vacances tardent à être remplies.

Je voudrais discuter avec vous, monsieur le président, de la question de la télévision à péage et des audiences que le ministre vous a demandé de mettre sur pied au sujet de ce nouveau service. Comme le ministre, je vous félicite d'avoir eu l'idée d'inviter des représentants des provinces à siéger au comité des audiences sur la télévision à péage. Il me semble que c'est une mesure qui est de nature à faire mieux apprécier aux provinces les difficultés dans lesquelles nous nous trouvons devant l'établissement d'un service de cette envergure et devant la nécessité, encore une fois, de centraliser si on veut arriver à une certaine qualité dans le service.

Le ministre vous a demandé de faire une audience en deux étapes et ma première question est la suivante: que pensez-vous accomplir au cours de ces audiences en deux étapes qui n'ait pas déjà été accompli par les deux précédentes audiences sur la télévision à péage sauf, évidemment, régler la question de l'attribution des licences? Alors, tout d'abord, pouvez-vous m'expliquer ce que vous allez accomplir. Ensuite, comme la télévision à péage risque d'être établie sous peu et qu'il faut quand même envisager la question de l'accentuation de l'en-

[Translation]

nombre de groupes. Ceux d'entre-vous qui ont un tel service de Bell Canada dans vos circonscriptions voudront peut-être en parler.

Dernièrement, j'attire votre attention sur la remise de 7 millions de dollars accordée aux abonnés de Colombie-Britannique qui devrait mettre fin une bonne fois pour toutes à cette disposition anti-inflationniste qui avait été adoptée.

En conclusion, et pour résumer mon point de vue sur les satellites, je vais vous citer ce que M. Edward R. Morrow a dit peu avant sa mort lors des audiences du Sénat aux États-Unis en 1962 au moment de la création de la COMSAT Corporation, la société américaine de transmissions par satellites. On lui demandait ce qu'il pensait des satellites et il a répondu:

Le système de communication est totalement neutre. Il transmettra avec la même facilité des banalités et des propos inspirés. Nous faisons face actuellement à l'éternel problème, qui est fondamental pour les communications: qu'allons-nous dire et comment allons-nous le dire.

Voilà mes remarques préliminaires, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Dalfen.

J'ai sur ma liste les noms de madame Sauvé, suivi de MM. Waddell et Beattie. Madame Sauvé.

**Mrs. Sauvé:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Acting Chairman of the CRTC, I think you must be very lonely. I realize that you are quite capable and the zeal with which you apply yourself to your work as well as the amount you are able to accomplish is not secret, but none the less it seems to me it is time that we appointed a president and a vice-president to the CRTC. Both positions, as well as the Commissioners' position to which you referred earlier, have been vacant for some months now. The CRTC has a lot of work to get through and even the staff already working there, has trouble getting through it all. So, this might be just the right moment to point out that these vacancies need to be filled.

Mr. Chairman, I would like to discuss the question of pay television and the hearings which the Minister asked you to set up on this new service. I would like to congratulate you, as I did the Minister, for coming up with the idea of asking representatives from the provinces to sit on the committee for pay television hearings. That step should give the provinces a better understanding of the difficulties of establishing a service of such dimensions and, once again, of the necessity of a certain centralization which will be required to maintain a certain quality in that service.

The Minister requested you to set up two-stage hearings, and my first question is as follows: What new results will flow from those two-stage hearings which have not already been accomplished in the two preceding hearings on pay television except, of course, the resolution of the question of licence allocation? So, could you first of all explain to me what you intend to accomplish. Then, since pay television will probably become a reality quite soon and we will have to start considering the problem of increased invasion of the airways by



## [Texte]

vahissement des ondes par des émissions américaines, je voudrais vous demander quel cadre réglementaire vous prévoyez pour maintenir au moins l'équilibre que nous avons à l'heure actuelle. Ou bien, s'il faut abandonner la question d'établir des quotas pour s'orienter vers la qualité, comment allons-nous déterminer la qualité, comment allons-nous pouvoir réglementer la qualité?

**Le président:** Monsieur Dalfen.

**M. Dalfen:** Merci, madame.

En ce qui concerne la question des nominations, cela n'est pas entre nos mains. Je vous remercie de votre encouragement et je voudrais signaler qu'il est bien nécessaire que nous complétions nos effectifs.

Vous aviez quelques questions sur la télévision à péage. D'abord, je vous remercie de vos commentaires sur l'inclusion des représentants des provinces. Ce n'est pas la première fois que le Conseil agit de cette façon-là. On a deux exemples antérieurs, dont l'un est celui du raccordement de la Ville de Prince Rupert à la Colombie-Britannique avec B.C. Tel. où on a établi un comité de hauts fonctionnaires. Il y avait deux représentants des provinces, un du CRTC, un comité de trois. M. MacPherson était le président de ce Comité. Ils ont soumis un rapport sur la question qui a été bien accueilli et qui a établi de façon assez impressionnante les principes qui seront assez importants dans l'avenir. Le deuxième exemple, c'est un comité interparlementaire sur la question des taux transcanadiens de Bell Canada et B.C. Tel., sur lequel siègent 10 membres de toutes les agences réglementaires au Canada et aussi du CRTC. Maintenant, on aura un comité qui va nous soumettre un rapport et le rapport sera rendu public.

• 1135

Qu'est-ce qu'on va apprendre de nouveau depuis le dernier rapport qu'on vous a soumis il y a deux ans? Je pense que la situation, dans les communications, généralement, change très rapidement. Il y a aussi la question des améliorations technologiques ainsi que le fait qu'il y a beaucoup plus de films canadiens qu'il y a deux ans.

Quant à la question du contenu canadien, c'est-à-dire garantir que cela ne soit pas simplement un véhicule pour la programmation américaine, c'est sur cette question que le comité doit se pencher et faire rapport. On ne peut pas préjuger leurs efforts. Je ne sais pas présentement s'il y aura une solution quantitative concernant le temps d'antenne, l'argent, le nombre de canaux. Plusieurs suggestions ont été présentées informellement. C'est la responsabilité du comité de se pencher sur la question.

Comme j'ai dit dans ma lettre au ministre, concernant la question de télévision à péage, il n'y aura d'allocations de permis que si le Conseil estime qu'elle peut constituer un apport important et positif à la radiodiffusion au Canada et permettre l'utilisation efficace des ressources canadiennes.

Cela veut dire qu'on n'a pas encore pris la décision d'avoir un appel pour des permis de télévision à péage. On doit d'abord être convaincu que cela va contribuer de façon positive au système canadien.

## [Traduction]

American programs, I would like to know what regulatory mechanism you are contemplating, to at least maintain the present balance. In other words, if we are to abandon the idea of establishing quotas in favour of quality, how are we going to agree upon an acceptable quality and how do we intend to regulate that quality?

**The Chairman:** Mr. Dalfen.

**Mr. Dalfen:** Thank you, Mrs. Sauvé.

As far as the appointments are concerned, this is not in my jurisdiction. I thank you for your words of encouragement and I would like to point out how important it is for us to have the necessary staff.

You have asked some questions on pay television. First, I would like to thank you for your comments about including representatives from the provinces. It is not the first time that the commission has taken initiatives of that kind. In two previous cases, one of those being the hookup of Prince Rupert with B.C. Tel. in British Columbia, we established a committee of senior officials. There were two representatives from the province and one from the CRTC to make up a committee of three members. Mr. MacPherson was Chairman of that committee. It submitted a report on the possible hookup; it was well received and established quite impressively what principles would prevail in future. The other committee was an interparliamentary committee studying the question of Bell Canada and B.C. Tel. trans-Canada rates. There were 10 members representing all regulatory agencies in Canada, including the CRTC. Now, this third committee will submit a report to us which we will make public.

You asked what was new since we submitted our last report to you two years ago? In communications, the situation generally changes quite rapidly. There have been technological improvements as well, and this is why there are a good many more Canadian films now than there were two years ago.

Guaranteeing that pay television does not simply become a vehicle for American programming and ensuring Canadian content are the very issues to which the Committee must address itself and on which it must report. I cannot say at present whether or not there will be a quantitative solution, that is, restrictions imposed on the air time, the amount of money, the number of channels, and so forth. We have received many suggestions on an informal basis, but it is up to the Committee to deal with that question.

As I said in my letter to the Minister, the commission will only allocate licences for pay television where it feels that this will mean an important and positive contribution to broadcasting in Canada and efficient use of Canadian resources.

This means that we have not yet decided to ask for submissions for pay television licences. We must first be convinced that it is going to make a positive contribution to the Canadian communications system.

[Text]

**Mme Sauvé:** Vous n'avez peut-être pas répondu suffisamment à la question qui est la plus importante, à mon sens. Quelles questions allez-vous poser, lors de la première audience, auxquelles vous n'avez pas encore de réponse? Vous avez répondu que des changements technologiques importants ont eu lieu dans l'année et demie ou les deux années depuis que des audiences ont eu lieu sur la question de la télévision à péage.

A ma connaissance, les changements importants consistent en la possibilité d'introduire une technologie pour le paiement par programme plutôt que les paiements par canaux. Mais c'est peut-être une mesure qui est déjà connue. Est-ce que c'est là-dessus, spécifiquement, que vous allez tenir des audiences ou est-ce plutôt une autre question que vous voulez poser à ceux qui viendront témoigner devant vous? La question de l'utilité, des conditions dans lesquelles la télévision à péage peut être introduite, il me semble qu'on y a suffisamment répondu. Quelle est cette nouvelle question que vous allez poser à la première étape? Parce que je comprends que la deuxième étape sera vraiment un appel de licences, de permis.

**M. Dalfen:** Il y a des changements technologiques à deux niveaux. D'une part, il y a la boîte noire, c'est-à-dire la méthode de paiement par programme. D'autre part, il y a aussi la relation entre le satellite lui-même et les antennes sur la terre. On constate que les coûts des équipements sur terre sont beaucoup plus bas qu'il y a deux ans et demi par exemple. Cela donne une flexibilité qui n'existait pas auparavant. On peut maintenant penser à l'introduction de la télévision à péage même dans les communautés assez lointaines et petites, ce qui était impensable auparavant.

**Mme Sauvé:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le président. Cela était déjà prévu. C'était déjà possible, il y a deux ans. Cela ne me paraît pas une raison suffisante pour entreprendre de nouvelles audiences. Ce sont ces objectifs visés par les nouvelles audiences que je voudrais vous faire définir. Les petites antennes pouvant capter par satellite existaient. Aujourd'hui, elles existent en plus grand nombre. La chose est facilitée mais, déjà, on avait prévu cette chose-là. La question de savoir si on va utiliser l'antenne ou un autre moyen de distribution du signal, il me semble que cela appartient aux câblodiffuseurs ou aux radiodiffuseurs de décider ce qui est plus économique pour eux. Vous, cela vous est égal s'ils prennent le satellite, s'ils prennent autre chose; cela vous est absolument égal. Ce n'est pas vraiment là-dessus que vous voulez statuer, il me semble, en ce qui concerne la télévision à péage. Quel est exactement l'objectif que vous poursuivrez avec la première audience que vous ferez sur la télévision à péage, qui est différent de ce qui a été accompli dans les deux précédentes audiences?

• 1140

**M. Dalfen:** Je vais essayer de répondre comme cela. Les audiences ne sont pas seulement pour résoudre la question de télévision à péage. L'annonce est pour l'extension des services à des communautés lointaines. La question de la télévision à péage rentre dans ce domaine parce que comme on le sait, il y a assez de gens intéressés dans l'industrie qui pensent qu'il faut faire une combinaison entre l'extension des services par satel-

[Translation]

**Mrs. Sauvé:** You have not given an adequate reply to what, in my opinion, is the most important question. What questions are you going to ask at the first hearing for which you do not already have the answers? You said that important technological changes have taken place since the last hearings on pay television took place one and one-half years or two years ago.

As far as I know, those changes only consist of technology enabling payment on a program basis rather than on a channel basis. But this may already be settled. Are you going to hold audiences on that aspect specifically or will you be emphasizing other points when you question the witnesses appearing before you? It seems to me that we have already discussed at some length the usefulness and the conditions under which pay television should be introduced. What new questions do you intend to ask at the first stage of the hearings? As I understand it, the second stage is really to be submissions for licences.

**Mr. Dalfen:** There have been technological changes on two levels. First, there is the black box, the pay-per-program method. Then there is the relation between the satellite and the earth stations. The costs of earth installations are much lower than they were, say, two and one-half years ago. So there is a certain flexibility now which did not exist before. We can even start thinking about introducing pay television to the more isolated smaller communities, a possibility which was totally unthinkable previously.

**Mrs. Sauvé:** Pardon me for interrupting you, Mr. Chairman, but that was already an option two years ago. It does not constitute sufficient reason for holding further hearings. I would like you to define the objectives of the new hearings for me. The small antennas were already picking up from satellites two years ago. Today, there are more of them. Things are easier now, but the possibility was there two years ago. As to whether or not we are going to use an antenna or some other means of broadcasting the signal, it would seem to me that it is up to the cable operators or to the broadcasters to determine what is most economical for them. Whether or not they choose the satellite is immaterial to you. That is not the aspect of pay television on which you want to concentrate, it would seem to me. What is your objective in the first stage of the hearings on pay television? What will be different from those hearings and what was accomplished in the two previous ones?

**Mr. Dalfen:** I will try to answer you like this: hearings are not held primarily to solve the question of pay television. The notice also mentions the extension of services into isolated communities. Pay television enters into this possibility because, as we all know, there are enough people involved in the industry who think that there must be a combination of the extension of services by satellite and pay television. The ques-



## [Texte]

lite et la question de la télévision à péage. C'est qu'il faut voir la question dans un sens plus large que cela. Mais ce que nous ne voulons pas faire c'est d'éliminer la question de la télévision à péage et c'est comme cela que cela a été introduit dans le débat. Dans le rapport de 1977, nous avons été très clairs; il y avait beaucoup de points sur lesquels nous avons pensé qu'il était nécessaire d'avoir plus de renseignements, et d'y réfléchir davantage.

Je n'ai pas avec moi le rapport en ce moment, mais il s'agit d'une liste assez longue. Je pense que le Comité doit étudier ces questions avant de faire ses recommandations sur la télévision à péage. Mais l'envergure du travail de ce Comité est plus large, cela ne concerne pas seulement la question de la télévision à péage, mais englobe toute la question de l'extension des services. Et on est libre après de décider d'éliminer la question de la télévision à péage ou de l'ajouter à l'autre question. On est assez libre de décider à ce moment-là.

**Le président:** Merci, madame Sauvé. Perhaps we could return to you for further questioning a little later on.

Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** Thank you, Mr. Chairman. I might say that I appreciated your opening remarks. I know that you are in a difficult position. I agree with Mme Sauvé that the government should get off its behind and make these appointments, it is really inexcusable that they have not done that.

I might say also that I want sort of publicly to congratulate one of your members on the board, Mr. Faibish. I am a great admirer of his. My predecessor as the member from Vancouver-Kingsway suggested that he try to pin a button on him, I understand. Mr. Faibish had a deep and well thought out response, which I want to say publicly I agreed with.

I have to ask you a question on a local matter, Mr. Dalfen; then I will ask you something on the usage-sensitive problem with Bell Telephone, and then I would like to ask you about cable.

The local matter is this: I understand that B.C. Telephone has just increased dramatically the ship to shore rates. Monthly access fees, for example, are up 117 per cent. That is very important to people in British Columbia, because we have so many fishermen and boat owners. Apparently this was done without a hearing. Could you indicate to me whether you have received a number of complaints about this matter? And can you tell me why there was not any public hearing?

**Mr. Dalfen:** I will convey your comments to Mr. Faibish when he gets back from Sudbury, Mr. Waddell.

On the question of the local rates, you are correct. There was an increase. You are also correct there, there was not a public hearing. There normally is not a public hearing when one is dealing with a noncompetitive service, which is what this is. On the other hand, as has happened on two or three occasions in the three and one half years since I have been with the Commission, when one gets complaints about such an increase one investigates them, which is what we are doing. I

## [Traduction]

tion must be seen in its broader perspective. We would not want to avoid the subject of pay television and that is how it entered into the debate. In the 1977 report, we stated very clearly that there were many points which needed more detailed study.

I do not have the report with me at present, but there was a very long list of considerations. I think the Committee should consider them before making recommendations on pay television. This Committee's mandate will be broader, so it will not only deal with pay television, but will address itself to the whole question of extension of services. At that point, we will be free to decide whether or not the pay television question should be omitted or included with the other question. We will be free to make that decision at that time.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Sauvé. Nous pourrions peut-être y revenir plus tard.

Monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Merci, monsieur le président. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les observations que vous avez faites au début. Je sais que vous vous trouvez dans une position difficile. Je suis d'accord avec Mme Sauvé quand elle dit que le gouvernement doit se grouiller et faire ces nominations au Conseil; c'est vraiment inexcusable.

Je veux aussi féliciter un des membres du Conseil, M. Faibish. J'ai beaucoup d'admiration pour lui. Mon prédécesseur, quand il était député de Vancouver-Kingsway, a dit que les décisions de M. Faibish étaient toujours le fruit de longues réflexions et qu'il méritait une médaille. Je suis tout à fait d'accord.

J'ai une question à vous poser, monsieur Dalfen, sur un problème local; ensuite, je vous demanderai un éclaircissement sur Bell Canada puis je vous parlerai de cablôdiffusion.

Ma première question est la suivante: je crois comprendre que *B.C. Telephone* vient d'augmenter considérablement le tarif des communications navire-terre. Par exemple, les tarifs mensuels ont augmenté de 117 p. 100. A cause du grand nombre de pêcheurs et de propriétaires de navires, c'est une question très importante pour les résidents de Colombie-Britannique. De plus, cette augmentation a été approuvée sans audiences préalables. Pouvez-vous me dire si vous avez reçu des plaintes à ce sujet? Pouvez-vous m'expliquer aussi pourquoi on n'a pas tenu d'audiences publiques?

**M. Dalfen:** Je vais transmettre vos commentaires à M. Faibish lorsqu'il reviendra de Sudbury, monsieur Waddell.

En ce qui concerne les tarifs locaux, vous avez raison de dire qu'il y a eu une augmentation et pas d'audiences publiques. Normalement, un service non concurrentiel comme celui-là n'exige pas d'audiences publiques. Par contre depuis mon arrivée au Conseil il y a 3 ans et demi, nous avons reçu deux ou trois plaintes sur les augmentations de ce genre et nous avons fait enquête. A mon avis, il est probable qu'une audience publique sera tenue à ce sujet. Nous recevons de nombreuses



[Text]

would say that it is fairly likely that there will be a public hearing on that question. We have a number of complaints about the 100 per cent or more increase. It is one of those things. Because it is noncompetitive and because the company does provide you with an economic justification, which you require for tariff approvals, you approve it. Complaints may follow, and on two or three occasions they have, we then have to put it to a public hearing and deal with it that way.

• 1145

**Mr. Waddell:** If there is a public hearing held, as you said there is likely to be, and there are good arguments made against an increase, is it possible that the increase will be rolled back?

**Mr. Dalfen:** Oh, that is definitely a possibility. The case of Challenge Communications versus Bell Canada was a similar case, where it was after the rate was approved that the complaint came in. The hearing simply reversed the situation. This is a possibility.

**Mr. Waddell:** On the measured phone call matter, I wonder if you could tell us where it stands at the moment. I am somewhat confused. I have just read an article in the *Ottawa Citizen* and I wonder if Bell has withdrawn it. I raised the matter in the House; has it been withdrawn?

**Mr. Dalfen:** No, there was a considerable amount of confusion on the thing for some reason. Let me try and set it out as I understand it at this point.

At a number of hearings, going back at least until 1977, Bell has said that for a variety of reasons it wished to explore the possibility of usage-sensitive pricing. There are studies which show that you reduce your capital construction program and the need for heavy financial borrowings and so on, and this was something that for a while they had expressed a desire to experiment with. The question at those hearings also came up of a budget service such as exists in some U.S. jurisdictions where you pay either a flat rate and so much per call above that, and your flat rate is very low. There were various pros and cons on that. At the time, Bell also linked that question in with usage-sensitive pricing and said that the best budget services can be obtained under USP.

That is the background. What happened a few weeks ago was that Bell wrote to the commission and, before we had a chance to respond to them, put out a press release saying that it was their intention to conduct two experiments in two small communities of approximately 10,000 to 20,000 population, one in Quebec and one in Ontario. The first part of the experiment would be simply two bills to those subscribers, one their actual bill and the other what it would have been had they had usage-sensitive pricing. Afterwards, it had been their intention to move in those communities to a straight usage-sensitive pricing. They wrote to the commission staff asking if the Commission had any objections to them going ahead with this.

Ordinarily that kind of experiment, of which Bell carries out many, does not really require any statement from the commis-

[Translation]

plaintes sur les augmentations de 100 p. 100 ou plus. C'est la vie. Parce que la compagnie est non concurrentielle et parce qu'elle nous soumet une justification économique de la hausse des tarifs, nous approuvons. Il se peut qu'il y ait des plaintes et d'ailleurs, cela s'est produit à deux ou trois occasions; dans ce cas-là, nous devons tenir des audiences publiques et étudier la question.

**M. Waddell:** S'il y a une audience publique, comme vous semblez le croire, et si on vous donne de bons arguments contre la hausse, serait-il possible de revenir en arrière?

**M. Dalfen:** Oh, certainement. C'est d'ailleurs ce qui s'est produit lorsque la Challenge Communications s'est opposée à Bell Canada; une plainte a été déposée après l'approbation de la hausse. Après l'audience on a fait marche arrière. C'est donc possible.

**M. Waddell:** Maintenant, pour ce qui est des appels téléphoniques tarifiés, pouvez-vous nous dire où nous en sommes, car je ne m'y retrouve pas. Je viens de lire un article paru dans l'*Ottawa Citizen*, et je me demande si la société Bell a abandonné ce projet. J'ai d'ailleurs soulevé la question à la Chambre; ce projet a-t-il vraiment été abandonné?

**M. Dalfen:** Non, et je ne sais pourquoi, mais toute cette affaire est très confuse. Je vais essayer de vous expliquer comment je comprends la situation.

A plusieurs reprises, lors d'audiences remontant au moins à 1977, la société Bell a déclaré que pour diverses raisons elle envisageait la possibilité de facturer chaque appel. Certaines études indiquent que cela permettrait de réduire le programme d'acquisition de capital et d'emprunt etc.; la société a annoncé qu'elle voulait mettre ce système à l'essai pendant quelque temps. Lors de ces audiences, on a également parlé de services économiques analogues à ceux qui sont offerts dans certaines régions des États-Unis: on part d'un forfait très bas, et ensuite tant par appel. Les avis étaient toutefois partagés là-dessus. À l'époque, Bell rattachait ce système à la facturation de chaque appel et prétendait que cette solution permettait d'offrir les services les plus économiques.

Voilà donc pour les renseignements généraux. Passons maintenant à ce qui s'est passé il y a quelques semaines. La société Bell a écrit à la Commission, et sans nous donner le temps de répondre, elle a fait un communiqué de presse pour annoncer qu'elle avait l'intention de faire deux essais dans deux petites collectivités d'environ 10,000 à 20,000 habitants, l'une au Québec et l'autre en Ontario. Dans une première étape on enverrait deux factures aux abonnés, l'une, calculée comme les factures actuelles, serait la facture à payer, et une autre, où chaque appel serait facturé. Plus tard, on devait mettre en place la facturation par appel dans ces collectivités. La société a donc écrit au personnel de la Commission afin de savoir si nous avions des objections à ce projet.

D'habitude, il n'est pas nécessaire d'obtenir un avis écrit de la Commission pour faire ce genre d'expérience; d'ailleurs, Bell

[Texte]

sion; they proceed with it, develop research and development and so on. In this case they felt, because of the fundamental nature of the change that would be involved, they should check in with the commission. But before we had a chance to reply the public press release was out and a whole variety of questions and comments were taken.

Now I mentioned to you earlier that just last week we ordered the reduction of two-party rates within Bell territory, saying that there is no usage-sensitivity pricing in Bell territory and that for the time being that is the budget service. Then another press release was issued by Bell saying, therefore we are reconsidering USP. In further conversations with company officials, I am not sure of the entire accuracy of that because right from the beginning USP was not just the answer to budget service but it was the answer to a whole variety of company construction and planning problems. We are meeting with the company officials on Tuesday and after we get the entire clarification, my suspicion is that they will still want to go ahead with the trials for USP.

To tie it together, finally the letter from the commission staff back to them essentially said that we have no objection to your trials, provided they are trials and provided that they set forth what it is you are trying to find and that they are not simply the thin edge of the wedge of introducing USP because before any such change, given the fundamental nature of the pricing change it involves, because Canadians are used to "free telephones for a monthly rate", there would have to be extensive public hearings in which the entire question was raised. We also asked them a variety of questions about the philosophy and the approach of usage-sensitive pricing, evidence in other jurisdictions and so on.

I hope that gives you some sense of where it is at right now. If this were being held after next Tuesday I could tell you precisely what their intention is, but I suspect they still want to go ahead with the trials.

**Mr. Waddell:** Right. Just one more question, I think, on cablevision. Mr. Dalfen, given the converging technologies, that it is getting increasingly more difficult to separate Telidon from television, and all those services which will be delivered to our houses by cable, I gather, the cable may be fibre-optic, and seeing that there is no sense in duplicating the costs, what future do you see for the cable industry?

• 1150

**Mr. Dalfen:** That is a very large question, Mr. Waddell, and it seems to me that your question contained many assumptions. I wish I could set straight each of the assumptions you made, fibre optics and so on, and costs. It is not clear at this point what will be expensive or what will not, or what indeed the costs will be, and whether in fact it will be any more of a burden than it now is, whether you have a pair of copper wires coming into the home from the phone company and the coaxial cable from the cable company. It is not clear that that

[Traduction]

a déjà beaucoup fait de recherche et de développement, etc. Toutefois, étant donné la modification fondamentale que ce projet là entraînerait, la société a estimé devoir en aviser la Commission. Malheureusement, le communiqué de presse a été fait avant que nous puissions répondre, ce qui a provoqué beaucoup de questions et beaucoup de commentaires.

Je vous ai dit plus tôt que la semaine dernière, nous avons ordonné une réduction des taux s'appliquant aux lignes partagées par deux abonnés sur le territoire desservi par Bell; nous estimons que Bell ne facturait pas chaque appel pour l'instant, c'est ce service là qui est le service économique. Bell a alors annoncé qu'elle allait réétudier la question de la facturation par appel. Si l'on en juge par ce que nous ont dit ensuite des responsables de l'entreprise, je ne suis pas certain que cette affirmation soit exacte car dès le départ, on a considéré que la facturation par appel était la solution idéale, non seulement pour les services économiques, mais également pour tous les problèmes d'équipement et de planification. Nous devons rencontrer les responsables de l'entreprise mardi, et quand nous aurons tiré la situation au clair, je soupçonne qu'ils insisteront encore pour mettre à l'essai ce système de facturation par appel.

Pour terminer, la Commission a répondu par écrit, précisant que nous n'avons aucune objection à ces essais, pourvu qu'il s'agisse vraiment d'essais, que la situation soit bien claire et qu'on n'en profite pas pour instaurer la facturation par appel. En effet, avant qu'une modification aussi fondamentale du système de tarification soit effectuée, étant donné que les Canadiens sont habitués à un nombre illimité d'appels téléphoniques pour un forfait mensuel, il ne faudrait pas prendre cette décision sans tenir de nombreuses audiences publiques et étudier la question de façon approfondie. Nous en avons profité pour poser à la société Bell diverses questions relatives aux idées et aux principes qui justifieraient ce nouveau système; la politique d'autres sociétés, etc.

J'espère vous avoir donné une idée générale de la question. Si la réunion mardi prochain avait déjà eu lieu, je pourrais vous préciser quelles sont leurs intentions, mais je les soupçonne de vouloir faire l'expérience de toute façon.

**M. Waddell:** Très bien. Une dernière question, au sujet de la cablodiffusion. Monsieur Dalfen, les diverses technologies se rapprochent de plus en plus et il devient de plus en plus difficile de distinguer le système Télidon de la télévision et de tous les services qui nous parviendront par câble, c'est-à-dire, je crois, par fibres optiques; d'autre part, puisqu'il n'y a pas de raison de doubler les coûts, quel est, d'après vous, l'avenir de l'industrie de la cablodiffusion?

**M. Dalfen:** Votre question englobe beaucoup de choses, monsieur Waddell; il me semble en outre qu'elle se fonde sur plusieurs hypothèses. Je souhaiterais pouvoir revenir sur chacune des hypothèses avec vous et parler des coûts. Il est difficile pour l'instant de dire ce qui est coûteux et ce qui ne l'est pas, quels sont les coûts de tel ou tel système; il est difficile de dire aussi ce qui est le plus encombrant, l'installation dans la maison de deux fils de cuivre par la compagnie de téléphone ou l'installation d'un câble coaxial par la compagnie



[Text]

situation will change over time; at least I have not seen the studies that conclusively establish that.

**Mr. Waddell:** Do you see it as rational that we should have both the telephone company putting cable in the houses and cable companies as well? Is it better to have one system?

**Mr. Dalfen:** I suppose if you approach the question from the point of view of one angle of rationality, you get one set of answers. Looking at it from the point of view of cable entrepreneurs who, in fact, wired up cities and towns when the telephone company was not interested in doing this, and got their equipment in and so on, and established small businesses in this country, you get a different answer. And they say, "Well, where is the great burden? We are surviving and the telephone company is surviving." In the name of some sort of abstract rationality, is it worth trying to change the entire system? I do not know the answer to that but, you can see, depending on the point of view you begin from, you come up with different answers to that question. It is clear that so far we can say that neither party has thought it is irrational in an economic sense.

**Mr. Waddell:** Perhaps it would get us into the notion of carriage and content and into the notion of culture, which I would like to return to. My time is up and I have some questions from Mr. Rose, if I get called upon later as Mr. Rose, I will put to you.

**The Chairman:** All right, Mr. Waddell. We will get back to you.

We will go with the final 10-minute period of questioning now, and with the permission of the Committee revert to the 5-minute period so we will get everybody on.

I now call on Mr. Beattie followed by Mr. Herbert and then Mr. Friesen. Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. My question is on cable television as well, specifically in the Hamilton and Richmond Hill areas. I know that Mr. Dalfen is familiar with that area because representatives of two of the stations appeared before his Commission three or four weeks ago. You also have some copies of correspondence that I will be alluding to.

I believe, Mr. Dalfen, history has produced in the last five or ten years at least that government policy and the CRTC regulations have yielded ample evidence that government policy in utilizing cable television as an instrument to demonstrate to French-Canadians and English-speaking Canadians that the language and TV programming has equal status on paying television bands, has angered most Canadians, both French-Canadians and English-speaking Canadians not only at the French-Canadian and English-Canadian TV content but also at the CRTC and the government level.

To get back to the two stations in question, there is some interim relief granted to these two stations on the implementation of French programming, whether it appeared on a phase-lock system, for a five-year period. Can you tell me if that system and that program was successful during these past five years?

[Translation]

de câble. Il n'est pas certain que la situation change avec le temps. Les études que j'ai vues sont loin de le prouver.

**M. Waddell:** Vous croyez qu'il est logique que la compagnie de téléphone et la compagnie de câble installent chacune un système? N'est-il pas préférable d'avoir un seul système?

**M. Dalfen:** Si vous regardez les choses de ce point de vue seulement, vous ne voyez qu'un côté de la médaille. Si vous vous mettez à la place des câblodiffuseurs qui ont parfois dû équiper de câbles des villes entières parce que cela n'intéressait pas la compagnie de téléphone, qui ont acheté du matériel, et créé de petites entreprises dans tout le pays, le point de vue est tout différent. Ils vous diront qu'il n'y a pas de problème, qu'ils survivent et que la compagnie de téléphone survit. Au nom d'une certaine sorte de logique, faut-il modifier tout le système? Je n'ai pas la réponse, mais je sais que c'est une question de point de vue. La réponse est différente selon le point de vue. Jusqu'à présent, ni l'une ni l'autre des parties n'a vu d'illogisme économique dans le système.

**M. Waddell:** Cela nous amène à la question du secteur et du contenu et à la notion de culture mais mon temps est écoulé, et il faudra y revenir plus tard. D'autre part j'ai des questions à poser au nom de M. Rose. J'essaierai de vous les poser plus tard.

**Le président:** Très bien, monsieur Waddell. Nous revenons à vous.

Nous allons aborder maintenant la dernière période de dix minutes. Ensuite, si le Comité est d'accord, nous nous en tiendrons à 5 minutes pour que tout le monde ait l'occasion de parler.

Je cède la parole à M. Beattie. Il sera suivi de M. Herbert et de M. Friesen. Monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci, monsieur le président. Ma question a trait à la câblodiffusion en particulier dans la région d'Hamilton et de Richmond Hill. Je sais que M. Dalfen connaît bien la région parce que des représentants d'une station intéressée ont comparu devant le conseiller il y a trois ou quatre semaines. Il a également en main des copies de lettres à ce sujet.

Monsieur Dalfen, au cours des cinq ou dix dernières années, nous avons vu que la politique du gouvernement et les règlements du CRTC cherchaient à utiliser la câblodiffusion pour prouver aux francophones comme aux anglophones que les deux langues ont un statut égal dans les émissions de télévision; tout cela n'a servi en fin de compte qu'à indisposer la plupart des Canadiens, tant francophones qu'anglophones; les émissions françaises et anglaises et également le CRTC et le gouvernement, tout cela a été pour la population un sujet d'irritation.

Pour revenir aux deux stations auxquelles j'ai fait allusion, je dois dire qu'on leur a accordé un répit de 5 ans pour la mise en place d'émissions en français; cette phase du programme a été différée. Pouvez-vous me dire si cette solution a eu du succès pendant ces cinq années?



[Texte]

**Mr. Dalfen:** I am not sure what you mean by successful. I think the cable operator was satisfied with them.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Were you satisfied? Did you have any complaints from the general public or from the CBC French Network that the interim method used was not successful?

**Mr. Dalfen:** Not to my knowledge; I do not think there were.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Why do you want to change it?

**Mr. Dalfen:** Well, okay. I take it members of the Committee will be getting copies of the study, Mr. Scott . . .

**The Chairman:** If they wish. I just made copies available to you.

**Mr. Dalfen:** Okay.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** With the greatest respect, Mr. Chairman, I think this correspondence is for you and I and perhaps maybe the Chairman. I do not think it is correspondence that was intended to go out to this Committee.

**Mr. Dalfen:** Sure. In summary . . .

**The Chairman:** Perhaps you should deal in principle.

**Mr. Dalfen:** The principle that is involved here, and that is that you begin with Section 3(e) of the Broadcasting Act which says:

(e) . . . all Canadians are entitled to broadcasting service in English and French as public funds become available;

"As public funds become available" is interpreted to mean that when the CBC has the signal and the locality, the entitlement comes into play under the act. What the commission has done right across the country—this is applied to English signals in French-speaking areas such as Quebec, northern New Brunswick, and within the rest of English-speaking Canada—is simply to apply its normal regulation, which is that when a priority signal is in a locality it gets a priority place on the cable system.

• 1155

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** If the interim system agreed to by you is working, why do you want to change it? You never answered my question.

**Mr. Dalfen:** Perhaps you would let me get to it. I was going to begin with the background.

The next thing to remember is that presumably no agency or government department wishes to create hardship on licensees when a policy has to be implemented. In view of the various situations in different parts of the country, because this occurred in Vancouver and then Hamilton, a kind of interim arrangement was accepted at the suggestion of the licensees. Various solutions were offered, phase-locked channel carriage being one of them, augmented channel carriage another, but always very clearly as an interim solution pending the normal

[Traduction]

**M. Dalfen:** Je ne sais pas ce que vous entendez par avoir du succès. Le câblodiffuseur a été satisfait.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Avez-vous été satisfait? Avez-vous reçu des plaintes du grand public ou de la société Radio-Canada?

**M. Dalfen:** Pas à ma connaissance. Je ne pense pas qu'il y en ait eu.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Pourquoi voulez-vous modifier le système?

**M. Dalfen:** Très bien. Je suppose que les membres du Comité recevront les exemplaires de l'étude, monsieur Scott . . .

**Le président:** J'en ai deux ici.

**M. Dalfen:** Parfait.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je vous demande pardon, monsieur le président, mais je pense que ces lettres nous sont destinées, à vous, à moi et peut-être au président intérimaire. Elles ne devaient pas être distribuées à tout le comité.

**M. Dalfen:** Bon, en résumé . . .

**Le président:** Vous pouvez peut-être nous parler du principe en jeu.

**M. Dalfen:** Le principe en jeu part de l'article 3 (e) de la Loi sur la radiodiffusion:

(e) . . . tous les Canadiens ont droit à un service de radiodiffusion dans les langues anglaise et française au fur et à mesure que des fonds deviennent disponibles;

Lorsqu'on dit «au fur et à mesure que des fonds deviennent disponibles» cela signifie qu'à partir du moment où Radio-Canada s'installe dans une localité, les dispositions de la loi entrent en jeu. La Commission a donc appliqué les règlements courants dans les régions francophones comme le Québec et le nord du Nouveau-Brunswick pour les émissions en anglais et partout dans le Canada anglophone, c'est-à-dire qu'une émission prioritaire dans une localité a priorité également pour le réseau de câblodiffusion.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Si le système intérimaire que vous avez accepté fonctionne bien, pourquoi voulez-vous le modifier? J'attends toujours une réponse à cette question.

**M. Dalfen:** Si vous attendez un instant, j'y arrive, j'ai voulu vous donner d'abord une idée de la situation.

En principe les organismes et ministères gouvernementaux veulent éviter de nuire aux détenteurs de permis lorsqu'une nouvelle politique doit entrer en vigueur, c'est pourquoi l'entente intérimaire proposée par la société en question a été acceptée, justement pour éviter ce qui s'est produit à Vancouver et à Hamilton. On a proposé plusieurs solutions, entre autres la transmission avec blocage de phases, l'élargissement d'un canal, mais toujours à titre temporaire, en attendant la

## [Text]

fulfilment of the regulation, which would be to provide priority carriage.

I am afraid I cannot talk to you about individual applications before us, for the obvious reason that they are before us. To speak generally, however, we have had a number of applications in different parts of the country, I think the area you are concerned about being the most recent, where people have said, The thing is working essentially, people do not seem to be upset; why not let well enough alone? The only answer you can give is that the commission has already settled that issue. In, say, the British Columbia lower mainland area it settled that issue quite painfully in some ways, but it has settled it; the priority carriage is now provided and the regulations are uniformly applied across the country.

Frankly, as we see it, it is up to Parliament. If Parliament wants to tell us specifically that other solutions can be found under the regulations applicable under the section, that is fine; but in the meantime it is not fair, we think, to allow some people to do it one way and other people to do it another way.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Have you made any recommendations to this Committee in the past, or to Parliament, to change these rules?

**Mr. Dalfen:** No, I have not, and I am certain that the commission has not. It seems to me that again, the question of essential fairness is involved. For example, we have had the argument put to us in a variety of proceedings that if the French-speaking population of an area is very low, can the matter not be settled by simply having these interim solutions perpetuated because they seem not to be causing anybody undue problems. As we understand the act, and again, I would be interested in your comments on this, it is not just a question of reaching 150 French-speaking Canadians in one section and 200 in the other. The whole point is to have a broadcasting system that right across the country gives priority to the two official languages, and that carries them in a way that reaches all people.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I am running out of time here. I appreciate your explanations but I think I got the drift right from the start. The system is in place. What I am saying is, when is common sense going to prevail?

Hamilton is a prime example. There are 100,000 cable subscribers and 50,000 bought converters. Many of these people went into the cable system to get the NBC programs without interference on the basic channel bands from 2, I think, to 13. Now you are taking this station out of the phase lock, out of the channel 11 band, and putting it into, what do you call it, a mid-band situation. You are putting it into an impaired channel, and unless the majority of the people, that is, 99 per cent of the people in the Hamilton area, buy a converter at a tremendous cost, taking into consideration that 50,000 or 50 per cent have converters now, and I believe that is a reasonable figure, another 50 per cent would have to buy a converter—and one made in the United States, I may add; there are none made in Canada—at a total cost in the Hamilton area of \$5 million. We have a classic case here of the tail wagging the dog.

## [Translation]

pleine application des règlements, soit la transmission prioritaire.

Je crains ne pouvoir vous parler de cas particuliers pour des raisons évidentes, puisque nous sommes en train de les étudier. En général, disons que nous avons aussi plusieurs demandes de diverses régions du pays dont la plus récente qui vous intéresse; les choses fonctionnent très bien et personne ne semble gêné. Vous me demandez pourquoi nous ne laissons pas les choses comme elles sont. Tout simplement parce que le Conseil a déjà réglé la question. Dans les basses terres de la Colombie-Britannique, le problème n'a pas été réglé sans douleur, mais il est tout de même réglé. On a maintenant implanté la transmission prioritaire et les règlements sont les mêmes partout au pays.

En fait, c'est au Parlement de décider. S'il veut que nous trouvions d'autres solutions conformes aux règlements, parfait; mais en attendant, il serait injuste de permettre à certains ce que nous refusons à d'autres.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Avez-vous déjà présenté des recommandations au comité ou au Parlement sur la modification de ces règlements?

**M. Dalfen:** Non, je ne l'ai jamais fait, ni le Conseil d'ailleurs. Il s'agit en fait de respecter une justice élémentaire. Par exemple, on nous a souvent présenté l'argument suivant: si la population francophone d'une région est très peu nombreuse, ne vaudrait-il pas mieux rendre définitives ces solutions intérimaires qui semblent ne pas poser tellement de problèmes? La loi ne dit pas que nous devons atteindre 150 Canadiens francophones dans une région et 100 dans une autre. Le but cet exercice c'est d'accorder partout au pays la priorité aux deux langues officielles pour que tous soient desservis.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Le temps passe. J'apprécie vos explications mais je crois que vous vous êtes écarté de la question dès le départ. Le système est déjà en place, si bien que je me demande quand nous laisserons finalement le bon sens dominer.

Le cas de Hamilton est un exemple parfait. On y trouve 100,000 abonnés du câble dont 50,000 ont acheté un convertisseur. La plupart se sont abonnés pour pouvoir suivre les émissions du réseau NBC, sans avoir d'interférence des canaux de base, du 2 au 13, je crois. Si on débloque les phases, qu'on retire le canal 11, et on en fait un canal de bande moyenne, et par conséquent secondaire que la majorité des gens ne pourront écouter à moins d'acheter un convertisseur. Si 50 p. 100 des abonnés ont déjà un convertisseur, les 50 autres p. 100 devront en acheter un. J'ajoute que tous ces convertisseurs qui coûtent fort cher, sont fabriqués aux États-Unis, pas un n'est fait au Canada, et si tous ces gens en achètent cela va coûter \$5 millions pour la seule région de Hamilton. On se laisse à nouveau mener par une minorité.



[Texte]

• 1200

We have a situation in Richmond Hill, as an example, where there are 26,000 cable subscribers, and the same where the operators have offered a free converter to everyone who wants one who speaks French in the area. Out of 26,000, this individual has given at the most 26 converters on an average of 14 at all times. It is common sense, Mr. Dalfen, that I plead to you to try to get across to you the recommendations that you should be making to the government and recommendations that I most certainly will be making.

I have not got a hell of a lot of time, but my last question, Mr. Chairman, goes to the other aspect of it! The CRTC decision not to allow a signal to be received by cable companies via microwave. I am alluding now to Hamilton, CHCH. You have copies of this correspondence here, wherein Maclean-Hunter has now applied to the CRTC for permission to delete CHCH and seeks permission to carry the public broadcasting system from Buffalo, New York. The Buffalo system will be received by microwave.

What I find difficult to comprehend and, of course, CHCH finds difficulty in comprehending, is who cares about microwave or repeaters or whatever? Why are we taking a Canadian station off the air at this point and putting in an American station? The whole thing seems to be ridiculous and contradictory.

**Mr. Dalfen:** Mr. Beattie, I am afraid this falls within that tension I talked to you about between deregulation on the one hand and maximum choice and protectionism on the other.

As far as the local broadcaster in the Midland-Penetang area is concerned, CHCH-Hamilton is a far greater threat than the American station for reasons of advertising and the like because he is competing with CHCH for Canadian advertisers in a way that he is not competing with the Buffalo stations. So you have the paradoxical situation in which distant Canadian signals are not permitted to be introduced into local markets for reason of competing for advertising dollars with the local broadcaster. Obviously, if the ad is getting in there via the distant signal, why should the advertiser buy time on the local station? So to protect him, we get the paradoxical situation of it being, in a sense, more legitimate to bring in an American station in which he does not find the threat, than to have the Canadian signal on. That is a paradox we are trying to resolve. I give it to you in as raw a manner as I can because there it is.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I hope you can resolve it, Mr. Chairman, because we know that the CRTC are here for the protection, if appears, of the industry. Who is here to protect the consumer? Have you had any complaints in that area from people who want an educational station system coming in from Buffalo and dumping the good films that we produce from the Hamilton area? Have you had any representation there?

I know that CHCH have people who are mad. I want to know if there is a group of people down there insisting on a Buffalo station, educational as it is, coming into the area. Does the public have any rights in this?

[Traduction]

A Richmond Hill, il y a 26,000 abonnés du câble et là aussi on a offert un convertisseur gratuit à tous les francophones de la région qui en voulaient un. On a ainsi distribué au plus 26 convertisseurs en tout et pour tout. Je vous supplie de faire des recommandations au gouvernement, je le ferai également de mon côté.

Comme il ne me reste plus beaucoup de temps, j'en viens à ma dernière question. Le CRTC a décidé de ne pas autoriser les câblodiffuseurs à recevoir des signaux par micro-ondes. Je songe à Hamilton, au poste CHCH. Vous avez des copies de la correspondance. Maclean-Hunter a demandé au CRTC la permission de remplacer CHCH par le réseau de diffusion public de Buffalo dans l'État de New York. Le poste de Buffalo sera transmis par micro-ondes.

Je n'arrive pas à comprendre, pas plus que CHCH, comment on peut s'intéresser à ces micro-ondes. Pourquoi veut-on retirer des ondes une chaîne canadienne et la remplacer par un canal américain? C'est ridicule et contradictoire.

**M. Dalfen:** Monsieur Beattie, on en revient à la question de savoir s'il faut abandonner toute réglementation ou au contraire être le plus protectionniste possible.

Pour le diffuseur local de Midland-Penetang, le poste CHCH-Hamilton est une bien plus grande menace que le canal américain puisqu'il lui fait concurrence pour la publicité canadienne. C'est assez paradoxal d'interdire les signaux canadiens éloignés afin d'éviter la concurrence pour la publicité, mais c'est ainsi. D'un autre côté, c'est logique parce que si la publicité peut être entendue grâce à un canal éloigné, pourquoi acheter du temps d'antenne à un poste local? Pour protéger ce dernier, on doit imposer un tel paradoxe. Pour le poste menacé, il est plus légitime de transmettre un canal américain qui n'est pas un concurrent qu'un canal canadien. Nous essayons justement de régler ce paradoxe. Vous voyez que je parle cru; les choses sont comme ça.

**M. Beattie (Hamilton-Mountain):** J'espère que vous arriverez à régler le problème parce que de toute évidence le CRTC doit protéger l'industrie. Mais qui donc est censé protéger le consommateur? Avez-vous des plaintes de gens de cette région qui préfèrent les cours du réseau PBS de Buffalo aux bons films présentés à Hamilton?

Je sais que les gens de CHCH ne sont pas contents. Y a-t-il des gens qui insistent pour recevoir le poste de Buffalo? Quels sont les droits de la population?



[Text]

**The Chairman:** I have to ask that that be your last question, Mr. Beattie, and a very short answer from Mr. Dalfen.

**Mr. Dalfen:** The only short answer is that the Commission is not here to protect the industry, but it is here to pursue the objectives of the Broadcasting Act. And as I admitted quite frankly to you, we have a paradox here and we want to try to resolve it.

The Americans have moved a considerable distance toward eliminating the distant-signal rule, which they have had for many, many years as well, to protect broadcasters in local markets, because, in effect, the paradox is there for them as well. But it is more so for us because it is a question of a Canadian signal being dumped in favour of an American one.

As to whether we have gotten representations on the PBS, I am not sure about the answer. Incidentally, there are converters manufactured in Canada. Jarrold is one company, is it not? I will get you complete details on the converters that are manufactured in this country, but they certainly are.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dalfen.

Mr. Herbert followed by Mr. Friesen.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. I believe we only get five minutes, is that correct?

**The Chairman:** I will try to be generous, Mr. Herbert, but I would like to stick as close to the five-minute rule as I can.

• 1205

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, when the President of the Canadian Broadcasting Corporation was here recently, he advised us and the public that in the pre-referendum campaign in the Province of Quebec the Canadian Broadcasting Corporation had decided to allocate free time to the two umbrella organizations in the Province of Quebec, as they had been established by the government of the Province of Quebec, the Lévesque government. Some of us took issue with that approach as we felt, first of all, that it was effectively taking away from other parties, certainly from the federal parties—and when I say “parties”, in plural, that means all four federal parties—the opportunity to have access to free time during that period of the campaign; and I stated my belief that in fact the Canadian Broadcasting Corporation’s decision was based on provincial legislation, because, after all, it was the provincial legislation that set up the two-umbrella concept.

Now whilst understanding the reasoning, as presented to us by the President of the Canadian Broadcasting Corporation, I would like to ask if you have looked at the statement that has been made, whether you feel you have any right to express an opinion as to whether this is the correct attitude for the Corporation to take, whether you will be publicly stating what your Commission’s attitude is, and what your Commission’s position must be in this respect?

**Mr. Dalfen:** Thank you, Mr. Herbert.

The Commission’s sole authority in this area is based on a section of the Broadcasting Act which requires that broadcasters provide reasonable opportunity for the expression of differing views on matters of public concern: period. There is no specific section authorizing us to provide allocations. There is

[Translation]

**Le président:** Monsieur Beattie, c’était votre dernière question et M. Dalfen doit vous répondre assez brièvement.

**M. Dalfen:** Tout ce que je peux vous dire c’est que le conseil n’a pas pour but de protéger l’industrie mais de respecter les objectifs de la Loi sur la radiodiffusion. Bien franchement, comme je l’ai dit, nous devons faire disparaître ce paradoxe.

Les Américains ont presque réussi à faire supprimer la règle des signaux éloignés qui existait depuis des années afin de protéger les diffuseurs locaux puisqu’ils ont évidemment le même problème que nous. Pour nous, c’est encore pire puisqu’on remplace un signal canadien par une chaîne américaine.

Quant à savoir si on a reçu des demandes pour le poste PBS, je ne le sais pas. J’ajoute que des convertisseurs sont fabriqués au Canada; je crois que c’est la société Jarrold qui les fait, n’est-ce pas? Je peux vous faire parvenir des détails sur les convertisseurs fabriqués ici.

**Le président:** Merci, monsieur Dalfen.

Monsieur Herbert, suivi de M. Friesen.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. Je crois que je n’ai que cinq minutes, n’est-ce pas?

**Le président:** J’essaierai d’être généreux, mais je vous demande de vous en tenir le plus possible à vos cinq minutes.

**M. Herbert:** Monsieur le président, lors de sa comparution récente, le président de la société Radio-Canada nous a dit en même temps qu’à la population qu’au cours de la campagne préréférendaire au Québec, la Société allouerait gratuitement du temps d’antenne aux deux comités parapluies de la province; ces comités ont été créés par le gouvernement Lévesque. Certains d’entre nous se sont opposés à cette façon de faire parce que nous croyons que les autres partis, et surtout les partis fédéraux, disposeront de moins de temps d’onde pendant la campagne. J’entends par là bien sûr les 4 partis fédéraux. Je crois que la société Radio-Canada a pris cette décision en se fondant sur la loi provinciale qui a introduit ce principe des deux comités.

Je comprends fort bien le raisonnement de Radio-Canada, mais je me demande si vous avez étudié la déclaration du président de la Société et si, à votre avis, l’attitude de la Société est justifiée. Allez-vous annoncer publiquement la position du conseil?

**M. Dalfen:** Merci, monsieur Herbert.

Le seul pouvoir du conseil dans ce domaine nous vient d’un article de la Loi sur la radiodiffusion qui oblige les diffuseurs à répartir équitablement le temps entre les tenants de diverses opinions sur des sujets intéressant la population en général. C’est tout. Aucun article ne nous autorise à répartir le temps

## [Texte]

under the federal Election Expenses Act, but that is obviously not in play here. And what we have done in trying to implement this power, to make sure that there is balanced programming, is to leave it to the broadcaster; and where there are complaints against the allocation that he has provided then we investigate. There was the case of CFCF a few years ago, in the Bill 22 campaign—and there have been one or two others—and in that case, we found that balance had not been achieved and it was discussed at the next licence renewal hearing of the station in question.

So the regulatory power is—some would say, perhaps, as it should be—quite remote from anything resembling prior restraint or censorship in the manner that I do not think any of us would really wish to have in the long run.

So the CBC appears before us as no different from other broadcasters: they appear before us as a broadcaster. We have had no official contact with the CBC. I know I have read something in the newspapers, I have read the report of Mr. Johnson's appearance here, and we are vaguely familiar with the approach that he is trying to adopt. We do not have any comment on it at the present time.

We will be issuing, as we do for most provincial elections and federal elections, a circular dealing with the minimum requirements that broadcasters have to adhere to. We inform the broadcasters in the province that there is an election, or in this case a referendum, on such-and-such a date, that this is vaguely the set-up that has been established, and the broadcaster's attention is drawn to the requirement of balanced programming. But as to any precise details as to how this should be interpreted, either for free time or for commercial time, these are matters that we have traditionally left to the broadcaster.

Now we occasionally get brought in, when there is a dispute, to, in a sense, arbitrate the dispute, but in this case that has not emerged as yet.

**Mr. Herbert:** Well, there could very well be a dispute being brought to your attention fairly soon now, then, because it would appear to me that the situation we find ourselves in—and this may be hypothesis, but nevertheless—is that because we are going to see the control based on the two-umbrella concept, and because presumably the utilization of time allocated to one of the umbrellas could effectively shut out all intervention by federal party representatives during the pre-referendum period, and since your attitude is, in effect, that after the difficulty there could be representations and since that might be too late—after all the referendum by then would have taken place—it would appear to me that the only approach might be to make representations directly to the CRTC to hold hearings on this subject in advance of the situation.

**Mr. Dalfen:** Just to comment on that. The disputes I was talking about usually get settled very quickly, i.e. within 24 hours. They have to do with allocations where say political

## [Traduction]

nous-mêmes. La loi sur les dépenses électorales du gouvernement fédéral régit cette question, mais cela n'a rien à voir avec la situation qui nous occupe. Nous veillons simplement à assurer un équilibre de la programmation en laissant carte blanche aux radiodiffuseurs. Lorsque nous recevons des plaintes à propos de cette programmation, nous faisons enquête. C'est ce qui s'est produit il y a quelques années avec CFCF pendant l'étude du bill 22. Il y a eu d'autres cas également, mais dans le premier, nous avons conclu qu'effectivement on n'avait pas représenté de façon équilibrée les diverses options. On en a discuté au moment de l'audience sur le renouvellement des permis.

Notre pouvoir de réglementation n'a donc pas grand-chose de commun avec la censure ou les contraintes que certains voudraient nous voir imposer à long terme.

La société Radio-Canada comparaît devant nous comme n'importe quel autre radiodiffuseur. Nous n'avons pas d'autres contacts officiels avec la Société. J'ai lu dans les journaux un compte rendu de la comparution de M. Johnson et nous connaissons vaguement son raisonnement. Nous ne voulons faire aucun commentaire à l'heure actuelle.

Comme pour la plupart des élections provinciales et fédérales, nous publierons une circulaire expliquant le minimum exigé des radiodiffuseurs. Nous informons toujours les radiodiffuseurs de la province où il y a élection—référéndum, dans ce cas—qu'ils doivent veiller à équilibrer ces émissions là. Quant à l'application du règlement, par exemple la gratuité du temps d'antenne, la responsabilité en est laissée aux radiodiffuseurs.

Parfois, lorsqu'il y a litige, on nous demande de faire l'arbitre mais cela ne s'est pas encore produit.

**M. Herbert:** On pourrait très bien porter d'innombrables litiges à votre attention car si les deux comités parapluies utilisent entièrement le temps qu'on leur cède, il se peut que les partis fédéraux ne puissent participer à part égale à la campagne pré-référendaire. Comme vous semblez attendre qu'on vous présente des plaintes, il risque d'être trop tard puisque le référendum sera alors terminé. Par conséquent, je crois qu'il nous faut dès maintenant présenter des plaintes directement au CRTC afin qu'on tienne des audiences pour prévenir les problèmes.

**M. Dalfen:** A ce sujet, les différends dont j'ai parlé sont habituellement réglés très rapidement, c'est-à-dire en 24 heures. Ils portent sur des questions de répartition quand, par



## [Text]

parties in an election are not satisfied and they get settled very quickly. In fact . . .

**Mr. Herbert:** You could settle this one quickly by giving us some free time on the CBC during the pre-referendum period and I mean us in the sense of all four political parties represented federally in Ottawa.

**Mr. Dalfen:** I am sure when the time comes you will make the representation.

**The Chairman:** We can consider the representation made perhaps. Mr. Herbert, I have allowed you eight minutes and we will try to get back to you if you have any further questions. Mr. Friesen is next on the list.

**Mr. Friesen:** Three quick questions, Mr. Chairman. First administrative. An application went in to the CRTC almost a year ago by a group calling themselves Family Radio and the application was heard at Vancouver, I believe. I have heard from the staff of another member that the former Chairman gave some kind of a verbal tacit agreement that there would be recognition of the licence but there seems to be an administrative problem that the licence is not being issued at the present time. First I think it ought to be issued, but second, they deserve an answer and it is unfair, for almost a year, to keep a group of people waiting without a decision. Could you give us an answer on what is happening to that application? I hope it is a positive one.

**Mr. Dalfen:** All right. I will deal with it and if Mr. Osborn has anything to add after I have finished, he can add to it.

The situation was that the application in question was approved in principle. It was more than just the Chairman's tacit consent. It was an approval in principle, but there were two conditions attached to it, which the applicant was required to fulfill prior to the approval in principle becoming an approval and receiving a licence.

One had to do with the channel choice and the second and more important one had to do with the fact that it became clear in his schedule that a lot of the programs in question were in fact religious programs and the commission, and the BBG before it, has had a long history of being unwilling to licence religious stations in this country. On first blush, the way Mr. Jacobson discussed it—I was not at the hearing personally, so I am just giving you what I have been able to glean from the transcript—there was a much more family secular orientation than appeared to be the case once each of the programs was analyzed. The discussions that have been going on between the staff and the applicant since that time have had to do with these interpretations and with, in effect, fulfilling the condition that the quantity of religious programming has to be reduced so that it is, not in effect, a religious station in the end but is, as he calls it, a family station. Now I am not sure at what stage the process is at this point. Perhaps Mr. Osborn could add to that.

## [Translation]

exemple, des partis politiques ne sont pas satisfaits pendant une campagne électorale, et ils sont réglés très rapidement. En fait . . .

**M. Herbert:** Vous pourriez régler celui-là rapidement en nous donnant gratuitement du temps d'antenne à Radio-Canada pendant la période pré-référendaire, j'entends par là les quatre partis politiques fédéraux représentés à Ottawa.

**M. Dalfen:** Je suis certain que le temps venu, vous ferez valoir votre point de vue.

**Le président:** Nous pouvons peut-être prendre cela pour acquis. Monsieur Herbert, je vous ai accordé huit minutes, nous allons essayer de vous en donner d'autres si vous avez encore des questions à poser. M. Friesen est le prochain à prendre la parole.

**M. Friesen:** J'ai trois brèves questions à poser, monsieur le président. La première est de nature administrative. Il y a presque un an, un groupe portant le nom de Family Radio a envoyé une requête au CRTC et je crois que l'audience relative à cela a eu lieu à Vancouver. J'ai entendu dire, de la part du personnel d'un autre député, que l'ancien président avait accordé son accord tacite pour qu'on délivre la licence, mais il a dû y avoir un problème administratif, puisque la licence n'a toujours pas été accordée. Premièrement, j'estime qu'on devrait l'accorder et deuxièmement, je crois que les requérants méritent qu'on réponde à leur demande et j'estime qu'il est injuste de les faire attendre pendant un an sans prendre de décision. Pouvez-vous nous dire où en est l'étude de ce dossier? J'espère que la réponse sera positive.

**M. Dalfen:** C'est bien. Je vais répondre à votre question et si M. Osborn a quelque chose à ajouter après mon intervention, il pourra le faire.

La demande a obtenu un accord de principe. C'était donc bien plus qu'un accord tacite de la part du président, c'était une approbation de principe mais à laquelle étaient attachées deux conditions, auxquelles le requérant devait se conformer pour que l'accord devienne officiel et que le permis soit délivré.

La première a trait au choix d'une chaîne et la seconde, c'est la plus importante, tient compte du fait que le requérant prévoyait de diffuser beaucoup d'émissions religieuses alors que la Commission et le Bureau des gouverneurs de la radio-diffusion qui l'a précédé, ont toujours, depuis très longtemps, refusé d'accorder des licences à des postes religieux dans notre pays. Je n'ai pas assisté moi-même à l'audience, par conséquent je vous communique ce que j'ai lu dans les transcriptions et ce que M. Jacobson en a dit. Après étude de chaque programme, on s'est rendu compte que l'orientation était plus familiale et laïque qu'on ne l'avait d'abord supposé. Par conséquent, les discussions qui ont eu lieu depuis entre le personnel de la Commission et le requérant portent sur cette interprétation de l'orientation des émissions et également sur le fait qu'il faut diminuer la quantité d'émissions à contenu religieux afin qu'on puisse parler d'une station à orientation familiale et non d'une station religieuse. Je ne sais toutefois pas où en sont les négociations. M. Osborn pourra peut-être ajouter quelque chose.



[Texte]

**Mr. David Osborn (General Counsel, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission):** There has been correspondence on the public file between the commission and Mr. Jacobson to clarify a number of items. That correspondence is available to anyone.

**Mr. Friesen:** Excuse me. Basically all I want to know is, will he have a decision soon. I do not want to take Committee time to discuss that. I want to know, are they going to hear soon one way or another whether their application has been accepted?

**Mr. Osborn:** Yes, within the next week I would say.

**Mr. Friesen:** Fine. Second, dealing with policy, you mentioned that you are limited by the regulations set down by Parliament as to how you regulate the industry and so forth. I take it, from that, that is a representation you would like us to help free you from the...

**Mr. Dalfen:** Not at all.

**Mr. Friesen:** ... strictures that the regulations place upon you. But you say Parliament should tell you what to do. You tell us. How do you want us to tell you to deregulate the industry. I would like an answer to that.

• 1215

Third, you said that you have now reached an agreement with the CBC where they should not take commercial considerations into their programming, that they should emphasize quality I am not sure; my own bias is that I do not know if the CBC is equipped yet to handle that. Aside from that, really it boils down to this, tax dollars. If they take away advertising dollars from the CBC, it means that we have to vote, in this Committee, extra tax dollars to operate the CBC. How do you propose that we handle that? What do you do with affiliates for whom this is a very important question? It really puts them in a bind if you implement that kind of a policy on which you are suggesting you have reached agreement with Mr. Johnson.

**Mr. Dalfen:** Dealing with your question about should we be liberated from the broadcasting policy, I happen to think that of the many elements of legislation in this system, the broadcasting policy for Canada set forth in this act, an act which I think was approved by virtual unanimity in 1968, is excellent. I think that within these policy objectives we have all the tools we need and that we do not need any further liberation of any kind. Deregulation, in my view, can easily take place and indeed has been taking place. I gave you an example today in terms of cable television where the commission deems it appropriate, for example, under Section 3(j) which says:

(j) the regulation and supervision of the Canadian broadcasting system should be flexible and readily adaptable to scientific and technical advances;

It could not have been expressed better. The question is to simply get those elements which are now a matter of a burden to broadcasters and to ourselves out from under the regulatory framework. These things are not always that easy, as you

[Traduction]

**M. David Osborn (conseiller juridique, Conseil de la Radiotélévision canadienne):** La correspondance entre le Conseil et M. Jacobson est accessible au public s'il désire des éclaircissements au sujet de certaines choses. Elle est publique.

**M. Friesen:** Je m'excuse. Tout ce que je veux savoir, au fond, c'est si on va rendre une décision bientôt. Je ne veux pas faire perdre de temps au Comité, mais simplement savoir si le requérant apprendra bientôt si sa demande a été acceptée ou non.

**M. Osborn:** Oui, cela sera annoncé la semaine prochaine.

**M. Friesen:** C'est bien. Deuxièmement, au sujet des grandes orientations, vous avez dit que les règlements imposés par le parlement vous limitaient pour la réglementation de l'industrie etc. Faut-il conclure que vous aimeriez être affranchis de ces...

**M. Dalfen:** Pas du tout.

**M. Friesen:** ... prescriptions auxquelles vous assujettissent les règlements. Vous nous dites pourtant que le Parlement devrait vous dire quoi faire. Moi, je vous demande de nous dire comment nous devons vous demander de déréglementer l'industrie. J'aimerais que vous répondiez à cela.

Troisièmement, vous dites que vous êtes parvenus à une entente avec Radio-Canada et que cette société a accepté de ne plus tenir compte de considérations commerciales pour établir sa programmation et de mettre l'accent sur la qualité des émissions. Je ne sais pas, mais je pense que la Société Radio-Canada n'est pas encore prête à franchir ce pas là. Et indépendamment de ça, c'est en fait une question de dollars du contribuable. Si on enlève à Radio-Canada les dollars de la publicité, nous allons devoir nous, de ce comité, accorder à la Société une plus large part des deniers publics pour lui permettre de fonctionner. Comment devons-nous faire à notre avis? Et que faites-vous des postes affiliés pour lesquels cela est très important? En réalisant ce projet, et vous nous dites que vous êtes d'accord avec M. Johnson, vous les mettez vraiment au pied du mur.

**M. Dalfen:** Vous m'avez demandé si nous devons nous affranchir de la politique relative à la radiodiffusion. J'estime que parmi les nombreuses dispositions de la loi, celles qui portent sur la politique de la radiodiffusion au Canada et qui ont été avec toutes les autres adoptées à la quasi unanimité en 1968, sont excellentes. Les objectifs de cette politique nous donnent tous les outils dont nous avons besoin et, nous n'avons pas besoin de nous affranchir de quoi que ce soit. A mon avis, il est facile de déréglementer et, d'ailleurs, cela n'est déjà fait. Je vous ai donné un exemple aujourd'hui, où le Conseil a jugé bon de le faire en vertu de l'article 3(j), qui précise, et je cite:

Que la réglementation et la surveillance du système de la radiodiffusion canadienne devraient être souples et aisément adaptables aux progrès scientifiques ou techniques;

On ne pourrait mieux exprimer la chose. Il s'agit donc tout simplement de sortir de réglementation ces éléments qui sont devenus un fardeau pour les radiodiffuseurs et pour nous-mêmes. Ce n'est pas toujours aussi facile, vous ne l'ignorez

## [Text]

probably know, because there are mindsets that go back a decade or two decades but we are certainly as aware as anybody of the need to try to let broadcasters do their thing. The programs, the thoughts and the concepts should originate from broadcasters, not from the commission, and we are trying to implement that.

On the question of the CBC, it is a difficult question for this reason, because it contains the assumption that the new condition of licence, which we discussed earlier, whereby weekly primetime program schedules of the CBC French and English television networks shall include only Canadian programming, or outstanding foreign programming, other than programs schedules primarily for commercial reasons, and that condition carries with it a huge financial burden. I do not know if the Committee or its predecessor committee have, but the commission has not had the opportunity to review the books of the CBC in the way we, say, review Bell Canada's books, in a way that would enable me to tell you, yes, it will cost more money or, no, it will cost less money or that there are cost savings and rearrangements that can be made within the CBC budget. I do not know the answer to that so I cannot really tell you if the money they now derive from commercials is money that would simply have to be provided by the taxpayer.

Also, I think it is important to underline that we have not said to the CBC, get out of commercials. We have not said that. What we have said is, get out of the mode of programming that seems to be too dominant in your programming decisions and, unlike CBC Radio, tends to give the public an unclear image of what you are all about; it does not have a crisp enough, identifiable enough image the way CBC Radio, and I mean AM and FM English and French, does. So that is what it was aimed at, a sort of corporate approach or ethos to the question.

As to the finances of it, I think that if you did a careful review of the CBC's books you would probably find that sports would be something they could carry commercials on ad infinitum, and I am not sure that they are making the top dollar on sports commercials. There is no reason why on Canadian sit-coms they should not also have commercials. That is a kind of format of TV that goes with commercials, and one that is well known.

So we are not telling them to get out of commercials. What we are telling them is to get out of an approach to television that relies so heavily on the American sit-coms as the linchpin of their schedules, and to get a more imaginative Canadian product which includes sit-coms, Canadian sit-coms, includes sports and includes the full range of programming, as they are obliged to do under the act.

I wish I could give you a better answer, but I know that Parliament itself has very often had a difficult time in coming to financial conclusions about the CBC. I could request that the commission be given the authority to do this. I am not sure that is the body; possibly the central financial agencies of the government could do it. We certainly do not need additional authority or responsibilities at this point. But I think in time

## [Translation]

sans doute pas, car certains esprits sont restés 10 ou 20 ans en arrière, mais nous sommes aussi conscients que d'autres de la nécessité de laisser les radiodiffuseurs faire leur travail. C'est certainement à eux de concevoir les programmes et d'avoir des idées, et non à la Commission, et c'est ce que nous nous efforçons de permettre.

J'en arrive maintenant à Radio-Canada. Il s'agit d'une question difficile parce que les nouvelles conditions d'obtention des permis, dont nous avons discuté plus tôt interdisent de diffuser aux heures de forte écoute sur les réseaux français et anglais de Radio-Canada des émissions autres que les émissions canadiennes ou des émissions étrangères de qualité exceptionnelle, c'est-à-dire aucun programme d'intérêt purement commercial: et évidemment, cela coûte très cher. Je ne sais pas si le comité ou les autres comités qui se sont penchés sur cette question ont eu l'occasion d'examiner la comptabilité de Radio-Canada comme cela se fait, par exemple, pour Bell Canada, ce qui permettrait de savoir si effectivement cela coûterait plus cher; en tout cas, le Conseil lui, n'a pas eu l'occasion de le faire; et je ne peux donc pas vous le dire ni s'il sera possible de réaliser certaines économies et de réaffecter certains postes du budget de Radio-Canada. Je ne peux le dire, pas plus que je ne peux vous dire si les bénéfices de la publicité doivent être compensés par le contribuable.

Je souligne que nous n'avons pas ordonné à Radio-Canada de laisser tomber la publicité, pas du tout. Ce que nous leur avons demandé, c'est de changer leurs habitudes de programmation qui semble trop anarchiques à l'heure actuelle et qui ne donnent pas au public une image bien claire de ce que la Société représente, ce qui n'est pas le cas de la radio. En effet, le réseau de télévision ne projette pas une image nette comme le fait le réseau radio de Radio-Canada, et je parle des réseaux anglais et français des bandes A.M. et F.M. Voilà donc ce que nous avons voulu faire, changer un peu l'idéologie de la Société.

Pour ce qui est des finances, si vous examinez attentivement les livres de Radio-Canada vous vous rendrez probablement compte qu'on peut diffuser d'innombrables messages publicitaires pendant les émissions sportives, mais je ne crois pas que ce soit cette publicité-là qui rapporte le plus.

Il n'y a pas de raison de ne pas faire de publicité pendant les feuilletons canadiens. En effet, ce genre d'émission s'accommode bien de la publicité et c'est connu.

Par conséquent, nous n'obligeons pas Radio-Canada à supprimer toute publicité, mais nous ne voulons pas que toute sa programmation repose sur un fondement de feuilletons américains. Nous lui demandons de faire preuve de plus d'imagination et de produire des émissions canadiennes, des feuilletons, des émissions sportives, bref tout l'éventail des émissions possibles, ce qui est d'ailleurs prescrit par la loi. J'aimerais vous



[Texte]

this should be done, so you could get some hard answers to the question you are asking.

• 1220

**Mr. Friesen:** The final point was, have you examined what this does to affiliates?

**Mr. Dalfen:** The role of affiliates—no doubt Mr. Johnson spoke to you about affiliates and the fact that their role has changed dramatically from the time, 15 years ago, 20 years ago, when being a CBC affiliate, without any cable television in the area, was a very profitable and useful business. The world has changed for the affiliates: cable is in, fragmentation is in, CBC has been moving to more Canadian content, less commercialization, over the years. It is clear the role of the affiliates has to be re-examined and solutions found. I know the CBC is conducting in-depth internal studies on their own and with affiliates because some of the consultants have come by to talk to us on some of our ideas. So it is a problem we are aware of and they are aware of.

But just as, in our view, you cannot allow the commercial revenue tail to wag the parliamentary appropriation dog when you are talking about finances, I think you also cannot allow the affiliate tail to wag the dog of the CBC network which we are paying half a billion dollars into and which should provide us with the kind of programming we are proud of. To me, the bottom line on the CBC is pride. When you listen to CBC radio, when you have guests from other countries listening to it, you can point it out with pride and they are impressed. The question is, why is CBC television not there? I think the present board and management of the CBC is trying very hard to move it there. I hope this condition of licence will assist them even further.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dalfen.

I have two more on the list who have not yet had a chance to speak, Mr. Fennell and Mr. Wenman. I should technically return to the Opposition, but I would ask, would the Official Opposition or Mr. Waddell want to yield until we hear the other gentlemen first?

**Mrs. Sauvé:** I would like to take my turn to speak.

**The Chairman:** Okay, Madam Sauvé.

**Mr. Wenman:** On a point of order: this matter was referred to the steering committee last week. What ruling or judgment was made? I thought it had something to do with all members would be heard on a first round before we began a second round.

[Traduction]

donner une réponse plus détaillée, mais je sais que le Parlement lui-même a souvent eu de la difficulté à en arriver à des conclusions au sujet des modalités de financement de Radio-Canada. Je peux toujours demander que le Conseil soit autorisé à étudier la question. Je ne suis pas sûr que ce soit l'organisme approprié: peut-être faudrait-il s'adresser à un des organes financiers du gouvernement. Nous n'avons certainement pas besoin de pouvoirs ou de responsabilités supplémentaires en ce moment. Mais je crois que votre proposition est bonne; elle vous permettrait d'obtenir des réponses bien précises à vos questions.

**M. Friesen:** Ma dernière question concernait les effets sur les stations affiliées; avez-vous étudié la situation?

**M. Dalfen:** M. Johnson vous a sans doute dit que le rôle des stations affiliées a changé du tout au tout comparé à ce qu'il était il y a 15 ou 20 ans lorsque ce genre d'association avec Radio-Canada était très rentable, la télévision par câble n'existant pas à l'époque. Les choses ont changé pour les stations affiliées: on trouve la télévision par câble, la fragmentation, l'intensification de la production canadienne et une diminution de la publicité. Il faut donc réexaminer le rôle des stations affiliées et proposer de nouvelles solutions. Je sais que Radio-Canada fait de sérieuses études à son propre compte et avec les affiliés sur cette question car certains conseillers experts nous ont contactés pour nous demander nos opinions. Donc, il s'agit d'un problème connu, tant de nous que de Radio-Canada.

Mais tout comme on ne peut pas donner la priorité aux recettes publicitaires sur les crédits votés par le Parlement dans le contexte financier, j'estime qu'il faut subordonner les intérêts des stations affiliées à l'intérêt de l'ensemble du réseau de Radio-Canada auquel nous consacrons déjà 500 millions de dollars de subvention ce qui devrait nous permettre le genre de programmation dont nous pouvons être fiers. Car, en fin de compte, c'est une question de fierté nationale. Le service radiophonique de Radio-Canada impressionne à juste titre les étrangers et les canadiens peuvent s'enorgueillir. Il faut se demander pourquoi la télévision de Radio-Canada n'est pas la même source d'orgueil? Je crois que le conseil et la direction actuelle de Radio-Canada s'efforcent d'accomplir les changements nécessaires pour que ce soit ainsi. J'espère que cette condition de la licence les aidera encore plus dans leurs efforts.

**Le président:** Merci, monsieur Dalfen.

Il reste sur ma liste les noms de deux intervenants qui n'ont pas encore pris la parole, MM. Fennell et Wenman. En principe, je devrais donner maintenant la parole à un député de l'opposition. Mais je demande à l'opposition officielle ou à M. Waddell de bien vouloir céder leur tour aux députés que j'ai mentionnés.

**Mme Sauvé:** Je voudrais prendre mon tour.

**Le président:** Très bien, madame Sauvé.

**M. Wenman:** J'invoque le règlement. Cette question a été renvoyée au comité de direction la semaine dernière. Quelle décision a été prise à ce sujet? Je croyais que tous les membres auraient la possibilité de parler au premier tour avant d'en commencer un deuxième.



[Text]

**The Chairman:** The steering committee has—I did undertake to get that before the steering committee, Mr. Wenman, but the steering committee has not had a chance to meet since our last meeting. We will be taking this up before the steering committee within probably the next 24 hours.

**Mr. Wenman:** Is that not the condition of most committees?

**The Chairman:** It has been. As I say, every committee can develop its own rules, and I have been trying to be as fair as possible in the distribution of time as between the two Opposition parties and the Government side.

**Mr. Wenman:** Perhaps until you give a ruling we should stick with precedent, as opposed to the new procedure suggested by the former minister.

**The Chairman:** Well, I have asked the Opposition side if they would yield until we have heard from the other two, and there is a desire on Mrs. Sauvé's part to go for five minutes. I think we will allow Madam Sauvé to go for the five minutes and get you on as soon as possible, Mr. Wenman.

Madam Sauvé.

**Mrs. Sauvé:** Thank you, Mr. Chairman. J'aurais beaucoup de questions à vous poser sur les discussions que nous venons d'avoir. Cependant, je voudrais vous parler du comité sur les stéréotypes sexistes dans les médias; vous venez de faire appel pour que soient envoyés à la commission des mémoires sur les normes qui devraient être établies de manière à trouver une solution à ce problème qui préoccupe beaucoup les femmes. Je voudrais vous demander si vous croyez que le CRTC pourrait faire des jugements de valeur dans ces circonstances-là? Par exemple, jusqu'à maintenant, le ministre m'a dit l'autre jour, qu'il y avait eu beaucoup d'études de faites sur les stéréotypes sexistes dans les médias, et qu'il ne s'agissait plus d'étudier ce problème; que le comité que j'avais moi-même mis sur pied était redondant, inutile et mal avisé... Que ce qu'il fallait c'était un comité d'action. Or, je pensais avoir mis sur pied un comité d'action qui allait pouvoir dire au public et aux radio-diffuseurs également, mais au public en général, telle annonce est offensante pour les femmes. Ou encore telle annonce donne une image de la femme qui est dégradante pour telle et telle et telle raison, laissant au public à juger si cette annonce est vraiment offensante et l'opinion publique influençant à la longue les radio-diffuseurs pour qu'ils modifient leur approche à la publicité.

• 1225

Est-ce que vous, le CRTC, allez faire ce genre de jugement de valeur, ou bien si votre mandat vous limite à établir des normes que suivront les radiodiffuseurs volontairement, si j'ai bien compris? Je vous pose la question parce que ce qui importe c'est de sensibiliser le public à ce qui est offensant. Nous savons tous qu'il y a des stéréotypes sexistes dans les médias. Cela, nous le savons très bien. Les études sont faites, on l'a bien déclaré. Mais on continue d'avoir des annonces qui sont offensantes pour les femmes. Et la raison de cela, c'est parce qu'eux, les radiodiffuseurs, et la population en général ne s'en rend même plus compte tellement elle est habituée à

[Translation]

**Le président:** Je m'étais engagé à saisir le comité de direction de cette question, monsieur Wenman, mais il n'a pas eu l'occasion de se réunir depuis notre dernière séance. Nous allons sans doute en discuter dans les prochaines 24 heures.

**M. Wenman:** N'est-ce pas la pratique habituelle de la plupart des comités?

**Le président:** Effectivement. Comme je l'ai dit, chaque comité peut élaborer ses règles et j'ai essayé d'être aussi juste que possible en accordant le temps de parole aux membres de l'opposition et aux députés ministériels.

**M. Wenman:** En l'absence d'une décision, il faudrait peut-être s'en tenir aux précédents plutôt que de suivre la nouvelle procédure proposée par l'ancien ministre.

**Le président:** J'ai demandé aux députés de l'opposition s'ils étaient prêts à céder leur tour pour permettre une première intervention aux deux députés qui restent mais M<sup>me</sup> Sauvé tient à parler. Elle aura ses cinq minutes et ce sera ensuite votre tour, monsieur Wenman.

Madame Sauvé.

**Mme Sauvé:** Je vous remercie, monsieur le président. I would like to ask some questions about the discussion which has just taken place. But first of all, I would like to talk about the committee on sexist stereotypes in the media; you have just asked for briefs to be submitted to the Commission on the setting of standards in this area which is of particular concern to many women. Do you feel that the CRTC is in a position to make value judgments in the present circumstances? The Minister told me the other day that many studies had been done on sexist stereotypes in the media and that there was no longer any need to study the problem; he said that the committee which I had set up myself was redundant, useless and an ill-informed decision. What was needed was an action committee. It seems to me that the committee I created was an action committee which would have been able to point out to the public at large and to broadcasters that a particular advertisement was offensive to women. I could also have explained that a particular advertisement is degrading to women in one way or another and the public would have decided whether the advertising was indeed offensive. Public opinion would, over the long run, have made its influence felt on broadcasters and brought about a change in their approach to advertising.

Will the CRTC be making such a value judgment or will you be limited by your mandate to establishing norms and standards for voluntary compliance? I am asking you this question because the important thing is to make the public aware of what is offensive. We all know that there are sexist stereotypes in the media. This is news to no one. Studies have been done and the conclusions published. But objectionable commercials are still shown. The reason for this is lack of awareness on the part of the public as well as the broadcasters who have become accustomed to such a portrayal of women in the media. What we have to do is point out what is offensive. I

[Texte]

cette image de la femme dans les media. Alors, ce qu'il faut c'est d'indiquer ce qui est offensant. Cela ne m'apparaît pas être votre rôle; j'ai l'impression que vous ne pouvez pas le faire, parce que vous ne voulez pas juger, par exemple, de la qualité d'une émission, sauf si certaines émissions d'affaires publiques, par exemple, sont biaisées. Et même là, on a vu vos scrupules lorsqu'on vous a demandé de faire enquête sur certaines émissions de Radio-Canada qui, soi-disant étaient biaisées d'une façon ou d'une autre, vous avez manifesté de très grands scrupules à vous impliquer dans des jugements de valeur sur une émission. Alors, pourriez-vous le faire en ce qui concerne les stéréotypes sexistes dans les media?

**M. Dalfen:** Je suis tout à fait d'accord avec vous qu'il est toujours difficile d'émettre des jugements de valeur et je me demande aussi si c'est bien notre responsabilité de le faire. Mais de temps en temps, il arrive des situations où on trouve qu'il y a un problème. Vous avez mentionné vous-même la question de BIE et il y a aussi maintenant cette question des stéréotypes sexistes. Ce qu'on va essayer de faire entre ce groupe de 19 personnes qui représentent le conseil, l'industrie, les publicitaires et les groupes féministes, c'est d'établir des lignes de conduite dans le but de favoriser l'élimination des stéréotypes sexistes. Mais je suis d'accord avec vous que l'outil de réglementation n'est peut-être pas approprié dans ce domaine-là, du moins pour les media. Si le problème continue ou s'aggrave, là on aura créé un autre problème. Mais la première étape, comme la question de la publicité s'adressant aux enfants, comme la question de la publicité dans les autres cas, du genre *style of life* disons, c'est une question d'abord pour l'industrie d'avoir une autre réglementation et d'établir avec les... et peut-être de la pression subtile et non subtile parfois, du conseil et des groupes féministes dans ce sens-là. A mon avis, la première étape, c'est d'établir des lignes de conduite.

**Mme Sauvé:** Vous n'émettrez donc pas ces jugements de valeur sur telle annonce en particulier?

**M. Dalfen:** Ah! non, non. Ce n'est pas notre pensée du tout.

**Mme Sauvé:** Comment donc allez-vous aborder le problème? Parce que le ministre m'a dit de façon textuelle ici, que les comités qu'il vous avait demandé de mettre sur pied et dont il a fait lui-même l'annonce, je trouve cela un peu gênant que ce soit le ministre qui fasse l'annonce d'un comité du CRTC, mais enfin, ça, c'est du passé, mais il m'a dit textuellement que votre comité...

**M. Dalfen:** Il y avait aussi un communiqué de presse du CRTC de la même date.

**Mme Sauvé:** De la même date?

**M. Dalfen:** Oui.

**Mme Sauvé:** Alors, ceci étant dit, comment donc allez-vous aborder la question et comment allez-vous vous constituer en un comité d'action, comme m'a dit textuellement le ministre, que vous étiez, lorsqu'il a comparu devant nous?

**M. Dalfen:** Malheureusement, je n'ai pas eu le texte au sujet de ses remarques faites au comité et je ne sais pas exactement ce qu'il a dit. A mon avis, l'action, s'il y a action, c'était d'établir des lignes de conduite qui actuellement n'existent pas.

[Traduction]

do not think that this is your role; I do not think that you can do such a thing since you do not normally make judgments on the quality of a program, except in the case of certain public affairs programs and their possible bias. And even then, we saw how scrupulous you were when you were asked to investigate claims of bias in certain programs of the French network of the CBC and you were very reluctant to make value judgments on the programs. Will you be in a position to make such judgments about sexist stereotyping in the media?

**Mr. Dalfen:** I agree with you that it is always difficult to make value judgments and I wonder whether it is indeed our responsibility to do so. You yourself referred to the BIE and now there is this question of sexist stereotypes. What we will be attempting to do in this group of 19 people representing the Commission, the industry, advertisers and feminist groups will be to establish guidelines aimed at encouraging the removal of sexist stereotypes. But I agree with you that a regulatory body may not be the most appropriate instrument in this case, especially when the media are involved. If the problem remains or becomes more serious, we will have created a new problem. But the first step, as in the case of advertising directed to children as well as advertising based on lifestyle, is for the industry to change its norms in response to subtle and not so subtle pressure from the Commission and feminist groups. In my opinion, the first step is to establish guidelines.

**Mrs. Sauvé:** You would not then be making value judgments on particular commercials?

**Mr. Dalfen:** Not at all. That was not our intention.

**Mrs. Sauvé:** How will you be dealing with the problem? Because the Minister stated very clearly to me here that the committee he was asking you to set up and which he himself announced, and I find it a bit strange that the Minister would be announcing the creation of a CRTC committee, but in any case, that is past and done with, but he told me quite clearly that your Committee...

**Mr. Dalfen:** The CRTC also issued a press release on the same date.

**Mrs. Sauvé:** On the same date?

**Mr. Dalfen:** Yes.

**Mrs. Sauvé:** How will you be dealing with this question and how will you constitute an action committee, as the Minister described you, when he appeared before us?

**Mr. Dalfen:** Unfortunately, I did not see the transcript of his remarks made to the Committee and I do not know what exactly he did say. In my opinion, if there is to be any action, it will consist in setting up guidelines which do not exist at the



## [Text]

Si les lignes de conduite sont acceptées, et il y a beaucoup d'intérêt... Je pense qu'on a remis la liste des participants qui font partie de ce comité-là et vous savez bien que c'est un groupe assez représentatif. Pour en arriver à un consensus sur des lignes de conduite, à mon avis, cela représenterait une certaine action mais ce ne sera pas plus que cela pour le moment. Je ne sais pas s'il y aura des plaintes après, si la situation devient pire. A ce moment-là, il faudra décider.

• 1230

**Le président:** Merci, monsieur Dalfen et madame Sauvé. I have on my list Mr. Fennell and Mr. Wenman, and then we will return to Mr. Waddell's ghost questioning for Mr. Rose.

**Mr. Waddell:** I thought you were going to call upon me and I was going to yield to Mr. Wenman, with the one condition, that he not be too conservative.

**The Chairman:** Both of you are going to have to yield to Mr. Fennell. He is next on the list.

**Mr. Fennell:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to commend Mr. Dalfen on the job he has done in this difficult interim period where there have not been a full corps of commissioners. And I would like to apologize on behalf of the government and to state that the government has worked very actively trying to find the replacements. But, as you know, they have gone to the regional thought, that we are trying to work with the provincial governments to try to get some input from them, and there should be some word coming very shortly on the replacements that you referred to before to assist you in getting on with the job.

I would like to also just refer back to a question that the Chairman brought up earlier, and I do not know if I missed the answer or not. But that is your feeling towards the CRTC establishing policy as opposed to the government.

**Mr. Dalfen:** I am glad that you reminded me because I am sure your Chairman would not have forgiven me if I had not addressed it.

I am expressing a personal view now because the Commission does not have an official view on this, and I know that there are divergent views within the Commission. My personal view is that a type of government system that we have it is appropriate for the government of the day, representing the elected representatives of the people, usually representing only elected representatives of the people, so we can use the term generally, to have the final say on vital policy affecting the national interest and to set forth that policy and to be able to expect agencies of the federal government to adhere to that policy to the maximum extent possible in the course of their various works. That is the first proposition that I have. On the other hand, I believe very strongly, equally strongly in the concept of an independent regulatory agency. So the problem then becomes one of drawing the line between where policy ends and regulation begins. And I can assure you that if you have 100 lawyers, political scientists, M.P.s, sociologists, economists, you name it, they will disagree on where that line

## [Translation]

present time. If the guidelines are accepted, and there is a good deal of interest... I believe that we distributed the list of members of this committee and you will realize that it is quite a representative group. For us to arrive at a consensus on guidelines would, I think, be quite a step forward and we will not be going any further than that for the time being. I do not know whether there will be complaints afterwards if the situation worsens. We will have to make a decision at that time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dalfen and Mrs. Sauvé. Il me reste les noms de M. Fennell et M. Wenman et nous allons ensuite donner la parole au fantôme de M. Waddell qui pose des questions au nom de M. Rose.

**M. Waddell:** Je croyais que vous alliez me donner la parole et j'allais céder mon tour à M. Wenman, à condition qu'il ne soit pas trop conservateur.

**Le président:** Vous devriez tous les deux céder à M. Fennell. Il est le suivant sur la liste.

**M. Fennell:** Merci, monsieur le président. J'aimerais féliciter M. Dalfen pour son travail pendant cette difficile période intérimaire où il manque des commissaires. Je tiens à présenter des excuses au non du gouvernement et à souligner que le gouvernement a fait de grands efforts pour trouver des remplaçants. Comme vous le savez, nous essayons de travailler avec les gouvernements provinciaux et d'obtenir leur collaboration. Je crois que nous aurons bientôt des nouvelles au sujet des remplaçants dont vous avez besoin, comme vous l'avez mentionné, pour avancer dans votre travail.

J'aimerais revenir à une question soulevée par le président tout à l'heure. Je ne sais pas si j'ai bien saisi la réponse. Comment réagissez-vous à l'idée de donner au CRTC la responsabilité exercée actuellement par le gouvernement en matière de formulation de politique?

**M. Dalfen:** Heureusement que vous me l'avez rappelé parce que je crois que le président tient à avoir une réponse.

J'exprime mon point de vue personnel à ce sujet car le Conseil ne s'est pas prononcé officiellement et je sais qu'il y a des divergences d'opinion au Conseil. Personnellement, j'estime que dans un système comme le nôtre c'est au gouvernement qui est composé des représentants élus du peuple de dire le dernier mot sur la formulation des politiques d'intérêt national. Non seulement doit-il arrêter la politique mais il doit également pouvoir compter sur les organes du gouvernement fédéral pour s'y conformer autant que possible dans l'accomplissement de leur travail. C'est mon premier principe. Par contre, je crois très fermement au principe de l'indépendance d'un organisme de réglementation. Il faut donc établir très clairement la distinction entre la politique et les règlements. Je peux vous assurer qu'un groupe de cent avocats, spécialistes en sciences politiques, députés, sociologues, économistes et autres experts ne parviendraient pas à se mettre d'accord sur cette distinction. Il est juste de dire que chaque décision prise par un tribunal et par un organe de réglementation reflète implicite-



## [Texte]

is. It is true to say that in every decision a court takes, a regulatory body takes, there is implicit in it policy. The only thing you can be cagey about is not perhaps expressing the policy implications so that you give the appearance of only having in effect made the particular decision. But when you analyze the decision you find that in fact it is replete with policy. By the same token, there does not seem to me to be an easy way for a government to issue directions without perhaps overstepping the bounds, getting into particular cases that might be before a regulatory body, and which the regulatory body treats through a process of adversarial proceedings, due process, as the Americans call it, and so on. So, it is a problem in practice to draw that line and I think it simply has to proceed on a case by case basis. What I think one requires is restraint on the part of both, restraint on the part of the government and, when it decides on policy issues, taking into account that individual rights are involved and that those individual rights are very often adjudicated before regulatory bodies and one has to be totally fair to them in regard to their rights. And I think the regulatory body has to be both fair and forthcoming in terms of the policy implications of the decisions that it makes.

I do not know how helpful a response that is but I think it is important to try to reduce any confusion that might exist in the minds of the public, certainly, so that you can say well, the government will do policy and the Commission will make decisions or will regulate and the matter is now clear because it really is not.

**Mr. Fennell:** Okay, I have one other question. You mentioned that you, through the cable companies, had established a large number of Canadian small businesses, which brings up a concern of mine, that those Canadian small businesses, or many of them, had been bought out and the owners had moved to Florida. I see it continuing, this going on and on, and I feel there is either one of two ways to combat it. Either you do not permit this spread of one corporation buying up all the cable companies in Canada, or alternatively, putting in duplication of systems, permission of duplication of systems, I would say possibly by way of using the telephone lines as the carrier and independent cable companies as the cable producer.

One other further point on this, that really the cost of putting the cable in is really the digging. I mean, the trench is the cost, the cable itself is negligible. So this would accomplish that if you would put in the duplication of systems.

In addition, there is also the alternate systems that are coming into condominiums, of a dish on the roof. How are you treating those? Are they being treated as pirates or are they being treated as part of the cable system.

I am sorry, I have thrown a lot of things in there, but I was only given a couple of minutes so I thought I would try to get in as much as I could.

**Mr. Dalfen:** Okay. Your first question, Mr. Fennell, is on the small business, the question of small business. Well, applications by people voluntarily wishing to sell out to larger companies are part of the free enterprise system under which we operate. The Canadian dream, I sometimes, think, is to sell out and go to Florida, because so many people are doing it.

## [Traduction]

ment la politique. Il faut peut-être se garder de faire ressortir les implications en matière de politique pour donner l'impression de s'être limité à une décision. Mais une analyse de la décision va révéler tous les éléments d'ordre politique. De même, il me semble qu'il est difficile pour le gouvernement de donner des directives sans risquer d'outrepasser ses pouvoirs et de s'immiscer dans des causes particulières dont les organes de réglementation sont déjà saisis et qu'ils essayent de résoudre selon les procédures établies. Donc, en pratique il est difficile d'établir cette distinction et je crois qu'il faut s'ajuster à chaque situation individuelle. Je crois que les deux doivent faire preuve de modération. Lorsque le gouvernement fixe la politique, il ne doit pas oublier que les droits du citoyen sont en jeu et que des décisions à leur égard sont souvent prises par des organes de réglementation; il faut donc sauvegarder les droits du citoyen. Je crois aussi que l'instance de réglementation doit être juste et directe quant aux implications de ces décisions en matière de politique.

Je ne sais pas si ma réponse vous a été utile mais je crois qu'il importe de dissiper la confusion qui peut exister dans l'esprit du grand public. On peut certainement dire que le gouvernement va s'occuper de la politique et que le Conseil prendra les décisions ou établira les règlements et que la situation est claire mais ce n'est vraiment pas le cas.

**M. Fennell:** J'ai une autre question. Vous avez dit que grâce au Conseil et aux sociétés de câblodiffusion, un grand nombre de petites entreprises canadiennes ont pu s'établir. Justement, beaucoup de ces petits hommes d'affaires canadiens ont accepté de vendre leurs entreprises et sont allés s'installer en Floride. Il existe à mon avis deux moyens de combattre cette tendance. Soit on interdit le rachat de toutes les sociétés canadiennes de câblodiffusion par une seule société, soit on décide d'autoriser le chevauchement des systèmes, en utilisant les câbles téléphoniques comme vecteurs et les sociétés de câblodiffusion indépendantes comme producteurs.

Pour ce qui est des coûts d'installation, ceux-ci sont attribuables essentiellement aux travaux de terrassement, le câble lui-même ne coûtant presque rien. Le chevauchement des systèmes permettrait donc de réaliser des économies.

Par ailleurs, les antennes paraboliques commencent à faire leur apparition sur le toit des immeubles en copropriété. Ces antennes sont-elles considérées comme des stations pirates ou comme faisant partie du réseau de câblodiffusion?

Je m'excuse de vous avoir posé tellement de questions, mais il faut bien que je profite au maximum du temps dont je dispose.

**M. Dalfen:** Je comprends. Vous m'avez d'abord posé une question au sujet des petites entreprises. Dans notre système de libre entreprise, rien n'empêche le patron d'une petite entreprise de vendre son affaire à une grosse société. Il semble d'ailleurs que la plupart des Canadiens rêvent de le faire pour pouvoir ensuite se retirer en Floride. Il n'y a donc pas moyen

## [Text]

One cannot stop that. These things depreciate in value. Families wish to sell, or a variety of reasons, and it happens. There is probably a trend towards concentration that is going on, but even the biggest of the cable companies compared to, say, the major telephone companies is indeed a small business in this country. We are talking about small and I guess, teeny-weeny.

**Mr. Fennell:** Today.

**Mr. Dalfen:** As to where we go, it is an interesting point. On the one hand, you have the advocates of greater size as the only way to effectively provide the competition that can then generate innovation, for services, maximizing consumer choice and so on. That is the argument in favour of size, for competition against, say, telephone companies. The other argument is the localized small business nature of cable television as it originated. In every case where we get an application like this those are the classic views that are presented on either side.

We simply have to examine these on a case by case basis, although we have said in a number of cases that as far as cable television was concerned, as distinct from say, television broadcasting, there were certain benefits to increased concentration, including research and development. We have now been able to institute a requirement on the part of the largest companies only—it does not make any sense with the tiny ones—that 2 per cent of their gross income has to be put into research and development, which is well above the Canadian average which stands at 0.9 per cent, as you probably know.

**Mr. Fennell:** Could I just interject and ask that that be increased to 2.5 along with the government's philosophy?

**Mr. Dalfen:** Well, I will be glad to make that view known to the cable systems. I assure you that that is the direction that we want to go in as well. But we have started with 2 per cent. We have expected it of Premier Cablevision Ltd. and Western Cablevision and now Rogers and CCL are required to do that as well, and as a result a research and development agency has been set up. We also approved in British Columbia the acquisition by B.C. Tel of Automatic Electric and Lenkurt which has now led to Microtel Pacific. Indeed, one of the fathers of the Telidon experiment that you saw here when the Minister was here, John Madden, has now, I understand from the newspapers, been invited to head that up. So the increase of these research and development agencies is something that we are certainly trying to foster.

With regard to your other proposed solution about relying on the telephone companies' wire, well, as you probably know, in certain provinces in Canada, Saskatchewan and Manitoba are two that come to mind, this has been the provincial philosophy and various accommodations, sometimes painfully, have been reached in order to try to accommodate provincial wishes in that respect. But the Commission's view has been different. The Commission has felt that as small businesses, and this is something that the industry has certainly given us grounds to believe they agree with, you do not really want to simply be serving as a kind of bill collector and perhaps

## [Translation]

d'empêcher cela. Les entreprises perdent de leur valeur et les familles décident de les vendre pour une raison quelconque. Mais s'il existe une tendance à la concentration dans ce secteur, il n'en reste pas moins que la plus grosse entreprise de câblodiffusion est bien peu de chose par rapport aux grosses sociétés de téléphone. Donc il s'agit actuellement de bien petites entreprises.

**M. Fennell:** Actuellement.

**M. Dalfen:** L'évolution à long terme est une autre question. Il y a d'une part ceux qui préconisent la création de sociétés plus importantes, seul moyen à leur yeux d'assurer la concurrence, source de toute innovation, de façon à ce que l'utilisateur puisse disposer d'un vaste choix d'émissions. Les grosses entreprises seraient à même de concurrencer les sociétés de téléphone. D'autre part, il y a ceux qui sont en faveur du maintien des sociétés de câblodiffusion sur une échelle réduite, comme elles le furent à l'origine. Chaque fois qu'une demande nous est soumise, ces deux points de vue opposés sont défendus par leurs partisans respectifs.

Nous devons examiner chaque demande individuellement, mais nous avons déjà souligné que, contrairement à ce qui se passe pour la télévision et la radiodiffusion, la câblodiffusion pourrait bénéficier d'une certaine mesure de concentration, particulièrement sur le plan de la recherche et du développement. Ainsi les plus grosses des sociétés de câblodiffusion sont actuellement tenues de consacrer 2 p. 100 de leurs recettes brutes à la recherche et au développement, alors que la moyenne nationale n'est que 0.9 p. 100. Cette mesure ne s'applique pas bien entendu aux petites entreprises.

**M. Fennell:** Je propose que ce pourcentage soit porté à 2.5 p. 100 conformément à la politique du gouvernement en la matière.

**M. Dalfen:** Nous comptons y arriver éventuellement, mais nous avons commencé avec 2 p. 100 et les sociétés Premier Cablevision Ltd et Western Cablevision sont déjà assujetties à ces règlements de même que les sociétés Rogers et CCL et ce, depuis la mise sur pied de l'agence de recherche et de développement. En Colombie-Britannique, nous avons approuvé le rachat par B.C. Tel de la société Automatic Electric and Lenkurt qui est devenue Microtel Pacific. J'ai lu dans les journaux que John Madden un des responsables de l'expérience Télidon dont le ministre nous a parlé, a été invité à prendre la tête de cette société. Nous encourageons donc la création de cette société de recherche et de développement.

Quant à votre proposition d'utiliser les câbles téléphoniques, cela se fait déjà dans certaines provinces du Canada, notamment en Saskatchewan et au Manitoba, où malgré certaines difficultés nous nous sommes inclinés devant les désirs des autorités provinciales. La Commission estime néanmoins que ces petites entreprises de câblodiffusion ne tiennent pas à jouer le rôle de bureau de facturation pour les grandes sociétés de téléphone avec par-ci par-là la possibilité d'émettre des programmes communautaires. Pour que ces entreprises aient un intérêt dans ce secteur, il faut que l'actif leur appartienne et



## [Texte]

arranging for community programming the odd time to be sent to the houses. You really want to feel that you have a stake in the entire enterprise. And that stake seems to involve the ownership of the assets of the system and the full responsibility for repairs and maintenance.

• 1240

We do not want to see a situation where, for example, when a complaint goes to a cable company—my channel 3 is on the blink—they say, well, I will phone the phone company; there is nothing I can do because it is all their plant and they will look after it. We have always adopted the view that these are businessmen who want to have a stake in their company, they are more responsible to the public that way, more responsible to the regulatory body and, in a sense, have a vested interest in the health of that enterprise.

Now, on that basis, of course, one does not want to have cross-wiring because, as Mr. Waddell commented in regard to having cable and telephone wires into the home, imagine having to cross over block by block, house by house, to have one company's cable rather than another. But I appreciate you were...

But I think you were only suggesting that in the context of it all being telephone company plant.

But the commission, as I say, has not adopted that position. It has felt that the entrepreneur should have the responsibility and stake in the system. And we only made exceptions to that in cases where we felt that the provincial responsibilities and wishes had to be accommodated.

**Mr. Fennell:** Could I just make one comment, not a question?

**The Chairman:** One very fast one, Mr. Fennell.

**Mr. Fennell:** Could you keep in mind the oncoming Video and Telidon and the complications that are implied in that question I asked you? That is all I ask.

**Mr. Dalfen:** You are absolutely right.

**The Chairman:** I would like to get this Committee wrapped up by one o'clock. We have Mr. Wenman, followed by Mr. Waddell, and a point of order at the end. So Mr. Wenman, you are on.

**Mr. Wenman:** Just quickly, I would like to say thank you for your broad definition of the problems facing the CRTC...

**Mrs. Sauvé:** On a point of order, I do not know if in sequence Mr. Dion here should not have his five minutes because he has not had a first round yet either. And I think you should start by the Opposition side.

**The Chairman:** Well, *Madame Sauvé*, we did want to try and get everybody on who has not spoken first, and I have already had Mr. Wenman down on the list to follow Mr. Fennell. I will recognize him and then go to Mr. Waddell and then follow up with Mr. Dion.

Mr. Wenman.

## [Traduction]

qu'il soit pleinement responsable de l'entretien et des réparations.

Il ne faudrait pas que lorsqu'un client se plaint que tel canal est en panne, la société de câblotvision puisse dire que tout ce qu'elle peut faire, c'est de transmettre le message à la société de téléphone à laquelle appartient l'installation. Il est essentiel que les hommes d'affaires aient un intérêt dans leur entreprise, car étant ainsi matériellement intéressés à sa rentabilité, ils veilleront davantage à bien servir le public et à respecter les règlements de la commission.

Quant au croisement des câbles de différentes sociétés de câblotvision, on ne s'y retrouverait plus du tout.

De toute façon que aviez fait cette suggestion pour le cas où tout le matériel appartiendrait à une seule société de téléphone.

Quoi qu'il en soit, ce n'est pas la position de la commission. Nous estimons que les propriétaires des entreprises de câblotvision doivent avoir un intérêt dans le système et donc être responsables. Ce n'est que pour donner satisfaction aux autorités provinciales que des exceptions ont été faites.

**M. Fennell:** Pourrais-je faire une remarque.

**Le président:** A condition d'être bref monsieur Fennell.

**M. Fennell:** Je vous demanderai simplement de réfléchir aux complications qu'entraînerait le système Vidéotex et Telidon.

**M. Dalfen:** Vous avez raison.

**Le président:** J'aimerais pouvoir lever la séance à une heure. C'est maintenant au tour de M. Wenman qui sera suivi par M. Waddell et nous terminons par un appel au règlement. Vous avez la parole M. Wenman.

**M. Wenman:** Je voudrais d'abord vous remercier de votre explication détaillée des problèmes auxquels le CRTC est confronté.

**Mme Sauvé:** J'invoque le Règlement. M. Dion ne devrait-il pas avoir cinq minutes, d'autant qu'il n'a pas pu prendre la parole durant le premier tour. Et de toute façon vous auriez dû commencer par l'Opposition.

**Le président:** J'essaie dans toute la mesure du possible, M<sup>me</sup> Sauvé, de donner la parole à ceux que ne l'ont pas encore eue, c'est ainsi que le nom de M. Wenman suit celui de M. Fennell sur ma liste. Je donne donc la parole à M. Wenman et ensuite ce sera au tour de M. Waddell et M. Dion.

Allez-y monsieur Wenman.



[Text]

**Mr. Wenman:** As I was saying, I would like to comment Mr. Dalfen for addressing the broader issues in this first meeting of this new Parliament and his emphasis recognizing the difference between de-regulation and freedom of choice, self-regulation versus protectionism and government regulation. I think that was a very clear definition and discussion—the problems of policy versus administration, the creation of policy versus administration, the difficulties with value judgment, whether it is too much religion or too little religion or too much sexist stereotyping, whatever. I appreciate his comments on those lines and want to follow through on a couple of them, particularly on the policy and administration of policy, to take a specific item, and have you comment on it.

The specific item is the impact of CRTC decision to implement its American signal policy. I am wondering about the CRTC's authority to formulate such a policy even though I recognize the previous Minister in this Committee and in another Parliament did in fact say that it was the CRTC's policy and she agreed with it.

In view of the technology that you have been talking about today and the limitations that are imposed in the three-plus-one policy, is this policy still to be implemented, or will in fact technology increase the freedom of choice to such a degree that it will not be necessary? Will there be further changes specifically in British Columbia regarding stations that may have to be removed or moved to an impaired channel?

That would be my first question, please.

**Mr. Dalfen:** Taking the last part of it first, it is not my impression—and the staff can assist me on this—that there are any more situations in British Columbia where that issue arises. I thought that most of the lower mainland had been covered off. Is that correct? Right. But you raise a more fundamental question.

There is no question that a commission that is required to regulate and, as I quoted, in a manner that is flexible and readily adaptable to scientific and technological advances has to be extremely well aware of maximum choice and increased choice that is available on cable systems.

• 1245

In the long run, it seems to me that the tendency will be to eliminate those kinds of restrictions and to allow more choice, the choice that technology permits. Our hope is that the Canadian broadcasters will be as sensitive to increased choice as well, and will themselves attempt programming techniques and channel techniques that, say, make use of more than one channel. We now have applications in Toronto, which we are considering, and which I cannot discuss in detail, which we heard in Toronto a week or so ago, whereby the cable operator applied for the right to carry the programming of CITY-TV and of new multilingual TV on additional cable channels to their original channel. So in effect, they would have two channels on the system, the one the regular channel the other one basically highlighting Canadian programs. I know that the CBC has talked about CBC-2 as providing an additional channel.

[Translation]

**M. Wenman:** M. Dalfen a très bien fait d'inaugurer cette première séance du comité de cette nouvelle législature par un large aperçu du problème. Il a ainsi souligné les différences qui existent entre l'abolition des règlements et la liberté de choix, et d'autre part entre l'autoréglementation, le protectionnisme et la réglementation gouvernementale. Il a aussi fait la différence entre les décisions de principes et les décisions administratives et expliqué les difficultés qu'il a à décider s'il y a trop ou pas assez de religion dans une émission ou si une émission est coupable de sexisme. Je voudrais reprendre la question des principes et de l'administration, en me basant sur un cas bien précis.

Il s'agit notamment des répercussions de la décision du CRTC quant à la mise en œuvre de sa politique en matières de signaux américains. Je me demande si le CRTC est habilité à énoncer pareille politique, même si l'ancien ministre lors de la précédente législature avait dit au comité qu'elle était d'accord avec cette politique du CRTC.

Vu la nouvelle technologie que vous avez invoquée aujourd'hui et les limites auxquelles se heurte la politique de trois plus un, cette politique sera-t-elle toujours appliquée, ou bien la liberté de choix découlant des technologies nouvelles la rend-elle caduque? Comptez-vous modifier les règlements en Colombie-Britannique en ce qui concerne les stations qui devront soit être supprimées soit transférées à un autre canal?

Voilà donc ma première question.

**M. Dalfen:** Je ne crois pas que de nouveaux cas se soient présentés en Colombie-Britannique qui est à l'origine de l'affaire. Si je ne me trompe, la question maintenant était réglée sur la côte. Ceci soulève une question plus fondamentale.

Il est évident qu'une commission chargée d'appliquer la réglementation d'une façon suffisamment souple pour suivre l'évolution scientifique et technologique doit bien entendu tenir compte du choix plus étendu offert aux utilisateurs par la câblotvision.

A long terme, il me semble que l'on cherchera à éliminer ce genre de dispositions pour élargir le choix, ce choix que nous accorde la technologie. Nous espérons que les diffuseurs canadiens feront preuve d'une certaine sensibilité en cette matière et qu'ils adopteront des techniques de programmation et de diffusion qui feront usage de plus d'un canal. Nous étudions à l'heure actuelle certaines propositions qui nous ont été faites à Toronto il y a une semaine ou deux, propositions en vertu desquelles le câblodistributeur avait demandé d'avoir le droit de transmettre les émissions de CITY-TV et du nouveau poste de télé multilingue sur deux postes du câble en sus du canal d'origine. Le système aurait donc fait fonctionner simultanément deux postes, soit le poste habituel et l'autre qui diffuserait essentiellement des émissions canadiennes. Je sais qu'à Radio-Canada il a été question de CBC-2, ce qui donnerait un poste additionnel.

## [Texte]

But what I think we have to make sure of, in this world of increased choice, is that at least the choice is not all American but that we are keeping pace in making sure that we are getting more and more Canadian signals so that our viewers have a real choice. Somebody drew a distinction the other day, which I thought was useful, between choice and variety. Variety there is aplenty, but is there really choice? I think choice is the key thing now.

**Mr. Wenman:** A couple more questions. Since it is a new session again, it is on the relationship of members of Parliament to the CRTC: what is that relationship? In fact, are there limitations on the representations to be made by members of Parliament to the CRTC? I have just run into this recently, I was not aware of it. I wondered if you might briefly state that relationship between private members and the CRTC.

Another question relates to a letter I received regarding the discontinuation of the mailing of CRTC notices—if you could mention that briefly.

Finally, on the flat rating of telephone rates: for example, in suburbia, it costs more to call from Surrey to Vancouver than from Vancouver to Surrey on the same line. In view of the fact that Surrey has had its technology in place now for many years, whereas downtown Vancouver has massive capital costs, Surrey should not continue to be expected to pay for those any more than Vancouver paid for the initial installation in Surrey. With those questions, I will . . .

**The Chairman:** That is a lot to deal with in two minutes, Mr. Dalfen, but perhaps you could briefly deal with the three matters raised by Mr. Wenman.

**Mr. Dalfen:** Okay, I will try very briefly. They are useful areas to explore.

On the relationship of M.P.s to the CRTC, we expect M.P.s very often to serve as funnels from their constituents—who, perhaps, are not aware of how Ottawa works but are aware of them—to funnel complaints, concerns that they may have to the CRTC back and forth. I know since taking over as acting chairman I have had many, many of these back and forth with M.P.s. Obviously, I think the previous Prime Minister set forth guidelines applicable to Cabinet ministers and M.P.s on cases actively under consideration. Naturally, when we have an application there is a way to intervene, and I think you, Mr. Wenman, have intervened before us on one or two occasions that I recall. The normal procedures have to be followed. Obviously, contact at that point between an M.P. and the Commission on a particular case is not something one wants. But, in the normal course, the more the better, frankly, because that may serve as a very useful sounding board for us. Working with Mr. Graham, for example, in the East Kootenays on a case I happened to chair this summer, it was useful to get insights into that area from him. We encourage that, and the more the better—except, obviously, when we are

## [Traduction]

Cependant, dans ce monde qui nous offre de plus en plus de choix, nous devons au moins veiller à ce que le choix ne se limite pas aux émissions américaines et que nous progressions toujours davantage afin que les émissions canadiennes deviennent plus nombreuses et que nos spectateurs aient un choix véritable. L'autre jour, quelqu'un a fait une distinction très utile entre le choix et la variété. La variété, ce n'est pas cela qui manque, mais avons-nous vraiment le choix? Je crois que l'élément clef devient le choix, à l'heure actuelle.

**M. Wenman:** Quelques autres questions. Puisqu'il s'agit maintenant d'une nouvelle session, ma question porte sur la relation qui doit exister entre les membres du Parlement et le CRTC: quelle doit être cette relation? Impose-t-on des limites aux doléances que peuvent faire les députés au CRTC? J'ai eu ce problème dernièrement, je ne savais pas qu'il existait. Pourriez-vous brièvement nous dire quelle relation doit exister entre les députés et le CRTC.

Mon autre question porte sur une lettre que j'ai reçue concernant les avis que le CRTC n'envoie plus par la poste . . . si vous pouviez en toucher un mot.

Enfin, en ce qui concerne le tarif mensuel de l'abonnement au téléphone. Par exemple, pourquoi une communication de Surrey à Vancouver coûterait-elle plus cher qu'une même communication de Vancouver à Surrey. Et puisque les installations existent depuis bien des années à Surrey, tandis qu'on vient à peine de les installer en plein cœur de Vancouver, ce qui signifie d'énormes investissements, je ne comprends pas pourquoi Surrey devrait payer pour ces installations pas plus que Vancouver n'a payé pour l'installation initiale à Surrey. Avec ces questions, je . . .

**Le président:** C'est beaucoup demander que de vouloir qu'on réponde à toutes ces questions en deux minutes, monsieur Dalfen, mais peut-être pourriez-vous donner quelques petites explications à M. Wenman.

**M. Dalfen:** Parfait, j'essaierai de ne pas prendre trop de temps. Ce sont des questions intéressantes.

En ce qui concerne la relation qui devrait exister entre les députés et le CRTC, nous nous attendons à ce que les députés fassent souvent le lien entre leurs administrés qui ne savent peut-être pas toujours comment les choses fonctionnent à Ottawa mais qui savent comment y rejoindre leur député qui, lui nous fera connaître les plaintes, les préoccupations qui peuvent exister; les députés servent donc d'intermédiaire entre la population et le CRTC. Depuis que je suis président intérimaire, j'ai beaucoup eu affaire aux députés. Je crois que le précédent premier ministre avait établi des directives qui s'appliquaient aux ministres et aux députés lorsqu'il était question de cas à l'étude. Évidemment, lorsqu'il est question d'une demande, il n'y a pas d'intervention possible et je crois que vous-même, monsieur Wenman, vous êtes intervenu à une fois ou deux, si ma mémoire est bonne. Il faut suivre la procédure habituelle. Évidemment, on n'encourage pas, à ce moment-là, les contacts entre les députés et le Conseil lorsqu'il s'agit de cas particulier. Enfin, dans le cours normal des choses, plus il y a de contacts, mieux c'est, parce que les députés se font les porte-paroles des diverses opinions. J'ai



[Text]

active, from the moment of application to the moment of decision on a specific application.

**Mr. Wenman:** In that example, or other examples, if it is actively under consideration are we out of order? Are Mr. Friesen's questions out of order, then? Are questions of . . .

**Mr. Dalfen:** No, I think he was inquiring as to the status.

**Mr. Wenman:** Sure.

**Mr. Dalfen:** We get those kinds of requests from the parties to the case too, a lot more often than from M.P.s.

**Mr. Friesen:** Just on a point of order, I have appeared at application hearings; are you saying that that is improper?

**Mr. Dalfen:** No, quite the opposite.

**Mr. Wenman:** No, that is proper, but not . . .

**Mr. Dalfen:** The only thing I am saying, really, the obvious point, is that while the matter is under the active consideration of the Commission and it is deliberating on the judgment, contact should not be made to it at that narrow point in time.

On the question of CRTC notices, in keeping with the general instructions of the government and a variety of missives and missives we have received on the subject, we have tried to keep our costs down. The trade-off we have had to make in this case is between restraining our public hearings and keeping the public hearings in our hearing room here in Ottawa-Hull and keeping the full mailing and publicity policy going, versus having our members go out to the regions and having the full hearing process and cutting down on the mailings. If you were to tell me we could have funds for both, we would do both in full and there would be no cutback. But faced with an either or situation, it was felt the priority should be where we placed it.

• 1250

What we have also in effect done is for those groups who are no longer able to get the free mailings because we have cut that back—and that includes M.P.s and it includes public interest groups—where they write to us and tell us, and it is usually clear they have an ongoing interest in the field and need the stuff and do not have the money, then we have made it available to them without cost on a case-by-case basis. Frankly, there has not really been all that much opposition to the policy, although in an ideal world you obviously want every gem-like word you utter to be carried across the nation. But that is not to be.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dalfen.

Thank you, Mr. Wenman.

[Translation]

travaillé avec M. Graham, par exemple, sur le dossier de l'Est de Kootenays, j'ai présidé l'audience de ce cas cet été et il s'est révélé fort utile que j'aie déjà entendu parlé des problèmes de cette région. Nous encourageons ce genre d'initiatives; plus il y en a mieux cela vaut . . . à l'exception, évidemment, des cas sur lesquels nous devons trancher à partir du moment où la demande est introduite jusqu'au moment où le jugement est rendu.

**M. Wenman:** Pour en revenir à cet exemple ou à d'autres, il n'est donc pas bon que nous cherchions à intervenir pendant que vous instruisez un dossier? Les questions de M. Friesen sont-elles donc irrecevables? Les questions de . . .

**M. Dalfen:** Non, je crois qu'il voulait tout simplement savoir où nous étions rendu.

**M. Wenman:** Évidemment.

**M. Dalfen:** Les parties en cause nous posent aussi ce genre de questions, beaucoup plus souvent que les députés, d'ailleurs.

**M. Friesen:** Un rappel au Règlement; j'ai déjà comparu pendant des audiences où des demandes étaient présentées. Prétendez-vous que c'était déplacé?

**M. Dalfen:** Non, au contraire.

**M. Wenman:** Non, ce n'est pas déplacé si . . .

**M. Dalfen:** J'essaie de vous faire comprendre, à vrai dire, que lorsque le Conseil prend un dossier en délibéré, juste avant de juger la cause, il ne devrait alors y avoir aucune intervention pendant cette brève période.

En ce qui concerne les avis du CRTC, conformément aux instructions générales du gouvernement et compte tenu de toutes les missives que nous avons reçues à ce sujet, nous avons essayé de diminuer les frais. Dans le cas qui nous occupe, nous avons dû faire un compromis: ne pas organiser d'audiences publiques en dehors de la région d'Ottawa et de Hull, tout en continuant à mettre à la poste les avis et la publicité ou, inversement en permettant à nos membres de se rendre sur place sans rien supprimer du côté des audiences tout en sabrant dans le nombre de documents envoyés par la poste. Si vous me disiez que vous nous accordez des fonds pour tout faire à la fois, nous ferions tout à la fois, sans diminuer en rien nos services. Il nous fallait donc faire un choix et nous l'avons fait en tenant compte des priorités que nous nous sommes fixées.

Enfin, pour ceux qui ne reçoivent plus gratuitement ces avis à cause de ces restrictions, et cela comprend les députés ainsi que les groupes d'intérêt public, lorsque ces intéressés nous écrivent parce qu'ils ont absolument besoin de tous ces renseignements et qu'ils n'ont pas les fonds voulus pour se les payer, nous les leur envoyons gratuitement, mais en étudiant bien chaque cas individuellement. A vrai dire, il n'y a pas eu tellement d'opposition à cette politique, même si dans le monde utopique dont nous rêvons tous, toutes nos paroles sont gravées en lettres d'or et lues par tous et chacun d'un bout à l'autre du pays. Enfin, cela ne se fera jamais.

**Le président:** Merci, monsieur Dalfen.

Merci, monsieur Wenman!



[Texte]

We do have Mr. Dion, who has not been heard from. Mr. Waddell, I leave this to you? Would you be prepared to yield to Mr. Dion for his first time around and then follow up with your questioning by Mr. Rose in absentia?

**Mr. Waddell:** Well, I am tempted not to, because he should look to his colleague on his right, who took two times when he could have spoken. But I am such a nice guy, I will.

**Mrs. Sauvé:** On a point of order: he is not yielding. Mr. Rose is not here. He is not yielding anything.

**Mr. Waddell:** No, but surely our party is entitled to two rounds of questions. Surely Madam Sauvé should have yielded to her colleague on her left.

**The Chairman:** Well, if you can keep it brief, Mr. Dion, and thank Mr. Waddell for getting you in before the close of the proceedings.

**M. Dion (Portneuf):** A propos des nouvelles audiences qui vont avoir lieu prochainement, j'aimerais connaître le délai qu'il y aura entre ces audiences et l'émission des permis pour la T.V. à péage? Premièrement...

Et deuxièmement, simplement pour avoir vos commentaires, ne trouvez-vous pas que si les délais sont trop longs, le CRTC ne se trouvera pas devant un fait accompli concernant la T.V. à péage, alors que présentement l'industrie et plusieurs cablodistributeurs exploitent déjà les signaux américains? Est-ce que nous ne serons pas dans une situation où nous devons simplement réglementer les choses qui existent car l'industrie aura pour ainsi dire dicté la ligne de conduite concernant la T.V. à péage, si les délais sont trop longs?

**M. Dalfen:** Je suis fort conscient de l'importance de ne pas avoir de délai dans ce processus, en particulier, sur la question de la télévision à péage. Il y a des infractions... Il y a des gens qui ont leurs propres antennes et qui ne sont pas réglementairement autorisés par le ministère ou par le CRTC, en ce moment. J'espère, et je peux seulement dire j'espère, que les délais seront minimisés quant à ce problème. Je suis fort conscient de cela.

**M. Dion (Portneuf):** Maintenant, si cela retarde de trop, le CRTC aura à entériner les faits accomplis...

**M. Dalfen:** Ah non, non... Ce qui existe maintenant, c'est dans des communautés assez lointaines; il y a des antennes qui reçoivent des signaux américains, y inclus la télévision à péage, dans certains cas. Mais dans les communautés et les villes où se trouve la majeure partie de la population, cela n'existe pas encore. Mais il y a une question de temps, parce qu'il y a des pressions de Détroit, par exemple, il y a certaines villes à la frontière... Il y a des pressions. Ce ne sera pas comme pour le cas d'un ancien politicien, qui, lorsqu'il a vu ses gens courir dans la rue, a dit: «Je dois les suivre, parce que je suis leur chef...» Ce n'est pas encore une telle situation, mais il y a quand même... une question de vitesse... C'est très important.

• 1255

**M. Dion (Portneuf):** Est-ce que vous croyez que l'on puisse avoir un chiffre assez précis? Un an, deux ans?

[Traduction]

M. Dion n'a pas encore dit un mot. Monsieur Waddell, à vous de décider: seriez-vous prêt à céder la parole à M. Dion pour lui accorder son premier tour, après quoi vous pourrez intervenir pour M. Rose en son absence?

**M. Waddell:** Je suis fortement tenté de ne pas le faire, parce qu'il devrait se tourner vers son collaborateur de droite, qui a pris deux tours lorsqu'il aurait pu parler. Enfin, je suis un gentil garçon, je laisse faire.

**Mme Sauvé:** Un rappel au Règlement: il ne cède pas son tour. M. Rose n'est pas ici. Il ne cède rien du tout.

**M. Waddell:** Non, mais notre parti a certainement droit à deux tours de questions. Mme Sauvé aurait tout simplement dû céder la parole à son collègue de gauche.

**Le président:** Bon, faisons tout cela aussi vite que possible, monsieur Dion, et remerciez M. Waddell de vous avoir permis de dire un mot avant que nous ne levions la séance.

**Mr. Dion (Portneuf):** Concerning the new hearings that are to be held shortly, I would like to know what delay there will be between those hearings and the issuing of licences for pay TV? First...

Second, simply to get your comments on this, do you not think that if it takes too long the CRTC might find itself before a fait accompli with pay TV because, at present, the industry and many cable companies are already using American signals? Do you not think that we might not find ourselves in a situation where all we have to do is simply pass regulations on things that exist already because the industry, so to speak, will have already decided what line should be taken concerning pay TV if the whole thing takes too long?

**Mr. Dalfen:** I am quite conscious of the fact that the whole process should not be delayed especially insofar as pay television is concerned. There are infractions... There are people who have their own antennae which are not authorized or regulated by the department or the CRTC at this point. I hope and I can only hope that the time factor will be minimized for this whole thing. I am quite conscious of the problem.

**Mr. Dion (Portneuf):** Now, if all this takes too long the CRTC will just have to approve whatever went on...

**Mr. Dalfen:** No, no... what we have now exists in communities which are rather isolated; there, they have antennae that get the American signals, including pay TV in certain cases. But in the communities and cities where you find the major part of our population, that does not yet exist. But there is the question of time because there is pressure from Detroit, for example, there are certain communities on the border... there is pressure. It certainly will not be like in the case of an old politician who, when he sees everybody running around in the street, says to himself: "I have to follow them, after all, I am their leader"... that is not yet the situation but there is still... there is a question of speed... that is very important.

**Mr. Dion (Portneuf):** Do you think that we could have any kind of specific figure? One year, two years?

[Text]

**M. Dalfen:** Ah non, ce sera moins . . . entre les deux.

**M. Dion (Portneuf):** Entre les deux! Un an et demi?

**M. Dalfen:** Entre les deux. J'espère bien que ce sera plus proche d'un an . . . Parce que c'est assez, quand même. Ce sera moins de deux ans. Mais encore une fois, un commercial, si on est bien équipé, avec des membres, etc . . . on peut faire plus que dans la situation actuelle.

**M. Dion (Portneuf):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Dion. Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** First of all I should say, Mr. Dalfen, I think every Canadian Gatsby's dream must be to own a cable company and have him bought out by Ted Rogers and then retire to Florida.

I was just looking at the figures for cablevision profits for 1978. Their total revenue is \$273,223,436 and they spent \$16,380,639 in programming. I am sure you will agree with me that is a pretty small amount to be spending on programming. I am looking at the *Globe and Mail* for December 3 and the heading of the article is "Cable TV shares' profit potential wins high ratings." It says:

The cable television industry has taken centre stage among communication stocks as the area for profit growth largely because of expansion potential in the United States.

They are taking their profits which are huge and they are buying into American companies and investing in the United States. Do you not think that they should be spending a little money on Canadian programming, more money on Canadian programming, Canadian content? If you do not think they go that way, do you not think that this vast potential for money, if controlled by another corporation or by the CBC or whatever, would be a potential source for what Mr. Friesen, I think, was looking for, or one of the gentlemen in the opposite way there, some money for the CBC and for Canadian programming?

**Mr. Dalfen:** This Commission, Mr. Waddell, long before either your time or mine has been wrestling with this and if the figures are correct, 16 over 273 does not represent 10 per cent and this Commission has set as a guideline for programming, 10 per cent of growth. Now, unlike the R & D requirement, which has now been made a condition of certain transactions, the programming one never was. Maybe it should be. The advice the previous commission, before I got there, had was that there would be a certain kind of taxation involved in that and it was not perhaps within the Commission's powers to actually allocate money in that kind of way. Now, the guideline has been there and the figure is unfortunate, as all averages are, in one sense and that is that some of the cablecasters in fact, spend 10 per cent or more, the minority; others spend a lot less and so you may have a net result here. I cannot confirm that right at the present time, but I would

[Translation]

**Mr. Dalfen:** Oh no, it would be less . . . between the two.

**Mr. Dion (Portneuf):** Between the two! One year and a half?

**Mr. Dalfen:** Between the two. I hope that it will be closer to the year . . . because that is rather enough. It will be less than two years. However, once again, a commercial, if you are well equipped, with members and so forth and so on . . . much more could be done than is now being done.

**Mr. Dion (Portneuf):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dion. Monsieur Waddell.

**M. Waddell:** Tout d'abord, monsieur Dalfen, il me semble que le rêve de tout millionnaire en herbe canadien doit être d'avoir sa propre compagnie de cablodiffusion qui serait ensuite achetée par Ted Rogers afin de pouvoir ensuite prendre sa retraite dorée en Floride.

J'étudiais les chiffres concernant la cablodistribution pour 1978. Le revenu global de toutes ces compagnies était de l'ordre de 273,223,436 dollars. De ce montant, 16,380,639 dollars ont été consacrés à la programmation. Je suis sûr que vous direz comme moi, que l'on ne consacre pas énormément d'argent à la programmation. Dans le *Globe and Mail* du 3 décembre, il y a un article coiffé de la manchette «Les bénéfices potentiels de la cablodistribution gagnent des points pour les actions». On y dit entre autre:

Tous les feux de la rampe du secteur des communications se tournent vers l'industrie de la cablodistribution où l'on croit à l'augmentation des bénéfices surtout à cause du potentiel d'expansion aux États-Unis.

Ces compagnies prennent donc leurs bénéfices qui sont énormes pour les investir dans des sociétés américaines aux États-Unis. Ne croyez-vous pas qu'elles devraient consacrer un peu plus de fonds à la programmation canadienne et au contenu canadien des émissions? Si vous pensez qu'elles ne le font pas suffisamment, ne croyez-vous pas que cette vaste machine à argent, si elle était contrôlée par une autre société, par Radio-Canada ou quelque chose du genre, pourrait être une source potentielle pour ce que cherchait à obtenir, me semble-t-il, M. Friesen ou l'un de ces messieurs de l'autre côté de la salle une bonne source d'argent, donc, pour Radio-Canada et pour la programmation canadienne?

**M. Dalfen:** Monsieur Waddell, bien avant vous et moi, le Conseil s'est attaqué à ce problème; si les chiffres sont exacts, 16 divisé par 273 ne donne pas 10 p. 100, et notre Conseil avait fixé une ligne directrice à l'égard de la programmation, soit 10 p. 100 de la croissance. La programmation n'a jamais été imposée comme condition d'une transaction, contrairement à ce qui se fait maintenant dans le cas de la recherche et du développement. Peut-être devrait-on changer cette situation. L'ancien conseil, dont je ne faisais pas partie, avait déjà décidé qu'il s'agissait là d'une certaine forme d'imposition qu'il n'avait peut-être pas la compétence voulue pour répartir ainsi des fonds. Enfin, la ligne directrice existe, le chiffre cité en exemple est un choix malheureux, comme le sont toutes les moyennes; on dit, que certains cablodistributeurs consacrent plus de 10 p. 100 de leurs fonds à ce genre de choses; c'est une minorité; d'autres y consacrent beaucoup moins que cela, ce



[Texte]

certainly be glad to do that and get back to you. If your figures are roughly correct, then there is not enough going in and ways and means should be found of getting more to go to Canadian programming.

**Mr. Waddell:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Friesen, I will invite you to very quickly bring up the rear.

**Mr. Friesen:** I would like to have a clarification. Is Mr. Waddell's figure of \$274 million gross revenues or was that profits? I thought he said profits. And if...

**Mr. Waddell:** No, I am sorry. I will correct myself if I did say that. It is gross revenue. With respect to profits, I think there is something like \$50 million profits but there are huge depreciation allowances of another \$50 million.

**Mr. Friesen:** Well, I just wanted that to be clear.

**Mr. Dalfen:** What is interesting is the \$273 million figure. You talk about small business earlier and if cable is small business, \$273 million is about one-hundredth of Bell Canada's annual gross revenues which are about \$2.7 billion. So what is \$273 million over \$2.7 billion. That is the entire cable industry compared to Bell Canada. I do not know. I may get my zero in the wrong place, but the fact of the matter is that it shows you that even with CCL as it now is, when you talk about small business versus tiny business compared to say what the telephone company earns—I am just giving those as figures; those are not meant to be significant statements of any kind, but just to give a sense of proportion.

• 1300

**Mr. Friesen:** Two quick points, I was really quite shocked at your suggestion before. I thought you worked out a policy with Mr. Johnson seemingly out of context of the economics regarding advertising and commerce, and you were not making economic considerations in the determination of that policy. To me it is shocking, when we are supposed to be in a restraint period, that you would develop that kind of a policy.

**Mr. Dalfen:** Could I comment on that?

**Mr. Friesen:** Sure.

**Mr. Dalfen:** It is a fair point that you raise, and under ordinary circumstances I would respond in a different way to it. I would be able to tell you that we have explored the books and so on, and feel confident that we can make that kind of assumption.

The fact of the matter is, you have a very unique process here. The CBC is the only regulated company that can, after a condition of licence is put in the decision renewing the licence,

[Traduction]

qui ne vous donne peut-être pas un résultat net ici. Enfin, je ne puis confirmer cela pour le moment, mais je serai heureux de vous faire parvenir des chiffres à ce sujet plus tard. Si vos chiffres sont approximativement exacts, c'est vrai qu'on est loin de consacrer suffisamment de fonds à la programmation canadienne et il faudrait trouver d'autres moyens pour encourager une telle attitude.

**M. Waddell:** Merci.

**Le président:** Monsieur Friesen, très vite, vous êtes le dernier.

**M. Friesen:** Un éclaircissement. Ce chiffre de 274 millions de dollars cité par M. Waddell, s'agissait-il là des revenus bruts ou du bénéfice? Il me semble qu'il a dit que c'était des bénéfices? Et si...

**M. Waddell:** Non, je suis désolé. J'apporte immédiatement une correction si c'est ce que j'ai dit. Il s'agit du revenu brut. En ce qui concerne les bénéfices, il me semble qu'ils sont de l'ordre de 50 millions de dollars après déduction d'un autre montant de 50 millions de dollars environ pour amortissement des actifs.

**M. Friesen:** Je voulais tout simplement que ce soit clair.

**M. Dalfen:** Ce chiffre de 273 millions de dollars est très intéressant. Vous parliez de la petite entreprise, tout à l'heure et si la cablodistribution se trouve dans le domaine de la petite entreprise, 273 millions de dollars, c'est environ un centième des revenus bruts annuels de Bell Canada qui se situe à environ 2.7 milliards de dollars. Deux cent soixante-treize millions de dollars comparés à 2.7 milliards de dollars. Voilà donc toute l'industrie de la cablodistribution comparée à Bell Canada. Enfin, je ne sais pas. Peut-être ai-je mis un zéro à la mauvaise place, mais enfin, même dans l'état actuel des choses, chez CCL, lorsqu'il est question de la petite entreprise par rapport à la micro entreprise, par rapport à ce que peuvent être les revenus de la compagnie de téléphone... je ne vous donne que ces chiffres; il ne s'agit pas de déclaration de principe, mais je veux vous donner une idée des proportions.

**M. Friesen:** Deux brèves observations, j'ai été véritablement choqué par les propos que vous avez tenus plus tôt. J'ai eu l'impression que vous en êtes arrivé à établir une politique en collaboration avec M. Johnson, sans tenir compte du facteur économique, soit des recettes publicitaires et commerciales, et que vous n'avez donc pas pensé à l'économie lors de la détermination de cette politique. Il me paraît scandaleux, alors que nous sommes sensés être dans une période de restrictions budgétaires, que vous ayez élaboré ce genre de politique.

**M. Dalfen:** Me permettez-vous de répondre à votre intervention?

**M. Friesen:** Certainement.

**M. Dalfen:** Vous soulevez là une préoccupation légitime, et j'y répondrai différemment dans des circonstances ordinaires. Je serai alors en mesure de vous dire que nous avons étudié l'aspect comptabilité, et je me sentais tout à fait sûr de pouvoir adopter ce genre d'hypothèse.

Or, dans les faits, nous sommes en face d'un processus tout à fait unique ici. La société Radio-Canada est, en effet, la seule entreprise qui, après l'imposition d'une condition lors de la



*[Text]*

come to the commission and consult with it and say, "We do not like the way you have phrased it and we are going to proceed this way." The fact of the matter is, we are unable to do the analysis. There are no reports in existence that provide us with that analysis, and yet Mr. Johnson accepted it. The fact of his acceptance indicates to me that in effect, even in his view it is economically and financially feasible. However, the point is well taken, and to the extent that Parliament feels these kinds of fiscal considerations should be more important in the regulation of broadcasting, then I think the ways and means have to be provided, either for a central financial agency or for ourselves, to do the work necessary.

**Mr. Friesen:** I have always felt that the Broadcasting Act puts the CBC in a position of conflict of interest, in that it works together with the CRTC as a consultative body and is also regulated by the CRTC. It seems to me that is a conflict of interest. Would you suggest that we change that?

**Mr. Dalfen:** I would not put it as a conflict of interest, but I would put it as one of those things that gives them a different status than the other broadcasters. They, like other broadcasters, have to appear at their hearing, and decision then comes down. The only difference is that if they do not like a particular condition they have a right to consult, and if, unlike this case, it is not resolved, they can go to the minister, as happened in 1974, who then decides one way or the other.

The CBC used to be the broadcaster and regulator. Prior to the BBG, the CBC regulated private broadcasting. Then they felt that come apart and the BBG regulated the private sector. In 1968 the CBC suddenly came under a regulatory umbrella, but there was a whole tradition that balked against that. They said, We are the state enterprise here, why should we be regulated by commission? I suppose, in the give and take of the debates and the negotiations over that statute, these vestiges of special status were put in. If that were removed, in some respects it would obviously be neater, and we would be less open to the criticisms of the private sector who say, "They can negotiate their conditions with you, while we simply have to accept them or go to court with you." In a sense, there would be greater fairness if that were removed. As to whether I would be prepared to advocate it, it is something that I would take back to my colleagues to see what their view is; then perhaps I will get back to you, Mr. Chairman, on that, because I had not thought of it before.

**Mr. Friesen:** One final question and then I will be through, sir.

*[Translation]*

demande de renouvellement de permis, a le droit de dire au conseil qu'elle n'est pas d'accord avec la façon dont on a exprimé les choses et qu'elle entend agir de telle façon. Dans le cas qui nous occupe, nous ne sommes pas en mesure d'effectuer l'analyse nécessaire. En outre, il n'existe aucun rapport nous fournissant cette analyse, et malgré cela, M. Johnson a accepté notre proposition. Ce fait me paraît donc être le signe que, d'après lui, cette entente est réaliste sur le plan économique et financier. Nous prenons toutefois note de vos observations, et si le Parlement estime que ces considérations fiscales doivent avoir plus d'importance eu égard à la réglementation de la radiodiffusion, il faudra que l'on fournisse les moyens nécessaires pour effectuer ce travail, soit à un organisme financier central ou à nous-mêmes.

**M. Friesen:** J'ai toujours pensé que la Loi sur la radiodiffusion met la société Radio-Canada dans une situation de conflit d'intérêts, en ce sens qu'elle travaille en collaboration avec le CRTC en tant qu'organisme consultatif tout en étant assujettie par les règlements de ce conseil. Il me semble donc y avoir conflit d'intérêt ici. Proposez-vous qu'on modifie cela?

**M. Dalfen:** D'après moi, il ne s'agit pas de conflit d'intérêts mais de conditions qui accordent un statut différent à Radio-Canada par rapport à celui des autres radiodiffuseurs. Cette société doit se présenter aux audiences, tout comme les autres radiodiffuseurs et une décision est rendue à son sujet. La seule différence tient au fait que si elle n'aime pas une condition précise, elle a le droit de consulter le conseil, et s'il n'y a pas résolution du problème, à l'encontre de ce qui s'est passé dans le cas évoqué, elle peut s'adresser au ministre, comme en 1974, et ce dernier peut trancher dans un sens ou dans l'autre.

La société Radio-Canada a déjà été à la fois organisme de radiodiffusion et de réglementation. En effet, avant l'existence du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, c'est Radio-Canada qui réglementait la radiodiffusion dans le secteur privé. Ensuite, il y a eu scission et c'est le BGR qui s'est occupé de prescrire des règlements s'appliquant au secteur privé. En 1968, la société a été assujettie à l'autorité d'un autre organisme de réglementation, mais tous ces antécédents allaient contre cette innovation. Elle se disait entreprise d'État et se demandait pourquoi il faudrait être réglementée par un conseil. Je suppose que les compromis de part et d'autre qui ont été obtenus lors des négociations relatives au statut de Radio-Canada ont inscrit certains vestiges du statut spécial dont jouissait la société auparavant. Évidemment, si on éliminait ce statut distinctif, la situation serait beaucoup plus nette; nous prêterions moins flanc aux critiques des postes privés qui nous reprochent que la société peut négocier ses conditions avec nous alors qu'eux doivent se contenter de les accepter ou de nous contester devant les tribunaux. Dans un sens, la situation serait beaucoup plus équitable. Quant à savoir si je suis disposé à promouvoir cette cause, c'est quelque chose dont je devrai discuter avec mes collègues afin de connaître leur avis; alors, je me représenterai peut-être devant vous, monsieur le président, car je n'ai pas pensé à la question auparavant.

**M. Friesen:** Une dernière question, monsieur.

## [Texte]

Yesterday I picked up a copy of the November issue of *Film World* and it has an article entitled *Open Private Broadcasting Licences to competitive Bidding Rather Than Automatic Renewal—Economic Council*. Have you seen that report by the Economic Council of Canada? One short paragraph says:

The Council says the CRTC "appears to be very misguided in its perception of what private broadcasting is and what drives it and suggests, obviously, that there ought to be competitive bidding for licences rather than seemingly almost automatic renewal of licences."

**Mr. Dalfen:** First, I think the report they are referring to is the report prepared by Dr. Robert Babe for the Economic Council. The Chairman of the Economic Council, Mrs. Ostry, has told us that this is not an Economic Council report. This is the problem when somebody does a report for a body; it somehow becomes publicized as being a report of that body. There are many contentious statements in that report that I do not think the council fully accepts, nor do we. That is a kind of disclaimer in there on their behalf, and certainly on ours.

• 1305

As to the question of competitive bidding, this has been a very thorny issue for us because, on the one hand, when licences are first issued there is a highly competitive process, up to nine or ten applicants sometimes. And then when the thing is transferred, not just at renewal, because the Supreme court has said that licencees have a certain sort of claim to be heard on renewals that may be superior to others, but on transfers, why is that when somebody wants to sell, he can walk down the aisle to the commission with one bride instead of, in effect, saying, well here is the licence back, here is our price; you give us a purchaser. And it has been batted back and forth over recent years in the Commission, and what we have done so far is we have maintained the policy of saying that they are entitled to do this. If the first bride is turned down, he can bring a second one, and so on and so forth.

I will give you only two recent instances of cases that we have had where the issue was discussed. In a recent case involving the transfer of AM and FM stations in Brampton, Ontario, there was a dissenting opinion. The Commission basically said that they would adhere to their normal procedures. But there was a dissenting opinion saying this should have been a case where there were competitive applications for the thing, particularly since this particular group was in receivership. And in that sense, why not open it up to a competitive process like anything else? And that was a dissenting opinion. So it may be a sign of the future or it may not.

The other thing was that in a document we put out on procedures governing transfers of ownership, we said that the case that I have just given you was an easy one, a clear purchaser, clear vendor, where controlling shares are held. But

## [Traduction]

Hier j'ai parcouru le numéro de novembre de la revue *Film World* qui comprenait un article intitulé «Le Conseil économique estime que les soumissions de renouvellement de permis de radiodiffusion doivent être ouvertes à la concurrence plutôt qu'acceptées automatiquement». Avez-vous vu ce rapport du Conseil économique du Canada? Il contient le paragraphe suivant où le Conseil affirme, et je cite:

Le CRTC semble avoir très mal compris ce qu'est la radiodiffusion dans le secteur privé ainsi que ce qui la motive et par conséquent, propose que les soumissions relatives au renouvellement de licences soient ouvertes à la concurrence plutôt que d'être sanctionnées automatiquement par un renouvellement.

**M. Dalfen:** Premièrement, je crois que le rapport auquel il est fait allusion est celui préparé par M. Robert Babe pour le Conseil économique. La présidente du Conseil, Mme Ostry, nous a dit qu'il ne s'agit pas d'un document émanant du Conseil lui-même. C'est ce qui se passe lorsque quelqu'un rédige un rapport pour un organisme; on le fait passer pour le rapport de l'organisme même. Or, le document en question comporte bon nombre d'affirmations prêtant à controverse et que, d'après moi, le Conseil n'accepte pas entièrement, pas plus que nous d'ailleurs. Je tiens donc à faire cette mise au point en son nom, et certainement en notre nom propre.

Pour ce qui est des soumissions ouvertes à la concurrence, cela a été un problème très épineux pour nous, car lorsqu'on délivre les permis la première fois, le processus est extrêmement concurrentiel, il y a jusqu'à 9 ou 10 requérants parfois. Par ailleurs, lorsqu'il y a un changement de main non pas une demande de renouvellement, la situation est différente étant donné que la Cour suprême a décidé que les détenteurs de permis ont, en quelque sorte, plus de droit que les autres, lorsqu'il s'agit d'obtenir un renouvellement. Toutefois, lorsqu'il s'agit de céder l'entreprise, pourquoi le détenteur peut-il décider de l'entreprise à qui il veut vendre plutôt que de rendre sa licence moyennant la présentation d'un acheteur, que le CRTC s'occuperait de trouver. Cette question a été discutée ces dernières années au Conseil, et jusqu'à maintenant, nous avons continué à dire que l'entreprise détentrice d'un permis avait ce droit. Si donc on refuse le premier acheteur, il peut en présenter un deuxième, etc.

Je vais évoquer deux cas récents où on a discuté de cette question. A Brampton, en Ontario, des postes MA et MF ont changé de main, et lorsque le Conseil a rendu sa décision, il y a eu un avis contraire. Pour l'essentiel, le Conseil a affirmé vouloir adhérer aux procédures normales. Toutefois, un avis contraire a fait valoir que les soumissions auraient dû être ouvertes à la concurrence, surtout étant donné que le groupe en question était en faillite. D'ailleurs, dans un certain sens, pourquoi n'y aurait-il pas concurrence dans un cas pareil comme dans les autres cas? C'est l'avis contraire qui a été exprimé. Et il se peut qu'il préfigure l'orientation qu'on suivra ou non à l'avenir.

L'autre cas portait sur un document que nous avons publié au sujet des procédures relatives à la cession de l'entreprise. Nous avons alors précisé que le cas que je viens d'évoquer était facile à trancher, la situation était nette; il y avait un acheteur,



*[Text]*

what about creeping acquisitions? How do you have competitive applications over creeping acquisitions where somebody buys 10 per cent on the market today and gets another 10 per cent tomorrow, and so on? Is a competitive application process at all feasible under that rubric? And that posed certain difficulties. Plus the industry has almost to a man argued that, no, they put their money in, invest it, and have a right to sell to the person they choose at the end for the terms and the conditions they choose.

So the answer in a long-winded way is to say the matter is under ongoing and active consideration but the state of play is as I gave it to you.

Thank you.

**Mr. Friesen:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Friesen.

Thank you, Mr. Dalfen and your officials, for a very full and forthright presentation here this morning, or now it is the afternoon. And in view of the late hour I think I will hold over a point of order raised by Mrs. Stratas about the delay in our receiving transcripts of these proceedings until our next meeting, which will be Thursday, December 6, at 3.30 p.m. in this room.

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

*[Translation]*

une entreprise à vendre, laquelle détenait les parts de fondateur. Qu'en est-il toutefois d'entreprises qui en acquièrent progressivement d'autres? Comment peut-il y avoir des soumissions concurrentielles lorsque quelqu'un achète 10 p. 100 d'une entreprise aujourd'hui puis accapare 10 autres p. 100 le lendemain etc? Dans un cas pareil, est-il possible d'avoir un processus de soumissions de demandes ouvert à la concurrence? Cela a donc posé certaines difficultés. En outre, l'industrie a dit de façon quasi-unanime que c'était elle qui avait fait son capital, qu'elle avait donc le droit de choisir son acheteur ainsi que les conditions et les termes de la cession.

Par conséquent, je ne puis vous dire que ce sujet fait l'objet d'un examen constant et attentif bien que l'état de la chose corresponde à ce que je viens de vous dire.

Merci.

**M. Friesen:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Friesen.

Monsieur Dalfen, je vous remercie ainsi que vos collaborateurs, d'avoir été présents aujourd'hui et de nous avoir fait un exposé clair et précis. Étant donné qu'il est déjà tard, je vais reporter à la prochaine séance le rappel au Règlement demandé par Mme Stratas au sujet du retard avec lequel nous recevons les procès-verbaux de nos réunions. La prochaine séance aura donc lieu le jeudi 6 décembre à 15 h 30 dans cette pièce.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.























If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada  
45, boulevard Sacre-Coeur  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:*

Mr. Charles Dalfen, Acting Chairman;  
Mr. David Osborn, General Counsel.

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:*

M. Charles Dalfen, président intérimaire;  
M. David Osborn, chef du Contentieux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, December 6, 1979

Chairman: Mr. Geoff Scott

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 6 décembre 1979

Président: M. Geoff Scott

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Communications and Culture

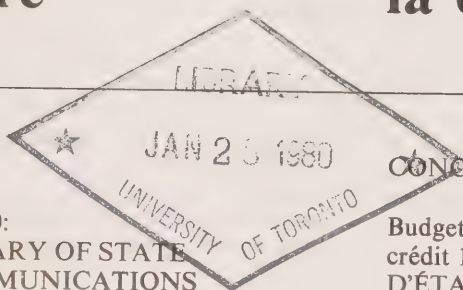
## Communications et de la culture

RESPECTING:

Main Estimates 1979-80:  
Vote 1 under SECRETARY OF STATE  
and Vote 1 under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1979-1980:  
crédit 1 sous la rubrique SECRÉTARIAT  
D'ÉTAT et crédit 1 sous la rubrique  
COMMUNICATIONS



APPEARING:

The Honourable David MacDonald,  
Secretary of State  
and Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable David MacDonald,  
Secrétaire d'État  
et ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

TRIAL

First Session of the  
Thirty-first Parliament, 1979

Première session de la  
trente et unième législature, 1979



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Mr. Geoff Scott

*Vice-Chairman:* Mr. John Kushner

and Messrs:

Beattie ( <i>Hamilton Mountain</i> )	Flis
Cook	Friesen
Dawson	Gourd
Dion ( <i>Portneuf</i> )	Graham
Fennell	

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* M. Geoff Scott

*Vice-président:* M. John Kushner

et Messieurs:

Herbert	Reimer
Jewett (Miss)	Rose
Kaplan	Sauvé (Mrs.)
McMillan	Stratas (Mrs.)—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du comité*

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Thursday, December 6, 1979:

Miss Jewett replaced Mr. Waddell.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 6 décembre 1979:

M<sup>lle</sup> Jewett remplace M. Waddell.

ERRATUM

**Re Issue No. 4** of the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts:

In the **EVIDENCE** of Thursday, November 22, 1979, on page 4:5 at about mid-page, after the paragraph ending with the line "of December 7 to have these main estimates completed.", insert the following omission:

[Text]

"**The Chairman:** So I would ask the Committee for approval of the Sub-committee report as recommended by the steering committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed."

ERRATUM

**Objet: Fascicule n° 4** du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts:

Dans les **TÉMOIGNAGES** du jeudi 22 novembre 1979, au milieu environ de la page 4:5, après le paragraphe se terminant par le terme «principal», insérer l'omission suivante:

[Traduction]

«**Le président:** Je vais donc demander au Comité d'approuver le rapport du sous-comité, comme l'a recommandé le comité directeur.

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Adopté.»

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 6, 1979  
(10)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Scott, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Beattie (*Hamilton Mountain*), Cook, Dion (*Portneuf*), Fennell, Flis, Friesen, Graham, Herbert, Miss Jewett, Messrs. Kushner, McMillan, Reimer, Rose, Mrs. Sauvé, Mr. Scott (*Hamilton-Wentworth*) and Mrs. Stratas.

*Other Members present:* Messrs. Baker (*Gander-Twillingate*), Fleming and Harquail.

*Appearing:* The Honourable David MacDonald, Secretary of State and Minister of Communications.

*Witnesses: From the Department of Secretary of State:* Mr. Paul E. Larose, Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development; *From the Department of Communications:* Mr. B. Ostry, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference of October 15, 1979 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1980. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 8, 1979, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 1 under Secretary of State and Vote 1 under Communications.

The Minister with the witnesses answered questions.

In accordance with an Order of the Committee adopted at its meeting on October 25, 1979 the Chairman authorized the following documents presented by the Honourable David MacDonald, Secretary of State of Canada to be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

1—The answers to questions asked by Mr. Serge Joyal at the meeting of Thursday, November 8, 1979 submitted by the Honourable David MacDonald, Secretary of State of Canada (*See Appendix "CC-7"*).

2—The answers to questions asked by Mr. Robert Gourd at the meeting of Monday, November 26, 1979, submitted by the Honourable David MacDonald, Secretary of State of Canada (*See Appendix "CC-8"*).

At 5:32 p. o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 DÉCEMBRE 1979  
(10)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15 h 36 sous la présidence de M. Scott (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Beattie (*Hamilton Mountain*), Cook, Dion (*Portneuf*), Fennell, Flis, Friesen, Graham, Herbert, M<sup>lle</sup> Jewett, MM. Kushner, McMillan, Reimer, Rose, M<sup>me</sup> Sauvé, M. Scott (*Hamilton-Wentworth*) et M<sup>me</sup> Stratas.

*Autres députés présents:* MM. Baker (*Gander-Twillingate*), Fleming et Harquail.

*Comparaît:* L'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État et ministre des Communications.

*Témoins: Du Secrétariat d'État:* M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et expansion du bilinguisme; *Du Ministère des Communications:* M. B. Ostry, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 octobre 1979 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1980. (*Voir procès-verbal du jeudi 8 novembre 1979, Fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique Secrétariat d'État et le crédit 1 sous la rubrique Communications.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Conformément à un ordre de renvoi du Comité, adopté à la séance du 25 octobre 1979, le président autorise que les documents suivants présentés par l'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État du Canada soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

1—Les réponses aux questions posées par M. Serge Joyal, à la séance du jeudi 8 novembre 1979, soumises par l'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État du Canada (*Voir Appendice "CC-7"*).

2—Les réponses aux questions posées par M. Robert Gourd, à la séance du lundi 26 novembre 1979, soumises par l'honorable David MacDonald, Secrétaire d'État du Canada (*Voir Appendice "CC-8"*).

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Jacques Lahaie

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, December 6, 1979

• 1537

*[Text]***The Chairman:** Order, please.

Honourable members of the Committee, Mr. Minister, ladies and gentlemen, good afternoon. We have a very heavy work load ahead of us, so we would like to get right down to business. I would like to begin at the outset to deal with an important point of order which was raised by Mr. Rose at last Thursday's Committee and which has been coming up informally pretty well every meeting. It has to do with the round one, round two procedure of questioning here.

As I said last Thursday, it is pretty well up to each individual Committee to establish its own rules and customs. What I have informally been doing is taking one speaker from each party for the first ten-minute spasms of questioning, which consumes about thirty minutes of the questioning, and then we revert to the five-minute rule. In that connection, so there is no misunderstanding—and I would like to suggest to the Committee that we formalize it in this way—round one shall be interpreted as the speaker from the Official Opposition, followed by a questioner from the New Democratic Party, followed by a representative from the Government. Then we go to round two, or the second round of questioning, which reverts to the five-minute rule, and we will go in the same order. We will take one member from each party present until everybody has been recognized once. Then we will go to what might loosely be interpreted as round three, which would be to get repeat questioners on their five minutes.

On a point of order, Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** A point of clarification, if I may, Mr. Chairman. That is saying the NDP traditionally have two members; so it does not mean if you go on for three or four rounds you will have four spokesmen for the NDP if other members of their party have come in, which would be disproportionate to their representation in the House and unfair to the Government and Official Opposition.

**The Chairman:** this is true.

**Miss Jewett:** Mr. Chairman, on the same point or order: I will speak four turns.

**The Chairman:** We have been trying to handle it on an informal and pretty flexible basis before. We would like to see those speakers who have not had a chance first. If the representative of the NDP, though decides that she or he would like to come back to a second round of questioning, I think we should be reasonably flexible in allowing, within a reasonable period of time, a spokesman from the NDP to have that second round of questioning. But I would prefer, Mr. Fleming and members of the Committee, to see that everybody has a chance to question first before we recognize questioners for the second time.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 6 décembre 1979

*[Translation]***Le président:** La séance est ouverte.

Monsieur le ministre, mesdames et messieurs, nous avons énormément de travail à faire cet après-midi et nous voudrions commencer immédiatement. J'aimerais qu'on discute tout d'abord d'une question importante qui a été soulevée au cours de la dernière réunion du Comité, jeudi, par M. Rose à propos du règlement. Il s'agit d'une question qu'on soulève de façon non officielle à presque toutes les réunions et porte sur les deux tours de questions et la méthode à suivre à cet égard.

Comme je l'ai dit jeudi dernier, il incombe aux différents comités d'établir leurs propres principes. J'ai permis personnellement, et ceci de façon non officielle, à un représentant de chaque parti de prendre la parole pendant 10 minutes, ce qui prend en tout 30 minutes, après quoi nous en revenons à des interventions de cinq minutes. A cet égard, et afin qu'il n'y ait aucun malentendu, je suggère au Comité la procédure suivante: au premier tour le représentant de l'opposition officielle prendra la parole, suivi par un membre du nouveau parti démocratique, suivi lui-même par un représentant du gouvernement. Nous passerons ensuite au deuxième tour de questions et les députés auront droit à 5 minutes, l'ordre suivi sera le même que pendant le premier tour: c'est-à-dire un membre de chaque parti présent jusqu'à ce que tout le monde ait pu prendre la parole. Nous passerons ensuite à ce que l'on pourrait nommer le troisième tour au cours duquel les membres du Comité qui ont déjà pris la parole pourront poser des questions pendant 5 minutes supplémentaires.

M. Fleming invoque le règlement.

**M. Fleming:** J'aimerais avoir des précisions, monsieur le président. Traditionnellement, le NPD a deux membres. D'après votre façon de compter, cela ne signifierait quand même pas que s'il y avait trois ou quatre tours de question quatre porte-parole du NPD pourraient poser des questions en supposant que deux autres membres soient venus se joindre aux deux membres présents, ce qui leur donnerait une représentation tout à fait disproportionnée à la Chambre et ce qui serait injuste envers le gouvernement et l'opposition officielle.

**Le président:** Non.

**Mlle Jewett:** Monsieur le président, j'invoque le même règlement: j'interviendrai quatre fois.

**Le président:** Nous avons essayé d'éviter que les choses soient trop rigides et trop contraignantes. Nous aimerions que les personnes qui n'ont pas encore pris la parole aient la possibilité de le faire. Si un représentant du NPD décide qu'il aimerait intervenir de nouveau au deuxième tour, je crois que nous devrions être suffisamment souples pour permettre au cours d'une période assez raisonnable à un porte-parole du NPD de participer au deuxième tour de questions. Cependant, mesdames et messieurs, je voudrais que tout le monde ait la possibilité de poser des questions avant d'accorder un deuxième tour à certains.



[Texte]

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** On the same point of order, Mr. Chairman, is that not a departure from tradition, that we get one from the Official Opposition and the NDP and then one from this side of the Committee, and then back to the Official Opposition? Should you not be going from the Official Opposition to the Government side, proportionate to the number of seats held in the House?

• 1540

**The Chairman:** Mr. Beattie, as I say, in the meetings we have been holding for the last few weeks I have tried to be fairly flexible, and with the permission of the Committee we have made sure that everybody got on and pretty well in the order that they wished to get on. As I say, it is up to every committee to establish their own rules. If we have one member of the NDP here, well, then we will make the decision as we go as to when that one member gets up a second time, but certainly it has been proportionately more questioners from the opposition and more questioners from the government side in pretty well every meeting we have had.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** That is as it should be. It works the same way in the House of Commons. What I am suggesting is that if there are two members of the NDP here they are going to be heard for sure, whereas we may have six or seven members on this side and the other side and some of us will not be recognized.

**The Chairman:** This is the final meeting of this Committee in terms of passing these estimates. I realize your concern, Mr. Beattie. I will make sure that you do get recognized so you can make your plane, but the Chair also has to be reasonably flexible with the members of the Committee as to who should be recognized for questioning.

**Mrs. Sauvé:** On a point of order, Mr. Chairman. I can understand that you want to be flexible, and I think I could go along with that approach. But when the member of the NDP wanted to speak for himself and then for Mr. Rose, who was absent, I find that a bit much. If your flexibility means that anybody will come and speak on a *nom d'emprunt*, well, I will not go with it.

**The Chairman:** That was a one-occasion—only situation, Madame Sauvé.

**Mrs. Sauvé:** It might arise again. Miss Jewett got to speak four times.

**The Chairman:** As the questioning proceeds . . .

**Mrs. Sauvé:** On her own, under her own name.

**The Chairman:** As the questioning proceeds we will deal with recognizing Miss Jewett.

The Committee resumes consideration of its order of reference dated Monday, October 15, 1979, relating to the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1980, under Secretary of State and under Communications.

The Secretary of State and the Minister of Communications is before us for the third time since this Committee began its deliberations. He has been very generous with his time. He is here in his double capacity today and will be prepared to answer questions from Committee members back and forth as

[Traduction]

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Au sujet de ce même rappel au Règlement, monsieur le président, s'agit-il ne pas là d'un accroc à la tradition lorsqu'on permet à un membre de l'opposition officielle, suivi d'un membre du NPD, de prendre la parole avant les membres de notre parti, pour revenir ensuite à un membre de l'opposition officielle? Ne devrait-on pas aller de l'opposition officielle au gouvernement, en tenant compte du nombre de sièges détenus à la Chambre?

**Le président:** Monsieur Beattie, comme je l'ai dit, j'ai essayé au cours des séances précédentes d'être assez souple, et avec la permission du comité, nous avons veillé à ce que tous les membres du comité puissent prendre la parole dans l'ordre où ils voulaient parler. Comme je l'ai dit, il incombe à chaque comité d'établir ces propres règles. Si nous avons un député du NPD au comité, alors nous déciderons en temps et lieu, quand cette personne pourra bénéficier d'un deuxième tour, mais il est certain que proportionnellement, il y a toujours eu plus de questions posées par les députés de l'opposition et du gouvernement.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Comme il se doit. Les choses fonctionnent de la même façon à la Chambre des communes. J'ai l'impression que, s'il y a ici deux députés du Nouveau parti démocratique, ces deux députés pourront se faire entendre alors que si nous en avons six ou sept de notre côté, comme l'opposition, certains d'entre nous ne pourront pas prendre la parole.

**Le président:** C'est la dernière réunion du comité pour ce qui est de l'adoption du budget. Je comprends vos préoccupations, monsieur Beattie, et je veillerai à ce que vous puissiez intervenir assez vite pour que vous ne manquiez pas votre avion, mais le président doit rester suffisamment souple afin de permettre aux membres du comité de prendre la parole.

**Mme Sauvé:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me rends compte que vous voulez être souple et je suis d'accord avec vous sur ce point, mais lorsque le député du NPD voulait parler pour elle-même et ensuite au nom de M. Rose, qui était absent, je trouve que c'est un peu exagéré. Je ne suis pas d'accord avec vous si votre souplesse signifie qu'une personne peut prendre la parole en son nom, puis au nom de quelqu'un d'autre.

**Le président:** Il s'agissait d'un cas isolé, madame Sauvé.

**Mme Sauvé:** Cela pourrait se reproduire. Mlle Jewett a pu parler quatre fois.

**Le président:** Au fur et à mesure des questions . . .

**Mme Sauvé:** Elle a parlé en son nom.

**Le président:** Au fur et à mesure des questions, nous nous occuperons de donner la parole à Mlle Jewett.

Le comité reprend par conséquent l'étude de son ordre de renvoi en date du lundi 15 octobre 1979, portant sur le budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1980, sous la rubrique Secrétariat d'État et communications.

Le secrétaire d'État et ministre des Communications témoigne pour la troisième fois depuis le début des délibérations. Il nous a consacré son temps avec grande générosité. Il se trouve ici aujourd'hui dans ses doubles fonctions et il pourra répondre aux questions des membres du comité portant sur les deux

## [Text]

between the two departments. Mr. Minister, we are now calling on you for a brief opening statement if you wish, or would you like to get right down to the questioning, sir?

**Hon. David MacDonald (Secretary of State and Minister of Communications):** Mr. Chairman, I have no opening statement, which I am sure everybody will be relieved to hear. But both for purposes of information and as a courtesy to the Committee I have brought senior officials from both departments. Of course, seated to my right are the Deputy Minister of Communications, Mr. Ostry, and the Under-Secretary of State, Mr. Juneau. I am sure that among the range of expertise here we should be able to at least supply meaningful and informative answers from the staff, if not from the minister.

I think that perhaps this final meeting on these estimates bringing both departments together emphasizes the very close collaborative role that we see existing in the areas of jurisdiction and responsibility of these two departments. While they do in their own way each have a number of distinct and separate responsibilities, there are some rather important ones, important particularly to the members of this Committee, for which we are achieving, I think, a much improved working relationship in developing some long-term policies which I hope will be very well received by members of this Committee and Canadians generally. That is all I have to say. I will do my level best to answer the Committee questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald. We will begin with Madam Sauvé who I believe will be concentrating her questioning in the communications area.

**Mrs. Sauvé:** Thank you, Mr. Chairman. Yes, I will be talking about communications, and particularly about pay television and that is not unrelated to what you just said. I guess this matter concerns both your responsibilities.

We heard Mr. Dalfen the other day, and it was a very informative session. He said before us that if we manage to do all the things that need to be done, pay television might be introduced between one and two years. We said, well, would a year and a half be a good assessment? He said perhaps, if he can do all the things he needs to do. You said something to the effect that it might take two years, so those dates are not too far apart. But they are not definite. It seems to me neither you nor Mr. Dalfen have a deadline for the introduction of pay television.

• 1545

Now, I would say beyond that period—a year and a half or two years, and it is very hard to say when that will happen—beyond that, the whole thing will be out of control. Therefore I would urge you to have a deadline in mind, for many reasons, among which is what Mr. Dalfen said to me in reply to a question. I asked him why he needed two hearings. I know he needs one to get the applications for licences—I can understand that—but why did he need another one? And he said he needed it because there were a lot of new technologies around and he had to assess them. I had to tell him that satellites have been here for a long time and that little dish has also been here

## [Translation]

ministères. Monsieur le ministre, nous vous invitons maintenant à faire une brève déclaration d'ouverture, à moins que vous ne préfériez passer immédiatement aux questions.

**L'hon. David MacDonald (Secrétaire d'État et ministre des Communications):** Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration d'ouverture, ce qui enchantera certainement tout le monde. Cependant, afin de pouvoir vous donner tous les renseignements voulus, et en signe de courtoisie envers le comité, j'ai avec moi des hauts fonctionnaires des deux ministères. Comme vous le voyez, à ma droite immédiate se trouve le sous-ministre des Communications, M. Ostry, et le sous-secrétaire d'État, M. Juneau. Étant donné le nombre de spécialistes qui se trouvent ici, vous devriez pouvoir obtenir des renseignements adéquats auprès de ces personnes sinon auprès du ministre.

Cette dernière séance, portant sur l'étude du budget et à laquelle on a convié les représentants des deux ministères, met l'accent sur les liens très étroits qui existent entre les deux ministères et le champ de leurs responsabilités. Ces ministères ont un certain nombre de responsabilités distinctes, mais, en revanche, ils en partagent d'autres, qui intéressent de près les membres du comité, et en vertu desquelles sont établis, grâce à une collaboration toujours plus grande, des programmes et des politiques à long terme qui, je l'espère, recevront l'approbation des membres du comité et du grand public. C'est tout ce que j'avais à vous dire au début de cette séance, et je suis prêt maintenant à répondre aux questions.

**Le président:** Merci, monsieur MacDonald. Nous commencerons par Mme Sauvé, dont les questions porteront principalement sur le domaine des communications.

**Mme Sauvé:** Merci, monsieur le président. Oui, j'aimerais parler des communications et tout particulièrement de la télévision à péage, qui se rapporte à ce que vous venez de dire. Je suppose que cette question relève de vos deux responsabilités.

M. Dalfen a témoigné ici l'autre jour au cours d'une séance fort instructive. Il a dit que si nous accomplissons tout ce qui doit être accompli, la télévision à péage pourrait devenir une réalité dans un ou deux ans. Nous lui avons posé la question de savoir si un an et demi serait suffisant et il nous a répondu que c'était fort possible, pourvu que tout le travail en ce domaine puisse être fait auparavant. Vous avez vous-même parlé de deux ans et il me semble que les dates concordent assez bien. Cependant, rien n'est précis. Il me semble que ni vous ni M. Dalfen n'avez établi de date limite pour l'introduction de cette télévision à péage.

Mon avis est le suivant: si l'on dépasse cette période, qu'il s'agisse d'un an et demi ou de deux ans, et il est très difficile de savoir quand les choses seront en place, si l'on dépasse donc une telle période, nous aurons perdu le contrôle de la situation. J'aimerais par conséquent vous inciter à nous fixer une date limite et ceci, pour de nombreuses raisons. J'ai en effet demandé à M. Dalfen pourquoi il estimait que l'on avait besoin de tenir deux audiences. Je sais qu'il doit en tenir une pour obtenir les demandes de permis, c'est normal, mais pourquoi a-t-il besoin d'une autre? Il m'a répondu que cette deuxième audience était nécessaire étant donné la nouvelle



## [Texte]

for a long time. As a matter of fact it was here when we had the hearings two years ago on pay television, and some of the cable operators even came before the Commission and said, well, if we are going to bring in pay television, we will use these technologies. So I did not think that was a good reason to have a second hearing on pay television. Perhaps you have other reasons. But it confirms my suspicion that this hearing is being used as a dilatory measure.

I can understand you are not anxious to take a decision on this because we are all afraid of being submerged by more American programs. That is our fear. We all know it is the fear. But since we all know also that it is inevitable and that it is going to come some day, I want to ask you why do you not face the music now. Why do you not proceed to setting up that agency, which is a necessity and which will take a lot of time and will be very complicated to set up? It is not going to be an easy matter. So why do you not face the music now, set up that agency, and devise the ground rules as soon as possible?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, Mr. Chairman, if I may say so, Madam Sauvé has herself raised some of the questions that are not yet resolved. I am sure she understands the problems of this whole question better than most people, from her own experience. I very much share her concern about the need or the urgency to get on with it.

The time frame discussed with Mr. Dalfen is perhaps a little more generous than the one I have actually been using. I did not say so much two years; I said, I think, at the time I called for the two-phase hearings, something about licensing within a year, which is a little more accelerated than the approach suggested by . . .

**Mrs. Sauvé:** Yes, but he ain't got no staff, and he is not sure they are going to be able to deliver that.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I will deal with that as a separate question, if you like. But I would like to deal with the essence of your first question, which is on having an effective system in place before, to use your words, things get out of control. The unfortunate aspect, as you well know, Madam Sauvé, is that some of the aspects are already out of control. That causes me a lot of concern, because I do not like situations in which we appear to have no policy and no sort of notion of where we are going. Now, it is true we have had one or two hearings about pay TV; about the wisdom of pay TV. I want to make it quite clear to all members that is not the context, as I understand it, of the hearings the CRTC is going to hold. These are going to be hearings for concrete proposals from those who are interested now in putting together a pay television system, and it is on that basis we are going to move then very directly into licensing.

The other thing I think has to be clearly understood is we cannot, as one government, particularly with pay television, act as if there are not other major players involved in this; and I am thinking here particularly of the provinces. I felt it was important from the outset, as a new Minister, to ensure that if

## [Traduction]

technologie en ce domaine. Je lui ai répondu que les satellites existaient depuis longtemps déjà ainsi que toute la technologie voulue. En fait, il y a deux ans nous avons eu des audiences sur la télévision à péage dans cette salle et certains câblodiffuseurs étaient venus témoigner et nous avaient parlé de la technologie qu'il faudrait utiliser. C'est la raison pour laquelle je ne comprends pas pourquoi on aurait besoin d'une deuxième audience à cet égard. Vous avez peut-être d'autres raisons d'y avoir recours, ce qui ne ferait que confirmer mes soupçons, à savoir que cette audience sert de mesure dilatoire.

Je comprends bien que vous n'êtes pas pressé de prendre une décision en la matière étant donné que nous avons tous peur d'être submergés par les émissions américaines. Nous savons tous quoi craindre. Cependant, puisque nous savons tous également que la télévision à péage est inévitable, pourquoi reculez-vous maintenant. Pourquoi n'établissez-vous pas cette agence absolument nécessaire? Nous savons que ce sera très difficile et très complexe, mais pourquoi ne pas en établir les règles le plus rapidement possible?

**M. MacDonald (Egmont):** Madame Sauvé vient justement de soulever quelques questions qui n'ont pas encore reçu de réponse. Je suis sûr qu'elle comprend les problèmes qui se posent beaucoup mieux que quiconque à cause de son expérience passée. Je partage ses préoccupations et son sentiment d'urgence.

Je crois que le temps nécessaire a peut-être été évalué trop généreusement au cours de notre entretien avec M. Dalfen. Je n'ai pas parlé de deux ans. Je crois qu'à l'époque j'ai parlé d'une audience en deux phases et de la possibilité d'octroyer des permis dans un an, ce qui est un laps de temps sans doute moins long que celui qu'a suggéré . . .

**Mme. Sauvé:** Oui, mais sans personnel, il ne sait pas qu'il pourra y arriver.

**M. MacDonald (Egmont):** Je traiterai de cette question séparément si vous me le permettez. J'aimerais cependant tout d'abord répondre à votre première question. Vous dites qu'il faudrait qu'un système efficace soit en place, pour ne pas perdre le contrôle. Comme vous le savez bien, madame, et c'est malheureux à dire, nous n'avons déjà plus le contrôle de certains secteurs. Cela me préoccupe énormément car je n'aime pas les situations dans lesquelles nous semblons nous diriger dans le vague, sans politique et sans savoir où nous allons. Il est exact que nous avons eu une ou deux audiences concernant la télévision à péage, mais celles-ci avaient pour but de déterminer s'il était sage ou non d'avoir chez nous ce genre de télévision. Il faut que je dise bien clairement que ce n'est pas là le but du CRTC prochaines audiences. Il s'agira d'audiences qui porteront sur des positions concrètes de la part de ceux qui cherchent à instaurer un réseau de télévision à péage. C'est à partir de ces audiences que l'on passera directement à l'octroi des permis.

Il faut également que tout le monde comprenne très clairement que nous ne pouvons, en tant que gouvernement, et particulièrement dans cette question de la télévision à péage, agir comme si aucune autre partie n'était intéressée. Je songe particulièrement aux provinces dans ce contexte. J'ai toujours



## [Text]

we are going to have a national policy, and indeed a national system, we would very much have to have the willing co-operation and support of the provinces. Quite frankly, if we had set up an agency as you are suggesting without going through this first phase, in which there was direct provincial involvement, we would have undermined the very task we have set out to achieve, and that is establishing a Canadian system of pay television. I think we are moving as expeditiously as possible, but in a way which will make the whole thing work—and that is also part and parcel of this situation: not just having a pay TV system, but one that is really going to function in the interests of Canadians.

**Mrs. Sauvé:** Well, I suggest, in answer to that, if you are calling for concrete ways in which this system could be implemented, that is not very different from what is going to happen when people come forward with their applications. When they come forward with their application they are going to have to say in what concrete way they are going to bring this in. So I would say that you would gain time in telescoping those two hearings, you would be further advanced. And with regard to the other problem you mentioned, about the provinces, I happen to know that they are in a hurry and that some of them are even menacing about bringing in their own system if we do not hurry up and do it.

• 1550

I think if we went along and went about establishing pay television, not delaying unduly—I think it is an undue delay with regard to being submerged by American programs, but with regard to all the problems involved. The best thing to do is to go ahead and do it and control the rules, and make sure that the provinces are with you. If you delay too long the provinces will go ahead and do their own thing, as they wanted to do in the first place. We brought them in to understand that this thing could not be brought up piecemeal, that it was in the general interests of everybody to bring it in as a federal agency.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I do not have to tell M<sup>me</sup> Sauvé, Mr. Chairman, that all the provinces are not the same. While it is true that some are menacing with respect to their own pay television systems, and some are actually now involved in them, there are others that are not and have, I think, at this point and perhaps for the foreseeable future, very little interest—and there are actually, I think, perhaps one or two who are opposed, even, to the notion of pay television. We have quite a range of opinion out there.

It is true that if I were to take your suggestion we might reduce the problem, or shorten it, by some four to six months, but I wonder what we would have at the end of that time period. My hunch is that we would have a more difficult and confused situation, and one that would be a great deal more difficult for the federal government to give leadership to.

I think, as we move into changes both with respect to technology and marketing, the price of four to six months, provided we have a definite strategy and game plan—and there certainly is one in my mind and I think in the mind of the CRTC—means we do not lose all that much and we gain a

## [Translation]

pensé, si nous voulions une politique et un réseau national, qu'il était important de nous assurer de la collaboration et de l'appui des provinces. Très franchement, si nous avions établi un organisme comme vous le suggérez sans demander une participation directe des provinces, nous aurions miné nos efforts visant à l'établissement d'un réseau canadien de télévision à péage. Je crois que nous procédons de la façon la plus rapide possible afin d'arriver à un résultat positif et en tenant compte des différents aspects de la situation: nous ne voulons pas simplement avoir un réseau de télévision à péage, nous en voulons un qui tiendra compte des intérêts des Canadiens.

**Mme Sauvé:** Puisque vous recherchez les façons concrètes qui permettront à un tel système de fonctionner, je prétends que c'est précisément ce qui se passera quand les radiodiffuseurs présenteront leur demande. Quand ces radiodiffuseurs présenteront leur demande, ils devront préciser de façon concrète comment ils pourront opérer. C'est la raison pour laquelle j'estime que vous gagneriez du temps si vous téléscopiez ces deux audiences. Quant à l'autre problème que vous avez mentionné, celui des provinces, je crois savoir qu'elles sont très pressées de voir ce réseau instauré et que certaines menacent même de mettre en place leur propre système si nous ne nous dépêchons pas.

Je crois que le délai actuel est injustifié si l'on tient compte des dangers qui nous menacent, et je ne parle pas ici du danger d'être submergés par les émissions américaines. Je crois qu'il faudrait agir tout en nous assurant que les provinces sont avec nous. Tout retard poussera peut-être certaines provinces à faire cavalier seul comme elles le souhaitent. Nous avons d'ailleurs sollicité leur participation en leur disant qu'un tel réseau ne pouvait pas être conçu de façon morcelée, et que la population toute entière avait intérêt à ce qu'il relève d'une agence fédérale.

**M. MacDonald (Egmont):** Je n'apprendrai rien à M<sup>me</sup> Sauvé en lui disant que les provinces ne se ressemblent pas. S'il est vrai que certaines menacent d'instaurer leur propre télévision à péage, certaines ne s'en préoccupent pas et ne s'y intéresseront sans doute pas dans un avenir proche; il y en a une ou deux qui s'opposent même à l'idée de télévision à péage. Ainsi donc, la gamme est assez large.

Il est vrai que si je retenais votre suggestion, nous gagnerions sans doute de quatre à six mois, mais je me demande si, en fin de compte, le résultat serait positif. La situation, à mon point de vue, serait plus difficile et plus confuse et le gouvernement fédéral aurait sans doute beaucoup plus de mal à s'affirmer en ce domaine.

Étant donné les changements qui surviennent à la fois dans le domaine technique et celui de la commercialisation, quatre ou six mois ne font guère de différence pourvu qu'on ait une stratégie précise et un plan d'action, ce qui est tout à fait certain, tant en ce qui me concerne qu'en ce qui concerne le

[Texte]

great deal by ensuring that we have something at the end of that process. That is very much my view, in terms of ensuring that there be a fully co-operative process with the provinces, given the range of opinion and positions that have already been adopted by them.

**Mrs. Sauvé:** Your gain is that you are buying time, but I think it is too late to buy time and if you were to proceed with it you would be gaining experience with the new technology and with the process you have to go through to establish it.

You say that the provinces are different, but what do you do with one or the other? Something has to be done. We cannot go on, none of us in the federal system, saying, well, the provinces are divided so we do nothing, we just wait until they come to a consensus. They will not. We have to exercise leadership where we think it is up to us to do it. I would think in pay television if we do not move quickly we will lose the battle.

**Mr. MacDonald (Egmont):** The implication of what you are saying, Mrs. Sauvé, is that if we move quickly we can do so on a kind of monolithic basis. I think that is a kind of federalism that I reject.

**Mrs. Sauvé:** I am not suggesting that.

**Mr. MacDonald (Egmont):** That is the implication of it, at least to me. If you are suggesting that we are going to take a more realistic approach, one that may well be pluralistic in this area with respect to the provinces, I think we need an option of being able to look at the specific proposals when they are out there, being able to have a policy that will harmonize, if you like, with the kinds of provincial goals and interests. I do not think that is at all in conflict with my notion of federalism as it operates in telecommunications areas. It may be different from the one you would commit yourself to, but this is, as I said the other day, a new government and a new approach, and one that is not doing it for the sake of putting off difficult decisions, one that is facing them in a realistic context.

**Mrs. Sauvé:** I still think time is of the essence.

**The Chairman:** Your time is up.

**Mrs. Sauvé:** Is my time up? I wanted to go to another subject.

**The Chairman:** It is of the essence, Mrs. Sauvé, and yes, I am afraid your time is up.

**Mrs. Sauvé:** It is okay.

**The Chairman:** Mrs. Jewett.

**Ms. Jewett:** Ms.

**The Chairman:** Ms. Jewett, then, I am sorry.

**Ms. Jewett:** Thank you, Mr. Chairman. Although I was not here and I am not a regular member of the Committee, I did read the *Minutes* of the meeting on November 29 and I shall do my best not to repeat what has already been asked and discussed. Now that my colleague, Mark Rose, is here I shall not have to try to be him on the second round.

**Mr. Rose:** That is true.

[Traduction]

CRTC. Nous pourrions effectivement réaliser des gains substantiels en nous assurant des résultats positifs. Nous pourrions en effet nous assurer de la collaboration totale des provinces et ce, dans le contexte des différentes opinions que nous avons reçues de celles-ci.

**Mme Sauvé:** La question, c'est de gagner du temps; or, je crois qu'il est déjà trop tard. Aller de l'avant, ça signifie apprendre à mieux connaître la nouvelle technologie et la façon de l'instaurer.

Vous dites que les provinces sont différentes, mais que faites-vous en fait? Nous ne pouvons quand même pas attendre que les provinces se mettent d'accord, car elles ne le feront pas. Il faut que nous montrions le chemin. Et en matière de télévision à péage, si nous n'agissons pas vite, nous perdrons la bataille.

**M. MacDonald (Egmont):** Vous semblez insinuer, madame Sauvé, que nous pourrions agir rapidement et de façon monolithique. Je rejette ce genre de fédéralisme.

**Mme Sauvé:** Ce n'est pas cela que je propose.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est ce que je comprends du moins. Nous voulons avoir une attitude plus réaliste, tenir compte des différentes provinces; nous devons avoir la possibilité d'étudier les différentes propositions lorsqu'elles nous sont faites et avoir une politique qui tiendra compte des buts et des intérêts des différentes provinces. Je ne crois pas qu'une telle façon de procéder soit contraire à ma conception du fédéralisme dans le domaine des télécommunications. Elle est peut-être différente de la vôtre, mais, comme je l'ai dit l'autre jour, il s'agit d'un nouveau gouvernement et d'une nouvelle façon d'envisager les choses. Il ne s'agit pas de remettre à plus tard les décisions difficiles, mais bien d'y arriver avec réalisme en tenant compte des circonstances.

**Mme Sauvé:** Vous ne pourrez m'empêcher de penser que le temps est précieux en ce domaine.

**Le président:** Vous avez écoulé votre temps de parole.

**Mme Sauvé:** Vraiment? Je voulais passer à une autre question.

**Le président:** Le temps est précieux en ce domaine, madame Sauvé, et je regrette de vous dire que vous avez épuisé le vôtre.

**Mme Sauvé:** Très bien.

**Le président:** Madame Jewett.

**Mlle Jewett:** Mademoiselle.

**Le président:** Mademoiselle Jewett, je m'excuse.

**Mlle Jewett:** Merci, monsieur le président. Je n'étais pas ici, je ne suis pas membre régulier du comité, mais j'ai cependant lu le compte rendu des délibérations de la séance du 29 novembre et je ferai de mon mieux pour ne pas poser à nouveau des questions qui ont déjà été posées et discutées. De plus, puisque mon collègue Mark Rose se trouve ici, je ne devrai pas me substituer à lui au deuxième tour.

**M. Rose:** C'est vrai.



[Text]

**Ms. Jewett:** I wonder if I could say at the beginning that I gather we are talking to the Minister today in his capacity as Secretary of State and Minister of Communications, not in his capacity as Minister Responsible for Women. I do not see the co-ordinator here.

• 1555

**Mr. MacDonald (Egmont):** That is correct, but I would have to say that there is a division within the Secretary of State that carries out a very large and active program in terms of working with a variety of women's groups and gives grants to a great many of the groups that are directly concerned with women's issues.

**Ms. Jewett:** Yes, and indeed I might as well ask right now why the position of head of women's programs in the Secretary of State is being downgraded?

**Mr. MacDonald (Egmont):** My information is that it is not actually being downgraded. I know this has been a matter of some issue, and I do not pretend to understand all the complexities of staffing and the way it works with the Public Service Commission. It may be that the Under Secretary or one of the officials can give you a more detailed answer because I am concerned about any implications in that as I was concerned about the considerable length of time that was involved in appointing a permanent director for that branch.

**Ms. Jewett:** Well, perhaps . . .

**Mr. MacDonald (Egmont):** Perhaps if it is useful, I could ask the Under Secretary or one of the Assistant Deputy Ministers to . . .

**Ms. Jewett:** Perhaps, Mr. Chairman, I might just go on with my questions since there is so limited time and I would be very grateful to have the answer to that at the end of my questioning, if I may.

I will move on and ask some questions and perhaps make a suggestion or even two to the Minister in his capacity of Minister of Communications.

Given the range of issues that have been raised by the computer communications revolution on a range of issues—trade, sovereignty, current account deficits, skill reduction, job loss, job export issues, and so on—has the Minister considered reestablishing an interdepartmental committee comparable to the Computer Communications Secretariat which, I think, had representation from the Departments of Finance, Industry, Trade and Commerce, Consumer and Corporate Affairs, and DREE? Given this wide range of issues, has he thought about reestablishing an interdepartmental committee, and second will it take that form comparable to the former secretariat? Will it proceed to get to work developing measures to fill what I think we all agree is a current policy vacuum on the whole subject of computer communications industrial activity?

I suppose this gets even more complicated because of the jurisdictional problems in this country with the provinces, of

[Translation]

**Mlle Jewett:** Je suppose que nous parlons au ministre aujourd'hui en tant que Secrétaire d'État et ministre des Communications et non en tant que ministre chargé de la Condition féminine. Je ne vois pas le coordonnateur.

**M. MacDonald (Egmont):** En effet, mais je dois dire qu'il existe, au sein du Secrétariat d'État, un service qui travaille activement et en étroite collaboration avec diverses associations féminines et que ce service subventionne de nombreux groupes qui s'occupent directement des problèmes liés à la condition féminine.

**Mlle Jewett:** Oui, mais je pourrais tout aussi bien vous demander immédiatement pourquoi l'on rabaisse le niveau des cadres qui dirigent les programmes féminins au Secrétariat d'État.

**M. MacDonald (Egmont):** A ma connaissance, il n'en est rien. Je sais que cela a suscité quelques controverses et je ne prétends pas comprendre toutes les complexités de la dotation en personnel, ni la manière dont on l'applique au sein de la Commission de la Fonction publique. Le sous-secrétaire ou l'un des hauts fonctionnaires pourront sans doute vous donner davantage de détails mais, pour ma part, je ne suis pas insensible aux ramifications du problème, quelles qu'elles soient, et je me suis inquiété du délai considérable qui s'est écoulé avant la nomination d'un directeur permanent à la tête de ce service.

**Mlle Jewett:** Eh bien, peut-être . . .

**M. MacDonald (Egmont):** Si cela peut être utile, je vais demander au sous-secrétaire ou à l'un des sous-ministres adjoints de . . .

**Mlle Jewett:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je vais poursuivre mes questions, car le temps est très limité, mais je vous serais très obligée si vous pouviez répondre à cette question à la fin de mon intervention.

Je vais donc poser quelques questions, après quoi je proposerai une ou deux suggestions au ministre des Communications.

Étant donné l'étendue des problèmes suscités par la révolution informatique dans le domaine des communications, problèmes liés au commerce, à la souveraineté, au déficit du compte courant, à la réduction des compétences, à la perte d'emplois, à l'exode des travailleurs, et ainsi de suite, le ministre a-t-il envisagé de rétablir un comité interministériel analogue au Secrétariat aux communications informatiques qui, je crois, regroupe des représentants du ministère des Finances, du ministère de l'Expansion économique régionale? Étant donné l'étendue des problèmes, a-t-on songé à rétablir un comité interministériel et, deuxièmement, ce comité aurait-il une forme analogue à celle de l'ancien secrétariat? Serait-il chargé de mettre en œuvre des mesures destinées à pallier l'absence d'une politique couvrant la totalité du secteur industriel des communications informatisées?

Je suppose que le problème se complique davantage à cause du partage des compétences entre le fédéral et les provinces en



## [Texte]

course, having control over economic development, or a good deal of economic development, and property and civil rights. We have seen how this conflict really has been, I should think, one of the causes of the illnesses that FIRA has suffered. Would he consider, perhaps, a separate committee with or adding to this interdepartmental committee some element of provincial collaboration? This might, in fact, go a long way to helping to assist our developing a nationwide industrial strategy in this field. And I am sure there would be a pretty good case for some industry involvement as well; whether that should be at the level of membership or consultation, I would like to hear the Minister's view on that.

My next question, four, is, could there not be certain directives issued right now? Since reading the *Time* report, I have become very concerned. The *Time* report itself, it seemed to me, just dropped with a thud. Of course the campaign was on and then the government changed. I have been really concerned that we are going to lose out on this whole development, and we are going to end up really being, not even a branch plant economy, you know, if we do not take pretty rapid action. A series of directives might be in order, and may I suggest a few and I would be grateful if the Minister would comment on them.

For example, I would suggest a directive to FIRA from the government suggesting that it be strongly guided by the 1973 Green Paper on computer communications policy. Remember the Green Paper stated on page 3 that:

It is necessary to protect and maintain Canada's presence in the computer communications industry in the face of strong competition offered by the dominant position of U.S. technology and the continuing extension of U.S.-based services into Canada.

And on page 9 it calls for particular emphasis on Canadian ownership and control. On page 11 it says that the government policy must help Canada to develop a computer communications industry

...of sufficient power and flexibility to enable Canada to compete internationally.

So I wonder if the government might consider a directive to FIRA that it be guided by these statements and others in the 1973 Green Paper.

Secondly, a directive to federal agencies and Crown corporations to have their computing and related services work done by Canadian firms wherever possible. Along the same lines, might we not have a further directive to industry in which it would be a condition to receiving government assistance, either through DREE grants or Canadian business development loans, or indirectly through tax concessions or loan guarantees, a condition that they have their computing or related service work done by Canadian firms?

## [Traduction]

matière de développement économique de propriétés et de droit civiques. On a vu comment ce conflit a pu être à l'origine des déficiences de la loi sur l'investissement étranger. Dans cet esprit, le ministre envisagerait-il de créer un comité distinct ou alors de faire en sorte que les provinces soient représentées au sein de ce comité interministériel? Cela nous permettrait d'accomplir des progrès considérables dans le sens d'une stratégie à l'échelle du pays tout entier. Et je suis sûr que les industriels y auraient également leur place, que ce soit par voie de représentation directe ou par voie de consultation. Qu'en pense le ministre?

Ma quatrième question est la suivante: Ne pourrait-on pas publier certaines directives dans l'immédiat? Après avoir lu l'article de *Time*, j'ai éprouvé une grande inquiétude. L'article de *Time* est tombé comme un couperet. Bien sûr, la campagne s'est déroulée, puis on a changé de gouvernement. Je redoute que nous perdions tous les acquis et que notre économie se désintègre au point qu'elle ne serait même plus une économie sectorielle, faute d'une action rapide. Il y aurait donc lieu de publier des directives, et je vais vous en proposer quelques-unes sur lesquelles j'aimerais connaître l'avis du ministre.

Ainsi, je propose que le gouvernement communique une directive aux responsables de l'application de la loi sur l'investissement étranger afin que ceux-ci suivent les principes du Livre vert de 1973 sur la politique en matière de communication informatique. On se souvient qu'à la page 3, le Livre vert disait ceci:

Il est nécessaire de protéger et de maintenir la présence du Canada dans le secteur des communications par ordinateur étant donné la forte concurrence des techniques américaines et les ramifications toujours plus grandes au Canada de services situés aux États-Unis.

Et à la page 9, on insiste particulièrement sur la propriété et le contrôle canadiens. À la page 11, on précise que la politique du gouvernement doit aider le Canada à créer un secteur des communications informatisées.

...ayant suffisamment de puissance et de flexibilité pour permettre au Canada de soutenir la concurrence internationale.

Voilà pourquoi je me demande si le gouvernement ne pourrait pas communiquer une directive aux responsables de l'application de la loi sur l'investissement étranger afin que ceux-ci suivent ces principes ainsi que d'autres que renferme le Livre vert de 1973.

En deuxième lieu, le gouvernement ne pourrait-il pas demander aux organismes fédéraux et aux sociétés de la Couronne de s'adresser à des sociétés canadiennes chaque fois qu'elles ont besoin de services informatiques. Dans le même ordre d'idées, ne pourrait-on pas imposer aux entreprises qui veulent recevoir une aide du gouvernement, que ce soit par l'intermédiaire de subventions du ministère de l'expansion économique régionale, par l'intermédiaire de prêts au développement ou, indirectement, par l'intermédiaire d'abattements fiscaux ou de garanties de prêts, ne pourrait-on donc leur

[Text]

And a third directive, in the absence of a treaty with the U.S., although I personally do not think a treaty would cover all the problems at all, could we not have, perhaps you might even call it an emergency directive, requiring that data processing relating to Canadian business operations, and above all including banks and other financial institutions, be done in Canada, and that if copies of this data are exported such identification numbers as SIN numbers that could be used for cross-referencing be deleted? So could we not have that kind of emergency directive while we are awaiting longer-term policy? Those are the kinds of directives I would be anxious to have the Minister comment on.

My next, I was wondering whether or not, the \$39 million that was announced the other day by the Minister's colleague in Science and Technology for science-based research there are to be any guidelines in the expenditure of this money. I do not know if there are, but if there are whether there would be a guideline to have some of it allocated, some large portion of it allocated or targeted to our computer communications research?

I also, particularly since the Minister referred frequently to our need for information in the meeting last time, wondered whether he would help all of us and, in the spirit of this freedom of information bill, release the unpublished report of the Computer Communications Secretariat. I assure the Minister I am saying this only for the purpose of becoming better informed. I do not think any of us want to sort of make political brownie points on such an important issue. I think it is one in which we need to be more fully informed. The report I am referring to I think is the one that listed 92 pieces of provincial legislation and I think it was 23 pieces of federal legislation relating to transborder data flows, but I may be misinformed about that.

And, finally, *Hermes*, I take it, has died.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It has disappeared.

**An hon. Member:** It is floating.

**Ms. Jewett:** This is my last question.

Are we planning to launch a satellite to replace *Hermes*? I was interested in reading the Minister's comments. He was praising Australia's efforts. We used to be a lot farther ahead than Australia, I understand. You were praising Australia's efforts in the satellite field and I think we were the first to launch a broadcast satellite, were we not? That was *Hermes*, and I wondered, therefore, what the Minister was going to do about replacing *Hermes*.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms. Jewett. We are going to have a slight time problem. Ms. Jewett has used her 10 minutes to ask questions and raise issues and, Mr. Minister, I

[Translation]

imposer l'obligation de passer par des sociétés canadiennes pour obtenir des services informatiques?

En l'absence d'une convention avec les États-Unis, qui, selon moi, ne sauraient couvrir tous les problèmes, ne pourriez-vous pas publier ce qu'on pourrait appeler une directive en cas d'urgence, exigeant que le traitement des données liées aux activités des entreprises canadiennes, et en particulier celles des banques et des autres établissements financiers, se fassent au Canada et que, dans le cas où ces données doivent être communiquées à l'étranger, les numéros d'identité tels que les numéros d'assurance sociale dont il serait possible de faire usage, soient supprimés? Faute d'une politique à plus long terme, ne pourrait-on pas avoir une directive d'urgence de cet ordre-là? J'aimerais bien que le ministre me donne son avis sur ces directives.

Autre question. En ce qui concerne les 39 millions de dollars qui doivent être consacrés à la recherche scientifique, selon ce qui a été annoncé l'autre jour par le collègue du ministre chargé des Sciences et de la Technologie, va-t-on communiquer des directives sur la répartition de cet argent? J'ignore s'il en existe déjà, mais dans ce cas il serait bon d'exiger qu'on prélève sur ces crédits une somme assez importante qui serait réservée à la recherche en matière de communications informatisées.

Puisque le ministre a fréquemment fait allusion à la nécessité de l'information lors de la dernière réunion, je voudrais savoir s'il est prêt à rendre public le rapport encore inédit du Secrétariat aux communications informatiques, compte tenu des principes sur lesquels repose le projet de loi sur la liberté d'information. Ce que je réclame n'a qu'un but, celui d'être mieux informé. Dans un domaine aussi important, je ne crois pas que nous cherchions à remporter de petites victoires politiques. Simplement, c'est un domaine sur lequel nous devons être mieux informés. Le rapport auquel je fais allusion contient la liste des 92 lois provinciales et des 23 lois sur l'échange de données, mais il se peut que je me trompe.

Pour terminer, je parlerai d'*Hermes* qui, je crois, ne fonctionne pas.

**M. MacDonald (Egmont):** Il a disparu.

**Une voix:** Il flotte dans l'espace.

**Mlle Jewett:** Ce sera ma dernière question.

Avons-nous l'intention de lancer un satellite pour remplacer *Hermes*? La lecture des remarques du ministre m'a intéressée. Il loue les efforts de l'Australie. Pourtant, nous sommes bien loin devant l'Australie, je crois. Vous avez loué les efforts de l'Australie dans le domaine des satellites, mais, si je ne me trompe, nous étions les premiers à lancer un satellite de télécommunications, n'est-ce pas? Il s'agissait d'*Hermes*, et par conséquent, je me demande ce que va faire le ministre pour le remplacer.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, M<sup>lle</sup> Jewett. Nous allons avoir un léger problème de temps. L'intervention de M<sup>lle</sup> Jewett a duré dix minutes et vu le nombre de questions posées par M<sup>lle</sup> Jewett, je



[Texte]

do not know how you can briefly deal with all of them at this time.

**Ms. Jewett:** Oh, I am sorry, Mr. Chairman. At the External Committee you are given 10 minutes for your question and then the Minister responds, and I thought that was the way this operated.

**The Chairman:** We will ask the Minister to respond as briefly as he possibly can, meeting most of the issues.

**Mr. MacDonald (Egmont):** There may be need for further detailed information and perhaps we can provide that in some way to Ms. Jewett and other members of the Committee.

• 1605

Let me just comment on the last point because it is one point that is very far off the mark. What I was saying about Australia was not so much that they are on a par with us but that they have responded very much to the kind of assistance and demonstrations that we provided for them last summer and this fall, and that I was delighted with the way in which they had responded to the kind of technology we have developed here in this country. There is really no comparison, quite frankly, between the present Australian situation and our own. They are just at the start-up. We have been into the satellite and the whole relationship of telecommunications for many years.

And on Hermes, it is not quite as easy just to replace a satellite. For one thing, Hermes has really served its usefulness. We had hoped to get a couple of more months of life out of it, particularly to assist the Australians in some of their own tests. But realistically we were, I think, beyond the original expectation. We were two years beyond the original projected life, so we got our money's worth, if I can put it that way, out of it.

But the business of substitution does not happen quite that way, as I am sure the member is well aware. There is a schedule of further launches but we are into a new series and a rather different one in terms of the technical capacity. We are into the ANIK series and of course there are launches scheduled basically co-ordinated as parts of the whole Telesat operation that go on into the latter part of the next decade.

Just to touch quickly on two or three other questions which I think are important, the essential point of what the member was raising, Mr. Chairman, has to do with the critical issue of the way in which we deal with the information revolution. Now, I think it is fair to say that, and I am not here as defender for the previous government, as I think the member would be well aware, there were steps taken over the past few years to try to ensure Canadian content, in a sense to try to even enhance the whole Canadian industry in the area of telecommunications information, the sort of new technological developments. I think it is fair to say that there are not enough and we need to do a good deal more. And there is a tremendous potential here. There is a potential in terms of the industrial aspect. There are real dangers as the member has indicated. And there is need for much greater public understanding of the issues involved.

[Traduction]

crains que le ministre ne puisse y répondre entièrement dans un aussi bref laps de temps.

**Mlle Jewett:** Oh, je suis désolée, monsieur le président. Au Comité des affaires extérieures, on nous accorde dix minutes pour les questions, après quoi le ministre répond, et je croyais que la même chose s'appliquait ici.

**Le président:** Nous allons demander au ministre de répondre aussi brièvement que possible à la plupart de vos questions.

**M. MacDonald (Egmont):** Nous pourrions ultérieurement communiquer à M<sup>lle</sup> Jewett ainsi qu'aux autres membres du Comité des renseignements plus précis.

Permettez-moi de reprendre votre dernier argument qui me paraît le plus contestable. Je n'ai pas dit que l'Australie était au même niveau que nous, mais plutôt qu'elle a très bien réagi devant notre aide et les démonstrations que nous avons faites cet été et cet automne; j'étais donc content de la manière dont elle a accueilli les techniques que nous avons mises au point ici même. Bien franchement, il n'y a aucune comparaison entre la situation actuelle de l'Australie et la nôtre. Ils en sont tout juste à leurs débuts, tandis que notre activité dans le domaine des satellites et des télécommunications remonte à plusieurs années.

En ce qui concerne Hermes, il n'est pas si facile de remplacer un satellite. Tout d'abord, Hermes a rempli son objectif. Nous espérions que sa durée de vie se prolongerait de 2 mois, ce qui aurait notamment pu aider les Australiens pour certaines de leurs expériences. Pourtant, soyons réalistes, car nos attentes ont été plus que comblées. La durée de vie qu'on avait prévue a été dépassée de 2 ans et nous en avons donc eu pour notre argent, si je puis dire.

Quoi qu'il en soit, le remplacement n'est pas chose facile comme vous le savez tous, j'en suis sûr. On prévoit lancer de nouveaux satellites, mais leur capacité technique sera nettement différente. Nous avons la série des satellites ANIK et bien sûr, des lancements sont prévus dans le cadre des activités générales de Telesat, ce qui nous reporte jusqu'à la fin de la prochaine décennie.

Pour répondre rapidement à 2 ou 3 autres questions qui me paraissent importantes, l'essentiel de l'intervention du député portait sur la manière dont nous réagissons à la révolution subie par l'information. Je ne suis pas ici pour défendre le gouvernement précédent, vous ne l'ignorez pas, mais on peut honnêtement dire que certaines mesures adoptées au cours des quelques dernières années ont mis l'accent sur le contenu canadien et ont même renforcé l'ensemble du secteur canadien des télécommunications, par la mise au point de nouvelles techniques, notamment. Certes, cela ne suffit pas et nous devons aller beaucoup plus loin, mais le potentiel est là, et il est énorme. Le député a parlé des dangers réels qui existent. Il faut donc en effet que le public comprenne mieux les problèmes que cela pose.



*[Text]*

As I understand it, the report that the member specifically referred to is not our report as such but is a report of the Department of Justice. It is a report that is apparently under discussion with the provinces. It is a Justice report but it apparently has some kind of relationship with the provinces. I would hope that it is one of those reports that could be made public as soon as possible, particularly if it touches in an area where there is a possibility about becoming better informed in terms of jurisdictional issues, as well as the potential co-operation that might ensue.

There is no question that we need to have a much better instrument, a public policy instrument, decision-making instruments within government. There was an interdepartmental committee and it was disbanded, I think about two years ago, by the former government.

Certainly as to the usefulness of whether that particular mechanism should be revived, there is no question in my mind, Mr. Chairman, that we as a government are committed to moving much farther in this area and much more quickly. The question I guess at issue is how do we do it best. I think one of the real virtues of the Department of Communications, as I have found it very early on in my life as minister of this department, is that there is a good deal of expertise and concern about this very issue. I know the member is well aware of one of our staff who participated at a public discussion on some of these issues. I guess it was about a week ago, Miss Jewett.

**Ms. Jewett:** About two weeks ago tomorrow.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think the usefulness of having officials who have developed a particular expertise of making this information more widely available is very, very important, because without public support and public understanding it is very difficult, I think, for governments of whatever stripe to be effective in a rather critical area.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Friesen.

**Ms. Jewett:** Oh, Mr. Chairman, I asked about the directive.

**The Chairman:** Have you one fast answer on the directive?

**Mr. MacDonald (Egmont):** With respect to FIRA?

**Ms. Jewett:** Three different directives I suggested that the government might make immediately.

**Mr. MacDonald (Egmont):** They obviously involve very large questions and I think it would be foolhardy of me to try to respond to them in any detail.

The one on FIRA though is perhaps the most specific. And let me say with respect to that one, it is my understanding both the special committee that is studying the whole question as well as, I believe, some statement to be made fairly soon by the government itself may assist in the process that the member is really looking for.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Friesen.

*[Translation]*

Le rapport cité par le député ne vient pas de nous, mais du ministère de la Justice. C'est un rapport, qui, semble-t-il, fait actuellement l'objet de pourparlers avec les provinces car il concerne aussi ces dernières. J'espère que ce rapport pourra être rendu public dès que possible, dans la mesure où il se rattache à un domaine qui nécessite qu'on soit mieux informé sur les problèmes liés au partage des compétences et qui peut donner lieu également à une collaboration.

Incontestablement, nous avons besoin d'un meilleur instrument, d'une meilleure politique à l'égard du public et de meilleures bases de décision au sein du gouvernement. Il y a environ 2 ans, le gouvernement précédent a démantelé le comité interministériel.

En ce qui concerne l'utilité de rétablir ce comité, j'estime, monsieur le président, que le comité tient à aller beaucoup plus loin et à agir beaucoup plus rapidement dans ce domaine. Mais comment s'y prendre? Voilà la question. Dès que je suis entré en fonction au ministère des Communications, je me suis rendu compte que ni l'intérêt ni les compétences ne manquaient dans ce domaine. Le député n'ignore pas qu'un des membres de notre personnel a pris part à un débat public sur l'un de ces problèmes. C'était il y a une semaine, je crois, mademoiselle Jewett.

**Mlle Jewett:** Il y aura une quinzaine de jours demain.

**M. MacDonald (Egmont):** Il est extrêmement important, je crois, que des fonctionnaires ayant acquis des compétences dans un domaine précis partagent leur savoir avec le maximum de gens, car sans l'appui et la compréhension du public, les gouvernements peuvent difficilement agir de manière efficace dans un domaine aussi critique.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. La parole est à M. Friesen.

**Mlle Jewett:** Monsieur le président, on n'a pas répondu à ma question sur les directives.

**Le président:** Pouvez-vous y répondre brièvement?

**M. MacDonald (Egmont):** En ce qui concerne la Loi sur l'investissement étranger?

**Mlle Jewett:** En ce qui concerne les trois directives que, selon moi, le gouvernement devrait établir immédiatement.

**M. MacDonald (Egmont):** Elles couvrent des questions très vastes et je pense que ce serait pure folie que de vouloir y répondre en détail.

Pourtant, celle qui concerne la Loi sur l'investissement étranger est sans doute la plus précise. A cet égard, je dois dire que le comité spécial qui étudie actuellement la question ainsi que certaines déclarations qui seront faites prochainement par le gouvernement constitueront sans doute un progrès dans la direction évoquée par le député.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Friesen.

[Texte]

**Mr. Friesen:** I certainly hope we will invoke equal opportunity in reverse in this Committee.

I have three questions, basically, Mr. Chairman, to the Minister. One has to do with the communications bill that I guess you are intending to table in the House.

• 1610

**Mr. MacDonald (Egmont):** Right.

**Mr. Friesen:** I think all of us are committed to the need for an independent tribunal like the CRTC to make decisions regulating industry. But I think a good many of us are afraid of over-regulation. I think that a lot of the public and I think quite a bit of the industry are concerned that there has been over-regulation.

I just wonder how we can maintain a commission like the CRTC, that ought to have an arm's length relationship to the government, yet when they make decisions, for example as they did a few years ago regarding FM regulations that affected people in the lower Fraser Valley very much, both the industry and the public objected to it. How can we go about writing that which is seen to be, both by the public and the industry, as over-regulation?

Is there anything in the communications bill that will speak to that aspect of regulation by way of the CRTC and maybe giving Parliament some kind of direct input into regulations?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, Mr. Friesen raises some crucial and difficult questions.

First of all, on the matter of the telecommunications act, it is very much the intention, as he knows, of the government to introduce a new telecommunications act. It will in some ways, of course, resemble the previous three drafts that have been around for some time, because the former government did, I think, on three separate occasions, attempt to bring this matter forward.

We have at the outset, since we felt there were a number of aspects of the legislation that should go forward, indicated publicly, and to the provinces particularly, that we would like to proceed with it. We have had some conversations in a general way and many of the provinces have submitted further suggestions on it, and we are now in the final stages of drafting a revised bill that will soon be considered by Cabinet.

On the question that you raised specifically, in terms of the over-regulation of a regulatory authority and the business of decisions that are made which may fly in the face of public acceptance, this is obviously a most difficult area. I think that one would have to admit that one of the purposes of a new telecommunications act is to clearly draw some more useful distinctions between the function of a regulatory authority and the function of the government and Parliament with respect to public policy, in addition to which I think there is also a place for there to be some vehicle for either appeals in public policy issues or appeals, in some instances, with respect to decisions being handled in a way that Parliament would also play a responsible part.

[Traduction]

**M. Friesen:** En tout cas, j'espère que nous invoquerons ici l'égalité des chances, mais à l'envers.

Je voudrais adresser trois questions au ministre. La première porte sur le projet de Loi sur les communications que, je crois, vous avez l'intention de déposer à la Chambre.

**M. MacDonald (Egmont):** Effectivement.

**M. Friesen:** Nous reconnaissons tous, je crois, la nécessité d'une instance autonome comme le CRTC en matière de réglementation. Pourtant, nombreux sont ceux qui parmi nous redoutent un excès de réglementation. C'est une inquiétude que partage également le public et une bonne partie des sociétés.

Comment garantir l'existence d'une commission comme le CRTC qui devrait être indépendante par rapport au gouvernement tout en veillant à ce que ses décisions n'aillent pas trop loin comme, il y a deux ans, dans le cas de la réglementation sur la modulation de fréquence qui touchait de très près les habitants de la vallée du Fraser et à laquelle aussi bien l'industrie que le public s'est opposée. Comment empêcher, de par la loi, de décisions considérées aussi bien par le public que par l'industrie comme un excès de réglementation?

Le projet de Loi sur les communications envisage-t-il de confier le pouvoir de réglementation au CRTC, mais en accordant un droit de regard au Parlement?

**M. MacDonald (Egmont):** Les questions que pose M. Friesen sont vitales, mais complexes.

Tout d'abord, M. Friesen n'ignore pas que le gouvernement tient à introduire une nouvelle loi sur les télécommunications. A bien des égards, elle ressemblera aux trois avant-projets dont il est question depuis un certain temps puisque, à trois reprises, le gouvernement précédent a voulu mettre la question sur le tapis.

Étant donné le caractère indispensable d'un certain nombre d'aspects de ce projet de loi, nous avons fait savoir publiquement dès le départ et en particulier aux provinces, que nous avions l'intention d'agir. Des pourparlers d'ordre général ont eu lieu et bien des provinces ont apporté de nouvelles suggestions; nous en sommes maintenant au dernier stade, qui est celui de la rédaction d'un projet de loi remanié sur lequel le Cabinet se penchera bientôt.

En ce qui concerne maintenant l'excès de réglementation et les décisions qui peuvent se heurter à une opposition de la part du public, le problème est incontestablement très complexe. Il faut bien admettre qu'une nouvelle loi sur les télécommunications a notamment pour but d'établir certaines distinctions plus utiles entre les attributions d'une instance de réglementation et celles du gouvernement et du Parlement en ce qui concerne la politique publique; en outre, je crois qu'on peut également envisager des voies de recours où le Parlement aurait également un rôle à jouer dans certaines décisions.



## [Text]

It is not an easy issue for obvious reasons, because one has to be very careful to preserve what you yourself have referred to as a rather vital arm's length relationship and a notion of true independence, so that there is no particular vested interest or political influence that is used in some unfair and discriminate fashion.

I think we can reform the way in which public policy is made and acted upon with respect to a regulatory body like the CRTC, and when the new bill is introduced into Parliament shortly, I hope it will give members a chance to say: is this the new kind of system we want to have? If there are better suggestions, as you know, Mr. Friesen, I think this government is prepared to look at them very seriously and to treat those by way of useful amendments.

I am very much concerned, quite frankly, that if we do not have a regulatory authority whose judgments are respected, we will get into a situation where this government—or any government—will end up being a second CRTC, reviewing and appealing every decision for which there are people who are unsatisfied with the original decision. That, to my mind, would be a very unhealthy situation.

**Mr. Friesen:** Do you have a target date for tabling that legislation?

**Mr. MacDonald (Egmont):** The target date that I have been discussing since Parliament opened is having it down before Christmas. My officials begin to turn white at the gills when I continue to say that, but we are still on that kind of a target, are we not? I am getting a kind of New Year's message out of the officials behind me, but we are getting close. It may well slip over into the new year but—very shortly.

• 1615

**Mr. Friesen:** My second one is simply a question of notice, and that is I have a copy of a letter sent to you by the minister of transportation in B.C. regarding news coverage of the CBC in British Columbia. When I think of the quality of the new that comes by way of CBC, I do not know why I make this representation, but they are concerned about the fact that CBC has only five evening new casts in British Columbia whereas the independent network has seven, seven days a week; the CBC has only five. I simply raise that as a question of notice to have you deal with it and talk to the officials of the CBC on it.

My final question has to do with the policy that was introduced six months or a year ago, negotiated between the Post Office and the Secretary of State regarding subsidizing second-class mail for cultural publications. Now I had big questions about it when that policy was introduced. I think those questions are even bigger now. For example, does your department have a global budget for all cultural publications, and is that global budget then sliced—is it a pie that is sliced up for cultural publications, and if so, does that mean that as more of these publications come on stream, each publication will simply

## [Translation]

Le problème n'est pas facile à résoudre, et ce pour diverses raisons; en effet, il faut soigneusement veiller à préserver l'autonomie indispensable à laquelle vous avez vous-mêmes fait allusion afin d'éviter toute intervention injuste ou discriminatoire liée à des intérêts ou à une influence politique.

On peut sûrement réformer la manière dont la politique publique est établie et appliquée dans le cas d'une instance de réglementation telle que le CRTC, et lorsque le nouveau projet de loi sera présenté au Parlement, sous peu, je l'espère, les députés auront la possibilité de s'interroger sur le bien-fondé du nouveau régime. Si de meilleures suggestions sont formulées, monsieur Friesen, le gouvernement est prêt à les étudier très soigneusement, ce qui pourrait aboutir à d'utiles amendements.

Bien franchement, je redoute qu'en l'absence d'une instance de réglementation, dont les jugements soient respectés, le gouvernement, celui-ci ou n'importe quel autre, devienne un second CRTC en ce sens qu'il devrait réexaminer toutes les décisions dont la population est mécontente. A mon avis, ce serait très malsain.

**M. Friesen:** A quelle date avez-vous l'intention de déposer ce projet de Loi?

**M. MacDonald (Egmont):** Depuis la reprise des travaux parlementaires, l'intention est de la déposer avant Noël. Mes collaborateurs bondissent quand ils m'entendent dire cela, mais cela reste notre objectif, n'est-ce pas? J'entends dire derrière moi qu'il serait plus réaliste d'attendre jusqu'au nouvel an, mais il n'y a pas grand écart. Ce sera donc différé jusqu'au Nouvel an, mais cela n'attendra pas plus longtemps.

**M. Friesen:** Je voudrais simplement vous faire part de quelque chose: j'ai une copie d'une lettre qui vous a été envoyée par le ministre des Transports de la Colombie-Britannique concernant les bulletins de nouvelles de la Société Radio Canada dans cette province. Quand je pense à la qualité de ces nouvelles, je ne comprends d'ailleurs pas pourquoi je vous fais ces instances. Le ministre des Transports de la Colombie-Britannique se préoccupe du fait que Radio Canada n'a que cinq programmes de nouvelles en Colombie-Britannique alors que le réseau indépendant en a sept, les sept jours de la semaine. J'aimerais que vous vous occupiez de cette question et que vous en discutiez avec les hauts fonctionnaires de la société Radio-Canada.

Quant à la dernière question, elle porte sur la politique qui a été adoptée il y a six mois ou un an à la suite de négociations entre les ministères des Postes et le Secrétariat d'État et elle concerne les subventions accordées au courrier de la deuxième classe pour les publications culturelles. Cette question a fait l'objet d'un tollé lorsque la politique a été adoptée et je crois que la situation a encore empiré davantage. Votre ministère a-t-il un budget global pour ces subventions, et cela signifie-t-il qu'au fur et à mesure que le nombre de ces revues augmente les subventions accordées à chacune d'entre elles diminuent.



[Texte]

get less? The pie does not get any bigger; it simply means that each one gets less.

Second—and then I think my time will be up—what about allotments for publications that are not by subscription? Let us take for example, the *Weekend Magazine* that now comes by way of the newspapers. If they were going to distribute it some other way, would they be able to do that by a subsidy through this particular policy that was introduced six months ago. I do not like this policy, I think we ought to get rid of it. I think it was a way of bailing out the Post Office and making their budget look a little better. Is there a way of or plans that you have for handling that whole question?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I have to admit, Mr. Chairman, I got very nervous when Mr. Friesen was putting his question because I thought he would use all the material that I had used a year ago in this Committee when I was questioning my predecessor on the same question. It is almost a year to the day and I can remember we had a rather good string of questions that we ran off at that time. I have found, much to my intrigue, we are still wrestling with the same questions I sent in as an Opposition member. The problem is, quite frankly, as you pointed out, that this is a major change in policy and has to do, I guess, with identifying, in the area of Post Office expenditure, the kind of subsidization that takes place for cultural purposes. It creates enormous problems. I had a meeting last evening with representatives of the Canadian Daily Newspaper Publishers Association who were very exercised about this and they have let us know of that in no uncertain terms. We are still trying to come to grips with it. I would not want to admit at this point that it is all bad, Mr. Friesen, because there may well be some benefits to it in the long term, if it can really be used in a way that realistically ensures that Canadian readers or subscribers or consumers have access to Canadian material with as much ease as they do to foreign material that comes our way, because I think until now there really has not been much differentiation. In light of the very rapid rise in costs of the transmission of material through the Post Office, I think this is a question that needs to be looked at with a good deal of insight and a long-term sense of purpose.

I am afraid I cannot answer the two specific questions you have about the global budget and whether as it gets sliced up it becomes smaller and smaller pieces of pie. I think the whole policy is still so new that we have a number of specific questions that need to be answered.

In terms of the relationship of the regular distributive material to the Post Office and that which comes to newspapers like *Weekend Magazine*, I am not sure whether you are proposing some kind of indirect subsidization for that kind of distribution or not . . .

**Mr. Friesen:** No, it is the other way around.

**Mr. MacDonald (Egmont):** The other way around. Well, I am not sure . . .

**Mr. Friesen:** I am just concerned that those magazines that are now not by subscription, and get their revenues simply by the advertising budgets, not be able to benefit from this kind of subsidy.

[Traduction]

Deuxièmement, et je crois que mon temps de parole sera bientôt écoulé, avez-vous prévu quoi que ce soit pour les revues envoyées sans abonnement? Je pense par exemple à *Weekend Magazine* qui est livré avec le journal. Si cette publication était distribuée autrement, pourrait-elle bénéficier de subventions? Personnellement, je ne suis pas en faveur de cette façon de procéder; je crois que nous devrions mettre fin à un tel système. Il s'agissait, à mon avis, simplement d'un stratagème pour sauver le ministère des Postes et faire en sorte que son budget n'ait pas l'air si énorme. Avez-vous prévu quoi que ce soit à cet égard?

**M. MacDonald (Egmont):** Je dois vous dire que je suis devenu très nerveux lorsque M. Friesen a posé sa question, car je pensais qu'il allait se servir de tous les arguments dont je m'étais servi il y a un an à ce même comité, lorsque j'ai posé des questions à mon prédécesseur. Je l'ai fait il y a un an presque jour pour jour et je peux me rappeler que nous avions posé pas mal de questions à l'époque. Je me suis rendu compte, à mon grand étonnement, que nous sommes toujours aux prises avec ces mêmes questions à l'heure actuelle. Comme vous le dites, il s'agit ici d'identifier dans le budget du ministère des Postes, les subventions qui sont faites à des fins culturelles. Cela crée d'énormes problèmes. J'ai eu une réunion hier soir avec des représentants de la Canadian Daily Newspaper Publishers Association qui s'inquiétaient beaucoup de cette question et qui nous l'ont fait savoir très clairement. Nous essayons encore de nous attaquer à cette question. Je n'aimerais pas dire que ce programme est mauvais à 100 p. 100, car il est possible qu'ils nous permette de récolter certains avantages à long terme, pour autant que l'on puisse s'assurer de façon concrète que les lecteurs ou les abonnés canadiens ont accès à des publications canadiennes aussi facilement qu'à des publications étrangères. Je crois que jusqu'à l'heure actuelle, on n'a pas fait une distinction trop évidente entre les deux. Étant donné l'augmentation très rapide du tarif postal, il s'agit là d'une question sur laquelle il faudra se pencher avec attention et en tenant compte du but recherché à long terme.

Je regrette de ne pouvoir vous répondre au sujet des questions précises que vous m'avez posées concernant le budget total ou la façon dont celui-ci est réparti. Toute cette politique est tellement nouvelle que nous avons besoin nous-mêmes de répondre à certaines questions.

Pour ce qui est des publications distribuées par l'entreprise du bureau de Postes ou celles qui sont distribuées dans les journaux comme c'est le cas pour *Weekend Magazine*, par exemple, suggérez-vous des subventions indirectes pour ce genre de distribution ou des . . .

**M. Friesen:** Bien au contraire.

**M. MacDonald (Egmont):** Bien, je ne sais pas si . . .

**M. Friesen:** Je ne voudrais pas que ces revues auxquelles on ne souscrit pas d'abonnement et dont les recettes proviennent uniquement de la publicité à l'heure actuelle, puissent obtenir des subventions de ce genre.

[Text]

**Mr. MacDonald (Egmont):** There are tax questions that come into play there, too, that you may be aware of, so, this is a difficult area and one that we are not going to be able to resolve easily. We do not have a large complement of staff. The assignment was given to the Department of the Secretary of State without a great deal of assistance in terms of the number of people who could effectively process, which is a rather major policy and program responsibility. But, if you want more information, the Assistant Deputy Minister is telling me we have one staff member. So we are not overly gifted. But I have to tell you that the people who are working in this area, from my personal knowledge of them, are some of the most dedicated people that we have. They are burning lots of midnight oil to try and get a policy. And I would hope, if you raise this question with us again at the next meeting on estimates in the spring, we can give you a good deal more precision about it, because I, myself, am concerned that we have a clear-cut, sensible, fair and supportive policy in this area.

• 1620

**Mr. Friesen:** Just one comment and that is before you make a final decision that you have full representation from the industry, from all facets of the industry before final decisions are made.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, that is a good point, and I think, as a matter of fact, we have already had a number of conversations. We have tried to keep in touch, because it is quite a large industry in terms of the various facets and the problems that are there, so that we do come forward with a policy that does make sense.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacDonald and Mr. Friesen. That ends what I consider the first official round of questioning. With the permission of the Committee, we will go to five-minute question periods, beginning with Mr. Fleming.

**Mr. Fleming:** Mr. Chairman, I would probably argue with that, and I do not want to take up much time. But I am quite willing to go to 10 minutes, thereby being half of the 20 minutes taken up by the NDP and the government and equalizing Madam Sauvé's part.

At any rate, I wanted to start, if I could, briefly, by just mentioning that my colleague, Bob Gourd, the member from Argenteuil, could not be here today. Members are always busy and it is difficult to be at the meeting all the time, but he wanted me to note it, because he is having an art exhibit in his office today with a well-known and respected Quebec artist named Louis Boekhout. And I believe he has invited all members. He asked me if some had not received invitations and they want to drop into his office, which is Room 577, Confederation, afterwards, they are most welcome. And there is a display of Mr. Boekhout's art.

I like Ms. Jewett's approach of just unloading all the questions except I am afraid that that might give you the chance to not give me some of the answers, although I know you try. So I think I will just start off one by one.

[Translation]

**M. MacDonald (Egmont):** Vous savez sans doute qu'il faut tenir compte également de questions de fiscalité, ce qui complique la question. Il est certain que nous ne trouverons pas une solution facilement. Nous n'avons pas non plus beaucoup de personnel. Le Secrétariat d'État s'est vu chargé de cette tâche sans pour autant avoir un personnel adéquat. Cependant si vous voulez plus de renseignements, le sous-ministre adjoint me dit que nous avons un membre du personnel qui pourrait témoigner. Au demeurant, je puis vous dire que les personnes qui travaillent dans ce domaine sont parmi les plus dévouées que nous avons au ministère. Elles restent jusqu'aux petites heures à travailler sur l'établissement d'une politique. J'espère que lorsque vous nous poserez cette question à la prochaine réunion sur le budget, au printemps, nous pourrons vous donner beaucoup plus de précisions. Je tiens à avoir une politique claire, raisonnable, juste et efficace en ce domaine.

**M. Friesen:** J'aimerais, avant que vous preniez une décision finale, que vous consultiez les représentants de ce secteur.

**M. MacDonald (Egmont):** Très bonne suggestion. Nous avons déjà eu des conversations avec eux. Nous avons essayé de garder le contact. Il s'agit d'un secteur très vaste, comportant différentes facettes et problèmes; notre politique doit donc tenir compte de tout cela.

**Le président:** Merci monsieur MacDonald; merci, monsieur Friesen. Cela met fin au premier tour de questions. Avec la permission du Comité, les interventions seront désormais limitées à 5 minutes; je donne tout d'abord la parole à M. Fleming:

**M. Fleming:** Monsieur le président, je ne suis pas tout à fait d'accord là-dessus. Je ne veux pas prendre beaucoup de temps, mais je propose que nous en restions à 10 minutes, ce qui serait la moitié du temps accordé au NDP et au gouvernement et ce qui me permettrait d'intervenir aussi longtemps que M<sup>me</sup> Sauvé.

Tout d'abord, mon collègue d'Argenteuil, Bob Gourd, ne pourra pas être ici aujourd'hui. Les membres du Comité sont toujours occupés et il est très difficile d'être toujours aux réunions. Il m'a demandé de l'excuser. Il a une exposition dans son bureau aujourd'hui à laquelle il a invité tous les membres. Il s'agit d'une exposition de l'artiste québécois bien connu, Louis Boekhout. Si certains d'entre nous n'ont pas reçu d'invitation, il les accueillera dans son bureau, qui se trouve à la pièce 577 de l'édifice de la Confédération.

M<sup>lle</sup> Jewett a déversé devant vous un tas de questions, ce qui ne vous donne sans doute pas la possibilité de répondre à toutes, même si vous vous y efforcez. Je poserai donc les miennes une à une. J'aimerais parler de l'émission «La politique fédérale».



[Texte]

*La politique fédérale*—have you had contact with the President of the CBC? The reason I ask that is, of course, you have had discussions here, you have had discussions in the House of Commons and the Prime Minister has been asked about it. But a meeting was scheduled for this morning with senior party officials, with all the parties, as I understand it, and the CBC. That meeting has been cancelled and I understand the reason is because the President is going back to the Board. I wondered if that meant he was reconsidering his position on that as a result of any conversation with you.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, as the member knows, Mr. Chairman, I of course do not at the end of the day direct what the CBC does, although from time to time I do have conversations with the President and some of the senior officials. And as a result of questioning that took place in this Committee and the questioning by Madam Sauvé in the House, myself, and I guess the Prime Minister, I did raise the matter with Mr. Johnson, because it is a matter of some concern. I understand from talking to Madam Sauvé yesterday that she, herself, was having a further conversation with him, but that it was basically a decision of the Board. Now, I cannot say whether or not the Board has had an opportunity to meet but it would seem to me appropriate that since it is basically a decision of the Corporation the Board should be allowed the opportunity to review the decision and see whether in light of its review it would want to amend it or change it in any way.

**Mr. Fleming:** Obviously the official opposition made its position clear and I think the NDP did as well, that that program should not be removed, if I am correct, and I wondered whether you had expressed an opinion, as the Secretary of State, to the President.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I guess I would have to say that my concern was really to understand that decision in light of the total number of decisions that have been taken vis-à-vis the CBC policy during the period of the referendum. I do not think it is appropriate so much for the Secretary of State to start giving personal opinions so much as to understand, because I think there is an important role there—the relationship of any one decision to the over-all policies of the Corporation as they exist under the act. So the extent of the conversation was not so much, any intention for me as a matter of fully understanding that decision as against the range or the totality of the policy on the referendum.

**Mr. Rose:** Could I ask for a brief point of order, and you can take it off my time or add it to Mr. Fleming's.

I want to make clear that when I spoke about that matter here, Mr. Johnson was here. I underlined it and I think I said it six times, that I was speaking personally and that I was not speaking on behalf of my party. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose.

**Mr. Fleming:** Just one final question on that before I move on. Then I gather that your view was not sought and you did not give an opinion.

**Mr. MacDonald (Egmont):** That is correct.

[Traduction]

Avez-vous eu des contacts avec le président de la Société Radio-Canada? Vous avez discuté de la question ici, également à la Chambre des communes où le premier ministre a été interpellé à propos de cette émission. Une réunion avait été prévue pour ce matin avec les principaux membres des différents partis, si je comprends bien la société Radio-Canada. Cette réunion a été annulée parce que le président aurait voulu avoir des discussions avec le conseil d'administration. Cela signifie-t-il qu'il voulait revenir sur ses positions suite à des conversations qu'il aurait eues avec vous.

**M. MacDonald (Egmont):** Le député sait, monsieur le président, que je ne dicte pas à la société Radio-Canada ce qu'elle doit faire même si de temps en temps j'ai des conversations avec le président et certains membres de la direction. Suite aux questions qui ont été posées au Comité et à l'interpellation faite par M<sup>me</sup> Sauvé à la Chambre, le premier ministre et moi-même, nous avons soulevé la question avec M. Johnson étant donné qu'il s'agit là d'un problème important. Suite à l'entretien que j'ai eu hier avec M<sup>me</sup> Sauvé, j'ai cru comprendre qu'elle en discuterait avec le président, mais que la décision incombait au conseil d'administration de la société. Je ne puis vous dire si ce conseil a eu des consultations, mais il me semble que puisque la décision incombe principalement à la société, il faudrait donner la possibilité au conseil d'administration d'étudier la décision et de voir si, suite à cette étude, un changement s'impose.

**M. Fleming:** L'opposition officielle a fait connaître clairement sa position et je crois que le NPD a fait de même en disant que cette émission devrait rester sur les ondes. J'aimerais savoir si vous avez exprimé une opinion en tant que secrétaire d'État au président de la société Radio-Canada.

**M. MacDonald (Egmont):** Ma préoccupation est véritablement de comprendre cette décision en tenant compte de toutes les décisions qui concernent la politique de la société Radio-Canada pendant la période référendaire. Je ne crois pas que le secrétaire d'État devrait émettre son opinion personnelle, il doit plutôt comprendre, et c'est là un rôle important qu'il a à jouer, si une décision s'inscrit dans le cadre de la politique globale de la société comme le prévoit la loi. Ainsi la question, pour moi, n'est pas de comprendre la décision qui était prise mais bien de voir si elle s'inscrit dans le cadre de la politique générale concernant le référendum.

**M. Rose:** J'aimerais brièvement invoquer le règlement. Vous pourriez me déduire cela de mon temps de parole ou accorder ce temps à M. Fleming.

Lorsque j'ai soulevé la question, M. Johnson était au Comité. J'ai souligné à six reprises que je parlais en mon nom personnel et non pas au nom de mon parti. Je vous remercie.

**Le président:** Merci monsieur Rose.

**M. Fleming:** Une dernière question à ce sujet avant de passer à autre chose. Je suppose que l'on n'a pas sollicité votre opinion et que vous ne l'avez pas donnée.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est bien cela.



[Text]

• 1625

**Mr. Fleming:** I wanted to talk for a moment about the Canadian cultural industries council which I believe was mentioned some time ago and again had some space in the Throne speech. Can you give me an idea of whether you have a priority on the establishment of that council, where legislation is at and how all-embracing it will be? All the cultural agencies, is it a half embrace, a two-thirds embrace and will you have the labour-intensive industries like the crafts council included or will it just be the capital-intensive industries?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Is this the Canadian cultural industries development council?

**Mr. Fleming:** Yes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** As we indicated in the Speech from the Throne and as I guess I have said publicly on two or three occasions, we would like to move fairly quickly on this because we think there is a real opportunity to take measures now, even before the full parliamentary inquiry has been completed and the report is in. I would have to say that our commitment at this point is to extending the notion of a cultural industries agency beyond film and to include in the main publishing and recording; not to go beyond that at this point, but not to foreclose that because I think that we want to walk before we run, if I can use that term.

We have gained a good deal of valuable experience in the decade of experience with the CFDC, but I think the areas where there needs to be more of an industrial policy is certainly in the area of publishing and recording. We have a group working within the department and working very hard to put together a package of amendments that can come forward by way of a bill that would revamp the CFDC into this new agency. My rough target has been Easter. I think that is still correct. It could be that one of the officials here could give you a bit more of the detail of where we stand in the present development, if you wished that.

**Mr. Fleming:** They might give me a little note on that. I am worried about my time and I want to cover a number of things.

The next area is that speech I would like to keep bringing up, of November 24, 1978.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Vintage.

**Mr. Fleming:** It is vintage, but we have not been able to taste the wine yet.

**Mr. MacDonald (Egmont):** It is coming.

**Mr. Fleming:** I do not want you to give away budget secrets but I wanted to ask if you stood by your commitment of that time. When we discussed it back on November 8 or November 11, you said that you were reviewing a couple of areas. Do you basically still believe that those thrusts should be taken by tax measures to assist the various sections of the arts and culture community?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Certainly the principle that was enunciated in that speech is very much a central position of

[Translation]

**M. Fleming:** Je voudrais parler du Conseil des activités culturelles canadiennes dont on a parlé il y a quelque temps et qui a été mentionné dans le discours du Trône. Pouvez-vous me dire quelle priorité vous accordez à l'établissement d'un tel conseil? Où en est la législation à ce sujet et quelle sera la portée de ce conseil? Toutes les agences culturelles en feront-elles partie ainsi que les secteurs fort en main-d'œuvre représentés par le conseil de l'artisanat, par exemple, ou bien s'agira-t-il simplement des industries utilisatrices de gros capitaux?

**M. MacDonald (Egmont):** Vous voulez parler du Conseil canadien de développement des industries culturelles?

**M. Fleming:** Oui.

**M. MacDonald (Egmont):** Comme le mentionne le discours du Trône, et comme je l'ai dit en public à deux ou trois occasions, nous aimerions aller de l'avant assez rapidement parce que nous devrions saisir notre chance de prendre maintenant des dispositions en ce domaine, avant même que l'on ne reçoive tous les résultats de l'enquête parlementaire. À l'heure actuelle, nous voulons nous engager à élargir la notion d'organisme regroupant des industries culturelles pour que celles-ci incluent, en plus de l'industrie cinématographique, les maisons d'édition et les maisons de disque. Nous ne devrions pas aller plus loin pour le moment, même si cela peut devenir une possibilité. En effet nous voulons faire nos armes.

Nous avons acquis une expérience très valable au cours de la dernière décennie pour ce qui est de la société canadienne de développement cinématographique et je crois qu'une politique industrielle s'impose davantage dans le domaine de l'édition et celui du disque. Un groupe travaille en ce sens au ministère, il travaille avec beaucoup d'assiduité à préparer des amendements qui pourront être proposés sous forme de projet de loi permettant une réorganisation complète de la Société canadienne de développement cinématographique. Nous espérons présenter ce projet de loi pour Pâques. Je crois que ce sera possible. Un des fonctionnaires ici présents pourrait sans doute vous donner plus de détails à ce sujet si vous le désirez.

**M. Fleming:** Il pourrait peut-être me faire parvenir cela par écrit. J'ai d'autres questions à poser.

Je voudrais parler du discours du 24 novembre 1978.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est une date mémorable.

**M. Fleming:** Mais rien de concret n'en est encore sorti.

**M. MacDonald (Egmont):** Ça n'eut.

**M. Fleming:** Sans vouloir vous inciter à commettre des indiscretions sur le budget, je voudrais savoir si vous vous sentez toujours lié par cet engagement. Lorsque nous avons discuté de cette question le 8 ou le 11 novembre, vous avez dit que vous passiez en revue certains domaines. Croyez-vous toujours que des mesures fiscales soulageraient les différents secteurs des arts et de la culture?

**M. MacDonald (Egmont):** L'idée énoncée, dans ce discours représente un de nos principes de base. Nous essayons de

## [Texte]

ours. We are pursuing those principles in every acceptable way possible. Not just, I might say, only within the ambit of the federal government but also with respect to the kind of provincial participation there can be as well. I think I mentioned to you at the time you raised the question that we had already had one meeting of federal and provincial officials pursuing this whole question of fiscal initiatives with respect to support for arts and culture. That is still very much our direction. It is not an easy task. I would not want to say that the thing will happen overnight. Of course, I am not in a position to say...

**Mr. Fleming:** Say a week.

**Mr. MacDonald (Egmont):** ... how much or if any will be in the budget, but the commitment is very much there. Quite frankly, I am delighted that you continue to raise it because I think it must be a centrepiece if we are really going to take seriously our responsibility federally for the kind of support that needs to be there.

**Mr. Fleming:** I just wanted to note that you said in that address that these measures would even now be under consideration by this House had a Conservative government been in place. Obviously, I am anxious to see you carry through on that promise.

One clarification to that. When you talk about provincial participation, have you discussed the idea of the half-back program, using Loto tickets and so on to be an incentive to purchase Canadian records?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am not sure if we discussed that in any specific terms. I do not think so. It has certainly been mentioned from time to time in comments I have made, but there have been no official discussions with the provinces on that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fleming. Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Thank you, Mr. Chairman, and to Mr. Rose for letting me take his five minutes because I have to leave. My question follows in line with the ones asked by...

**Mr. Rose:** Why do you not speak in one of our official languages?

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I am working on it. That is an old joke with him.

I do want to follow up on the line of questions Mr. Friesen asked about over-regulations of the CRTC as it specifically pertains to, I think, Section 3(e) of the Broadcasting Act which simply states:

All Canadians are entitled to broadcasting service in English and French as public funds become available;

Now public funds becoming available is interpreted by the acting chairman of the CRTC to mean that when the CBC has a signal and the locality then the entitlement comes into play under the act. What they are simply doing here, Mr. Chairman and Mr. Minister, as it pertains to cable television, is that when a normal priority signal is in a locality it is placed, on a priority basis, in the cable system. In the interests of national unity, I cannot think of anything more divisive than the way the act reads at the present time, and I am wondering how this

## [Traduction]

réaliser ces principes de toutes les façons possibles. Nous ne nous bornons pas aux questions qui pourraient relever de la politique fédérale mais nous essayons également de faire appel aux provinces. Au moment où vous m'avez posé la question je pense que nous avions déjà eu une réunion des hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux sur le recours aux mesures fiscales pour appuyer la communauté artistique et culturelle. Nous ne nous sommes pas départis de cette idée. Il ne s'agit pas là d'une tâche facile. Les choses n'évolueront pas du jour au lendemain non plus. Je ne puis cependant pas...

**M. Fleming:** Cela prendra sans doute une semaine.

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne peux pas vous dire ce que cela représente pour le budget, mais il est certain que nous nous sommes engagés dans ce domaine. Je suis très heureux que vous souleviez la question à de nombreuses reprises car j'estime qu'elle est vitale si le gouvernement veut assumer ses responsabilités en ce domaine.

**M. Fleming:** Je vous rappelle que, dans ce discours, vous avez dit que ces mesures seraient l'objet d'une étude à la Chambre si les Conservateurs étaient au pouvoir. J'attends par conséquent avec impatience de voir comment vous réaliserez votre promesse.

J'aimerais que vous éclairciez certaines questions. Lorsque vous parlez de la participation provinciale, avez-vous discuté la possibilité des billets de loterie par exemple en vue de l'achat de disques canadiens?

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne sais pas si nous avons discuté de cette question précisément. Je ne crois pas. On en a parlé de temps en temps, mais il n'y a pas eu de discussion officielle avec les provinces.

**Le président:** Merci, monsieur Fleming. Monsieur Beattie.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci, monsieur le président. Je remercie également M. Rose qui me permet de parler à sa place étant donné que je dois quitter la séance. Ma question reprend le thème développé par...

**M. Rose:** Pourquoi ne parlez-vous pas dans l'une de nos langues officielles?

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Je fais de grands efforts à ce sujet. Il revient toujours avec la même blague.

J'aimerais revenir sur les questions posées par M. Friesen concernant la réglementation excessive du CRTC, particulièrement aux termes de l'article 3(e) de la Loi sur la radiodiffusion, qui prévoit ce qui suit:

Tous les Canadiens ont droit à un service de radiodiffusion dans les langues anglaise et française, au fur et à mesure que des fonds publics deviennent disponibles;

Pour le président suppléant du CRTC, l'expression: «au fur et à mesure que des fonds publics deviennent disponibles» semble signifier que lorsque la société Radio-Canada a un signal qui lui est réservé et une localité d'où émettre, la loi l'autorise alors à émettre en français et en anglais. Monsieur le président, monsieur le ministre, on se contente tout simplement dans le domaine de la télé-distribution l'insérer en priorité tout signal normalement prioritaire dans le système de télédiffusion. Dans l'intérêt de l'unité nationale, je trouve que les



## [Text]

act can be changed. What I mean is that we have a situation which is untenable at best. The public are against it. Apparently there is some sympathy with some of the officials of the CRTC, and certainly the broadcasters are against what is happening on cable television. The best example I can give you, although I am sure there are numerous examples, exists in English Canada, but I am sure similar situation exist in French Canada, where we are sending in French signals on a priority basis right now on an impaired channel. However, there has been an interim period where the CRTC have allowed the cable television stations to put it on a phase-lock system. Now that time period is up, and the licensees were forced to advertise recently indicating that they are applying to have that phase-lock system changed; that is, to put the French-speaking station in the English community on a priority channel, and taking off a program. The Hamilton situation is an example. It is NBC, which brings the Johnny Carson Show, and an awful lot of people like that show. They are taking off the NBC channel and putting it on to an impaired system.

• 1630

To me, it is a classic case of the tail wagging the dog. In a great number of areas, Mr. Minister, only 1 per cent of the population speaks the other language. I am talking now of the Hamilton area and the Richmond Hill area; I know there are others. The same principle will no doubt apply to Trois-Rivières and Rimouski, where only 1 per cent of the population speaks the other language.

We have a situation in Richmond Hill, as an example, where there are 26,000 cable subscribers. The cable operator has agreed to give free converters to people whose mother tongue is French. He is giving cable converters for nothing, and only 14 people have taken advantage of this.

When is common sense going to prevail here? When is this act going to be changed? That is the question I ask the minister.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Thank you, Mr. Chairman.

I think one has to be a little careful. I am not sure, Mr. Beattie, whether or not either or both of the examples you have indicated are presently before the commission for decision; therefore, I would want to be very careful about commenting, for obvious reasons, on a matter that is still being decided by a quasi-judicial body.

Let me just indicate a couple of the principles that I understand operate with regard to the licensing of cable systems. I think the problems, if I may say so, do not have to do so much with the act as such, they are actually the conditions of licence that are attached. There are some principles that have existed ever since our cable systems were licensed in this country, and one of them has to do with maintaining primary access to Canadian signals. That is obviously not always a popular situation, because you do run into situations where, for one reason or another, there is a considerable body of public opinion that would rather have primary

## [Translation]

conditions actuelles de la loi portent au désaccord; je me demande comment on pourrait modifier cette loi. Selon moi, la situation est pire qu'insoutenable. Le public est contre. Apparemment, certains membres du CRTC sont d'accord, et les télédiffuseurs sont absolument contre ce qui se passe en matière de télé-distribution. Il existe sûrement beaucoup d'exemples, mais le meilleur que je puisse vous citer existe dans le Canada anglophone; je suis sûr toutefois que des situations semblables existent au Canada français où des signaux français sont transmis en priorité sur des chaînes ayant toujours mauvaise réception. Pourtant, au cours d'une période temporaire, le CRTC a permis aux postes de télé-distribution de se servir de systèmes à blocage de phase. Cette période temporaire est maintenant écoulée, et les détenteurs de permis ont dû récemment annoncer qu'ils présentaient une demande pour faire changer ce système à blocage de phase; c'est-à-dire, le système d'après lequel une émission en langue française est transmise sur une chaîne prioritaire dans une localité anglophone à la place d'un autre programme. Je cite l'exemple de la situation qui existe à Hamilton. Il s'agit de NBC, dont beaucoup aiment écouter le *Johnny Carson Show*. On supprime le réseau NBC d'une chaîne prioritaire pour le faire passer sur une chaîne ayant toujours mauvaise réception.

Il me semble qu'on a ici un cas classique du raisonnement poussé à l'absurde. Dans beaucoup de régions, monsieur le ministre, seulement 1 pour cent de la population parle l'autre langue officielle. Je parle maintenant de la région d'Hamilton et de Richmond Hill mais je sais qu'il y en a d'autres. Le même principe doit sans aucun doute s'appliquer à Trois-Rivières ou à Rimouski où seulement 1 pour cent de la population parle l'autre langue officielle.

A Richmond Hill, par exemple, il y a 26,000 abonnés à la télé-distribution. L'exploitant de télédistribution a convenu de fournir des convertisseurs gratuits aux abonnés dont la langue maternelle est le français. Il a offert gratuitement des convertisseurs; seules 14 personnes ont accepté l'offre.

Quand va-t-on faire preuve de bon sens? Quand va-t-on modifier cette loi? Voilà la question que je pose au ministre.

**M. MacDonald (Egmont):** Merci, monsieur le président.

Je crois qu'il faut être prudent. Monsieur Beattie, je ne sais pas si les demandes dont vous venez de parler sont actuellement étudiées par la commission; pour cette raison, je dois évidemment être prudent avant de me prononcer sur une question qui fait l'objet d'un examen par un organisme quasi judiciaire.

Permettez-moi de vous exposer quelques principes qui jouent sur l'octroi de permis en matière de télédistribution. Je ne crois pas que les problèmes soient tellement liés à la loi; les problèmes découlent plutôt des conditions d'obtention du permis. Certains principes existent depuis qu'on accorde des permis au Canada pour les systèmes de télédistribution; l'un de ces principes prévoit que l'accès préférentiel aux signaux canadiens soit garanti. Évidemment, ce principe n'est pas toujours bien accueilli, puisqu'il existe des situations où, pour une raison ou une autre, une grande partie du public préférerait avoir accès aux signaux étrangers plutôt qu'aux signaux cana-



## [Texte]

access to foreign signals than they would to Canadian ones. Now that creates a real dilemma for a national federal regulatory authority. Again, it is a question of, do you simply try to gauge where the public opinion is most vociferous in a certain area, or do you try to operate with regard to certain kinds of commitments?

If I could just conclude, it has been a tradition for some time to ensure that in a primary system, the sort of basic channels 2 through 13, Canadian signals do get a preference. When you get into the extended band with the converters, then there are options for other signals to be received. Even in that situation, there has been an amelioration over time where, in many instances, you have a situation where there is a sort of guarantee of one in some instances, two in another, three in another and, in some instances, even four American channels. But all of this is part of a decision that is taken in the context of a specific situation. And it is in that sense those conditions are licensed, which sometimes create problems in terms of public antagonism or public disappointment.

• 1635

**The Chairman:** One fast supplementary, Mr. Beattie.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Mr. Minister, with the greatest respect, does no one consult the public in a situation like this. I have not heard a single complaint about the way the system works at the present time with the French channel in Ontario. It is on the 2 to 13 band; it is on the 11 band.

**Mr. MacDonald (Egmont):** True.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** I have not heard a single complaint in Ontario with that being on an impaired channel. And if there are any complaints, the cable operators have agreed to go out and service them free of charge. It seems that people whose mother tongue is French can have free access and can get these channels without impairment. And I am sure the same situation exists in the Province of Quebec. But why, at this time now, do they want to implement or to force this act upon us which does nothing for national unity and, believe me, it causes much disunity.

It happened in B.C. three years ago and I will guarantee that if this policy is implemented in Ontario you will have the same damn thing in a month or two down in the Southwestern Ontario area. I think it is insane and I do think some amendment should be made to the act. And I want to know how we can discuss this thing rationally in this Committee to decide if there is any possibility of changing the act. How can it be done?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Mr. Chairman, again I do not think the problem is in the act; I think the problem, if there is one, is a problem of public policy. I think this will be somewhat encouraging at least to the principle that Mr. Beattie speaks of; with the new telecommunications act, when it is passed hopefully sometime early next year, there will be an opportunity, in fact, even a necessity for the government of the day from time to time to state its public policy position. And it is on that, then, that the regulatory authority will act. But I

## [Traduction]

diens. Or, cette situation crée un vrai dilemme pour les instances fédérales de réglementation. Encore une fois, il faut décider si l'on s'inclinera devant le secteur du public qui crie le plus fort dans une certaine région, ou si l'on essaiera de respecter certains engagements?

En conclusion, il est de tradition, depuis quelque temps, d'assurer que dans le système primaire, c'est-à-dire le système qui comprend les chaînes de 2 à 13, que les signaux canadiens aient la priorité. Quant à la bande élargie qu'offrent les convertisseurs, elle permet de recevoir d'autres signaux. Dans ce domaine, il y a eu amélioration avec le temps et maintenant, dans beaucoup de cas, on est presque sûr d'avoir un, deux ou trois et même quatre chaînes américaines. Mais la répartition de la bande relève d'une décision prise dans le contexte d'une situation particulière. Et c'est parce que les conditions sont rattachées à l'octroi de permis qu'il y a parfois des problèmes et que le public est parfois hostile ou déçu.

**Le président:** Monsieur Beattie, vous pouvez poser une courte question supplémentaire.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Sauf votre respect, monsieur le ministre, je voudrais savoir si quelqu'un consulte le public dans ce cas. Je n'ai entendu aucune plainte concernant la chaîne française en Ontario, les bandes 2 à 13; en fait la bande 11.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est vrai.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** En Ontario, personne ne se plaint de la mauvaise réception. Et lorsqu'il y a des plaintes, les télédistributeurs vont faire les réparations sans frais. Il me semble que ceux dont la langue maternelle est le français peuvent capter ces chaînes et que la réception est bonne. Je suis sûr que la même situation existe au Québec. Mais pourquoi, à l'heure actuelle, veut-on mettre en vigueur et appliquer cette loi qui ne fait rien pour promouvoir l'unité nationale et qui, croyez-moi, cause même beaucoup de désaccords.

Il y a trois ans, en Colombie-Britannique, il y a eu ce problème, et je vous garantis que si on applique cette politique en Ontario, la même chose va se produire en ou deux mois dans le sud-ouest de l'Ontario. Je crois qu'il faut apporter des modifications à la loi. Et je veux savoir comment nous pouvons discuter de façon logique au sein de ce Comité, de la façon de modifier celle-ci.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, encore une fois, je répète qu'à mon avis, le problème ne découle pas de la loi; je crois plutôt que s'il y a un problème, c'est un problème de politique publique. Pour ce qui est du principe dont parle M. Beattie, il sera peut-être encouragé de savoir qu'en vertu de la nouvelle Loi sur les télécommunications qui devrait être adoptée vers le début de l'année prochaine, il sera possible et même nécessaire pour le gouvernement au pouvoir de faire connaître de temps à autre sa position. Et ce sera suite

[Text]

think the public policy, as much as it is an act enunciated under the present circumstances, has been along the lines that I have discussed. But I am reluctant to get into the details of any specific case, particularly that is still being adjudicated, and without knowing the full facts of the situation.

**Mr. Beattie (Hamilton Mountain):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Beattie. I have on my list Mr. Harquail whom, I believe, wants to raise a local matter, and then Mr. Rose.

**Mr. Harquail:** Mr. Chairman, through you to the Minister, I want to move from the West Coast of British Columbia down to the Atlantic area to speak specifically of a problem I raised in the House the other day that exists in New Brunswick. Mr. Minister, I was wondering what term I might use to describe the over-all problem. I think when Mr. Johnson was here the other day he may have set out the best example when he used the term "national disgrace".

I think the situation that exists in the Province of New Brunswick is nothing short of a national disgrace, I am speaking specifically about facilities and equipment to broadcast the programming in the province by the CBC. And I guess, with great respect to you, Mr. Minister, the best example, at least as a beginning, of the type of equipment that we are interested in is what you have in your native province. And, at least for starters, going into the eighties, we would see studio facilities to do English CBC production in that province.

There is quite a history to this. Premier Hatfield appeared many times before the CRTC, he has met with Mr. Johnson as well as myself, as a federal representative in that province and many, many others. We met on June 5 of this year in Campbellton, New Brunswick before the CRTC. Now, they are struggling in the sense that they were not successful in purchasing the television facilities in Saint John, New Brunswick, the Irving interest, on which they have purchased some time. So, we have an attempt but one that could be described as a feeble attempt when you consider what other Canadians are enjoying today.

• 1640

Certainly, with the whole important question of unity in that province, if you know what is happening with the lack of television and radio broadcast facilities by the CBC is that the southern part of the province has preferential treatment—that commonly referred to "golden triangle" of Moncton-Fredericton-Saint John—and wittingly CBC is contributing to what is talked about in terms of a line that goes right through the province, separating the north from the south or the south from the north. And I think that that is another element that causes this problem to be very serious indeed.

I would like, if at all possible, to get a commitment from you today, Mr. Minister, that you would personally involve yourself in this, in meeting with Mr. Johnson and endeavouring

[Translation]

à ces déclarations qu'agiront les instances de réglementation. Mais dans les conditions énoncées dans la loi actuelle, je crois que la politique publique est plus ou moins celle que je viens d'exposer. J'hésite pourtant à entrer dans les détails dans un cas précis, surtout une question pendante et sans connaître toutes les données de la situation.

**M. Beattie (Hamilton Mountain):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Beattie. Le suivant sur ma liste est M. Harquail qui veut, je crois, poser une question d'ordre local. Il sera suivi de M. Rose.

**M. Harquail:** Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais passer de la côte ouest de la Colombie-Britannique à la région atlantique afin de parler d'un problème précis qui existe au Nouveau-Brunswick et dont j'ai parlé il y a quelques jours à la Chambre. Monsieur le ministre, je ne sais comment décrire le problème dans son ensemble. Je crois que M. Johnson, lors de sa comparution ici il y a quelques jours a peut-être utilisé la meilleure expression lorsqu'il a parlé de «honte nationale».

Je crois que la situation qui existe au Nouveau-Brunswick n'est rien de moins qu'une honte nationale; je parlais plus précisément des installations et de l'équipement disponibles pour la diffusion des programmes de Radio-Canada dans la province. Et je suppose, monsieur le ministre, sauf votre respect, que le meilleur exemple du genre d'équipement qui nous intéresse, du moins pour commencer, est le genre d'équipement dont vous disposez dans votre province natale. Pour les années 80, nous aimerions avoir les installations de studio nécessaires pour faire des réalisations au réseau anglophones de Radio-Canada dans cette province.

Voici les faits: le premier ministre Hatfield a comparu à plusieurs reprises devant le CRTC; il a rencontré M. Johnson ainsi que moi-même à titre de représentant fédéral de cette province ainsi que beaucoup d'autres personnes. Nous nous sommes rencontrés le 5 juin 1979 à Campbellton au Nouveau-Brunswick lors d'une audience du CRTC. Or, ce réseau est dans une mauvaise situation étant donné qu'il n'a pas réussi à acheter les installations de télévision à St-Jean, Nouveau-Brunswick, l'installation Irving dont ils ont acheté le temps d'antenne. Un effort a donc été fait, mais ce n'est pas suffisant si l'on tient compte de ce dont disposent les autres Canadiens aujourd'hui.

Dans le contexte du problème de l'unité qui se pose dans cette province, il faut bien constater que le Sud, c'est-à-dire ce que l'on appelle communément le triangle d'or, situé entre Moncton, Fredericton et Saint-Jean, jouit d'un traitement de faveur puisque le Nord est privé d'une émission de télévision et de radio de CBC; or, CBC contribue judicieusement à l'établissement d'une ligne qui traverse la province tout entière pour séparer le Nord du Sud. Voilà pourquoi le problème est vraiment très grave.

Si c'était possible, je voudrais, monsieur le ministre, que vous vous engagiez personnellement à rencontrer M. Johnson



## [Texte]

with your colleagues to find the dollars to do those things that the CBC tell us they would like to do but for years have been complaining that they cannot find the money to do.

Naturally, in this whole broad question, there are many other aspects that I could comment on today but obviously we are all faced with the same problem that time does not permit it. I am sure that the department will be able to apprise you of the item-by-item complication of this problem and that you, in your indication of your approach as Secretary of State and Minister of Communications, would bring all the pressure possible to bear to get some action on this. That is essentially the broad outline.

And of course, in addition to the television, we do not have CBC radio day-to-day broadcast in northern New Brunswick, AM or FM. Now, Edmundston gets it with a low power relay transmitter device and I think Bathurst picks it up from time to time but at Moncton. But in the very true north of my riding, Restigouche and in that general area, apart from the television, the lack of facilities and the lack of that type of production, we do not, as of December 1979, have CBC radio, apart from an affiliate production. So I think we have got to get on with some action and solve some of these problems.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, Mr. Chairman, I am well aware of the situation in New Brunswick. I share very much the concern that Mr. Harquail has expressed. As a matter of fact it has been an outstanding problem for many years—I think that a great succession of New Brunswick members of Parliament have raised the issue around this table for well over a decade—and I think he is right. I have had already some discussions, I would tell Mr. Harquail, with the president of the CBC about the situation.

It is my understanding that there is some work now going ahead in Fredericton in terms of finally getting some CBC facilities with respect to television there. I do not have enough of the detail with me today to know at what stage that process is at but I do recall dealing, over the course of the summer, I think, with some matters related to it.

Certainly in terms of getting the same kind of equality of service in both radio and television for the English-speaking population of New Brunswick, as presently exists in both Prince Edward Island and Nova Scotia, I think Mr. Harquail is quite correct, and I certainly plan to use whatever influence I have to ensure that that happens as quickly as possible, but obviously there are other factors that enter in.

**Mr. Harquail:** Thank you very much, and I am glad to hear that, Mr. Minister.

I wonder if, as well, in the meantime while we are waiting for the dollars and the bricks and the mortar, you could have them at least have some equipment and a reporter to cover the northern sector, on a day-to-day basis, feeding into the new program called *New Brunswick Today* to at least give the people in that area an equal opportunity to be heard.

## [Traduction]

et à obtenir de vos collègues les crédits dont CBC a besoin mais dont l'absence l'empêche de réaliser ces objectifs.

Bien entendu, cette question très vaste comporte bien d'autres aspects dont je pourrais parler aujourd'hui si je n'étais pressé par le temps, comme tous les autres. Je suis sûr que vos collaborateurs vous mettront au fait des moindres complexités de ce problème et que, à votre tour, et en votre qualité de Secrétaire d'État et ministre des Communications, vous userez de votre pouvoir pour qu'on agisse en ce domaine. Voilà en gros ce que j'avais à dire.

Bien sûr, sans même parler de la télévision, dans le nord du Nouveau-Brunswick, nous ne recevons pas les émissions quotidiennes de radio, à AM ou FM diffusés par CBC. Edmundston les capte grâce à un émetteur de faible puissance, et je crois que Bathurst les capte également de temps en temps mais à partir de Moncton. Toutefois, dans le nord même de ma circonscription, c'est-à-dire aux alentours de Restigouche, sans même parler de la télévision ou du manque d'installations ou du manque de productions, nous ne recevons pas les émissions radio de CBC, en dehors d'un poste affilié, et nous sommes en décembre 1979. J'estime donc qu'il est temps d'agir et de résoudre certains de ces problèmes.

**M. MacDonald (Egmont):** Je connais bien la situation du Nouveau-Brunswick, monsieur le président, je partage tout à fait les inquiétudes de M. Harquail. En fait, le problème dure depuis de nombreuses années. Voilà dix ans que les députés du Nouveau-Brunswick qui se succèdent au Parlement évoquent le problème autour de cette table. Vous avez raison. J'ai déjà eu plusieurs entretiens, cependant, M. Harquail, avec le président de CBC à propos de cette situation.

Je crois savoir qu'à Fredericton, CBC est finalement en train de mettre en place des installations pour la télédiffusion. Je n'ai pas ici les détails qui me permettraient de vous renseigner sur l'état des travaux, mais je me souviens qu'il en a été question au cours de l'été.

En ce qui concerne la diffusion équitable des émissions de radio et de télévision en anglais et en français au Nouveau-Brunswick, tel qu'on le fait actuellement à l'Île du Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse, je crois que M. Harquail a parfaitement raison, et je vais sûrement user de toute mon influence pour veiller à ce que cela se produise le plus rapidement possible; toutefois, il ne faut pas oublier que certains autres facteurs entrent en jeu.

**M. Harquail:** Merci beaucoup. Je suis content de vous l'entendre dire, monsieur le ministre.

En attendant les dollars, les briques et le ciment, ne serait-il pas possible d'obtenir un minimum d'équipement ainsi qu'un journaliste qui couvrirait le secteur de manière quotidienne et qui pourrait contribuer à la nouvelle émission qui s'appelle *New Brunswick Today*; c'est le moins qu'on puisse faire pour que la population de cette région ait la possibilité de se faire entendre comme tout le monde.



[Text]

And just to conclude, as I realize that I am probably now running out of time, I wonder if, in addition to the New Brunswick problem I have touched upon, you could give an indication as to what steps, as Minister, you would be prepared to take with respect to that other question I raised in the House, of the moral standards of television production of CTV and CBC generally; and I refer to a specific program that was allowed to be aired, viewed, during family time, prime time viewing, and I am thinking of that program *Pyx*.

I would just like to elicit from the Minister today your general position, your view, as to what you intend to do with the authority that you have as Minister of Communications and as Secretary of State to bring this better under control than what we have seen in recent times, that whole aspect of a level. Who do these people, the producers, answer to? You say, "We do not interfere with the CBC"; but you have to answer in the House, Mr. Johnson has to answer before the Committee and answer to a board, but who do these people answer to? And how do you envisage bringing this type of problem under control?

• 1645

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, Mr. Chairman, if the CBC has an arm's length relationship with the Minister, the CTV network has one many times more extended than that, as he well knows. The CTV is a commercial network. It must meet the standards of acceptability and good taste as set out in the licence it receives under the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission. But I as Minister do not enter into areas of content or judgment with respect to taste. I assume, in a commercial network, particularly, that the sponsors who advertise in such a program must bear a certain part of their own responsibilities, as well as those who directly manage and are responsible for the network and the stations that are part of the CTV network, but I would be very wary of an activist role played by this Minister, any Minister, in trying to impose standards of taste or questions of morals.

I think there are certain standards that . . . When they break laws of the country that is quite different, and then of course legal action can ensue. But getting into the area of some form of decision over program content, which would touch upon, in my view, a form of censorship, would be a most unhealthy step. But I would assume that individuals who think that it is not acceptable for programming would let the sponsors or the commercial network know directly.

**Mr. Harquail:** Well, if it is left to be, as I interpret it, out of control, answering to no one, I intend to pursue this. Just a final question . . .

**The Chairman:** You are a little bit over time, Mr. Harquail.

**Mr. Harquail:** When do you see the appointment of the Chairman of the CRTC?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I would hope that would happen fairly soon.

[Translation]

Et pour terminer, car mon temps de parole est pratiquement épuisé, pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, quelles mesures vous envisagez de prendre à propos de l'autre question que j'ai posée à la Chambre à propos des critères de moralité qu'on devrait appliquer aux émissions de télévision de CTV et de CBC; et je songe en particulier à une émission qui a été diffusée et regardée en famille pendant les heures de grande écoute, à savoir *Pyx*.

Je voudrais que le Ministre me fasse part de sa position et qu'il me dise ce qu'il a l'intention de faire, étant donné qu'il est ministre des Communications et Secrétaire d'État, pour remonter le niveau de certaines émissions récentes. Devant qui les producteurs sont-ils responsables? Vous affirmez ne pas vouloir vous ingérer dans les activités de CBC, mais vous devez répondre devant la Chambre; M. Johnson est responsable devant le Comité ainsi que devant un conseil d'administration, mais à qui les producteurs sont-ils comptables? Et comment envisagez-vous de prendre le problème en mains?

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur le président, si l'on peut dire que CBC a les coudees franches par rapport au ministre, la distance qui sépare ce dernier du réseau CTV est infiniment plus grande, et vous ne l'ignorez pas. CTV est un réseau commercial. Il doit répondre aux critères, notamment ceux du bon goût, auxquels est subordonnée l'attribution du permis par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications. Mais ce n'est pas à moi, ministre, de porter des jugements de valeur sur la teneur des émissions. Je suppose, et c'est d'autant plus vrai lorsqu'il s'agit d'un réseau commercial, que les commanditaires qui passent des annonces publicitaires au milieu de ces émissions, doivent assumer leurs propres responsabilités, de même que ceux qui sont directement responsable de stations du réseau de CTV. J'hésiterais beaucoup à ce qu'un ministre, quel qu'il soit, impose des critères de bon goût ou des critères de moralité.

La violation des lois du pays, c'est tout autre chose, elle peut évidemment entraîner une action en justice. Néanmoins, j'estime qu'il serait extrêmement dangereux de se prononcer sur le contenu des émissions car, à mon avis, ce serait une forme de censure. Toutefois, je présume que les gens qui réproouvent certaines émissions en aviseraient directement les commanditaires ou le réseau commercial.

**M. Harquail:** J'en déduis que vous n'avez pas l'intention d'exercer un droit de regard et que vous n'envisagez pas de mettre les gens devant leurs responsabilités, auxquels cas, je ne m'en tiendrai pas là. Une dernière question:

**Le président:** Votre temps de parole est déjà épuisé, monsieur Harquail.

**M. Harquail:** Quand le président du CRTC sera-t-il nommé?

**M. MacDonald (Egmont):** J'espère que ce sera sous peu.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Harquail. I have Mr. Rose, followed by Mr. Kushner.

**Mr. Rose:** Before I begin my elastic five minutes like previous speakers, I would like to remind the Minister that he said he would reply to my colleague, Ms. Jewett, regarding the position of the head of women's programs in the Secretary of State Department and whether or not it is being downgraded. Perhaps we could deal with that later.

Yesterday, sir, I got a copy of the annual report of the Canadian Film Development Corporation, an agency that promised to be back here. I can see that the Canadian Film Development Corporation benefited by the cross-examination and charges that were levied the last time it was here. However, we do not see Mr. McCabe and his band of merry men with us and I wondered why not, because they were to reappear and have not. Could I have a brief answer to that, because the only way we can handle this now is to have a reference, have the annual report referred to this Committee after Christmas? I am prepared to request that the steering committee consider that and then come back with a recommendation. I will not take the time for a motion now.

**The Chairman:** I wonder if I could answer that question very briefly, Mr. Minister. The steering committee did meet and decided that if there was any time prior to the tabling of the estimates tomorrow we would hear the Canadian Film Development Corporation again with their report. There obviously was no time. Several members of the Committee, Mr. Minister, have asked to see the CFDC and the Canadian Broadcasting Corporation, the CRTC and the National Film Board back here before us and I did promise, I did undertake to the Committee, to raise with you the possibility of a special reference from the House so that we may hear these witnesses once again and cross-examine the CFDC now on the basis of this annual report. So there is no time before tomorrow morning's tabling of our first report, but I would ask you if there is a possibility of a special reference from the House to hear these agencies again.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, having listened to a number of predecessors in this role, I would have to say that it is not my decision to make, as you know. But generally, I would be inclined to have some reference take place early in the new year which would allow the Committee to deal with that and other matters. I think there has been some informal discussion among Committee members about a reference that would be suitable. Perhaps through the conversation and the usual channels that reference could be devised. It would really be up to the House Leaders to decide whether or not they would go forward with it, but my own basic position is that I would favour it.

**Mr. Rose:** I take it, Mr. Chairman, that on behalf of the Committee, unless you hear some information to the contrary, you are prepared to make that request to the House Leaders, as Chairman. I will not take that time that you took to answer

[Traduction]

**Le président:** Merci, monsieur Harquail. J'ai sur ma liste le nom de M. Roche, suivi de M. Kushner.

**M. Rose:** Avant d'entamer mes cinq minutes, avec la même élasticité que les députés qui m'ont précédé, je voudrais rappeler au ministre la promesse qu'il avait faite de répondre à ma collègue, M<sup>lle</sup> Jewett, en ce qui concerne les cadres chargés des programmes féminins au secrétariat d'État, afin qu'on sache si ces postes sont rabaissés. Nous pourrions sans doute en parler plus tard.

Hier, j'ai reçu le rapport annuel de la Société canadienne de développement cinématographique, organisme qui avait promis de revenir ici. Je constate que cet organisme a tiré une leçon des questions et des accusations dont il a fait l'objet lors de sa dernière comparution. Pourtant, M. McCabe et sa bande de joyeux lurrons, ne sont pas ici. Et je me demande pourquoi, puisqu'ils devaient revenir. Pourriez-vous me répondre brièvement, car la seule manière de procéder est d'obtenir que le comité soit saisi du rapport annuel après Noël. Je suis prêt à demander que le comité directeur envisage cette solution et qu'il nous fasse part d'une recommandation. Pour l'instant, je ne gaspillerai pas mon précieux temps à présenter une motion.

**Le président:** Qu'il me soit permis, monsieur le ministre, de répondre très brièvement à cette question. Le comité directeur s'est réuni et il a décidé que si nous n'avions pas suffisamment de temps avant le dépôt du budget, c'est-à-dire demain, nous inviterions à nouveau la Société canadienne de développement cinématographique afin d'en étudier le rapport. Il est évident que le temps nous a manqué. Plusieurs membres du comité ont demandé que cet organisme ainsi que CBC, le CRTC et l'Office national du film comparaissent à nouveau et je me suis en effet engagé à étudier avec vous la possibilité d'obtenir de la Chambre un mandat spécial afin que nous puissions entendre ces témoins une nouvelle fois et interroger les représentants de la Société canadienne de développement cinématographique à propos de son rapport annuel. Nous n'aurons pas suffisamment de temps avant le dépôt demain matin, de notre premier rapport, mais je voudrais qu'on discute de la possibilité d'obtenir de la Chambre un mandat spécial afin que nous puissions entendre une nouvelle fois ces organismes.

**M. MacDonald (Egmont):** Après avoir observé l'attitude d'un certain nombre de mes prédécesseurs, je dois dire que la décision ne m'appartient pas, vous le savez. Toutefois, je serais favorable à ce que vous obteniez un mandat spécial au début de la nouvelle année, ce qui vous permettrait de discuter de ce problème et de bien d'autres encore. Je crois que les membres du comité ont discuté de ce mandat qui pourrait être obtenu par les voix habituelles. En réalité, c'est au leader de la Chambre qu'il appartient de se prononcer, mais personnellement, j'y suis favorable.

**M. Rose:** J'en déduis, monsieur le président, qu'à moins d'information contraire, vous êtes prêt à le demander au leader de la Chambre. Je ne déduirai pas de mon temps de parole, le temps que vous avez consacré à me répondre. Je suis ravi d'apprendre cela. Y a-t-il un rappel au Règlement?



[Text]

off my time, if that is all right, sir. I am pleased to hear that. Is there a point of order?

**The Chairman:** Mr. Herbert.

• 1650

Is it a point of order?

**Mr. Herbert:** Just to finish it off, if the Minister would indicate that the government is agreeable, then a S.O. 43 could regulate the whole matter as we have done that already on another committee. All we need is the word from you that it is okay.

**Mr. Rose:** To the whip, to the whip.

**Mr. Fleming:** On the same point of order, my only concern—and I think it is a good idea and there is some desire because of frustration, to get further questioning of the CFDC—is that we do not open it up to weeks and weeks of meetings with various agencies . . .

**Mr. Rose:** No, no.

**Mr. Fleming:** It is simply the CFDC we are talking about.

**An hon. Member:** Four million dollars.

**The Chairman:** There have been some specific requests for the appearance of at least two other agencies and if we had a reference from the House, after consultation through the usual channels, to hear these other agencies, including incidentally a request by the National Film Board for this Committee to go to Montreal and view their operations then, we could do it all at once. I will undertake to make sure that a transcript of today's proceedings gets to the House leaders and . . .

**Mr. Fleming:** I am sorry, if I can again, I simply want to make the point that I would love to have days and days to meet in depth with the NFB and with all sorts of the agencies but we have so damn many committees going now, we cannot figure out which room in which building for which committee. The CFDC is a matter of some urgency and therefore I am game for that but I am hopeful of further discussions before somebody tries to put forward a motion that has not been discussed with us and includes other agencies.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fleming. Mr. Rose, the clock starts ticking again.

**Mr. Rose:** Insofar as I am concerned, Mr. Chairman, the point that some of us tried to make when Mr. MacKay was here was that the recent so-called success of the CFDC was due to a couple of things: the importation of United States directors and United States starts in order to invade the United States market, and there was a good deal of Michael McCabe-Toronto hype associated with it. What alarms me terribly is the fact that the Minister is considering—he may not be considering the same person as the director—adding to CFDC's powers in publishing and recording. Now, if the same policies are likely to prevail there, then I would like to tell him now that he will not have my co-operation and I will be up screaming like mad about that appointment if the CFDC is

[Translation]

**Le président:** Monsieur Herbert.

Est-ce en rappel aux règlements?

**M. Herbert:** Pour liquider l'affaire, le ministre pourrait-il indiquer que le gouvernement est favorable, auquel cas l'Article 43 du règlement pourrait régler le problème, de la même manière que cela se fait dans un autre comité. Il nous suffit d'un mot de vous, monsieur le ministre.

**M. Rose:** Faites-le savoir au whip.

**M. Fleming:** A propos du même rappel au règlement, je crois que l'idée est bonne si l'on veut continuer à interroger la société canadienne de développement cinématographique, mais je ne voudrais pas que l'interrogation des divers organismes se prolonge indéfiniment . . .

**M. Rose:** Non.

**M. Fleming:** Il s'agit uniquement de la Société canadienne de développement cinématographique.

**Une voix:** Quatre millions de dollars.

**Le président:** On a demandé qu'au moins deux autres organismes comparaissent et, si nous obtenons un mandat de la Chambre en suivant les voix habituelles, nous pourrions les entendre; je signale au passage que l'Office National du Film nous a invité à nous rendre à Montréal pour visiter ses installations. Nous pourrions faire tout cela en même temps. Je vais veiller à ce que le compte rendu de la séance d'aujourd'hui parvienne aux leaders de la Chambre et . . .

**M. Fleming:** Excusez-moi encore une fois. Je voudrais bien passer des jours et des jours avec l'Office National du Film et tous les autres organismes pour discuter de manière très approfondie avec eux, mais les comités sont actuellement si nombreux, qu'il est difficile de savoir dans quelle salle et dans quel bâtiment il se réunissent. Pour ce qui est de la Société canadienne de développement cinématographique, c'est urgent, et je m'incline. J'espère que de nouvelles discussions auront lieu avant que quelqu'un ne propose une motion dont nous n'avons pas discuté et où il serait question d'autres organismes.

**Le président:** Merci, M. Fleming. M. Rose, la pendule se remet en marche.

**M. Rose:** En présence de M. MacKay, certains ont déclaré que la Société canadienne de développement cinématographique devait son succès à deux choses: l'importation de metteurs en scène et de comédiens américains, qui permettait d'envahir le marché des États-Unis, ainsi que le rôle de Michael McCabe. Ce qui m'inquiète terriblement c'est que le Ministre envisage d'élargir les pouvoirs de la Société canadienne de développement cinématographique dans le domaine de la diffusion et de l'enregistrement, mais peut-être ne songe-t-il pas à maintenir la même personne dans les fonctions de directeur. Si les mêmes politiques subsistent, je tiens à dire au ministre qu'il n'aura pas mon appui et qu'au cas où cette nomination se confirmerait, je me débattrais comme un diable dans un



## [Texte]

going to take in more than it is now. I am very critical of that and that is in the minutes so I will not over do that.

In this annual report of the CFDC there is not one word of the number of Canadians employed as directors, actors, technicians or anything. All we received were some names of movies and directors and the producers—not even the directors—the producers are the big guns in the whole thing and the directors are often relegated. Anyway, I would like to see that included and I am saying publicly that before those CFDC people come here I want not just the balance sheet, which is kind of a sterile item—at least for some of us—but this whole organization was developed to develop a Canadian movie industry to employ our people and if all it does is provide a tax writeoff for foreign films made in Canada, then it does not justify its existence. If you want to add, under this same kind of umbrella, publishing and recording I would like to say it scares the hell out of me and I am opposed to it. Okay. Enough of that.

I would like to indulge in a little bit of wild speculation. The Minister of Finance has said that insofar as the ministers are concerned—I assume he means the ministers in the inner Cabinet—they will be assigned, in the budget, a global amount and it will be up to the ministers henceforth to distribute that money. Now, presumably, if there are cuts, and we have heard for your department, sir, a rumour of \$28 million—I cannot expect you to confirm or deny that—I would like to know, do you have or have you prepared or have your officials prepared any kind of priority list? If you were facing that kind of cut, and in view of all the sort of councils and organizations and commissions over which you are titular head, do you have any kind of priority list according to which you intend: one, to privatize some of them or as my friend said, privateer some of them; to abolish others, and to effect budget cuts in others? Have you reached that far in your thinking?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am not sure which of the 10 or 15 questions Mr. Rose has posed I should reply to first.

**Mr. Rose:** Answer the last one first.

• 1655

**Mr. MacDonald (Egmont):** There are no plans at this point to take any of the drastic measures you have outlined, Mr. Rose, and I think you would know that I would not think that would be the wisest way to proceed. But I am not so reactionary as to think we cannot make some improvements and some changes over time in a number of the agencies we work with. Of course, we have already talked about the changes with respect to the CFDC.

Specifically on the CFDC, I think we have to be very careful not to be carried away, in a kind of purist sense, with the rapid development of the Canadian film industry. It is true that one can make some qualitative judgments about the way in which we have allowed the importation, say, of an American film industry into Canada. Each of us in our own way might want

## [Traduction]

bénitier. J'ai déjà critiqué cela; le compte-rendu est là pour l'attester et je n'y reviendrai pas.

Dans son rapport annuel, la Société canadienne de développement cinématographique passe totalement sous silence le nombre de canadiens employés comme metteurs en scènes, acteurs, techniciens ou autres. On nous communique seulement le nom de quelques films et de quelques producteurs—il n'est même pas question des metteurs en scène. Les grosses légumes, ce sont les producteurs, et les metteurs à scène sont souvent relégués au second plan. En tout cas, je voudrais que cela soit ajouté et avant que les représentants de la Société canadienne de développement cinématographique ne reviennent, je voudrais autre chose qu'un bilan, ce qui est parfaitement stérile, du moins pour certains d'entre nous. Je voudrais savoir ce qu'a fait cet organisme pour l'industrie cinématographique canadienne, c'est-à-dire pour employer des gens de chez-nous ou bien si son but consiste simplement à servir de paravant fiscal pour les films étrangers tournés au Canada, auquel cas cet organisme n'a aucune raison d'être. A cela vous voulez ajouter la diffusion et l'enregistrement. Sachez que j'en suis épouvanté et que je m'y oppose. Finissons en là.

Je voudrais maintenant me livrer à quelques conjectures. Je suppose que le Ministre des finances parlait des Ministres du Cabinet principal lorsqu'il a dit qu'il leur réserverait dans le budget un montant global, après quoi chacun des ministres intéressés serait libre de dépenser cet argent comme il l'entend. Or, si des réductions budgétaires sont effectuées, nous avons entendu parler de 28 millions de dollars pour votre ministère, monsieur,—je ne m'attends pas à ce que vous le confirmiez ou à ce que vous le démentiez—je voudrais savoir si vous avez établi une liste des priorités? A supposer que ces réductions budgétaires se produisent, étant donné les nombreux conseils, organismes et commissions qui relèvent de vous, avez-vous établi une liste de priorités indiquant les organismes que vous avez l'intention de restituer au secteur privé ou d'abolir et ceux dont vous avez l'intention de réduire le budget? Vos projets vont-ils déjà aussi loin?

**M. MacDonald (Egmont):** Je me demande à laquelle des 10 ou 15 questions que vient de me poser M. Rose je devrais répondre en premier.

**M. Rose:** Commencez par la dernière.

**M. MacDonald (Egmont):** Monsieur Rose, pour l'instant, nous n'envisageons pas de prendre les mesures draconiennes dont vous avez parlé. Vous savez tout comme moi que ce ne serait pas là la meilleure façon de procéder. Je suis cependant assez ouvert pour envisager d'apporter des améliorations et des modifications à certains organismes. Bien entendu, il a déjà été question de remanier la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

A cet égard, il nous faut cependant nous montrer prudent, étant donné l'évolution rapide que subit l'industrie cinématographique canadienne. Il est vrai que l'on peut dénoncer la grande ingérence de l'industrie cinématographique américaine au Canada. Il faut être prudent devant l'attitude puriste à laquelle nous sommes poussés face à ce phénomène. Nous

## [Text]

to take a more pure approach to it. We have looked for, and have seen develop in a very short space of time, a cultural industry that literally did not exist before, and I think we have to be very careful with any changes we make not to throw the baby out with the bathwater.

Just so the record will be clear, I want to list a few quick figures, which may help to put the thing into perspective. On the 115 Canadian feature films certified since the capital cost allowance came in in November, 1974, running through to November of this year, 118 directors were used and 110 of them were Canadian—that is 93 per cent. Of 136 screen writers, 114 were Canadian—that is 86 per cent. Of 91 music composers used, 85 were Canadian—93 per cent. All the art directors were Canadian. Of the 124 editors used, 120 were Canadian for 96 per cent. Of 116 directors of photography, 112 were Canadian, also 96 per cent. With respect to actors, the rate is not quite as good: 101 highest paid actors, of whom a little more than half, 57, were Canadian—56 per cent. Of the second highest paid actors, 97 were used, 71 were Canadian for 73 per cent. Of the total positions, 874, those filled by Canadians were 763, for 87.3 per cent.

I think we have to be a bit careful. Sure, there has been some high profile American talent used and some were not American, there was other talent outside the North American continent, but we have gained very quickly an important industry, we have developed, through the exposure to international professionals, some finer skills and some development of expertise that is invaluable to our own Canadian feature film industry.

I have said very consistently over the last year or two that we think the time is rapidly approaching when we need to have some tightening up of the definition under the capital cost allowance. But I would not want to do that in a way that would simply cut off this new film industry at the knees, and I would want to do it with a rather full consultation with all elements of the industry so that we keep the kind of momentum we have experienced here in the Canadian feature film industry going in the right direction, and not reverse that process.

**Mr. Rose:** All I can say to that—and I am sure my time must be up—is that it is reassuring. We do not get that kind of information. It is not in the annual report, and the Minister's party's former leader took a strong stand on the *Americanization of the Canadian University* when he was in his term of office—as a matter of fact I think it is in Steele's and Watkins' book, his thoughts on that. If the same thing is occurring, or is about to occur, in the film industry, subsidized by our taxpayers—certainly we need assistance from time to time from people who are more experienced in the business, but if the maximum benefits do not accrue to Canadians I think it is unfair and discriminatory to have the taxpayers' money going into this industry. That is really all I am saying. I believe the Corporation has now, as a result of a meeting a month ago, provided you with that information, because that certainly was

## [Translation]

avons désiré l'avènement d'une industrie culturelle qui n'existait pas auparavant et notre désir s'est réalisé sans tarder. Désormais, il faut être prudent quand il s'agit de modifications si nous ne voulons pas anéantir soudainement tous les bénéfices déjà obtenus.

Je vous citerai quelques chiffres qui vous aideront à mieux comprendre la situation. Entre novembre 1974, quand une provision a été accordée pour les coûts d'immobilisations, et novembre de cette année, 115 longs métrages canadiens ont été approuvés. Cent dix-huit réalisateurs ont travaillé à ces films et 110 d'entre eux étaient Canadiens, c'est-à-dire 93 p. 100. Des 136 scénaristes, cent quatorze étaient canadiens, c'est-à-dire 86 p. 100. Quatre-vingt-cinq compositeurs canadiens sur 91, c'est-à-dire 93 p. 100 ont travaillé à la musique de ces films. Tous les directeurs artistiques étaient Canadiens. Des 124 monteurs, 120 étaient Canadiens, soit p. 100. Des 116 directeurs de la photographie, 112 étaient Canadiens, soit 96 p. 100. Du côté des acteurs, le tableau n'est pas aussi encourageant. Sur les 101 acteurs qui touchaient des cachets élevés, 57, c'est-à-dire un peu plus de la moitié, soit 56 p. 100, étaient Canadiens. Des 97 acteurs un peu moins bien rémunérés, 71 étaient canadiens, soit 73 p. 100. L'ensemble de ces productions représente 874 emplois dont 773 étaient occupés par des Canadiens, soit 87.3 p. 100.

Il faut donc être prudent. Bien sûr, on a dû faire appel à des artistes américains bien connus et à d'autres artistes étrangers, mais nous avons obtenu en contrepartie le développement d'une industrie importante, faisant appel à des artistes de renommée internationale, ce qui nous a permis de nous perfectionner, d'acquérir plus d'expérience, ce qui rend l'industrie du long-métrage canadien beaucoup plus solide.

Depuis un an ou deux, je répète qu'il est grand temps que nous restreignions la définition des déductions pour les coûts d'immobilisations. Mais il ne faudrait pas que par suite de cette mesure, notre nouvelle industrie cinématographique se trouve amputée, et, avant de prendre quelque décision que ce soit, je voudrais consulter tous les représentants de l'industrie pour que se maintienne cette poussée extraordinaire qu'a connue l'industrie du long-métrage canadien.

**M. Rose:** Vous me rassurez. Les renseignements que vous venez de nous donner ne sont pas contenus dans le rapport annuel. Je me souviens de la position très ferme adoptée par l'ex-leader du parti du ministre sur l'américanisation des universités canadiennes. On peut trouver dans le livre de Steele et Watkins le développement de sa pensée à ce sujet. Si l'industrie cinématographique, subventionnée à même les deniers publics, subit le même sort que nos universités, il faudra y voir. Bien sûr, nous avons besoin de l'aide de l'étranger, de l'aide de gens expérimentés, mais si au bout du compte, ce ne sont pas les Canadiens qui en profitent pleinement, il est injuste et discriminatoire de verser à cette industrie l'argent des contribuables. Vous tenez vos chiffres de la Société elle-même, et, jusqu'à présent, nous ne les connaissions pas. Le rapport annuel de la Société dit et je cite:



[Texte]

not available to us then. Also in their annual report they have included this sentence:

Beginning in the new fiscal year it . . .

meaning the Corporation . . .

will require in all its contracts that Canadian principal performers be given screen credits and publicity prominence in line with that given foreign stars.

Right? That obviously is a change, because it says "beginning next year." Formerly they had been played down, and I do not think any kind of percentage figures, without relationship to salaries or prominence, is very meaningful and it can be misleading. Obviously, the Corporation feels that it needs to change its position on these things. Therefore, I would think that would be an admission of omissions in the past.

• 1700

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think we are in a state of transition with this industry and that is why I say it is not a static standard; I think it is one that evolves over time in order to meet the realistic needs that are there.

I have seen a bit of public comment recently which I think is dangerous, in a sense, because people get spoofed by it; and they get spoofed in the sense that, somehow or other, they are going to feel guilty about having a film industry at all, because we went for the first fifty years or so of not having one in the feature film area. So there is a tendency, now that we have finally got one, to sort of say, "Well it is not exactly a hundred per cent Canadian and therefore it is not really something that we should have".

Well let us be very careful, because we have seen it happen very quickly, not to lose the essence of what I think can be very important to us in a long-term cultural sense. I agree with some of the caution that you are raising but I do not think we should go overboard with it, because I think that would be a disservice to what we all really want to see happen.

**Mr. Rose:** Just let me say one sentence.

You may not be too concerned, or maybe you think that I am over-concerned, but I know that a lot of the film actors, directors, technicians, photographers and the like are extremely concerned.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I would not want to see them out of work.

**Mr. Rose:** Well, some of them are.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rose. I hesitate to interrupt such an interesting line of discussion.

**Mr. Rose:** That is fine. Thank you.

**The Chairman:** I was interested as well, on behalf of this Committee, in getting read into the record some of that information which the Canadian Film Development Corporation did not bring to this Committee when they first appeared.

**Mr. Kushner.**

[Traduction]

A parti du prochain exercice financier, elle . . .

c'est-à-dire la Société . . .

. . . exigera pour tous ses contrats que le nom des principaux artistes canadiens reçoive une importance égale à ceux des artistes étrangers dans le générique.

C'est bien cela, n'est-ce pas? Voilà donc une modification à venir, car on dit «à partir du prochain exercice financier». A mon avis, on peut calculer tous les pourcentages qu'on voudra, si les cachets et la publicité ne mettent en valeur les artistes canadiens, c'est du temps perdu et cela peut induire en erreur. De toute évidence, la Société estime qu'il lui faut modifier cet aspect-là. Par conséquent, cette phrase, contenue dans le rapport annuel, fait amende honorable.

**M. MacDonald (Egmont):** Je crois que cette industrie est dans un état de transition et voilà pourquoi je dis que les directives ne sont pas fixes, mais qu'elles tiennent compte des besoins réels.

Tout récemment, j'ai eu l'impression que le public était mystifié, qu'il se sentait coupable d'avoir une industrie cinématographique au Canada, car pendant cinquante ans environ nous n'avons même pas eu d'industrie au long métrage. On a tendance à croire que puisque l'industrie n'est pas canadienne à 100 p. 100, il vaut mieux ne pas en avoir.

Il faut veiller à ce que l'on ne perde pas de vue ce qui pourra représenter un atout culturel pour le Canada à long terme. Je suis d'accord avec les mises en garde que vous avez faites, mais il ne faut pas aller trop loin, car on irait ainsi à l'encontre de nos objectifs.

**M. Rose:** Permettez-moi de dire un mot.

Vous ne vous préoccupez peut-être pas tellement de cette question ou vous croyez sans doute que j'exagère, mais je sais que beaucoup d'acteurs, de metteurs en scène, de techniciens et de photographes sont très inquiets.

**M. MacDonald (Egmont):** Je n'aimerais pas les voir au chômage.

**M. Rose:** Il y en a qui le sont.

**Le président:** Merci, monsieur Rose. J'hésite à interrompre une discussion si intéressante.

**M. Rose:** Ne vous en faites pas. Merci.

**Le président:** Au nom du comité, je voulais voir consigner aux procès verbaux les renseignements que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne n'avait pas sous la main lors de sa première comparution devant le comité.

Monsieur Kushner.



[Text]

**Mr. Kushner:** Mr. Chairman, Mr. Minister, how long are we expecting to carry on, or when will we adjourn here?

**The Chairman:** I would like to set 5:30 as a deadline for this afternoon. We have yet to hear from Mr. Flis on his first round of questioning and Mr. Fleming on round two; so I am going to be pretty tight now with the five minute limit.

**Ms. Jewett:** On a point of order, Mr. Chairman. The Minister did say he would reply to the question about the women's programs in the department of the Secretary of State.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think Mr. Larose has a bit of information on this. It may be, because of some of the technical aspects, that we will have to communicate also by letter, but Mr. Larose, the Assistant Under Secretary of State, Citizenship could give some at least introductory aspects of it.

**Mr. Paul-E. Larose (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development):** Mr. Chairman, the position was not downgraded. It was a PM-7; it is still at the PM-7 level. What happened was that, through successive boards, we could not fully qualify any candidate at the PM-7 level. So what we did was that we chose the one we thought was best qualified, offered that candidate a PM-6, and gave her a year, with help, to qualify at the full PM-7 level.

**Ms. Jewett:** Thank you.

**Mr. Chairman:** Thank you, Mr. Larose.

Mr. Kushner.

**Mr. Kushner:** First of all I know, Mr. Chairman, Mr. Minister, that we have a lot of housekeeping to do and there are some new ideas and new programs to be developed, but may I ask one question: that I know of at least two recording industries that are quite equipped to do rather more than French and English but which are having a hard time to survive, as far as not having enough capital money is concerned. As a matter of fact, one of them that I know—it is outside of Alberta—is ready to close its doors. Is there any seed money or anything, or any hope for these people, so that they can carry on? And I know there is great potential in that area.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I would have to say, Mr. Kushner, that the recording industry as such, in its traditional terms, its historic terms, has been pretty much neglected in terms of having any policy for that cultural industry. It has been a very fragmented situation.

Much of it, of course, has developed quite recently: changes of technology, changes in marketing, have allowed more home-grown forms of recording industry to develop; but we have not, traditionally in this country, been very positive or supportive in terms of ensuring, first of all, that there is an industry there, and secondly, that it has adequate access to the market. But it is something that does concern me and we are trying to gear up on our own operations, the Department of the Secretary of State, do deal with it. We very much think that the creation of this cultural industry development agency can be effective in a way that we have not been able to make it effective to date.

[Translation]

**M. Kushner:** Monsieur le président, monsieur le ministre, jusqu'à quelle heure avons-nous l'intention de poursuivre? Allons-nous lever la séance maintenant?

**Le président:** J'aimerais que nous nous arrêtions à 17 h 30. M. Flis doit toujours poser des questions au premier tour et M. Fleming est inscrit au deuxième tour. Donc, je vais être assez strict en imposant la limite de cinq minutes.

**Mlle Jewett:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Le ministre a bien dit qu'il répondrait à ma question concernant les programmes féminins au sein du Secrétariat d'État.

**M. MacDonald (Egmont):** M. Larose a quelques renseignements là-dessus. Il se peut que nous devions vous communiquer les aspects plus techniques de cette question par écrit. Dans l'intervalle, le sous-secrétaire d'État adjoint à la citoyenneté, M. Larose, pourrait vous faire quelques remarques préliminaires.

**M. Paul-E. Larose (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et langues officielles):** Monsieur le président, le poste en question n'a pas fait l'objet d'une reclassification à un niveau inférieur. Il était jadis au niveau PM 7 et il l'est toujours. Toutefois, à la suite de différents concours, on n'a pu recruter de candidat compétent au niveau PM 7. Nous avons choisi le candidat le plus compétent, à qui nous avons offert un poste de PM 6 et nous lui avons accordé une année pour se qualifier au niveau de PM 7.

**Mlle Jewett:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Larose.

Monsieur Kushner.

**M. Kushner:** D'abord, monsieur le président, monsieur le ministre, je sais que nous avons beaucoup de questions internes à régler et qu'il y a quelques nouvelles idées et nouveaux programmes à élaborer. Toutefois, j'aimerais poser la question suivante: je sais qu'il y a au moins deux entreprises qui sont équipées pour enregistrer les disques même dans d'autres langues que le français et l'anglais, mais qui n'ont pas assez de capitaux pour survivre. En fait, l'une de ces compagnies qui se trouve à l'extérieur de l'Alberta est prête à fermer boutique. A-t-on prévu des capitaux pour aider ces entreprises? Je sais qu'énormément de possibilités se présentent dans ce domaine.

**M. MacDonald (Egmont):** L'industrie du disque comme telle, monsieur Kushner, a toujours été plus ou moins négligée par la politique culturelle et la situation est peu homogène.

Dans une large mesure, elle n'a évolué que tout récemment: les progrès technologiques, les changements dans les techniques de commercialisation ont permis l'établissement d'entreprises canadiennes du disque. Cependant, notre pays n'a jamais été ni très positif ni très encourageant à l'égard de cette industrie, et on n'a jamais veillé à ce qu'elle ait l'accès souhaité aux marchés. Ce problème me préoccupe et le Secrétariat d'État essaie d'améliorer ses possibilités d'action en ce domaine. Nous croyons que l'établissement d'une agence de développement de l'industrie culturelle permettra de réaliser de grands progrès en ce domaine.

[Texte]

**Mr. Kushner:** Another question. I notice that there have been questions by the former Minister here that if you do not put some of these programs into effect. I could not quite understand the following—I think you repeated it two or three times—that if you do not have your programs in place the provincial governments are going to go on their own. It seems strange to me, Mr. Minister, and I would think there must be communication existing and they must know what is going on and that that situation is not going to develop. Am I correct in assuming that, or in fact there is no communication between your department and the other provinces?

• 1705

**Mr. MacDonald (Egmont):** You are talking about the Department of Communications now, are you?

**Mr. Kushner:** Yes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** No, there is a pretty active communication. In fact, it is more than communication. We have a number of working groups that try to deal with some of the more difficult, long-term intractable problems. There has been a tradition over the last few years of trying to meet on an annual basis, as Communication Ministers, to discuss the issues of critical importance to both levels of government. But I have also had an opportunity to visit, I think, just about every minister individually in their own province to discuss specific matters related to them. There is a lot of communication. I am not saying it cannot be improved; I am sure it can be.

On the matter specifically with respect to the development of new marketing technology, like pay-television, there are differences in points of view, as I mentioned earlier. And this is why I think it is important that any national policy tries to effectively integrate what may be differences of commitment or interest at a provincial level. And there are also very major questions in some instance of jurisdiction. There have been earlier discussions about jurisdictional responsibility and they have not been satisfactorily resolved. So it is not an easy field. But I think, if we are going to make changes in our system, as much as possible we should try to work together and not end up in situations where there is a complete breakdown, not just in communication but a breakdown in co-operation, because I think that really then does a disservice to the kind of developments we can make in our telecommunication system. After all, we have two problems in this country, as I see it. We have a vast landscape to try and service, and it is all a problem. Our forefathers who sat around a table something like this one hundred years ago wrestled with the notion of a railroad in trying to bring the country together. In our time, I suspect, telecommunications is the modern day equivalent of trying to build a national railroad, only we deal with much more sophisticated patterns of government at both the federal and provincial level. So that is not an easy task.

**Mr. Kushner:** But there seems to be a need and a desire of co-operation and understanding of ultimately coming out with some kind of a workable program, as I see it, or is that not possible?

[Traduction]

**M. Kushner:** Une autre question. J'aimerais revenir à certaines questions posées par le ministre précédent. Vous avez vous-même répété deux ou trois fois que si nos programmes ne sont pas mis en place, les gouvernements provinciaux prendront leurs propres dispositions. Vous êtes sans doute en communication avec eux, monsieur le ministre; ils savent sans doute ce qui se passe. Ou bien les communications entre votre ministère et les provinces n'existeraient-elles pas en réalité?

**M. MacDonald (Egmont):** Vous parlez maintenant du ministère des Communications, n'est-ce pas?

**M. Kushner:** Oui.

**M. MacDonald (Egmont):** Les communications sont au contraire très étroites. Encore mieux, des groupes de travail ont été établis pour étudier les problèmes qui semblent insolubles à long terme. Depuis quelques années, les ministres des Communications se réunissent annuellement pour discuter des questions d'une importance primordiale aux deux paliers de gouvernement. De plus, j'ai eu l'occasion de rendre visite à presque tous les ministres provinciaux pour discuter des questions particulières à leur province. Il y a une excellente communication. Je ne dis pas que l'on ne pourrait pas l'améliorer, certes.

En ce qui concerne l'évolution de nouvelles technologies de mise en marché, comme la télévision à péage, différents points de vue ont été exprimés. D'où l'importance d'incorporer les divers engagements ou intérêts provinciaux dans toute politique nationale. Dans certains cas, la question très importante du cahmp de responsabilité se pose aussi. On a déjà discuté de cette question et elle n'a pas encore été résolue de façon satisfaisante. Ce n'est pas un domaine facile. Néanmoins, il faut travailler ensemble pour effectuer les changements dans notre système. Les ruptures, non seulement dans la communication, mais dans la collaboration ne font que contrecarrer les projets que nous pourrions faire dans le domaine des télécommunications. A mon sens, deux problèmes se posent dans ce pays. Premièrement, il faut assurer le service sur un territoire très vaste. Il y a cent ans, nos aïeux se sont réunis autour d'une table comme celle-ci pour s'attaquer aux problèmes de la construction d'un réseau de chemins de fer destiné à unir ce pays. De nos jours, j'imagine que les télécommunications représentent l'équivalent de ce chemin de fer national, sauf que nous avons des gouvernements provinciaux et fédéral beaucoup plus complexes. La tâche n'est pas facile.

**M. Kushner:** Il semble que la volonté existe de collaborer et de se comprendre pour élaborer un programme viable, n'est-ce pas?



## [Text]

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think there are different views. They certainly come clearly to me as different views at the provincial level. It depends a lot on the kind of experience they have had as a province and the kind of problems or the objectives they see within their own territory. Some provinces take a very strong view as to the extent to which they should actually control and direct any developments in the communications field. Other provinces are prepared, I think, to allow the initiatives to reside with the federal government. And when you have to deal with at least 10 variations of that, and sometimes the number can be even greater than 10, it is quite a matrix to try and do that.

I should say, because the Deputy has reminded me, that in moving towards the pay satellite issues, and we are trying to resolve them, we first of all discussed them at the federal-provincial meeting in Toronto in October. We put forward there a suggested set of objectives and guidelines. There was a subsequent meeting of officials which revised those objectives and guidelines. I think we released them here, as a matter of fact, last week when we met, because they now form the basis on which the CRTC is proceeding with its two-phase hearings. I think that is a good step forward in having the provinces in a sense work with us and essentially agree on the process that we are launched on. That, in this area, seems to be extremely worthwhile.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Kushner.

Mr. Flis.

**Mr. Flis:** Mr. Chairman, my first question to the Minister is considering Main Estimates on official languages and education. Am I in order to raise questions on that?

**The Chairman:** Yes, sir.

**Mr. Flis:** It is on page 3.3 in the first handout that we received. I am wondering if the Minister could give me the amount of money given to the province of Ontario for 1978-79 for official languages and what percentage of that amount was actually spent on the teaching of official languages. I also would like to have the breakdown by levels, elementary, secondary, post-secondary and teacher training institutions. And then if I could have the same breakdown for the year 1979-80 to give me a comparison of the Main Estimates.

• 1710

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think, Mr. Flis I do not have those figures either in my head or with me. I am not sure that we have the kind of information in the way in which you have asked the question, Mr. Flis, but we certainly can get it for you, and make it available to you and to other members of the Committee. I do not think that should take too long to get that together, Gerry, but we do not have it in those terms with us today, I am sorry.

**Mr. Flis:** Mr. Minister, could you explain the formulas mentioned in the Main Estimates of 9 per cent, 5 per cent, and 1.5 per cent—contributions to provinces?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I have had it explained to me and I understand it when it is explained, Mr. Flis, but I think I

## [Translation]

**M. MacDonald (Egmont):** Les points de vue sont différents, au niveau provincial. Tout dépend de l'expérience particulière des provinces et des problèmes ou des objectifs qu'elles envisagent. Certaines provinces ont adopté des positions assez fermes sur le contrôle et l'administration de tout ce qui se passe dans le domaine des communications. D'autres sont prêtes à laisser l'initiative au gouvernement fédéral. C'est tout un défi que de compter avec dix points de vue différents, et parfois plus.

Comme le sous-ministre vient de me le rappeler, sur la question des satellites et de la télévision à péage, nous avons eu des discussions lors de la réunion fédérale-provinciale qui s'est tenue à Toronto au mois d'octobre. Nous avons proposé des objectifs et des lignes de conduite possibles. A la réunion des fonctionnaires qui suivait on a révisé ces objectifs et ces lignes de conduite. Justement, je les avais distribués ici la semaine dernière. Ces points constituent maintenant le point de départ des deux audiences que va tenir le CRTC. Que les provinces travaillent avec nous, dans un certain sens, et qu'elles soient d'accord sur la voie que nous allons suivre représente un pas en avant. Dans ce domaine, ce sont des progrès très valables.

**Le président:** Merci, monsieur Kushner.

Monsieur Flis.

**M. Flis:** Monsieur le président, ma première question au ministre portera sur le budget sous la rubrique langues officielles et éducation. Ma question est-elle recevable?

**Le président:** Oui, monsieur.

**M. Flis:** Je vous renverrai à la page 3.3 du premier document que nous avons reçu. Je demanderai au ministre de nous dire le montant qui a été consacré à la province de l'Ontario en 1978-1979 pour les programmes de langues officielles et quel pourcentage de cette somme elle a dépensé à l'enseignement de ces deux langues. J'aimerais que ces chiffres soient répartis selon les niveaux d'instruction: c'est-à-dire élémentaire, secondaire, universitaire et pédagogique. Ensuite, j'aimerais obtenir cette même répartition pour l'année en cours, pour que je puisse comparer les chiffres.

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne peux pas vous donner ces chiffres au pied levé et je ne les ai pas sous la main. Je ne suis pas sûr que nous ayons ces renseignements sous la forme que vous demandez monsieur Flis, mais nous pourrions certainement vous les faire parvenir et les donner aux autres membres du Comité. Cela ne devrait pas prendre longtemps, mais malheureusement nous ne les avons pas aujourd'hui.

**M. Flis:** Monsieur le ministre, pourriez-vous nous expliquer les formules mentionnées dans le budget principal, c'est-à-dire les 9 p. 100, les 5 p. 100 et le 1.5 p. 100 comme contributions aux provinces?

**M. MacDonald (Egmont):** J'ai déjà reçu des explications à ce sujet et je les ai bien comprises à ce moment-là, mais je



## [Texte]

am going to count on *Monsieur Larose* who is the expert in these matters, to explain it, because it is an important formula. If I could have Mr. Larose explain it; I think it is an important concept, because it has been the backdrop against which our program has operated for the past decade.

**Mr. Larose:** Okay, Mr. Chairman. The 9 per cent applied to the teaching of language in the minority language group; for example Francophone in Ontario. The Province of Ontario received 9 per cent of the total cost of education for Francophones. The 5 per cent applied to the teaching in Ontario, for example, the teaching of French as a second language, and it is the reverse in Quebec, for example. In Quebec the 5 per cent applied to the teaching of English as a second language. The 1.5 per cent is to cover the cost at the Minister of Education level for curriculum development and other expenses of that nature. This is an administrative cost to the provinces for the development of language teaching.

**Mr. Flis:** Thank you, very much. I am sure that report, Mr. Chairman, would be of interest to all members of the Committee, so if we could all have it for future discussion . . .

My second question is regarding Main Estimates on the translation program as reported on page 6-1 of the initial handout, and you say:

The objective of this program is to provide translation and interpretation services in all languages in accordance with the needs of Parliament.

What is meant by all languages? Are you referring to just the two official languages? Are you including minority languages here?

**Mr. MacDonald (Egmont):** Well, this is an important question, Mr. Flis, because we have developed within the languages branch of the Secretary of State a rather impressive capacity to do translation. I do not know what the absolute number of languages is, but it is fairly high, I think.

Monsieur Larose again with the details.

**Mr. Larose:** As a matter of fact, we translate from and to 64 different languages. It is mainly from languages, because of economic exchanges or scientific exchanges with foreign countries. So it is for the comprehension of our officials or of politicians.

**Mr. Flis:** May I ask, why, when I wanted a section of *Hansard* translated into Punjabi, and other languages, my request was denied.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I am not aware of that particular request. It is always dangerous to speculate a "why", but I would think—and I remember myself, when I was in opposition, wanting to get some things translated from other languages—that there is no service as such provided to members for their own translation of material, other than the two official languages. I know we do some departmental translation for official documents, but I doubt whether we have the capacity, nor is the money provided, to offer a much wider service as the one you are suggesting. If Parliament wants to give more money to the departments so that members of Parliament can have items translated for them, then I guess

## [Traduction]

préfère demander à M. Larose, qui est l'expert dans ce domaine, de vous expliquer cette importante formule. Il s'agit d'un concept important qui constitue la base de notre programme depuis dix ans.

**M. Larose:** Très bien, monsieur le président. Les 9 p. 100 s'appliquaient à l'enseignement de la langue minoritaire; il s'agirait des francophones en Ontario, par exemple. La province de l'Ontario a reçu 9 p. 100 du coût total de l'enseignement des francophones. Les 5 p. 100 s'appliquent, en Ontario, par exemple, à l'enseignement du français comme deuxième langue, et c'est le contraire au Québec. Au Québec, les 5 p. 100 s'appliquent à l'enseignement de l'anglais comme langue seconde. Le 1.5 p. 100 s'applique aux dépenses relatives à l'élaboration de programmes scolaires et des dépenses connexes encourues par le ministère de l'Éducation. Il s'agit d'un coût administratif provincial ayant trait à l'élaboration d'un programme d'enseignement des langues.

**M. Flis:** Merci beaucoup. Je suis sûr que ce rapport intéresserait tous les membres du Comité et nous aimerions bien obtenir un exemplaire pour nos discussions futures . . .

Ma deuxième question concerne le programme de traduction qui est décrit à la page 6-1 de votre document comme suit:

Ce programme vise à offrir des services de traduction et d'interprétation dans toutes les langues selon les besoins du Parlement.

Qu'est-ce qu'on entend par toutes les langues? Parlez-vous seulement des deux langues officielles? S'agit-il également des langues minoritaires dans ce cas?

**M. MacDonald (Egmont):** C'est une question importante, monsieur Flis, parce que nous avons au sein de la Direction des langues du Secrétariat d'État une capacité impressionnante de traduction. Je ne sais pas au juste combien de langues nous traduisons, mais le nombre est plutôt élevé.

M. Larose peut vous donner des détails.

**M. Larose:** En fait, nous faisons des traductions dans et à partir de 64 langues différentes. Ce sont surtout des traductions à partir de langues étrangères en raison de nos échanges économiques et scientifiques avec d'autres pays. Il s'agit de traductions pour nos fonctionnaires ou nos hommes politiques.

**M. Flis:** Pourquoi donc a-t-on refusé ma demande de faire traduire une partie du journal des débats en Punjabi et dans d'autres langues?

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne suis pas au courant de cette demande. Il est toujours dangereux de faire des conjectures, et je me souviens des fois où j'ai voulu faire traduire certaines choses dans d'autres langues lorsque j'étais à l'opposition, mais j'ai l'impression que, à part les deux langues officielles, on ne prévoit pas un service de traduction qui permette aux députés de faire traduire leurs documents dans d'autres langues. Je sais que nous traduisons certains documents officiels, mais je crois que nous n'avons ni la capacité ni l'argent d'offrir le genre de service dont vous parlez. Si le Parlement veut donner davantage d'argent aux ministères pour permettre la traduction de

[Text]

that decision can be taken, but so far I do not think there has ever been any suggestion made of that.

**Mr. Flis:** I guess what I am asking is the definition of needs of Parliament. If you need something translated from *Hansard* for certain constituents or a constituent or whatever, is this not the need of Parliament? This is my way of communicating with my constituents.

**Mr. MacDonald (Egmont):** If it is to be a Parliament need, I suppose that would appear as such in the Estimates of the Parliament itself and it would have to be a decision by Parliament that that would happen. My experience out here is that we have never made decisions, as members of Parliament, to authorize translation other than the two official languages.

• 1715

**Mr. Flis:** My other question is regarding the duplication services, which I understand do come under your Ministry. The other day I sent in to have 100 copies of a song, *One Canada in Unity*, to promote Canadian unity. My intention was to send this song to all the M.P.s from all parties. The request came back again stating "Reproduction of material on behalf of groups or individuals unrelated to the activities of the House of Commons". Now, if promoting Canadian unity is unrelated to the activities of the House of Commons, then I do not know what I am doing here. Could I have an interpretation on duplication services?

**Mr. MacDonald (Egmont):** The only thing I can give you an interpretation on is that duplication services are not our responsibility. I may have a number of things under my hat, but that is not one of them. I understand it is being handled by the Department of Supply and Services; so you might want to check with them. I think they are the ones who make decisions vis-à-vis duplication. But it is not in any way my responsibility.

**Mr. Flis:** One last question, Mr. Chairman; it has to do with a \$2 million cut for Massey Hall. Was this a cut for the building of the new Massey Hall in Toronto? Was this done with consultation of the local authorities? Will this cut jeopardize the building of the new Massey Hall? I wonder if we could have an explanation on that.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Some time ago, Mr. Flis, when the decision was taken to go ahead with the new Massey Hall, the previous government made a commitment on its share of that project. As I understand it, that commitment is still being honoured. I believe some of that is reflected in the Supplementaries. Any cut is not taking place in the obligation of the federal government.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Flis.

I would now go to Mr. Baker, who is, I believe, the only honourable member who has not had a chance to ask the first questions; and I will ask Mr. Fleming to bring up the rear.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Yes, Mr. Chairman, just two very short questions. I would like to ask the Minister if the

[Translation]

documents envoyés par les députés, il peut toujours décider ainsi, mais je ne crois pas que cela ait jamais été proposé.

**M. Flis:** En fait, ce qui m'intéresse c'est la définition des besoins du Parlement. Il me semble qu'une traduction d'une partie du journal des débats pour certains électeurs peut être considérée comme un besoin du Parlement, n'est-ce pas? C'est ma façon de communiquer avec mes électeurs.

**M. MacDonald (Egmont):** S'il s'agit d'un besoin du Parlement, je suppose qu'il devrait se refléter dans le budget du Parlement lui-même, par suite d'une décision du Parlement. A ma connaissance, les députés n'ont jamais pris la décision d'autoriser des traductions dans les langues autres que les deux langues officielles.

**M. Flis:** Mon autre question concerne le service de reproduction, qui relève de votre ministère, semble-t-il. L'autre jour j'ai voulu faire 100 copies d'une chanson *One Canada in Unity* pour la promotion de l'unité canadienne. J'avais l'intention d'envoyer le texte de cette chanson aux députés de tous les partis. On m'a renvoyé ma demande avec l'explication «reproduction de documents pour des groupes ou des personnes n'ayant aucun rapport aux activités de la Chambre des communes». Or, si la promotion de l'unité canadienne n'a pas de rapport aux activités de la Chambre des communes, je ne sais pas ce que je fais ici. Pourriez-vous m'expliquer cela?

**M. MacDonald (Egmont):** Tout ce que je peux vous dire, c'est que les services de reproduction ne relèvent pas de nous. Mon ministère a sans doute des responsabilités bien variées, mais ce service là n'en fait pas partie. Je crois savoir qu'il relève plutôt du ministère des Approvisionnements et des Services à qui vous voudrez peut-être demander une explication. Je crois que c'est ce ministère-là qui établit les critères en matière de reproduction. Quoi qu'il en soit, ce n'est pas ma responsabilité.

**M. Flis:** Une dernière question, monsieur le président; il s'agit d'une réduction de 2 millions de dollars de la somme promise à Massey Hall. S'agissait-il de la construction d'un nouvel édifice pour Massey Hall à Toronto? Votre décision a-t-elle été prise en consultation avec les autorités locales? Cette réduction risque-t-elle de compromettre l'avenir du nouveau Massey Hall? J'aimerais une explication.

**M. MacDonald (Egmont):** Lorsqu'on a décidé il y a quelque temps de construire un nouveau Massey Hall, le gouvernement de l'époque s'est engagé à contribuer à ce projet. A ma connaissance, nous respectons cet engagement. Je crois qu'une partie de l'argent est prévue dans le budget supplémentaire. La somme promise par le gouvernement fédéral n'a pas été réduite.

**Le président:** Merci, monsieur Flis.

Je donne maintenant la parole à monsieur Baker, qui est le seul député qui n'a pas encore eu l'occasion de poser des questions pendant le premier tour et le dernier intervenant sera monsieur Fleming.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Oui, monsieur le président, deux petites questions. Je voudrais demander au ministre si le



## [Texte]

government has been considering the privatization and public sale of the telephone section of Canadian National Telecommunications: for example TNT, which stands for Terra Nova Tel.

**Mr. MacDonald (Egmont):** This is beyond my domain, quite frankly. I believe it comes under the responsibility of the Minister of Transport in his responsibility for the Canadian National and indirectly or directly, I guess, CN Telecommunications. I am not aware of any proposal in that area, but beyond that I really could not say, because again I do not have any direct responsibility for that area.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** This does not come under the Department of Communications any more. Is that it?

**Mr. MacDonald (Egmont):** I do not think it ever did. I think it has always been the responsibility of the Minister of Transport. You see, as I understand the corporate relationship, CN Telecommunications is a subsidiary—I guess that is the term—of CN itself, and CN of course is a crown corporation answerable to Parliament through the Minister of Transport.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** The other very short question, Mr. Minister: have you received representations from cable TV companies or other licensed TV operations objecting to the proliferation of community-based TV operations serviced by earth stations?

**Mr. MacDonald (Egmont):** This is one of the dilemmas we currently face, Mr. Baker. I know I have had conversations with a variety of people. I do not know whether I ever had any formal notice. I am sure there must be correspondence in the department from cable operators because I am well aware of the problem as it relates to the current situation—I do not know whether one would call this unregulation, but unauthorized situation—of the operation of earth stations for accessing not only Canadian satellite communications, but of greater concern because of its legality, the American satellite beams coming into our country. It is one of the reasons why I share very much the concern Madam Sauvé expressed earlier to develop our own policy and programs in satellite utilization as quickly as possible.

• 1720

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** I have no more questions, Mr. Chairman, but just a point to the Minister. When Mrs. Sauvé was Minister of Communications, the rearrangement of Canadian National Telecommunications, the reorganization into separate entities, came under her department at that time. She made the announcement and answered questions on it in the House, for what reasons I do not know. Perhaps the Minister of Transport was gone.

**Mr. MacDonald (Egmont):** On CN Telecommunications?

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Yes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** How far back are you going now, Mr. Baker?

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** Oh, a couple of years.

## [Traduction]

gouvernement envisage de vendre au secteur public l'élément téléphonique des Télécommunications: par exemple, le TNT, c'est-à-dire Terra Nova Tel.

**M. MacDonald (Egmont):** Cela n'est pas de mon ressort. Je crois que cette question relève du ministre des Transports en tant que ministre responsable du Canadien National et indirectement, des Télécommunications CN. Que je sache, aucune proposition n'a été faite dans ce sens, mais je ne peux pas le dire catégoriquement puisque cela n'est pas de mon ressort.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Cela ne relève plus du ministère des Communications non plus?

**M. MacDonald (Egmont):** A ma connaissance, cela n'a jamais été le cas. Je crois que la question a toujours relevé du ministre des Transports. Je crois que les Télécommunications CN sont une filiale du CN qui est une société de la Couronne responsable au Parlement par le ministre des Transports.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** L'autre question, monsieur le ministre: Avez-vous des instances des sociétés de télévision par câble ou d'autres entreprises semblables qui s'alarmaient de la prolifération de retransmissions locales offertes par des stations au sol?

**M. MacDonald (Egmont):** C'est un des dilemmes devant lesquels nous nous trouvons à présent, monsieur Baker. Je m'en suis entretenu avec différentes personnes. Je ne sais pas si j'ai jamais été officiellement saisi de cette question. Je suppose que le Ministère a dû certainement recevoir des lettres de sociétés de câblevision et je suis certainement au courant du problème. Il s'agit évidemment de stations au sol qui fonctionnent sans autorisation et qui interceptent non seulement les satellites canadiens mais, ce qui est encore plus grave au point de vue légal, les signaux de satellites américains. C'est en partie pour cette raison que j'attache autant d'importance que M<sup>me</sup> Sauvé à l'élaboration aussi rapide que possible d'une politique canadienne en matière de l'utilisation des satellites.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Je n'ai plus de questions, M. le président, mais je voudrais faire une observation. Lorsque M<sup>me</sup> Sauvé était ministre des communications, c'était son ministère qui a effectué la réorganisation des services de télécommunications du secteur canadien National et la division de celui-ci en unités distinctes. Elle l'a annoncé et elle a répondu aux questions posées à la Chambre, pour des raisons que j'ignore. Peut-être le ministre des transports était-il absent.

**M. MacDonald (Egmont):** Il s'agit du service de télécommunications du CN?

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Oui.

**M. MacDonald (Egmont):** A quand cela remonte-il, M. Baker?

**M. Baker (Gander-Twillingate):** A il y a quelques années.



[Text]

**Mr. MacDonald (Egmont):** My knowledge of the thing, and there are officials who have a good deal more knowledge of the department than I have, is that CN Telecommunications was never under the Department of Communications. There is a little bit of a conference going on behind me but there does not seem to be any contradictory expression so far.

**Mr. Baker (Gander-Twillingate):** All right, fine.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Baker.

Mr. Fleming, you will have your opportunity to go for what we are loosely interpreting as round three. It looks as though we may be able to make our 5.30 p.m. deadline after all.

**Mr. Fleming:** Thank you, Mr. Chairman. I will try to be as quick as possible but there are a couple of key questions which I think are important questions that I want to ask.

I want to take a moment first on the CFDC on the Secretary of State side simply to note the concerns of the Minister—I noted and it made me pay special attention as I was trying to prepare myself—when he was in opposition, that the 100 per cent capital cost allowance be watched very closely. I think you have expressed that view again today. I do not think Mr. Rose, although I certainly cannot speak for him or anybody from the Official Opposition, wants to scuttle what looks to be successful. We just do not want it to go amuck and, in fact, be a reason for a lot of B-rate productions that are not even putting as many Canadians as they should into the stream of learning about various aspects of film work and gaining the experience.

For that reason, I take it the CFDC people will read these *Minutes*. Those statistics that you gave out were very interesting. I hope that you have a document with you that gives further than the amount you read out and that it might be released and circulated to all members of the Committee. When you mentioned Canadian numbers, prime roles versus secondary or lesser roles or supporting roles, I would like to see them broken down as to the Canadians—and that may be a hard judgment to make—who basically retained their citizenship and have gone to other areas and came back here. You cannot start having two classes of Canadians but I want to know how often Donald Sutherland is counted as a Canadian and others like him versus Canadian talent who have basically been working within Canada.

There was a report in the newspaper a month or two ago that your department had commissioned a study, perhaps before you became Minister, by a Montreal firm. Although the study was basically positive, it noted some concerns about the effect of the 100 per cent capital cost allowance of French language, French Canada films. I would appreciate knowing if there is such a report and can it be made public?

**Mr. MacDonald (Egmont):** There is a report, and I think it is basically a positive report. As the report was not done by this government but had been done by the previous government, I would have to check to see what the arrangements are.

[Translation]

**M. MacDonald (Egmont):** Autant que je sache, et les fonctionnaires connaissent mieux le ministère que moi, le service de télécommunication du CN n'a jamais relevé du ministère des communications. Mes fonctionnaires sont en train de discuter, mais ils semblent être d'accord.

**M. Baker (Gander-Twillingate):** Très bien.

**Le président:** Merci, M. Baker.

M. Fleming, vous avez la parole pour ce que nous allons appeler le troisième tour. Il semble qu'on pourra toujours ajourner à 17 h 30.

**M. Fleming:** Merci, monsieur le président. Je tenterai d'être aussi bref que possible, mais il y a quelques questions importantes que je voudrais poser.

Je voudrais parler pendant un moment de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, qui relève du secrétariat d'État. Lorsque le ministre était dans l'opposition—et j'ai fait bien attention à ce qu'il a dit, pour me préparer—it était d'avis qu'il fallait surveiller de très près les déductions pour amortissement de 100 pour cent. Je crois vous l'avoir entendu répéter aujourd'hui. Bien que je ne puisse pas parler en son nom, ni au nom de l'opposition officielle, je ne pense pas que M. Rose veuille saborder une mesure qui a eu du succès. Nous ne voulons simplement pas perdre le contrôle et subventionner les réalisations de films de deuxième catégorie qui ne permet même pas aux cinéastes canadiens d'apprendre et d'acquérir de l'expérience.

C'est pourquoi j'imagine que le personnel de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne lira le procès verbal de la séance. Les chiffres que vous avez cités sont fort intéressants. J'espère que vous avez un document qui donne plus de détails que celui que vous avez lu et qui pourrait être distribué aux membres du comité. Vous avez parlé du nombre de comédiens canadiens qui ont joué des rôles principaux et secondaires; je voudrais savoir combien d'entre eux ont quittés le Canada, mais ont conservé leur citoyenneté canadienne et sont revenus au Canada. Il serait peut-être difficile de dire qui est Canadien et qui ne l'est pas. On ne peut pas avoir deux catégories de comédiens canadiens, et je voudrais savoir dans quelle mesure on considère Donald Sutherland, et d'autres comédiens de son calibre, comme des Canadiens, par opposition aux comédiens canadiens qui travaillent presque exclusivement au Canada.

Il y a un mois ou deux, peut-être avant que vous ne soyez le nouveau ministre, on a annoncé dans un journal que le ministère avait chargé une société Montréalaise d'effectuer une étude. Bien que les conclusions de l'étude aient été plutôt positives, on a constaté que certains s'inquiétaient de l'effet qu'avait la déduction pour amortissement de 100 pour cent sur les films de langue française au Canada. Ce rapport existe-t-il et peut-il être rendu public?

**M. MacDonald (Egmont):** Le rapport existe et les conclusions en sont plutôt positives. Étant donné que c'est l'ancien gouvernement qui exigeait le rapport, il faudrait que je vérifie les conditions. En principe, je ne m'oppose pas à ce qu'il soit rendu public.

[Texte]

I would have no objection, in principle, to making that report public.

**Mr. Fleming:** I will try to help if I can by getting in touch with the former Secretary of State.

**Mr. MacDonald (Egmont):** All right. If we have no difficulty, I think we would be quite prepared to release that report to the Committee.

**Mr. Fleming:** Thanks. The other thing, and it is a difficult thing but I am sure that it must at least have been discussed and perhaps Mr. MacKay can come with a readiness to give some view on it, is the issue of content. Is it beginning to happen that some of the contents of those movies, in fact, reflect Canada or have a quality reflective of Canada? I know you cannot count on that happening in every instance but surely that is one of the things, as things are tightened up, you want to have. *Meatballs* for instance, which was a great success and brought in great amounts of revenue could well have been done in Luxembourg for all anyone would know, and perhaps it was not a great artistic success but at any rate, some judgment on whether they are pushing or leaning a little toward that, whether they are able to do that, or whether that should be done.

If I may now, I just want to move to a couple of other areas.

**Mr. MacDonald (Egmont):** May I speak briefly to that because I think it is important?

**Mr. Fleming:** Yes.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I said in Opposition and I take the same position in government that I believe both creative and financial control must be in Canadian hands. I consider that, quite frankly, as a goal essential to the support for a new and very exciting cultural industry. I would hope very shortly to be able to circulate some proposals among film-makers, and perhaps more generally, that would help to achieve that end. But on the subjective judgment whether not films are becoming more Canadian, my own sense of the thing is that as we develop a kind of critical mass in the area of feature film-making we will see that happen. It is, I suppose, very subjective, but I think we are seeing a capacity built up in this country of trying to make judgments about people who have become more or less international. You used Donald Sutherland as an example. I think it is a very dangerous thing to get into, because we may always want some of our best people to be able to work not only in the Canadian milieu but to benefit from the experience of being able to work in other places, whether it is in the United States or France or Great Britain or wherever. So I would think it would be very difficult and perhaps even unwise to start trying to make a kind of distinction between Canadians who are very marketable internationally and those who retain a totally local or indigenous situation.

[Traduction]

**M. Fleming:** Je vais essayer de vous mettre en contact avec l'ancien secrétaire d'État.

**M. MacDonald (Egmont):** Très bien. S'il n'y a pas de difficultés, je suis prêt à distribuer le rapport aux membres du comité.

**M. Fleming:** Merci. L'autre question est quelque peu difficile, mais elle doit au moins être abordée et M. MacKay pourrait peut-être nous faire des observations. Il s'agit du contenu canadien. Les films commencent-ils à avoir un contenu canadien ou à refléter le Canada? Je sais que ce n'est pas toujours possible, mais il y a sûrement moyen de resserrer la vis, si vous voulez. Par exemple, le film *Meatballs* a connu beaucoup de succès et a permis de faire de bonnes recettes, mais il aurait aussi bien pu être réalisé au Luxembourg; de plus, il n'était peut-être pas très réussi sur le plan artistique. De toute manière, je voudrais savoir si on prend des mesures en ce sens, si c'est possible de le faire et si ce serait souhaitable de le faire.

Si vous le permettez, j'aurais des questions à poser dans d'autres domaines.

**M. MacDonald (Egmont):** Puis-je répondre à cette dernière question, car je crois qu'elle est importante?

**M. Fleming:** Oui.

**M. MacDonald (Egmont):** J'ai dit quand j'étais membre de l'Opposition, et je le crois toujours, que le contrôle artistique et financier devrait être entre les mains de canadiens. A mon avis, c'est indispensable au développement d'une industrie culturelle dynamique. J'espère bientôt avoir des propositions à faire aux cinéastes qui permettront peut-être d'atteindre ce but. En ce qui concerne le caractère canadien des films, je crois personnellement qu'une fois que nous aurons atteint le point critique dans la réalisation de longs métrages, le contenu canadien sera assuré. C'est une opinion très personnelle, mais je crois que nous avons tendance à juger les comédiens qui sont connus sur la scène internationale. Vous avez cité l'exemple de Donald Sutherland. C'est très dangereux, car nous ne voulons pas que nos meilleurs Canadiens soient limités au Canada, mais qu'ils puissent acquérir de l'expérience aux États-Unis, en France, en Grande-Bretagne ou ailleurs. Il serait difficile et même déraisonnable de distinguer entre les comédiens canadiens qui travaillent à l'étranger et ceux qui travaillent presque exclusivement au Canada.

That may be; but I still believe people who have gone off and succeeded in the American film market—God bless them; they keep their heritage and their citizenship and that is

Il se peut que cette distinction soit nécessaire, mais je suis toujours reconnaissant envers les comédiens canadiens qui ont réussi aux États-Unis; ils ont conservé leur héritage et leur



[Text]

great—but part of the intention of 100 per cent capital cost allowance, I thought, was to encourage development to a level where they may be prominent not only to Canadians but internationally prominent. Perhaps the way around that, rather than having a judgment, is to have a list of who are we talking about when we give those numbers. And that is not hard—to list the names and frequencies in principal roles. Then we can all figure out for ourselves and find out whether there is a mix or not, and you people do not have to make the judgment.

On the Canadian content aspect, at least you can consider that in the criterion there might be a little forgiveness in some other areas, if the script is clearly one which identifies a Canadian situation. You still want something that is commercially viable and so on—under the terms of this particular tax action, at any rate. But I cannot identify at the moment, although I am sure there are some examples, that Canadian aspect. And once in a while a film made in Canada because of the tax advantage—it might be interesting, if it could be commercially successful, also to have an aspect which would make people realize it was interesting because it was about another country they do not live in.

**Mr. Fleming:** Canadian-content rules, television: have you considered—I know I have spoken on it before and I have come, after thinking about this area a lot over the last couple of years—I do not want to let some of those television networks and production operations off the hook for doing a better job, but also I wonder if it is not possible, on a trial basis, to give some incentive—to say if you can show to us you can produce a good Canadian production and attract audience, then maybe we will start to consider the problem of the quantitative rule and the possibility of a trade-off for qualitative—qualitative in the sense of commercially successful and yet reflecting Canada.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think that is a very important comment, Mr. Chairman, because I know Mr. Fleming is expressing opinions that you have expressed yourself and that I have talked about, on trying to do something a bit more dynamic than the kind of static situation we have now, to the kind of weight of simply a quota system. As a matter of fact, various experiments with this are being looked at by the CRTC. I have asked them to accelerate a bit the way in which these are being examined so we can have a better idea of what the range is; what we could do in this area. Quite obviously, a number of commercial television systems would like to have something more by way of encouragement and to deal with a kind of incentive aspect to produce better quality Canadian programming. If we can find ways in which that can happen more effectively than in the present quota system, I would be all in favour of it.

**Mr. Fleming:** Just two more, quickly. I am interested in whether you are having your officials look into deregulation of radio, aside from any activity the CRTC might be undertaking, and whether you have any views of your own. I cannot bring myself to support total deregulation, but I think there can certainly be partial deregulation. I think we have reached the stage now where we are hampering every good intention of

[Translation]

citoyenneté et c'est merveilleux. Je pensais que le but de la déduction pour amortissement de 100 p. 100 était d'encourager la réalisation des films qui seraient connus non seulement au Canada, mais aussi à l'étranger. Au lieu de juger les comédiens, il faudrait peut-être que les statistiques incluent une liste de ceux-ci. Il ne serait pas difficile de dresser une liste des comédiens et du nombre de rôles qu'ils ont joués. Cela nous permettrait de déterminer si les Canadiens sont bien représentés et vous éviterait de devoir porter un jugement.

Pour ce qui est du contenu canadien, il serait peut-être possible d'offrir des déductions dans d'autres domaines s'il est clair que le scénario est canadien. Mais la déduction doit toujours assurer la rentabilité du film. Je ne peux pas vous citer d'exemple de films où le contenu canadien est respecté, mais je suis certain qu'il en existe. Il arrive qu'un film soit réalisé au Canada à cause de la déduction fiscale et il serait intéressant si le film, en plus d'être rentable, montrait au public étranger un pays qu'il ne connaît pas.

**M. Fleming:** Passons maintenant aux règlements concernant le contenu canadien à la télévision. J'ai déjà soulevé cette question et j'y pense depuis plusieurs années. Je ne voudrais pas que certaines stations soient exemptes qui sont de qualité supérieure, mais il serait peut-être possible d'offrir des déductions fiscales aux productions canadiennes de haute qualité qui intéresseraient le public; ainsi, le nombre pourrait tenir compte aussi bien de la qualité que de la quantité. Une émission de qualité serait une émission qui serait rentable tout en reflétant le Canada.

**M. MacDonald (Egmont):** C'est une observation très importante, monsieur le président, car M. Fleming ne fait que répéter ce que vous et moi avons dit à propos de la possibilité d'alléger notre système des quotas et de le rendre plus dynamique. En fait, le CRTC est en train de faire plusieurs expériences. J'ai demandé aux membres du Conseil d'accélérer le processus pour que nous ayons une meilleure idée des possibilités. Évidemment, les réseaux commerciaux voudraient être plus favorisés et il faudrait prévoir des stimulants pour encourager la production d'émissions canadiennes de haute qualité. S'il y avait un moyen plus efficace que le système des quotas, je serais tout à fait en faveur.

**M. Fleming:** Deux petites questions. Je voudrais savoir si vos fonctionnaires, indépendamment du CRTC, étudient la possibilité de supprimer la réglementation de la radiodiffusion et si vous avez des idées là-dessus. Je ne pourrais accepter que la réglementation soit totalement supprimée, mais je crois qu'on pourrait le faire en partie. Nous en sommes rendus au point où



[Texte]

the CRTC with the levels of regulation we have, certainly in the major cities.

**Mr. MacDonald (Egmont):** Yes. I would have to be frank and say that has not been an issue which has been raised very forcibly with me, if it is a problem. Many people seem to think at this point in the country we have done rather better with radio than we have with television. So there has been a preoccupation, I think, on the part of most of us, to look at what we do both to improve the television situation and to try to deal with some of those massive changes coming at us. But if there are some suggestions which would help the general field of radio broadcasting by way of deregulation, we would certainly like to look at them.

• 1130

**Mr. Fleming:** Yes, I might suggest, and I am sure your officials are probably aware of it, there has been some activity in the U.S. Congress. There have been several reports and this particular Congressman has worked on it, and in major centres they are moving toward the possibility of deregulating at least format radio, what kind of programming you are doing. It is very hard to make a judgment on what is rock and what is acid rock and what is something else. And stop-watching, how much of the weather forecast was about American weather versus Canadian, and it really gets that absurd sometimes. It is the kind of thing that drives management crazy and takes up time when that money might be spent on better news and public affairs and so on.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think here we might equally think of ways in which incentive factors could enter into it.

**Mr. Fleming:** Sure.

**Mr. MacDonald (Egmont):** I think all of us who have had some experience in radio can think of ways in which we would like to see commercial radio, which we have been involved in, or even public broadcasting improved to some degree, although I think much of it is quite good.

**Mr. Fleming:** I am sorry, just one last simple question. Are you going to sell Teleglobe Canada?

**Mr. MacDonald (Egmont):** There is no plan at the moment to sell Teleglobe Canada. Certainly that would be a major policy decision, if one like that were to be taken.

**Mr. Fleming:** It is not being considered now?

**Mr. MacDonald (Egmont):** The selling of Teleglobe Canada, I would not say so, although there have been suggestions over the last few years about some change in the ownership arrangement of Teleglobe Canada. Selling Teleglobe Canada outright does not seem to make much sense to me.

**Mr. Fleming:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fleming. I must say I have been a little more generous with the time given to you for the questions for purely selfish reasons, because Mr. Fleming and I think as one on the Canadian content in that area.

That, Mr. Minister and ladies and gentlemen of the Committee, completes our deliberations for the Main Estimates ending 1980. I want to thank you, Mr. Minister, particularly

[Traduction]

la réglementation va à l'encontre du mandat du CRTC, surtout dans les grandes villes.

**M. MacDonald (Egmont):** Oui. J'avoue que, s'il y a un problème, on n'en a pas beaucoup parlé. Le public semble croire que nous avons eu plus de succès avec la radio qu'avec la télévision. La plupart d'entre nous avons donc tendance à chercher des moyens d'améliorer la télédiffusion. Mais si vous avez des propositions concernant la réglementation de la radio-diffusion, je suis prêt à les étudier.

**M. Fleming:** Oui, vos fonctionnaires savent sans doute que le Congrès américain travaille là-dessus. Plusieurs rapports ont été publiés et l'un des membres du Congrès a étudié la question. Dans les grandes villes, on tend vers la réglementation, un assouplissement et du moins dans le domaine de la radiodiffusion, selon le genre de programmation. Il est très difficile de distinguer entre ce qu'on appelle *acid rock* et les autres styles. Et s'il faut chronométrer les prévisions météorologiques pour déterminer le contenu canadien, cela devient ridicule. C'est le genre de chose qui met un gestionnaire hors de lui et qui absorbe le temps et l'argent qui auraient pu être consacrés à des émissions d'actualités, par exemple.

**M. MacDonald (Egmont):** On pourrait aussi prévoir des mesures incitatives.

**M. Fleming:** Évidemment.

**M. MacDonald (Egmont):** Tous ceux d'entre-nous qui ont travaillé dans le domaine de la radiodiffusion pourraient proposer des moyens d'améliorer la radio commerciale et même le réseau public, qui est déjà très bon.

**M. Fleming:** Je regrette, mais j'ai une dernière question. Avez-vous l'intention de vendre Téléglobe Canada?

**M. MacDonald (Egmont):** Nous n'avons pas l'intention pour le moment de vendre Téléglobe Canada. Si jamais il était question de le faire, ce serait une décision importante.

**M. Fleming:** Vous n'y pensez pas à l'heure actuelle?

**M. MacDonald (Egmont):** Je ne crois pas, quoi qu'on ait proposé dans le passé de modifier l'entente portant sur la propriété de Téléglobe Canada. Je ne vois pas tellement l'utilité de le vendre.

**M. Fleming:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Fleming. Pour des raisons tout à fait égoïstes, j'ai été un peu plus généreux envers M. Fleming; nous sommes du même avis à propos du contenu canadien.

Voilà qui met fin, mesdames et messieurs, à notre étude du budget principal pour l'année financière se terminant en 1980. Je vous remercie, monsieur le ministre, d'avoir comparu si

[Text]

for the amount of time that you have spent before this Committee and the very full and complete information you have given us on your three appearances here. We have had a very heavy workload but it has been a fruitful series of meetings and, as I say, if we can perhaps work out some sort of arrangement through the House to have a special order of reference, this Committee has much more detailed work that we would like to do.

Thank you very much, ladies and gentlemen. This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

souvent devant le comité et de nous avoir fourni des documents aussi complets. Nous avons travaillé très fort, mais avec des bons résultats et si nous obtenons un ordre de renvoi spécial de la Chambre, nous étudierons d'autres questions plus en détail.

Merci beaucoup, mesdames et messieurs. La séance est levée.

## APPENDIX "CC-7"

Mr. Geoff Scott, M.P.,  
Chairman of the Standing Committee  
on Communications and Culture,  
Confederation Building,  
Room 630,  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Dear Geoff,

During the Committee Meeting of November 8, 1979, Mr. Serge Joyal asked for information about the 2% reduction in Departmental person-years. Attached is a table showing the number of person-years which have been deleted from the 1979-80 Estimates as well as those deleted from 1980-81 proposed budgetary level. It should be noted that these reductions were made from the same base i.e. the Estimates shown in the Blue Book for 1979-1980. Although the total reduction is the same, the distribution among programs is different.

Mr. Joyal asked a number of questions about the Advisory Committee on Cultural Policy. I believe that the attached press release summarizes our plans with respect to the Committee. I shall of course be pleased to keep the Standing Committee informed of the plans of the Advisory Committee as they develop.

Enclosed is a French version of this letter for the convenience of the French speaking members of the Committee.

Yours sincerely,

David MacDonald

Enclosures



Secretary of State  
Reduction of 2% of the person-years  
Breakdown by program

-  
Secrétariat d'Etat  
Réduction de 2% des années-personnes  
Répartition par programme

<u>Programmes</u>	<u>1979-1980</u>	<u>1980-1981</u>
Administration	2	7
Official Languages - Langues officielles	-	4
Arts & Culture Arts et Culture	-	-
Education	4	3
Translation - Traduction	44	38
Citizenship - Citoyenneté	15	13
Health & Amateur Sport - Santé et Amateur Sport	2	2
TOTAL	<u>67</u>	<u>67</u>

N.B. The reduction for 1980-1981 is not cumulative. -  
i.e. the reduction for 1980-1981 was made on the same base  
as the reduction for 1979-1980 which is shown in the  
1979-1980 Blue Book.

La réduction de 1980-1981 n'est pas cumulative.  
ex. la réduction pour 1980-1981 a été faite sur la même  
base que la réduction pour 1979-1980 figurant dans le  
livre bleu de 1979-1980.

# NEWS RELEASE COMMUNIQUE

S-11-79-23

November 7, 1979

## Advisory Committee on Cultural Policy Established

Ottawa - The appointment of an Advisory Committee on Cultural Policy was announced today by the Hon. David MacDonald, Secretary of State and Minister of Communications.

This fifteen member committee is composed of prominent Canadians in the arts and culture community from across Canada as well as three officials from the Secretary of State's Department and the Department of Communications. It will provide a major source of independent advice in the context of the arts and culture policy review now underway in the Secretary of State's Department.

Advice from the committee, federal cultural agencies, provinces and other sources will be sought by the Department of the Secretary of State in order to develop a Blue Paper on arts and culture that will be considered by a Joint Parliamentary Committee by late next spring. This parliamentary inquiry will consider possible directions and options for arts and culture policy in the 1980's. It is hoped that the Joint Parliamentary Committee will report in the next session of Parliament.

Mr. MacDonald pointed out that the purpose of the Advisory Committee was to open up the thinking process within the department to ensure that the discussion paper reflects the needs of the arts and culture community.

The chairman of the committee is Louis Applebaum of Toronto, Executive Director of the Ontario Arts Council and a noted Canadian composer. Other members are Albert Breton, Professor of Economics at the University of Toronto and author of many books and articles on economics; Alex Coleville, Wolfville, N.S., prominent painter and former professor of Fine Arts at Mount Allison University; Joy Cohnstaedt, Executive Director of the Saskatchewan Arts Board and former teacher; John Dayton, architect, prominent patron of the arts in Vancouver; Shirley Gibson, poet, critic and Director of Playwrights Canada in Toronto; Denis Héroux,

Montreal film producer and past-president of L'Association des Producteurs de Films du Québec; Betsie Lane of Vancouver, former Chairperson of the Canadian Conference of the Arts and a prominent art patron in British Columbia; Guy Robert, Ste. Adèle, Québec, writer, art critic, and internationally known speaker in the fields of art and culture; Alain Stanké, Montreal publisher and head of Éditions Alain Stanké; and Tom Symons, writer, Vanier Professor at Trent University, Peterborough, Ontario, and Chairman of the Commission on Canadian Studies; Pierre Juneau, Under Secretary of State, Bernard Ostry, Deputy Minister of Communications and Leo A. Dorais, Assistant Under Secretary of State for Arts and Culture.

Additional appointments will be made to the committee in the near future.



### Members of the Advisory Committee on Cultural Policy

Louis Applebaum of Toronto is a composer, conductor; he graduated from the University of Toronto with a Mus.B. in 1940. He has been Executive Director, Province of Ontario Council for the Arts since 1971; and President of Group 4 Productions. He is a music consultant for the CBC, and joined the staff of the National Film Board as composer in 1942. He has composed and conducted musical scores for about 200 films, including two major Hollywood films. Mr. Applebaum was nominated for an Academy Award for the music of "Tomorrow the World", and has won several Canadian film awards. He is presently a member of the board of several art organizations.

Albert Breton of Toronto is a Professor of Economics at the University of Toronto; he received a B.A. from the University of Manitoba and a Ph.D. from Columbia University in 1965; he has been the recipient of several social science research grants and was a co-recipient of the Canadian Council Killam Sr. Research Scholarship 1972-74; he is a member of the Canadian Economic Policy Committee C.D. Howe Research Institute and is the author of several books and numerous articles.

Joy Cohnstaedt of Regina is Executive Director of the Saskatchewan Arts Board; she has completed work towards an M.A. at the University of Regina. In 1978 she was a delegate to the 20th general assembly of UNESCO on culture and communications, and in 1979 to the Commonwealth Conference of Arts Agencies. Ms. Cohnstaedt acts in a variety of advisory capacities for the Canada Council.

Alex Colville of Wolfeville, N.S. is a prominent painter and former Professor of Fine Arts at Mount Allison University. He has had one-man shows in West Germany, London, the Netherlands as well as Toronto and Montreal. His works hang in the National Gallery of Canada, Museum of Modern Art, New York, Musée Nationale d'Art Moderne, Paris and in galleries in West Germany.

John Dayton of Vancouver is an architect. He graduated from the University of Manitoba and was President of the B.C. Architectural Institute from 1967-68. He is a Member of the Board of the Vancouver Symphony, the Vancouver Opera Association, the National Youth Orchestra, the Canadian Conference of the Arts, and the Community Arts Council of Vancouver.

Leo Dorais of Ottawa is Assistant Under Secretary of State for Arts and Culture; he obtained a Bachelor of Arts and a Bachelor of Philosophy from the University of Montreal and a Doctorate in Educational Administration from the University of Chicago. Mr. Dorais held the position of Associate Director of the Liaison Division of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism and is the Founding Rector of the University of Québec in Montréal. He is a Canada Council grant recipient and was Vice-President of the Canadian International Development Agency from 1971 to 1979.

Shirley Gibson of Toronto is a poet, critic, arts administrator and library consultant. She has been Executive Director of the Playwrights Co-op since 1977; and was Managing Editor and Director of the House of Anansi from 1970-1974. She is a member of the Board of Governors, Canadian Conference of the Arts and is a published poet.

Denis Heroux of Montreal is a film producer. He received an M.A. in history and in French from the University of Montreal. He has been a professor of history before becoming a film producer. Mr. Heroux has published two books; he is a member of the Conseil Consultatif du Cinema and of the Canadian Association of Motion Picture Producers and a former President of l'Association des Producteurs de Films.

Pierre Juneau of Ottawa is Under-Secretary of State. He obtained a B.A. from the College Sainte-Marie de Montreal and a licentiate in philosophy from the Institut Catholique de Paris. He was one of the founders of the periodical Cité Libre, and a founder and President of the Montreal International Film Festival. Mr. Juneau spent almost 20 years of his career at the National Film Board; he was Chairman of the Canadian Radio Television Commission and Chairman of the National Capital Commission.

Elizabeth (Betsie) Lane of Vancouver was President of the Canadian Conference of the Arts in 1978. She is a graduate from the University of British Columbia and a former Director of the Community Arts Council of Vancouver. Mrs. Lane is also a former President of the Vancouver Museums Association and Junior League of Vancouver. She also served as Director of the Playhouse Theatre Company.

Bernard Ostry of Ottawa is Deputy Minister of Communications. He graduated from the University of Manitoba and completed his post-graduate studies at the University of London. Mr. Ostry is a former Vice-President of the Association of Canadian TV and Radio Artists; Governor of Heritage Canada; a life member of the Canadian Historical Association and is a member of the board of many arts and museum associations. Mr. Ostry has written several books and articles on the arts.

Mr. Guy Robert from Ste-Adèle is a writer. He received a B.A., an M.A. from the University of Montreal and a Ph.D. from l'Université de Paris, Nanterre. A speaker of international renown in the field of Canadian arts and culture, Mr. Robert is the founder of the Montreal Contemporary Art Museum; he is a member of the Art Critics International Association of Paris and of the Québec Writers Union. Mr. Robert is a Canada Council grant recipient and received an award from the City of Montreal in 1975 for his book on the famous Québec painter, Jean-Paul Lemieux.

Alain Stanké of Montreal is head of the Maison d'édition Alain Stanké. He received a B.A. from the Collège Saint-Sulpice, Paris and continued his studies in literature, microphonic interpretation, translation and slavic studies at the University of Montreal. Mr. Stanké has been a script writer and host of various television programs; he has written several books, including his autobiography. In 1971, the Quebec government honoured him with a diploma for his contribution to the advancement of Quebec journalism.

Thomas Symons of Peterborough is a professor and educator. He graduated from the University of Toronto and received an M.A. from Oxford University, as well he followed independent studies in Paris, Rome, Harvard University and four Canadian universities. Mr. Symons was President and Vice-Chancellor of Trent University and has been a delegate to university conferences all over the world. He was Chairman of the Ontario Human Rights Commission from 1975-78. Mr. Symons has been active in the arts for many years and has been a member of the board of arts councils, museums and social service and humanities research councils too numerous to mention here.



## APPENDICE «CC-7»

M. Geoff Scott, député,  
Président du Comité Permanent  
des Communications et de la Culture,  
Edifice Confédération,  
Pièce 630,  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

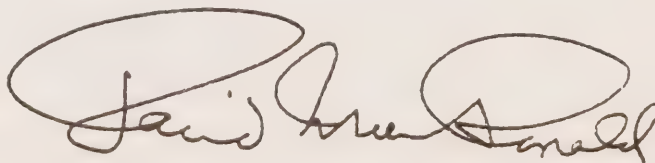
Cher Geoff,

Au cours de la réunion du Comité du 8 novembre 1979, monsieur Serge Joyal demandait des détails au sujet de la réduction de 2% des années-personnes du Ministère. Ci-joint, un tableau démontrant le nombre d'années-personnes qui ont été supprimées du budget 1979-80 et suggérées au budget de 1980-81. On devrait noter que les réductions furent effectuées sur la même base, c'est-à-dire les chiffres qui paraissent dans le livre bleu pour 1979-1980. Même si la réduction totale est la même, la distribution entre les programmes est différente.

M. Joyal a aussi demandé des questions concernant le Comité consultatif sur la politique culturelle. Je crois que le communiqué de presse ci-joint résume nos plans à cet égard. Je serai cependant très heureux d'informer le Comité des Communications et Culture des plans du comité consultatif.

Vous trouverez, ci-joint la version anglaise de cette lettre pour les députés qui parlent anglais du Comité.

Veuillez agréer, cher Geoff, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Pièces jointes

Secretary of State  
Reduction of 2% of the person-years  
Breakdown by program

-  
Secrétariat d'Etat  
Réduction de 2% des années-personnes  
Répartition par programme

<u>Programmes</u>	<u>1979-1980</u>	<u>1980-1981</u>
Administration	2	7
Official Languages - Langues officielles	-	4
Arts & Culture Arts et Culture	-	-
Education	4	3
Translation - Traduction	44	38
Citizenship - Citoyenneté	15	13
Health & Amateur Sport - Santé et Amateur Sport	2	2
TOTAL	<u>67</u>	<u>67</u>

N.B. The reduction for 1980-1981 is not cumulative. -  
i.e. the reduction for 1980-1981 was made on the same base  
as the reduction for 1979-1980 which is shown in the  
1979-1980 Blue Book.

La réduction de 1980-1981 n'est pas cumulative.  
ex. la réduction pour 1980-1981 a été faite sur la même  
base que la réduction pour 1979-1980 figurant dans le  
livre bleu de 1979-1980.

# NEWS RELEASE COMMUNIQUE

S-11-79-23

le 7 novembre 1979

## Formation d'un Comité consultatif de la politique culturelle

Ottawa- M. David MacDonald, secrétaire d'État et ministre des Communications, a annoncé aujourd'hui la formation d'un Comité consultatif de la politique culturelle.

Ce comité sera constitué de 15 personnalités du monde des arts et de la culture représentant diverses régions du Canada, ainsi que de trois fonctionnaires du Secrétariat d'État et du ministère des Communications. Le comité prodiguera au Secrétariat d'État des conseils dans le cadre du réexamen de la politique en matière d'art et de culture qui s'effectue actuellement au Secrétariat d'État.

Afin d'élaborer un document de travail sur les arts et la culture, le Secrétariat d'État sollicitera les conseils du comité susmentionné, ainsi que ceux des organismes fédéraux à vocation culturelle, des gouvernements provinciaux et d'autres instances. Ce document sera étudié par un comité parlementaire mixte d'ici le printemps prochain. L'enquête parlementaire portera sur diverses orientations et options pouvant être envisagées en matière artistique et culturelle pour les années '80. On espère que le comité parlementaire présentera son rapport lors de la prochaine session du Parlement.

M. MacDonald a souligné que le rôle principal du Comité de la politique culturelle sera d'orienter la réflexion au sein du Secrétariat d'État et, partant, de faire en sorte que le document de travail reflète les besoins des milieux artistique et culturel.

Le président du comité sera M. Louis Applebaum, directeur général du Conseil des arts de l'Ontario et compositeur réputé. Voici les noms des autres membres du comité: Albert Breton, professeur de science économique à l'Université de Toronto et auteur de nombreux ouvrages et articles sur l'économie;



Alex Coleville, de Wolfeville (N.-É.), peintre de renom et professeur d'art à l'Université Acadia; Joy Cohnstaedt, directrice générale du Saskatchewan Arts Board et ancien professeur; John Dayton, protecteur des arts réputé de la région de Vancouver; Shirley Gibson, poète, critique et directrice de Playwrights Canada à Toronto; Denis Héroux, producteur de films montréalais et ex-président de l'Association des producteurs de films du Québec; Betsie Lane, ancienne présidente de la Conférence canadienne des arts et très active dans le domaine des arts en Colombie Britannique; Guy Robert, de Ste-Adèle au Québec, écrivain, critique d'art, et conférencier de renommée internationale dans les domaines de la culture et des arts canadiens; Alain Stanké, éditeur montréalais à la tête des Éditions Alain Stanké; Tom Symons, écrivain, professeur à l'Université Trent de Peterborough et président de la Commission des études canadiennes; Pierre Juneau, sous-secrétaire d'État; Bernard Ostry, sous-ministre des Communications; Léo A. Dorais, sous-secrétaire d'État adjoint, Secteur des arts et de la culture.

D'autres personnes seront nommées prochainement.

Membres du Comité consultatif de la politique culturelle

Louis Applebaum de Toronto est compositeur et chef d'orchestre; il est diplômé de l'Université de Toronto (baccalauréat en musique). M. Applebaum est directeur général du Conseil des arts de l'Ontario depuis 1971; président de Group 4 productions; conseiller en musique pour le compte de Radio-Canada et fait partie, à titre de compositeur, du personnel de l'Office national du film depuis 1942. Il a composé et dirigé les partitions musicales de plus de 200 films, y compris deux importants films de Hollywood. Sa composition musicale pour "Tomorrow The World" lui a d'ailleurs valu d'être mis en nomination en vue d'un Oscar et il s'est mérité plusieurs prix liés au cinéma canadien. Il fait actuellement partie du conseil de nombreux organismes culturels.

Albert Breton de Toronto est professeur de science économique à l'Université de Toronto. Il a obtenu un baccalauréat de l'Université du Manitoba et un doctorat de l'Université Columbia en 1965. Il a reçu plusieurs subventions pour fins de recherches en sciences sociales. M. Breton a été l'un des deux récipiendaires de la Canadian Council Killam Sr. Research Scholarship de 1972 à 1974; il fait partie du Comité de la politique économique canadienne de l'Institut C.D. Howe et est l'auteur de plusieurs ouvrages et de nombreux articles.

Joy Cohnstaedt de Regina est directrice générale du Conseil des arts de la Saskatchewan; elle a complété certains travaux en vue de l'obtention d'une maîtrise à l'Université de Regina. En 1978, elle a participé en tant que déléguée à la 20<sup>e</sup> Assemblée générale de l'Unesco sur la culture et les communications et en 1979, à la Commonwealth Conference of Arts Agencies. Joy Cohnstaedt agit à titre de conseillère auprès du Conseil des Arts du Canada.

Alex Colville de Wolfville (Nouvelle-Écosse) est un peintre de grande renommée et un ancien professeur des beaux-arts à l'Université Mount Allison. Ses oeuvres ont fait l'objet d'expositions en Allemagne de l'Ouest, à Londres, dans les Pays-Bas de même qu'à Toronto et Montréal. Ses oeuvres sont exposées à la Galerie nationale du Canada, au Museum of Modern Art de New York, au Musée national d'art moderne de Paris et dans plusieurs galeries de l'Allemagne de l'Ouest.

John Dayton de Vancouver est un architecte. Il a complété ses études universitaires à l'Université du Manitoba et a assumé la présidence du B.C. Architectural Institute de 1967 à 1968. Il est membre du Conseil d'administration de l'Orchestre symphonique de Vancouver, de la Vancouver Opera Association, de l'Orchestre national de la jeunesse du Canada, de la Conférence canadienne des arts et du Community Arts Council of Vancouver.

Léo Dorais d'Ottawa est sous-secrétaire d'État adjoint - Secteur des arts et de la culture. Il a reçu un baccalauréat ès arts et un baccalauréat en philosophie de l'Université de Montréal ainsi qu'un doctorat en Educational Administration de l'Université de Chicago. M. Dorais a servi à titre de directeur associé du Service des audiences de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. Recteur fondateur de l'Université de Québec à Montréal de 1969 à 1974, M. Dorais a bénéficié d'une bourse du Conseil des Arts du Canada en 1975. Il a oeuvré à titre de vice-président de l'Agence canadienne de développement international de 1971 à 1979.

Shirley Gibson de Toronto, est poète, critique, directeur artistique et consultant en bibliothéconomie. Elle est directeur général de Playwrights Co-Op depuis 1977 et a occupé les postes de rédacteur en chef et de directeur à House of Anansi de 1970 à 1974. Elle est membre du Bureau des gouverneurs, Conférence canadienne pour les arts et a publié plusieurs recueils de poèmes.

Denis Héroux de Montréal est producteur de films. Il a reçu une maîtrise en histoire et en français de l'Université de Montréal et a été professeur d'histoire au Collège Sainte-Marie et à l'Université du Québec à Montréal. Il est l'auteur de deux livres: "Le travailleur et le syndicalisme" et "La Nouvelle-France". En plus d'être le président sortant de l'Association des producteurs de films du Québec, il en est le vice-président. Il fait partie du Comité consultatif du cinéma ainsi que de la Canadian Association of Motion Picture Producers.

Pierre Juneau d'Ottawa est sous-secrétaire d'État. Il a reçu un baccalauréat ès arts du Collège Sainte-Marie de Montréal et a obtenu une licence en philosophie de l'Institut catholique de Paris. Il participa à la fondation de la revue "Cité Libre" ainsi qu'à la fondation du Festival du film international de Montréal dont il fut le président de 1959 à 1968. Il a oeuvré au sein de l'Office national du film de 1949 à 1966 et a été président du Conseil de la



radio-télévision canadienne de 1966 à 1974. Il a été ministre des Communications au sein du Cabinet fédéral et en 1976, il fut nommé président de la Commission de la capitale nationale, fonction qu'il occupa jusqu'en 1978.

Elizabeth (Betsie) Lane de Vancouver a été présidente de la Canadian Conference of the Arts en 1978. Elle est diplômée de l'Université de la Colombie-Britannique et ancienne directrice du Community Arts Council de Vancouver. Mme. Lane est aussi ancienne présidente de la Vancouver Museums Association et de la Junior League de Vancouver. Elle a aussi été directrice de la Playhouse Theatre Company.

Bernard Ostry d'Ottawa est sous-ministre des Communications. Il est diplômé de l'Université du Manitoba et a complété ses études universitaires à l'Université de London. M. Ostry a été vice-président de l'Association of Canadian TV and Radio Artists; gouverneur de Heritage Canada; membre à vie de la Canadian Historical Association et est membre de nombreux conseils d'administration sur les arts et les musées. M. Ostry a publié plusieurs articles et livres sur les arts.

Guy Robert de Ste-Adèle est écrivain. Il a reçu un baccalauréat et une maîtrise de l'Université de Montréal ainsi qu'un doctorat en esthétique de l'Université de Paris X, Nanterre. M. Robert, conférencier de renommée internationale dans les domaines de la culture et des arts canadiens, est le fondateur du Musée d'art contemporain de Montréal. Il est membre de l'Association internationale des critiques d'art de Paris de même que de l'Union des écrivains québécois. Il est bénéficiaire d'une bourse du Conseil des Arts du Canada et a reçu en 1975, le Prix de la ville de Montréal pour son oeuvre au sujet du peintre québécois Jean-Paul Lemieux.

Alain Stanké de Montréal est à la tête de la Maison d'édition Alain Stanké. Il a reçu un baccalauréat du Collège Saint-Sulpice de Paris et a poursuivi des études en littérature, en interprétation microphone, en traduction et en études slaves à l'Université de Montréal. Il a oeuvré au sein de Radio-Canada à titre de scripteur, d'animateur et de chroniqueur de séries d'émissions de télévision. M. Stanké est l'auteur de plusieurs oeuvres dont son autobiographie intitulée "J'aime encore mieux le jus de betteraves". En 1971, M. Stanké a reçu du gouvernement du Québec, un parchemin honorifique pour sa contribution exceptionnelle au rayonnement du Québec dans les domaines de l'édition et du journalisme.

Thomas Symons de Peterborough est professeur et enseignant. Il est diplômé de l'Université de Toronto et détient une maîtrise de l'Université Oxford. Il a également étudié à Paris, à Rome, à l'Université Harvard et dans quatre universités canadiennes. M. Symons a été président et vice-chancelier de l'Université Trent et a été délégué aux conférences universitaires de par le monde. Il a été président de la Commission des droits de la personne de l'Ontario de 1975 à 1978. M. Symons a été très actif dans le domaine des arts pendant plusieurs années et a été membre de nombreux conseils des arts, musées et services sociaux ainsi que de nombreux conseils de recherches en sciences humaines.

## APPENDIX "CC-8"

Mr. Geoff Scott, M.P.,  
Chairman of the Standing Committee  
on Communications and Culture,  
Room 630,  
Confederation Bldg.,  
Ottawa, Ontario.

Dear Geoff:

I would like to respond to some questions concerning citizenship which were asked by Mr. Robert Gourd on Monday, November 26 at the meeting of the Standing Committee on Communications and Culture.

Mr. Gourd inquired as to why Members of Parliament have had to sign a form in order to continue receiving the lists of new citizens in their constituencies.

Early in the spring of 1979 the then Secretary of State undertook an internal review of all current practices in the distribution of lists of new citizens in the interest of ensuring that the privacy of new Canadians was adequately protected and that the distribution practices were not in conflict with the principles of Part IV of the Canadian Human Rights Act.

The key human rights consideration involved in the circulation of citizenship lists is the definition of "derivative use" under Part IV of the Canadian Human Rights Act. Section 49, Part IV, of the Act defines derivative use as "a use of a record for a purpose that, in the opinion of the appropriate Minister, is consistent with the use for which it was compiled, and any use of a record that is not a derivative use is a non-derivative use." Information provided by an individual to a government department can therefore be used only for purposes that are consistent with the use for which it was collected. In cases where it is not immediately clear that the purpose is directly related to the primary reason for collecting the data, the responsible Minister must decide whether providing the information is derivative or non-derivative use. In the citizenship context information is provided by individuals in order to acquire citizenship or proof of citizenship and so the focus of my review was to determine whether the distribution, at the conclusion of the citizenship process, of lists which include names and addresses of new citizens could be judged to fall within the definition of derivative use.

I decided that the sending of congratulatory messages by federal and provincial members could be interpreted as derivative use, as I believe that the opportunity for full participation in the Canadian political process is



one of the most important privileges conferred by Canadian citizenship. The sending of congratulatory messages by Members serves as an introduction to our parliamentary system and so I consider that the practice of distributing names and addresses for this purpose can be continued. I considered that other uses of the list should be considered non-derivative.

Although I am entirely convinced that circulating names and addresses of new Canadians to Members solely for sending congratulatory messages is not in conflict with our human rights legislation, I accepted the advice of those officials who are responsible for the management of information policy in cases where derivative use applies, insofar as implementation of this decision was concerned. I concluded, therefore, that the "visible" commitment of all federal and provincial Members to protect the legitimate right of individuals to privacy would be well demonstrated by the signing of an undertaking concerning the specific use which such lists would serve.

This was not intended to infer that any federal or provincial Member had ever abused the privilege of receiving the data but simply to be symbolic of our commitment to a very important principle of human rights, a commitment which was brought into being by Parliamentary approval of the Canadian Human Rights Act and which I felt Members of Parliament would be prepared to reaffirm as representatives of the Canadian people.

Mr. Gourd's second question related to the time necessary to process a request for citizenship. An average of two months must be allowed from the date of application to the hearing by the citizenship judge, and one more month to get the certificate, for those living in an area where there is a permanent citizenship court or office. In remote areas, it takes longer (up to six months) between the application date and the date on which the certificate is presented. In addition, since all documents have to be verified and all applications are subject to security and criminal clearances, an additional delay may occur.

Particular circumstances may affect the time required for the processing of citizenship applications in some areas. A recent example of this was the issuance of shares of the British Columbia Resources Corporation which resulted in a sudden increase in the number of persons applying for Canadian citizenship.

I hope that these remarks will be helpful.

Yours sincerely,

David MacDonald

## APPENDICE «CC-8»

M. Geoff Scott, député  
Président du Comité Permanent  
des Communications et de la Culture  
Pièce 630  
Edifice de la Confédération  
Ottawa, (Ontario)

Cher Geoff,

J'aimerais répondre aux quelques questions relatives à la citoyenneté, que M. Robert Gourd a posées le lundi 26 novembre à la réunion du Comité Permanent des Communications et de la Culture.

Tout d'abord, M. Gourd a soulevé une question relative à la raison pour laquelle les députés ont dû signer un formulaire, afin de pouvoir continuer à recevoir les listes de nouveaux citoyens. Au début du printemps de 1979, le secrétaire d'Etat d'alors a entrepris d'examiner tous les usages qu'on faisait des listes de nouveaux citoyens ainsi distribuées afin de s'assurer que la vie privée de ces gens était suffisamment protégée et que ces usages n'entraient pas en conflit avec les principes énoncés dans la partie IV de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Dans la partie IV de la Loi canadienne sur les droits de la personne, la définition de "l'usage connexe" demeure l'une des principales considérations dont il faut tenir compte aux fins de la circulation des listes de citoyenneté. L'article 49 de la partie IV de la Loi définit "usage connexe" comme "l'usage d'un dossier à des fins qui, de l'avis du Ministre, sont compatibles avec sa finalité première et tout usage différent est non connexe." Tout renseignement fourni par un individu à un ministère ne peut être par conséquent utilisé que pour les fins pour lesquelles il lui a été confié. En cas d'incertitude à cet égard, il incombe au ministre responsable de déterminer s'il s'agit d'un "usage connexe" ou "d'un usage non connexe" du renseignement en cause. Dans le contexte de la citoyenneté, les individus fournissent habituellement des renseignements afin d'obtenir leur citoyenneté ou une preuve de citoyenneté. Voilà pourquoi j'ai tenu, dans mon examen, à déterminer si la définition de "l'usage connexe" pouvait s'étendre à la distribution des listes des nom et adresse des nouveaux citoyens canadiens, une fois obtenue leur citoyenneté.

J'ai décidé que l'on pouvait qualifier d'usage connexe l'envoi de messages de félicitations de la part des députés fédéraux et provinciaux, car je crois que l'un des plus importants privilèges que confère l'acquisition de notre citoyenneté, c'est de pouvoir participer pleinement à la vie politique du Canada. L'envoi de ces messages de félicitations par les députés constitue, en quelque sorte, pour les Néo-Canadiens, un premier contact avec notre appareil parlementaire et c'est pourquoi je juge que l'on peut continuer à distribuer leur nom et adresse à cette fin. Tout autre usage qu'on pourra faire de ces listes sera considéré comme "usage non connexe".

Bien que je sois tout à fait certain que le fait de faire part des nom et adresse des nouveaux Canadiens aux députés à seule fin de permettre à ceux-ci d'envoyer des messages de félicitations n'est pas incompatible avec notre législation sur les droits de la personne, j'ai demandé, avant de prendre cette décision, et pour préciser la question de l'usage connexe, l'avis des fonctionnaires du gouvernement qui sont responsables de l'application de la politique de l'information. J'en ai donc conclu que les députés fédéraux et provinciaux pourraient s'engager formellement, en signant une formule en ce sens, à n'utiliser les listes des nouveaux citoyens canadiens qu'aux fins prévues par la Loi, ce qui protégerait leur droit légitime à la vie privée.

Je n'ai pas voulu, par cette mesure, insinuer que certains députés, fédéraux ou provinciaux, aient, par le passé, abusé de leur privilège par rapport à ces listes. Cette mesure constitue plutôt une simple garantie de notre engagement à l'égard des principes de la législation sur les droits de la personne, engagement que nous avons exprimé au moment de l'adoption de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Quant à la deuxième question de M. Gourd qui avait trait au délai accordé pour étudier toute demande de citoyenneté, il faut compter en moyenne deux mois après la date d'inscription pour obtenir une audience devant un juge de la citoyenneté, et un mois de plus pour obtenir son certificat, si on habite une région dotée en permanence d'une cour ou d'un bureau de la citoyenneté. Dans les régions éloignées, il faut allouer un délai plus long entre la date d'inscription et la date de présentation de la demande (jusqu'à six mois). De plus, étant donné que tous les documents doivent être vérifiés et que les requérants doivent être filtrés en fonction de considérations ayant trait à la sécurité nationale et à la justice criminelle, les recherches faites en cette matière peuvent entraîner des retards supplémentaires.

Parfois, des circonstances particulières peuvent influencer sur le délai requis pour le traitement des demandes de citoyenneté dans certaines localités. Par exemple, l'émission d'actions par la British Columbia Resources Corporation a entraîné une augmentation subite des demandes de citoyenneté canadienne.

Tout en espérant que ces observations sauront vous satisfaire, je vous prie d'agréer, cher Geoff, l'assurance de ~~ma~~ haute considération.

David MacDonald









If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada,  
45 Sacre-Coeur Boulevard,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7  
En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT  
à l'Imprimerie du gouvernement canadien,  
Approvisionnement et Services Canada,  
45, boulevard Sacre-Coeur,  
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Secretary of State:*

Mr. Paul E. Larose, Assistant Under Secretary of State,  
Citizenship and Bilingualism Development.

### *From the Department of Communications:*

Mr. B. Ostry, Deputy Minister.

### *Du ministère du Secrétariat d'État:*

M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyen-  
neté et expansion du bilinguisme.

### *Du ministère des Communications:*

M. B. Ostry, sous-ministre.





## INDEX

STANDING COMMITTEE

# Communications and Culture

HOUSE OF COMMONS

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

Issues 1-8

•

1979

•

1st Session

•

31st Parliament

Chairman: Mr. Geoff Scott



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION, THIRTY-FIRST PARLIAMENT

---

*Abbreviations:* A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

---

---

### DATES AND ISSUES

—1979—

October: 25th, 1.  
November: 8th, 1; 15th, 2; 20th, 3; 22nd, 23rd, 4; 27th, 5; 29th, 6.  
December: 4th, 7; 6th, 8.





**Advertising**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Commercial; Multiculturalism Directorate

**Appendices**, *see* *particular subject*

**Appolloni, Mrs. Ursula** (York South-Weston)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:22-3, 39-40, 65-7

Point of order, estimates, transfer of funds, M. (Mr. Flis), 4:35, 69

**Australia**, *see* Satellites—Research

**Baker, Mr. George** (Gander-Twillingate)

Communications Department estimates, 1979-1980, main, 8:36-8

**Beattie, Mr. Duncan** (Hamilton Mountain)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1979-1980, main, 7:16-9

Communications Department estimates, 1979-1980, main, 8:21-3

Point of order, questioning of witnesses, second round, 8:5

**Bell Canada**, *see* Telephone service

**Berger, Mr. David** (Laurier)

Point of order, questioning of witnesses, time limit, opportunity to speak, 1:39

**Bradley, Mr. Bud** (Haldimand-Norfolk)

Organization meeting, 1:14-6

**British Columbia**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—News service; Multiculturalism Directorate; Telephone service

**Broadcasting**

Canadian content policy, *see* Canadian Broadcasting Corporation

Northern native language television, upgrading, 1:21

Private broadcasters, *see* Canadian Broadcasting Corporation

Regulations, tightening trend, 7:8

*See also* Television

**Broadcasting Act**, *see* Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**Broadcasting industry**, direction for 1980's, *see* Canadian Broadcasting Corporation

**Cable TV**, *see* Television

**Campbell, Mr. William** (Sarnia)

Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:26-7

**Canada Council**, \$2 million additional funding, 1:23, 32

**Canadian Broadcasting Corporation**

Accountability to minister and Parliament, 4:11

Artists, contracts, clause *re* political statements, 4:52-3

Broadcasting Act, conflict of interest, 7:38

Broadcasting industry, direction for 1980's, statement, 4A:1-27

Canadian content policy, effect on affiliates, 4:42-3

Canadian identity, definition, 4:8-9

Commercial advertising, reduction, effect on financing, 7:23-5, 37-8

Election campaign coverage, balance, 4:23-5, 41

Estimates, transfer of funds, M. (Mr. Flis), 4:30-6

Estimates, 1979-1980, main, 4:6-70; 4A:1-43

Expenditures, budgetary cutbacks, etc., 4:68

Facilities, consolidation, Toronto, additional funds, 4:30-1

Facilities, Victoria, sold, 4:41

Film Board, relationship with, 4:29-30

French network (Radio Canada)

Production costs, 4:41-2

Program (regular free time political), "La politique federale", etc., suspended during referendum campaign, 4:53-7; 8:19

Programs

"Ce soir", 4:24

**Canadian Broadcasting Corporation—Cont.**

French network (Radio Canada)—*Cont.*

Programs—*Cont.*

"l'Enjeu", 4:24

"Forum", 4:25

"Present", 4:24

"Telemag", 4:24

"Terre humaine", 4:51

Quebec referendum, code of conduct, 4:10-1, 53

Special feature, Trudeau resignation, 4:25-6, 54-5

Independent producers, increased use, 4:9-10

Mandate, 4:6

National Arts Centre, live broadcasting of performances, 4:29

New Brunswick, television and radio, facilities and equipment, "national disgrace", 8:24-5

News service, coverage in B.C., expansion, 8:16

Pay television, 4:10-5

Pay-per-channel/pay-per-program, 4:12-3, 16

Post-broadcast material use, educational, etc., 4:18-20

Film Board distribution, 4:20-1

Preservation of series from '50's and '60's, 4:19-21

Private broadcasters, improving relations, 4:9

Program balance, criticism, 4:39-40

Programs

Cablevision, effect, 4:37

Canadianization of English TV, increasing to 80-85%, 4:9

"Dieppe", 4:22-3

"Festival Canada", 4:52

"First person singular", 4:19

Foreign, percentage of viewing time, 4:7-8, 38

"Henry Ford's America", 4:30

House of Commons proceedings, commercial value, 4:16-8

Maritime coverage criticized, 4:43-6

"Newsmagazine", 4:25

"Paperland", 4:30

Quality control, 4:22-3

Regional, increasing, 4:9

"Royal Canadian air farce", 4:58

Sales, international, reimbursement of artists and writers, 4:28-9

Special features, consultation between English and French networks, 4:25-7

"Ten years after", 4:65-7

"The champions", 4:30

"The days before yesterday", 4:19

"The Dionnes", 4:30

"The nation's business", suspension during referendum campaign, 4:57-9

"The Plouffe family", 4:19

"The tenth decade", 4:19

Quebec referendum

Accusations of bias in programs, method of investigation, 4:66-7

Coverage, increasing, 4:59-62

House of Commons proceedings, broadcast, continuing, 4:50-1

Political broadcasts, suspended, 4:48-9

Role, 4:7, 10-1, 23, 47-8; 4A:28-43

Umbrella organizations, equal free time, 4:49, 56-8, 62-5; 7:20-2

Francophones outside Que., input, 4:63-4

Variety programs, censorship of political statements, 4:51

Regional meetings, 4:37-8

Second TV network, establishing, 4:9, 21, 27-8, 62; 6:24-5

Technology, advances, use of, 4:10

Television services, equal coverage of country, 4:10

Transmitting equipment, Montreal, repairs, 4:27

*See also* Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission—Licensing agreement; Film Board; Television—Pay TV

**Canadian Ethnic Studies Association**, *see* Multiculturalism

**Canadian Film Development Corporation**, *see* Film Development Corporation

**Canadian National Telecommunications**, *see* Communications Department; Telephone service

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

- American signals policy, 7:32-3
- Broadcasting Act, restrictions on, 7:23-4
- Chairman, commissioners, appointments, 6:14; 7:7, 10-3, 28; 8:26
- Dialogue with Parliament, 7:7
- Economic Council report, "Open private broadcasting licences to competitive bidding rather than automatic renewal", reaction, 7:39-40
- Estimates, 1979-1980, main, 7:6-40
- Licensing agreement with CBC, 7:8-9
- Member, Jean Louis Gagnon, alleged communist activities, etc., 6:26-7
- Members of Parliament, relationship, 7:33-4
- Notice of hearings, discontinuation of free mailing, 7:33-4
- Regulation of industry, parliamentary input, Telecommunications Act, 8:15-6
- Role in policy making, 7:6, 28-9
- Study group, exploitation of women on television, abolishing committee on sexist stereotyping in the media, 6:10-3, 23; 7:26-8
- See also* Culture; Radio; Telecommunications—Interconnection agreements; Telephone service—Public telephone companies; Television—Cable TV—Pay TV

**Censorship**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Quebec referendum, Variety programs

**Chairman and Vice Chairman**, decisions and statements, *see* Procedure and decisions of the Chair

**Chapman, Dr. John**, *see* Communications Department—Satellite program

**China**, *see* Satellites—Research

**Citizenship**

- Applications, time to process, 5:28-30
- Gourd questions, MacDonald, D., letter to Committee, 8A:16-7
- Language requirements, alternatives, special considerations, etc., 1:36-8, 52
- Lists, members signing affidavits, 5:28-9

**Committee on sexist stereotyping in the media**, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Study group

**Communications**

- Electronic mail, legislation, 6:25
- Federal-provincial jurisdictions, 1:20

**Communications Department**

- CN Telecommunications, reorganization, 8:37-8
- Estimates, 1979-1980, main, 6:4-30; 8:4-42
- Objectives, MacDonald, D., statement, 6A:1-17
- Programs, federal-provincial jurisdictions, consultations, 8:33-4
- Role, MacDonald, D., statement, 1A:1-20
- Satellite program, death of Dr. John Chapman, appointing successor, 6:14-5

**Computer communications**

- Directives, FIRA, computer communications industry, 1973 green paper, 8:11, 14
- Inter-departmental secretariat, provincial input, 8:10-1
- Inter-departmental secretariat, re-establishing, 8:10, 13-4
- Research funds, 8:12
- Secretariat report, release, requesting, 8:12-4
- Trans-border control of data, 8:12

**Conference of the Arts**, *see* Cultural policy; Culture—Funding

**Conflict of interest**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Broadcasting Act

**Consultative Council on Multiculturalism**, *see* Cultural policy

**Consumer and Corporate Affairs Department**, *see* Secretary of State Department—Copyright Act

**Cook, Mr. Chuck** (North Vancouver-Burnaby)  
Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:34-6  
Point of order, language, "bigot", unparliamentary, withdrawal requested, withdrawn, 5:34

**Copyright Act**, *see* Secretary of State Department

**Cultural exchanges**, funding, 1:52-3

**Cultural Industries Development Council**, *see* Culture; Film Development Corporation

**Cultural policy**

- Advisory committee
  - Appointed, 1:20, 39-41
  - Budget, 1:39-40
  - Joyal questions, MacDonald, D., letter to Committee, 8A:1-7
- Conference of the Arts, request for cultural policy review, 1:41
- Consultative Council on Multiculturalism, input, 1:50-1
- Multiculturalism, relationship, 1:49-51
- Parliamentary committee, review, 5:7-8

**Culture**

- Artistic development, federal-provincial jurisdiction, cost sharing, etc., 1:26-7
- Arts and culture community, tax and other fiscal policies, 8:20-1
- Canadian, definition, 6:22, 28-9
- Cultural industries, greater support, 1:20-1
- Cultural publications, agreement, subsidizing second class postal rates, 8:16-7
- Definition, 6:22
- Development, short-term and long-term plans, 1:23-5
- Ethnic programs, federal-provincial cost sharing, 1:35-6
- Federal-provincial co-operation, etc., arts and culture, 1:19-20
- Funding, immediate increase, Conference of the Arts, request, 1:44-5
- Funds to non-subscription publications, 8:17-8
- Global budget, 8:16-7
- Massey Hall, funding cutbacks, 8:36
- Regulation by CRTC, 7:6
- See also* Film Development Corporation

**Daigneault, Mr. Mike** (Director, TV News and Current Affairs, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)  
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:23-5, 45-6, 62, 66-7

**Dalfen, Mr. M. Charles** (Acting Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1979-1980, main, 7:7-40

**David, Mr. Raymond** (Vice President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)  
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:24-6, 29, 51-3, 59

**Dawson, Mr. Dennis** (Louis-Hebert)  
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:28, 37-8, 48-53  
Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:7-8, 24-5  
Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:23-5



**Dawson, Mr. Dennis—Cont.**

- Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:23-5
- Points of order
  - Chairman, reflections on credibility, 4:34
  - Chairman, ruling appealed, 4:36
  - Estimates, transfer of funds, M. (Mr. Flis), 4:69
  - Minister's statement, audiovisual presentation, in both official languages, 6:7-8

**Decima Research International** (Toronto), *see* Multiculturalism Directorate; Multiculturalism Ministry**de Jong, Mr. Simon** (Regina East)

- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:15-8, 38-9

**DesRoches, Mr. Pierre** (Executive Vice President, Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:15, 27-9, 37-8

**Devlin, Mr. Marc** (Director of Administration, Film Board)

- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:21

**Dick, Mr. Jacques** (Chief of Administration, Film Development Corporation)

- Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:18-9, 23, 27

**Dion, Mr. Rolland** (Portneuf)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1979-1980, main, 7:35-6
- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:20-2

**Discovery Train**

- Costs, etc., 1:33-4
- Success, 1:33-4
- Use by federalists in referendum campaign, 1:33

**Domville, Mr. James de B.** (Chairman, Film Board)

- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:5-37

**Earth stations**, *see* Satellites**Economic Council** report on broadcasting licences, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**Education**

- Federal participation, formalizing and increasing, provincial reaction, 1:42-3
- Official languages policy, payments to Ont., 8:34
  - Formula, 9%, 5%, 1.5%, 8:34-5
- Official languages policy, second language teaching, federal funding, 1:19
  - Accounting procedures, provinces providing breakdown of expenditures, etc., 1:47-8
- See also* Film Board—Films; Student loans

**Elections**, *see* Canadian Broadcasting Corporation**Estimates**, meetings, schedule, 2:4; 2A:1**Federal-provincial relations**, *see* Communications; Communications Department—Programs; Computer communications; Culture; Education; Loto Canada; Multiculturalism; Television**Fennell, Mr. Scott** (Ontario; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1979-1980, main, 7:28-31
- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:34-6
- Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:29-30
- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:30-1

**Fibre-optics**, tariff protection, lowering, 6:26-7**Film Board**

- Administration, over-staffed, 2:13-4
- Annual report, 2:20
- "Canada vignettes", national unity projects, etc., 2:17
- Canadian Broadcasting Corporation, relationship, 2:31-2
- Capital cost allowance, taking advantage, 2:32
- "Commissioner's objectives", Board document, future plans, 2:6
- Cost effectiveness, administration, etc., evaluation, 1:28-30
- Estimates, 1979-1980, main, 2:4-38
- Expenditures, budgetary cutbacks, etc., 1:27-30, 43; 2:6-11, 19, 24-5
  - Changes, 2:7
  - Effect, 2:11-2, 37
  - French regionalization program outside Que., 2:9
  - Offices, operations, 2:10
  - Private investment, 2:35-6

**Films**

- Budget, cost overruns, responsibility, 2:15-6
- Commercial success in Que., 2:31-2
- Documentaries, 1977-1978, cost, 2:30
- Educational, 2:19
- Languages, translations, etc., 2:17-8
- Sales, etc., 2:20-1
- Funds, additional \$1 million, request, 2:12-3; 4:5-6
  - M. (Mr. Rose), 3:4-5, not in order
- Identification and visibility, 2:27-31, 36-7
  - Symbol, logo, 2:34-5
- International operations, 2:18
- Mandate and purpose, 2:14-7, 23-5
- Mandate, feature films, relationship, 2:14-5
- Pay television, effect, 2:25, 33-4
- Projects, Canadian content, value, 2:26-7
- Staff, ethnic background, 2:28-30, 32-3
- Staff, female/male ratio, 2:21
- "Studio D", fiscal restraints, effect, 2:21-2
- See also* Canadian Broadcasting Corporation; Film Development Corporation

**Film Development Corporation**

- Administration, new team, 3:9
- Advisory committee, meetings, 3:27
- Annual report, financial statements, 3:23, 27-8; 7:4-5
  - Order of reference, requesting, 8:27-8
  - Tabling, requested, M. (Mr. Waddell), 3:5-8
- Artistic creativity, restrictions, 3:30-1
- Budget, 3:9
- Canadian content, examination, 1:45-6
- Capital cost allowance, extending to animation, 1:30-1
- Cultural industries council, creating, amendments to legislation, 1:21; 8:20
- Development strategy, 10 points, 3:10-2
- Estimates, 1979-1980, main, 3:5-31
- Film Board, relationship, 3:24-5
- Film projects not completed, 3:21-2
- French language films, production investment, 3:24-5
- Investment, conditions, ratio, 3:16-9, 22-3
- Investment, new sources, 3:9
- Policy, changes, 3:10
- Priorities, 3:12
- Production, 1966-1979, budget, films, etc., 3:10
- Revenue, pay TV, international sales, 3:9
- Role, expanding to include publishing and recording, danger of Americanization, 8:28-9
- Standards for quality, etc., 3:20-1
- See also* Films

**Film industry**

- Americanization, 3:15-6

**Film industry—Cont.**

- Canadian content, 3:13-7, 29-30; 8:29-31, 38-40
  - Financing, capital cost allowances, 3:16-7, 28-9; 8:38-40
  - International agreements, co-production, 3:18-9
  - Staff salaries, rising, effect, 3:13-4
  - Theatres, distribution of films
    - Major chains, ownership, 3:26
    - Problems, 3:17-20, 26-7
    - Quotas, voluntary agreements with Odeon and Famous Players, 3:26
- See also* Culture

**Films**

- Film Board
  - "Canada vignettes", 2:17
  - "I'll find a way", 2:22
  - "Mourir a tue-tete", 2:22
- Film Development Corporation assisted
  - "l'Affaire Coffin", 3:25
  - "Caro papa", 3:18
  - "Contre vous", 3:25
  - "Fantastica", 3:19
  - "Meatballs", 8:39
  - "Outrageous", 3:20-1
  - "Un homme a tout faire", 3:25

**Fitness and Amateur Sport Ministry, *see* Secretary of State Department****Fleming, Mr. Jim (York West)**

- Canada Council, \$2 million additional funding, 1:23
- Canadian Broadcasting Corporation, French network (Radio Canada), 8:19
- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 8:40-1
- Culture, arts and culture community, tax policies, 8:20-1
- Culture, development, short-term and long-term plans, 1:23-4
- Film industry, financing, capital cost allowance, 8:38-9
- MacDonald, David, ministerial responsibilities, 1:23
- Organization meeting, 1:10, 13-6
- Points of order
  - Documents, availability in both official languages, 1:22-3
  - Member misleading Committee, 1:46-7
  - Order of reference, annual report, requesting, 8:28
  - Questioning of witnesses, second round, 8:4
  - Questioning of witnesses, time limit, reducing, 1:34
- Radio, deregulation, 8:40-1
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:22-5; 8:18-21, 28, 38-40
- Changes, 1:25

**Flis, Mr. Jesse (Parkdale-High Park)**

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:30-1
- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:16-9, 32-3
- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:21-5, 42-4
- Points of order
  - Estimates, transfer of funds, M., 4:30-3; 5:6
  - Member, allegations of discrimination, withdrawal requested, 1:50
  - Questioning of witnesses, listing of questioners, 1:49
  - Questioning of witnesses, time limit, opportunity to speak, 1:38
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:49-50; 8:34-6

**Foreign Investment Review Agency (FIRA), *see* Computer communications—Directives****France, *see* Satellites—Research****Friesen, Mr. Benno (Surrey-White Rock-North Delta)**

- Canadian Broadcasting Corporation, 7:23-5, 38; 8:16
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 7:23, 39; 8:15
- Estimates, 1979-1980, main, 7:9, 22-5, 37-9
- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:17-9; 8:15-6
- Culture, publishing, funds, 8:16-7
- Film Board
  - Administration, budgets, expenditures, etc., 1:28-30; 2:13-4, 30
  - Estimates, 1979-1980, main, 2:13-6, 30
  - Films, 2:15-6, 30
  - Mandate, 2:14-6
- Film Development Corporation, capital cost allowances, extending to animation, 1:30-1
- Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:20-3
- Organization meeting, 1:8-9, 12, 15
- Points of order
  - Documents, requesting, 2:30
  - Meetings, additional, request for, 7:6
  - Meetings, scheduling, short notice, 1:9
  - Witnesses, date of appearance, 2:5
- Radio, "Family Radio", licence, CRTC decision, 7:22-3
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:28-31; 8:16-8
- Student loans, 1:30
- Telecommunications
  - Equipment, marine, 6:19
  - Legislation, 8:16
  - Technology, 6:17-8

**Gagnon, Jean Louis, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission****Gauthier, Mr. Jean Robert (Ottawa-Vanier)**

- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:7-10
- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:26-7, 31-4
- Point of order, language, "bigot", unparliamentary, withdrawal requested, 5:34
- Point of order, witnesses, additional meeting, requesting, 2:26

**Gourd, Mr. Robert (Argenteuil)**

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:28-9
- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:28-30
- Organization meeting, 1:16
- Point of order, minister distributing souvenirs, request for extras, 5:36
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:31-3

**Government**

- Accountability to Parliament, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Accountability
- Liberal government, previous, *see* Multiculturalism Directorate—Advertising program, Ethnic press

**Graham, Mr. Stan (Kootenay East-Revelstoke)**

- Organization meeting, 1:8

**Harquail, Mr. Maurice (Restigouche)**

- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:24-6

**Herbert, Mr. Hal (Vaudreuil)**

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:62-5
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1979-1980, main, 7:20-2
- Organization meeting, 1:9-11
- Points of order
  - Documents, circulating 48 hours in advance, 2:6-7



**Herbert, Mr. Hal—Cont.**
**Points of order—Cont.**

- Meetings, scheduling, no interference from ministers, 1:9
- Order of reference, annual report, requesting, 8:28
- Questioning of witnesses, time limit, reducing, 1:34
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:47-8; 8:28

**Hermes experimental program, see Satellites**
**Herrndorf, Mr. Peter** (Vice President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)  
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:21-5, 30, 38, 44-5

**House of Commons, see Canadian Broadcasting Corporation—**  
**Programs—Quebec referendum**
**Immigration Act**, multicultural concept, definition, embodying in, PC policy, 5:23-4

**Income tax**, 1976 legislation (Bill C-58), *see* Television—Cable TV

**Indians and Indian reserves**

- Women's associations, additional funding, 1:21

*See also* Multiculturalism

**International agreements, see Film industry**
**Investment**, Canadian, *see* Film Development Corporation

**Jewett, Miss Pauline** (New Westminster-Coquitlam)

- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 8:10-4
- Points of order
  - Minister not answering question, 8:32
  - Questioning of witnesses, member using time to ask questions, 8:13
  - Questioning of witnesses, second round, 8:4
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:9-10, 32

**Johnson, Mr. A.W.** (President, Canadian Broadcasting Corporation)  
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:7-30, 37-44, 47-52, 55-61, 64-70

**Joyal, Mr. Serge** (Hochelaga-Maisonneuve)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:25-7
- References, *see* Cultural policy—Advisory committee
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:39-40

**Juneau, Mr. Pierre** (Under Secretary of State)

- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:39-40

**Jupp, Mr. Alex** (Mississauga North)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:23-5, 67
- Point of order, estimates, transfer of funds, M. (Mr. Flis), 4:69

**Kaplan, Mr. Robert** (York Centre)

- Citizenship, language requirements, alternatives, special considerations, etc., 1:36-8
- Multiculturalism Consultative Council, 5:14
- Multiculturalism Directorate, 5:11-5, 40-2
- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:11-5, 31, 40-4
- Point of order, questioning of witnesses, rotation by party, 5:30
- Point of order, questioning of witnesses, time limit, reducing, 1:34
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:36-8

**Kruhlak, Mr. Orest** (Director, Multiculturalism Directorate,  
 Secretary of State Department)

- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:15-8, 24-5, 29-35, 39-41

**Kushner, Mr. John** (Calgary East)

- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 8:33
- Election as Vice Chairman, 1:9-10
- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:27-30
- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:36-8
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:34-6; 8:32

**Larose, Mr. Paul-E.** (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development, Secretary of State Department)  
 Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 8:32, 35

**Loto Canada**, agreement transferring jurisdiction to provinces, 1:20

**MacDonald, Hon. David** (Egmont; Secretary of State and Minister of Communications)

- Broadcasting, northern native language television, upgrading, 1:21
- Canada Council, \$2 million additional funding, 1:32
- Canadian Broadcasting Corporation
  - French network (Radio Canada), program, "La politique federale", 8:19
  - New Brunswick, television and radio, facilities and equipment, 8:25
  - Second TV channel, establishing, 6:24-5
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
  - Chairman, commissioners, appointments, 6:14; 8:26
  - Member, Jean Louis Gagnon, alleged communist activities, etc., 6:27
- Regulation of industry, parliamentary input, Telecommunications Act, 8:15-6
- Study group, exploitation of women on television, abolishing committee on sexist stereotyping in the media, 6:11-3
- Citizenship, language requirements, alternatives, special considerations, etc., 1:37-8
- Communications Department
  - Estimates, 1979-1980, main, 6:4-29; 6A:1-17; 8:6-16, 22-6, 33-41
  - Programs, federal-provincial jurisdiction, consultations, 8:33-4
  - Reorganization of CN Telecommunications, 8:37-8
  - Satellite program, death of Dr. John Chapman, appointing successor, 6:14-5
- Communications, electronic mail, legislation, 6:25
- Communications, federal-provincial jurisdictions, 1:20
- Computer communications, 8:14
- Cultural exchanges, funding, 1:52-3
- Cultural policy
  - Advisory committee appointed, 1:20, 40-1
  - Conference of the Arts, request for review, 1:41
  - Consultative Council on Multiculturalism, input, 1:51
  - Multiculturalism, relationship, 1:50-1

**Culture**

- Artistic development, federal-provincial jurisdiction, 1:26-7
- Arts and culture community, tax and other fiscal policies, 8:20-1
- Canadian, definition, 6:28-9
- Cultural industries, greater support, 1:20-1
- Cultural publications, second class mail rate, 8:17
- Development, short-term and long-term plans, 1:24-5
- Ethnic programs, federal-provincial cost sharing, 1:35-6
- Federal-provincial co-operation, etc., arts and culture, 1:19-20
- Global budget, 8:17
- Massey Hall, funding cutbacks, 8:36
- Non-subscription publications, funding, 8:17-8

**Discovery Train**, 1:33-4

**Education**

- Federal participation, formalizing and increasing, provincial reaction, 1:42-3
- Official languages policy, payments to Ont., 8:34-5
- Official languages policy, second language teaching, federal funding, etc., 1:19



**MacDonald, Hon. David—Cont.**

## Education—Cont.

Official languages policy, second language teaching,...—Cont.

Accounting procedures, provinces providing breakdown of expenditures, etc., 1:47-8

Fibre-optics, tariff protection, lowering, 6:27

Film Board, cost effectiveness, administration, etc., evaluation, 1:29-30

Film Board, expenditures, budgetary cutbacks, etc., 1:28-30

## Film Development Corporation

Annual report, order of reference, requesting, 8:27

Canadian content, examination, 1:46

Capital cost allowances, extending to animation, 1:31

Cultural industries council, creating, amendments to legislation, 1:21; 8:20

Film industry, Canadian content, 8:29-31, 38-40

Film industry, financing, capital cost allowances, 8:38-40

Indians, women's associations, additional funding, 1:21

Loto Canada, transferring jurisdiction to provinces, 1:20

National Museums of Canada, conservation programs, unilateral cutbacks, 1:19-20

## Points of order

Documents, availability in both official languages, 1:22-3

Minister not answering question, 8:32

Statement, audiovisual presentation in both official languages, 6:7-8

Radio, deregulation, 8:41

Recording industry, 8:32

References, ministerial responsibilities, 1:23

*See also* Citizenship—Gourd questions; Communications

Department; Cultural policy—Advisory committee; Secretary of State Department

## Satellites

Anik series, Telesat operations, 8:13

Direct broadcast to homes, earth stations, 6:21-2; 8:37

Hermes experimental program, replacement, 8:13

Research, exchange with Australia and France, 6:17-8

## Secretary of State Department

Budgetary expenditures, \$28 million cutback, 8:29

Copyright Act, possible transfer of responsibilities from

Consumer and Corporate Affairs Department, 1:32

Estimates, 1979-1980, main, 1:17-43, 46-53; 8:9-10, 16-21, 27-40

Changes, 1:25

Fitness and Amateur Sport Ministry, mandate transferred to, 1:18-9

Language translation and duplication services, 8:35-6

Role, Nov. 8/79 statement, 1A:1-20

Staff cutbacks, 1:39

Women's Program Directorate, downgrading director's position, 8:10, 32

Student loans, 1:30, 52

## Telecommunications

Equipment, marine, Canadian-U.S. standards, 6:19

Information technology, revolutionary advances, data banks,

Canadian sovereignty, privacy protection, treaties, 6:15-6

Information technology, revolutionary advances, socio-economic and cultural impact, 6:5-6, 23

Interactive TV (Telidon system), videotex, 6:4-7

Interconnection agreements, CRTC decisions, 1:26-7

Legislation, 8:16

Technology, future development, incentives, grants, etc., 6:17-8, 26

Telephone service, telephone section, CN Telecommunications, sale to private interests, 8:37

## Television

Cable TV, channel allocation, CRTC decisions, 8:22-4

**MacDonald, Hon. David—Cont.**

## Television—Cont.

Pay TV, 6:19

Canadian Broadcasting Corporation, control, 6:20-1

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission hearings, 6:8-9, 13-4; 8:7

National policy, consultations with provinces, 8:7-9

Satellite TV, 6:6, 19

Women, status, transfer of responsibilities to Secretary of State Department, 1:21

**Mason, Mr. Clive** (Managing Director of Radio, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:25, 46, 61-2

**Massey Hall**, *see* Culture

**McCabe, Mr. Michael J.** (Executive Director, Film Development Corporation)

Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:10-23, 26-30

**McMillan, Mr. Thomas** (Hillsborough)

Agenda and procedure subcommittee report, first, 1:17

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:18-20, 43-5, 59-62

Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:30

Organization meeting, 1:10, 14-6

Point of order, Chairman, ruling appealed, 4:36

Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:41-2

**Members of Parliament**, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**Morrow, Edward R.**, *see* Satellites

**Multiculturalism**

Canadian Ethnic Studies Association, 5:25-6

## Consultative Council

Appointments, 5:25, 31

Cultural groups, input, 5:24-5

Defeated PC candidates, 5:14, 21

Members under age 35, percentage, 5:30-1

Role, expanding, 5:8-9

1977 recommendations, implementation, 5:43

Definition, 5:8, 20

Federal-provincial co-operation, 5:9, 21

## Indians

Program funding, 5:39

*See also* Broadcasting

Minister, role, 5:8

Partisanship, previous minister, 5:30

Pluralism, government departments, 5:26-7

Social change, affecting, 5:21

*See also* Cultural policy; Culture; Film Board—Staff; Immigration Act

**Multiculturalism Directorate**

## Advertising program

"All Canadians are not alike—Vive la difference!", 5:11

Decima Research International, review, 5:10, 13-4, 40-2

Ethnic press, cost, accusation heavy spending by previous Liberal government prior to May election, 5:11-2

"In one Canada we are all equal", 5:11

"Pride without prejudice", 5:11

"There is no such thing as being more or less a Canadian", 5:11-2

Anglophone groups in Que., funding, 5:28

British Columbia government support, 5:34-6

Cultural integration program, 5:18-21

Ethnic groups, Que. referendum, funding, 5:28-9

**Multiculturalism Directorate—Cont.**

- Francophones outside Que., programs, funding, 5:14-5
- Categories, 5:31-4
- Grants
  - Ethnic cultural centres, CMHC assistance, 5:43-4
  - Expenditures, etc., breakdown, 5:39
  - Program review, 5:9-10, 15-6, 27
- Programs, provincial, duplication of, 5:36-7

**Multiculturalism Ministry**

- Action Memorandum dated Sept. 27/79, 5A:38
- Decima Research International, correspondence, Oct. 5/79, 5A:40
- Estimates, 1979-1980, main, 5:7-45; 5A:1-16
- Expenditures, creation of University Chairs, 5:42
- Expenditures, "Multiculturalism cost estimate", 5A:39
- "Multiculturalism Research Design", memorandum dated Sept. 28/79, 5A:35-7
- Objectives, Paproski statement, 5A:1-16
- Racial tensions, easing, role of ministry, 5:16-7
- Refugees, "boat people", problems, role of ministry, 5:17-8
- Shymko, Yuri, position and salary, 5:22

**National Arts Centre**, *see* Canadian Broadcasting Corporation

**National Film Board**, *see* Film Board

**National Museums of Canada**, conservation programs, unilateral cutbacks, 1:19-20

**National unity**, *see* Film Board—"Canada vignettes"

**Native Citizens Directorate**, *see* Multiculturalism—Indians

**New Brunswick**, *see* Canadian Broadcasting Corporation

**Official Language Minority Groups Program**, *see* Multiculturalism Directorate—Francophones

**Official languages minorities**

- Anglophones in Que., *see* Multiculturalism Directorate
- Francophones outside Que., *see* Canadian Broadcasting Corporation—Quebec referendum, Umbrella organizations; Film Board—Expenditures; Film Development Corporation; Multiculturalism Directorate

**Official languages policy**, *see* Education; Television—Cable TV

**Ontario**, *see* Education

**Orders of reference**

- Estimates, 1979-1980, main, 1:4
- Estimates, 1979-1980, supplementary (A), 1:4
- See also* Film Development Corporation—Annual report

**Osborn, Mr. David** (General Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1979-1980, main, 7:23

**Paproski, Hon. Steven** (Edmonton North; Minister of State for Fitness and Amateur Sports and Minister of State for Multiculturalism)

- Citizenship applications, 5:29-30
- Cultural policy, parliamentary committee, review, 5:7-8
- Immigration Act, multicultural concept, definition, embodying in, PC policy, 5:23-4
- Multiculturalism
  - Canadian Ethnic Studies Association, 5:25-6
  - Consultative Council
    - Appointments, 5:14, 21, 24-5, 31
    - Role, expanding, 5:8-9
    - 1977 recommendations, implementation, 5:43
  - Definition, 5:8

**Paproski, Hon. Steven—Cont.**

**Multiculturalism—Cont.**

- Federal-provincial co-operation, 5:9, 21
- Minister, role, 5:8
- Pluralism, government departments, 5:26-7

**Multiculturalism Directorate**

- Advertising program, Decima Research International, review, 5:10, 13-4, 40-2
- Advertising program, ethnic press, cost, accusation heavy spending by previous Liberal government prior to May election, 5:11-2
- British Columbia government support, 5:35-6
- Cultural integration program, 5:21
- Ethnic groups, Que. referendum, funding, 5:28-9
- Francophones outside Que., programs, funding, 5:14-5, 31-4
- Grants
  - Ethnic cultural centres, CMHC assistance, 5:43-4
  - Expenditures, etc., breakdown, 5:39
  - Program review, 5:9-10, 15-6, 27
- Programs, provincial, duplication of, 5:37

**Multiculturalism Ministry**

- Estimates, 1979-1980, main, 5:7-44
- Expenditures, creation of University Chairs, 5:42
- Racial tensions, easing, role of ministry, 5:16-7
- Refugees, "boat people", problems, role of ministry, 5:18
- Shymko, Yuri, position and salary, 5:22
- Point of order, documents, appending to minutes and evidence, 5:10-1
- Point of order, minister distributing souvenirs, request for extras, 5:36
- References, *see* Multiculturalism Ministry—Objectives

**Parkhill, Mr. D.** (Assistant Deputy Minister (Research), Communications Department)

- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:6-7

**Parliament**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Accountability; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Dialogue; Cultural policy

**Pay TV**, *see* Television

**Postal rates, second class mail, cultural publications**, *see* Culture

**Postal service, electronic mail**, *see* Communications

**Privacy, rights of individuals**, *see* Telecommunications—Information technology

**Private enterprise**, *see* Film Board—Expenditures

**Procedure and decisions of the Chair**

- Adjournment, M. (Mr. Waddell), 3:5-8, negated, 3
- Agenda and procedure subcommittee, establishing, M. (Mr. McMillan), 1:10-5, agreed to
- Amdt. (Mr. Fleming), 1:10-5, agreed to
- Agenda and procedure subcommittee report, first, 1:16-7; 2A:1; second, 4:5
- Chairman, reflections on credibility, 4:34-5
- Chairman, ruling appealed, 4:36
- Committee, changes in title, 5:5
- Committee minutes and evidence, distribution time, 6:30
- Documents
  - Availability in both official languages, 1:22-3
  - Circulating 48 hours in advance, 2:6-7
  - Requesting, 2:30
  - Tabled, availability, 6:29-30
- Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Friesen; Mr. Reimer), 1:8-10, agreed to, 5



**Procedure and decisions of the Chair—Cont.**

- Estimates, supplementary funds requested, 4:5-6
  - M. (Mr. Rose), 3:4-5, not in order, 3
- Estimates, transfer of funds, M. (Mr. Flis), 4:30-6, 69; 5:5-7, not in order, 4-5

Language, "bigot", unparliamentary, withdrawal requested, withdrawn, 5:34

**Meetings**

- Additional, request for, 7:6
- Scheduling, no interference from ministers, 1:9
- Scheduling, short notice, 1:8-9

**Member**

- Allegation of discrimination, withdrawal requested, 1:50
- Cable television in office, 7:5
- Misleading Committee *re* growth of budget of Film Board, 1:46-7
- Stating personal opinion, not party policy, 8:19
- Minister distributing souvenirs, request for extras, 5:36
- Minister not answering question, 8:32
- Minister's statement, audiovisual presentation, in both official languages, 6:7-10

Order of reference, annual report, requesting, 8:27-8

Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Friesen), 1:15, agreed to

**Questioning of witnesses**

- Listing of questioners, 1:49-50
- Member using time to ask questions, witness left without time to answer, 8:12-3
- Rotation by party, 5:30; 7:31
- Second round, 6:25-7; 7:25-6, 35; 8:4-5
- Time limit, opportunity to speak, 1:38-9
- Time limit, reducing, 1:34-5

Quorum, meeting and printing evidence without, M. (Mr. McMillan), 1:15-6, agreed to

Witnesses, additional meeting, requesting, 2:26

Witnesses, dates of appearance, 2:5

**Progressive Conservative Party, see Immigration Act;**

Multiculturalism—Consultative Council, Appointments

**Quebec**

Referendum, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network (Radio Canada)—Quebec referendum;

Multiculturalism Directorate—Ethnic groups

*See also* Film Board

**Racism, see Multiculturalism Ministry****Radio**

- Deregulation, 8:40-1
- "Family Radio", licence, CRTC decision, 7:22-3

**Recording industry, development capital, assistance, 8:32****Refugees, see Multiculturalism Ministry****Reimer, Mr. John (Kitchener)**

Organization meeting, 1:9

**Rose, Mr. Mark (Mission-Port Moody)**

- Canadian Broadcasting Corporation, 4:41-2, 68
  - Estimates, 1979-1980, main, 4:14-8, 39-42, 57-9, 68-9
  - Pay TV, 4:14-6
  - Programs, 4:16-8, 57-9
  - Quebec referendum, 4:57-8
- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:25-9
- Culture, 1:26; 6:28
- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:10-2, 30-2, 37
- Film Board expenditures, budgetary cutbacks, etc., 1:27-8; 2:10-3; 3:4-5; 4:5-6
- Film Development Corporation, 3:17-9; 8:28-9
  - Estimates, 1979-1980, main, 3:15-20
- Film industry, 3:15-20; 8:30-1

**Rose, Mr. Mark—Cont.**

- Organization meeting, 1:11-6
- Points of order
  - Estimates, supplementary funds requested, 4:5-6
  - M., 3:4-5
  - Estimates, transfer of funds, M. (Mr. Flis), 4:32-3, 69
- Member, stating personal opinion, not party policy, 8:19
- Order of reference, annual report, requesting, 8:27-8
- Questioning of witnesses, second round, 6:25-7
- Satellites, 6:28
- Secretary of State Department
  - Estimates, 1979-1980, main, 1:25-8; 8:19, 27-31
  - Expenditures, cutbacks, 8:29
  - Women's Program Directorate, 8:27
- Telecommunications, 1:26
- Telephone service, 6:28
- Television, 6:28

**Satellites**

- Anik series, Telesat operations, 8:13
- Direct broadcast to home, earth stations, 6:21-2; 8:37
- Hermes experimental program, replacement, 8:12-3
- Morrow, Edward R., quotation, 7:10
- Research, exchange agreements with China, 6:28
- Research, exchange with Australia and France, 6:17-8
- See also* Communications Department; Television—Pay TV

**Sauve, Hon. Jeanne (Laval des Rapides)**

- Canadian Broadcasting Corporation
  - Accountability to minister and Parliament, 4:11
  - Estimates, 1979-1980, main, 4:10-3, 53-7
  - French network (Radio Canada), 4:10-1, 53-7
  - Pay TV, 4:11-3
  - Quebec referendum, 4:56
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
  - Chairman, commissioners, appointments, 7:10
  - Estimates, 1979-1980, main, 7:10-2, 25-7
  - Member, Jean Louis Gagnon, alleged communist activities, etc., 6:26
  - Study group, exploitation of women on television, 6:10-3; 7:26-7
- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:9-15, 24, 26-7; 8:6-9
- Fibre-optics, 6:26-7
- Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:12-4
- Film industry, 3:13-4
- Organization meeting, 1:8-9, 13-4
- Points of order
  - Estimates, transfer of funds, M. (Mr. Flis), 4:33-6
- Meetings, scheduling, short notice, 1:8-9
- Minister's statement, audiovisual presentation, in both official languages, 6:9-10
- Questioning of witnesses, rotation by party, 7:31
- Questioning of witnesses, second round, 7:35; 8:5
- Telecommunications, new technology, 6:26
- Television, pay TV, 7:10-2; 8:6-9

**Scott, Mr. Geoff (Hamilton-Wentworth; Chairman)**

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1979-1980, main, 4:6-7, 47-8
- Election as Chairman, 1:8
- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:4-5, 34
- Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:6-8
- Organization meeting, 1:8-10, 13-6
- Point of order, agenda and procedure subcommittee report, first, 1:16-7
- Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:17, 21-2, 46; 8:27-8
- Sgambati, Fred, tribute to, 4:47



# **Secretary of State Department**

- Copyright Act, possible transfer of responsibilities from Consumer and Corporate Affairs Department, 1:31-2
- Duplication service, 8:36
- Estimates, 1979-1980, main, 1:17-53; 8:4-42
  - Changes, 1:25
  - See also* Multiculturalism Ministry
- Expenditures, \$28 million cutback, 8:29
- Fitness and Amateur Sport Ministry, mandate transferred to, 1:18-9
- Language translation service, 8:35-6
- Role, MacDonald, D., Nov. 8/79 statement, 1A:1-20
- Staff cutbacks, 1:39
- Womens' Program Directorate, downgrading director's position, 8:10, 27, 32
- See also* Women

**Sgambati, Fred**, tribute to, 4:47

**Shymko, Yuri**, *see* Multiculturalism Ministry

**Stratas, Mrs. Diane** (Scarborough Centre; Parliamentary Secretary to Secretary of State)

- Citizenship, language requirements, 1:52
- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:25
- Cultural exchanges, funding, 1:52
- Film Board estimates, 1979-1980, main, 2:19-22, 36-7
- Multiculturalism Ministry estimates, 1979-1980, main, 5:25-9
- Organization meeting, 1:9
- Points of order
  - Chairman, reflections on credibility, 4:34-5
  - Committee minutes and evidence, distribution time, 6:30
  - Documents
    - Availability in both official languages, 1:22-3
    - Circulating 48 hours in advance, 2:7
    - Tabled, availability, 6:29-30
  - Estimates, transfer of funds, M. (Mr. Flis), 4:31-2
  - Minister distributing souvenirs, request for extras, 5:36
  - Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:51-2
  - Student loans, defaults, rate, 1:51

# **Student loans**

- Collections, repayments, etc., short-term and long-term changes, 1:30
- Defaults, rate, 1:51-2
- Regulations, changes, 1:43

**"Study on Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada"**, *see* Multiculturalism—Consultative Council, Role

# **Telecommunications**

- Equipment, marine, Canadian-U.S. standards, 6:19
- Information technology, revolutionary advances, data-banks, Canadian sovereignty, privacy protection, treaties, 6:15-7
- Information technology, revolutionary advances, socio-economic and cultural impact, 6:5-6, 23
- Interactive TV (Telidon system), videotex, 6:4-7
- Interconnection agreements, CRTC decisions, 1:26-7
- Legislation, introduction date, 8:16
- Technology, future development, incentives, grants, etc., 6:17-8, 26
- Time report, 8:11

**Telecommunications Act**, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Regulation of industry; Telecommunications—Legislation

# **Telephone service**

- Bell Canada, reduction to 2 party service, 7:9-10
- Bell Canada, usage sensitive pricing, 7:14-5
- Local rates, increase, no hearings, 7:13-4
- Public telephone companies, connections with CN-CP, CRTC decision, effect, 6:28

# **Telephone service—Cont.**

- Rebate to B.C. subscribers, 7:10
- Ship-to-shore rates, 117% increase, BC Telephone, 7:13-4
- Telephone operations, CN Telecommunications, sale to private interests, 8:36-7
- Vancouver to Surrey, rates, 7:33

# **Television**

- Cable TV
  - Channel allocation, 7:19-20
  - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission decisions, 8:21-4
  - Future plans, 1:43-4; 7:15-6
  - Licensing regulations, amendments, 7:9
  - Official language content in programming, CRTC regulations, regional application, 7:16-9
  - Profits, 6:28; 7:36-7
  - Small operators, protection from large companies, 7:29-31
  - United States border stations, Canadian commercials, 1976 income tax legislation (Bill C-58), 6:22
  - See also* Canadian Broadcasting Corporation—Programs; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—American signal policy; Satellites—Direct broadcast
- Moral standards, program "Pyx", 8:26
- Pay TV, 1:45; 6:19
  - Canadian Broadcasting Corporation, control, 6:20-1
  - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, hearings, etc., 6:8-9, 13-4; 7:12-3, 35-6; 8:6-7
  - National policy, consultation with provinces, 8:7-9
  - Satellites, expanding service, 7:9-11
  - See also* Canadian Broadcasting Corporation; Film Board; Film Development Corporation
- Satellite TV, 6:18-9
  - Federal-provincial co-operation, 6:6
  - See also* Broadcasting

**Telidon System**, *see* Telecommunications

**Time**, *see* Telecommunications

**"Touchstone for the CBC"**, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Regional meetings

**Trudeau, Right Hon. P.E.**, references, *see* Canadian Broadcasting Corporation—French network (Radio Canada), Special feature

**United States**, *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Film Development Corporation—Role; Film industry; Television—Cable TV

**Vennat, Mr. Michel** (Chairman, Film Development Corporation)
 

- Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:6-10, 18-25, 28-31

**Waddell, Mr. Ian** (Vancouver-Kingsway)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1979-1980, main, 7:13-6, 28, 36
- Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:13-6
- Film Development Corporation estimates, 1979-1980, main, 3:5-8, 26-8
- Points of order
  - Adjournment, M., 3:5-8
  - Annual report, tabling, requested, M., 3:5-8
  - Member allegations of discrimination, withdrawal requested, 1:50
  - Member, cable television in office, 7:5
  - Questioning of witnesses, second round, 7:35
  - Questioning of witnesses, time limited, opportunity to speak, 1:39
  - Secretary of State Department estimates, 1979-1980, main, 1:43-5

**Wenman, Mr. Robert L. (Fraser Valley West)**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission  
estimates, 1979-1980, main, 7:31-4

Communications Department estimates, 1979-1980, main, 6:22-3

Organization meeting, 1:11-3

Point of order, minister's statement, audiovisual presentation, in  
both official languages, 6:8

Point of order, questioning of witnesses, second round, 7:25-6

**Women**

Status, equality policy, 1:45

Status, transfer of responsibilities to Secretary of State Department,  
1:21

*See also* Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission—Study group; Film Board—Staff; Indians;  
Secretary of State Department













BINDING SECT. NOV 24 1980

Government  
Publications



